New Testament

Nunggubuyu Language

Nunggubuyu - Bible - New Testament

Matthew	3
Mark	104
Luke	170
John	295
Acts	380
Romans	481
1 Corinthians	531
2 Corinthians	579
Galatians	612
Ephesians	629
Philippians	646
Colossians	657
1 Thessalonians	668
2 Thessalonians	677
1 Timothy	682
2 Timothy	692
Titus	701
Philemon	707
Hebrews	710
James	743
1 Peter	755
2 Peter	767
1 John	774
2 John	786
3 John	788
Jude	790
Revelation	795

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nunggubuyu - Bible - New Testament

Matthew

Matthew 1

Na-Jesus-inyung warra-mijgalgur-yung.

Luke 3:23-38

1 Anaani ana-lhaawu wu-magina na-Jesus-Christ-inyung marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung. Niga warru-mandag na-David-jinyung na-king, wubani-yunggaj-jinyung, nga warru-mandag na-Abraham-jinyung wu…bani-yunggaj-jinyung.

2 Nga na-Abraham-gala nga na-David-guy, anaani na-Jesus-inyung warru-mandag. Abraham, Isaac, Jacob, Judah nga nigawi-nyinyung warra-minilharri-yung.

3 Naagi na-Judah, wani-lhamaa wini-wulawaa, na-nimuwaj-baa Perez marri Zerah. Wuguṉi-nyinyung nga-rriibi-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Tamar. Hezron, Ram,

4 Amminadab, Nahshon, Salmon,

5 Boaz, nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung Rahab, Obed, nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung Ruth, Jesse,

6 na-David na-king. Nigawi-nyinyung warru-mandag naadagu. Na-David-gala nga-Jehoiachin-guy, yaawurru warru-mandag wurru-mij-garrarrina. Na-David, Solomon, nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung ngigawi-nyinyung naaṉngina-yung Uriah anubani-yunggaj.

7 Rehoboam, Abijah, Asa,

8 Jehoshaphat, Joram, Uzziah,

9 Jotham, Ahaz, Hezekiah,

10 Manasseh, Amon, Josiah,

11 Jehoiachin marri nigawi-nyinyung warra-minilharri-yung. Anubagala warruburru-yung-gala warru-mandag banila nga, warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warra-mulung-jarina warru-mulung warru-mandag, a-Babylon-guy.

12 Wurru-yanggi-wala a-Babylon-guy, na-Jehoiachin-gala nga na-Joseph-guy. Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel,

13 Abiud, Eliakim, Azor,

14 Zadok, Achim, Eliud,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[15]Eleazar, Matthan, Jacob,

[16]Joseph. Naagi-yung ngarra-Mary-yinyung naanngina-yung, nga ngarraagi-yung na-Jesus nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung. Naagi-yung na-Jesus wunu-mayana Messiah, na-God-jinyung ni-wajbarini-yinyung.

[17]Warruburru-yung na-Abraham-gala nga na-David-guy, warra-14 warru-mandag. Nga na-David-gala, warruburru-yung warra-14. Banila nga, wurru-yanggi ana-Babylon-guy. Anubanila-wala, warruburru-yung warru-mandag warra-14 warru-mandag. Wubanila-wala, bani-yung nga, na-Jesus niimbulwiyn, warruburrala-wala.

Ngarra-Mary angunu-yabang na-Jesus.

Luke 2:1-7

[18]Yaani adaba yigaj wu-wanbini, nga na-Jesus niimbulwiyn. Ngarra-Mary nga-rriibi-yung, ngi-lhalamayini na-Joseph. Waari aniiynji-yaay-waj ngarra-Mary, ni-marrbuy-mayn wangi-wanagaa gujuju. Ni-malaladi niga na-Joseph, anubani Manngulg Mawurr wu-wanbini ngarra-Mary-rruj marri ngunu-wanagaa na-wirrinyung ana-lhirribala.

[19]Naagi na-Joseph niimbalaman-bindiyung. Marri waari ambani-ngaynbandangi warruburru warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy-maa warrubawi-yung warra-gujuju wangi-wanagaa ngarraagi-yung ngarra-Mary. Wudani-yung-gala, niimbalaman-gala, ni-yamayn, “Ngangu-lharrgang adaba, angi-yaarri, nga waari ngarra-magi warra-wurruj,” ni-yamayn niga.

[20]Dani-yung naagi-yung ni-wijangani. Yagu anubani ana-angel na-Buunggawa-yinyung wu-yanggi adaba miyn. ngu nigawi-wuy, ni-wuryarrangi. Nga wu-yamayn, “Joseph, na-David-jinyung, yagi nu-ngu-dirrngawi. Bangu-mang ngarra-Mary nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, nga nimbini-yara. Ana-Manngulg Mawurr nginggu-yayn waadawu warra-gujuju.

[21]Ngiga angunu-yabang wirrinyung, nga naagi na-wirrinyung banu-mijgiyn Jesus, wani-wiri-gana-yinyung, niga yamba ambani-wiri-gana nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj wugurri-nyinyung-gala aniij-galaaladi.” Dani-yung wu-yamayn ana-angel.

[22]Anaani anaarrawindi-lhangu wu-wanbini, wiij-gandhurrg-mayn anaani ana-lhaawu. Wu…bani-yunggaj, nubagi naa-ja-jambini-yinyung naa-jambini na-Buunggawa. Ni-yamayn,

[23]“Ngarraagi ngalaynjinyung angunu-yabang wirrinyung, nga nubagi ambunu-mijgiyn na-nimuwaj-jung Emmanuel.” Aadanu wiijamana, nguynju na-God ngagurri-rruj.

[24]Na-Joseph ni-marayanggiyn nga wubani-yung-galawaj ana-angel ninggu-magaa, wubani-yung-galawaj ni-wanbini. Ngu-miyn ngarra-Mary nga-rangarrina-yung.

[25]Yagu waari angu-wildhangi ngarraagi-yung. Wurrugu ngunu-yabayn ngigawi-nyinyung na-ni-marayung. Nga nubagi na-Joseph nu-mijgayn nigawi na-nimuwaj-jung Jesus.

Matthew 2

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warraawurru-yung warra-runggu-runggal-inyung ambunu-nayii na-Jesus.

[1]Na-Jesus niimbu<u>l</u>wiyn a-Bethlehem-duj a-Judea-rruj. Anubani-yumbaa Herod ni-burri anubagu, wani-narrangi anubani-yinyung ana-lhal. Anubani-yumbaa niimbu<u>l</u>wiyn na-Jesus, warruburru-yung warra-runggu-runggal-inyung wurru-yanggi juju…j ramalila, wurru-yanggi Jerusalem-guy.

[2]Nga warra-yandhawiwaa, “Ajiga naagi na-gadhuwi-nyung na-wirrinyung, nubagi-yung na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung? Anaani nirringa-nani miyiri ngi-<u>l</u>a<u>l</u>agini, nurru-burri-waj nurri-nyinyung-duj a lhal, ramalila. Nga nurru-yanggi ngaanu-warraarriwana yungguyung,” wurru-yamayn.

[3]Nga na-Herod nubagi-yung ni-wawanggiyn, nga ni-ramarr-ruwi-ruwiyn, nga warruburru-yung warraarrawindi ana-Jerusalem-jinyung, wugurraayunggaj.

[4]Nga wani-warraa-ga<u>d</u>iyn warra-runggu-runggal warra-priest marri warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal. Wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa, nga wani-yandhawiwaa bagu, “Ajiga yuga na-Messiah aniimbu<u>l</u>wiyn?” ni-yamayn.

[5]Nga wurru-yamayn wugurraayung, “A-Bethlehem-duj a-Judea-rruj aniimbu<u>l</u>wiyn. Yagu yamba nubagi-yung na-ja-jambini-yinyung na-God, ni-warrarrangi ana-lhaawu anu…bani-yunggaj, na-God ni-yamayn,

[6]‘Anubani ana-wumurrng ana-Bethlehem, ana-lhal-inyung ana-Judah, waari anggu-wirrig-magaa, wugurru wu-runggal aadanu ana-Judah-rruj. Yagu yamba aynjaabu-nyung niga ambani-narrii ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj warra-Israel. Nga naadagi-yung nubagi ni-ragaana-yinyung, nigawi-nyinyung ana-lhal, bani-yung nga ana-Bethlehem,’ wu-yamayn ana-lhaawu.” Dani-yung wurru-yamayn, warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wugurru.

[7]Nga na-Herod midaarrgaj warruburru warra-mulung-aynbaj warra-runggu-runggal-inyung wanii-ga<u>d</u>angi nigawi-wuy. Ni-yamayn, “Lhal-ngargu ngarra-miyiri ngi-<u>l</u>a<u>l</u>agini?” ni-yamayn.

[8]“Numburru-yaarri nga numbunaagalhaga-lharrmani nubagi na-gujuju-nyung. Numbunu-lhangarrmang, nga numburraagiyn nga ngirri-magana ngayawi-wuy, nguynju yadhu ngaayung ngaynjaarri nga nganu-warraarriwana ngaayunggaj,” ni-yamayn niga, wani-lharrgang a-Bethlehem-guy wugurru.

[9]Wugurraayung warraawurru-yung wurru-yanggi a<u>d</u>aba. Wirringa-nani ngarrubagi ngarra-miyiri, a<u>d</u>aba raga-ragij ngi-yanggi, wangii-<u>d</u>agaani ngarraagi-yung ngarra-miyiri, nga ngi-yanggi. Nga bagu arrwar ngi-lhaay nubagi na-wirrinyung-duj ni-burri.

[10]Warruburru wirringa-nani ngarra-miyiri, marri wurru-<u>d</u>inggini marri wurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi.

[11]Nga wurru-ngarra-jabiyn wubani-rruj a-wumurrng, nga wirringa-nani nga-rriibi-yung marri na-winyinyung. Nga wurru-<u>l</u>andharrdhangayn, wunu-warraarriwaa. Nga wirri-gara-wawa<u>l</u>ijgayn wugurri-nyinyung ana-baadhi, nga wunu-yayn anujiigurung,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

gold marri frankincense, arrawuj-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, a-wunguban-jii, marri myrrh, arrawuj-mamaa<u>l</u>ang-jinyung.

12Nga anubanila-wala, wurru-yaay, wurru-wuryarrangi. Nga na-God wani-magaa warruburru-yung, "Yagi nurraagi marri nuunu-yambi na-Herod," ni-yamayn. Wubanila-wala a<u>d</u>aba amaaynbaj-baj amaadi wurru-yanggi, wugurri-nyinyung-guy ana-lhal.

Na-Joseph ani-burraa Bethlehem marri Egypt marri Nazareth.

13Wurru-yanggi-wala warruburru-yung warra-runggu-runggal, warraa-janggi-wala, ana-angel na-Buunggawa-yinyung wu-yanggi a<u>d</u>aba nga bagu na-Joseph-duj. Ni-yaay, ni-wuryarrangi a<u>d</u>aba naagi-yung. Nga wu-yamayn, "Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri numburru-yarramang yuuguni Egypt-guy, nagang marri na-wirrinyung marri nga-rriibi-yung. Numburru-burraa bagu nga wurrugu wa-yamijgang nagang, marri numburraagiyn anubagala ngijang. Yagu yamba na-Herod naagi anaagalhaga-lharrmani, anuumana yungguyung," wu-yamayn ana-angel.

14Na-Joseph ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri nu-miyn na-wirrinyung marri nga-rriibi-yung, nga wurru-yarramayn a<u>d</u>aba Egypt-guy miyn. ngu.

15Wurru-burri bagu. Wurrugu na-Herod ni-ngawiiyn niga. Anaani ana-lhaawu wiij-gandhurrg-mayn, nubagi-yung-jinyung naa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj. Na-God ni-yamayn, *(Hosea 11:1) "Egypt-gala ngaya nganaa-ga<u>d</u>iyn ngayawi na-nigi," ni-yamayn.*

16Ana-wulhu-wulhurr, anubani-yumbaa warruburru warra-runggu-runggal wurru-yanggi, naagi-yung na-Herod ni-marrbuy wunu-dhaayurrangi. Nga ni-riyaldhiyn-bindiyung. Nga warraawurru-yung wani-lharrgang wurru-wiynji-wiynjini-yinyung nigawi-nyinyung. Wurru-yanggi a-Bethlehem-guy, marri warra-wini warra-mijburrayung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, wurru-burri-yinyung anubagu marri ana-lhal wu-ridiynjini-yinyung-duj. Warruburru-yung warra-mijburrayung manaarmag amaaynjaabugij yagu ama-wulawaa. Yagu yamba warruburru-yung warra-runggu-runggal-inyung wurru-magini ana-wulhu-wulhurr, "Ma-wulawaa manaarmag ngarraagi-yung ngarra-miyiri ngi-<u>l</u>a<u>l</u>agini," wurru-yamaa, wurru-magini.

17Anaani ana-lhaawu wiij-gandhurrg-mayn, nubagi-yung-jinyung naa-ja-jambini-yinyung na-God, na-nimuwaj-jung Jeremiah. Na-God ni-yamaa,

18"Ana-Ramah-rruj wurraawanggiyn yang, wurru-ruguni marri wurru-nyadangi, wurru-wurrij-galadi-wini-windiyung. Ngarra-Rachel ngi-ruguni ngigawi-nyinyung warra-mijburrayung yungguyung. Nga yagi ngi-mu<u>d</u>a<u>d</u>bi, yagi ngi-wurrij-ma<u>n</u>dhi ngiga, yagu yamba warruburru-yung wurru-jadugiiyn a<u>d</u>aba." Dani-yung ni-yamayn na-Jeremiah, anaani ana-lhaawu wu-warrarrini a-wubiba-rruj.

19Anubanila-wala, na-Herod ni-ngawiiyn. Anubani-yung ana-angel na-Buunggawa-yinyung wu-yanggi a<u>d</u>aba nga wu-rabaliyn na-Joseph-duj ana-Egypt.

20Nga wu-yamayn, "Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri banu-mang na-winyinyung marri nga-rriibi-yung, baagiyn yuuguni nugawi-nyinyung-guy wubani a-lhal-wuy a-Israel-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warruburru-yung yigaj wunu-ngaynbandangi-yinyung ambunu-wini, wurru-ngawiiyn ad̲aba," wu-yamayn ana-angel wugurru.

[21]Nigaayung na-Joseph ni-l̲al̲agiiyn ad̲aba, marri nu-miyn na-winyinyung marri nga-rriibi-yung, anubani wurru-yanggi wubani a-lhal-wuy a-Israel-wuy.

[22]Anubani naagi ni-wawanggiyn lhaawu, nubagi na-nimuwaj-jung Archelaus ni-king-maa anubani ana-Judea-rruj, naagi yamba na-niwiyayung na-Herod-jinyung. Wudani-yung-gala, ni-d̲irrngawiiyn na-Joseph. Waari ani-yanggi ana-Judea-wuy. Nga ni-wuryarrangi, na-God nu-magaa naagi-yung "Yagi nurru-rumi anubuguni." Wurru-yanggi ad̲aba a-wurugu-wuy a-Galilee-wuy.

[23]Wurru-yanggi wubani-wuy a-lhal, anu-muwaj Nazareth. Nga bagu wirri-man̲dhangi anga. Anaani wiij-gandhurrg-mayn ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj, nubagi na-Runggal-yung ambunu-mayaa, a-Nazareth-jinyung niga.

Matthew 3

Na-John naagi-yung waniimbara-ngambij̲gaa-yinyung.

Mark 1:1-8, Luke 3:1-18, John 1:19-28

[1]Anubani-yumbaa, naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung ni-burri ana-lhal-an̲d̲arrg-duj, ana-Judea-rruj. Ni-yanggi, nga wani-magaa,

[2]"Numburru-wurrij-bil̲ibil̲ingiyn anubanila anaaladi-wala. Na-God-jinyung warru-mandag amburru-mun̲d̲ugana lhaalhag," ni-yamaa.

[3]Naagi na-John, yaagi nubagi anu…bani-yunggaj na-Isaiah nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-God, naagi ni-yamaa, "Yaani-yung wu-yamayn ana-yang waad̲iyn yuwaagala a-lhal-an̲d̲arrg-gala wugurru, Maanaami manaadi magurru ad̲aba nimbirrimaadi-wandhurrg-gana raga-ragij-gaj na-Buunggawa yungguyung ad̲aba." Dani-yung ni-yamaa na-Isaiah niga.

[4]Na-John ni-yabini wubarrigul̲ag a-gamul-inyung. Anubani ni-yabini wubarrigul̲ag-jii ni-yamarr-yabini. Marri ni-ngunu-nguni d̲aburrurrug marri l̲agu.

[5]Warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi nigawi-wuy, ana-Jerusalem-gala marri ana-Judea-wala marri anubanila anaala-wala ana-Jordan-gala.

[6]Wugurru wirriij-garrarra-gaa wugurri-nyinyung anaaladi marri anubani-yung wirriij-barrngayuyn. Marri anubani-yung na-John waniimbara-ngambijgaa wugurru, anubani anaala-rruj, ana-Jordan.

[7]Wani-nani bagi Pharisee marri Saducee, arraarrawindi-yung. Wunu-ngaynbandangi ambaniimbara-ngambijgaa warraawurru-yung. Nga ni-yamayn wugurri-wuy, "Nugurru aadanu nurru-marryn! Yangi-nyung nugurru nambi-magaa ad̲aba nuu-yarramana? Na-God yamba yuga ani-riyaldhang? Yii!

[8]Numburraan̲iyn ad̲aba, nimbirriij-garruyn ad̲aba aniij-galaaladi, aadanu ad̲aba numburru-wan̲bina maal̲amburrg-galawaj nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Yagi nugurru nurru-yamijgaynji nugurraajbaj, ‘Ngagurru anaani aḏaba wiiya! Ngagurru na-baba Abraham niga-waj nga! ’ Anaani aḏaba ngana-magana nugurru, manaama mana-ṉuga, na-God niga animaaynbijgang magurru, warruburru-yung-guy na-Abraham-jinyung warra-mijburrayung wugurru.

[10]Na-God niga ari nugurru nambani-lhajbiyn lhaalhag. Anubani-yung niga ni-lhara warubaj a-rangag-duj, niwu-miṉmiṉḏii. Lhaalhag ari aniwu-madharrii aḏaba. Nugurru nurru-yamana aadanu nguynju wubani-yung-jii a-rangag-jii. Yagi-maynji nurru-waṉbi ana-maaḷamburrg, anubani-yung-jii anu-ngugulmung-jii waari anggu-warradang, anubani ari nugurru nambani-madharrii marri nambani-barawudang yuuguni buguni a-ngura-wuy! ”

[11]“Ngaya anaani nganaambara-ngambijgana guugu-mirri nirriij-garruyn-gala anubani anaaladi. Yagu niga nubagi naaynbajung ni-lhamarrii-yinyung ani-yaarri wurrugu. Niga ni-waḏa-waḏaḏ, waari nguynju ngayawi-yii. Ngaya anaani nga-wirrig, yagu ngaya yagi anaani nganaa-garraalgalgurmi, yagu yagi ngama-mi manubama ni-mun-jabina-yinyung. Niga Maṉngulg Mawurr-mirri nambaniimbara-ngambijgana, marri ngura-mirri.

[12]Niga ngaambani-muṉḏugijgana ngagurru warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung-jinyung anaani. Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung, amburru-yaarri wubani-wuy a-ngura wu-naga-nagina-wuy. Niga ani-waṉbina lhaalhag. Anaani wiijamana, nguynju yaga wubani wu-maḏa-muṉḏugina a-maḏa, marri wirri-rajaarrijgana. Nubagi-yung ni-lhamarrii-yinyung, niwaadbarrwumana wugurru anubani-yung anu-ḏal yuuguni, yagu wugurraayung anubani ana-maḏa wu-maḏa-rijbina. Buguni wu-yaarri wubani-wuy a-ngura-wuy. Ana-ngura anaani wugurru waari anggu-ngawang, wu-wandha-wuguuguni wu-bu-burraa wu-naga-nagina wugurru.” Dani-yung ni-yambini na-John, na-nidhaawu-yung ni-yambini ni-yamaa.

Na-John aniimbara-ngambijgana na-Jesus.

Mark 1:9-11, Luke 3:21-22

[13]Anubanila, na-Jesus naagi-yung ni-yanggi aḏaba Jordan-guy, a-Galilee-wala. Nubagi nu-ngaynbandangi na-John anaambara-ngambijgana niga.

[14]Yagu na-John niga ni-yamaa, “Yagi ngaya ngunaambara-ngambijgi. Nugawaj nimbaambara-ngambijgana ngaya, ngunu-ngaynbandii. A-yangi yungguyung nagang aadanu waambara-ngambijgana, nuynjamana?” nu-yamijgaa na-Jesus.

[15]Yagu na-Jesus niga nu-yambalmayn, “Aḏaba baaṉbina. Yagi-maynji nunggaṉbi anaani, yagi-maynji nimbaambara-ngambijgi, anaarrawindi-lhangu na-God ngaani-yamijgaa-yinyung, yagi wu-wandhurrg-mi,” ni-yamayn. Waari aḏaba ngijang na-John ani-yambini anaaynbaj, aḏaba naambara-ngambijgayn niga.

[16]Anubanila nigaayung na-Jesus niidadiyn anaa-gugu-wala, marri ana-wumala wu-gara-wawalhiyn. Marri na-God-jinyung ana-Maṉngulg Mawurr niwu-nani na-Jesus, wu-dhirridangi nigawi-wuy, nguynju yi-ḷabarrg-jii, wu-yamaa. Nga wu-burri nigawi-rruj arrwa-garrwar.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Marri bani-yung ana-lhaawu wu-yan̲d̲abaliyn anaarrwar-wala. Na-God niga ni-yambini. Ni-yamayn, “Naagi ngayawi na-Nigi, marri ngaya nganaa-d̲amarr-ngu-burraa. Marri ngaya ngaal̲aal̲arriyn nigawi yungguyung,” ni-yamayn na-God.

Matthew 4

Na-bad̲irrnya-yung anaadhangu-jujurii na-Jesus.

Mark 1:12-13, Luke 4:1-13

1Anubanila, anubani ana-Mawurr na-God-jinyung ninggu-yarrijgiyn ad̲aba na-Jesus a-lhal-an̲d̲arrg-guy, nga bagu anaani na-bad̲irrnya-yung naa-dhangu-jujurangi.

2Na-Jesus waari ani-nguni bad̲ag,

40 mana-miyn. nganga. Ad̲aba ni-marryaadiyn-bindiyung.

3Ad̲aba na-bad̲irrnya-yung ni-yanggi nga nu-yamijgayn, “Yuga nagang na-Niwiyayung na-God-jinyung? Bama-yamijgang manaami mana-n̲uga ama-marrya-wiiyn,” ni-yamayn.

4Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Na-God waarrarrina ana-wubiba-rruj, ni-yamayn, ‘Nagang-maynji ba-nguyii-wugij ana-marrya, yagi numbiri-mi-windiyung. Na-God-jinyung-gala a-lhaawu, ba-wiri-mana,’ ” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

5Nga nu-yarrijgiyn ad̲aba wubani a-man̲ngulg-guy aanga, Jerusalem. Nga aarrwar-wuy nu-burriyn wubani a-Temple-Man̲ngulg-guy naagi na-Jesus. Nga nu-yamijgaa,

6“Yuga nagang na-Niwiyayung na-God-jinyung? Ba-barawudiyn! Yagu na-God yamba, na-God-jinyung ana-lhaawu ana-wubiba-rruj, wu-yamana, ‘Niga na-God ani-magana-windiyung nigawi-nyinyung ana-angel nugawi-nyinyung. Wugurru ambi-wan̲agana nagang wugurri-nyinyung-duj a-marang nguynju yadhu nagang yagi nunggu-lhambil̲dhi ana-mun mana-n̲uga-rruj.’ ” Dani-yung ni-yamayn na-bad̲irrnya-yung.

7Na-Jesus ni-yamayn ana-bad̲irrnya-wuy, “Na-God ni-yamana ana-wubiba-rruj, ‘Yagi nagang nunu-rawu, niga na-Buunggawa nugawi-nyinyung na-God,’ ” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

8Ngijang ad̲aba ninggu-yarrijgini amubami ma-l̲andhirrngindaa-wuy. Nga ninggu-bajiyini anubani ana-lhal-lhangu anaarrawindi-lhangu anaani, marri anubani anaarraambal̲aman-jinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung ninggu-bajiyini.

9Nga ninggu-yamijgaa, “Nagang-maynji ba-l̲andharrdhangang marri nimbaarraarriwana ngaya, waarriiyn ngaya anaani anaarrawindi-lhangu aadanu,” wu-yamaa anubani-yung ana-bad̲irrnya.

10Nga na-Jesus ni-yamayn, “Ba-yaarri! Ba-yaarri nagang Satan, yagu na-God yamba ni-yamayn ana-wubiba-rruj, *(Deuteronomy 6:13) ‘Nagang banu-warraarriwana God-bugij, nigaaj-bugij, banu-yandhurrbangana niga-waj.’* ” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Nga anubani ana-baḏirrnya ninggaarruyn aḏaba wu-yanggi, nga ana-angel wu-ngarra-janggi nigawi-wuy, wunu-maṉmangi niga.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Mark 1:14-15, Luke 4:14-15

[12]Anubanila-wala, nigaayung naadagi-yung na-John, warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-miyn, wunu-dhidiyn. Nga ni-wawanggiyn na-Jesus anubani ana-lhaawu. Niigiyn aḏaba Galilee-wuy.

[13]Nga niwaarruyn ana-Nazareth, ni-yanggi Capernaum-guy, nga anubagu ni-burri. Anubani ana-lhal wu-warubaj ana-wurugu, anubani ana-runggal ana-lhal wu-mayini ana-Zebulun marri ana-Naphtali.

[14]Anubani ana-lhaawu wu-magini wu…bani-yunggaj, na-Isaiah nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-God, anaani-yung ni-yambini anu…bani-yunggaj, wiij-gandhurrg-mayn aḏaba. Na-Isaiah ni-yamaa,

[15]"Ana-lhal ana-Zebulun marri ana-Naphtali, bagu amaadi-waj ana-wurugu-waj, wagagala aala-waj ana-Jordan, Galilee, anubani ana-lhal, warruburru-yung-jinyung warra-Gentile-inyung.

[16]Warruburru-yung ana-lhal-uj anubani-rruj, wurru-burri waangamudii-rruj. Aḏaba wirri-nani wu-lhalmbaarrangi runggal. Anubani-yunggaj wurru-bu-burri a-ruluj-baj, waangamudangi-waj, nguynju wubani yaga wurru-ngawa-ngawina-yii. Aḏaba anubani wu-lhalmbaarrii-yinyung wu-warra-lhalmbaarriyn aḏaba." Dani-yung yigaj na-Isaiah ni-yambini, na-nidhaawu-yung.

[17]Banila aḏaba anubani-yung, wani-magaa na-Jesus na-God-jinyung a-lhaawu aḏaba bagala. Ni-yamayn, "Nimbirriij-garruyn aniij-galaaladi-wala, yagu yamba na-God-jinyung warru-mandag amburru-muṉḏugana lhaalhag." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-Jesus ambanii-gaḏii wurru-wulal-wulal warra-waḻya-waḻya.

Mark 1:16-20, Luke 5:1-11

[18]Ni-yanggi a-wurugu-waj a-Galilee-rruj, nga wani-nayn nubiṉi-yung nigamanyij, Simon, naadagi-yung na-nimuwaj-jung, ni-mayini Peter, marri na-nilharri-yung Andrew. Winima-barawudangi naynja, ambini-mangi yungguyung ngujija, yagu wuguṉi-yung yamba wini-manga-mangi-yinyung ana-ngujija anubani-yunggaj.

[19]Na-Jesus ni-yamayn, "Nimbinaaṉiyn, nganiinggarra-yaarri. Anaanila-wala, nambaani-mani wurru-wurruj na-God yungguyung," ni-yamayn.

[20]Wuguṉiiyung winimaarruyn mana-naynja nga wunu-garrindharrmangi aḏaba na-Jesus.

[21]Ni-yanggi anubanila ana-lhal. Ngijang wani-nayn wini-wulawaa nigamanyij, James marri John, na-Zebedee-yinyung na-niwiyayung-biiyung. Nubiṉi-yung marri na-ninyarra-yung na-Zebedee, bagu warruburru-yung ama-barrawu-rruj wurru-burri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Wirrima-wa-warrgaa naynja, amburru-ngaḏugumbini yungguyung aḏaba yingga lhaalhag. Yagu aḏaba niga wanii-gaḏiyn nubiṉi-yung.

22Nga aḏaba winimaarruyn mana-barrawu marri na-ninyarra-yung, aḏaba wunu-garrindharrmangi na-Jesus.

Warraarrawindi amburru-yaarri na-Jesus-guy.

Luke 6:17-19

23Na-Jesus ni-yangga-yanggi a-Galilee-waj. Wani-magaa bagu anubani ana-synagog-duj, wani-magaa anubani-yung ana-lhaawu warrubawi-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung. Anubagu wani-maji-waa warruburru-yung wuu-lhangurrngandi-yinyung marri wirri-warra-waṉagaa-yinyung ana-jiiji warraarra-guṉḏa-guṉḏa-yinyung wani-maji-waa wugurru.

24Nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-rajaarrangi a-Syria-waj. Warruburru wurraarra-yarrijgini nigawi-wuy warruburru-yung wu-lhangurrngandi-yinyung, marri warruburru-yung wurraarragayangi-yinyung, marri warruburru wurru-waṉagaa-yinyung ana-man. gurrg, marri wurru-wan-gaagidhangi-yinyung, marri wurraarra-ngu-binyalga-yinyung. Niga wani-warra-maji-waa warruburru warraarrawindi-lhangu.

25Arraarrawindi wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi na-Jesus ana-Galilee-wala, ana-Decapolis-gala, marri ana-Jerusalem-gala, ana-Judea-wala, marri ana-wagagala-wala anaala-wala ana-Jordan-gala wugurru.

Matthew 5

Na-Jesus ani-yambina ma-ḻandhirrngindi-rruj.

Luke 6:20-23

1Na-Jesus wani-nayn warra-garnyirrimba. Niidadiyn aḏaba ama-ṉuga-wuy arrwiyaj, nga ni-burrangayn aḏaba. Warruburru-yung wani-marrbuy-waa-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy.

2Nga wani-marrbuy-waa wugurru. Ni-yamaa,

3“Nugurru yuga nurru-marrbuy, waari nurru-maṉmi nugurraajbaj? Nigaayung na-God naniigajij-majgaa aḏaba, marri numburru-burraa nigawi-nyinyung warru-mandag.

4“Nugurru yuga nurru-wurrij-galadi-wina windiyung? Na-God naniigajij-majgaa aḏaba, marri nambani-man. galagana nugurru.

5“Nugurru yuga nurru-yaal-murramurra? Na-God naniigajij-majgaa aḏaba, marri niga nambaniiyn anubani anaarrawindi-lhangu nani-lhalamayaa-yinyung.

6“Nugurru yuga nirri-ngaynbandii-windiyung numbunu-yandhurrbangana na-God, nguynju yaga nurru-marryaadi marri nurru-wurrij-guldhii yaga? Na-God naniigajij-majgaa aḏaba. Anubani anaarrawindi nurraarra-ngaynbandii-yinyung, niga ambaniiyii nugurru.

7“Nugurru yuga narra-man. galagana warra-mulung-aynbaj? Niga na-God naniigajij-majgaa aḏaba, marri nambani-man. galagana nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8“Nugurru yuga nurru-wawanggina ana-mamanunggu ana-lhirribala? Na-God niga naniigajij-majgaa aḏaba, marri numburru-warubaj-giiyn nigawi-wuy, numbunu-yilhal-nayii warubaj.

9“Warrubawi-yung-maynji ana-wungarri amburru-wiynjina, yuga nugurru nambarra-muḏaḏbijgana? Na-God naniigajij-majgaa aḏaba, marri nambani-mayana nigawi-nyinyung warra-mijburrayung nugurru.

10“Nugurru yuga nambi-wungarri-dhijgana, nugurru yamba nuunu-yandhurrbangana na-God, yuga? Niga naniigajij-majgaa aḏaba. Nugurru aadanu nigawi-nyinyung aadanu warru-mandag.”

11Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Ari nugurru nambambiiladi-yamawana marri nambambi-wungarri-dhijgana marri ambuu-yambina aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaawu a-yang-jilg-jinyung nugurri-nyinyung, nugurru yamba ngirri-garrindharrmani ngaya. Amburru-waṉbina-maynji aniijiijung, na-God nambaniigajij-majgana.

12Numburru-ḏinggina, yagu yamba na-God nanii-garra-waṉagana anaarraambaḷaman-jinyung anaarrwar. Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj, warra-wungarri-dhijgaa wugurru.”

Lhanganig marri wu-lhalmbaarrii-yinyung.

Mark 9:50, Luke 14:34-35

13Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warra-wurru-wurruj wini-burrii lhanganig a-marrya-rruj, marri wu-burraa baḏag. Nugurru nurru-jambarrgina-yinyung, nugurru yii-lhanganig-jii nuu-yamana. Numburru-magina-maynji na-God-jinyung a-lhaawu, amburru-marrbuy wugurraayung amburru-yamana yungguyung maaḷamburrg-waj. Na-lhanganig-maynji yagi waṉagi na-nidhamij, numburru-yaminggarrang nimbiniigijgiyn nubagi na-nidhamij? Nubagi na-lhanganig niiladi. Yagi wini-waṉagi ana-marrya-rruj. Ambini-barawudang, nubagi na-lhanganig.”

14Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nugurru nurru-yamana nguynju wu-lhalmbaarrii-yii ana-lhal-lhangu yungguyung. Anubani anaanga ama-ṉuga-rruj anaarrwar, yagi wirri-julubi.

15Nugurru-maynji aadanu nimbirri-lhalmbaarrijgana anubani wu-lhalmbaarrii-yinyung, yuga nimbirri-burrdang lhirribala ama-gaṉdharra-rruj? Girrjag! Yuwaagu arrwar nimbirri-wudhang. Nguynju amburraarra-nayii yungguyung aynba-gaynbaj-jinyung, warraarrawindi a-wumurrng-duj.

16Nguynju nugurraayunggaj wu-lhalmbaarrii-yii numburru-yamana, nguynju nambambi-nayii yungguyung warra-wurru-wurruj, numburru-waṉbina ambaḷaman. Nambambi-nayii, marri ambunu-warraarriwana naagila na-Baba anaarrwar-yinyung.”

Ngarranggu-marrbuy-wana ana-lhaawu-runggal-inyung.

17Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Yingga nurraan-jami-magi ngaya nga-yanggi nugurri-wuy ngawaaladi-yamawangun-magi yingga ana-lhaawu-runggal, yagu ana-lhaawu ngijang warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anu…bani-yunggaj-jinyung. Waari. Nga-yanggi nganggu-wandhurrg-gana yungguyung anaani ana-lhaawu-runggal.

18Anaani ngana-magana yijgubulu. Anggu-burraa-waj ana-lhal marri ana-wumala, yagi wu-jadugi anaani ana-lhaawu-runggal, anggu-wuguuguni-wugij anggu-burraa. Yagi anaaynjaabugij ana-wirrig anu-mari wu-jadugi, anggu-burraa-wugij. Marri anubani-yung anggu-wandhurrg-gina, anaarrawindi-lhangu.

19"Nugurru-maynji yagi nirri-yandhurrbi ana-lhaawu ana-wirrig, nga nambarra-marrbuy-wana-maynji yagi wirri-yandhurrbi anubani-yung, na-God nambani-winyig-gang nigawi-nyinyung warru-mandag. Yagu nugurru-maynji nimbirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal anaarrawindi-lhangu, nga nambarra-marrbuy-wana ambirri-yandhurrbangana anubani-yung, nugurru nambani-runggal-wang, nigawi-nyinyung-jinyung warru-mandag.

20Warra-mulung-arrgi warrubawi-yung wirriirrarrangi-yinyung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee wirri-yandhurrbangana arrgi ana-lhaawu-runggal. Yagu nugurru-maynji nimbirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal maaḻamburrg-galawaj, nugurru numburru-yaarri na-God-jinyung-guy warru-mandag."

Yagi ngarra-wurrij-bi warraaynbaj-guy.

21Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij."Warruburru warra-marrbuy-wana-yinyung nambi-magaa, *(Exodus 20:13) 'Yagi narra-mulunguwa-wi. Warrubawi-yung-maynji ambarruumana, na-God ambani-lhajbumana,'* dani-yung nambi-magaa nugurru.

22Yagu ngaya ngana-magana aḏaba, nagang-maynji banaa-ḏiyaldhang-maynji nugawi-nyinyung na-nilharri, banu-wungarri-dhijgang-maynji, marri banu-wurrij-bang-bindiyung, na-God ani-lhajbumana. Banu-mi-ḏijalagana-maynji marri banaaladi-yamana-maynji nugawi-nyinyung na-nilharri, nagang ani-yarrijgina nigawi-wuy a-court-guy. Nagang-maynji banu-mayana nagang na-nilharri ni-yilg, ba-nagina nagang a-ngura-wuy."

23Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Nagang-maynji banuuyn anujiigurung na-Baba-wuy lhaalhag, a-Temple-Maṉngulg-duj, ba-marrbuy anubani yangi nunggaṉbini na-nilharri-wuy, bawaarruyn bagu.

24Ba-yaarri na-nilharri-wuy, nga nimbini-yambiynjina, banu-guwaj-gang ngijang. Bani-yung marri baagiyn, banuuyn anujiigurung nugawi-nyinyung, na-Baba-wuy.

25"Warrubawi-yung-maynji ambu-yambina nugawi-wuy, 'Nagawaa na-yaarri a-court-guy, nga bagu nubagi-yung wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung na-runggal-yung, nambani-nguynju-nguynjijgana nagawaa.' Ani-yambina-maynji anubani, nimbini-yambiynjina, banu-guwaj-gang ana-wulhu-wulhurr. Yagi-maynji nunu-guwaj-gi, nagang aniiyn nubagi na-runggal-yung-guy a-court-duj, marri nubagi na-runggal-yung aniiyn nubagi wani-radba-radbumana-yinyung, marri nagang nubagi wani-radba-radbumana-yinyung ani-burrang wu-dhi-dhidina-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Ngaya ngunu-magana yijgubulu-windiyung, yagi nun̲d̲abali, murrubu bambiiyii ana-bayarra, bawu-jadugang nugawi-nyinyung anubani anu-n̲uga anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Yagi ngurru-wan̲bi anaaladi.

[27]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung warra-marrbuy-wana-yinyung nambi-magaa anaani ana-lhaawu, *(Exodus 20:14) ‘Yagi nagang naa-gamajangi warra-man̲ung,’* wurru-yamaa.

[28]Yagu ngaya anaani ngana-magana ad̲aba, bangu-nang-maynji ngarrubagi ngarra-man̲inyung, nga bangu-ngaynbandii nugawi-rruj ambubug, nunggaan̲biyn ad̲aba nugawi-rruj ambubug.

[29]“Wudani-yung yamba, nugawi-nyinyung-maynji mana-bagal̲ang mana-walawalama ama-dhaayurrii marri baan̲bina aladi, bama-ngarrgiwang marri bama-barawudang! Bama-ngarrgiwang-maynji manubami mana-bagal̲ang, marri ba-yaarri-maynji anubani-yung anaarrwiyaj ba-wiri-mana-maynji, anubani ari wiij-mamaal̲ang. Yagu niga-maynji na-God ani-barawudang-maynji nagang a-ngura-wuy, amuulawaa-maynji mana-bagal̲ang, waaladi!

[30]Marri nugawi-nyinyung-maynji ana-walawalama ana-marang anggu-dhaayurrii marri baan̲bina-maynji aladi, bawu-wul̲dhang marri bawu-barawudang. Bawu-barawudang-maynji, marri ba-yaarri-maynji anubani-yung anaarrwiyaj, ad̲aba maal̲amburrg. Yagu ba-yaarri-maynji anubani wu-naga-nagina-wuy, angguulawaa-maynji ana-marang, anubani aladi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Yagi ngurraarruynji.

Matthew 19:9, Mark 10:11-12, Luke 16:18

[31]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru warra-marrbuy-waa-yinyung nambi-magaa nugurru, *(Deuteronomy 24:1) ‘Bangaarruyn-maynji nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, banguuyn ngiga wubiba, amburru-marrbuy yungguyung nagang nungaarruyn, niiniirruynjiyn,’* wurru-yamaa.

[32]Yagu ngaya anaani ngana-magana, bangaarruyn-maynji nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, marri waari angiiynji-yaay warraaynbaj-guy, bangu-dhaayurrii, yagu yamba angu-mang-maynji aynbajung wal̲yinyung, angi-wan̲bina aladi. Yagu nugawaj na-God ani-lhajbiyn. Marri nubagi na-wal̲yinyung, nigaayunggaj ani-wan̲bina aladi.”

Anaani ngurru-lhalamayina-yinyung.

[33]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru warra-marrbuy-wana-yinyung nambi-magaa anu…bani-yunggaj, ‘ba-lhalamayina-maynji, bawu-warra-maya-mayana-maynji anaaban marri anaarrwar marri ana-Jerusalem, anubani nunggu-lhalamayana-yinyung yijgubulu, baan̲bina,’ wurru-yamaa warruburru warra-marrbuy-wana-yinyung.”

[34-35]“Yagu ngaya anaani ngana-magana, numburru-lhalamayina-maynji, yagi nurru-yambi anaaynbaj ana-lhaawu. Yagi anaani nirri-warra-maya-mayi anaarrwar marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaaban, yaani yamba ni-burraa na-God, ni-buunggawa-mana. Marri nirri-mayi yagi ana-Jerusalem, anubani anaanga yamba na-Buunggawa-yinyung, na-Runggal-yung.

36Ngijang yagi nunggu-mayi nugawi-nyinyung ana-yinag, yagu yamba nugawi-nyinyung mana-mung. Yagi numa-ngalngalijgi yagu numa-dudumijgi.

37Yagi nunggan̲bi aniijiijung. Yagu ba-yambina 'yii', marri 'yagi'. Anubani anaaynbaj ana-lhaawu nuynjambina, anubani na-ba̲dirrnya-yung nini-lhaawu-yiyina nuynjambina."

Yagi ngarraa-gaagijgi.

Luke 6:29-30

38Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Anu…bani-yunggaj, warruburru warra-marrbuy-wana-yinyung nambi-magaa, *(Exodus 21:24) 'Ambi-wiyn-maynji mana-baga̲lang-duj, bamba-wiyn ama-baga̲lang-duj. Warrubawi-yung-maynji ambi-ra-wadjang ama-ra-rruj, wugurri bamba-ra-wadjang,'* wurru-yamaa warruburru-yung.

39Yagu ngaya anaani ngana-magana, yagi ngijang barraa-gaagijgi warrubawi-yung. Warrubawi-yung-maynji ambi-ramarra-wadjang nagang, ngijang anubani-yung ba-ramarra-wi̲libi̲lingiyn aadanu, ambi-ramarra-wadjang aaynbaj-gala ngijang.

40"Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-yarrijgina wurru-yamba-yambina-wuy, a-court-guy, nga ani-yamijgang, 'Nimbiiyn nugawi-nyinyung mana-yaa̲li mana-lhirribala,' ani-yamang, banuuyn manubami mana-yaa̲li, ngijang banuuyn manaarabarabalu mana-yaa̲li.

41Nubagi-yung-maynji ni-wiynji-wiynjini-yinyung ani-yamijgang, 'Nimbii-garrwarrwuu ngayawi-nyinyung anaarra a̲laga̲la,' ani-yamijgang nubagi-yung, banaa-garrwarrwuu malanganyanay!

42Warrubawi-yung-maynji ambi-lhangayaana anubani-yung, baarra-wa̲nagana-yinyung, bambaarriiyii, yagi barraandirri."

Nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa warrubawi nambi-wungarri-dhijgana-yinyung.

Luke 6:27-28,32-36

43Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij."Warruburru-yung warra-marrbuy-wana-yinyung nambi-magaa, 'banaa-d̲amarr-ngu-burraa nugawi-nyinyung na-guwaj, marri banu-margirang nubagi ani-wungarri-dhijgana-yinyung,' wurru-yamaa.

44Yagu ngaya nugurru ngana-magana, nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa warrubawi-yung nambi-wurrij-bangana-yinyung, marri nambarraa-jambina na-God-guy, warrubawi-yung nambi-wungarri-dhijgana-yinyung nugurri-wuy, wurru-wa̲nbina aladi-yinyung.

45Nguynju numburru-yamana na-Baba-yii anaarrwar-yinyung. Ni-yaminggarrina? Ngarraa̲lirr ngarrani-wa̲lamin-dharrgang, ngarrangi-murrmbulijgana warraalaaladi-rruj marri warraamba̲laman-duj. Nguynju-waj ngarraa̲nbana ngi-warra-rabina warraambaamba̲laman-duj marri warraalaaladi-rruj. Nugurraayunggaj aadanu, numburru-yamana nguynju na-Baba-yii anaarrwar-yinyung."

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

46Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warra-mulung-arrgi-yung nambi-ngaynbandii. Yuga warrubawi-yung narra-ngaynbandii bawi-yung-bugij? Waari anaani anggiij-mamaa<u>l</u>ang-magaa anaani-yung a<u>d</u>aba. Wugurraayunggaj wirri-mana-mani-yinyung anu-<u>n</u>uga, wurraalaaladi wugurru, yagu wurru-yamana yingga aadanu, wiij-nguynju.

47Warrubawi-yung waari-yinyung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, wurru-yambiynjina wugurri-nyinyung-guy warra-mijgalgur-yung-guy. Yagu nugurru-maynji numburru-yamana nguynju wugurri-yii, waari anaani anggiij-mamaa<u>l</u>ang-magaa.

48“Nguynju anaani ngana-magana, numburru-yamana nguynju nugurri-nyinyung-jii na-Baba-yii anaarrwar-yinyung. Waari ani-wa<u>n</u>bang anaaladi niga. Nugurraayunggaj yagi nurru-wa<u>n</u>bi anaaladi aadanu.” Dani-yung na-Jesus ni-yamaa, ana-lhaawu.

Matthew 6

Anaani ngarra-ma<u>n</u>mani-yinyung warra-mulung-aynbaj.

1Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nambarra-ma<u>n</u>mani-maynji warra-mulung-aynbaj-guy, yagi nambi-ni warra-wurru-wurruj. Nurru-wa<u>n</u>bina-maynji aniijiijung, nambambi-nayii yungguyung, nubagi na-Baba anaarrwar-inyung yagi nani-bayarra-gi nugurru. Warrubawi-yung-maynji ambu-ngaynbandii yangi anubani nambarriiyn, yagi warra-wurru-wurruj nambi-ni anubani-yung numburru-wa<u>n</u>bina-yinyung nugurru.

2“Warruburru wurraamba<u>l</u>aman-gina-yinyung wurraa<u>n</u>bina anaamba<u>l</u>aman-jinyung ana-synagog-duj marri wurru-yaarri-rruj warra-wurru-wurruj, yingga wurraan-jamana wurraamba<u>l</u>aman, marri ambarra-warraarriwana. Ngaya ngana-magana, dani-yung-bugij wirri-mani, waari anaaynbaj.

3Nugurru yagi nurru-yamana warruburru-yung-jii. Warrubawi-yung-maynji bamba-ma<u>n</u>mani, nugurri-nyinyung ana-mangan<u>d</u>ayayaagu ana-marang, yagi wu-marrbuy-mi anaaynbaj ana-marang anggu-wa<u>n</u>bina-yinyung!

4Marri nugurri-nyinyung na-Baba anaarrwar, nani-nayii-yinyung midaarrgaj, nambani-bayarra-gana nugurru.”

Anaani ngurru-yambina-yinyung anaarrwiyaj.

Luke 11:1-4

5Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Numburru-yambina-maynji na-Baba-wuy anaarrwiyaj, yagi nurru-yami warruburru-yung-jii wurraamba<u>l</u>aman-gina-yinyung-jii. Wurraarragarra-lhara marri wurru-yambina na-Baba-wuy anaarrwiyaj ana-synagog-duj marri wurru-yaarri-waj amaadi-waj, wurraarragarra-lhara marri wuu-yambina, warra-wurru-wurruj yungguyung ambarra-nayii wugurru. Ngaya ngana-magana, dani-yung-bugij wirri-mani.

6“Numburru-yambina-maynji, numburru-yaarri aangaaynbaj-guy, yagi nambi-ni, midaarrgaj numburru-yambina na-Baba-wuy. Anubani-rruj na-Baba na-God, bagu ni-burraa niga, anubani anaanga-rruj numburru-yambina-rruj. Niga nambani-bayarra-gana nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Yagi nurru-yami nguynju warruburru-yung-jii warra-Gentile. Warruburru wurru-yamba-yambina arrawindi lhaawu. Wurraan-jamana, ‘Ngaya-maynji ngaynjambina arrawindi lhaawu, na-God ngambani-yaynjangayii,’ wurru-yamana. Waari aniijgubulu-magaa!

8Yagi nurru-yami warruburru-yung-jii. Nugurri-nyinyung na-Baba anaarrwar ni-marrbuy anubani nirri-ngaynbandii-yinyung raga-ragij-gaj, nga nurru-yambina adhaadharri.

9Numburru-yambina, aniijiijung numburru-yamana.’Nurri-nyinyung Baba, nu-ngu-burraa anaarrwar. Nirri-manngulg-gana nugawi ana-muwaj.

10Ngunu-ngaynbandii ba-buunggawa-mana. Ngunu-ngaynbandii baanbina nugawi-waj ana-lhal-lhangu-rruj, nguynju nunggan̲bina wuguuguni anaarrwar.

11Numbiiyii nurri-wuy ana-marrya nurru-ngaynbandii ana-yimbaj.

12Numbaagajij-garruyn anaaladi-wala nurru-wan̲bini-yinyung, nguynju narraagajij-garruna warruburru anaaladi-wala wurru-wan̲bina nurri-wuy.

13Yagi numba-rawu anaangad̲ajung. Numba-milimilidhii anaaladi-wala.’ ”

14Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nambarraagajij-garruna-maynji warra-mulung-aynbaj warrubawi-yung wu-wan̲bini-yinyung aniij-galaaladi, nigaayunggaj na-Baba anaarrwar naniigajij-garruna aniij-galaaladi.

15Yagu yagi-maynji narraagajij-garru warrubawi-yung warra-mulung-aynbaj, nigaayunggaj na-Baba anaarrwar yagi naniigajij-garru aniij-galaaladi nugurru aadanu.”

Anaani waari-yinyung ngaambu-ngang ana-marrya.

16Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Yagi-maynji nurraarra-ngi ana-marrya, yagi nurru-yimurr-jiwuri nguynju warruburru-yung wurraambal̲aman-gina-yinyung warra-wurru-wurruj wuu-yamana. Warruburru wirriiladi-wina wugurri-nyinyung ana-yilhal nguynju warra-wurru-wurruj yungguyung warra-nayii, marri wurru-marrbuy warruburru-yung waari amburru-nguni ana-marrya. Ngana-magana yijgubulu, dani-yung-bugij wirri-mani, waari anaaynbaj.

17Yagu nugurru yagi-maynji nurraarra-ngi ana-marrya, ba-yi-yarrbina nguynju nurraan̲bina-yii,

18nguynju yungguyung yagi warruburru wurru-marrbuy-mi anubani nurru-marrya-marrya nurru-burraa. Na-Baba-wugij ani-marrbuy, waari-yinyung ngaambani-nang ngagurru, ani-marrbuy. Anubani-yung midaarrgaj nurraan̲bina anubani-yung, niga-waj ni-warra-nayii, marri nambani-bayarra-gana nugurru.”

Anaani arraambal̲aman-jinyung anaarrwar-rruj.

Luke 12:33-34

19-20Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nugurru numburraarraalgaalgurmani nguynju yadhu arraambal̲aman-jinyung numburraarra-mani anaarrwar-rruj. Anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ana-lhal waari-yinyung ana-lhalawag marri anu-dhagabuṉulg anaaynba-gaynbaj-jinyung yagi arraaladi-wi, nga waamaamajaa-yinyung yagi wu-rumi nga waamajangi. Yagi nurru-warraalgaalgurmi nga nurraambalal-gi anaani-rruj ana-lhal. Ana-lhal a-lhalawag-jinyung marri anu-dhagabuṉulg-jinyung marri anaarra-maṉḏamaṉḏii-yinyung anaarraalaaladi-yinyung wu-warra-ngu-burraa, marri waamaamajaa-yinyung amburru-yaarri marri amburraamajang.

[21]Numburraambalal-gina-maynji anaani-rruj ana-lhal, nugurri-nyinyung nurru-wijangayii-yinyung marri nurraaṉbina-yinyung yaaju-wugij anggu-warra-ngu-burraa, yagu yagi na-Baba-rruj anaarrwar.”

Anaani ngurraarra-waṉagana-yinyung.

Luke 11:34-36, 12:22-31

[22]Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Mana-bagaḻang yaga ma-yamana nguynju wu-lhalmbaarrii-yii nugurri-rruj a-ngun. gu-rruj. Nugurri-nyinyung-maynji mana-bagaḻang ama-maṉdhina, yagu anubani-yung numburraarra-nayii arrawindi wugurru.

[23]Yagu nugurri-nyinyung-maynji mana-bagaḻang amaaladi, yagu yagi anubani-yung nurraarra-ni. Nguynju yaga wudanu wu-dumana aaladi a-lhirribala nugurri-rruj wudanu-rruj, wu-dumana-windiyung wugurru!

[24]Waari narra-waṉagi na-wulawaa na-buunggawa-waa. Nugurru-maynji nambarra-waṉagana ambini-wulawaa na-buunggawa-waa, numbunu-margirang naaynbajung yagu naaynbajung numbunu-ngaynbandii. Numbunaa-garra-galgaalgurmani ari yijgubulu nubagi naaynbajung, ari yagi niga naaynbajung nuunaa-garra-galgaalgurmi ana-maaḻamburrg. Nguynju yunggaj, nugurru yagi nuunu-waṉagi na-God marri anaaynbaj yagi wu-buunggawa-mi.”

[25]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ngaya ngana-magana nugurru, yagi nurraarra-yangi ana-marrya marri anaa-gugu marri nurraarra-yabina-yinyung yagi nurraarra-yangi. Yagu nugurri-nyinyung yamba ana-wiri wu-runggal-wina aadanu. Waari ana-marrya-yii anggu-yamang yamba wugurru. Marri nugurri-nyinyung ana-ngun. gu mana-yaaḻi-yii waari anggu-yamang wugurru.

[26]“Numburraarra-nayii ana-ngurudhu wu-wilbilii-yinyung ana-wumala-waj. Yagu wugurru ana-ngurudhu waari majgang ana-marrya marri arra-ngu-burrang anubani ana-wumurrng-guy, arra-ngu-dhidang. Yagu na-Baba anaarrwar niga ni-maṉmani, ni-marrya-wuyii ana-marrya. Nugurru waari numburru-yamang ana-ngurudhu-yii aadanu.

[27]Wiiya nugurru nurru-ramarr-ruwi-ruwina-yinyung, ari malgaynbaaynbiyaj nurru-burraa, waari ana-baḏag nurru-burrangi anaani-rruj.”

[28]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Yagi mana-yaaḻi yungguyung nurru-wijangi. Yagu numburraarranggana numburru-nayii wu-lhababidhii-yinyung, yangi anubani wu-waṉbina. Waari wu-warra-galgaalgurmi, waari warrgang mana-yaaḻi.

[29]Na-Solomon na-king niga niimbalal-windiyung. Yagu aynjaabugij anubani-yung wu-lhababidii-yinyung bagu waanuynjungina, arra-waṉagana arraambaḻaman-jinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anu-dhabag. Manubami na-Solomon-jinyung mana-yaa<u>l</u>i waari ma-yamaa nguynju anubani-yung-jii wu-lhababidii-yii.

30Ana-ma<u>d</u>a anaani ana-yimbaj yaani a<u>d</u>aba, anaagaray anggu-jadug. Ana-ngura nangana. Yagu niga na-Baba anaarrwar ni-burrii wu-lhababidii-yinyung aaba<u>l</u>a-waj, nguynju yaga ama-yaa<u>l</u>i-yii mamanunggu-yii yaga. Nguynju wubani-yung-jii wudhabag-jii waanuynjungina aaba<u>l</u>a-waj yaga, nigaayung naniiyn, na-Baba anaarrwar-yinyung. Nurru-jambarrgina winyig!

31-32Warruburru warra-Gentile, waari-yinyung amburru-jambarrgi warra-wurru-wurruj, wurru-wurrij-galadi-wina ana-marrya yungguyung marri anaa-gugu marri mana-yaa<u>l</u>i. Wirriijangayii warrubawi-yung, ‘Ajigala? ’ wurru-yamana. Yagu nugurri na-Baba anaarrwar, ni-marrbuy yangi anubani nurraarra-ngaynbandii-yinyung. Yagu yagi nurru-wurrij-galadi-wi aniijiijung-jinyung anaarra.

33Yaani-yung numburru-wijangayii. Numburru-wijangayii na-God-jinyung, ni-Buunggawa, marri nigawi-nyinyung warru-mandag. Marri numburru-wijangayii anubani-yung nani-ngaynbandii-yinyung, numburraa<u>n</u>bina yadhu. Marri nani-warriiyii anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung nurraarra-ngaynbandii-yinyung nugurru.

34“Yagi anaagaray yungguyung nirriijanga-yangi ana-yimbaj. Agaray marri bani-yung numburru-wijangang. Yagi nurru-wurrij-galadi-wi anaagaray yungguyung, marri ana-yimbaj ngijang.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini, ana-lhaawu.

Matthew 7

Yagi ngarra-lhajbu.

Luke 6:37-42

1Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nugurru aadanu, yagi narra-lhajbu, na-God nani-lhajbu-magi nugurru.

2Nambarra-nguynju-nguynjijgana-maynji warra-mulung-aynbaj, anggiiyn-nguynju, na-God nambani-nguynju-nguynjijgana nugurru, anggiijamana.”

3Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Yagu nugawi-nyinyung-maynji na-guwaj anaaban-binyig-maynji aniwu-wa<u>n</u>agana niga mana-baga<u>l</u>ang-duj, yagu nagang banu-baga<u>l</u>ang-nayii manubami nigawi-nyinyung mana-baga<u>l</u>ang. Yagu waari nagang ba-marrbuy-mang aadanu nagang nunggu-wa<u>n</u>agana runggal-windiyung rangag nugawi-rruj mana-baga<u>l</u>ang-duj! Marri yuga anubani-yung ba-yaminggarrang?

4Marri a-yangi yungguyung nunu-yambina aadanu nugawi-nyinyung na-guwaj, ‘Guwaj, anubani-yung maadamu ngama-ngarrgiwang mana-mangarag nugawi-wala mana-baga<u>l</u>ang-gala.’ Aadanu nuynjamana. Yagu yagi nagang nunggu-ni anubani ana-rangag nugawi-rruj wu-burraa mana-baga<u>l</u>ang-duj.

5Nagang yamba aadanu nundaamba<u>l</u>aman-gina windiyung! Ana-wulhu-wulhurr wurrugu bawu-ngarrgiwang nugawi-nyinyung-gala mana-baga<u>l</u>ang-gala ana-rangag, nguynju yadhu baarranggana maa<u>l</u>amburrg yadhu, nguynju anubani-yung bama-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarrgiwang manubama mana-mangarag nugawi-wala na-guwaj-gala mana-bagaḻang-gala.”

[6]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-maynji ana-maṉngulg-jinyung nurraarra-waṉagana-yinyung, yagi nurraarra-yu waa-ḻandhurrg. Marri anubani anaambaḻaman-jinyung yagi nurraarra-ngu-barawudi ana-bigi-bigi-wuy. Anubani ana-bigi-bigi arragarra-wan. ngana anubani-yung mun-mirri, marri anggaagiyn marri nambanggu-wangana nagang.”

Ngaanu-yandhawiwanjii na-God.

[7]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji anubani-yung numbunu-yandhawiwanjii-maynji nigawi-wuy na-God-guy, marri anubani-yung nambaniiyn niga. Numburraagalhaga-lharrmani-maynji anubani-yung anaaynbaj nigawi-wala na-God-gala, marri anubani-yung nimbirri-lhangarrmang wugurru aḏaba. Yagu nugurru-maynji nimbirri-waḏbaḏang-maynji anu-dhawang nugurru na-God-jinyung marri anubani-yung niga nambanii-ngu-gara-wawalhijgang aḏaba.

[8]Warrubawi-yung-maynji ambunu-yandhawiwanjii-maynji niga, marri anubani-yung ambaniiyn aḏaba. Marri warrubawi-yung-maynji amburraagalhaga-lharrmani-maynji anubani anaaynbaj nigawi-wala na-God-gala, bani-yung marri ari ambirri-lhangarrmang wugurru. Marri warrubawi-yung-maynji ambirri-waḏbaḏang anu-dhawang na-God-jinyung, marri bani-yung nga ambanii-ngu-gara-wawalhijgang niga.

[9]“Nugurru aadanu, na-wirrinyung-maynji anubani-yung ani-yandhawiwang ana-marrya, yuga nagang banuuyn mana-ṉuga?

[10]Ngijang ani-yandhawiwanjii-maynji ana-ngujija, yuga nagang banuuyn marryn? Waari!

[11]Nugurru nurraalaaladi aadanu. Yagu nugurru nurru-marrbuy aadanu, narriiyii-yinyung anubani anaambaḻaman-jinyung, nugurri-nyinyung-guy warra-mijburrayung-guy. Aadanu nugurru numburru-marrbuy aḏaba anubanila-wala, nuwaagi na-Baba anaarrwar, ni-mamanunggu-windiyung. Anubani-yung-maynji numbunu-yandhawiwanjii, anubani nambaniiyii anaambaḻaman-jinyung wugurru.”

[12]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Na-Moses marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj, wugurri-nyinyung anaarrawindi ana-lhaawu, anaani wiijamana. Nambarra-maṉmani warra-wurru-wurruj, nguynju narra-ngaynbandii nambambi-maṉmani nugurru aadanu.”

Maadi-wulawaa manaadi.

Luke 13:22-30

[13]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani ngana-magana nugurru. Anubani anu-dhawang a-ngura-wuy, wu-walbalg. Marri manubami manaadi maadi-wandhurrg. Arrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yaarri manubami-waj manaadi, yagu wurru-yaarri a-ngura-wuy.

[14]Yagu anubani anu-dhawang ana-wiri-wuy, wu-jiibug. Marri ma-jiibug manubama-yung manaadi, maadi-yaarri, maadi-yuḻug, ana-wiri-wuy. Waari warraarrawindi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wurru-rumi manubami-rruj manaadi. Nugurraayunggaj aadanu numburru-yaarri manubami amaadi-ngu-jiibug-guy aadanu.”

Warra-dhaayurrii-yinyung warra-wurru-wurruj.

Luke 6:43-44

15Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warra-mulung-arrgi warra-wurru-wurruj yingga nambi-dhaayurrii. Wurru-yamaa, ‘Anaani ana-lhaawu na-God-jinyung,’ yagu waari aniijgubulu-magaa. Nugurru aadanu numburru-dhi-mandhina, yagi nurru-wawanggi wugurri-wuy. Warraawurru warra-wurru-wurruj yingga wugurru wurru-yamana nguynju a-jib-jii wurru-yamana, yagu warraawurru-yung yijgubulu wurru-yamana nguynju yaga waa-nunggarrang-jii! Warrubawi-yung waa-nunggarrang yaga wu-marryaadii, nga waa-raga-raguna a-marrya-waj, a-lhanggu-waj. Aadani-yung-jii wurru-yamana wugurraayung warra-wurru-wurruj.”

16“Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nugurru numburru-marrbuy warrubawi-yung warra-wurru-wurruj na-God-gala yagu wugurraayung nambi-dhaayurrii-yinyung. Numburru-marrbuy wurru-wanbina-wala. Anaani wiijamana. Manubami mana-midaaburruburru waari wanagang mana-mango mana-ma-ngu-jang. Ana-rawurrumugurrumu waari wanagang mana-banana.

17Anubani-yung anaambalaman-jinyung waanuynjungina-yinyung arra-wanagana arraambalaman-jinyung marrya. Anubani waanuynjungina-yinyung wu-lhangurrnganjii-yinyung, ana-rangag-aladi, waari wanagana ana-marrya.

18Anubani anaambalaman-jinyung waanuynjungina-yinyung yagi wanagi anaaladi ana-marrya. Anubani ana-rangag-aladi yagi wanagi anaambalaman ana-marrya.

19Anubani-yung-maynji ana-rangag yagi wanagi ana-marrya, anubani ambii-rangag-guldhii marri ambirri-nangana anu-dangag a-ngura-wuy.

20Nguynju wudani-yung-jii, nugurru numburru-marrbuy warrubawi-yung warra-wurruj waanbina-yinyung ana-maalamburrg, nguynju wubani a-marrya-yii yaga wanagana a-rangag marri waanuynjungina marri warra-ngugulmung-jaljirraa.”

21Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Numburru-yamana-maynji ngayawi-wuy, ‘Buunggawa! Buunggawa! ’ ari nugurru yagi nani-wanagi na-God, nigawi-nyinyung warru-mandag. Nugurraayung waari nurru-yambi-wugij ngayawi-wuy. Nugurru numburru-wanbina anubani nani-ngaynbandii-yinyung na-Baba anaarrwar.

22Wurrugu marri, anubani-yung-maynji ngaya anamba-nguynju-nguynjijgana, ngarrubagi-rruj ngarraalirr, arrawindi warra-wurru-wurruj amburru-yambina, ‘Buunggawa! Buunggawa! Nurru ngunaa-jambini, nurru-yambini nugawi ana-muwaj. Nurru narra-ngu-barawudangi ana-man. gurrg, nugawi-wala a-muwaj. Marri nurru-wanbini arrawindi aynba-gaynbaj-jinyung a-lhud-jinyung nugawi-wala a-muwaj,’ amburru-yamana, warraarrawindi.

23Yagu warruburru-yung ngamba-yambina, anaani anggiij-garrarra. Ngaynjamana, ‘Aadanu ngaya nga-malaladi nugurru. Numbuu-ngarra-jaarri adaba ngayawi-wala, nugurru nurru-wanbini yamba aladi! ’ ngaynjamana, ngamba-yambina wugurru.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Wulawaa wumurrng.

Luke 6:47-49

24Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Wudani-yung-gala, nugurru-maynji nimbirri-yaynjangayii anaani ana-lhaawu ngayawi-nyinyung, nga nimbirri-yandhurrbangana, nugurru numburru-yamana nguynju na-yina-mamaa<u>l</u>ang-jung-jii. Nubagi na-wa<u>l</u>yinyung niwu-majgaa wumurrng, ama-mangarag-duj aaban-mamaa<u>l</u>ang-duj.

25Nga ngarraa<u>n</u>bana ngi-warra-rabini nga mana-ngugu maarrangi nga anubani-yung ana-wudhanguyn anga<u>d</u>ajung waabuyaani. Waari anggu-rabini, anubani ana-wumurrng, wugurru yamba anubani-yung wu-lhaay wubani aaban-mamaa<u>l</u>ang-duj.”

26“Yagu numburraawanggina-maynji ngayawi-nyinyung ana-lhaawu nga yagi nirri-yandhurrbi, nugurru numburru-yamana nguynju nubagi na-yilg-jung-jii. Nubagi na-yilg-jung na-wa<u>l</u>yinyung, anaaban-galadi-rruj niwu-lhangijgayn nigawi-nyinyung ana-wumurrng.

27Ngarrubagi ngarraa<u>n</u>bana ngi-warra-rabini marri mana-ngugu maarrangi, nga anubani ana-wudhanguyn angudu waabuyaani. Waari anubani anggu-lhaay, anubani wu-jadugiiyn, ana-wumurrng, wu-rabini wugurru.”

28Danilayung-galawaj na-Jesus ni-yambini ni-yamaa, na-nidhaawu-yung.

29Anubanila, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arriyn wudani-yung-gala ni-yambini a-lhaawu, anaani yamba ni-yambini nguynju yaga ni-ragaana-yii. Wani-magaa warruburru-wuy, “Anaani a<u>d</u>aba numburru-wa<u>n</u>bina yungguyung,” ni-yamaa, waari waadurru-yung-jii warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wugurri-nyinyung.

Matthew 8

Na-Jesus anu-maji-wang na-wudhangurrg-jung na-wa<u>l</u>yinyung.

Mark 1:40-45, Luke 5:12-16

1A<u>d</u>aba na-Jesus ni-yanggi, ni-dhirridangi waaban-budii-wala, mulung-dhabarrj warra-wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi niga.

2A<u>d</u>aba naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-warra-gu<u>n</u><u>d</u>a-gu<u>n</u><u>d</u>a naagi-yung, ni-yanggi buguni na-Jesus-guy. Ni-<u>l</u>andharrdhangayn marri ni-yamayn, “Yuga nagang ngaya nunggu-ngaynbandii-maynji, baa<u>n</u>iyn a<u>d</u>aba nimba-maji-wang ngaya anaani.” Dani-yung niga ni-yamayn.

3Nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-marang-dhaayiyn a<u>d</u>aba nga nu-wa<u>n</u>agayn.”Yuu, ngaya anaani ngawu-ngaynbandii. Nagang ba-maji-mang a<u>d</u>aba,” ni-yamayn. Lhugaajgiyalawaj naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-maji-mayn anubanila-wala anu-dhangurrg-gala.

4A<u>d</u>aba na-Jesus ni-yamayn nigawi-wuy.”Yagi warruburru barra-magi warra-mulung-aynbaj. Anubani-yung ba-yaarri nubagi-wuy na-priest-jung-guy, marri anubani-yung banu-bajiyina. Marri banuuyn na-God anubani ana-bayarra na-Moses-jinyung wani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

magaa-yinyung, nguynju warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy. Dani-yung baan̲bina," ni-yamayn na-Jesus.

Na-runggal-yung na-Roman-jung ani-jambarrgiiyn.

Luke 7:1-10

5Anubanila-wala, na-Jesus ni-yanggi a-wumurrng-guy a-Capernaum-guy. Nubagi-yung wurrujung bagu niga ni-burri, Roman-jung wurrujung, wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Naagi-yung ni-runggal niga. Naagi-yung ni-yanggi nigawi-wuy na-Jesus-guy, nu-yandhawiwaa anu-man̲mangi yadhu.

6Ni-yamayn, "Buunggawa, ngayawi-nyinyung nganii-mijgalmina-yinyung ni-murrgulhaa anga-rruj. Niga waari ani-wirbiriyn marri niga ni-warragayii-windiyung," ni-yamayn.

7Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Ngaya anaani ngaynjaarri marri nganu-maji-wang niga," ni-yamayn.

8Nigaayung na-Roman-jung na-wal̲yinyung ni-yamayn, "Buunggawa, ngaya anaani waari ngan̲d̲unggal-magaa, yagi nagang nun̲d̲umi ngayawi-wuy anaanga. Anaani ba-yambina lhaawu-wugij, nga anubani-yung ani-man̲dhiiyn niga, nubagi-yung ngayawi-nyinyung na-guwaj.

9Anaani ngaya yamba nga-marrbuy nagang, ngaya yamba na-nguynju nugawi-yii anaani. Yagu warruburru-yung wurru-buunggawa-mana-yinyung, anaani ngarra-yandhurrbangana ngaya. Yagu warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung warruburru-yung ngambi-yandhurrbangana ngaya. Ngaya nganu-magana nubagi naaynjaabu-nyung-guy 'Ba-yaarri,' nubagi-yung ni-yaarri niga. Nubagi-yung nganu-magana naaynbajung 'Baan̲iyn,' nubagi-yung ni-yaarri ngayawi-wuy niga. Marri nubagi-yung ngani-yandhurrbangana-yinyung anubani-yung 'Baan̲bang,' marri anubani-yung nganii-gan̲bina niga." Dani-yung ni-yamaa na-runggal-yung, ni-marrbuy yamba niga, nubagi na-Jesus niwu-wan̲agaa lhud̲-bindiyung.

10Nigaayung ad̲aba na-Jesus anubani-yung ni-wal̲aal̲arriyn-bindiyung. Naagi-yung wani-magayn warruburru-yung-guy wurraanggaanggarra-yanggi-yinyung niga, "Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy, yijgubulu-windiyung, waari ngaya anaaji ngamba-nani warra-wurruj nguynju naadagu-yung-jii ni-jambarrgina-yii. Wugurraayung warruburru-yung warra-Jew, warruburru-yung waari ngaya ngambambii-ngu-jambarrgini nubagi-yung-jii."

11"Arrawindi warra-wurru-wurruj amburru-yaarri anubanila-wala ana-ramalila-wala marri arrgal̲ila, marri anaarrawindi-lhangu-wala ana-lhal, amburru-burraa amburru-nguyii wugurri-rruj na-Abraham, na-Isaac marri na-Jacob ana-lhal anaarrwar.

12Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj, warruburru-yung warra-Jew, anubani-yung ana-lhal-uj-jinyung, ambani-barawudang arabarabalu waangudumana-wuy. Anubagu warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Ad̲aba na-Jesus ni-yamayn na-wal̲yinyung-guy, “Ba-yaarri aanga-wuy. Nugawi-nyinyung ninii-mijgalmina-yinyung ni-maji-mayn anubani-yung nguynju-waj nagang nu-ngu-jambarrgiiyn,” ni-yamayn. Nigawi-nyinyung naa-mijgalmini-yinyung ni-maji-mayn anubani-yung ad̲aba.

Na-Jesus ambani-maji-wana arrawindi warra-wurru-wurruj.

Mark 1:29-34, Luke 4:38-41

14Ad̲aba na-Jesus ni-yanggi na-Peter-yinyung-guy a-wumurrng. Niga ngu-nani anubani-yung na-Peter-yinyung nga-ranggurrumbayung ngi-murrgulhi ama-yaal̲i-rruj, ngarraagi-yung ngi-lhangurrngang, marri ngi-warra-murrmbulangi ngiga.

15Nigaayung na-Jesus ngu-wan̲agayn ngiga a-marang-duj marri ana-wudhangurrg nginggaarruyn ngiga. Ad̲aba ngiga ngi-l̲al̲agiiyn marri ngiga-waj ngunu-yayn ana-marrya, ni-nguni-yinyung.

16Wurrugu marri, anubani-yung waamulugugurriyn. Anubani-yung warra-wurru-wurruj warra-yarrijgini na-Jesus-guy arrawindi warruburru-yung wirri-wan̲agaa-yinyung ana-man. gurrg. Na-Jesus ni-yambini lhaawu marri ana-man. gurrg wanggaarruyn wugurru. Marri niga wani-maji-waa arrawindi wurru-wudhangurrg-maa-yinyung.

17Niga ni-wan̲bini anaarrawindi-lhangu, God yamba niga-waj ni-yambini anu…bani-yunggaj. Nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-Isaiah, ni-yamayn, “Niga ngarranii-jarini ngagurri-nyinyung anu-dhangurrg, niga marri ngarranii-jarini ngagurri-nyinyung anaalaaladi-yinyung.”

Warra-wurru-wurruj ambunu-garrindharrmani na-Jesus.

Luke 9:57-62

18Ad̲aba na-Jesus wani-nani mulung-dhabarrj wunu-dhawawarumaa niga, niga wani-magaa nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Ngaambu-yaarri wagagala-wuy a-wurugu,” ni-yamayn.

19Ad̲aba nubagi-yung wani-yiyini-yinyung a-lhaawu-runggal, ni-yanggi na-Jesus-guy marri ni-yamayn, “Barra-yiyina-yinyung, ngaya anaani wa-garrindharrmani-wugij, nagang anaaynbaj-guy ana-lhal nagang-maynji ba-yaarri,” ni-yamayn.

20Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Warrubawi-yung yaga waa-nunggarrang wu-riganjii wirri-gara-yungana a-gara, wu-gaadhina yaga. Wugurraayung yaga ana-ngurudhu anubani-yung wu-wayayarrii. Yagu anaani ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, waari ngaya nganggu-wan̲agang anaanga. Waari anaanga nga-yingi-yinyung ngaya anaani.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

21Aynbajung wal̲yinyung, ni-marrbuy-maa-yinyung na-Jesus, ni-yamayn nigawi-wuy, “Buunggawa, ana-wulhu-wulhurr ngaya ngaynjaarri yuuguni wurrugu nganu-wurrdhii ngayawi-nyinyung na-baba, marri bani-yung nga ngaya wa-garrindharrmang,” ni-yamayn.

22Yagu nigaayung na-Jesus nu-magaa niga, “Numba-garrindharrmani ngaya. Wugurraayung warruburru-yung yaga wurru-ngawina, burru-yung ad̲aba wugurru

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ambarra-wurrdhii warruburru-yung wurru-ngawina-yinyung, ad̲aba wiiya.” Dani-yung ni-yamayn.

Na-Jesus aniwu-mud̲ad̲bijgang ana-wudhanguyn.

Mark 4:35-41, Luke 8:22-25

23Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wuu-ngarra-jabaynjiyn.

24Na-Jesus niga ni-yingayn ad̲aba. Wurru-waya-wayamangi… nga yingga anubagu ana-bandharra. Wu-yanggi anuwaagala anubani wuwalulu wu-wal̲adhi. Anubani-yung wanggu-miyn bandharra. Anubani-yung waar-yabaynjini anaa-gugu.

25Warraawurru-yung wugurru wurru-wuwal̲gayn marri bagu wunu-marayanggaa. Wurru-yamayn “Buunggawa! Numba-wiri-gang nurru! Ngagurru ngaambu-ngan̲d̲ina! ” wurru-yamayn.

26Nigaayung ni-yamayn, “Nurru-yaminggarrina nugurru, nurru-d̲irrngawina? Nugurru waari numbuu-jambarrgiiyn,” ni-yamayn. Ad̲aba ni-l̲al̲agiiyn marri niwu-yamijgayn ana-wudhanguyn marri anaa-gugu. Anubani-yung ana-wudhanguyn wu-mud̲ad̲biyn ad̲aba, wugurraayung anubani-yung anaa-gugu waar-yingayn, mul̲urrgu maar-yingayn.

27Wugurraayung warra-wal̲ya-wal̲ya wurru-wurri-l̲al̲mayn. Wurru-yamayn “Yangi-nyung yuga naagi na-wal̲yinyung naagi? Nguynju-waj anu-dhanguyn marri anaa-gugu ninggu-yandhurrbang niga! ” wurru-yamayn.

Ana-man.gurrg-gaang marri ana-bigi-bigi.

Mark 5:1-20, Luke 8:26-39

28Anubani-yung wurraagal̲awajangi wagagala-wuy, wubani a-lhal wirri-mayaa Gadara. Wurru-waliyn ad̲aba. Nga wini-wulawaa wal̲ya-waa wini-yanggi yuwaagala ama-gara-wala, manubami warra-wurrdhu-wurrdhangi-yinyung. Naawin̲i-yung wini-wan̲agaa man. gurrg wugun̲i-rruj. Wini-wungarri wini-burri, warra-wurru-wurruj waari ambuu-yal̲dhangi anubanila-yung. Naawin̲i-yung wunu-lhangarrmayn niga.

29Wugun̲i winiid̲angi, “Yagu a-yangi yungguyung niin̲i, anubagala nimba-warubaj-gayn niin̲i, na-Niwiyayung na-God-jinyung? Yuga nagang numbaan̲iyn numbaarragayijgang niin̲i raga-ragij anubani-yung ngaambani-nguynju-nguynjijgana na-God?” wini-yamayn.

30Warubaj anubani ana-lhal, anubagu mulung-dhabarrj bigi-bigi arra-nguni ana-mad̲a.

31Ana-man. gurrg ninggu-yandhawiwaa na-Jesus, “Nagang-maynji numba-man-jarramijgang nurru, nimba-lharrgang nurru wubani-wuy a-bigi-bigi-wuy,” wu-yamayn ana-man. gurrg.

32Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Numburru-yaarri! ” Yagu anubani-yung ana-man. gurrg wanggaarruyn na-wal̲ya-waa marri wu-ngarra-janggi buguni a-bigi-bigi-wuy. Ad̲aba anubani-yung bagala nga waagulhaynjiyn yuuguni a-dhirridhirrig-guy marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wu-ngarra-ngalbawalgayn wubani-wuy aa-gugu-wuy. Marri anubani-yung wu-warra-ngandini wugurru.

33Bagu warruburru-yung warra-walya-walya wurru-ranga-rangarrangi-yinyung anubani-yung ana-bigi-bigi. Warruburru-yung wuu-yarramayn nga yuuguni wubani-wuy a-wumurrng-guy wubani a-runggal, warra-magaa anubani-yung anaarrawindi-lhangu anaani-yung marri anubani-yung wu-wanbini na-walya-waa-wuy wurru-wanagaa-yinyung ana-man. gurrg-gaang.

34Adaba warraarrawindi-lhangu anaanga-wala wurru-yanggi na-Jesus-guy. Adaba wugurru wunu-nani niga. Wugurru wunu-yandhawiwaa, “Bawaarruyn nurri-nyinyung ana-lhal,” wurru-yamayn.

Matthew 9

Na-Jesus anu-maji-wana nubagi-yung na-bilnyalga-yung.

Mark 2:1-12, Luke 5:17-26

1Anubanila-wala, na-Jesus ni-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy marri niigiyn nigawi-nyinyung-guy a-lhal a-Capernaum-guy.

2Wugurraayung yuwaagala walya-walya wurru-yanggi na-Jesus-guy. Nga nubagi-yung wunu-warrgaay bilwilwilijung, waari naagi ani-yangga-yanggi, ni-murrgu-murrgulhi-wugij ama-yaali-rruj. Na-Jesus nigaayung ni-marrbuy waadurru-yung wurru-jambarrgiiyn. Nga nu-yamijgayn na-walyinyung, “Guwaj, ba-lhamaamura, adaba nagang aadanu nundaarrbidi-mayn aadanu-wala anaaladi,” ni-yamayn niga, nu-yamijgayn.

3Mulung-arrgi-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wurru-yamayn wugurraajbaj, “Naagi naaladi-yamawana na-God! ” wurru-yamayn.

4Nigaayung na-Jesus ni-marrbuy wugurri-nyinyung wurru-wijangani-yinyung. Naagi-yung ni-yamayn “A-yangi yungguyung nugurru aadanu nurru-wijangayii anaaladi-wuy anubani-yung?

5Anaani ngaya nga-yambini, ‘nagang nundaarrbidi-mayn anaaladi-wala,’ danu nga aniij-garrarra. Yagu ngaynjamang-maynji ‘ba-lalagiiyn marri ba-jarrarrang,’ danu nga aniij-midaamimi ana-lhaawu.

6Aadanu nugurru numburru-marrbuy-mana. Ngaya-waj nga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngawu-wanagana anaani lhud-bindiyung anaani-rruj ana-lhal, nguynju yadhu ngambaagajij-garruna warra-wurru-wurruj anaani anaaladi-wala.” ni-yamayn, nga nu-yambini naadagi-yung na-bilnyalga-yung-guy, “Ba-lalagiiyn, nga ba-jarrarrang bama-warrgurrang maadamu mana-yaali, ba-yaarri aanga-wuy,” ni-yamayn.

7Nigaayung ni-lalagiiyn, adaba ni-yanggi aanga-wuy.

8Adaba warra-wurru-wurruj wunu-nani anubani, wugurru wurru-wurrij-galaalarrangi, marri wunu-warraarriwaa na-God niga yamba waniini aniijiijung ana-lhud warra-wurru-wurruj-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ani-wajbariyn na-Matthew.

Mark 2:13-17, Luke 5:27-32

[9]Ad̲aba na-Jesus ni-yanggi, niga nu-nayn wal̲yinyung na-nimuwaj-jung Matthew ni-bu-burri wubani yaga wirriirrarrangi-rruj, a-tax niwu-manga-mangi-yinyung anu-n̲uga. Niga na-Jesus ni-yamayn nigawi-wuy."Numba-garrindharrmang ngaya," ni-yamayn. Nigaayung ni-l̲al̲agiiyn marri nu-garrindharrmiyn na-Jesus.

[10]Nguynju-waj na-Jesus ni-nguni na-Matthew-rruj a-wumurrng, arrawindi wirri-manga-mangi-yinyung anu-n̲uga marri warraalaaladi-yinyung wurru-wan̲iyn marri wurru-nguni na-Jesus-duj marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

[11]Ad̲aba warra-Pharisee warra-nani anubani, wugurru warra-yandhawiwaa na-Jesus-inyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, "Ni-yaminggarrina, nugurri-nyinyung nani-bajiyina-yinyung ni-nguyii waadurru-rruj wirri-mana-mani-yinyung anu-n̲uga marri warraalaaladi-rruj?" wurru-yamayn.

[12-13]Nigaayung ad̲aba na-Jesus ni-wawanggiyn wugurri-wuy, niga ni-yamayn, "Nugurru numburru-wijangayii nubagi wani-maji-wana-yinyung na-wurrujung. Niga waari ambani-nang warruburru-yung wurru-wad̲a-wad̲ad̲-mi-yinyung. Niga wani-nayii warruburru-yung wuu-lhangurrnganjii-yinyung, burru-yung-bugij. Ngaya anaani ngana-magana anaani-yung. Ngaya nga-yanggi anaanu-wuy, waari-yinyung warra-mamanunggu-yinyung. Ngaya nga-yanggi, ngambaa-gad̲ii yungguyung warruburru-yung warraalaaladi-yinyung ngayawi-wuy. Nugurru warra-Pharisee, numburru-yaarri marri numburru-marrbuy-dhina anubani-yung anaani wu-yamana ana-wubiba-rruj, God ni-yamaa, *(Hosea 6:6) 'Ngaya ngana-ngaynbandii nugurru nambarra-man.galagana, yagi nurru-ni ana-bulugi.'* " Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Warruburru-yung ambunu-yandhawiwana waari wurru-ngi-yinyung ana-marrya, amburru-yambina yungguyung na-God-guy.

Mark 2:18-22, Luke 5:33-39

[14]Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung na-John-jinyung wurru-yanggi na-Jesus-guy marri wurru-yamayn, "A-yangi yungguyung nurru marri warra-Pharisee waari naambu-ngang ana-marrya, nuunu-yambina na-God-guy, yagu nugawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung, waadurru wurru-nguyii-wugij?" wurru-yamayn.

[15]Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, "Anubani-yung-maynji nubagi-yung ambunu-marangiiyn-maynji na-wal̲yinyung, marri anubani-yung amburru-nguyii ana-marrya, amburru-wal̲aal̲arrii, yagi wurru-wurrij-galadi-wi, amburru-nguyii-wugij. Yagu wurrugu, nubagi-yung-maynji warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ambunu-yarrijgina nubagi-yung naaynji-man̲inyung, bani-yung marri amburru-wurrij-galadi-wina, yagi wurru-ngi anubani-yung ana-marrya."

Na-Jesus-inyung anu-gadhuwa ana-lhaawu.

[16]"Waari warraaynbaj wirrima-warrgi mana-yaal̲i manubama-yung mana-nunggud̲aaba, wirrima-dhabid̲bu mana-magadhuwa mana-yaal̲i. Ba-wan̲bina-maynji,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

manubama-wuy mana-nungguḏaaba-wuy, manubama-yung ama-ḷaḷmang mana-nungguḏaaba, ma-lhar-ninig yamba.”

17“Nguynju-waj, warra-wurru-wurruj waari ambirriir-warryangi ana-gadhuwa anu-gargayag anubuguni mana-nungguḏaaba-wuy mana-big-guy. Anubani-yung-maynji numburru-waṉbina, manubami mana-big ama-ḷaḷmang, anu-gargayag anaani anggaar-warrina marri anu-gargayag marri mana-big amaaladi. Yagu anubani anu-gadhuwa anu-gargayag wirriir-warryii ama-gadhuwa-wuy ama-big-guy. Aḏaba wuguuguni anggu-mamanunggu-mana.”

Ngarra-ngaḷaynjinyung marri ngarra-maṉinyung.

Mark 5:21-43, Luke 8:40-56

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij, nubagi-yung ni-ragaani-yinyung ni-yanggi nigawi-wuy. Niga ni-burrdangayn raga-ragij na-Jesus-duj marri ni-yamayn, “Ngayawi-nyinyung ngarra-ngarriyi ngi-ngawiiyn aḏaba. Yagu nagang-maynji baaṉiyn marri bangu-waṉagang nugawi-nyinyung-mirri marang, ngiga angi-wiri-mang ngijang,” ni-yamayn.

19Yagu na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-ḷaḷagiiyn marri wurru-yanggi nigawi-wuy.

20Aḏaba maṉinyung ngarrubagi-yung nginggu-lhangarrmayn wulang maadbarrwini. Anaani-yung

12 anaagalhal-aḷirr. Ngiga ngi-yanggi adhaadharri na-Jesus-duj marri ngima-dhi-baṉagayn, nigawi-nyinyung mana-yaaḷi, ni-yabini-yinyung.

21Ngiga ngi-wijangani, “Ngaya-maynji ngama-waṉagang nigawi-nyinyung mana-yaaḷi, ngaya nga-maji-mang,” ngi-wijangani.

22Nigaayung na-Jesus ni-wiḷibiḷingiyn marri ngu-nayn ngarra-maṉinyung marri ni-yamayn, “Ba-lhamaamura, ngarriiyi. Nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn ngaya, aadanu aḏaba nu-maṉdhiiyn nagang,” ni-yamayn. Ngarraagi-yung ngarra-maṉinyung ngi-maji-mayn anubani-yung aḏaba.

23Na-Jesus ni-yanggi-wugij, nga ni-waliyn anubagu ni-ragaani-yinyung a-wumurrng-guy. Anubagu niga wani-nani wurraayigini-yinyung marri arrawindi warra-wurru-wurruj wuu-ruguni… wurraalgarra-rawaynjini wugurru.

24Naagi-yung ni-yamayn, “Numburru-yaarri. Ngarra-ngaḷaynjinyung waari angi-ngawini, ngiga ngi-yingayn,” ni-yamayn. Yagu warraawurru-yung wunu-rajburrnani niga.

25Nigaayung wani-lharrgang warra-garnyirrimba yuuguni arabarabalu-wuy. Niga ni-yanggi buguni a-wumurrng-guy marri ngu-marang-miyn ngigawi-nyinyung ana-marang marri ngiga ngi-ḷaḷagiiyn, ngi-lhangayn.

26Ana-lhaawu anubani-yung anaani wu-rajaarriyn anaarrawindi-lhangu-waj ana-lhal.

Na-Jesus ambani-maji-wana ngijang warra-wurru-wurruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

27Ad̲aba na-Jesus ni-yanggi anubagala. Naawin̲iiyung wini-wulawaa ba-galadi-waa wal̲ya-waa wunu-garrindharrmangi niga. Wugun̲i winiid̲angi, “Nimba-maji-wang niin̲i, nagang na-niwiyayung na-David-jinyung! ” wini-yamayn.

28Wurrugu nigaayung na-Jesus ni-yanggi lhirribala-wuy marri nubin̲i-wuy ni-yamayn, “Yuga nugun̲i niini-jambarrgiiyn anubani-yung ngaya anamba-maji-wana?” Wugun̲iiyung wini-yamayn “Yii, Buunggawa.”

29Ad̲aba na-Jesus waani-ba-ban̲agayn wugun̲i-nyinyung mana-bagal̲ang marri ni-yamayn, “Anubani-yung nugun̲i niini-jambarrgiiyn, bani-yung anggu-wan̲bang,” ni-yamayn.

30Wugun̲iiyung ad̲aba wini-warranggayn. Yagu na-Jesus ni-yambini, wu-wad̲a-wad̲ad̲ ana-lhaawu.”Yagi naani-magi anubani-yung anaani,” ni-yamayn.

31Yagu wugun̲iiyung wini-yanggi marri winiwu-rajaarrijgayn ana-lhaawu anubani-yung na-Jesus anaarrawindi-lhangu ana-lhal.

32Anubanila-wala wugun̲i wini-yanggi-wala, mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wunu-yarrijgini wal̲yinyung na-Jesus-guy. Naagi na-wal̲yinyung waari ani-yambini yagu yamba niga ni-wan̲agaa man. gurrg nigawi-rruj.

33Nigaayung na-Jesus ni-yamijgayn ana-man. gurrg, ninggaarruyn na-wal̲yinyung, nga niga ni-yambini. Wugurraayung warru-mandag wunu-nayn-gala nga wurru-wurrij-gal̲aal̲arriyn, marri wurru-yamayn, “Ngagurru waari ngaanggu-nani aniijiijung anaani-rruj ana-Israel,” wurru-yamayn.

34Yagu wugurraayung warra-Pharisee wurru-yamayn, “Nubagi-yung na-bad̲irrnya-yung, ni-buunggawa-mana-yinyung niga anubani-yung-jinyung ana-man. gurrg-gaang, ninggu-yayn niga ana-lhud̲, ni-warra-yarramijgana-yinyung ana-man. gurrg-gaang.” Dani-yung wurru-yamayn.

Wurru-mijgalmina-yinyung wurraadharra.

35Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yanggi arrawindi-wuy a-wumurrng, anubani-rruj ana-lhal. Niga wani-yiyini wugurri-nyinyung-duj a-synagog, wani-magaa ana-mamanunggu ana-lhaawu, warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung. Marri wani-maji-waa warraarrawindi-lhangu, anaarrawindi-lhangu-yinyung ana-wudhangurrg.

36Ad̲aba niga wani-nani warru-mandag, niga wani-warrngayuyn-bindiyung wugurru yagu yamba wugurru wurru-walharaguni, marri waari ambarra-man̲mangi-yinyung. Wugurru wurru-yamaa nguynju yaga wudanu a-jib-jii, waari yaga warraaynbaj ambu-ranga-rangarrangi-yinyung.

37Na-Jesus wani-magaa nigawi-nyinyung-guy wurru-marrbuy-maa-yinyung-guy.”Warruburru-yung yamba arraarrawindi wurru-wurruj nambi-rangarrii nugurru amburraawanggina-yinyung ad̲aba, ana-lhaawu, yagu wurraadharra nambambi-man̲mani-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Nugurru numbunu-lhangayaana niga na-God, niga yamba ni-buunggawa-mana warruburru-wuy, nguynju yadhu niga ambani-lharrganjii yungguyung warra-wurru-wurruj, nambambi-maṉmani yadhu nugurru, nambarra-magana warra-mulung-aynbaj ana-lhaawu na-God-jinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Matthew 10

Na-Jesus ambani-lharrgang nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

Mark 3:13-19, 6:7-13, Luke 6:12-16, 9:1-6

1Na-Jesus wanii-gaḏangi nigawi-nyinyung warra-12 wurru-marrbuy-maa-yinyung, marri wani-yayn wugurru ana-lhuḏ amburru-man-jarramijgaa yadhu ana-man. gurrg marri ambarra-maji-waa yadhu anu-dhangurrg-gala.

2Yaawurru yigaj warru-mu-muwaj warra-12 wani-lharrgandi-yinyung, wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung. Simon (nguynju-waj ni-mayini na-Peter) marri nigawi-nyinyung na-nilharri-yung Andrew, James na-niwiyayung na-Zebebee-yinyung, marri nigawi-nyinyung na-nilharri-yung na-John.

3Philip, Batholomew, Thomas, Matthew, niga niwu-manga-mangi-yinyung anu-ṉuga. James, na-niwiyayung na-Alphaeus, marri Thaddaeus,

4Simon Peitriyat marri Judas Iscariot, nubagi-yung anu-minbini-yinyung na-Jesus.

5Na-Jesus wani-muṉḏugijgaa warraawurru-yung warra-12, niga wani-magaa. Ni-yamayn “Nugurru numburru-yaarri, ngirrii-jarrijgina ana-lhaawu. Yagu yagi nurru-rumi warruburru-yung-guy waari-yinyung warra-Jew, yagu ana-wumurrng-guy warra-Samaritan-jinyung.

6Numburru-yaarri warra-wurru-wurruj-guy warra-Israel, warruburru-yung nguynju yaga waaṉibina-yii a-jib-jii.

7Nugurru numburru-yaarri, nambarra-magana anaani ana-lhaawu, aḏaba warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung, amburru-muṉḏugana lhaalhag.

8Nambarra-maji-wana warra-wudhu-wudhangurrg, nambarra-ḷaḷagana ana-ngawij-gala. Nambarra-maji-wana warruburru-yung warraarra-guṉḏa-guṉḏa-yinyung, marri numburru-yarramijgana ana-man. gurrg warra-wurru-wurruj-gala. Ngaya nganambiiyn nugurru ana-lhuḏ arrbidi, nugurru nambarriiyii arrbidi.

9Yagi anaarrgi-yung nurraarra-waṉagi numburru-yaarri-maynji ana-lharug. Yagi anu-ṉuga anaaynba-gaynbaj-jinyung nurru-waṉagi,

10Yagi mana-big, yagi mana-yaaḷi yagi nurru-mun-jabina-yinyung, yagi ana-waaṉḏulu. Nugurru numburru-yamana nguynju wurru-mijgalmina-yii, marri nambambiiyn anubani-yung nurru-ngaynbandii-yinyung.”

11“Anubani-yung-maynji numburru-yaarri anubani-wuy anaanga-wuy, naamba-lhangarrmang mamanunggu wurruj anubagu marri numburru-burraa wugurri-rruj anaanga-rruj baḏag wurrugu. Wurrugu marri, nugurru numburru-yaarri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Nugurru numburru-yaarri-maynji anubani-wuy anaanga, numburru-yambina, ‘Lhamaamura nugurri-wuy,’ numburru-yamang.

13Warra-wurru-wurruj-maynji anubagu nambambi-yabijgang nugurru, marri nugurri-nyinyung ana-lhamaamura anggu-burraa anubagu. Yagu-maynji wugurru yagi nambi-yabijgi nugurru, nimbirriigijgiyn ana-lhamaamura nugurri-wuy.”

14“Yagi-maynji warruburru-yung warra-wurru-wurruj nugurru nambi-ngaynbandi, marri yagi-maynji nambii-gawanggi nugurri-nyinyung ana-lhaawu, anubani-yung nimbirriirruyn ana-wumurrng, numburru-mun-jaljaliyn mana-mangarag nugurri-nyinyung-gala ana-mun, na-God yamba aniwu-lhal-waandirrang ana-lhal.

15Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, anubani-yung na-God ngaambani-nguynju-nguynjijgana-rruj ngarraa<u>l</u>irr, anubani-yung ambani-man. galagana warruburru-wuy warraalaaladi-wuy anubani-yung-jinyung ana-Sodom marri ana-Gomorrah. Yagu wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung nambi-ngaynbandi nugurru, waari wani-man. galagi, wugurri-wuy.”

Na-Jesus ambani-magana nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung.

16Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Numburraawanggina, ngaya anaani ngana-lharrganjii nugurru nguynju yaga a-jib-jii wubani a-ngirri-ngirri-wuy. Yagu numburru-lharu-nina wubani a-maragarrij-jinyung, numburru-yamana wubani-yung-jii a-marryn-jii yagu yagi nurru-maragarrij-mi, numburru-yamana nguynju yi-<u>l</u>abarrg-jii.

17Nugurru-waj, numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina. Warrubawa-yung nambambi-yarrijgina buguni wuu-yamba-yambiynjina-wuy, bagu nambambi-nguynju-nguynjijgana. Warruburru-yung nambambi-warra-wa<u>d</u>jiwumana nugurru wugurri-nyinyung-duj ana-synagog.

18Dani-yung amburru-wa<u>n</u>bina nugurri-wuy, nugurru yamba ngirrii-ngu-jambarrgina ngaya. Warruburru-yung nambambi-mang, numburru-lhara raga-ragij warra-bu-buunggawa marri warra-ki-king, nugurru yamba anaani nurru-marrbuy ngaya. Marri nugurru ngirrii-jambina ngaya anaani, nambarra-magana wugurru marri warruburru-yung waari-yinyung warra-Jew wugurraayunggaj.”

19“Warruburru-yung-maynji nambambi-bilhargana, yagu anubani yagi nirriijanga-yangi, marri nurru-wijangi, ‘Yuga yangi ngaynjambang? ’ Anubani-yung yamba ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr nambangguuyii anaarrawindi-lhangu numburru-yambina-yinyung.

20Waari-magaa nugurri-nyinyung ana-lhaawu, yagu ana-Mawurr nugurri-nyinyung-jinyung na-Ninyarra nambangguuyii ana-lhaawu nugurri-wuy.”

21Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ambarriiyn warruburru-yung warra-minilharri-yung, wugurraayung ari amburru-ngawang. Marri warra-wurru-wurruj ambarriiyn wugurri-nyinyung warra-mijburrayung. Warruburru-yung mijburrayung wugurraayung, ambarra-wurrij-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

bangana warra-mininyarra-yung-guy marri warra-mijbiibi-yung-guy, wugurru ambarra-ngawijgang.

22Warraarrawindi nambambi-wurrij-bangana nugurri-wuy, nirri-wan̲agana yamba ngayawi-nyinyung a-muwaj. Yagu numburru-lhara-wugij andhurrg, yagi nurru-lhun̲dhi. Nga anubani anggu-dhaag-mana-rruj, anubani-yung na-God nambani-wiri-gang.”

23Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung-maynji nambambi-wungarri-dhijgana anaaynjaabugij-duj ana-lhal, numburru-yaarri aaynbaj-guy a-lhal. Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung, nugurru waari nirri-jadugi numburru-yaarri-yinyung anaarrawindi-lhangu ana-lhal-waj ana-Israel, raga-ragij ngaya-waj ngandaagiyn, ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

24“Warruburru-yung wugurru wurru-marrbuy-mana-yinyung, yagi warruburru-yung wugurru wunu-magi nubagi-yung-guy wani-yiyina-wuy. Marri warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung nubagi na-buunggawa-yung, warruburru-yung waari wurru-runggal-mi, waari wurru-yami nguynju nubagi-yung-jii na-buunggawa-yung-jii.

25Anaani wiij-man̲dhina, warruburru-yung wurru-marrbuy-mana-yinyung, amburru-yamana nguynju wugurri-nyinyung wani-bajiyina-yinyung, marri warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung amburru-yamana nguynju na-buunggawa-yung-jii. Anaani wiij-nguynju ngagurri-wuy. Warruburru-yung ngambi-mayana ba̲dirrnya-yung Beelzebul, nugurru aadanu nambambi-mayana aaladi-windiyung warru-mu-muwaj! ”

26Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Yagu yagi nurru-̲dirrngawi warruburru-yung, yagu yamba anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-julubina-yinyung, wurrugu marri anggiij-garrarra-mang wugurru. Marri anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-mi̲daamimi anaani amburru-marrbuy-dhina wugurru.

27Ngaya ngana-magana nugurru anaani-yinyung anaarrawindi-lhangu waangudumana, yagu nugurru nambarra-magana wugurru wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubani-yung nugurru nurraawanggina nugurri-nyinyung-duj ama-warang, nugurru numburraa̲dii anubani ana-wumurrng-gala anaarrwar.

28“Yagi nurru-̲dirrngawi warra-wurru-wurruj-guy. Warruburru ari nambambii-bumana ana-ngun. gu yagu anubanila yagi wurru-wan̲bi anaaynbaj. Nugurru numburru-̲dirrngawina na-God-guy, bagi-yung-bugij. Niga ari nambanii-bumana ana-ngun. gu, marri anubanila-wala niga ari nambani-barawudang a-ngura-wuy.

29“Numburru-marrbuy ana-ngurudhu. Numburru-mani-maynji anuulawaa, yagu anubani-yung aynjaabugij winyig wun̲uga. Yagu anaaynjaabugij-maynji anggu-ngawang, God yamba niga ani-wijangayii.

30Numburraawanggina a̲daba, na-God niga ni-marrbuy manaama mana-mung nugurri-rruj ana-yinag-duj, aynjaaynjaabugij-gaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Yagi nurru-ḏirrngawi nugurru. Anubani-yung ana-ngurudhu, na-God ni-ngaynbandii niga. Nga yagu nugurraayung aadanu niga nani-ngaynbandii runggal-windiyung niga, waari nguynju yaga anaarrawindi ana-ngurudhu-yii.”

32Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji ngirrii-jambina ngaya warra-mulung-arrgi-yung-guy, wurrugu marri anaani nganaa-jambina ngayawi-wuy na-Baba-wuy.

33Yagu nugurru-maynji nambarra-magana-maynji warra-mulung-arrgi-yung-guy, numburru-yamana ‘Nubagi niga ngaya nga-maḻaḻadi’, wurrugu marri bani-yung ngaayung nganu-magang ngayawi-nyinyung na-Baba, ngaynjamang ‘Waadurru ngaya nga-maḻaḻadi’.

34“Nugurru ari nurraan-jamana, ngaya nga-yanggi aani-wuy a-lhal-wuy nguynju yadhu numburru-lhambaamburrg. Waari. Anaani nga-yanggi anaani ama-waṉina yungguyung magarrangaynji.

35Ngaya nga-yanggi, ‘Na-ninyarra-yung niga yuuguni ani-waḻgaḻ, yagu nigaayung na-niwiyayung yaanuwuy, ani-waḻgaḻ. Ngarriibi-yung ngiga yuuguni angi-yaarri, ngigaayung ngarra-ngarrimarayung yaanuwuy angi-yaarri. Ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung nga-rangan. ngarri-yung yuuguni, marri ngigawi-nyinyung nga-rangan. ngarri-yung yaanuwuy.

36Nugurri-nyinyung amburraabalguyungaynjina-yinyung, wugurru nugurri-nyinyung warra-mijgalgur! ’

37“Nugurru-maynji aadanu numburru-yaarri ngayawi-wuy, numburru-lhaabina aḏaba na-ninyarra marri nga-rriibi, yagu ngirrii-ḏamarr-ngu-burraa ngaya anaani. Marri nugurru numburru-lhaabina nugurri-nyinyung warra-mijburrayung, yagu ngirrii-ḏamarr-ngu-burraa ngaya anaani. Yagi-maynji nurru-waṉbi aadanu, yagu waari ngayawi-nyinyung-magaa anaani numburru-marrbuy-mang-jinyung ngaya.

38Nugurru-maynji ngirri-garrindharrmani ngaya, anubani-yung nugurru nimbirri-warrgu anu-ḏangag marri bani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya. Yagi-maynji nurru-waṉbi aadanu, yagu waari ngayawi-nyinyung-magaa anaani numburru-marrbuy-mang-jinyung ngaya.

39Nugurru-maynji nimbirri-waṉagana-maynji nugurri-nyinyung ana-wiri, yagu anubani-yung nimbirriij-gajarrgang nugurru aadanu. Yagu nimbirriirruyn-maynji nugurri-nyinyung ana-wiri, ngayawi yungguyung, yagu nimbirri-waṉagana yijgubulu-windiyung ana-wiri.

40“Warrubawi-yung-maynji nambambi-walgur-wana nugurru, nguynju-waj ngambi-walgur-wana ngaya, nguynju-waj nubagi-yung ngani-lharrgang-jinyung ngaya, ambunu-walgur-wana niga.

41Niga na-God wani-bayarra-gana, nigawi-nyinyung wunaa-ja-jambina-yinyung. Marri warrubawi-yung-maynji ambarra-walgur-wana-maynji warruburru-yung, wugurru yamba wunaa-ja-jambina, niga na-God ambani-bayarra-gana wugurraayunggaj, wu-nguynju ana-bayarra wugurru. Marri warrubawi-yung-maynji

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ambarra-walgur-wana-maynji warruburru-yung warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj yagu yamba wugurru warra-mamanunggu, niga na-God ambani-bayarra-gana wugurraayunggaj, wu-nguynju ana-bayarra warra-mamanunggu-yinyung wugurru.

42Anaani ngana-magana yijgubulu-windiyung. Warrubawi-yung-maynji nambambiiyii anaa-gugu nugurru yamba ngayawi-nyinyung, bawi-yung ambirri-wa̱nagana ana-bayarra.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus niga.

Matthew 11

Na-Jesus marri na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Luke 7:18-35

1Naagi-yung na-Jesus niwu-jadugayn wani-yambini-yinyung, nigawi-nyinyung-guy warra-12 wurru-marrbuy-maa-yinyung. Anubanila-wala, niga ni-yanggi anubagala, ni-yanggi buguni wubani-wuy a-lhal a-Galilee, wani-marrbuy-waa warruburru-yung warra-wurru-wurruj marri warra-magaa ana-lhaawu na-God-jinyung.

2Nigaayung nubagi-yung na-John nubagi waniimbaambara-ngambijgaa-yinyung niga ni-radbidhi. Niga ni-wawanggiyn ana-lhaawu anubani-yung-jinyung na-Christ ni-wa̱nbini-yinyung. Naagi-yung wani-lharrgang mulung-arrgi nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-yanggi na-Jesus-guy.

3Wugurru wunu-yandhawiwaa niga, “Yuga nugawaj danu nundhamarriyn-jinyung nagang, na-John yaga ni-yambini-yinyung niga? Yagu nurru namba-rangarrii aynbaj?” wurru-yamayn.

4Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Numbuu-yaarri numbunu-magang na-John, anubani-yung nugurru nirri-nani-yinyung marri nurraawanggini-yinyung nugurru.

5Warruburru-yung warra-bagal̲ang-aladi-yinyung wurraarranggana wugurru. Warruburru-yung warraarra-wilwilwiluj-jinyung ad̲aba wurru-yaarri. Marri warruburru-yung warraarragun̲d̲a-gun̲d̲a-yinyung warruburru-yung wurru-man̲dhini ad̲aba. Marri warruburru-yung wurru-wan-mudangi-yinyung ad̲aba warruburru-yung wurraawanggina wugurru. Marri warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung, warruburru-yung wurru-l̲al̲agini ad̲aba. Warruburru-yung warraambaambalalari-yinyung, warraawurru-yung wurraawanggina ana-mamanunggu ana-lhaawu.

6Warrubawi-yung-maynji ngambi-yaynjangayii ngaya marri waari amburru-mud̲ad̲bang-jinyung wugurru, wurru-wuguuguni-wugij wuu-jambarrgina ngayawi-rruj, bawi-yung nga na-God niga waniigajij-majgana wugurru.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, ana-lhaawu.

7Wugurraayung na-John-jinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wugurru wuu-yanggi. Nigaayung na-Jesus ad̲aba wani-yambini warra-wurru-wurruj-guy nubagi-yung-jinyung na-John. Niga ni-yamayn, “Nugurru, a-yangi yungguyung yuga nurru-yanggi nugurru anubani ana-lhal-an̲d̲arrg-guy? Yuga nimbirri-nani yungguyung a-mad̲a wubani wu-mad̲a-wirbirini yadhu? Girrjag nga!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Yagu a-yangi yungguyung yuga nurru-yanggi nugurru anubuguni nurru-nani? Yuga wa<u>l</u>yinyung naadagi-yung ni-yabini-yinyung yaa<u>l</u>i-mamaa<u>l</u>ang mana-yaa<u>l</u>i? Girrjag! Warruburru-yung wurru-yabini-yinyung magurru mana-yaa<u>l</u>i-mamaa<u>l</u>ang, warruburru-yung wugurru wurru-burri nubagi-yung-duj anga na-king-duj.

9"Marri a-yangi yungguyung yuga anubani nurru-yanggi nurru-nani nugurru? Yuga nubagi-yung niga naa-ja-jambini-yinyung na-God? Yuu! Anaani ngana-magana, naagi-yung niga ni-runggal-windiyung, waari nguynju yaga warruburru-yung-jii wunaa-ja-jambini-yii yaga.

10Anaani ana-lhaawu waarrarrina na-John-jinyung. Na-God ni-yamayn niga, 'Ngaya anaani nganu-lharrganjii niga, bagi-yung nga nganii-dhaawu-yarrijgina-yinyung niga ana-raga-ragij nguynju yadhu nagang. Niga manubama-yung animaandhurrg-gana yungguyung nugawi-nyinyung-jinyung manaadi.' Dani-yung na-God ni-yamaa niga, ni-yambini na-John-jinyung, anaani waarrarrina yamba a-wubiba-rruj."

11Na-Jesus naagi-yung niga ni-yambini-wugij."Ngaya ngana-magana nugurri-wuy, naagi-yung na-John ni-runggal-windiyung niga. Nguynju yaga warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraambu<u>l</u>wina yaga warruburru warra-mijbiibi-yung-gala, waari ani-yamaa niga. Yagu warruburru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung warru-mandag, warruburru-yung wurru-runggal-windiyung, waari naadagi-yung-jii na-John-jii, ambu-yamang.

12Anubani-yumbaa na-John waniimbara-ngambijgaa nga anubuguni ana-yimbaj, warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu wugurru wurru-yaarri anga<u>d</u>ajung warru-mandag-guy na-God-jinyung.

13Anubani-yunggaj, warraarrawindi wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warra-magaa ana-lhaawu, marri anubani-yung ana-lhaawu-runggal na-Moses-inyung, wanggu-magaa wugurraayunggaj. Wurrugu marri, niga na-John ni-yanggi anubagala, wani-magaa nigaayunggaj.

14Marri nugurru-maynji numburru-jambarrgiiyn anaani ana-lhaawu, niga na-John niga ni-yamaa nguynju na-Elijah-yii, ana-lhaawu yaga wugurru wu-yamana niga ani-wa<u>n</u>ina.

15Nugurru-maynji numburru-wan-bawalhang aadanu, marri anubani-yung numburraawanggina-windiyung nugurru! "

16Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Ngaynjaminggarrang ngaya ngaynjamang nugurri-nyinyung aadanu warra-wurru-wurruj warraarrawindi-lhangu anaani ana-yimbaj? Nugurru nurru-yamana a<u>d</u>aba aani-yung-jii. Aadanu nguynju nugurru warra-mijburrayung-jii, nurru-yamana. Warruburru-yung yaga wurraambargalii wugurru wubani-rruj wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugana-rruj marri wurraa-ga<u>d</u>ijgaynjina wugurru,

17'Nurru-lhamurrangi-maynji naagi na-lhambi<u>l</u>bi<u>l</u>g yagu waari nugurru ngijang numburru-wan. ngaa! Nurru nurru-ruguni yagu nugurru waari numburru-ruguni aadanu! '

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18“Aadanu nugurru nuu-yamana nga. Nugurru nurru-marrbuy, naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung ni-wan̲ini nugurri-wuy. Malgarrawindi waari naagi-yung ani-nguni ana-marrya yagu ani-wal̲-nguni anu-gargayag niga. Ngijang nugurru aadanu nurru-yamaa aadanu, ‘Niga naagi ni-wan̲agana man. gurrg! ’

19Yagu ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung ngaya, nga-nguyii marri ngaal̲-nguyii yagu anaani ngaya. Nugurru nurru-yamana aadanu, ‘Ni-wandha-wuguuguni ni-nguyii marri ni-wal̲-nguyii niga marri ni-bungurru-dhina niga, marri wani-walgur-wana warruburru-yung wirri-mana-mani-yinyung ana-tax anu-n̲uga, marri warruburru warraalaaladi-yinyung, wurraalgurmaynjini niga.’ Danu nurru-yamana nugurru. Yagu wugurraayung wurru-marrbuy-yinyung na-God-jinyung, wugurru wurru-marrbuy aniga-yung ana-maal̲amburrg.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-Jesus ambani-dhi-man̲dhii warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgang-jinyung.

Luke 10:13-15

20Anubani-yunggaj niga na-Jesus ni-wan̲bini nigawi-nyinyung aniij-mamaal̲ang ana-mulung-arrgi-yung-duj ana-lhal, yagu anubani-yung warra-wurru-wurruj waari amburru-mud̲ad̲bangi wugurri-nyinyung anaalaaladi-wala.

21Niga ni-yamayn, “Anubani-yung bani nga anggu-man̲dhina runggal-windiyung anaaladi nugurraa yungguyung ad̲aba, ana-Chorazin-duj, ana-lhal, marri nugurraayung ana-Bethsaida-yinyung. Aadanu yamba ngaan̲bini ad̲aba bagu yij-mamaal̲ang nugurri-rruj. Yagu nugurru waari nimbirriij-garru anubani anaaladi, nurru-wan̲bina-wugij nugurru.”Wugurraayung warruburru-yung ana-Tyre-yinyung marri ana-Sidon-jinyung, wiiya wugurru wurraaladi anu…bani-yunggaj. Yagu anubani-yung ngangganbini-magaa aniij-mamaal̲ang wugurri-wuy, yagu anubani-yung ambirriij-garru-magaa wugurru anubani anaaladi. Wugurru amburru-wurrij-galadi-wini-magaa, wugurru amburru-burri ambuu-yaal̲i-aladi marri ambanggu-wudbudangi-magaa lhagabun̲ulg wugurru.

22Yagu ngaya ngana-magana nugurru, anubani-yung-maynji niga na-God anubani ambani-nguynju-nguynjijgana-maynji, warraawurru-yung anggu-wan̲ina aladi wugurri-wuy. Yagu nugurraayung ana-Chorazin-jinyung marri ana-Bethsaida-yinyung, wugurru anggu-wan̲ina nugurri-wuy runggal-windiyung aladi!

23“Marri nugurraayung ana-Capernaum-jinyung, ngaya ngana-magaa ad̲aba ana-lhaawu nugurri-wuy. Marri yuga na-God niga nambani-warraarriwana niga? Waari! Numburru-yaarri nugurru arrwiyaj, yuga? Waari! Nugurru ad̲aba nambani-lhajbiyn niga. Nugurru nambani-lharrgang, numburru-yaarri wubani a-ngura-wuy wu-naga-nagina-wuy! Nugurru yamba nganaagaminij-gaandirrangi ngaya anaani. Ngaya-magaa ngangganbini-magaa aniij-mamaal̲ang anubani-rruj ana-Sodom, warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburraajangi anaalaaladi marri anubani-yung ad̲aba ana-wumurrng anggu-burri ana-yimbaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[24]Yagu ngaya ngana-magana nugurru, anubani-yung-maynji niga na-God anubani ambani-nguynju-nguynjijgana-maynji, warraawurru-yung anggu-wan̲ina aladi wugurri-wuy. Yagu nugurraayung ana-Capernaum-jinyung, wugurru anggu-wan̲ina nugurri-wuy runggal-windiyung aladi! ” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-God ngaambani-lhamaamura-gang.

[25]Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya ngunu-warraarriwana anaani Baba. Nugawaj nu-ngu-buunggawa-mana aadanu anaarrwar marri anaani-rruj ana-lhirribala. Nagang aadanu nunggij-ngu-julubayn anaani ana-lhaawu warruburru-yung-gala waa-yina-mamaal̲ang-gala. Yagu wugurraayung waari-yinyung warruburru-yung ambuu-yina-mamaal̲ang-jinyung-magaa, warruburru-wuy nunggij-garrarra-gayn, aadanu, ana-lhaawu.

[26]Yuu, Baba, danu nga nunggijangani-yinyung nagang ad̲aba.”

[27]Anaani-yung na-Jesus niga wani-magaa warra-wurru-wurruj-guy, “Ngaya anaani na-Baba nganiini anaarrawindi-lhangu niga, ngaya na-niwiyayung anaani. Waari warraaynbaj ambu-marrbuy-maa ngaya anaani. Yagu na-Baba-wugij ni-marrbuy ngaya anaani. Ngijang, na-Baba waari warraaynbaj ambu-marrbuy-maa niga. Yagu ngayaaj-bugij nga-marrbuy niga. Ngaya-maynji nganggiijangayii marri ngamba-magana, warra-wurru-wurruj-guy, ari wugurraayunggaj amburru-marrbuy niga.”

[28]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji numburraalharaguna, numburru-yaal-ngawina-maynji, nugurru numburraan̲ina ngayawi-wuy. Anubani anambaa-garra-yarraana, anamba-lhamaamura-gang.

[29]Numburraan̲ina ngirri-garrindharrmang ngayawi-wuy, numburru-marrbuy yadhu ngaya. Anubani yamba ngayawi-nyinyung, waari anubani anggiij-bad̲a-wad̲ad̲-magaa. Ngaya yamba nga-lhambaamburrg marri nga-yaal-murramurra, marri anamba-lhamaamura-wang.

[30]Anubani-yung yamba ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, nganggiij-garrarra-gana, waari anubani anggiij-bad̲a-wad̲ad̲-magaa.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini, ana-lhaawu.

Matthew 12

Buunggawa ngarraal̲irr-man̲ngulg-jinyung.

Mark 2:23-28, Luke 6:1-5

[1]Ngarrubagi-rruj ngarraal̲irr-man̲ngulg-duj, na-Jesus anubani-yung ni-jarrarrangi banila-yung wu-warradiynjini-rruj wud̲al. Nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wugurru wurru-marryaadiyn, ad̲aba wugurru wurru-mangi anu-d̲al wurru-nguni.

[2]Yagu wugurraayung warra-Pharisee warra-nayn. Wugurru wurru-yamayn na-Jesus-guy, “Baarranggang, aadanu-maynji amburru-wan̲bina-maynji ngarraagi-rruj ngarraal̲irr, aadanu wiijamana wiij-galadi-wina,” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

3Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Yuga nugurru waari nimbirri-nani ana-wubiba-rruj, niga na-David marri warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wa̱lya-wa̱lya wugurru wurru-marryaadangi.

4Marri anubani-yung wurru-yanggi wubani-wuy na-God-guy wubani-wuy a-wumurrng. Marri warruburru-yung warra-priest, yagu burru-yung-bugij wurru-nguni anubani-yung ana-ma̱ngulg anu-ḏayn anubani-yung na-God-jinyung-duj ana-wumurrng. Yagu anubani-yung na-David marri nigawi-nyinyung warra-wa̱lya-wa̱lya wurru-nguni wugurru. Yuga anaani-yung nugurru nirri-nani?

5“Marri yuga nugurru waari nimbirri-nani anubani-rruj ana-lhaawu-runggal na-Moses-inyung, ngarrubagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj, wiiya waari amburru-mijgalmini warraarrawindi-lhangu, yagu wugurraayung warruburru-yung warra-priest wurru-mijgalmina ana-Temple-Ma̱ngulg-duj, yagu wiiya aadanu, wugurru waari amburru-wa̱nbang anaaladi.

6“Ngaya ngana-magana nugurru aadanu, ngaya anaani nga-runggal-windiyung, waari nguynju ana-Temple-Ma̱ngulg-jii.

7Anubani-yung ana-wubiba wu-yamana, God ni-yamaa, *(Hosea 6:6) ‘Ngaya ngana-ngaynbandii nugurru nambarra-man.galagana, yagi nurru-ni ana-bulugi.’* Nugurru waari-windiyung numburru-marrbuy-maa wiijaminggarrina. Anubani-yung-maynji nugurru numburru-marrbuy-dhang wugurru, nugurru waari narra-nguynju-nguynjijgi warruburru-yung waari-yinyung amburru-wa̱nbini anaaladi.

8Yaani nga ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya-waj yaani nga nga-buunggawa-mana a̱daba ngarraagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Nubagi-yung ni-warra-gu̱ṉda-gu̱ṉda a-marang.

Mark 3:1-6, Luke 6:6-11

9Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yanggi anubagala, wubani-wuy a-synagog-guy.

10Marri bagu wa̱lyinyung ni-burri. Naagi-yung ni-warra-gu̱ṉda-gu̱ṉda nigawi-rruj a-marang. Bagu mulung-arrgi-yung wunu-nani na-Jesus, ambunu-lhajbini yadhu niga. Wugurru wunu-yandhawiwayn niga, “Yuga anubani ana-lhaawu-runggal wu-yamana, ambu-maji-mana ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj?” wurru-yamayn.

11Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Anubani-yung-maynji nugurru numburru-wa̱nagana ana-jib marri anubani-yung anggu-rabina buguni a-gara-wuy ngarrubagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj, nugurru numburru-ngarrgiwang anubani-yung-gala ana-gara-wala.

12Ngubindi warrubawi-yung warra-wurruj wugurru ngijang wu-lhabarrj waari nguynju ana-jib-jii. Nguynju-waj anubani-yung yij-mamaa̱lang amburru-wa̱nbina-yinyung anaamba̱laman ngarrubagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Marri yunggaj ni-yamayn na-wa<u>l</u>yinyung-guy, “Bawu-lharraalhijgang nugawi-nyinyung ana-wa<u>n</u>ja.” Nga nigaayung niwu-lharraalhijgayn. Marri anubani-yung ana-marang ni-marang-ma<u>n</u>dhiiyn, nguynju-yii aaynbaj-jii a-marang.

14Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-Pharisee wurru-yanggi yuuguni wurru-yambiynjini. Wurru-yamaa, “Nubagi-yung na-Jesus ngaanu-jadugang,” wurru-yamaa.

15Na-Jesus naagi-yung ni-marrbuy wurru-wa<u>n</u>bini-yinyung. Niga niwaarruyn anubani anaanga. Arrawindi warra-wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi niga, marri niga wani-maji-waa warraarrawindi-lhangu warruburru wuu-lhangurrngandi-yinyung.

16Naagi-yung wani-magaa, “Yagi narra-magi warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, ngaya anaani,” ni-yamaa niga.

17Anaani ni-wa<u>n</u>bini, yagu yamba na-God ni-yambini anu…bani-yunggaj. Anaani na-Isaiah nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung ni-yamaa,

18“Yaani niga ngayawi ni-mijgalmina-yinyung ngaya nga-wajbarini. Ngaya nganu-ngaynbandii marri ngaya-waj ngaa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii nigawi-wuy. Ngaya nganggu-burrang ngayawi Mawurr nigawi-rruj, marri niga yunggaj ambani-magana warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj, amburru-burraa yadhu maa<u>l</u>amburrg ngayawi-wuy.

19Niga waari ni-riyaldhi, yagi nii<u>d</u>i, manubami-rruj manaadi.

20Niga ni-man. galag-bindiyung warruburru-wuy warra-bilwilwiluj-jinyung, ni-lhambaamburrg-bindiyung niga, ambani-ma<u>n</u>mani-wugij, ambaniigajij-ma<u>n</u>dhii, marri ani-lhu<u>d</u>-jaarri niga.

21Warruburru-yung ana-lhal-lhangu-rruj amburru-jambarrgina nigawi-wuy.” Dani-yung ni-yambini na-God, waarrarrini a-wubiba-rruj.

Na-Jesus-inyung ana-lhu<u>d</u> na-God-gala.

Mark 3:20-30, Luke 11:14-23

22Nga mulung-arrgi-yung wunu-yarrijgini na-Jesus-guy wa<u>l</u>yinyung nubagi-yung ni-ba-galadi marri waari ani-yambini yagu yamba niga ni-wa<u>n</u>agaa man. gurrg. Nigaayung na-Jesus nu-maji-wayn niga na-wa<u>l</u>yinyung, nga ni-yambiyn marri ni-warranggayn.

23Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wugurru wurraalharaguni marri wurru-yamayn, “Yuga naagi niga na-niwiyayung na-David-jinyung?” wurru-yamaa.

24Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-Pharisee wurraawanggiyn anaani-yung, wugurru wurru-yamayn, “Naagi-yung ni-warra-yarramijgana anubani ana-man. gurrg, anubani-yung lhu<u>d</u>-mirri yamba nubagi-yung na-Beelzebul-inyung, na-ba<u>d</u>irrnya-yung, ni-buunggawa-mana-yinyung niga anubani-yung-jinyung ana-man. gurrg-gaang.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

25Nigaayung naagi-yung na-Jesus anubani a<u>d</u>aba ni-marrbuy warraawurru-yung-jinyung wirriijanga-yangani-yinyung anaa<u>l</u>amin. Nga bagu-mirri wani-magayn wugurri-wuy, ni-yamayn, “Warra-mulung-aynjaabugij-maynji wugurru anubagu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

maynji amburru-burraa, warruburru-yung-maynji wugurru amburru-wiynji-wiynjina-wugij, warruburru-yung aḏaba ari ambuu-manda-ngu-jadugiiyn aḏaba. Marri anaani wiij-nguynju, warruburru warra-mijgalgur amburru-wiynji-wiynjina-maynji anaanga-rruj, amburru-manda-ngu-jadugiiyn wugurru.

26Marri anubani-yung-maynji na-baḏirrnya-yung ani-yarramijgina nigaaj-baj, niga ani-waḻgaḻ nigaaj-baj marri nigawi-nyinyung ni-buunggawa-mana-yinyung yunggaj waari wu-wandha-wuguuguni-mi, anggu-jadugiiyn wugurru.

27-28"Yuga ngaya anaani ngaarra-yarraana ana-man. gurrg-gaang ana-lhuḏ-mirri na-baḏirrnya-yung-gala yuga? Yagu nugurri-nyinyung warruburru warru-mandag, wugurraayunggaj anaani wurraarra-yarraana ana-man. gurrg yagu! Wugurru wirri-waṉagana lhuḏ, nguynju ngayawi-yii. Yuga waa-yangi-nyung-jinyung yuga anaani ana-lhuḏ? Yigaj! Anaani ana-lhuḏ nigawi-nyinyung na-God-jinyung. Marri nugurri-nyinyung warruburru warru-mandag, aadanu nugurru ari nambambi-lhajbumana aadanu. Yijgubulu, anaani ana-lhuḏ wu-yaarri na-God-gala na-ni-mawurr-yung-gala. Yagu anaani wiijamana, warru-mandag na-God-jinyung yamba, yaawurru nga, aḏaba, nugurri-rruj wurru-burraa.

29"Waari warraaynbaj wurru-yabi ana-wumurrng nubagi-yung-jinyung na-waḏa-waḏaḏ-jung-jinyung marri waari wunaa-garra-yari anubani-yung ana-ngurrji. Yagu, anubani-yung-maynji ana-wulhu-wulhurr nubagi-yung-maynji ambunu-radbumana na-waḏa-waḏaḏ-jung, bani-yung marri ambunaa-garra-yarina anubani-yung anaarra.

30"Yigaj! Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji ngurraanggarra-rumi ngayawi-wuy, warrubawi-yung wugurru ngambambi-wurrij-bangana ngaya. Yagi-maynji warraaynbaj wugurru warrubawi-yung warra-muṉḏugi warra-wurru-wurruj ngayawi-wuy, marri warrubawi-yung ari ambarra-lharrganjii ngayawi-wala wugurru.

31"Nguynju-waj ngaya ngana-magana nugurru, na-God ambaniigajij-garruyn anubani-yung anaarrawindi anaalaaladi, marri amburru-lhaguḻa-maaḻang-maynji, anubani-yung na-God ari ambaniigajij-garruyn. Yagu warruburru-yung-maynji warra-wurru-wurruj ambirriiladi-yamawana-maynji ana-Maṉngulg Mawurr, yagi na-God waniigajij-garru.

32Marri warruburru-yung ngambiiladi-yamawana ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, na-God ambaniigajij-garruyn wugurru. Yagu ambirriiladi-yamawana-maynji ana-Maṉngulg Mawurr, niga na-God waari waniigajij-garru, ana-yimbaj yagu anggu-wuguuguni."

Na-God nambani-nguynju-nguynjijgana, nugurri-wala ana-lhaawu-wala.

Luke 6:43-45

33Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Anubani-yung-maynji nugurru nimbirri-ngaynbandii ambaḻaman anu-ngugulmung, nimbirri-lhangarrmang ana-rangag anaambaḻaman. Anubani-yung-maynji nugurri-nyinyung ana-rangag waari waambaḻaman-mi, anubani-yung waṉagana aladi anu-ngugulmung. Nugurru nurru-marrbuy ana-rangag, anubanila anu-ngugulmung-gala wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

34“Nugurru aadanu nurru-maragarrij, nguynju a-marryn-jii! Nugurru nurru-yamana nguynju anubani anaaladi ana-rangag. Nugurru waari numburru-yambang ana-maalamburrg, nugurru yamba nurraaladi ana-lhirribala. Anubani anaarrawindi nurru-wijangayii-yinyung ana-lhirribala, wugurru wu-rabalina anubanila ana-ramadhan-gala.

35Warruburru-yung warra-mamanunggu-yinyung wugurru warra-wurru-wurruj warruburru wurru-mamanunggu-windiyung wugurri-rruj aandhiri-rruj. Marri anubani wurru-wanbina aambalaman-jinyung wugurru. Yagu warruburru-yung warraalaaladi wugurru warra-wurru-wurruj, anubani anaaladi wu-burraa wugurri-rruj aandhiri-rruj. Marri anubanila-wala, wugurru wurru-wanbina yij-galaaladi.

36“Marri ngaya ngana-magana nugurru aadanu, anubani na-God nambani-nguynju-nguynjijgana-rruj ngarraalirr, anaarrawindi anaaladi ana-lhaawu nurru-yambini-yinyung anaarrbidi, nugurru nimbirriij-burryuwina na-God-guy.

37Niga na-God nambani-nguynju-nguynjijgana, nugurri-wala ana-lhaawu-wala. Ari nambani-lhajbiyn, yagu ari nambaniigajij-garruyn. Yagu bani-yung-gala ana-lhaawu-wala, ani-wijangayii niga.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, ana-lhaawu.

Warra-wurru-wurruj ambunu-yandhawiwana ana-malnguj anaarrwar-wala.

38Nga arrgi-yung warra-Pharisee marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wunu-magaa, wurru-yamaa, “Numba-marrbuy-wana-yinyung, nimba-bajiyina malnguj aarrwar-wala.” wurru-yamayn.

39Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj nurru-wiri-yinyung ana-yimbaj, nugurru aadanu nurraalaaladi. Nirri-ngaynbandii nugurru aadanu arrwar-wala yuwaagala malnguj. Yagu na-God niga yagi nani-yu nugurru. Na-God niga ani-wij-garrarra-gana-wugij anubani-yung yaga nguynju nubagi-yung-jii na-walyinyung-jii, nubagi naa-ja-jambini-yinyung, na-nimuwaj-jung Jonah, wiijamana.

40Na-Jonah nubagi-yung ni-burri lhirribala ama-gulmung-duj wubani-rruj a-runggal a-ngujija anubani-yung ngi-wulaynbaj ngarraalirr marri muulawaa mana-miyn. nganga. Anubani-yung anggiij-nguynju, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, nga-ngu-burraa ana-lhirribala anubani-rruj anaaban-duj, angi-wulaynbaj ngarraalirr marri amuulawaa-wala mana-miyn. nganga.

41“Wurrugu marri ngijang, bani-yung ambani-nguynju-nguynjijgana niga warruburru-yung warra-wurru-wurruj-guy niga na-God, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ana-Nineveh-yinyung amburru-lalagiiyn, marri nugurraayung, numbuu-yagaynjina bagu numburru-burraa wugurri-rruj. Marri bagu nambambi-lhajbumana nugurru. Anaani-yung yamba wurraawanggini wugurru ana-lhaawu na-Jonah ni-yambini-yinyung, anubani-yung wurru-wurrij-bilibilingini adaba. Yagu ngaya anaani nga-runggal-windiyung, nigaayung na-Jonah waari ani-runggal-magaa nguynju ngayawi-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

42“Marri ngarrubagi-yung ngarra-Queen ana-lhal-inyung wu-mayini Sheba, yaanuwuy wu-lhal-ngu-burri wugurru wagiyaj, ngiga ngarrubagi angi-l̲al̲agiiyn, marri nugurraayung aadanu, numbuu-yagaynjina bagu numburru-burraa ngigawi-rruj. Ngiga ngarrubagi nambangi-lhajbiyn ngiga nugurri-wuy. Wubanila-wala a-lhal-wala ngi-yanggi yuwaagala juju…j-gala ana-lhal, nguynju yadhu niga nubagi ngunu-yaynjangani na-Solomon, naagi-yung yamba ni-yina-mamaal̲ang niga. Yagu ngaya anaani nga-runggal-windiyung, nigaayung na-Solomon waari ani-runggal-magaa nguynju ngayawi-yii.”

Warra-wurru-wurruj ana-yimbaj wurraalaaladi.

43Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nubagi-yung-maynji na-wal̲yinyung ani-wan̲agana man. gurrg aladi, marri anubani-yung-maynji nigawi-wala anggu-rabalang, anubani-yung aninggaarruyn nga anggu-yaarri yuuguni a-lhal-an̲d̲arrg-baj wugurru, anubani anggu-yaarri nga yagi-maynji lhangarrmi ana-mamanunggu ana-lhal, anggu-yaarri bagu anggu-l̲ang-janga-yangina wugurru,

44anggu-yamang ‘Ngandaagiyn nubagi-wuy na-wurrujung-guy.’ Ngijang ad̲aba, anggaagiyn nubagi-yung-guy ninggaarruyn-guy na-wal̲yinyung-guy wugurru. Anaani wiijamana, nubagi-yung na-wurrujung ni-mamanunggu ana-lhirribala.

45Anubani-yung ana-man. gurrg wu-warranggana nga wu-wagalhaga-lharrmani marri lhangarrmana aynbaj man. gurrg marang-aynjaabugij marri wulawaa, nga buguni ad̲aba wu-yaarri. Anaani ana-man. gurrg yamba waaladi-windiyung, wugurri-wala aynjaabugij-gala mani. Marri anubani-yung wu-ngarra-jaarri, wu-ngarra-jabina, nubagi-yung-guy na-wurrujung-guy, anaani ana-man. gurrg wugurru. Anaani ad̲aba niiladi-wina-windiyung niga, anubani-yung yaga wugurru ana-wulhu-wulhurr wurrugu ni-man̲dhini. Yagu waari ad̲aba niga. Dani-yung anggiijamana, nugurri-wuy nurraalaaladi yamba warra-wurru-wurruj.” Dani-yung ni-yambini niga na-Jesus, ana-lhaawu.

Na-Jesus warra-mijgalgur-yung-jinyung.

Mark 3:31-35, Luke 8:19-21

46Naagi-yung na-Jesus wani-yambini-wugij warra-wurru-wurruj-guy, nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung marri warra-minilharri-yung wurru-lhaay arabarabalu, ambunu-yambini yungguyung niga.

47Aynjaabugij wunu-magaa na-Jesus, “Nugawi-nyinyung ngarriibi marri warra-minilharri durru wurraarra-garra-lhara aarabarabalu-rruj, marri wugurru nimbi-ngaynbandii ambi-yambina nagang,” wurru-yamayn.

48Nigaayung wani-yambalmayn, “Yangi-nyinyung ngayawi-nyinyung ngaa-rrigang? Yangi-yangi ngayawi-nyinyung naa-murruyung-gaang?” Ni-yamayn.

49Nga niga wani-wurrurriyn nigawi-nyinyung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy marri ni-yamayn, “Yaawurru ngayawi-nyinyung nga-rrigang marri naa-murruyung-gaang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

50Warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung na-Baba anaarrwar, burru-yung ngayawi-nyinyung naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang marri ngaa-rrigang-gaang.” Dani-yung ni-yamayn.

Matthew 13

Ana-lhaawu anubani-yung wurraanuynjungaa-yinyung anu-ḏal.

Mark 4:1-9, Luke 8:4-8

1Anubanila-wala, ngi-nguynju-yinyung ngarraaḻirr na-Jesus ni-yanggi ana-wumurrng-gala marri ni-burrangayn ama-madha-gaḻaḻij-duj.

2Mulung-dhabarrj warru-mandag wurru-muṉḏugaa wunu-dhawawarumayn niga, yagu niga ni-yanggi buguni ama-barrawu-wuy, ni-yabaynjiyn nga ni-burrangayn. Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraarra-garra-lhi ama-madha-gaḻaḻij-duj.

3Marri anubani-yung wani-magaa wiij-bulawaa-wala, ni-yambini anaarrawindi. Anaani-yung ni-yamayn, “Nubagi-yung na-waḻyinyung ni-yanggi, ni-wanuynjungaa anu-ḏal.

4Marri ni-ral-yarraani. Anubani ana-mulung-aynbaj waadbarrwini amubama-waj amaadi-waj. Nga anubani ana-ngurudhu wu-wilbilangi marri wu-ngarra-ḏalhangi marri arra-nguni anu-ḏal.

5“Anubani ana-mulung-aynbaj anu-ḏal anubani waadbarrwini ama-ṉuga-waj, waari anubagu anaaban ana-lhirribala. Yagu anubani-yung waarradangi wu-nguḻu-nguḻubini, waari anubagu ana-lhirribala anaaban anuguni-yinyung anggu-lhiḏangi-yinyung.

6Ngarrubagi-yung ngarraaḻirr ngi-ḻan. gaḏangi marri ngi-wal-murrmbulingijgayn yagu anubani-yung waari anubagu anu-ngujang, anubani-yung wu-ḏaḏarrg-mayn, wu-lhagarra-ngawini.

7“Ana-mulung-aynbaj wugurru anubani-yung anu-ḏal waadbarrwini a-rawurrumugurrumu-rruj. Anubani-yung anu-bal waarradangi. Anubani wugurraayunggaj wu-wal-warradangi ana-rawurrumugurrumu ngijang wu-waliynjini. Marri anubani-yung al-waabaabaa.

8“Anubani-yung ana-mulung-aynbaj anubani-yung waadbarrwini nga wu-warradiyn anuwaagu anaaban-mamaaḻang-baj. Marri anubani-yung wu-warradangi marri wu-gulmung-jungini, ana-mulung-arrgi anubani wu-maṉdhini 100 anu-ḏal anubanila-wala aynjaabugij, anubani-yung arrgi wu-maṉdhini 60 anu-ḏal, anaarrgi anubani-yung wu-maṉdhini 30 anu-ḏal, anubanila-wala wal-aynjaabugij wugurru.

9“Nugurru-maynji numburru-wan-bawalhang aadanu, marri anubani-yung numburraawanggina-windiyung nugurru! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Ni-yaminggarrina na-Jesus ni-yambina wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.

Mark 4:10-12, Luke 8:9-10

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy, wurru-yamayn, “A-yangi-yungguyung nagang aadanu barra-magana aniij-bulawaa-wala ana-lhaawu, warra-wurru-wurruj-guy?” wurru-yamayn.

[11]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nguynju yadhu anubani-yung numburru-marrbuy anubani aniij-mid̲aamimi-yinyung, warruburru-yung-jinyung warru-mandag anaarrwar-yinyung. Yagu waari anaani ngamba-magaa warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-guy.

[12]Nugurru numburru-marrbuy-yinyung anaani, anubani-yung God nambaniiyii nugurru, nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy-wina windiyung nugurru. Yagu nugurru waari-yinyung numburru-marrbuy-mang-jinyung aadanu, yagu nugurru nurraal̲amin-jamana nurru-marrbuy, yagu aadanu na-God aniwu-yarina niga nugurri-wala.

[13]“Anaani wiijamana ngaya ngarra-magana-yinyung aniij-bulawaa-wala ana-lhaawu warra-wurru-wurruj. Wugurru wurraarranggana, yagu wugurru waari-windiyung ambirri-nang. Wugurru wurraawanggina, yagu wugurru waari-windiyung amburraawanggiyn yagu amburru-marrbuy-mang, ana-lhaawu na-God-jinyung.

[14]“Anaani wiijamana, nubagi-yung na-Isaiah nubagi naa-ja-jambini-yinyung, ni-yambini anu…bani-yunggaj.’Nugurru numburraawanggina-wugij, yagu nugurru waari nurru-marrbuy-dhi. Nugurru numburraarranggana-wugij, yagu waari nirri-ni ana-maal̲amburrg.

[15]Nugurru nurru-wijangayii-yinyung, nurru-wan-bad̲a-wad̲ad̲. Nugurru waari numburraawanggiyn nugurri-nyinyung-mirri mana-warang, marri nugurru nurru-ba-ngu-dhidiyn nugurri-nyinyung mana-bagal̲ang. Nguynju yadhu nugurru waari nurraarranggi mana-bagal̲ang-mirri, waari nurraawanggi mana-warang-mirri, Waari nurru-marrbuy-mi ana-maal̲amburrg. Nugurru-magaa numburraagini-magaa ngayawi-wuy, ngaya nganamba-wiri-gaa-magaa nugurru.’ “Dani-yung ni-yamaa na-God.

[16]Yagu nugurraayung naniigajij-majgana, yagu yamba nugurru nurraarranggana nugurri-nyinyung-mirri mana-bagal̲ang marri nurraawanggina nugurri-nyinyung-mirri mana-warang.

[17]Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, arrawindi wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, marri warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj anubani-yung wirri-ngaynbandangi wugurru ambirri-nani anaarrawindi nga-wan̲bini-yinyung ngaya. Yagu waari anubani ambirri-nani wugurru. Yagu nugurru aadanu nirri-nani ad̲aba. Warruburru-yung anubani-yunggaj wirri-ngaynbandangi wugurru amburraawanggini. Yagu waari anubani wugurru amburraawanggini.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus ambani-yurrurrugana anu-d̲al-inyung ana-lhaawu.

Mark 4:13-20, Luke 8:11-15

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij, ni-yamaa, “Yagu numburraawanggina anubani-yung wu-yamana-yinyung anubani-yung ana-lhaawu anubani-yung anu-ḏal-inyung.

19“Anubani-yung anu-ḏal anubani-yung wu-rabini-yinyung manaadi-waj, anaani wiijamana, warra-wurruj warrubawi-yung wu-wawanggina-yinyung ana-lhaawu warru-mandag-jinyung anaarrwar, yagu waari wu-marrbuy-dhi anubani-yung. Marri nubagi naaladi-nyung na-baḏirrnya-yung ni-yaarri marri niwu-yarina anubani-yung ana-lhaawu wugurri-wala.

20-21“Wugurraayung anubani-yung anu-ḏal anubani-yung wu-rabina-yinyung mana-ṉuga-waj, anaani wiijamana, warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurru-wawanggina-yinyung ana-lhaawu, marri wirri-ngaynbandii, wurru-waḻaaḻarrii, yagu waari-windiyung, nguynju yaga anubani ana-rangag waari-yinyung anu-ngujang, waari wu-warradi ana-rangag. Yagu warruburru-yung waari amburru-jambarrgang-bindiyung, Anubani-yung-maynji ana-wungarri anggu-waṉiyn, wugurru yamba wurru-jambarrgiiyn, warruburru-yung amburru-yarramana, amburru-lhuṉdhii wugurru.

22“Wugurraayung anubani-yung anu-ḏal anubani-yung wu-rabina-yinyung anubani-rruj ana-rawurrumugurrumu-rruj, anaani wiijamana warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurru-wawanggina ana-lhaawu, yagu anubani-yung-maynji aniij-gaynbaj amburraalharaguna, anubani-yung wu-yaal-aḏaaḏigaynjina. Marri wirrii-ḏamarr-ngu-burraa anaani ana-lhal. Anubanila-wala aḏaba wu-ngarina ana-lhaawu. Yagu anubani-yung waari wu-warradi anu-ngugulumung.

23“Wugurraayung anu-ḏal wu-rabina-yinyung anaaban-mamaaḻang-baj, anaani wiijamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wawanggina-yinyung ana-lhaawu, marri wurru-marrbuy-windiyung, wurru-jambarrgina. Anaani wiijamana, nguynju yaga anggu-warradii wu-ngugulmung. Malgaynbaaynbiyaj 100, malgaynbaaynbiyaj 60, malgaynbaaynbiyaj 30 wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Anaani ana-lhaawu a-mamanunggu-yinyung marri aaladi-yinyung a-wuḏal.

24Aḏaba na-Jesus wani-magaa wugurru anaaynbaj aniij-bulawaa-wala ana-lhaawu. Ni-yamaa, “Warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju na-waḻyinyung-jii nubagi-yung ni-wanuynjungaa-yinyung ana-mamanunggu anu-ḏal ana-wheat nigawi-nyinyung-duj anaabaḻa.

25Anubani-yung miyn. ngu aḏaba, aynbaj wurruj wu-yanggi midaarrgaj aabaḻa-wuy, wu-ral-yarraani aladi wuḏal anubani-yung ana-wheat-duj marri aḏaba waarruyn.

26“Anubanila-wala, ana-wheat wu-ralgayiyn marri anu-jinag anu-ḏal wu-warradangi, yagu anaaladi waanuynjungina-yinyung nguynju-waj wu-warradiynjini.

27Aḏaba na-waḻyinyung-jinyung wunaa-mijgalmini-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy marri wurru-yamayn, ‘Nagang nungganuynjungaa wu-mamanunggu anu-ḏal

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nugawi-nyinyung-duj anaabaḻa. Ajigala anubani-yung anaaladi waanuynjungina-yinyung wu-waṉiyn? ’ wurru-yamayn.

28Nigaayung na-waḻyinyung ni-yamayn, ‘Maragarrij waanuynjungaa anaaladi! ’ ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, ‘Yuga nagang numba-ngaynbandiyn nurru naambu-ngarrgiwana anaaladi? ’ wurru-yamayn.

29Nigaayung ni-yamayn, ‘Numburraarruyn, nugurru nurru-ngarrgiwu-magi ana-wheat wugurraayunggaj.

30Nimbirri-waḻamin-dharrgang anaaladi marri ana-wheat anggu-warradii anggaaynjaabu murrubu anubani-yung numburru-muṉḏugana-yinyung. Bani-yung aḏaba ngaya anamba-magang nugurru nurru-mijgalmina-yinyung, ana-wulhu-wulhurr nimbirri-muṉḏugana anaaladi marri wugurru anggaaynjaabu anggu-nagina. Aḏaba numburru-muṉḏugana ana-wheat marri numburru-yarrijgina ngayawi-wuy a-wumurrng.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Anaani ana-lhaawu a-mustard-jinyung a-wuḏal

Mark 4:30-32, Luke 13:18-19

31Na-Jesus wani-magaa wugurru aynbaj ana-lhaawu, “Warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju wurru-yamana, na-waḻyinyung ni-miyn a-winyig wuḏal, wubani wu-mayini mustard. Marri ni-wanuynjungaa nigawi-nyinyung-duj aabaḻa.

32Anubani-yung ana-ral-wirrig, anaarrawindi-lhangu-wala anu-ḏal, yagu arrawindi-wala wu-wanuynjungini. Yagu anubani-yung-maynji anggu-warradii, marri anubani anggu-runggal-mana. Anaani-yung ana-ngurudhu wugurru anggu-ngarra-guṉmana nga bagu maṉdhii anggu-wayayarrii wugurru.” Dani-yung ni-yamaa niga na-Jesus.

Marri wu-lhaawu-wulawaa-waj ana-yeast-jinyung

Luke 13:20-21

33Na-Jesus wani-magaa anaaynbaj ana-lhaawu.”Warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju yaga wubani wurru-burrii wu-gulmung-buḻbuḻwanjii yaga. Ngarraagi-yung ngarra-maṉinyung ngiga ngi-mangi anubani-yung ana-marrya, nga ngi-burrangi ama-gaṉdharra-wuy. Anubani-yung ana-marrya aḏaba ngiirruyn nga bagu wu-burri nga wu-ḻuḻduḻwaa wugurraajbaj.” Dani-yung ni-yamaa niga.

Na-Jesus ni-yambina wulawaa-wala ana-lhaawu.

34Na-Jesus ni-yambini-wugij wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu, wani-magaa warru-mandag. Waari anubani-yung ambani-magaa anggiij-garrarra, niga ni-yambini wiij-bulawaa-wala-wugij.

35Nubagi-yung yamba aynjaabu-nyung naa-ja-jambini-yinyung na-God, ni-yamaa, “Ngaya anaani ngaynjambina aniij-bulawaa-wala ana-lhaawu. Ngaya ngaynjambina nugurri-wuy, anaarrawindi-lhangu waari-yinyung numburru-marrbuy-dhini anubani-yung wu-lhal-maṉdhini-wala ana-lhal.”

Na-Jesus wani-marrbuy-waa anubani-yung-jinyung ana-wheat-jinyung marri anaaladi anu-ḏal-inyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Ad̲aba na-Jesus waniirruyn warru-mandag marri ni-yanggi buguni a-wumurrng-guy. Nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy marri wurru-yamayn, “Numba-magana nurru wu-yaminggarrina-yinyung ana-lhaawu anubani-yung ana-wheat-jinyung marri anaaladi anu-d̲al-inyung,” wurru-yamayn.

37Na-Jesus wani-yambalmayn, “Na-wal̲yinyung nubagi-yung ni-wanuynjungaa-yinyung ana-mamanunggu-yinyung anu-d̲al anaabal̲a-rruj ngaya-waj nga, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

38Marri anaabal̲a wiijamana ana-lhal-lhangu, marri ana-mamanunggu anu-d̲al wiijamana warruburru-yung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Marri anaaladi waanuynjungina-yinyung wiijamana warruburru-yung warra-wurru-wurruj naaladi-nyung-jinyung na-bad̲irrnya-yung.

39Marri naaladi-nyung niga ni-wanuynjungaa-yinyung anaaladi anu-d̲al, niga na-bad̲irrnya-yung. Marri anubani-yung wurru-mun̲d̲ugana-yinyung, anubani wu-dhaag-mana-rruj. Marri wurru-mijgalmina-yinyung, warruburru-yung wurru-mun̲d̲ugana-yinyung wu-yamana wubani-yung-jii angel.

40“Yigaj! anaaladi ana-mad̲a wurraarra-ngarrgiwana marri wirri-nangana a-ngura-rruj, anaani anggiiyn-nguynju, anubani-yung anggu-dhaag-mana-rruj.

41Ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngandharrgang angel, marri wugurru ambanggu-mun̲d̲ugana ana-lhal-lhangu-waj warraarrawindi wurru-wan̲bina-yinyung aaladi.

42Marri ana-angel ambanggu-barawudii wugurru buguni wu-nagina-wuy a-ngura. Anubagu warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru.

43“Wugurraayung ad̲aba warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj amburru-milhiynjina nguynju yaga yi-wal̲irr-yi, anubani-rruj ana-lhal wugurri-nyinyung-duj na-Ninyarra-yung-duj. Nugurru-maynji numburraan-bawalhang aadanu, marri anubani-yung numburraawanggina-windiyung nugurru! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Ana-lhaawu a-gold-jinyung marri wu-warra-ngal-ngalangi-yinyung.

44Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nguynju-waj, warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju a-gold-jii, wu-julubina aabal̲a-rruj. Aynjaabu-nyung wal̲yinyung niwu-lhangarrmayn marri ad̲aba niga niwu-wurrdhangi ngijang. Niga yagu ni-wal̲aal̲arrangi. Anubani-yung niga ni-yanggi marri waniini anaarrawindi-lhangu niga niwu-bayandhangi anubani-yung anaabal̲a.

45“Nguynju-waj warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju na-wal̲yinyung niga ni-walhaga-lharrmani mamanunggu-yinyung wu-warra-ngal-ngalii-yinyung.

46Ad̲aba niga niwu-lhangarrmayn anubani-yung mamanunggu-yinyung wu-warra-ngal-ngalangi-yinyung, niga ni-yanggi marri waniini anaarrawindi-lhangu niga ni-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warra-wa̱nagaa-yinyung marri niwu-bayandhangi anubani wu-warra-ngal-ngalangi-yinyung.”

Ana-lhaawu a-ngujija-yinyung mana-naynja.

47Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nguynju-waj, warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung, wu-yamana ama-naynja-yii wirrima-burri ama-lhagayag-guy marri wurru-mangi arrawindi aynba-gaynbaj-jinyung ana-ngujija.

48Manubami-yung mana-naynja ma-d̲amadhan-maa, wurru-manga-mangi-yinyung ana-ngujija warra-wa̱lya-wa̱lya wirrimaarrgini mana-naynja mana-madhalag-duj. Wugurru wurru-burri marri wurraarra-ngu-burrangi arrawindi mamanunggu-yinyung ana-ngujija mana-ga̱ndharra-rruj, wugurraayung wurraarra-barawudangi anaalaaladi-yinyung ana-ngujija.

49“Anaani anggu-yamana anubani-rruj anggu-dhaag-mana-rruj. Marri ana-angel anggu-wa̱niyn marri ambanggu-wa̱ga̱lwana warraalaaladi-yinyung anubanila-wala warra-mamanunggu-yinyung.

50Marri ana-angel ambanggu-barawudii warraalaaladi-yinyung buguni a-ngura-wuy. Anubagu warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

51Anubanila-wala, naagi-yung na-Jesus wani-magaa, nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung. Ni-yamayn “Yuga nugurru nurru-marrbuy anaani anaarrawindi-lhangu?” ni-yamayn. Wugurraayung “Yii” wurru-yamayn.

52Nigaayung ni-yamayn, “Yagu mulung-arrgi-yung warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, amburru-marrbuy-mana-maynji warruburru-yung-jinyung warru-mandag anaarrwar-yinyung, wugurru amburru-yamana nguynju nubagi-yung na-wa̱lyinyung niwu-wa̱nagana-yinyung ana-wumurrng. Niga niwu-yarrijgina wu-gadhuwa anaarrawindi-lhangu marri ana-nungguḏaaba anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Na-Jesus ani-yaarri nigawi-nyinyung-guy aanga-wuy.

Mark 6:1-6, Luke 4:16-30

53Aḏaba naagi-yung na-Jesus niwu-jadugayn wani-bajiyini-yinyung anaani-yung ana-lhaawu, niga niwaarruyn anubagu.

54Anubani-yung ni-yanggi nigawi-wuy wubani-wuy a-lhal-wuy. Marri wani-bajiyini warra-wurru-wurruj ana-synagog-duj marri wugurru wurru-wurrij-ga̱laa̱larriyn. Marri wurru-yamayn, “Marri naagi ajigala wunu-marrba-marrbuy-waa, anaani aniijgubulu-walawaj? Yangi-nyung? Ajigala ni-wa̱nbini aynba-gaynbaj lhuḏ-mirri?

55Niga na-niwiyayung niwu-rana-raani-yinyung. Nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung Mary, marri nigawi-nyinyung warra-minilharri-yung na-James marri na-Joseph marri na-Simon marri na-Jude, warruburru-yung.

56Marri warra-miyn-ngarrilharri-yung yaawurru ngurraanggarra-ngu-burraa. Ajigala ni-warra-mangi anaarrawindi-lhangu?” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[57]Marri wunaagaminij-gaandirrangi. Yagu nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn wugurri-wuy, “Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warra-wurru-wurruj wugurraayung warraagaminij-gaandirrangi, warruburru-yung wugurri-nyinyung-jinyung anubani-yung ana-lhal, marri wugurri-rruj anubani anaanga. Anubani-yung ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal, wurru-yanggi warruburru-yung, warra-ngaynbandangi wugurru,” ni-yamayn.

[58]Yagu anubani-rruj ana-lhal, waari ani-wa<u>n</u>bini aniij-mamaa<u>l</u>ang ambani-ma<u>n</u>mangi-yinyung, wugurru yamba waari ambunaa-ngu-jambarrgini nigawi-wuy.

Matthew 14

Na-Herod anu-ngawijgang na-John.

Mark 6:14-29, Luke 9:7-9

[1]Anubani-yumbaa na-Herod, naagi-yung ni-buunggawa-maa, anubani-rruj ana-Galilee. Anubani-yung ni-wawanggiyn anubani-yung ana-lhaawu na-Jesus-yinyung.

[2]Nguynju-waj naagi-yung wani-magaa nigawi-nyinyung-guy warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung, “Na-Jesus nubagi niga na-John nubagi waniimbara-ngambijgaa-yinyung, niga nubagi-yung ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn anubanila-wala ana-ngawij! Anubani yamba niga ni-wa<u>n</u>bina anaani-yinyung ana-lhu<u>d</u>,” ni-yamayn.

[3-4]Anubani-yung ana-raga-ragij anaani-yung wu-wa<u>n</u>iyn. Na-Herod-jinyung na-nilharri-yung na-Philip ngarraagi-yung niiynji-yaay ngarra-ngarrimuwaj-jung Herodias. Marri na-Herod nigaayung ngu-miyn, ngijang niga-waj niiynji-yaay ngiga. Nigaayung na-John ni-yamayn na-Herod-guy, “Yagi nunaa-ga<u>n</u>a-mi ngarra-ma<u>n</u>inyung na-nilharri-yinyung, yagu anaani waari aniij-mamaa<u>l</u>ang-magaa,” ni-yamayn. Wudani-yung-gala, nigaayung na-Herod nu-magaa aynjaabu-nyung wurrujung, anubuguni ni-yanggi, nga bagu nu-miyn, nga nu-radbini, niga na-John. Marri wunu-yarrijgini yuuguni wubani wu-dhi-dhidini-wuy.

[5]Na-Herod nu-ngaynbandangi anubani-yung anu-wini niga na-John, yagu anubani-yung niga na-Herod ni-<u>d</u>irrngawini warruburru-wala warra-wurru-wurruj, yagu yamba warruburru-yung wugurru wurru-yamaa, “Niga na-John, nubagi naa-ja-jambina-yinyung na-God,” wurru-yamaa.

[6]Anubani-rruj na-Herod-jinyung niimbu<u>l</u>wiyn-jinyung wurru-burri, ngarrubagi-yung ngarra-Herodias-jinyung ngarra-ngarrimarayung ngi-wan. ngaa wungubal nubagi-yinyung na-Herod-jinyung marri nigawi-nyinyung warruburru-yung wurru-burri-yinyung anga-rruj. Marri ngiga ngunu-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrijgayn-bindiyung.

[7]Nguynju-waj niga na-Herod anubani-yung ngu-lhalamayaa anubani-yung yijgubulu-windiyung, “Nimba-yandhawiwana-maynji anubani-yung anaarrgi-yung, marri anubani-yung wiiyii,” ni-yamayn.

[8]Ngigaayung ngarrubagi-yung Herodias anubani-yung ngu-magaa ngiga ngarra-ngarrimarayung. Nguynju yadhu ngigaayung ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung ngi-yamaa nubagi-wuy na-Herod-guy, “Nimbiiyn anubani-yung ngayawi-wuy ana-yinag na-John, yaani-wuy arrwar ama-plate-duj,” ngi-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Yagu anubani-yung aḏaba na-runggal-yung na-Herod niga anubani-yung ni-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung. Yagu anubani-yung ni-wawanggini anubani-yung ngu-lhalamayaa-yinyung, marri ni-warranggaa warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy, wugurru yamba wurraawanggini ana-lhaawu. Nga ni-wijangani, ngiga ngiwu-ngaynbandangi-yinyung, anubani-yung anggu-waṉbini.

[10]Niga wani-lharrgang warruburru-yung wugurru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wunu-yinag-guldhiyn na-John-jinyung a-yinag.

[11]Marri aḏaba wugurru warruburru-yung wirri-yurangi anubani-yung arrwar ama-plate-duj marri wirringa-yayn ngarra-ngaḷaynjinyung-guy, anubani ngiwu-yarrijgini nga ngu-yayn nga-rriibi-yung-guy.

[12]Yagu warruburru-yung niga na-John-jinyung wunu-garrindharrmangi-yinyung wurru-yanggi marri wirri-miyn anubani-yung nigawi-nyinyung ana-wubulu marri wirri-wurrdhangi bagu, nga aḏaba warruburru-yung wurru-yanggi marri wunu-magaa nubagi-yung na-Jesus.

Na-Jesus ambani-marrya-wumana warra-5,000 warra-waḷya-waḷya.

Mark 6:30-44, Luke 9:10-17, John 6:1-14

[13]Nigaayung na-Jesus ni-wawanggiyn ana-lhaawu na-John-jinyung, niga anubani-yung niwaarruyn anubani ana-lhal. Ni-yanggi barrawu-mirri, wubani-wuy a-lhamaamura-wuy a-lhal, nguynju yungguyung bagu ni-wiri-wiri niga ni-burri. Yagu warruburru-yung warru-mandag wurraawanggiyn aḏaba anubani-yung marri wunu-garrindharrmangi niga, wurru-yanggi mun-mirri bagala aanga-wala.

[14]Nigaayung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung anubagu wurru-waliyn, wurraadadiyn anu-ngarrg-duj, wurraarranggayn yuuguni garnyirrimba. Niga anubani-yung wani-warrngayuyn warruburru-yung marri wani-maji-waa warruburru-yung wugurru wurru-lhangurrngandi-maynji.

[15]Aḏaba waadhaadharrwara-maa. Wugurru warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi buguni nigawi-wuy marri wurru-yamayn, “Anaani yagu a-lhamaamura-rruj ngurru-burraa. Anaani aḏaba waadhaadharrwara-mana. Bamba-lharrganjii warraawurru warra-wurru-wurruj aḏaba nguynju yadhu wugurru aḏaba amburru-yaarri buguni wubani-wuy aanga aani-rruj a-lhal, marri amburru-mani wugurri-nyinyung marrya,” wurru-yamayn.

[16]Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Wugurru anubani-yung waari wurru-rumi. Nugurru-waj nambarriiyii wugurru warruburru-yung amburru-nguyii,” ni-yamayn.

[17]Wugurraayung wurru-yamayn “Yagu nurru anaani nurru-waṉagana marang-aynjaabugij wuḏayn marri wulawaa ngujija, dani-yung-bugij” wurru-yamayn.

[18]Nigaayung ni-yamayn, “Numburru-yuri ngayawi-wuy.”

[19]Nga nigaayung wani-yamijgayn warruburru-wuy warraarraarrawindi-wuy, “Numburru-burrangang daju a-maḏa-rruj,” ni-yamayn. Anubani-yung aḏaba niwu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

miyn anubani-yung ana-marang-aynjaabugij anu-d̲ayn marri ana-wulawaa ana-ngujija, marri yaanuwuy ni-mal-nayn arrwiyaj, marri nu-warraarriwaa na-God. Anubani-yung anu-d̲ayn ni-rayn-bawayuwaa ad̲aba, waniini anaani-yung warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri buguni warriini warra-wurru-wurruj-guy.

[20]Warruburru-yung wurru-nguni, marri wurru-wal̲arrandi, bani-yung marri. Nga ad̲aba wurru-mangi wurru-mun̲d̲ugaa anu-gamuymuy, manubama-yung mana-gan̲dharra, 12. Anu-gamuymuy buguni wurru-burrangi.

[21]Muga warruburru-yung 5,000 warra-wal̲ya-wal̲ya muga warruburru-yung wurru-nguni, marri waari ambarra-nguynmawaa warra-man̲an̲ung marri warra-mijburrayung.

Na-Jesus ani-jarrarrii ana-wurugu-waj arrwa-garrwar.

Mark 6:45-52, John 6:16-21

[22]Lhugaajgiyalawaj, wani-yamijgayn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Numbuu-yaarri ama-barrawu-wuy, marri numbuu-yaarri numbuu-ragaana buguni wagagala-wuy wubani-rruj a-wurugu-rruj,” ni-yamayn. Wani-yamijgayn warra-garnyirrimba, “Numbuu-ngarra-gaagiyn ad̲aba aanga-wuy,” ni-yamayn.

[23]Anubanila-wala, niga ni-yanggi ni-wiri-wiri amubama-wuy bagu ama-magabang-guy, ni-yambini na-God-guy niga. Wurrugu anubani-yung ngarraal̲irr ngi-dhaarri ad̲aba, niga anubagu ni-burri-wugij ni-wiri-wiri niga.

[24]Anubani-yung mana-barrawu a-yarrmayarrmaj ma-burri anubanila-wala ana-lhal. Anubani-yung anaa-gugu jurangi, yagu yamba wudhanguyn yamba wu-wayamangi yuwaagala, wanggu-raganmayn.

[25]Wurrugu ni-burri, wu-biinga-mudangi yamba. Wurrugu ngu-rangarrangi ngarrubagi-yung ngarraal̲irr ngiimbarra-nagini lhaalhag. Marri bani-yung ni-jarrarriyn arrwar aa-gugu-waj.

[26]Warraawurru-yung wugurraayung wunu-nayn. Ni-yangga-yanggi aa-gugu-waj. Yagu anubani-yung warraawurru-yung wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung.”Bad̲irrnya! ” wurru-yamayn. Marri wurru-wuwudangi warraawurru-yung.

[27]Nga nigaayung wani-yamijgayn, “Wiiya! Anaani ngaya-waj. Yagi nurru-d̲irrngawi, numburru-wurrij-baabara,” ni-yamayn.

[28]Nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Buunggawa, aniijgubulu-maynji nagang, nimba-magang ngaya, ngaynjaarri nugawi-wuy arrwar aa-gugu-waj,” ni-yamayn.

[29]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Baan̲ina,” marri nubagi-yung na-Peter nimaarruyn mana-barrawu marri ni-yanggi arrwar aa-gugu-waj buguni na-Jesus-guy.

[30]Yagu naagi-yung niwu-nayn ana-wudhanguyn marri anaa-gugu, niga nubagi-yung ni-d̲irrngawini marri ni-wurrlhangi. Naagi-yung niid̲angi, “Buunggawa, nimba-man̲mang ngaya! ” ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Nigaayung lhugaajgiyalawaj ni-marang-dhaayiyn marri nu-miyn na-Peter marri ni-yamayn, “Nagang numburrij-gadhaari-mina, nu-ngu-jambarrgiiyn winyig?” ni-yamayn.

32Anubanila-wala, wugu̱ni wini-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy nga a̱daba anubani-yung ana-wudhanguyn wu-mu̱da̱dbiyn.

33Nga a̱daba warruburru-yung wugurru ama-barrawu-rruj wunu-warraarriwaa na-Jesus, marri wurru-yamaa, “Yijgubulu-windiyung nagang aadanu na-niwiyayung na-God-jinyung,” wurru-yamayn.

Warruburru-yung wurru-lhangurrngandi-yinyung anubani-rruj ana-Gennesaret.

Mark 6:53-56

34Anubani-yung wurraaga̱lawajangi a̱daba wurraadadangi wagagala-wuy, wubani a-lhal-wuy wu-mayini Gennesaret.

35Wugurraayung warruburru-yung wugurru warra-wurru-wurruj wurru-nguynju-gayn niga na-Jesus. Wugurru warra-magaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani-rruj ana-lhal, marri wugurru warra-yurangi warruburru-yung warru-dhu-dhangurrg buguni nigawi-wuy.

36Naagi-yung na-Jesus wunu-yandhawiwandi-magaa, “Warruburru-yung wurru-lhangurrngandi-yinyung, ambi-yaa̱li-wa̱nagang amubama-waj ama-mangudhig-duj,” wurru-yamaa-magaa. Yagu warruburru-yung warraarraarrawindi wunu-yaa̱li-wa̱nagaa, wurru-ma̱ndhini-magaa wugurru.

Matthew 15

Warra-Pharisee-yinyung anaaladi ana-lhaawu.

Mark 7:1-13

1Nga mulung-arrgi-yung warruburru-yung warra-Pharisee marri warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, wurru-yanggi yuwaagala Jerusalem-gala buguni anubani-yung na-Jesus-guy. Warruburru-yung wugurru wunu-yandhawiwaa niga.

2“A-yangi yadhu nagang warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung, waari amburru-yandhurrbangang ana-lhaawu warra-miyn-ngambara-yinyung? Anubani-yung waari ambirri-yarrbini wugurri-nyinyung ana-marang, arrbidi wurru-nguni ana-marrya,” wurru-yamayn.

3Yagu nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Marri a-yangi yadhu nugurri-nyinyung ana-lhaawu, nugurru nirri-garrindharrmani wugurru, yagu nugurru waari ambirri-yandhurrbangang na-God-jinyung ana-lhaawu nugurru?

4Numburru-marrbuy anubani-yung na-God ni-yambini, *(Exodus 20:12) ‘Banu-yandhurrbangana na-ninyarra marri nga-rriibi,’* ni-yamayn, marri ngijang, *(Exodus 21:17) ‘Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung ambu-yambina anaaladi na-ninyarra-*

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung-guy marri nga-rriibi-yung-guy, yijgubulu anubani-yung ambu-ngawang,' Dani-yung ni-yamayn na-God.

5"Yagu na-wurrujung-maynji ari ani-yamang na-ninyarra-yung-guy marri nga-rriibi-yung-guy, 'Anubani-yung ana-bayarra nugunni-nyinyung, yagu adaba nganu-yayn na-God-guy adaba,' ari ani-yamang. Nugurru warra-Pharisee nurru-yamana, adaba wiiya, wiij-mandhina adaba, dani-yung nurru-yamana.

6Yaani-yung nugurru narra-yiyina, yagi yadhu anubani-yung warra-yandhurrbi wugurri-nyinyung warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibi-yung. Anaani-yung wiijamana, anubani-yung nirriijalgiwajgana ana-lhaawu na-God-jinyung, nugurri-nyinyung-gala a-lhaawu."

7Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Nugurru aadanu nurraambalaman-gina nugurraajbaj, yagu ana-lhirribala nurru-burraa malanganyanay na-God-gala. Niga nubagi-yung na-Isaiah anubani-yung yijgubulu-windiyung anubani-yung niga ni-yambini anubani-yinyung nugurru. Na-God ni-yamaa,

8'Warra-wurru-wurruj ngambi-warraarriwana a-ramadhan-gala, yagu anaandhiri anubani wu-burraa malanganya…nay ngayawi-wala.

9Yagu warruburru-yung ngambi-warraarriwana arrbidi, Anaaynbaj ana-lhaawu wiijanggi warra-wurru-wurruj-gala, yagu warruburru-yung warra-magana warra-mulung-aynbaj, anaani wiijanggi ngayawi-wala, yagu waari.' Dani-yung na-God ni-yamaa, waarrarrina a-wubiba-rruj." Dani-yung na-Jesus ni-yambini, anaarrawindi ana-lhaawu.

Na-Jesus ambani-yiyina warra-Pharisee-yinyung.

10Anubanila-wala anubani-yung niga na-Jesus wanii-gadangi warruburru-yung warra-wurru-wurruj nigawi-wuy, niga ni-yamayn, "Numburraawanggina marri numburru-marrbuy-mana anaani.

11"Waari-magaa anubani-yung-magaa warra-wurru-wurruj ambirri-burrang-jinyung anubuguni wugurri-nyinyung-guy ana-ramadhan-guy, waari wanggaaladi-wi. Yaani nga ambanggaaladi-wana, anubani-yung wu-rabalii wugurri-wala ana-ramadhan-gala. Yaani nga ambanggaaladi-wana wugurru." Dani-yung ni-yamayn.

Na-Jesus ani-wij-burryuwina ana-lhaawu a-ramadhan-jinyung.

12Nga warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi anubani-yung nigawi-wuy marri wunu-yandhawiwaa, "Yagu nagang nu-marrbuy, warruburru-yung warra-Pharisee wugurru anubani wurru-riyaldhiyn yagu yamba nagang nuynjambini." wurru-yamayn.

13Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Anubani-yung anaarrawindi-lhangu waanuynjungina-yinyung anu-bal anubani-yung ngayawi-nyinyung na-Baba anaarrwar anubani-yung waari ani-wanuynjungaa niga-mirri, amburraarra-ngarrgiwana aaban-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Nambarraarruyn warra-Pharisee, wugurru yamba wurru-yamana nguynju nubagi-yung na-ba-galadi-nyung na-wurrujung, niga naaṉa-ṉimana naaynbajung-guy na-ba-galadi-nyung. Wuguṉi ambini-rabina wubani a-gara-wuy." Dani-yung ni-yamayn niga.

15Nigaayung na-Peter ni-yamayn, "Nimba-magana anaani-yung-jinyung ana-lhaawu," ni-yamayn.

16Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Yuga nugurraayunggaj nurru-maḷaḷadi, nurru-yamana nguynju warruburru-yung-jii?

17Yagu waari numburru-marrbuy-maa, anubani-yung anaarrawindi-lhangu ana-marrya anubani-yung wu-yabina ana-ramadhan-guy wu-yaarri ama-gulmung-guy marri aḏaba wu-rabalii ana-wubulu-wala.

18"Yagu anubani-yung anggu-rabalang-maynji ana-ramadhan-gala warra-wurruj-gala, anggu-rabalang wugurri-wala aandhiri-wala, marri yaani-yung wanggaaladi-wana wugurru.

19Wurru-wijangayii alaaladi, warra-mulunguwana, warraagamajaa warra-maṉaṉung, warrubawa-yung yaga yigaj warra-waḷya-waḷya marri warra-maṉaṉung wurru-maynjina yaga. Marri wurraamajaa, wurraawaḷii, anubani-yung warraarra-yamawaynjina warra-mulung-aynbaj-guy.

20Dani-yung nga nambanggaaladi-wana nugurru. Yagu numburru-nguyii-maynji, waari-yinyung nirri-yarrbu ana-marang, wiiya aḏaba, anubani-yung waari wugurru nanggaaladi-wi nugurru." Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

Na-Jesus angu-maṉmani ngarra-maṉinyung a-Canaan-jinyung.

Mark 7:24-30

21Anubanila-wala na-Jesus ni-yanggi anubanila-wala ana-lhal. Ni-yanggi wunumbiyaj wubani-wuy a-lhal a-Tyre-wuy marri a-Sidon-guy.

22Ngarrubagi-yung maṉinyung a-Canaan-jinyung yuwaagala wubanila-wala a-lhal ngi-yanggi buguni na-Jesus-guy. Ngiiḏangi yanggarrwar, "Runggal-yung na-niwiyayung na-David-jinyung, nimba-man. galagana ngaya! Ngayawi-nyinyung ngarra-marig anubani-yung ngi-waṉagana man. gurrg marri ngiga ngi-warragayii runggal-windiyung," ngi-yamayn.

23Yagu nigaayung na-Jesus anubani-yung waari angu-yambalmaa ngarra-maṉinyung. Yagu nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi buguni na-Jesus-guy, nga wurru-yamayn, "Bangu-magang ngarrubagi-yung angi-yaarri, ngiga ngarrangi-garrindharrmani-wugij ngagurru marri ngiiḏii-wugij," wurru-yamayn.

24Aḏaba nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Na-God ngani-lharrgang ngaya, warruburru-wuy wurraaṉibina-wuy, warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel, burru-yung-bugij," ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Ngigaayung ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung ngi-yanggi na-Jesus-guy ngijang marri ngi-ḻandharrdhangayn raga-ragij nigawi-rruj marri ngi-yamayn, “Buunggawa, nimba-maṉmang ngaya! ” ngi-yamayn.

26Nigaayung ni-yamayn, “Waari nurru nurru-mi anubani-yung ana-marrya warruburrala-wala warra-mijburrayung-gala marri narra-yu wugurri-nyinyung warra-ḻandhurrg-guy, waari aadanu anggiij-maṉdhiiyn.” ni-yamaa.

27Ngigaayung ngi-yamayn, “Yii Buunggawa, yagu warrubawa-yung wugurru warra-ḻandhurrg wu-nguyii anubani anu-gamuymuy waadbarrwina-yinyung warrubawa-wala wugurri-nyinyung-gala a-table-wala,” ngi-yamayn.

28Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Bani-yung, nagang aadanu nu-ngu-jambarrgiiyn runggal-windiyung. Ngaya anubani ngangganbina nugawi-yii nuynjambini-yii.” ni-yamayn. Marri aḏaba ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung ngarra-ngarrimarayung ngi-maji-mayn ngiga.

Na-Jesus ambani-maji-wana warraarrawindi.

29Anubanila-wala niga na-Jesus ni-yanggi, anubani-yung ni-yanggi bagala-yung ama-madhaḻag-baj ana-wurugu-waj ana-Galilee-waj. Anubani-yung ni-yanggi arrwar ama-magabang-guy marri niindhadhi bagu.

30Warruburru-yung garnyirrimba wumandag wurru-yanggi anubani-yung na-Jesus-guy. Warra-yarrijgini warruburru-yung wugurru wurru-babaaḏii-yinyung marri wurru-ba-galadi-yinyung marri warraarra-guṉḏa-guṉḏa-yinyung marri warruburru-yung waari amburru-yambini-yinyung, marri arrawindi ngijang wugurru. Wugurru warra-burrangi bagu na-Jesus-duj raga-ragij a-mun-duj, marri wani-maji-waa wugurru.

31Warruburru-yung warru-mandag anubani-yung wurru-wurrij-gaḻaaḻarrangi, wugurru yamba warra-nayn anubani-yung warra-wurru-wurruj wugurru anubani-yung waari-yinyung ambu-yamba-yambini ana-wulhu-wulhurr, yagu aḏaba anaani wurru-yambini. Marri warruburru-yung warraarra-guṉḏa-guṉḏa-yinyung wugurru anubani-yung wurru-waḏa-waḏaḏ marri warruburru-yung wurru-babaaḏii-yinyung wuu-jarrarrangi marri warra-ba-galadi-yinyung wurraarranggaa. Anubani-yung wugurru wunu-warraarriwaa na-God warruburru-yung-jinyung warra-Israel.

Na-Jesus warraawurru-yung ambani-marrya-wuyii warruburru-yung warra-4,000.

Mark 8:1-10

32Anubani-yung niga na-Jesus wanii-gaḏiyn nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung nigawi-wuy marri ni-yamayn, “Warruburru warra-garnyirrimba wurraanggarra-yanggi aḏaba ngi-waḻirr-wulaynbaj. Waari ana-marrya amburru-waṉagaa. Ngaya ngarra-warrngayuyn, warraawurru yamba wurru-marryaadii. Ngaya anubani waari ngarra-lharrgi wugurru wurru-marryaadi-yinyung anubani-magi wugurru wurru-rabingun-magi wurru-yanggan-magi aanga-wuy.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

33Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagu ngaambu-yaminggarrang anubani-yung ngaambu-mani ana-marrya anubani-yung ngaambiiyii warruburru-yung warraarrawindi warraawurru warra-wurru-wurruj? Ngagurru anaani ngurru-burraa a-yarrmayarrmaj anubanila-wala anaanga,” wurru-yamayn.

34Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Wu-ngargu yuga anu-d̲ayn nugurru anubani nurru-wan̲agana yuga?” Wugurraayung wurru-yamayn, “Marang-aynjaabugij marri wulawaa, marri adharra wurraayung ngujija,” wurru-yamayn.

35Yagu wani-magayn warruburru warraarrawindi, “Numburraambargalang daju aaban-duj,” ni-yamayn.

36Anubani-yung niga ni-miyn ana-marang-aynjaabugij marri anuulawaa anu-d̲ayn marri ana-ngujija, marri nu-warraarriwaa na-God-guy, nga niga ni-rayn-bawaayuwaa anubani-yung ana-marrya, marri waniini warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, marri anubani-yung warriini warruburru-wuy warra-wurru-wurruj.

37Anubani-yung ad̲aba warruburru-yung wurru-nguni marri wurru-wal̲arrang. Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-ragaa anu-gamuymuy, manaama-yung mana-gan̲dharra marang-aynjaabugij marri muulawaa, wurru-yabaa buguni.

38Warruburru-yung wugurru 4,000 warra-wal̲ya-wal̲ya anubani-yung wugurru wurru-nguni anubagu, marri warra-man̲an̲ung-duj marri warra-mijburrayung-duj.

39Ad̲aba anubani-yung niga na-Jesus wani-lharrgandi warruburru-yung warra-wurru-wurruj, ad̲aba ni-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy marri ni-yanggi wubani-wuy a-lhal Magadan-guy.

Matthew 16

Warra-Pharisee-yinyung marri warra-Saducee-yinyung ana-lhaawu.

Mark 8:11-13, Luke 12:54-56

1Warruburru-yung warra-Pharisee marri warra-Sadducee wurru-yanggi buguni na-Jesus-guy ambunu-dhaayurrijgaa yungguyung niga. Wugurru wunu-magaa, “Nimba-bajiyina malnguj aarrwar-wala.” wurru-yamayn.

2Nigaayung ni-yamayn, “Ngarrubagi angi-yabina-rruj ngarraal̲irr nugurru anubani-yung nurru-yamana, ‘Ngagurru anubani-yung ngaanggu-wan̲agana mamanunggu wudhanguyn yagu yamba anubani-yung ana-wumala nguynju yaga ama-bul̲barr-yii.’

3Marri ana-ngamugijgaj nugurru anubani-yung nurru-yamana ‘Anubani-yung nga angi-warra-rabina an̲bana yagu yamba anubani-yung ana-wumala angudumang marri ama-bul̲barr-yii,’ nurru-yamana. Nugurru nurru-marrbuy anubani ana-wumala-rruj, marri nurru-marrbuy anaani wu-yamana-yinyung. Yagu nugurru anubani-yung nurraarra-nayii anaarrawindi-lhangu na-God nani-bajiyina anaani ana-yimbaj, marri nugurru nurru-mal̲al̲adi wiijaminggarrina-yinyung, warru-mandag-jinyung anaarrwar.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

4Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru aadanu nurraalaaladi-yinyung nirri-ngaynbandii nimbirri-nayii ana-malnguj na-God-gala. Yagu na-God niga yagi nani-yu nugurru. Na-God niga ani-wij-garrarra-gana-wugij anubani-yung yaga nguynju nubagi-yung-jii na-wa<u>l</u>yinyung-jii, na-nimuwaj-jung ni-mayini na-Jonah, wiijamana.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Nga a<u>d</u>aba niga waniirruyn wugurru marri ni-yanggi a<u>d</u>aba.

Anaaynbaj ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya.

Mark 8:14-21

5Naagi-yung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy, nga wurru-yanggi wagagala-wuy wubani-wuy a-wurugu, yagu anubani-yung wugurru wurru-warandhalabiyn, waari anubani-yung amburru-wa<u>n</u>agaa anu-<u>d</u>ayn.

6Na-Jesus anaani-yung ni-yamaa, “Numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina aadanu, anubani-yung-jinyung anu-<u>d</u>ayn warruburru-yinyung warra-Pharisee-yinyung marri warra-Sadducee-yinyung,” ni-yamayn.

7Wugurraayung warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yambini anubani-yung-jinyung.”Anubani-yung niga ni-yambini ngagurru yamba ngurru-warandhalabiyn, waari anubani-yung ngaambu-wa<u>n</u>agang anu-<u>d</u>ayn,” wurru-yamayn.

8Yagu nigaayung na-Jesus ni-marrbuy, anubani-yung wugurru wurru-yambiynjini-yinyung. Naagi-yung ni-yamayn, “Nugurru waari numburru-jambarrgang-bindiyung! A-yangi yadhu nugurru aadanu nurru-yambiynjina waari numburru-wa<u>n</u>agang anu-<u>d</u>ayn nugurri-nyinyung?

9Yuga nugurru waari numburru-marrbuy-dhini? Nurru-marrbuy anubani-yung ana-marang-aynjaabugij anu-<u>d</u>ayn warruburru-yung-jinyung 5,000? Marri nurru-marrbuy ma-ngargu mana-ga<u>n</u>dharra anu-gamuymuy-yinyung, nurru-yabaa manubami-wuy?

10Marri anubani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa anubani-yung anu-<u>d</u>ayn warruburru-yung-jinyung 4,000 marri ma-ngargu mana-ga<u>n</u>dharra anu-gamuymuy-yinyung?

11“Anubani-yung waari-windiyung ngaya ngaynjambini anubani-yinyung anu-<u>d</u>ayn. Nugurru nurru-yaminggarrina, waari nurru-marrbuy-mayn anubani-yung? Numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina aadanu, anubani-yung-jinyung anu-<u>d</u>ayn warruburru-yinyung warra-Pharisee-yinyung marri warra-Sadducee-yinyung,” ni-yamayn.

12Wugurraayung wurru-marrbuy anubani-yung niga anubani-yung waari ambani-magaa anubani-yung-jinyung anu-<u>d</u>ayn ana-marrya, yagu wani-magaa anubani-yung-jinyung ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-Pharisee marri warra-Sadducee wugurru.

Na-Peter ani-yamana, “Nagang aadanu nu-ngu-Christ”.

Mark 8:27-30, Luke 9:18-21

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Anubani-yung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi anubani-wuy ana-lhal a-Caesarea Philippi. Niga na-Jesus ni-yambini, “Ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Yangi-nyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yamaa, ngayawi-nyinyung, yuga?” ni-yamayn.

14Wugurraayung wurru-yamayn, “Warra-mulung-arrgi wurru-yamana nagang aadanu John, nubagi-yung yaga waniimbara-ngambijgaa-yinyung. Wugurraayung warra-mulung-arrgi wurru-yamana nagang aadanu Elijah, marri ngijang mulung-arrgi-yung wurru-yamana nagang Jeremiah yagu nubagi-yung aynjaabu-nyung warruburru-yung yaga wunaa-ja-jambini na-God-jinyung,” wurru-yamayn.

15Nga nigaayung ni-yamayn “Yagu nugurru aadanu, yangi-nyung yuga nugurru nurru-yamana ngaya anaani?” ni-yamayn.

16Nubagi-yung na-Simon Peter ni-yamayn, “Nagang aadanu na-Christ, na-Niwiyayung ni-wiri-yinyung na-God,” ni-yamayn.

17Anubani-yung na-Jesus nu-yambalmayn, “Nagang nini-warra-yarijgayn na-God, Simon na-niwiyayung na-Jonah-yinyung, yagu yamba waari warra-wurruj ambi-bajiyini nagang. Anubani-yung ngayawi-nyinyung na-Baba anaarrwar nini-bajiyini nagang, ngayawi-nyinyung anaani.

18Marri ngaya ngunu-magana, nagang aadanu Peter, nagang yamba nuynjamana nguynju ama-ṉuga-yii. Marri manaami-rruj mana-ṉuga anubani-yung ngaya ngamba-muṉḏugijgana ngayawi-nyinyung wurru-jambarrgina-yinyung, bamba-ragaana wugurru. Marri ana-lhuḏ ana-ngawij-jinyung, waari wu-lhuḏ-gugumi, wurru-burraa-wugij wugurru.

19Anubani-yung ngaya wiiyn nagang anubani-yung ana-key anubani-yung-jinyung ana-lhal anaarrwar. Nagang bamba-magana warra-wurru-wurruj-guy anaani-rruj ana-lhal, anubani-yung-jinyung amburru-waṉbina-yinyung marri waari-yinyung wurru-waṉbi-yinyung. Marri niga na-God ani-wijangayii nguynju-waj anubani-rruj anaarrwar.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, nu-magaa na-Peter-wuy niga.

20Nga aḏaba naagi-yung na-Jesus wani-magaa, anubani-yung yagi warra-magi warra-mulung-arrgi anubani-yung niga nubagi na-Christ na-Runggal-yung.

Na-Jesus ani-yambina ani-ngawang-jinyung.

Mark 8:31—9:1, Luke 9:22-27

21Anubanila-wala aḏaba, niga wani-magaa nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, ni-yamaa, “Ngaya anaani ngaynjaarri Jerusalem-guy. Marri nganggarra-garragayii runggal-windiyung. Warruburru-yung warra-mijiwanggu, warra-rungguru-runggal warra-priest marri warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal ngambambiindirrang ngaya. Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ngambambiimana. Marri amuulawaa-wala mana-miyn. nganga wurrugu, ngaya nga-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Nigaayung na-Peter nu-l̲al̲agayn, “Baan̲iyn yuwaagu, naynjambiyn̲jina.” Marri ni-yamayn, “Yagi nungganbi! Na-God ani-man̲mani nagang! Anubani yagi wu-wan̲bi nugawi-wuy,” ni-yamayn.

23Nga ad̲aba na-Jesus ni-yambini anubani-yung na-Peter-wuy, “Ba-yaarri baagiyn yuuguni a-magarri-wuy, Satan! Nagang aadanu waari nimba-man̲mi ngaya. Nagang aadanu waari na-God-jinyung-magaa, nagang aadanu warra-wurru-wurruj-gala nu-ngu-burraa,” ni-yamaa.

24Nga na-Jesus wani-magaa anubani-yung nigawi-yung-guy wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Nugurru-maynji ngirri-ngaynbandii-maynji anubani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya, anubani-yung nugurru numburru-yiynjang marri nimbirri-warrgu anu-d̲angag marri bani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya.

25Na-wurrujung-maynji anubani-yung aniwu-wan̲agana-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, wurrugu marri yijgubulu anggu-wurag. Yagu anubani-yung-maynji aniwaarruyn-maynji ana-wiri nigawi-nyinyung, ngayawi yungguyung, wurrugu marri nubagi-yung ani-wiri-mang.

26Nubagi-yung-maynji na-wurrujung aniwu-mang-maynji anaani ana-lhal-lhangu, yagu wurrugu marri anggu-wurag nigawi-nyinyung ana-wiri, aadanu wiijamana yij-galadi. Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-bayarra-giiyn-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, yuga anubani-yung wiij-man̲dhina? Yangi ana-bayarra? Waari!

27Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung-maynji ngandaagiyn anuwaagala anaarrwar-wala, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj na-Baba-yinyung, marri anubani-yung anaarrawindi ana-angel. Marri bani-yung, ngaya anamba-bayarra-gana anubani-yung-jinyung nurru-wan̲bini.

28“Ngaya anaani ngana-magana nugurru aadanu yijgubulu-windiyung, mulung-arrgi-yung nugurru aadanu ad̲aba nurraarra-garra-lhara, ngirri-nayii ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngandaagiyn marri ngamba-narrii ngayawi-nyinyung warru-mandag, lhud̲-mirri, numburru-wiri-waj-bugij aadanu.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Matthew 17

Na-God naagi-yung anaaynbijgang na-Jesus.

Mark 9:2-13, Luke 9:28-36

1Marang-aynjaabugij marri jarranggay ngarraal̲irr wurrugu, na-Jesus wani-miyn na-Peter marri na-James marri na-John nubagi-yung na-nilharri-yung na-James-inyung. Anubani-yung wurru-yanggi arrwar ma-l̲andhirrngindi-wuy wugurraajbaj.

2Nga bagu wunu-nani. Nigaayung na-God naagi-yung na-Jesus naaynbijgayn. Nigawi-nyinyung nani-jilhal-yung wu-lhalmbaarrangi nguynju yi-wal̲irr-yii, marri nigawi-nyinyung mana-yaal̲i ma-ngalngalangi nguynju wudhalng-jii.

3Warraawurru-yung wurraarranggayn, Moses marri Elijah, wurraanggarra-garra-lhi na-Jesus. Marri wurru-yambiynjini, nigawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

4Nigaayung na-Peter ni-yamayn na-Jesus-guy, “Buunggawa, anaani nurru wiij-ma̱ndhina nurru-burraa nugawi-rruj. Nagang-maynji bawu-ngaynbandang, ngaya anaani nganggu-ma̱ndhii angguulaynbaj ana-ruluj, aynjaabugij nugawi-nyinyung, aynjaabugij na-Moses-inyung marri aynjaabugij na-Elijah-yinyung,” ni-yamayn.

5Naagi-yung na-Peter ni-yambini-wugij, ngubunung yuwaagala wu-yanggi, warruburru-wuy wugurru wanggaambamadhiyn, wu-ngal-ngalangi-yinyung ana-ngubunung. Yang wu-rabaliyn wubanila-wala a-ngubunung-gala, God ni-yambini, ni-yamayn “Naagi ngayawi-nyinyung na-Nigi, ngaya nganaa-d̲amarr-ngu-burraa, marri ngaya anaani ngaal̲aal̲arrii nigawi-wuy. Nigawi-wuy numbunaa-gawanggina aadanu.” Dani-yung ni-yamayn.

6Wugurraayung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraawanggini ana-yang, wugurru wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung marri wugurru wuu-ngarra-d̲abini aaban-guy.

7Yagu nigaayung na-Jesus ni-yanggi wugurri-wuy marri wani-wa̱nagayn wugurru marri ni-yamayn, “Numburru-l̲al̲agiiyn, yagi nurru-d̲irrngawi,” ni-yamayn.

8Wugurraayung wurraarranggayn, wugurru wunu-nayn na-Jesus, ad̲aba ni-wiri-wiri.

9Anubanila-wala wugurru wurru-dhirridangi amubama-waj ama-n̲uga-waj. Nigaayung na-Jesus wani-magaa wugurru, “Yagi narra-magi warra-mulung-aynbaj-guy anubani-yung nurraarra-nani-yinyung. Ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung nga-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala. Marri bani-yung nambarra-magana,” ni-yamaa.

10Marri warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunu-yandhawiwandi na-Jesus, “Wuu-yaminggarrini wuu-yambini warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, wurru-yamana, na-Elijah ani-yaarri raga-ragij, nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God?” wurru-yamayn.

11Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yuu, danu nga na-Elijah ani-ragayang ani-yaarri, ana-wulhu-wulhurr, marri ani-warra-ma̱ndhii anaarrawindi-lhangu.

12Yagu ngaya ngana-magana nugurru, niga na-Elijah bani-yung ad̲aba ni-yanggi, yagu wugurru waari ambunu-nguynju-gaa niga. Wugurru wurru-wa̱nbini runggal-windiyung aladi nigawi-wuy, nguynju-waj wugurru wirri-ngaynbandangi wurru-wa̱nbini-yinyung. Anubani-yung anggu-nguynju ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, warruburru-yung warra-wurru-wurruj anaani ngambambi-wa̱nbina, ngambambi-warragayangijgana wugurru.” Dani-yung ni-yamayn niga.

13Wugurraayung ad̲aba wurru-marrbuy-dhiyn anubani-yung na-Jesus ni-yambini-yinyung anubani-yung na-John-jinyung, nubagi-yung waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Na-Jesus anu-maji-mang wirrinyung.

Mark 9:14-29, Luke 9:37-43

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Warraawurru-yung wuu-dhirridangi amubama ama-n̲uga-wala. Marri buguni wurru-yanggi warruburru-wuy warra-garnyirrimba-wuy. Ad̲aba wal̲yinyung ni-yanggi na-Jesus-guy marri ni-burrdangayn raga-ragij nigawi-rruj.

15Naagi-yung ni-yamayn, “Buunggawa, banu-man̲mang ngayawi-nyinyung na-nigi. Niga niwu-wan̲agana wudhangurrg nigawi-rruj, marri ni-warragayii-windiyung. Niga ni-rabina a-ngura-wuy yagu buguni aa-gugu-wuy.

16Ngaya nganu-yarrijgini niga nugawi-nyinyung-guy wurru-marrbuy-mana-wuy, wugurru ambunu-maji-waa niga, yagu waari.” ni-yamayn.

17Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj waari numburru-jambarrgiiyn! Nugurru nurru-yina-bad̲a-wad̲ad̲! Yuga ngaya anaani nga-ngu-burraa bad̲ag nugurri-rruj yuga? Anaani ngaya nga-ngu-burraa bad̲ag nugurri-rruj, nga-lhambaamburrg yamba ngaya marri anambaa-gan̲bina nugurri-wuy anaani, yuga? Banu-yarrijgiyn na-wirrinyung yaanu-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

18Na-Jesus ni-yambiyn wu-wad̲a-wad̲ad̲ ana-lhaawu ana-man. gurrg-guy ana-lhirribala na-wirrinyung-duj. Ad̲aba wugurru wu-rabaliyn marri na-wirrinyung ni-maji-mayn anubani-yung-gala.

19Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi na-Jesus-guy anubani-yung niga ni-lhalga marri wunu-yandhawiwaa, “Nurru-yaminggarrina, nurru anaani-yung waari naambu-barawudangi ana-man. gurrg?” wurru-yamayn.

20-21Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagu yamba nugurru nurru-jambarrgiiyn winyig-bindiyung. Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, nugurru-maynji anubani numburru-jambarrgina winyig-bugij, ari nimbirrima-yamijgang magurru mana-runggal mana-magabang, ‘Ba-dhudhurrgiyn yuuguni,’ magurru ama-dhudhurrgiyn. Anaarrawindi-lhangu anubani-yung anggu-wan̲bina nugurri-wuy! ” Dani-yung ni-yamayn.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Mark 9:30-32, Luke 9:43-45

22Anubanila-wala, niga na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi ana-Galilee. Niga ni-yamayn wugurri-wuy, “Ngaya-waj yaani nga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Wurrugu, ngambambi-yarrijgina warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy.

23Marri warruburru-yung ngambambi-ngawijgang ngaya. Wurrugu amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, ngaya anaani nga-l̲al̲agiiyn.” Dani-yung ni-yamaa ana-lhaawu. Wugurraayung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung wugurru.

Ana-Temple-Man̲ngulg-jinyung ana-tax.

24Niga na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi, wurru-waliyn Capernaum-guy. Anubanila-wala, warra-wal̲ya-wal̲ya warruburru-yung wirri-manga-mangi-yinyung anu-n̲uga ana-Temple-Man̲ngulg yungguyung ana-tax

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wurru-yanggi na-Peter-wuy. Wugurru wunu-yandhawiwayn, “Yuga nugawi-nyinyung nini-yiyina-yinyung ni-bayandhii ana-Temple-Maṉngulg yungguyung a-tax?” wurru-yamayn.

[25]Nigaayung na-Peter “Yii,” ni-yamayn. Na-Peter ni-yanggi buguni a-wumurrng-guy. Bagu na-Jesus ni-yamayn nigawi-wuy, “Simon, yangi numbijangayii? Warruburru warra-runggu-runggal ana-lhal-yinyung wirri-mani anu-ṉuga ana-tax, yagu waa-yangi-nyung-gala wirri-mani yuga? Yagu wugurri-nyinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj, yagu warra-mulung-arrgi-yung-gala?” ni-yamayn.

[26]Nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Warra-mulung-arrgi-yung-gala,” ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Yii, warruburru-yung warra-runggu-runggal-inyung warra-wurru-wurruj, wurru-warrgarrga, waari ambarriiyn ana-tax.

[27]Niga na-God ni-yamana nguynju na-king nagawi-nyinyung anaani, na-warrgarrga nagawaa. Yagu nagawaa anaani yagi narra-riyaldhijgi warraawurru wirri-mana-mani-yinyung anu-ṉuga. Yagu ba-yaarri aa-gugu-wuy marri ba-ngaḏugumbina. Wurrugu nagang ba-guḏang ana-wulhu-wulhurr ana-ngujija, ba-lhaguḷa-wawalhigang marri nagang anaani bawu-lhangarrmang wu-ṉuga! Bawu-mang anubani-yung marri bambiiyn warraawurru-yung-guy, nagawi-nyinyung yadhu ana-tax anaani.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Matthew 18

Yangi-nyung warrubawi-yung wu-runggal?

Mark 9:33-37, Luke 9:46-48

[1]Anubani-yung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi na-Jesus-guy marri wunu-yandhawiwayn, “Yangi-nyung warrubawi-yung wu-runggal, warru-mandag-jinyung anaarrwar-yinyung?” wurru-yamayn.

[2]Nigaayung na-Jesus naa-gaḏiyn wirrinyung nigawi-wuy, nga nu-lhangijgayn wugurri-rruj.

[3]Aḏaba niga ni-yamayn.”Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung nugurru. Waari nurru-burrangi warruburru-rruj warru-mandag-duj anaarrwar-yinyung. Yagu numburru-wiḷibiḷingiyn-maynji marri numburru-yamana nguynju warra-mijburrayung-jii, bani-yung numburru-burraa anaarrwar-yinyung.

[4]Yigaj! Nugurru-maynji numburru-winyig-mana, numburru-nunggarrbidi-mana, nguynju naagi-yung-jii na-wirrinyung-jii, bani-yung nga nugurru numburru-runggal warru-mandag-duj anaarrwar-yinyung.

[5]Nguynju-waj, nugurru-maynji nambarra-walgur-wana warra-wirrig nguynju naagi-yung-jii, ngayawi yungguyung, anaani wiij-nguynju, nguynju ngaayunggaj anaani ngirri-walgur-wana ngaya.

[6]Warraawurru-maynji warra-mijburrayung ambu-jambarrgiiyn ngaya, yagu nubagi-yung-maynji naaynbajung-maynji ambani-lhambumana-maynji, ambanii-dhangu-jujurii-maynji, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr warraaynbaj ambirrima-ṉuga-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

radbiyn ṉuga runggal-windiyung, nubagi-yung-guy ambunu-waḻwag-ḏadbiyn marri anubani-yung ambunu-barawudang anubuguni mana-lhagayag-guy! Aadanu anggiij-maṉdhiiyn, yagi yadhu wani-man-jarramijgi warra-mijburrayung ngayawi-wala.

7"Anubani-yung aladi nugurri-wuy ana-lhal-lhangu-wuy, yagu yamba warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung nambii-dhangu-jujurii-yinyung aaladi-wuy. Yagu runggal-windiyung aladi anggu-waṉiyn wugurri-wuy anubani-yung!

8"Nugawi-nyinyung-maynji ana-marang yagu ana-mun anggu-dhaayurrii marri baaṉbina-maynji aladi, bawu-wuḻdhang marri bawu-barawudang! Anubani-yung maaḻamburrg nagang, yagi nunggu-waṉagi nugawi-nyinyung-duj ana-wubulu marri ba-burraa anggu-wuguuguni. Yagi-magi nimbi-barawudi-magi buguni ana-ngura-wuy, bawu-waṉagana-yinyung wulawaa ana-marang marri ana-mun. Anubani-yung ana-ngura anggu-nagina anggu-wuguuguni wugurru.

9"Nugawi-nyinyung-maynji mana-bagaḻang ama-dhaayurrii marri baaṉbina aladi, bama-ngarrgiwang marri bama-barawudang! Anubani-yung wiij-maṉdhina bama-waṉagana aynjaabugij mana-bagaḻang marri ba-burraa anggu-wuguuguni. Yagi-magi nimbi-barawudi-magi buguni a-ngura-wuy wu-nagina, bama-waṉagana-yinyung manuulawaa mana-bagaḻang."

A-jib-jinyung waaṉibiyn.

Luke 15:1-7

10-11Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Nugurru yuga nurru-marrbuy ngaya nga-yambina-yinyung? Numburru-dhi-maṉdhina, yagi wuu-nunggarrbidi-mi warraawurru warra-mijburrayung. Ngaya ngana-magana nugurru, anubani-yung wugurru amburru-waṉagana ana-angel anaarrwar anubani-yung ngayawi-nyinyung-duj na-Baba-rruj.

12"Nugurru yuga nurru-wijangayii? Na-waḻyinyung-maynji ani-waṉagana 100 ana-jib yagu aynjaabugij anggaaṉibiyn-maynji, nigaayung anaani aniirruyn ana-mulung-arrgi-yung 99 ama-magabang-duj a-maḏa-rruj marri ani-yaarri aniigalhaga-lharrmani waaṉibiyn-jinyung wugurru.

13Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung, niga ani-ḏinggina-windiyung, anubani-yung-jinyung aynjaabugij ana-jib, waari nguynju anubani-yung ana-99 anubani-yung waari-yinyung anggaaṉibiyn-jinyung.

14Aadanu wiij-nguynju, nugurri-nyinyung na-Ninyarra anaarrwar waari ani-wij-ngaynbandang nigawi-nyinyung warra-mijburrayung wurraaṉibi."

Nugawi-nyinyung-maynji na-guwaj ani-waṉbina anaaladi nugawi-wuy.

15Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga."Nugawi-nyinyung-maynji na-guwaj ani-waṉbina anaaladi nugawi-wuy, ba-yaarri marri banu-magana niga nimbini-wandhalga anubani-yung-jinyung. Niga-maynji anii-gawanggina nagang, nagang banu-maṉmani.

16Yagu niga-maynji ani-lhaabang, yagi ni-wawanggi, bamba-muṉḏugijgana naaynjaabu-nyung yagu ambini-wulawaa, numburraanggarra-yaarri nigawi-wuy

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngijang. Anubani-yung ani-wawanggina, ani-jambarrgina warruulawaa yagu warruulaynbaj-gala.

17Yagu niga-maynji ani-lhaabina-wugij, anubani-yung yagi ni-wawanggi wugurri-wuy, bamba-magana wurru-jambarrgina-yinyung-guy. Niga-maynji ani-lhaabina-wugij, nagang banu-wa̱nbina niga nguynju yaga warrubawi-yung waari-yinyung ambu-jambarrgiiyn na-God-guy yagu nguynju yaga warruburru-yung-jii warraalaaladi-yii.”

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu, nugurru nambarra-magana warra-wurru-wurruj-guy anaani-rruj ana-lhal, anubani-yung-jinyung amburru-wa̱nbina-yinyung marri waari-yinyung wurru-wa̱nbi-yinyung. Marri niga na-God ani-wijangayii nguynju-waj anubani-rruj anaarrwar.

19Nguynju-waj, ngaya ngana-magana nugurru, anubani-yung na-wulawaa-maynji nugu̱ni ana-lhal-rruj nimbiniindharrmang anubani-yung anaarrawindi-lhangu marri nimbini-yambina na-God-guy, anubani-yung ani-wa̱nbina nugu̱ni yadhu, na-Baba anaarrwar.

20Nugurru numburru-mu̱ṉḏugana-maynji, anubani-yung warra-wulawaa yagu warra-wulaynbaj ngayawi yadhu, ngaya anaani bagu nugurri-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Nambarraagajij-garruna.

21Anubanila-wala, nigaayung na-Peter ni-yanggi na-Jesus-guy marri nu-yandhawiwayn, “Buunggawa, anggu-mal-ngargu ngayawi-nyinyung na-guwaj anaaladi ani-wa̱nbina ngayawi-wuy, marri ngaya nganaagajij-garruyn niga? Ari marang-aynjaabugij marri angguulawaa anubani-yung?” ni-yamayn.

22Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Ngaya ngunu-magana nagang, nagang banaagajij-garruyn niga yagu waari-wugij ana-marang-aynjaabugij marri anuulawaa anubani-yung. Nagang banaagajij-garruyn-bugij niga, malgarrawindi, yagi nu-mu̱ḏa̱dbi, ari 500 anubani-yung!

23“Na-God-jinyung warru-mandag anaarrwar-yinyung, nguynju aani-yung-jii. Naaynjaabu-nyung na-king niwu-mani anu-ṉuga nigawi-nyinyung-gala wurru-mijgalmina-yinyung, ambunaa-gajijgiyn niga.

24Ana-raga-ragij, nubagi-yung naa-mijgalmini-yinyung nubagi-yung anuuyn-jinyung niga anubani-yung runggal-windiyung anu-ṉuga. Wugurru wunu-yarrijgini nigawi-wuy na-king-guy.

25Yagu niga nubagi-yung naa-mijgalmini-yinyung waari aniwu-wa̱nagaa anu-ṉuga. Nigaayung na-runggal-yung ni-yambini, nubagi-yung-jinyung anaarrawindi-lhangu warriini, nguynju-waj nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung marri warra-mijburrayung, anubani-yung-jinyung anu-ṉuga.

26Yagu nigaayung ni-rabini nigawi-nyinyung-mirri ḻan raga-ragij niga na-king, marri ni-yamayn ‘Wurrugu nimba-rangarrii, anaarrawindi-lhangu ngaya wiiyn,’ ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[27]Nigaayung nubagi-yung na-runggal-yung nu-warrngayuyn, naagajij-garruyn niga, nu-lharrgang. Niga ni-yanggi, ni-warrgarrga.

[28]“Yagu nigaayung naa-mijgalmini-yinyung ni-yanggi, nu-lhangarrmayn aynbajung ni-mijgalmini-yinyung, nubagi-yung anuuyn-jinyung niga waadharra anu-ṉuga. Niga nu-bilhargayn niga nu-waḻa-baṉagayn marri ni-yamayn ‘Numba-bayarra-gang ngaya anu-ṉuga nagang ngayawi-wuy! ’ ni-yamayn.

[29]Yagu nigaayung ni-rabini ni-ḻandharrdhangayn marri ni-yamayn, ‘Wurrugu nimba-rangarrii, anaarrawindi-lhangu ngaya wiiyn,’ ni-yamayn.

[30]Yagu na-wulhu-wulhurr-yung ni-lhaabiyn niga. Nu-barawudiyn naaynbajung buguni wuu-dhi-dhidina-wuy, nguynju yadhu niga anuuni anaarrawindi-lhangu.

[31]“Yagu warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-mijgalmini-yinyung wunu-nani niga ni-waṉbini-yinyung, wugurru wurru-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung. Wugurru wurru-yanggi na-runggal-yung-guy, marri wunu-magaa anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-waṉbini-yinyung.

[32]Nigaayung aḏaba na-runggal-yung naa-gaḏiyn nubagi-yung na-wulhu-wulhurr-yung naa-mijgalmini-yinyung marri ni-yamayn, ‘Nagang nundaaladi nu-mijgalmina-yinyung! Nagang numba-yandhawiwandi ngaya, marri ngunaagajij-garruyn nagang nimbiiyn-jinyung.

[33]Yagu nagang banu-warrngayungaa-magaa nubagi-yung-guy naaynbajung-guy, nguynju-waj ngaya ngunu-warrngayungaa nagang.’ Dani-yung ni-yamayn.

[34]Marri naagi-yung na-runggal-yung ni-riyaldhiyn marri nu-burriyn na-wurrujung wubani-wuy wuu-dhi-dhidina-wuy, marri wunu-warragayangijgaa, nguynju yadhu niga anu-bayarra-gaa anaarrawindi-lhangu niga anuuni-yinyung wugurru.

[35]“Dani-yung nga, ngayawi-nyinyung anaarrwar na-Baba anaani nambani-waṉbina nugurri-wuy, nugurru-maynji yagi narraagajij-garru nugurri-nyinyung warra-mi-nilharri yagu warra-mi-ngarrilharri, nugurri-wala aandhiri-wala.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus niga.

Matthew 19

Na-waḻyinyung marri nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung ambiniirruynjang-jinyung.

Mark 10:1-12, Luke 16:18

[1]Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yambini-wala anubani anaarrawindi-lhangu, niga niwaarruyn ana-Galilee marri ni-yanggi buguni wubani-wuy a-Judea-wuy, yuuguni ramaliyaj a-Jordan aala.

[2]Mandag-dhabarrj warra-wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi niga, marri niga wani-maji-waa wugurru bagu.

[3]Mulung-arrgi-yung warra-Pharisee wurru-yanggi na-Jesus-guy, ambunu-dhaayurrangi nigawi-wuy. Wugurru wunu-yandhawiwayn, “Yuga wiij-maṉdhina, na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa<u>l</u>yinyung-jinyung angaarruyn nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung anaarrbidi yuga?” wurru-yamayn.

[4]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Waari! Yijgubulu nugurru nirri-nani ana-wubiba, anubani-yung na-God niwu-ma<u>n</u>dhangi anaani ana-lhal, *(Genesis 1:27) ‘Niga wani-ma<u>n</u>dhangi na-wurruj-baa, wa<u>l</u>yinyung marri ma<u>n</u>inyung.’*

[5]“Marri na-God ni-yamayn, *(Genesis 2:24) ‘Wudani-yung-gala, warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya warraarruna warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibi-yung. Marri niga marri nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung, winiiynjaabu wini-yagaynjina, nguynju aynjaabugij ngun.gu.’*

[6]Dani-yung ni-yamayn na-God. Yagu waari ambini-wulawaa-magaa, yagu a<u>d</u>aba aynjaabu-nyung, na-God wani-waliyn na-wulawaa winiiynjaabu, yagu yagi warra-rajaarrijgi wugurru.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

[7]Wugurraayung warra-Pharisee wurru-yamayn, “Yagu a-yangi-yungguyung, na-Moses wani-yayn anubani-yung ana-lhaawu na-wa<u>l</u>yinyung-jinyung angaarruyn nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung, anguuyn ngiga ambiniirruynjang-jinyung ana-wubiba?” wurru-yamayn.

[8]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru yamba nurru-wan-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>! Na-Moses nani-magaa nugurru nambarraarruyn-jinyung nugurri-nyinyung warra-mi<u>d</u>angarrinaaj. Yagu waari anggu-wa<u>n</u>bini ana-wulhu-wulhurr.

[9]Yagu ngaya anaani ngana-magana nugurru, nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, angiiynji-yara warraaynbaj-guy, wiiya, bangaarruyn ngiga. Yagu waari-maynji ngiiynji-yingi warraaynbaj-guy, marri bangaarruyn-maynji marri baaynji-yara ngarraaynbajung-guy, ba-wa<u>n</u>bina aladi-windiyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

[10]Wugurraayung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yamayn nigawi-wuy, “Yuga nimba-magana, na-wa<u>l</u>yinyung yagi ngaarru nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung? Anubani-yung wij-ma<u>n</u>dhina yagi wurraaynji-yingi! ” wurru-yamayn.

[11]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Anaani yijgubulu, yagu anaani ana-lhaawu waari warraarrawindi-wuy. Na-God wani-yanguyii warra-mulung-arrgi-wuy, burru-yung-bugij anubani-yung.

[12]Anaani wiijamana, mulung-arrgi-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya waari amburraaynji-yingang, wurraambu<u>l</u>wina, waari wurru-wa<u>n</u>bi ana-nguniyn. Warra-mulung-aynbaj warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya waari amburraaynji-yingang yagu yamba warra-mulung-aynbaj warra-balhu wugurri-wuy. Warra-mulung-aynbaj warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya waari amburraarraaynji-yingang, wugurru yamba wurru-mijgalmina warru-mandag-jinyung anaarrwar-yinyung. Yagu warra-wurru-wurruj na-God wani-yanguyii-yinyung anaani ana-lhaawu, burru-yung amburru-wa<u>n</u>bina anubani-yung.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Warra-mijburrayung marri na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Mark 10:13-16, Luke 18:15-17

[13]Anubanila-wala, warraawurru-yung mijburrayung warra-yarrijgini nigawi-wuy, naagi-yung ambiniimbara-wa̱nagaa warruburru-yung marri ambanii-jambini wugurru. Yagu warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung warra-lhambini, "Yagi! " wurru-yamayn wugurri-wuy.

[14]Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Nambarra-lharrgang waadurru warra-mijburrayung ngayawi-wuy amburru-yaarri, yagi narra-lhambu. Yagu yamba anubani na-God-jinyung anaanga anaarrwar, anubani wugurri-nyinyung, marri warruburru waadurru-yung-jii." Dani-yung ni-yamayn.

[15]Naagi-yung waniimbara-wa̱nagaa, warraawurru-yung warra-mijburrayung. Ad̲aba niga ni-yanggi, niwaarruyn anubani-yung ana-lhal.

Naambalal-yung na-wal̲yinyung.

Mark 10:17-31, Luke 18:18-30

[16]Wal̲yinyung ni-yanggi na-Jesus-guy marri nu-yandhawiwayn, "Numba-yiyina-yinyung, yangi ana-mamanunggu-yinyung ngaya ngangga̱nbina, nguynju yungguyung nga-ngu-burraa anggu-wuguuguni ana-wiri?" ni-yamayn.

[17]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "A-yangi yungguyung nagang numba-yandhwiwana ngaya anubani-yung-jinyung ana-mamanunggu-yinyung? Nigaaj-bugij na-God ni-mamanunggu. Yagu nagang-maynji bawu-ngaynbandii bawu-wa̱nagana ana-wiri anggu-wuguuguni, bawu-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal." Dani-yung ni-yamayn.

[18]Nigaayung na-wal̲yinyung nu-yandhawiwayn, "A-yangi-yinyung ana-lhaawu-runggal?" ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, "Nagang yagi barra-mulunguwawi, yagi barraa-gamajangi warra-ma̱nung, yagi barraa-gamajangi, yagi nunggawal̲i,

[19]nubi̱ni-yung bamba-yandhurrbangana nga-rriibi marri na-ninyarra, marri warrubawi-yung barra-ngaynbandii warra-mulung-aynbaj, nguynju yaga wudanu nugaajbaj-mirri nu-ngaynbandiina." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

[20]Nigaayung na-wal̲yinyung ni-yamayn, "Ngaya ngawu-yandhurrbangana anaarrawindi-lhangu. Yangi ngijang ngangga̱nbina?" ni-yamayn.

[21]Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, "Nagang-maynji bawu-ngaynbandang ba-maal̲amburrg, ad̲aba ba-yaarri bambarriiyii nugawi-nyinyung anaarrawindi-lhangu marri bambiiyii anu-n̲uga warraambalalari-wuy, marri nagang bawu-wa̱nagana runggal-windiyung anaarrwar. Ad̲aba nagang baa̱niyn, numba-garrindharrmani ngaya." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[22]Naadagi-yung na-wal̲yinyung ni-wawanggiyn niga ad̲aba anaani. Niga ni-yimurr-jiwuriyn, ni-yanggi ad̲aba, anaani-yung yamba ni-warra-wa̱nagaa arrawindi, niimbalal-windiyung naagi-yung na-wal̲yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Nga nigaayung na-Jesus wani-magaa nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung, aadanu wugurru wiij-baḏa-waḏaḏ, warrubawi-yung warraambalal, yagi anubani wu-rumi na-God-guy anaanga anaarrwar.

24Yii, ngaya ngana-magana ngijang, ari anubani ana-gamul anggu-yaarri marri anggu-yabiyn ngarrubagi-yung-guy ngarra-jaarru-wuy ngarra-ngarri-ngu-bagaḷang, ngi-ba-ngu-gara-wawalhii-wuy. Aadanu ari wiij-maṉdhina! Yagu anaani wu-miḏaamimi-windiyung, warrubawi-yung warraambalal amburru-yaarri-yinyung anubani-yung na-God-guy anaanga-wuy.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

25Wugurraayung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraawanggiyn anaani, wugurru wurru-wurri-ḷaḷmayn marri wunu-yandhawiwayn, “Yuga yangi-nyung naadagi na-God ambani-wiri-gana-yinyung wugurru?” wurru-yamayn.

26Nigaayung na-Jesus ni-warranggayn wugurri-wuy marri ni-yamayn, “Wugurru warra-wurru-wurruj waari wurru-wiri-gi wugurraajbaj. Yagu na-God ani-waṉbina anaarrawindi-lhangu,” ni-yamayn.

27Nigaayung na-Peter ni-yamayn na-Jesus-guy, “Yigaj, nurru anaani nurraarra-garraarruyn anaarrawindi-lhangu, marri anaani ngunu-garrindharrmangi nagang. Yagu anubani-yung yangi nurru naambu-waṉagana?” ni-yamayn.

28Nigaayung na-Jesus ni-yamayn wugurri-wuy, “Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, anubani-yung-maynji ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya nga-ngu-burraa anaarrwar ngayawi-nyinyung-duj ana-runggal ana-throne, nugurru ngirri-garrindharrmani-yinyung ngaya nguynju-waj numburru-burraa a-12-duj a-throne, nambarra-nguynju-nguynjijgana warra-12 warru-mandag warra-Israel.

29Marri nugurru-maynji anaanga nimbirriirruyn, marri warra-minilharri, warra-miyn-ngarrilharri, warra-mi-ninyarra-yung, warra-mijbiibi-yung, warra-mijburrayung, ana-lhal, marri ngirri-garrindharrmani ngaya, nugurru nimbirri-lhangarrmang anaarrawindi-lhangu. Marri wurrugu marri malgadhaadharri, numburru-burraa numburraandha-wuguuguni.

30Yagu warraarrawindi warra-wurru-wurruj ana-raga-ragij, amburru-lhamarrii adhaadharri. Warruburru warraarraarrawindi anaadhaadharri-yinyung, wugurraayung burru-yung amburru-ragaana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Matthew 20

Anaani ana-lhaawu wurru-mijgalmina-yinyung.

1Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani anaarwar-yinyung wu-yamana aani-yung-jii. Waḷyinyung niwu-waṉagaa ana-lhal anubani-yung waanuynjungini-yinyung. Ana-ngamugijgaj ni-yanggi, wani-lhangarrmayn mulung-arrgi-yung waḷya-waḷya amburru-mijgalmini yadhu wubani waanuynjungini-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Naagi-yung wani-magaa, ambaniini-yinyung a-silver a-wuṉuga wugurru wurru-mijgalmini-yinyung ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr. Nga niga wani-lharrgang buguni waanuynjungini-yinyung, wunaa-mijgalmini-yinyung wugurru.

[3]“Anubanila-wala,

[9] o'clock naagi-yung na-waḷyinyung ni-yanggi a-wumurrng-guy marri wani-nani mulung-arrgi-yung waḷya-waḷya wurru-lhaay bagu, waari amburru-waṉbini-yinyung.

[4]Yagu niga ni-yamayn ‘Numburru-mijgalmina ngayawi-rruj waanuynjungina-rruj, marri nganamba-bayarra-gang,’ ni-yamayn.

[5]Nga wugurraayung wurru-yanggi. Anubanila-wala

[12] o'clock, marri ngijang

[3] o'clock, naagi-yung ni-waṉbini, wu-nguynju anubani-yung.

[6]Anubanila-wala, waadharrwara-mayn

[5] o'clock, naagi na-waḷyinyung ni-yanggi a-wumurrng-guy ngijang marri wani-nayn wurraarragarra-lhi bagu. Niga wani-magaa, ‘A-yangi yungguyung nurru-lhara adaju baḍag, numburru-waṉbang-jinyung waari? ’ ni-yamayn.

[7]Wugurraayung wurru-yamayn, ‘Waari warraaynbaj nambambi-magaa nurru, naambu-mijgalmina-yinyung,’ wurru-yamayn. Nigaayung ni-yamayn ‘Nugurru numburru-yaarri, numburru-mijgalmina ngayawi-nyinyung-guy waanuynjungina-wuy,’ ni-yamayn.

[8]“Anubani-yung ngi-yabini ngarraaḷirr, naabalijung ni-yambini nubagi-wuy wani-rangarrangi-yinyung warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung, ‘Bambaa-gaḍang warruburru-yung marri bamba-bayarra-gang wugurru. Warruburru-yung anaadhaadharri-yinyung bamba-bayarra-gang raga-ragij,’ ni-yamayn.

[9]“Wugurraayung wurru-mijgalmini-yinyung warruburru-yung wani-mangi-yinyung

[5] o'clock wurru-yanggi, warraaynjaaynjaabugij wirri-mangi aynjaabugij anu-ṉuga.

[10]Anubanila, wurru-mijgalmini-yinyung warruburru-yung wani-mangi-yinyung ana-wulhu-wulhurr wurru-yanggi ambirri-mangi anu-ṉuga. Wugurru wurru-wijangani ambirri-mangi arrawindi anu-ṉuga. Yagu warraaynjaaynjaabugij-gaj wugurru nguynju-waj wirri-mangi aynjaabugij anu-ṉuga.

[11]Warraawurru-yung wugurru wurru-nguḷu-nguḷu-yambini, naabalijung-jinyung.

[12]Wugurru wunu-magaa, ‘Warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung anaadhaadharri, wugurru wurru-mijgalmini aynjaabugij ngi-dhawawarumini-yinyung yagu nagang barriini wugurru wu-nguynju nurri-yii, yagu nurru nurru-mijgalmini anaangaḍajung ngarraaḷirr-lhangu ngi-nagini-yinyung ngarraaḷirr.’ Dani-yung wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13“Nigaayung a̱daba naabalijung ni-yamayn naaynjaabu-nyung-guy, ‘Guwaj, ngaya waari nimba-dhaayurrangi. Nagang nundaaṉḏarrmayn, nu-mijgalmini-yinyung aynjaabugij wuṉuga yadhu.

14Yagu bawu-mang nugawi-nyinyung anu-ṉuga marri ba-yaarri a̱daba. Ngaya ngawu-ngaynbandiyn nganuuyn nubagi-yung nganu-miyn-jinyung anaadhaadharri wu-nguynju anu-ṉuga.

15Anaani ngayawi-nyinyung anu-ṉuga. Ngaya ngangga̱nbina aynba-gaynbaj-jinyung. Ari nagang numba-margiriyn yagu yamba ngaya anaani nganu-walga̱nmana? ’ Dani-yung ni-yambini na-waḻyinyung niga.”

16Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij, warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy.”Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yagu warraarrawindi warra-wurru-wurruj ana-raga-ragij, amburru-lhamarrii adhaadharri. Warruburru warraarraarrawindi anaadhaadharri-yinyung, wugurraayung burru-yung amburru-ragaana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Naagi-yung na-Jesus ani-yambina anubani-yung nigawi-nyinyung ani-ngawiiyn-jinyung.

Mark 10:32-34, Luke 18:31-34

17Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yanggi niidadangi Jerusalem-guy, niga wani-yarrijgini nigawi-nyinyung warra-12 wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri ni-yamayn wugurri-wuy,

18“Numburraarranggang, a̱daba anaani ngurru-yaarri Jerusalem-guy. Anubagu warruburru warra-priest, marri warruburru warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, ngambambi-bilhargana ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Marri burru-yung amburru-wijangayii, nga-ngawiiyn-jinyung.

19Marri warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest ambarriiyn warra-mulung-aynbaj-guy, waari-yinyung amburru-Jew-magaa. Warraawurru-yung ngambambi-gaḻij-gana marri ngambambi-rajburrnayii, marri ngambambi-warra-wa̱ḏjiwumana marri ngambambi-marang-barra-rayii wu̱ḏangag-guy. Wurrugu amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, ngaya anaani nga-ḻaḻagiiyn.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Ngarriibi-yung angunu-yandhawiwana na-Jesus.

Mark 10:35-45

20Anubanila-wala a̱daba ngarra-rangarrina-yung na-Zebedee-yinyung ngi-yanggi na-Jesus-guy, ngigawi-nyinyung-mirri na-nimarayung-biiyung. Ngiga ngi-burrdangayn raga-ragij nigawi-rruj marri ngunu-yandhawiwayn niga ani-wa̱nbini ngigawi-wuy.

21Na-Jesus ni-yamayn, “A-yangi nagang nu-ngaynbandiyn?” ni-yamayn. Ngigaayung ngi-yamayn, “Ngayawi-nyinyung na-marig-baa, ba-wijangayii, anubani-yung aynjaabu-nyung ani-burraa nugawi-rruj a-walawalama-rruj marri naaynbajung ani-burraa a-mangaṉḏayayaagu-wala nugawi-nyinyung-duj a-lhal, ba-buunggawa-mana-maynji.” Dani-yung ngi-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Yagu nigaayung na-Jesus wani-magaa nubiṉi-yung-guy na-nimarayung-biiyung-guy. Ni-yamayn “Nuguṉi waari nimbini-marrbuy-magaa anubani-yung nuguṉi niini-yambina-yinyung. Anaani ngaya nganggarragayii runggal, marri nga-ngawang. Anubani-yung anggiijamana, nguynju yaga ngaya nganggaḻ-nguyii manubama-yung mana-gaṉdharra-wala. Yuga manubama-yung ngijang nuguṉi nimbini-waḻ-nguyii, yuga?” ni-yamayn. Wuguṉiiyung wini-yamayn, “Yii, aadanu naani-waṉbina ngijang,” wini-yamayn.

23Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Mana-gaṉdharra manubama-yung nganggaḻ-nguyii-wala, nuguṉiiyung ari nimbini-waḻ-nguyii. Yagu yagi anubani-yung nga-yambi, ‘Yuu, anubani nimbini-burraa walawalama marri mangaṉḏayayaagu’, yagi anubani-yung nga-yambi. Anubani-yung na-Baba ni-wijangani, yangi-nyung warrubawi-yung ambu-burraa anubagu ana-walawalama-rruj marri anubani ana-mangaṉḏayayaagu-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

24Wugurraayung warruburru-yung warra-10 wurraawanggini, marri anubani-yung warraa-ḏiyaldhiyn naawiṉi-yung wini-dharrmaynjiyn-jinyung.

25Nigaayung na-Jesus wanii-gaḏiyn nigawi-wuy marri ni-yambini, “Nugurru nurru-marrbuy, warruburru-yung wurru-buunggawa-mana-yinyung ana-lhal-lhangu-yinyung, warruburru-yung wurru-yamana, ‘Ngaya anaani nga-buunggawa.’ Marri warruburru waa-runggu-runggal, warra-yamijgayn, ‘Nugurru aadanu ngirri-yandhurrbangana,’ wurru-yamana.

26Yagu nugurru yagi anubani-yung nuu-yami warruburru-yung-jii. Nugurru-maynji numburru-runggal-mang, nugurru nambarra-maṉmani warra-mulung-aynbaj-guy.

27Marri nimbirri-ngaynbandang-maynji anuwaagu ana-raga-ragij, warra-mulung-aynbaj-guy nambarraa-mijgalmina.

28Ngaya yamba anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, nga-yanggi anaanuwuy, waari ngambi-maṉmi-yinyung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung. Nga-yanggi anaani, warra-mulung-aynbaj yungguyung ngamba-maṉmani, nguynju yungguyung anubani-yung ngaynjiynjang ngayawi-nyinyung ana-wiri, ngamba-bayarra-gana warruburru-yung warraarraarrawindi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-wulawaa na-ba-galadi-waa.

Mark 10:46-52, Luke 18:35-43

29Anubanila-wala, na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi Jericho-wuy. Anubanila, wirriirruyn anubani ana-lhal, arraarrawindi-yinyung wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi niga.

30Wini-wulawaa bagaḻang-aladi-waa waḻya-waa wini-burri amaadi-rruj. Naawiṉi-yung wini-wawanggiyn na-Jesus ni-yaḻdhangi bagala-yung yagu wuguṉi winiiḏangi, “Buunggawa na-niwiyayung na-David-jinyung, numba-maṉmang niiṉi! ” wini-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Yagu warraawurru-yung arraarrawindi wunu-yambini, “Nimbini-mudadbang! ” Yagu wugunniiyung naawinni-yung winiidangi-wugij yanggarrwar, “Buunggawa na-niwiyayung na-David-jinyung, numba-mannmang niinni! ” wini-yamaa.

32Bani-yung marri na-Jesus ni-lhangayn. Marri ni-yamayn nubinni-wuy “Yangi yuga ngaya anubani nimba-ngaynbandiyn marri anambaa-gannbang nugunni?” ni-yamayn.

33Wugunniiyung wini-yamayn “Buunggawa, niinni niiniwu-ngaynbandiyn naani-warranggang,” wini-yamayn.

34Nigaayung na-Jesus wani-warrngayuyn, marri wani-ba-bannagayn wugunni-nyinyung mana-bagallang marri lhugaajgiyalawaj wugunni wini-warranggayn marri adaba wugunni wurraanggarra-yanggi na-Jesus-guy.

Matthew 21

Na-Jesus naagi-yung ani-yaarri buguni Jerusalem-guy.

Mark 11:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19

1Warruburru-yung wurraanggarra-yanggi buguni Jerusalem-guy. Wurru-yanggi buguni Bethphage-wuy, buguni ma-landhirrngindi-rruj ma-mayini Mount of Olives, wubani wu-ridiynjini a-Jerusalem. Anubanila-wala, na-Jesus wani-lharrgang wini-wulawaa nigawi-nyinyung wini-marrbuy-maa-yinyung.

2Wani-yamijgayn, “Nimbini-yaarri wubani-wuy a-wumurrng-guy, nimbini-lhangarrmang bagu wulawaa dunggu-dunggi, wu-lhamunu-radbidhaa, wu-biibi-yung marri wirrig. Marri anubani-yung nimbini-lhamunu-lharrina wugurru, marri nimbini-lhamunu-warrgina anubagala ngayawi-wuy.

3Warrubawi-yung-maynji nambambi-yandhawiwana nugunni, nimbini-yamang ‘Anaani na-Buunggawa niga ni-ngaynbandii wugurru, marri niga anaani ani-lharrgang mal-dhamun. gurrg,’ nimbini-yamang.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

4Anaani wu-wannbini, yagu yamba nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-God, ni-warrarrangi anu…bani-yunggaj,

5“Nagang bamba-magana warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung, yigaj, nugurri-nyinyung na-King ni-wannina nugurri-wuy, Niga ni-lhamaamura marri ninggu-warrguu ana-dunggi, ana-wirrig wugurru ana-dunggi.” Dani-yung waarrarrina a-wubiba-rruj.

6Nubinni-yung wini-marrbuy-maa-yinyung wini-yanggi marri wini-wannbini anubani-yung na-Jesus wani-magaa-yinyung wugunni.

7Wugunni wini-yarrijgini ana-dunggi marri ana-wirrig na-Jesus-guy. Anubanila, manubama-yung wirrima-ngarrgiwaa yaalli nga wuu-rulbu-wabaa. Nga ni-burri bagu arrwar.

8Arraarrawindi-yinyung warra-wurru-wurruj wirrima-murrgulhangi wugurri-nyinyung mana-yaalli amaadi-waj. Warra-mulung-arrgi-yung wirri-wulguldhangi manjarr wubanila-wala a-rangag-gala marri wirri-murrgulhangi wugurru amaadi-waj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Marri warra-wurruj-wurruj wurru-yanggi raga-ragij na-Jesus-duj marri adhaadharri nigawi-rruj wurraadangi, “Hosanna! Ngaanu-warraarriwana niga na-niwiyayung na-David-jinyung! Naadagilu ni-yaarri, nigawi yungguyung na-Buunggawa na-God. Naadagilu na-God naagajij-majgana niga. Ngaanu-warraarriwana na-God anaarrwar-yinyung! ” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

[10]Adaba na-Jesus ni-yanggi Jerusalem-guy. Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurru-wurrij-galaalarrangi marri warra-yandhawiwaa, “Yangi-nyung naagi na-walyinyung?” wurru-yamayn.

[11]Warru-mandag warra-yambalmayn, “Naagi na-walyinyung Jesus nubagi yaga naa-ja-jambina-yinyung na-God, anubanila-wala anaanga-wala ana-Nazareth anubani ana-Galilee-rruj,” wurru-yamaa.

Na-Jesus ani-yaarri buguni a-Temple-Manngulg-guy.

Mark 11:15-19, Luke 19:45-48, John 2:13-22

[12]Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yanggi buguni a-Temple-Manngulg-guy. Anubagu, wurraarra-yabijgaa arra, wuu-yiynjini marri wurru-bayandhangi wugurru. Naagi-yung wani-nani, ni-riyaldhiyn. Anubani-yung wani-man-jarramijgayn anubagala ana-Temple-Manngulg-gala. Anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung wubani-yung wunuga-yinyung a-Temple-Manngulg-jinyung wu-bu-burri anubani-yung wurru-yiynjini, warra-mulung-arrgi-yung wurru-yiynjini anubagu lhabarrg. Anubani-yung na-Jesus ana-baadhi anubani niwu-miyn niwu-barawudiyn, marri anubani wurru-bilajgudhii-yinyung. Warruburru-yung wani-man-jarramijgayn.

[13]Naagi-yung wani-magaa, “Ana-wubiba na-God-jinyung wu-yamana, na-God ni-yamayn, ‘Ngayawi-nyinyung ana-wumurrng, nimbirri-mayana ana-wumurrng anaani ngambambi-yambina-yinyung,’ Dani-yung ana-wubiba wu-yamana. Yagu nugurru nirriiynbijgayn anaani ana-wumurrng, *(Jeremiah 7:11) ‘nguynju yaga warrubawa-yung wurraamajaa marri wu-julubina,’* nurru-yamana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

[14]Anubanila-wala, warruburru-yung waari-yinyung amburru-warranggaa-yinyung marri warraarra-gunda-gunda-yinyung wurru-yanggi na-Jesus-guy a-Temple-Manngulg-guy marri niga wani-maji-waa wugurru.

[15]Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, wugurru wunu-nani na-Jesus anubani-yung ni-wanbini-yinyung ana-mamanunggu-yinyung. Marri anubani-yung warra-nani warra-mijburrayung ana-Temple-Manngulg-duj wurru-yamaa, “Waarraarriwana! Na-niwiyayung na-David-jinyung! ” wurru-yamaa. Wugurraayung warra-runggu-runggal wugurru wurru-riyaldhiyn.

[16]Wugurru wunu-yandhawiwayn na-Jesus, “Yagu nagang nunggaawanggini warraawurru-yung-jinyung warra-mijburrayung wurru-yambini-yinyung?” wurru-yamaa. Nigaayung na-Jesus wani-magaa, “Yii, yagu nugurru nirri-nani ana-lhaawu waarrarrini-yinyung ana-wubiba-rruj, God, ambi-warraarriwana warra-mijburrayung marri warra-gujuju.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Anubanila-wala a̱daba na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wugurru wurru-rabaliyn anubanila ana-wumurrng-gala, nga wurru-yanggi wubani-wuy Bethany. Bagu wugurru wurru-burri ana-miyn. ngu.

Nugurru numburru-jambarrgiiyn.

Mark 11:12-14,20-24

18Anubanila-wala ngama-ngamugijgaj, warruburru-yung wurru-yanggi wurraagiyn a-wumurrng-guy. Niga na-Jesus ni-marryaadiyn.

19Niga nima-nani mana-maaṉbaaṉburru amaadi-waj. Niga ni-yanggi buguni yagu anubagu waari anu-ngugulmung anubagu, anubani-yung manjarr-wugij magurru. Yagu na-Jesus ni-yamayn manubami-wuy, “Nagang ngijang waari nunggu-waṉagi anu-ngugulmung! ” nima-yamijgayn. Manaami lhugaajgiyalawaj ma-ḏaḏarrg-mayn a̱daba.

20Wugurraayung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wirrima-nani. Wugurru wurru-wurri-ḻaḻmayn.”Ma-yaminggarrina manaama mana-maaṉbaaṉburru, ma-ḏaḏarrg-mayn ana-ngalbaḻang?” wurru-yamayn.

21Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, nugurru-maynji numbunaa-ngu-jambarrgina na-God, marri yagi nurru-wij-gububuluwi, nugurru numburru-waṉbina anaani anubani-yung ngaya nga-waṉbini anaani-wuy ana-rangag, marri ngijang nugurru anaani nimbirrima-yambang mana-ṉuga ma-ḻandhirrngindaa-wuy, ‘Ba-yaarri, ba-barawudina buguni ama-lhagayag-guy,’ anubani-yung ama-waṉbina anubani-yung.

22Nugurru-maynji numburru-jambarrgiiyn, nugurru anaani nimbirri-mani anaaynba-gaynbaj-jinyung nugurru numbunu-yandhawiwana na-God-guy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Warra-runggu-runggal waari wurru-jambarrgi.

Mark 11:27-33, Luke 20:1-8

23Na-Jesus ni-yanggi a-Temple-Maṉngulg-guy marri wurrugu niga wani-yiyini bagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj. Anubanila-wala, warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-mijiwanggu wurru-yanggi nigawi-wuy. Wugurru wurru-yamayn, “Ajigala nagang aadanu nungga̱nbina anaani anaarrawindi-lhangu? Yangi-nyung nagang nimbi-lharrgang, marri nungga̱nbini anaani-rruj?” wurru-yamayn.

24Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya anaani nguynju-waj nganamba-yandhawiwana nugurru. Nugurru-maynji ngirri-yambalmang ngaya, nguynju-waj ngaya nganamba-magana nugurru, anubani-yung-jinyung ngaya ngaa̱nbina anaarrawindi-lhangu.

25Ajigala naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa? Nubagila na-God-gala yagu nugurri-wala warra-wurru-wurruj-gala?” ni-yamaa. Wugurraayung wurru-yambiynjini, “Ngagurru-maynji ngaambu-yamana na-God-gala, nigaayung ani-yamang, ‘A-yangi yungguyung naagi-yung waari numbunaa-ngu-jambarrgini na-John? ’

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Yagu yagi ngurru-yami ‘warra-wurru-wurruj-gala,’ ngagurru yamba ngurru-ḏirrngawina warra-wurru-wurruj-gala. Waadurru-yung yamba wuu-jambarrgiiyn na-John, yijgubulu anubani-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God.” Dani-yung wurru-yamayn.

[27]Wudani-yung-gala, warraawurru-yung wurru-yamayn, “Nurru-maḷaḷadi nurru,” wurru-yamayn. Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Waari yamba nugurru ngirri-magaa, ngaayung yagi ngana-magi nugurri-wuy, yangi-nyung ngaya ngambi-lharrgang, marri anaani ngaaṉbina.” Dani-yung ni-yamayn.

Ana-lhaawu na-niwiyayung-biiyung-jinyung.

[28]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru numburraawanggina anaani ana-lhaawu. Na-waḷyinyung wani-waṉagaa wini-wulawaa na-niwiyayung-biiyung. Niga ni-yanggi na-wulhu-wulhurr-yung-guy marri ni-yamayn, ‘Ba-yaarri ba-mijgalmina ana-yimbaj ngayawi-nyinyung-duj waanuynjungina-rruj,’ ni-yamayn.

[29]Yagu nigaayung na-niwiyayung ni-yamayn, ‘Yagi nga-rumi,’ ni-yamayn, yagu wurrugu ni-wijangani, marri ni-yanggi.

[30]Nguynju-waj na-ninyarra-yung ni-yanggi naaynbajung-guy nga ni-yambini wu-nguynju ana-lhaawu. Nigaayung na-niwiyayung ni-yamayn, ‘Yii, ngaya anaani ngaynjaarri,’ ni-yamayn, yagu waari ani-yanggi niga.

[31]Yangi-nyung na-wulawaa na-niwiyayung-biiyung wunu-yandhurrbangaa na-ninyarra-yung?” Dani-yung ni-yambini na-Jesus. Wugurraayung wurru-yamayn, “Na-wulhu-wulhurr-yung,” wurru-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yambini wugurri-wuy, “Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, wirri-mana-mani-yinyung ana-tax anu-ṉuga marri warra-maṉaṉung wurraaynjaaynji-yara-yinyung, nugurru nurraan-jamana wugurru wurraalaaladi, yagu burru-yung wurru-ngarra-jaarri anaarrwiyaj na-God-guy ana-raga-ragij-gaj nugurru aadanu.

[32]Anaani wiijamana. Nubagi-yung na-John nani-yiyini nugurru maaḷamburrg-waj numburru-burraa. Yagu nugurru waari numburru-jambarrgini niga, yagu warruburru-yung wurraalaaladi, wugurru wurru-jambarrgini niga. Nugurru nurraarra-nani anaani, yagu nugurru nurru-lhaabini-wugij, waari-wugij numburru-jambarrgini nigawi-wuy.” Dani-yung na-Jesus ni-yamaa.

Ana-lhaawu na-God-inyung na-niwiyayung.

Mark 12:1-12, Luke 20:9-19

[33]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Numburraawanggina anaani ana-lhaawu. Na-waḷyinyung yaga ni-wanuynjungaa wubani-yung a-wuyarrangaḷ nguynju yungguyung aniwu-maṉdhangi wugargayag. Anubani-yung niwu-dhidangi ruluj nguynju yagi yungguyung ambu-yanggi anubuguni. Marri ni-rigandi ana-gara nguynju yungguyung aniwu-burrii buguni anubani-yung ana-wuyarrangaḷ marri aniwu-dhurrmana. Anubani-yung nima-muṉḏugaa nimaambarra-yarrmayarrmijgayn mana-ṉuga, wurru-wiḏangi yungguyung, nguynju wurraarranggaa nguynju yagi yungguyung warruburru-yung amburraamaji. Marri wani-lhangarrmayn waḷya-waḷya,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru-yung ambirri-rangarrangi ana-lhal, marri anubani-yung ni-yanggi yuuguni a-lhal-aynbaj-guy.

34"Anubani-yung lhangarrmayn-jinyung anubani-yung wu-warradangi ana-wuyarrangal. Wani-lharrgang wunaa-mijgalmini-yinyung warruburru-yung-guy wirri-rangarrangi-yinyung-guy, wurru-mangi yadhu nigawi-nyinyung a-wuyarrangal.

35Yagu wugurraayung wirri-rangarrangi-yinyung ana-lhal, wugurru warra-bilhargaa warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung. Naaynjaabu-nyung wunaarra-wadjangi, wunu-wini naaynbajung-guy, wunu-ngawijgayn niga. Marri adaba naaynbajung wunaambalgaa nuga-mirri.

36Yagu na-walyinyung wani-lharrgang mulung-arrgi-yung wunaa-mijgalmini-yinyung, nguynju-waj ngijang adaba niga wani-lharrgang ana-wulhu-wulhurr-waj. Yagu wugurraayung wirri-rangarrangi-yinyung ana-lhal, wurru-wanbini wu-nguynju anaarrawindi-lhangu ana-raga-ragij-gaj.

37"Yagu na-walyinyung ni-wijangani anu-lharrgang nigawi-nyinyung na-niwiyayung. Niga ni-yamijgini nigaajbaj, 'Ari nubagi ambunu-yandhurrbangana ngayawi-nyinyung na-nigi,' ni-yamayn.

38Yagu anubani-yung warruburru-yung wirri-rangarrangi-yinyung wunu-nayn na-niwiyayung ni-rabaliyn, wugurru wurru-yamayn wugurraajbaj 'Numburraarranggang, yaagila na-niwiyayung. Aniwu-mang ari anaani ana-lhal, malgadhaadharri wurrugu nubagi-yung-gala na-yiwanggu-nyung-gala. Numburraaniyn, ngaanuumana naagila. Ngagurru-waj anaani ngaanggu-lhal-wanagana anaani ana-lhal.' Dani-yung wurru-yamijgaynjini.

39Adaba wunu-bilhargayn marri wunu-barawudiyn anubanila ana-lhal-wala, nga wunu-wini, ni-ngawiiyn."

40Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Yagu anubani-yung naabalijung, ni-yaminggarrina ani-wanbina warruburru-yung-guy, anubani-yung niga ani-waniyn-maynji?" Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

41Wugurraayung warra-wurru-wurruj wurru-yamayn, "Niga anaani yijgubulu ambaniimana warruburru-yung warraalaaladi warra-walya-walya, ambani-ngawijgang wugurru. Adaba niga anaani ambaniiyn anubani waanuynjungina-yinyung warra-mulung-aynbaj-guy, warruburru-yung ambunuuyn niga nigawi-nyinyung ana-wuyarrangal amburru-mundugana-yinyung," wurru-yamayn.

42Nigaayung na-Jesus ni-yambini wugurri-wuy, "Yuga nugurru anaani nirri-nani adaba, na-God-jinyung ana-wubiba? 'Warruburru yaga wirri-mandhangi wumurrng. Anubagala wirrima-barawudiyn aynjaabugij nuga. Yagu manubama mana-nuga ma-burraa adaba anuwaagu anu-ngudun-duj, ma-runggal-windiyung magurru. Na-Buunggawa anaani ni-wanbina. Ngurraarranggana ngagurru anubani-yung ni-wanbina, marri ngurru-walaalarrii.' "

43-44Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga."Yagu ngaya ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung anaarrwar na-God ni-buunggawa-mana-yinyung, anubani-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

aniwu-yarina nugurri-wala marri ambaniiyn warra-wurru-wurruj wurru-wa̱nbina-yinyung anaarrawindi-lhangu na-God niwu-ngaynbandiyn-jinyung niga.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

45Wugurraayung warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-Pharisee warraawanggiyn anaani-yung ana-lhaawu, wugurru wurru-marrbuy na-Jesus ni-yambini-yinyung anubani-yung wugurri-nyinyung.

46Wugurru naagi wunu-ngaynbandangi ambunu-bilhargaa niga bagu, yagu wugurru wurru-d̲irrngawiiyn warra-wurru-wurruj-gala, yagu yamba warruburru-yung wurru-jambarrgiiyn anubani-yung na-Jesus niga naa-ja-jambini-yinyung na-God niga.

Matthew 22

Ana-lhaawu ana-marrya-yinyung.

Luke 14:15-24

1Na-Jesus ngijang wani-magaa ana-lhaawu, wani-bajiyini warra-wurru-wurruj. Niga ni-yambini.

2“Na-God ni-buunggawa-mana-yinyung anaarrwar, nguynju yaga na-king-jii niga ni-warra-wa̱nagaa arrawindi ana-marrya, marri nguynju yadhu warruburru-yung warraarrawindi amburru-nguni yadhu wugurru, nigawi-nyinyung yamba na-niwiyayung aniiynji-yaay.

3Marri na-king niwu-lharrgang lhaawu warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-wurru-wurruj ‘Numburraa̱nina, numburru-nguyii.’ Wani-lharrganjii nigawi-nyinyung wunaa-mijgalmini-yinyung, warra-magaa warra-wurru-wurruj. Yagu wugurru wurru-lhaabiyn waari amburru-yanggi warruburru-yung.

4“A̱daba na-king wani-lharrgang mulung-aynbaj wurru-mijgalmini-yinyung. Ni-yamaa, ‘Nambarra-magana warruburru-yung, ana-marrya marri ana-lhanggu wu-warra-ngu-burraa. Wurru-wini arrawindi ana-bulugi ana-mamanunggu marri wurru-nangaa ana-lhanggu. Numburraa̱nina, ngaambu-nguyii,’ ni-yamayn.

5Warraawurru-yung wunaa-mijgalmini-yinyung wurru-yanggi, warra-magaa, yagu wugurraayung warruburru-yung wurru-lhaabiyn-bugij, warraagaminij-gaandirrangi, wurru-yanggi. Aynjaabu-nyung ni-yanggi ni-mijgalmini nigawi-nyinyung-duj aba̱la, marri naaynbajung ni-yanggi nigawi-nyinyung-guy a-shop-guy.

6Warra-mulung-arrgi-yung warra-bilhargayn wugurru, warraarra-wadjangi marri warra-ngawijgayn wugurru.

7“Nigaayung nubagi-yung na-king ni-riyaldhiyn-bindiyung. Niga wani-lharrgang nigawi-nyinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Warruburru-yung warra-wini, warruburru-yung-guy wurru-lhaabini-wuy, warra-mulu-mulunguwawaa, marri wirri-nangaa wugurri-nyinyung ana-wumurrng.

8Anubanila-wala, nubagi-yung na-king ni-yambini nigawi-nyinyung-guy wunaa-mijgalmini-wuy, ‘Ana-marrya a̱daba wu-warra-ngu-burraa, yagu warruburru-yung waari amburru-yanggi, wurraalaaladi yamba wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9Yagu numburru-yaarri wubani-wuy amaadi-wuy, marri nambarra-yandhawiwana warraaynjaaynjaabugij-gaj nugurru nambarra-lhangarrmang-jinyung, amburru-yaarri yungguyung ngayawi-nyinyung-guy a-marrya,' ni-yamayn.

10"Yagu wurru-mijgalmini-yinyung wurru-yanggi buguni amaadi-wuy, marri warra-mun̲d̲ugaa warraarrawindi-lhangu wugurru warra-lhangarrmayn-jinyung, warra-mamanunggu marri warraalaaladi. Marri ana-wumurrng ana-marrya-yinyung waandharwini, wurru-wurruj-bugij.

11"Nga nubagi-yung na-king ni-waliyn, wani-nani warra-wurru-wurruj. Niga nu-nayn na-wal̲yinyung nubagi-yung waari ani-yabini mana-yaal̲i ana-maal̲amburrg.

12Naagi-yung na-king ni-yamayn, 'Guwaj, nuynjaminggarrini nagang nuynjanggi anaaji? Nagang waari ba-yabini mana-yaal̲i ana-maal̲amburrg,' ni-yamayn, yagu nigaayung na-wal̲yinyung waari ani-yambini.

13Yagu nigaayung na-king wani-magaa wurru-mijgalmini-yinyung, 'Numbunu-radbumana naagi a-marang-duj marri a-mun-duj, numbunu-barawudang niga buguni waangamudi-wuy. Anubagu warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru,' ni-yamayn na-king.

14"Yii, na-God nanii-gad̲ii warraarrawindi nugurru, yagu wurraadharra ni-wajbarini niga." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Anu-n̲uga na-runggal-yung-jinyung na-Caesar-yinyung.

Mark 12:13-17, Luke 20:19-26

15Anubanila-wala, warruburru-yung warra-Pharisee wurru-mun̲d̲ugaa, marri wirriijungaa, nguynju yungguyung naagi-yung ambunu-yambini yungguyung yij-galadi marri ambunu-dhaayurrijgaa.

16Wugurru warra-lharrgang wugurri-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung marri mulung-arrgi-yung wurru-wurruj warruburru-yung-gala warru-mandag-gala wurru-mayini na-Herod-jinyung. Wugurru wurru-yanggi na-Jesus-guy, nga wurru-yamayn, "Barra-yiyina-yinyung, nurru nurru-marrbuy aadanu nagang nuynjambina yijgubulu. Marri anubani-yung nagang barra-bajiyiyina yijgubulu-windiyung anubani-yung na-God-jinyung nigawi-waj-jinyung. Warraaynbaj waari nagang ambu-buunggawa-magaa. Waari nagang bamba-nang anubani-yung anaarabarabalu-waj.

17Yagu numba-magana nurru, anubani-yung numbijangayii-yinyung. Yuga wiij-man̲dhina, ngagurru nganuuyii-yinyung nubagi-wuy na-runggal-yung na-Caesar anu-n̲uga, yagu waari?" wurru-yamayn.

18Nigaayung na-Jesus ni-marrbuy anaani-yung wunu-dhaayurrangi. Naagi-yung ni-yambini, "Nugurru aadanu nurraambal̲aman-gina! A-yangi yungguyung ngaya anaani ngirri-dhaayurrii?

19Ngirri-bajiyiyina ngaya anu-n̲uga narriini-yinyung ana-tax." ni-yamayn. Wugurraayung wunu-bajiyini niga anu-n̲uga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

20Nigaayung ni-yamayn, “Wa-yangi-nyung anu-malnguj marri ana-muwaj anu-nuga-rruj?” ni-yamayn.

21Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagu nubagi na-Caesar niga.” Nigaayung adaba ni-yamayn, “Na-Caesar-yinyung anubani-yung, nugurru numbunaa-gaagijgiyn numbunuuyn nigawi-wuy. Marri anubani na-God-jinyung wugurraayunggaj numbunuuyii-wugij.” Dani-yung ni-yamayn.

22Wugurraayung warraawurru-yung wurru-wurri-lalmayn, anubani-yung-jinyung wani-yambalmayn wugurri-wuy. Marri wunaarruyn niga, wurru-yanggi adaba.

Anubani-yung amburru-lalagina-yinyung ana-ngawij-gala.

Mark 12:18-27, Luke 20:27-40

23Anubani-yung ngi-nguynju-rruj ngarraalirr, mulung-arrgi-yung warra-Sadducee wurru-yanggi na-Jesus-guy. Warraawurru-yung wurraan-jamaa, warrubawa-yung wu-ngawina-yinyung waari wu-wiri-mi wugurru ngijang. Wurru-yanggi bagu, marri wunu-yandhawiwaa niga.

24Wugurru wurru-yamaa, “Barra-yiyina-yinyung, na-Moses ni-yamayn aniiynji-yara-maynji na-walyinyung, marri niga ani-ngawiiyn yagu waari ambani-lhamaa warra-mijburrayung, nigawi-nyinyung na-nilharri-yung aniiynji-yara ngarra-ngayi-nyung, marri ambani-lhamana warra-mijburrayung nigawi yadhu ni-ngawiiyn-jinyung niga.

25“Anubani-yung warruburru-yung

7 wuu-dharrmaynjini-yinyung wurru-burri nurri-rruj. Marri na-wulhu-wulhurr-yung niiynji-yaay, yagu ni-ngawiiyn, waari ambani-lhamaa warra-mijburrayung. Nigawi-nyinyung na-nilharri-yung niiynji-yaay ngarra-ngayi-nyung.

26Adaba naadhaadharri-nyung nguynju-waj ni-ngawiiyn. Anubani-yung wiij-nguynju nubagi-yung-guy naaynbajung marri warraarrawindi warra-mulung-arrgi-yung warra-7 warra-minilharri-yung.

27Anubanila, ngigaayung ngarra-maninyung adhaadharri-windiyung, ngi-ngawiiyn ngiga.

28“Yagu anubani-yung warraarrawindi warra-7 warra-walya-walya wurraaynji-yaay-yinyung ngiga. Anubani-yung-maynji warra-wurruj-wurruj amburru-lalagina anubanila ana-ngawij-gala, wa-yangi-nyung-jinyung ngarra-rangarrina-yung, ngiga yamba ngiiynji-yaay warra-7 ngaadagi-yung?” Dani-yung wurru-yamaa, warruburru-yung warra-Saducee.

29Nigaayung na-Jesus wani-magaa, “Nugurru aadanu adaba nirriij-gajarrgaa. Yagu waari yamba aadanu numburru-marrbuy-maa anubani ana-lhaawu na-God-jinyung, marri waari-mirri numburru-marrbuy-maa anubani ana-lhud na-God-jinyung.

30Anubani-yung-maynji warra-wurruj-wurruj amburru-lalagina ana-ngawij-gala, wugurru anaani waari wurraaynji-yingi. Wugurru anaani nguynju yaga ana-angel anaarrwar-yinyung, amburru-yamana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Yagu nugurru yuga waari nimbirri-nani ana-wubiba, anubani-yung na-God ni-yambini nugurri-wuy anubani-yung amburru-l̲al̲agina-yinyung ana-ngawij-gala.

32Na-God ni-yambini, *(Exodus 3:6) 'Ngaya anaani na-God na-Abraham-jinyung marri na-Isaac-jinyung marri na-Jacob-jinyung,'* ana-wubiba anaani wu-yamana. Na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngawini, warruburru-yung wurru-wiri." Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

33Nguynju-waj warra-wurru-wurruj wurraawanggini anaani, wugurru wurru-wurrij-gal̲aal̲arrangi na-Jesus wani-yiyini-yinyung.

Aniij-d̲unggal ana-lhaawu-runggal.

Mark 12:28-34, Luke 10:25-28

34Anubani-yung warra-Pharisee wugurru wurru-marrbuy-dhini, anubani-yung warra-Sadducee waari ambunu-yambalmaa na-Jesus, warraawurru-yung warra-Pharisee wugurru wurraaynjaabu-mayn.

35Aynjaabu-nyung na-Pharisee-yung, ni-marrbuy-yinyung ana-lhaawu-runggal, nu-yandhawiwaa na-Jesus, anu-dhaayurrangi yungguyung niga.

36"Barra-yiyina-yinyung, aniga-yung aniij-d̲unggal ana-lhaawu?" ni-yamayn.

37Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, *(Deuteronomy 6:4-5) " 'Numbunaa-d̲amarr-ngu-burraa na-Buunggawa nugurri-nyinyung na-God, nugurri-wala aandhiri-wala marri a-wiri-wala marri amaamburumburung-gala.'*

38Anaani ana-wulhu-wulhurr-yinyung marri aniij-d̲unggal ana-lhaawu.

39Marri anaadhaadharri-yinyung ana-lhaawu wu-nguynju. *(Leviticus 19:18) 'Warrubawa-yung nambarra-ngaynbandii nurraalgurmaynjina-yinyung nugurru, nguynju yaga danu nurru-ngaynbandiina nugurraajbaj,'*

40"Anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu-runggal marri waarrarrina warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anaarrawindi-lhangu wu-lhaawu-rabalii anaani-yung anuulawaa ana-lhaawu." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Na-Jesus ambani-yandhawiwana warra-Pharisee.

Mark 12:35-37, Luke 20:41-44

41Wugurru warra-Pharisee wugurru wurraaynjaabu. Naagi-yung na-Jesus wani-yandhawiwayn wugurru.

42"Yangi nugurru nurru-wijangayii anubani-yung na-runggal-yung na-Messiah? Wa-yangi-nyung-jinyung na-niwiyayung niga?" ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, "Na-Messiah, niga na-niwiyayung na-David-jinyung," wurru-yamayn.

43Nigaayung ad̲aba na-Jesus ni-yamayn, "Yagu ni-yaminggarrini na-David nu-mayaa niga na-Buunggawa? Na-David ni-yambini lhud̲-mirri Man̲ngulg Mawurr, ni-yamayn,

44'Na-God nu-magaa na-king-guy, ngayawi-nyinyung-guy na-buunggawa-wuy, "Ba-burrangang yaaji ngayawi-rruj a-walawalama-rruj. Wurrugu marri, nugawi-nyinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru nurru-wurrij-marrdiynjini-yinyung, wurrugu ngamba-burrang nugawi-rruj a-mun-duj, bamba-mun-ban. ngang.” ’ Dani-yung ni-yamaa naagi-yung na-David.

45Na-David niga-waj nu-mayaa nubagi-yung na-king, na-Messiah, ‘Buunggawa’, ni-yamaa. Yuga na-David-jinyung na-niwiyayung, nubagi na-David-jinyung na-buunggawa-yung?” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

46Wugurraayung warra-Pharisee wurraan-jamaa, waari warraaynbaj ambunu-mayaa na-niwiyayung, “buunggawa”. Warraawurru-yung waari ambunu-yambalmaa na-Jesus. Anubanila-wala, waari warraaynbaj wugurru amburru-wurrij-baḏa-waḏaḏ-maa. Yagu waari anaani ambunu-yambiḷibiḷingaani niga ngijang.

Matthew 23

Na-Jesus ambani-lhajbumana warra-mulung-arrgi-yung warra-runggu-runggal.

Mark 12:38-39, Luke 11:43,46, 20:45-46

1Anubanila-wala, niga na-Jesus wani-magaa, warru-mandag marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

2Ni-yamayn, “Warruburru-yung warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee nambi-yiyina na-Moses-inyung ana-lhaawu.

3Yagu nugurru nambarra-yandhurrbangana, marri nimbirri-garrindharrmani wugurri-nyinyung ana-lhaawu, yagu yagi nurru-waṉbi anubani-yung wugurru wurru-waṉbina-yinyung. Yagu yamba wugurru nambi-magana anubani-yung numburru-waṉbina-yinyung anaarrawindi-lhangu, yagu wugurru waari amburru-waṉbang wugurraajbaj!

4Wugurru wirriij-maṉdhii wiij-baḏa-waḏaḏ ana-lhaawu marri nambi-magana nugurru nimbirri-yandhurrbangana wugurru, yagu wugurru waari nambambi-maṉmang nugurru nurru-waṉbina-yinyung wugurri-nyinyung ana-lhaawu.

5Wugurru wurru-waṉbina-yinyung mamanunggu-waj anaarrawindi-lhangu yagu anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung anaani ambirri-nayii wugurru. Wugurru wirri-burri ana-lhaawu na-God-jinyung, wurraambaḷ-yabina a-yinag-duj, marri wirrima-maṉdhii mana-mamanunggu mana-yaaḷi ma-jarrmayarrmaj, ambirrima-nayii yadhu warra-wurru-wurruj, amburru-wijangayii wurru-mamanunggu wugurru.

6“Warraawurru-yung warra-Pharisee marri warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, anubani-rruj wurru-nguyu-nguyii-rruj, wirri-ngaynbandii amburru-burraa wubani-rruj a-mamanunggu-rruj. Marri anubani wurru-yaarri nga wurru-burraa wubani-yung a-mamanunggu, wubani a-synagog-duj.

7Wugurru warra-ngaynbandii warruburru warra-wurru-wurruj amburru-yambina mamanunggu lhaawu wugurri-wuy anubani-rruj ana-shop-duj. Marri wugurru warra-ngaynbandii-windiyung warra-wurru-wurruj warra-mayana wugurru, ‘ngirri-yiyina-yinyung’.

8“Yagu nugurru aadanu, waari warraaynbaj nambi-mayi ‘ngirri-yiyina-yinyung’, yagu yamba nugurru nuunu-waṉagana naaynjaabu-nyung nani-yiyina-yinyung, niga na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

God. Marri nugurru naa-murruyung-gaang ngaa-murruyung-gaang nurraaynjaabu aadanu.

[9]Marri yagi narra-mayi warraaynbaj warra-wurruj anaani-rruj ana-lhal ‘baba’, yagu yamba nugurru nuunu-wa̱nagana aynjaabu-nyung-bugij na-Baba anaarrwar-yinyung nubagi.

[10]Marri nugurru yagi nambi-mayi buunggawa, yagu yamba nugurru ngirri-wa̱nagana ngaya-waj nga, nugurri-nyinyung na-Buunggawa, marri nga-mayina na-Christ anaani.

[11]“Warruburru-yung wurru-runggu-runggal nugurri-rruj, wugurru nambii-mijgalmina-yinyung nugurru.

[12]Anaani wiijamana, nugurru-maynji numburru-runggal-wiiyn, na-God niga nubagi nambani-winyig-gang aadanu. Yagu nugurru-maynji numburru-winyig-gina, God niga-waj nambani-runggal-wana aadanu.”

Wungarri wu-wa̱nina wugurri-wuy warra-Pharisee.

Mark 12:40, Luke 11:39-41

[13-14]Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-yung wungarri wu-wa̱nina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurraamba̱laman-gina! Nugurru nimbi-dhidang anu-dhawang warra-wurru-wurruj, yagi yadhu wurru-rumi anaarrwar-wuy! Nugurru nugurraajbaj yagi nurru-rumi, marri ngijang nugurru narra-lhambumana warraaynbaj-guy, warruburru-yung amburru-yaarri-yinyung.

[15]“Anubani-yung wungarri wu-wa̱nina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurru-yaarri nurru-ga̱lawajii a-lhal-waj marri ama-lhagayag-baj nambarraagalhaga-lharrmani warraaynjaabugij warra-wurruj nguynju yadhu warrubawi-yung nambambi-garrindharrmani nugurri-wuy. Yagu nugurru-maynji numbunu-lhangarrmang, nubagi-yung na-wurrujung nugurru numbunaa-d̲agaana, ani-yaarri wubani-wuy a-ngura-wuy, nguynju-waj nugurru aadanu!

[16]“Anubani-yung wungarri wu-wa̱nina nugurri-wuy! Nugurru narra-rangarrii warra-wurru-wurruj yagu nugurru nurru-ba-galadi! Nurru-yambina, warra-wurru-wurruj-maynji ambarra-lhalamayana, marri ambirri-mayana ana-Temple-Ma̱ngulg, anubani ana-lhaawu anggu-nunggarrbidi wugurru. Yagu wugurru-maynji ambirri-mayana-maynji ana-gold anubani-yung ana-Temple-Ma̱ngulg-duj, anubani ana-lhaawu anggu-wad̲a-wad̲ad̲, wugurru amburru-wa̱nbina anubani ana-lhaawu warra-lhalamayana-yinyung wugurru.

[17]“Nugurru nuu-yilg-balii! Yangi wu-runggal, ana-gold yagu ana-Temple-Ma̱ngulg anubani-yung ma̱ngulg-gana ana-gold-guy?

[18]Marri nugurru warra-Pharisee nurru-yambina, warra-wurru-wurruj-maynji ambarra-lhalamayana, marri ambirri-mayana ana-altar, anubani-yung ana-lhaawu wu-nunggarrbidi, yagu wugurru-maynji ambirri-mayana anu-jiigurung ana-altar-rruj,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani ana-lhaawu anggu-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>, wugurru amburru-wa<u>n</u>bina, anubani-yung ana-lhaawu.

19"Nugurru nurraa-munmani! Yangi wu-runggal, anu-jiigurung yagu ana-altar anubani-yung ma<u>n</u>ngulg-gana anu-jiigurung-guy?

20Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nugurru-maynji nimbirri-mayana ana-altar, anaani wiijamana, nimbirri-mayana anubani ana-altar marri nguynju-waj anaarrawindi-lhangu ana-altar-rruj.

21"Marri nimbirri-mayana-maynji ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg, anaani wiijamana, nimbirri-mayana ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg marri nguynju-waj numbunu-mayana na-God-guy, niga yamba ni-burraa ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj niga.

22Marri nimbirri-mayana-maynji anaarrwar, anaani wiijamana na-God-jinyung ni-burraa-rruj, marri niga na-God nubagi-yung ni-burraa-yinyung anubani-rruj.

Ngijang ana-wungarri.

Luke 11:42-52

23"Anubani-yung aladi wu-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurraamba<u>l</u>aman-gina! Nugurru nuunuuyii na-God waadharra anaarrawindi-lhangu nugurru nurraarra-wa<u>n</u>agana-yinyung anaarrawuj-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, anubani-yung yamba ana-lhaawu-runggal wu-yamana wugurru. Yagu nugurru waari nimbirri-yandhurrbang ana-runggal ana-lhaawu, waari nambarra-nguynju-nguynjijgang ana-maa<u>l</u>amburrg, waari nambarra-man. galagang, waari numburru-jambarrg-magaa. Nugurru numburru-wa<u>n</u>bina anaani, marri nguynju-waj, anubani-yung ana-mulung-aynbaj anaarrawindi-lhangu.

24Nugurru narra-rangarrii warra-wurru-wurruj yagu nugurru nurru-ba-galadi! Nugurru nguynju yaga niini-mani na-milwi<u>n</u> nuu-wa<u>l</u>-nguyii-wala yagu a<u>d</u>aba nurru-lharrganjii anubani ana-gamul!

25"Anubani-yung aladi wu-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurraamba<u>l</u>aman-gina! Nugurru nirrima-yarrbumana arabarabalu-rruj nugurri-nyinyung mana-ga<u>n</u>dharra marri anaaynba-gaynbaj-jinyung, yagu ana-lhirribala nugurri-rruj, nurru-murruwanjii marri nurru-<u>l</u>amumung-bindiyung aadanu.

26Warra-Pharisee nugurru nurraamunmani-yinyung! Ana-wulhu-wulhurr ana-lhirribala numburru-yarrbina, marri a<u>d</u>aba anaarabarabalu yijgubulu numburru-mamanunggu-windiyung.

27"Anubani-yung aladi wu-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurraamba<u>l</u>aman-gina! Nugurru nurru-yamana nguynju yaga aabiyn-jii, a<u>l</u>arragama<u>n</u>a-yii anaarabarabalu, wugurraayung ana-lhirribala wu-ngunarr-mana!

28Anubani-yung wiij-nguynju, nugurru nambi-nayii warra-wurru-wurruj, marri wurru-wijangayii nugurru nurru-mamanunggu, yagu ana-lhirribala nugurri-rruj nurraaladi-windiyung marri nurraamba<u>l</u>aman-gina aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

29“Anubani-yung aladi wu-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy, warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee! Nugurru aadanu nurraamba<u>l</u>aman-gina! Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj marri warruburru wurru-burri-yinyung mamanunggu-waj, wugurri-nyinyung anaabiyn, nugurru manaama-yung nirrima-mu<u>n</u><u>d</u>ugana aadanu arrwa-garrwar wubami-rruj ama-<u>n</u>uga, marri nugurru nirrimaarrarrii.

30Marri nugurru nurru-yambina, ‘Ngagurru-magaa ngaambu-burri anu…bani-yunggaj warra-miyn-ngambara-waj, ngagurru yagi-magaa ngaamba-ma<u>n</u>mangi-magaa wugurru ambarra-wini-yinyung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God.’ Dani-yung nurru-yambina.

31Yagu nugurru nurru-yambina wudani-yung-jii, nurru-yambina nugurru aadanu warra-mijburrayung warruburru-yung-jinyung warra-wini-yinyung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God.

32Yagu ari nugurru numburru-wa<u>n</u>bina-wugij aadanu aladi, nguynju warruburru-yung-jii warra-miyn-ngambara-yii ana-wulhu-wulhurr!

33“Nugurru aadanu a-marryn-jii! Nurru-yaminggarrina nugurru yuga numburru-yarramana a-ngura-wala, na-God-jinyung-gala nambani-nguynju-nguynjijgana nugurru?

34“Yagu ngaya ngana-magana nugurru anaani, ngaya anaani ngamba-lharrganjii warra-mulung-arrgi-yung wunaa-ja-jambina-yinyung nugurri-wuy, marri wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung marri warra-yiyina-yinyung, ngaya ngamba-lharrganjii nugurri-wuy. Nugurru mulung-arrgi-yung nambarruumana marri nambarra-wudhii a-rangag-duj, warra-mulung-arrgi wugurru nugurru nambarraarrawadjii nugurri-nyinyung ana-synagog marri nambarra-man-dharrmani anubanila-wala anaanga-wala aaynbaj-guy aanga numburraandha-wuguuguni.

35“Yagu niga na-God nambani-lhajbumana nugurru aadanu, ama-wulang-jinyung warraarrawindi-yinyung warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj. Mana-wulang yaga nubagi-yung ni-wulang-jirryirrangi yigaj nubagi-yung na-Abel na-maa<u>l</u>amburrg-jung yaga, ma-wuguuguni mana-wulang ma-dhililangi magurru, na-Zechariah-wuy nubagi na-niwiyayung na-Barachiah-yinyung. Nubagi-yung yaga wunu-jadugayn niga, wunu-wini a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj, anubani ana-<u>l</u>ibi<u>l</u>ibala wugurru gara-ma<u>n</u>ngulg-bindiyung, wugurraayung ana-<u>l</u>ibi<u>l</u>ibala ana-gara, anubani wugurru wurru-nanga-nangaa-yinyung, a-buluynjirri.

36Yuu, anaani ngana-magana nugurri-wuy a<u>d</u>aba, anubani-yung na-God nambani-lhajbumana, nugurru aadanu nurru-burraa-yinyung ana-yimbaj anaani, amubama-wala ama-wulang-gala.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus ambani-warrngayungana warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung.

Luke 13:31-35

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

37Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Jerusalem, nugurru aadanu warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung aadanu! Malgarrawindi ad̲aba nugurru narra-lhagarra-ngawijgana warruburru wunaa-ja-jambina-yinyung na-God, marri warruburru-yung wani-lharrgandi-yinyung niga na-God, nugurru narraambal̲gana n̲uga-mirri aadanu. Ngana-ngaynbandangi anaani ngaya malgarrawindi numburru-mun̲d̲ugaa ad̲aba ngayawi-rruj, nguynju yaga yiibagi-yung-jii yi-baawul-jii, ngi-mun̲d̲ugijgana yaga ngigawi-nyinyung ana-wurraayung lhirribala ngigawi-rruj yi-ngarri-ban̲ja-rruj. Yagu nugurru waari ngirri-ngaynbandangi ngaya anaani.

38Ngubindi ad̲aba, niga na-God niga-waj naniirruyn aadanu, nugurri-nyinyung-jinyung anaanga ana-Jerusalem-duj, wu-mamar marri waaladi.

39Anaani ngaya ngana-magana, yagi anaani ad̲aba ngaya ngirri-ni, marri wurrugu anaani ana-lhaawu numburru-yambina nga numburru-yamang, ‘Naadagilu ni-yaarri, nigawi yungguyung ad̲aba na-Buunggawa na-God. Naadagilu, na-God naagajij-majgaa niga.’ Dani-yung numburru-yambina, ngirrii-jambina ngaya.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung niga.

Matthew 24

Ana-Temple-Man̲ngulg anggu-jadugiiyn.

Mark 13:1-2, Luke 21:5-6

1Anubanila-wala, na-Jesus niwaarruyn ana-Temple-Man̲ngulg marri ni-yanggi. Wugurraayung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy, wunu-bajiyini niga ana-Temple-Man̲ngulg, wu-rayini.

2Naagi-yung na-Jesus ni-yamayn, “Yuga nugurru nirri-nayii anaarrawindi-lhangu anaani wirri-raani-yinyung? Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu, yagi anubagu ma-murrgulhangi mana-n̲uga marri yagi ma-walamalhangi manaaynbaj, anubani-yung anggaa-mamaal̲ang. Aadanu ad̲aba anggu-jadugiiyn! ” Dani-yung ni-yamayn niga.

3Anubanila-wala, wurru-yanggi amubama-wuy ma-l̲andhirrngindi-wuy ama-n̲uga Mount of Olives. Nga bagu ni-burrangayn. Nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi nigawi-wuy wurru-wiri-wiri. Wugurru wurru-yamayn, “Numba-magana, yuga lhal-ngargu anaani anaarrawindi-lhangu anggu-wan̲bina? Anaani-maynji anaani anggiij-barubaj-mana ad̲aba, yuga yangi anubani nurru nambanggu-bajiyina, nagang baagiyn-jinyung ngijang marri anaani anggu-dhaagmana-rruj?” wurru-yamayn.

4Na-Jesus nigaayung wani-yamijgayn, “Nugurru numburru-dhi-man̲dhina, warraaynbaj yungguyung nguynju yagi yungguyung nambi-dhaayurri.

5Arraarrawindi yamba amburru-yaarri nugurri-wuy, marri amburru-yambina ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Marri amburru-yamana, ‘Yagu ngaya-waj anaani na-Christ na-runggal-yung! ’ amburru-yamang, marri ambarra-dhaayurrii warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj.

6“Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung nambambi-yambina, manubami-yung-jinyung mana-runggal mana-magarrangaynji, yaaji-waj marri malanganyanay. Yagi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nurru-d̲irrngawi. Aadanu anggu-wan̲bina raga-ragij. Anaani wiij-man̲dhina. Wurrugu marri malgadhaadharri, anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn.

7"Yagu ana-raga-ragij, warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani anaaynjaabugij ana-lhal amburru-wiynjina yuuguni warra-mulung-aynbaj-guy. Warru-mandag-maynji warrubawa-yung amburru-burraa yuuguni warraaynbaj-guy warru-mandag-guy amburru-wiynjina. Anubagu anggaari ana-marrya, marri anubagu anggu-lhal-wirbirina ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal.

8Anaani-yung anaarrawindi-lhangu anubani-yung ana-wulhu-wulhurr amburraarragayii, nguynju yaga anubani-yung warra-gadhuwa-yinyung warrubawi-yung ambaambul̲wiyn-jinyung."

9Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Nugurru-waj, warra-wurru-wurruj nambambi-mang, nambambi-yarrijgina, nambambi-warragayijgana marri nambambiimana nugurru, numburru-ngawang. Wugurru nambambi-wurrij-bangana yagu yamba nugurru nurru-jambarrgiiyn ngayawi-wuy.

10Anubani-yung ad̲aba warraarrawindi amburru-mud̲ad̲bii, yagi wurru-jambarrgi, amburru-man-jarramana. Marri wugurru amburru-dhawawarumijgaynjina wugurraajbaj marri amburru-wurrij-bangaynjina wugurru.

11Mulung-arrgi-yung amburru-yamana, 'Ngaya-waj nganaa-ja-jambina-yinyung na-God,' yagu amburru-wawal̲ii. Ambarra-dhaayurrii warraarrawindi warra-wurru-wurruj.

12"Anubani-yung runggal aladi anggu-ngarrgiyn, anaani-rruj ana-lhal, marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj waari wunu-ngaynbandi na-God yagu warraaynbaj-guy.

13Yagu nugurru numburru-lhara-wugij andhurrg aadanu, yagi nurru-lhun̲dhi. Nga anubani anggu-dhaag-mana-rruj, God niga-waj nambani-wiri-gana nugurru aadanu.

14Marri yunggaj ana-mamanunggu ana-lhaawu anubani-yung na-God-jinyung warru-mandag, ambarra-magana ana-lhal-lhangu-waj, warraarrawindi-yinyung-guy warru-mandag. Anubanila-wala ad̲aba, anubani-yung anggu-dhaagmana-rruj anggu-wan̲bina."

Gangganyung

Mark 13:14-23, Luke 21:20-24

15Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Na-Daniel nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God, ni-yambini wubani-yung anggu-burraa *(Daniel 9:27)* gangganyung anggu-malhi-lhara, wubani-rruj a-man̲ngulg a-wumurrng," ni-yamaa. Nugurru aadanu nirri-nayii-yinyung anaani ana-wubiba, ari nurru-marrbuy yangi anubani, ni-yambini-yinyung na-Jesus.

16Ni-yamaa-wugij, "Anubagu-maynji numburru-nayii, nugurru nurru-burraa-yinyung ana-Judea, numburru-yarramang amubama-wuy ma-l̲andhirrngindaa-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Nugurru-maynji numburru-burraa wubani-rruj arabarabalu-rruj, yagi nurru-yabi, yagi nurraarra-mi anubani-yung anaarra anubanila-wala nugurri-nyinyung-gala ana-wumurrng.

18Nugurru-maynji ana-malanganyanay-wala anaanga-wala, yagi nurraagi anubani-yung nirrima-mi manubami-yung mana-yaaḻi.

19Ngarra-maṉinyung-maynji ngarrubagi-yung angi-wurrij-muṉḏurr yagu ngarrubagi-yung-maynji ambangi-wuynjijgana, anubani-yung anggu-waṉina-maynji, anggiij-miḏaamimi wugurri-wuy.

20“Nugurru numbunu-yambina arrwiyaj na-God-guy, wubani-yung nurru-yarramana-yinyung, ‘Yagi nunggiij-dharrgi anubani-rruj ngarraaḻirr-maṉngulg-duj yagu anaagalhal-aṉbana,’ numburru-yamana.

21Yagu yamba anubani anggiij-maṉdhina runggal wungarri, waari aadanu anggiij-maṉdhini anggiijamaa anubanila na-God niwu-maṉdhangi-wala ana-lhal-lhangu, nga ana-yimbaj, marri anaani waari wu-waṉbi ngijang.

22Na-Buunggawa ni-wijangani, aniwu-winyig-gang, anubani anggu-waṉiyn-maynji. Anubani-yung-magaa waari aniwu-winyig-gaa, waari warraaynbaj anubagu wu-wiri-mi. Yagu aniwu-muḏaḏbijgang anubani ana-wungarri aḻagaḻa, nguynju yadhu ambani-wiri-gana warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, ni-wajbarini-yinyung wugurru.”

23Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-yung, warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung nambambi-yamijgana, ‘Baarranggang, yaagi na-runggal-yung na-Christ,’ amburru-yamana-maynji, yagu ‘Yuuguni, baarranggang,’ yagi anubani-yung nurru-jambarrgi ana-lhaawu.

24Mulung-arrgi-yung yamba amburru-yamana, ‘Ngaya-waj na-Christ,’ yagu ‘Ngaya-waj nganaa-ja-jambina-yinyung na-God,’ yagu amburru-wawaḻii. Amburru-waṉbina runggal aniij-mamaaḻang, anaaynba-gaynbaj-jinyung. Warruburru-yung yingga ambarra-dhaayurrijgana warruburru-yung na-God-jinyung ni-wajbarini-yinyung, yagu yagi wurru-waṉbi wugurru.

25Yigaj! Ngaya ngana-magana aḏaba, anubani-yung anaani raga-ragij anggu-waṉbina-yinyung wurrugu.”

26Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warra-wurru-wurruj-maynji nambambi-magana nugurru, na-Christ ni-burraa a-lhal-aṉḏarrg-duj, yagi nurru-rumi anubuguni. Wugurru-maynji amburru-yamang marri na-Christ ani-burraa lhirribala a-gara-rruj, yagi narraa-ngu-jambarrgi anubani-yung.

27Yagu yamba ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngandaagiyn-maynji, ngubindi-windiyung nga-milhiynjina ana-wumala-rruj, aajila ramalila marri yuuguni arrgaḻinyi nga-milhiynjina. Nguynju yaga yi-yamiynji ni-mindhii, anggiijamana wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

28Wubani-rruj yaga wu-ngawina-yinyung ana-wubulu, bagu yaga ngiga ngarrubagi ngarra-marrgij yaga ngiga angi-mun̲d̲ugana.”

Na-Jesus aniigiyn ana-wumala-wala.

Mark 13:24-27, Luke 21:25-28

29Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-yung ana-malgadhaadharri anubanila ana-wungarri-wala, ‘Ngarraagi-yung ngarraal̲irr ad̲aba angi-biingamudang, yagi na-l̲abama ni-wabarra-milhi. Ngarra-miyiri ngarrubagi-yung angiidbarrwiyn anaarrwar-wala. Anubagu anaarrwar-yinyung anubani-yung ana-wad̲a-wad̲ad̲-jinyung wu-burraa, anubani-yung anggu-warra-galalang.’

30“Dani-yung nga nambanggu-bajiyina ngayawi-nyinyung, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anggaarrarra-giiyn ana-wumala-wala. Ad̲aba warraarrawindi-yinyung warra-wurru-wurruj ana-lhal-rruj amburru-ruguna. Wugurru ngambambi-nayii ngaya, nga-ngu-dhirridii wubani-rruj a-ngubunung-duj. Anubani nganggu-wan̲agana ngaya lhud̲, marri nga-milhiynjina anuwaagala ngaynjaarri-maynji ngaya.

31Anubani-yunggaj, na-God ni-wajbarini warra-wurru-wurruj nigawi yungguyung. Anubani-yung-maynji ngandaagiyn-maynji, marri ngandharrgang anaarrawindi ana-angel, marri na-lhambil̲bil̲g ani-lhamurriyn. Nguynju yungguyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-mun̲d̲ugana, anubanila-wala ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal anaarrawindi-lhangu.”

Ana-lhaawu ama-nunganyang-jinyung.

Mark 13:28-31, Luke 21:29-33

32Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Numburru-wijangayii amubami-yung ama-nunganyang-jinyung. Nugurru nurru-marrbuy-mana amubama-wala. Manubama-yung mana-maguban̲d̲a ma-ninig-mayn marri wugadhuwa manjarr wu-rabalii. Anubani-yung nurru-marrbuy wiij-barubaj-mana agalhal-an̲bana.

33Wudani-yung-jii, anubani-yung numburraarra-nayii anaarrawindi anggu-wan̲bina, numburru-marrbuy ngaya anaani nga-burraa nugurri-rruj warubaj, nguynju yaga wu-dhawang-duj nga-burraa.

34Anaani ngana-magana yijgubulu, warra-wurru-wurruj ana-yimbaj wurru-wiri, anubani-yung-maynji anggu-wan̲bina-maynji, warruburru-yung yagi wuu-jadugi, amburru-wiri-wugij wugurru.

35Ari ana-wumala marri anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn, yagu ngayawi-nyinyung ana-lhaawu yagi wu-jadugi wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Lhal-ngargu na-Jesus aniigiyn?

Mark 13:32-37, Luke 17:26-30,34-36

36Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Waari wu-marrbuy-mi warra-wurruj anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj anggu-wan̲bang. Yagu ana-angel wugurraayung wu-mal̲al̲adi. Ngaayung, na-niwiyayung, nga-mal̲al̲adi. Yagu nigaaj-bugij na-Baba ni-marrbuy anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

37“Anubani-yung-maynji ngaya ngandaagiyn, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung anggu-wanbina nguynju yaga na-Noah-yii anu…bani-yunggaj.

38Anubani wurru-nguni ana-marrya, marri anaani wurraal-nguni. Marri wuu-lhalamayiynjini, marri wurru-maranguynjini. Wurrugu, niga na-Noah ni-yabiyn amubama-wuy ama-barrawu-wuy.

39Wugurru wurru-malaladi, anubani anggu-wanbini-yinyung. Adaba mana-ngugu ma-waniyn marri wama-jadugayn wugurru. Anaani anggiiyn-nguynju, anubani-yung-maynji ngandaagiyn, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ambunaagaminij-gaandirrii-wugij na-God.

40Ambini-wulawaa walya-waa ambini-mijgalmina aabala-rruj. Aynjaabu-nyung anu-yarina na-God, marri naaynbajung anaarruyn ani-burraa adhaadharri.

41Marri ambingi-wulawaa manung-baa ambingi-yibana anu-dal. Nga na-God ngarrubagi angu-yarina aynjaabu-nyung, ngarraaynbajung angaarruyn ngiga.”

42Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Yagu nugurru-waj numburru-rangarrina, yagu yamba nurru-malaladi ngarraalirr ngaya anaani ngandaagiyn-jinyung, anaani nugurri-nyinyung na-Runggal-yung.

43Yagu nugurru anaani numburraawanggina adaba. Nubagi-yung ni-wamaamajaa-yinyung yagi niga nani-magi, lhal-ngargu ari anubuguni ani-yaarri nga aniwu-wagiwana nugurri-nyinyung ana-wumurrng. Niga-maynji nambani-magana-maynji nugurru, anubani-yung numburru-wanggirraa-wugij, numburru-burraa anubani-rruj nugurri-rruj anaanga-rruj. Yagu yagi-maynji niga nani-magi aniijgubulu, nugurru numburru-malaladi aadanu lhal-ngargu ari ani-yaarri niga.

44“Anaani wiij-nguynju adaba, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaynjaarri, nurru-malaladi lhal-ngargu ari anubani ngandaagiyn ngaya. Numburru-yamana nugurru numburru-burraa, numburru-wanggirraa. Numburru-burraa, ngirrii-garranggana ngaya.

Nubagi ni-mijgalmina-yinyung na-maalamburrg-jung.

45“Anaani wiijamana. Nugurru numburraawanggina adaba. Yangi-nyung yuga nubagi-yung na-walyinyung ni-mijgalmina-yinyung, marri ni-jambarrgina-yinyung niga, marri na-yina-mamaalang-jung niga? Nubagi-yung na-runggal-yung niga anu-magang, nubagi-yung ni-mijgalmina-yinyung, nguynju yadhu ambani-rangarrii yungguyung niga, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-mijgalmina-yinyung anubani-rruj-jinyung ana-wumurrng. Marri nubagi ambaniiyii ana-marrya niga maalamburrg-galawaj.

46Wurrugu nigaayung naabalijung ani-yaarri, nga ambani-nayii warruburru wugurru wurru-mijgalmina-yinyung. Nubagi-yung-maynji ani-mijgalmina-yinyung niga ani-wanbina maalamburrg-galawaj, nubagi-yung naabalijung niga nubagi-yung ani-walaalarrii, marri anaagajij-majgana niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

47Anaani ngana-magana windiyung nugurru, nubagi-yung na-runggal-yung anu-magang-maynji, nubagi na-wurrujung, nguynju yadhu ani-warra-rangarrii anubani ani-warra-wanagana nubagi na-runggal-yung niga.

48“Yagu nubagi-yung-maynji niga ani-mijgalmina-yinyung aniiladi, ani-yamijgina niga, ‘Nubagi na-runggal-yung waari niga ana-ngalbalang ni-rumi,’ dani-yung niga ani-yamana,

49marri ambaniimana warruburru-yung-guy warraaynbaj-guy wurru-mijgalmina-wuy, marri ani-nguyii-maynji nubagi-yung marri ani-bungurru-dhang-bindiyung niga warra-mulung-arrgi-yung-duj,

50anubani-yung niga ani-malaladi lhal-ngargu nubagi-yung na-buunggawa aniigiyn. Ngarrubagi-yung ngiga ngarraalirr lhal-ngargu marri, aniigiyn niga?

51Nubagi-yung niga anu-guldhang marri anu-barawudang niga, buguni warra-wurru-wurruj-guy wurraambalaman-gina-wuy. Warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Matthew 25

Ana-lhaawu warra-10-jinyung warra-miyn-ngalaynji.

1Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung nguynju yaga

10 warra-miyn-ngalaynji, warruburru-yung wirri-wanagaa wugurri-nyinyung anu-dhalng, marri wurru-yanggi wunu-narrangi nubagi-yung aniiynji-yaay-yinyung.

2Marang-aynjaabugij wugurru wurru-yilg marri marang-aynjaabugij wurru-yina-mamaalang.

3Marri warra-yi-yilg warruburru-yung wirri-miyn wugurri-nyinyung anu-dhalng, yagu wugurru waari ambirri-wanagaa anu-gargayag anu-dhalng anggu-nagini-yinyung.

4Wugurraayung warra-yina-mamaalang warra-miyn-ngalaynji wirri-wanagaa wugurri-nyinyung anu-dhalng, marri anu-gargayag mana-gandharra-rruj.

5“Nubagi-yung aniiynji-yaay-yinyung waari ani-yanggi, badag-bindiyung niga. Wugurraayung wurru-yaal-ngawiiyn, wuu-lhagarra-yingayn.

6“Anubanila-wala, ana-miyn. giyn. gurarra aynbaj waadiyn, ‘Wuy! Nubagi yaagila ni-yaarri! Numburraaniyn marri ngaambaanggarra-yaarri nigawi-wuy! ’ wu-yamayn.

7Wugurraayung warruburru-yung warra-miyn-ngalaynji wurru-marayanggiyn marri wirri-miyn wugurri-nyinyung anu-dhalng.

8Yagu warra-yilg-jinyung wurru-yamayn warra-yina-mamaalang-guy, ‘Ngirriiyn nurru nugurri-nyinyung anu-gargayag, yagu yamba nurri-nyinyung anu-dhalng wu-yiga-ngawiiyn,’ wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9Wugurraayung warra-yina-mamaa<u>l</u>ang warra-magaa, ‘Yagi! Nurru nirri-wa<u>n</u>agana waadharra nurraa yungguyung. Numburru-yaarri warruburru-wuy warriiyii-yinyung anu-gargayag marri numburru-bayandhii nugurraaj-baj,’ wurru-yamayn.

10“Wugurraayung wurru-yanggi wurru-bayandhangi anu-gargayag, yagu nubagi-yung aniiynji-yaay-yinyung ni-wa<u>n</u>iyn marri warra-marang-aynjaabugij warra-miyn-nga<u>l</u>aynji warruburru-yung wurraanggarra-yanggi wubani-wuy wurru-nguni-wuy, marri anubani-yung anu-dhawang wu-dhidiyn a<u>d</u>aba.

11Wurrugu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraagiyn marri wurru-yamayn, ‘Buunggawa, buunggawa, bawu-gara-wawalhijgang anu-dhawang, nurru numba-yabijgang,’ wurru-yamayn.

12Yagu nigaayung wani-yambalmayn, ‘Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, ngaya nga-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi nugurru,’ ni-yamayn.”

13Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Yagu nugurru-waj ngirri-rangarrii, yagu yamba nugurru nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi ngarraa<u>l</u>irr anubani-yung ngaya ngandaagiyn, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.”

Ana-lhaawu wurru-mijgalmina-yinyung.

Luke 19:11-27

14Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung warru-mandag anaarrwar-yinyung wurru-yamana nguynju na-wa<u>l</u>yinyung-jii nubagi-yung ani-yanggi aynbaj-guy a-lhal. Niga wanii-ga<u>d</u>iyn nigawi-nyinyung wunaa-mijgalmini-yinyung marri wani-magaa warruburru-yung, ambirri-rangarrangi anubani anaarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung.

15Niga nu-yayn naaynjaabu-nyung naa-mijgalmina-yinyung marang-aynjaabugij mana-big ana-gold, niga yamba ni-marrbuy-windiyung ni-mijgalmini-yinyung. Naaynbajung manuulawa mana-big marri naaynbajung aynjaabugij mana-big.

16Nubagi nima-wa<u>n</u>agaa-yinyung mana-marang-aynjaabugij mana-big ni-yanggi ni-ngu<u>l</u>u-ngu<u>l</u>ubiyn niwu-wa<u>n</u>bini-yinyung anu-<u>n</u>uga, marri nima-mangi marang-aynjaabugij ngijang mana-big.

17Nubagi-yung nguynju-waj nima-wa<u>n</u>agaa-yinyung manuulawaa mana-big niwu-wa<u>n</u>bini anu-<u>n</u>uga, marri niwu-mangi wulawaa ngijang.

18Yagu nubagi-yung nima-wa<u>n</u>agaa-yinyung manaaynjaabugij mana-big ni-yanggi marri ni-rigandi gara aaban-duj marri niwu-wurrdhangi na-runggal-yung-jinyung anu-<u>n</u>uga.

19“Wurrugu malanga-ngu-ba<u>d</u>ag na-runggal-yung niigiyn anaanga-wuy, marri wani-yandhawiwayn wunaa-mijgalmini-yinyung anubani-yung wugurru wurru-wa<u>n</u>bini nigawi-nyinyung-mirri anu-<u>n</u>uga.

20Nubagi-yung nu-yayn-jinyung ana-marang-aynjaabugij mana-big-duj ana-gold, nimaagijgiyn marang-aynjaabugij ngijang mana-big nubagi-yung-guy na-runggal-yung-guy marri ni-yamayn, ‘Runggal-yung, nagang nimbaa-ngu-jambarrgiiyn ngaya,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngama-wa̱nagaa-yinyung mana-marang-aynjaabugij mana-big-duj ana-gold, yagu ngaya ngawu-wa̱nbini nugawi-nyinyung ana-gold, ngijang marang-aynjaabugij ngijang,’ ni-yamayn.

21Nigaayung na-runggal-yung ni-yamayn ‘Nagang nungga̱nbini-yinyung maa̱lamburrg, nagang nu-mamanunggu marri nu-ngu-jambarrg! Yagu yamba nagang numba-ma̱nmangi ana-wurraayung-jinyung, nagang baarra-narri ana-runggu-runggal-inyung anaarrawindi-lhangu. Baa̱niyn, na-ngu-d̲inggina ngayawi-rruj.’ Dani-yung ni-yamayn.

22“Nguynju-waj nubagi-yung nu-yayn-jinyung manuulawa mana-big, ni-yanggi na-runggal-yung-guy marri ni-yamayn, ‘Runggal-yung, nagang nimba-ngu-jambarrgiiyn ngaya, ngama-wa̱nagaa-yinyung manuulawa mana-big, yagu ngaya ngawu-wa̱nbini ana-gold, muulawaa ngijang,’ ni-yamayn.

23Nigaayung na-runggal-yung ni-yamayn, ‘Nagang nungga̱nbini-yinyung maa̱lamburrg, nagang nu-mamanunggu marri nu-ngu-jambarrg! Yagu yamba nagang numba-ma̱nmangi ana-wurraayung-jinyung, nagang baarra-narri ana-runggu-runggal-inyung anaarrawindi-lhangu. Baa̱niyn, na-ngu-d̲inggina ngayawi-rruj.’ Dani-yung ni-yamayn.

24“Nigaayung ad̲aba nubagi-yung nu-yayn-jinyung manaaynjaabugij mana-big ni-yanggi na-runggal-yung-guy marri ni-yamayn, ‘Runggal-yung, ngaya nga-marrbuy anubani-yung nagang nuynjaal-aynjaabugij. Nagang baarra-mu̱n̲d̲ugana-yinyung anaarrawindi-lhangu nagang waari-yinyung baanuynjungaa.

25Yagu ngaya nga-d̲irrngawiiyn marri nga-yanggi marri nga-wurrdhangi nugawi-nyinyung anu-n̲uga aaban-duj. Yaami nugawi-nyinyung mana-big ana-gold.’ Dani-yung ni-yamayn.

26“Nigaayung na-runggal-yung nu-magaa, ‘Nagang nundaaladi marri nuynjaal-ngawina! Nagang nu-marrbuy anubani-yung ngaya ngaarra-mu̱n̲d̲ugana-yinyung anaarrawindi-lhangu ngaya waari-yinyung ngangganuynjungaa.

27Yagu a-yangi-yungguyung nagang waari bawu-burrangi ngayawi-nyinyung ana-gold ana-bank-duj, ad̲aba ngaagiyn-maynji, ngaya nganggu-mangi ngayawi-nyinyung ana-gold marri ngijang.’ Dani-yung ni-yamayn.

28“Yagu naagi-yung na-runggal-yung wani-magaa nigawi-nyinyung wunaa-mijgalmini-yinyung-guy, ‘Nimbirrima-yarrijgiyn mana-big nubagi-yung-gala, marri numbunuuyn naaynbajung-guy, nubagi-yung nima-wa̱nagana-yinyung

10 mana-big.

29Anaani wiijamana, nugurru numburru-marrbuy-yinyung anaani, anubani-yung God nambaniiyii nugurru, nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy-wina windiyung nugurru. Yagu nugurru waari-yinyung numburru-marrbuy-mang-jinyung aadanu, yagu nugurru nurraa̱lamin-jamana nurru-marrbuy, yagu aadanu na-God aniwu-yarina niga nugurri-wala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Numbunu-baruwudang naadagu naaladi-nyung arabarabalu-wuy, buguni waangudumana-wuy, anubagu warruburru-yung amburru-ruguna marri amburru-ra-bangaynjina amburraarragayii yamba wugurru.' Dani-yung ni-yamayn niga na-runggal-yung." Dani-yung ni-yambini na-Jesus, ana-lhaawu.

Na-Runggal-yung ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi.

31Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung-maynji ngandaagiyn anuwaagala, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj, ngaya anaani nga-ngu-burraa anaarrwar, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj.

32Warraarrawindi-lhangu warru-mandag ana-lhal-lhangu amburru-mu<u>n</u><u>d</u>ugana raga-ragij ngayawi-rruj, marri ngaya ngambaa<u>l</u>gaa<u>l</u>ga<u>l</u>wana wugurru, amburru-manda-bulawaa, nguynju yaga warruburru-yung wurru-rangarrii ana-jib, wurru-wa<u>l</u>ga<u>l</u>waa ana-jib anubani-yung-gala ana-nanigu<u>d</u>.

33"Nguynju-waj, ngaya ngambaa<u>l</u>gaa<u>l</u>ga<u>l</u>wana, marri warruburru-yung warra-mamanunggu-yinyung amburru-mu<u>n</u><u>d</u>ugana ngayawi-nyinyung-gala walawalama-wala, wugurraayung warra-mulung-aynbaj mangan<u>n</u><u>d</u>ayayaagu-wala.

34Marri ngaynjamana warra-wurru-wurruj-guy ana-walawalama-wala, 'Numburraa<u>n</u>iyn, ngayawi-nyinyung na-Baba naniigajij-majgana. Anu…bani-yunggaj niga niwu-lhal-ma<u>n</u>dhangi ana-lhal-lhangu, marri nanii-ganga-wandangi nugurraa yadhu. Nimbirri-wa<u>n</u>agana anubani ana-lhal.

35Ngaya yamba nga-marryaadangi, marri nugurru ngirri-yayn ngaya ana-marrya. Ngaya nga-wurrij-guldhangi marri nugurru ngirri-yayn ngaya anaa-gugu. Ngaya nga-lhalmarr, marri nugurru ngirri-yabijgayn ngaya nugurri-nyinyung-guy anga.

36Ngaya waari mana-yaa<u>l</u>i marri nugurru ngirri-yayn ngaya. Ngaya nga-lhangurrngang marri nugurru ngirri-rangarrangi ngaya. Ngaya nga-dhidini marri nugurru ngirri-ma<u>n</u>mangi ngaya.' Dani-yung ngaya ngaynjambina anaani.

37"Wugurraayung warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj ngambambi-yambalmang, 'Runggal-yung, lhal-ngargu nurru ngunu-nani nu-marryaadangi marri ngunu-yayn nagang ana-marrya, yagu numburrij-guldhangi marri ngunu-yayn anaa-gugu?

38Lhal-ngargu nurru ngunu-nani nundhalmarr marri ngunu-yabijgayn anaanga-wuy? Lhal-ngargu nurru ngunu-nani nagang waari mana-yaa<u>l</u>i marri ngunu-yayn nagang nuynjabini?

39Lhal-ngargu nurru ngunu-nani nagang nu-lhangurrngandi yagu nu-ngu-dhidini marri ngunu-ma<u>n</u>mangi nagang? ' Dani-yung amburru-yamana wugurru.

40"Ngaayung ngaynjamang, 'Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, anubani-yung nurru-wa<u>n</u>bini-yinyung ngayawi-nyinyung yadhu warra-wurru-wurruj, wiiya wugurru wurru-nunggarrbidi, aadaju nugurru nurru-wa<u>n</u>bini ngayawi-wuy.' Dani-yung ngaynjamang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

41“Anubanila ngaya anaani Jesus ngaynjambina warruburru-yung-guy warraalaaladi-wuy, ngayawi-nyinyung-gala a-mangan̲d̲ayayaagu-wala, ‘Numburru-yaarri ngayawi-wala, nugurru yamba na-God nambani-jadugang! Numburru-yaarri a-ngura-wuy anubani-yung wu-nagina-rruj wuguuguni anubani-yung niwu-man̲dhangi na-God na-bad̲irrnya-yung yungguyung marri nigawi-nyinyung anaarrawindi wu-mijgalmina-yinyung.

42Ngaya yamba nga-marryaadangi yagu nugurru waari ngirriini ana-marrya. Ngaya nga-wurrij-guldhangi yagu nugurru waari ngirriini anaa-gugu.

43Ngaya nga-lhalmarr, yagu waari ngirri-yabijgaa nugurri-nyinyung-guy anaanga. Ngaya waari mana-yaal̲i yagu nugurru waari ngirriini mana-yaal̲i. Ngaya nga-lhangurrngang marri nga-dhidini, yagu nugurru waari ngirri-man̲mangi ngaya.’ Dani-yung ngaya ngaynjambina anaani ngandaagiyn-maynji.

44“Wugurraayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj ngambambi-yambalmang, ‘Yagu lhal-ngargu nurru ngunu-nani nagang nu-marryaadangi yagu numburrij-guldhangi yagu nundhalmarr yagu waari mana-yaal̲i yagu nundhangurrngandi yagu nu-ngu-dhidini? Yuga lhal-ngargu nurru ngunu-nani yagu waari wa-man̲mangi nagang, yuga? ’ Dani-yung amburru-yamana wugurru.

45“Ngaayung ngaynjamang, ‘Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung, anubani-yung nurru-lhaabiyn, waari nambarra-man̲mangi ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, wiiya wugurru wurru-nunggarrbidi, aadaju nugurru nurru-lhaabiyn ngaya anaani.’ Dani-yung ngaynjamang.

46“Nga warraawurru amburru-yaarri amburru-jadugiiyn anggu-wuguuguni, yagu wugurraayung warra-mamanunggu-yinyung warra-wurru-wurruj anaani amburru-yaarri amburru-burraa anggu-wuguuguni.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung niga.

Matthew 26

Warra-runggu-runggal amburru-wijangayii, na-Jesus ambunu-ngawijgang.

Mark 14:1-2, Luke 22:1-2, John 11:45-53

1Wurrugu na-Jesus niwu-jadugayn ni-yambini-yinyung anaarrawindi-lhangu anaani. Niga wani-magaa nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

2“Nugurru nurru-marrbuy anubani-yung amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, wu-rangga-l̲aabini-yinyung ana-miyn. ngu, ngarrubagi-rruj ngarraal̲irr ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, warruburru-yung ngambambi-mang ngaya, marri ngambambi-marang-barra-rayii wud̲angag-guy marri nga-ngawina,” ni-yamayn.

3Nga wurru-ragaani-yinyung warra-priest marri warra-Jew-yinyung wurru-ragaani-yinyung wurru-yambiynjini wurru-mun̲d̲ugaa anaanga-rruj na-runggal-yung-jinyung na-priest-jung, na-nimuwaj-jung Caiaphas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Anubani-rruj wurru-yambiynjini-rruj, wugurru wurru-wijangani ambunu-mangi yadhu na-Jesus midaarrgaj, ambunu-ngawijgaa niga.

[5]Yagu wugurru wurru-yamayn, “Ngagurru yagi anaani ngurru-wan̲bi anubani-rruj ngurru-mijgalmina-rruj, warruburru-rruj warraarrawindi-rruj, yagu wu-ngarrgi-magi ana-wungarri runggal-windiyung,” wurru-yamaa.

Na-Jesus marri anubani-yung anaarrawuj-mamaal̲ang-jinyung anu-gargayag.

Mark 14:3-9, John 12:1-8

[6]Nigaayung na-Jesus bagu ni-burri Bethany wubani a-wumurrng-duj na-Simon-duj. Anubani-yunggaj naagi-yung ni-warra-gun̲d̲a-gun̲d̲a.

[7]Nga man̲inyung buguni ngi-yanggi. Ngima-wan̲agaa manaama-yung mana-gan̲dharra ma-mamanunggu. Anubani-yung ma-lhagul̲aarramangi manaama-yung malagaj, wu-burri bagu arrawuj-mamaal̲ang. Ngiga ngi-warwarryangi anaani na-Jesus-guy na-nijinag-jung-guy, bagu ni-nguni-rruj ana-marrya.

[8]Nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-riyaldhiyn, wurru-yamayn, “A-yangi yungguyung anubani-yung ngiwu-lhaladangi anubani-yung anaarrawuj-mamaal̲ang?

[9]Anubani-yung-magaa ngaambini warruburru-wuy, marri ngambambiini ana-runggal anu-n̲uga, nguynju yungguyung ngambiini warruburru-wuy warraambalalari-wuy,” wurru-yamayn.

[10]Nigaayung na-Jesus ni-marrbuy, marri ni-yamayn, “A-yangi yungguyung aadanu nugurru nirringa-wurrij-galadi-wana ngarraagi ngarra-man̲inyung? Ngaadagu ngi-wan̲bina yij-mamaal̲ang ngayawi-wuy.

[11]Warruburru-yung warraambalalari, warruburru-yung anggu-wuguuguni amburru-burraa nugurri-rruj. Yagu ngaayung yagi nga-burrangi anaaji nugurri-rruj, ana-bad̲ag.

[12]Anaani ad̲aba wiij-barubaj-mana nga-ngawang-jinyung marri ngambambi-wurrdhii-yinyung. Wudani-yung-gala nga, ngarra-man̲inyung ngiwu-burrangi ana-malagaj ngayawi-wuy.

[13]Anaani ngana-magana yijgubulu, warra-mulung-aynbaj-maynji warrubawi-yung ambarra-magana ana-lhaawu na-God-jinyung ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal, anubani-yung ambirriij-burryuwina wubani-yung ngi-wan̲bini-yinyung, ngaadagi-yung ngarra-man̲inyung. Marri amburraawanggina ngigawi-nyinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Na-Judas anu-minbiyn na-Jesus.

Mark 14:10-11, Luke 22:3-6

[14]Anubanila-wala ad̲aba nubagi na-Judas Iscariot bagu wurraanggarra-ngu-burri, warra-12. Naagi-yung ni-yanggi wani-yambini wurru-ragaani-yinyung warra-priest.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Naagi-yung niga ni-yamayn, “Yangi nugurru ngirriiyn ngaya anambiiyn-maynji na-Jesus nugurri-wuy?” ni-yamayn. Wugurraayung wunu-yayn niga runggal wugarra, anu-ṉuga

30 ana-silver.

16Ni-burri wurrugu, niwu-rangarrangi lhal-ngargu ari anaa-dhaawu-rarrjangi, nguynju yungguyung ambunu-bilhargang niga.

Jesus marri warra-12 amburru-nguyii anubani wu-rangga-l̲aabini-yinyung.

Mark 14:12-26, Luke 22:7-30, John 13:21-30, 1 Corinthians 11:23-25

17Ngarrubagi-rruj ana-wulhu-wulhurr ngarraal̲irr wurru-mijgalmini-rruj, ngarraagi-rruj ngarraal̲irr ngi-mayini “waari anggu-wul̲bul̲wandi anu-d̲ayn”, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yamayn, “Yuga aniga-wuy nimba-ngaynbandiyn naambu-warraalgaalgurmani ana-marrya, ngaambu-nguyii yadhu?” wurru-yamayn.

18Nigaayung na-Jesus wani-magaa nubiṉi-wuy wini-wulawaa, “Nimbini-yaarri buguni a-runggal-wuy a-wumurrng, nubagi-yung-guy na-wal̲yinyung-guy, marri numbunu-magana niga, nimbini-yamang, nubagi-yung wani-yiyina-yinyung ni-yamana, ngarrubagi-yung ngarraal̲irr ngayawi-nyinyung wiij-barubaj-mana. Ngaya nga-mijgalmina anubani-yung wu-rangga-l̲aabini-yinyung, marri ngayawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung, nugawi-nyinyung-duj anaanga.” Dani-yung ni-yamayn.

19Wuguṉiiyung wini-waṉbini, wini-warraalgaalgurmangi wurru-mijgalmini-yinyung wu-rangga-l̲aabini-yinyung ana-marrya.

20Anubani-yung waadhaadharrwara-maa, na-Jesus marri warruburru-yung warra-12, wurru-yanggi buguni.

21Marri anubagu wurru-burri wurru-ngunu-nguni-rruj, marri bagu ana-marrya wurru-nguni. Marri na-Jesus ni-yamayn, “Ngana-magana anaani aniijgubulu. Aynjaabu-nyung nugurri-rruj, ngambani-minbumana ngaya.” Dani-yung ni-yamaa.

22Anubani-yung wurru-yimurrjiwurangi wugurru. Warruburru-yung warraaynjaaynjaabugij warraawurru-yung wunu-yandhawiwandi na-Jesus, “Ngaya waari, yuga?”

23Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Aynjaabu-nyung daju nugurri-wala, dagu yaga ni-lhalwulhii marrya dagu aynjaabu-nyung ngirrima-lhagaṉmayn amaami ama-gaṉdharra, ngambani-minbumana ngaya.

24Wiijamana, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung anggu-waṉbina ngayawi-wuy, wubani a-wubiba-yinyung wu-magina. Yagu nubagi-yung-maynji ngaya ngambani-minbumana, ari ani-warragayii runggal-windiyung. Niga-magaa waari aniimbul̲wini, anubani-yung ni-maṉdhini.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Nigaayung a̱daba na-Judas, nubagi nu-minbang-jinyung, niga ni-yamayn na-Jesus-guy, “Barra-yiyina-yinyung, yijgubulu ngaya anaani waari,” ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yii, nugawaj nga,” ni-yamayn.

26Anubani-yung wurru-nguni-wugij bagu, na-Jesus ni-miyn anu-d̲ayn, marri ni-yambini na-God-guy, marri ni-rayn-bagiwayn a̱daba. Niga waniini, nigawi-nyinyung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy. Marri ni-yamayn, “Numburru-mani anaani anu-d̲ayn marri numburru-nguyii. Anaani ngayawi-nyinyung a-ngun. gu, wu-yamana,” ni-yamayn.

27A̱daba nima-miyn gan̲dharra, wubani wugargayag wu-burri. Marri ni-yambini na-God-guy marri waniini. Niga ni-yamayn, “Nugurru numburru-wal̲-nguyii anaani.

28Anaani nguynju ngayawi-nyinyung ama-wulang, wu-yamana. Ngamaadbarrwumana ngaya nugurraa yungguyung warraarraarrawindi yungguyung. Anaani wiijamana, na-God nani-lhalamayana nugurri-wuy, marri naniigajij-garruna nugurri-nyinyung anaaladi.

29Ngaya ngana-magana nugurru anaani, yagi ngaya ngaal̲-ngi anubanila anu-gargayag ana-wuyarrangal̲-wala. Wurrugu marri, bagu ana-lhal na-Baba-yinyung, bagu marri nganggal̲-nguyii ngijang nugurri-rruj, anggiij-gadhuwa-wiiyn.” Dani-yung ni-yamaa.

30Warraawurru-yung wirri-rawaa bagu, marri wurru-yanggi yuuguni, wuu-ngarra-d̲aba-rabaliyn. Yuuguni wurru-yanggi amubama-wuy ama-n̲uga ma-l̲andhirrngindi-wuy Mount of Olives-guy.

Na-Jesus ani-yambina amburru-man-jarramana-yinyung.

Mark 14:27-31, Luke 22:31-34, John 13:36-38

31Wurru-yanggi… nga al̲agal̲a a̱daba. Naagi-yung na-Jesus wani-magayn, “Anaani ana-miyn. ngu, nugurru aadanu a̱daba numburru-man-jarramang marri ngirriirruyn ngaya, wu-yamana yamba anaani-rruj ana-wubiba, ‘Nubagi-yung yaga ni-ranga-rangarrii-yinyung wubani-wuy a-jib, wugurru ambunu-wiyn, marri anubani ana-jib anggu-man-jarramang,’ wu-yamana anaani ana-wubiba. 32Yagu wurrugu ngaya nga-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala. Marri anubani-yung ngaynjaarri buguni Galilee-wuy, marri nugurru aadanu ngirri-ga-garri-yurii anubuguni.” Dani-yung ni-yamaa.

33Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn, “Warraawurru warra-mulung-arrgi-yung-maynji amburru-man-jarramang ambiirruyn nugawi-wala, yagu ngaya anaani yagi,” ni-yamayn.

34Nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn, “Ngunu-magana anaani yijgubulu. Manaama-rruj mana-miyn. nganga, marri aadanu ba-yambina, ‘Naadagu ngaya nga-mal̲al̲adi niga na-Jesus,’ ba-yamang, anubani-yung ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj. Wurrugu ngarrubagi-yung ngarra-baawul angiid̲ang-maynji.” Dani-yung ni-yamayn.

35Yagu nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Yagi anubani-yung nga-yambi! Waari nga-mal̲al̲adi-wi nagang! Ngaya nga-ngawiiyn nugawi-rruj! ” ni-yamaa. Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung wurru-yamaa, wiij-nguynju anaani-yung ana-lhaawu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ani-yambina ani-wiri-wiri.

Mark 14:32-42, Luke 22:39-46

36Wurru-yangga-yanggi… nga wurru-waliyn ad̲aba, wubani a-lhal Gethsemane. Marri wani-yamijgayn bagu, "Numburru-burraa yaaji, wurrugu ngaya ngaynjaarri yuuguni marri ngaynjambina na-God-guy," ni-yamayn.

37Wugurru wani-miyn na-Peter, marri wini-wulawaa na-niwiyayung-biiyung na-Zebedee-yinyung nigawi-rruj. Marri niga ni-wurrij-galadi-wiiyn marri ni-yimurr-jiwurangi.

38Niga ni-yamayn, "Ngaya anaani nga-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, ari nga-ngawang, nga-wurrij-galadi-wiiyn yamba. Nugurru aadanu yaaji numburru-burraa marri numburru-wanggirraa, ngirrii-garranggana ngaya," ni-yamayn.

39Anubani-yung ni-jarrarriyn yuuguni windiyung. Marri bagu ni-rabini aaban-guy marri ni-yambini."Baba, anaani-maynji anggiij-man̲dhina, bawu-yarina ana-wungarri ngayawi-wala, nguynju yagi ngaarragayi yadhu. Yagu nugaajbaj ba-wan̲bina nunggijangayii-yinyung, waari anubani-yung ngaya ngawu-ngaynbandii-yinyung," ni-yamaa.

40Ad̲aba ni-yanggi niigiyn warruburru-wuy warra-wulu-wulaynbaj-guy, wani-rangga-lhangarrmayn wugurru wu-lhagarra-yingayn. Niga ni-yamayn na-Peter-wuy, "Nugurru waari ngirrii-banggirri ngarraaynjaabugij-duj ngi-dhawawarumini-yinyung ngarraal̲irr?

41Numburru-wanggirraa, marri numbunu-yambina na-God-guy, a-lhud̲ yungguyung nambaniiyn, nguynju anubani anaaladi yagi nanggu-rawu anaangad̲ajung. Yijgubulu aadanu ana-wiri wu-wad̲a-wad̲ad̲ nugurri-nyinyung, yagu nugurri-nyinyung ana-ngun. gu wu-bilwilwiluj." Dani-yung ni-yamaa naagi-yung.

42Ad̲aba niga niigiyn, ni-yambini, "Ngayawi-nyinyung Baba, yagi-maynji nungguyari ana-wungarri ngayawi-wala, marri ngaya-maynji nganggarragayii, nagang ba-wan̲bina nunggijangayii-yinyung aadanu," ni-yamayn.

43Ad̲aba niga ni-yanggi niigiyn ngijang, marri ngijang niga wani-lhangarrmayn wugurru wurru-lhagarra-yingayn, warruburru yamba wurru-yaal-ngawiiyn-bindiyung.

44Yagu na-Jesus waniirruyn wugurru marri ni-yanggi ni-yambini na-God-guy mal-bulaynbaj-gala, ni-yambini wiij-nguynju-yinyung anubani-yung.

45Ad̲aba na-Jesus ni-yanggi niigiyn nigawi-nyinyung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy marri ni-yamayn, "Yagu nugurru nuu-lhagarra-yara-wugij marri nurru-yanga-yangina? Numburraarranggang, anaani ad̲aba wiij-barubaj-mana. Nubagi nganii-dhaawu-yarrijgini nubagi warruburru-wuy warraalaaladi-wuy, marri ngambambi-bilhargang, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

46Numburru-l̲al̲agiiyn. Ad̲aba ngagurru ngurru-yaarri. Yaagila ni-yaarri ngani-minbini-yinyung ngaya." Dani-yung ni-yamayn.

Warruburru-yung ambunu-bilhargang na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Mark 14:43-50, Luke 22:47-53, John 18:1-12

47Wurrugu anaani-yung ni-yambini-wugij, nigaayung nubagi-yung na-Judas, warruburru-yung-jinyung warra-12, ni-yanggi buguni nigawi-wuy, marri warruburru-yung garnyirrimba. Warraawurru-yung wirri-warra-wanagaa galiwanga marri rangag. Marri bagala wurru-yanggi warruburru-yung-gala warra-runggu-runggal warra-priest, marri warra-mijiwanggu warra-wurru-wurruj-jinyung wugurru.

48Ana-wulhu-wulhurr-waj, na-Judas anaani-yung wani-magaa, "Wurrugu nganu-lhawuynjang naadagu na-walyinyung. Bagi-yung nga. Numbunu-bilhargang niga," anubani-yung ni-yamayn.

49Anubani-yung adaba na-Judas ni-yanggi andhurrg na-Jesus-guy. Ni-yamayn, "Nuynjaminggarrina, barra-yiyina-yinyung! " marri nu-lhaawuynjayn niga.

50Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Guwaj, ba-wanbina anubani-yung nagang numbaaniyn-jinyung ba-wanbina-yinyung," ni-yamayn. Adaba warraawurru-yung wurru-yanggi, wunu-bilhargayn niga.

51Anubani-yung adaba naaynjaabu-nyung na-Jesus-inyung winiinggarra-yanggi-yinyung, niga niwu-wanagaa galiwanga. Niwu-ngarrgiwaa niga, ana-galiwanga, nga naagi-yung ni-jarrarriyn nubagi-wuy na-walyinyung-guy naa-mijgalmini-yinyung na-runggal-yung na-priest-jung. Niga ni-jarrarriyn-bugij, marri dhid! Nu-lhiyn! Naa-guldhiyn manubama-yung mana-warang.

52Na-Jesus ni-yamayn na-walyinyung-guy, "Bawu-burrang nugawi-nyinyung ana-galiwanga, bawaagijgiyn. Warraarrawindi-lhangu warruburru-yung wirri-wanagana-yinyung ana-galiwanga amburru-ngawina ana-galiwanga-mirri.

53Ari nagang nu-malaladi, ngaya nganu-yandhawiwana na-Baba marri niga ngambaniiyn ngaya ngijang arrawindi-windiyung wu-wiynji-wiynjina-yinyung ana-angel.

54Yagu ngaya yagi nganu-yandhawiwu, yagu yamba anubani ana-wubiba wu-yamana, ngaya nga-ngawang anaani."

55Anubani-yung na-Jesus wani-magaa warra-garnyirrimba-wuy, "Yuga nugurru aadanu nurru-yanggi galiwanga nirri-warra-wanagana? Yuga majirrijirri nirrima-wanagana, ngirri-bilhargaa yungguyung? Yuga ngaya anaani ngaandha-wungarri yamba? Ngarraalirr-lhangu ngaya nga-burri ana-Temple-Manngulg-duj marri bagu nga-yambini, yagu nugurru waari ngirri-bilhargaa ngaya anubagu.

56Yagu anaarrawindi-lhangu anaani wu-wanbini nguynju yadhu anubani-yung ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj, anubani-yung anggu-wandhurrg-mana." Dani-yung ni-yamayn. Adaba na-Jesus-inyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunaarruyn niga marri wurru-man-jarramayn wugurru.

Warra-runggu-runggal ambunu-yambiliwilingayii na-Jesus.

Mark 14:53-65, Luke 22:54-55,66-71, John 18:12-14,19-24

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

57Warruburru-yung wunu-miyn na-Jesus, wunu-yarrijgini niga aanga-wuy na-Caiaphas-guy na-runggal-yung-guy na-priest, warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu marri warra-mijiwanggu wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa-yinyung.

58Nigaayung na-Peter nu-garrindharrmangi na-Jesus, yuwaagala yagu adhaa…dharri ni-yangga-yanggi. Ni-yanggi buguni wubani-wuy a-wumurrng-guy nubagi-yung-jinyung na-runggal-yung na-priest. Anubani-yung ni-yanggi nga buguni ni-yabiyn. Niga ni-burrangayn warruburru-rruj wurru-mijgalmini-yinyung, aniwu-nani anggu-wa<u>n</u>bini yungguyung.

59Wugurraayung warra-runggu-runggal warra-priest marri warruburru-yung wuu-yamba-yambini-yinyung, wirriij-<u>d</u>aguni yijangga<u>l</u>ij lhaawu na-Jesus-inyung, ana-raga-ragij-jinyung, nguynju yungguyung naagi ambunu-ngawijgaa yungguyung.

60Yagu waari anubani-yung ambirri-lhangarrmaa ana-lhaawu. Arraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-wa<u>n</u>iyn marri warra-magaa yijangga<u>l</u>ij ana-lhaawu anubani-yung nigawi-nyinyung. A<u>d</u>aba wini-wulawaa wa<u>l</u>ya-waa wini-wa<u>n</u>iyn marri wini-yamayn,

61“Naagi na-wa<u>l</u>yinyung ni-yamayn, ‘Ngaya anaani nganggu-jadugang ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg na-God-jinyung marri nganggu-rayii ngijang amuulawaa-wala mana-miyn. nganga.’ ” Dani-yung wini-yamaa.

62Nigaayung nubagi-yung na-runggal-yung ni-lhangayn marri ni-yamayn na-Jesus-guy, “Yuga nagang numba-yambalmang? Anaani yuga ana-lhaawu wu-yaminggarrina, wini-yambiynjina nugawi-nyinyung?” ni-yamayn.

63Yagu nigaayung na-Jesus naagi-yung waari ani-yambini. Nigaayung na-runggal-yung ni-yamayn, “Ngaya ngunu-magana ana-muwaj na-God na-wiri-nyung, numba-magana nurru, yuga nagang na-Christ, na-Niwiyayung na-God-jinyung?” ni-yamayn.

64Na-Jesus nu-yambalmayn, “Aadanu nugawi-nyinyung ana-lhaawu. Yagu ngaya ngana-magana nugurru, anaani anggu-wa<u>n</u>bina, nugurru aadanu ngirri-nayii ngaya, *(Daniel 7:13) ‘na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya nga-ngu-burraa walawalama nubagi-yung niwu-wa<u>n</u>agana-yinyung ana-lhu<u>d</u>. Marri nga-ngu-dhirridang anubani-yung ngubunung-mirri a-wumala-wala,’* ” Dani-yung ni-yamaa niga.

65Nigaayung nubagi-yung na-runggal-yung nigawi-nyinyung nimaarra-<u>l</u>a<u>l</u>aani mana-yaa<u>l</u>i, marri ni-yamayn, “Naagi-yung naaladi-yamawaa na-God! Ngagurru waari ngaamba-ngaynbandang warraaynbaj, ngarrambi-magi ana-lhaawu naagi-yinyung. Naagi-yung naaladi-yamawaa na-God!

66Yangi yuga nugurru nurru-wijangayii aadanu a<u>d</u>aba?” ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “Ani-ngawang,” wurru-yamayn.

67Anubanila, mulung-aynbaj wunu-yudangi na-Jesus nani-jilhal-yung, marri wunu-warra-wa<u>d</u>jiwini. Warra-mulung-arrgi-yung wunu-wini niga.

68Wugurru wurru-yamayn, “Nagang Christ, ba-yambina lhaawu na-God-gala a<u>d</u>aba! Numba-magang nurru, yangi-nyung nimbi-wang nagang! ” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Peter ani-yamana ni-ma̱la̱ladi na-Jesus.

Mark 14:66-72, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27

69Nigaayung nubagi-yung na-Peter bagu ni-burri aarabarabalu-rruj. Ngarrubagi-yung ngi-mijgalmini-yinyung ngarra-nga̱laynjinyung buguni ngi-yanggi. Ngi-yamayn, "Nagang aadanu niiniinggaanggarra-yanggi-yinyung naagi na-wa̱lyinyung na-Jesus wubanila a-Galilee-wala," ngi-yamayn.

70Yagu na-Peter ni-yamayn warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj "Ngaya waari nga-marrbuy-magaa, aadanu nuynjambina-yinyung anubani-yung," ni-yamayn.

71Ad̲aba niga ni-yanggi a-wu-dhawang-guy. Aynbajung nga̱laynjinyung ngunu-nayn niga. Ngiga ngi-yamayn warra-wurru-wurruj-guy bagu, "Naagi na-wa̱lyinyung winiinggaanggarra-yanggi-yinyung na-Jesus a-Nazareth-jinyung," ngi-yamayn.

72Nigaayung na-Peter ngijang ni-yamayn, "Anaani nganggawa̱lii-maynji, na-God ngambani-jadugang ngaya! Naadagu na-wa̱lyinyung, nga-ma̱la̱ladi niga! " ni-yamaa.

73Wiij-dhamun. gurrg-maa wurrugu, mulung-arrgi-yung wurru-wurruj wurraarra-garra-lhi bagu, wurru-yanggi na-Peter-wuy marri wurru-yamayn, "Yijgubulu nagang aadanu niiniinggaanggarra-yanggi-yinyung. Anubani-yung nagang nuynjambina-yinyung nguynju warra-Galilee-yii," wurru-yamayn.

74Nigaayung ad̲aba ni-yamayn, "Anaani nganggawa̱lii-maynji, na-God ngambani-jadugang ngaya! Naadagu na-wa̱lyinyung, nga-ma̱la̱ladi niga! " ni-yamaa. Anubani-yung ngarra-baawul ngiid̲iyn ad̲aba.

75Nigaayung na-Peter bani-yung ni-wijangang anubani-yung na-Jesus niga nu-magaa-yinyung niga, "Aadanu ba-yamana nu-ma̱la̱ladi ngaya, ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj. Wurrugu ngarrubagi-yung ngarra-baawul angiid̲ang-maynji." Ad̲aba na-Peter ni-yanggi arabarabalu-wuy marri ni-ruguni-windiyung niga.

Matthew 28

Na-Jesus ani-l̲a̱l̲agiiyn ana-ngawij-gala.

Mark 16:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10

1Anubani-yung malgadhaadharri, ngarrubagi-wala ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-gala warra-Jew-yinyung, bagila ngi-l̲ambalangi. Anubani-yung ana-Sunday. Ngarrubirrngi-yung ngarra-Mary Magdalene marri ngarraaynbajung ngarra-Mary wugurrngi wingi-yanggi ambingima-nani yungguyung ama-gara.

2Anubani-yung anubagu runggal wu-lhal-wirbirini ad̲aba. Wugurru aynjaabugij ana-angel na-Buunggawa-yinyung, wu-dhirridangi anaarrwar-wala wu-yanggi ama-gara-wuy marri juriyn mana-n̲uga anubanila-wala anu-dhawang-gala wugurru wu-burrangayn ama-n̲uga-rruj.

3Wugurru wu-milhiynjini nguynju yi-yamiynji-yii, marri wugurri-nyinyung mana-yaa̱li ma-ngalngalangi-windiyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Wugurraayung warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung bagu wirrima-narrangi-yinyung mana-gara, wurru-ḏirrngawiiyn-bindiyung wurraarra-galalangi, marri wurru-rabini nguynju yaga wurru-ngawa-ngawina-yii.

[5]Anubani ana-angel wu-yamayn ngarra-maṉumbaa-wuy, “Yagi niingi-ḏirrngawi. Ngaya yamba nga-marrbuy aadanu nugurrngi nuungunaagalhaga-lharrmani na-Jesus nubagi-yung wunu-raani-yinyung yuwaagu a-rangag-duj.

[6]Yagu yamba niga niiri anaaji, niga ni-ḻaḻagiiyn aḏaba! Nguynju-waj niga ni-yambini-yii. Nimbingi-warranggang, yaani yigaj niga ni-murrgulhi.

[7]Marri aḏaba nimbingi-yaarri ngalbaḻang marri nambaangi-magana warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, na-Jesus ni-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala aḏaba. Niga ni-yaarri buguni Galilee-wuy, raga-ragij nugurri-wuy. Bagu, nugurru numbunu-nayii niga. Aḏaba ngaya anaani ngana-magaa nugurrngi.” Dani-yung wu-yamayn ana-angel.

[8]Wugurrngiiyung ngarra-maṉumbaa lhugaajgiyalawaj wingi-yanggi. Wugurrngi wingi-ḏirrngawiiyn yagu wugurrngi wingi-wurrij-gaḻaaḻarrangi. Wingi-wayamangi, ambaangi-lhangarrmaa yadhu warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

[9]Wingi-wayamangi… lhugaajgiyalawaj na-Jesus wani-lhangarrmayn bagu. Niga ni-yamayn, “Gurrngi-waj, niingi-yaminggarrina?” ni-yamayn. Wugurrngiiyung ngarra-maṉumbaa wingi-yanggi nigawi-wuy wunu-mun-baṉagayn ana-mun marri wuunu-warraarriwaa niga.

[10]Nigaayung aḏaba na-Jesus ni-yamayn, “Yagi niingi-ḏirrngawi. Nimbingi-yaarri marri nambaangi-magana ngayawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung, amburru-yaarri buguni Galilee-wuy. Marri wugurru anaani ngambambi-nayii ngaya bagu.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Wugurrngiiyung wingi-yanggi aḏaba.

Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung ambarra-magaa.

[11]Wugurraayung mulung-arrgi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warruburru-yung wirrima-narra-narrangi-yinyung mana-gara, warruburru-yung wurru-yanggi buguni a-wumurrng-guy ana-Jerusalem, warra-magaa warra-runggu-runggal warra-priest, anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-waṉbini-yinyung.

[12]Aḏaba warra-priest marri warra-mijiwanggu, warraawurru-yung wurru-muṉḏugaa, wirriij-maṉdhangi-yinyung ana-lhaawu. Wugurru warra-bayarra-gaa wurru-wiynji-wiynjini-yinyung runggal-windiyung anu-ṉuga.

[13]Marri warra-magaa, “Nambarra-magana warra-wurru-wurruj anubani-yung na-Jesus-inyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-yanggi miyn. ngu marri wurraamaji ana-wubulu, nugurru nurru-yaay-yaay-waj aadanu.

[14]Niga-maynji na-runggal-yung na-Pilate ani-wawanggiyn-maynji ana-lhaawu anubani-yung-jinyung nugurru nurru-yaay-yaay, nurru anaani naanu-magana lhaawu, naanu-yurrurrugana, nganambaagajij-maṉdhii nugurru. Yagi ma-waṉi mana-magarrangaynji nugurri-wuy.” Dani-yung wugurru warra-priest wurru-yamayn aḏaba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Wugurraayung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wirri-wa<u>n</u>agaa anu-<u>n</u>uga marri warra-magaa warra-wurru-wurruj-guy, anaani aniijangga<u>l</u>ij ana-lhaawu. Marri anaani ana-lhaawu wu-rajaarriyn warruburru-yung-guy warra-Jew-wuy nguynju-waj anaani ana-yimbaj.

Na-Jesus ani-rabalang warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy.

Mark 16:14-18, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8

16Anubanila-wala, warra-11 wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi Galilee-wuy amubami-wuy maa<u>l</u>andhirrngindi-wuy, amubami-wuy na-Jesus niga wani-magaa-yinyung anubani-yunggaj.

17Manubami-rruj, wugurru wunu-nayn na-Jesus, marri wunu-warraarriwaa niga, yagu warra-mulung-arrgi-yung wugurru wurru-wurrij-gadhaarimini.

18A<u>d</u>aba na-Jesus ni-yanggi wugurri-wuy marri ni-yamayn, “Anaarrawindi-lhangu ana-lhu<u>d</u> anaarrwar marri anaani-rruj ana-lhal ngani-yayn na-God ngayawi-wuy.

19Yagu nugurru aadanu numburru-yaarri marri nambarra-mani warra-wurru-wurruj, amburru-marrbuy-mana yadhu ngaya, ana-lhal-lhangu-waj. Marri nambarraambara-ngambijgana, na-nimuwaj-jung-jinyung na-Baba-yinyung marri na-Niwiyayung-jinyung marri ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr-inyung.

20Marri nambarra-yiyina wugurru ambirri-yandhurrbangana anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu, anubani-yung ngaya ngana-yiyini-yinyung nugurru. Marri yijgubulu-windiyung ngaya anaani nugurri-rruj nga-ngu-burraa anggu-wuguuguni, murrubu anggu-dhaag-mana-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus, wani-magaa wugurri-wuy.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Mark

Mark 1

Na-John nubagi-yung waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28

[1]Anaani anaambalaman ana-lhaawu na-God-jinyung, aani-yung na-Jesus na-Christ-jinyung na-niwiyayung na-God-jinyung.

[2]Anu…bani-yunggaj, nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-God, na-nimuwaj-jung Isaiah. Naagi-yung ni-warrarrangi anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Na-God ni-yamayn, "Ngaya anaani nganu-lharrganjii niga, bagi-yung nga nganii-dhaawu-yarrijgina-yinyung niga ana-raga-ragij nguynju yadhu nagang. Niga manubama-yung animaandhurrg-gana yungguyung manaadi."

[3]"Yaani-yung wu-yamayn ana-yang waadiyn yuwaagala a-lhal-andarrg-gala wugurru, Maanaami manaadi magurru adaba nimbirrimaadi-wandhurrg-gana raga-ragij-gaj na-Buunggawa yungguyung adaba." Dani-yung ni-yamayn na-Isaiah niga.

[4]Anaani wiijamaa, ana-wulhu-wulhurr ni-lalagiiyn naagi-yung na-John, aagalhal-andarrg-gala, marri waniimbara-ngambijgaa marri wani-magaa warruburru warra-wurru-wurruj, "Numburru-wurrij-bilibilingiyn anubanila anaaladi-wala, marri ngaya anambaambara-ngambijgana, nguynju yungguyung anubani-yung na-God yungguyung nugurri-nyinyung nambaniigajij-garruyn aniij-galaaladi." Dani-yung ni-yamaa na-John niga.

[5]Warraarraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi wubani-wuy a-lhal-andarrg-guy, bagu wurraawanggini. Wurru-yanggi anubagala ana-Judea-wala wurraawanggini, marri bagala ngijang Jerusalem-gala. Wugurru wirriij-garrarra-gaa wugurri-nyinyung anaaladi marri anubani-yung wirriij-barrngayuyn. Marri anubani-yung na-John waniimbara-ngambijgaa wugurru, anubani anaala-rruj, ana-Jordan.

[6]Na-John ni-yabini mana-yaali manubama-yung wubarrigulag-mirri a-gamul-inyung. Marri anubani-yung ni-ngudaabini wumagulag-mirri. Marri ni-ngunu-nguni daburrurrug marri lagu.

[7]Anubani-yung wani-magaa warra-wurru-wurruj-guy, "Yaagila walyinyung ni-yaarri, adhaadharri ani-lhamarrii wurrugu marri. Yagu nigaayung naagila ni-runggal-windiyung, waari nguynju ngayawi-yii. Ngaya yagi nga-burrdangi marri nganu-mun-ngarrgiwu ni-mun-jabina-yinyung.

[8]Ngaya anaani anambaambara-ngambijgana guugu-mirri, yagu niga ni-lhamarrii-yinyung, Manngulg Mawurr-mirri nambaniimbara-ngambijgana nugurru." Dani-yung ni-yamaa na-John, na-nidhaawu-yung.

Na-John anaambara-ngambijgana na-Jesus.

Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9Anubanila, nigaayung na-Jesus ni-yanggi ad̲aba anubagala ana-Nazareth-gala, ana-lhal-uj ana-Galilee-rruj. Na-John marri naambara-ngambijgaa, yuwaagu aala-rruj a-Jordan-duj.

10Anubanila nigaayung na-Jesus niidadiyn anaa-gugu-wala, marri ni-mal-nayn arrwiyaj, ni-warranggayn ana-wumala-rruj wu-gara-wawalhiyn marri anubanila Man̲ngulg Mawurr wu-dhirridangi nigawi-wuy, nguynju yi-l̲abarrg-jii, wu-yamaa.

11Marri bani-yung ana-lhaawu wu-yan̲d̲abaliyn anaarrwar-wala. God ni-yambini, ni-yamayn, "Nagang aadanu ngayawi-nyinyung Nigi, marri ngaya ngunaa-d̲amarr-ngu-burraa, marri ngaya ngaal̲aal̲arrii nugawi yungguyung," ni-yamayn na-God.

Na-bad̲irrnya-yung anaadhangu-jujurii na-Jesus.

Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13

12Ad̲aba anaani-yung ana-Mawurr ninggu-yarrijgini yuuguni aagalhal-an̲d̲arrg-guy.

13Nga bagu ni-burri

40 mana-miyn. nganga, marri na-bad̲irrnya-yung bagu naa-dhangu-jujurangi. Marri anubani-yung waanggarra-ngu-burri anubani a-wandalga-yinyung wu-ngarra-ngu-burri-yinyung a-mun-bulal-wulal-inyung. Marri anubani-yung angel ninggu-man̲mangi naagi-yung.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Matthew 4:12-17, Luke 4:14-15

14Wurrugu marri malgadhaadharri, warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-radbini naagi-yung na-John. Marri anubanila anaadhaadharri anubani-yung na-Jesus ni-yanggi buguni Galilee-wuy marri anubani wani-magaa na-God-jinyung ana-lhaawu.

15Ni-yamaa, "Anaani ad̲aba wiij-dhamun. gurrg-mana anggiij-guldhang. Ad̲aba warra-wurru-wurruj warruburru-yung warru-mandag na-God-jinyung amburru-mun̲d̲ugana lhaalhag. Numburru-wil̲ibil̲ingiyn nugurri-nyinyung-gala aniij-galaaladi marri numburru-jambarrgiiyn na-God-jinyung a-lhaawu." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Na-Jesus ambanii-gad̲ii wurru-wulal-wulal warra-wal̲ya-wal̲ya.

Matthew 4:18-22, Luke 5:1-11

16Anubani-yung ni-yanggi nima-l̲al̲a-dharrmangi wubani-yung ni-dhawawarumini ni-wurugu-ramaa wubani a-lhal Galilee. Wani-nayn nubin̲i-yung wal̲ya-waa, Simon marri Andrew. Naawin̲i-yung nigamanyij. Naawin̲i-yung naynja winima-barawudangi, wini-gud̲angi ngujija.

17Na-Jesus ni-yamayn, "Nimbinaan̲iyn, nganiinggarra-yaarri. Anaanila-wala, nambaani-mani wurru-wurruj na-God yungguyung," ni-yamayn.

18Lhugaajgiyalawaj wini-l̲al̲agiiyn marri winimaarruyn mana-naynja marri anubani-yung wurraanggarra-yanggi wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

19Anubanila mal-dhamurrug wurru-yanggi wuu-jarrarriyn, wurraarranggayn diṉi na-James marri na-John. Nubiṉi-yung niwiyayung-biiyung na-Zebedee-yinyung. Waadurru-yung warra-wulu-wulaynbaj wirrima-warrgaa manubama-yung mana-naynja.

20Nubiṉi-yung wanii-gaḏiyn. Manubama-yung winimaarruyn mana-naynja marri na-ninyarra-yung na-Zebedee. Bagu nga ni-bu-burri ama-barrawu-rruj, warruburru-yung wurraarraalgaalgurmangi warra-waḷya-waḷya-rruj, bagu ni-burri. Naawiṉi-yung aḏaba wurraanggarra-yanggi na-Jesus-guy.

Na-Jesus ani-walang Capernaum.

21Aḏaba anubani-yung wurru-yanggi Capernaum-guy anubani-rruj ngarraaḷirr-maṉngulg-duj ngarraaḷirr. Anubani-yung ni-yanggi wubani-yung wurru-maga-maginiwuy wubani a-gara, a-synagog. Wani-bajiyini bagu warruburru warra-wurru-wurruj.

22Anubani-yung warruburru-yung wurru-wurrij-gaḷaaḷarriyn wudani-yung-gala ni-yambini a-lhaawu, anaani yamba ni-yambini nguynju yaga ni-ragaana-yii. Niga yamba ni-yambini wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung ana-lhaawu, waari waadurru-yung-jii warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wugurru.

23Anubani-rruj ana-synagog-duj bagu waḷyinyung ni-burri, anubani-yung man. gurrg aladi ni-waṉagaa niga.

24Naagi-yung niiḏangi yanggarrwar-mirri, anubani ana-man. gurrg ninggaaḏijgaa, “A-yangi yungguyung nagang nimba-warubaj-gana nurri-wuy, Jesus a-Nazareth-jinyung? Yuga nagang aadanu nimba-jadugang anaani nurru? Ngaya nga-marrbuy nagang, nagang aadanu na-maṉngulg-jung na-God-jinyung,” wu-yamayn ana-man. gurrg wugurru.

25Nigaayung na-Jesus ni-yambini yang-baḏa-waḏaḏ lhaawu, ni-yamaa, “Ba-muḏaḏbang, ba-rabalang nigawi-wala,” ni-magaa wubani-wuy a-man. gurrg-guy.

26Yagu anubani-yung ana-man. gurrg anubani-yung ninggu-rabijgayn, marri anubani-yung ni-lhagar-lhililangi. Marri bani-yung ninggu-wuwudijgayn yanggarrwar nga wu-rabaliyn nigawi-wala.

27Wugurraayung warruburru-yung warraarrawindi wurru-wurrij-gaḷaaḷarriyn-bindiyung marri wuu-yandhawiwaynjini, wurru-yamayn, “Yuga yangi anaani? Marri yuga anaani wiij-gadhuwa ni-yambina? Yagu naagi-yung niga ni-yambini wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung ana-lhaawu! Yagu niga ni-warra-magaa-maynji, ana-man. gurrg-guy, yagu anubani-yung ninggu-yandhurrbangana! ” Dani-yung wurru-yamaa.

28Yagu yamba anubani-yung, ana-lhaawu nigawi-nyinyung aḏaba wu-rajaarrangi, anubani-rruj ana-lhal, anubani-yung ana-Galilee.

Na-Jesus ambani-maji-wana arrawindi warra-wurru-wurruj.

Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

29Anubani-yung wurru-rabaliyn ana-synagog-gala, na-Jesus marri na-Simon marri na-Andrew marri na-James marri na-John. Wurraanggarra-yanggi buguni na-Simon-guy marri na-Andrew wubani-yung a-wumurrng.

30Ngarrubagi-yung na-Simon-jinyung nga-ranggurrumbayung ngi-lhangurrngang. Ngarraagi-yung ngi-murrmbulangi marri ngi-lhangurrngandi ngiwu-wanagaa. Wunu-magaa naagi-yung na-Jesus. Nga ni-yanggi ngigawi-wuy,

31ngu-wanja-wanagayn."Ba-lalagiiyn," ni-yamayn. Anubani-yung anu-dhangurrg nginggaarruyn marri anubani-yung ngi-lalagiiyn, nga ngiga-waj wangiini aadani-yung ana-marrya, wurru-nguni-yinyung.

32Wurrugu marri, anubani-yung waamulugugurriyn. Anubani-yung warra-yarrijgini buguni warraarraguṇḍa-guṇḍa-yinyung warra-wurru-wurruj marri wurru-wanagaa-yinyung wubani-yung aalaaladi-yinyung a-man. gurrg, nigawi-wuy wurru-yanggi.

33Warraarrawindi anubani-rruj ana-runggal-uj ana-lhigiḍi warruburru-yung warubaj wubani-rruj wu-dhawang-duj.

34Anaani-yung wani-lalagaa warraarrawindi-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wubani aynba-gaynbaj-jinyung wirri-wanagaa-yinyung a-wudhangurrg marri anubani-yung ni-warra-raba-rabalini a-man. gurrg, ni-man-jarramijgaa. Waari anubani-yung ani-lharrgandi ana-man. gurrg anggu-yambini, wugurru yamba wu-marrbuy niga.

Na-Jesus ani-yaarri ana-lhal-waj ana-Galilee.

Luke 4:42-44

35Anubani-yung ngarraaynbaj-duj ngarraalirr, waari-waj angi-lambalangi, anaani-yung ni-lalagiiyn marri ni-yanggi yuuguni waari-wuy amburru-burri warra-wurru-wurruj, marri bagu ni-yambini na-Ninyarra-yung-guy.

36Na-Simon marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wunu-garrindharrmangi.

37Marri wunu-lhangarrmayn wunu-yamijgayn, "Warraarrawindi nugawi nimbiigalhaga-lharrmangi," wurru-yamayn.

38Nigaayung ni-yamayn, "Ngaambu-yaarri wubani-wuy aaynbaj-guy a-lhal-wuy, nguynju bagu ngamba-magana ngijang. Anaani yijiijung-jinyung anaani nga-yanggi, waari anaarrbidi," ni-yamayn.

39Anaani-yung ni-yanggi wubani-rruj a-lhal-warrawindi-lhangu a-Galilee, marri wani-magaa bagu anubani ana-synagog-duj, marri wanii-garra-yarraani wugurri-nyinyung-gala aaladi a-man. gurrg wugurru.

Na-Jesus anu-maji-wang na-wu-dhangurrg-jung na-walyinyung.

Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16

40Nubagi-yung na-walyinyung anubani-yung ni-warra-guṇḍa-guṇḍa naagi-yung, ni-yanggi buguni na-Jesus-guy. Ni-landharrdhangayn marri ni-yamayn, "Yuga nagang ngaya nunggu-ngaynbandii-maynji, baaniyn aḍaba nimba-maji-wang ngaya anaani." Dani-yung niga ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

41Nigaayung na-Jesus naagi-yung nu-warrngayuyn-bindiyung. Anubani-yung ana-marang niwu-burriyn marri nu-wanagayn. Ni-yamayn, “Yuu, ngaya anaani ngawu-ngaynbandii. Nagang ba-maji-mang adaba,” ni-yamayn.

42Anubani-yung ana-jiiji adaba ninggaarruyn. Naagi-yung waari ani-warra-gunda-gunda-magaa, wu-jadugiiyn adaba.

43-44Anaani-yung na-Jesus ni-yambini anubani-yung ana-lhaawu wu-wada-wadad. Ni-yamayn, “Yagi warruburru barra-magi warra-mulung-aynbaj. Anubani-yung ba-yaarri nubagi-wuy ni-maga-magina-wuy, marri anubani-yung banu-bajiyina. Ba-yamang, ‘Anubani-yung ana-jiiji adaba waanibiyn,’ ba-yamang, marri banuuyn na-God anubani ana-bayarra na-Moses-jinyung wani-magaa-yinyung, nguynju wiijamana nugaayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy. Dani-yung baanbina,” ni-yamayn na-Jesus. Anubani-yung na-Jesus naagi-yung nu-lharrgang.

45Yagu naagi-yung na-walyinyung adaba ni-yanggi marri wani-magaa warraa…rrawindi warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy. Wudani-yung-gala, ana-lhaawu anubani-yung na-Jesus-jinyung wu-rajaarriyn. Marri waari ani-yanggi anubani-wuy ana-runggal-wuy ana-wumurrng, anubani-yung ni-burri wubani-rruj aa-dabarabalu-rruj marri warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yanggi nigawi-wuy, anuwagala anuwagala ana-lhal-wala wugurru.

Mark 2

Na-Jesus anu-maji-wana nubagi-yung na-bilnyalga-yung.

Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26

1Wurrugu anubani-yung ana-malgadhaadharri niigiyn Capernaum-guy. Marri warra-wurru-wurruj anaani-yung wurru-magaynjini anubani-yung ana-lhaawu.

2Wudani-yung-gala, arraarrawindi wurru-wurruj wurru-yanggi wurru-mundugaa. Yagu anubani-yung adaba wirri-dhangayn, waari anubagu anggaawawalhangi anubani-rruj anu-dhawang. Marri anubani-yung wani-yambini anaani-yung ana-lhaawu wugurri-wuy.

3Wurru-wulal-wulal warraawurru-yung warra-walya-walya, bilnyalga-yung walyinyung wunu-warrgaay nigawi-wuy na-Jesus-guy, nguynju yungguyung anu-manmangi.

4Yagu warraawurru-yung waari ambunu-warubaj-gaa niga, arraarrawindi yamba warraawurru-yung wurru-mundugaa. Yagu anubanila-wala, wurru-widangi arrwa-garrwar nga bagala wirri-gara-wawalhijgaa nigawi-rruj na-Jesus-duj ni-lhaay. Nga bagala wunu-dhirridijgaa naagi-yung. Ni-murrgulhi nigawi-nyinyung-duj anubani-yung ni-ya-yaay-inyung ama-yaali.

5Na-Jesus nigaayung ni-mal-nayn nga wani-nayn warruburru-yung wurru-jambarrgiiyn. Marri nubagi-yung-guy nu-yamijgayn, “Guwaj, adaba nagang aadanu nundaarrbidi-mayn aadanu-wala anaaladi,” ni-yamayn niga, nu-yamijgayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, bagu wurru-burri, yagu anubani-yung wurru-wijangani,

[7]“A-yangi yungguyung ni-yambini naagi ana-lhaawu? Aynjaabu-nyung-bugij ngambaniigajij-garruyn-jinyung, God-bugij. Naagi na-wa<u>l</u>yinyung naaladi-yamawana na-God! ” wurru-yamayn wugurru.

[8]Yagu na-Jesus anubani-yung ni-marrbuy, nigawi-rruj ana-lhirribala. Ni-marrbuy anubani-yung wurru-wijangani-yinyung. Nga ni-yamayn, “A-yangi yungguyung nugurru aadanu nurru-wijangayii anubani-yung?

[9]Ngaynjamang-maynji ngaynjambang, ‘Nagang nundaarrbidi-mayn anaaladi-wala,’ danu nga aniij-garrarra. Yagu anubani-yung-maynji ngaynjambang ‘Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, bamba-mang mana-yaa<u>l</u>i marri ba-yaarri,’ aadanu wiij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>.

[10]Aadanu nugurru numburru-marrbuy ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anambaagajij-garruna nugurru aniij-galadi, anaani-rruj ana-lhal-uj,” ni-yamayn, marri anubani-yung ni-yambini nubagi-wuy naarra-wilwilwilujung-guy,

[11]“Ngaya anaani ngunu-magana, ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri bama-mang amudamu nugawi ama-yaa<u>l</u>i marri ba-yaarri nugawi-wuy aanga-wuy.” Dani-yung ni-yamayn.

[12]Yagu nigaayung ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri nima-miyn manubama-yung mana-yaa<u>l</u>i marri ni-yanggi aa-<u>d</u>abarabalu-wuy. Warruburru-yung wunu-nani wurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arriyn. Marri wunu-warraarriwaa na-God. Wurru-yamaa, “Waari ngaanggiij-nani, anaani-yung-jii anggiijamaa,” wurru-yamayn wugurru.

Na-Jesus anaa-ga<u>d</u>ang na-Levi.

Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32

[13]Marri anubanila ni-rabaliyn yuuguni aa-<u>d</u>abarabalu-wuy warubaj wubani-wuy a-wurugu. Marri warruburru-yung warraarrawindi warruburru-yung wuu-yanggi nigawi-wuy marri bagu wani-magaa.

[14]Anubani-yung ni-yanggi, niga nu-nayn wa<u>l</u>yinyung na-nimuwaj-jung Levi, na-niwiyayung na-Alphaeus. Naagi-yung niwu-mang-mangi-yinyung anu-<u>n</u>uga, ni-bu-burri wubani yaga wirriirrarrangi-rruj, a-tax anu-<u>n</u>uga. Niga na-Jesus ni-yamayn nigawi-wuy.”Numba-garrindharrmang ngaya,” ni-yamayn. Nigaayung ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri nu-garrindharrmiyn na-Jesus.

[15]Anubanila-wala, na-Jesus ni-nguni nigawi-rruj a-wumurrng-duj. Yagu arrawindi wirri-manga-mangi-yinyung anu-<u>n</u>uga marri warraalaaladi-yinyung wurru-wa<u>n</u>iyn marri wurru-nguni na-Jesus-duj marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, arraarrawindi yamba wunu-garrindharrmani niga.

[16]Wugurraayung warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee wunu-nani naagi-yung ni-nguni warraalaaladi-rruj marri warruburru-yung wirri-manga-mangi-yinyung anu-<u>n</u>uga. Marri wurru-yambini warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy. Wurru-yamaa, “Ni-yaminggarrina, ni-nguni naagi-yung waadurru-rruj?” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Nigaayung ad̲aba na-Jesus ni-wawanggiyn wugurri-wuy, niga ni-yamayn, “Nugurru numburru-wijangayii nubagi wani-maji-wana-yinyung na-wurrujung. Niga waari ambani-nang warruburru-yung wurru-wad̲a-wad̲ad̲-mi-yinyung. Niga wani-nayii warruburru-yung wuu-lhangurrnganjii-yinyung, burru-yung-bugij. Ngaya anaani ngana-magana anaani-yung. Ngaya nga-yanggi anaanu-wuy, waari-yinyung warra-mamanunggu-yinyung. Ngaya nga-yanggi, ngambaa-gad̲ii yungguyung warruburru-yung warraalaaladi-yinyung ngayawi-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Warruburru-yung ambunu-yandhawiwana waari wurru-ngi-yinyung ana-marrya, amburru-yambina yungguyung na-God-guy.

Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39

18Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung na-John-jinyung marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung warra-Pharisee-yinyung, warruburru-yung waari amburru-nguni ana-marrya wugurru. Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj wunaa-gad̲iyn na-Jesus marri wurru-yamayn, “A-yangi yungguyung warruburru wurru-marrbuy-mana-yinyung yagi wurru-ngi ana-marrya, yagu nugawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung, waadurru wurru-nguyii ngijang?” wurru-yamayn.

19Yagu nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Anubani-yung-maynji nubagi-yung ambunu-marangiiyn-maynji na-wal̲yinyung, marri anubani-yung amburru-nguyii ana-marrya, yuga amburru-lhambiynjina, yagi wurru-ngi yuga? Girrjag! Amburru-nguyii-wugij, ani-burraa-maynji anubagu nubagi-yung naaynji-man̲inyung.

20Yagu wurrugu, nubagi-yung-maynji warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ambunu-yarrijgina nubagi-yung naaynji-man̲inyung, yagu anubani-yung warraawurru-yung yagi wurru-ngi anubani-yung ana-marrya.

21“Waari warraaynbaj wirrima-warrgi mana-yaal̲i manubama-yung mana-nunggud̲aaba, wirrima-dhabid̲bi mana-magadhuwa mana-yaal̲i. Mana-ma-gadhuwa-maynji bama-burrang, marri bama-warrgana, manubama-wuy mana-nunggud̲aaba-wuy, manubama-yung ama-l̲al̲mang mana-nunggud̲aaba, ma-lhar-ninig ad̲aba.

22Warraaynbaj waari wirri-burri anubani-yung anu-gadhuwa anu-gargayag ana-nunggud̲aaba-wuy anu-magul̲ag-guy. Anubani-yung-maynji numburru-wan̲bina, anubani-yung anggu-gulmung-ambadang yagu anubani anu-gargayag marri anubani ana-magul̲ag anubani-yung anggu-wulagiynjang anggaan̲ibiyn. Yagu anubani anu-gadhuwa anu-gargayag marri wugadhuwa anubani-yung wumagul̲ag.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Buunggawa ngarraal̲irr-man̲ngulg-jinyung.

Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5

23Ngarrubagi-yung ngarraal̲irr-man̲ngulg-duj, na-Jesus anubani-yung ni-jarrarrangi banila-yung wu-warradiynjini-rruj wud̲al. Marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi marri wurru-mangi wud̲al marrya.

24Yagu wugurraayung warra-Pharisee wunu-yamijgayn nigawi-wuy, “Baarranggang, aadanu-maynji amburru-wan̲bina-maynji ngarraagi-rruj ngarraal̲irr, aadanu wiijamana wiij-galadi-wina,” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Yuga nugurru waari nimbirri-nani ana-wubiba-rruj, niga na-David marri warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wugurru wurru-ngaynbandangi marri wurru-marryaadangi.

26Marri anubani-yung wurru-yanggi wubani-wuy na-God-guy wubani-wuy a-wumurrng. Marri warruburru-yung warra-priest, yagu burru-yung-bugij wurru-nguni anubani-yung ana-ma<u>n</u>ngulg anu-<u>d</u>ayn anubani-yung na-God-jinyung-duj ana-wumurrng. Yagu anubani-yung na-David ni-miyn, marri waniini warruburru-wuy nigawi-nyinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, marri wurru-nguni wugurru. Nubagi-yung yaga na-Abiathar na-runggal-yung na-priest-jung. Yuga anaani-yung nugurru nirri-nani?

27Na-God ngarraagi ngu-ma<u>n</u>dhangi ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg, warra-wurru-wurruj yungguyung. Yuga wani-ma<u>n</u>dhangi warra-wurru-wurruj ngarraagi yungguyung ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg? Waari!

28Wudani-yung-gala, yaani nga ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya-waj yaani nga nga-buunggawa-mana a<u>d</u>aba ngarraagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

Mark 3

Nubagi-yung ni-warra-gu<u>n</u><u>d</u>a-gu<u>n</u><u>d</u>a a-marang.

Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11

1Anubanila-wala malgadhaadharri, ni-yanggi wubani-wuy a-synagog-guy ngijang. Marri bagu wa<u>l</u>yinyung ni-burri. Naagi-yung ni-warra-gu<u>n</u><u>d</u>a-gu<u>n</u><u>d</u>a a-marang.

2Marri bagu mulung-arrgi-yung wunu-nani, wugurru yamba wurru-wijangani, “Nubagi yuga anu-maji-wang ngarrubagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr ngarra-ma<u>n</u>ngulg? Marri anubani-yung ngaambu-yamang, ‘Naadagu niwu-wagiwayn anubani-yung ana-lhaawu ana-runggal,’ ” wurru-yamayn, wurru-wijangani.

3Nubagi-yung na-Jesus nu-yamijgayn nubagi-yung naarra-gu<u>n</u><u>d</u>a-gu<u>n</u><u>d</u>a-yinyung na-wa<u>l</u>yinyung, “Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, baa<u>n</u>ina.”

4Marri anubani-yung wani-yamijgayn warruburru-wuy, “Anaani ana-lhaawu-runggal, wu-yaminggarrina yuga wu-yambina? Yuga anaani ngaambu-yaminggarrina ngarraagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg? Yuga ngaambu-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg, yagu ngaambu-wa<u>n</u>bina aladi? Yuga warrubawi-yung ngaamba-wiri-gang yagu warrubawi-yung ngaamba-ngawijgang?” Dani-yung ni-yamayn. Yagu warruburru waari ambuu-yambini, waari.

5Marri ni-warra-garranggaa wani-nani, marri anubani-yung ni-riyaldhiyn waari yamba warruburru-yung ambunu-warrngayungaa, nubagi na-wa<u>l</u>yinyung, marri wurru-<u>l</u>amumundhini. Marri anubani-yung ni-wurrij-galadi-wiiyn. Marri anubani-yung nu-yamijgayn nigawi-wuy na-wa<u>l</u>yinyung-guy, “Bawu-lharraalhijgang nugawi-nyinyung ana-wa<u>n</u>ja.” Nga nigaayung niwu-lharraalhijgayn. Marri anubani-yung ana-marang ni-marang-ma<u>n</u>dhiiyn a<u>d</u>aba ana-marang naagi-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Warruburru-yung warra-Pharisee wurru-yanggi yuuguni warruburru-wuy warra-wurru-wurruj na-Herod-jinyung, marri bagu wurru-yambiynjini. Wurru-yamaa, “Nubagi-yung na-Jesus ngaanu-jadugang.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

Wubani-rruj wagagala wubani-yung a-wurugu.

[7]Na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, anubani-yung wii-lhal-warruyn anubani ana-lhal marri wurru-yanggi wubani-wuy a-wurugu-wuy. Warruburru-yung bagu warraarrawindi anubagala ana-Galilee-wala marri ana-Judea-wala, wunu-garrindharrmangi niga.

[8]Warra-mulung-aynbaj wurru-yanggi Jerusalem-gala, marri bagala Idumea-wala, marri wagagala-wala Jordan-gala, marri bagala yuwaagala Tyre-wala, marri yuwaagala Sidon-gala, arrawindi warraawurru-yung warra-wurru-wurruj. Wurru-yanggi yagu yamba warraawurru-yung wurraawanggini ana-lhaawu, anubani-yung ni-wan̲bini-yinyung.

[9]Warraawurru-yung wani-magaa warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Warraawurru warra-wurru-wurruj wurru-mulung-arrawindi. Warraawurru ngarrambi-jiibugayn ngagurru. Numbuu-yaarri barrawu, nimbirrima-burrang ad̲aba,” ni-yamayn.

[10]Warraawurru-yung warraarra-gun̲d̲a-gun̲d̲a-yinyung wuu-yanggi, ambunu-wan̲agaa, yagu yamba wani-man̲mangi arraarrawindi.

[11]Marri anubani-yung ana-man. gurrg ninggu-nayn na-Jesus, marri anubani-yung waadbarrwini marri waad̲angi, “Nagang aadanu na-Niwiyayung na-God-jinyung! ” wu-ngarra-jamaa.

[12]Yagu anubani-yung nigaayung ni-yambini, yang-bad̲a-wad̲ad̲-mirri lhaawu, “Yagi narra-magi warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, ngaya anaani,” ni-yamaa niga.

Na-Jesus ambani-lharrgang nigawi-nyinyung warra-12 wurru-marrbuy-maa-yinyung.

Matthew 19:1-4, Luke 6:12-16

[13]Anubanila-wala, ni-yanggi yuuguni arrwiyaj ama-n̲uga-wuy. Naagi-yung ni-marrbuy yanga-yangi-nyung-galawaj wani-ngaynbandangi. Marri warruburru-yung wanii-gad̲iyn. Warruburru-yung wuu-yanggi nigawi-wuy.

[14]Marri ni-wajbarini warruburru-yung

[12]. Nguynju yungguyung naagi-yung wurraanggarra-yanggi, marri wani-lharrgandi yungguyung wurru-magini yungguyung.

[15]Marri warraawurru-yung waniini lhud̲, nguynju yungguyung wubani-yung aalaaladi-yinyung a-man. gurrg amburraarra-yarraana yungguyung.

[16]Yaawurru yigaj warru-mu-muwaj. Simon, naagi-yung nu-mij-gaynbijgayn anaaynbaj, Peter.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Marri James, marri John. Naawiṉi-yung na-Zebedee-yinyung na-niwiyayung-biiyung. Marri wani-mayaa Boanerges, anaani wiijamana, nguynju yaga yiidagu ni-waṉbini ni-mindhii yi-yamiynji, marri ni-ngurrurruwana.

18Marri Andrew, Phillip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James na-niwiyayung na-Alphaeus-jinyung. Marri Thaddeus marri Simon wubanila-wala a-lhal a-Canaan-gala.

19Marri Judas Iscariot, wurrugu marri naagi-yung anu-minbini niga na-Jesus.

Na-Jesus-inyung ana-lhuḏ na-God-gala.

Matthew 12:22-30, Luke 11:14-23

20Marri na-Jesus nigaayung ni-yanggi aanga-wuy. Yagu warruburru-yung warraarrawindi wurru-yanggi nigawi-wuy. Warruburru-yung waari amburru-nguni, warraarrawindi yamba.

21Wugurraayung nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung wurraawanggini. Aḏaba wurru-yanggi anubagala, nguynju yungguyung naagi-yung ambunu-mangi. Wurru-yamayn, “Naagi-yung ni-wan-gaagidhiyn,” wurru-yamayn.

22Warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal ana-Jerusalem-jinyung wurru-yamayn, “Nubagi-yung na-Beelzebul na-baḏirrnya-yung, ni-buunggawa-mana-yinyung niga anubani-yung-jinyung ana-man. gurrg-gaang, anubani-yung nigawi! Dani-yung ana-lhuḏ niwu-waṉagana, wubanila-wala na-baḏirrnya-yung-gala, marri niwu-yarramijgana ana-man. gurrg-gaang.” Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

23Marri na-Jesus ni-yamayn, “Numburraaṉiyn numburru-yaarri bagala.” Marri anaani-yung wani-magaa anaani-yung ana-lhaawu.”Yuga naagi na-baḏirrnya-yung ani-yarramijgina nigaajbaj?

24Warra-mulung-aynjaabugij-maynji wugurru anubagu-maynji amburru-burraa, warruburru-yung-maynji wugurru amburru-wiynji-wiynjina-wugij, warruburru-yung waari wurru-burrangi ana-baḏag.

25Warra-wurru-wurruj-maynji warra-mulung-aynjaabugij warruburru-yung warru-mandag amburru-wiynjina wugurraajbaj, marri warruburru-yung warru-mandag ari amburru-manda-ngu-jadugiiyn mal-dhamurrug.

26Marri na-baḏirrnya-yung-jinyung-maynji ana-man. gurrg anggu-wiynjina wugurru wugurraajbaj-balij, yagi wu-lhuḏ-ḏumi wugurru aḏaba. Marri niga ani-jadugiiyn mal-dhamurrug.

27“Waari warraaynbaj wirri-yabi ana-wumurrng nubagi-yung-jinyung na-waḏa-waḏaḏ-jung-jinyung marri waari wunaa-garra-yari anubani-yung ana-ngurrji. Yagu, anubani-yung-maynji ana-wulhu-wulhurr nubagi-yung-maynji ambunu-radbumana na-waḏa-waḏaḏ-jung, marri ambunaa-garra-yarina anubani-yung anaarra.

28Yagu yamba anubani-yung, na-God ambaniigajij-garruyn anubani-yung anaarrawindi anaalaaladi, marri amburru-lhaguḷa-maaḷang-maynji, anubani-yung na-God ari ambaniigajij-garruyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[29]Yagu warruburru-yung-maynji warra-wurru-wurruj ambii-lhaawu-waandirrang-maynji ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, yagi na-God waniigajij-garru. Warruburru-yung ambirri-wa<u>n</u>agana anubani-yung anaaladi wuguuguni."

[30]Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, wani-yambini warruburru-wuy, wugurru yamba wurru-yamaa ana-raga-ragij, "Niga niwu-wa<u>n</u>agana aladi man. gurrg."

Na-Jesus warra-mijgalgur-yung-jinyung.

Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21

[31]Nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung marri warruburru-yung warra-minilharri-yung, wurru-yanggi bagu wurraarra-garra-lhi aa<u>d</u>abarabalu-rruj. Marri anubani-yung wuu-yandharrgiiyn nigawi-wuy lhaawu.

[32]Warruburru-yung warru-mandag bagu wurraarra-garra-lhi, marri wurru-yamayn, "Nugawi-nyinyung nga-rriibi marri warra-minilharri durru wurraarra-garra-lhara aarabarabalu-rruj. Ngambi-yandhawiwana nugawi yungguyung," wurru-yamayn.

[33]Marri nigaayung ni-yamayn, "Yangi-nyung yuga ngaadagi ngaya ngaa-rrigang marri naa-murruyung-gaang?"

[34]Marri ni-garri-niiyn warruburru-wuy warraarraarrawindi-wuy, wurru-burri-yinyung bagu wunu-nanggami<u>n</u>mi<u>n</u><u>d</u>angi, marri ni-yamayn, "Yaawurru ngayawi-nyinyung nga-rrigang marri naa-murruyung-gaang.

[35]Warrubawa-yung-maynji warraaynbaj ambunu-yandhurrbangana-maynji na-God, burru-yung ngayawi-nyinyung naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang marri ngaa-rrigang-gaang." Dani-yung ni-yamayn.

Mark 4

Ana-lhaawu anubani-yung wurraanuynjungaa-yinyung anu-<u>d</u>al.

Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8

[1]Anubanila-wala, niga na-Jesus wani-magaa ana-lhaawu bagu ama-madha-ga<u>l</u>a<u>l</u>ij-duj. Mulung-dhabarrj-bindiyung warru-mandag wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa wunu-dhawawarumayn niga, yagu niga ni-yanggi buguni ama-barrawu-wuy, ni-yabaynjiyn nga ni-burrangayn. Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraarra-garra-lhi ama-madha-ga<u>l</u>a<u>l</u>ij-duj.

[2]Marri anubani-yung wani-magaa wiij-bulawaa-wala, ni-yambini arrawindi. Anaani-yung anaarrgi-yung ana-lhaawu wani-magaa.

[3]"Numburraawanggina! Nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-yanggi, ni-wanuynjungaa anu-<u>d</u>al.

[4]Marri ni-ral-yarraani. Anubani ana-mulung-aynbaj waadbarrwini amubama-waj amaadi-waj. Nga anubani ana-ngurudhu wu-wilbilangi marri wu-ngarra-<u>d</u>alhangi marri arra-nguni anu-<u>d</u>al.

[5]"Anubani ana-mulung-aynbaj anu-<u>d</u>al anubani waadbarrwini ama-<u>n</u>uga-waj, waari anubagu anaaban ana-lhirribala. Yagu anubani-yung waarradangi wu-ngu<u>l</u>u-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nguḻubini, waari anubagu ana-lhirribala anaaban anuguni-yinyung anggu-lhiḏangi-yinyung.

6Ngarrubagi-yung ngarraaḻirr ngi-ḻan. gaḏangi marri ngi-wal-murrmbulingijgayn yagu anubani-yung waari anubagu anu-ngujang, anubani-yung wu-ḏaḏarrg-mayn, wu-lhagarra-ngawini.

7“Ana-mulung-aynbaj wugurru anubani-yung anu-ḏal waadbarrwini a-rawurrumugurrumu-rruj. Anubani-yung anu-bal waarradangi. Anubani wugurraayunggaj wu-wal-warradangi ana-rawurrumugurrumu ngijang wu-waliynjini. Marri anubani-yung al-waabaabaa, marri anubani-yung waari anggu-warradangi anu-ḏal.

8“Anubani-yung ana-mulung-aynbaj anubani-yung waadbarrwini nga wu-warradiyn anuwaagu anaaban-mamaaḻang-baj. Marri anubani-yung wu-warradangi marri wu-gulmung-jungini, ana-mulung-arrgi anubani wu-maṉdhini 30 anu-ḏal anubanila-wala aynjaabugij, anubani-yung arrgi wu-maṉdhini 60 anu-ḏal, anaarrgi anubani-yung wu-maṉdhini 100 anu-ḏal, anubanila-wala wal-aynjaabugij wugurru.”

9Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji numburraan-bawalhang aadanu, marri anubani-yung numburraawanggina windiyung nugurru! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Ni-yaminggarrina na-Jesus ni-yambina wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.

Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10

10Malgadhaadharri waari warruburru-yung amburraanggarra-ngu-burri warraarraarrawindi. Warruburru-yung warra-12, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurraanggarra-yanggi-yinyung, wunu-yandhawiwayn, “Anubani yuga wiijaminggarrina ana-lhaawu, wu-magina?” wurru-yamayn.

11Nigaayung ni-yamayn, “Nugurraajbaj, nirri-waṉagana anaani ana-bayarra, na-God-gala. Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nguynju yadhu anubani-yung numburru-marrbuy anubani aniij-miḏaamimi-yinyung, warruburru-yung-jinyung warru-mandag nigawi-nyinyung na-God-jinyung. Yagu warruburru-yung warra-mulung-aynbaj anubani-yung amburraawanggina anaani-yung aniij-miḏaamimi-yinyung ana-lhaawu-wugij, yagu anubani waari wurraawanggi, wiijaminggarrina-yinyung.

12Anaani wiijamana, ana-wubiba waarrarrina, ‘Yijgubulu ambirriij-nayii, yagu anubani-yung waari wurru-marrbuy-dhi. Marri anubani yijgubulu amburraawanggina, manaama mana-warang, yagu waari anubani-yung wurru-marrbuy-mi. Marri anubani waari wurraagi na-God-guy, marri waari anubani-yung waniigajij-garru.’ ”

Na-Jesus ambani-yurrurrugana anu-ḏal-inyung ana-lhaawu.

Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15

13Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij, ni-yamaa, “Yagi-maynji anubani-yung nurru-marrbuy-mi anaani aniij-bulawaa-wala, yagu-maynji anubani-yung nurru-marrbuy-mi anaarrawindi anaani aniij-bulawaa-wala, yuga?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Nubagi-yung yaga ni-wanuynjungana-yinyung, anubani-yung ni-ral-yarraani anu-ḏal. Anaani wiijamana, ana-lhaawu na-God-inyung.

15“Anubani-yung anu-ḏal amaadi-waj, wiijamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraawanggina ana-lhaawu, yagu anubani-yung na-baḏirrnya-yung na-Satan ni-yaarri marri niwu-yarina anubani-yung ana-lhaawu wugurri-wala.

16-17Anaani wiij-nguynju, anubani-yung anu-ḏal ama-ṉuga-waj waarradii, wiijamana, warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurru-wawanggina-yinyung ana-lhaawu, marri wirri-ngaynbandii, wurru-waḷaaḷarrii, yagu waari-windiyung, nguynju yaga anubani ana-rangag waari-yinyung anu-ngujang, waari wu-warradi ana-rangag. Yagu warruburru-yung waari amburru-jambarrgang-bindiyung, Anubani-yung-maynji ana-wungarri anggu-waṉiyn, wugurru yamba wurru-jambarrgiiyn, warruburru-yung amburru-yarramana, amburru-lhuṉdhii wugurru.

18“Wugurraayung anubani-yung anu-ḏal anubani-yung wu-rabina-yinyung anubani-rruj ana-rawurrumugurrumu-rruj, anaani wiijamana warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurru-wawanggina ana-lhaawu,

19yagu anubani-yung-maynji aniij-gaynbaj amburraalharaguna, anubani-yung wurru-yaal-aḏaaḏigaynjina. Marri wirrii-ḏamarr-ngu-burraa anaani ana-lhal, marri wurraarra-ngaynbandii aynba-gaynbaj. Anubanila-wala aḏaba wu-ngarina ana-lhaawu. Yagu anubani-yung waari wu-warradi anu-ngugulumung.

20“Wugurraayung anu-ḏal wu-rabina-yinyung anaaban-mamaaḷang-baj, anaani wiijamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wawanggina-yinyung ana-lhaawu, marri wurru-jambarrgina-windiyung. Anaani wiijamana, nguynju yaga anggu-warradii wu-ngugulmung. Malgaynbaaynbiyaj 30, malgaynbaaynbiyaj 60, malgaynbaaynbiyaj 100 wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Ana-lhaawu anu-dhalng-jinyung.

Luke 8:16-18

21Anubanila-wala, wani-yamijgayn, “Nugurru-maynji nimbirri-yarrijgina-maynji anu-dhalng nugurri-wuy anaanga, yuga bagu nimbirri-burrang ama-gaṉdharra-rruj lhirribala? Yagu lhirribala ama-yaaḷi-rruj? Yagi! Anubani nimbirri-wudhang yuwaagu arrwar, anggu-yaljirraa.

22Anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-julubina-yinyung, wurrugu marri amburru-marrbuy-dhina wugurru. Marri anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-miḏaamimi anaani anggiij-garrarra-mang wugurru.

23Mana-warang-maynji numburraawanggina-maynji, numburru-wijangayii nugurri-rruj aambubug-duj.”

24Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru numburraawanggina numburru-maaḷamburrg anubani-yung ana-lhaawu. Anubani-yung-maynji numburru-yiynjang nugurri-nyinyung-gala nigawi-wuy na-God-guy, nigaayung na-God ari nambanii-gaagijgiyn, anaani wiij-nguynju wiijamana. Ngijang nambaniiyn ani-malgaagijgiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Nugurru numburru-marrbuy-yinyung anaani, anubani-yung God nambaniiyii nugurru, nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy-wina windiyung nugurru. Yagu nugurru waari-yinyung numburru-marrbuy-mang-jinyung aadanu, yagu nugurru nurraa<u>l</u>amin-jamana nurru-marrbuy, yagu aadanu na-God aniwu-yarina niga nugurri-wala.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

26Anubanila-wala na-Jesus ngijang ni-yambini, “Na-God-jinyung warru-mandag wu-yamana, nguynju yaga na-wa<u>l</u>yinyung nubagi-yung ni-warra-ngu-barawudangi anu-<u>d</u>al aaban-guy.

27Marri ni-yaay, marri ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, malgarrawindi ni-wa<u>n</u>bini ni-<u>l</u>a<u>l</u>agini. Wugurraayung anu-<u>d</u>al anubani-yung wu-wanung-dhanga<u>d</u>bangi marri wu-warradangi. Waari anaani ani-marrbuy-magaa wiijaminggarrina wu-warradii, marri ajigala wu-wanung-dhanga<u>d</u>bii marri wu-warradii.

28Anubani-yung anaaban waa<u>n</u>bina wu-wal-lhanga<u>d</u>bii. Marri anubani-yung a<u>d</u>aba wu-gulmung-jungina marri anubanila wu-warra-ngugulmung-jayaadii.

29Marri anubanila a<u>d</u>aba wu-lharang-mana. Marri ni-wal-wulguldhii. Anubani-yung a<u>d</u>aba wu-lharang-mana yamba marri ngurru-mani.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

30Naagi-yung ngijang ni-yamaa, ni-yambini.”Warruburru-yung yuga warru-mandag wugurru na-God-jinyung, wurru-yaminggarrina? Yuga yangi aniij-bulawaa-wala ngaynjambina?

31Warruburru-yung wurru-yamana nguynju a-winyig wu<u>d</u>al, wubani wu-mayini mustard. Anubani-yung anu-<u>d</u>al, anubani-yung ana-ral-wirrig, anaarrawindi-lhangu anaani-rruj ana-lhal-uj.

32Anubani-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanuynjungana, marri anggu-warradii, marri anubani anggu-runggal-mana, anubani-yung anggu-nga<u>l</u>-wilii. Anubani-yung anuuguni anggu-wa<u>n</u><u>d</u>a-lhalbarriynjina runggal, anu-guba<u>n</u><u>d</u>a. Ana-ngurudhu wugurru anggu-ngarra-gu<u>n</u>mana nga bagu anggu-wayayarrii wubani-rruj a-ruluj.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

33Wugurraayung warruburru-yung wurraawanggini nigawi-wuy, anubani-yung ni-yambini-yinyung ana-lhaawu, wiijamaa. Anubani-yung ni-yambini-wugij wiij-bulawaa-wala.

34Waari anubani-yung ambani-magaa anggiij-garrarra. Yagu wurrugu marri, burru-yung-bugij warruburru-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, marri anubani-yung ni-wij-jurrurrugaa anaarrawindi-lhangu, ni-wij-garrarra-gaa, wugurri-wuy.

Na-Jesus aniwu-mu<u>d</u>a<u>d</u>bijgang ana-wudhanguyn.

Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25

35Malgadhaadharri wurrugu anubani-yumbaa, anubani-yung wu-wamulugugurri. Anubani-yung wani-yamijgayn, “Ngaambu-yaarri wagagala-wuy a-wurugu,” ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Na-Jesus bagu ni-burri amubama ama-barrawu-rruj. Warruburru-yung warraarruyn warra-garnyirrimba, wuu-ngarra-jabaynjiyn amubama ama-barrawu-wuy. Naadagi-yung na-Jesus wurraanggarra-yanggi.

37Na-Jesus niga ni-yingayn ad̲aba. Wurru-waya-wayamangi… nga yingga anubagu ana-bandharra. Wu-yanggi anuwaagala anubani wuwalulu wu-wal̲adhi. Anubani-yung wanggu-miyn bandharra. Anubani-yung waar-yabaynjini anaa-gugu. Anubani-yung ma-gayn-ngambini mana-barrawu.

38Nigaayung na-Jesus yuwaagu adhaadharri ni-burri, ni-yaay-wugij, ni-yinag-gudhi. Marri wurru-yanggi, wunu-marayanggayn. Wurru-yamayn, “Nimba-yiyina-yinyung, yuga anaani yagi nimba-man̲mi, anubani anaani ngaambu-ngambang! ” wurru-yamayn.

39Anubani-yung ni-l̲al̲agiiyn marri niwu-yamijgayn ana-wudhanguyn marri anaa-gugu. Ni-yamayn, “Ba-mud̲ad̲bang! ” Anubani-yung ana-wudhanguyn wu-mud̲ad̲biyn, wugurraayung anubani-yung anaa-gugu waar-yingayn, mul̲urrgu maar-yingayn.

40Anubani-yung wani-yamijgayn, “Nugurru a-yangi yungguyung marri nurru-d̲irrngawina? Yuga nurru-jambarrgiiyn ngayawi-wuy?” ni-yamayn.

41Anubani-yung wurrugu wurru-d̲irrngawiiyn, marri ngijang wurru-wal̲aal̲arriyn. Marri anubani-yung wurru-yambiynjini, wurru-yamaa, “Yangi-nyung yuga naagi? Numburraarranggang a-wudhanguyn-guy marri anubani aa-gugu! Anubani-yung ninggu-warra-yandhurrbang! ” wurru-yamayn wugurru.

Mark 5

Ana-man.gurrg-gaang marri ana-bigi-bigi.

Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39

1Anubani-yung wurraagal̲awajangi wagagala-wuy, wubani a-lhal wirri-mayana Gerasa.

2Anubani-yung na-Jesus naagi-yung ni-garrajiyn mana-barrawu-wala. Nubagi-yung wal̲yinyung buguni ni-yanggi. Naagi-yung ni-yanggi yuwaagala ama-gara-wala. Anubani-yung niwu-wan̲agaa aladi-windiyung man. gurrg.

3Naagi-yung ni-bu-burri yuwaagu ama-n̲uga-rruj ama-gara-rruj. Anubani ana-wulhu-wulhurr anaani-yung waari warraaynbaj ambunu-radbini naagi-yung. Anubani-yung ana-chain wirri-mangi wunu-radbini, waari aadani-yung, niwu-wagiwaa.

4Warraawurru-yung warra-mulung-aynbaj wunu-nani, malgarrawindi anaani-yung ni-radbidhi ana-chain-mirri. Anubani-yung niwu-warra-wagiwaa. Marri anubani-yung ni-lhuganda-radbidhi-yinyung anubagu, niwu-wagiwaa, ana-dhuduju. Waari naagi-yung ambunu-man̲dhangi.

5Anubanila niid̲angi-magaa mana-n̲uga-wala, anubagu nima-milimilidhangi-yinyung mana-gara, ana-miyn. ngu marri anaarrarra. Anubani-yung niid̲angi-magaa marri ni-balhini n̲uga-mirri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Marri anubani-yung nu-nayn naagi-yung na-Jesus malanganyanay. Marri ni-wuwa<u>l</u>gayn marri ni-<u>l</u>andharrdhangayn.

[7-8]Na-Jesus ni-yamayn, “Ba-rabalang, aladi-nyung man. gurrg! ” Nigaayung nii<u>d</u>angi yanggarrwar-mirri, “Yagu a-yangi yungguyung nagang anubagala nimba-warubaj-gaa Jesus, na-Niwiyayung na-God-jinyung ni-burraa-yinyung anuwaagi anaarrwar? Ngunu-lhangayaana, anubani-yung na-God-inyung ana-muwaj, yagi ngaya nimbaarragayangijgi! ” ni-yamayn.

[9]Na-Jesus anubani-yung nu-yandhawiwayn, “Yangi-nyung nagang aadanu na-nimuwaj-jung?” Nigaayung ni-yamayn, “Ngaya-waj anaani na-nimuwaj-jung ‘arrawindi’, dani-yung ngaya ana-muwaj, anaani yamba ngagurru warraarrawindi,” ni-yamayn.

[10]Anaani-yung ana-man. gurrg ninggu-lhangayaani, wu-yamayn, “Nurru anaani yagi nimbi-yarramijgi anaanila-wala ana-lhal,” ninggu-yamijgayn na-Jesus.

[11]Anubani-yung arrawindi bigi-bigi wu-ngarra-ngu-burri anubagu amubama-rruj ama-<u>n</u>uga.

[12]Ninggu-yamijgayn ana-man. gurrg, “Nurru anaani nimba-lharrgang wudanu-wuy naambu-waliynjang,” wu-yamayn.

[13]Nigaayung ni-yamayn, “Yuu, numburru-yaarri.” Anubani-yung marri ninggaarruyn ana-man. gurrg, nubagi-yung-gala na-wurrujung. Nga wu-yanggi wuguni wu-waliynjiyn wubani-wuy a-bigi-bigi-wuy. Anubani-yung anaarrawindi, anubani-yung wu-mulung-galiynjiyn-gala a<u>d</u>aba anubani-yung 2,000. Marri anubani-yung bagala nga waagulhaynjiyn yuuguni a-dhirridhirrig-guy marri wu-ngarra-ngalbawa<u>l</u>gayn wubani-wuy aa-gugu-wuy. Marri anubani-yung wu-warra-nga<u>n</u><u>d</u>ini wugurru.

[14]Bagu warruburru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wurru-ranga-rangarrangi-yinyung anubani-yung ana-bigi-bigi. Warruburru-yung wuu-yarramayn nga yuuguni warra-magaa warra-mulung-aynbaj-guy, wubani-wuy a-wumurrng-guy wubani a-runggal, marri yuuguni a-lhal-aynbaj-guy a-lhal. Marri warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yanggi.”Yangi anubani wu-wa<u>n</u>bini?” wurru-yamayn.

[15]Marri wurru-yanggi na-Jesus-guy marri anubani-yung wurraarranggayn, nubagi-yung na-wurrujung bagu ni-burri. Naadagi-yung ni-wa<u>n</u>agaa anubani-yung arrawindi ana-man. gurrg ana-raga-ragij-gaj, yagu anubani-yung winiinggarra-ngu-burri na-Jesus. Ni-yabini yaa<u>l</u>i a<u>d</u>aba, nigawi-nyinyung-duj a-yinag anubani-yung wu-wandhurrg a<u>d</u>aba, ni-wijangani-yinyung niga. Warraawurru-yung wunu-nani-yinyung niga naadagi-yung, wurru-<u>d</u>irrngawiiyn wugurru.

[16]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wunu-nani-yinyung, warraawurru-yung warra-magaa wugurru, naagi-yung-jinyung wubani-yung-jinyung aarrawindi a-man. gurrg marri wubani-yung a-bigi-bigi.

[17]Nga warraawurru-yung wunu-lhangayaani na-Jesus, “Bawu-lhal-warruyn anaani nurri-nyinyung ana-lhal marri ba-yaarri! ” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Marri anubani-yung ni-yanggi ama-barrawu-wuy, ni-yabaynjiyn. Nigaayung naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung anubani-yung ana-man. gurrg-jinyung niwu-wa<u>n</u>agaa, naagi-yung bagu nu-yandhawiwandi na-Jesus-guy, “Yuga ngaya anaani ngaynjaarri nugawi-wuy?” ni-yamayn.

19Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagi. Baagiyn nugawi-wuy aanga-wuy, nugawi-wuy warra-mijgalgur-wuy. Bamba-magana anubani-yung ninii-ga<u>n</u>bini-yinyung na-Buunggawa nugawi-nyinyung, anubani-yung ana-mamanunggu. Bamba-magana anubani-yung, nini-man. galagaa-yinyung,” ni-yamayn na-Jesus.

20Marri nigaayung na-wa<u>l</u>yinyung niigiyn, anubani-yung ni-yanggi, bagu wani-magaa warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wubani-rruj a-lhal wirri-mayaa Decapolis, anubani-yung naa-ga<u>n</u>bini-yinyung na-Jesus. Wugurraayung warraarrawindi wurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arriyn wugurru.

Ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung marri ngarra-ma<u>n</u>inyung.

Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56

21Anubani-yung na-Jesus niiga<u>l</u>awajangi wubani a-wurugu-rruj barrawu-mirri, marri warruburru-yung wurru-wurruj wurru-yanggi wunu-warubaj-gaa, wurraanggarra-ngu-burri bagu a-wurugu-rruj.

22Nubagi-yung niwu-ranga-rangarrangi-yinyung anubani ana-synagog, na-nimuwaj-jung Jairus. Marri ni-yanggi, nu-nani na-Jesus. Marri ni-<u>l</u>andharrdhangayn ni-burrdangayn wubani raga-ragij nigawi-rruj a-mun-duj.

23Marri nu-yandhawiwaa na-Jesus, “Ngayawi-nyinyung ngarra-ngarriiyi lhaalhag angi-ngawang. Baa<u>n</u>iyn marri bangu-wa<u>n</u>agang nugawi-nyinyung-mirri marang, marri angi-ma<u>n</u>dhiiyn, angi-wiri-mang.” Dani-yung ni-yamayn.

24Marri na-Jesus winiinggarra-yanggi wugu<u>n</u>i. Warruburru-yung warraarraarrawindi wunu-garrindharrmiyn. Warruburru-yung wunaa<u>n</u>ibijgayn wurru-wurruj-bugij.

25Ngigaayung ngarra-ma<u>n</u>inyung bagu nga wurraanggarra-yanggi warruburru-rruj warraarraarrawindi-rruj. Anubani-yunggaj ngaadagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung ngingg-u-lhangarrmayn wulang maadbarrwini. Anaani-yung anaagalhal-a<u>l</u>irr

12.

26Ngarraagi-yung ngi-yanggi warruburru-wuy warra-maja-maji-wana-yinyung warruburru-wuy, marri anubani-yung ngiwu-lhaladangi arrawindi anu-<u>n</u>uga. Yagu waari ngarraagi-yung angi-ma<u>n</u>dhini. Anubani-yung ngi-warragayangi-wugij, ngi-lhangurrngandi-wugij ngiga.

27-28Anaani-yung ngi-wawanggini naadagi-yung na-Jesus. Anubani-yung ngi-yamijgini ngigaajbaj, “Ngama-wa<u>n</u>agang-maynji mana-yaa<u>l</u>i nigawi-nyinyung, marri ari nga-ma<u>n</u>dhiiyn! ” Anubani-yung ngi-yanggi bagu adhaadharri na-Jesus-duj warruburru-rruj warra-mandagarrawindi-rruj, marri anubani-yung ngi-marang-dhaayiyn ngima-wa<u>n</u>agayn mana-yaa<u>l</u>i.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

29Anubanila-wala manubama-yung mana-wulang lhugaajgiyalawaj ma-wuldhiyn. Anubani-yung ana-ngun. gu ngi-yangini-yinyung aḏaba ngi-maṉdhiiyn ngiga.

30Nigaayung na-Jesus anubani-yung ni-marrbuy nigaajbaj, anubani ana-lhuḏ ninggaarruyn, na-Jesus-gala. Marri anubani-yung ni-wiḷibiḷingiyn wani-yamijgayn warruburru-wuy warraarraarrawindi-wuy, “Yangi-nyung ngaya ngambii-bildhiyn mana-yaaḷi?” ni-yamayn.

31Yagu warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yamayn, “Yigaj, yaawurru-yung wuu-juriynjini marri nimbii-bildhiyn, nimbi-jurrjurrgina warraawurru. Marri a-yangi yungguyung aadanu nagang nuynjambina, ‘Yangi-nyung ngambi-wildhiyn ngaya? ’ ” wurru-yamayn.

32Yagu niga ni-warranggaa-wugij, ambani-nani yungguyung yangi-nyung wu-waṉbini.

33Ngaadagi-yung ngarra-maṉinyung ngi-marrbuy aadani-yung wu-waṉbini-yinyung ngigawi-wuy, marri ngi-ḏirrngawiiyn, ngi-warra-galaliyn. Marri anubani-yung ngi-jarrarriyn nga bagu ngi-ḷandharrdhangayn raga-ragij nigawi-rruj. Anubani-yung ngunu-magaa ana-lhaawu yijgubulu-walawaj, ngi-wij-ḏabalini ngiga.

34Nigaayung ngu-yamijgayn, ngigawi-wuy, “Ngarriiyi, nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn, aadanu aḏaba nu-maṉdhiiyn. Ba-yaarri, ba-lhamaamura, marri ba-maṉdhiiyn,” ni-yamayn.

35Anubani-yung ni-yambini-wugij, warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubagala wuu-ngarra-ḏaba-rabaliyn aanga-wala nubagi-yung-jinyung niwu-ranga-rangarrangi-yinyung ana-synagog. Warruburru-yung wurru-yamayn, “Nugawi-nyinyung ngarra-ngarriwiyaay aḏaba ngi-ngawiiyn. Aḏaba yagi nunu-yandhawiwu nigawi-wuy wani-yiyina-yinyung,” wurru-yamayn.

36Yagu anubani-yung na-Jesus waari ambanii-gawanggini, warruburru-yung. Nubagi-yung nu-yamijgayn nubagi niwu-ranga-rangarrangi-wuy, “Yagi nu-ngu-ḏirrngawi. Anaani nimbaa-ngu-jambarrgiiyn ngaya,” ni-yamayn.

37Anubani-yung winiinggarra-yanggi naadagi-yung na-Jairus, marri Peter, marri James, marri John, na-James-inyung na-nilharri-yung, wurraanggarra-yanggi wugurru. Naadagi-yung waari ambani-lharrgandi warruburru-yung waari amburraanggarra-yanggi, warra-mulung-aynbaj.

38Anubani-yung wurru-yanggi wubani a-wumurrng-guy nubagi-yung niwu-ranga-rangarrangi-yinyung. Nigaayung na-Jesus ni-warranggayn arraarrawindi wuu-ruguni… wurraaḏangi… wurraalgarra-rawaynjini wugurru.

39Anubani-yung ni-yanggi ni-yabiyn, marri ni-yamayn, “A-yangi yungguyung nugurru nurraaḏii marri nuu-ruguna? Ngarraagi ngarra-wirrinyung waari angi-ngawini, ngiga ngi-yingayn,” ni-yamayn.

40Yagu warraawurru-yung wunu-rajburrnani niga. Nigaayung wani-lharrgang yuuguni aa-ḏabarabalu-wuy. Wani-yarrijgini nubiṉi-yung nga-rriibi-yung-bugij marri na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ninyarra-yung, wurraanggarra-yanggi. Marri burru-yung-bugij wurru-wulaynbaj. Anubani-wuy wuu-yanggi ama-gara-wuy. Ngiga ngarrubagi-yung ngarra-ngalaynjinyung bagu ngi-murrgulhi.

41Ni-yanggi-wugij, ngu-wanja-lalagayn. Anubani-yung ngu-yamijgayn, anubani-yung nigawi-nyinyung-mirri ana-lhaagi ni-yambiyn, “Talitha kumi! ” ni-yamayn. Anaani wiijamana, “Ngalaynjinyung, ba-lalagiiyn! ”

42Anubani-yung ngi-lalagiiyn, marri ngi-yanggi. Ngarraagi-yung

12 anaagalhal-alirr. Warraawurru-yung wurru-wurrij-galaalarriyn-bindiyung, marri warraawurru-yung wurraarra-wilwiliyn.

43Na-Jesus anaani-yung ni-yambini wu-wada-wadad ana-lhaawu.”Yagi anaani narra-magi warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy. Nimbirringiiyn, angi-nguyii marrya,” Dani-yung ni-yamayn niga.

Mark 6

Na-Jesus ani-yaarri nigawi-nyinyung-guy aanga-wuy.

Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30

1Anubani-yung na-Jesus niwaarruyn ana-lhal. Anubani-yung ni-yanggi nigawi-wuy wubani-wuy a-lhal-wuy. Marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wugurru wurraanggarra-yanggi.

2Ngarrubagi-rruj ngarraalirr-manngulg-duj bagu ni-burri wubani-rruj a-synagog. Bagu wani-magaa. Marri burru-yung wunu-yaynjangani-yinyung wurru-wurrij-galaalarriyn. Marri wurru-yamayn, “Marri naagi ajigala wunu-marrba-marrbuy-waa? Yangi-nyung? Anaani ana-lhaawu aniijgubulu-walawaj ni-yambina! Ajigala ni-wanbini aynba-gaynbaj lhud-mirri?

3Naagi niwu-rana-raani-yinyung. Nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung Mary, marri nigawi-nyinyung warra-minilharri-yung na-James marri na-Joseph marri na-Jude marri na-Simon, warruburru-yung. Marri warra-miyn-ngarrilharri-yung yaawurru ngurraanggarra-ngu-burraa,” wurru-yamaa. Marri wunaagaminij-gaandirrangi niga.

4Yagu nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn wugurri-wuy, “Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warra-wurru-wurruj wugurraayung warraagaminij-gaandirrangi, warruburru-yung wugurri-nyinyung-jinyung anubani-yung ana-lhal, marri wugurri-nyinyung warruburru-yung warra-mijgalgur-yung, marri wugurri-rruj anubani ana-wumurrng. Anubani-yung ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal, wurru-yanggi warruburru-yung, warra-ngaynbandangi wugurru,” ni-yamayn.

5Yagu anubani-rruj ana-lhal, waari ani-wanbini aniij-mamaalang ambani-manmangi-yinyung. Yagu wani-wanagaa nigawi-nyinyung-gala a-marang wurru-burri bagu wurraadharra, marri wani-lalagaa.

6Anubani-yung ni-wurrij-dhimudiyn warruburru-yung yamba warra-wurru-wurruj waari ambuu-jambarrgini wugurru. Marri anubanila-wala ni-yanggi wubani-wuy a-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhal-aynbaj-guy, aaynbaj-guy a-wumurrng, wubani wu-ridiynjini-rruj. Marri bagu wani-magaa.

Na-Jesus ambani-lharrgang nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6

7Marri warruburru-yung warra-12 wanii-gaḏiyn nigawi-wuy. Marri waniini nigawi-wala lhuḏ nguynju yungguyung wubani-yung a-man. gurrg yungguyung ambangguyandhurrbangaa. Anubanila-wala wani-lharrgandi wurru-wulu-wulawaa-wugij wurru-yanggi wugurru.

8Marri ni-yamayn, “Yagi nurraarra-yarrijgi anaarrawindi anubani-yung-maynji numbuu-yaarri. Bani-yung-bugij nimbirri-waṉagana, waaṉḏulu, numburru-wagaralhina-yinyung. Marri yagi nuu-yarrijgi ana-marrya. Marri yagi ana-yirr nirri-waṉagi, yagi manaarrgi-yung mana-yaaḷi. Yagi nirri-waṉagi anu-ṉuga.

9Damu-wugij, numburru-mun-jabina-yinyung. Yagu yagi nirrima-waṉagi manuulawaa mana-yaaḷi yagu dami-yung-bugij nuu-yabina-yinyung.

10Anubani-yung-maynji numburru-yaarri anubani-wuy anaanga-wuy, bagu numburru-burraa baḏag wurrugu. Wurrugu marri, numburru-wurrij-dhaḷagina-maynji, marri bani-yung nugurru numburru-yaarri anubagala ana-lhal-wala, nimbirriirruyn.

11Yagi-maynji warruburru-yung warra-wurru-wurruj nugurru nambi-ngaynbandi, marri yagi-maynji nambii-gawanggi anubagu, anubani-yung nimbirriirruyn ana-wumurrng, nga manubama-yung nimbirrima-ngarrgiwang nurru-mun-jabina-yinyung nugurru, marri nimbirrima-yaljalang. Anubani-yung nambarra-yiyina wugurru, warruburru-yung wurru-waṉbini yamba aladi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, wani-magaa warruburru-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung.

12Marri anubani-yung aḏaba wurru-yanggi, marri warra-magaa.”Nimbirriij-garruyn aniij-galaaladi,” wurru-yamaa.

13Anubani-yung warra-garra-yarraani arrawindi ana-man. gurrg. Warraawurru-yung wuu-lhangurrngandi, yagu warraawurru-yung wugurraayung warraambara-wuryangi wugargayag, marri warra-ḷaḷagaa wugurru.

Na-Herod anu-ngawijgang na-John.

Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9

14Warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy naagi-yung na-Jesus. Anaani-yung nubagi-yung na-king na-Herod ni-wawanggini anaani-yung ana-lhaawu. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, “Na-Jesus nubagi niga na-John nubagi waniimbara-ngambijgaa-yinyung, niga nubagi-yung ni-ḷaḷagiiyn anubanila-wala ana-ngawij! Dani-yung-gala niwu-waṉagana ana-lhuḏ marri ni-waṉbini,” wurru-yamaa.

15Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung wurru-yamaa, “Naagi Elijah! ” Marri warra-mulung-aynbaj wurru-yamaa, “Naagi ari nubagi-yung naa-ja-jambina-yinyung,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nguynju warruburru wunaa-ja-jambini-yinyung wu…bani-yunggaj," wurru-yamaa wugurru.

16Yagu nigaayung na-Herod anaani-yung ni-wawanggiyn ana-lhaawu, marri ni-yamayn, "Na-John, nubagi nganu-wa̱lwag-guldhiyn ngaya-waj, ngijang ni-wiri-mayn, yagu God nu-la̱la̱gayn! " ni-yamayn.

17-18Anubani-yung ana-wulhu-wulhurr anaani-yung wu-wa̱niyn. Na-Herod-jinyung na-nilharri-yung na-Philip ngarraagi-yung niiynji-yaay ngarra-ngarrimuwaj-jung Herodias. Marri na-Herod nigaayung ngu-miyn, ngijang niga-waj niiynji-yaay ngiga. Nigaayung na-John ni-yamayn na-Herod-guy, "Yagi nunaa-ga̱na-mi na-nilharri-yinyung yagu anaani waari aniij-mamaa̱lang-magaa," ni-yamayn. Wudani-yung-gala, nigaayung na-Herod nu-magaa aynjaabu-nyung wurrujung, anubuguni ni-yanggi, nga bagu nu-miyn, nga nu-radbini. Marri wunu-yarrijgini yuuguni wubani wu-dhi-dhidini-wuy.

19Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngunu-wurrij-bangaa naagi-yung na-John. Ngunu-ngaynbandangi ambunuumana, yagu waari angiwiij-dhangarrmaa angunu-wini yungguyung.

20Yagu anubani-yung na-Herod naagi-yung ni-d̲irrngawiiyn na-John-guy, aadani-yung ni-marrbuy naagi na-John ni-ma̱ngulg, marri ni-maa̱lamburrg. Marri na-Herod naagi-yung nu-ma̱nmiyn. Marri ni-wawanggini nigawi-wuy, anubanila-wala ni-yinag-gabaabaynji, nigawi-rruj ana-yinag. Yagu anubani-yung nu-ngaynbandangi nu-yaynjangani, malgarrawindi.

21Anaani-yung na-Herod-jinyung birthday wurru-burri. Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-Herodias ngi-wijangani, "Wudani-rruj ad̲aba bagu ambunu-bilhargang na-John! " ngi-yamayn. Nigaayung na-Herod, runggal wurru-nguni marrya, warruburru-yung warra-runggu-runggal, anubani-rruj-jinyung ana-wumurrng, marri warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warra-runggu-runggal, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-runggu-runggal wurru-burri-yinyung ana-Galilee.

22Ngarraagi-yung ngarra-Herodias-jinyung ngarra-ngarrimarayung, ngi-yanggi ngi-wan. ngaa, wunggayn. Marri bani-yung na-Herod ni-wa̱laa̱larriyn, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-wa̱laa̱larriyn wugurraayunggaj. Marri nubagi-yung na-king ngu-yamijgayn, "Nimba-yandhawiwana-maynji anubani-yung anaarrgi-yung, marri anubani-yung wiiyii," ni-yamayn,

23"Nimba-yandhawiwana anubani arrawindi ngayawi-wuy, anubani arrgi anaanila a-lhal-wala, marri wiiyii," ni-yamayn, ngu-lhalamayaa ngiga.

24Ngigaayung anaani-yung ngi-yanggi, nga ngu-magaa nga-rriibi-yung-guy, "Marri yangi ngaya nganu-yandhawiwana?" ngi-yamayn. Nga-rriibi-yung ngigaayung ngi-yamayn, "Banu-yandhawiwanjii lhal-ngargu anu-nindhagal-guldhang na-John waniimbaambara-ngambijgaa-yinyung," ngi-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Anubani-yung ngiigiyn-gaj-bugij ngi-nguḻu-nguḻubini nubagi-wuy na-king-guy. Marri ngunu-yamijgayn, “Nimbiiyn anubani-yung ngayawi-wuy ana-yinag na-John, arrwar ama-plate-duj,” ngi-yamayn.

26Yagu anubani-yung na-king ni-yimurr-jiwuriyn. Yagu anubani-yung ni-wawanggini anubani-yung ngu-lhalamayaa-yinyung, marri ni-warranggaa warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy. Waari anubani-yung angu-yang-ngu-biḻigagaa.

27Nubagi-yung naa-gaḏiyn nubagi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung na-lhamugarrijung, marri nu-yamijgayn, “Nimbi-yarrijgiyn wudanu a-yinag yaanuwuy.” Nigaayung ni-yanggi nubagi-yung buguni wubani-wuy wu-dhi-dhidina-wuy, marri warruburru-yung wunu-yinag-guldhiyn na-John-jinyung a-yinag.

28Marri anubani-yung niwu-burriyn buguni amubama-wuy ama-gaṉdharra-wuy. Marri anubani-yung ngu-yayn buguni ngarrubagi-wuy ngarra-ngaḻaynjinyung-guy, anubani ngiwu-yarrijgini nga ngu-yayn nga-rriibi-yung-guy.

29Na-John-jinyung anaani-yung wurraawanggiyn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri wurru-yanggi bagu, na-ni-gubulu-nyung naagi-yung wunu-miyn wubani-wuy warra-wurrdhu-wurrdhangi-wuy. Wunu-wurrdhangi aḏaba. Wudani-yung-gala nga, na-Herod ni-yambini na-Jesus-jinyung, niin-jamayn, “Naagi-yung John! ” ni-waḻamin-jamaa niga.

Na-Jesus ambani-marrya-wumana warra-5,000 warra-waḻya-waḻya.

Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14

30Warruburru-yung yaga wani-lharrgandi-yinyung, ngijang warraawurru-yung aḏaba wurraagiyn nigawi-wuy na-Jesus-guy, marri wunu-magaa, “Anaani-yung aḏaba nurru-waṉbini arrawindi, marri narra-magaa,” wurru-yamaa wugurru.

31Arraarrawindi wurru-yanggi anubagala marri anubuguni wurraagini. Na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wugurraayung waari ambuu-yanga-yanga-yangini, waari ana-marrya amburru-ngunu-nguni. Yagu naagi-yung na-Jesus wani-yamijgayn, “Ngaambu-yaarri, ngaambu-wiri-wiri-gina, warruburrala-wala warra-wurru-wurruj-gala, wubani-wuy a-lhamaamura-wuy a-lhal, marri bagu ngaambu-burraa wurrugu ngaambu-yanga-yangina,” ni-yamayn.

32Aḏaba warraawurru-yung wurru-yanggi barrawu, marri wurru-yanggi wubani-wuy a-lhamaamura-wuy a-lhal, nguynju yungguyung bagu wurru-burri wugurru.

33Yagu arraarrawindi wurru-marrbuy anubani-yung. Warruburru-yung warra-nani wurru-yanggi, wugurru wurru-ngarrg-dharrmangi wurru-wayamangi danila wugurraayung, wurraagulhaynjini wungarrg-galawaj, wubanila-wala a-wumurrng-gala. Wugurru-waj anubagu ana-raga-ragij wurru-waliyn.

34Nigaayung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung anubagu wurru-waliyn, wurraadadiyn anu-ngarrg-duj, wurraarranggayn yuuguni garnyirrimba. Na-Jesus naagi-yung ni-yamayn, “Warraawurru-yung nguynju yaga wudanu a-jib-jii, waari yaga warraaynbaj ambu-ranga-rangarrang,” ni-yamayn, wani-warrngayuyn

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

naagi-yung. Marri anubani-yung ni-yanggi, wani-magaa, wiij-garrawindi ni-yambini niga.

35Ad̲aba waadhaadharrwara-maa. Wugurru warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi buguni nigawi-wuy marri wurru-yamayn, “Anaani yagu a-lhamaamura-rruj ngurru-burraa. Anaani ad̲aba waadhaadharrwara-mana.

36Bamba-lharrganjii warraawurru warra-wurru-wurruj ad̲aba nguynju yadhu wugurru ad̲aba amburru-yaarri buguni wubani-wuy aanga aani-rruj a-lhal, marri amburru-mani wugurri-nyinyung marrya,” wurru-yamayn.

37Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru-waj nambarriiyii wugurru warruburru-yung amburru-nguyii,” ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagi yuga nurru-waj nurru-rumi marri narraa-mi ana-marrya? Warraaynbaj-magaa ambu-mijgalmini-magaa na-l̲abama marang-aynjaabugij marri ani-wulawaa, marri ambi-wan̲agaa-wugij anu-n̲uga, ambu-mangi-magaa ana-marrya.” Dani-yung wurru-yamayn.

38Nigaayung ni-yamayn, “Wu-ngargu aadanu ana-marrya nurru-wan̲agana? Numburru-yaarri bagu numburraarra-nayii,” ni-yamayn. Wurru-yanggi bagu, wurru-nani. Wurraagiyn nga wunu-yamijgayn, “Anaani marang-aynjaabugij anu-d̲ayn marri wulawaa ngujija,” wurru-yamayn.

39Nigaayung wani-yamijgayn warruburru-wuy warraarraarrawindi-wuy, “Numburru-burrangang wudanu a-mad̲a-ngud̲igu-rruj a-mad̲a. Daju nugurru numburraambargalang, nugurraayung bagu numburru-mun̲d̲ugang, nugurraayung yuwaagu numburru-mun̲d̲ugang, numburraal̲gaal̲gal̲, numburru-mun̲d̲ugana,” ni-yamayn.

40Marri warruburru-yung wurru-mun̲d̲ugaa, wurraal̲gaal̲gal̲-waj. Warruburru-yung wurru-mun̲d̲ugaa-yinyung warra-mulung-aynbaj 50 yagu anuwaagu warra-mulung-aynbaj wugurraayung wurru-mun̲d̲ugaa-yinyung 100.

41Anubani-yung ad̲aba niwu-miyn anubani-yung ana-marang-aynjaabugij anu-d̲ayn marri ana-wulawaa ana-ngujija, marri yaanuwuy ni-mal-nayn arrwiyaj, marri nu-warraarriwaa na-God. Anubani-yung anu-d̲ayn ni-rayn-bawayuwaa ad̲aba, waniini anaani-yung warruburru-yung-guy wurru-marrba-marrbuy-maa-yinyung. Marri buguni warriini warra-wurru-wurruj-guy. Marri anubani-yung ni-mun̲d̲uwaa ana-ngujija marri waniini warruburru-wuy.

42Marri wurru-nguni, marri wurru-wal̲arrandi, bani-yung marri.

43Nga ad̲aba wurru-mangi wurru-mun̲d̲ugaa anu-gamuymuy, manubama-yung mana-gan̲dharra, 12. Anu-gamuymuy buguni wurru-burrangi, anu-d̲ayn-jinyung marri ana-ngujija-yinyung wugurru.

44Muga warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya 5,000 wugurru.

Na-Jesus ani-jarrarrii ana-wurugu-waj arrwa-garrwar.

Matthew 14:22-33, John 6:16-21

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

45Anubanila-wala, wani-yamijgayn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Numbuu-yaarri ama-barrawu-wuy, marri numbuu-yaarri numbuu-ragaana buguni Bethsaida-wuy,” ni-yamayn. Anubani ana-lhal Bethsaida anubani wagagala a-wurugu. Wani-yamijgayn warra-garnyirrimba, “Numbuu-ngarra-gaagiyn aḏaba aanga-wuy,” ni-yamayn.

46Marri waniirruyn warruburru-yung marri yuuguni niidadiyn amubama-wuy ama-magabang-guy, ni-yambini na-God-guy niga.

47Wurrugu anubani-yung ngarraaḻirr ngi-dhaarri aḏaba, magurraayung mana-barrawu aḏaba ma-yarbiyn wubani-wuy a-wurugu aḏaba. Nigaayung anubagu ni-burri ni-wiri-wiri anaadadin-duj.

48Warraawurru-yung wani-nayn, wurru-madhandangi, wudhanguyn yamba wu-wayamangi yuwaagala, wanggu-raganmayn, marri bani-yung wurru-madhandhangi wugurru. Wurrugu ni-burri, wu-biinga-mudangi yamba, wurrugu ngu-rangarrangi ngarrubagi-yung ngarraaḻirr ngiimbarra-nagini lhaalhag. Marri bani-yung ni-jarrarriyn wubani-wuy aa-gugu-wuy. Marri anubani-yung lhaalhag ani-yaḻdhangi.

49Warraawurru-yung wugurraayung wunu-nayn. Ni-yangga-yanggi aa-gugu-waj. Yagu anubani-yung warraawurru-yung wurraan-jamayn anubani-yung baḏirrnya. Marri wurru-wuwudangi,

50wuu-ḏirrngawiiyn-bindiyung warraawurru-yung. Nga nigaayung wani-yamijgayn, “Wiiya! Anaani ngaya-waj. Yagi nurru-ḏirrngawi, numburru-wurrij-baabara,” ni-yamayn.

51-52Anubani-yung ni-yabaynjiyn wugurri-wuy aḏaba. Marri anu-dhanguyn wu-muḏaḏbiyn. Yagu anubani-yung wurru-wurri-ḻaḻmayn-bindiyung, yagu waari yamba amburru-marrbuy-maa, anubani-yung yaga anu-ḏayn ni-warra-ḻibi-ḻibawaa, aadani-yung-gala waari amburru-marrbuy-maa, yagu yamba wurru-yina-baḏa-waḏaḏ wugurru.

Warruburru-yung wurru-lhangurrngandi-yinyung anubani-rruj ana-Gennesaret.

Matthew 14:34-36

53Anubani-yung wurraagaḻawajangi aḏaba wurraadadangi wagagala-wuy, wubani a-lhal-wuy wu-mayini Gennesaret. Bagu wirrima-radbang.

54Wugurraayung warruburru-yung wugurru warra-wurru-wurruj wurru-nguynju-gayn niga na-Jesus.

55Anubani-rruj ana-lhal wurraagulhaynjini marri warraarra-mangi warruburru-yung warru-dhu-dhangurrg, waa-yarrijgini buguni, ama-yaaḻi-rruj. Wurraawanggini-magaa, “Naagi-yung aḏaba bagu ni-waliyn.” Marri anubanila, wurraagulhaynjini-magaa warraarra-mangi.

56Anubani-yung ni-yanggi-magaa buguni wubani-wuy aanga-wuy. Anubani warraarra-mangi-magaa warraawurru-yung warra-murrgulhangi warraarra-guṉḏa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

gu<u>n</u><u>d</u>a-yinyung, anubani-rruj yaga wuu-yamba-yambiynjini-rruj, wurru-mu<u>n</u><u>d</u>u-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa. Naagi-yung na-Jesus wunu-yandhawiwandi-magaa, “Warruburru-yung wurru-lhangurrngandi-yinyung, ambi-yaa<u>l</u>i-wa<u>n</u>agang amubama-waj ama-mangudhig-duj,” wurru-yamaa-magaa. Yagu warruburru-yung warraarraarrawindi wunu-yaa<u>l</u>i-wa<u>n</u>agaa, wurru-ma<u>n</u>dhini-magaa wugurru.

Mark 7

Warra-Pharisee-yinyung anaaladi ana-lhaawu.

Matthew 15:1-9

[1]Warruburru-yung warra-Pharisee marri mulung-aynbaj warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, warruburru-yung anubanila ana-Jerusalem-jinyung, anubani-yung wunu-mu<u>n</u><u>d</u>ugayn naagi-yung na-Jesus.

[2]Anaani ana-lhaawu-runggal wu-yamana, “Numburru-marang-jarrbina,” bani-yung wu-yamana. Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung na-Jesus-jinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung waari anaani-yung amburru-wa<u>n</u>bini. Yagu warraawurru-yung wurru-nguni arrbidi, waari amburru-marang-jarrbini wugurru.

[3]Warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee warra-nani. Warra-Pharisee marri warraarrawindi-lhangu warra-Jew, warruburru-yung wirri-yandhurrbangaa anaani-yung ana-lhaawu-runggal anaarrawindi-lhangu, warruburru-yung-jinyung warra-mi…yn-ngambara-yinyung. Warraawurru-yung wurru-marang-jarrbini ana-raga-ragij, marri bani-yung malgadhaadharri wurru-nguni ana-marrya.

[4]Anubani-yung wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa-wala anubagala, warruburru-yung wuu-ngarra-<u>d</u>aba-rabalangi anubagala, anubani-yung wuu-yarrbini mal-<u>d</u>aga-ragij-gaj, marri bani-yung malgadhaadharri wurru-nguni. Marri wirri-wa<u>n</u>agaa arrawindi ana-lhaawu-runggal, ama-ga<u>n</u>dharra yungguyung wirrima-yarrbini, marri amubama-yung ama-rungguru-nggal-inyung ama-ga<u>n</u>dharra wirrima-yarrbini, marri mana-ga<u>n</u>dharra ma-ma<u>n</u>dhini yii<u>l</u>i-mirri, dama-yung ngijang wirrima-yarrbini wugurru.

[5]Yagu anubani-yung warra-Pharisee marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wunu-yandhawiwandi na-Jesus, “A-yangi yungguyung nagang warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung, waari amburru-wa<u>n</u>bini nguynju warruburru-yung warra-mi…yn-ngambara wirriij-ma<u>n</u>dhangi? A-yangi yungguyung waari amburru-marang-jarrbini marri wurru-nguni ana-marrya?” wurru-yamayn.

[6]Yagu nigaayung wani-yamijgayn, “Nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-Isaiah, ni-yambini yijgubulu-windiyung nugurri-nyinyung. Nugurru aadanu nurraamba<u>l</u>aman-gina nugurraajbaj, yagu ana-lhirribala wu-mi<u>d</u>aamimi. Ana-lhaawu anaani wu-yamana anaani-rruj a-wubiba, na-God ni-yamaa, ‘Warra-wurru-wurruj wuu-yambina a-ramadhan-gala, “na-God ni-mamanunggu,” yagu anaandhiri anubani wu-burraa malanganya…nay ngayawi-wala.

[7]Yagu warruburru-yung ngambi-warraarriwana arrbidi, Anaaynbaj ana-lhaawu wiijanggi warra-wurru-wurruj-gala, yagu warruburru-yung warra-magana warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mulung-aynbaj, anaani wiijanggi ngayawi-wala, yagu waari.' Dani-yung na-God ni-yamaa, waarrarrina a-wubiba-rruj."

8Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij."Nugurru aadanu nirriirruna na-God-jinyung-gala a-lhaawu-runggal, nirri-wa̱nagana nirri-wa̱da-wa̱da̱-gana ana-lhaawu aadanu warra-wurru-wurruj-jinyung."

9Naagi-yung ni-yambini-wugij, "Nugurru aadanu nurru-wijangayii wiij-mi̱daamimi marri nurru-wa̱nbina aadanu anggiijamang na-God-jinyung-magaa waari. Nguynju yungguyung anubani-yung numburru-wa̱nbina nugurri-waj nimbirri-ngaynbandang-maynji!

10Numburru-marrbuy anubani-yung na-Moses ni-yambini, *(Exodus 20:12) 'Banu-yandhurrbangana na-ninyarra marri nga-rriibi,'* ni-yamayn, marri ngijang, *(Exodus 21:17) 'Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung ambu-yambina anaaladi na-ninyarra-yung-guy marri nga-rriibi-yung-guy, yijgubulu anubani-yung ambu-ngawang,'*dani-yung ni-yamayn na-Moses.

11"Yagu na-wurrujung-maynji ari ani-yamang na-ninyarra-yung-guy marri nga-rriibi-yung-guy, 'Anubani-yung ana-bayarra nugu̱ni-nyinyung, yagu a̱daba nganu-yayn na-God-guy a̱daba,' ari ani-yamang. Nugurru warra-Pharisee nurru-yamana, a̱daba wiiya, wiij-ma̱ndhina a̱daba, dani-yung nurru-yamana.

12Nubagi-yung numbunu-lhambiyn yagi wani-yu ni-ninyarra-yung-guy marri nga-rriibi-yung-guy.

13Anaani-yung wiijamana, anubani-yung nirriija̱lgiwijgana ana-lhaawu na-God-jinyung, nugurri-nyinyung-gala a-lhaawu, marri anubani-yung narra-yiyina warra-mulung-aynbaj-guy. Marri arrawindi, wiijamana, nurru-wa̱nbina." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus, wani-magaa warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee wugurru.

14Anubanila-wala anubani-yung niga na-Jesus wanii-ga̱dangi warruburru-yung warra-wurru-wurruj nigawi-wuy, niga ni-yamayn, "Numburraawanggina nugurru aadanu warraarraarrawindi, marri numburru-marrbuy-mana anaani.

15-16Waari-magaa anubani-yung-magaa warra-wurru-wurruj ambirri-burrang-jinyung anubuguni wugurri-nyinyung-guy, waari wanggaaladi-wi. Yaani nga ambanggaaladi-wana, anubani-yung wu-rabalii wugurri-wala. Yaani nga ambanggaaladi-wana wugurru." Dani-yung ni-yamayn.

17Marri anubani-yung ni-yanggi anubagala warruburrala-wala, ni-yanggi yuuguni a-wumurrng-guy. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung bagu nga wunu-yandhawiwandi, wubani-yung a-lhaawu.

18Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Yuga nugurraayunggaj nurru-ma̱la̱ladi, nurru-yamana nguynju warruburru-yung-jii? Yagu waari numburru-marrbuy-maa, anubani-yung anaarrawindi-lhangu ana-marrya anubani-yung wu-yabina wugurri-wuy warra-wurruj-guy, waari anubani-yung wanggaaladi-wi, yuga?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Anggu-yaarri-maynji anaanu-wuy wugurri-wuy mana-gulmung-guy, yagi anubani wu-burrangi anaandhiri-rruj. Marri anubanila wu-rabalii ana-wubulu-wala.” Dani-yung ni-yamayn. Yagu anaani ana-lhaawu na-Jesus anaani-yung ni-yambini ana-marrya, anaani wu-warra-mamanunggu.

[20]Marri bani-yung ni-yamayn, “Anubani-yung anggu-rabalang-maynji warra-wurruj-gala, marri bani-yung ambanggaaladi-wang.

[21]Yaani warruburrala-wala warra-wurru-wurruj-gala, wugurri-wala aandhiri-wala. Wurru-wijangayii alaaladi, warrubawa-yung yaga yigaj warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya marri warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung wurru-maynjina yaga. Marri wurraamajaa, warra-mulunguwa-wana,

[22]warraagamajaa warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung, warraa-garra-ngaynbandii warraaynbaj-jinyung arra, wurraa<u>n</u>bina aladi, wurraawa<u>l</u>ii, waari amburru-burrangang ana-maa<u>l</u>amburrg, wurru-margirajaa, anubani-yung warraarra-yamawaynjina warra-mulung-aynbaj-guy, wurru-lhama-lhamina, wurru-yilg-balii.

[23]“Aadanila-yung-galawaj wu-yaarri lhirribala-wala. Marri bani-yung nambanggaaladi-wana nugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Na-Jesus angu-ma<u>n</u>mani ngarra-ma<u>n</u>inyung a-Canaan-jinyung.

Matthew 15:21-28

[24]Anubanila-wala na-Jesus ni-yanggi anubanila-wala ana-lhal. Ni-yanggi wunumbiyaj wubani-wuy a-lhal a-Tyre-wuy marri a-Sidon-guy. Anubani-yung ni-yanggi buguni wubani-wuy a-wumurrng-guy. Naagi-yung ani-julubini bagu yungguyung. Yagu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy.

[25]Ngarraagi-yung ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung ngiwu-wa<u>n</u>agaa anubani-yung man. gurrg aladi. Yagu nga-rriibi-yung ngarraagi-yung ngi-wawanggini naagi-yung na-Jesus. Marri ngi-yanggi, marri ngi-<u>l</u>andharrdhangayn nigawi-rruj raga-ragij a-mun-duj.

[26]Ngarraagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung waari angi-Jew-magaa. Anubani ana-lhal wu-mayina Phonecia, wubani-rruj a-Syria-yinyung. Ngarraagi-yung ngunu-yandhawiwandi, “Bawu-barawudang wubani a-man. gurrg ngarrubagi-yung ngarra-marig-jinyung,” ngi-yamayn.

[27]Nigaayung na-Jesus ngu-yamijgayn ngigawi-wuy, “Waari nurru nurru-mi anubani-yung ana-marrya warruburrala-wala warra-mijburrayung-gala marri narra-yu wugurri-nyinyung warra-<u>l</u>andhurrg-guy, waari aadanu anggiij-ma<u>n</u>dhiiyn.” ni-yamaa.

[28]Ngigaayung ngi-yamayn, “Yii Buunggawa! Yagu waa-<u>l</u>andhurrg wugurru ambu-burraa-maynji ana-lhirribala, anubani-rruj wurru-nguyu-nguyii-rruj, marri ambu-nguyii anubani-yung wugamuymuy anggaadbarrwina-yinyung, anubani-yung warra-mijburrayung-jinyung wubani a-marrya,” ngi-yamayn.

[29]Nigaayung ni-yamayn, “Nagang yamba nuynjambini aadanu ana-lhaawu, marri nu-jambarrgina, ba-yaarri aanga-wuy. Ngarrubagi nginggaarruyn ana-man. gurrg, ngarra-ngarrimarig, ngigawi-wala.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[30]Ngarraagi-yung ngi-yanggi. Ngarrubagi-yung ngarra-wirrinyung ngi-murrgulhii ama-yaa<u>l</u>i-rruj, anubani-yung waa<u>n</u>ibiyn ana-man. gurrg a<u>d</u>aba.

Nubagi ni-wan-mudii-yinyung.

[31]Wurrugu malgadhaadharri, anubani-yung ni-yanggi anubanila-wala ana-lhal wu-ridiynjini anubani ana-lhal ana-Tyre. Ni-yanggi wubani-wuy a-Sidon-guy. Ni-ya<u>l</u>dhangi marri buguni ni-yanggi a-wurugu-wuy, Galilee-wuy. Marri buguni ni-yanggi anubani-waj Decapolis.

[32]Bagu wunu-yarrijgini wurrujung nigawi-wuy. Naagi-yung ni-wan-mudangi, marri naagi-yung waari ani-yamba-yambini ana-maa<u>l</u>amburrg. Wunu-yandhawiwayn na-Jesus, “Banu-wa<u>n</u>agang naagi,” wurru-yamayn.

[33]Nigaayung na-Jesus nu-miyn naagi-yung, nu-yarrijgini warruburrala-wala warra-wurru-wurruj-gala. Naagi-yung na-Jesus amubama-wuy ama-warang-guy nu-warang-araa, marri ni-wa-judiyn marri nu-lhayn-ba<u>n</u>agayn.

[34]Marri ni-mal-nayn arrwiyaj, a-wumala-wuy, marri ni-ngayn. gayayn runggal. Marri ni-yamayn, “Ephatha.” Anaani wiijamana, ba-warang-bawalhang.

[35]Marri ni-wan-bawalhi, marri wugurraayung ana-lhayn anubani wu-wirbirini, marri maa<u>l</u>amburrg ni-yambini niga.

[36]Na-Jesus anubani-yung wani-yamijgayn, “Yagi narra-magi warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung,” ni-yamayn. Yagu warra-magaa warruburru-yung warra-mulung-aynbaj. Yagu na-Jesus wani-yamijgayn ngijang, yagu ngijang marri ngijang warra-magaa, warruburru-wuy warraarraarrawindi-wuy.

[37]Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi windiyung. Marri wurru-yamayn, “Naagi ni-wa<u>n</u>bini maa<u>l</u>amburrg-galawaj! Warrubawa-yung wu-wan-mudii-yinyung, marri wu-wawanggina! Marri warra-lhaawu-wari-yinyung, warrubawa-yung wurru-yambina! ” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

Mark 8

Na-Jesus ambani-marrya-wuyii warra-4,000.

Matthew 15:32-39

[1]Anubanila-wala malgadhaadharri, warraawurru-yung arraarrawindi wurru-waliynjini. Yagu waari ana-marrya amburru-wa<u>n</u>agaa. Na-Jesus wanii-ga<u>d</u>iyn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung,

[2]marri ni-yamayn, “Warruburru warra-garnyirrimba wurraanggarra-yanggi a<u>d</u>aba ngi-wa<u>l</u>irr-wulaynbaj. Waari ana-marrya amburru-wa<u>n</u>agaa. Ngaya ngarra-warrngayuyn,

[3]warraawurru yamba wurru-marryaadii. Ngaya anubani waari ngarra-lharrgi wugurru wurru-marryaadi-yinyung anubani-magi wugurru wurru-rabingun-magi wurru-yanggan-magi aanga-wuy. Warraawurru yamba a-jarrmayarrmaj-gala a-lhal warraawurru wuu-yanggi.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

4Yagu wugurraayung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yamayn, “Marri yangi-mirri warraawurru ngaamba-marrya-wuyii ana-marrya? Ngagurru anaani ngurru-burraa a-yarrmayarrmaj anubanila-wala anaanga,” wurru-yamayn.

5Nigaayung ni-yamayn “Wu-ngargu yuga anu-ḏayn nugurru anubani nurru-waṉagana yuga?” ni-yamayn. Wugurraayung warraawurru-yung wurru-yamayn, “Marang-aynjaabugij marri wulawaa.”

6Yagu wani-magayn warruburru warraarrawindi, “Numburraambargalang daju aaban-duj,” ni-yamayn. Anubani-yung niga ni-miyn ana-marang-aynjaabugij marri anuulawaa anu-ḏayn, marri nu-warraarriwaa na-God-guy, nga niga ni-rayn-bawaayuwaa anubani-yung ana-marrya, marri waniini warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, marri anubani-yung warriini warruburru-wuy warra-wurru-wurruj.

7Marri anubani-yung wurru-waṉagaa wunyu-wunyanyung ngujija. Marri anubani-yung ni-yambini ngijang na-God-guy. Nga wani-magayn warraawurru-wuy, “Anaani warruburru-wuy nambarriiyii ngijang,” ni-yamayn.

8Anubani-yung aḏaba warruburru-yung wurru-nguni marri wurru-waḷarrang. Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-ragaa anu-gamuymuy, manaama-yung mana-gaṉdharra marang-aynjaabugij marri muulawaa, wurru-yabaa buguni.

9Warraawurru-yung wurru-burri anubagu 4,000 warra-wurru-wurruj. Anubanila wani-lharrgang.

10Aḏaba ni-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy, marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurraanggarra-yanggi. Marri anubani-yung wurraagaḷawajiyn buguni anubani ana-lhal Dalmanutha.

Warra-Pharisee-yinyung marri warra-Saducee-yinyung ana-lhaawu.

Matthew 16:1-4, Luke 12:54-56

11Warruburru-yung warra-Pharisee wurru-yanggi marri anubani-yung wurru-wundi nigawi-wuy. Marri wunu-rawini nigawi-wuy, “Nimba-bajiyina malnguj aarrwar-wala.” wurru-yamayn.

12Nigaayung ni-wurrij-galadi-wiiyn ana-lhirribala. Ni-yamayn, “A-yangi yungguyung nugurru warra-wurru-wurruj wurru-wiri-mana-yinyung ana-yimbaj, nurraarranggana ana-malnguj? Yijgubulu, niga na-God waari nani-bajiyi ana-malnguj, nugurru warra-wurru-wurruj.” Dani-yung ni-yamayn.

13Marri anubani-yung waniirruyn, ngijang wurru-yabaynjiyn amubama-yung-bugij ama-barrawu, wurraagaḷawajangi wagagala-wuy wugurru.

Anaaynbaj ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-waḷya-waḷya.

Matthew 16:5-12

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Yagu anubani-yung wurru-warandhalabiyn, waari anubani-yung amburru-wa̱nagaa anu-d̲ayn. Aynjaabugij bagu wu-burri wud̲ayn, ana-marrya.

15Na-Jesus anaani-yung ni-yamaa, “Numburru-dhi-ma̱ndhina aadanu, anubani-yung-jinyung anu-d̲ayn warruburru-yinyung warra-Pharisee-yinyung marri nigaayunggaj na-Herod-jinyung,” ni-yamaa.

16Wugurraayung warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yambini anubani-yung-jinyung.”Anubani-yung niga ni-yambini ngagurru yamba ngurru-warandhalabiyn, waari anubani-yung ngaambu-wa̱nagang anu-d̲ayn,” wurru-yamayn.

17Yagu nigaayung na-Jesus ni-marrbuy, anubani-yung wugurru wurru-yambiynjini-yinyung. Naagi-yung ni-yamayn, “A-yangi yadhu nugurru aadanu nurru-yambiynjina waari numburru-wa̱nagang anu-d̲ayn nugurri-nyinyung? Yuga nugurru waari numburru-marrbuy-dhini? Yuga nugurru aadanu nurru-yina-bad̲a-wad̲ad̲?

18Damu bagal̲ang nimbirrima-wa̱nagana! Yagu waari numburraarranggang? Yagu damu warang! Yagu waari numburraawanggang, yuga? Marri waari nurru-wijangi anubani-yung?

19Nurru-marrbuy anubani-yung nga-rayn-bawaayuwaa ana-marang-aynjaabugij anu-d̲ayn warruburru-yung-jinyung 5,000? Ma-ngargu mana-ga̱ndharra anu-gamuymuy-yinyung, nurru-yabaa manubama-wuy?” ni-yamayn. Wugurraayung warraawurru-yung wuu-yamayn, “12 yagu.”

20Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Marri nga-rayn-bawaayuwaa marang-aynjaabugij marri wulawaa anu-d̲ayn, warruburru-yung-jinyung warra-4,000-jinyung. Ma-ngargu mana-ga̱ndharra, anubani-yung anu-gamuymuy nurru-yabaa manubama-wuy?” ni-yamayn.”Marang-aynjaabugij marri muulawaa,” wurru-yamayn.

21“Yuga waari aadanu numburru-marrbuy-maa?” Dani-yung ni-yamayn.

Na-bagal̲ang-aladi-nyung ani-warranggaa ana-maal̲amburrg.

22Anubanila-wala, wurru-yanggi anubani-yung Bethsaida-wuy. Mulung-aynbaj warruburru-yung wunu-yarrijgini nubagi-yung ni-bagal̲ang-aladi.”Banu-wa̱nagana,” wurru-yamayn.

23Marri nu-wa̱njaa̱na-n̲imayn nubagi-yung na-bagal̲ang-aladi-nyung. Anubagala naa̱na-n̲imaa anubanila-wala ana-wumurrng-gala. Marri nu-ba-judangi nubagi-yung-guy marri nu-bagal̲ang-ba̱nagayn. Marri nu-yandhawiwayn, “Yuga nunggarranggana yuga?” ni-yamayn.

24Nigaayung na-wal̲yinyung nubagi-yung ni-warranggayn marri ni-yamayn, “Ngarra-nayii wurru-wurruj, nguynju wudani a-rangag-jii wurru-yaarri,” ni-yamayn.

25Ngijang nigaayung na-Jesus nu-bagal̲ang-ba̱nagayn, nu-ba-bulagayn. Yagu nigaayung nubagi-yung yingga ni-marang-galiyn niga nubagi-yung na-wurrujung, ni-warranggayn amaningad̲ajung. Marri bani wani-nayn ana-maal̲amburrg. Mana-bagal̲ang manubama-yung ni-bagal̲ang-ma̱ndhiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Na-Jesus naagi-yung nu-lharrgang buguni nigawi-wuy aanga-wuy. Yagu nu-magayn, “Yagi nundumi anubuguni anaaynbaj-guy anaanga-wuy,” ni-yamayn.

Na-Peter ani-yamana, “Nagang aadanu nu-ngu-Christ”.

Matthew 16:13-19, Luke 9:18-21

[27]Na-Jesus marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-yanggi wubani-wuy aanga-wuy, wubani warubaj ana-Caesarea Philippi. Wani-yandhawiwayn, “Warruburru-yung yuga warra-wurru-wurruj wugurru, ngaya anaani yuga wurraalamin-jamaa, yangi-nyung ngaya?” ni-yamayn.

[28]Wugurraayung wurru-yamayn, “Warra-mulung-arrgi wurru-yamana nagang aadanu John, nubagi-yung yaga waniimbara-ngambijgaa-yinyung. Warra-mulung-aynbaj wurru-yamana nagang aadanu Elijah. Warra-mulung-aynbaj wurru-yamana nagang aadanu warruburru-yung yaga wunaa-ja-jambini na-God-jinyung,” wurru-yamayn.

[29]Nigaayung ni-yamayn, “Yagu nugurru aadanu, yangi-nyung yuga nugurru nurru-yamana ngaya anaani?” ni-yamayn. Marri na-Peter nigaayung nu-yambalmayn, “Nagang aadanu na-Christ, na-Messiah, na-runggal-yung na-God-gala,” ni-yamayn.

[30]Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Yagi narra-magi ngaya anaani,” ni-yamayn.

Na-Jesus ani-yambina ani-ngawang-jinyung.

Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27

[31]Marri anubani-yung wani-magaa ngijang, nigawi-mirri, nii-jamijgini, “Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anaani ngambambii-garragayii runggal-windiyung. Warruburru-yung warra-mijiwanggu, warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, ngambambiindirrii ngaya. Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ngambambiimana. Marri amuulawaa-wala mana-miyn. nganga wurrugu, ngaya nga-lalagiiyn ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-yamaa.

[32]Anubani-yung ni-yambini anaani-yung ana-lhaawu, anubani wiij-garrarra. Nigaayung na-Peter nu-lalagayn, “Baaniyn yuwaagu, naynjambiynjina.” Marri ni-yamayn, “Yagi nunganbi! ”

[33]Yagu na-Jesus nigaayung ni-wilibilingiyn marri ni-warranggaa buguni warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-yinyung. Nu-yamijgayn, na-Peter-wuy, “Ba-yaarri baagiyn yuuguni a-mugarri-wuy, Satan! Nagang aadanu waari na-God-jinyung-magaa, nagang aadanu warra-wurru-wurruj-gala nu-ngu-burraa,” ni-yamaa.

[34]Warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraanggarra-yanggi. Wanii-gadiyn warruburru-yung warraarraarrawindi nigawi-wuy. Marri ni-yamayn, “Nugurru-maynji ngirri-ngaynbandii-maynji anubani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya, anubani-yung nugurru numburru-yiynjang marri nimbirri-warrgu anu-dangag marri bani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya.

[35]“Na-wurrujung-maynji anubani-yung aniwu-wanagana-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, wurrugu marri yijgubulu anggu-wurag. Yagu anubani-yung-maynji aniwaarruyn-maynji ana-wiri nigawi-nyinyung, ngayawi yungguyung, marri ngayawi-nyinyung yungguyung ana-lhaawu, wurrugu marri nubagi-yung ani-wiri-mang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Nubagi-yung-maynji na-wurrujung aniwu-mang-maynji anaani ana-lhal-lhangu, yagu wurrugu marri anggu-wurag nigawi-nyinyung ana-wiri, aadanu wiijamana yij-galadi.

37Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-bayarra-giiyn-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, yuga anubani-yung wiij-ma̱ndhina? Yangi ana-bayarra? Waari!

38"Anaani ana-malg-jimbaj, warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-wa̱nbina aladi-windiyung marri wurru-yarramana na-God-gala. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ngaya ngambii-gambulii anaani, marri ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, ngaya-waj nga anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anaani warrubawi-yung ari ngaya ngambaa-gambulang warrubawi-yung, wurrugu marri anubani-yung ngandaagiyn-maynji anuwagala, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj na-Baba-yinyung, marri anubani-yung ana-angel ana-ma̱ngulg." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Mark 9

1Marri naagi-yung ngijang ni-yamayn, "Ngaya anaani ngana-magana nugurru aadanu yijgubulu-windiyung, mulung-arrgi-yung nugurru aadanu a̱daba nurraarra-garra-lhara, numbunu-nayii na-God, ambani-rangarrii nigawi-nyinyung warru-mandag, lhu̱d-mirri, numburru-wiri-waj-bugij aadanu." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-God naagi-yung anaaynbijgang na-Jesus.

Matthew 17:1-8, Luke 9:28-36

2Marang-aynjaabugij marri jarranggay anubani-yung malgadhaadharri, na-Jesus wani-mangi na-Peter marri na-James marri na-John. Anubani-yung wuu-yanggi amubama-wuy ma-ḻandhirrngindi-wuy ama-ṉuga. Anubagala wurru-yanggi, warraarruyn. Nga bagu wunu-nani. Nigaayung na-God naagi-yung naaynbijgayn.

3Manaama-yung mana-yaaḻi nigawi-nyinyung ma-ngalngalangi windiyung. Warraaynbaj waari wirrima-yarrbu mana-yaaḻi ma-yami, maadami-yung-jii.

4Warraawurru-yung wurraarranggayn, Elijah marri Moses, wurraanggarra-garra-lhi na-Jesus. Marri wurru-yambiynjini, nigawi-wuy.

5Nigaayung na-Peter ni-yamayn na-Jesus-guy, "Buunggawa, anaani nurru wiij-ma̱ndhina nurru-burraa nugawi-rruj. Nanggu-ma̱ndhii angguulaynbaj ruluj, aynjaabugij nugawi-nyinyung, aynjaabugij na-Moses-inyung marri aynjaabugij na-Elijah-yinyung," ni-yamayn.

6Waari anaani ana-lhaawu wugurru anggu-wandhurrg-maa, yagu nigaayung na-Peter waari anaani ani-marrbuy-maa niga, warraawurru-yung yamba wurru-ḏirrngawiiyn-bindiyung wugurru.

7Anubani-yung ngubunung yuwaagala wu-yanggi, warruburru-wuy wugurru wanggaambamadhiyn. Marri wubanila-wala a-ngubunung-gala yang wu-rabaliyn. God ni-yambini a-ngubunung-gala."Naagi ngayawi-nyinyung na-Nigi, ngaya nganaa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

d̲amarr-ngu-burraa. Nigawi-wuy numbunaa-gawanggina aadanu.” Dani-yung ni-yamayn.

8Lhugaajgiyalawaj warruburru-yung wurraarra-garranggaa, yagu Jesus-bugij anubagu ni-burri. Waari warraaynbaj anubagu.

9Anubani wurraarra-l̲al̲agiiyn ad̲aba wurru-dhirridangi amubama-waj ama-n̲uga-waj. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagi warraaynbaj narra-magi anubani-yung nurraarra-nani-yinyung. Ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung nga-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala. Marri bani-yung nambarra-magana,” ni-yamaa.

10Wudani-yung-gala, anubani-yung wirri-wan̲agaa ana-lhaawu bagu wugurri-rruj, marri anubani-yung wurru-yandhawiwaynjini, “Yangi yuga anubani ani-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala, wiijamana?” wurru-yamaa.

11Marri warraawurru-yung wunu-yandhawiwandi na-Jesus, “Wuu-yaminggarrini wuu-yambini warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, na-Elijah ani-yaarri raga-ragij, nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God, anu…bani-yunggaj?” wurru-yamayn.

12Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yuu, danu nga na-Elijah ani-ragayang ani-yaarri, ana-wulhu-wulhurr, marri ani-warra-man̲dhii anaarrawindi-lhangu. Yagu nugurru aadanu numburraawanggina anaani-yinyung wu-yambina anaani-rruj ana-wubiba-rruj, ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya arrawindi nganggarragayii, anubani-yung, warra-mulung-aynbaj warruburru-yung amburraan-jamana, ngaya ngaaladi?

13“Yagu ngaya ngana-magana nugurru, niga na-Elijah bani-yung ad̲aba ni-yanggi. Yagu anubani-yung wurru-wan̲bini runggal-windiyung aladi nigawi-wuy, nguynju-waj wugurru wirri-ngaynbandangi wurru-wan̲bini-yinyung, nguynju ana-lhaawu anaani wu-yamana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus anu-maji-mang wirrinyung.

Matthew 17:14-18, Luke 9:37-43

14Warraawurru-yung wuu-dhirridangi amubama ama-n̲uga-wala. Marri buguni wurru-yanggi warra-mulung-aynbaj-guy warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-yinyung. Yagu wurraarranggayn yagu arraarrawindi wurru-wurruj wurru-mun̲d̲ugaa. Warraawurru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wurru-wundi, warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy.

15Warraawurru-yung warra-garnyirrimba wurraarranggayn wunu-nayn na-Jesus, marri wurru-wurrij-gal̲aal̲arriyn. Marri wurru-yarbiyn nigawi-wuy, marri wunu-yambini wugurru.

16Nigaayung wani-yandhawiwayn, “A-yangi yungguyung nugurru nuu-yambiynjina?” ni-yamayn.

17Aynbajung warra-garnyirrimba-rruj nu-yambalmayn, “Barra-yiyina-yinyung, nganu-yarrijgini ngayawi-nyinyung na-nigi nugawi-wuy. Naagi man. gurrg niwu-wan̲agana, wu-lhaawu-wari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Ana-man. gurrg anaani, anubani-yung ninggu-mani marri ninggu-barawudii aaban-guy, marri anubani-yung ni-lhagar-lhililii. Marri ni-ra-bangaynjina, marri anubani-yung na-ningun. gu-yung ni-wa̱da-wa̱da̱d-mana. Ngarra-yandhawiwayn warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung nugawi-nyinyung, ambunaa-ngu-barawudangi naagi, wubani a-man. gurrg, yagu waari amburru-wa̱nbini wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-wa̱yinyung.

19Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj waari numburru-jambarrgiiyn! Yuga ngaya anaani nga-ngu-burraa ba̱dag nugurri-rruj yuga? Anaani ngaya nga-ngu-burraa ba̱dag nugurri-rruj, nga-lhambaamburrg yamba ngaya marri anambaa-ga̱nbina nugurri-wuy anaani, yuga? Banu-yarrijgiyn na-wirrinyung yaanu-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

20Marri naagi-yung wunu-yarrijgini nigawi-wuy. Ana-man. gurrg anaani-yung ninggu-nayn na-Jesus. Lhugaajgiyalawaj naagi-yung na-wirrinyung ninggu-warra-galalangijgayn marri ni-rabini aaban-guy, anubani-yung ni-wadbarrwini aaban-baj marri ni-lhagar-lhililangi.

21Na-Jesus naagi-yung nu-yandhawiwaa naadagi-yung-jinyung na-wirrinyung-jinyung na-ninyarra-yung, “Naagi-yung lhal-ngargu niwu-wa̱nagaa anaani-yung?” ni-yamayn. Nigaayung ni-yamayn, “Naagi-yung ni-wirrig-gaj, ni-gujuju-waj,” ni-yamayn.

22“Anaani ana-man. gurrg, malgarrawindi ninggu-barawudangi ana-ngura-wuy marri yuuguni aa-gugu-wuy, nguynju yungguyung ani-ngawini. Nagang-maynji baa̱nbang, nimba-warrngayang marri nimba-ma̱nmang nii̱ni anaani,” ni-yamayn.

23Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “A-yangi yungguyung nuynjamaa, ‘Nagang-maynji baa̱nbang’? Warrubawa-yung-maynji ambu-jambarrgina, marri anaarrawindi-lhangu ari anggu-wa̱nbina,” ni-yamayn.

24Na-ninyarra-yung naagi-yung nii̱dangi, “Nga-jambarrgiiyn! Nimba-ma̱nmang, nguynju yungguyung runggal nga-ngu-jambarrgina,” ni-yamaa.

25Warruburru-yung warraarraarrawindi anuwagala wurru-wuwa̱lgayn, nga warra-dhawawarumayn naadi̱ni-yung wini-yambiynjini-yinyung. Nigaayung na-Jesus wani-nani marri anubani-yung ni-yambini wu-wa̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu wubani-wuy a-man. gurrg-guy.”Ramadhan-gari-nyung, warang-ari-nyung man. gurrg, ba-rabalang nigawi-wala, marri yagi nundaagi naagi-wuy,” ni-yamayn.

26Wugurraayung ana-man. gurrg anubani-yung waa̱dangi, marri naagi-yung ninggu-warra-galalangijgayn runggal, marri anubani-yung wu-rabaliyn nigawi-wala. Naagi-yung na-wirrinyung ni-murrgulhi-wugij, waari ani-ḻaḻagini nguynju yaga waadawu waa-ngawina-yii, ni-yamaa. Warruburru-yung warraarraarrawindi wurraan-jamayn, “Naagi-yung ni-ngawiiyn.”

27Yagu na-Jesus naagi-yung ni-wa̱nja-ḻaḻagayn, nigaayung ni-ḻaḻagiiyn.

28Na-Jesus anubani a̱daba ni-yanggi anubagala wubani-wuy a-wumurrng-guy, warruburrala-wala warra-garnyirrimba. Warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yinyung wunu-yandhawiwang, “Yagu nurru anaani-yung waari naambu-barawudangi ana-man. gurrg?” wurru-yamayn.

29Nigaayung wani-yamijgayn, “Yagi nugurru nurraarra-yarramijgi anubujujung-gala. Yagu numbunu-yandhawiwana-maynji na-God, bani-yung-bugij numburraarra-yarramijgana.” Dani-yung ni-yamaa.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45

30Anubani-yung wurru-yanggi anubagala, wurru-yanggi bagala-yung Galilee-waj, waari warraawurru-yung warra-mulung-aynbaj amburru-marrbuy-magaa.

31Burru-yung-bugij wurru-marrbuy-maa-yinyung wani-bajiyini.”Ngaya-waj yaani nga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Wurrugu, ngambambi-yarrijgina warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy. Marri warruburru-yung ngambambi-ngawijgang ngaya. Wurrugu amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, ngaya anaani nga-l̲al̲agiiyn.” Dani-yung ni-yamaa ana-lhaawu.

32Waari anubani-yung amburru-marrbuy-maa ana-lhaawu. Anubani-yung wurru-d̲irrngawini, waari ambunu-yambil̲ibil̲ingaani niga.

Yangi-nyung warrubawi-yung wu-runggal?

Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48

33Marri anubani wurru-yanggi Capernaum-guy. Anubagu ana-wumurrng anubagu, marri wani-yandhawiwandi, “Anubani-yunggaj ngurru-yanggi manaadi-waj, nurru-yaminggarrini nugurru nurru-yambiynjini?” ni-yamayn.

34Yagu waari anubani ambunu-yambalmaa. Yagu anubani-yunggaj, manaadi-waj wurru-yanggi, wurru-yambiynjini, “Yangi-nyung yuga nubagi-yung na-runggal-yung, ngagurri-wala?”

35Anubani-yung na-Jesus ni-burrangayn. Anubani wanii-gad̲iyn warraawurru-yung

12 wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri anaani ni-yamayn, “Nubagi-yung-maynji aniwu-ngaynbandii ani-raga-ragij, nubagi-yung ani-lhamarrii, marri nubagi-yung ambanii-mijgalmina warruburru-yung warraarrawindi.” Dani-yung ni-yamaa.

36Anubani-yung nu-miyn wirrinyung, nga nu-wan̲jaan̲a-n̲imaa nga nu-lhangijgayn wugurri-rruj wurru-marrbuy-maa-rruj raga-ragij. Marri nu-mangi marang-mirri, marri ni-yamayn,

37“Nugurru-maynji nambarra-walgur-wana warra-wirrig nguynju naagi-yung-jii, ngayawi yungguyung, anaani wiij-nguynju, nguynju ngaayunggaj anaani ngirri-walgur-wana ngaya. Marri nugurru-maynji ngirri-walgur-wana ngaya, ari nugurru ngirri-walgur-wi ngayawi-wugij yagi. Nubagi-yung ngani-lharrgang-jinyung, nigaayunggaj numbunu-walgur-wana nugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

38Nigaayung na-John ni-yamayn, “Nimba-yiyina-yinyung, nuunu-nani nurru wal̲yinyung ni-warra-yarraani ana-man. gurrg, nugawi-nyinyung-mirri a-muwaj. Yagu nurraayung nuunu-lhambini niga, naadagi-yung yamba waari naambaanggarra-yanggi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yamba niga. Waari yamba nagang ani-garrindharrmangi naadagi-yung.” Dani-yung ni-yambini na-John.

39Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagi nugurru aadanu nuunu-mudadbijgi. Warrubawa-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina ana-maalamburrg marri ngambambi-mayana ngayawi-nyinyung ana-muwaj, marri anubani-yung anaadhaadharri marri, yagi warrubawa-yung ngambiiladi-yamawi ngaya.

40Warrubawa-yung-maynji yagi-maynji ngurraabalguyungaynji ngagurru, marri warrubawa-yung ngambambi-ngaynbandii anaani.

41Ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, warraaynbaj-maynji warrubawa-yung nambambiiyn anaa-gugu nambambi-wal-ngujgang, nugurru yamba nirri-wanagana anubani-yung muwaj na-Christ-jinyung, bawi-yung ambirri-wanagana ana-bayarra.”

42Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Numbunu-nayii naagi na-wirrinyung. Warraawurru-maynji warra-mijburrayung ambu-jambarrgiiyn ngaya, yagu nubagi-yung-maynji naaynbajung-maynji ambani-lhambumana-maynji, ambanii-dhangu-jujurii-maynji, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr warraaynbaj ambirrima-nuga-radbiyn nuga runggal-windiyung, nubagi-yung-guy ambunu-walwag-dadbiyn marri anubani-yung ambunu-barawudang anubuguni mana-lhagayag-guy! Aadanu anggiij-mandhiiyn, yagi yadhu wani-man-jarramijgi warra-mijburrayung ngayawi-wala.”

43-44Naagi-yung ni-yambini-wugij.”Ana-marang-maynji nugawi-nyinyung anubani-yung, anggaaladi-wana, anubani-yung bawu-wuldhang. Ba-yaarri-maynji anubani-yung anaarrwiyaj, ba-wiri-mana-maynji, marri ana-marang-maynji bawu-wuldhang, anubani-yung anggiij-mandhiiyn. Yagu ba-yaarri-maynji anubani-wuy wu-naga-nagina-wuy ana-ngura, angguulawaa-maynji ana-marang, aadanu anggiijamana anggiij-galadi-wina. Waari yamba anubani ana-ngura wiiga-ngawi wugurru.

45-46“Ana-mun-maynji nugawi-nyinyung anggaaladi-wana, anubani-yung bawu-wuldhang. Ba-yaarri-maynji anubani-yung anaarrwiyaj ba-wiri-mana-maynji, anubani-yung ba-babadii, yagi-maynji nundumi, anubani-yung anggiij-mandhiiyn. Yagu na-God-maynji anubani-yung ani-barawudang anubani-wuy wu-naga-nagina-wuy ana-ngura, wulawaa-mirri ana-mun, anubani-yung anggiijamana anggiij-galadi.

47Nugawi-nyinyung-maynji mana-bagalang ama-dhaayurrii marri baanbina aladi, bama-ngarrgiwang! Anubani-yung wiij-mandhina bama-wanagana aynjaabugij mana-bagalang marri ba-burraa na-God-duj aanga. Yagi-magi nimbi-barawudi-magi buguni a-ngura-wuy wu-nagina, bama-wanagana-yinyung manuulawaa mana-bagalang.

48‘Anubani-rruj ana-lhal, dagu yaga nguway waari anubani ani-jadugang, marri anubani-yung ana-ngura waari anggu-yiga-ngawiiyn wugurru.’ ”

49Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ana-lhanggu ba-walbumana lhanganig-mirri. Na-God nambaniiynbijgang ana-ngura-wala.

50“Naagi-yung niga na-lhanganig ni-lhami-mamaalang. Yagu naagi-yung na-lhanganig-maynji yagi wanagi na-nidhamij, numburru-yaminggarrang nimbiniigijgiyn nubagi na-nidhamij? Nugurru-waj, numburru-wanbina numburru-guwaj-gaynjina

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nugurru. Nguynju yaga nugurri-rruj ani-burraa na-lhanganig yaga.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Mark 10

Na-wa<u>l</u>yinyung marri nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung ambiniirruynjang-jinyung.

Matthew 19:1-12, Luke 16:18

1Marri anubani-yung na-Jesus niwaarruyn ana-lhal, anubani-yung ni-yanggi buguni wubani-wuy a-Judea-wuy, yuuguni ramaliyaj a-Jordan aala. Arraarrawindi wurru-wurruj wurru-yanggi ngijang nigawi-wuy. Marri wani-magaa ngijang. Anaani ni-wa<u>n</u>bini wuguuguni anaani-yung.

2Mulung-arrgi-yung warra-Pharisee wurru-yanggi na-Jesus-guy, ambunu-dhaayurrangi nigawi-wuy. Wugurru wunu-yandhawiwayn, “Yuga wiij-ma<u>n</u>dhina, na-wa<u>l</u>yinyung-jinyung angaarruyn nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung anaarrbidi yuga?” wurru-yamayn.

3Nigaayung wani-yambalmayn, “Wiijaminggarrini anubani-yung na-Moses nani-magaa aadanu ana-lhaawu-runggal?” ni-yamayn.

4Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagu niga na-Moses wani-yayn anubani-yung ana-lhaawu na-wa<u>l</u>yinyung-jinyung angaarruyn nigawi-nyinyung ngarra-rangarrina-yung, anguuyn ngiga ambiniirruynjang-jinyung ana-wubiba.” wurru-yamayn.

5Nigaayung na-Jesus wani-magaa, “Aadani-yung ni-warrarrangi, aadani-yung yamba nugurru nurru-yinag-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>.

6Yagu anubani-yung ana-wubiba waarrarrini, anubani-yung na-God niwu-ma<u>n</u>dhangi anaani ana-lhal, *(Genesis 1:27) ‘Niga wani-ma<u>n</u>dhangi na-wurruj-baa, wa<u>l</u>yinyung marri ma<u>n</u>inyung.’*

7-8*(Genesis 2:24) ‘Yagu anubani-yung yamba warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya warraarruna warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibi-yung. Marri niga marri nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung, winiiynjaabu wini-yagaynjina, nguynju aynjaabugij ngun.gu.’* Dani-yung ni-yamayn na-God. Yagu waari ambini-wulawaa-magaa, yagu a<u>d</u>aba aynjaabu-nyung,

9na-God wani-waliyn na-wulawaa winiiynjaabu, yagu yagi warra-rajaarrijgi wugurru.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

10Anubanila-wala, anubagu ana-lhirribala ana-wumurrng-duj, warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunu-yandhawiwandi, wubani-yung-gala ni-yambini, a-lhaawu.

11Nga nigaayung wani-yamijgayn, “Nagang-maynji bangaarruyn-maynji nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, marri baaynji-yara ngarraaynbajung-guy, ba-wa<u>n</u>bina aladi-windiyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Marri ngarrubagi ngarra-maninyung-maynji angunaarruyn nubagi-yung naanngina-yung, ngarrubagi-yung angiiyni-yara naaynbajung na-walyinyung, anubani angi-wanbina aladi-windiyung.” Dani-yung ni-yamaa.

Warra-mijburrayung marri na-Jesus.

Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17

13Warraawurru-yung mijburrayung warra-yarrijgini nigawi-wuy, naagi-yung ambiniimbara-wanagaa warruburru-yung. Yagu warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung warra-lhambini, “Yagi! ” wurru-yamayn wugurri-wuy.

14Yagu nigaayung na-Jesus wani-nayn, marri ni-riyaldhangi. Ni-yamayn, “Nambarra-lharrgang waadurru warra-mijburrayung ngayawi-wuy amburru-yaarri, yagi narra-lhambu. Yagu yamba anubani na-God-jinyung anaanga anaarrwar, anubani wugurri-nyinyung, marri warruburru waadurru-yung-jii.

15“Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung nugurru. Waari nurru-burrangi warruburru-rruj warru-mandag-duj na-God-jinyung. Yagu numburru-yamana-maynji nguynju warra-mijburrayung-jii, bani-yung numburru-burraa wugurri-rruj.” Dani-yung ni-yamaa niga.

16Marri wani-miyn waadurru-yung warra-mijburrayung nigawi-wuy. Marri waniijambini na-God-guy, warraawurru-yung, marri waniimbara-wanagaa, warraawurru-yung warra-mijburrayung.

Naambalal-yung na-walyinyung.

Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30

17Nga anubani-yung ni-lalagiiyn marri ni-yanggi ngijang. Naagi-yung walyinyung ni-wuwalgayn. Marri ni-landharrdhangayn raga-ragij nigawi-rruj. Marri nu-yandhawawandi, “Numba-yiyina-yinyung mamanunggu-yung, yuga ngaya ngangganbina, nguynju yungguyung nga-ngu-burraa anggu-wuguuguni ana-wiri?” ni-yamayn.

18Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “A-yangi yungguyung ngaya nimba-mayana nga-mamanunggu nuynjamana? Nigaaj-bugij yaagi God na-mamanunggu-yung, waari warraaynbaj.

19Nu-marrbuy anubani-yung ana-lhaawu-runggal wu-yamana, *(Exodus 20:12-16) ‘Yagi barra-mulunguwa-wi, yagi nurraa-gamajiynji warra-manung, yagi barraa-gamajangi, yagi nunggawali, yagi barra-dhaayurrijgi, marri bamba-yandhurrbangana na-ninyarra marri nga-rriibi.’* ” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

20Nigaayung nubagi-yung nu-yambalmayn nigaayung, “Anubani-yung nga-gadhuwa-waj, anaani-yung ngawu-yandhurrbangaa nga anaani-yung murrubu,” ni-yamayn.

21Na-Jesus nigaayung nu-nayn, naa-damarr-ngu-burri. Marri ni-yamayn, “Aynjaabugij baanbina. Ba-yaarri bambarriiyii nugawi-nyinyung anaarrawindi-lhangu marri bambiiyii anu-nuga warraambalalari-wuy, marri nagang bawu-wanagana runggal-windiyung anaarrwar. Adaba nagang baaniyn, numba-garrindharrmani ngaya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Naadagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-wawanggiyn. Anubanila-wala ni-yimurr-jiwuriyn, anaani-yung yamba ni-warra-wa<u>n</u>agaa, niimbalal-windiyung naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung.

23Na-Jesus ni-garri-niiyn marri wani-yamijgayn warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-yinyung, “Aadanu wugurru wiij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>, warrubawi-yung warraambalal, yagi anubani wu-rumi na-God-guy nigawi-wuy anaanga.” ni-yamayn.

24Warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn. Nigaayung na-Jesus ngijang wani-yamijgayn, “Ngayawi-nyinyung mijburrayung, anaani wiij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>, waari warrubawa-yung wu-rumi anubuguni na-God-guy anaanga-wuy.

25Anaani wiijamana. Ari anubani ana-gamul anggu-yaarri marri anggu-yabiyn ngarrubagi-yung-guy ngarra-jaarru-wuy ngarra-ngarri-ngu-baga<u>l</u>ang, ngi-ba-ngu-gara-wawalhii-wuy. Aadanu ari wiij-ma<u>n</u>dhina! Yagu anaani wiij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-bindiyung, warrubawi-yung warraambalal yagi wu-rumi anubani-yung na-God-guy anaanga-wuy.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

26Warraawurru-yung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn windiyung. Wugurraayung wunu-yamijgayn, “Yuga yangi-nyung naadagi na-God ambani-wiri-gana-yinyung wugurru?” wurru-yamayn.

27Nigaayung na-Jesus ni-warranggayn wugurri-wuy marri ni-yamayn, “Wugurru warra-wurru-wurruj waari wurru-wiri-gi wugurraajbaj. Yagu na-God ani-wa<u>n</u>bina anaarrawindi-lhangu,” ni-yamayn.

28Na-Peter nigaayung ni-yambini a<u>d</u>aba.”Yigaj, nurru anaani nurraarra-garraarruyn anaarrawindi-lhangu, marri anaani ngunu-garrindharrmangi nagang,” ni-yamayn.

29Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Ngana-magana yijgubulu, nugurru-maynji anaanga nimbirriirruyn, marri warru-nilharri nambarraarruyn, marri warru-ngarrilharri, nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung, marri warra-mijburrayung, yagu ana-lhal nimbirriirruyn, ngayawi yungguyung, marri ngayawi ana-lhaawu,

30nugurru nimbirri-lhangarrmang anaarrawindi-lhangu, anaani-yung a<u>d</u>aba. Wiijamana, anaanga, warru-nilharri-yung marri warru-ngarrilharri-yung, marri nga-rriibi-yung, warra-mijburrayung, marri ana-lhal. Marri warra-mulung-aynbaj nambambi-wungarri-dhijgana. Yagu wurrugu marri malgadhaadharri, numburru-burraa numburraandha-wuguuguni.

31Yagu warraarrawindi warra-wurru-wurruj ana-raga-ragij, amburru-lhamarrii adhaadharri. Warruburru warraarraarrawindi anaadhaadharri-yinyung, wugurraayung burru-yung amburru-ragaana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Naagi-yung na-Jesus ani-yambina anubani-yung nigawi-nyinyung ani-ngawiiyn-jinyung.

Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34

32Warraawurru-yung wurru-yanggi wirrimaadi-lharrmangi, wurru-yanggi buguni, wurraadadangi Jerusalem-guy. Na-Jesus nigaayung a-raga-ragij ni-yanggi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warraawurru-yung wurru-wurri-ḻaḻmayn, niga yamba ni-yanggi anubuguni. Marri warruburru-yung-jinyung anaadhaadharri wunu-ga-garri-yurangi wurru-ḏirrngawiiyn wugurru. Warraawurru-yung warra-12, wanii-gaḏiyn. Marri wani-magaa, “Anaani anggu-waṉbina ngayawi-wuy.

33Numburraarranggang, aḏaba anaani ngurru-yaarri Jerusalem-guy. Anubagu warruburru warra-priest, marri warruburru warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, ngambambi-bilhargana ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Marri burru-yung amburru-wijangayii, nga-ngawiiyn-jinyung. Marri warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest ambarriiyn warra-mulung-aynbaj-guy, waari-yinyung amburru-Jew-magaa.

34Warraawurru-yung ngambambi-gaḻij-gana marri ngambambi-rajburrnayii, ngambambi-yudii, marri ngambambi-warra-waḏjiwumana marri ngambambiimana. Wurrugu amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, ngaya anaani nga-ḻaḻagiiyn.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-James marri na-John ambuunu-yandhawiwana na-Jesus.

Matthew 20:20-28

35Naawiṉi-yung wini-wulawaa na-Zebedee-yinyung, James marri John, wini-yanggi nigawi-wuy. Marri wini-yamayn, “Nimba-yiyina-yinyung, wa-yandhawiwang-maynji nagang, yuga nimbaa-gaṉbina niiṉi-wuy, marri yuga baaṉbang?” wini-yamayn.

36Nigaayung ni-yamayn, “Yangi yuga anubani nimba-ngaynbandii anambaa-gaṉbina?” ni-yamayn.

37Wuguṉiiyung wini-yamayn, “Niiṉi naani-burraa daju nugawi-rruj anaarrwar, wu-milhiynjina-rruj nugawi-nyinyung-duj, naaynbajung ani-burraa mangaṉḏayayaagu, niga naaynbajung ani-burraa walawalama,” wini-yamayn.

38Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Waari nimbini-marrbuy-magaa, marri aadanu niini-yambina ngijang. Anaani ngaya nganggarragayii runggal, marri nga-ngawang. Anubani-yung anggiijamana, nguynju yaga ngaya nganggaḻ-nguyii manubama-yung mana-gaṉdharra-wala. Yuga manubama-yung ngijang nuguṉi nimbini-waḻ-nguyii, yuga? Marri anubani-yung ngandaambara-ngambijgina. Marri nuguṉiiyung yuga nimbiniimbara-ngambijgina anaani anggiiyn-nguynju, yuga?” ni-yamayn.

39Wuguṉiiyung wini-yamayn, “Yii, aadanu naani-waṉbina ngijang,” wini-yamayn. Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Mana-gaṉdharra manubama-yung nganggaḻ-nguyii-wala, nuguṉiiyung ari nimbini-waḻ-nguyii. Anubani-yung nimbiniimbara-ngambijgina nguynju ngayawi-yii.

40Yagu yagi anubani-yung nga-yambi, ‘Yuu, anubani nimbini-burraa walawalama marri mangaṉḏayayaagu’, yagi anubani-yung nga-yambi. Anubani-yung God ni-wijangani, yangi-nyung warrubawi-yung ambu-burraa anubagu ana-walawalamag-duj marri anubani ana-mangaṉḏayayaagu-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

41Wugurraayung warruburru-yung warra-10 wurraawanggini, marri anubani-yung warraa-ḏiyaldhiyn naawiṉi-yung na-James marri na-John.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

42Na-Jesus anubani wanii-gaḏiyn nigawi-wuy marri ni-yamayn, “Nugurru nurru-marrbuy, warruburru-yung wurru-buunggawa-mana-yinyung ana-lhal-lhangu-yinyung, warruburru-yung wurraawanggina, ‘Ngaya anaani nga-buunggawa.’ Marri warruburru waa-runggu-runggal, warra-yamijgana, ‘Nugurru aadanu nimba-yandhurrbangana,’ wurru-yamana.

43Yagu nugurru yagi anubani-yung nuu-yami warruburru-yung-jii. Nugurru-maynji numburru-runggal-mang, marri nambarra-maṉmani warra-mulung-aynbaj-guy.

44Marri nimbirri-ngaynbandang-maynji anuwaagu ana-raga-ragij, warra-mulung-aynbaj-guy nambarraa-mijgalmina.

45Ngaya yamba anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, nga-yanggi anaanuwuy, waari ngambi-maṉmi-yinyung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung. Nga-yanggi anaani, warra-mulung-aynbaj yungguyung ngamba-maṉmani, nguynju yungguyung anubani-yung ngaynjiynjang ngayawi-nyinyung ana-wiri, ngamba-bayarra-gana warruburru-yung warraarraarrawindi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Bartimaeus, nubagi-yung na-bagaḷang-aladi-nyung.

Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43

46Wurru-yanggi warraawurru-yung Jericho-wuy. Malgadhaadharri wurrugu, na-Jesus marri warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung marri warruburru warraarraarrawindi wurru-yanggi anubagala ana-Jericho-wala. Nubagi-yung na-nimuwaj-jung Bartimaeus, na-bagaḷang-aladi-nyung. Nubagi-yung wani-lhanga-lhangayaani-yinyung wuṉuga. Na-ninyarra-yung naagi-yung na-nimuwaj-jung Timaeus. Naagi na-Bartimaeus bagu ni-burri amaadi-rruj.

47Ni-wawanggiyn ana-lhaawu, “Bagu ni-yanggi naadagi-yung na-Jesus ana-Nazareth-jinyung.” Marri naagi-yung niiḏangi, “Jesus, na-niwiyayung na-David-jinyung, nimba-man. galagang anaani ngaayung! ” ni-yamaa.

48Yagu warraawurru-yung arraarrawindi wunu-yambini, “Ba-muḏaḏbang! ” Yagu nigaayung naagi-yung niiḏangi-wugij yanggarrwar, “Na-niwiyayung na-David-jinyung, nimba-man. galagang ngaya anaani! ” ni-yamaa-wugij niga.

49Bani-yung marri na-Jesus ni-lhangayn.”Numbunaa-gaḏiyn naadagu yaanuwuy,” ni-yamayn. Wunaa-gaḏangi naagi-yung na-bagaḷang-aladi-nyung, “Baaḷaaḷarrang marri ba-ḷaḷagiiyn, yuwaagila ninii-gaḏii,” wurru-yamayn.

50Manaama-yung nima-ngarrgiwayn ni-yabini-yinyung mana-yaaḷi marri ni-ḷaḷagiiyn. Anubani-yung ni-jarrarriyn ni-barri-nguḷu-nguḷubiyn na-Jesus-guy.

51Na-Jesus nu-yamijgayn, “Yangi yuga ngaya anubani nimba-ngaynbandiyn marri waa-gaṉbang nagang?” ni-yamayn. Na-bagaḷang-aladi-nyung nigaayung ni-yamayn, “Nimba-yiyina-yinyung, nguynju yungguyung nganggarranggang,” ni-yamayn.

52Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Ba-yaarri. Aadanu yamba nu-ngu-jambarrgiiyn, marri aḏaba nu-maṉdhiiyn nagang,” ni-yamayn. Nga anubani lhugaajgiyalawaj ni-warranggayn niga. Marri anubani ni-yanggi aḏaba, nu-garrindharrmiyn na-Jesus-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Mark 11

Na-Jesus naagi-yung ani-yaarri buguni Jerusalem-guy.

Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19

[1]Warruburru-yung wurraanggarra-yanggi buguni Jerusalem-guy. Wurru-yanggi buguni Bethphage-wuy marri Bethany marri buguni ma-landhirrngindi-rruj ma-mayini Mount of Olives, wubani wu-ridiynjini a-Jerusalem. Anubagu, wani-lharrgang wini-wulawaa nigawi-nyinyung wini-marrbuy-maa-yinyung.

[2]Wani-yamijgayn, "Nimbini-yaarri wubani-wuy a-wumurrng-guy, nimbini-lhangarrmang bani wu-lhamunu-radbidhaa, wirrig dunggi. Waari anaani-yung ambanggu-warrgaay, ana-dunggi. Marri anubani-yung nimbini-lhamunu-lharrina, marri nimbini-lhamunu-warrgina anubagala ngayawi-wuy.

[3]Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung ambu-yamang, 'Niini-yaminggarrina nuguni aadanu niini-lhamunu-ngarrgiwana, aadanu ana-dunggi? ' Nuguniiyung nimbini-yamang, 'Anaani na-Buunggawa niga ni-ngaynbandii wugurru, marri niga anaani ani-lharrgang mal-dhamun. gurrg,' nimbini-yamang." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[4]Nubini-yung na-wurruj-baa adaba wini-yanggi, marri anubani-yung wini-lhangarrmaa ana-wirrig ana-dunggi, wu-lhamunu-radbidhi bagu wu-dhawang-duj, bagu wu-lhaay amaadi-rruj. Marri anubani-yung wini-lhamunu-lharrini.

[5]Warra-wurru-wurruj bagu wugurraayung wurraarra-garra-lhi."Niini-yaminggarrina nuguni aadanu niini-ngarrgiwana ana-dunggi?" wurru-yamayn.

[6]Yagu wuguniiyung waani-yamijgayn, ana-lhaawu anubani-yung wani-yanguni na-Jesus. Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani-yung wuu-lharrgang. Anubani-yung wini-yarrijgini ana-dunggi buguni na-Jesus-guy.

[7]Anubanila, manubama-yung wirrima-ngarrgiwaa yaali nga wuu-rulbu-wabaa. Nga ni-burri bagu arrwar.

[8]Arraarrawindi-yinyung warra-wurru-wurruj wirrima-murrgulhangi wugurri-nyinyung mana-yaali amaadi-waj. Warra-mulung-arrgi-yung wirri-wulguldhangi manjarr wubanila-wala a-rangag-gala marri wirri-murrgulhangi wugurru amaadi-waj.

[9]Warra-wurru-wurruj anuwaagu-yinyung ana-raga-ragij marri anuwagala anaadhaadharri, wurraadangi. Wurru-yamaa, "Hosanna! Ngaanu-warraarriwana na-God! Naadagilu ni-yaarri, nigawi yungguyung na-Buunggawa na-God. Naadagilu na-God naagajij-majgana niga.

[10]Na-God nganiigajij-majgana ngagurru, warraarrawindi. Naadagilu yamba ani-buunggawa-mana lhaalhag, nguynju na-baba-yii na-David-jii. Ngaanu-warraarriwana na-God anaarrwar-yinyung! " Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

[11]Na-Jesus naagi-yung ni-yanggi Jerusalem-guy. Ni-yanggi wubani-wuy a-Temple-Manngulg-guy. Anubani ni-warra-nani anaarrawindi-yinyung wu-warra-ngu-burri. Ngarrubagi adaba ngarraalirr ngi-dhirridiyn. Wudani-yung-gala, na-Jesus marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru-yung warra-12, wuu-yanggi anubagala ana-Jerusalem-gala, buguni Bethany-wuy. Wurru-waliyn, nga anubagu wurru-yaay wugurru.

Amubama-rruj ama-maaṉbaaṉburru ama-ma-ḏangag.

[12]Anubanila-wala, ana-Bethany-wala wurru-yanggi, Jerusalem-guy. Na-Jesus anubani-yung ni-marryaadiyn.

[13]Ni-warranggayn juju…j nima-wal-nayn, mana-maaṉbaaṉburru manaama-yung. Manaama-yung manjarr waṉagaa."Yuga ma-ngugulmung bagu maarra-ngugulmung-jayaadangi?" ni-yamayn. Ni-yanggi nga nima-nani, yagu mabal-wugij ma-burri anubagu, waari yamba anubani-yung anggu-maṉdhini anubani anaagalhal-aṉbana.

[14]Marri manubama-yung nima-yamijgayn, mana-mabal, "Warraaynbaj waari wu-ngi nugawi-wala anu-ngugulmung, nagang," ni-yamayn. Wurru-marrbuy-maa-yinyung warruburru-yung wurraawanggini ana-lhaawu.

Na-Jesus ani-yaarri buguni a-Temple-Maṉngulg-guy.

Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22

[15]Nga anubanila wurru-waliyn anubagu ana-Jerusalem. Naagi-yung na-Jesus ni-yanggi wubani-wuy a-Temple-Maṉngulg-guy. Anubagu, wurraarra-yabijgaa arra, wuu-yiynjini marri wurru-bayandhangi wugurru. Naagi-yung wani-nani, ni-riyaldhiyn. Anubani-yung wani-man-jarramijgayn anubagala ana-Temple-Maṉngulg-gala. Anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung wubani-yung wuṉuga-yinyung a-Temple-Maṉngulg-jinyung wu-bu-burri anubani-yung wurru-yiynjini, warra-mulung-arrgi-yung wurru-yiynjini anubagu lhabarrg. Anubani-yung na-Jesus ana-baadhi anubani niwu-miyn niwu-barawudiyn, marri marri anubani wurru-biḻajgudhii-yinyung. Warruburru-yung wani-man-jarramijgayn.

[16]Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wurru-warrwarrway wubani-waj a-Temple-Maṉngulg-baj. Yagu wani-lhambini.

[17]Anubanila, wani-yiyini wugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Ni-yamaa, "Ana-wubiba na-God-jinyung wu-yamana, na-God ni-yamayn, 'Ngayawi-nyinyung ana-wumurrng, nimbirri-mayana ana-wumurrng anaani ngambambi-yambina-yinyung, warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-lhal-lhangu-yinyung.' Dani-yung ana-wubiba wu-yamana. Yagu nugurru nirriiynbijgayn anaani ana-wumurrng, *(Jeremiah 7:11) 'nguynju yaga warrubawa-yung wurraamajaa marri wu-julubina,'* nurru-yamana." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

[18]Warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, wurraawanggini anaani ana-lhaawu. Warraawurru-yung wurru-wijangani ari naagi-yung ambunu-yaminggarrijgaa ari ambunu-ngawijgaa. Warraawurru-yung yamba wuu-ḏirrngawiiyn nigawi-mirri, warruburru-yung yamba warra-wurru-wurruj wunaa-gawanggini, wurru-wurrij-gaḻaaḻarrangi nigawi-wala a-lhaawu.

[19]Anubani-yung ana-miyn. ngu, na-Jesus marri warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wuu-rabaliyn anubanila ana-wumurrng-gala ana-runggal.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[20]Ana-ngamugijgaj, wurru-yanggi amubami-wuy ama-maaṉbaaṉburru. Yagu manubama-yung ma-manjarr-wadbarrwini, maaṉbiyn aḏaba ma-ḏaḏarrg-mayn, arrwar-wala nga yuuguni lhirribala-wuy.

[21]Na-Peter ni-wijangang bagu, nga ni-yamayn, “Buunggawa, baarranggang, numa-ranga-marrgaa, marri ma-ḏaḏarrg-mayn,” ni-yamayn.

[22]Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Nugurru numburru-jambarrgiiyn na-God.

[23]Anaani ngana-magana yijgubulu, nugurru-maynji nimbirrima-yambang manaama-wuy mana-runggal mana-magabang, ‘Ba-ḻaḻagiiyn marri ba-barawudina buguni ama-lhagayag-guy,’ numburru-yamana-maynji, marri yagi-maynji nurru-wij-gubububuluwi, numburru-jambarrgina-maynji aadanu anggu-waṉbang, aadanu yijgubulu anggiij-gaṉbang.

[24]Wudani-yung-gala, ngana-magana, numbunu-yambina-maynji na-God-guy, anubani-yung numburru-jambarrgiiyn nambaniiyii-yinyung, marri ngubindi, nambaniiyii aadanu.

[25-26]Ana-malg-arrawindi-maynji anubani-yung numbunu-yandhawawana na-God, warraaynbaj-maynji ambu-waṉbina anaaladi nugurri-wuy, warrubawa-yung nambarraagajij-garruyn. Nguynju yungguyung nuwaagi na-Ninyarra anaarrwar-yinyung nigaayung ari nambaniigajij-garruyn, aniij-galadi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Warra-runggu-runggal waari wurru-jambarrgi.

Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8

[27]Ngijang wurraagiyn buguni Jerusalem-guy. Bagu na-Jesus ni-yanggi wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj. Marri warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-mijiwanggu, warraawurru-yung wurru-yanggi nga wunu-yamijgayn,

[28]“Ajigala nagang aadanu nunggaṉbina anaani anaarrawindi-lhangu? Yangi-nyung nagang nimbi-lharrgang, marri nunggaṉbini anaani-rruj?” wurru-yamayn.

[29]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya anaani nguynju-waj nganamba-yandhawiwana nugurru. Nugurru-maynji ngirri-yambalmang ngaya, nguynju-waj ngaya nganamba-magana nugurru, anubani-yung-jinyung ngaya ngaaṉbina anaarrawindi-lhangu.

[30]Ajigala naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa? Nubagila na-God-gala yagu nugurri-wala warra-wurru-wurruj-gala? Ngirri-yambalmang ngaya.” ni-yamaa.

[31]Wugurraayung, wurru-yandhawiwaynjini, “Ngagurru-maynji ngaambu-yamana na-God-gala, nigaayung ani-yamang, ‘A-yangi yungguyung naagi-yung waari numbunaa-ngu-jambarrgini na-John? ’

[32]Yagu yagi ngurru-yami ‘warra-wurru-wurruj-gala’.” Dani-yung wurru-yamayn, wugurru yamba wurru-ḏirrngawiiyn warra-wurru-wurruj-gala. Waadurru-yung wuu-jambarrgiiyn na-John, yijgubulu anubani-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[33]Wudani-yung-gala, warraawurru-yung wurru-yamayn, “Nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi nurru,” wurru-yamayn. Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Waari yamba nugurru ngirri-magaa, ngaayung yagi ngana-magi nugurri-wuy, yangi-nyung ngaya ngambi-lharrgang, marri anaani ngaa<u>n</u>bina.” Dani-yung ni-yamayn.

Mark 12

Ana-lhaawu na-God-inyung na-niwiyayung.

Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19

[1]Anubanila, naagi-yung na-Jesus wani-magaa anaani-yung ana-lhaawu.”Na-wa<u>l</u>yinyung yaga ni-wanuynjungaa wubani-yung a-wuyarranga<u>l</u> nguynju yungguyung aniwu-ma<u>n</u>dhangi wugargayag. Anubani-yung niwu-dhidangi ruluj nguynju yagi yungguyung ambu-yanggi anubuguni. Marri ni-rigandi ana-gara nguynju yungguyung aniwu-burrii buguni anubani-yung ana-wuyarranga<u>l</u> marri aniwu-dhurrmana. Anubani-yung nima-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa nimaambarra-yarrmayarrmijgayn mana-<u>n</u>uga, wurru-wi<u>d</u>angi yungguyung, nguynju wurraarranggaa nguynju yagi yungguyung warruburru-yung amburraamaji. Marri wani-lhangarrmayn wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, warruburru-yung ambirri-rangarrangi ana-lhal, marri anubani-yung ni-yanggi yuuguni a-lhal-aynbaj-guy niga.

[2]“Anubani-yung lhangarrmayn-jinyung anubani-yung wu-warradangi ana-wuyarranga<u>l</u>. Nu-lharrgang wa<u>l</u>yinyung naa-mijgalmini-yinyung, warruburru-yung-guy wirri-rangarrangi-yinyung-guy, nguynju yadhu waadurru-yung ambunuuni yungguyung bani arrgi wuyarranga<u>l</u>, wubanila-wala wubal.

[3]Yagu warruburru-yung wirri-rangarrangi-yinyung, nubagi wunu-bilhargayn na-wa<u>l</u>yinyung, marri wunu-wini naagi-yung, nga wunu-lharrgang, waari ambunuuni, ni-mamar niigiyn niga. Nigaayung na-buunggawa-yung nubagi-yung nu-lharrgang ngijang aynbajung.

[4]Naadagi-yung ngijang wunu-rayibaa a-yinag-duj. Marri naadagi-yung wunaambulijgayn.

[5]“Ngijang na-buunggawa-yung aynbajung wunu-lharrgang. Yagu nubagi-yung ngijang wunu-wini, marri ni-ngawiiyn. Na-buunggawa-yung nubagi-yung ngijang mulung-arrgi-yung wani-lharrgandi, arraarrawindi. Warra-mulung-arrgi-yung warra-wini, wurru-numaa<u>d</u>u, warra-mulung-arrgi-yung warra-ngawijgaa wugurru.

[6]“Yagu aynjaabu-nyung-bugij nu-wa<u>n</u>agaa, nigawi-nyinyung na-niwiyayung, nubagi naa-<u>d</u>amarr-ngu-burri-yunyung. Naagi-yung adhaadharri-windiyung nu-lharrgang. Ni-yamijgini nigaajbaj, ‘Ari nubagi ambunu-yandhurrbangana ngayawi-nyinyung na-nigi,’ ni-yamayn.

[7]“Yagu warruburru-yung wirri-rangarrangi-yinyung anubani-yung wurru-yamijgaynjini, ‘Numburraarranggang, yaagila na-niwiyayung. Aniwu-mang ari anaani ana-lhal, malgadhaadharri wurrugu nubagi-yung-gala na-yiwanggu-nyung-gala. Numburraa<u>n</u>iyn, ngaanuumana naagila. Ngagurru-waj anaani ngaanggu-lhal-wa<u>n</u>agana anaani ana-lhal.’ Dani-yung wurru-yamijgaynjini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Ad̲aba wunu-bilhargayn marri wunu-wini, ni-ngawiiyn. Marri wunu-barawudiyn anubanila ana-lhal-wala.”

9Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Na-buunggawa-yung nubagi-yung ni-yaminggarrina ari anubagu? Ari nubagi-yung ani-yaarri, ari ambaniimana warruburru-yung wurru-mijgalmina-yinyung anubagu. Ari nigaayung ambaniiyn ana-lhal anubani warra-mulung-aynbaj-guy.

10Yuga anaani nirri-nani ad̲aba, na-God-jinyung ana-wubiba? ‘Warruburru yaga wirri-man̲dhangi wumurrng. Anubagala wirrima-barawudiyn aynjaabugij n̲uga. Yagu manubama mana-n̲uga ma-burraa ad̲aba anuwaagu anu-ngud̲un̲-duj, ma-runggal-windiyung magurru.

11Na-Buunggawa anaani ni-wan̲bina. Ngurraarranggana ngagurru anubani-yung ni-wan̲bina, marri ngurru-wal̲aal̲arrii,’ wu-yamana ana-wubiba.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

12Warraawurru warruburru wurru-marrbuy, na-Jesus wani-magaa ana-lhaawu wugurri-wuy. Naagi wunu-ngaynbandangi ambunu-bilhargaa niga bagu. Yagu wurru-d̲irrngawini warruburrala-wala warra-garnyirrimba-wala. Marri wunaarruyn wurru-yanggi wugurru.

Anu-n̲uga na-runggal-yung-jinyung na-Caesar-yinyung.

Matthew 22:15-22, Luke 20:19-26

13Anubanila-wala, warra-lharrgang warraawurru-yung Pharisee marri na-Herod-jinyung warra-wurru-wurruj, na-Jesus-guy. Nguynju yungguyung naagi-yung ambunu-yambini yungguyung yij-galadi marri ambunu-dhaayurrijgaa.

14Warruburru-yung wurru-yanggi nga bagu wunu-yamijgayn, “Barra-yiyina-yinyung, nurru nurraawanggina nugawi-nyinyung ana-lhaawu. Nurru-marrbuy aadanu nagang nuynjambina yijgubulu. Warraaynbaj waari nagang warra-buunggawa. Waari nagang bamba-nang anubani-yung anaarabarabalu-waj, nagang barra-bajiyiyina yijgubulu-windiyung anubani-yung na-God-jinyung nigawi-waj-jinyung. Yuga wiij-man̲dhina, ngagurru nganuuyii-yinyung nubagi-wuy na-runggal-yung na-Caesar anu-n̲uga, yagu waari?

15Yuga ngaambu-wan̲bina anaani?” wurru-yamayn. Na-Jesus ni-marrbuy anaani-yung wunu-dhaayurrangi. Nigaayung ni-yamayn, “A-yangi yungguyung ngaya anaani ngirri-dhaayurrii? Bagalu nimbi-yarrijgiyn wudanu wun̲uga.”

16Marri wunu-yayn. Nigaayung ni-yamayn, “Wa-yangi-nyung anu-malnguj marri ana-muwaj anu-n̲uga-rruj?” ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagu nubagi na-Caesar niga.”

17Nigaayung ni-yamayn, “Na-Caesar-yinyung anubani-yung, nugurru numbunaa-gaagijgiyn numbunuuyn nigawi-wuy. Marri anubani na-God-jinyung wugurraayunggaj numbunuuyii-wugij.” Dani-yung ni-yamayn. Wugurraayung warraawurru-yung wurru-wurri-l̲al̲mayn, anubani-yung-jinyung wani-yambalmayn wugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anubani-yung amburru-l̲al̲agina-yinyung ana-ngawij-gala.

Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40

18Warruburru-yung mulung-arrgi-yung warra-Sadducee wuu-yanggi. Warraawurru-yung waari ambuu-jambarrgiiyn warrubawa-yung wu-ngawina-yinyung wu-wiri-mana. Warraawurru-yung buguni wurru-yanggi na-Jesus-guy marri wunu-yandhawiwandi,

19"Barra-yiyina-yinyung, Moses anaani-yung ni-warrarrangi ana-lhaawu, ngagurraa yungguyung. Na-wal̲yinyung-maynji nubagi-yung yagi-maynji wani-wan̲agi warra-mijburrayung, marri ani-ngawang, nga-rangarrina-yung ngarrubagi-yung angi-wiri, ari bagi-yung nilharri-yung ngijang aniiynji-yara, nguynju yungguyung ari ambangi-yabana mijburrayung nigawi yadhu ni-ngawiiyn-jinyung niga."

20Warraawurru-yung wurru-yambini-wugij."Warraawurru-yung

7 wuu-dharrmaynjini-yinyung wugurru. Naagi-yung na-wulhu-wulhurr-yung niiynji-yaay, yagu ni-ngawiiyn, waari ambani-lhamaa warra-mijburrayung.

21Ngijang naadhaadharri-nyung niiynji-yaay, ngarrubagi-yung-bugij ngarra-man̲inyung, yagu waari ambangi-yabaa warra-gujuju. Ngijang marri ni-ngawiiyn. Naaynbajung anubani-yung malgal̲agal̲ayu ni-malgadhaadharri-giiyn.

22Yagu warruburru-yung warra-minilharri-yung, ngiiynji-yaay marri wuu-lhagarra-ngawini. Waari warraawurru-yung ambarra-wan̲agaa warra-mijburrayung. Anubanila, ngigaayung ngarra-man̲inyung adhaadharri-windiyung ngi-man-dhamarriyn, ngi-ngawiiyn ngiga.

23Anubani-yung-maynji warra-wurruj-wurruj amburru-l̲al̲agina anubanila ana-ngawij-gala, wa-yangi-nyung-jinyung ngarra-rangarrina-yung, ngiga yamba ngiiynji-yaay warraarrawindi ngaadagi-yung?" Dani-yung wurru-yamaa, warruburru-yung warra-Saducee.

24Na-Jesus nigaayung wani-yandhawiwayn, "Nugurru aadanu ad̲aba nirriij-gajarrgaa. Yagu waari yamba aadanu numburru-marrbuy-maa anubani ana-lhaawu na-God-jinyung, marri waari-mirri numburru-marrbuy-maa anubani ana-lhud̲ na-God-jinyung.

25Warrubawa-yung-maynji ambu-l̲al̲agiiyn marri amburru-wiri-mang, anubani-yung wugurru waari wurraaynji-yingi. Nguynju yaga wudanu angel-yii wubani aarrwar wu-burraa, amburru-yamana.

26"Yagu nugurru yuga waari nimbirri-nani ana-wubiba na-Moses-jinyung, anubani-yung na-God ni-yambini nugurri-wuy anubani-yung amburru-l̲al̲agina-yinyung ana-ngawij-gala? Wu-yambiynjini wubani-yung wu-nagina-yinyung anu-gulundundunung ana-rangag. Na-God nu-yamijgayn na-Moses, *(Exodus 3:6) 'Ngaya anaani na-God na-Abraham-jinyung marri na-Isaac-jinyung marri na-Jacob-jinyung,'* ana-wubiba anaani wu-yamana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[27]Na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngawini, warruburru-yung wurru-wiri. Nugurru aadanu nurru-wij-gajarrgaa-windiyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Aniij-ḏunggal ana-lhaawu-runggal.

Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28

[28]Aynjaabu-nyung naagi-yung wani-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, ni-yanggi nigawi-wuy. Anubani-yung ni-wawanggiyn anaani wurru-wundi. Na-Jesus anubani-yung wani-yambini-yinyung, bagu ni-wawanggini. Anubani-yung ni-waḻamin-jamaa anaani-yung wiij-maṉdhini na-Jesus-jinyung ni-yambini. Wudani-yung-gala, nu-yandhawiwaa na-Jesus, “Aniga-yung yuga anubani-yung aniij-ḏunggal ana-lhaawu?” ni-yamayn.

[29]Na-Jesus nigaayung nu-yambalmayn, “Ana-wulhu-wulhurr anubani ana-lhaawu-runggal anaani, ‘Numburraawanggina, nugurru warra-Israel.

[30]Na-Buunggawa ngagurri-nyinyung na-God, aynjaabu-nyung-bugij na-Buunggawa-yung. Marri numbunaa-ḏamarr-ngu-burraa na-Buunggawa nugurri-nyinyung na-God, nugurri-wala aandhiri-wala marri yii-wurrij-gala marri nugurri-nyinyung-gala amaamburumburung-gala, marri nugurri-nyinyung wudanu a-ngayn. gayij marri a-wiri, marri nugurri-nyinyung amudamu ama-malbij-gala, maaṉbina a-lhuḏ.’

[31]Anubani anaaynbaj ana-lhaawu anaani, ‘Warrubawa-yung nambarra-ngaynbandii nurraalgurmaynjina-yinyung nugurru, nguynju yaga wudanu nugaajbaj-mirri nu-ngaynbandiina.’ Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba. Waari anaaynbaj ana-lhaawu aniij-ḏunggal waari anubagu anaanila-wala ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

[32]Nigaayung nubagi-yung wani-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, nu-yamijgayn nigawi-wuy, “Barra-yiyina-yinyung, aadanu yij-mamaaḻang. Aadanu yagu yijgubulu aynjaabu-nyung-bugij na-God, warraaynbaj waari ambu-yamang nigawi-yii.

[33]Nganaa-ḏamarr-ngu-burraa-maynji niga, ngagurri-wala aandhiri-wala marri yii-wurrij-gala marri ngagurri-wala amaamburumburung-gala marri ngagurri-nyinyung-gala ana-lhuḏ, marri ngambarra-ngaynbandii warruburru-yung ngurraalgurmaynjina-yinyung nguynju yaga ngurru-ngaynbandiina ngagurraajbaj, aadanu ari anggiij-maṉdhiiyn. Aadanu anggiijamang waari wu…bani-yunggaj yaga yigaj wirrima-muṉḏugaa ama-ṉuga yigaj nga wurru-nanga na-God-guy.” Dani-yung ni-yamaa nubagi na-waḻyinyung.

[34]Nigaayung na-Jesus anubani-yung ni-marrbuy, nubagi na-waḻyinyung nigaayung ni-marrbuy. Marri nu-yambalmayn, “Nagang aadanu numbarubaj warruburru-yung na-God-jinyung warru-mandag,” ni-yamayn. Anubanila-wala, waari warraaynbaj wugurru amburru-wurrij-baḏa-waḏaḏ-maa. Yagu waari anaani ambunu-yambiḻibiḻingaani niga ngijang.

Na-Jesus ambani-yandhawiwana warra-Pharisee.

Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

35Na-Jesus naagi-yung wani-magaa wubani a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj. Ni-yamaa, “Warruburru warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal yaani-yung wurru-yamaa, nubagi-yung na-Messiah, nubagi-yung na-runggal-yung na-God-gala, niga naagi-yung na-King David-jinyung na-niwiyayung. Yagu anaani yuga anggiijaminggarrang?

36Niga-waj yamba David ni-yambini, anubani-yung ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr ninggu-yanguni, marri ni-yamayn, ‘Na-God nu-magaa na-king-guy, ngayawi-nyinyung-guy na-buunggawa-wuy, “Ba-burrangang yaaji ngayawi-rruj a-walawalama-rruj. Wurrugu marri, nugawi-nyinyung warruburru nurru-wurrij-marrdiynjini-yinyung, wurrugu ngamba-burrang nugawi-rruj a-mun-duj, bamba-mun-ban. ngang.” ’ Ni-yamaa naagi-yung na-David.

37Na-David niga-waj nu-mayaa nubagi-yung na-king, na-Messiah, ‘Buunggawa’, ni-yamaa. Yuga na-David-jinyung na-niwiyayung, nubagi na-David-jinyung na-buunggawa-yung?” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Warraarraarrawindi wurraawanggini aani-yung a-lhaawu. Marri anubani-yung wurru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi wugurru.

38Anubanila-wala, na-Jesus wani-magaa.”Numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina warruburrala-wala warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal. Waadurru wugurru wuu-yabina yaa<u>l</u>i-yarrmayarrmaj wuu-yaarri-yinyung. Marri warra-ngaynbandii warruburru warra-wurru-wurruj amburru-yambina mamanunggu ana-lhaawu wugurri-wuy anubani-rruj nurru-mana-mani-rruj ana-marrya-rruj.

39Marri anubani wurru-yaarri nga wurru-burraa wubani-yung a-mamanunggu, wubani a-synagog-duj. Marri anubani-rruj wurru-nguyu-nguyii-rruj, wirri-ngaynbandii amburru-burraa wubani-rruj a-mamanunggu-rruj.

40Yagu warruburru-yung wurraarra-yarina anaarrawindi wugurri-wala warra-ngaya-ngayi. Marri anubani-yung wuu-yambina wu-jarrmayarrmaj-bindiyung anaarrwiyaj, wugurraajbaj wurraamba<u>l</u>aman-gina, nguynju yungguyung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ari ambarraarraarriwana yungguyung. Yagu na-God niga ambani-lhajbumana warruburru-yung. Niga-waj anubani-yung ambani-guldhijgang waadurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

41Anubanila-wala, naagi-yung ni-burrangayn, ni-warranggaa yuuguni wubani wu-<u>n</u>uga-wuy wu-dhabara-wuy. Ni-warranggaa buguni-wugij, anubani warraarraarrawindi wurru-yanggi nga wirri-burrangi anu-<u>n</u>uga wubani-wuy a-lhabara-wuy, wunuuni na-God-guy wugurru. Warruburru-yung warraambaambal wirri-burrangi arrawindi-windiyung wugurru.

42Ngigaayung ngarraagi-yung ngiimbalalari ngarra-ngayi-nyung, yuwaagala ngi-yanggi. Anaani-yung ngiwu-yurangi wulawaa wu<u>n</u>uga winyig-baa. Nga ngiwu-burriyn ngiga.

43Na-Jesus wanii-ga<u>d</u>iyn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung marri ni-yamayn, “Anaani ngana-magana yijgubulu, ngaadagu ngarra-ngayi-nyung ngiimbalalari. Yagu ngiwu-burriyn arrawindi anu-<u>n</u>uga, wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wirri-burrangi winyig wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

44Wugurru yamba warruburru-yung wirri-wa̱nagana anu-n̲uga a…rrawindi windiyung. Arrgi-waj wirri-burrangi, arrgi-waj wirri-wa̱nagaa. Yagu ngarraagi-yung ngiga ngiwu-wa̱nagaa waadharra yagu anubani-yung ngiwu-burriyn ngiwu-jadugayn, waari angiwaagijgini. Waari angi-wa̱nagang anu-n̲uga, waari ngi-mi ana-marrya a̱daba.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Mark 13

Ana-Temple-Ma̱ngulg anggu-jadugiiyn.

Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6

1Anubanila-wala, anubani ana-Temple-Ma̱ngulg wirriirruyn yuuguni wurru-yanggi. Yagu aynjaabu-nyung ni-marrbuy-maa-yinyung nu-yamijgayn, “Nimba-yiyina-yinyung, baarranggang! N̲uga-runggal n̲uga! Marri wumurrng runggal! ” ni-yamayn.

2Nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn, “Anuwaanila nunggu-nayii ana-runggal ana-wumurrng. Yagi anubagu ma-murrgulhangi mana-n̲uga marri yagi ma-walamalhangi manaaynbaj, anubani-yung anggaa-mamaa̱lang. Aadanu a̱daba anggu-jadugiiyn! ” Dani-yung ni-yamayn niga.

3Anubanila-wala, wurru-yanggi amubama-wuy ma-l̲andhirrngindaa-wuy ama-n̲uga Mount of Olives. Nga bagu wurru-burrangayn. Bagala wurru-garri-niiyn, wurraarranggaa wubani-wuy a-Temple-Ma̱ngulg. Peter marri James marri John marri Andrew, warraawurru-yung wurru-yanggi warra-mulung-aynbaj-gala, marri wunu-yandhawiwandi na-Jesus,

4“Lhal-ngargu anaani anggu-wa̱nbina? Anaani-maynji anaani anggiij-barubaj-mana a̱daba, yuga yangi anubani nurru nambanggu-bajiyina?” wurru-yamayn.

5Na-Jesus nigaayung wani-yamijgayn, “Nugurru numburru-dhi-ma̱ndhina, warraaynbaj yungguyung nguynju yagi yungguyung nambi-dhaayurri.

6Arraarrawindi yamba amburru-yaarri nugurri-wuy, marri amburru-yambina ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Marri amburru-yamana, ‘Yagu ngaya-waj anaani! ’ nguynju yungguyung ambarra-dhaayurrii yungguyung warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj.

7“Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung nambambi-yambina, anubanila mana-runggal mana-magarrangaynji, yaaji-waj marri malanganyanay. Yagi nurru-d̲irrngawi. Aadanu anggu-wa̱nbina raga-ragij. Anaani wiij-ma̱ndhina. Wurrugu marri malgadhaadharri, anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn.

8Yagu ana-raga-ragij, warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani anaaynjaabugij ana-lhal amburru-wiynjina yuuguni warra-mulung-aynbaj-guy. Warru-mandag-maynji warrubawa-yung amburru-burraa yuuguni warraaynbaj-guy warru-mandag-guy amburru-wiynjina. Anaaban anubani-yung ari anggaaban-galalang, ana-lhal-warrawindi-waj. Anaaynbaj-baj ana-lhal ari yagi ana-marrya, anggaari. Anaani-yung anaarrawindi-lhangu anubani-yung ana-wulhu-wulhurr amburraarragayii, nguynju yaga anubani-yung warra-gadhuwa-yinyung warrubawi-yung ambaambu̱lwiyn-jinyung.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru-waj, numburru-dhi-ma̱ndhina. Warrubawa-yung nambambi-yarrijgina buguni wuu-yamba-yambiynjina-wuy, bagu nambambi-nguynju-nguynjijgana. Ari bagu nambambiimana wubani-rruj a-synagog-duj. Ari bagu nambambi-lhangijgang warruburru raga-ragij warra-bu-buunggawa marri warra-ki-king, nugurru yamba anaani nurru-marrbuy ngaya. Marri nugurru ngirrii-jambina ngaya anaani, nambarra-magana wugurru.

10Yagu nugurru nambarra-magana anaamba̱laman ana-lhaawu warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu anaarrawindi. Wurrugu marri malgadhaadharri, anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn.

11“Warrubawa-yung-maynji nambambi-yarrijgina anubani-yung wuu-yamba-yambina-wuy, anubani-wuy warraaynbaj-maynji anubagu nambambi-nguynju-nguynjijgana, yagu anubani yagi nirriijanga-yangi, marri nurru-wijangi, ‘Yuga yangi ngaynjambang? ’ Anubani-yung yamba ana-Ma̱ngulg Mawurr anggu-yambina-maynji, nambangguuyii-maynji ana-lhaawu, bani-yung numburru-yambang.”

12Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ambarriiyn warruburru-yung warra-minilharri-yung, wugurraayung ari amburru-ngawang. Marri warra-wurru-wurruj ambarriiyn wugurri-nyinyung warra-mijburrayung. Warruburru-yung mijburrayung wugurraayung, amburru-wurrij-bangana warra-mi-ninyarra-yung-guy marri warra-mijbiibiyung-guy, amburru-yamana, ‘Yii, amburru-ngawang.’

13Warraarrawindi nambambi-wurrij-bangana nugurri-wuy, yagu yamba nugurru nurru-jambarrgiiyn ngayawi-wuy. Yagu nugurru numburru-lhara-wugij andhurrg aadanu, yagi nurru-lhu̱ndhi. Nga anubani anggu-dhaag-mana-rruj, God niga-waj nambani-wiri-gana nugurru aadanu.”

Gangganyung

Matthew 24:15-21, Luke 21:20-24

14Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Bagu anggu-burraa-maynji *(Daniel 9:27)* gangganyung anggu-malhi-lhara, yagi aadanu wiij-ma̱ndhi,” ni-yamaa. Nugurru aadanu nirri-nayii-yinyung anaani ana-wubiba, ari nurru-marrbuy yangi anubani, ni-yambini-yinyung na-Jesus. Ni-yamaa, “Anubagu-maynji numburru-nayii, nugurru nurru-burraa-yinyung ana-Judea, numburru-yarramang amubama-wuy ma-̱landhirrngindaa-wuy.

15Nugurru-maynji numburru-burraa wubani-rruj arabarabalu-rruj, yagi nurru-yabi, yagi nurraarra-mi anubani-yung anaarra anubanila-wala nugurri-nyinyung-gala ana-wumurrng.

16Nugurru-maynji ana-malanganyanay-wala anaanga-wala, yagi nurraagi anubani-yung nirrima-mi manubami-yung mana-yaa̱li.

17Ngarra-ma̱ninyung-maynji ngarrubagi-yung angi-wurrij-mu̱ṉdurr yagu ngarrubagi-yung-maynji ambangi-wuynjijgana, anubani-yung anggu-wa̱nina-maynji, anggiij-mi̱daamimi wugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Numbunu-yambina arrwiyaj na-God-guy, ‘Yagi nunggiij-dharrgi anubani-rruj anaagalhal-anbana,’ numburru-yamana.

19Yagu yamba anubani anggiij-mandhina runggal wungarri, waari aadanu anggiij-mandhini anggiijamaa anubanila na-God niwu-mandhangi-wala ana-lhal-lhangu, nga ana-yimbaj, marri anaani waari wu-wanbi ngijang.

20Na-Buunggawa ni-wijangani, aniwu-winyig-gang, anubani anggu-waniyn-maynji. Anubani-yung-magaa waari aniwu-winyig-gaa, waari warraaynbaj anubagu wu-wiri-mi. Yagu aniwu-mudadbijgang anubani ana-wungarri alagala, nguynju yadhu ambani-wiri-gana warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, ni-wajbarini-yinyung wugurru.”

21Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-yung, warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung nambambi-yamijgana, ‘Baarranggang, yaagi na-runggal-yung na-Messiah,’ amburru-yamana-maynji, yagu ‘Yuuguni, baarranggang,’ yagi anubani-yung nurru-jambarrgi ana-lhaawu.

22Mulung-arrgi-yung yamba amburru-yamana, ‘Ngaya-waj na-Christ,’ yagu ‘Ngaya-waj nganaa-ja-jambina-yinyung na-God,’ yagu amburru-wawalii. Amburru-wanbina runggal aniij-mamaalang, anaaynba-gaynbaj-jinyung. Warruburru-yung yingga ambarra-dhaayurrijgana warruburru-yung na-God-jinyung ni-wajbarini-yinyung, yagu yagi wurru-wanbi wugurru.

23Aadanu numburru-dhi-mandhina. Ngaya ngana-magana adaba, anubani-yung anaani raga-ragij anggu-wanbina-yinyung wurrugu.”

Na-Jesus aniigiyn ana-wumala-wala.

Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28

24Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anubani-yung ana-malgadhaadharri anubanila ana-wungarri, ‘Ngarraagi-yung ngarraalirr adaba angi-biingamudang, yagi na-labama ni-wabarra-milhi.

25Ngarra-miyiri ngarrubagi-yung angiidbarrwiyn anaarrwar-wala. Anubagu anaarrwar-yinyung anubani-yung ana-wada-wadad-jinyung wu-burraa, anubani-yung anggu-warra-galalang.’

26“Anubani-yung warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurraarra-nayii ngaya-waj, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Ngaya nga-ngu-dhirridii wubani-rruj a-ngubunung-duj. Anubani nganggu-wanagana ngaya lhud, marri nga-milhiynjina anuwagala ngaynjaarri-maynji ngaya.

27“Anubani-yunggaj, waari-waj anaani ana-lhal anggu-burri, marri na-God ni-wajbarini warra-wurru-wurruj nigawi yungguyung. Anubani-yung-maynji ngandaagiyn-maynji, marri ngandharrgang ana-angel nguynju yungguyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-mundugana nigawi-rruj, anubani-yung ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal anaarrawindi-lhangu, anubani wu-dhaag-mana-rruj, anubani ana-lhal.”

Ana-lhaawu ama-nunganyang-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33

28Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Numburru-wijangayii amubami-yung ama-nunganyang-jinyung. Nugurru nurru-marrbuy-mana amubama-wala. Manubama-yung mana-magubanda ma-ninig-mayn marri wugadhuwa manjarr wu-rabalii. Anubani-yung nurru-marrbuy wiij-barubaj-mana agalhal-anbana.

29Wudani-yung-jii, anubani-yung numburraarra-nayii anaarrawindi anggu-wanbina, numburru-marrbuy ngaya anaani nga-burraa nugurri-rruj warubaj, nguynju yaga wu-dhawang-duj nga-burraa.

30Anaani ngana-magana yijgubulu, warra-wurru-wurruj ana-yimbaj wurru-wiri, anubani-yung-maynji anggu-wanbina-maynji, warruburru-yung yagi wuu-jadugi, amburru-wiri-wugij wugurru.

31Ari ana-wumala marri anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn, yagu ngayawi-nyinyung ana-lhaawu yagi wu-jadugi wugurru.”

32Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Waari wu-marrbuy-mi warra-wurruj anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj anggu-wanbang. Yagu ana-angel wugurraayung wu-malaladi. Ngaayung, na-niwiyayung, nga-malaladi. Yagu nigaaj-bugij na-Baba ni-marrbuy anaani.

33Yagu nugurru-waj ngirri-rangarrii, yagu yamba nugurru nurru-malaladi, anubani-yung-maynji anggu-wanbina.

34“Anaani wiijamana. Walyinyung runggal-yung nubagi-yung ni-yanggi anuuguni ana-yarrmayarrmaj. Nubagi-yung warruburru-yung warra-walya-walya wunu-yandhurrbangaa-yinyung, warruburru-yung wani-magaa, ambirri-rangarrangi anubani ana-wumurrng nigawi-nyinyung. Marri nu-magaa nubagi-yung naaynjaabu-nyung, ‘Wudanu ba-rangarrina wu-dhawang-guy maalamburrg.’ Marri anubani-yung ni-yanggi. Wugurraayung warruburru-yung wirri-rangarrangi-wugij ana-wumurrng, wurru-malaladi yamba lhal-ngargu nubagi na-buunggawa ari aniigiyn.

35“Nugurraayunggaj aadanu numburru-yamana numbuu-rangarrina. Nurru-malaladi yamba lhal-ngargu ngaya ngambaniyn. Ari adharrwara, ari miyn. giyn. gurarra, ari anggaabirrarra-mana-wala, ari yuwaagala angi-lamba-lambalii.

36Yagi-maynji nurru-rangarri-maynji, anubani-yung ari ngaynjaarri lhugaajgiyalawaj. Ari bagu anamba-nang numburru-yara-yara, nugurru.

37Ngana-magana nugurri-wuy marri warraarraarrawindi-wuy, numburru-rangarrina! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Mark 14

Warra-runggu-runggal amburru-wijangayii, na-Jesus ambunu-ngawijgang.

Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53

1Ngi-walirr-wulawaa, wurrugu malgadhaadharri ngijang anubani-yung amburru-nguni anaani ana-marrya. Anaani-yung wiijamaa, anu…bani-yunggaj wanggu-rangga-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

laabini-yinyung anubani ana-angel. Anubani-yung wurru-nguni-yinyung ana-marrya, aadanu wirri-mayana wiijamana, waari-yinyung wubani wudayn yigaj anggu-wulbulwandi. Warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wurru-yamiynjini wugurraajbaj. Wugurru wurru-wijangani ambunu-mangi yadhu na-Jesus midaarrgaj, ambunu-ngawijgaa niga.

[2]Yagu wugurru wurru-yamayn, "Ngagurru yagi anaani ngurru-wanbi anubani-rruj ngurru-mijgalmina-rruj, warruburru-rruj warraarrawindi-rruj, yagu wu-ngarrgi-magi ana-wungarri runggal-windiyung," wurru-yamaa.

Na-Jesus marri anubani-yung anaarrawuj-mamaalang-jinyung anu-gargayag.

Matthew 26:6-13, John 12:1-8

[3]Nigaayung na-Jesus bagu ni-burri Bethany wubani a-wumurrng-duj na-Simon-duj. Anubani-yunggaj naagi-yung ni-warra-gunda-gunda. Na-Jesus bagu ni-nguni marrya. Nga maninyung buguni ngi-yanggi. Ngima-wanagaa manaama-yung mana-gandharra ma-mamanunggu. Anubani-yung ma-lhagulaarramangi manaama-yung malagaj, wu-burri bagu arrawuj-mamaalang. Wu-mayini anaani-yung, nard. Anaani-yung runggal-windiyung anu-nuga, ngiwu-mangi. Marri maadama-yung ngima-miyn marri ngima-wagiwayn, ngarra-maninyung. Marri ngunaambara-wuryiyn anubani-yung ana-malagaj na-Jesus-guy.

[4]Yagu warruburru-yung wurru-burri-yinyung anubagu wurru-riyaldhiyn. Marri wurru-yamaa, "A-yangi yungguyung anubani-yung ngiwu-barawudiyn anubani-yung anaarrawuj-mamaalang?

[5]Anubani-yung-magaa ngaambini warruburru-wuy, marri ngambambiini ana-runggal anu-nuga, nguynju yungguyung ngambiini warruburru-wuy warraambalalari-wuy," wurru-yamayn. Anaani-yung wurru-yambini yang-mara-maragarrij-mirri ana-yang wugurru.

[6]Yagu na-Jesus nigaayung ni-yamayn, "Nimbirringaarruyn ngaadagu. A-yangi yungguyung aadanu nugurru nirringa-yang-gurrij-marrdiyn? Ngaadagu ngi-wanbina yij-mamaalang ngayawi-wuy.

[7]Warruburru-yung warraambalalari, warruburru-yung anggu-wuguuguni amburru-burraa nugurri-rruj. Marri nimbirri-ngaynbandang-maynji, marri numburraanbina yij-mamaalang warruburru-wuy. Yagu ngaayung yagi nga-burrangi anaaji nugurri-rruj, ana-badag.

[8]Ngarraagi-yung ngi-wanbini maalamburrg-galawaj. Anaani adaba wiij-barubaj-mana nga-ngawang-jinyung marri ngambambi-wurrdhii-yinyung. Wudani-yung-gala nga, ngarra-maninyung ngiwu-burrangi ana-malagaj ngayawi-wuy.

[9]Anaani ngana-magana yijgubulu, warra-mulung-aynbaj-maynji warrubawi-yung ambarra-magana ana-lhaawu na-God-jinyung ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal, anubani-yung ambirriij-burryuwina wubani-yung ngi-wanbini-yinyung, ngaadagi-yung ngarra-maninyung. Marri amburraawanggina ngigawi-nyinyung." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Judas anu-minbiyn na-Jesus.

Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6

10Na-Judas Iscariot bagu wurraanggarra-ngu-burri, warra-12. Adaba ni-yanggi naagi-yung warruburru-wuy warra-runggu-runggal warra-priest. Marri nu-minbini na-Jesus, wani-yambini wugurri-wuy na-Jesus-inyung, nguynju yungguyung anubani-yung ambunu-bilhargaa naagi-yung.

11Anubani-yung wurraawanggiyn anaani-yung ana-lhaawu, marri wurru-walaalarriyn. Marri wurru-yamayn, "Wiiyn nagang wunuga," wurru-yamayn. Nga nigaayung ni-burri wurrugu, niwu-rangarrangi lhal-ngargu ari anaa-dhaawu-rarrjangi, nguynju yungguyung ambunu-bilhargang niga.

Jesus marri warra-12 amburru-nguyii anubani wu-rangga-laabini-yinyung.

Matthew 26:17-30, Luke 22:7-30, John 13:21-30, 1 Corinthians 11:23-25

12Ngarrubagi-rruj ana-wulhu-wulhurr ngarraalirr wurru-mijgalmini-rruj, ngarraagi-rruj ngarraalirr ngi-mayini "waari anggu-wulbulwandi anu-dayn". Bani-yung nga wurru-nguni, anubani-yung wurru-wini ana-jib, anubani-yung wurru-marrbuy-maa wubani-yung yaga ana-angel wanggu-rangga-laabini, wubani-yunggaj. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yamayn, "Yuga aniga-wuy nimba-ngaynbandiyn naambu-warraalgaalgurmani ana-marrya, ngaambu-nguyii yadhu?" wurru-yamayn.

13Na-Jesus wani-lharrgang wini-wulawaa walya-waa."Nimbini-yaarri wubani-wuy a-runggal-wuy a-wumurrng. Bani-yung, nubagi numbunu-nang walyinyung, anima-warrguu gandharra, nga anubani guugu ani-war-warrguu niga. Anaani bagu nambani-lhangarrmang nuguni. Nga nubagi-wuy numbunu-garrindharrmani nuguni nimbini-yaarri.

14Anubani nga ani-yaarri a-wumurrng-guy niga. Nuguni buguni nimbini-yaarri aadanu. Nga bagu numbunu-yambina nubagi-yung-guy niwu-rangarrii-yinyung a-wumurrng, 'Nubagi wani-yiyina-yinyung, nugawi-wuy nini-yandhawiwana, yuga aniga ana-gara wugurru, nguynju yungguyung ani-nguyii ana-marrya anubani-yung wanggu-rangga-laabini-yinyung, marri nigawi-nyinyung warraawurru wurru-marrbuy-mana-yinyung, amburru-nguyii yungguyung wugurru? ' Dani-yung nimbini-yamana nuguni.

15Anubani nambani-bajiyina runggal gara yuwaagu wu-burraa arrwar. Anubagu wu-warra-ngu-burraa adaba baadhi marri aynba-gaynbaj-jinyung. Anubagu ana-marrya nimbini-warra-ngu-burrii bagu." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

16Anubani wini-yanggi naawini-yung. Wubanila-yung-gala-waj ni-yambini-yinyung na-Jesus wini-warra-lhangarrmayn bagu wuguni. Anubagu wini-warraalgaalgurmangi wurru-mijgalmini-yinyung wu-rangga-laabini-yinyung ana-marrya.

17Anubani-yung waadhaadharrwara-maa, na-Jesus marri warruburru-yung warra-12, wurru-yanggi buguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Marri anubagu wurru-burri wurru-ngunu-nguni-rruj, marri bagu ana-marrya wurru-nguni. Marri na-Jesus ni-yamayn, “Ngana-magana anaani aniijgubulu. Aynjaabu-nyung nugurri-rruj, ngambani-minbumana ngaya. Yaaji ni-burraa naagi, ngurraanggarra-nguyii-rruj yaaji.” Dani-yung ni-yamaa.

19Anubani-yung wurru-yimurrjiwurangi wugurru. Warruburru-yung warraaynjaaynjaabugij warraawurru-yung wunu-yandhawiwandi na-Jesus, “Ngaya waari, yuga?”

20Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Aynjaabu-nyung daju nugurri-wala, warra-12, nugurri-wala nga. Dagu yaga ni-lhalwulhii marrya dagu aynjaabu-nyung ngirrima-lhaganmayn amaami ama-gandharra.

21Wiijamana, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung anggu-wanbina ngayawi-wuy, wubani a-wubiba-yinyung wu-magina. Yagu nubagi-yung-maynji ngaya ngambani-minbumana, ari ani-warragayii runggal-windiyung. Niga-magaa waari aniimbulwini, anubani-yung ni-mandhini.” Dani-yung ni-yamayn.

22Anubani-yung wurru-nguni-wugij bagu, na-Jesus ni-miyn anu-dayn, marri ni-yambini na-God-guy, marri ni-rayn-bagiwayn adaba. Niga waniini wugurru. Marri ni-yamayn, “Numburru-mani anaani anu-dayn. Anaani ngayawi-nyinyung a-ngun. gu, wu-yamana,” ni-yamayn.

23Adaba nima-miyn gandharra, wubani wugargayag wu-burri. Marri ni-yambini na-God-guy marri waniini. Marri anubani-yung wurru-wal-nguni warraarraarrawindi.

24Niga ni-yamayn, “Anaani nguynju yaga ngayawi-nyinyung ama-wulang, wu-yamana. Ngamaadbarrwumana ngaya nugurraa yungguyung warraarraarrawindi yungguyung. Anaani wiijamana, na-God nani-lhalamayana nugurri-wuy aadanu.

25Ngaya ngana-magana nugurru anaani, yagi adaba ngaal-ngi anubanila anu-gargayag ana-wuyarrangal-wala. Wurrugu marri, bagu ana-lhal na-God-jinyung, bagu marri nganggal-nguyii ngijang, anggiij-gadhuwa-wiiyn.” Dani-yung ni-yamaa.

26Warraawurru-yung wirri-rawaa bagu, marri wurru-yanggi yuuguni, wuu-ngarra-daba-rabaliyn. Yuuguni wurru-yanggi amubama-wuy ama-nuga ma-landhirrngindi-wuy Mount of Olives-guy wugurru.

Na-Jesus ani-yambina amburru-man-jarramana-yinyung.

Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38

27Wurru-yanggi… nga alagala adaba. Naagi-yung na-Jesus wani-magayn, “Nugurru aadanu adaba numburru-man-jarramang, wu-yamana yamba anaani-rruj ana-wubiba, ‘Nubagi-yung yaga ni-ranga-rangarrii-yinyung wubani-wuy a-jib, ngaya nganu-wiiyn, marri anubani ana-jib anggu-man-jarramang,’ wu-yamana anaani ana-wubiba. 28Yagu wurrugu ngaya nga-lalagiiyn ana-ngawij-gala. Marri anubani-yung ngaynjaarri buguni Galilee-wuy, marri nugurru aadanu ngirri-ga-garri-yurii anubuguni.” Dani-yung ni-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

29Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn, “Warraawurru warra-mulung-arrgi-yung-maynji amburru-man-jarramang, ngaya anaani yagi,” ni-yamayn.

30Nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn, “Ngunu-magana anaani yijgubulu. Manaama-rruj mana-miyn. nganga, marri aadanu ba-yambina, ‘Naadagu ngaya nga-ma̱la̱ladi niga na-Jesus,’ ba-yamang, anubani-yung ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj. Wurrugu ngarrubagi-yung ngarra-baawul angiiḏang-maynji anggu-mal-bulawaa.” Dani-yung ni-yamayn.

31Yagu nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Yagi anubani-yung nga-yambi! Waari nga-ma̱la̱ladi-wi nagang! Ngaya nga-ngawiiyn nugawi-rruj! ” ni-yamaa. Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung wurru-yamaa, wiij-nguynju anaani-yung ana-lhaawu.

Na-Jesus ani-yambina ani-wiri-wiri.

Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46

32Wurru-yangga-yanggi… nga wurru-waliyn aḏaba, wubani a-lhal Gethsemane. Marri wani-yamijgayn bagu wugurraayung wurru-marrbuy-maa-wuy, “Numburru-burraa yaaji, wurrugu ngaya ngaynjaarri marri ngaynjambina na-God-guy,” ni-yamayn.

33Wani-miyn Peter, James marri John, wurraanggarra-yanggi nigawi-wuy. Anubani-yung ni-walharaguni marri ni-wurrij-galadi-wini niga.

34Marri ni-yamayn, “Ngaya anaani nga-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, ari nga-ngawang, nga-wurrij-galadi-wiiyn yamba. Nugurru aadanu, yaaji numburru-burraa marri numburru-wanggirraa,” ni-yamayn.

35Anubani-yung ni-jarrarriyn yuuguni windiyung. Marri bagu ni-ḻandharrdhangayn, marri ni-yambini yuuguni arrwiyaj, na-Ninyarra-yung-guy, aniwu-yarini yungguyung anubani-yung ana-wungarri.

36Marri ni-yamayn, “Ngayawi-nyinyung Baba, baaṉbina anubani-yung anaarrawindi nugaajbaj. Marri manaama mana-gaṉdharra bama-mang ngayawi-wala, nguynju yagi ngaarragayi yadhu. Yagu nugaajbaj baaṉbina ba-wijangayii, waari anubani-yung ngaya ngawu-ngaynbandii-yinyung,” ni-yamaa.

37Anubani-yung niigiyn warruburru-wuy warra-wulu-wulaynbaj-guy, wani-rangga-lhangarrmayn wugurru wu-lhagarra-yingayn. Nu-yamijgayn na-Peter-wuy, “Simon, yuga nuynjara-yara? Yagu waari aadanu aliyung ba-wanggirri ana-baḏag?

38Numburru-wanggirraa, marri numburru-yambina a-lhuḏ yungguyung, nguynju anubani anaaladi yagi nanggu-rawu anaangaḏajung. Yijgubulu aadanu ana-wiri wu-waḏa-waḏaḏ nugurri-nyinyung, yagu nugurri-nyinyung ana-ngun. gu wu-bilwilwiluj.” Dani-yung ni-yamaa naagi-yung.

39Ngijang anubani-yung niigiyn-gaj-bugij, marri ni-yambini na-God-guy ngijang, ni-malgaagijgiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

40Ad̲aba niga ni-yanggi niigiyn ngijang, marri ngijang niga wani-lhangarrmayn wugurru wurru-lhagarra-yingayn, warruburru yamba wurru-yaal-ngawiiyn-bindiyung. Wurru-ma̲la̲ladi-wini, warruburru waari ambunu-yambini.

41Ngijang anubani-yung niigiyn anuuguni, ni-malgaagijgiyn niigiyn. Marri wani-yamijgayn, "Yagu nugurru nuu-lhagarra-yara-wugij marri nurru-yanga-yangina? Wiiya ad̲aba. Anaani ad̲aba wiij-barubaj-mana. Nubagi nganii-dhaawu-yarrijgini warruburru-wuy warraalaaladi-wuy, marri ngambambi-bilhargang, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

42Numburru-l̲a̲lagiiyn. Ad̲aba ngagurru ngurru-yaarri. Yaagila ni-yaarri ngani-minbini-yinyung ngaya." Dani-yung ni-yamayn.

Warruburru-yung ambunu-bilhargang na-Jesus.

Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:1-12

43Wurrugu anaani-yung ni-yambini-wugij, nigaayung nubagi-yung na-Judas, warruburru-yung-jinyung warra-12, ni-yanggi buguni nigawi-wuy, marri warruburru-yung garnyirrimba. Warraawurru-yung wirri-warra-wan̲agaa galiwanga marri rangag. Marri bagala wurru-yanggi warruburru-yung-gala warra-runggu-runggal warra-priest, marri warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, marri warra-mijiwanggu wugurru. Wurrugu anaani-yung ni-yambini-wugij, nigaayung nubagi-yung na-Judas, warruburru-yung-jinyung warra-12. Ni-yanggi buguni nigawi-wuy. Arraarrawindi ni-man-garrwaay. Warraawurru-yung wirri-warra-wan̲agaa galiwanga marri rangag. Marri bagala wurru-yanggi warruburru-yung warra-runggu-runggal, marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-mijiwanggu.

44Ana-wulhu-wulhurr-waj, na-Judas anaani-yung wani-magaa, "Wurrugu nganu-lhawuynjang naadagu na-wal̲yinyung. Bagi-yung nga. Numbunu-bilhargang niga, marri numbunu-yarrijgina, numbunu-yarina, numbunu-rangarrii," anubani-yunggaj ni-yamaa.

45Anubani-yung ad̲aba na-Judas ni-yanggi andhurrg na-Jesus-guy. Ni-yamayn, "Barra-yiyina-yinyung! " marri nu-lhaawuynjayn niga.

46Warraawurru-yung ad̲aba wurru-yanggi wunu-bilhargayn niga.

47Anubani-yung ad̲aba naaynjaabu-nyung ni-marrbuy-maa-yinyung bagu ni-lhaay. Naagi-yung niwu-wan̲agaa galiwanga. Niwu-ngarrgiwaa niga, ana-galiwanga, nga naagi-yung ni-jarrarriyn nubagi-wuy na-wal̲yinyung-guy naa-mijgalmini-yinyung na-runggal-yung na-priest-jung. Niga ni-jarrarriyn-bugij, marri dhid̲! Nu-lhiyn! Naa-guldhiyn manubama-yung mana-warang.

48Anubani-yung na-Jesus wani-magaa warruburru-yung, "Yuga nugurru aadanu nurru-yanggi galiwanga nirri-warra-wan̲agana? Yuga majirrijirri nirrima-wan̲agana, ngirri-bilhargaa yungguyung? Yuga ngaya anaani ngaandha-wungarri yamba?

49Ngarraal̲irr-lhangu ngaya nga-burri ana-Temple-Man̲ngulg-duj marri bagu nga-yambini, yagu nugurru waari ngirri-bilhargaa ngaya anubagu. Yagu anaarrawindi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhangu na-God-jinyung ana-lhaawu, anubani-yung anggu-wandhurrg-mana.” Dani-yung ni-yamayn.

50Adaba wugurraayung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunaarruyn niga marri wurru-man-jarramayn wugurru.

51Yagu naagi-yung wulmurr-inyung bagu nu-garrindharrmangi. Manaama-yung ni-yabini ma-wada-wadad mana-yaali. Marri nigaayung wunu-bilhargayn.

52Yagu bagu-waj nimaarruyn mana-yaali marri ni-yarramayn ni-ngun. gu-mamar niga.

Warra-runggu-runggal ambunu-yambiliwilingayii na-Jesus.

Matthew 26:57-66, Luke 22:54-55,66-71, John 18:12-14,19-24

53Na-Jesus wunu-miyn adaba. Wunu-yarrijgini buguni nubagi-wuy na-priest na-runggal-yung-guy. Bagu na-runggal-yung ni-burri, marri warra-mulung-aynbaj wugurraayung warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-mijiwanggu marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal. Bagu wurraanggarra-ngu-burri warruburru-yung.

54Nigaayung na-Peter nu-garrindharrmangi na-Jesus, yuwaagala yagu adhaa…dharri ni-yangga-yanggi. Ni-yanggi buguni wubani-wuy a-wumurrng-guy nubagi-yung-jinyung na-runggal-yung na-priest. Anubani-yung ni-yanggi nga buguni ni-yabiyn. Nga bagu ni-ralmaa a-ngura-rruj. Warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung wugurru wurraanggarra-ngu-burri.

55Wugurraayung warra-runggu-runggal warra-priest marri warruburru-yung wuu-yamba-yambini-yinyung, wirri-raguni lhaawu na-Jesus-inyung, yuga anubani yangi wu-wanbini, ana-raga-ragij, nguynju yungguyung naagi ambunu-ngawijgayn yungguyung.

56Yagu waari anubani-yung ambirri-lhangarrmaa ana-lhaawu. Arraarrawindi wurru-wurruj wurraawalangi na-Jesus-inyung, wurru-yambini anubani-yung aynba-gaynbaj, yagu anubani ana-lhaawu waari anubani anggiyn-nguynju-magaa.

57Yagu warra-mulung-aynbaj warruburru-yung wugurraayung wuu-lalagini nga wurraawalangi, wurru-yamaa,

58“Nurraawanggini naagi-yung na-walyinyung, marri ni-yamaa, ‘Anaani nganggu-jadugang anaani ana-Temple-Manngulg, anaani yamba walya-walya wirri-mandhangi, marri nganggu-rayii ngijang amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, yagi warra-walya-walya wirri-mandhi anaani.’ ” Dani-yung wurru-yamaa.

59Yagu ana-lhaawu waari anaani-yung wiij-nguynju-wugij wurru-yambini-yinyung warruburru-yung.

60Nigaayung nubagi-yung na-runggal-yung ni-lhangayn raga-ragij wugurri-rruj, marri nu-yandhawiwandi na-Jesus.”Yuga nagang numba-yambalmana? Anaani yuga ana-lhaawu wu-yaminggarrina, wurru-yambiynjina nugawi-nyinyung?” ni-yamayn.

61Nigaayung na-Jesus naagi-yung waari ani-yambini. Ngijang nubagi-yung na-runggal-yung nu-yandhawiwandi ngijang, “Yuga nugawaj aadanu na-Messiah,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nun̲d̲agaana-yinyung, yuga nugawaj na-Niwiyayung nubagi-yung-jinyung ngaanu-warraarriwana-yinyung anaarrwar-yinyung?" ni-yamaa.

62Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, "Yuu, ngaya-waj anaani, marri nugurru aadanu ngirri-nayii ngaya, *(Daniel 7:13) 'na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya nga-ngu-burraa walawalama nubagi-yung niwu-wan̲agana-yinyung ana-lhud̲. Marri nga-ngu-dhirridang anubani-yung ngubunung-mirri a-wumala-wala,'* " Dani-yung ni-yamaa.

63Nubagi-yung na-runggal-yung nigawi-nyinyung nimaarra-l̲al̲aani mana-yaal̲i, marri ni-yamayn, "Waari ngaamba-ngaynbandang warraaynbaj, ngarrambi-magi ana-lhaawu naagi-yinyung.

64Nugurru aadanu nurraawanggini anaani ana-lhaawu. Naagi-yung naaladi-yamawaa na-God! Yangi yuga nugurru nurru-wijangayii aadanu ad̲aba?" ni-yamayn. Yagu warruburru-yung warraarrawindi wugurraayung wurru-yamayn, "Naadagu naaladi-yamawaa yamba, ani-ngawang," wurru-yamayn.

65Anubanila, mulung-aynbaj wunu-yudangi. Marri wunu-yilhal-ambamadhangi marri wunu-ramarra-wadjangi."Ba-yambina lhaawu na-God-gala ad̲aba! " wurru-yamaa. Marri warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung wunu-miyn marri wunu-wini wugurru.

Na-Peter ani-yamana ni-mal̲al̲adi na-Jesus.

Matthew 26:57-58,69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27

66Nigaayung nubagi-yung na-Peter bagu ni-burri aarabarabalu-rruj. Ngarrubagi-yung ngarra-ngal̲aynjinyung ngi-mijgalmini-yinyung nubagi-yung na-runggal-yung-jinyung, buguni ngi-yanggi.

67Nga ngunu-nayn na-Peter, bagu ni-ralma-ralmaa. Ngunu-nani… nga ngi-yamayn, "Nagang aadanu niiniinggaanggarra-yanggi-yinyung naagi na-wal̲yinyung wubanila a-Nazareth-gala, naagi na-Jesus," ngi-yamayn.

68Nigaayung na-Peter ni-yamaa, "Ngaya anaani nga-mal̲al̲adi niga. Waari nga-marrbuy-magaa nuynjambina-yinyung. Aadanu waari nga-marrbuy-magaa," ni-yamaa. Ngijang ni-yanggi wubani-wuy aaynbaj-guy. Ngarrubagi-yung ngarra-baawul ngiid̲iyn ngiga.

69Ngarrubagi-yung ngarra-ngal̲aynjinyung ngijang ngunu-nayn. Marri ngijang ngi-yambini warruburru-wuy wurraarra-garra-lhi-wuy, "Naadagu ni-yamana wurraanggaanggarra-yanggi-yinyung," ngi-yamayn.

70Anubagu nigaayung ngu-yambalmayn, ni-yamayn, "Waari, nga-mal̲al̲adi nubagi," ni-yamayn. Wurrugu malgadhaadharri ngijang, warruburru-yung-jinyung wurraarra-garra-lhi wunu-yamijgayn ngijang na-Peter-wuy, "Yijgubulu nagang aadanu niiniinggaanggarra-yanggi-yinyung. Nagang aadanu Galilee-wala! " wurru-yamayn.

71Nigaayung ad̲aba ni-yamayn, "Anaani nganggawal̲ii-maynji, na-God ngambani-jadugang ngaya! Naadagu na-wal̲yinyung nurru-yambina-yinyung, naadagu nga-mal̲al̲adi niga! " ni-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

72Ngijang ngarrubagi-yung ngarra-baawul ngiiḏiyn ngijang. Na-Peter bani-yung ni-marrbuy-mayn anubani-yung na-Jesus-inyung nu-yambini, “Aadanu ba-yamana nu-maḷaḷadi ngaya, ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj. Wurrugu ngarrubagi-yung ngarra-baawul angiiḏang-maynji anggu-mal-bulawaa.” Yagu bani-yung na-Peter ni-wij-barrngayuyn marri ni-ruguni-windiyung niga.

Mark 15

Ambunu-yarrijgina na-Jesus nubagi-yung-guy na-Pilate-guy.

Matthew 27:1-2, Luke 23:1-6, John 18:28-38

1Anubanila ngi-lhalmbalangi. Warruburru warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-mijiwanggu marri warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, marri warruburru-yung wuu-yamba-yambini-yinyung, warraawurru-yung wurru-muṉḏugaa. Wugurru wunu-radbini aḏaba niga, wunu-yarrijgini niga marri wunu-burriyn bagu na-Pontius Pilate-duj na-runggal-yung ana-Rome-jinyung.

2Yagu nigaayung na-Pilate nu-yambiḷibiḷingaani, “Nugawaj yuga na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung?” ni-yamayn. Na-Jesus nigaayung ni-yamayn “Anaani nugawi-nyinyung ana-lhaawu,” ni-yamayn.

3Warruburru-yung warra-runggu-runggal wunu-lhajbini na-Jesus, wurru-yamayn “Yuu, anaani ni-waṉbini aladi-windiyung,” wurru-yamaa.

4Na-Pilate ngijang nu-yandhawiwandi na-Jesus-guy, “Yuga yagi nagang nimbi-yambalmi, yuga? Yuuguni ba-wawanggina. Wurru-yamana warruburrala nugawaj nunggaṉbini anaaladi-windiyung,” ni-yamaa.

5Yagu na-Jesus waari-wugij anubani-yung anu-yambalmaa. Na-Pilate naagi-yung ni-walharaguni niga.

Na-Pilate anu-lharrgang na-Jesus.

Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16

6Manubama-yung-duj manaarmag wu-rangga-ḷaabini-yinyung, nubagi na-runggal-yung na-Pilate ni-yamaa-wugij, nu-waḷamin-dharrgang naaynjaabu-nyung wunu-radbini-yinyung, warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj wugurru wurru-wajbarini-yinyung.

7Yagu anubani-rruj ana-mal-ḏaga-ragij-gaj, warra-mulung-arrgi-yung warra-Jew warraawurru-yung wurru-yanggi wurru-wiynjini buguni, wurru-wiynji-wiynjini-wuy warra-Roman-guy. Warra-wini bagu. Naaynjaabu-nyung bagu, na-nimuwaj-jung Barabbas. Naadagi-yung bagu ni-radbidhii, warra-mulung-aynbaj-duj.

8Warraawurru-yung warraarraarrawindi wurru-yanggi buguni na-Pilate-guy. Anaani-yung aḏaba wunu-yandhawawandi, “Baaṉbina aadanu nugawaj nguynju yaga wubani nunggaṉbini a-raga-ragij-gaj,” wurru-yamaa.

9Nigaayung na-Pilate wani-yambalmayn, “Yuga ngaya nganu-warrgarrga-wang naagi na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung? Yuga naagi-yung nugurru nuunu-ngaynbandiyn?” ni-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

10Dani-yung nga ni-yamayn na-Pilate, ni-marrbuy yamba anubani-yung wunu-yayn na-Jesus nigawi-wuy warraawurru-yung wunu-margiriyn yamba nigawi-wuy.

11Warra-runggu-runggal warraawurru-yung warra-mandagarrawindi warra-magaa adaba nga wurru-wurrij-nagiyn warruburru-yung wurru-mundugaa-yinyung warra-wurru-wurruj. Wunu-ngaynbandangi naagi-yung na-Barabbas ani-burri ani-warrbidi-maa, waari-magaa nigaayung na-Jesus.

12Nigaayung na-Pilate ni-yamayn, "Yagu ngaynjaminggarrina ngangganbina naagi-wuy, nuunu-mayana-yinyung 'na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung'?" ni-yamayn.

13Yagu warruburru-yung wurru-yingarraddhiyn, "Numbunu-marang-barra-rayii a-rangag-duj! " wurru-yamayn.

14Yagu nigaayung na-Pilate ni-yamayn, "A-yangi-yungguyung? Waari anaaladi niga ani-wanbini! " ni-yamayn. Yagu wugurraayung wurraadangi-wugij, "Ani-ngawang-bugij niga! " wurru-yamaa.

15Adaba niga na-Pilate wani-ngaynbandangi ambani-walaalarrijgana warruburru-yung warra-garnyirrimba. Niga nu-lharrgang na-Barabbas ni-warrgarrga, yagu na-Jesus wani-yayn warruburru-wuy wurru-wiynji-wiynjini-wuy, "Numbunaarra-wadjiwumana marri numbunu-yarrijgiyn adaba, bagu numbunu-marang-barra-rayii adaba, a-rangag-duj." Dani-yung nga ni-yamayn.

Warruburru-yung ambunu-galij-gana na-Jesus.

Matthew 27:27-31, John 19:1-3

16Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-yarrijgini buguni wubani-wuy na-Pilate-jinyung a-wumurrng-guy. Marri warruburru-yung warraa-gadiyn warraarrawindi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wugurru.

17Manubama-yung wunu-yabijgayn na-Jesus-guy, mamanunggu-windiyung mana-yaali manubama-yung, nguynju na-king-jii ni-yaba-yabina-yii yaga, ma-yamaa. Marri anubani-yung wirri-miyn rawurrumugurrumu, marri wirri-dhawawarumaa, marri anubani-yung wunaambal-yadiyn niga.

18Marri anubani-yung wurru-lhaay marri anubani-yung wurru-marang-ngangarawini nigawi-wuy wurru-yamaa, "Ngunu-warraarriwana! Way! Runggal-yung warra-Jew-yinyung! " wurru-yamaa wugurru.

19-20Anubani-yung wunaambal-wadjangi rangag-mirri. Marri anubani-yung wunu-yudangi. Marri wurru-yanggi marri wuu-landharrdhi marri wurru-burrdi nigawi-rruj raga-ragij, wunu-warraarriwaa, wunu-rajburrnani. Anubanila-wala, manubami-yung wunaa-ngarrgiwayn mana-yaali marri ngijang wunu-yabijgayn manubama-yung mana-yaali, wunaa-gaagijgiyn. Anubanila-wala adaba, wugurru wunu-yarrijgini, wunu-rabalini, ambunu-ngawijgaa yadhu niga.

Na-Jesus ambunu-marang-barra-rayii.

Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Yagu nubagi-yung wa<u>l</u>yinyung bagala-yung ni-ya<u>l</u>dhangi, na-nimuwaj-jung Simon, wubani-yinyung a-lhal-inyung a-Cyrene-yinyung. Naagi-yung na-ninyarra-yung nubi<u>n</u>i-yung-jinyung na-Alexander-yinyung marri na-Rufus-inyung. Anubagala juju…j-gala ni-yanggi, buguni Jerusalem-guy. Wurru-yamayn, “Bawu-warrgurrang aani a-rangag naagi-yinyung.”

22Na-Jesus naagi-yung wunu-yarrijgini wubani-wuy a-lhal-wuy, anu-muwaj wu-mayini Golgotha. Wiijamana wugurru anaani, ana-lhal a-ngagara-yii ana-yinag, wu-yamaa.

23Anubani-yung warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wirri-wa<u>l</u>angi wine-mirri, wugargayag, marri wu-<u>l</u>amij-galadi, anubani-yung wunu-yayn na-Jesus wunu-wa<u>l</u>-ngujgaa anubani-yung. Wunu-yayn, yagu niga ni-lhaabiyn.

24Marri anubani-yung wunu-marang-barra-raani wubani-wuy a-rangag-guy a<u>d</u>aba. Marri manubama-yung mana-yaa<u>l</u>i wurraarraayajarrangi a<u>d</u>aba. Amudama-yung yungguyung wurraayigini ama-yaa<u>l</u>i, yangi-nyung anima-mangi niga magurru.

25Anaani-yung yaaji a<u>d</u>aba arrwar, ngi-wa<u>l</u>irr-wadadiyn.

26Anubani-yung wirriirrarrangi bagu wu-mari a-rangag-duj. Wu-yamaa anubani-yung, “Na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung.”

27-28Yagu nubi<u>n</u>i-yung wini-wulawaa wini-wungarri-dhini-yinyung warra-marang-barra-raani warubaj na-Jesus-duj, aynjaabu-nyung walawalama-wala marri naaynbajung mangan<u>n</u><u>d</u>ayayaagu-wala.

29Anubanila-wala warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-ya<u>l</u>dhangi, wuu-yambini yij-maa<u>l</u>ang. Marri anubani-yung wuu-<u>l</u>ang-barawararbini. Marri wurru-yamaa, “Nugawaj nuynjamaa, bawu-jadugang anubani ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg marri ngijang bawu-rayii muulawaa-wala mana-miyn. nganga!

30Yagu ba-ma<u>n</u>miiyn a<u>d</u>aba, baa<u>n</u>iyn, ba-dhirridang a<u>d</u>aba aadanu a-rangag-gala! ” Dani-yung wurru-yamaa.

31Wugurraayung warruburru-yung waa-runggu-runggal-inyung warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal warraawurru-yung wunu-rajburrnani na-Jesus. Wugurru wurru-yamayn, “Niga wani-ma<u>n</u>mangi warra-mulung-aynbaj yagu niga waari ninggu-wa<u>n</u>agang ana-lhu<u>d</u>, waari ni-ma<u>n</u>mi nigaaj-baj!

32Niga ni-mayini na-Messiah, na-runggal-yung warra-Israel-yinyung! Ari ani-dhirridang ana-rangag-gala! Bani-yung ngagurru ngaanu-nayii marri ngaambu-jambarrgiiyn nigawi-wuy! ” wurru-yamaa. Wugu<u>n</u>iiyung nubi<u>n</u>i-yung na-wulawaa wini-ngarrmaa, wugu<u>n</u>iiyunggaj.

Na-Jesus ani-ngawang.

Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30

33A<u>d</u>aba yaaji arrwar ngi-wa<u>l</u>irr-wadadiyn, anubani-yung a<u>d</u>aba waangamudiyn anubani-rruj ana-lhal, wurrugu waangamudangi-wugij nga yaajijila arrgarrga<u>l</u>i ngi-wa<u>l</u>irr-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

34Anubanila-wala a̱daba, na-Jesus nii̱dangi yanggarrwar-mirri, ni-yambini anubani-yung ana-lhaagi Aramaic-mirri, “Eloi, Eloi, lama sabachthani?” ni-yamayn. Wiijamana anaani ana-lhaawu, *(Psalm 22:1) “Ngayawi-nyinyung na-God, ngayawi-nyinyung na-God, a-yangi yungguyung ngaya nimbaarruyn?”*

35Anubagu-yinyung wurraarra-garra-lhi wurraawanggini anaani ana-lhaawu. Warra-mulung-aynbaj wurru-yamaa, “Yuga naadagu naa-ga̱dii na-Elijah-wuy?” wurru-yamayn.

36Ni-ngu̱lu-ngu̱lubiyn nubagi naaynjaabu-nyung ni-wuwa̱lgayn, nga ni-miyn alhilhig marri ni-warwarryangi vinegar wugargayag marri niwu-rangag-gabaa a-rangag-guy. Marri nu-yayn na-Jesus, nguynju ani-wa̱l-nguni yungguyung. Nubagi-yung ni-yamayn, “Wurrugu, ngagurru nguunu-ngaynbandiyn ngaanu-nayii na-Elijah. Ari ani-rabalang anu-ma̱nmang niga,” ni-yamayn.

37Ngijang na-Jesus nii̱dangi yanggarrwar-mirri, marri ni-ngawiiyn.

38Manubama-yung mana-yaa̱li anubagu-yinyung ana-Temple-Ma̱nngulg-duj ma-burri, manubama-yung ma-̱la̱lmayn yuwaagu arrwar-wala nga yuuguni lhirribala-wuy.

39Aynjaabu-nyung runggal-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, bagu ni-lhaay warubaj na-Jesus-duj. Nu-nani bagu ni-ngawiiyn naagi-yung, marri anaani ni-yamayn, “Niga yijgubulu na-Niwiyayung na-God-jinyung! ” Dani-yung ni-yamayn.

40Wugurraayung warra-ma̱na̱nung wurraarra-garra-lhi, wurraarranggaa yuwaagala malanganyanay. Warra-mulung-arrgi-yung ngarra-Mary Magdalene, marri ngarraaynbajung ngarra-Mary nga-rriibi-yung naawi̱ni-yung na-James-inyung marri na-Joses-inyung, marri ngarra-Salome.

41Anu…bani-yunggaj warraawurru-yung wunu-garrindharrmangi bagu ana-Galilee-rruj marri wunu-ma̱nmangi. Arraarrawindi bagu ma̱na̱nung wugurraayunggaj wurraarra-garra-lhi bagu, marri wunu-nani naagi-yung na-Jesus ni-ngawiiyn. Anubani-yunggaj warraawurru-yung wurraanggarra-yanggi na-Jesus, buguni Jerusalem-guy.

Na-Jesus ambunu-wurrdhii.

Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42

42Anubani-yung anaadharrwara a̱daba. Yagu anubani-yung wirri-mayana “amburraarraalgaalgurmani”. Anubani-yung raga-ragij-gaj ngarraa̱lirr-ma̱nngulg-duj.

43Nubagi-yung na-Joseph, bagala Arimathea-wala, naagi-yung ni-runggal marri niimba̱laman na-wa̱lyinyung. Naagi-yung, wurru-yamba-yambiynjini-yinyung warruburru-yung-jinyung, waa-runggu-runggal. Nga anubagu niimbu-narrini na-God-jinyung warru-mandag, ni-jambarrgiiyn naagi-yung yamba na-God. Marri naagi-yung ni-ḏirrbaabara, ni-yanggi na-Pilate-guy, nu-yandhawiwandi, “Nimbiiyn anubani ana-wubulu nigawi-nyinyung na-Jesus-jinyung,” ni-yamayn.

44Yagu na-Pilate nigaayung anubani ni-wurri-̱la̱lmayn, na-Jesus yamba anubani-yung ni-ngawiiyn a̱daba. Ni-ngawiiyn ni-ngu̱lu-ngu̱lubiyn. Na-Pilate nubagi naa-ga̱diyn

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nubagi-yung na-runggal-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, “Yuga naagi-yung ni-ngawiiyn?” ni-yamayn.

45Nigaayung “Yuu,” ni-yamayn. Na-Pilate nigaayung nu-yamijgayn na-Joseph-wuy, “Yii, bawu-yarrijgina nigawi-nyinyung ana-wubulu,” ni-yamayn.

46Nigaayung na-Joseph naagi-yung nima-miyn yaa<u>l</u>i marri anubani-yung niwu-ngarrgiwayn ana-wubulu, anubanila ana-rangag-gala, nga anubani-yung niwu-warraabaabaa. Naagi-yung niwu-yurangi nga niwu-burriyn bagu ama-gara-rruj ama-<u>n</u>uga-rruj. Marri mana-<u>n</u>uga manaama-yung nima-dhawawarumayn, nima-jurangi bagu, nima-dhidiyn amubama ama-madhawang.

47Nigaayung ngarra-Mary Magdalene, marri ngarraaynbajung ngarra-Mary nga-rriibi-yung na-Joses-inyung, wingiwu-nayn anubani-yung ana-lhal nubagi-yung wunu-burriyn-jinyung na-Jesus.

Mark 16

Na-Jesus ani-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ana-ngawij-gala.

Matthew 28:1-10, Luke 24:1-12, John 20:1-10

1Anubani-yung malgadhaadharri, ngarrubagi-wala ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-gala, ngarra-Mary Magdalene, marri ngarra-Mary nga-rriibi-yung na-James-inyung, marri ngarra-Salome, anaani-yung wirri-nimaa arrawuj-mamaa<u>l</u>ang, nguynju yungguyung ambirri-wa<u>l</u>bini yungguyung nigawi-nyinyung ana-wubulu.

2Bagila ngi-<u>l</u>ambalangi. Warraawurru-yung a<u>d</u>aba wurru-yanggi, wubani-wuy wuu-wurrdhu-wurrdhini-wuy wurru-yanggi.

3Marri bagu wurru-yamijgaynjini, “Yangi-nyung marri warrubawi-yung ngambambii-ngu-jurang mana-<u>n</u>uga anubanila wu-wurrdhu-wurrdhina-wala ma-gara-ngu-dhidina yamba muga?” wurru-yamijgaynjini.

4Yuuguni wurraarranggayn, maari anubagu mana-<u>n</u>uga ma-burri ama-dhidini. Anubani-yung ma-gara-wawalhangi.

5Marri anubani-yung wurru-yanggi amubama ama-gara-wuy, anubani-yung wurraarranggayn bagu wa<u>l</u>yinyung wulmurr-inyung. Wubani-rruj ni-burri naagi-yung a-walawalamag-gala. Naagi-yung mana-yaa<u>l</u>i ni-yabini ngalngalngaluj-bindiyung. Warraawurru-yung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn wugurru.

6Marri wani-yamijgayn, “Yagi nugurru nurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mi. Nuunaa-garra-garranggana na-Jesus a-Nazareth-jinyung, nubagi-yung-jinyung wunu-raani-yinyung yuwaagu a-rangag-duj. A<u>d</u>aba yagu niga ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, niiri anaaji! Numburraarranggana, yaani yigaj niga ni-murrgulhi.

7Numburraagiyn marri nambarra-magana warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung, marri na-Peter-wuy, ni-yaarri buguni Galilee-wuy, raga-ragij nugurri-wuy. Bagu, nugurru numbunu-nayii niga, wubani-yung yaga nani-magaa nugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-wa<u>l</u>yinyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Warraawurru-yung wurru-d̲irrngawiiyn marri wurraarra-galalangi. Yagu yamba anubani-yung, anubanila wurraagiyn-gaj-bugij ad̲aba wurru-garrigiyn-gaj marri wurraagulhaynjini, wurru-d̲irrngawiiyn yamba. Waari ambarra-magaa warra-mulung-arrgi-yung wugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Luke

Luke 1

Na-Luke ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

[1]Guwaj Theophilus, anaani ngawu-lharrganjii nugawi-wuy ana-lhaawu. Nu-marrbuy anaani, arraarrawindi wurru-wurruj wuu-yambini waarrarrini, anaani-yung na-God-jinyung ni-wa̱nbini, anaani-rruj ana-lhal ngurru-burraa-rruj.

[2]Warraarrawindi anaani wurraarranggaa marri wurraambu-narrini anubani-yung na-God-jinyung ni-wa̱nbini, ana-wulhu-wulhurr-wala ni-mijgalmini na-Jesus. Anubani-yung ngarrambi-magaa ngagurri-wuy ana-lhaawu. Marri anubani-yung wii-rangarrangi wugurru.

[3]Ngaya anaani nga-wawanggini anaani ana-lhaawu, maa̱lamburrg-bindiyung. Anaani-yung ana-lhaawu niga na-God-jinyung ni-wa̱nbini-yinyung. Anaani-yung nga-wawanggini wu…bani-yunggaj. Anaani-yung nga-wijangani, ari anaani-yung ngaayunggaj, nganggarrarrangi yungguyung wu…banila-yung-galawaj. Danu nga a̱daba wiij-ma̱ndhina. Danu nga nugawaj Theophilus, nagang nu̱ṉdunggal,

[4]anaani nagang ngunaa-garrarrangi nugawi yungguyung. Nguynju yadhu ba-marrbuy yungguyung aniijgubulu anubani-yung-jinyung nunggaawanggini-yinyung anaani.

Ana-angel anggu-yambina nubagi-wuy na-Zechariah-wuy.

[5]Anubani anu…bani-yunggaj, na-Herod na-king ni-buunggawa-maa wubani-yung-duj a-lhal a-Judea-rruj. Naaynbajung nigaayung naagi-yung na-priest, na-nimuwaj-jung naagi ni-mayini Zechariah. Ngarraagi-yung nga-rangarrina-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Elizabeth. Anu…bani-yunggaj warra-mi…yn-ngambara-waj, nubagi-yung na-Aaron, ni-burri ni-priest. Naagi-yung na-Aaron-gala, naaynbajung ni-mijgalmini-yinyung, nga naagi-yung na-nimuwaj-jung Abijah niga. Naagi-yung na-Abijah-wala, nubagi na-Zechariah ni-mijgalmini-yinyung niga.

[6]Naawi̱ni-yung na-Zechariah marri ngarra-Elizabeth, naawi̱ni-yung wini-burri maa̱lamburrg-galawaj na-God-guy. Naawi̱ni-yung yungguyung wugu̱ni wurru-marrbuy, winiwu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung maa̱lamburrg-bindiyung.

[7]Yagu waari wugu̱ni warra-mijburrayung ambani-wa̱nagaa. Ngarraagi-yung ngaa-Elizabeth waari ambangi-wa̱nagaa warra-wirrig. Naawi̱ni-yung wini-burri a̱daba ngi-ngajiwanggu-maa, marri nigaayung ni-yiwanggu-maa.

[8]Naagi-yung ni-burri bagu ni-mijgalmini, niga naa-ja-jambini-yinyung na-God, wubani-rruj a-Temple-Ma̱ngulg-duj. Nigawi-nyinyung warru-mandag na-Abijah-yinyung bagu wurru-burri, wurru-mijgalmini wugurraayunggaj.

[9]Anaani-yung anubani-yunggaj, wirrima-ṉuga-ngu-dhawawarumaa ṉuga, nguynju yadhu niga na-God ni-wajbariyn yangi-nyung aynjaabu-nyung. Naagi-yung ni-yanggi-magaa niwu-nangaa wunguban, wubani-rruj a-Temple-Ma̱ngulg-duj,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhirribala ni-lhaay. Anaani-yung wurru-yamaa wuguuguni-wugij wiijamaa wugurru. Anaani-yung, na-God niga ni-wajbariyn naagi-yung na-Zechariah nguynju yungguyung buguni ni-yanggi wubani-wuy a-Temple-Ma̲ngulg-guy. Nga ni-yabiyn lhirribala buguni a-wumurrng-guy wubani a-gara.

[10]Marri bagu aarabarabalu-rruj, warraawurru-yung warraarrawindi wurru-yambini nigawi-wuy na-God-guy, anubani-yumbaa wugurru wu-nagini-rruj anubagu-rruj ana-lhirribala anubani anu-nguban.

[11]Naagi-yung na-Zechariah ni-lhaay niga bagu lhirribala a-Temple-Ma̲ngulg-duj. Niga ni-warranggayn bagu ni-nani aynjaabugij angel wu-lhaay na-Buunggawa-yinyung ni-lharrgang. Wubani-rruj wu-lhaay bagu walawalama-wala ma-̲nuga-mu̲n̲d̲ugini-rruj ama-̲nuga a-wunguban-duj, lhirribala bagu a-Temple-Ma̲ngulg-duj.

[12]Naagi-yung na-Zechariah ni-warranggayn nga ni-nayn, anubani-yung niga ni-wurri-l̲al̲mayn marri ni-wurrij-barrwarrangi, ni-d̲irrngawiiyn-bindiyung, niga ni-yamayn.

[13]Wugurraayung wu-yamayn ana-angel nigawi-wuy, “Yagi ngaya nimba-yami anaani, Zechariah. Nagang aadanu nuynjambini, niga na-God aadanu ninii-gawanggini nagang. Marri nagang ngaadagu nga-rangarrinaaj ngarra-Elizabeth, ambangi-wa̲nagana wirrig, ambangi-yabang gujuju, nugu̲ni-nyinyung-jinyung. Banu-mayang niga na-nimuwaj-jung ani-mayina John.

[14]Anubani-yung-maynji aniimbu̲lwiyn niga, nagang ba-wurrij-ga̲laa̲larrii, marri ba-d̲inggina nagang. Warraarrawindi-lhangu wugurru anubani amburru-wa̲laa̲larrii,

[15]niga yamba ani-runggal na-Buunggawa-yinyung.”Yagi niga ni-wa̲l-ngi ana-wine marri ana-grog. Anubani-yung ana-Ma̲ngulg Mawurr wugurru anggu-burraa nigawi-rruj, aninggaambamadhii niga, anubanila-wala aniimbu̲lwiyn-maynji.

[16]Naagi-yung ani-yambina ana-lhaawu, nguynju yungguyung warruburru-yung warraarrawindi warra-Israel amburraagina, marri amburru-waliynjina na-Buunggawa-wuy, wugurri-nyinyung-guy na-God.”

[17]Anaani ana-angel ninggu-yambini-wugij.”Nagang na-niwiyaay, ani-ragaana raga-ragij, na-Buunggawa-yung-guy. Ani-wa̲nbina naagi-yung-maynji, niga nguynju yaga na-Elijah-yii. Aniwu-wa̲nagana lhu̲d̲ nigawi-yii. Anubani-yung-maynji ani-yambina-maynji niga, nguynju yadhu warruburru-yung amburraaynjaabu wugurru, warruburru-yung-guy warra-mi-ninyarra-yung marri warra-mijburrayung, amburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina wugurru. Warruburru-yung wugurru waari-yinyung ambunu-yandhurrbang na-God, marri anubani-yung amburraaynbijgiiyn a̲d̲aba wugurru, nguynju yadhu amburraawanggina marri amburru-maa̲lamburrg wugurru, nguynju yaga warruburru-yung-jii warraambaamba̲laman-jii warra-wurru-wurruj. Nguynju yadhu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj na-Buunggawa-yinyung, amburru-burraa marri amburraandhurrg-gina wugurru maa̲lamburrg na-Buunggawa yungguyung, niga yamba na-Buunggawa ani-walang a̲d̲aba lhaalhag.” Dani-yung nga wu-yamaa anaani-yung ana-angel, ninggu-magaa niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Nigaayung naagi-yung na-Zechariah ni-yambalmayn ana-angel, “Marri ngaya ajigala nga-marrbuy-mang? Ngaya anaani a̱daba nga-yiwanggu, marri ngayawi-nyinyung ngarra-gu̱lgu ngigaayunggaj ngi-ngajiwanggu a̱daba,” ni-yamijgayn wugurri-wuy.

19Wugurraayung ana-angel wu-yamayn, “Ngaya-waj anaani Gabriel, ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung, marri ngaya-waj anaani nga-lhara-yinyung nigawi-rruj na-God-duj wubani-rruj ni-burraa-rruj. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana niga. Niga-waj ngani-lharrgang anaani, marri ngunu-magana, ngunu-yayn nugawi-wuy anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu.

20Nagang yamba waari ba-jambarrgini aadanu, anaanila-wala yagi a̱daba nuynjambi aadanu, ba-ramadhan-ngu-dhidiiyn a̱daba. Nga aadanila-wala ba-yamana ba-burraa… nga anggu-wa̱nbang-gala, bani-yung marri, ba-ramadhan-bawalhang marri ba-ya̱ṉdabalang marri bani-yung ba-yambang. Aadanu yamba nagang anaani ana-lhaawu waari yamba nagang nimbaa-ngu-jambarrgini ngaya. Anaani ana-lhaawu yijgubulu. Anaani anggu-wa̱nbina wurrugu marri.” Dani-yung wu-yamaa anaani-yung ana-angel.

21Warruburru warra-wurru-wurruj wunaa-garranggaa wugurru na-Zechariah ba̱dag, anaarabarabalu-rruj-jinyung wurru-burri.”A-yangi yadhu nubagi ni-burraa ana-ba̱dag ana-lhirribala, a̱daba ani-rabalangi niga wubani-yunggaj, yagu ni-yaminggarriyn?” Dani-yung wuu-yamijgaynjini.

22Marri anubani-yung-maynji ni-rabaliyn niga, yagu waari ani-yambini a̱daba.”Yagu naagi-yung niga ni-bu-burri, yangi yamba ni-nayn, ari niga ni-wuryarrangi! ” wurru-yamayn. Yagu waari niga ani-yambini, marang-bugij niga ni-marang-birbirini, ni-yambini marang-mirri ni-wa̱nbini, bani-yung-bugij, a̱daba niga ni-yang-ga̱nibiyn.

23Anubani-yumbaa niga ni-mijgalmini anubani-rruj ana-Temple-Ma̱nngulg-duj, anubanila-wala a̱daba wu-jadugiiyn. Nga a̱daba ni-yanggi aanga-wuy.

24Wurrugu marri ngijang malgadhaadharri, a̱daba ngarrubagi-yung nga-rangarrina-yung ngiga a̱daba ngi-gulmung-mu̱ṉdurr-mayn. Nga anubanila-wala ngi-yanggi a̱daba warruburrala-wala.

25Ngiga ngi-yamayn a̱daba, “Anaani ngaya na-Buunggawa ngani-man. galagana ngayawi-wuy. Yagi a̱daba ngaya anaani ngaambuli warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy anaani. Aadanu a̱daba ngaya nganii-garra-yarini niga.” Dani-yung ngi-yamaa. Ngarraagi-yung ngi-yanggi, nga ngi-bu-burri ngiga ngi-lhalga. Marri anubani-yung ngi-burri marang-aynjaabugij na-ḻabama.

Ana-angel anggu-yambina ngarrubagi-wuy ngarra-Mary-wuy.

26Anubanila, nubagila-wala naaynbaj-gala na-ḻabama, nigaayung na-God ni-lharrgang anubani-yung ana-angel wubani-yung-guy aanga a-Nazareth, wubani a-runggal-uj a-lhal Galilee.

27Ngarraagi-yung ngarra-ngaḻaynjinyung ngigaayung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Mary. Naagi-yung niga wunu-lhalamayaa, na-waḻyinyung, na-nimuwaj-jung Joseph.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nigawi-nyinyung warru-mandag naagi-yung na-king-jinyung na-David. Naawiṉi-yung wurrugu waari ambini-yagaynjini wuguṉi.

[28]Anaani-yung ana-angel wu-yanggi buguni ngigawi-wuy, marri nginggu-yamijgayn ngiga, wu-yamayn, “Mary, nagang aadanu na-Buunggawa aḏaba nini-walgaṉmaa, marri nagang aḏaba niiniinggarra-ngu-burraa nugawi-rruj,” wu-yamaa dani-yung.

[29]Ngigaayung ngarraagi-yung aḏaba ngi-walharaguni. Ngi-yambini ngigaajbaj, “Anaani yuga wu-lhaawu-yaminggarrina anaani ana-lhaawu wugurru? A-yangi yungguyung anaani ngaya nganggu-magana?” Dani-yung ngi-yamayn.

[30]Wugurraayung ana-angel nginggu-magayn, “Yagi ngaya anaani nimba-yami, Mary. Na-God niga ni-waḻaaḻarrii nugawi-wuy. Marri nagang aadanu nini-walgaṉmaa aḏaba.

[31]Nagang aadanu bamba-waṉagana daju gujuju lhirribala, nugawi-rruj. Nubagi-yung wirrinyung banu-yabang waḻyinyung na-nimarig. Marri nubagi-yung banu-mayang na-nimuwaj-jung Jesus.

[32]Niga naadagu ani-runggal-windiyung. Marri ani-mayina niga na-niwiyayung naagila-yinyung anaarrwar-inyung. Naagi anaagajij-dharrmani aḏaba niga na-king David-jinyung, wubani yaga warra-mi…yn-ngambara-waj. Niga-waj yamba God naadagu anu-buunggawa-wana, ani-ragaana yungguyung.

[33]Niga naadagu ani-ragaana, warruburru-yung-guy warra-Israel, burru-yung nga, na-Jacob-jinyung warru-mandag, anggu-wuguuguni aadanu aḏaba. Nigaaj-bugij ani-ragaana aḏaba, ani-wandha-wuguuguni, niga ambani-narrii yungguyung, warruburru-yung warra-wurru-wurruj, ani-wij-garrarra-gana yadhu, yagi ni-muḏaḏbi.” Dani-yung wu-yamaa anaani-yung ana-angel, nginggu-magaa ngiga.

[34]Yagu ngigaayung ngi-yambalmayn, ngi-walharaguni yamba, ngi-yamayn “Marri yuga anaani anggiijaminggarrina anggu-waṉbina? Yagu ngaya anaani waari ngandaaynji-yaay warra-waḻya,” ngigaayung ngi-yamayn.

[35]Wugurraayung ana-angel wu-yamayn nginggu-yamijgayn, “Anaani Maṉngulg Mawurr yamba wugurru anggu-yaarri nugawi-wuy, ana-lhuḏ nigawi-nyinyung na-runggal-yung-jinyung anggu-burraa nugawi-rruj. Aadanula-wala, naadagu na-wirrinyung ani-mayina ani-maṉngulg, marri na-God-jinyung na-niwiyayung niga.

[36]Baawanggina nagang! Ngarrubagi ngaa-Elizabeth, nugawi-nyinyung niingiilgurmaynjiyn-jinyung, ngarra-ngajiwanggu-nyung, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr wugurru wurru-yamaa, ‘Waari ngarrubagi ambangi-waṉagaa warra-wirrig ngiga,’ wurru-yamaa anaani-yung warruburru-yung warra-wurru-wurruj. Yagu ngigaayunggaj bawa aḏaba winyig wangi-waṉagana, anaanila-wala aḏaba marang-aynjaabugij marri jarranggay naagi na-ḻabama.

[37]Na-God-maynji niga anubani ani-wijangayii, yagu bani-yung nga ani-waṉbina. Waari anaaynbaj ninggu-muḏaḏbijgi niga.” Dani-yung wu-yamaa anaani-yung ana-angel.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Ngigaayung ngarra-Mary ngi-yamayn, “Yii, yijgubulu, ngaya anaani na-Buunggawa-yinyung, marri nganu-yandhurrbangana-yinyung niga. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu, anubani-yung anggu-wan̲bina ngayawi-wuy,” ngi-yamayn ngiga. Marri anubani-yung ana-angel wu-yanggi ad̲aba ngigawi-wala.

Ngarra-Mary angi-yanggi ngaa-Elizabeth-guy.

39Anubanila-wala, ngarra-Mary ngi-l̲al̲agiiyn marri ad̲aba ngi-yanggi yuuguni ama-n̲uga-wuy, maarra-l̲andhirrngindi-wuy, wubani aanga, wubani a-runggal a-lhal wugurru wu-mayini Judah.

40Wubani ngiga ngi-yanggi buguni na-Zechariah-wuy. Ngi-yabiyn. Nga Mary-wala ngiga ngaa-gad̲iyn ngaa-Elizabeth-guy.

41Ngigaayung ngaa-Elizabeth ngi-wawanggini. Nga warrubawi-yung warra-gujuju wu-wirbirini ana-lhirribala ngigawi-rruj ad̲aba. Anubani-yung ad̲aba Man̲ngulg Mawurr ngarraagi-yung ngiga ngiindharwiiyn, ngaa-Elizabeth.

42Marri ngiid̲angi yanggarrwar-mirri, “Nagang aadanu yamba na-God nagang nini-walgan̲maa, waari warruburru-yung-jii wugurru warra-man̲an̲ung-jii-magaa. Marri naagi-yung niga nu-walgan̲maa, na-gujuju-nyung anubagu ana-lhirribala ni-burri-yinyung.

43Anaani ngaya mamanunggu-windiyung nganiini ngayawi-wuy, nagang aadanu nuynjanggi anubagala, nimba-wagarangi, nagang yamba aadanu nga-rriibi-yung nagang na-Buunggawa-yinyung marri ngayawi-nyinyung niga.

44Marri baawanggina, aadanu ad̲aba anubani-yunggaj ngunu-yaynjangani, nigaayung na-gujuju-nyung ni-wirbirini ngayawi-rruj, niga yamba ni-wawanggini, marri ni-wal̲aal̲arrangi niga.

45Na-Buunggawa niga naniigajij-majgaa, nagang yamba aadanu nu-ngu-jambarrgiiyn nigawi-nyinyung ana-lhaawu, ani-wan̲bina-yinyung.” Dani-yung yigaj ngi-yamaa ngarra-Elizabeth ngarraagi-yung.

Ngarra-Mary angunu-warraarriwana na-God.

46Ngigaayung ngarra-Mary ngi-yamayn, ngu-yambalmayn, “Ngaya ad̲aba nganu-warraarriwana na-Buunggawa, ngaya nga-yamana, ni-runggal niga, ni-Buunggawa.

47Marri ngaya anaani nga-d̲inggina ad̲aba, niga yamba na-God, niga ngani-wiri-gana-yinyung.

48Ngaya anaani nga-burraa nga-wirrig-bindiyung, marri ngaya anaani nganu-yandhurrbangana-yinyung. Yagu God nigaaj-bugij niga ni-wawanggina ngayawi-wuy, marri ngani-man. galagana. Wugurru warruburru warra-wurru-wurruj amburru-lhamarrii-yinyung, marri amburru-yambina-yinyung ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, niga na-God, ngaya ngaaniigajij-majgaa, wugurru amburru-yamana yungguyung.

49Yagu yamba nigaaj-bugij na-wad̲a-wad̲ad̲-jung. Marri ni-wan̲bina yij-mamaal̲ang-galawaj ngayawi-wuy. Ana-muwaj nigawi-nyinyung, wu-man̲ngulg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

50Ngagurru warra-wurru-wurruj ngaanu-yandhurrbangana-yinyung ngagurru nigawaj-bugij aḏaba, na-God niga ngarrani-man. galagana anaani ngagurru. Marri ngagurri-nyinyung warruburru warra-mijburrayung marri warruburru-yung anaadhaadharri-yinyung wugurraayunggaj.

51Na-God niga ni-waṉbina yij-mamaaḷang-galawaj, niga yamba ni-waḏa-waḏaḏ. Marri warruburru-yung wugurraayung wuu-lhama-lhamina-yinyung, wugurru yamba wurru-wawanggina anaani wiij-galadi. Yagu na-God niga ambani-man-jarramijgang warruburru-yung, marri ambani-manda-ḷibi-ḷibawana niga waadurru-yung.

52Yagu warruburru-yung wugurraayung waa-runggu-runggal, wurru-waḏa-waḏaḏ-gina-yinyung, warruburru-yung ambani-barawudang wugurru. Yagu warruburru-yung wugurraayung wurru-yaal-murramurra-yinyung, marri wugurru ambani-runggal-wang wugurru.

53Marri warruburru wugurraayung wurru-marryaadii-yinyung, ambaniiyii mamanunggu ana-marrya wugurru. Yagu warruburru-yung wugurraayung warraambaambalal, ambani-lharrgang amburru-mamar wugurru.

54Yagu ngagurru anaani warra-wurru-wurruj warra-Israel, nigawi-nyinyung warru-mandag, nguunu-yandhurrbangana-yinyung niga, ngarrani-maṉmani ngagurru. Niga yamba ni-wawanggina-wugij ngagurri-wuy anaani, ngarrani-man. galagana-wugij ngagurru niga.

55Anaani wiij-nguynju wugurru, ni-yambini-yinyung anu…bani-yunggaj, warruburru-yung-wuy warra-miyn. ngambara-wuy, marri na-Abraham-guy marri warruburru-yung wuu-lhamarrangi-yinyung. Danu nga ana-lhaawu anaani anggu-burraa anggiij-buguuguni-wugij wugurru.” Dani-yung nga, ngi-yamaa ngarraagi-yung ngarra-Mary.

56Anubanila-wala aḏaba, ngarraagi-yung ngarra-Mary ngi-burri ni-wulaynbaj-gala na-ḷabama, anubagu wugurrngi wingiinggarra-ngu-burri ngarraagi-yung ngaa-Elizabeth. Anubanila-wala aḏaba ngiga ngiigiyn ngigawi-wuy aanga-wuy.

Na-John nubagi ambaniimbara-ngambijgana-yinyung, aniimbuḷwiyn.

57Anubanila-wala aḏaba malgadhaadharri, ngarraagi-yung ngaa-Elizabeth ngunu-yabayn ngigawi-nyinyung naagi-yung na-wirrinyung, na-ni-marayung.

58Ngigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung marri warruburru wurraanggarra-yagaynjini-yinyung, anaani-yung wurraawanggini ana-lhaawu aḏaba, naagi-yung na-Buunggawa ngu-man. galagaa windiyung ngarraagi-yinyung ngiga. Marri anubanila wugurru wurru-waḷaaḷarrangi windiyung ngigawi-wuy aḏaba.

59Manubama-yung mana-miyn. nganga marang-aynjaabugij marri muulawaa wurrugu, warruburru wurru-burri-yinyung wurru-muṉḏugaa, naagi-yung aḏaba wunu-wulmurr-gaa, na-wirrinyung niga. Wurru-yamaa-wugij wugurru wurraandha-wuguuguni. Naagi-yung wunaa-ngaynbandangi niga ambunu-mijguni Zechariah, wurru-yamaa, nguynju yaga na-ninyarra-yung-jii wubani yaga a-muwaj, ambini-miyn-nguynju-magaa wuguṉi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

60Yagu ngigaayung ngaa-rriibi-yung ngiga ngi-yamayn, “Yagi yagi aadanu! Naagi ani-mayina John, niga.” Dani-yung ngi-yamayn.

61Yagu wugurraayung wurru-yamayn, “Anaaji nagang waari amburru-mayini aadani-yung-jii ana-muwaj, nurraalgurmaynjini-yinyung.” Dani-yung wurru-yamayn wugurraayung.

62Marri wunu-yandhawiwandi naagi-yung marang-mirri wurru-yamaa, nigawi-wuy na-ninyarra-yung-guy, “Aniga-yung yuga ana-muwaj ngaanu-mij-giyn naagi?” wurru-yamayn.

63Nigaayung wani-yandhawiwayn marang-mirri, marri niwu-wurrurriyn ana-rangag, nga wunaa-jurangi, bani-yung marri nu-mij-garrarrangi a̱daba, “Na-ni-muwaj-jung John.” Yagu warraawurru-yung wunu-miyn-nayn-gala wubani a-muwaj, wurru-wurri-la̱la̱mayn wugurru.

64Anubanila-wala a̱daba lhugaajgiyalawaj anaani-yung, naagi-yung na-Zecharaiah ni-ramadhan-bawalhiyn, marri ni-ramadhan-birbiriyn niga, anaani-yung ni-yaṉda̱baliyn a̱daba ni-yambini. A̱daba anubanila-wala nigaayung nu-warraarriwaa na-God-guy.

65Yagu a̱daba warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wurri-la̱la̱mayn-bindiyung niga. Warraawurru-yung anubanila-wala wunu-wurryuwini niga naagi-yung a̱daba, warruburru-yung anuwaagu-yinyung anaangaarrwar-yinyung wurru-burri mana-ṉuga-rruj, anubani-yung wuu-yanga-yanguynjini anaani ana-lhaawu, wuu-yambiynjini wugurru.

66Marri anubagu-yinyung wurru-wawanggini-yinyung anubani wurru-wuguuguni-wugij wugurru wirriijanga-yangani, na-gujuju-jinyung, “Yangi-nyung yuga naagi na-gujuju-nyung niga? Ari niga ani-runggal.” Dani-yung wurru-yamaa. Yijgubulu windiyung naagi-yung na-Buunggawa niga nu-rangarrangi marri nu-maṉmangi na-wirrinyung.

67Naagi-yung na-ninyarra-yung na-Zechariah niga, niindharwiiyn Maṉngulg-mirri Mawurr windiyung, marri naa-jambini nigawi-wuy na-God-guy. Ni-yamaa niga,

68“Ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy na-Buunggawa marri na-God ngagurri-nyinyung niga, ngagurru warra-Israel anaani. Niga yamba ni-yaarri ngagurri-wuy, ngarranii-gurrij-ngu-burraa yamba ngagurru anaani, marri ngarrani-wiri-gayn ngagurru, nigawi-nyinyung yamba anaani warra-wurru-wurruj a̱daba.

69Marri niga ngarranii-jarrijgina ngagurri-wuy nigaayung nubagi-yung naaynbajung ngaambani-wiri-gana-yinyung, nubagi niga ani-wa̱da-wa̱da̱d-bindiyung. Marri warru-mandag nubagi na-David-jinyung, nubagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung na-God niga.

70Nguynju yaga ni-yambini na-God anu…bani-yunggaj, wani-yiyini warruburru-yung yaga wunaa-ja-jambini-yinyung niga, warruburru-yung wugurru warra-wa̱lya-wa̱lya wurru-maṉngulg. Anaani-yung wurru-magini ana-lhaawu warruburru-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

71Yaani-yung ana-lhaawu na-God ni-yamaa, ‘Ngaya anaani anamba-wiri-gana, warruburru-yung-gala nambi-margirii-yinyung, marri warruburru-yung nambi-wurrij-bangana-yinyung, nugurru’ ni-yamaa na-God.

72Anaani-yung ngarrani-lhalamayaa ngagurru warruburru-yung warra-miyn-ngambara-waj, anaani na-God ni-yambini, ni-yamaa, ‘Ngaya anaani anamba-man. galagana, nugurru aadanu,’ ni-yamayn dani-yung, ngarrani-lhalamayaa ngagurru, ni-wij-mandhangi anaani ana-mannngulg ana-lhaawu. Ana-yimbaj anaani ni-wawanggina anaani-yung adaba ana-lhaawu, ani-wanbina, ngaambani-man. galagana yungguyung ngagurru.

73Niga nu-lhalamayaa, ngagurri-nyinyung na-baba na-Abraham.

74Ni-yamaa, ‘Aadanu anamba-manmani nugurru, warruburrala-wala nambi-wurrij-bangana-wala-yinyung, nguynju yadhu ngii-yandhurrbangana yungguyung ngaya maalamburrg, waari yadhu nuu-dirrngawi nugurru.

75Nguynju yadhu numburru-burraa numburru-mannngulg, numburru-maalamburrg-bugij ngayawi-wuy, anggu-wuguuguni.’ Ni-yamaa anaani-yung na-God niga.” Naagi-yung niga na-Zechariah ni-yambini-wugij.

76“Marri nugawaj danu nigi, nagang-maynji ba-ngambara-mang, aadanu ambu-yamana, ambi-wurryuwina, ‘Naa-ja-jambina-yinyung niga naagi, na-runggal-yung na-God,’ ambu-yamana. Nagang aadanu ba-yaarri raga-ragij na-Buunggawa-wuy, nguynju yadhu nagang bamaandhurrg-gana manaadi nigawi-nyinyung raga-ragij-gaj.

77Marri bamba-yiyina nagang warra-wurru-wurruj, nguynju yadhu niga na-God yungguyung ambani-wiri-gana yadhu niga. Anaani wiijamana, nguynju yadhu ambaniigajij-garruna wugurri-nyinyung aniij-galaaladi.

78Niga yamba ngarrani-man. galagana windiyung ngagurru. Naagi-yung na-God niga nubagi-yung anu-lharrgang anubagala anaarrwar-wala, nubagi-yung naaynbajung. Naagi-yung niga, nguynju yaga arrarra-yii wu-burraa-yii wu-yamana, niga ani-yamana. Ani-wabarra-milhii niga anaanu-wuy ngagurri-wuy.

79Anaani ngagurru ngurru-burraa waangamudi-rruj, ana-lhirribala-rruj waangudumana-rruj ana-ngawij-jinyung. Yagu nubagi naaynbajung, ani-yamana nguynju anaarrarra-yii, niga ngambani-bajiyina amiga-yung manaadi magurru, nguynju yadhu ngaambu-lhamaamura anaani.” Dani-yung nga, ni-yamaa ni-yambini na-Zechariah niga.

80Anubanila-wala, naagi-yung na-wirrinyung na-John yingga adaba ni-warradiyn. Marri ni-burri maalamburrg-bindiyung naagi-yung niga. Anubanila-wala adaba ni-yanggi yuuguni a-lhal-andarrg-guy. Wurrugu marri adhaadharri, anubani-yung ni-yiyijgiiyn niga wugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy warra-Israel, wunu-nani niga.

Luke 2

Ngarra-Mary angunu-yabang na-Jesus.

Matthew 1:18-25

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Anubani-yunggaj na-John nubagi waniimbara-ngambijgaa-yinyung ni-wirrig-gaj, nubagi-yung na-wurrujung na-runggal-yung na-Caesar na-Augustus, ni-yandharrgiiyn lhaawu, ni-yamayn, “Warraarrawindi-lhangu warruburru warra-wurru-wurruj anubani amburru-mij-garrarrina.” Dani-yung ni-yamayn.

[2]Anaani-yung wubani-yunggaj, a-wulhu-wulhurr-waj anaani-yung wirriirrarrangi, ana-muwaj. Nubagi-yung naaynbajung ni-buunggawa-maa, na-nimuwaj-jung naagi-yung Quirinius, anubani ni-burri ana-lhal Syria. Wugurru wunu-mayaa naagi-yung ni-governor niga.

[3]Warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi, wubani-wuy wugurri-nyinyung-guy arrgi-yung-guy a-lhal, wurru-mulu-l̲ibawini, a-lhal-aynbaj-baj a-lhal wurru-mandag-d̲ajaarrangi wurru-yanggi. Yagu anaani-yung wugurri-nyinyung ana-muwaj anubani waarrarrini.

[4]Nigaayung naagi-yung na-Joseph, niga ni-yanggi, anubanila ana-Nazareth-gala ni-yanggi. Wubanila-wala a-runggal a-lhal Galilee. Ni-yanggi buguni Judea-wuy, wubani aanga wu-mayini Bethlehem. Marri bagu Bethlehem-duj, nubagi niga na-king David niimbul̲wiyn wu…bani-yunggaj. Nigaayung na-Joseph ni-yanggi anubuguni, nigawi-nyinyung yamba warru-mandag na-David-jinyung.

[5]Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-Mary wunu-lhalamayaa na-Joseph niga. Ngarraagi ad̲aba ngi-wurrij-mundurr ngiga. Naawin̲i-yung ad̲aba wini-yanggi nguynju yadhu bagu yungguyung ambini-mij-garrarrini wugun̲i, na-nimuwaj-baa.

[6]Wini-yanggi Bethlehem-guy. Anubani-yung ad̲aba wiij-dhamun. gurrg-maa, wu-wurrij-barubaj-maa, warra-wirrig.

[7]Wini-waliyn ad̲aba Bethlehem. Yagu waari ambiniwu-lhangarrmaa nubin̲i-yung anaanga ambini-burri-yinyung ambini-yaay-yinyung, arraarrawindi yamba warraawurru-yung wurru-yanggi anubuguni, wirri-dhan̲gayn anubani-yung anaanga. Wini-burri bagu wubani-rruj wu-bu-burri-rruj a-bulugi, a-gara. Anubanila-wala ad̲aba, ngunu-yabayn na-ni-marayung naagi-yung, ngunu-mal̲aamarr-gayn-jinyung niga. Naagi-yung ngunu-warraabaabaa manubama-yung mana-yaal̲i. Anubani ngunu-burriyn wubani-rruj a-lhabara a-bulugi-rruj ngunu-nguni-rruj-jinyung a-marrya, buguni naagi-yung ni-lhabara-ngandhadhi niga.

Warruburru-yung wuu-rangarrii-yinyung ana-jib amburru-yaarri.

[8]Anubani-rruj ana-lhal waadurru-yung wuu-rangarrangi ana-jib miyn. ngu. Wurru-bu-burri aarabarabalu-rruj bagu.

[9]Nga anubani-yung angel na-Buunggawa-yinyung wu-rabaliyn. Anubani-yung runggal waabarra-milhangi yuwaagala na-Buunggawa-wala. Anubani-yung waabarra-milhangi wugurri-rruj. Marri wurru-wurri-l̲al̲mayn-bindiyung wugurru warraawurru-yung.

[10]Wugurraayung ana-angel wanggu-magayn, “Gurruwaj, yagi nugurru nurru-d̲irrngawi. Numburraawanggina! Anaani ngana-magana anaani mamanunggu lhaawu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj anubani-yung amburru-wa̱laa̱larrii anaanila-wala anggu-wa̱nbina-maynji.

[11]Ana-yimbaj naadagu na-wirrinyung niimbu̱lwiyn nugurraa yungguyung, wubani-rruj ana-wumurrng na-David-jinyung. Nigaayung nambani-wiri-gana-yinyung nugurru, na-Christ, na-Messiah, na-Buunggawa.” Dani-yung wu-yamaa.

[12]“Anaanila-wala anubani-yung a̱daba nugurru numburru-marrbuy. Anubani-yung numbunu-lhangarrmang niga nubagi-yung na-wirrinyung. Anubani-yung ni-warraabaabina nubagi niga yaa̱li, anubani-rruj nguyu-nguyii-rruj a-marrya a-bulugi-rruj a-lhabara, bagu nga, ni-murrgulhaa niga.” Dani-yung wu-yamaa anaani-yung ana-angel, wanggu-magaa.

[13]Yagu lhugaajgiyalawaj anubani-yung anaarrawindi ana-angel wu-ngarra-d̲aba-rabaliyn a̱daba, alangi wubani-wuy a̱daba aaynbaj-guy a-angel-wuy wugurru. Anaani-yung a̱daba wugurru ninggu-warraarriwaa na-God. Anaani-yung wu-yamaa,

[14]“Anaani nguunu-warraarriwana ngagurru na-God anaarrwar-yinyung. Yagu warruburru wugurraayung anaaban-duj-jinyung wurru-burraa warra-wurru-wurruj, warruburru wunu-wa̱laa̱larrijgana-yinyung niga, warruburru amburru-burraa ambuu-lhamaamura nigawi-rruj,” Dani-yung wu-yamaa anaani-yung anaarrawindi ana-angel.

[15]Yagu anubanila-wala ana-angel a̱daba wu-yanggi wu-ngarra-gagini arrwiyaj. Yagu wugurraayung warraawurru-yung wuu-ranga-rangarrangi-yinyung ana-jib anaani-yung wuu-yambiynjini bagu a̱daba, wurru-yamijgaynjini, “Yingga ngaambu-yaarri Bethlehem-guy, marri ngaambu-milgina, ngaambu-warranggana wubani waa̱nbini-yinyung, wubani-yung na-Buunggawa ngarrani-bajijgayn-jinyung,” wurru-yamayn dani-yung.

[16]Warraawurru-yung a̱daba lhugaajgiyalawaj wuu-ngarra-l̲a̱lagiiyn, marri wurru-yanggi, wurru-ngu̱lu-ngu̱lubini. Marri warra-lhangarrmayn, ngarra-Mary marri na-Joseph marri nubagi na-wirrinyung. Wubani-rruj a-bulugi ngunu-nguni-rruj, bagu ni-murrgulhi, ni-lhabara-ngandhadhi, na-Jesus.

[17]Marri warraawurru-yung wurraarranggayn. Marri warra-magaa warruburru warra-mulung-arrgi-wuy, anaani wurru-magini anubani-yung wanggu-magaa-yinyung wubani a-angel, anaani-yung ana-lhaawu nubagi-yung-jinyung na-wirrinyung-jinyung.

[18]Yagu warruburru warra-mulung-aynbaj wurraawanggini-yinyung, wurru-wurrij-ga̱laa̱larrangi, anubani-yung-jinyung waadurru-yung wurru-magini-yinyung.

[19]Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-Mary anaani-yung ngi-wuguuguni-wugij ngi-wawanggini, ngiwu-wa̱nagaa ana-lhaawu ngi-wandha-wuguuguni ngiga.

[20]Yagu warraawurru-yung wurru-ranga-rangarrangi-yinyung a̱daba wurraagiyn. Warraawurru-yung wunu-warraarriwaa na-God-guy. Anaani-yung wurru-yambini anubani-yung-jinyung aniij-mamaa̱lang na-God-gala, anubani-yung wurraarra-nani-yinyung marri anubani-yung wurraawanggini-yinyung. Anaani a̱daba wiij-nguynju wubanila-yung-galawaj a-angel-inyung wanggu-magaa wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Manaama-yung mana-miyn. nganga marang-aynjaabugij marri muulawaa, naagi-yung aḏaba na-wirrinyung wunu-wulmurr-gaa niga. Yagu naagi-yung niga wunu-mij-gayn na-nimuwaj-jung Jesus. Anu…bani-yunggaj ninggu-mij-gayn naagi-yung ana-angel. Anaani-yung wubani-yunggaj waari-waj angunu-waṉagaa na-wirrinyung, anaani-yung ana-muwaj ninggu-mij-gayn niga.

Na-gujuju-nyung na-Jesus wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj.

[22]Anubani mana-miyn. nganga aḏaba

[30] wurrugu, naawiṉi-yung aḏaba wini-yanggi wubani-wuy a-Temple-Maṉngulg-guy. Wunu-waṉagaa daji naagi-yung na-wirrinyung. Naawiṉi-yung wini-yanggi buguni nguynju yadhu ambiniwu-yandhurrbangaa yungguyung anubani-yung a-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung. Ngarraagi-yung arrbidi aḏaba angi-burri ngarra-Mary, anubanila-wala niimbuḷwiyn-gala naagi-yung na-wirrinyung na-Jesus. Marri naagi-yung wunu-yarrijgini niga wubani-wuy a-Temple-Maṉngulg-guy na-Jesus, wunu-bajiyini marri wunuuni nubagi-wuy na-God-guy. Wurru-yamaa-wugij wugurru warra-wurru-wurruj, wurraandha-wuguuguni, anaani-yung.

[23]Anaani wiij-nguynju anubani-yung waarrarrini na-Buunggawa-yinyung wugurru, wiijamana anaani, na-Moses ni-yambini, *(Exodus 13:2,12) "Nubagi-yung-maynji na-waḷyinyung, na-wirrinyung, ana-raga-ragij niga aniimbuḷwiyn, nubagi-yung ani-maṉngulg-bindiyung ani-mayina na-Buunggawa-wuy,"* wu-yamana anaani ana-wubiba, wu-magina.

[24]Wuguṉi wini-waṉbini naawiṉi dani-yung. Anaani-yung wunu-yayn nigawi-wuy na-God-guy, wiijamana anaani wugurru, anaani-rruj wu-waṉbini ana-lhaawu-runggal. Anaani-yung wini-mangi ngurudhu. Anaani wiij-nguynju, anaani ana-wubiba wu-yamana, *(Leviticus 12:8) "Ngi-wulawaa ngaa-ḷabarrg-baa, wugurraayung yagu ari anaani wulawaa ana-rumurumuwa-waa,"* anaani-rruj wu-yamana ana-wubiba. Yagu anaani-yung wini-wini aḏaba marri wini-nangaa, nguynju yadhu na-God yungguyung ambunu-yandhurrbangaa nubiṉi-yung.

[25]Naagi-yung bagu niga yiwanggu-nyung ni-burri aani-rruj a-lhal, Jerusalem. Na-ni-muwaj-jung naagi-yung niga Simeon. Naagi-yung ni-burri maaḷamburrg-bindiyung niga. Naagi-yung nu-yandhurrbangaa nigaaj-bugij na-God. Naagi-yung wurrugu nu-rangarrangi naadagi-yung na-Messiah, nguynju yadhu naadagi-yung ambani-man. galagana yungguyung warruburru-yung warra-Israel. Anaani-rruj Maṉngulg Mawurr wu-burri nigawi-rruj naagi-yung niga na-Simeon.

[26]Anaani-yung wu…bani-yunggaj niga ninggu-magaa Maṉngulg Mawurr naagi-yung, "Yagi wurrugu nagang nu-ngawi, wurrugu baambu-narrina… nga. Nagang ba-burraa ba-wiri-wugij, nga naagi banu-nayii na-Messiah, na-runggal-yung na-Buunggawa-yinyung." Dani-yung wu-yamaa ninggu-magaa ana-Maṉngulg Mawurr anubani-yunggaj niga.

[27]Ngijang anaani-yung aḏaba ninggu-magaa Maṉngulg Mawurr nigawi-wuy. Nigaayung naagi-yung ni-yanggi aḏaba wubani-wuy a-Temple-Maṉngulg-guy. Wuguṉiiyung nga-rriibi-yung marri naadagi-yung na-ninyarra-yung, naagi-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ad̲aba wunu-yarrijgini na-wirrinyung na-Jesus wubani-wuy a-lhigid̲i-wuy. Naawin̲i-yung ambunaa-gan̲bini wugun̲i, wu-yamana yamba anaani ana-lhaawu-runggal. Anaani-yung wurru-wan̲bini warra-wurru-wurruj wugurru wurru-yamaa.

28Nigaayung naagi-yung na-Simeon wani-raganmayn, marri nu-miyn na-Jesus, marri nu-mijgalalini niga marri nu-warraarriwaa nigawi-wuy na-God-guy. Marri ni-yamayn niga,

29"Buunggawa, ngaya anaani ngunu-yandhurrbangaa nagang. Nimba-lharrgang ad̲aba ngaya, anaani ngaya nga-ngawang, ngaya yamba anaani nga-lhamaamura nga-burraa. Wiij-nguynju wudani-yung-jii nimba-magaa-yii nagang.

30Ngaya ad̲aba nganu-nani ngayawi-nyinyung-gala ama-bagal̲ang-gala, naagi ngaambani-wiri-gana-yinyung, naagi nunu-lharrgang-jinyung niga.

31Nagang nunu-lharrgang anubagala naagi, warraawurru yungguyung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj, wugurru ambunu-nayii yadhu niga.

32Ani-yamana niga nguynju yaga wu-lhalmbaarrii-yii. Ani-wij-garrarra-gana yungguyung niga warraarrawindi-wuy warra-Gentile-wuy niga. Marri nurru anaani, nugawi-nyinyung ad̲aba warra-wurru-wurruj warra-Israel, nurru warruburru warra-mulung-arrgi-yung ad̲aba nambambi-warraarriwana, yagu yamba niga-waj yamba ad̲aba dagi-yung."

33Dani-yung niga ni-yamaa na-Simeon. Naawin̲i-yung, nga-rriibi-yung marri naagi-yung na-ninyarra-yung, wugun̲i wini-wurrij-gal̲aal̲arrangi aadani-yung.

34-35Na-Simeon nigaayung ni-yamayn, "Na-God niga-waj nambaniigajij-majgana nugurru aadanu." Ngijang ngu-magayn ngarra-Mary-wuy, "Ba-wawanggina nagang. Naagi-yung na-wirrinyung, ambani-man̲mani arraarrawindi warra-wurru-wurruj niga, yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj wugurru waari wani-man̲mi, amburru-jadugiiyn, anaani warra-Israel. Yagu niga anubani ambani-bajiyina-yinyung warra-wurru-wurruj, yagu niga ambunaandirrii. Yagu nugaayung aadanu Mary, ba-wurrij-galadi-wina windiyung-maynji, nguynju yaga wudanu a-galiwanga-yii anggaadhugang nugawi-wuy, danu nga anggiijamana wugurru ba-wurrij-galadi-wina-maynji nagang aadanu. Warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurraawanggina wij-mid̲aamimi-windiyung wugurri-wala anaandhiri-wala wurraawanggina-yinyung. Yagu niga naagi-yung ani-wij-garrarra-gana ad̲aba." Dani-yung yigaj ni-yamaa, naagi-yung na-Simeon, na-nidhaawu-yung.

36Bagu ngigaayung ngajiwanggu-nyung ngayi-nyung ngi-burri, ngarraagi-yung ngunaa-ja-jambini-yinyung na-God, ngarra-ngarrimuwaj-jung ngiga ngi-mayini Anna. Naagi-yung na-ninyarra-yung ni-mayini niga Phanuel, nigawi-nyinyung warru-mandag Asher-yinyung. Yagu ngarraagi-yung ngiga ngi-ngajiwanggu-windiyung ad̲aba. Ngarraagi-yung anubani-yunggaj ngiga ngiiynji-yaay naagi-yung aynjaabu-nyung wal̲yinyung marang-aynjaabugij marri muulaynbaj manaarmag, marri nubagi-yung niga ni-ngawiiyn ad̲aba wubani-yunggaj.

37Ngarraagi-yung ngi-ngayi ngiga. Ad̲aba ngarraagi-yung ngi-burri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

84 manaarmag, ngi-burri ngiga. Ngarraagi-yung ngi-bu-burri wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj ngi-wuguuguni. Ngarraagi-yung ngunu-warraarriwaa na-God. Malgarrawindi waari angi-ngunu-nguni ngiga ana-marrya, ngi-wandha-wuguuguni-wugij ngunu-yamba-yambini nigawi-wuy na-God, ana-miyn. ngu marri anaarrarra.

38Wuguṉiiyung naawiṉi-yung anubani-yumbaa na-Joseph marri ngarra-Mary, bagu wuguṉiiyung wini-burri. Ngarrubagi-yung ngigaayung ngarra-ngajiwanggu-nyung ngarra-Anna anuwagala aḏaba ngi-yanggi bagu ngi-waliyn ngiga. Ngunu-nani niga na-wirrinyung, marri "Yuu, nga," ngi-yamayn nigawi-wuy na-God-guy. Ngarraagi ngiga ngi-yambini-wugij naagi-yung na-Jesus-inyung ana-lhaawu, warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj warra-Israel. Ngi-yambini, ngi-yamayn "Nugurru yuga nurru-marrbuy? Na-God ngarrani-lhalamayaa-yinyung, aynbajung na-runggal-yung ani-yaarri, ngambani-muḻugu-wana-yinyung, ngurraambu-narrina ngagurru anaani. Niga dagi-yung nga, naadagu na-wirrinyung." Dani-yung ngi-yamaa ngiga ngarra-ngajiwanggu-nyung, ana-lhaawu.

Na-Jesus ani-warradii.

39Anubanila-wala, ngarra-Mary marri naagi-yung na-Joseph, winiwu-yandhurrbangaa anaani-yung ana-lhaawu-runggal na-Buunggawa-yinyung, anaani aḏaba wu-jadugiiyn. Wurrugu marri malgadhaadharri, anubani winiigiyn yuuguni Galilee-wuy, wubani-yung aanga-wuy, wu-mayini ana-lhal, Nazareth.

40Naagi-yung niga na-wirrinyung bagu ni-warradangi… nga ni-mali-waḏa-waḏaḏ-mayn. Aḏaba anubani-yung ni-marrbuy-windiyung ni-wijangani-yinyung niga. Na-God niga ni-waḻaaḻarrangi nigawi-wuy.

Na-Jesus na-wulmurr-inyung ani-burraa ana-Temple-Maṉngulg-duj.

41Naawiṉi-yung na-Jesus-inyung na-ninyarra-yung marri nga-rriibi-yung wini-wuguuguni wini-yangga-yanggi-magaa, winiwu-milgini anaagalhal-aḻirr, wubani a-Jerusalem-guy wini-yangga-yanggi wuguṉi buguni. Anubani-yung warraarrawindi wurru-muṉḏugaa-magaa, wunu-warraarriwaa na-God. Anaani-yung wiijamaa, anubani-yunggaj wanggu-rangga-ḻaabini anubani ana-angel, wurru-yaay-maynji mana-miyn. nganga ana-Egypt-duj, marri na-God wani-wiri-gayn wugurru.

42Anubani-yung na-Jesus aḏaba

12 ni-burri anaagalhal-aḻirr, buguni aḏaba wurru-yanggi, nguynju yaga warruburru-yung-jii wugurru yaga warra-mulung-arrgi-yung-jii.

43Anubani-yumbaa wunu-warraarriwaa na-God, marri aḏaba wu-jadugiiyn, naawiṉi-yung aḏaba winiigiyn wuguṉi. Yagu niga naagi-yung na-wulmurr-inyung na-Jesus niga bagu-waj aḏaba ni-burri Jerusalem-gaj, ni-baldhiyn. Yagu naagi-yung na-ninyarra-yung marri nga-rriibi-yung anubani-yung aḏaba wini-maḻaḻadi naadagi-yung wuguṉi.

44Anaani wuguṉi yingga winiin-jamayn bagu wurraanggarra-yanggi warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy niga. Wurru-yangga-yanggi… nga aynjaabugij

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarraa̱irr wurru-yanggi-yinyung wugurru. Wini-yanggi, nga bagu wunaa-garra-garranggaa ad̲aba wugun̲i warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy.

45Yagu waari ambunu-lhangarrmaa. Wurru-yaay ad̲aba anubani-yung. Anubani-yung wugun̲i winiigiyn-gaj-bugij Jerusalem-guy. Buguni ad̲aba wunaa-galhaga-lharrmangi. Nga bagu wurrugu wini-yaay.

46Wunaa-galhaga-lharrmangi-wugij wini-warra-garranggaa… nga wini-yanggi wubani a-Temple-Man̲ngulg-guy. Nga bagu warra-yiyini-yinyung warruburru-yung warra-wa̱lya-wa̱lya wurru-burri. Nga bagu niga na-Jesus ni-burri nigaayunggaj, waani-lhangarrmayn bagu ad̲aba. Niga wani-yaynjangani marri anubani wani-yambi̱libi̱lingaani bani-yung wani-yambalmaa niga.

47Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani-yung wurraawanggini bagu wurru-burri, wurru-wurrij-ga̱laa̱larrangi, wurru-yamaa, “Naagi-yung ni-marrbuy niga anaani yagu! Marri naagi-yung wani-maga-magaa niga,” wurru-yamaa warruburru-yung.

48Naawin̲i-yung na-Joseph marri ngarra-Mary wunu-nayn niga, marri naawin̲i-yung wini-wurri-l̲al̲mayn ad̲aba. Ngarraagi-yung nga-rriibi-yung ngi-yamayn nigawi-wuy, “Marig, yuga a-yangi yungguyung nagang nu-midaarr-gan̲ibiyn, nimbaarruyn niin̲i aadanu? Nagang na-ninyarra marri ngaya anaani, ngunaa-galhaga-lharrmangi nugawi-wuy, anaani-yung niini-wurrij-galadi-wini-windiyung.” Dani-yung ngi-yamayn ngiga.

49Nigaayung ni-yamayn, “Nugun̲i ajigala ngirrii-galhaga-lharrmangi? Yuga waari nugun̲i nimbini-marrbuy-magaa yaaji ngaya nga-burri, anaani-rruj na-Baba-rruj a-wumurrng, anaani wiij-man̲dhina, anaani-rruj nga-burri ngaya?”

50Dani-yung ni-yamayn. Yagu naawin̲i-yung anaani waari ambini-marrbuy-maa, wugun̲i.

51Anubanila-wala ad̲aba wurraanggarra-yanggi, wugun̲i-wuy. Wurru-yanggi ad̲aba yuuguni Nazareth-guy. Naagi-yung niga wani-yandhurrbangaa naadin̲i-yung-guy. Yagu ngarraagi-yung nga-rriibi-yung ngiga ngi-wawanggini-wugij anubani-yung ana-lhaawu, waari anaani-yung angi-warandhalabini ngiga, ngi-wijanga-yangani-wugij.

52Anubanila-wala, anubani-yung na-Jesus naagi-yung niga yingga ni-warradiyn ad̲aba, anubani-yung ni-marrbuy-dhini arrawindi. Na-God niga ni-wa̱laa̱larrangi nigawi-wuy. Wugurraayunggaj warraawurru-yung warra-wurru-wurruj nigawi-wuy wurraa̱laa̱larrangi.

Luke 3

Na-John naagi-yung waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Matthew 3:1-12, Mark 1:1-8, John 1:19-28

1Anubani-yumbaa wurrugu, naagi-yung na-runggal-yung ni-mayini na-nimuwaj-jung Tiberius Caesar, anubani-rruj ni-burri ana-lhal wu-mayini Rome. Naagi-yung ni-buunggawa-maa warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj. Anaani-yung ni-burri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15 anaagalhal-a̱lirr niga. Nigaayung na-Pontius Pilate naagi-yung ni-buunggawa-maa ana-lhal anubani-yung Judea. Nigaayung na-Herod naagi-yung ni-buunggawa-maa ana-lhal wu-mayini Galilee. Nga naagi-yung wunu-mayaa ni-tetrarch niga. Nigaayung naagi-yung na-nilharri-yung ni-mayini Philip. Nigaayung naagi-yung ni-buunggawa-maa, wini-nguynju wini-mijgalmini-yinyung, naagi-yung ni-tetrarch Ituraea ana-lhal marri Trachonitis. Nigaayung naagi-yung naaynbajung, na-nimuwaj-jung Lysanius, ni-buunggawa-maa ni-tetrarch anubani ana-lhal Abilene. Anaani anubani-yunggaj warraawurru-yung wurru-buunggawa-maa-yinyung wugurru.

2Wugu̱ni-yung naawi̱ni-yung na-Annas marri na-Caiaphas, wugu̱ni wini-burri bagu ana-lhal Jerusalem. Naawi̱ni-yung wugu̱ni na-runggal-waa na-priest-baa, wini-bu-burri bagu nga. Anubani-yumbaa nigaayung naadagi-yung na-John, na-niwiyayung na-Zechariah-yinyung. Niga naagi-yung ni-burri yuwaa…gu nga a-lhal-a̱ṉḏarrg-duj. Na-God niga bagu nu-lhangarrmayn, nga nu-yambini nu-yanguni ana-lhaawu.

3Nigaayung naagi-yung ni-ḻaḻagiiyn aḏaba ni-yanggi, wubani niigaagaḻawajangi wagagala marri yaajijili marri wugurru yamba anubani wu-lhal-magaynjini yamba anaala-rruj, wugurru anubani wu-mayini Jordan. Nga bagu niga wani-magaa aḏaba warra-wurru-wurruj. Ni-yamaa, “Nugurru aḏaba nimbirriij-garruna aniij-galaaladi-wala. Anaani ngaya anambaambara-ngambijgana aḏaba guugu-mirri nugurru. Nga niga-waj God nambaniigajij-garruyn aniij-galaaladi-wala nugurru,” Dani-yung ni-yamaa niga.

4Anaani aḏaba wiij-nguynju waarrarrina anaani-rruj ana-wubiba, naagi-yung niga na-Isaiah naa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj. Yaani-yung ni-yamaa niga, “Yaani-yung wu-yamayn ana-yang waaḏiyn yuwaagala a-lhal-a̱ṉḏarrg-gala wugurru, Maanaami manaadi magurru aḏaba nimbirrimaadi-wandhurrg-gana raga-ragij-gaj na-Buunggawa yungguyung aḏaba.

5Anubani-yung waalagaranjii-yinyung anubani numburraa-burrdii aḏaba. Maadamu mana-ṉuga nimbirrima-waḻarrlhijgana maarra-ḻandhirrngindaa-wala-yinyung magurru. Manubama-yung manaadi manaadi-warrwarruj-jinyung, maadamu nimbirrimaadi-wandhurrg-gana magurru. Anubani anaaban-dharra-dharrangaj-jinyung, aadanu nimbirriiban-mamaaḻang-gana.

6Warraarrawindi-lhangu aadanu amburraarranggana, na-God naadagu ngaambani-maṉmang ngagurru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj anaani,” Dani-yung ni-yamaa na-Isaiah, waarrarrini anaani ana-wubiba-rruj.

7Wudani-yung-gala, wugurru warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi nigawi-wuy na-John-guy, marri waniimbara-ngambijgaa yungguyung niga. Wani-magaa anaani-yung ni-yamaa, “Nugurru aadanu nurru-marryn! Yangi-nyung nugurru nambi-magaa aḏaba nuu-yarramana? Na-God yamba yuga ani-riyaldhang? Yii!

8Numburraaṉiyn aḏaba, nimbirriij-garruyn aḏaba aniij-galaaladi, aadanu aḏaba numburru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj nugurru. Yagi nugurru nurru-yamijgaynji nugurraajbaj, ‘Ngagurru anaani aḏaba wiiya! Ngagurru na-baba Abraham niga-waj

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nga! ’ Anaani a̱daba ngana-magana nugurru, manaama mana-ṉuga, na-God niga animaaynbijgang magurru, warruburru-yung-guy na-Abraham-jinyung warra-mijburrayung wugurru.

9“Na-God niga ari nugurru nambani-lhajbiyn lhaalhag. Anubani-yung niga ni-lhara warubaj a-rangag-duj, niga niwu-miṉmiṉdii. Lhaalhag ari niga aniwu-madharrii a̱daba. Nugurru nurru-yamana aadanu nguynju wubani-yung-jii a-rangag-jii. Yagi-maynji nurru-waṉbi nugurru ana-maal̲amburrg, anubani-yung-jii anu-ngugulmung-jii waari anggu-warradang, anubani ari nugurru nambani-madharrii marri nambani-barawudang yuuguni buguni a-ngura-wuy! ” Dani-yung ni-yamaa, ni-magini naagi-yung ana-lhaawu.

10Yagu warraarrawindi warraawurru-yung, wugurraayung wunu-yandhawiwandi niga, “Yuga anaani naambu-yaminggarrang nurru?” Dani-yung wurru-yamayn wugurraayung.

11Nigaayung wani-yambalmayn, “Bama-waṉagana-maynji manubama-yung manuulawaa mana-yaal̲i, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung amaari-maynji, yagu manubama-yung bambiiyn wugurru. Ba-waṉagana-maynji ana-marrya, yagu wugurru-maynji ambaambalalari, warrubawi-yung bambiiyii nagang.” Dani-yung ni-yamaa niga.

12Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung wirri-manga-mangi-yinyung anu-ṉuga, wirri-muṉd̲u-muṉd̲ugaa-yinyung, wurru-yanggi buguni nigawi-wuy na-John-guy, nga waniimbara-ngambijgaa yungguyung niga. Wurru-yamayn, “Barra-yiyi-yiyina-yinyung nagang, yuga anaani nurru naambu-yaminggarrang a̱daba?”

13Nigaayung ni-yamayn, “Nimbirri-mang anubani anggu-wandhurrg-jinyung anu-ṉuga, yagi nugurru anubani-yung nurru-murruwi aadanu.” Ni-yamaa dani-yung niga ana-lhaawu.

14Warruburru-yung wugurraayung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurru-yanggi buguni nigawi-wuy. Wurru-yamayn, “Yuga nurraayunggaj anaani, nurru naambu-yaminggarrang?” wugurraayung wurru-yamayn. Nigaayung wani-yambalmayn wugurri-wuy, ni-yamayn, “Nugurru aadanu yagi narraa-gamajangi warra-mulung-arrgi-yung. Yagu yagi narra-wu, marri yagi narraa-gamajangi. Yagi narra-dhaayurri, marri narraa-gawal̲i warra-mulung-arrgi-yung-jinyung, yagi-magi yungguyung nirri-mi anu-ṉuga. Nimbirri-mani danu-yung-bugij nugurri-nyinyung anu-ṉuga, nga wiiya.” Dani-yung ni-yamaa.

15Nubagi-yung warruburru-yung wunaa-garranggaa niga nubagi-yung na-Messiah, na-runggal-yung nigawi-nyinyung na-God-jinyung. Yaani-yung wuu-yamijgaynjini wugurru, “Yaagi-yung yuga John, yuga runggal-yung naagi?” wurru-yamayn wugurru.

16Nigaayung na-John wani-yambalmayn wugurru, “Ngaya anaani nganaambara-ngambijgana guugu-mirri. Yagu niga nubagi naaynbajung ni-lhamarrii-yinyung ani-yaarri wurrugu, dagila lhaalhag. Niga ni-wa̱d̲a-wa̱d̲a̱d̲, waari nguynju ani-yamang ngayawi-yii. Niga ni-runggal windiyung nubagila niga, yagu ngaya anaani nga-wirrig.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Yagi ngaya anaani nga-burrdangi marri nganu-mun-ngarrgiwu manubama nigawi-nyinyung ni-mun-jabina-yinyung. Niga Maṉngulg Mawurr-mirri nambaniimbara-ngambijgana, marri ngura-mirri."

17Na-John niga ni-yambini-wugij."Niga ngaambani-muṉḏugijgana ngagurru warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung-jinyung anaani. Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung, amburru-yaarri wubani-wuy a-ngura wu-naga-nagina-wuy. Niga ani-waṉbina lhaalhag. Anaani wiijamana, nguynju yaga wubani wu-maḏa-muṉḏugina a-maḏa, marri wirri-rajaarrijgana. Nubagi-yung ni-lhamarrii-yinyung, niwaadbarrwumana wugurru anubani-yung anu-ḏal yuuguni, yagu wugurraayung anubani ana-maḏa wu-maḏa-rijbina. Buguni wu-yaarri wubani-wuy a-ngura-wuy. Ana-ngura anaani wugurru waari anggu-ngawang, wu-wandha-wuguuguni wu-bu-burraa wu-naga-nagina wugurru."

18Ni-yambini dani-yung na-John, niga na-nidhaawu-yung ni-yamaa. Anaani anaarrgi-yung ana-lhaawu ngijang, ni-yamaa."Numburraagina aḏaba na-Buunggawa-wuy," ni-yamaa. Ni-wuguuguni niga ni-yamaa-wugij. Wani-magaa ana-lhaawu na-God-jinyung.

19Yagu naagi-yung na-Herod nubagi-yung na-runggal-yung, niga ni-mayini tetrarch, ni-waṉbini niga aladi. Naadagi-yung na-nilharri-yung na-Philip, ngigaayung ngarraagi-yung nga-rangarrina-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Herodias. Ngarraagi-yung Herod ngaaṉa-miyn, nga bagu winiinggarra-yaay. Anaani niga ni-waṉbini arrawindi aladi ngijang. Nigaayung na-John niga ni-warranggaa, marri nu-nayn, nga yaani-yung ni-yamayn, "Anaani-yung nunggaṉbini nagang aladi-windiyung," ni-yamayn.

20Nigaayung na-Herod aḏaba ngijang runggal-windiyung ni-waṉbini aladi. Niga naagi-yung na-John nu-burriyn aḏaba yuuguni wu-dhidini-wuy.

Na-John aniimbara-ngambijgana na-Jesus.

Matthew 3:13-17, Mark 1:9-11

21Anubani-yunggaj naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa niga warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj. Marri na-Jesus naagi-yung naambara-ngambijgaa nigaayunggaj. Na-Jesus aḏaba ni-yambini na-Ninyarra-yung-guy. Anaani-yung ana-wumala wu-gara-wawalhiyn aḏaba.

22Nga anubani Maṉngulg Mawurr wu-dhirridangi nigawi-wuy, nguynju yi-ḷabarrg-jii, wu-yamaa. Marri bani-yung ana-lhaawu wu-yaṉḏabaliyn anaarrwar-wala. God ni-yambini, ni-yamayn, "Nagang aadanu ngayawi-nyinyung Nigi, marri ngaya ngunaa-ḏamarr-ngu-burraa, marri ngaya ngaaḷaaḷarrii nugawi yungguyung," ni-yamayn na-God.

Na-Jesus-inyung warra-mijgalgur-yung.

Matthew 1:1-17

23Anubani-yung na-Jesus naagi-yung ana-wulhu-wulhurr-waj ni-mijgalmini, naagi-yung ni-burri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30 anaagalhal-a̱lirr. Naagi-yung yingga wurraan-jamaa warruburru warra-mulung-arrgi-yung, na-Joseph-jinyung na-niwiyayung niga. Niga naagi-yung na-Joseph, nigawi-nyinyung na-ninyarra-yung Heli. Marri naadagila-wala na-Joseph-gala, nga yuuguni waagaagina yuuguni ana-muwaj na-Adam-guy marri nga na-God-guy. Joseph, Heli,

24Matthat, Levi, Melchi, Jannai, Joseph,

25Mattathias, Amos, Nahum, Esli, Naggai,

26Maath, Mattathias, Semein, Josech, Joda,

27Joanan, Rhesa, Zerubbabel, Shealtiel, Neri,

28Melchi, Addi, Cosam, Elmadam, Er,

29Joshua, Eliezer, Jorim, Matthat, Levi,

30Simeon, Judah, Joseph, Jonam, Eliakim,

31Melea, Menna, Mattatha, Nathan, David,

32Jesse, Obed, Boaz, Salmon, Nahshon,

33Amminadab, Ram, Hezron, Perez, Judah,

34Jacob, Isaac, Abraham, Terah, Nahor,

35Serug, Reu, Peleg, Eber, Shelah,

36Cainan, Arphaxad, Shem, Noah, Lamech,

37Methuselah, Enoch, Jared, Mahalaleel, Cainan,

38Enos, Seth, Adam, God.

Luke 4

Na-ba̱dirrnya-yung anaadhangu-jujurii na-Jesus.

Matthew 4:1-11, Mark 1:12-13

1-2Naagi-yung na-Jesus niindharwiiyn niga a̱daba Ma̱ngulg-mirri Mawurr. Anubani-yung niga niwaarruyn a̱daba anaala ana-Jordan-jinyung ana-lhal. Nga ninggu-yamijgayn anaani-yung ana-Ma̱ngulg Mawurr, “Ba-yaarri a̱daba yuuguni a-lhal-a̱ṉḏarr-guy,” ninggu-yamijgayn. Nigaayung ni-yanggi buguni. Anubagu niga ni-burri

40 mana-miyn. nganga. Anubani-yung ana-Ma̱ngulg Mawurr bagu ninggaa-ḏagaani. Nigaayung na-ba̱dirrnya-yung bagu naa-dhangu-jujurangi naagi-yung. Anaani waari niga ani-nguni ana-marrya, manubama-yung

40 mana-miyn. nganga ni-burri. Anubani-yumbaa… ni-bu-burri… nga ni-marryaadiyn-bindiyung a̱daba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

3Nigaayung na-baḏirrnya-yung bagu ni-yamayn, “Yuga nagang aadanu na-niwiyayung na-God-jinyung? Nagang aadanu manaama bama-yamijgang mana-ṉuga, nguynju ama-marrya-wiiyn magurru,” ni-yamayn na-baḏirrnya-yung niga.

4Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, ni-yamayn “Anaani ana-wubiba wu-yamana waarrarrina, ‘Nagang-maynji ba-nguyii-wugij ana-marrya, yagi numbiri-mi-windiyung.’ ” Dani-yung ni-yamaa.

5Anubani-yung na-baḏirrnya-yung niga nu-yarrijgini yuuguni a…rrwiyaj. Anubagala nu-wudhiyn yuwaagu arrwar, nga nu-bajiyini anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhal. Anaani-yung wiij-dhamun. gurrg, yagu niga nu-bajiyini.

6Nigaayung na-baḏirrnya-yung ni-yamayn, “Anaani nunggu-nayii ana-lhal, anaani ngaya wiiyn nugawi-wuy. Nugawaj ba-buunggawa-mana aḏaba, marri anubani anaarraambaḷaman-jinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung, wugurru nagang baarra-waṉagana. Ngaya-waj yamba anaani nga-buunggawa-mana aḏaba anaani ana-lhal, ngaya-waj yamba anaani ngaarra-mangi aḏaba. Warraaynbaj-maynji ngaya warrubawi-yung ngambiiyn, yagu anaani ngaya ngambiiyn aḏaba!

7Aadanu-maynji ngaya nimba-warraarriwana ngayawi-wuy, anaani-yung baarra-waṉagana aḏaba nugawaj.” Dani-yung ni-yamaa.

8Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, nga ni-yamayn, “Anaani waarrarrina ana-wubiba, ‘Nagang banu-warraarriwana God-bugij, nigaaj-bugij, banu-yandhurrbangana niga-waj.’ ” Dani-yung ni-yamayn nigaayung na-Jesus.

9Anubanila-wala niga na-baḏirrnya-yung nu-yarrijgini yuuguni Jerusalem-guy. Nga yuwaagu nu-burriyn arrwa-garrwar, wuguṉi wini-walamalhi arrwar wu-nguḏulbu-rruj a-Temple-Maṉngulg. Nga bagu nu-magaa niga, “Yuga nagang aadanu na-niwiyayung na-God-jinyung yuga? Warrg! Yaajili ba-garrajang yingga!

10Anaani yamba waarrarrina wugurru, ‘Niga na-God ani-magana-windiyung nigawi-nyinyung ana-angel nugawi-nyinyung, nagang anggu-rangarrii ana-maaḷamburrg.

11Wugurru ambi-waṉagana nagang wugurri-nyinyung-duj a-marang nguynju yadhu nagang yagi nunggu-lhambiḷdhi ana-mun mana-ṉuga-rruj.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-baḏirrnya-yung.

12Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, ni-yamayn, “Anaani-rruj wu-yamana ana-wubiba, ‘Yagi nagang nunu-rawu, niga na-Buunggawa nugawi-nyinyung na-God,’ ” Dani-yung ni-yamayn nigaayung na-Jesus.

13Anaani na-baḏirrnya-yung naagi-yung na-Jesus naa-dhangu-jujurangi arrawindi. Anubanila-wala wiij-ngu-jadugiiyn aḏaba. Anubanila-wala naarruyn, niga aḏaba ni-yanggi. Naagi-yung na-baḏirrnya-yung nu-rangarrangi, aniga-yung anubani aniij-mamaaḷang ngijang anggu-waṉiyn-maynji nigawi-wuy.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Matthew 4:12-17, Mark 1:14-15

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Anubanila-wala, malgadhaadharri a̱daba anubani-yung, na-Jesus niigiyn yuuguni Galilee-wuy. Naagi-yung niga niwu-wa̱nagaa lhu̱d-bindiyung Ma̱ngulg Mawurr. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu a̱daba anaani wu-lhaawu-rajaarrangi nigawi-nyinyung a-lhal-waj.

15Naagi-yung ni-yanggi-magaa wubani-wuy warraarrawindi-wuy wurru-mu̱ṉdugaa-wuy warra-Jew, wu-mayini synagog. Nga bagu wani-magaa-magaa niga warruburru-yung-guy. Nga warraawurru warraarrawindi wugurru wurru-yamaa, "Naagi yagu niga ni-mamanunggu ngijang! "

Na-Jesus ani-yaarri nigawi-nyinyung-guy aanga-wuy.

Matthew 13:53-58, Mark 6:1-6

16Anubanila-wala niga ni-yanggi yuuguni buguni Nazareth-guy. Nga anubani-rruj ana-lhal wu…bani-yunggaj ni-burri niga bagu, nga ni-warradangi bagu wubani-rruj a-lhal. Ngarrubagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj, anubani ni-yanggi a̱daba buguni a-synagog-guy. Anaani ni-yamaa-wugij niga ni-yanggi, ni-wandha-wuguuguni. Ni-yanggi… nga bagu naagi-yung ni-lhangayn yuwaagu raga-ragij warruburru-rruj, nga nigaayung aynbajung nu-yayn wubiba, niwu-nani yungguyung niga.

17Anaani-yung ana-wubiba na-Isaiah-yinyung, nubagi-yung yaga naa-ja-jambini-yinyung na-God-jinyung anu…bani-yunggaj naagi-yung. Nigaayung na-Jesus a̱daba niwu-gara-wawalhijgayn anaani ana-wubiba. Nga anaani niga ni-warra-garranggaa nga anaani niwu-lhangarrmayn a̱daba anaani-rruj-jinyung waarrarrini-yinyung anaani ana-wubiba-rruj. Wu-yamaa,

18"Anaani na-nimawurr-yung ni-burraa ngayawi-rruj na-Buunggawa. Anaani na-Buunggawa ngaya ni-wajbariyn a̱daba. Nguynju yadhu anaani ngamba-magana ana-lhaawu warruburru-wuy warraambalalari-wuy. Anaani yamba wu-mamanunggu ana-lhaawu. Warruburru-yung wugurru warra-mulung-arrgi-yung wuu-radbidhaa a̱daba, na-God niga anaani-yung ngani-lharrgang ngaya, nguynju yungguyung ngaya nga-magina anaani ana-lhaawu, 'Numbuu-yaarri a̱daba nugurru, nambani-mu̱lugu-wana niga.' Yagu warruburru-yung-guy nga, warra-baga̱lang-alaaladi-yinyung, 'Nugurru a̱daba numburraarranggana.' Yagu burru-yung wurru-buunggawa-maa-yinyung durru-yung nga warraaladi-waa warra-wurru-wurruj, marri ngaya ngamba-mu̱lugu-wang warruburru.

19Danu nga ngaya-waj ngamba-magana, 'Yaani a̱daba wiij-ma̱ndhina, God niga-waj nambani-mu̱lugu-wana a̱daba niga.' " Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

20Ngijang niwaagijgini niga a̱daba, niwu-dhawawarumaa ana-wubiba. Nga anubani-yung niga naagagijgiyn nubagi-yung-guy na-wa̱lyinyung nu-marangayn-jinyung niga. Nga ni-burrangayn a̱daba, nguynju yadhu niga-waj ambani-magaa yungguyung warruburru-yung-guy. Nga warruburru-yung-jinyung anubani-rruj ana-synagog, anubani-yung wurraarranggaa wunu-nani niga.

21Nga yaani-yung ni-yambini. Ni-yamayn warruburru-wuy, "Anaani ana-lhaawu ana-yimbaj wu-wa̱nbina yijgubulu-windiyung, aani-rruj yamba nugurru a̱daba nurraawanggina ana-lhaawu," ni-yamaa dani-yung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Yagu wugurraayung a̱daba wurru-yambiynjini marri bagu-waj wurru-ngulu-ngulu-yambini wugurru. Wurru-yamayn, “Yagu naagi yamba a̱daba ngarrani-magana ngagurri-wuy lhaawu-mamaa̱lang ana-lhaawu niga! Yagu naagi na-Joseph-jinyung niga na-niwiyayung, aliyung yuga?” wurru-yamayn dani-yung.

23Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Danu muga nugurru-waj ngirri-magana ngaya ana-lhaawu, ‘Nagang aadanu barra-maja-maji-wana-yinyung aadanu, yagu ba-maji-wina nugaajbaj aadanu! ’ Marri ngirri-magana, ‘Anaani-yung nurru nurraawanggini wubani yaga nungga̱nbini wubani-rruj a-lhal a-Capernaum. Aadanu nagang baa̱nbina anaani-rruj ana-lhal nugawi-rruj, anggiiyn-mi̱lgi-wugij a̱daba aadanu.’ Ari danu muga yaani numburru-yambina nugurru.”

24Na-Jesus ni-yambini-wugij, wani-magaa niga.”Yagu ngaya ngana-magana anaani yijgubulu windiyung, warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warra-wurru-wurruj wugurraayung warraagaminij-gaandirrangi, warruburru-yung wugurri-nyinyung-jinyung anubani-yung ana-lhal.

25“Yagu ngaya anaani ngana-magana ngubindi windiyung, anu…bani-yunggaj niga naagi-yung na-Elijah ni-burri. Wulaynbaj-gala anaagalhal-a̱lirr marri marang-aynjaabugij jarranggay nigaayung na-ḻabama, waari ngarraa̱nbana ngi-warra-rabini ngiga. Waari anubagu anggu-burri ana-marrya. Warraarraarrawindi warruburru-yung warra-ngaya-ngayi wurru-burri anaani-rruj ana-lhal ana-Israel.

26Yagu niga na-God waari anaa-ngaynbandangi naagi anu-lharrgandi na-Elijah warruburru-wuy, ambani-ma̱nmangi yadhu niga. Yagu naagi-yung na-God niga nu-lharrgang wubani-wuy a-lhal-aynbaj-guy, wu-mayini ana-lhal Zarephath anaanga, anubani-yung ana-lhal wu-mayini Sidon. Bagu nga, ngaadagi-yung ngarra-ngayi-nyung ngi-burri, ngiga ngi-lhalmarr yamba. Dagi-yung-bugij nga, ngu-ma̱nmangi-yinyung, naagi-yung na-Elijah niga.”

27Na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Ngijang anaani-yung anu…bani-yunggaj naagi-yung na-ja-jambini-yinyung na-God, naagi-yung na-Elisha, warraawurru-yung arraarrawindi wurru-burri warraarragu̱ṉda-gu̱ṉda-yinyung, anaani-rruj a̱daba ana-lhal ana-Israel-uj. Yagu na-God naagi-yung waari anaa-ngaynbandangi niga anu-lharrgandi yungguyung na-Elisha, waadurru-yung-guy, yagu yaaji-wugij niga ni-burri, yagu waari niga warraawurru-yung ambani-maji-waa niga. Yagu niga na-Naaman, ni-wawanggiyn lhaawu, nga ni-yanggi yuwaagala Syria-wala, dagi-yung-bugij niga nu-maji-wayn, naagi-yung na-Elisha.” Dani-yung ni-yamaa naagi-yung na-Jesus.

28Yagu wugurraayung warraawurru ana-synagog-jinyung wurru-burri anubagu, a̱daba wurraawanggiyn, yagu warraawurru wunaa-ḏiyaldhiyn-bindiyung niga.

29Warraawurru-yung wugurru wurru-ḻaḻagiiyn, nga wunu-wa̱nja-miyn niga a̱daba, nga wunu-wa̱njaarrgini nga wunu-jurrjurrgini niga anubanila-wala ana-wumurrng-gala nga wunu-rabalijgini niga. Nga anubanila wunaarrgini niga nga buguni wubami-wuy ama-ṉuga ma-ḻandhirrngindi-wuy, nga buguni wunu-yarrijgini, nga bagu-rruj dama warubaj wubani-rruj a-wumurrng-duj. Nga bagala naagi-yung ambunu-barawudangi yungguyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Yagu naagi-yung niga na-Jesus wani-galiynbarwang waadurru-yung wugurru, nga bagala-yung niga ni-yanggi ni-yaḻdhiyn naagi-yung wugurri-waj.

31Anubanila-wala aḏaba ni-yanggi yuuguni Galilee-wuy, anubani anaanga wu-mayini-yinyung Capernaum. Ngijang bagu wani-magaa wugurru aḏaba wubani-rruj a-lhal a-synagog-duj, yiibagi-rruj yi-waḻirr-maṉngulg-duj.

32Yagu warraawurru wurru-wurrij-gaḻaaḻarriyn wudani-yung-gala ni-yambini a-lhaawu, anaani yamba ni-yambini nguynju yaga ni-ragaana-yii. Niga yamba ni-yambini wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung ana-lhaawu wugurru.

33Anubani-rruj ana-synagog-duj bagu waḻyinyung ni-burri, anubani-yung man. gurrg aladi ni-waṉagaa niga. Naagi-yung niiḏangi yanggarrwar-mirri,

34anubani ana-man. gurrg ninggaaḏijgaa, “Yagay yagay! A-yangi yungguyung nagang nimba-warubaj-gana nurri-wuy, Jesus a-Nazareth-jinyung? Yuga nagang aadanu nimba-jadugang anaani nurru? Ngaya nga-marrbuy nagang, nagang aadanu na-maṉngulg-jung na-God-jinyung,” wu-yamayn ana-man. gurrg wugurru.

35Nigaayung na-Jesus ni-yambini yang-baḏa-waḏaḏ lhaawu, ni-yamaa, “Ba-muḏaḏbang, ba-rabalang nigawi-wala,” ni-magaa wubani-wuy a-man. gurrg-guy. Nga anubani-yung ana-man. gurrg ninggu-barawudiyn naadagi-yung na-wurrujung, nga bagu wugurri-rruj bandharra ni-rabini niga. Marri bani-yung aḏaba wu-rabalangi. Yagu naagi-yung waari aninggu-warragayangijgaa niga.

36Wugurraayung warruburru-yung warraarrawindi wurru-wurrij-gaḻaaḻarriyn-bindiyung marri wuu-yandhawiwaynjini, wurru-yamayn, “Ana-lhaawu yuga anaani wiijaminggarrina? Yagu naagi-yung niga ni-yambini wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung ana-lhaawu! Niwu-waṉagana niga lhuḏ-bindiyung! Yagu niga ni-warra-magaa-maynji, ana-man. gurrg-guy, yagu anubani-yung wu-ngarra-ḏabalangi.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

37Anubani ana-lhaawu aḏaba wirri-rajaarrijgayn wugurru, yuuguni a-lhal-wurraayung-baj wubani-rruj-jinyung wu-ridiynjini a-lhal, aadani-yung ana-lhaawu, wu-yamaa.

Na-Jesus ambani-maji-wana arrawindi warra-wurru-wurruj.

Matthew 8:14-17, Mark 1:29-34

38Anubanila-wala ni-ḻaḻagiiyn aḏaba, marri ni-rabaliyn wubani a-synagog-gala. Aḏaba yuuguni ni-yanggi, wubani-wuy aanga-wuy nubagi-rruj na-nimuwaj-jung ni-mayini niga Simon. Naagi-yung ni-yanggi nga buguni ni-yabiyn wubani a-wumurrng-guy. Naagi-yung na-Simon niga ngaadagi-yung ngiga ngaa-ranggurrumbayung, ngarraagi-yung ngi-lhangurrngang, marri ngi-warra-murrmbulangi ngiga. Naagi-yung wunu-yandhawiwandi niga na-Jesus, nguynju yadhu nigaayung yingga angu-maji-waa yungguyung.

39Nga ni-yanggi na-Jesus ngigawi-wuy, nga bagu ni-lhangayn ngaadagi-yung-duj ngi-murrgulhi-rruj. Nga naagi-yung na-Jesus ni-yambini wu-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu, niwu-yamijgaa wubani-wuy a-wudhangurrg-guy. Yagu anaani ana-wudhangurrg

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngiga nginggaarruyn. Lhugaajgiyalawaj ngarraagi-yung ngi-l̲al̲agiiyn ad̲aba, nga ngiga-waj wangiini aadani-yung ana-marrya, wurru-nguni-yinyung.

40Ad̲aba wugurru anubani-yung waamulugugurriyn. Bani-yung marri wugurru warraarra-yurangi warra-wurru-wurruj nigawi-wuy, warraawurru-yung yamba wirri-wan̲agaa aynba-gaynbaj-jinyung wudhangurrg wugurru. Yagu naagi-yung-guy wugurru wunaa-garra-yurangi na-Jesus-guy. Warraawurru-yung wani-wan̲agaa marri wani-maji-waa, waadurru-yung warraarrawindi-lhangu.

41Marri wugurraayung warraarrawindi wurraarra-wan̲agaa man. gurrg. Anubani-yung wu-warra-rabalangi wugurri-wala. Anaani wugurru ana-man. gurrg ninggu-yamijgaa niga, “Nagang aadanu na-niwiyayung na-God-jinyung! ” wu-ngarra-jamaa ana-man. gurrg wugurru. Yagu niga anaani ni-mud̲ad̲bijgaa, ad̲aba ni-yambini, yagu naagi-yung yamba niga wu-marrbuy aadani-yung, naagi-yung na-Messiah, na-runggal-yung na-God-jinyung.

42Wurrugu marri malgadhaadharri-windiyung, anubani anggu-lhalmbaarrang-jinyung wugurru. Niwaarruyn niga anaani ad̲aba ana-lhal. Nga naagi ad̲aba ni-yanggi yuuguni waari-wuy amburru-burri warra-wurru-wurruj. Yagu warraawurru-yung wugurru warra-wurru-wurruj wunaagalhaga-lharrmangi niga. Wunaaga-galhaga-lharrmangi… nga wunu-lhangarrmayn. Yagu wunu-ngaynbandangi warraawurru-yung bagu ani-burri niga.

Na-Jesus ani-yaarri a-lhal-waj a-Galilee.

Mark 1:35-39

43Yagu nigaayung wani-yamijgayn, “Anaani nga-magina ngaya wu-mamanunggu-windiyung ana-lhaawu, naagi-yung na-God niga wani-rangarrii-yinyung warrubawi-yung nigawi-nyinyung warru-mandag. Anaani ad̲aba wiij-man̲dhina. Ngaya anaani ngaynjaarri marri ngamba-magana warruburru a-lhal-aynbaj-baj-jinyung a-lhal. Anaani na-God niga ngani-lharrgang aani-yung-jinyung yijiijung-jinyung.” Dani-yung ni-yamaa.

44Ni-yanggi… nga wubani a-synagog warra-Jew-yinyung ni-yanggi, wani-magaa niga.

Luke 5

Na-Jesus ambanii-gad̲ii warra-wal̲ya-wal̲ya.

Matthew 4:18-22, Mark 1:16-20

1Anubanila-wala ad̲aba ni-yanggi wubani a-wurugu-wuy, nga anubani ana-lhal wu-mayini Genessaret, nga wugurraayung wu-lhal-nguynju anaani, yagu anaaynbaj anu-muwaj wu-mayini Galilee. Warraawurru-yung wugurru warra-garnyirrimba wurru-ngarra-janggi ad̲aba, wurru-lhardhargaynjini marri wunu-jurangi naagi-yung na-Jesus. Wirri-ngaynbandangi yamba wubani a-lhaawu amburraawanggini yungguyung na-God-jinyung a-lhaawu.

2Naagi-yung nigaayung na-Jesus ni-warranggayn nga manubama-yung nima-nayn muulawaa barrawu. Ma-radbidhi bagu a-wungarrg-duj. Warruburru-yung wurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaḏa-ngaḏugumbini-yinyung anubani ana-ngujija, waari anubagu amburru-burri wugurru. Yuwaagu wurraadadiyn ama-madha-gaḻaḻij-duj nga wirrima-yarrbini mana-naynja wugurru.

[3]Nga nigaayung na-Jesus ni-yanggi wubama-wuy amaaynbaj-guy ama-barrawu-wuy nga ni-yabaynjiyn niga aḏaba, nga manubama-yung na-Simon-jinyung nigawi-nyinyung, mana-barrawu. Nga na-Jesus nu-yandhawiwandi na-Simon-guy, “Manaami mana-barrawu bama-jurang yuuguni bandharra-wuy,” ni-yamayn. Niga niindhadhangayn nga bagu ama-barrawu-rruj, nga bagala wani-magaa niga na-Jesus waadurru-wuy warra-wurru-wurruj-guy.

[4]Wani-magaa… nga aḏaba ni-wiyn. gayn ana-lhaawu. Nga ni-wiḻibiḻingiyn, nga nu-yamijgayn na-Simon-guy, “Wili, ngaambu-yaarri yuuguni aḏaba aalagararij-guy. Nugurru aḏaba aadanu bagu nga nimbirrima-barawudang maadamu mana-naynja nga numburru-ngaḏugumbina.” Dani-yung ni-yamayn.

[5]Nigaayung na-Simon ni-yamayn nu-yambalmayn nigawi-wuy, “Buunggawa, anaani nurru-mijgalmini mana-wuṉ nirrima-mal-dharrma-dharrmangi… nga wu-ḻaḻmayn. Yagu waari naambu-mangi ana-ngujija anaaynbaj. Yagu nugawaj yamba danu nimba-magayn, manaama naama-barawudang mana-naynja.” Dani-yung ni-yamayn na-Simon.

[6]Yagu aḏaba anubani-yung wani-yamijgayn-gala, anubani-yung wurru-waṉbini. Yagu warraawurru wurru-miyn aḏaba ngujija a…rrawindi-windiyung. Yagu manaama-yung mana-naynja lhaalhag amaarra-wulguldhangi magurru.

[7]Warraawurru-yung wugurru wurru-mijgalmini-yinyung aḏaba warruburru-yung-guy warraa-gaḏangi warra-bagarraaḏangi wubama-yung-guy amaaynbaj-guy ama-barrawu. Warraawurru-yung anuwagala aḏaba wurru-madhandangi wugurraayung wubama-yung-guy ama-barrawu. Manaama-yumbaa magurru mana-ramba-wulawaa mana-barrawu-waa manubama maandharwiiyn-bindiyung ngujija-wugij. Lhaalhag yungguyung manaama-yumbaa aḏaba ama-ngambini. Manubama-yumbaa ma-nyigarrngij aḏaba ma-yanggi-waa.

[8]Naagi-yung na-Simon Peter ni-warra-nayn-gala a-ngujija, nga aḏaba ni-garrajiyn nga ni-jarrarriyn, nga ni-ḻandharrdhangayn na-Jesus a-mun-duj. Nga nu-yamijgayn na-Jesus-guy, “Buunggawa, ba-yaarri ngayawi-wala, ngaya yamba anaani ngaaladi,” nu-yamijgayn nigawi-wuy.

[9]Naagi-yung yamba niga ni-wurri-ḻaḻmayn. Marri warruburru-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung, wugurraayunggaj wurru-wurri-ḻaḻmayn. Anaani-yung yamba wugurru wurru-miyn-bindiyung arrawindi yamba ngujija.

[10]Naawiṉi-yung wuguṉiiyunggaj na-James marri na-John, na-niwiyayung-biiyung na-Zebedee-yinyung, warraawurru-yung wugurru aynjaabu buguni wurru-mijgalmini waadurru-yung na-Simon-guy. Yagu nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn na-Simon-guy, “Yagi nagang nu-ngu-ḏirrngawi aadanu. Anaanila-wala aḏaba nagang bamba-mani wurru-wurruj bamba-muṉḏugijgana aḏaba na-God yungguyung.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Manaama-yumbaa aḏaba wurru-madhandangi yuuguni buguni aḏaba a-wu…ngarrg-guy. Warraawurru-yung aḏaba wurraarra-garraarruyn aadani-yung anaarrawindi-lhangu, aḏaba wurru-yanggi wunu-garrindharrmangi nigawi-wuy na-Jesus-guy aḏaba.

Na-Jesus anu-maji-wang na-wu-dhangurrg-jung na-waḻyinyung.

Matthew 8:1-4, Mark 1:40-45

[12]Wurrugu marri malgadhaadharri, anubani-yumbaa wurru-yanggi yuuguni a-wumurrng-guy. Naagi-yung aynjaabu-nyung waḻyinyung bagu arra-guṉḏa-guṉḏa-yung ni-burri wubani-rruj. Nga nu-nayn naagi-yung na-Jesus. Nga ni-yi-ngu-burrdangayn na-nijilhal-yung yuuguni aaban-guy. Nga naagi-yung niga nu-lhangayaani, ni-yamayn, “Buunggawa, yuga nagang ngaya nunggu-ngaynbandii-maynji, baaṉiyn aḏaba nimba-maji-wang ngaya anaani.” Dani-yung niga ni-yamayn.

[13]Nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-marang-dhaayiyn aḏaba nga nu-waṉagayn.”Yuu, ngaya anaani ngawu-ngaynbandii. Nagang ba-maji-mang aḏaba,” ni-yamayn. Anubani-yumbaa aḏaba lhugaajgiyalawaj naagi-yung ni-maji-mayn niga. Waari anubani aḏaba ani-warra-guṉḏa-guṉḏa-maa, aḏaba niga naagi-yung ni-warra-maṉdhiiyn niga.

[14]Nigaayung naagi-yung na-Jesus nu-magaa aḏaba naadagi-yung-guy, “Yagi nagang barra-magi warruburru warra-mulung-arrgi-yung-guy,” nu-yamijgayn, “Yagu anaanila-wala ba-yaarri nagang nga nubagi-yung-guy na-priest-guy, ni-maga-magina-wuy wubani a-Temple-Maṉngulg-guy, nga bagu banu-magana nga banu-bajiyina niga. Ani-nayii yungguyung nagang aadanu nundhar-mamarriynjina. Nga marri banuuyii aḏaba nigawi-wuy na-God-guy, nguynju yaga anu…bani-yunggaj na-Moses ni-yambini. Nagang yamba nu-maṉdhiiyn aḏaba. Nguynju yungguyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy.” Dani-yung yigaj ni-yamayn na-Jesus.

[15]Yagu anaani-yung na-Jesus-jinyung ana-lhaawu aḏaba wu-rajaarrangi, ngijang wuguuguni-wugij, ana-lhaawu aadani-yung aḏaba. Warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wugurru wurru-yanggi, nga aḏaba wurru-muṉḏugaa, wunu-dhawawarumayn niga. Anaani-yung wugurru amburraawanggini yungguyung marri amburru-maji-maa yungguyung wugurru.

[16]Yagu malgarrawindi niga naagi-yung na-Jesus waniirru-magaa, nga ni-yanggi wubani-wuy a-lhal a-wulbul-wuy aḏaba, ni-yanggi-magaa marri bagu, nu-yambini-magaa, nu-yandhawiwaa na-ninyarra-yung-guy niga.

Na-Jesus anu-maji-wana nubagi-yung na-bilnyalga-yung.

Matthew 9:1-8, Mark 2:1-12

[17]Malgaynjaabugij niga wani-marrbuy-waa aḏaba warra-wurru-wurruj-guy wubani-rruj a-wumurrng-duj. Warruburru-yung warra-Pharisee marri warruburru-yung warra-marrba-marrbuy-waa-yinyung nga bagu wurru-burri. Warraawurru-yung wurru-yanggi wubanila a-lhal a-Galilee-wala marri yuwaagala Jerusalem-gala. Nga bagu marri wugurru wurru-muṉḏugaa. Yagu naagi-yung na-Jesus niwu-waṉagaa lhuḏ-bindiyung na-Buunggawa-wala, nguynju yadhu niga wani-maji-waa yungguyung waadurru-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Wugurraayung yuwaagala wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya ngijang wurru-yanggi. Nga naagi-yung wunu-warrgaay bilwilwilijung, waari naagi ani-yangga-yanggi, ni-murrgu-murrgulhi-wugij ama-yaa<u>l</u>i-rruj. Naagi-yung buguni yungguyung ambunu-yarrijgini wubani-wuy a-wumurrng-guy, bagu yungguyung ambunu-burrangi na-Jesus-duj raga-ragij.

19Yagu wugurru wurraarranggayn, anubani-yung wirri-dha<u>n</u>-gayn wurru-wurruj-bugij wurraarra-garra-lhi-yinyung, wirri-dhidiyn. Yagu anubanila-wala wurraadadangi a-wumurrng-duj wu-ngu<u>d</u>ulbu-rruj aarrwa-garrwar. Nga yuwaagala aarrwar-wala wirri-gara-yungaa. Nga anubagala wunu-lharrgandi aarrwar-wala wurrugurrij-bugij, ni-murrgulhi-wugij yaa<u>l</u>i-mirri. Bagu waa-wawalhangi miyn. ngalag waa-wirrig raga-ragij na-Jesus-duj, nga bagu wunu-murrgulhi niga naadagi-yung na-bilnyalga-yung.

20Na-Jesus nigaayung naagi-yung ni-marrbuy waadurru-yung wurru-jambarrgiiyn. Yagu anaanila-wala nu-yamijgayn, “Guwaj, a<u>d</u>aba nagang aadanu nundaarrbidi-mayn aadanu-wala anaaladi,” ni-yamayn niga, nu-yamijgayn.

21Yagu warraawurru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee wurru-wijangani wugurru.”Yangi-nyung yuga niga naagi? Naagi niga a<u>d</u>aba nu-barawudii niga na-God! Yagu God-bugij niga-waj ngarraniigajij-garruna-yinyung anaaladi.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

22Nigaayung na-Jesus naagi-yung ni-marrbuy aadani-yung wurru-wijangani-yinyung. Wani-yambalmayn wugurri-wuy, “A-yangi yungguyung yuga nugurru nuu-wijangayii aadanu,” ni-yamayn.

23“Anaani ngaya nga-yambini, ‘danu nundaarrbidi-mayn anaaladi-wala,’ danu nga aniij-garrarra. Yagu ngaynjamang-maynji ‘ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri ba-jarrarrang,’ danu nga aniij-mi<u>d</u>aamimi ana-lhaawu, nugurru yamba numbunu-nayii, ani-yaminggarrang niga, nguynju yadhu numburru-marrbuy.

24“Ngana-ngaynbandii ngaya anaani numburru-marrbuy-mana nugurru. Ngaya-waj nga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Ngawu-wa<u>n</u>agana anaani lhu<u>d</u>-bindiyung anaani-rruj ana-lhal, nguynju yadhu ngambaagajij-garruna warra-wurru-wurruj anaani anaaladi-wala.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus. Anubani-yumbaa nu-yambini naadagi-yung na-bilnyalga-yung-guy, “Anaani ngunu-magana, ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, nga ba-jarrarrang bama-warrgurrang maadamu mana-yaa<u>l</u>i, ba-yaarri aanga-wuy,” ni-yamayn.

25Yagu naagi-yung lhugaajgiyalawaj niga ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, a<u>d</u>aba ni-jarrarriyn, warruburru raga-ragij wunu-nani-wala ama-baga<u>l</u>ang-gala wugurri-nyinyung-mirri. Nima-miyn manaama-yung mana-yaa<u>l</u>i nga a<u>d</u>aba ni-jarrarriyn, niigiyn aanga-wuy. Nu-warraarriwaa na-God-guy niga.

26Warraawurru-yung wurru-wurrij-barrwarrangi-windiyung, warraarrawindi-lhangu wugurru. Wugurraayunggaj wunu-warraarriwaa na-God-guy, warraawurru-yung yamba wunu-yamayn wugurru.”Waari ngaamba-nani anaani-yung-jii, ambu-yamaa,” wurru-yamayn.

Na-Jesus ani-wa<u>j</u>bariyn na-Matthew.

Matthew 9:9-13, Mark 2:13-17

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

27Naagi-yung na-Jesus anubanila-wala aḏaba ni-yanggi aanga-wala. Ni-yanggi… nga bagu ni-warranggayn nu-nayn waḻyinyung na-nimuwaj-jung Levi. Naagi-yung niwu-mang-mangi-yinyung anu-ṉuga, ni-bu-burri wubani yaga wirriirrarrangi-rruj, a-tax anu-ṉuga. Niga na-Jesus ni-yamayn nigawi-wuy.”Numba-garrindharrmang ngaya,” ni-yamayn.

28Nigaayung na-Levi ni-ḻaḻagiiyn aḏaba, nu-garrindharrmiyn. Anubani ni-warra-garraarruyn anaarrawindi wu-warra-ngu-burri-yinyung.

29Anubanila-wala naagi-yung na-Levi-duj anubani wurru-nguni runggal ana-marrya, nigawi-rruj aanga-rruj, na-Jesus yungguyung. Arraarrawindi wirri-manga-mangi-yinyung warruburru wuṉuga, bagu wurru-burri, marri warruburru mulung-aynbaj, wugurraayung nga bagu wurru-burri.

30Warruburru-yung warra-Pharisee marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wugurri-nyinyung, warraawurru-yung warra-magaa wurru-marrbuy-maa-wuy, “Numburru-yaminggarrina, nugurru nurru-nguyii waadurru-rruj wirri-mana-mani-yinyung anu-ṉuga marri warraalaaladi-rruj?” Dani-yung wurru-yamaa wugurru, wunu-wurryuwini niga na-Jesus.

31Nigaayung aḏaba na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru numburru-wijangayii nubagi wani-maji-wana-yinyung na-wurrujung. Niga waari ambani-nang warruburru-yung wurru-waḏa-waḏaḏ-mi-yinyung. Niga wani-nayii warruburru-yung wuu-lhangurrnganjii-yinyung, burru-yung-bugij.

32Ngaya anaani ngana-magana anaani-yung. Ngaya nga-yanggi anaanu-wuy, waari-yinyung warra-mamanunggu-yinyung. Ngaya nga-yanggi, ngambaa-gaḏii yungguyung warruburru-yung warraalaaladi-yinyung ngayawi-wuy.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Warruburru-yung ambunu-yandhawiwana waari wurru-ngi-yinyung ana-marrya, amburru-yambina yungguyung na-God-guy.

Matthew 9:14-17, Mark 2:18-22

33Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung wunu-yamijgayn, “Naadagu na-John marri nigawi-nyinyung waadurru wurru-marrbuy-mana-yinyung, malgarrawindi warraawurru-yung waari amburru-ngang ana-marrya wugurru. Yagu wunu-yambina-wugij yuuguni arrwiyaj na-God-guy. Marri warraawurru-yung warra-Pharisee-yinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung anaani wugurraayunggaj wuu-yamana wiij-nguynju wugurru, aani-yung-jii. Yagu nagang nugawi-nyinyung waadurru wurru-marrbuy-mana-yinyung, waadurru wurraaḻ-nguyii yagu marri wurru-nguyii! ” Dani-yung niga wunu-yamijgayn na-Jesus-guy.

34Na-Jesus nigaayung wani-yambalmayn, “Nga anaani wiijamana. Na-waḻyinyung-maynji nubagi-yung aniiynji-yara-maynji, anubani-maynji warruburru wurraalgur-maynjini-yinyung anubagu-maynji amburraanggarra-nguyii ana-marrya, yagi nugurru narra-lhambu, narra-muḏaḏbijgi wugurru. Amburru-nguyii-wugij.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

35Wurrugu marri, warraaynbaj-maynji marri anuwaagala ambunu-mang nubagi-yung niga ambunu-yarrijgina-maynji, marri anubanila-wala amburru-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, marri amburru-mudadbang wugurru, yagi wurru-ngi ana-marrya adaba.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

36Anaani-yung wani-magaa-wugij, ni-yambini anubani-yung-jinyung wiij-bulawaa. Ni-yamayn, “Manubami-yung-maynji mana-yaali mana-magadhuwa, yagi manubama-yung nirrima-lalbu. Manubama-yung magurraayung manaaynbaj mana-lhar-nungguduaaba-yinyung magurru yagi nirrima-lalbu nga anubuguni nirrima-dhabidbu yagi. Aadanu-maynji numburru-yamana-maynji, manubama-yung mana-magadhuwa mana-yaali yagu manubama-yung ama-jadugiiyn, marri magurraayung manubama-yung mana-lhar-nungguduaaba yagi ma-gadhuwa-mi magurru, ama-lhar-nungguduaaba-wugij.

37“Anaani wiij-nguynju adaba, anubani-yung-maynji anu-gargayag anu-gadhuwa, yagi nirri-burri anubuguni ana-nungguduaaba anu-barrigulag-guy. Aadanu-maynji numburraanbina, anubani-yung anu-barrigulag ana-nungguduaaba anubani anggu-lalmang-maynji, marri anubani-yung anggaar-warryina wugurru. Anubani-yung anu-barrigulag anubani adaba anggu-jadugiiyn.

38Anubani-yung anu-gadhuwa anu-gargayag, nimbirriir-yabana wubani-yung a-wubarrigulag-guy a-wugadhuwa.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

39Anaani-yung wani-magaa ana-lhaawu niga.”Warrubawi-yung-maynji ambu-walnguyii ana-nungguduaaba ana-wine, danu nga wirri-ngaynbandii. Yagu yagi anubani-yung wirri-ngaynbandi anu-gadhuwa anu-gargayag anu-dhamig ngijang. Ambu-yamana-maynji ngijang, ‘Anubani-yung ana-nungguduaaba adaba wu-mandhina, anu-dhamig.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Luke 6

Buunggawa ngarraalirr-mannngulg-jinyung.

Matthew 12:1-8, Mark 2:23-28

1Wurrugu marri anubanila-wala, ngarrubagi-rruj ngarraalirr-mannngulg-duj, na-Jesus anubani-yung ni-jarrarrangi banila-yung wu-warradiynjini-rruj wudal. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung bagala-yung wurru-ral-ngarrgiwaa marri wurru-ral-wuyudangi anu-dal. Nga anubanila adaba wurru-nguni.

2Yagu wugurraayung mulung-arrgi-yung warra-Pharisee warra-nayn nga wurru-yamayn, “Nurru-yaminggarrina, aadanu-maynji numburru-wanbina-maynji ngarraagi-rruj ngarraalirr, aadanu wiijamana wiij-galadi-wina.” Dani-yung wurru-yamayn.

3Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Yuga nugurru waari nimbirri-nani ana-wubiba-rruj, niga na-David marri warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-walya-walya wugurru wurru-marryaadangi.

4Marri anubani-yung wurru-yanggi wubani-wuy na-God-guy wubani-wuy a-wumurrng. Marri warruburru-yung warra-priest, yagu burru-yung-bugij wurru-nguni anubani-yung ana-mannngulg anu-dayn anubani-yung na-God-jinyung-duj ana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wumurrng. Yagu anubani-yung na-David ni-miyn, marri waniini warruburru-wuy nigawi-nyinyung warra-wa̱lya-wa̱lya, marri wurru-nguni wugurru. Yuga anaani-yung nugurru nirri-nani?

5Yaani nga ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya-waj yaani nga nga-buunggawa-mana a̱daba ngarraagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Nubagi-yung ni-warra-gu̱ṉda-gu̱ṉda a-marang.

Matthew 12:9-14, Mark 3:1-6

6Anubani-yung ngarraaynbaj-duj ngarrubagi ngarraa̱lirr-ma̱ngulg, anubani-yung ni-yanggi wubani-wuy a-synagog-guy, nga bagu wani-magaa. Nga bagu wa̱lyinyung naagi ni-burri, a-walawalama-wala niga ni-warra-gu̱ṉda-gu̱ṉda ana-marang.

7Warraawurru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warra-Pharisee wunu-nani wunu-dhi-nani na-Jesus."Yuga naadagu anu-ma̱ndhang niga, ngarraagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg-duj yuga? Ari niga ani-mijgalmina yadhu." Dani-yung wurru-yamayn wugurru, nguynju yadhu anaani ambani-lhajbini wugurru.

8Na-Jesus niga ni-marrbuy a̱daba anaani wurraawanggini-yinyung wugurru. Anaani niga nu-magayn a̱daba nubagi-yung naarra-gu̱ṉda-gu̱ṉda-yinyung na-wa̱lyinyung, "Baa̱niyn ngayawi-wuy, nga yaaji ba-lhangang nagang." Anubani ni-ḻa̱lagiiyn, ni-jarrarriyn nga bagu ni-lhangayn nigawi-rruj.

9Na-Jesus a̱daba anubani wani-magayn warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy, nga ni-yamayn, "Ngaya anaani ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy a̱daba. Anaani ana-lhaawu-runggal, wu-yaminggarrina yuga wu-yambina? Yuga anaani ngaambu-yaminggarrina ngarraagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱ngulg? Yuga ngaambu-wa̱nbina maa̱lamburrg, yagu ngaambu-wa̱nbina aladi? Yuga warrubawi-yung ngaamba-wiri-gang yagu warrubawi-yung ngaamba-ngawijgang?" Dani-yung ni-yamayn.

10Anubani ni-warra-garranggaa wani-nani wugurru. Marri anubani-yung nu-yamijgayn nigawi-wuy na-wa̱lyinyung-guy, "Bawu-lharraalhijgang nugawi-nyinyung ana-wa̱nja." Nga nigaayung niwu-lharraalhijgayn. Marri anubani-yung ana-marang ni-marang-ma̱ndhiiyn a̱daba ana-marang naagi-yung.

11Yagu warruburru-yung wugurraayung warra-wurru-wurruj wunu-wurrij-bang-bindiyung niga. Anubani a̱daba wuu-yambiynjini yuuguni, wuu-yanga-yanguynjini."Yuga naagi ngaanu-yaminggarrijgang a̱daba niga?" wurru-yamayn.

Na-Jesus ambani-lharrgang nigawi-nyinyung warra-12 wurru-marrbuy-maa-yinyung.

Matthew 19:1-4, Mark 3:13-19

12Anubani-yumbaa niga ni-yanggi, niidadangi buguni ama-ṉuga-wuy. Anubagu a̱daba nu-yambini na-ninyarra-yung-guy na-God. Nga bagu a̱daba niga nu-yambini niwu-mal-dharrmi…yn, niga nu-yambini.

13Yingga anubani-yung waabirrarra-bini a̱daba. Wanii-ga̱diyn warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri niga ni-wajbarini warraawurru-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12. Warraawurru-yung niga wani-mijguni wugurru, wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung wugurru.

14Yaawurru-yung yigaj warru-mu-muwaj. Simon, nu-mayayn Peter, marri Andrew, na-nilharri-yung na-Peter-yinyung, James, marri John, Philip, Bartholomew,

15Matthew, Thomas, James na-niwiyayung na-Alphaeus-jinyung, Simon Peitriyat,

16Judas na-niwiyayung na-James-inyung, marri Judas Iscariot, wurrugu marri naagi-yung anu-minbini niga na-Jesus.

Warraarrawindi amburru-yaarri na-Jesus-guy.

Matthew 4:23-25

17Anubani-yung a̱daba, naagi-yung na-Jesus anubagala mana-ṉuga-wala wurraanggarra-ngu-dhirridangi niga. Wugurraayung bagu mulung-arrgi-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraarra-garra-lhi a̱daba aa-bayway-rruj, wunu-rangarrangi niga. Nga warraawurru-yung arraarrawindi bagu wurru-burri wunaa-garranggaa wunu-rangarrangi. Marri arraarrawindi anubani ana-lhal-aynbaj-gala-yinyung bagu wugurraayunggaj wurru-burri. Anubani-yinyung ana-lhal ana-Judea, marri anubani ana-Jerusalem-gala, marri wu-ridiynjini-yinyung ana-lhal a-Tyre marri a-Sidon-jinyung, wubani-yung yaga wu-lhal-ngu-burri-yinyung ama-lhagayag-duj.

18Anubani-yung wuu-ngarra-balangi a̱daba bagu. Marri wunu-ngaynbandangi niga nguynju yadhu amburraawanggini, marri amburru-ma̱ndhini yungguyung wubani a-wudhangurrg-gala. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraarra-wa̱nagaa aalaaladi-yinyung man. gurrg, wanggaabalguyungaa-yinyung wugurru. Marri anubani-yung a̱daba wurru-ma̱ndhini wugurru.

19Warraawurru-yung warraarrawindi wunu-ngaynbandangi ambunu-wa̱nagaa niga, anaani yamba niwu-wa̱nagaa lhu̱d, wu-rabalangi nigawi-wala, marri yungguyung wugurru wani-maji-waa niga.

Na-Jesus ani-yambina warra-wurru-wurruj-guy.

Matthew 5:1-12

20Na-Jesus ni-warranggayn warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-yinyung-guy. Wani-yamijgayn niga, “Nugurru aadanu nurraambalalari yamba, niga na-God naniigajij-majgaa a̱daba aadanu. Nugurru a̱daba nigawi-nyinyung aadanu warru-mandag.

21“Nugurru aadanu nurru-marryaadii-yinyung, na-God niga anaani-yung aadanu naniigajij-majgaa a̱daba. Wurrugu marri a̱daba anubanila, numburru-wa̱larrang aadanu.”Nugurru aadanu nurru-ruguna-yinyung, na-God naniigajij-majgaa niga. Wurrugu marri a̱daba anubanila, numburru-ngarrmana nugurru.”

22Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij wugurri-wuy.”Warra-wurru-wurruj-maynji nugurru nambambi-wurrij-bangana, yagu anubani-yung God niga-waj nambaniigajij-majgana nugurru. Warra-wurru-wurruj nugurru anubani-yung nambi-mayana, wurru-yamana, ‘Nurru-lhalmarr yamba nugurru.’ Marri anubani nambi-warra-yamawana

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

marri nambiiladi-yamawana nugurru, yagu yamba nugurru aadanu ngayawi-nyinyung yamba ad̲aba, ngaya yamba anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

23Aadanilu-wala, anubani-yung numburru-wal̲aal̲arrii ad̲aba, marri numburru-wan. ngana ad̲aba, nugurru yamba nurru-wal̲aal̲arrii aadanu. Nugurru nani-yayn yamba runggal-windiyung bayarra anubanila anaarrwar-wala, ana-wumala-wala. Nguynju yaga warruburru-yung warra-miyn-ngambara-waj, warraa-gan̲bini warruburru-wuy wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warraa-gan̲bini wudani-yung-jii wugurru."

24Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Yagu nugurru aadanu nurraambalal-windiyung, anubani-yung niga na-God nambaniimbulijgang nugurru aadanu. Marri ad̲aba ana-bayarra danu nga nirri-wan̲agana, wu-jadugiiyn ad̲aba.

25"Marri nugurru aadanu nurru-wal̲arranjii-yinyung ana-marrya, anubani na-God niga nambaniimbulijgang aadanu. Wurrugu marri, nugurru aadanu numburru-marryaadii."Marri nugurru aadanu nurru-ngarrmana-yinyung, anubani na-God niga nambaniimbulijgang aadanu. Wurrugu marri anubani numburru-ruguna, marri numburru-nyadii-windiyung aadanu.

26"Warruburru-yung-maynji warraarrawindi ambuu-yamana-maynji nugurru aadanu nurru-mamanunggu, yagu niga na-God anubani-yung nambaniimbulijgang nugurru aadanu. Warruburru-yung anu…bani-yunggaj wurru-yambini, 'Anaani na-God-jinyung ana-lhaawu,' wurru-yamaa, yagu waari, anubani-yung wurraawal̲angi wugurru. Yagu warruburru-yung yingga wugurraayung warra-miyn-ngambara, 'Wurru-mamanunggu,' wurru-yamaa, wugurri-wuy warruburru-yung-guy wurru-yamba-yambini-wuy."

Yagi ngarraa-gaagijgi.

Matthew 5:38-48, 7:12

27Na-Jesus naagi-yung niga ni-yambini-wugij."Anaani ngana-magana nugurru aadanu nurraawanggina-yinyung, warrubawi-yung nurraabalguyungaynjina-yinyung nugurri-wuy, nugurru nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa aadanu. Warrubawi-yung-maynji nambambi-wurrij-bangana nugurru, warrubawi-yung nambarra-man. galagana wugurru.

28Warrubawi-yung-maynji ambunu-yandhawiwanjii-maynji niga na-God, nigawi-wuy, nguynju yungguyung anaaladi anggu-wan̲iyn nugurri-wuy, nugurraayunggaj numbunu-yandhawiwanjii na-God, nguynju yadhu 'bambaagajij-majgana yadhu wugurru.' Warrubawi-yung ambu-wan̲bina-yinyung anaaladi nugurri-wuy, numbunu-yandhawiwanjii na-God, ambani-man̲mani yungguyung warrubawi-yung.

29"Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambi-ramarra-wadjang nagang, ngijang anubani-yung ba-ramarra-wil̲ibil̲ingiyn aadanu, ambi-ramarra-wadjang aaynbaj-gala ngijang. Warrubawi-yung-maynji ambii-jarina-maynji mana-yaal̲i, yagi ngijang warrubawi-yung barra-lhambu nagang, manubama-yung-maynji ngijang mana-wirrig ambii-jarina wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Warraaynbaj-maynji ambi-yandhawiwanjii nagang, warrubawi-yung bambiiyn. Warrubawi-yung-maynji ambii-jarina nugawi-wala, yagi warrubawi-yung barra-yandhawiwi, nimbii-gaagijgi nagang, yagi barra-yami aadanu.”

31Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nambarra-maṉmani warra-wurru-wurruj, nguynju narra-ngaynbandii nambambi-maṉmani nugurru aadanu.

32“Warra-mulung-arrgi-yung nambi-ngaynbandii. Yuga warrubawi-yung narra-ngaynbandii bawi-yung-bugij? Waari anaani anggiij-mamaaḻang-magaa anaani-yung aḏaba. Wugurraayunggaj burru-yung warraalaaladi-yinyung wurru-yamana yingga aadanu, wiij-nguynju. Warruburru-yung wugurru warra-ngaynbandii warra-mulung-arrgi-yung-guy, warra-ngaynbandii-yinyung yagu wugurri-wuy wuu-yamana dani-yung.

33“Warrubawi-yung warra-mulung-arrgi-yung nambi-man. galagana nugurru. Nugurru-maynji nambarra-man. galagana warruburru-yung-bugij-maynji, waari aadanu anggiij-mamaaḻang-magaa anaani-yung. Wugurraayung warruburru-yung warraalaaladi wurru-yamana aadanu, wiij-nguynju yingga.

34“Marri nambarriiyii-maynji nugurru warruburru-yung-guy, nugurru aadanu yamba nurru-marrbuy nambarraa-gaagijgiyn, burru-yung-bugij, waari wugurru aadanu anggiij-mamaaḻang-magaa anaani-yung. Warruburru-yung warraalaaladi wurru-yamana aadanu, nguynju yadhu anubani-yung anggiij-gagiiyn aḏaba anubani-yung.”

35Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Nugurru aadanu nambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warruburru-yung nambii-ḏiyaldhii-yinyung nugurri-wuy. Marri nugurru nambarra-man. galagana aadanu. Nambarriiyii nugurru warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy. Ari numburru-wijangayii nugurru numburru-yamana, warrubawi-yung yagi anubani nambii-gaagijgi nugurru, yagu wiiya aadanu, nambarriiyii wugurru. Aadanu nugurru-waj nga numburru-waṉbina. Niga na-God anubani nambaniiyn runggal-windiyung nambani-bayarra-gang aadanu. Nugurru aadanu nigawi-nyinyung warra-mijburrayung aḏaba, naagila anaarrwar-yinyung. Anaani yamba wugurru wiijamana, niga yamba anubani-yung ni-man. galag niga warruburru-yung wuu-ḻamumundhina-yinyung marri warruburru-yung warraalaaladi-yinyung.

36“Warrubawi-yung nambarra-man. galagana, marri nambarraagajij-garruna wugurru, nguynju anubani-yung niga naagila na-Baba anaarrwar-wala ni-yamana niga, ngarrani-man. galagana marri ngarraniigajij-garruna ngagurru.”

Yagi ngarra-lhajbu.

Matthew 7:1-5

37Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Nugurru aadanu, yagi narra-lhajbu, na-God nani-lhajbu-magi nugurru. Nugurru aadanu yagi warruburru-yung narra-lhajbu wugurru. Nguynju yadhu niga na-God waari aadanu nani-lhajbu niga. Bani-yung nga nambarraagajij-garruna nugurru. Nguynju yadhu niga na-God aadanu nambaniigajij-garruna niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38“Marri anubani-yung nugurru nambarriiyii warra-mulung-arrgi-yung-guy. Nguynju nigaayung yadhu anubani-yung nambaniiyn, anaarrawindi windiyung aniij-mamaalang-jinyung, nguynju yaga anubani-yung anu-dal wugurru wu-damadhan-mana ama-gandharra-rruj yaga wu-burraa. Marri nima-jurii, niwu-wada-wadad-gana marri anubani nima-mani manubama mana-gandharra marri nima-yaljalii, nga manubama-yung ma-lhagulaarrmani magurru. Marri niga anima-magayang, marri nambaniiyn ama-lharrbij-duj nugurri-rruj. Dani-yung nga, anggiijamana wugurru. Anubani-yung-maynji nambarriiyn, nugurraayung anubani-yung nambanii-gaagijgiyn na-God niga.” Ni-yamaa dani-yung niga, na-nidhaawu-yung na-Jesus.

39Anaani-yung wani-magaa niga warraawurru-yung, wiij-bulawaa-wala.”Yuga niga nubagi-yung na-bagalang-aladi-nyung nubagi anaana-nimana niga na-bagalang-aladi-nyung naaynbajung? Girrjag! Ari nubini-yung wuguni ambini-rabina wubani a-gara-wuy.

40“Warruburru-yung wugurru wurru-marrbuy-mana-yinyung, yagi warruburru-yung wugurru wunu-magi nubagi-yung-guy wani-yiyina-wuy. Yagu wurrugu marri, amburru-marrbuy-mana-maynji ana-maalamburrg wugurru, bani-yung amburru-nguynju warruburru-yung-jii warra-yiyini-yinyung wugurru.”

41Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Yagu nugawi-nyinyung-maynji na-guwaj anaaban-binyig-maynji aniwu-wanagana niga mana-bagalang-duj, yagu nagang banu-bagalang-nayii manubami nigawi-nyinyung mana-bagalang. Yagu waari nagang ba-marrbuy-mang aadanu nagang nunggu-wanagana runggal-windiyung rangag nugawi-rruj mana-bagalang-duj! Marri yuga anubani-yung ba-yaminggarrang?

42Marri a-yangi yungguyung nunu-yambina aadanu nugawi-nyinyung na-guwaj, ‘Guwaj, anubani-yung maadamu ngama-ngarrgiwang mana-mangarag nugawi-wala mana-bagalang-gala.’ Aadanu nuynjamana. Yagu yagi nagang nunggu-ni anubani ana-rangag nugawi-rruj wu-burraa mana-bagalang-duj. Nagang yamba aadanu nundaambalaman-gina windiyung! Ana-wulhu-wulhurr wurrugu bawu-ngarrgiwang nugawi-nyinyung-gala mana-bagalang-gala ana-rangag, nguynju yadhu baarranggana maalamburrg yadhu, nguynju anubani-yung bama-ngarrgiwang manubama mana-mangarag nugawi-wala na-guwaj-gala mana-bagalang-gala.

Warra-dhaayurrii-yinyung warra-wurru-wurruj.

Matthew 7:15-20

43“Anaani wiijamana. Anubani-yung ana-mamanunggu ana-rangag, anubani-yung ana-marrya-yinyung wu-burraa anubagu ana-rangag-duj, waari anubagu anaaladi anggu-burrangang anubani-rruj. Wugurraayung anubani anaaladi ana-rangag, waari anubagu ana-mamanunggu ana-marrya anu-ngugulmung anggu-gulmung-ngu-burri.

44Anubani-rruj warra-wurru-wurruj wugurru wurru-marrbuy anubani-yung ana-rangag, aniga-yung ana-marrya anu-ngugulmung-jinyung. Yagi manubama-yung mana-maanbaanburru yagi anubagu ma-burrangi ana-rawurrumugurrumu-rruj. Marri yagi anubani-yung ana-wuyarrangal yagi wu-burrangi anubagu mana-midaaburruburru-rruj magurru yigaj!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

45“Warruburru-yung warra-mamanunggu-yinyung wugurru warra-wurru-wurruj warruburru wurru-mamanunggu-windiyung wugurri-rruj aandhiri-rruj. Marri anubani wurru-wan̲bina aambal̲aman-jinyung wugurru. Yagu warruburru-yung warraalaaladi wugurru warra-wurru-wurruj, anubani anaaladi wu-burraa wugurri-rruj aandhiri-rruj. Marri anubanila-wala, wugurru wurru-wan̲bina yij-galaaladi. Anubani anaarrawindi-lhangu nugurru nurru-wawanggina-yinyung nugurri-rruj aandhiri-rruj, bani-yung nugurru nurru-yambina, nugurri-wala ana-lhagul̲a-wala, anubani wugurru ambal̲aman yagu aladi.”

Wulawaa wumurrng.

Matthew 7:24-27

46Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Anubani-yung ngirri-mayana nugurru nurru-yamana ‘Buunggawa, Buunggawa’. Yagu a-yangi yungguyung yuga waari numburru-wan̲bang anaani ngaya nga-yambina-yinyung?

47Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-yaarri ngayawi-wuy marri ambu-wawanggina ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, anubani ngambambi-yandhurrbangana ngaya, anaani ngana-magana nugurru ambu-yaminggarrang ad̲aba.

48“Nguynju yaga nubagi-yung na-wal̲yinyung, niga niwu-raani anubani ana-wumurrng. Anubani-yung niga ni-rigandi, niwu-man̲dhangi alagararij, marri anubani-yung nima-man̲dhangi n̲uga. Marri anubani-yung niwu-jadugayn niga ana-wumurrng ad̲aba. Anubanila-wala ad̲aba, ma-l̲al̲agiiyn ngugu, marri ambamadhiyn anubani-yung ana-wumurrng. Yagu anubani-yung ana-wumurrng waari wugurru anggu-wirbirini. Yagu anubani-yung yamba niwu-man̲dhangi-windiyung maal̲amburrg niga.

49“Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-yaarri ngayawi-wuy, arrbidi ari ambu-wawanggina-maynji ana-lhaawu, yagi-maynji warrubawi-yung ngambi-yandhurrbi ngaya, nguynju yaga nubagi-yung-jii yaga niwu-raani anubani ana-wumurrng aaban-duj yaga. Waari manubama-yung anima-burrangi mana-n̲uga ana-lhirribala. Marri manubama-yung mana-ngugu maarriyn, nga marri anubani-yung juriyn anubani ana-wumurrng wugurru. Anubani-yung lhugaajgiyalawaj anubani wu-rabini, nga anubani wu-burayiyn.” Dani-yung-galawaj ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung niga, wani-magaa.

Luke 7

Na-runggal-yung na-Roman-jung ani-jambarrgiiyn.

Matthew 8:5-13

1Na-Jesus ad̲aba anubani-yung wani-magaa-yinyung ana-lhaawu, niwu-jadugayn ad̲aba. Marri anubani-yung ni-yanggi yuuguni niga Capernaum-guy.

2Nubagi-yung wurrujung bagu niga ni-burri, Roman-jung wurrujung, wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Naagi-yung ni-runggal niga. Naagi-yung ni-buunggawa-maa warruburru-yung 100, warru-mandag, wugurru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Naagi-yung niga nu-wan̲agaa wurrujung, bagi-yung nga nu-yandhurrbangaa-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nubagi-yung niga naa-d̲amarr-ngu-burri windiyung, na-wurrujung. Naagi-yung niga ni-lhangurrngandi windiyung, lhaalhag niga ani-ngawini ad̲aba.

[3]Nigaayung naagi-yung na-runggal-yung ni-wawanggini anubani-yung ana-lhaawu na-Jesus-inyung, wani-maji-waa-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj. Warraawurru-yung mulung-arrgi wugurru bagu mijiwanggu wurru-burri, Jew. Naadagi-yung niga wani-lharrgang buguni nga na-Jesus-guy.

[4]Wurru-yanggi… nga bagu wunu-yandhawiwayn niga, “Baan̲iyn, ba-yaarri nga banu-maji-wang yungguyung nubagi nu-yandhurrbangana-yinyung niga na-runggal-yung-jinyung,” wurru-yamaa wugurru. Waadurru-yung warra-mijiwanggu wugurru naadagi-yung wunu-lhangayaani naagi-yung na-Jesus.”Nubagi-yung yamba niga na-runggal-yung niimbal̲aman, aadanu nagang banaa-gan̲bina nubagi.

[5]Naadagu yamba niga ngarrani-ngaynbandii ngagurru anaani warra-Israel-inyung warra-wurru-wurruj. Anubani-yung niga niwu-man̲dhangi ana-wumurrng ana-synagog, ngagurraa yadhu.” Dani-yung wurru-yamayn.

[6]Nigaayung na-Jesus ni-l̲al̲agiiyn ad̲aba wurraanggarra-yanggi wugurri-wuy. Ad̲aba ni-yanggi niwu-warubaj-gaa anubani-yung ana-wumurrng. Naadagi-yung niga na-runggal-yung wani-lharrgang warraawurru-yung wal̲ya-wal̲ya, wurru-yanggi na-Jesus-guy. Anaani-yung wugurru wirri-lhaawu-yarrijgini ana-lhaawu, nigawi-wuy. Wurru-yamayn “Buunggawa, ngaya yagi anaani nimba-warubaj-gi nagang ngayawi-wuy, waari yamba ngaya anaani ngan̲d̲unggal-magaa ngaya. Yagi nagang anubagala nuynjabi ngayawi-wuy anaani ana-wumurrng-guy.

[7]Anaanila-wala, ngaya waari ngaynjanggi nugawi-wuy. Waari anaani ngan̲d̲unggal-magaa ngaya. Anaani ba-yambina lhaawu-wugij, nga anubani-yung ani-man̲dhiiyn niga, nubagi-yung ngayawi-nyinyung na-guwaj.

[8]“Anaani ngaya yamba nga-marrbuy nagang, ngaya yamba na-nguynju nugawi-yii anaani. Yagu warruburru-yung wurru-buunggawa-mana-yinyung, anaani ngarra-yandhurrbangana ngaya. Yagu warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung warruburru-yung ngambi-yandhurrbangana ngaya. Ngaya nganu-magana nubagi naaynjaabu-nyung-guy ‘Ba-yaarri,’ nubagi-yung ni-yaarri niga. Nubagi-yung ngana-magana naaynbajung ‘Baan̲iyn,’ nubagi-yung ni-yaarri ngayawi-wuy niga. Marri nubagi-yung ngani-yandhurrbangana-yinyung anubani-yung ‘Baan̲bang,’ marri anubani-yung nganii-gan̲bina niga.” Dani-yung ni-yamaa na-runggal-yung, ni-marrbuy yamba niga, nubagi na-Jesus niwu-wan̲agaa lhud̲-bindiyung.

[9]Nigaayung naagi-yung na-Jesus anubani-yung ni-wal̲aal̲arriyn-bindiyung. Anubani-yung ni-wil̲ibil̲ingiyn niga, naagi-yung wani-magayn warruburru-yung-guy warraarrawindi wugurru wunu-ga-garri-yurangi-yinyung, “Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy, waari ngaya anaaji ngamba-nani warra-wurruj nguynju naadagu-yung-jii ni-jambarrgiiyn-jii. Niga waari ani-Jew-magaa, yagu ni-jambarrgiiyn-bindiyung naadagi-yung. Wugurraayung warruburru-yung warra-Jew, warruburru-yung waari ngaya ngambambii-ngu-jambarrgini naadagi-yung-jii.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

10Warruburru-yung wugurraayung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, nubagi-yung na-runggal-yung wani-lharrgandi-yinyung, a<u>d</u>aba wurraagiyn wubani-wuy a-wumurrng-guy wugurru. Warruburru-yung-maynji wunu-nani nubagi-yung na-wurrujung. Anubani-yung a<u>d</u>aba ni-maji-mayn niga.

Ngarra-ngayi-nyung-jinyung na-ni-marayung ani-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn.

11Wurrugu marri malgadhaadharri ngijang, anubani ni-yanggi na-Jesus aaynbaj-guy a-wumurrng-guy. Ana-muwaj wu-mayini Nain. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraanggarra-yanggi, marri wugurraayunggaj warruburru-yung garnyirrimba nga, wurraanggarra-yanggi anubuguni.

12Anubani wuu-yanggi wubani-wuy a-wumurrng-guy wu-dhawang-guy. Wugurraayung warra-mulung-aynbaj warra-wurru-wurruj a<u>d</u>aba anubanila wuu-ngarra-<u>d</u>aba-rabalangi wugurru. Naagi-yung wunu-warrgaay, ni-ngawiiyn, wurrujung. Naadagi-yung nga-rriibi-yung ngarra-ngajiwanggu-nyung na-ni-marayung, aynjaabu-nyung-bugij dagi-yung ngunu-yabayn. Ngaadagi-yung yamba ngiga ngi-ngayi. Warruburru-yung ana-wumurrng-gala anubani anu-dhawang-gala wugurru wurru-yanggi, wurraanggarra-yanggi ngiga.

13Naagi-yung na-Buunggawa niga ngu-nayn. Ngarraagi-yung ngu-warrngayuyn-bindiyung.”Yagi nu<u>n</u><u>d</u>ugi nagang,” ngu-magayn.

14Ni-yanggi, nga anubani-yung niwu-wi<u>l</u>dhiyn anubani-yung ana-baadhi. Warruburru-yung wugurru wunu-warrgaay-yinyung naagi-yung, wurru-lhangayn a<u>d</u>aba. Nga ni-yamayn, “Wulmurr-inyung, nagang ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn.”

15Nubagi-yung niga ni-ngawiiyn-jinyung ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri ni-yambiyn niga. Na-Jesus naagi-yung nu-miyn, nga ngaa-gaagijgiyn nga-rriibi-yung-guy a<u>d</u>aba.

16Warraawurru-yung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn-bindiyung wugurru. Wunu-warraarriwaa na-God-guy.”Naagi-yung niga na-runggal-yung naa-ja-jambina-yinyung, ni-rabaliyn-bindiyung a<u>d</u>aba ngagurri-rruj,” wurru-yamayn. Marri, “Na-God niga a<u>d</u>aba yaaji ni-burraa ngagurri-rruj, ngarrani-ma<u>n</u>mani ngagurru warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung,” wurru-yamayn.

17Anaani-yung na-Jesus-inyung ana-lhaawu a<u>d</u>aba wu-rajaarrangi anubani-rruj ana-lhal wu-lhal-wurraayung-baj anubani ana-Judea-waj, marri anubani ana-lhal-aynbaj-baj anubani wu-ridiynjini-yinyung ana-lhal.

Na-Jesus marri na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Matthew 11:1-19

18Nubagi-yung niga na-John, waniimbaambara-ngambijgaa-yinyung, bagu a<u>d</u>aba ni-radbidhi niga. Warraawurru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, bagu a<u>d</u>aba wunu-magaa nigawi-wuy, ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

19Naawi<u>n</u>i-yung wini-wulawaa wugu<u>n</u>i wanii-ga<u>d</u>iyn niga. Naagi-yung na-John wani-lharrgang wugu<u>n</u>i na-Jesus-guy, wubani-yung a-lhaawu wunaa-jurangi nigawi-wuy. Ni-yamayn “Nugawaj yuga aadanu nimba-garrindharrmiyn-jinyung ngaya?” ni-yamayn na-John, “Aadanu yuga anubani-yung ngaya nga-yambini-yinyung marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarra-magaa-yinyung? Yagu ngaanaa-garranggana niga nubagi-yung naaynbajung?” Dani-yung ni-yamayn.

[20]Naawiṉi-yung wuguṉi wini-yanggi na-Jesus-guy. Nga wini-yamayn, “Nubagi-yung na-John yaga waniimbaambara-ngambijgaa-yinyung anaani niiṉi nani-lharrgang nugawi-wuy. Yaani lhaawu ngunaa-jurangi nagang. Yuga nugawaj danu nundhamarriyn-jinyung nagang, na-John yaga ni-yambini-yinyung niga? Yagu nurru namba-rangarrii aynbaj?” wini-yamayn wuguṉi.

[21]Nigaayung naagi-yung na-Jesus wani-maṉmangi wugurru arraarrawindi wurru-wurruj. Warruburru-yung wurru-lhangurrngandi-yinyung, marri anubani wurraarragayangi-yinyung arraalaaladi-yinyung, marri anubani-yung ana-man. gurrg mawurr wurru-waṉagaa-yinyung, arraarrawindi wurru-bagaḻang-aladi-wini-yinyung. Wani-maji-waa niga marri wurraarranggaa aḏaba.

[22]Nga naawiṉi-yung wani-yambalmayn aḏaba nubiṉi-yung-guy na-wulawaa-wuy, “Nimbiniigiyn nuguṉi, nga numbunu-magana na-John-guy, anubani-yung nuguṉi niiniwu-nani-yinyung marri niini-wawanggini-yinyung nuguṉi. Warruburru-yung warra-bagaḻang-aladi-yinyung wurraarranggaa wugurru. Warruburru-yung warraarra-wilwilwiluj-jinyung aḏaba wurru-yanggi. Marri warruburru-yung warraarraguṉḏa-guṉḏa warruburru-yung wurru-maṉdhini aḏaba. Marri warruburru-yung wurru-wan-mudangi-yinyung aḏaba warruburru-yung wurraawanggini wugurru. Marri warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung, warruburru-yung wurru-ḻaḻagini aḏaba. Warruburru-yung warraambaambalalari-yinyung, warraawurru-yung wurraawanggini ana-mamanunggu ana-lhaawu.

[23]Warrubawi-yung-maynji ngambi-yaynjangayii ngaya marri waari amburru-muḏaḏbang-jinyung wugurru, wurru-wuguuguni-wugij wuu-jambarrgina ngayawi-rruj, bawi-yung nga na-God niga waniigajij-majgana wugurru.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, ana-lhaawu.

[24]Naawiṉi-yung winiwu-lhaawu-yarrijgini-yinyung, bagala aḏaba winiigiyn na-John-guy wuguṉi. Anubanila-wala, nigaayung naagi-yung na-Jesus wani-magaa aḏaba warruburru-wuy warraarrawindi nubagi-yung-jinyung na-John. Niga ni-yamayn, “Nugurru, a-yangi yungguyung yuga nurru-yanggi nugurru anubani ana-lhal-aṉḏarrg-guy? Yuga nimbirri-nani yungguyung a-maḏa wubani wu-maḏa-wirbirini yadhu? Girrjag nga!

[25]Yagu a-yangi yungguyung yuga nurru-yanggi nugurru anubuguni nurru-nani? Yuga waḻyinyung naadagi-yung ni-yabini-yinyung yaaḻi-mamaaḻang mana-yaaḻi? Girrjag! Warruburru-yung wurru-yabini-yinyung magurru mana-yaaḻi-mamaaḻang, warruburru-yung yuga wugurru wurraambalal yamba? Yii! Marri warruburru-yung wugurru wurru-burri nubagi-yung-duj anga na-king-duj.

[26]“Marri a-yangi yungguyung yuga anubani nurru-yanggi nurru-nani nugurru? Yuga nubagi-yung niga naa-ja-jambini-yinyung na-God? Yuu! Naagi-yung yamba niga ni-runggal-windiyung, waari nguynju yaga warruburru-yung-jii wunaa-ja-jambini-yii yaga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

27Anaani ana-lhaawu waarrarrina na-John-jinyung. Na-God ni-yamayn niga, ‘Ngaya anaani nganu-lharrganjii niga, bagi-yung nga nganii-dhaawu-yarrijgina-yinyung niga ana-raga-ragij nguynju yadhu nagang. Niga manubama-yung animaandhurrg-gana yungguyung nugawi-nyinyung-jinyung manaadi.’ Dani-yung na-God ni-yamaa niga, ni-yambini na-John-jinyung, anaani waarrarrina yamba a-wubiba-rruj.”

28Na-Jesus naagi-yung niga ni-yambini-wugij.”Ngaya ngana-magana nugurri-wuy, naagi-yung na-John ni-runggal-windiyung niga. Nguynju yaga warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraambu<u>l</u>wina yaga warruburru warra-mijbiibiyung-gala, waari ani-yamaa niga. Yagu warruburru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung warru-mandag, warruburru-yung wurru-runggal-windiyung, waari naadagi-yung-jii na-John-jii, ambu-yamang.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

29Wugurraayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj marri warruburru-yung wirri-mundu-munduwaa-yinyung wugurru anu-<u>n</u>uga, “Na-God niga naadagu ni-maa<u>l</u>amburrg! ” wugurru wurru-yamaa. Niga yamba na-John naadagi-yung waniimbara-ngambijgaa yamba, anubani-yunggaj.

30Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-Pharisee marri warruburru-yung warra-marrbuy-waa-yinyung wugurru anubani ana-lhaawu-runggal, yagu anubani-yung niga na-God-jinyung wani-ngaynbandangi-yinyung, yagu wugurru anubani waari ambirriij-ngaynbandangi waadurru-yung. Waari anubani ambii-yarrijgini wugurri-wuy. Warraawurru-yung wugurru wurraa<u>l</u>amin-jamaa, wugurru yamba wunaandirrangi niga na-John, yagu naagi-yung waari yamba ambaniimbara-ngambijgaa niga.

31Na-Jesus niga ni-yamayn, “Ngaynjaminggarrang ngaya ngaynjamang nugurri-nyinyung aadanu warra-wurru-wurruj warraarrawindi-lhangu anaani ana-yimbaj? Nugurru nurru-yamana a<u>d</u>aba aani-yung-jii.

32Aadanu nguynju nugurru warra-mijburrayung-jii, nurru-yamana. Warruburru-yung yaga wurraambargalii wugurru wubani-rruj wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaynjina-rruj marri wurraa-ga<u>d</u>ijgaynjina wugurru, ‘Nurru-lhamurrangi-maynji naagi na-lhambi<u>l</u>bi<u>l</u>g yagu waari nugurru ngijang numburru-wan. ngaa! Nurru nurru-ruguni yagu nugurru waari numburru-ruguni aadanu! ’

33“Aadanu nugurru nuu-yamana nga. Nugurru nurru-marrbuy, naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung ni-wa<u>n</u>ini nugurri-wuy. Malgarrawindi waari naagi-yung ani-nguni ana-marrya yagu ani-wa<u>l</u>-nguni anu-gargayag niga. Ngijang nugurru aadanu nurru-yamaa aadanu, ‘Niga naagi niwu-wa<u>n</u>agana man. gurrg! ’

34Yagu ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung ngaya, nga-nguyii marri ngaa<u>l</u>-nguyii yagu anaani ngaya. Nugurru nurru-yamana aadanu, ‘Ni-wandha-wuguuguni ni-nguyii marri ni-wa<u>l</u>-nguyii niga marri ni-bungurru-dhina niga, marri warra-mijgalgur-yung warruburru-yung wirri-mana-mani-yinyung wu<u>n</u>uga, marri warruburru warraalaaladi-yinyung, wurraalgurmaynjini niga.’ Danu nurru-yamana nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

35“Yagu wugurraayung wurru-marrbuy-yinyung na-God-jinyung, wugurru wurru-marrbuy aniga-yung ana-maa<u>l</u>amburrg.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-Jesus ani-burraa aanga-rruj na-Pharisee-yung-jinyung.

36Anubanila-wala, naagi-yung Pharisee-yung nga bagu wurrujung nu-yandhawiwandi niga, “Baa<u>n</u>iyn, marri ba-nguyii ngayawi-rruj.” Anubani-yung ni-yanggi marri ni-yabiyn niga nigawi-rruj na-Pharisee-yung-duj. Marri ni-nguni bagu ana-marrya. Yagu ngarrubagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung ngigaayung anubanila ana-wumurrng-gala, ngarraagi-yung ngiga ngiiladi-windiyung.

37Ngarraagi-yung ngi-wawanggiyn ngiga ana-lhaawu, anubani-yung na-Jesus niga bagu yamba ni-nguni nubagi-yung-duj na-Pharisee-yung-duj. Marri ngi-yanggi ngiga buguni. Manaama-yung wirrima-miyn mana-ga<u>n</u>dharra ma-mamanunggu. Anubani-yung bagu wu-burri wumalagaj, wu-lhagu<u>l</u>aarrmangi wugurru, arrawuj-mamaa<u>l</u>ang.

38Anubani-yung ngiga ngi-jarrarriyn nga ngi-lhangayn a-mun-duj na-Jesus-duj. Marri anubani-yung ngiga ngi-ruguni. Anubani-yung ngi-ruguni-yinyung ngi-ba-dhililangi, nga anubani-yung ngunu-mun-jarrbini ru-mirri niga. Marri ngigawi-nyinyung-mirri mung-mirri, ngunu-mun-jarrbini niga. Marri anubani-yung ngiga ngunu-mun-dhawuynjaa. Marri anubani-yung ngunu-mun-ba<u>l</u>bini ngiga wugargayag-mirri.

39Naadagi-yung niga na-Pharisee-yung ngu-nayn, nigaajbaj ni-yamijgini, “Naagi-magaa niga anaa-ja-jambini-yinyung-magaa na-God, naagi-yung niga ani-marrbuy-maa a<u>d</u>aba, yangi-nyung ngarraagi ngarra-ma<u>n</u>inyung ngiga, anubani-yung ngi-wa<u>n</u>baa<u>n</u>bini-yinyung ngiga anaaladi, naagi-yung-magaa niga ani-marrbuy-maa a<u>d</u>aba! ” ni-yamijgini, ni-yamaa niga.

40Yagu nigaayung na-Jesus anubani-yung nu-yambalmayn, nga ni-yamayn “Simon, wa-magana lhaawu anaani.” Nigaayung ni-yamayn, “Yangi yuga anubani, nagang barra-marrbuy-wana-yinyung.”

41Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Naawi<u>n</u>i wini-wulawaa wa<u>l</u>ya-waa, naawi<u>n</u>i ambunaa-gaagijgini wu<u>n</u>uga wugu<u>n</u>i nubagi-yung-guy naaynjaabu-nyung-guy na-wa<u>l</u>yinyung. Naagi naaynjaabu-nyung niga anaa-gaagijgini anubani-yung wugurru anu-<u>n</u>uga 500. Niga nubagi-yung naaynbajung nigaayung 50.

42Naawi<u>n</u>i-yumbaa wugu<u>n</u>i waari ambunaa-gaagijgini, waari yamba ambiniwu-wa<u>n</u>agaa anu-<u>n</u>uga wugu<u>n</u>i. Yagu nubagi-yung niga naaynjaabu-nyung niga waniigajij-garruyn. Naawi<u>n</u>i-yung na-wulawaa nga, ajiga-yung-jinyung niga nu-ngaynbandangi ana-runggal, nubagi-yung naaynjaabu-nyung?” Dani-yung ni-yamayn.

43Nigaayung na-Simon ni-yamayn, “Ari bagi-yung nga, naagajij-garruyn-jinyung niga ana-runggal,” ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Aadanu nagang numbijangani-yinyung, wiij-ma<u>n</u>dhiiyn, yagu wiij-gandhurrg a<u>d</u>aba,” ni-yamayn nubagi-yung-guy.

44Anubani-yung ni-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn niga, ngarrubagi-yung-guy ngarra-ma<u>n</u>inyung-guy, nga nu-magayn na-Simon-guy, “Nungu-nayii ngarraagi ngarra-ma<u>n</u>inyung? Ngaya anaani-yung nga-yanggi nugawi-wuy ana-wumurrng-guy, yagu anubagu waari ngaya

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nimba-mun-jarrbini nagang, ngayawi-nyinyung ana-mun, anaa-gugu-mirri. Yagu ngiga ngangi-mun-jarrbini ru-mirri. Marri ngangi-mun-jarrbini ngigawi-nyinyung mung-mirri.

45Nagang waari nimba-bilhargaa ngaya, anubani-yumbaa nga-yanggi nugawi-wuy, yagu ngiga ngi-wuguuguni-wugij ngarraagi ngangi-mun-dhawuynjana ngiga.

46Yagu nagang waari bawu-burrangi anubani-yung anu-gargayag ngayawi-wuy ana-yinag-guy. Yagu ngiga ngi-wuguuguni-wugij ngiwu-burrangi ana-malagaj ngayawi-rruj ana-mun-duj ngiga.

47"Anaanila-wala ngunu-magana nagang, anaanila-wala aḏaba ngarraagi ngi-warrbidi ngi-burraa ngiga, anubanila anaaladi-wala anaarrawindi-yinyung. Ngarraagi yamba ngiga ngangi-ngaynbandii runggal-windiyung. Yagu warrubawi-yung-maynji wugurru ambu-warrbidi-mang-maynji anubani anaaladi wugurru winyig wirri-waṉagana, yagu warrubawi-yung ngambambi-ngaynbandii ngaya winyig." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

48Ngarrubagi-yung ngu-magayn niga ngarra-maṉinyung-guy, "Nagang aḏaba nundaarrbidi anaaladi-wala," ni-yamayn ngigawi-wuy.

49Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraanggarra-nguni-yinyung ana-marrya anubagu, warruburru-yung wurru-yambiynjini wugurraajbaj-balij."Yangi-nyung yuga naagi, waniigajij-garruna-yinyung anaaladi niga?" wurru-magaynjini wurru-yamaa.

50Yagu ngarrubagi-yung ngu-magayn ngarra-maṉinyung-guy, nga ni-yamayn, "Nagang aḏaba aadanu nu-ngu-jambarrgiiyn. Aadanila-wala aḏaba God aadanu niga nini-wiri-gayn nagang. Ba-yaarri aḏaba nagang, ba-lhamaamura," ngu-yamijgayn dani-yung niga.

Luke 8

Mulung-arrgi-yung maṉaṉung ambunu-garrindharrmani na-Jesus.

1Wurrugu marri anubani-yumbaa malgadhaadharri, anubani-yung naagi-yung na-Jesus ni-yanggi aaynba-gaynbaj-baj anga, a-lhal-wurraayung-baj. Niwu-rajaarrangijgaa wugurru ana-lhaawu. Anaani-yung wani-magaa warruburru-yung-jinyung wuu-jambarrgini-yinyung na-God-jinyung warru-mandag. Warruburru-yung warra-12 bagu wurraanggarra-yanggi warraawurru-yung.

2Marri mulung-arrgi-yung maṉaṉung wugurraayunggaj wurraanggarra-yanggi. Wani-maji-waa wugurru wubani-yunggaj. Warraawurru-yung wugurru wuu-lhangurrngandi marri wirri-waṉagaa man. gurrg, anubani-yunggaj wugurru. Bagu ngarraagi-yung ngarra-Mary, ngarra-ngarrimuwaj-jung ngiga ngi-mayini Magdalene. Ngarraagi-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa ngi-waṉagaa anubani ana-man. gurrg wu-burri ngigawi-rruj, anubani nginggaarruyn, anubani-yunggaj nga aḏaba.

3Marri ngarraagi-yung aynbajung ngijang Joanna, ngarra-ngarrimuwaj-jung. Ngarraagi-yung naaṉngina-yung niga na-nimuwaj-jung ni-mayini Chuza. Naagi-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

naa-mijgalmini-yinyung niga na-Herod. Marri bagu ngarraagi-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Suzanna. Marri bagu warraawurru-yung warraarrawindi warra-maṉaṉung wurraanggarra-yanggi, wugurraayunggaj bagu warra-rangarrangi nigawi-nyinyung-jinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung marri na-Jesus. Warraawurru-yung wugurru wirri-waṉagaa wuṉuga, yagu warriini aḏaba.

Ana-lhaawu anubani-yung wurraanuynjungaa-yinyung anu-ḏal.

Matthew 13:1-9, Mark 4:1-9

4Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj anuwagala wurru-waliyn. Warraawurru-yung a-lhal-waynbaj-gala-inyung a-lhal warraawurru wurru-yanggi anubuguni. Anaani-yung na-Jesus wani-magaa wu-miḏaamimi-yinyung wugurru ana-lhaawu.

5Nga ni-yamayn, “Nubagi-yung na-waḷyinyung ni-yanggi, ni-wanuynjungaa anu-ḏal. Marri ni-ral-yarraani. Anubani ana-mulung-aynbaj waadbarrwini amubama-waj amaadi-waj. Nga warra-wurru-wurruj anubani-yung wuu-yanggi-magaa marri wuu-ral-wan. ngaa wugurru. Marri anubani ana-ngurudhu wu-wilbilangi marri wu-ngarra-ḏalhangi marri arra-nguni anu-ḏal.

6“Anaarrgi-yung anu-ḏal waadbarrwini ama-ṉuga-waj. Anubani-yung wu-warradangi, yagu waal-murrmbulangi aḏaba. Waari yamba anubagu anaa-gugu, waabaṉḏaaṉḏarrg yamba wugurru.

7“Ana-mulung-aynbaj wugurru anubani-yung anu-ḏal waadbarrwini a-rawurrumugurrumu-rruj. Anubani-yung anu-bal waarradangi. Anubani wugurraayunggaj wu-wal-warradangi ana-rawurrumugurrumu ngijang wu-waliynjini. Marri anubani-yung al-waabaabaa.

8“Anubani-yung ana-mulung-aynbaj anubani-yung waadbarrwini nga wu-warradiyn anuwaagu anaaban-mamaaḷang-baj. Marri anubani-yung wu-warradangi marri wu-gulmung-jungini, ana-mulung-arrgi anubani wu-maṉdhini 100 anu-ḏal anubanila-wala aynjaabugij wugurru.” Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji numburraan-bawalhang aadanu, marri anubani-yung numburraawanggina windiyung nugurru! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Ni-yaminggarrina na-Jesus ni-yambina wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.

Matthew 13:10-17, Mark 4:10-12

9Wurrugu warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunu-yandhawiwandi niga, “Aadanu yuga ana-lhaawu, wu-yaminggarrina wugurru?”

10Nigaayung wani-yambalmayn nga ni-yamayn, “Nugurraajbaj aadanu, nirri-waṉagana anaani ana-bayarra, na-God-gala. Anaani ngana-magana nugurri-wuy aḏaba, nguynju yadhu anubani-yung numburru-marrbuy anubani-yung aniiyn-miḏaamimi-yinyung, warruburru-yung-jinyung warru-mandag nigawi-nyinyung na-God-jinyung aḏaba. Yagu warruburru-yung warra-mulung-aynbaj anubani-yung amburraawanggina-maynji anaani-yung aniij-miḏaamimi-yinyung ana-lhaawu-wugij, yagu anubani waari wurraawanggi wugurru, wiijaminggarrina-yinyung. Anaani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wiijamana, ana-wubiba waarrarrina, ‘Anubani amburraarranggana amburraarra-nayii, yagu waari wurru-marrbuy-mi wugurru. Yagu anubani amburraawanggina-windiyung yijgubulu-windiyung, yagu waari anubani wurru-marrbuy-mi-windiyung.’ ”

Na-Jesus ambani-yurrurrugana anu-ḏal-inyung ana-lhaawu.

Matthew 13:18-23, Mark 4:13-20

[11]Na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Yaani-yung yigaj aniij-bulawaa-wala wiijamana. Anaani anu-ḏal, anaani wiijamana, yaani-yung nga ana-lhaawu na-God-jinyung.

[12]Warruburru-yung warra-wurru-wurruj nguynju yaga amaami-yung-jii amaadi-yii, warruburru-yung wurraawanggina anubani ana-lhaawu. Yagu nigaayung na-baḏirrnya-yung anuwagala ni-yaarri, anubani-yung niwu-yarina anubani ana-lhaawu wugurri-wala. Nguynju yadhu waari yungguyung wuu-jambarrgi, marri waari wanggu-maṉmi yungguyung wugurru.

[13]“Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj nguynju yaga ama-ṉuga-yii wurru-yamana, anubani wurru-wawanggina ana-lhaawu, marri wirri-ngaynbandii, wurru-waḻaaḻarrii, yagu waari-windiyung, nguynju yaga anubani ana-rangag waari-yinyung anu-ngujang, waari wu-warradi ana-rangag. Yagu warruburru-yung waari amburru-jambarrgang-bindiyung, Nubagi-yung-maynji na-baḏirrnya-yung nigaayung ni-yaarri wanii-dhangu-jujurii, warruburru-yung amburru-yarramana, amburru-lhuṉdhii wugurru.

[14]“Anubani-yung waadbarrwini yaga ana-rawurrumugurrumu-rruj, anaani wiijamana, warra-wurru-wurruj warruburru-yung wurru-wawanggina ana-lhaawu. Anubani-yung wurru-yaarri wugurri-waj, yagu anubani-yung-maynji aniij-gaynbaj amburraalharaguna, anubani-yung wu-yaal-aḏaaḏigaynjina. Marri wirrii-ḏamarr-ngu-burraa anaambalal. Anubanila-wala aḏaba wu-ngarina ana-lhaawu. Yagu anubani-yung waari wu-lharang-mi anu-ngugulumung.

[15]“Wugurraayung anu-ḏal wu-rabina-yinyung anaaban-mamaaḻang-baj, anaani wiijamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wawanggina-yinyung ana-lhaawu, marri wuu-jambarrgina-windiyung wugurru, yagu wurraambaḻaman ana-lhirribala wugurri-rruj. Marri wurru-waṉbina yij-mamaaḻang-galawaj wugurru. Warraawurru-yung waari wurru-lhuṉdhi yamba wugurru. Nguynju yaga wubani wu-warradii yaga a-marrya, waṉagana yaga wungugulmung.”

Ana-lhaawu anu-dhalng-jinyung.

Mark 4:21-25

[16]Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Nugurru aadanu waari wu-lhalmbaarrii-yinyung anubani-yung nirri-burri manubama-wuy mana-gaṉdharra-wuy, marri nirriimbamadhi aadanu. Yagu nugurru anuuguni nirri-julubi ana-lhirribala wugurru amubami-rruj ama-yaaḻi-rruj. Yagu nugurru anubani nimbirri-burrang yuwaagu arrwar, anggu-wudhaa wugurru. Nguynju yadhu warrubawi-yung warra-wurruj wugurraayung anuwagala ambu-yaarri-maynji nga ambirri-nayii anubani anggu-lhalmbaarrii yuwaagu arrwar, anggu-wudhaa wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17"Yagu waari warraaynbaj warrubawi-yung anubani-yung-maynji waari wu-warra-ngu-julubi anubani warra-wuguuguni-mi wugurru. Wurrugu marri, warrubawi-yung ambu-yaarri marri nga ambarra-bajiyina warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy aḏaba. Waari warraaynbaj wugurru warra-wurruj wirriij-mamarri wuguuguni-mi wugurru. Wurrugu marri anubani-yung, ambarra-magana warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy.

18"Gurruwaj, anubani-yung numburraawanggina-maynji ana-lhaawu na-God-jinyung, numburru-dhi-maṉdhina aḏaba. Nugurru numburru-marrbuy-yinyung anaani, anubani-yung God nambaniiyii nugurru, nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy-wina windiyung nugurru. Yagu nugurru waari-yinyung numburru-marrbuy-mang-jinyung aadanu, yagu nugurru nurraaḷamin-jamana nurru-marrbuy, yagu aadanu na-God aniwu-yarina niga nugurri-wala." Dani-yung ni-yamaa ana-lhaawu na-Jesus.

Na-Jesus warra-mijgalgur-yung-jinyung.

Matthew 12:46-50, Mark 3:31-35

19Ngarrubagi-yung nga-rriibi-yung marri warruburru-yung warra-minilharri-yung, wurru-yanggi buguni na-Jesus-guy. Yagu warraawurru-yung yamba arraarrawindi wurru-wurruj aḏaba wunu-dhawawarumayn niga, waari niga ambunu-yambini.

20Yagu arrgaarrgi-yung wunu-yambini wugurru, "Nagang nga-rriibi marri warra-minilharri, durru wurraarra-garra-lhara aarabarabalu-rruj. Nagang aadanu ambi-yambina," wunu-yamijgayn nigawi-wuy.

21Yagu nigaayung wani-yambalmayn niga, "Warrubawi-yung-maynji ambi-yaynjangayii-yinyung na-God-jinyung ana-lhaawu marri ambi-yandhurrbangana, burru-yung aḏaba ngaya nga-rrigang-gaang marri naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang." Dani-yung ni-yamayn.

Na-Jesus aniwu-muḏaḏbijgang ana-wudhanguyn.

Matthew 8:23-27, Mark 4:35-41

22Wurrugu marri anubani-yung malgadhaadharri, ni-yanggi ama-barrawu-wuy. Warraawurru-yung wurraanggarra-yanggi wugurru, warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung. Wani-magayn bagu, "Ngaambu-yaarri wagagala-wuy a-wurugu," ni-yamayn. Anubani-yung wugurru wuu-ngarra-jabaynjiyn aḏaba,

23aḏaba wurru-warrgang wagagala-wuy. Yagu naagi-yung niga ni-yingayn na-Jesus. Wurru-waya-wayamangi… nga yingga anubagu ana-bandharra. Wu-yanggi anuwaagala anubani wuwalulu wu-waḷadhi. Anubani-yung wanggu-miyn bandharra. Anubani-yung maar-yabaynjini. Manaama-yung aḏaba lhaalhag ma-gayn-ngambini, marri lhaalhag ma-ngambini aḏaba.

24Warraawurru-yung wugurru wurru-wuwaḷgayn marri bagu wunu-marayanggaa. Wurru-yamayn wugurru, "Buunggawa! Buunggawa! Aḏaba anaani ngaambu-ngambang! " Yagu nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-ḷaḷagiiyn, marri anubani-yung ana-wudhanguyn niwu-yambiyn, marri wu-muḏaḏbiyn. Marri wugurraayung anubani-yung anaa-gugu niwu-yambiyn, marri wu-muḏaḏbiyn. Anubanila-wala wurraarranggayn, aḏaba waar-yingayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Anubani-yung wani-magayn wugurri-wuy, “Yuga nugurru waari aadanu numbuu-jambarrgini?” Yagu warraawurru-yung wunu-yamayn-bindiyung wugurru. Warraawurru-yung wurru-ngulu-ngulu-yambini bagu wugurraajbaj-balij, “Yagu yangi naagi ni-waṉbini aniij-mamaaḷang niga?” wurru-yamaa.”Yangi-nyung yuga naagi niga? Anubani-yung niwu-magayn anaani-yung ana-wudhanguyn ana-lhaawu-mirri, wu-muḏaḏbiyn marri niwu-magayn anaani-yung anaa-gugu, wugurraayung wu-muḏaḏbiyn! ” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

Ana-man.gurrg-gaang marri ana-bigi-bigi.

Matthew 8:28-34, Mark 5:1-20

26Anubanila-wala wurru-warrgang wurru-wayamangi wagagala aḏaba wurraadadiyn. Anubani ana-lhal wu-mayini Gerasa. Aadanu ana-Galilee wagagala wu-lhal-ngu-burri, wugurraayung aadanu ana-lhal ana-Gerasa yaajijili.

27Anubani-yung ni-garrajiyn manubama mana-barrawu-wala, naagi-yung waḷyinyung anubani-yung-jinyung ana-lhal, ni-yarbiyn buguni, nu-raganmayn niga. Naagi-yung niwu-waṉagaa niga man. gurrg. Naagi-yung anu…bani-yunggaj waari mana-yaaḷi manubama-yung ani-yabini niga. Waari anubagu ani-burri ana-wumurrng-duj. Naagi-yung niga ni-bu-burri amubama-rruj ama-gara ama-ṉuga-rruj.

28-29Nga naagi-yung nu-nayn na-Jesus. Yuwaagala-walawaj ni-wayamangi daji niiḏangi. Ni-wayamangi-wugij nga ni-rabini raga-ragij nigawi-rruj a-mun-duj. Yagu nigaayung na-Jesus anubani-yung ni-yambini anubani-yung ana-man. gurrg, nga “Ba-rabalang,” ni-yamayn wugurri-wuy. Malgarrawindi yamba naagi-yung ninggu-bilhargaa, ninggu-waḏa-waḏaḏ-gaa niga. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-rangarrangi-yinyung, marri wunu-radbini niga, ana-chain-mirri, marri anubani-yung ana-dhuduju, wugurru wirri-burrangi anubuguni, wii-dhabiḏbini. Yagu anaani-yung niwu-wagiwaa-wugij niga. Yagu anubani-yung ana-man. gurrg anaani-yung ninggu-mangi-magaa marri yuuguni ninggu-yarini-magaa wubani-wuy a-lhal-aṉḏarrg-guy. Naagi-yung niiḏangi yanggarrwar-mirri, “Yagu a-yangi yungguyung nagang anubagala nimba-warubaj-gayn ngaya Jesus, na-niwiyayung na-God-jinyung ni-burraa-yinyung nuwaagi anaarrwar? Ngaya anaani ngunu-yandhawawanjii, yagi ngaya nimbaarragayangijgi aadanu! ” Dani-yung ni-yamayn.

30Nigaayung na-Jesus ni-yamayn nu-yandhawiwandi nigawi-wuy, “Yangi-nyung yuga nagang aadanu na-nimuwaj-jung?” “Ngaya-waj anaani na-nimuwaj-jung ‘arrawindi’, dani-yung nga ngaya ana-muwaj.” Dani-yung ni-yamayn, niga yamba ni-waṉagaa arrawindi man. gurrg.

31Anaani-yung ana-man. gurrg ninggu-yandhawiwandi na-Jesus-guy. Wu-yamayn, “Yagi nurru nimba-lharrgi anuuguni nuu-rabali anaalagarararij-guy ana-mamar-wuy.”

32Wugurraayung arrgi-yung yuwaagu bigi-bigi ngunu-nguni wagagala. Anubani ana-man. gurrg ninggu-yandhawiwandi wugurru na-Jesus, “Nagang buguni nimba-lharrgang wuwaanila-wuy a-bigi-bigi-wuy,” wu-yamayn. Nigaayung “Yuu aḏaba, numburru-yaarri,” ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

33Anubani-yung wu-ngarra-d̲aba-rabaliyn nubagila-wala na-wal̲yinyung-gala, ad̲aba yuuguni wu-ngarra-janggi wubani-yung-guy wu-mulung-galiynjiyn ad̲aba. Anubani-yung bagala nga waagulhaynjiyn yuuguni a-dhirridhirrig-guy marri wu-ngarra-ngalbawal̲gayn wubani-wuy aa-gugu-wuy. Marri anubani-yung wu-warra-ngan̲d̲ini wugurru.

34Bagu warruburru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya wurru-ranga-rangarrangi-yinyung anubani-yung ana-bigi-bigi. Warruburru-yung wurru-nani, wuu-yarramayn nga yuuguni warra-magaa warra-mulung-aynbaj-guy, wubani-wuy a-wumurrng-guy wubani a-runggal, marri yuuguni a-lhal-aynbaj-guy a-lhal.

35Wugurraayung wurru-yanggi arraarrawindi marri wurraarra-nani. Warraawurru wuu-yanggi buguni na-Jesus-guy nga bagu wunu-lhangarrmaa naagi-yung na-wal̲yinyung. Anaani ana-man. gurrg ad̲aba ninggaarruyn nigawi-wala. Naagi-yung ni-burri niga a-mun-duj na-Jesus-duj, niindhadhi. Ni-yabini yaal̲i ad̲aba, nigawi-nyinyung-duj a-yinag anubani-yung wu-wandhurrg ad̲aba, ni-wijangani-yinyung niga. Warraawurru-yung wunu-nani-yinyung niga naadagi-yung, wurru-d̲irrngawiiyn wugurru.

36Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wunu-nani-yinyung, warraawurru-yung warra-magaa wugurru, anubani-yung ni-wan̲bini-yinyung niga naagi-yung na-Jesus. Anubani-yung naa-garra-raba-rabalini niga anubani ana-man. gurrg-gaang, marri naagi-yung nu-maal̲amburrg-gayn-jinyung.

37Wudani-yung-gala wugurru, warruburru-yung warraarrawindi-lhangu anubani-rruj-jinyung ana-lhal, wugurru wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung, wunu-yamayn niga na-Jesus. Marri wunu-yandhawiwandi niga, “Numbuu-yaarri ad̲aba nurri-wala,” wurru-yamayn. Yagu nigaayung na-Jesus anubani ni-wawanggiyn ad̲aba ni-yanggi, ni-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy.

38Nigaayung naagi-yung na-wal̲yinyung anubani-yung ana-man. gurrg-jinyung niwu-wan̲agaa, naagi-yung bagu nu-yandhawiwandi na-Jesus-guy, “Yuga ngaya anaani ngaynjaarri nugawi-wuy?” ni-yamayn. Yagu nigaayung na-Jesus naagijgiyn. Ni-yamayn,

39“Baagiyn nagang nugawi-wuy aanga-wuy,” nu-yamijgayn.”Anaani bamba-magana bamba-marrbuy-wana anubani-yung na-God-jinyung ninii-gan̲bini-yinyung nugawi-wuy.” Dani-yung ni-yamayn. Nigaayung na-wal̲yinyung niigiyn, marri nu-yandhurrbang, ni-yanggi bagu wani-magaa warruburru-yung warraarrawindi-lhangu-wuy, anubani-yung naa-gan̲bini-yinyung na-Jesus.

Ngarra-ngal̲aynjinyung marri ngarra-man̲inyung.

Matthew 9:18-26, Mark 5:21-43

40Nigaayung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wirringa-l̲al̲agayn ngarrubagi-yung ngaa-dhumbala, marri wurru-warrgang wagagala-wuy. Wurru-wayamangi… wurru-waliyn ad̲aba. Warruburru-yung arraarrawindi wurru-wurruj bagu wunu-rangarrangi niga. Wurru-yanggi buguni wurru-wal̲aal̲arrangi wugurru, nigawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

41Naagi-yung niga na-nimuwaj-jung na-wa<u>l</u>yinyung, ni-mayini Jairus. Niga-waj yamba nga dagi-yung ni-ragaani ana-synagog-duj, niga ni-bu-burri-yinyung. Naagi-yung ni-yarbiyn, nga ni-<u>l</u>andharrdhangayn nigawi-rruj a-mun-duj na-Jesus-duj. Marri anubani-yung nu-yandhawiwandi niga, “Baa<u>n</u>iyn a<u>d</u>aba, ba-yaarri ngayawi-wuy aanga-wuy,” ni-yamayn niga.

42Naadagi-yung niga ngu-wa<u>n</u>agaa ngarra-ngarriwiyayung aynjaabu-nyung-bugij niga. Ngarraagi-yung ngiga

12 anaagalhal-a<u>l</u>irr-inyung. Ngarraagi-yung lhaalhag a<u>d</u>aba angi-ngawini ngiga. Nigaayung naagi na-Jesus ni-yanggi. Warraawurru-yung wuniiyn. gu<u>l</u>abaabaa naagi-yung niga na-Jesus.

43Yagu bagu ngarraagi-yung ma<u>n</u>inyung ngigaayung ngi-yanggi bagu. Anubani-yunggaj ngarraagi-yung ngiga ngingg-lhangarrmayn wulang ma-dhi-dhililangi ngigawi-rruj. Anaani-yung anaagalhal-a<u>l</u>irr

12. Warraaynbaj waari ngarraagi-yung ambirringa-maji-waa ngiga.

44Ngarraagi-yung ngunu-ga-garri-yurangi, bagu ngi-yanggi na-Jesus-guy. Yuwaagu nga ngima-dhi-ba<u>n</u>agayn, nigawi-nyinyung mana-yaa<u>l</u>i, ni-yabini-yinyung. Manubama-yung nga lhugaajgiyalawaj mana-wulang ma-mu<u>d</u>a<u>d</u>biyn, ma-jadugiiyn.

45Na-Jesus wani-magayn, “Yangi-nyung ngaya ngambi-wi<u>l</u>dhiyn anaani?” Warruburru-yung warraarrawindi wurru-yamaa “Waari nurru anaani! ” Nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Buunggawa, warraawurru arrawindi yigaj nimbi-dhagaaguramayn nagang aadanu, warra-wurru-wurruj, wuu-juriynjina wugurru,” ni-yamayn niga, nu-yamijgayn.

46Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Girrjag! Aynjaabugij wurruj ngambi-wi<u>l</u>dhiyn ngaya anaani. Nga-marrbuy ngaya, ngayawi-nyinyung-gala ana-lhu<u>d</u> a<u>d</u>aba wu-yanggi,” ni-yamayn niga.

47Ngarraagi-yung ngi-marrbuy ngarra-ma<u>n</u>inyung, ngarraagi-yung waari angi-wij-mamarrangi ngiga. Ngarraagi-yung ngi-rabaliyn, marri ngi-warra-galalangi ngiga, ngiimbuliyn-bindiyung. Nga ngi-yanggi nga ngi-rabini raga-ragij nigawi-rruj na-Jesus-duj. Ngarraagi-yung ngunu-magaa a<u>d</u>aba, ngi-yaminggarrini-yinyung anubani-yung ngunu-yaa<u>l</u>i-wa<u>n</u>agayn-jinyung. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj bagu wurraarra-garra-lhi wirringa-yaynjangani, ngunu-magaa-yinyung ngiga. Anaani-yung ngi-yamayn ngiga, “Anaani-yung lhugaajgiyalawaj-gaj a<u>d</u>aba ngaya nga-maji-mayn anaani,” ngi-yamayn.

48Nigaayung ngu-magayn ngigawi-wuy, ni-yamayn “Ngarriiyi, nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn ngaya, aadanu a<u>d</u>aba nu-ma<u>n</u>dhiiyn nagang aadanu. Ba-yaarri a<u>d</u>aba, ba-lhamaamura,” ngu-magayn ngigawi-wuy.

49Anubani-yung ni-yambini-wugij, nga aynjaabu-nyung wa<u>l</u>yinyung bagu ni-rabaliyn yuwaagala wubani-yung-gala aanga nubagi-yung-jinyung na-wa<u>l</u>yinyung ni-ragaani-yinyung. Nga anubani-yung nu-magayn niga, nubagi-wuy ni-ragaani-yinyung, nga ni-yamayn, “Nugawi-nyinyung ngarra-ngarriwiyaay a<u>d</u>aba ngiga ngi-ngawiiyn. A<u>d</u>aba

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yagi nunu-yandhawiwu nigawi-wuy wani-yiyina-yinyung," ni-yamayn na-wa<u>l</u>yinyung niga.

50Na-Jesus nigaayung ni-wawanggiyn anubani ana-lhaawu. Nigaayung nu-magayn, ni-yamayn, "Yagi nu-ngu-<u>d</u>irrngawi. Anaani nimbaa-ngu-jambarrgiiyn ngaya, marri ngaadagu angi-ma<u>n</u>dhiiyn a<u>d</u>aba," ni-yamayn na-Jesus.

51Anubani-yung ni-yanggi wubani a-wumurrng-guy. Warraawurru-yung wugurru wurraanggarra-yanggi anubuguni ana-wumurrng-guy, yagu waari niga ambani-lharrgandi wugurru amburraanggarra-yabini nigawi-wuy. Durru-yung-bugij wurraanggarra-yanggi Peter, John marri James. Marri rriibi-yung marri ninyarra-yung-bugij, ngarrubagi-yung-jinyung ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung-jinyung, wurru-yabiyn anubuguni.

52Warruburru-yung ana-wumurrng-duj wuu-ruguni… wurraa<u>d</u>angi… wurraalgarra-rawaynjini wugurru. Yagu nigaayung na-Jesus warruburru-yung-guy wani-magayn, "Yagi nugurru nuu-ngarra-<u>d</u>ugi aadanu. Waari ngarraagi-yung ngiga angi-ngawini, ngiga ngi-yingayn," ni-yamayn.

53Yagu warraawurru-yung wunu-rajburrnani niga, wurru-marrbuy yamba ngaadagi-yung ngiga ngi-ngawiiyn.

54Naagi-yung niga ngu-wa<u>n</u>ja-miyn, ngu-wa<u>n</u>ja-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ngaadagi ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung, marri ngaa-ga<u>d</u>iyn."Nga<u>l</u>aynjinyung, ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn! " ni-yamayn.

55Anubani-yung ana-ngayn. gayij ngigawi-nyinyung waagiyn a<u>d</u>aba ngigawi-wuy. Anubani-yung lhugaajgiyalawaj-gaj a<u>d</u>aba ngi-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn. Anubani-yung wani-magayn niga warruburru-yung-guy, "Nimbirringaa-gagina marrya, ngarraagi nimbirringiiyn ngiga."

56Yagu nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung naawi<u>n</u>i-yung anubani wini-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arriyn-bindiyung wugu<u>n</u>i. Yagu wani-magayn nubi<u>n</u>i-yumbaa, "Yagi nugu<u>n</u>i naani-magi anaani wu-wa<u>n</u>bini-yinyung ngarraagi-rruj ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung," ni-yamayn.

Luke 9

Na-Jesus ambani-lharrgang nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

Matthew 10:1-19, Mark 3:13-19, 6:7-13

1Wurrugu marri, warruburru-yung wanii-ga<u>d</u>angi niga na-Jesus, warra-12. Anubani-yung a<u>d</u>aba waniini lhu<u>d</u> waadurru-yung-guy. Nguynju yadhu anubani-yung ambuu-man-jarramijgaa yungguyung wubani a-man. gurrg, marri amburru-buunggawa-maa. Marri nguynju yadhu ambarra-maji-waa yungguyung warruburru-yung wuu-lhangurrngandi-yinyung.

2Marri anubani-yung wani-lharrgandi nguynju yadhu wubani-yung amburru-magini yungguyung na-God-jinyung ana-lhaawu, ambani-rangarrii-yinyung warruburru-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nigawi-nyinyung warru-mandag. Marri ambarra-maji-waa yungguyung warra-wurru-wurruj.

[3]Wani-magaa yaani-yung wugurru waadurru-yung-guy, “Yagi anaarrgi-yung nurraarra-wanagi numburru-yaarri-maynji ana-lharug. Yagi ana-waandulu, yagi mana-big, yagi ana-marrya yagi anu-nuga, marri yagi manuulawaa mana-yaali nirrima-wanagi, aynjaabugij-bugij nimbirrima-wanagana nugurru.

[4]Anubani-yung-maynji numburru-yaarri anubani-wuy anaanga-wuy, bagu numburru-burraa badag wurrugu. Wurrugu marri, numburru-wurrij-dhalagina-maynji, marri bani-yung nugurru numburru-yaarri anubagala ana-lhal-wala, nimbirriirruyn.

[5]Nugurru-maynji anubani numburru-yaarri anubani-wuy ana-wumurrng-guy, yagi-maynji nambi-ngaynbandi anubagu, anubani-yung nimbirriirruyn ana-wumurrng, nga manubama-yung nimbirrima-ngarrgiwang nurru-mun-jabina-yinyung nugurru, marri nimbirrima-yaljalang. Anubani-yung nambarra-yiyina wugurru, warruburru-yung wurru-wanbini yamba aladi.” Dani-yung wani-magaa na-Jesus niga.

[6]Anubani-yung adaba wunaarruyn, nga wuu-ngarra-janggi wugurru. Anubani-yung adaba wurru-yanggi wubani a-lhal, a-lhal-wurraayung-baj. Warraawurru-yung wurru-magini anubani ana-lhaawu na-God-jinyung. Anubani-yung warra-maji-waa arraarrawindi wurru-wurruj ana-lhal-lhangu-waj.

Na-Herod anu-ngaynbandii anu-nayii na-Jesus.

Matthew 14:1-12, Mark 6:14-29

[7]Naagi-yung na-Herod, naagi-yung wani-narrangi-yinyung, niga ni-mayini tetrarch. Anubani-yung niga ni-wawanggiyn anubani-yung wu-wanbini-yinyung wugurru. Warra-mulung-arrgi-yung wugurru anubagu wurru-yamaa, “Naagi-yung niga John, ni-lalagiiyn yingga, anubanila-wala ana-ngawij-gala,” wurru-yamayn.

[8]Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa “Naagi Elijah yingga ni-rabaliyn ana-ngawij-gala niga,” wurru-yamaa. Ngijang warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa “Nubagi-yung yaga naaynjaabu-nyung naa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj, naagi-yung yingga niga ni-lalagiiyn, dagi-yung,” wurru-yamaa wugurru.

[9]Nigaayung naagi-yung na-Herod ni-wawanggiyn adaba, marri ni-walharaguni. Naagi-yung ni-yamayn niga, “Naadagi-yung adaba na-John, niga nganu-nindhagal-guldhiyn yagu adaba! Nga-wawanggini anaani ana-lhaawu nubagi-yung yaga naaynbajung-jinyung yagu. Yangi-nyung yuga niga naadagi?” ni-yamaa. Naagi na-Herod niga nu-ngaynbandiyn anu-nani na-Jesus.

Na-Jesus ambani-marrya-wumana warra-5,000 warra-walya-walya.

Matthew 14:13-21, Mark 6:30-44, John 6:1-14

[10]Wurrugu wugurraayung warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung, warruburru-yung wani-lharrgandi-yinyung, wurraagiyn adaba nigawi-wuy na-Jesus-guy. Nga bagu adaba wunu-magaa “Nurru-wanbini anaani-yung nurru,” wurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yamayn. Anubanila wani-miyn waadurru-yung, marri wani-yarrijgini warruburrala-wala. Wurru-yanggi buguni anubani-yung ana-wumurrng wu-mayini Bethsaida.

[11]Warraawurru-yung arraarrawindi wurraawanggiyn aḏaba niga bagu aḏaba ni-burri. Nga anubani wurru-yanggi wugurru, wunu-garrindharrmangi. Anubani-yung ni-waḻaaḻarriyn niga anubagu-yinyung wurru-burri. Marri anubagu wani-magaa niga warraawurru-yung, warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung. Warruburru-yung wugurru wuu-lhangurrngandi-yinyung, wani-maji-waa niga.

[12]Aḏaba waadhaadharrwara-maa. Wugurru warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi buguni nigawi-wuy marri wurru-yamayn, "Bamba-lharrganjii warraawurru warra-wurru-wurruj aḏaba nguynju yadhu wugurru aḏaba amburru-yaarri buguni wubani-wuy aanga aani-rruj a-lhal, marri bagu amburru-mani ana-marrya marri wugurru amburru-yara. Anaani yagu a-lhamaamura-rruj ngurru-burraa. Waadurru bamba-lharrgang," wurru-yamayn nigawi-wuy.

[13]Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn niga, "Nugurru-waj danu, nambarriiyn ana-marrya." Wugurraayung wurru-yamayn, "Anaani nurru-waṉagana marang-aynjaabugij-bugij anaani anu-ḏayn, marri wulawaa ana-ngujija. Yagi nurru nurru-rumi marri narraa-mi ana-marrya," wurru-yamayn wugurru.

[14]Warraawurru-yung yamba 5,000 warra-waḻya-waḻya anaani wurru-burri anubagu. Nga nigaayung na-Jesus wani-magayn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, "Nambarra-magang waadurru, daju amburraambargalang amburraaḻgaaḻgaḻ, amburru-muṉḏugana, ari 50 daju marri wugurraayung yuwaagu 50, aani-yung-jii amburraambargalang." Dani-yung ni-yamayn.

[15]Wugurraayung warraawurru-yung wani-yanguni-wala, anubani warra-magayn wugurraayung. Aḏaba wurraambargalangi waadurru-yung.

[16]Anubani-yung aḏaba niwu-miyn anubani-yung ana-marang-aynjaabugij anu-ḏayn marri ana-wulawaa ana-ngujija, marri yaanuwuy ni-mal-nayn arrwiyaj, marri nu-warraarriwaa na-God. Anubani-yung anu-ḏayn ni-rayn-bawayuwaa aḏaba, waniini anaani-yung warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri buguni warriini warra-wurru-wurruj-guy.

[17]Warruburru-yung wurru-nguni, marri wurru-waḻarrandi, bani-yung marri. Nga aḏaba wurru-mangi wurru-muṉḏugaa anu-gamuymuy, manubama-yung mana-gaṉdharra,

[12]. Anu-gamuymuy buguni wurru-burrangi.

Na-Peter ani-yamana, "Nagang aadanu nu-ngu-Christ".

Matthew 16:13-19, Mark 8:27-30

[18]Malgadhaadharri ngijang wurrugu, ni-yanggi yuuguni, ni-yambini na-ninyarra-yung-guy niga. Burru-yung-bugij nga, wurru-marrbuy-maa-yinyung anubagu, wugurru wuu-yagaynjini wugurru wurru-yanggi. Bagu wani-yandhawiwayn niga, "Warruburru-yung yuga warra-wurru-wurruj wugurru, ngaya anaani yuga wurraaḻamin-jamaa, yangi-nyung ngaya?" ni-yamayn niga na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Wugurraayung wurru-yamayn, “Warra-mulung-arrgi wurru-yamana nagang aadanu John, nubagi-yung yaga waniimbara-ngambijgaa-yinyung. Warra-mulung-aynbaj ngijang wugurru wuu-yamana nagang aadanu Elijah. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana ngijang, nagang aadanu wunaa-ja-jambini-yinyung yaga na-God wu…bani-yunggaj, warruburru wugurru wurraa<u>l</u>amin-jamana, wurru-wiri-mayn yingga, wurru-yamana nagang aadanu.” Dani-yung wurru-yamayn.

[20]Nga nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagu nugurru aadanu, yangi-nyung yuga nugurru nurru-yamana ngaya anaani?” ni-yamayn. Nigaayung na-Peter anubani-yung nu-yambalmayn niga, “Nagang aadanu na-Christ, na-Messiah, na-runggal-yung na-God-gala,” ni-yamayn nigawi-wuy.

[21]Yagu nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-yamayn, “Yagi narra-magi warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy.” Anaani-yung wani-yang-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-gaa ana-lhaawu, nguynju yadhu yagi yungguyung anubani warra-magi.

Na-Jesus ani-yambina ani-ngawang-jinyung.

Matthew 16:21-28, Mark 8:31—9:1

[22]Ni-yamayn, “Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anaani ngambambii-garragayii runggal-windiyung. Warruburru-yung warra-mijiwanggu, warra-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, ngambambiindirrii ngaya. Warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ngambambiimana. Marri amuulawaa-wala mana-miyn. nganga wurrugu, ngaya nga-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-yamaa.

[23]Anubani-yung wani-magayn ngijang warruburru-wuy warraarrawindi-wuy, “Nugurru-maynji ngirri-ngaynbandii-maynji anubani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya, anubani-yung nugurru numburru-yiynjang marri nimbirri-warrgu anu-<u>d</u>angag, anaani-lhangu ana-malgarrawindi, marri bani-yung ngirri-garrindharrmani ngaya.

[24]“Na-wurrujung-maynji anubani-yung aniwu-wa<u>n</u>agana-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, wurrugu marri yijgubulu anggu-wurag. Yagu anubani-yung-maynji aniwaarruyn-maynji ana-wiri nigawi-nyinyung, ngayawi yungguyung, wurrugu marri nubagi-yung ani-wiri-mang.

[25]“Nubagi-yung-maynji na-wurrujung aniwu-mang-maynji anaani ana-lhal-lhangu, yagu wurrugu marri aniwaa<u>n</u>ibijgang-maynji nigawi-nyinyung ana-wiri, anggu-wurag, aadanu wiijamana yij-galadi.

[26]Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ngaya ngambii-gambulii anaani, marri ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, ngaya-waj nga anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anaani warrubawi-yung ari ngaya ngambaa-gambulang warrubawi-yung, wurrugu marri anubani-yung ngandaagiyn-maynji, anubani-wuy wu-milhiynjina-rruj ngayawi-nyinyung, marri na-Baba-yinyung marri anubani-yung-jinyung ana-angel ana-ma<u>n</u>ngulg.

[27]“Ngaya anaani ngana-magana nugurru aadanu yijgubulu-windiyung, mulung-arrgi-yung nugurru aadanu a<u>d</u>aba nurraarra-garra-lhara, numbunu-nayii a<u>d</u>aba niga na-God,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ambani-rangarrii nigawi-nyinyung warru-mandag, numburru-wiri-waj-bugij aadanu.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini.

Na-God naagi-yung anaaynbijgang na-Jesus.

Matthew 17:1-8, Mark 9:2-13

28Wurrugu marang-aynjaabugij marri ngi-wulaynbaj ngarraalirr, anubani-yung ni-yanggi marri niidadiyn yuuguni ama-nuga-wuy nga bagu ni-yambini na-ninyarra-yung-guy. Anubani-yung wurraanggarra-yanggi wurru-bugu-yanggi, waadurru-yung na-Peter, na-John marri na-James.

29Nga bagu ni-yambini arrwiyaj. Anubani-yung na-nijilhal-yung anubani-yung ni-yi-waynbijgiiyn niga. Marri maadama-yung mana-yaali maaynbijgiiyn, ma-ngarrngarr-nagini-windiyung, ma-milhiynjini nguynju yi-yamiynji-yii, maadami-yung.

30Anubagu waadurru-yung wurraarragarra-lhi yagu wuguni wini-wulawaa, wurru-yambiynjini niga. Naawini na-nimuwaj-baa Moses marri Elijah.

31Warraawurru-yung wurraaynjaabu anubagu wurraanggarragarra-lhi, wurru-ngalngalangi wurru-nguynju, wugurru wurru-milhiynjini. Anaani-yung wuu-yambiynjini wugurru wubani-yung yaga na-Jesus ani-yanggi-yinyung niga aanila-wala-yinyung a-lhal. Anubani yaga niga aniwu-jadugang anubani-yung ana-Jerusalem niga.

32Yagu wugurraayung warraawurru-yung na-Peter marri naadini-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung nigawi-wuy, warraawurru wuu-yaal-ngawiiyn, marri adaba wurru-yingayn. Anubani-yung-maynji wurru-lalagiiyn, marri wurraarranggayn, nga warra-nayn warraawurru-yung. Anubani wunu-nayn na-Jesus bagu ni-lhaay, ni-milhiynjini, wuguniiyung naawini-yumbaa bagu wurru-bugu-warragarra-lhi nigawi-rruj.

33Nubini-yung wurraanggarragarra-lhi-yinyung, na-Jesus nubini lhaalhag adaba ambini-yanggi, ambunaarru. Anubani-yung na-Peter niga nu-magayn na-Jesus-guy, “Buunggawa, anaani nurru wiij-mandhina nurru nurru-burraa nugawi-rruj. Nanggu-mandhii angguulaynbaj ruluj, aynjaabugij nugawi-nyinyung, aynjaabugij na-Moses-inyung marri aynjaabugij na-Elijah-yinyung,” ni-yamayn. Waari anaani ana-lhaawu wugurru anggu-wandhurrg-maa, yagu nigaayung na-Peter waari anaani ani-marrbuy-maa niga.

34Bagu-mirri, niga ni-yambini-waj, anubani-yung ngubunung yuwaagala wu-yanggi, warruburru-wuy wugurru wanggaambamadhiyn. Waadurru-yung warra-wulu-wulaynbaj, wugurru wirri-yamayn anubani-yung ana-ngubunung.

35Yagu bagala yang wu-rabaliyn wubanila a-ngubunung-gala. God niga-waj ni-yambini. Ni-yamayn “Naagi ngayawi-nyinyung na-Nigi. Nga-wajbariyn yamba niga. Nigawi-wuy numbunaa-gawanggina aadanu.” Dani-yung ni-yamayn.

36Anubanila-wala ana-lhaawu-wala wurrugu, anubani-yung wurraarranggayn, nga ni-wiri-wiri niga Jesus-bugij anubagu ni-lhaay. Anubanila-wala, anaani-yung wirriiyn-ngu-julubayn wugurru, waari ambarra-magaa warra-mulung-arrgi-yung-guy, anubani-yung warra-nani-wala wugurru waadurru-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

37Bagu-waj wugurru waadurru-yung anubani-yung wurru-yaay.

Na-Jesus anu-maji-mang wirrinyung.

Matthew 17:14-18, Mark 9:14-29

Marri yiibagi-rruj yiiynbaj-duj yi-wa̱lirr, a̱daba wurru-dhirridiyn manubamila-wala mana-ṉuga-wala. Warraawurru-yung a̱daba warra-raganmayn arraarrawindi-yung wurru-wurruj.

38Yagu naagi-yung nubagi na-wa̱lyinyung warruburru-rruj-jinyung ni-burri, anubani-yung niga niiḏiyn na-Jesus-guy."Barra-yiyi-yiyina-yinyung nagang, yuga ngaya anaani wa-yandhawiwang? Baarranggang nagang, banu-nang a̱daba na-nigi ngayawi-nyinyung. Yaagi-yung-bugij aynjaabu-nyung nganu-waṉagana naagi na-wirrinyung.

39Naagi niga ni-waṉagana yaani man. gurrg. Anaani ninggu-bilhargana-maynji, marri anubani-yung niga niiḏii a̱daba, marri ninggu-yaljalii, marri anaani ni-lhagar-lhililii niga. Marri anubani ninggu-warragayangijgana, marri waari aninggaarru niga.

40Anaani-yung ngaya ngarra-yandhawiwandi waadurru wugurru wurru-marrbuy-maa-yinyung, ambunaa-ngu-barawudangi naagi, wubani a-man. gurrg, yagu waari amburru-waṉbini wugurru." Dani-yung ni-yambini niga.

41Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, "Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj waari numburru-jambarrgiiyn! Nugurru nurru-yina-ba̱da-wa̱da̱d! Yuga ngaya anaani nga-ngu-burraa ba̱da̱g nugurri-rruj yuga? Anaani ngaya nga-ngu-burraa ba̱da̱g nugurri-rruj, nga-lhambaamburrg yamba ngaya marri anambaa-gaṉbina nugurri-wuy anaani, yuga? Baaṉiyn, banu-yarrijgina naadagu na-niwiyaay ngayawi-wuy," ni-yamayn niga.

42Naadagi-yung na-wirrinyung niga ni-yanggi. Marri anubani-yung ana-man. gurrg niga naagi ninggu-barawudiyn a̱daba na-wirrinyung aaban-guy. Naagi-yung ninggu-yaljalangi-windiyung anga̱dajung. Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn "Ba-mu̱da̱dbang! " ni-yamijgayn, ni-lhambang anubani anaaladi ana-man. gurrg. Nga naadagi-yung ni-wa̱da-wa̱da̱d-mayn a̱daba na-wirrinyung. Marri a̱daba naagi-yung naa-gaagijgiyn na-ninyarra-yung-guy.

43Wugurraayung warraarrawindi-yung wurru-wa̱laa̱larriyn anubani-yung-maynji wirri-nani ana-lhu̱d na-God-jinyung, niga yamba na-God ni-runggal windiyung naagi-yung. Warraawurru-yung wugurru warraarrawindi wurru-yambiynjini a̱daba, "Anubani-yung-jinyung ni-waṉbini-yinyung naagi-yung na-Jesus, anubani-yung yij-mamaa̱lang-bindiyung wugurru," wurru-yamaa.

Na-Jesus ani-yaarri Galilee-wuy.

Matthew 17:22-23, Mark 9:30-32

Yagu nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-yamayn warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy,

44"Nugurru aadanu ngirrii-gawanggina ana-lhaawu maa̱lamburrg. Ngaya-waj yaani nga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Wurrugu, ngambambi-yarrijgina warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy." Dani-yung ni-yamaa ana-lhaawu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

45Yagu anaani-yung waari amburru-marrbuy-maa, anaani ana-lhaawu, anaani-yung yamba wugurru wiij-mid̲aamimi-windiyung anaani-yung. Waari anaani amburru-wijangani anaandhurrg, anaani ana-lhaawu. Marri waadurru-yung wugurru wurraambulangi yamba, waari ambunu-yandhawiwandi anaani-yung-jinyung wugurru ana-lhaawu.

Yangi-nyung warrubawi-yung wu-runggal?

Matthew 18:1-5, Mark 9:33-37

46Anubanila-wala, wugurru warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-wundii wugurraajbaj-balij.”Yangi-nyung yuga naadagi na-runggal-yung ngagurri-wala?” wurru-yamayn wugurru.

47Yagu nigaayung na-Jesus anubani-yung ni-marrbuy aadani-yung wurraawanggini-yinyung. Nigaayung naagi-yung nu-miyn wirrinyung, nga nu-lhangijgayn bagu nanggaa-l̲ibil̲ibala nigawi-rruj.

48Marri anubani wani-magayn wugurru, “Nugurru-maynji nambarra-walgur-wana warra-wirrig nguynju naagi-yung-jii, ngayawi yungguyung, anaani wiij-nguynju, nguynju ngaayunggaj anaani ngirri-walgur-wana ngaya. Marri nugurru-maynji ngirrii-walgur-wana-maynji ngayawi-wuy, marri nubagi numbunu-walgur-wana nubagi-yung ngani-lharrgang-jinyung ngaya, nigaayunggaj. Nugurru-maynji aadanu numburru-burraa numburru-yaal-murramurra, marri numburru-winyig-gina-maynji nugurru, bani-yung nugurru numburru-runggal-mang ad̲aba aadanu.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

49Yagu nigaayung na-John ni-yamayn, “Buunggawa, nuunu-nani nurru wal̲yinyung ni-warra-yarraani ana-man. gurrg, nugawi-nyinyung-mirri a-muwaj. Yagu nurraayung nuunu-lhambini niga, naadagi-yung yamba waari naambaanggarra-yanggi yamba niga. Waari yamba nagang ani-garrindharrmangi naadagi-yung.” Dani-yung ni-yambini na-John.

50Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yagi nugurru aadanu nuunu-mud̲ad̲bijgi. Warrubawa-yung-maynji yagi-maynji nurraabalguyungaynji nugurru, marri warrubawa-yung nambambi-ngaynbandii aadanu.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Warra-mulung-arrgi-yung ambunu-lhaabina na-Jesus.

51Wurrugu marri malgadhaadharri, ad̲aba mal-barubaj na-God niga anubani-yung anu-mang-jinyung niga, anaagijgiyn-jinyung anaarrwiyaj. Naagi-yung niga na-Jesus ni-wawanggini nigaajbaj, marri naagi-yung lhambuguni-yung anubuguni ni-yanggi ana-Jerusalem-guy.

52Warruburru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya wugurru anubani-yung wunaa-dhaawu-yarrijgini-yinyung niga anubani ana-lhaawu. Nga anubani-yung wurru-yanggi wubani a-wumurrng-guy ana-lhal wu-mayini Samaria, nga amburraarraalgurmangi yungguyung, aniga-yung-jinyung anaanga niga ani-yaay yungguyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

53Yagu waadurru-yung wugurru warra-wurru-wurruj waari ambunu-ngaynbandangi niga, naagi-yung yamba niga niwu-ngaynbandangi ni-yanggi Jerusalem-guy, niga na-Jesus.

54Naawiṉi-yung wuguṉi nigamanyij na-James marri na-John, naawiṉi-yung wini-marrbuy-maa-yinyung wuguṉi, anaani-yung aḏaba wini-wawanggiyn ana-lhaawu. Marri anubani-yung wini-yamayn, “Buunggawa, yuga niiṉi anaani naanu-yambina yuga na-God-guy, niiṉi? Marri yuga ngura anaani anuwagala anggu-dhirridii marri anubani-yung ambanggu-nangana wugurru anaani-rruj anaaban-duj, ambanggu-jadugang wugurru?” Dani-yung wini-yamayn.

55Nigaayung na-Jesus wani-magayn nubiṉi-wuy, “Aadanu wugurru yamba yij-galadi, aadanu nuguṉi nimbini-muḏaḏbang,” ni-yamayn.

56Anubanila-wala, wurru-bugu-yanggi aḏaba yuuguni wubani-wuy a-wumurrng-guy aaynbaj-guy aḏaba.

Warra-wurru-wurruj ambunu-garrindharrmani na-Jesus.

Matthew 8:18-22

57Wurrugu marri, ngijang anubani-yung wurru-yanggi aḏaba yuuguni wirrimaadi-lharrmangi. Nga naagi waḻyinyung bagu nu-magayn na-Jesus-guy, “Nga ngaya anaani wa-garrindharrmani-wugij, nagang anaaynbaj-guy ana-lhal nagang-maynji ba-yaarri,” ni-yamayn.

58Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Warrubawi-yung yaga waa-nunggarrang wu-riganjii wirri-gara-yungana a-gara, wu-gaadhina yaga. Wugurraayung yaga ana-ngurudhu anubani-yung wu-wayayarrii. Yagu anaani ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, waari ngaya nganggu-waṉagang anaanga. Waari anaanga nga-yingi-yinyung ngaya anaani.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

59Ngijang aḏaba anubani-yumbaa, wurrugu marri, na-Jesus anubani nu-magayn aynbajung-guy. Marri ni-yamayn “Baaṉiyn, nimba-garrindharrmang ngayawi-wuy aḏaba.” Nigaayung ni-yamayn, “Wurrugu. Wurrugu marri ngaynjaarri ngaya yuuguni wurrugu nganu-wurrdhii ngayawi-nyinyung na-baba, marri bani-yung nga ngaya wa-garrindharrmang,” ni-yamayn.

60Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn niga, “Yagi,” ni-yamayn nigawi-wuy.”Warruburru-yung yaga wurru-ngawina, burru-yung aḏaba wugurru warra-wurrdhii warruburru-yung wurru-ngawina-yinyung, aḏaba wiiya. Nugawaj aḏaba, ba-yaarri, bamba-magana aadanu ana-lhaawu, warruburru-yung-jinyung yaga na-God-jinyung warru-mandag.” Dani-yung nu-magayn niga na-Jesus.

61Nigaayung naaynjaabu-nyung na-waḻyinyung aḏaba nu-magayn, “Ngaya-waj yaani nga, wa-garrindharrmani Buunggawa. Wurrugu, ngaynjaarri nga ngaynjamang ngaya ‘Wiiyaw’ ngamba-magang warruburru ngayawi-wuy ngurraalgurmaynjini-yinyung.” Dani-yung ni-yamayn.

62Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Nagang-maynji ba-mijgalmina aadanu, anubanila ba-wuguuguni-wugij-maynji nagang ba-wawanggina aynba-gaynbaj-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

jinyung, ari yagi nagang nun̲d̲umi anubani-wuy anaanga-wuy, anubani-wuy na-God-jinyung wani-rangarrii-yinyung nigawi-nyinyung-jinyung warru-mandag.” Dani-yung ni-yamayn.

Luke 10

Na-Jesus ani-wajbarina 72 warra-wal̲ya-wal̲ya.

[1]Wurrugu anubanila-wala naagi-yung na-Jesus anubani-yung ni-wajbarini niga warraawurru-yung

[72] warra-wal̲ya-wal̲ya. Warraawurru-yung wugurru wani-lharrgandi niga raga-ragij nigawi-rruj. Warraawurru-yung wurru-yanggi wurru-wulu-wulawaa-waj-bugij. Marri ni-yamayn niga, “Nugurru aadanu numburru-yaarri wubani-waj a-wumurrng-baj, marri ngaya ngaynjaarri wurrugu lhaalhag wugurri-waj a-lhal-waj.

[2]Warruburru-yung yamba arraarrawindi wurru-wurruj nambi-rangarrii nugurru amburraawanggina-yinyung ad̲aba, ana-lhaawu, yagu wurraadharra nambambi-man̲mani-yinyung. Nugurru numbunu-lhangayaana niga na-God, niga yamba ni-buunggawa-mana warruburru-wuy, nguynju yadhu niga ambani-lharrganjii yungguyung warra-wurru-wurruj, nambambi-man̲mani yadhu nugurru, nambarra-magana warra-mulung-aynbaj ana-lhaawu na-God-jinyung.

[3]“Numburraawanggina, ngaya anaani ngana-lharrganjii nugurru nguynju yaga a-jib-jii wubani a-ngirri-ngirri-wuy.

[4]Yagu nugurru numburru-yaarri arrbidi. Yagi nirri-yarrijgi anu-n̲uga. Marri yagi mana-big, marri yagi nugurru nirrima-wan̲agi manaaynbaj nurru-mun-jabina-yinyung nugurru. Warruburru-yung-maynji nambambi-lhangarrmana nugurru manaadi-rruj, yagi nurru-mud̲ad̲bi aadanu, nga yagi nambi-magi wugurru.”

[5]Na-Jesus naagi-yung niga ni-yambini-wugij.”Anubani-yung-maynji numburru-yaarri nugurru anubani-wuy anaanga-wuy, ana-wulhu-wulhurr nugurru numburru-yamang, ‘Aadanu, na-God nambaniiyn nugurru lhamaamura niga.’

[6]Nubagi-yung-maynji niga na-lhamaamura-yung na-wurrujung anubagu ani-burraa, nambani-yaynjangayii-maynji nugurri-nyinyung ana-lhaawu, anubani-yung niga ani-lhamaamura-mang-bindiyung, niga na-God anu-man̲mani-wugij niga. Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung wu-lhamaamura-mi wugurru, anubagu yagi-maynji wu-burrangi wugurri-rruj, anubani-yung ana-lhamaamura nugurri-wuy ad̲aba anggaagiyn, anggu-burrangang, na-God niga waari wani-man̲mi, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru.

[7]“Anubani-yung-maynji nugurru numburru-yaarri anubani-wuy anaanga-wuy, nga bagu numburru-burraa wurrugu. Nga yagi anubani nurru-rumi wurrugu anubanila-wala anuuguni anaaynbaj-guy marri anuuguni anaaynbaj-guy yagi nurru-rumi, nirriinga-walmabalmi anubani anaanga. Anubani-yung nambambiiyii-maynji ana-marrya marri anaa-gugu, numburru-nguyii marri numburru-wal̲-nguyii, yagi nurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhaabi. Anaani wiijamana. Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-mijgalmina, warrubawi-yung wiij-mandhina adaba ambarra-bayarra-gana wugurru.

8"Nugurru aadanu numburru-yaarri-maynji anubani-wuy ana-wumurrng-guy warrubawi-yung nambambi-ngaynbandang-maynji, anubani-yung numburru-nguyii warruburru-yung-jinyung nambambiiyii-yinyung ana-marrya.

9Marri warruburru-yung warra-wudhu-wudhangurrg anubagu amburru-burraa-maynji, warruburru-yung nambarra-maji-wana nugurru. Marri nambarra-magana adaba, warruburru warra-wurru-wurruj anubani-rruj-jinyung, 'Warruburru-yung warru-mandag na-God-jinyung wurru-warubaj-gina adaba nugurri-rruj.' Danu numburru-yamana nambarra-magana nugurru.

10"Yagu anubani-yung-maynji numburru-yaarri nugurru ana-wumurrng-guy nga yagi-maynji anubani nambi-ngaynbandi nugurru, marri numburru-yaarri adaba amubama-wuy amaadi-wuy, nga bagu numburru-yamang,

11'Anubani-yung ana-lhagabunulg nambanggu-mun-mandamandii-maynji, anubani-yung bagu naambu-mun-jarrbina nurru, nugurru yamba aadanu ngirriigaminij-gaandirrangi nurru. Nugurru waari na-God-jinyung-magaa, waari nani-rangarri nugurru aadanu. Yagu anaani numburru-marrbuy nugurru, warruburru-yung na-God-jinyung warru-mandag warubaj adaba nugurri-rruj.' Nugurru dani-yung numburru-yambina adaba."

12Na-Jesus anubani-yung wani-magaa-wugij."Ngaya ngana-magana nugurru yijgubulu-windiyung, anubani-yung na-God ngaambani-nguynju-nguynjijgana-rruj ngarraalirr, anubani-yung ambani-man. galagana warruburru-wuy anubani-yung-jinyung ana-Sodom. Yagu wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung nambi-ngaynbandi nugurru, waari wani-man. galagi, wugurri-wuy." Dani-yung ni-yamaa, na-nidhaawu-yung na-Jesus.

13Anaani-yung ni-yambini ngijang, "Anubani-yung bani nga anggu-mandhina runggal-windiyung anaaladi nugurraa yungguyung adaba, ana-Chorazin-duj, ana-lhal, marri nugurraayung ana-Bethsaida-yinyung. Aadanu yamba ngaanbini adaba bagu yij-mamaalang nugurri-rruj. Yagu nugurru waari nimbirriij-garru anubani anaaladi, nurru-wanbina-wugij nugurru. Wugurraayung warruburru-yung ana-Tyre-yinyung marri ana-Sidon-jinyung, wiiya wugurru wurraaladi anu…bani-yunggaj. Yagu anubani-yung ngangganbini-magaa aniij-mamaalang wugurri-wuy, yagu anubani-yung ambirriij-garru-magaa wugurru anubani anaaladi. Wugurru amburru-wurrij-galadi-wini-magaa, wugurru amburru-burri ambuu-yaali-aladi marri ambanggu-wudbudangi-magaa lhagabunulg wugurru.

14"Anubani-yung-maynji niga na-God anubani ambani-nguynju-nguynjijgana-maynji, warraawurru-yung anggu-wanina aladi wugurri-wuy. Yagu nugurraayung ana-Chorazin-jinyung marri ana-Bethsaida-yinyung, wugurru anggu-wanina nugurri-wuy runggal-windiyung aladi!

15"Marri nugurraayung ana-Capernaum-jinyung, ngaya ngana-magaa adaba ana-lhaawu nugurri-wuy. Marri yuga na-God niga nambani-warraarriwana niga? Waari!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Numburru-yaarri nugurru arrwiyaj, yuga? Waari! Nugurru a̱daba nambani-lhajbiyn niga. Nugurru nambani-lharrgang, numburru-yaarri wubani a-ngura-wuy wu-naga-nagina-wuy! ”

[16]Dani-wugij na-Jesus niga wani-magaa-wugij warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung.”Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung nugurru nambambi-yaynjangayii nugurri-wuy, anaani wiijamana, ngaayunggaj ngambambi-yaynjangayii ngayawi-wuy. Yagu nugurri-wuy-maynji nambambiigaminij-gaandirrii, anaani wiijamana ngaayunggaj ngambambiigaminij-gaandirrii anaani. Marri ngambambiigaminij-gaandirrii-maynji, nigaayunggaj ambunaagaminij-gaandirrang, niga na-God, nubagi ngani-lharrgang-jinyung ngaya.” Dani-yung nga ni-yambini ana-lhaawu. Warraawurru-yung wugurru warra-wa̱lya-wa̱lya

[72], warraawurru-yung a̱daba wurru-yanggi wugurru.

[17]Wurrugu malgadhaadharri anubani-yung, a̱daba wurraagiyn warraawurru-yung warra-wa̱lya-wa̱lya. Marri anubani-yung wurru-wa̱laa̱larrangi wugurru. Warraawurru-yung wunu-magaa niga, “Buunggawa, anaani-yung ana-man. gurrg anubani-yung-maynji nugawi-nyinyung ana-muwaj nurru-yambini, anaani-yung a̱daba nurru nanggu-yandhurrbangaa wugurru,” wurru-yamayn.

[18]Na-Jesus ni-yamayn, “Nganu-nani a̱daba nubagi-yung na-ba̱dirrnya-yung na-Satan. A̱daba ni-rabini nguynju yaga yiidagu-yii yaga yi-yamiynji-yii, ni-yamaa, ni-rabini niga.

[19]Nugurru nganiiyii a̱daba anaani ana-lhu̱d. Anubani-yung ana-marryn numburru-nyiyn-ban. ngana nugurru, marri nubagi-yung na-ma̱la nimbini-wan. ngana. Wiiya nubagi-yung niga na-ba̱dirrnya-yung niwu-wa̱nagana ana-lhu̱d, yagu anubani-yung yagi nani-warragayijgi nugurru.

[20]Aadanu ana-man. gurrg wugurru aadanu nanggu-yandhurrbangana. Marri nurru-wa̱laa̱larrii nugurru. Yagu anubani-yung numburru-wa̱laa̱larrii-windiyung nugurru, runggal, niga yamba na-God anubani-yung niga nanii-mij-garrarrangi yamba ana-muwaj yuwaani waarrarrina arrwar, nigawi-rruj na-God-duj.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

[21]Anubani-yumbaa niga a̱daba, anubani-yung na-Jesus naagi-yung niga ni-d̲inggini anubani-yung-gala ana-Ma̱ngulg Mawurr-wala. Marri ni-yamayn, “Ngaya ngunu-warraarriwana anaani Baba. Nugawaj nu-ngu-buunggawa-mana aadanu anaarrwar marri anaani-rruj ana-lhirribala. Nagang aadanu nunggij-ngu-julubayn anaani ana-lhaawu warruburru-yung-gala waa-yina-mamaa̱lang-gala. Yagu wugurraayung waari-yinyung warruburru-yung ambuu-yina-mamaa̱lang-jinyung-magaa, warruburru-wuy nunggij-garrarra-gayn, aadanu, ana-lhaawu. Yuu, Baba, danu nga nunggijangani-yinyung nagang a̱daba.”

[22]Anaani-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Ngaya anaani na-Baba nganiini anaarrawindi-lhangu niga, ngaya niga na-niwiyayung anaani. Waari warraaynbaj ambu-marrbuy-maa ngaya anaani. Yagu na-Baba-wugij ni-marrbuy ngaya anaani. Ngijang, na-Baba waari warraaynbaj ambu-marrbuy-maa niga. Yagu ngayaaj-bugij

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nga-marrbuy niga. Ngaya-maynji nganggiijangayii marri ngamba-magana, warra-wurru-wurruj-guy, ari wugurraayunggaj amburru-marrbuy niga.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

[23]Warruburru-yung-guy niga wani-magaa wurru-marrbuy-maa-wuy, wugurraajbaj wuu-yambiynjini ana-lhaawu. Ni-yamayn niga, “Nugurru aadanu nurraarra-nani ad̲aba arrawindi. Anubani-yung niga naniigajij-majgaa na-God.

[24]Anaani ngana-magana nugurru, warraawurru arraarrawindi anubani wunaa-ja-jambini-yinyung, marri warruburru-yung waa-runggu-runggal-inyung anu…bani-yunggaj-jinyung, anubani-yung wirri-ngaynbandangi wugurru ambirri-nani anaarrawindi nga-wan̲bini-yinyung ngaya. Yagu waari anubani ambirri-nani wugurru. Yagu nugurru aadanu nirri-nani ad̲aba. Warruburru-yung anubani-yunggaj wirri-ngaynbandangi wugurru amburru-wawanggini. Yagu waari anubani wugurru amburraawanggini.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Aniij-d̲unggal ana-lhaawu-runggal.

Matthew 22:34-40, Mark 12:28-34

[25]Anubani malgadhaadharri wurrugu, nubagi naaynjaabu-nyung wani-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, ni-yanggi, nu-yandhawiwandi na-Jesus, nguynju yadhu anubani-yung anu-rawini yadhu. Nga nu-yamijgayn “Barra-yiyina-yinyung, yuga ngaya anaani ngaynjaminggarrina anubani-yung ngambiri-mang ngaya anggu-wuguuguni-yinyung?”

[26]Na-Jesus nigaayung nu-yambalmayn, “Yuga wu-yaminggarrina aadanu waarrarrina ana-lhaawu-runggal? Aadanu-rruj nagang nunggu-nayii?”

[27]Nigaayung anubani nu-yambalmayn, ni-yamayn *(Deuteronomy 6:5) “Numbunaa-d̲amarr-ngu-burraa niga na-Buunggawa nugurri-nyinyung na-God, nugurri-wala aandhiri-wala marri yi-wurrij-gala marri a-wiri-wala marri ama-malbij-gala marri a-yinag-gala*. Marri, *(Leviticus 19:18) ‘Warrubawa-yung nambarra-ngaynbandii nurraalgurmaynjina-yinyung nugurru, nguynju yaga danu nurru-ngaynbandiina nugurraajbaj,’* ” Dani-yung ni-yamayn na-wal̲yinyung niga.

[28]Nigaayung na-Jesus anubani-yung ni-yamayn, “Nagang aadanu nuynjambina andhurrg windiyung. Baan̲bina nagang anubani-yung, marri nguynju yadhu ba-burraa ba-wiri nagang.”

[29]Nigaayung na-wal̲yinyung, anubani-yung wani-ngaynbandangi niga ambani-bajiyini andhurrg yungguyung ani-burri. Marri ni-yamayn, “Yangi-nyung yuga naadagi ngaya na-guwaj?” ni-yamayn.

[30]Nga naagi-yung na-Jesus anaani-yung nu-magaa ana-lhaawu niga.”Naagi-yung wal̲yinyung ni-yanggi yuwaagala Jerusalem-gala, marri ni-yanggi yuuguni Jericho-wuy, buguni ni-dhirridangi ni-yanggi niga. Yagu naagi-yung na-wal̲yinyung al̲agal̲a niga, wunu-bilhargayn nga wunu-wini, warraawurru-yung wurraamaamaji-yinyung wugurru wun̲uga-yinyung. Manaama-yung mana-yaal̲i nigawi-nyinyung wunaa-garra-l̲al̲aani marri wunu-wini niga. Naagi-yung ad̲aba lhaalhag niga ani-ngawini. Warraawurru-yung ad̲aba wunaarruyn niga, ni-rigu-murrgulhi ad̲aba, wurru-yanggi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31“Naagi-yung aynbajung anuwagala ni-lhamarrangi, marri nimaadi-lharrmangi amaadi-waj ni-yanggi, nubagi-yung priest-jung, ni-yamba-yambini-yinyung. Ni-yanggi nga ni-warranggayn nu-nayn, ni-murrgulhi, naadagi-yung niga. Nga naagi-yung yuwaagala-yung-galawaj niga ni-limayn, naagadharrgang naadagi-yung.

32“Wurrugu marri ngijang, naagi-yung aynbajung warru-mandag na-Levi-yinyung, naagi-yung ni-wa-wardhangi-yinyung wubani-rruj a-Temple-Manngulg-duj niga, naagi-yung ni-yamayn-bugij nigaayunggaj. Naagi-yung ni-yanggi… nga ni-warranggayn, yuwaagila ni-murrgulhi niga. Nga yaajila-walawaj-gaj niga naagadharrgang, ni-yaldhiyn.

33“Nigaayung naagi-yung marri wurrugu, anubani-yung ana-lhal-inyung niga a-Samaria-yinyung, naagi-yung lhalmarr-yung, naagi-yung ni-yanggi nga nu-nayn, naagi-yung na-walyinyung niga ni-murrgulhi. Nga anubani-yung niga nu-warrngayuyn.

34Ni-yanggi buguni nigawi-wuy. Nga ni-garrajiyn, adaba nu-lhan-jarrbini niga wubani a-jiiji. Anaani-yung nu-lhan-balbini niga wugargayag-mirri, marri nu-lhan-gabaa yaali-mirri niga. Naagi-yung ni-rulbu-wayajarrangi niga anubani ana-dunggi, nu-walamalhiyn nu-burriyn arrwa-garrwar a-dunggi-rruj. Niga yuwaagu ni-wudhi arrwar, nigaayung naadagi-yung ni-lhamunu-warrgini, anaani-yung ana-dunggi. Anubani-yung wini-yanggi wuguni wubani-wuy a-wumurrng-guy. Wini-yanggi… nga bagu nu-burriyn niga, nga nu-rangarrangi.

35Nga wini-yaay wuguni anubani-yung.”Ngijang yiiynbaj-duj yi-walirr, naagi-yung ana-Samaria-yinyung, naagi-yung nu-yayn nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung wubani-yung-jinyung a-wumurrng, niwu-rangarrangi-yinyung niga. Anaani-yung wunuga-wulawaa anu-nuga nu-yayn nigawi-wuy. Nga nu-magayn niga, ‘Nugawaj danu banu-rangarrii naadagu na-walyinyung. Aadanu-maynji nagang anu-nuga bawu-lhaladii-maynji, ngijang ngaya ngandaagiyn, marri wiiyn ngijang nagang,’ ni-yamayn.”

36Na-Jesus ni-yambini-wugij, anaani-yung ana-lhaawu.”Nugurru numburraawanggina anaani-yung ana-lhaawu. Waadurru-yung-gala wugurru warra-wulu-wulaynbaj, yangi-nyung niga nu-guwaj-gaa naadagi-yung niga ni-warragayangi-yinyung? Nugurraajbaj numburru-wijangayii.” Dani-yung niga wani-magaa, na-Jesus.

37Nigaayung na-walyinyung wani-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, ni-yamayn niga, “Dagi-yung nga, nu-man. galagaa-yinyung.” Nigaayung ni-yamayn na-Jesus, “Ba-yaarri adaba, baanbina wudani-yung-jii ngijang, anggiijamana,” ni-yamayn.

Ngarra-ngarriyamanyij ngarra-Mary marri ngarra-Martha.

38Anubanila-wala, adaba warraawurru-yung wurru-yanggi-wugij. Nga wurru-yanggi wubani-wuy a-wumurrng-guy. Nga ngaadagi-yung ngarra-maninyung bagu ngi-burri ngiga, ngarra-ngarrimuwaj-jung Martha. Nga bagu ngiga ngi-yanggi nga ngi-rabaliyn, nga wangi-yandhawiwayn wugurru, “Numburraaniyn ngayawi-wuy aani aanga-wuy,” ngi-yamayn. Nga wurru-yanggi, wurru-yabiyn ngigawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

39Ngaadagi-yung ngarra-ngarrilharri-yung ngiga bagu ngi-burri, ngarraagi-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Mary. Ngarraagi-yung ngarra-Mary ngi-jarrarriyn nga ngi-burrangayn nigawi-rruj, ngiindadhangayn na-Jesus-duj, ngunu-mun-miṉmiṉḏiyn a-mun-duj. Nga ngarraagi-yung ngiga ngi-wawanggini, ngunu-yaynjangani ni-yambini-yinyung ana-lhaawu.

40Ngigaayung ngarra-Martha, ngiga ngi-warraalgaalgurmangi aynba-gaynbaj-jinyung, ngiga ngi-mijgalmini, warruburru-yung wangi-rangarrangi ngiga. Yagu ngiga yamba ngarraagi-yung yamba ngiga ngi-mijgalmini, nga waari angunu-yaynjangani niga naagi-yung na-Jesus. Ngi-jarrarriyn, ngi-lhangayn, nga ngi-yamayn, “Buunggawa, ngaadagu ngaya ngaa-murruyung, waari ngaya anaani ngambangi-maṉmangi yagu! Angi-mijgalmini ngiga, ngambangi-maṉmangi! Anaani nga-mijgalmina ngayaaj-bugij! Nagang aadanu yamba numbarandhalabiyn ngaya! Bangu-magang ngaadagu, ngaya ngambangi-maṉmani.” Dani-yung ngi-yamayn.

41Yagu nigaayung na-Buunggawa niga ni-yamayn, “Martha, Martha, aynjawalayung nagang! ” ni-yamayn.”Nagang aadanu yamba nuṉḏamarr-ruwi-ruwina-windiyung, aynba-gaynbaj-jinyung arrawindi-yinyung.

42Yagu aynjaabugij-bugij wugurru anaani aniij-ḏunggal. Aadanu nagang nimbaa-gawanggina ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Ngarra-Mary yamba ngiga yaagi ngi-burraa ngayawi-rruj. Ngiga ngarraagi ngi-wijangani ngigaaj-baj-mirri, aniga-yung aniij-mamaaḷang wugurru. Yagi ngarraagi ngaya ngangu-lhambu ngiga.” Dani-yung ni-yamayn niga na-Jesus.

Luke 11

Anaani ngurru-yambina-yinyung anaarrwiyaj.

Matthew 6:5-13, 7:7-11

1Anaani aḏaba yuwaagu wurru-burri a-lhal-aynbaj-duj. Niga na-Jesus ni-yambini na-ninyarra-yung-guy aḏaba. Anubani-yung niwu-jadugayn niga ni-yambini-yinyung. Warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wugurru wurru-burri bagu. Nga aynjaabu-nyung nu-magayn nigawi-wuy na-Jesus-guy. Nga ni-yamayn, “Buunggawa, nimba-yiyina nurru, naambu-yaminggarrina-yinyung naambu-yambina nigawi-wuy, nguynju yaga na-John warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wani-yiyini yaga niga.” Dani-yung ni-yamayn.

2Nigaayung ni-yamayn wugurri-wuy, “Anubani-yung-maynji numbunu-yambina niga, yaani-yung nga numburru-yamana. Baba, nagang nirri-maṉngulg-gana nugawi ana-muwaj. Ngunu-ngaynbandii ba-buunggawa-mana anaani warraarrawindi-lhangu.

3Numbiiyii nurri-wuy ana-marrya nurru-ngaynbandii-yinyung ana-yimbaj.

4Numbaagajij-garruyn anaaladi-wala nurru-waṉbini-yinyung, nurru yamba narraagajij-garruna warruburru warraarrawindi, anaaladi-wala wurru-waṉbina nurri-wuy. Yagi numba-rawu anaangaḏajung.” Dani-yung ni-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Marri anaani-yung aḏaba wani-magaa niga.”Nagang-maynji banu-wagarii nugawi-nyinyung-guy nubagi-yung na-guwajung ana-miyn. ngu, marri ba-yamang nigawi-wuy, ‘Guwaj, nimbiiyn ngaya angguulaynbaj wuḏayn, marrya.

6Ngayawi-nyinyung yamba nubagi naaynbajung na-guwajung, ni-waliyn yamba, ni-yanggi waa-yarrmayarrmaj yamba ngayawi-nyinyung-guy anaanga-wuy. Ngaya waari yamba anubani ngambaṉagang anubagu, nigawi yungguyung ana-marrya.’

7“Aadanu-maynji nagang ba-yamana, ani-yaminggarrang nubagi niga na-guwajung? Nugurru aadanu numburru-wijangayii aḏaba. Yuga niga nubagi-yung nagang ani-yambina nigawi-wala a-wumurrng-gala lhirribala-wala, ‘Yagi nagang nuṉḏumi anubagala ngayawi-wuy. Anaani anu-dhawang wu-dhidina yamba. Ngayawi-nyinyung warra-mijburrayung yamba warraawurru aḏaba wuu-lhagarra-yara ngayawi-rruj. Yagi ngaya nga-ḷaḷagi, marri yagi ngaya ngunu-yu nagang.’

8Yuga nugurru nurraan-jamana niga aadanu ani-yambang niga? Yagi! Ari ani-yamang ‘Yuu! ’ Anaani ngana-magana, niga nugawi-nyinyung nubagi na-guwajung. Yagu wiiya aadanu. Yagu ngubindi, nubagi niga ani-ḷaḷagiiyn, yagu nagang yamba nunu-yandhawiwanjii-wugij, nunu-yaṉḏawumana niga, numbuguuguni nagang. Ari ani-ḷaḷagiiyn, anubani-yung aniiyn anubani-yung nunggarra-ngaynbandii-yinyung niga anaarrawindi-lhangu.”

9Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Anaani ngana-magana nugurru, nugurru-maynji anubani-yung numbunu-yandhawiwanjii-maynji nigawi-wuy na-God-guy, marri anubani-yung nambaniiyn niga. Numburraagalhaga-lharrmani-maynji anubani-yung anaaynbaj nigawi-wala na-God-gala, marri anubani-yung nimbirri-lhangarrmang wugurru aḏaba. Yagu nugurru-maynji nimbirri-waḏbaḏang-maynji anu-dhawang nugurru na-God-jinyung marri anubani-yung niga nambanii-ngu-gara-wawalhijgang aḏaba.

10Warrubawi-yung-maynji ambunu-yandhawiwanjii-maynji niga, marri anubani-yung ambaniiyn aḏaba. Marri warrubawi-yung-maynji amburraagalhaga-lharrmani-maynji anubani anaaynbaj nigawi-wala na-God-gala, bani-yung marri ari ambirri-lhangarrmang wugurru. Marri warrubawi-yung-maynji ambirri-waḏbaḏang anu-dhawang na-God-jinyung, marri bani-yung nga ambanii-ngu-gara-wawalhijgang niga.

11“Nugurru aadanu warra-mininyarra-yung, na-niwiyaay-maynji anubani-yung ani-yandhawiwang ana-ngujija, yuga nagang banuuyn marryn? Waari!

12Ngijang ani-yandhawiwanjii-maynji nagang ana-gagaḷang, yuga nagang banuuyn maḷa? Waari!

13Nugurru nurraalaaladi aadanu. Yagu nugurru nurru-marrbuy aadanu, narriiyii-yinyung anubani anaambaḷaman-jinyung, nugurri-nyinyung-guy warra-mijburrayung-guy. Aadanu nugurru numburru-marrbuy aḏaba anubanila-wala, nuwaagi na-Baba anaarrwar, niga ni-mamanunggu-windiyung. Anubani-yung-maynji numbunu-yandhawiwanjii, anubani nambaniiyii anubani ana-Maṉngulg Mawurr wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, wani-magaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus-inyung ana-lhuḏ na-God-gala.

Matthew 12:22-30, Mark 3:20-30

[14]Anubani-yumbaa anaani-yung niga ni-warra-yarraani ana-man. gurrg. Anaani-yung ana-man. gurrg waari anggu-yambini wugurru, nigaayunggaj naagi na-waḻyinyung waari ani-yambini niga. Anubani-yung ana-man. gurrg wu-rabaliyn nubagila-wala na-waḻyinyung-gala, marri bani-yung anaani-yung ni-yambini niga. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-nayn-gala nga wurru-wurrij-gaḻaaḻarriyn wugurru.

[15]Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, "Wurrugu aadani-yung ari ni-warra-lharrgang niga anubani ana-man. gurrg, anubani-yung lhuḏ-mirri yamba nubagi-yung na-Beelzebul-inyung, na-baḏirrnya-yung, ni-buunggawa-mana-yinyung niga anubani-yung-jinyung ana-man. gurrg." Dani-yung wurru-yamaa wugurru yingga.

[16]Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warraawurru-yung wunu-rawini yingga niga. Warraawurru-yung wugurru wunu-ngaynbandangi ani-waṉbini aynbaj malnguj aarrwar-wala.

[17]Nigaayung naagi-yung na-Jesus anubani aḏaba ni-marrbuy warraawurru-yung-jinyung wirriijangani-yinyung anaaḻamin. Nga bagu-mirri wani-magayn wugurri-wuy, ni-yamayn, "Warra-mulung-aynjaabugij-maynji wugurru anubagu-maynji amburru-burraa, warruburru-yung-maynji wugurru amburru-wiynji-wiynjina-wugij, warruburru-yung aḏaba ari ambuu-manda-ngu-jadugiiyn aḏaba. Warruburru-yung wugurru wurraalgurmaynjina-yinyung, amburru-wiynjina wugurraajbaj aḏaba.

[18]Marri na-baḏirrnya-yung-jinyung-maynji ana-man. gurrg anggu-wiynjina wugurru wugurraajbaj-balij, yagi wu-lhuḏ-ḏumi wugurru aḏaba. Anubani-yung anggu-jadugaynjang wugurru. Yagu nurru-yamaa nugurru, ngaya anaani ngaarra-yarraani ana-man. gurrg anubani-yung lhuḏ-mirri nigawi-nyinyung-gala nubagi-yung na-baḏirrnya-yung-jinyung-gala.

[19-20]Ngaya anaani ngaarra-yarraana aḏaba na-baḏirrnya-yung-gala anaani yuga ana-man. gurrg-gaang? Yagu nugurri-nyinyung warruburru wurru-marrbuy-mana-yinyung, wugurraayunggaj anaani wurraarra-yarraana ana-man. gurrg yagu! Wugurru wirri-waṉagana lhuḏ, nguynju ngayawi-yii. Yuga waa-yangi-nyung-jinyung yuga anaani ana-lhuḏ? "Yigaj! Anaani ana-lhuḏ wu-yaarri nigawi-wala na-God-gala. Marri nugurri-nyinyung warruburru wurru-marrbuy-mana-yinyung, aadanu nugurru ari nambambi-bajiyina aadanu, nugurru yamba nurru-wij-gajarrgana aadanu. Yijgubulu, anaani ana-lhuḏ wu-yaarri na-God-gala. Yagu anaani nanggu-bajiyina nugurru, warru-mandag na-God-jinyung yamba, yaawurru nga, aḏaba, nugurri-rruj wurru-burraa."

[21]Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga."Anaani wiijamana. Nubagi-yung yaga na-waḏa-waḏaḏ-jung na-waḻyinyung ni-miyn-gudhi yaga mana-ḻarrda, nimaarra-waṉagaa niga. Anubani-yung niwu-rangarrangi yaga ana-wumurrng nigawi-nyinyung. Anubani-yung nigawi-nyinyung anaarra wu-warra-ngu-burri-yinyung anubagu, nga waari anggu-warraaṉibini wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22‘Waari ngambambii-gamaji ngaya manaama. Ma-naranggi-wambaḻaman mana-ḻarrda,’ ni-yamayn niga. Yagu nubagi-yung aynbajung niga na-waḻyinyung, ni-waḏa-waḏaḏ-bindiyung niga, nubagi ni-yanggi, nga wini-wiynjini wuguṉi, nga nu-lhuḏ-gugumangi waḏa-waḏaḏ-jung niga. Anubani-yung nimaarra-yarini magurru manubama-yung mana-ḻarrda. Marri ni-warra-yarini anubani-yung ana-mamanunggu-yinyung anaarra. Marri waniini nigawi-nyinyung-guy warruburru-yung wurru-guwaj-gaynjina-yinyung niga.

23“Yigaj! Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji ngurraanggarra-rumi ngayawi-wuy, warrubawi-yung wugurru ngambambi-wurrij-bangana ngaya. Yagi-maynji warraaynbaj wugurru warrubawi-yung warra-muṉḏugi warra-wurru-wurruj ngayawi-wuy, marri warrubawi-yung ari ambarra-lharrganjii ngayawi-wala wugurru.”

24Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nubagi-yung-maynji na-waḻyinyung ani-waṉagana man. gurrg aladi, marri anubani-yung-maynji nigawi-wala anggu-rabalang, anubani-yung aninggaarruyn nga anggu-yaarri yuuguni a-lhal-aṉḏarrg-baj wugurru, anubani anggu-yaarri nga yagi-maynji lhangarrmi ana-mamanunggu ana-lhal, anggu-yaarri bagu anggu-ḻang-janga-yangina wugurru, anggu-yamang ‘Ngandaagiyn nubagi-wuy na-wurrujung-guy.’

25Ngijang aḏaba, anggaagiyn nubagi-yung-guy ninggaarruyn-guy na-waḻyinyung-guy wugurru. Anaani wiijamana, nubagi-yung na-wurrujung ni-mamanunggu ana-lhirribala.

26Anubani-yung ana-man. gurrg wu-warranggana nga wu-wagalhaga-lharrmani marri lhangarrmana aynbaj man. gurrg marang-aynjaabugij marri wulawaa, nga buguni aḏaba wu-yaarri. Anaani ana-man. gurrg yamba waaladi-windiyung, wugurri-wala aynjaabugij-gala mani. Marri anubani-yung wu-ngarra-jaarri, wu-ngarra-jabina, nubagi-yung-guy na-wurrujung-guy, anaani ana-man. gurrg wugurru. Anaani aḏaba niiladi-wina-windiyung niga, anubani-yung yaga wugurru ana-wulhu-wulhurr wurrugu ni-maṉdhini. Yagu waari aḏaba niga.” Dani-yung ni-yambini niga na-Jesus, ana-lhaawu.

27Yagu ngiga maṉinyung ngarraagi-yung warru-mandag-duj ngiga anubagu ngi-burri. Nga bagala ngiiḏangi yanggarrwar-mirri, “Ngaadagu nagang ngarriibi nugawi-nyinyung, dagu nga ningi-yabayn, marri ningi-wuynjijgaa ana-mimi anubani-yunggaj. Niga na-God ngaagajij-majgaa ngiga ngarraagi-yung! ” ngunu-magayn, ngi-yamayn.

28Yagu nigaayung na-Jesus ngu-yambalmayn, “Wiiya aadanu wugurru. Yaani-yung aniij-ḏunggal wu-yamana. Waadurru wurraawanggina-yinyung anubani-yung na-God-jinyung ana-lhaawu, marri ambii-yandhurrbangana-yinyung anaani, burru-yung nga na-God ambaniigajij-majgana wugurru,” ni-yamayn.

Na-Jesus ambani-magana warraarrawindi-wuy.

29Arraarrawindi wurru-wurruj wurru-yanggi, wurru-walangi wugurru. Nga anaani-yung na-Jesus ni-yambini niga.”Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj wurru-wiri-mana-yinyung ana-yimbaj, nugurru aadanu nurraalaaladi. Nirri-ngaynbandii nugurru aadanu arrwar-wala yuwaagala malnguj, nambanggu-bajiyina nugurru. Yagu na-God

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

niga yagi nani-yu nugurru. Na-God niga ani-wij-garrarra-gana-wugij anubani-yung yaga nguynju nubagi-yung-jii na-wa<u>l</u>yinyung-jii, na-nimuwaj-jung ni-mayini na-Jonah, wiijamana.

30Naagi-yung na-Jonah niga ni-yanggi, nga wani-bajiyini anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Nineveh, anu…bani-yunggaj. Yagu anaani wiij-nguynju a<u>d</u>aba, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya-waj anamba-bajiyina nugurru warra-wurru-wurruj-guy a<u>d</u>aba.

31"Wurrugu marri ngijang, bani-yung ambani-nguynju-nguynjijgana niga warruburru-yung warra-wurru-wurruj-guy niga na-God, ngarrubagi-yung ngarra-queen ana-lhal wu-mayini Sheba, yaanuwuy wu-lhal-ngu-burri wugurru wagiyaj, ngiga ngarrubagi angi-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri nugurraayung aadanu, numbuu-yagaynjina bagu numburru-burraa ngigawi-rruj. Ngiga ngarrubagi nambangi-lhajbiyn ngiga nugurri-wuy. Wubanila-wala a-lhal-wala ngi-yanggi yuwaagala juju…j-gala ana-lhal, nguynju yadhu niga nubagi ngunu-yaynjangani na-Solomon, naagi-yung yamba ni-yina-mamaa<u>l</u>ang niga. Yagu wugurraayung anaaynbaj yaani, yagu waari na-Solomon ani-runggal-magaa niga nguynju anubani-yung-jii wugurru anaaynbaj-jii.

32"Marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ana-Nineveh-yinyung amburru-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri nugurraayung, numbuu-yagaynjina bagu numburru-burraa wugurri-rruj. Marri bagu nambambi-lhajbumana nugurru. Anaani-yung yamba wurraawanggini wugurru ana-lhaawu na-Jonah-yinyung, anubani-yung wurru-wurrij-bi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingini a<u>d</u>aba. Yagu wugurraayung anaaynbaj yaani nga, niga na-Jonah waari-magaa ani-runggal-magaa nguynju yaga anubani-yung-jii wugurru anaaynbaj-jii."

33Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga."Nugurru-maynji aadanu nimbirri-lhalmbaarrijgana anubani anu-dhalng wu-lhalmbaarrii-yinyung, yuga nimbirri-burrang wubani-wuy a-gara-wuy yuwaagu lhirribala-wuy? Yuga nimbirri-burrdang lhirribala wubama ama-ga<u>n</u>dharra-rruj? Girrjag! Yuwaagu arrwar nimbirri-wudhang wugurru. Nguynju yadhu anuwagala amburru-yaarri warra-wurru-wurruj marri amburru-yabina-maynji, nguynju ambirri-nayii yungguyung wugurru.

34"Mana-baga<u>l</u>ang yaga ma-yamana nguynju wu-lhalmbaarrii-yii nugurri-rruj a-ngun. gu-rruj. Nugurri-nyinyung-maynji mana-baga<u>l</u>ang ama-ma<u>n</u>dhina, yagu anubani-yung numburraarra-nayii arrawindi wugurru. Yagu nugurri-nyinyung-maynji mana-baga<u>l</u>ang amaaladi, yagu yagi anubani-yung nurraarra-ni. Nguynju yaga wudanu wu-dumana aaladi a-lhirribala nugurri-rruj wudanu-rruj.

35"Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani? Anubani ana-lhaawu na-God-jinyung, wu-yamana nguynju yaga wu-lhalmbaarrii-yii. Nugurru numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina nugurraajbaj a<u>d</u>aba. Nugurru aadanu numburru-wijangayii marri numburru-marrbuy-windiyung aadanu, anubani ana-lhaawu na-God-jinyung. Yagu ari waari numburru-marrbuy-magaa nugurru, ari nugurru nurru-burraa wubani-rruj aa-ngududumaj-duj aadanu. Numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina a<u>d</u>aba.

36"Nugurri-nyinyung-maynji ana-ngun. gu aadanu anubani anggandharwina-windiyung-maynji anggu-lhalmbaarrii, yagi anubagu anaa-ngududumaj-duj wugurru

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yagi miṉmiṉḏi anubagu. Anubani-yung-maynji nugurru numburru-milhiynjina, nguynju yadhu anubani wu-lhalmbaarrii-yinyung anggu-lhalmbaarrii, nugurri-wuy nambanggu-miṉmiṉḏii aḏaba.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, ana-lhaawu anaani-yung.

Na-Jesus ambani-magana warra-Pharisee-wuy.

37Anubani-yumbaa ni-yambini-wugij niga. Nga anubagu Pharisee-yung nu-yandhawiwandi niga, “Baaṉina, ba-yaarri ngayawi-wuy, nga ngaambu-nguyii marrya ngagurru,” ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yanggi… nga bagu ni-burrangayn wubani-rruj a-marrya-rruj.

38Naagi-yung na-Pharisee-yung niga nu-nani.”Naagi-yung waari niga ani-marang-jarrbini yagu! Niga ni-wagiwayn anaani ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung! ” ni-yamijgini, ni-yambini nigaajbaj.

39Nigaayung na-Buunggawa ni-yamayn nu-magayn, “Nugurru aadanu warra-Pharisee nuu-yamana aani-yung-jii nugurru. Nugurru nirrima-yarrbumana arabarabalu-rruj nugurri-nyinyung mana-gaṉḏharra marri anaaynba-gaynbaj-jinyung. Yagu aadaju ana-lhirribala nugurri-rruj nurru-murruwanjii nugurru. Marri aladi-windiyung wu-burraa, aḏaba waandharwina-windiyung, nugurri-rruj aadaju.

40Nugurru aḏaba aadanu nuu-yilg-balii. Na-God niga ngarrani-maṉḏhangi ngagurru, waari-wugij anubani anaarrwaraj. Yagu ngarrani-maṉḏhangi ana-lhirribala ngagurri-rruj.

41Nugurru numbunuuyii aadanu na-God-guy marri nambarriiyii warruburru-yung warraarrgi-yung-guy, numburru-lhaal-maaḷang aḏaba, anubani-rruj nugurri-rruj anaandhiri-rruj ana-lhirribala. Anaani numburru-waṉbina-wugij-maynji nugurru, anubani anaarrawindi-lhangu anggu-ngalngalang aḏaba nugurri-wuy.

42“Anaaladi wu-yaarri wu-waṉina aḏaba nugurri-wuy warra-Pharisee-wuy! Anubani-yung-maynji wugurru

10 nurraarra-waṉagana-maynji anaaynba-gaynbaj-jinyung, yagu aynjaabugij nugurru nunuuyii na-God-guy. Wiij-maṉḏhina anaani. Yagu nugurru warra-Pharisee aadanu nurru-waṉbina anaani winyig, anubani-yung ana-manjarr, wu-warradii-yinyung anu-bal, anubani nirri-manjarr-mani nugurru nga nirri-manjarr-wuyudii nga nirri-yarina wugurru anaarrawuj-mamaaḷang. Danu nurru-waṉbina nugurru, yagu waari nambarra-man. galagang warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, marri waari nugurru numbunu-ngaynbandang na-God niga. Anaani-yung numburru-waṉbina anaani, marri nguynju-waj, anubani-yung ana-mulung-aynbaj anaarrawindi-lhangu.”

43Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Anaaladi wu-waṉina nugurri-wuy warra-Pharisee-wuy! Nugurru yamba nirri-ngaynbandii aadanu nurru-yaarri nga nurru-burraa wubani-rruj a-mamanunggu-rruj wubani-rruj a-synagog-duj. Marri narra-ngaynbandii nugurru warrubawi-yung nambambi-magana yungguyung lhaawu-mamaaḷang nugurri-wuy, anubani-rruj nurru-mana-mani-rruj nugurru ana-marrya-rruj,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nguynju yadhu warraarrawindi yungguyung nambambi-nayii nugurru, marri amburraan-jamana nugurru yingga nurru-runggal.

44“Anaaladi wu-yaarri wu-wa̱nina wugurru nugurri-wuy! Nugurru yaga aadanu nguynju yaga wubani aabiyn-jii wu-yamana. Bani yaga waari ambarraabiyn-nang wugurru. Arrbidi yaga wurru-yaarri, warraabiyn-garragarra-wan. ngana wugurru.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini.

45Bagi-yung aynjaabu-nyung niga wani-marrbuy-waa-yinyung ana-lhaawu-runggal, nga bagu nu-yambalmayn nigawi-wuy, nga ni-yamayn, “Barra-marrbuy-wana-yinyung, aadanu nuynjambini wugurri-wuy, warruburru-wuy warra-Pharisee-wuy, yagu bagu-mirri anaani nagang ngunu-lhajbang, nurraayunggaj ngijang anaani,” ni-yamayn.

46Yagu nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, nga ni-yamayn, “Nugurraayunggaj aadanu, anaaladi wu-yaarri nugurri-wuy, nugurru narra-marrbuy-wana-yinyung aadanu ana-lhaawu-runggal! Nugurru yamba nirriij-ma̱ndhii wiij-ba̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu marri narrai-magana wugurru ambirri-yandhurrbangana wugurru, yagu nugurru waari nambarra-ma̱nmang wugurru wurru-wa̱nbina-yinyung nugurri-nyinyung ana-lhaawu.

47“Anaaladi wu-yaarri-wugij nugurri-wuy! Nugurri-nyinyung warra-miyn-ngambara warra-wini wugurru warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung niga na-God. Marri wugurri-nyinyung anaabiyn, nugurru manaama-yung nirrima-mu̱ṉdugana aadanu arrwa-garrwar wubami-rruj ama-ṉuga.

48Anaani wiijamana, nugurru nurru-yambina wudani-yung-jii, nurru-yambina warruburru-yung wurru-wa̱nbini maal̲amburrg, wugurru warra-wini-yinyung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God. Yigaj! Wugurru warra-wini, yagu nugurraayung, damu nirrima-mu̱ṉdugana nugurru mana-ṉuga.

49“Anaani wiijamana wugurru, na-God na-yina-mamaal̲ang-jung ni-yamaa niga, ‘Ngaya anaani ngarra-lharrganjii waadurru ngambii-ja-jambina-yinyung, marri waadurru warra-mulung-aynbaj ngaya ngarra-lharrganjii-yinyung anaani. Marri ngarra-lharrganjii wugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy a̱daba. Waadurru ambarruumana wugurru mulung-arrgi-yung, yagu warra-mulung-aynbaj-guy ambarra-wungarri-dhijgana.’ Dani-yung ni-yambini na-God niga.”

50Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Anaani wiijamana, niga na-God nugurru aadanu nambaniigaramang nugurri-wuy, nurru-burraa-yinyung anaani ana-yimbaj, warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anubani-yunggaj, mana-wulang manubama-yung wurraarra-garra-wal̲angi wugurru. Anu…bani-yunggaj ana-wulhu…wulhurr-waj wugurru, mana-wulang wurraarra-garra-wal̲angi nga ana-yimbaj-dhangu, murrubu, ma-wuguuguni magurru.

51Mana-wulang yaga nubagi-yung ni-wulang-jirryirrangi yigaj na-Abel yaga, ma-wuguuguni mana-wulang ma-dhililangi magurru, na-Zechariah-wuy. Nubagi-yung yaga wunu-jadugayn niga, wunu-wini a-Temple-Ma̱ngulg-duj, anubani ana-l̲ibil̲ibala wugurru gara-ma̱ngulg-bindiyung, wugurraayung ana-l̲ibil̲ibala ana-gara, anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugurru wurru-nanga-nangaa-yinyung, a-buluynjirri. Yuu, anaani ngana-magana nugurri-wuy a̱daba, anubani-yung na-God nambani-lhajbumana nugurru aadanu nurru-burraa-yinyung ana-yimbaj anaani, amubama-wala ama-wulang-gala.”

52Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nugurru aadanu narra-marrbuy-wana-yinyung wudanu ana-lhaawu-runggal-inyung, anaaladi wu-yaarri nugurri-wuy aadanu! Nurru-marrbuy nugurru anaarrgi-yung ana-lhaawu yuga, nugurraajbaj aadanu numburru-magaynjina nguynju yadhu numburru-marrbuy-waynjina nugurru? Nguynju yaga danu key nirri-wa̱nagana nugurru, nirri-gara-wawalhijgana-yinyung anu-dhawang. Yagu nugurru nugurraajbaj yagi nurru-rumi, marri ngijang nugurru narra-lhambumana warraaynbaj-guy, warruburru-yung amburru-yaarri-yinyung.” Dani-yung na-Jesus na-nidhaawu-yung, ni-yambini.

53Anubanila-wala ni-rabaliyn niga ni-yanggi. Nga anubani-yung warra-Pharisee marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wurraandha-wuguuguni-wugij wugurru wurru-wundi, wunu-yambi̱ibi̱lingaani-wugij niga.

54Wurraawanggini, nga wunu-yaynjangani-wugij aani a-lhaawu.”Ari naagi niga ani-yambina aladi lhaawu. Bani-yung marri niga ngaanu-lhajbiyn,” wurru-yamayn.

Luke 12

Na-Jesus ambani-magana warruburru-yung wurru-marrbuy-wana-yinyung.

Matthew 10:26-28

1Arraarrawindi-windiyung garnyirrimba wurru-wurruj wurru-yanggi nigawi-wuy na-Jesus-guy, wurru-mu̱ṉḏugaa. Warraawurru-yung wugurru arraarrawindi yamba anubani wurru-burri, arrbidi wugurru wurru-mun-garra-garra-wan. ngaynjini. Yagu nigaayung na-Jesus wani-magayn warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung-guy, burru-yung-bugij. Wani-magayn, “Numburru-dhi-ma̱ndhina aadanu. Yagi nugurru nurru-yami waadurru-yung-jii warra-Pharisee-yii. Waadurru yamba wugurru wuu-lhama-lhamina, marri wugurraajbaj wurru-mamanunggu-wina wugurru.

2Anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-julubina-yinyung, wurrugu marri anggiij-garrarra-mang wugurru. Marri anaarrawindi-lhangu anubani-yung wu-mi̱ḏaamimi anaani amburru-marrbuy-dhina wugurru.

3Numburru-yambina-maynji nugurru anubani-rruj anaangamangamug-duj, aadanu amburraawanggina marri, aadanu anggiij-garrarra. Marri anubani-yung-maynji numbuu-lhagar-yamba-yambina-maynji anubani-rruj wiij-mamarrina-yinyung anubani-yung, wurrugu marri yuwaagala wugambara-wala a-wumurrng-gala, bagala nga amburraa̱dii wugurru.”

4Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Guwaj-gaang, anaani ngana-magana nugurri-wuy. Yagi nurru-ḏirrngawi warra-wurru-wurruj-guy. Warruburru ari nambambii-bumana ana-ngun. gu yagu anubanila yagi wurru-wa̱nbi anaaynbaj.

5Ngaya anaani ngana-magana a̱daba nugurri-wuy, nubagi-yung niga na-God numbunu-yamana ari. Nubagi-yung ari nambaniimana, wurrugu marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

malgadhaadharri nubagi-yung ari nambani-barawudii a-ngura-wuy. Yuu nga, anaani ngana-magana aadanu nugurri-wuy, bagi-yung-bugij nga, nugurru numbunu-yamana niga.

6“Numburru-mani-maynji ana-marang-aynjaabugij ana-ngurudhu, yagu anubani-yung aynjaabugij winyig wuṉuga. Yagu na-God niga niigajijangayii wugurru ana-ngurudhu, aynjaaynjaabugij-gaj. Waari ani-warandhalabang niga.

7Numburraawanggina aḏaba, na-God niga ni-marrbuy manaama mana-mung ngagurri-rruj marri anaani-rruj ana-yinag-duj, aynjaaynjaabugij-gaj. Yagi nurru-ḏirrngawi nugurru. Anubani-yung ana-ngurudhu, na-God ni-ngaynbandii niga. Nga yagu nugurraayung aadanu niga nani-ngaynbandii runggal-windiyung niga, waari nguynju yaga anaarrawindi ana-ngurudhu-yii.”

8Naagi-yung na-Jesus niga-waj ni-yambini-wugij.”Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurru-maynji ngirrii-jambina ngaya warra-mulung-arrgi-yung-guy, wurrugu marri anaani nganaa-jambina nugurru, ngaya anaani-yung na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, nganaa-jambina nugurru, nga-magana anubani ana-angel nigawi-nyinyung na-God-jinyung.

9Yagu nugurru-maynji nambarra-magana-maynji warra-mulung-arrgi-yung-guy, numburru-yamana ‘Nubagi niga ngaya nga-maḻaḻadi’, wurrugu marri bani-yung ngaayung nga-magang anubani ana-angel, ngaynjamang ‘Waadurru ngaya nga-maḻaḻadi’.

10Warraaynbaj-maynji wugurru ngaya ngambiiladi-yamawana, God niga-waj ambaniigajij-garruyn wugurru. Yagu nubagi-yung-maynji na-wurrujung niga ani-waladi-yamawana-maynji anuwaani ana-Maṉngulg Mawurr, waari na-God naagajij-garru niga nubagi-yung.

11“Nugurru aadanu ari nambambi-yarrijgina aḏaba, nga yuwaagu ari nambambi-burrii wubani-rruj a-synagog-duj, nguynju yadhu wugurraayung warruburru-yung warra-mijiwanggu warra-Jew ari nambambi-lhajbumana nugurru. Yagu ari nambambi-yarrijgina warruburru-wuy warra-bu-buunggawa-wuy wugurru. Yagu anubani yagi nirriijanga-yangi, marri nurru-wijangi, ‘Yuga yangi ngamba-yambalmang warruburru-wuy? Yangi ngaynjambina? ’ Yagi nurru-yami nugurru aadanu.

12Yaani yamba ngaya Maṉngulg Mawurr nambanggu-yiyina aḏaba, anubani-yung-maynji nugurru numburru-yambina, anubani-yung nambangguuyii nugurru anggu-mamanunggu ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

Ana-lhaawu naambalalijung-jinyung.

13Aynjaabu-nyung bagu wurrujung warruburru-rruj warra-mandag-arrawindi-wala, bagala nga ni-ḻaḻagiiyn, nga nu-yamijgayn nigawi-wuy, “Barra-marrba-marrbuy-wana-yinyung, ngaya na-baba niga nuuni nubagi-wuy ngayawi-wuy naa-murruyung, ana-ngurrji niga, anubani-yumbaa niga ni-ngawiiyn-maynji, nubagi na-yiwanggu-nyung. Nga banu-magana aḏaba naagi-yung naa-murruyung, nguynju niga yaga nganiiyii arrgi ana-ngurrji.” Dani-yung niga nu-yamijgayn na-Jesus-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Yagu nigaayung na-Jesus nu-magayn nigawi-wuy nubagi-wuy, “Guwaj, ngaya anaani yagi ngunu-nguynju-nguynjijgi aadanu. Yagi yamba ngaya nga-wij-mandhi aadanu nugawi-wuy.” Dani-yung ni-yamayn.

15Marri wani-magayn warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, “Numburru-marrbuy-mana adaba anaanila-wala adaba, marri numburru-dhi-mandhina nugurru. Yagi nugurru anubani nurraarra-ngaynbandi anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung-jinyung anubani-yung ana-ngurrji. Yagu nubagi-yung-maynji na-wurrujung-jinyung anubani-yung ana-wiri, waari anubani-yung anggu-nguynju-magaa anaarra anubani-yung ni-warra-wanagana-yinyung.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

16Marri wani-magayn wugurru anaani-yung wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.”Nubagi-yung naambalalijung, niga niwu-wanagaa aban-mamaalang, anubani arrawindi waarraanuynjungini ana-marrya anu-bal-uj.

17Nga nubagi-yung na-wurrujung niga ni-wijangani wurrugu, ‘Yuga anaani ngaya ngaynjaminggarrang anaani? Yuga ajiga-rruj nganggaarra-ngu-burrang-jinyung ana-marrya, anaani wu-warra-ngu-burraa-yinyung, ngaya ngaarra-wanagana-yinyung? Wu-winyig yamba anaani wugurru ana-wumurrng ngayawi-nyinyung,’ ni-yamayn niga.

18‘Yaani wurrugu ngangganbina ana-wulhu-wulhurr. Marri wugurraayung nganggu-ngarrgiwana anubani ana-wumurrng. Marri nganggu-rayii runggal-windiyung ana-wumurrng, wu-gadhuwa. Nguynju yadhu ngangaarra-ngu-burrii buguni ana-marrya marri ngayawi-nyinyung buguni anaarra, anggu-warra-ngu-burraa yadhu.

19Marri ngaynjamang ngaya nga-magina ngayaaj-baj, ngaynjamang, Ngaya ngaarra-wanagana arrawindi adaba ana-ngurrji, marri arrawindi yadhu anaagalhal-alirr, anggu-warra-ngu-burraa. Ngaya ngaynjanga-yangina adaba. Nga-nguyii marri nganggaal-nguyii marri nganggalaalarrii.’ Dani-yung ni-yamaa na-wurrujung niga.

20“Yagu na-God nigaayung ni-yamayn nigawi-wuy, ‘Nagang aadanu nuynjilg. Yagu nagang waajarina ana-wiri nugawi-wala, ana-yimbaj manaami-rruj mana-miyn. nganga. Marri aadanu nunggaarra-wanagana-yinyung, marri yangi-nyung amburraarra-wanagana aadanu? ’ Dani-yung ni-yamayn na-God.”

21Na-Jesus niga ni-magini-wugij.”Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj amburraarra-wanagana-wugij-maynji anaarrawindi anaarra, marri yagi wugurru waambalal-gi aniijgubulu na-God-guy, anubani-yung warrubawi-yung amburru-nguynju nubagi-yung-jii naambalal-yung-jii.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Anaani ngurraarra-wanagana-yinyung.

Matthew 6:22-34

22Anubani-yung ngijang na-Jesus niga wani-magaa warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-wuy, “Ngaya ngana-magana nugurru, yagi nurraarra-yangi ana-marrya marri nurraarra-yabina-yinyung yagi nurraarra-yangi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Yagu nugurri-nyinyung yamba ana-wiri wu-runggal-wina aadanu. Waari ana-marrya-yii anggu-yamang yamba wugurru. Marri nugurri-nyinyung ana-ngun. gu mana-yaa̱li-yii waari anggu-yamang wugurru.

24“Numburru-wijangayii yaga yiibagi yii-warbarg. Niga waari aniwu-wanuynjungang anu-ḏal. Waari nubagi ani-rumang ani-muṉḏugang anubani ana-marrya. Waari aniwu-waṉagang ana-wumurrng, anubagu ani-warra-yabijgang yungguyung aadanu ana-marrya. Yagu God niga-waj ni-marrya-wuyii. Yagu ni-wijangayii niga nugurri-wuy, nugurru nurru-runggal, waari anubani-yung-jii ana-ngurudhu-yii, numbuu-yamang.

25Nugurru nurru-ramarr-ruwi-ruwina-maynji, yuga nugurru numburru-burraa malanga-baḏag aadanu, nugurri-nyinyung-mirri ana-wiri? Girrjag nga!

26Yagu anubani-yung winyig-bindiyung, yagu yagi anubani nurru-waṉbi aḏaba. Yuga a-yangi yungguyung nugurru nirriijanga-yangayii anubani-yung aniij-ḏunggal aadanu?”

27Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij.”Numburraawanggina wubani wu-lhababidii-yii a-maḏa yaga. Waari anubani anggu-mijgalmiyn wugurru, yagu maṉdhang magurru waari mana-yaa̱li. Anaani ngana-magana, nubagi-yung na-runggal-yung na-king na-Solomon niga, manaama-yung nimaarra-waṉagaa mana-yaa̱li mamanunggu-yinyung. Yagu waari ama-mamanunggu-magaa wubani-yung-jii yaga wu-lhababidii-yii a-maḏa.

28Ana-maḏa anaani wu-lhababidii ana-yimbaj, marri wurrugu wu-ngawina aḏaba, marri wirri-barawudii wubani-wuy a-ngura-wuy. Yagu God niga-waj niini nguynju amudamu-yung-jii ama-yaa̱li-yii. Yijgubulu-windiyung nambaniiyii manubama-yung mana-yaa̱li nugurri-wuy. Yagu nugurru waari numburru-jambarrgiiyn-bindiyung aadanu.

29“Yagi nugurru nurru-wurrij-galadi-wi, anubani-yung ana-marrya yungguyung, aniga-yung yuga numburru-nguyii, yagi nugurru nurru-wiji-wijangi ana-marrya-wuy, yagu anaa-gugu-wuy, marri nurru-ramarr-ruwi-ruwi yagi.

30Warruburru-yung warraarrawindi waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung na-God-guy, warruburru-yung wugurru wurru-rama-ramarr-ruwi-ruwina-wugij, wubujumbaj a-marrya-waj, wurraandha-wuguuguni-wugij wugurru. Yagu nugurru aadanu yagi nurru-yami wugurri-yii. Nugurri-nyinyung na-Baba niga ni-marrbuy anaani ana-marrya nurru-ngaynbandii-yinyung nugurru.

31Nugurru numburru-wuguuguni-wugij numburru-wijangayii na-God-jinyung nambani-magana-yinyung niga, marri niga nambaniiyii anubani-yung nurraarra-ngaynbandii-yinyung, anubani anaarrawindi-lhangu.”

32Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nugurraaj-bugij nga nurraadharra aadanu, yagu yagi nurru-ḏirrngawi aadanu. Nugurri-nyinyung na-Ninyarra niga nani-rangarrii nugurru, nigawi-nyinyung aadanu warru-mandag. Aadanu niga ni-wa̱laa̱larrii, anubani-yung nambanii-gaṉbina-yinyung nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

33Nugurru numburraarra-wa̱nagana-maynji, yagi nurraarra-wa̱nagi nugurraa-mirri, yagu nambarriiyii warruburru-yung-guy warraambalalari-wuy. Bani-yung marri, numburraarra-wa̱nagana nugurru arrawindi arraamba̱laman-jinyung anuwaani anaarrwar. Yagu anaaji anaaban-duj danu yaga big wirri-yaba-yabijgana-yinyung a-wu̱nuga, manubami-yung-maynji ama-nungguḏaaba-dhang, marri anubani amaarra-la̱la̱ma-la̱la̱mana magurru. Yagu magurraayung anuwaani anaarrwar mana-big-maynji nimbirrima-wa̱nagana ama-burraa, manubama-yung yagi maarra-la̱la̱ma-la̱la̱mi magurru. Ama-yamana-wugij ama-burraa amaama-magaa-wugij. Nubagi-yung ni-wamaamajaa-yinyung niga yagi anubuguni ni-rumi ni-wamajangi. Marri ana-lhalawag yagi anubuguni wu-rumi, anubagu wi.

34Numburraambalal-gina-maynji anaani-rruj ana-lhal, nugurri-nyinyung nurru-wijangayii-yinyung marri nurraa̱nbina-yinyung yaaju-wugij anggu-warra-ngu-burraa, yagu yagi na-Baba-rruj anaarrwar.”

Ngagurru ngaambu-dhi-ma̱ndhina aḏaba.

35Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nugurru numburru-dhi-ma̱ndhina aḏaba. Wurrugu ngaya ngandaagiyn-maynji, nguynju yungguyung yagi nurru-wurri-la̱la̱mi ngaya. Anaani wiijamana, nguynju yaga warruburru wurru-mijgalmina-yinyung, wugurru wurraarraalgaalgurmani. Anubani yaga wu-lhalmbaarrii-yinyung, wirri-lhalmbaarrijgana wugurru.

36Anaani wiijamana. Aynjaabu-nyung yaga wa̱lyinyung ni-yanggi wubani-wuy wurru-nguni-yinyung a-marrya yaga. Yagu warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung wurrugu wunu-rangarrangi niga. Wurrugu marri niga anubani niwu-waḏbaḏiyn anu-dhawang-duj anuwaagu. Nga wugurraayung wirri-gara-wawalhijgayn anubani lhugaajgiyalawaj wugurru. Nugurru aadanu, numbuu-yamana, numburraambu-narrina-wugij wurrugu.

37Nubagi-yung-maynji na-wa̱lyinyung anubani-yumbaa niga ani-yaarri, warruburru-yung-maynji amburru-wanggirraa-maynji marri ambunu-rangarrii niga, marri bani-yung ani-wa̱laa̱larrii niga nubagi-yung. Anaani ngana-magana yijgubulu ngubindi, niga-waj ani-yabiyn maadamu mana-yaa̱li nguynju yadhu anubani ani-mijgalmina niga. Niga-waj aḏaba ambani-magana, ‘Nugurru-waj aadaju numburru-bi̱laj-gudhangang aḏaba.’ Niga-waj ambaniiyii aḏaba anubani ana-marrya marri niga-waj nubagi ambani-rangarrii wugurru!

38“Yagu nubagi-yung na-wa̱lyinyung niga ani-yaarri miyn. giyn. gurarra yagu yuwaagala anggu-biyarrarramana-wala aḏaba. Warruburru-yung-maynji wugurru amburru-wanggirraa, yagu anubagu ambani-lhangarrmang nubagi-yung, ani-wa̱laa̱larrii niga warruburru-wuy, nga warruburru-yung wugurru wurru-mijgalmina-yinyung yamba.”

39Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Nugurru anaani numburraawanggina aḏaba. Anaani wiijamana. Nubagi-yung ni-wamaamajaa-yinyung yagi niga nani-magi, lhal-ngargu ari anubuguni ani-yaarri nga aniwu-wagiwana nugurri-nyinyung ana-wumurrng. Niga-maynji nambani-magana-maynji nugurru, anubani-yung numburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wanggirraa-wugij, numburru-burraa anubani-rruj nugurri-rruj anaanga-rruj. Yagu yagi-maynji niga nani-magi aniijgubulu, nugurru numburru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi aadanu lhal-ngargu ari ani-yaarri niga.

40"Anaani wiij-nguynju a<u>d</u>aba, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaynjaarri, nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi lhal-ngargu ari anubani ngandaagiyn ngaya. Numburru-yamana nugurru numburru-burraa, numburru-wanggirraa. Numburru-burraa, ngirrii-garranggana ngaya." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, ni-magini niga.

41Nigaayung na-Peter ni-yamayn, "Buunggawa yuga aadanu nagang nimba-magana nurru wiij-bulawaa-wala, yagu nurraa-wugij aadanu, yagu warraarraarrawindi-wuy?" Dani-yung ni-yamayn nigaayung nu-yambalmayn.

42Nigaayung na-Buunggawa ni-yamayn, "Anaani wiijamana. Nugurru numburraawanggina a<u>d</u>aba. Yangi-nyung yuga nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-mijgalmina-yinyung, marri ni-jambarrgina-yinyung niga, marri na-yina-mamaa<u>l</u>ang-jung niga? Nubagi-yung na-runggal-yung niga anu-magang, nubagi-yung ni-mijgalmina-yinyung, nguynju yadhu ambani-rangarrii yungguyung niga, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-mijgalmina-yinyung anubani-rruj-jinyung ana-wumurrng. Marri nubagi ambaniiyii ana-marrya niga maa<u>l</u>amburrg-galawaj.

43Wurrugu nigaayung naabalijung ani-yaarri, nga ambani-nayii warruburru wugurru wurru-mijgalmina-yinyung. Nubagi-yung-maynji ani-mijgalmina-yinyung niga ani-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-galawaj, nubagi-yung naabalijung niga nubagi-yung ani-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii, marri anaagajij-majgana niga.

44"Anaani ngana-magana windiyung nugurru, nubagi-yung na-runggal-yung anu-magang-maynji, nubagi na-wurrujung, nguynju yadhu ani-warra-rangarrii anubani ani-warra-wa<u>n</u>agana nubagi na-runggal-yung niga.

45Yagu nubagi-yung-maynji niga ani-mijgalmina-yinyung ani-yamijgina niga, 'Nubagi na-runggal-yung aniigiyn-maynji, yagu ani-jirrmi<u>n</u><u>d</u>idhang niga a<u>d</u>aba, nga ani-walang wurrugu marri,' dani-yung niga ani-yamana, marri ambaniimana-maynji warruburru-yung-guy warraaynbaj-guy wurru-mijgalmina-wuy, warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wugurru marri warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung, marri ani-nguyii-maynji nubagi-yung marri ani-bungurru-dhang-bindiyung niga,

46anubani-yung niga ani-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi lhal-ngargu nubagi-yung na-buunggawa aniigiyn. Ngarrubagi-yung ngiga ngarraa<u>l</u>irr lhal-ngargu marri, aniigiyn niga? Nubagi-yung niga anu-guldhang nguynju warruburru-yung-jii yaga waari-yinyung amburru-jambarrg-mang, marri anu-barawudang wugurri-wuy niga."

47Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga."Yagu nubagi-yung anaa-maa-mijgalmina-yinyung niga ani-marrbuy-maynji nubagi-yung niga na-buunggawa-yung nu-ngaynbandii-yinyung, yagu yagi-maynji niga naa-ga<u>n</u>bi nubagi-yung-guy na-buunggawa-yung-guy, yagu yagi-maynji nu-narri niga na-buunggawa-yung, yagu nubagi ambunu-lharrbadjii niga rangag-mirri, malgarrawindi niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

48Yagu nubagi-yung-maynji anaa-maa-mijgalmina-yinyung niga nubagi-yung ani-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi-maynji, yagu anubani ani-wa<u>n</u>bina aladi yagu anubani-yung ani-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi-wina yamba niga, marri amburru-yaarri ambunuumana anggu-mal-bulaynbaj-gala niga. Na-God-maynji niga nambani-magana nugurri-wuy, numbunaa-mijgalmina yungguyung, anubani-yung numburru-wa<u>n</u>bina nugurru, numburru-mijgalmina maa<u>l</u>amburrg-galawaj nigawi-wuy. Ari nambani-magana niga, numbunaa-mijgalmina runggal-windiyung nugurru. Anubani-yung numburraa<u>n</u>bina nugurru, yagu numbunu-yandhurrbangana, niga yamba nani-magaa nugurri-wuy." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, wani-magaa ana-lhaawu.

49Marri ngijang ni-yamayn niga, "Anaani nga-yanggi yaanuwuy, nguynju yadhu wugurru nganggu-jadugang anubani anaaladi. Anaani wu-yamana nguynju yadhu nganggu-barawudang anubani ana-ngura aani-wuy aaban-guy. Anaani ngawu-ngaynbandii ngaya anubani wugurru anaaladi nganggu-nangana ngaya.

50Yagu wurrugu, raga-ragij-gaj, anubani runggal-windiyung aladi anggu-wa<u>n</u>ina ngayawi-wuy wugurru. Ngaya anaani nga-wurrij-galadi-wina-wugij, aadani-yung yamba anaaladi waari anggu-jadugini wurrugu.

51"Nugurru aadanu yuga nurru-wijangayii nugurru ngaya nga-yanggi aani-wuy a-lhal-wuy nguynju yadhu numburru-lhambaamburrg? Waari. Anaani ngana-magana nugurru yijgubulu, anaani nga-yanggi anaani nganamba-rajaarrijgana nugurru.

52Anaanila-wala, anaani anggiijamana, warraawurru-yung marang-aynjaabugij-maynji warruburru-yung amburru-burraa wugurru, yagu anubanila-wala ngamba-rajaarrijgana, ari amburru-wulaynbaj yuuguni, wugurraayung ambini-wulawaa yaanuwuy wugu<u>n</u>iiyung. Yagu ari ambini-wulawaa yuuguni ambini-yaarri, wugurraayung amburru-wulaynbaj yaanuwuy, amburraabalguyungaynjina yamba wugurru.

53"Anubani-yung amburru-mulu-<u>l</u>ibawiiyn, ambuu-dhalbaarriynjang wugurru. Na-ninyarra-yung niga yuuguni ani-wa<u>l</u>ga<u>l</u>, yagu nigaayung na-niwiyayung yaanuwuy, ani-wa<u>l</u>ga<u>l</u>. Yagu na-niwiyayung niga yuuguni, niga na-ninyarra-yung yaanuwuy. Ngarriibi-yung ngiga yuuguni angi-yaarri, ngigaayung ngarra-ngarrimarayung yaanuwuy angi-yaarri. Yagu ngarra-ngarrimarayung ngiga yuuguni, ngigaayung nga-rriibi-yung yaanuwuy. Ngarrubagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung nga-rangan. ngarri-yung yuuguni, marri ngigawi-nyinyung nga-rangan. ngarri-yung yaanuwuy." Dani-yung ni-yambini na-Jesus niga, ana-lhaawu.

Warra-Pharisee-yinyung marri warra-Saducee-yinyung ana-lhaawu.

Matthew 16:1-4, Mark 8:11-13

54Anaani-yung wani-magaa niga warruburru-wuy warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj-guy, "Nugurru-maynji nimbirri-nayii anubani ana-ngubunung, wugurru anggu-rijbina, anaajila anaarrga<u>l</u>ila, anubani-yung lhugaajgiyalawaj nugurru numburru-yamana 'Anaanila a<u>d</u>aba a<u>n</u>bana anggu-warra-rabang.' Marri ngubindi, anaani anggu-warra-rabina wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

55Ana-wudhanguyn-maynji anuwagala anggu-wayamani wugurru ana-wagiyangu, yagu anubani-yung numburru-yamana ‘Anggaa-murrmbulii wugurru’. Marri anggu-wan̲bina ad̲aba.

56Nugurru yamba aadanu nurru-lhama-lhamina! Nurru-marrbuy aadanu nugurru anubani ana-wumala marri anaani anaaban-duj. Yagu waan̲bina-rruj-jinyung wugurru anaani-rruj ana-yimbaj, yuga yagi nurru-marrbuy-mi anaani nugurru?

57“Nugurru aadanu numburru-wijangayii nugurraajbaj, aniga-yung aniij-mamaal̲ang. Anaani wiijamana.

58Warraaynbaj-maynji nagang warrubawi-yung ambi-lhajbiyn, nga nagang ambi-yarrijgiyn nubagi-wuy wani-nguynju-nguynjijgana-wuy, anubani-yung-maynji nimbini-yaarri, nga bagu-mirri nagang banu-yandhawiwana nigawi-wuy, nubagi niga nini-lhajbang-jinyung nagang, nga banu-yambina yaynjaalul-mirri nagang. Nimbini-yambiynjang nagang, aniga-yung anggiij-man̲dhiiyn wugurru. Anubanila aniirruyn niga, ani-yaarri. Yagu yagi-maynji nunu-guwaj-gi, nagang aniiyn nubagi na-runggal-yung-guy a-court-duj, marri nubagi na-runggal-yung aniiyn nubagi wani-radba-radbumana-yinyung, marri nagang nubagi wani-radba-radbumana-yinyung ani-burrang wu-dhi-dhidina-rruj.

59Ngaya ngunu-magana yijgubulu-windiyung, yagi nun̲d̲abali, murrubu bambiiyii ana-bayarra, bawu-jadugang nugawi-nyinyung anubani anu-n̲uga anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Luke 13

Ngagurru ngaanggiij-garruna aniij-galaaladi.

1Ngarrubagi-rruj ngarraal̲irr, warraawurru warra-wurru-wurruj wurraanggarra-yanggi-yinyung niga naagi-yung na-Jesus, wunu-magaa niga, nga wurru-yamayn, “Nu-marrbuy yuga nagang warruburru ana-Galilee-yinyung, wurru-yanggi yuuguni Jerusalem-guy anubani-yunggaj, nga anubani ana-bulugi wunuuni nigawi-wuy na-God-guy, wurru-nangaa wugurru? Yagu nigaayung naadagu na-Pontius Pilate wani-lharrgandi wugurru warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, warruburru-wuy warra-wini waadurru-yung warra-wurru-wurruj ana-Galilee-yinyung, nga ad̲aba wuu-lhagarra-ngawini wugurru.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru, yaani-yung ana-lhaawu.

2Yagu nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn niga, “Warruburru warra-wurru-wurruj ana-Galilee-yinyung, dani-yung nga wugurru wurraarragayangi. Yuga nugurru nurraawanggini warruburru wugurru wurraalaaladi runggal-windiyung, warruburru-yung, waari yaga nguynju warruburru warra-mulung-aynbaj yaga ana-Galilee-yinyung wurru-burraa wugurru?

3Yagu ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy, waari nga. Yagu nugurru-maynji aadanu waari nirriij-garru aniij-galaaladi aadanu, ari numburru-jadugiiyn ad̲aba aadanu nguynju yaga warruburru-yung-jii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

4Marri nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa manubama-yung wirrima-mu̱ṉdugaa mana-ṉuga marri nga arrwiyaj maambara-yarrmayarrmaj magurru yuwaagu, anubani-rruj ana-lhal anu-muwaj wu-mayini Siloam, manubama-yung ma-rabini magurru nga bagu wurru-burri

18 warruburru-yung, wama-mulhiyn, wuu-lhagarra-ngawini warra-wurru-wurruj wugurru. Warraawurru-yung

18, yuga nugurru nurraawanggini waadurru-yung yuga wurraalaaladi-windiyung, waari nguynju yuga warruburru-yung-jii warra-mulung-arrgi-yung-jii anubani-rruj ana-Jerusalem-duj yaga?

5Anaani ngana-magana wugurru, waari-windiyung. Yagu yagi-maynji nugurru aadanu nirriij-garru aniij-galaaladi, na-God nambani-jadugang aadanu nugurru, nguynju warruburru-yung-jii yaga.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

6Anaani-yung bagu nga niga wani-magaa wiij-bulawaa-wala wugurru.”Naagi-yung wal̲yinyung niga nimaanuynjungaa nunganyang nigawi-rruj wubani-rruj aaban. Naagi-yung ni-yanggi nga nimaagalhaga-lharrmangi ama-mangugulmung. Yagu waari niga anima-lhangarrmaa.

7Nga nubagi nu-yamijgayn nu-yandhurrbangaa-yinyung niga, nubagi-yung nima-rangarrangi-yinyung manubama-yung mana-nunganyang, ‘Anaani-yung nga-yanggi wulaynbaj-gala anaagalhal-an̲bana. Yagu waari ngaya ngama-gulmung-dhangarrmang ngijang amaarradangi magurru. Bama-wal-wuldhii ad̲aba. Manaama arrbidi ma-wal-lhara yamba magurru anaani-rruj anaaban-duj,’ ni-yamayn niga.

8“Yagu naagi-yung nigaayung nu-yandhurrbangaa-yinyung ni-yamayn nu-yambalmayn, ‘Buunggawa, manaama ama-burraa bamaarruyn anaani-rruj anaagalhal-an̲bana yaaji-wugij ama-burraa. Manaama ngama-jang-d̲iganjii marri daju ngama-mu̱ṉd̲ugana magurru mana-manure.

9Wugurraayung anaaynbaj-duj-maynji anaagalhal-an̲bana, maadamu wan̲agana mangugulmung ad̲aba. Yagu yagi-maynji magurru, bani-yung marri nimba-magang, marri nga ngama-wal-wuldhii ad̲aba.’ ” Dani-yung na-Jesus anaani-yung ni-yambini ana-lhaawu.

Na-Jesus angu-maji-wana ngarra-man̲inyung.

10Anubani-yumbaa ngarrubagi ngarraal̲irr-man̲ngulg ngarraal̲irr, anaani-yung ni-yanggi buguni, nga wani-magaa wubani-rruj a-synagog-duj.

11Ngarraagi-yung bagu ngi-burri man̲inyung. Ngarraagi-yung ngi-lhangurrngang ngiga ngi-wan̲agaa man. gurrg ngigawi-rruj. Ngarraagi-yung ngi-burri ngi-wan̲agaa

18 anaagalhal-an̲bana. Ngarraagi-yung ngi-janda-wulun-gulundangi-wugij, nga ngiga waari angi-janda-lharraalhangi ngarraagi-yung.

12Yagu na-Jesus ni-warranggayn nga ngu-nayn. Marri ngaa-gad̲iyn ngigawi-wuy, nga ni-yamayn, “Man̲inyung, ad̲aba nagang nundaarrbidi aadanu ana-wudhangurrg-gala, nunggaarruyn ad̲aba.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Marri ni-marang-ngu-burrangayn ana-marang ngigawi-rruj, ngu-wanagayn. Nga anubani-yung lhugaajgiyalawaj ngiga ngi-lharraalhiyn, nga ngi-malayn-bada-wadad-mayn ngiga. Marri ngunu-warraarriwaa nigawi-wuy na-God-guy.

14Yagu nubagi-yung na-walyinyung ni-buunggawa-maa-yinyung niga ana-synagog-duj anubani-yung, naagi-yung ni-yambini yang-bungu-wungarri-mirri, anaani-yung yamba Jesus yamba dagi-yung ngu-maji-waa ngiga anubani-rruj ngarraagi-yung ngarraalirr-mannngulg-duj. Nubagi-yung niga na-walyinyung wani-magayn warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy, “Anaani ngagurru ngurru-mijgalmina yamba marang-aynjaabugij marri jarranggay ngarraagi ngarraalirr-uj. Anaani yamba wiij-mandhina. Nugurru aadanu numburru-yaarri yirraagi-rruj yi-walirr-uj, bani-yung marri nga numburru-mandhina nugurru. Yagi ngarraagi-rruj ngarraalirr-mannngulg-duj ngiga.” Dani-yung ni-yamayn.

15Yagu nigaayung na-Buunggawa nu-yambalmayn, nga ni-yamayn, “Nugurru aadanu nurru-yaal-arrawindi aadanu! Ngarrubagi-rruj ngarraalirr-mannngulg-duj, nugurru nurru-wala-dadbumana-yinyung adaba ana-bulugi marri ana-dunggi marri aadanu adaba numburraarra-lharrina wugurru. Adaba marri numburraarra-yarrijgina yuuguni numburraarra-lhamunu-warrgina marri yuuguni aa-gugu-wuy numbuu-yarrijgina wugurru.

16Anaani wiijamana wugurru, nguynju yaga ngarrubagi ngarra-ngarriwiyayung na-Abraham-jinyung, nguynju yaga nubagi na-badirrnya-yung ngu-radbini anaani-yung

18 anaagalhal-anbana ngiga. Yuga anaani wiij-mandhina yuga, ngiga ngarraagi angi-mulugu-mang, ngigaayunggaj yuga, ngarraagi-rruj ngarraalirr-mannngulg-duj?” Dani-yung ni-yamayn niga, ana-lhaawu.

17Wugurraayung warruburru-yung wunaabalguyungaa-yinyung niga, anaani-yung wurraambuliyn-bindiyung, anaani-yung-gala ana-lhaawu ni-yambini-wala niga. Yagu wugurraayung warruburru-yung warraarraarrawindi anaani-yung wuu-dinggini-windiyung wugurru, anaani-yung-gala wu-mamanunggu-windiyung yamba wugurru ni-wanbini-yinyung niga.

Anaani ana-lhaawu a-mustard-jinyung a-wudal.

Matthew 13:31-32

18Anubanila-wala, anaani-yung ni-yambini na-Jesus niga.”Warruburru-yung yuga warru-mandag wugurru na-God-jinyung, wurru-yaminggarrina? Yuga yangi-mirri aadanu ngaya ngambaagajij-nguynju-nguynjijgana ngaya?

19Warruburru-yung wurru-yamana nguynju a-winyig wudal, wubani wu-mayini mustard. Anubani-yung nubagi na-wurrujung ni-ral-miyn nga ni-ral-yarrijgini nigawi-wuy wubani-wuy aaban-guy marri ni-ral-wurrdhangi. Anubani-yung yingga waanundhangadbiyn nga adaba wu-wal-warradangi wugurru. Anaani-yung ana-ngurudhu wugurru wu-ngarra-gunmaa marri nga bagu mandhangi wu-wayayarrangi wugurru.” Dani-yung ni-yamaa niga na-Jesus.

Marri wu-lhaawu-wulawaa-waj ana-yeast-jinyung.

Matthew 13:33

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[20]Marri yaani-yung ngijang ni-yamayn niga, “Warruburru-yung warru-mandag na-God-jinyung, yuga yangi-mirri ngambaagajij-nguynju-nguynjijgana ngaya?

[21]Nguynju yaga wubani wurru-burrii wu-gulmung-bu̱lbu̱lwanjii yaga. Ngarraagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngiga ngi-mangi anubani-yung ana-marrya, nga ngi-burrangi ama-ga̱ndharra-wuy. Anubani-yung ana-marrya a̱daba ngiirruyn nga bagu wu-burri nga wu-̱lu̱ḻdu̱lwaa wugurraajbaj.” Dani-yung ni-yamaa niga.

Maadi-wulawaa manaadi.

Matthew 7:13-14,21-23

[22]Naagi-yung na-Jesus niga ni-yanggi-wugij, a̱daba ni-guwa̱nawa̱naa wubani-wuy a-Jerusalem-guy niga. Ni-yanggi… wubani a-lhal-wurraayung-baj, niwu-lhal-milgayn. Ni-yanggi… nga daji wani-magaa.

[23]Aynbajung nu-yamijgayn nigawi-wuy, nga ni-yamayn “Buunggawa, yuga amburru-ngargu waadurru amburru-wiri-mang? Yuga amburraadharra wugurru?” ni-yamayn. Yagu nigaayung wani-yambalmayn wugurri-wuy,

[24]“Numburru-wa̱nbina anga̱dajung, nguynju yadhu numburru-yabina yungguyung wubani-wuy wudhawang a-gara-ngu-jiibug-guy, wubani a-God-jinyung a-wumurrng. Anaani ngana-magana nugurri-wuy, warruburru warraarrawindi-maynji wubani-wuy amburru-yaarri, yagu yagi wurru-yabi wugurru.

[25]“Yaani anaani wiijamana wugurru. Nubagi-yung na-wa̱lyinyung niwu-wa̱nagana-maynji ana-wumurrng. Anubani-maynji niga anu-dhawang aniwu-dhidang, nugurru numburru-yaarri nga bagu numburru-lhara aarabarabalu-rruj nga bagu anubani nimbirri-wa̱ba̱dii. Numburru-yamana, ‘Buunggawa, nimbaa-ngu-gara-wawalhijgang a̱daba anaani anu-dhawang nugawi-nyinyung! ’ Nga nigaayung ani-yamang, ‘Aadanu ngaya nga-ma̱la̱ladi nugurru ajigala nurru-yanggi.’

[26]Nga a̱daba nugurraayung numburru-yamang, ‘Nurru anaani nurru-nguni marri nurru-wa̱l-nguni nugawi-rruj anaani. Nga nugawaj danu nimba-yiyini anaani nurru, maadamu-rruj manaadi.’

[27]Nga nigaayung ani-yamang ‘Anaani ngana-magana, ngaya nga-ma̱la̱ladi nugurru, yuga nuu-nunggajigala-wayangu aadanu? Juy! Numbuu-yaarri ngayawi-wala nugurru aadanu nurru-wa̱nbina-yinyung anaaladi,’ ani-yamang niga.

[28]“Nugurraayung a̱daba numbuu-ruguna marri numbuu-ra-bangaynjina, numburraarragayii yamba nugurru. Marri nambarra-nayii na-Abraham marri na-Isaac marri na-Jacob, marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, wubani-rruj wurru-burraa-rruj na-God-jinyung aanga. Yagu nugurru-waj danu, na-God nambani-barawudang niga.

[29]Arrawindi a̱daba amburru-yaarri wugurru yaajila ramalila marri arrga̱lila marri wunumbiyala marri yuwaagala wagiyangu. Marri warraawurru amburru-burraa amburru-nguyii nigawi-rruj na-God-duj wubani aanga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Nga warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurru wuu-ragaani-yinyung warruburru-yung wugurru ambuu-lhamarrang. Yagu wugurraayung warruburru-yung wuu-lhamarrangi-yinyung, burru-yung nga a̱daba ambuu-ragaana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, ana-lhaawu.

Na-Jesus ambani-warrngayungana warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung.

Matthew 23:37-39

31Wugurraayung a̱daba waadurru-yung warra-Pharisee wurru-yanggi. Nga bagu wunu-yamijgayn nigawi-wuy, “Ba-yaarri a̱daba anaanila-wala, yagu yamba naagi niga na-Herod aniimana yamba nagang.”

32Nigaayung naagi-yung ni-yamayn, “Numburru-yaarri buguni, nga numbunu-magana nigawi-wuy, nubagi-wuy na-yangga̱lijung-guy, ‘Baawanggina aadanu, ngaya nga-warra-yarraana anaani ana-man. gurrg, marri anaani ngarra-maji-wana-wugij warraawurru anaani ana-yimbaj marri ngijang anaagaray ngaya ngandhu̱d-buguuguni-wugij anaani. Marri yingga ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraa̱lirr, bani-yung a̱daba ngaya nganggu-jadugang anaani.’ Dani-yung numbunu-yamijgang numbunu-magang nubagi na-Herod-guy.

33Wiiya aadanu ni-yambina-yinyung niga. Ngaya yamba anaani ngaynjaarri-wugij ngayawi-nyinyung-guy amaadi-wugij, anaani ana-yimbaj marri anaagaray marri manubami-rruj manaaynbaj-duj mana-miyn. nganga. Warruburru-yung yamba warraarrawindi wunaa-ja-jambini-yinyung niga na-God, warra-jadugaa yamba wugurru anubani-rruj ana-Jerusalem-duj, waari anaaynbaj-duj yamba ana-lhal. Marri nga bagu ngaayunggaj anaani ngambambiimana, ngaayunggaj.

34“Jerusalem, nugurru aadanu warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung aadanu! Malgarrawindi a̱daba nugurru narra-lhagarra-ngawijgana warruburru wunaa-ja-jambina-yinyung na-God, marri warruburru-yung wani-lharrgandi-yinyung niga na-God, nugurru narraambal̲gana n̲uga-mirri aadanu. Ngana-ngaynbandangi anaani ngaya malgarrawindi numburru-mun̲d̲ugaa a̱daba ngayawi-rruj, nguynju yaga yiibagi-yung-jii yi-baawul-jii, ngi-mun̲d̲ugijgana yaga ngigawi-nyinyung ana-wurraayung lhirribala ngigawi-rruj yi-ngarri-ban̲ja-rruj. Yagu nugurru waari ngirri-ngaynbandangi ngaya anaani.

35Ngubindi a̱daba, niga na-God niga-waj yamba nanii-garruyn aadanu, nugurri-nyinyung-jinyung anaanga niga yamba niwaarruyn. Anaani ngana-magana ngaya, yagi anaani a̱daba ngaya ngirri-ni, marri wurrugu anaani ana-lhaawu numburru-yambina nga numburru-yamang, ‘Naadagilu ni-yaarri, nigawi yungguyung a̱daba na-Buunggawa na-God. Naadagilu, na-God naagajij-majgaa niga.’ Dani-yung numburru-yambina, ngirrii-jambina ngaya.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung niga.

Luke 14

Na-Jesus anu-maji-wana wal̲yinyung ngarraa̱lirr-man̲ngulg-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Ngarrubagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-duj, anubani na-Jesus marri warruburru-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung, wurru-yanggi wugurru, marri wurru-nguni ana-marrya nubagi-yung-duj na-wa<u>l</u>yinyung-duj, wubani a-wumurrng-duj ni-buunggawa-maa-yinyung naagi-yung na-Pharisee-yung. Yagu warruburru-yung wugurru warra-mulung-arrgi-yung wunu-ru-nani niga.

[2]Naagi-yung wa<u>l</u>yinyung bagu ni-burri raga-ragij. Marri naagi-yung ni-warra-wu<u>l</u>bu<u>l</u>wandi naagi-yung niga.

[3]A<u>d</u>aba na-Jesus wani-magayn niga warruburru-wuy warra-yiyini-yinyung-guy ana-lhaawu-runggal, marri warruburru-wuy warra-Pharisee-wuy. Yaani-yung nga wani-magayn, “Yuga anaani wiij-ma<u>n</u>dhina wugurru a<u>d</u>aba ana-lhaawu-runggal, yuga anaani ambarra-maji-wang-jinyung wugurru ngarraagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-duj a<u>d</u>aba? Yagu waari?”

[4]Yagu warruburru-yung wugurraayung waari amburru-yambini nigawi-wuy. Nga anubani-yung naagi-yung na-Jesus niga nu-miyn nga nubagi-yung na-wurrujung niga nu-maji-wayn a<u>d</u>aba. Marri anubani-yung a<u>d</u>aba niga nu-lharrgang naagi-yung.

[5]Nga a<u>d</u>aba warruburru-yung-guy niga wani-magayn a<u>d</u>aba, “Yuga daju dunggi marri bulugi yuga nugurru nurru-wa<u>n</u>agana, marri anubani-yung anggu-rabina-maynji anubuguni anubani-wuy ana-gara-wuy, yuga anubani-yung nugurru lhugaajgiyalawaj numburru-yaarri ngarrubagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-duj, marri numburru-ngarrgiwana, yuga? Yagu waari?”

[6]Yagu waari warruburru-yung ambunu-yambalmaa niga. Waari yamba ambirri-wa<u>n</u>agaa ana-lhaawu wugurru.

Ngagurru yagi ngurru-runggal-mi.

[7]Yagu mulung-arrgi-yung wugurru bagu wurru-burri na-Pharisee-yung-duj anubani-rruj ana-wumurrng-duj, warruburru-yung yamba wani-yandhawiwandi niga ana-wulhu-wulhurr. Na-Jesus wani-nayn warruburru-yung-guy, nga anaani-yung wugurru wurru-wajbarini yamba wugurru wubani-rruj yamba a-mamanunggu-rruj, wurru-burri-yinyung warraawurru-yung, yagu yamba anaani-yung, anubani-yung-gala wugurru wani-magaa bagu wiij-bulawaa-wala wugurru. Yaani-yung nga ni-yamaa niga.

[8]“Nubagi-yung-maynji na-wa<u>l</u>yinyung marri ngarrubagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung nubi<u>n</u>i-yung-maynji wugu<u>n</u>i ambini-yara, marri anubani-yung niga ani-yandhawiwanjii-maynji, ‘Baa<u>n</u>ina, ngaambu-nguyii ngagurru,’ nga ba-yaarri-maynji, nga yagi nu-ngu-burrangi nagang anubani-rruj ana-mamanunggu-rruj aadanu. Yagu ari nubagi-yung na-runggal-yung niga buguni ani-yaarri wudanu-wuy niga.

[9]Marri nubagi-yung na-wurrujung nini-yandhawiwandi-yinyung niga anubani-yunggaj, nga ani-yaarri niga nga bagu ani-yamijgang, ‘Waari anaani nugawi-nyinyung-magaa anaani ana-lhal, nubagi naaynbajung-jinyung nigawi, anaani ani-burraa niga ana-lhal.’ Anubanila-wala nagang baambulang a<u>d</u>aba, ngijang baagiyn wubani-wuy a-lhal-wirrig-guy, buguni nga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

10“Yagu warrubawi-yung-maynji warraaynbaj nagang ambi-magang, anubani-yung-jinyung ana-marrya, baan̲bina ad̲aba anaani. Ba-yaarri nga ba-burraa wubani-rruj a-winyig-duj nagang. Marri nubagi-yung nini-yandhawiwandi-yinyung nubagi-yung ari ani-yaarri, nga ani-magang, ‘Guwaj, ad̲aba baadadang wubani a-runggal-wuy nagang.’ Anubani-yung warruburru-yung warraarrawindi amburru-nguyii-yinyung anubani ana-marrya, yagu anubani-yung ambi-nayii nagang wugurri-nyinyung-mirri-maynji mana-mun̲barrg-gala. Anubani-yung amburru-marrbuy, nagang nun̲d̲unggal aadanu.

11Nugurru-maynji aadanu numburru-runggal-wina, nubagi na-God nambani-winyig-gna nugurru aadanu niga. Yagu nugurru-maynji numburru-winyig-gina-maynji, marri numburru-yaal-murramurra-maynji, niga na-God nambani-runggal-wana aadanu nugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, ana-lhaawu.

Ngagurru ngaamba-man.galagana warruburru warraambalalari.

12Naagi-yung na-Jesus niga nu-yamijgayn nubagi-yung nu-yandhawiwandi-yinyung anubani ana-wulhu-wulhurr anubani ana-wumurrng-duj, nga ni-yamayn, “Warrubawi-yung-maynji bamba-yandhawiwanjii, ‘Numburraan̲iyn ngayawi-wuy aanga-wuy, nga bagu ngagurru ngaambu-nguyii ana-marrya,’ ari angi-wal̲irr-lhangang-duj yagu adhaadharrwara-wuy. Ari bamba-yandhawiwanjii warruburru nurru-guwaj-gaynjina-yinyung nugurru marri nugawi-nyinyung warra-minilharri-wuy, marri nugawi-nyinyung-guy nurraalgurmaynjini-wuy, marri warruburru-yung-guy warraambaambalal-wuy. Ari nagang bamba-yandhawiwanjii durru-yung-bugij. Yagu yagi nuynjami nagang. Ari wugurru yamba anubani-yung ari ambi-yandhawiwanjii nagang ngijang ari wugurri-wuy a-wumurrng-guy, marri ari anubani-yung ambii-gaagijgiyn nagang.

13Anubani-maynji ana-marrya warraaynbaj-jinyung ba-wan̲agana-maynji nagang, bamba-yandhawiwanjii wurrugu warruburru warraambaambalalari-wuy, marri warruburru-yung-guy wurru-babaad̲ii-yinyung-guy, marri warruburru-yung waari-yinyung amburraarranggang-jinyung mana-bagal̲ang.

14Yagu naagi-yung na-God niga aniigajij-majgana nagang. Warraawurru yamba waari nimbii-gaagijgi nagang. Nga God niga-waj anii-gaagijgiyn nagang aadanu, anubani-yung-maynji warruburru-yung warra-mamanunggu-yinyung ambani-l̲al̲agang niga anubani ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Ana-lhaawu ana-marrya-yinyung.

Matthew 22:1-10

15Bagi-yung niga wal̲yinyung ni-ngunu-nguni-yinyung ana-marrya nigawi-rruj na-Jesus-duj, anubani-yung niga ni-wawanggini anaani ana-lhaawu. Nga ad̲aba nigawi-wuy nu-yamijgayn, “Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung warra-wurruj ambu-nguyii ana-marrya nigawi-rruj na-God-duj anaanga, anubani-yung-maynji niga na-God ambani-mun̲d̲ugijgana nigawi-nyinyung-jinyung warru-mandag, yagu God niga-waj ambaniigajij-majgana wugurru niga.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Yagu nigaayung na-Jesus nu-magayn aḏaba nigawi-wuy, “Nubagi-yung aynjaabu-nyung waḻyinyung niga ni-warra-waṉagaa arrawindi ana-marrya, marri nguynju yadhu warruburru-yung warraarrawindi amburru-nguni yadhu wugurru. Niwu-lharrgang niga lhaawu warruburru-yung-guy, ‘Numburraaṉina malg-aynbaj marri, numburru-yaarri ngayawi-wuy, marri numburru-nguyii nugurru.’ Dani-yung ni-yamaa niga.

17“Anubanila-wala, wugurru anubani-yung ana-marrya wu-warra-lharang aḏaba, wu-warra-ngu-burri. Nga naagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung niga nu-lharrgang warruburru-yung-guy. Ni-yanggi nga bagu ni-yamayn, ‘Numburraaṉina aḏaba, bani aḏaba wu-warra-ngu-burraa ana-marrya.’

18“Yagu warraawurru-yung aḏaba wugurraayung wurru-ḻiyn. giwini ana-lhaawu. Nga bagi-yung aynbajung wurrujung ni-yamayn, ‘Ngaya anaani aban anubani-yung ngawu-mangi, marri ngaya ngaynjaarri marri nganggu-nayii aḏaba ngaya. Anaani ngunu-yandhawiwanjii nugawi-wuy, nimba-lharrgang ngaya anaani, ngaynjaarri.’

19“Marri nigaayung naaynbajung ni-yamayn nubagi-yung, ‘Ngaya anaani ngaarra-mangi

10 bulugi, nguynju yadhu ngaynjaarri buguni marri ngaṉḏawumana yungguyung ngaya. Marri ngaya ngunu-yandhawiwanjii anaani, nimba-lharrgang aḏaba, ngaynjaarri.’

20“Nigaayung bagu aynjaabu-nyung ni-yamayn, ‘Ngayawi-nyinyung yamba ngarra-guḻgu ngi-yaarri dagila aḏaba, marri naani-yara yungguyung. Yagi ngaya anaani nga-rumi aadanu-wuy.’ Waadurru-yung wugurru warra-wulu-wulaynbaj wurru-wawaḻangi yamba, waari yamba ambirri-ngaynbandangi wugurru amburru-yanggi, waadurru-yung anubuguni.

21“Yagu nubagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung niga anubani-yung niigiyn niga, nga anubani-yung niga nu-magaa nubagi-yung-guy na-buunggawa-yung-guy niga. Yagu nigaayung na-buunggawa-yung, niwu-waṉagaa-yinyung anubani-yung ana-wumurrng, naagi-yung niga ni-riyaldhiyn-bindiyung niga. Nubagi-yung-guy nu-yandhurrbangaa-yinyung-guy nga nu-magayn niga, ‘Ba-yaarri ba-nguḻu-nguḻubina aḏaba, wubami-wuy amaaynba-gaynbaj-jinyung-guy amaadi-wuy, wubani-wuy a-wumurrng-guy maadi-yaarri-yinyung yaga. Aḏaba ba-yaarri nga warruburru-yung bamba-yandhawiwang nagang warruburru-wuy warraambaambalalari-wuy aadanu, marri warruburru-yung wurru-babaḏii-yinyung, marri warruburru-yung waari-yinyung amburraarranggang-jinyung wugurru. Warruburru-yung aḏaba bambaarra-ngu-jadugang bamba-yarrijgina bagala yaanuwuy.’ Dani-yung ni-yamaa.

22“Nga nubagi-yung niga nu-yandhurrbangaa-yinyung ni-yanggi. Nga bagala niigiyn. Nga ni-yamayn, ‘Aadanu aḏaba ngaya ngaaṉbini anaani, yagu wugurru waa-walbalg yamba, yaani wu-burraa-wugij wugurru wu-gara-maynmajii wugurru.’

23“Yagu nubagi-yung na-buunggawa-yung niga ni-yamayn, ‘Nagang ba-yaarri nga ba-rabalang wubani-wala a-wumurrng-gala, nga ba-yaarri amaadi-wuy. Nga nagang ba-yaarri wubani-wuy a-ruluj-guy, nga warruburru-yung-guy wuu-ngarra-gandhadhaa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wuy warruburru-wuy warraambaambalalari-wuy. Nga ba-yaarri, nga bagu bamba-magana anggu-wa̱da-wa̱da̱-bindiyung anaani ana-lhaawu. Bamba-yamijgana wugurru, “Numburraa̱nina numburru-yaarri.” Nguynju yadhu ngayawi-nyinyung anaani ana-wumurrng anggaandharwiiyn, wurru-wurruj-bugij a̱daba anggu-dha̱nmang yungguyung.

[24]Ngaya anaani ngunu-magana nugawi-wuy a̱daba, warraawurru-yung yaga anubani-yunggaj ngaya ngambi-yandhawiwandi, yagi yaga wurru-ngi ngayawi-nyinyung ana-marrya.’ ” Dani-yung na-Jesus ni-yambini, ana-lhaawu.

Ngagurru-maynji ngaanu-garrindharrmani na-Jesus, wurrugu, anubani ana-raga-ragij ngaambu-wijangayii anaani.

[25]Arraarrawindi wugurru wurru-wurruj wuu-yagaynjini wurru-yanggi. Ni-yanggi… nga ni-wi̱libi̱lingiyn niga, nga bagu wani-magaa.

[26]Nga ni-yamayn niga, “Nugurru-maynji aadanu numburru-yaarri ngayawi-wuy, numburru-lhaabina a̱daba na-ninyarra marri nga-rriibi marri nga-rangarrinaaj marri warruburru-yung nugurri-nyinyung warra-mijburrayung, marri warra-minilharri marri warra-miyn. ngarrilharri-wuy, marri ngijang, nugurru numburru-lhaabina nugurri-nyinyung aadanu ana-wiri nga. Yagi-maynji nurru-wa̱nbi aadanu, yagu waari ngayawi-nyinyung-magaa anaani numburru-marrbuy-mang-jinyung ngaya.

[27]“Nugurru aadanu nimbirri-warrgu anubani ana-rangag, marri ngaya ngirri-garrindharrmani. Yagi-maynji nurru-wa̱nbi aadanu, waari ngayawi-nyinyung-magaa anaani numburru-marrbuy-mang-jinyung ngaya.”

[28]Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Nugurru-maynji ngirri-garrindharrmani, wurrugu, anubani ana-raga-ragij numburru-wijangayii wurrugu ngayawi-nyinyung. Marri yuga nugurru ngirri-ngaynbandii-windiyung anaani ngirri-garrindharrmani ngaya, yagu waari? Anaani wugurru wiijamana, aadanu nugurru yuga warraaynjaaynjaabugij-gaj-jinyung, nimbirri-ma̱ndhii-maynji anubani-yung ana-wumurrng, anubani-yung nugurru numburraambargalang nga nimbirri-nguynmawana anu-̱nuga, nga aniga-yung anggu-ngargu, nimbii-jadugang yungguyung wugurru?

[29]Yagi-maynji nugurru nurru-wa̱nbi aadanu, ari nimbirriiban-ba̱lii wubami-rruj ama-̱nuga-rruj, marri yagi aadanu wu-jadugi wugurru a̱daba. Warraarrawindi-maynji warra-wurru-wurruj aadanu ambirri-nayii, anubani-yung wugurru nambambi-rajburrnayii aadanu.

[30]Amburru-yamang wugurru, ‘Naagi-yung niga na-wa̱lyinyung niwu-ma̱ndhangi, yagu waari aniwu-jadugaa niga! ’ Dani-yung amburru-yamana wugurru.

[31]“Marri ari anaani wiij-nguynju. Nubagi na-runggal-yung-maynji na-king-jung, nubi̱ni-yung-maynji ambini-wiynjina wugu̱ni ana-wungarri naaynbajung-guy na-king-guy, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr wurrugu niga-waj aniindhadhangang, marri ambani-nguynmawana nigawi-nyinyung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung. Marri nga ani-yamang, ‘Ngaya warraawurru ngarra-wa̱nagana warra-wa̱lya-wa̱lya 10,000,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nigaayung naaynbajung warruburru wani-waṉagana 20,000 warra-waḻya-waḻya. Yuga ngaya-waj anaani ngandhuḏ-jaarri yuga? ’

32Ari ani-yamang niga ‘Yagi ngaya nga-lhuḏ-ḏumi, ari arraarrawindi yamba wani-waṉagana niga! ’ Nga anubanila, nubagi anu-lharrgang nubagi naa-ja-jambina-yinyung ari nubagi-wuy naaynbajung-guy na-king-guy. Ari nigaayung nubagi-yung naaynbajung ni-burraa-waj wurrugu yuwaagu jujuu…j. Nga buguni niga ani-yaarri nga anu-yandhawiwanjii anubani-yung aḏaba amburru-burraa wugurru amburru-lhamaamura.”

33Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Yagu anaani-yung wiijamana, nugurru-maynji aadanu yagi nurraarra-garraarru-maynji anubani-yung anaarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung, waari ngayawi-nyinyung-magaa anaani numburru-marrbuy-mang-jinyung ngaya.

34“Naagi-yung niga na-lhanganig ni-lhami-mamaaḻang. Yagu naagi-yung na-lhanganig-maynji yagi waṉagi na-nidhamij, numburru-yaminggarrang nimbiniigijgiyn nubagi na-nidhamij?

35Naadagu aḏaba niga ni-lhamij-galadi. Anaani aḏaba aniwaaban-galadi-wana anaani anaaban, yagu animaaladi-wana magurru mana-manure. Yagu warra-wurru-wurruj naagi niga ambini-warra-yarraana aḏaba.”Gurruwaj, nugurru-maynji aadanu numburraan-bawalhang, anubani-yung numburraawanggina-windiyung nugurru! ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Luke 15

A-jib-jinyung waaṉibiyn.

Matthew 18:10-14

1Anubani-yumbaa warraawurru-yung wugurru wirri-nguynmu-nguynmawaa-yinyung anu-ṉuga marri warruburru-yung wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warraalaaladi-yinyung, anubani-yung wurru-yanggi marri nga bagu wurru-muṉḏugaa nigawi-wuy na-Jesus-guy.

2Yagu warruburru-yung warra-Pharisee marri warruburru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, warraawurru-yung wugurru warriirrimarrdiyn.”Yagu niga naagi aḏaba ni-malngawina warraawurru-wuy warraalaaladi-wuy, nga anubani niga ni-nguyii bagu-rruj wugurri-rruj ana-marrya.” Dani-yung wurru-yambini wugurru.

3Yagu yamba aḏaba anaani-yung, wani-magaa bagu wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.

4“Nugurru-maynji aadanu numburru-waṉagana anubani-yung ana-jib yagu 100 ari. Yagu anaaynjaabugij-maynji wugurru anggaaṉibiyn. Nugurru yuga numburru-yaminggarrina aadanu aḏaba? Anubani-yung numburraarruyn wugurru

99 anubani-yung bagu anggu-ngarra-ngu-burraa, anubagu a-lhal-maḏa-rruj, marri anubani-yung ngijang numburraagalhaga-lharrmani wubani-yung wugurru waaṉibiyn-inyung. Numburraagalhaga-lharrmani wugurru… nga numburru-lhangarrmang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Anubani-yung numburru-lhangarrmang-maynji ana-jib wugurru, anubani-yung nugurru numburru-mang, marri numburru-l̲al̲agang marri numburru-warrgurrang, a-nyal̲aj-guy, marri numburru-yarrijgina aanga-wuy. Anubani nugurru numburru-d̲inggina.

6Numburraad̲ii nugurru, warruburru-yung-guy nurru-ga-gal̲ijgaynjina-wuy marri warruburru-yung-guy warra-mijgalgur-wuy. Nga numburru-yamang wugurri-wuy, 'Numburru-wal̲aal̲arrii ad̲aba ngayawi-wuy, ngaya yamba anaani nga-lhangarrmayn anaani ana-jib, anubani-yung waan̲ibiyn-jinyung wugurru anubani-yunggaj, anaani-yung.'

7"Yagu anaani wiijamana wugurru, ngana-magana anaani nugurri-wuy, nubagi-yung-maynji naaynjaabu-nyung naaladi-nyung niga ani-wurrij-bil̲ibil̲ingiyn-maynji, warruburru-yung wugurru wurru-burraa-yinyung anuwaani anaarrwar, warruburru-yung amburru-d̲inggina-windiyung runggal. Yagu warruburru-yung wurru-d̲inggina wirrig, warruburru-yung yamba warru-mulung wugurru

99 waari yamba wugurru amburru-wurrij-bil̲ibil̲ingini wugurru, anubani-yung yamba wugurru wurru-maal̲amburrg. Yagu nubagi-yung-maynji naaladi-nyung niga ani-wurrij-bil̲ibil̲ingiyn-maynji, warruburru-yung amburru-d̲inggina runggal-windiyung wugurru."

Ana-lhaawu ngarrubagi-yung-jinyung ngarra-man̲inyung angiwaan̲ibijgang-jinyung anaaynjaabugij anu-n̲uga.

8Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga."Ngarrubagi-yung-maynji ngarra-man̲inyung angiwu-wan̲agana

10 anu-n̲uga wugurru yi-yiil̲i-yii, yagu anubani-yung angiwaan̲ibijgang-maynji ngiga anaaynjaabugij, marri angiwu-lhalmbaarrijgang-maynji ana-ngura marri ngiga angi-waalhudii anubani-yung. Marri anubani wugurru angiwaagalhaga-lharrmani wubani-rruj a-lhirribala a-wumurrng-duj. Angiwaagalhaga-lharrmani… marri angiwu-nang ngiga, angiwu-lhangarrmang anubani-yung. Yijgubulu, anaani angi-yamang ngiga.

9Anubani-yung-maynji angiwu-lhangarrmang ngiga, nga anubani-yung ambangii-gad̲ang warruburru-yung-guy wurru-ga-gal̲ijgaynjina-yinyung marri ngigawi-nyinyung-guy warra-mijgalgur-yung-guy. Marri anubani angi-yamang, 'Numburru-d̲inggina nugurru ngayawi-wuy, anubani-yung ngawu-lhangarrmayn waan̲ibiyn-jinyung anu-n̲uga,' angi-yamang ngiga.

10Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anaani wiij-nguynju ad̲aba, nubagi-yung-maynji naaladi-nyung naaynjaabu-nyung, anubani anaaladi-maynji ani-wij-garru-maynji niga, anubani-yung ana-angel na-God-jinyung, anubani anggu-d̲inggina windiyung." Dani-yung na-Jesus niga ni-yambini.

Ana-lhaawu nubin̲i-yung-jinyung na-niwiyayung-biiyung.

11Ngijang yaani-yung ni-yambini anaaynbaj ana-lhaawu."Nubagi-yung wal̲yinyung, wini-wulawaa niwiyayung-biiyung wani-wan̲agaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Nubagi-yung niga na-yabaḏi-nyung nu-yamijgayn na-ninyarra-yung-guy, ‘Baba, anaarrgi-yung nugawi-nyinyung anaarra yagu nganggaarra-mani wurrugu. Yagu nagang numbiiyn-bugij aḏaba anaani.’ Nigaayung na-ninyarra-yung aḏaba nigaayung ni-warra-munduwaa niga anubani-yung anaarra, nga waniini niga nubiṉi-yung-guy.

13“Wurrugu marri mal-dhamurrug nubagi-yung na-niwiyayung na-yabaḏi-nyung niga ni-warra-mangi aḏaba anaarra. Aḏaba nubagi-yung niga ni-yanggi wubani-wuy a-lhal-aynbaj-guy a-lhal jujuu…j malanganyanay, niga ni-yanggi. Nga bagu anubani-yung ni-warra-lhaladangi anaarra, ni-warra-nguḻu-nguḻugayn-bindiyung niga, ni-warra-ngu-jadugayn, anubani-yung niga yij-galaaladi-windiyung yamba ni-waṉbini naadagi-yung.

14“Anubani-yung aḏaba ni-burri anubagu ni-mamar niga. Anubani-rruj ana-lhal, waari ana-marrya, maarmag-galadi aḏaba. Warruburru-yung wugurru wurru-marryaadangi anubani-rruj ana-lhal. Nigaayung naadagi-yung na-wurrujung, nigaayung ni-marryaadangi.

15Aḏaba ni-yanggi nubagi-wuy na-wurrujung-guy anubani-rruj-jinyung ana-lhal, ani-mijgalmini yungguyung niga. Yagu nigaayung na-waḻyinyung anubani nu-magayn, ‘Nagang ba-rangarrii wubani a-bigi-bigi-wuy,’ niga ni-yamayn.

16Nga naagi-yung na-waḻyinyung ni-yanggi, ni-rangarrangi aḏaba ana-bigi-bigi. Naagi-yung ni-ngaynbandangi-windiyung niga anubani ani-nguni a-bigi-bigi-yinyung ngunu-nguni a-marrya. Warraaynbaj yamba waari niga ambunu-marrya-wini wugurru ana-marrya naagi-yung.

17“Anubani-yung niga ni-dhi-maṉdhini aḏaba nigaajbaj, nga bagu niga ni-yamijgaynjini niga, ‘Warruburru-yung warra-wurru-wurruj niga wunaa-mijgalmina-yinyung ngayawi-nyinyung na-baba, ari wugurru wurru-waḻarranjii, marri ngijang. Yagu ngaya yaani aḏaba, nga-ngu-jadugiiyn, ari nga-ngawang, ngaya yamba anaani nga-gaj-marryaadiyn yaani.

18Aḏaba nga-ḻaḻagiiyn marri ngaynjaarri ngayawi-wuy na-baba-wuy. Marri ngaynjamang ngaya nigawi-wuy, “Baba, anaani ngaya ngaaṉbini aladi nigawi-wuy na-God-guy yagu marri nugawi-wuy.

19Ngaaladi yamba ngaya anaani, yagi numba-mayi marri numba-nigi-wi ngaya. Nimba-lharrgang ngaya, waa-mijgalmina yungguyung aḏaba.” ’ Dani-yung ni-yamaa niga.

20Anubani-yung ni-ḻaḻagiiyn, aḏaba ni-jarrarriyn na-ninyarra-yung-guy.”Aadani-yumbaa niga na-ninyarra-yung ni-warranggaa nga ni-malnguj-ngaḏba-ngaḏbangi anuwagala ni-yanggi-yinyung niga. Anubani-yumbaa niga nu-warrngayuyn-bindiyung naadagi-yung. Marri ni-yarbiyn nga nu-bilhargayn, nga nu-lhaawuynjayn niga.

21Anubani-yung niga na-niwiyayung nu-magayn, nga ni-yamayn ‘Baba, anaani ngaya ngaaṉbini aladi nigawi-wuy na-God-guy yagu marri nugawi-wuy. Ngaaladi ngaya anaani, yagi nimba-mayi ngaya nimba-nigi-wi.’ Dani-yung ni-yamayn niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22“Yagu nigaayung na-ninyarra-yung niga wani-magayn warruburru-yung-guy wunu-yandhurrbangaa-yinyung, ‘Gurruwaj, numburru-nguḻu-nguḻubiyn bagalu nimbirrima-yarrijgiyn maadamu mana-yaaḻi, marri numbunu-yabijgang niga. Marri anubani dajilu nimbirri-mang marri nimbirri-waṉagana numbunu-marang-jadang yadhu niga. Marri dajilu nimbirrima-mang, nimbirrima-waṉagana, marri numbunu-mun-jabijgang yungguyung niga.

23Marri nugurru numburraagalhaga-lharrmani aḏaba a-bulugi a-mangaj, marri numburruumana wugurru. Marri anubani-yung ngaambu-nguyii yadhu, ngaambu-ḏinggina.

24Naagi-yung yamba na-nigi niga yaga ni-ngawiiyn yagu niga ni-wiri-wugij niga. Niiṉibiyn mirraadhu, yagu nguunu-lhangarrmayn niga.’ Dani-yung ni-yamaa. Anubani wurru-ḏinggini wugurru.

25“Yagu niga nubagi-yung nu-ngambara-gayn-jinyung niga na-niwiyayung, yuwaagu niga ni-burri marri ni-mijgalmini aarabarabalu-rruj. Nga anubani-yung ni-yanggi niga wubani a-wumurrng-guy. Yagu niga ni-wawanggiyn nga anubani-yung wugurru wurraayigini, wurru-wan. ngaa anubagu.

26Nga bagala niga niiḏiyn nubagi-yung-guy na-wurrujung-guy nubagi nu-yandhurrbangaa-yinyung niga. Nu-yamijgayn, ‘A-yangi yungguyung yuga aadanu wugurru wurru-waṉbina wurru-ḏinggina waadurru? ’

27“Nga nigaayung nubagi nu-yambalmayn nu-magayn, ‘Nugawi-nyinyung yaga na-nilharri aḏaba yaagi niigiyn niga. Niigiyn aḏaba nugawi-wuy na-ninyarra-wuy. Niga na-ninyarra anaani ni-wini aḏaba mangaj bulugi. Na-nilharri yamba nagang niga ni-wiri-wugij marri niga ni-maaḻamburrg niigiyn.’ Dani-yung ni-yamayn naagi-yung na-wurrujung.

28“Yagu naagi-yung na-ngambari-nyung niga aḏaba ni-riyaldhiyn. Waari anubuguni ani-yabini, nu-wurrij-marrdiyn-bindiyung niga naadagi-yung. Yagu nubagi na-ninyarra-yung ni-rabaliyn marri nu-yandhawiwandi niga.

29Yagu nigaayung na-ninyarra-yung-guy nu-yambalmayn, ‘Anaani-yung ngaya anaarrawindi-lhangu anaagalhal-aṉbana anaani-yung ngunu-yandhurrbangaa nagang. Yagu waari nimbiini ngaya anaaynjaabugij ana-naniguḏ ana-wirrig nguynju yadhu ngaayunggaj nga-ngu-ḏinggini yungguyung warraawurru yaga nurru-guwaj-gaynjina-yinyung nurru.

30Yagu naadagu naaynbajung nugawi-yinyung na-niwiyaay yaga, anuwagala niigiyn-jinyung, anubani-yung niwu-lhaladangi anubani-yung yaga anu-ṉuga, warruburru-yung-guy warraalaaladi-wuy yaga warra-maṉaṉung-guy. Marri ngijang niga nunaa-bini aadanu ana-bulugi ana-mangaj.’ Dani-yung ni-yamayn niga.

31“Yagu nigaayung na-ninyarra-yung nu-yamijgayn nigawi-wuy, ‘Nigi, nagawaa yaani na-burri na-yagaynjini na-wuguuguni-wugij nagawaa, naanggarra-ngu-burri yaaji. Anaani anaarrawindi-lhangu nagang baarra-waṉagana, nugawi, wurrugu marri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[32]Yagu anaani aḏaba ngagurru ngaambu-waḷaaḷarrii marri ngaambu-ḏinggina. Anaani wiij-maṉdhiiyn aḏaba. Naagi yamba nugawi-nyinyung na-nilharri ni-ngawiiyn, yagu ni-wiri-mayn ngijang. Niiṉibiyn, yagu ngijang nguunu-lhangarrmayn niga.' " Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Luke 16

Nubagi-yung-jinyung na-waḷyinyung na-yina-mamaaḷang-jung anaani-rruj ana-lhal.

[1]Anubanila-wala, na-Jesus wani-magayn niga warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy, "Nubagi-yung yaga waḷyinyung ambalal-yung. Marri nubagi-yung naaynbajung naa-mijgalmini-yinyung naagi-yung niga. Nubagi-yung naa-garra-rangarrangi-yinyung wubani-yung aarra. Nga aḏaba aynbajung nu-magayn nubagi-yung naambalalijung, 'Nubagi ninii-mijgalmina-yinyung niga, anubani-yung niga ni-warra-lhaladangi aḏaba anubani anaarra,' ni-yamayn.

[2]"Nigaayung nubagi naa-gaḏiyn aḏaba yuuguni naa-maa-mijgalmini-wuy. Ni-yamayn nga nu-yamijgayn 'Aadanu ngaya ngaawanggini nugawi-nyinyung ana-lhaawu,' ni-yamayn.'Yuga ngubindi aadanu? Ba-warrarrii a-wubiba-wuy, nga anubani-yung barriini-yinyung marri barraa-gaagijgini-yinyung warruburru-yung-guy. Nimbiiyn aḏaba bagalu aadanu ana-wubiba. Yagi yamba nagang nimbaa-garra-rangarri aadanu ngayawi-nyinyung anaani anaarra.' Dani-yung ni-yamayn.

[3]"Nubagi-yung niga naa-maa-mijgalmini-yinyung na-waḷyinyung nigaajbaj ni-yamijgini. Ni-yamayn, 'Yuga ngaya ngaynjaminggarrina anaani, aḏaba ngaya ngani-lhambang yamba naagi na-buunggawa-yung, ngaya nganaa-ba-bardhii-yinyung nigawi-nyinyung? Waari yamba ngaya ngambaḏa-waḏaḏ-magaa, yagi ngaya anaani nga-rigi ana-gara. Ngaya anaani ngaambuliyn, yagi ngaya nga-lhangayi anu-ṉuga.

[4]Nga-marrbuy anaani ngangganbina-yinyung. Nguynju warra-mulung-arrgi-yung ngambambi-yarrijgina yadhu wubani wugurri-wuy a-wumurrng-guy, naagi-maynji ngaya anaani ngambani-lharrgang.' Dani-yung ni-yamayn.

[5]"Anubanila-wala, wanii-gaḏiyn warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy, warruburru-yung-jinyung wani-lhalamayaa-yinyung niga anubani anu-ṉuga nubagi-wuy niga na-buunggawa-yung-guy. Wanii-gaḏangi aynjaaynjaabugij-gaj niga. Ana-wulhu-wulhurr-inyung niga nubagi-yung nu-magayn, 'Nagang yuga wu-ngargu aadanu banaa-gaagijgina anu-ṉuga, ngayawi-nyinyung na-buunggawa-yung-guy? '

[6]"Nigaayung ni-yamayn, 'Anaani 4,000 lita anubani-yung anu-gargayag, anaani.' Nigaayung ni-yamayn, 'Yaani ana-wubiba nugaayung. Ba-burrangang daju. Marri ba-warrarrii anubani anggu-malnguj-garrarrina anubagu 2,000.' Dani-yung ni-yamayn.

[7]"Ngijang nu-yambini naaynbajung-guy, 'Yuga wu-ngargu nagang aadanu banaa-gaagijgiyn, nubagi na-buunggawa-yung-guy? ' Nigaayung ni-yamayn, 'Anaani 4,000 lita anubani-yung wuḏal-inyung, anaani a-marrya.' Nigaayung ni-yamayn, 'Daju baandhadhangang, marri ba-warrarrii aadanu ana-wubiba, anggu-malnguj-garrarrina anubagu 3,000.' Dani-yung ni-yamayn."

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Nubagi-yung niga naaladi-nyung naa-maa-mijgalmini-yinyung, dani-yung ni-wa̱nbini niga. Yagu niga nubagi-yung na-buunggawa-yung nigawi-nyinyung, nubagi-yung nu-warraarriwaa niga! ‘Aadanu nagang nuynjina-mamaa̱lang,’ ni-yamayn. Anaani wiijamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung wurru-burraa ana-lhal, anaani wurru-yina-mamaa̱lang anaani-rruj-jinyung ana-lhal, wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-wurru-wurruj wu-lhalmbaarrii-yinyung wurru-burraa wugurru, warraawurru-yung warra-mijburrayung na-God-jinyung, waari amburru-yamang wugurri-yii.

9Marri ngana-magana anaani nugurri-wuy, anubani-yung numburru-guwaj-gaynjina nugurru warra-mulung-arrgi-yung-guy. Nambarriiyii nugurru anubani anu-ṉuga marri anubani-yung anaarrgi-yung ana-ngurrji, anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Anubani-yung-maynji anu-ṉuga anggu-jadugiiyn wugurru, anggaari, yagu God niga-waj nambani-yarrijgina anuguni anaarrwiyaj nigawi-wuy, anubani anggu-wuguuguni anubani-rruj anaanga.”

10Na-Jesus ni-yambini-wugij niga. Ni-yamayn, “Nugurru-maynji aadanu numburraarra-wa̱nagana ana-winyig, marri anubani-yung numburru-warraa̱nbina maa̱lamburrg, anubani-yung numburraarra-wa̱nagana-maynji anaarrawindi, anubani-yung ari numburraarra-wa̱nbina wugurru maa̱lamburrg. Yagu nugurru-maynji numburraarra-wa̱nagana ana-winyig, marri anubani-yung numburru-wa̱nbina-maynji wugurru anaaladi, anubani-yung numburraarra-wa̱nagana-maynji anaarrawindi, anubani-yung ari numburru-wa̱nbina aladi.

11“Nugurru-maynji yagi-maynji narra-yu anu-ṉuga warruburru-wuy ana-maa̱lamburrg-galawaj, marri anubani-yung anaarrgi-yung wugurru ana-ngurrji, anaani-rruj-jinyung ana-lhal, yagi-maynji nurru-wa̱nbi nugurru ana-maa̱lamburrg, niga na-God yagi nani-yu nugurru anubani anaarrawindi ana-mamanunggu-yinyung anaarrwar-wala.

12Yagi-maynji nugurru nurraarra-wa̱nbi ana-maa̱lamburrg anubani anaarra warra-mulung-arrgi-yung-jinyung, yagu waari nugurru aadanu nambii-ngu-jambarrg-gi, aadanu waari numburru-mamanunggu-magaa nugurru. Marri yagi nambi-yu aadanu nugurri-wuy anubani anaarra yagu ana-ngurrji.

13“Waari narra-wa̱nagi na-wulawaa na-buunggawa-waa. Nugurru-maynji nambarra-wa̱nagana ambini-wulawaa na-buunggawa-waa, numbunu-margirang naaynbajung yagu naaynbajung numbunu-ngaynbandii. Numbunaa-garra-galgaalgurmani ari yijgubulu nubagi naaynbajung, ari yagi niga naaynbajung nuunaa-garra-galgaalgurmi ana-maa̱lamburrg. Nguynju yunggaj, nugurru yagi nuunu-wa̱nagi na-God marri anaaynbaj yagi wu-buunggawa-mi.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, wani-magaa warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy, ana-lhaawu.

Ana-lhaawu nubi̱ni-yung-jinyung na-Lazarus marri naambalal-ijung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Wugurraayung warra-Pharisee warraawurru-yung wirrii-d̲amarr-ngu-burri windiyung anaani-yung anu-n̲uga wugurru. Yagu anubani yingga wurraawanggini anaani ana-lhaawu, marri anubani wunu-rajburrnani niga na-Jesus.

15Yagu nigaayung wani-yamijgayn wugurri-wuy, “Nugurru aadanu nurru-mamanunggu-wina, nguynju yadhu warraarrawindi warra-wurru-wurruj nambambi-nayii nugurru aadanu. Yagu God ni-marrbuy niga-waj anaani ana-lhirribala anaandhiri-rruj, niwu-nayii niga. Warra-wurru-wurruj-maynji nugurru aadanu nambambi-warraarriwana, yagu God niga-waj nambani-nayii nugurri-wuy. Ni-marrbuy niga nugurru nurraalaaladi-windiyung aadanu.

16“Anaani wugurru anu…bani-yunggaj anaani-yung nga anubuguni na-John-guy nubagi yaga waniimbaambara-ngambijgaa-yinyung niga, warruburru-yung wurraawanggini anaani-yung ana-lhaawu-runggal marri anubani-yung anaaynbaj ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung wugurru wunaa-ja-jambini-yinyung na-God. Nga anubani-yung malgadhaadharri wurrugu, nga anubani-yung ana-lhaawu anubani-yung-jinyung na-God niga wani-rangarrii-yinyung nigawi-nyinyung warruburru-yung warru-mandag, anaani-yung ana-lhaawu a̲daba wu-rajaarrii. Yagu warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wugurru wurru-yaarri anga̲dajung nigawi-wuy.

17Anuwaani anaarrwar marri anaani ana-lhirribala ngurru-burraa-rruj ngagurru, anaani ari anggu-jadugiiyn a̲daba. Yagu anaani wiij-ba̲da-wa̲da̲d̲-bindiyung wugurru, yagi anubani ana-lhaawu-runggal wu-warrbidi-mi wugurru. Anaani-rruj wugurru yagi anubagu anaaynbaj anu-mari wu-mari-warrarrii, yagi wugurru wu-jadugi.”

18Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij niga.”Nagang-maynji bangaarruyn-maynji nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, marri baaynji-yara ngarraaynbajung-guy, ba-wan̲bina aladi-windiyung. Marri, nubagi-yung-maynji na-wal̲yinyung marri ngarrubagi ngarra-man̲inyung ambiniirruynjang-maynji, yagu naaynbajung-maynji ngarrubagi-yung ambini-yara, ngarra-man̲inyung, bagi-yung niga ani-wan̲bina aladi-windiyung.”

19Naagi-yung ni-yambini-wugij.”Nga bagi-yung ambalal-ijung wurrujung, manubami-yung ni-yabini yaal̲i-mamaal̲ang-jinyung, ma-mamanunggu-windiyung, manaama wan̲agana runggal anu-n̲uga. Naagi-yung na-wal̲yinyung ni-ngunu-nguni ana-marrya arraambal̲aman-jinyung, ni-wuguuguni.

20Nigaayung naagi-yung naambalalari-nyung, na-nimuwaj-jung Lazarus ni-mayini. Bagu aarabarabalu-rruj ni-murrgu-murrgulhi bagu wu-dhawang-duj naambalalijung-duj anaanga. Naagi-yung niga ni-warra-gun̲d̲a-gun̲d̲a.

21Naagi-yung ni-ngaynbandangi-windiyung ani-nguni anu-gamuymuy, nubagi-yung-gala naambalalijung-gala ni-nguni-wala. Marri anuwagala-magaa waa-l̲andhurrg wu-yanggi, nga wunu-lhan̲-buynjaa anubani ana-jiji.

22“Wurrugu nubagi ni-ngawiiyn naagi-yung naambalalari-nyung. Anubani wu-yanggi ana-angel ninggu-miyn, ninggu-warrgurriyn. Naagi-yung ninggu-yarrijgini na-Abraham-guy, bagu ninggu-burriyn, marri wini-yagaynjini a̲daba. Nigaayung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

malgadhaadharri ni-ngawiiyn naagi-yung naambalalijung. Nga naagi-yung wunu-wurrdhangi.

23Naagi ni-yanggi wubani wu-naga-nagina-wuy a-ngura-wuy. Nga bagu ni-burri, wubani-rruj a-ngura-rruj, ni-warragayangi-windiyung. Nga yuuguni ni-ba-jaḻdhiyn arrwiyaj, ni-warranggayn bagila nu-nayn na-Abraham, jujuu…j ni-burri. Ni-warranggayn bagu nigaayung niindhadhi naagi-yung na-Lazarus nigaayunggaj, wini-yagaynjini.

24Anubagala niiḏangi, ni-yamayn ‘Baba! Abraham! Nimba-man. galagang! Naadagu banu-lharrgang na-Lazarus. Naadagu ani-yaarri nga ni-marang-dhalwulangang nga ni-yaarri nga bagala ngambani-lhaynjajgang, ngambani-lhayn-mawuraadijgang nguynju yadhu. Anaani yamba waa-lhanga-lhangalmbaliyn nga-burraa a-ngura-rruj, ngaarragayii,’ ni-yamayn.

25“Yagu nigaayung na-Abraham nu-yamijgayn ‘Nigi, baawanggina, aadanu anu…bani-yunggaj nagang numbiri-waj, aadanu nunggarra-mangi arraambaḻaman-jinyung anaarra, nunggarra-waṉagaa. Nigaayung naagi-yung na-Lazarus nigaayung ni-warra-mangi alaaladi-yinyung. Yagu anaani nurru naagi aḏaba nuunu-man. galagana, nurri-rruj ni-burraa. Yagu nugaayung aadanu danu nga aḏaba nunggarragayii.

26Marri ngijang, nugurru aadanu marri nurru anaani, danu yamba waaḻadhaa runggal. Warraaynbaj-maynji anaajili ambu-yaarri nugawi-wuy-maynji aadanu-wuy, yagi aadanu-wuy yamba wu-rumi. Warraaynbaj yamba yagi anaadajilu wu-garraji nugurri-wala anaanu-wuy,’ ni-yamayn na-Abraham.

27“Nigaayung ni-yamayn, ‘Ngunu-lhangayaana anaani baba, banu-lharrgang naadagu na-Lazarus, ani-yaarri ngayawi-wuy warra-mijgalgur-yung-guy.

28Ngaya anaani ngarra-waṉagana marang-aynjaabugij naa-murruyung-gaang warruburru. Nguynju yadhu bagu ambani-magana, ambani-ru-maṉdhii warruburru, nguynju yungguyung waari wuu-rumi anaanu-wuy, nguynju yadhu yagi yungguyung wurraarragayi,’ ni-yamayn.

29“Yagu nigaayung na-Abraham ni-yamayn, ‘Yagu warruburru wugurraayung wirri-waṉagana bani lhaawu na-Moses-jinyung marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anu…bani-yunggaj-jinyung. Wugurru warruburru amburraawanggina wubani a-lhaawu,’ ni-yamayn.

30“Yagu nigaayung anubani-yumbaa ni-yamayn, ‘Yagi, baba Abraham. Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-yaarri anubani ana-ngawij-gala, bani-yung marri anubani amburru-wurrij-biḻibiḻingiyn.’

31“Nigaayung anubani na-Abraham ni-yamayn, ‘Warrubawi-yung-maynji yagi wii-yandhurrbi anubani ana-lhaawu na-Moses-jinyung marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ana-ngawij-gala-maynji ambu-ḻaḻagiiyn, warrubawi-yung yagi-wugij wu-jambarrgi.’ ” Yaani-yung ni-yamaa na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Luke 17

Na-Jesus ani-yambina warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy.

Matthew 18:6-7,21-22, Mark 9:42

[1]Anubanila-wala, naagi-yung na-Jesus wani-magayn niga warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy, "Anaani ngubindi-windiyung warraarrawindi-lhangu nugurri-wuy. Warrubawi-yung warraaynbaj nambambi-dhangu-jujurii-maynji, nguynju yadhu nugurraayung ari numburraaṉbina aladi. Yagu anubani-yung runggal windiyung aladi anubani anggu-waṉina wugurri-wuy nambambiidhangu-jujurii-yinyung-maynji.

[2]Nubagi-yung-maynji na-wurrujung, nubagi-yung ambani-magang-maynji warruburru-wuy warra-mijburrayung-guy, ambaniidhangu-jujurii-maynji, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr warraaynbaj ambirrima-ṉuga-radbiyn ṉuga runggal-windiyung, nubagi-yung-guy ambunu-waḷwag-ḏadbiyn marri anubani-yung ambunu-barawudang anubuguni mana-lhagayag-guy! Aadanu anggiij-maṉdhiiyn, yagi yadhu waniidhangu-ju-juri warra-mijburrayung, marri wurru-waṉbi anaaladi wugurru.

[3]"Nugurru aadanu aḏaba numburru-dhi-maṉdhina. Na-nilharri-maynji nubagi ani-waṉbina anaaladi, anubani-yung banu-magana niga, 'Aadanu wiij-galadi-wina wugurru.' Yagu nubagi-yung-maynji ani-wurrij-biḷibiḷingiyn niga, anubani-yung nagang banaagajij-garruyn aadanu.

[4]Nubagi-yung-maynji ani-waṉbina-maynji niga anaaladi nugawi-wuy, anubani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa, anubani-yung ani-waṉbina, ngarrubagi-rruj ngarraaynjaabugij ngarraaḷirr niga, anubani-yung-maynji marang-aynjaabugij marri anggiij-bulawaa-maynji naagi-yung ani-wiḷibiḷingiyn nugawi-wuy, nga ani-yamang aḏaba 'Anaani ngaya nga-wij-garruyn aḏaba. Marri ngaya anaani nimbaagajij-garruyn nagang.' Ani-yamana-maynji, marri nugaayung banaagajij-garruyn nubagi-yung niga." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, ana-lhaawu.

[5]Warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung, wunu-magayn nigawi-wuy na-Buunggawa-wuy, wurru-yamayn "Nurru aḏaba anaani nuu-jambarrgiiyn. Nimba-maṉmang, nguynju yadhu naambu-jambarrgina yungguyung angudu."

[6]Yagu nigaayung na-Buunggawa ni-yamayn, "Nugurru-maynji anubani numburru-jambarrgiiyn winyig-bindiyung, ari numburru-yamang-maynji aani-yung-guy wubal-wuy a-mulberry-wuy, numburru-yamijgang anubani 'Ba-ḷaḷagiiyn, nagang aadanu anu-bal, ba-yaarri nga yuwaagu baanuynjungina ama-lhagayag-duj' marri anubani nambanggu-yandhurrbang nugurru." Dani-yung ni-yamayn.

[7]Ni-yambini-wugij naagi-yung na-Jesus."Nubagi-yung niga nini-yandhurrbangana-yinyung, nubagi-yung-maynji ani-riganjii anaaban nguynju ani-wanuynjungana yungguyung, yagu anubani-yung anii-ḏangarrii ana-jib nugawi-nyinyung. Anubani-yung anubagala-maynji ani-yaarri anubuguni ana-wumurrng-guy, yuga ba-yamana 'Baaṉina, ba-yaarri ba-nguyii'? Yuga anaani-yung ba-yamang nigawi-wuy?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Girrjag! Banu-yamijgang ba-yamang, ‘Ba-yaarri ba-mani ana-marrya ba-burrii, baarraalgaalgurmani, nga ba-yarrijgina ana-marrya ngayawi-wuy. Anubani-yung nga-nguyii, marri nganggaḻ-nguyii, anubani-yung nganggaarra-ngu-jadugang. Adhaadharri wurrugu nugaayung ba-nguyii marri baaḻ-nguyii.’ Aadanu ba-yambina.

9Yuga ‘Yuu, nga’ ba-yamang nigawi-wuy nubagi nini-yandhurrbangana-yinyung? Girrjag!

10Anaani wiij-nguynju, anaani anaarrawindi-lhangu anubani-yung ngana-magana-yinyung, anubani-yung numburraaṉbina. Anubanila, numburru-yamang, ‘Nurru anaani ngunu-yandhurrbangana-yinyung, nurru anaani nurru-winyig. Nurru anubani-yung nurraaṉbini, waari anaaynbaj. Anubani-yung wiij-maṉdhiiyn.’ Dani-yung numburru-yamang.” Ni-yamayn yaani-yung na-Jesus.

10 waḻya-waḻya arraarra-guṉḏa-guṉḏa.

11Anubani-yung ani-yanggi niga buguni Jerusalem-guy. Aḏaba ni-yanggi Galilee-wala, aḏaba niwu-lhal-wambaḻalhiyn ana-Samaria.

12Nga ni-yanggi buguni wubani-wuy a-wumurrng-guy, aanga-wuy. Ni-yanggi… nga bagu, ni-warranggayn, nga yaawurru

10 warruburru arraarra-guṉḏa-guṉḏa, wurraarragarra-lhi, yuwaagu waḻya-waḻya.

13Warraawurru-yung bagala wurraaḏiyn, wurru-yamayn, “Jesus Buunggawa-yung, nurru anaani nimba-man. galagang nurru! ” wurru-yamayn.

14Nga nigaayung ni-warranggayn wani-nayn, nga buguni wani-magayn, “Nugurru numburru-yaarri nga bagu numbunu-bajiyina, nubagi-yung-guy ni-yamba-yambina-yinyung, na-priest-jung numburru-yiyijgina nugurri-nyinyung warru-gu-gudhar.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga. Warraawurru-yung wuu-yanggi… nga aḻagaḻa aḏaba. Wurraarranggayn, wurru-maji-mayn.

15Yagu bagu aynjaabu-nyung waḻyinyung ni-yamayn ni-warranggayn, ni-warra-niini anubani-yung, ni-maji-mayn. Anubanila-wala niigiyn yuuguni na-Jesus-guy. Anubani ni-yanggi bagu, nu-warraarriwaa na-God-guy, yanggarrwar-mirri ni-yambini.

16Anubani-yung ni-yanggi ni-ḻandharrdhangayn ni-burrdangayn anaani ana-yilhal yuuguni aaban-guy, yarrdiyn.”Yuu, nga,” ni-yamayn na-Jesus-guy. Yagu naagi-yung a-Samaria-yinyung niga na-waḻyinyung.

17Naagi-yung na-Jesus ni-yamayn, “Warruburru-yung

10 yuga nurru-maji-maa warraawurru warra-waḻya-waḻya? Yagu awurruga warruburru-yung marang-aynjaabugij marri wurru-wulal-wulal awurruga?

18Naagi-yung niga wubani a-lhal-aynbaj-gala-yinyung a-lhal, yuga naagi-yung-bugij niigiyn, niga nu-warraarriwaa na-God-guy?”

19Nubagi-yung-guy nu-yamijgayn, “Ba-ḻaḻagiiyn aḏaba ba-yaarri. Aadanu yamba nagang nu-ngu-jambarrgiiyn, anaanila-wala aḏaba nu-maṉdhiiyn-bindiyung,” ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Lhal-ngargu na-Jesus aniigiyn?

Matthew 24:23-28,37-41

[20]Anubanila-wala, warruburru warra-Pharisee wunu-yandhawiwandi, “Anubani-yung na-God ambani-rangarrii nigawi-nyinyung warru-mandag, lhal-ngargu anubani-yung?” wurru-yamayn. Anubani-yung wani-yambalmayn, “Waari anaaji ana-malnguj, nanggu-bajiyi ana-raga-ragij.

[21]Marri waari wurru-yambi ‘Yigaj, anaani-yung ad̲aba! ’ yagu ‘Yuwaagila! ’ anubani waari wurru-yambi. Yagu numburraawanggina. Na-God yaagi ad̲aba wani-rangarrii, aani-rruj.” Dani-yung ni-yamayn.

[22]Anubani wani-magayn wurru-marrbuy-maa-wuy, “Wurrugu amaaynbaj-duj, wurrugu ngirri-ngaynbandii ngirri-nayii ngaya, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, numburru-yamana ‘Lhal-ngargu aniigiyn? ’ Yagu yagi ngirri-ni.

[23]Anubani-yung nambambi-yambina, ‘Numburraarranggang yuuguni! ’ yagu ‘Numburraarranggang yaanuwuy! ’ Yagi nurru-rumi, yagi narra-garrindharrmi.

[24]Yagu yamba ngaya anaani, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngandaagiyn-maynji, ngubindi-windiyung nga-milhiynjina ana-wumala-rruj, aajila ramalila marri yuuguni arrgal̲inyi nga-milhiynjina. Nguynju yaga yi-yamiynji ni-mindhii, anggiijamana wugurru.

[25]Yagu anubani-yumbaa ana-wulhu-wulhurr-waj, malgarrawindi nganggarragayii. Marri warraawurru warra-wurru-wurruj anaani-rruj, ngambambiindirrii ngaya.”

[26]Marri ni-yambini-wugij na-Jesus.”Anubani-yung-maynji ngaya ngandaagiyn, ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung anggu-wan̲bina nguynju yaga na-Noah-yii anu…bani-yunggaj.

[27]Anubani wurru-nguni ana-marrya, marri anaani wurraal̲-nguni. Marri wuu-lhalamayiynjini, marri wurru-maranguynjini. Wurrugu, niga na-Noah ni-yabiyn amubama-wuy ama-barrawu-wuy. Manubama-yung mana-ngugu ma-wan̲iyn, marri wama-jadugayn, marri wama-rubang magurru.

[28]“Anaani wubani-yunggaj wugurru, niga na-Lot-jinyung, anubani-yumbaa wurru-nguni ana-marrya, marri wurraal̲-nguni, marri anubani wurru-yiynjini, marri warriini, marri wurraanuynjungaa, marri wirri-raani ana-wumurrng, anaani wiijamaa. Wugurru wunaa-gaminij-gaandirrangi niga na-God waadurru-yung.

[29]Nga anubani-yung na-Lot naagi-yung ni-rabaliyn anubanila-wala ana-Sodom-gala. Nga anaani-yung ngura yuwaagala arrwar-wala wu-dhirridangi, manaami-yung mana-n̲uga ma-n̲uga-lhalmbaarrangi ma-n̲uga-nagini-windiyung magurraayunggaj ma-ngarrgan-jarramayn ma-rabini. Wanggu-jadugayn anaani-yung, gamuyumuyu wugurru.”

[30]Niga ni-yambini-wugij, naagi-yung na-Jesus.”Anaani anggiijamang wurrugu, na-God niga anubani-yung nambani-bajiyina yaani nga ngaya-waj, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Anubani-yumbaa, ngarrubagi-yung ngarraa<u>l</u>irr, nugurru-maynji numburru-burraa wubani-rruj arabarabalu-rruj, yagu nugurri-nyinyung anaarra anubani ana-lhirribala-maynji anggu-warra-ngu-burraa, yagi nugurru nurru-yabi, yagi nurraarra-mi ana-wumurrng-gala. Marri nguynju-waj, nugurru-maynji ana-malanganyanay-wala anaanga-wala, yagi nurraagi nugurru.

32Nugurru aadanu a<u>d</u>aba, numburru-wijangayii marri numburraawanggina ngarrubagi-yung yaga na-Lot-jinyung nga-rangarrina-yung yaga ngiga.

33Nugurru-maynji nimbirri-wa<u>n</u>agana-maynji nugurri-nyinyung ana-wiri, yagu anubani-yung nimbirriij-gajarrgang nugurru aadanu. Yagu nimbirriirruyn-maynji nugurri-nyinyung ana-wiri, yagu nimbirri-wa<u>n</u>agana aadanu.

34“Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung-maynji ana-miyn. ngu wugurru, ambini-wulawaa wa<u>l</u>ya-waa ambini-yara wubani-rruj wugu<u>n</u>i aanga-rruj. Naaynbajung niga anu-yarina na-God, yagu naaynbajung bagu-waj niga ani-murrgulhaa-wugij.

35-36Marri wugurrngiiyung ngarrubirrngi-yumbaa ambingi-wulawaa ma<u>n</u>umbaa, ambingi-yibana, anubani anu-<u>d</u>al. Nga na-God ngarrubagi angu-yarina aynjaabu-nyung, ngarraaynbajung angaarruyn ngiga.” Dani-yung niga na-Jesus ni-yambini ana-lhaawu.

37Wugurraayung wurru-yamayn warraawurru-yung “Yuga aniga-yung, Buunggawa?” Nigaayung ni-yamayn, “Wubani-rruj yaga wu-ngawina-yinyung ana-wubulu, bagu yaga ngiga ngarrubagi ngarra-marrgij yaga ngiga angi-mu<u>n</u><u>d</u>ugana.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Luke 18

Ngagurru ngaanu-yambina na-God-guy, yagi ngurru-lhu<u>n</u>dhi.

1Naagi-yung na-Jesus wani-ngaynbandangi niga, nguynju yadhu wugurru ambunu-yambina yadhu nigawi-wuy na-God-guy, amburraandha-wuguuguni, yagi yungguyung wurru-lhu<u>n</u>dhi wugurru. Marri wani-magaa yaani-yung anaani wiij-bulawaa-wala wugurru.

2Ni-yamayn niga, “Anubani-rruj ana-wumurrng, nga nubagi-yung bagu-rruj wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung ni-burraa raga-ragij niga. Waari naagi-yung niga ani-<u>d</u>irrngawini na-God-guy marri warraawurru-yung niga waniigaminij-gaandirrangi warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy niga.

3Ngigaayung ngarrubagi-yung bagu ngayi-nyung ngi-burri. Ngarraagi-yung ngiga ngi-yanggi-wugij nigawi-wuy. Yaani-yung-bugij ngiga ngi-yamaa, ‘Nubagi niga na-wa<u>l</u>yinyung ni-wa<u>n</u>bina-wugij aladi ngayawi-wuy. Nagang nimba-ma<u>n</u>mang, banu-lhambiyn niga, nimbaagajij-majgana ngaya.’ Dani-yung nga, ngiga ngi-yamaa-wugij, ngi-wandha-wuguuguni ngi-yambini ngiga.

4“Wurrugu niga mal-dhamurrug naagi-yung ni-lhaabini niga. Yagu wurrugu ngijang anubanila-wala ni-yamijgini nigaajbaj, ‘Ngarraagi ngiga a<u>d</u>aba ngangu-ma<u>n</u>mang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Yagu ngaya anaani waari nga-ngu-d̲irrngawiiyn na-God-guy, marri ngarraagaminij-gaandirrii warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy.

5Yagu wiiya ad̲aba anaani. Ngarraagi-yung ngarra-ngayi-nyung ngayawi-wugij ngiga ngi-yangga-yanggi, ngangi-yambini-wugij ngayawi-wuy. Ngiga ngangaa-gan̲bina, marri ngangaagajij-majgana. Nguynju yadhu ari yagi ngi-rumi yungguyung, yagi yungguyung ngangi-yandhawiwi, ngangi-yaal-ngawijgi-magi ngaya.' Dani-yung ni-yamijgaynjini niga naagi-yung na-wal̲yinyung."

6Yaani-yung na-Buunggawa niga ni-yambini-wugij, "Numburraawanggina anaani ana-lhaawu, nubagila-wala naaladi-nyung-gala na-wal̲yinyung nubagi-yung wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung niga.

7Yagu niga-waj God anubani ani-wan̲bina runggal-windiyung, nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy ni-wajbarini-yinyung niga, nugurru yamba aadanu nuunaa-gad̲ii miyn. ngu marri arrarra nigawi-wuy. Niga-waj nambaniigajij-majgana nugurru aadanu. Yuga bad̲ag aadanu ani-narrii? Yagi!

8Anaani ngana-magana, aadanu ani-wan̲bang anggiiyn-ngul̲u-ngul̲ug-bugij, nambaniigajij-majgana nugurru aadanu. Yagu anaani ngaya ngandaagiiyn-maynji, ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, yuga ngamba-lhangarrmang ngaya warruburru-yung ambuu-jambarrgina-wugij, anaani-rruj ana-lhal?" Dani-yung ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Ana-lhaawu nubin̲i-yung-jinyung na-Pharisee-yung marri naaynbajung niwu-mana-mani-yinyung anu-n̲uga.

9Wugurraayung mulung-arrgi-yung wurru-wurruj bagu, warraawurru-yung yingga wurraal̲amin-jamijgini wugurru anubani-yung yingga wurru-dhi-man̲dhini wugurraajbaj. Yagu waari. Marri warraagaminij-gaandirrangi warra-mulung-arrgi-yung-guy wugurru. Anaanila-wala, na-Jesus wani-magaa anaani-yung wiij-bulawaa-wala wugurru.

10Niga ni-yamayn, "Wini-wulawaa naawin̲i-yung wal̲ya-waa wini-yanggi wubani-wuy a-Temple-Man̲ngulg-guy, nguynju yadhu wunu-yambini yungguyung na-God-guy. Naaynbajung niga Pharisee-yung, nigaayung naaynbajung niwu-mana-mani-yinyung wun̲uga.

11Niga naagi-yung na-Pharisee-yung bagu ni-lhaay, nga ni-yambini nigaajbaj. Ni-yamaa, 'God, ngunu-warraarriwana nagang, ngaya yamba waari ngaynjamang warruburru-yung-jii warra-mulung-arrgi-yung-jii. Ngaya waari ngaynjamang warruburru-yung-jii wurraamaamajaa-yii, yagu warra-dhaayurrii-yinyung, yagu wurraamaji-yinyung warrubawi-yung warra-man̲ung. Yagu ngaya waari ngaynjamang nguynju naagi-yung-jii niwu-mundu-munduwaa-yinyung anu-n̲uga niga.

12Ngaya anaani malgarrawindi waari nga-ngang ana-marrya ngaya, nguynju yadhu nga-yambina arrwiyaj. Anubani-yung-maynji

10 anubani-yung nga-mani-maynji, anubani-yung aynjaabugij ngaya ngunuuyii nugawi-wuy.' Dani-yung ni-yamaa, na-Pharisee-yung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13“Yagu nubagi-yung niga niwu-mundu-munduwaa-yinyung anu-ṉuga, yuwaagu-wajgaj ni-lhaay niga malanganyanay. Waari niga ani-warranggaa anaarrwiyaj, yuuguni ni-waban-nani aaban-guy. Ni-wurrij-baḷgini niga. Nga ni-yamayn, ‘God, nimba-man. galagana ngaya, anaani yamba ngaaladi-windiyung ngaya anaani.’ ”

14Yaani-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Anaani ngana-magana nugurri-wuy, naagi-yung niwu-nguynmu-nguynmawaa-yinyung anu-ṉuga, niigiyn anubani anaanga-wuy. Nigaayung na-God naagajij-garruyn niga, marri ni-wandhurrg-giiyn yamba aḍaba niga. Yagu niga nubagi naaynbajung niga waari. Anaani wiijamana, nugurru-maynji numburru-runggal-wiiyn, na-God niga nubagi nambani-winyig-gang aadanu. Yagu nugurru-maynji numburru-winyig-gina, God niga-waj nambani-runggal-wana aadanu.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus niga.

Warra-mijburrayung marri na-Jesus.

Matthew 19:13-15, Mark 10:13-16

15Anubanila-wala, warraawurru-yung warra-wurru-wurruj waa-yarrijgini mulung-arrgi-yung nigawi-wuy. Marri mijburrayung waa-yarrijgini ngijang buguni, nguynju yadhu ambani-waṉagaa yungguyung wugurru. Yagu warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung warra-nayn wugurru. Nga warra-lhambini, “Yagi! ” wurru-yamayn wugurri-wuy.

16Yagu niga na-Jesus niiḍangi warruburru-yung-guy warra-mijburrayung-guy. Nga wani-magayn warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy, “Nambarra-lharrgang waadurru warra-mijburrayung ngayawi-wuy amburru-yaarri, yagi narra-lhambu. Yagu yamba anubani na-God-jinyung anaanga anaarrwar, anubani wugurri-nyinyung, marri warruburru waadurru-yung-jii.

17“Ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung nugurru. Waari nurru-burrangi warruburru-rruj warru-mandag-duj na-God-jinyung. Yagu numburru-yamana-maynji nguynju warra-mijburrayung-jii, bani-yung numburru-burraa wugurri-rruj.” Dani-yung ni-yamaa niga.

Naambalal-yung na-waḷyinyung.

Matthew 19:16-30, Mark 10:17-31

18Nigaayung nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung wurrujung ni-burri bagu niga. Nga niga nu-yandhawiwandi na-Jesus-guy, ni-yamayn, “Barra-yiyina-yinyung nagang mamanunggu-yung, yuga ngaya ngangganbina, nguynju yungguyung nga-ngu-burraa anggu-wuguuguni ana-wiri?” ni-yamayn niga.

19Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn nigawi-wuy, “A-yangi yungguyung aadanu ngaya nimba-mayana nga-mamanunggu ngaya nuynjamana nagang? Nigaaj-bugij nga, God na-mamanunggu-yung, waari warraaynbaj warrubawi-yung.

20Nagang nu-marrbuy anaani ana-lhaawu-runggal, yagi barraa-gamajangi warra-maṉung, yagi barra-mulunguwawi warra-wurru-wurruj, yagi barraa-gamajangi, yagi nunggawaḷi, nubiṉi-yung bamba-yandhurrbangana nga-rriibi marri na-ninyarra.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Nigaayung nubagi-yung nu-yambalmayn nigaayung, “Anubani-yung nga-gadhuwa-waj ngaya, anaani-yung ngawu-yandhurrbangaa ana-lhaawu, nga anaani-rruj murrubu,” ni-yamayn niga.

22Nigaayung na-Jesus anaani ni-wawanggiiyn ad̲aba. Nga yaani-yung ni-yamayn, “Nagang aynjaabugij baan̲bina-yinyung nagang. Ba-yaarri bambarriiyii nugawi-nyinyung anaarrawindi-lhangu marri bambiiyii anu-n̲uga warraambalalari-wuy, marri nagang bawu-wan̲agana runggal-windiyung anaarrwar. Ad̲aba nagang baan̲iyn, numba-garrindharrmani ngaya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

23Naadagi-yung na-wal̲yinyung ni-wawanggiyn niga ad̲aba anaani. Anubanila-wala niga ad̲aba ni-yimurr-jiwuriyn, anaani-yung yamba ni-warra-wan̲agaa arrawindi, niimbalal-windiyung naagi-yung na-wal̲yinyung.

24Na-Jesus anubani nu-nani. Nga ni-yamayn “Aadanu wugurru wiij-bad̲a-wad̲ad̲, warrubawi-yung warraambalal, yagi anubani wu-rumi na-God-guy anaanga.

25Anaani wiijamana. Ari anubani ana-gamul anggu-yaarri marri anggu-yabiyn ngarrubagi-yung-guy ngarra-jaarru-wuy ngarra-ngarri-ngu-bagal̲ang, ngi-ba-ngu-gara-wawalhii-wuy. Aadanu ari wiij-man̲dhina! Yagu anaani wiij-bad̲a-wad̲ad̲-bindiyung, warrubawi-yung warraambalal yagi wu-rumi anubani-yung na-God-guy anaanga-wuy.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

26Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurraawanggini anaani. Nga wurru-yamayn, “Yuga yangi-nyung naadagi na-God ambani-wiri-gana-yinyung wugurru?”

27Nigaayung ni-yamayn, “Wugurru warra-wurru-wurruj waari wurru-wiri-gi wugurraajbaj ana-yimbaj. Yagu God-bugij nigaaj-bugij ambani-wiri-gana-yinyung wugurru,” ni-yamayn.

28Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn, “Yigaj, nurru anaani nirriirruyn nurri-nyinyung anaanga ad̲aba, marri anaani ngunu-garrindharrmangi nagang,” ni-yamayn.

29Nigaayung na-Jesus ni-yamayn wugurri-wuy, “Anaani ngana-magana ngubindi, nagang-maynji bawaarruyn anaanga, yagu nugawi-nyinyung ana-lhal, yagu bangaarruyn-maynji nga-rangarrinaaj yagu na-nilharri yagu na-ninyarra marri nga-rriibi, yagu nugawi-nyinyung warra-mijburrayung, wugurraa yungguyung yadhu warruburru-yung warru-mandag na-God-jinyung,

30anubani-yung ad̲aba ba-warra-mani nagang anaani-rruj ana-yimbaj arrawindi bayarra. Wurrugu marri ngijang malgadhaadharri ad̲aba, nagang ba-wiri anggu-wuguuguni-yinyung.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus niga.

Naagi-yung na-Jesus ani-yambina anubani-yung nigawi-nyinyung ani-ngawiiyn-jinyung.

Matthew 20:17-19, Mark 10:32-34

31Warruburru-yung wanii-gad̲iyn warra-12, nigawi-wuy wurru-yanggi ad̲aba wugurru. Nga ni-yamayn, “Nugurru aadanu numburraawanggina. Anaani ngaambu-yaarri nga ngaambaadadii ad̲aba Jerusalem-guy. Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugurru niga na-God, anubani-yung wirriirrarrangi yamba arrawindi lhaawu ngayawi-nyinyung, ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Anaani-rruj anubani wirriirrarrangi-yinyung wugurru, anaani anaarrawindi-lhangu anggu-wa̱nbina wugurru.

32Ngaya anaani, warra-mulung-arrgi-yung a̱daba ambarriiyn warra-mulung-aynbaj-guy, waari-yinyung amburru-Jew-magaa. Nga warraawurru-yung ngambambi-ga̱lij-gana marri ngambambi-rajburrnayii marri ngambambi-rraana marri ngambambi-yudii.

33Marri ngambambi-warra-wa̱djiwumana marri ngambambiimana. Wurrugu amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, ngaya anaani nga-la̱la̱giiyn.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

34Yagu warraawurru-yung wugurru waari anaani-yung amburru-marrbuy-maa. Anaani-yung ana-lhaawu anaani wiij-mi̱daamimi yamba wugurri-wuy. Waari anaani-yung amburru-marrbuy-maa ni-yambini-yinyung niga na-Jesus.

Bartimaeus, nubagi-yung na-baga̱lang-aladi-nyung.

Matthew 20:29-34, Mark 10:46-52

35Anubanila-wala a̱daba, warraawurru-yung wuu-yanggi Jericho-wuy, wirri-warubaj-gaa a̱daba. Wurru-yanggi, bagu naagi-yung ni-baga̱lang-aladi ni-burri niga bagu amaadi-rruj. Bagu wani-lhanga-lhangayaani-yinyung niga wu̱nuga.

36Ni-wawanggini naagi-yung warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wuu-mayn. ngunu-ngunaynjini wuu-yambiynjini wugurru wuu-ngarra-janggi. Marri niga wani-yandhawiwandi “Yuga anubani nuu-yaminggarrina aadanu nugurru? Yangi yuga anubani? Yingga! ”

37Wugurraayung wunu-magayn, wurru-yamayn “Jesus a-Nazareth-jinyung, yaajila-yung ani-ya̱ldhii.”

38Nigaayung naagi-yung yanggarrwar nii̱dangi a̱daba. Ni-yamayn “Jesus, na-niwiyayung na-David-jinyung, nimba-man. galagang anaani ngaayung! ”

39Yagu warruburru-yung anubagu-yinyung warra-wurru-wurruj anuwaagu wuu-ngarra-janggi-yinyung wugurru warruburru-yung ana-raga-ragij, warraawurru-yung wugurru wunu-yingarra̱ddhangi-windiyung niga naagi-yung, wunu-mu̱da̱dbijgaa niga. Yagu nigaayung nii̱dangi-wugij ngijang ngijang ni-yamaa, “Na-niwiyayung na-David-jinyung, nimba-man. galagang ngaya anaani! ” ni-yamaa-wugij niga.

40Bani-yung marri na-Jesus ni-lhangayn. Warruburru-yung wani-magayn warra-wurru-wurruj-guy, nga ni-yamayn, “Numbunu-mang, nga numbunu-yarrijgina bagalu ngayawi-wuy.” Wunu-yarrijgini, nga wunu-burriyn na-Jesus-duj. Niga na-Jesus ni-yamayn,

41“Yangi yuga ngaya anubani nimba-ngaynbandiyn marri waa-ga̱nbang nagang?” ni-yamayn. Nigaayung ni-yamayn, “Buunggawa, nimba-ma̱ndhang ngaya, nguynju yadhu anubani-yung a̱daba nganggarranggang yadhu ngaya.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

42Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Baarranggang nagang. Aadanu yamba nu-ngu-jambarrgiiyn, marri ad̲aba nu-man̲dhiiyn nagang,” ni-yamayn.

43Nga anubani lhugaajgiyalawaj ni-warranggayn niga. Marri anubani ni-yanggi ad̲aba, nu-garrindharrmiyn na-Jesus-guy. Marri nu-warraarriwaa niga na-God-guy. Wugurraayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wunu-nayn-maynji, wugurraayunggaj wunu-warraarriwaa na-God-guy wugurru.

Luke 19

Na-Jesus marri na-Zacchaeus.

1Na-Jesus naagi-yung ni-yanggi Jericho-wuy. Buguni ni-lharug-janggi niga.

2Nubagi-yung wurrujung bagu ni-burri, na-nimuwaj-jung ni-mayini Zacchaeus. Naagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung niga niwu-mundu-munduwaa-yinyung a-wun̲uga. Naagi-yung niimbalal-windiyung niga.

3Naagi-yung nu-ngaynbandangi-windiyung anu-nani na-Jesus.”Yangi-nyung yuga naagi?” ni-yamayn. Yagu naagi-yung niimbara-lhamun. gurrg yamba, yingga ni-yamaa ni-madhangad̲angi yagu waari anu-nani, wurru-wurruj yamba.

4Anubanila-wala niga waniirruyn, ni-wuwal̲gayn yuuguni raga-ragij. Ni-wayamangi niga, nga ni-warranggayn, nima-nayn nunggurrdha. Amubama-rruj amaadi bagu manaami ma-lhaay magurru. Nga bagu niga ni-wid̲angi nga ni-walamalhangayn niga.

5Nga bagala-yung nigaayung banila-yung na-Jesus ni-yanggi, nimaadi-lharrmangi niga. Ni-warranggayn, nga ni-mal-nayn. Nga nu-yamijgayn, “Zacchaeus, ba-dhirridang nagang, ba-ngul̲u-ngul̲ubiyn. Ana-yimbaj yamba ngaya nga-ngu-burraa nugawi-rruj aanga-rruj.” Dani-yung ni-yamayn.

6Nigaayung naadagi-yung na-Zacchaeus ni-dhirridiyn-bindiyung ni-ngul̲u-ngul̲ubini. Anubani-yung yamba niga ni-wal̲aal̲arrangi. Anubani-yung nu-lhala-miyn niga naagi-yung na-Jesus nu-yarrijgiyn ad̲aba yuuguni nigawi-wuy a-wumurrng-guy.

7Yagu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-nani naagi-yung, wuniirrimarrdangi-windiyung niga, wurru-yamayn, “Naagi na-Jesus ni-yaarri naagi-wuy naaladi-nyung-guy,” wurru-yamayn wugurru.

8Anubani-rruj ana-wumurrng-duj, na-Zacchaeus niga bagu ni-lhangayn. Nu-yamijgayn na-Buunggawa-wuy, ni-yamayn “Baawanggina nagang anaani Buunggawa. Ngayawi-nyinyung anaani ana-ngurrji, anaarrgi-yung ad̲aba ngarraarriini warruburru-wuy warraambaambalalari-wuy. Marri ngijang, ari ngaya ngarra-dhaayurrangi-yinyung warra-mulung-aynbaj, marri ngaarra-wan̲agana anaani anaarra. Anubani-yung ad̲aba ngambaa-gaagijgina anggu-mal-bulal-wulal-wala.” Dani-yung ni-yamaa niga.

9Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn nigawi-wuy, ni-yamayn “Ana-yimbaj anaani-rruj, wugurru warra-wurru-wurruj anaani-rruj ana-wumurrng, na-God niga wani-wiri-gayn. Niga yamba naagi nigaayunggaj na-niwiyayung na-Abraham-jinyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Anaani wiijamana, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anaani nga-yanggi warruburru-yung ngarraagalhaga-lharrmani wurraanibina-yinyung. Nguynju ngamba-wiri-gana yadhu ngaya.” Dani-yung ni-yamaa niga na-Jesus.

[11]Wugurraayung warraawurru-yung wurraawanggini anaani ana-lhaawu ni-yambini-yinyung na-Jesus. Anubani-yung warubaj wubani-rruj a-Jerusalem-duj. Warraawurru-yung yingga wurraan-jamaa naagi-yung na-God ambani-bajiyiyn wugurru lhaalhag, ani-buunggawa-maa niga, marri warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung warru-mandag wugurraayunggaj. Wudani-yung-gala adaba, naagi-yung niga na-Jesus ni-magini anaani-yung wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.

[12]Ni-yamaa, “Naagi-yung na-runggal-yung niga ni-yanggi juju…j-gala malanganyanay wubani a-lhal-wuy. Nguynju yadhu naagi-yung ambunu-buunggawa-waa, ani-king-maa wubani-rruj nigawi-rruj a-lhal-uj. Wurrugu marri anubani aniigini ngijang niga.

[13]Naagi-yung wanii-gadiyn warruburru-yung wunu-yandhurrbangaa-yinyung,

[10]. Anaani-yung waniini wunuga runggal niga, aynjaaynjaabugij-gaj, warruburru-yung-guy. Nga niga ni-yamayn, ‘Numburru-yaarri nga numburraarra-mani, marri ngijang ngirrii-gaagijgina nugurru ngayawi-wuy.’ Dani-yung ni-yamayn.

[14]“Yagu warruburru-yung anubani-rruj-jinyung ana-lhal naagi-yung wuniirrimarrdangi niga. Naagi-yung wunu-lharrgang niwu-lhaawu-yarrijgini-yinyung wurrugu. Anaani lhaawu wu-yamaa, ‘Waari naadagi-yung naanu-ngaynbandangi, waari niga ni-buunggawa-mi naadagu nurri-wuy,’ wu-yamaa anaani ana-lhaawu.

[15]“Wurrugu marri naagi-yung wunu-runggal-wayn, bagi-yung adaba ni-burri ni-buunggawa-maa ni-king-maa niga anubani-rruj. Nga anubani niigiyn niga adaba. Nga ni-yamayn, ‘Bambaa-gadang warruburru ngambi-yandhurrbangana-yinyung ngaya, anubani-yung ngarriini anu-nuga anubani-yunggaj. Nguynju yadhu nga-marrbuy anubani-yung wu-ngargu anubani anu-nuga wirri-wanagaa-yinyung wugurri-nyinyung, anubani-yung-jinyung wurraarra-mangi-yinyung marri wirriigijgini-yinyung wugurru.’ Dani-yung ni-yamayn niga.

[16]“Nubagi-yung ana-raga-ragij-jinyung nubagi ni-yanggi buguni adaba nu-wagarangi nigawi-wuy. Ni-yamayn, ‘Buunggawa, anubani-yung anu-nuga numbiini-yinyung nagang, anaani anaarrgi-yung

[10] ngaya ngawu-wanagana anaani,’ ni-yamayn.

[17]“Nigaayung ni-yamayn, ‘Aadanu nagang nunganbini ambalaman,’ ni-yamayn.’Nagang yamba aadanu nunganbini maalamburrg-galawaj, aynjaabugij-bugij anu-nuga, anaani ngaya wa-mandhii nagang, adaba ba-buunggawa-mana

[10] anubani-rruj ana-wumurrng, nagang, ba-buunggawa-mana.’ Dani-yung nu-yamijgayn niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18“Nga nigaayung nubagi naaynbajung niga nu-ga-garri-yurangi ngijang, wa<u>l</u>yinyung. Nga ni-yamayn, ‘Buunggawa, anubani-yung nimbiini-yinyung ngaya anu-<u>n</u>uga, anaani ngawu-wa<u>n</u>agana arrgi-yung ngijang marang-aynjaabugij,’ ni-yamayn.

19“Nigaayung ni-yamayn, ‘Nagang aadanu ba-buunggawa-mana a<u>d</u>aba marang-aynjaabugij-gala ana-wumurrng, bawu-rangarrii-yinyung nagang,’ ni-yamayn.

20“Nigaayung nubagi-yung naaynbajung ngijang nu-ga-garri-yurangi niga ni-yanggi. Nga niga ni-yamayn, ‘Buunggawa, yaani nugawi-nyinyung anu-<u>n</u>uga. Anaani-yung ngaya ngawaarraabaabaa yaa<u>l</u>i-mirri.

21Ngaya yamba anaani ngunu-yamana nagang, nuynjaal-aynjaabugij yamba nagang. Anubani-yung waari nagang ba-burrangi, anubani-yung nu-mangi. Waari anubani-yung nagang baanuynjungaa yagu nu-mangi anubani-yung ana-marrya nagang.’ Dani-yung ni-yamayn na-wurrujung niga.

22“Nigaayung na-buunggawa-yung ni-yamayn, ‘Aadanu nagang nuynjambini-wala ana-lhaawu, aadanu nugawi-wuy a<u>d</u>aba ngaya ngunu-lhajbang, nagang yamba aadanu nundaaladi-windiyung! Aadanu nagang nu-marrbuy anaani ngaya nga-yaal-aynjaabugij. Anubani-yung waari ngaya nganggu-burrangi anaaban-guy yagu ngawu-mangi ngijang. Waari anubani ngangganuynjungaa ngaya anu-<u>d</u>al, yagu nga-mangi ana-marrya.

23Yagu a-yangi yungguyung nagang waari bawu-burrangi ngayawi-nyinyung anu-<u>n</u>uga ana-bank-duj? Anubani-yumbaa yigaj ngaya ngaagiyn, a<u>d</u>aba anubani-yung nganggu-mangi anu-<u>n</u>uga ngaya, anubanila-wala.’ Dani-yung ni-yamayn niga.

24“Warruburru wani-magayn niga warruburru wurraarragarra-lhi-yinyung, ‘Naadagu-wala nimbirri-mang anubani anu-<u>n</u>uga, marri nubagi-wuy naaynbajung-guy numbunuuyn nigawi-wuy, niwu-wa<u>n</u>agana-yinyung

10 niga.’ Dani-yung ni-yamayn nubagi na-buunggawa-yung.

25“Wugurraayung wurru-yamayn, ‘Buunggawa, niwu-wa<u>n</u>agana a<u>d</u>aba anaani

10 yagu! ’

26“Nigaayung ni-yamayn, ‘Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurru numburru-marrbuy-yinyung anaani, anubani-yung God nambaniiyii nugurru, nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy-wina windiyung nugurru. Yagu nugurru waari-yinyung numburru-marrbuy-mang-jinyung aadanu, yagu nugurru nurraa<u>l</u>amin-jamana nurru-marrbuy, yagu aadanu na-God aniwu-yarina niga nugurri-wala.

27Yagu warruburru-yung wugurraayung ngambi-wurrij-marrdii-yinyung ngaya, waari ngaya ngambambi-ngaynbandangi wugurraa yungguyung nga-ngu-buunggawa-maa ngaya, nambarraagina bagala marri nambarra-lhala-mani nambarra-yarrijgina yaaji, nambarruumana, ngayawi-rruj yaaji raga-ragij.’ Dani-yung ni-yamaa, nubagi na-buunggawa-yung niga.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini, ana-lhaawu.

Na-Jesus naagi-yung ani-yaarri buguni Jerusalem-guy.

Matthew 21:1-11, Mark 11:1-11, John 12:12-19

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

28Anubanila-wala, aḏaba niga ni-yanggi-wugij yuuguni Jerusalem-guy, ni-ḻangudhudhurrbini buguni nga aḏaba niga.

29Wubani-yung-guy ni-yanggi a-lhal-wulawaa-wuy a-lhal, wu-mayini Bethphage marri Bethany. marri buguni ma-ḻandhirrngindi-rruj ma-mayini Mount of Olives. Anubagu, wani-lharrgang wini-wulawaa nigawi-nyinyung wini-marrbuy-maa-yinyung.

30Wani-yamijgayn, “Nimbini-yaarri wubani-wuy a-wumurrng-guy, nimbini-lhangarrmang bani wu-lhamunu-radbidhaa, wirrig dunggi. Waari anaani-yung ambanggu-warrgaay, ana-dunggi. Marri anubani-yung nimbini-lhamunu-lharrina, marri nimbini-lhamunu-warrgina anubagala ngayawi-wuy.

31Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung nambambi-magang nuguṉi-wuy, nambambi-yandhawawanjii, ‘Niini-yaminggarrina nuguṉi aadanu niini-lhamunu-ngarrgiwana, aadanu ana-dunggi? ’ ambu-yamang-maynji, nimbini-yamang nuguṉi, ‘Anaani na-Buunggawa niga ni-ngaynbandii wugurru.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

32Aḏaba wuguṉiiyung nubiṉi-yung waani-lharrgang aḏaba wini-yanggi wuguṉi. Wini-yanggi anaani-yung wini-lhangarrmayn ana-dunggi, wubanila-yung-galawaj yaga na-Jesus ni-yambini, na-nidhaawu-yung.

33Anubani bagu wini-lhamunu-ngarrgiwaa wuguṉi. Aḏaba warruburru-yung wuu-rangarrangi-yinyung wugurru wurru-yamayn, “Niini-yaminggarrina nuguṉi aadanu niini-lhamunu-ngarrgiwana?”

34Nga wuguṉiiyung wini-yamayn, “Niga yamba na-Buunggawa anaani ni-ngaynbandii wugurru,” wini-yamayn.

35Anubani-yung wini-yarrijgini aḏaba naawiṉi-yung ana-dunggi wugurru. Wini-yanggi na-Jesus-guy. Anubanila, manubama-yung wirrima-ngarrgiwaa yaaḻi nga wuu-rulbu-wabaa. Anubani-yung wunu-maṉmangi naagi-yung niga na-Jesus, ni-wudhangayn arrwa-garrwar.

36Anubani-yung aḏaba ninggu-warrgaay, ni-yanggi niga. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wirrima-murrgulhangi wugurri-nyinyung mana-yaaḻi amaadi-waj.

37Anubani-yung niga ni-yanggi buguni Jerusalem-guy. Aḏaba yuuguni ni-dhirridangi niga a-Mount of Olives-gala. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung aḏaba arraarrawindi wurru-wurruj, wurraaḏangi wugurru nigawi-wuy. Warraawurru-yung wurru-waḻaaḻarrangi, marri wunu-warraarriwaa na-God-guy. Anaani-yung ni-waṉbini yamba niga yij-mamaaḻang-bindiyung naagi-yung, lhuḏ-mirri, wunu-nani-yinyung niga.

38Wugurru wurru-yamaa, “Naadagilu niga ni-yaarri, nigawi yungguyung na-Buunggawa na-God. Naadagilu na-God naagajij-majgana niga. Naadagilu ni-runggal-windiyung niga.” “Anubani wu-mamanunggu-windiyung anaarrwar-rruj. Anaani ngaanu-warraarriwana ngagurru naagila-yinyung anaarrwar-yinyung.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

39Warruburru-yung mulung-arrgi-yung bagu Pharisee wurraarra-garra-lhi warruburru-yung-duj. Wurru-yamayn nigawi-wuy na-Jesus-guy, “Barra-marrbuy-wana-yinyung nagang, waadurru bamba-lhambiyn wugurru nugawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung. Yagi anaani wuu-yambi anaani ana-lhaawu wugurru,” wurru-yamayn.

40Nigaayung naagi na-Jesus wani-yambalmayn wugurri-wuy, “Anaani ngana-magana, ngaya ngamba-lhambiyn-maynji, yijgubulu magurraayung manaami mana-ṉuga amaaḏang magurru.” Dani-yung ni-yamayn.

Na-Jesus ani-ruguna wubani-yung a-Jerusalem-jinyung.

41Naagi-yung ni-yanggi aḏaba buguni ni-warubaj-gaa Jerusalem-guy. Naagi-yung ni-warranggaa, niwu-nani wubani a-wumurrng-guy. Anubani-yung niga ni-ruguni, niga yamba wani-warrngayungaa-windiyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-jinyung wugurru.

42Anaani-yung ni-yamayn, “Numburru-marrbuy-mang nugurru anaani ana-yimbaj, aniga-yung yuga numburru-lhamaamura-mang nugurru. Yagu aadanu wiij-miḏaamimi wugurru, nugurru yamba mana-muṉbarrg yagi nugurru nurru-warranggi aadanu.

43“Anubani-yumbaa anggu-waṉina-maynji, wugurru, anaani anggu-waṉbang nugurri-wuy. Nugurri-nyinyung nurru-wurrij-bangaynjina-yinyung wugurru waadurru ambirrima-muṉḏugana magurru mangarag nga aadanu nambambi-dhawawarumang nugurri-rruj, aadanu nambambi-dhidang wugurru, nguynju yagi yungguyung nurru-yarrami nugurru aadanu.

44Aadanu ana-wumurrng nugurri-nyinyung, ambirriimana wugurru, nga yuuguni aadanu ambirri-murrgulhang aaban-guy. Marri nugurru aadanu, nugurraayunggaj! Dani-yung warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung amburru-waṉbina wugurru. Yagi anubagu ma-murrgulhangi mana-ṉuga marri yagi maalamalhangi manaaynbaj, anubani-yung anggaa-mamaaḻang. Nugurru yamba aadanu waari numburru-marrbuy-maa anubani-yumbaa niga na-God ni-yanggi anaanuwuy ni-wagarangi niga ana-lhal.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

Na-Jesus ani-yaarri buguni a-Temple-Maṉngulg-guy.

Matthew 21:12-17, Mark 11:15-19, John 2:13-22

45Anubanila-wala aḏaba ni-yanggi wubani a-Temple-Maṉngulg-guy ni-yanggi. Ni-yanggi, warraawurru-yung wani-man-jarramijgayn niga, anubani-yung yamba wurraarra-yabijgaa arra, wuu-yiynjini wugurru.

46Naagi-yung wani-magaa, “Ana-wubiba na-God-jinyung wu-yamana, na-God ni-yamayn, ‘Ngayawi-nyinyung ana-wumurrng, nimbirri-mayana ana-wumurrng anaani ngambambi-yambina-yinyung,’ Dani-yung ana-wubiba wu-yamana. Yagu nugurru nirriiynbijgana anaani ana-wumurrng, *(Jeremiah 7:11) ‘nguynju yaga warrubawa-yung wurraamajaa marri wu-julubina,’* nurru-yamana.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

47Naagi-yung ni-yanggi anubani-wuy ana-wumurrng-guy, wani-magaa malgarrawindi niga. Wugurraayung warruburru-yung wuu-yamba-yambini-yinyung warra-priest

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

waa-runggu-runggal, marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warruburru-yung wuu-raga-ragaani-yinyung warra-wurru-wurruj, warraawurru-yung wurru-wijangani-windiyung ambunu-jadugang yungguyung wugurru niga.

48Yagu waari ambirriij-dhangarrmaa wugurru. Yagu waari amburru-wan̲bini. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj yamba wunu-yaynjangani niga. Warraawurru-yung wirri-ngaynbandangi windiyung anaani nigawi-nyinyung ana-lhaawu.

Luke 20

Warra-runggu-runggal waari wurru-jambarrgi.

Matthew 21:23-27, Mark 11:27-33

1Anubani-yumbaa naagi-yung na-Jesus wani-magaa bagu a-Temple-Man̲ngulg-duj, niga wani-yiyini. Wani-magaa aani-yung a-mamanunggu a-lhaawu. Warraawurru-yung waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri warruburru-yung warra-mijiwanggu, warraawurru-yung wuu-yanggi nigawi-wuy, wunu-wagarangi.

2Nga bagu wunu-yamijgayn, “Ajigala nagang aadanu nungga̲nbina anaani anaarrawindi-lhangu? Yangi-nyung nagang nimbi-lharrgang, marri nungga̲nbini anaani-rruj?” wurru-yamayn.

3Nigaayung wani-yambalmayn, “Marri ngaayung anaani nganamba-yandhawiwana nugurri-wuy. Nugurru-waj ngirri-magana danu.

4Ajigala naagi-yung na-John waniimbara-ngambijgaa? Nubagila na-God-gala yagu nugurri-wala warra-wurru-wurruj-gala?” ni-yamaa.

5Anaani-yumbaa, a̲daba wuu-yambiynjini wugurraajbaj-balij.”Ngagurru-maynji ngaambu-yamana-maynji ‘anuwagala anaarrwar-inyung,’ nigaayung ani-yamang ‘Nugurru a-yangi yungguyung naagi-yung waari numbunaa-ngu-jambarrgini na-John niga? ’

6Yagu ngaambu-yamana-maynji ‘Warra-wurru-wurruj-gala’, yagu anubani-yung mana-n̲uga warruburru-yung ngambambiimba̲l-gana, warra-wurru-wurruj. Wurraa̲lamin-jamana wugurru, naadagu na-John naa-ja-jambini-yinyung na-God.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

7Wudani-yung-gala, warraawurru-yung wurru-yamayn, “Nurru-ma̲la̲ladi nurru,” wurru-yamayn.

8Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Waari yamba nugurru ngirri-magaa, ngaayung yagi ngana-magi nugurri-wuy, yangi-nyung ngaya ngambi-lharrgang, marri anaani ngaan̲bina.” Dani-yung ni-yamayn.

Ana-lhaawu na-God-inyung na-niwiyayung.

Matthew 21:33-46, Mark 12:1-12

9Ngijang anubanila, ni-magini anaani-yung a̲daba, wiij-bulawaa-wala. Anaani-yung ni-yamayn, “Na-wa̲lyinyung yaga ni-wanuynjungaa wubani-yung a-wuyarranga̲l nguynju yungguyung aniwu-man̲dhangi wugargayag. Marri wani-lhangarrmayn

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa̱lya-wa̱lya, warruburru-yung ambirri-rangarrangi ana-lhal, marri anubani-yung ni-yanggi yuuguni a-lhal-aynbaj-guy niga. Nga ni-burri bagu ba̱dag wurrugu, wubani a-lhal-aynbaj-duj niga.

10"Anubani-yung lhangarrmayn-jinyung anubani-yung wu-warradangi ana-wuyarranga̱l. Nu-lharrgang wa̱lyinyung naa-mijgalmini-yinyung, warruburru-yung-guy wirri-rangarrangi-yinyung-guy, nguynju yadhu waadurru-yung ambunuuni yungguyung bani arrgi wuyarranga̱l, wubanila-wala wubal. Yagu warruburru-yung wirri-rangarrangi-yinyung, nubagi wunu-bilhargayn na-wa̱lyinyung, marri wunu-wini naagi-yung, nga wunu-lharrgang, waari ambunuuni, ni-mamar niigiyn niga.

11"Nigaayung naagi-yung na-buunggawa-yung nubagi aynbajung nu-lharrgang nu-yandhurrbangaa-yinyung niga ngijang. Ni-yanggi anubagu niga. Ngijang wuu-yamayn-bugij wunu-wini naagi-yung, wunaambulijgayn niga. Nga naagi-yung wunu-lharrgang niigiyn ni-mamar niga.

12"Ngijang naagi-yung na-buunggawa-yung, ngijang aynbajung nu-lharrgang, wa̱lyinyung. Naagi-yung wunu-miyn, wunu-wini, nga naagi-yung wunu-numaa̱du-wayn a̱daba wunu-barawudiyn niga.

13"Naagi-yung na-buunggawa-yung, niwaaban-ba̱nagaa-yinyung anubani anaaban, ni-yamayn 'Anaani yuga ngaya ngaynjaminggarrang anaani? Ari nganu-lharrgang ngayawi-nyinyung na-nigi, nganaa-d̲amarr-ngu-burraa-yinyung. Niga-waj ari ambunu-yandhurrbang.' Dani-yung ni-yamayn.

14"Yagu warraawurru-yung wunu-nayn naagi-yung na-niwiyayung ni-rabaliyn, nga wuu-yamijgaynjini wugurraajbaj, 'Numburraarranggang, yaagila na-niwiyayung. Aniwu-mang ari anaani ana-lhal, malgadhaadharri wurrugu nubagi-yung-gala na-yiwanggu-nyung-gala. Numburraa̱niyn, ngaanuumana naagila. Ngagurru-waj anaani ngaanggu-lhal-wa̱nagana anaani ana-lhal.' Dani-yung wurru-yamijgaynjini.

15A̱daba naagi-yung wunu-barawudiyn a̱daba, nga wunu-wini, wunu-ngawijgayn niga." Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij."Naagi-yung na-buunggawa-yung naagi ani-yaminggarrina anubagu ari?

16Aniigiyn anubagala waadurru-yung-guy, nga ambani-jadugang, warra-wa̱lya-wa̱lya. Anubani ari ana-lhal, ambaniiyn warra-mulung-aynbaj-guy." Dani-yung ni-yambini anaani ana-lhaawu, na-Jesus niga. Warraawurru-yung wurraawanggini ana-lhaawu. Warraawurru-yung wurru-yamayn wugurru "Girrjag! "

17Nigaayung wani-nayn warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Anubani-yung ni-yamayn niga, "Anaani wiijaminggarrina yuga anaani ana-lhaawu waarrarrina, 'Warruburru yaga wirri-ma̱ndhangi wumurrng. Anubagala wirrima-barawudiyn aynjaabugij ṉuga. Yagu manubama mana-ṉuga ma-burraa a̱daba anuwaagu anu-ngu̱du̱n-duj, ma-runggal-windiyung magurru.' Dani-yung wu-yamana ana-wubiba."

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga."Warruburru-yung-maynji warraarrawindi ambuu-rabina manubama-rruj mana-ṉuga-wuy, warruburru-yung amburraarra-wada-wadii, amburru-jadugiiyn wugurru. Yagu mana-ṉuga-maynji

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anuwagala ama-rabina warruburru-yung ambama-mulhang, manubama-yung ambama-munyurrgang magurru.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus, na-nidhaawu-yung niga.

Anu-ṉuga na-runggal-yung-jinyung na-Caesar-yinyung.

Matthew 22:15-22, Mark 12:13-17

19Wugurraayung warraawurru-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal marri waa-runggu-runggal warra-priest, naagi wunu-ngaynbandangi ambunu-bilhargaa niga bagu. Anubani-yung wurru-marrbuy yamba wugurru wani-magaa anaani ana-lhaawu wugurri-nyinyung niga. Yagu waadurru yamba wugurru wuu-ḏirrngawini warra-wurru-wurruj-gala, yagu waari anaani amburru-waṉbini wugurru.

20Warraawurru-yung wunu-nani-wugij niga.”Ari ani-yambina aladi,” wurru-yamaa. Wunu-ngaynbandangi ambunu-bilhargaa, marri nubagi ambunuuni na-buunggawa-yung, na-Pontius Pilate-guy, na-nimuwaj-jung. Bagi-yung nga buunggawa-yung ana-lhuḏ aniwu-waṉagaa niga naadagi na-Jesus-inyung. Anubanila warra-lharrgang warruburru-yung warra-waḷya-waḷya. Wurru-yanggi wugurru, wurru-guwaj-gaynjini na-Jesus. Yagu warraawurru-yung wurraawaḷangi wugurru. Wunu-waḷamin-nani. Waadurru-yung wugurru wunu-waḷamin-nguynju-nguynjijgaa niga. Marri anubani wurraawanggini anaani ana-lhaawu, marri ari waadurru-yung yungguyung wugurru ambunu-dhaayurrangi nigawi-wuy, ari ani-yambini yungguyung aladi.

21Marri wunu-yandhawiwandi wugurru, “Barra-yiyina-yinyung, nurru anaani nurru-marrbuy, nagang nuynjambina maaḷamburrg marri numba-yiyina nagang andhurrg. Marri nunggaṉbina andhurrg warruburru warra-wurru-wurruj-guy. Ngubindi, nagang numba-yiyina aniga-yung na-God ngarrani-ngaynbandii-yinyung niga.

22Yuga wiij-maṉdhina, ngagurru nganuuyii-yinyung nubagi-wuy na-runggal-yung na-Caesar anu-ṉuga, yagu waari?” Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

23Nigaayung ni-marrbuy anaani-yung wunu-dhaayurrijgaa niga. Niga wani-yambalmayn wugurri-wuy,

24“Nimbirri-yarrijgina bagalu aadanu anu-ṉuga,” ni-yamayn. Nga wirri-yarrijgini wugurru. Anubani-yung ni-yamayn, “Wa-yangi-nyung anu-malnguj marri ana-muwaj anu-ṉuga-rruj?” ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “Yagu nubagi na-Caesar niga.”

25Nigaayung ni-yamayn, “Na-Caesar-yinyung anubani-yung, nugurru numbunaa-gaagijgiyn numbunuuyn nigawi-wuy. Marri anubani na-God-jinyung wugurraayunggaj numbunuuyii-wugij.” Dani-yung ni-yamayn.

26Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurraayung wurraawanggini. Yagu warruburru-yung warra-waḷya-waḷya anaani-yung waari ambunu-dhaayurrangi niga, wudani-yung-gala aani-yung a-lhaawu. Warraawurru-yung wurru-wurri-ḷaḷmayn aḏaba, anubani-yung-jinyung wani-yambalmayn-jinyung wugurri-wuy niga. Waari ambuu-yambini ana-lhaawu wugurru.

Anubani-yung amburru-ḷaḷagina-yinyung ana-ngawij-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Matthew 22:23-33, Mark 12:18-27

[27]Warruburru-yung mulung-arrgi-yung warra-Sadducee wuu-yanggi. Warraawurru-yung waari ambuu-jambarrgini warrubawi-yung wu-ngawina-yinyung waari wu-wiri-mi wugurru ngijang.

[28]Wurru-yanggi bagu, wunu-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingaani, naagi-yung na-Jesus niga. Nga wurru-yamayn "Barra-yiyina-yinyung, na-Moses anaani-yung ni-warrarrangi ana-lhaawu, ngagurraa yungguyung. Na-wa<u>l</u>yinyung-maynji nubagi-yung yagi-maynji wani-wa<u>n</u>agi warra-mijburrayung, marri ani-ngawang, nga-rangarrina-yung ngarrubagi-yung angi-wiri, ari bagi-yung nilharri-yung ngijang aniiynji-yara, nguynju yungguyung ari ambangi-yabana mijburrayung nigawi yadhu ni-ngawiiyn-jinyung niga."

[29]Warraawurru-yung warra-Saducee wurru-yambini-wugij."Warraawurru-yung

[7] wuu-dharrmaynjini-yinyung wugurru. Naagi-yung na-wulhu-wulhurr-yung niiynji-yaay, yagu ni-ngawiiyn, waari ambani-lhamaa warra-mijburrayung.

[30]Ngijang naadhaadharri-nyung niiynji-yaay, ngarrubagi-yung-bugij ngarra-ma<u>n</u>inyung. Waari ambani-lhamaa.

[31]Ngijang nubagi-yung naadhaadharrila-yung niga ngijang niiynji-yaay-wugij, ngarrubagi-yung-bugij. Warraawurru-yung warra-7, ngarraagi-yung wurraaynji-yaay ngiga aynjaabu-nyung-bugij ngarra-ma<u>n</u>inyung. Waari ngarraagi-yung ambangii-jabaa waadurru-yung. Warraawurru-yung wuu-lhagarra-ngawini a<u>d</u>aba.

[32]Anubanila, ngigaayung ngarra-ma<u>n</u>inyung adhaadharri-windiyung ngi-man-dhamarriyn, ngi-ngawiiyn ngiga.

[33]Anubani-yung-maynji warra-wurruj-wurruj amburru-<u>l</u>a<u>l</u>agina anubanila ana-ngawij-gala, wa-yangi-nyung-jinyung ngarra-rangarrina-yung, ngiga yamba ngiiynji-yaay warraarrawindi ngaadagi-yung?" Dani-yung wurru-yamaa, warruburru-yung warra-Saducee.

[34]Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn niga, "Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu-yinyung, nurraaynji-yara nugurru.

[35]Yagu na-God nigaajbaj ni-wijangayii, warruburru-yung wugurru wurru-maa<u>l</u>amburrg-jinyung, burru-yung nga ambu-<u>l</u>a<u>l</u>agina ana-ngawij-gala wurrugu marri. Anubani-yung waari wugurru wurraaynji-yingi.

[36]Yagi yamba wugurru anubani-yung wurru-ngawi wurru-malgaagijgi ngijang. Amburru-burraa yamba ambuu-yamana nguynju aani a-angel-yii yaga. Warruburru-yung warra-mijburrayung na-God-jinyung, wugurru yamba amburraanggarra-<u>l</u>a<u>l</u>agina yamba wugurru ana-ngawij-gala.

[37]"Anaani ngubindi, nga-yamana, warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung marri amburru-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn wugurru ngijang. Na-Moses niga anaani ngarrani-yiyina ngagurru. Anaani-rruj ana-wubiba wu-yamana wubani yaga ni-yanggi ni-lhalga-waj yaga, wubani-yung yaga wu-nagini a-rangag. Nga anubani-yung niga ni-yambini na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Buunggawa-wuy, marri nu-mayaa niga anubani-yung ‘Nagang aadanu na-God na-Abraham-jinyung marri na-Isaac-jinyung marri na-Jacob-jinyung,’ ana-wubiba anaani wu-yamana.

38Na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngawini, warruburru-yung wurru-wiri. Warraarrawindi yamba wurru-burraa, wurru-wiri wugurru, nigawi-rruj na-God-duj ad̲aba.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

39Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wunu-yambalmayn niga, “Barra-yiyina-yinyung, nagang aadanu nuynjambini yij-mamaal̲ang nagang ana-lhaawu,” wurru-yamayn.

40Anubanila-wala, waari warraaynbaj wugurru amburru-wurrij-baabara-maa. Yagu waari anaani ambunu-yambil̲ibil̲ingaani niga ngijang.

Na-Jesus ambani-yandhawiwana warra-Pharisee.

Matthew 22:41-46, Mark 12:35-37

41Yagu niga wani-magayn wugurri-wuy, “Warra-wurru-wurruj wurru-yamana, naadagu na-Messiah, nubagi na-runggal-yung na-God-gala, naadagu na-niwiyayung na-David-jinyung niga. Anaani anggiijaminggarrina wugurru anggiij-man̲dhiiyn?

42Niga-waj yamba David ni-yambini anubani-yung ana-wubiba-wuy anu-muwaj wu-mayina wugurru Psalms, anu-ngubal, ni-yamayn niga, ‘Na-God nu-magaa na-king-guy, ngayawi-nyinyung-guy na-buunggawa-wuy, “Ba-burrangang yaaji ngayawi-rruj a-walawalama-rruj.

43Wurrugu marri, nugawi-nyinyung warruburru nurru-wurrij-marrdiynjini-yinyung, wurrugu ngamba-burrang nugawi-rruj a-mun-duj, bamba-mun-ban. ngang.” ’ Dani-yung na-David ni-yamaa niga, anaani waarrarrina ana-wubiba-rruj.”

44Na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Na-David niga-waj nu-mayaa nubagi-yung na-king, na-Messiah, ‘Buunggawa’, ni-yamaa. Yuga na-David-jinyung na-niwiyayung, nubagi na-David-jinyung na-buunggawa-yung?” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus ambani-lhajbumana warra-mulung-arrgi-yung warra-runggu-runggal.

Matthew 23:1-36, Mark 12:38-39, Luke 11:43,46

45Anubanila-wala, ni-yambini warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy. Wugurraayunggaj warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wunu-yaynjangani niga.

46Niga ni-yamayn “Gurruwaj, numburru-dhi-man̲dhina ad̲aba warruburrala-wala warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal-ala. Waadurru wugurru wurru-yabina yaal̲i-yarrmayarrmaj wurru-yaarri-yinyung wugurru. Marri warra-ngaynbandii warruburru warra-wurru-wurruj amburru-yambina mamanunggu-waj ana-lhaawu wugurri-wuy anubani-rruj wurru-yambiynjina-rruj wugurru. Marri anubani wurru-yaarri nga wurru-burraa wubani-yung a-mamanunggu, wubani a-synagog-duj. Marri anubani-rruj wurru-nguyu-nguyii-rruj, wurru-burraa-wugij wubani-rruj a-mamanunggu-rruj wugurru. Dani-yung wurru-yamana-wugij wugurru, wurraandha-wuguuguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

47“Yagu warruburru-yung wugurru wurraarra-yarina anaarrawindi wugurri-wala warra-ngaya-ngayi-wala. Marri anubani-yung wuu-yambina-wugij wu-jarrmayarrmaj-bindiyung wu-yambina anaarrwiyaj ana-lhaawu, wugurraajbaj yamba wurraambaḻaman-gina, nguynju yungguyung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ari ambarraarraarriwana yungguyung wugurru. Yagu na-God niga ambani-lhajbumana warruburru-yung niga. Niga-waj nga anubani-yung ambani-guldhijgang waadurru.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Luke 21

Ngarra-ngayi-nyung angiwu-burrang anu-ṉuga.

Mark 12:41-44

1Naagi-yung na-Jesus marri warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wugurru wurru-burri wubani a-Temple-Maṉngulg-duj. Nga naagi-yung wani-nani warruburru-yung warraambaambalal, wugurru. Anubani wurru-yanggi nga wirri-burrangi anu-ṉuga wubani-wuy a-lhabara-wuy, wunuuni na-God-guy wugurru.

2Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-ngayi-nyung, anuwagala ngi-yanggi aḏaba. Ngarraagi-yung ngiimbalalari-windiyung. Anaani-yung ngiwu-yurangi wulawaa wuṉuga winyig-baa. Nga ngiwu-burriyn ngiga.

3Nigaayung anaani-yung ni-yambini, ni-yamayn “Anaani ngana-magana yijgubulu nugurru, ngaadagu ngiga ngarraambalalari-nyung ngarra-ngayi-nyung, ngarraagi-yung ngiga ngiwu-burriyn anaani anu-ṉuga arrawindi, wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wirri-burrangi winyig wugurru.

4Wugurru yamba warruburru-yung wirri-waṉagana anu-ṉuga a…rrawindi windiyung. Arrgi-waj wirri-burrangi, arrgi-waj wirri-waṉagaa wugurru. Yagu ngarraagi-yung ngiga ngiwu-waṉagaa waadharra yamba, yagu anubani-yung ngiwu-burriyn ngiwu-jadugayn, waari angiwaagijgini. Waari angi-waṉagang anu-ṉuga, waari ngi-mi ana-marrya aḏaba.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Ana-Temple-Maṉngulg anggu-jadugiiyn.

Matthew 24:1-2, Mark 13:1-2

5Warra-mulung-arrgi-yung warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wuu-yambiynjini wubani-yung-jinyung a-Temple-Maṉngulg-jinyung. Wurru-yamayn “Anaani-yung wugurru waa-mamaaḻang! Warruburru-yung wirrima-burriyn ṉuga-mamanunggu, wirrima-muṉḏugaa! Marri anubani-yung wunuuni wubani runggal bayarra na-God-guy, aani yungguyung yadhu a-wumurrng! ” Dani-yung wurru-yamaa wugurru. Nigaayung na-Jesus wudani-yung-gala wani-yambalmayn niga,

6“Manaama mana-ṉuga nirrima-nayii. Wurrugu malgadhaadharri, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung manaama ambirrimaarra-yarraana aḏaba. Yagi anubagu ma-murrgulhangi mana-ṉuga marri yagi ma-walamalhangi manaaynbaj, anubani-yung anggaa-mamaaḻang. Aadanu aḏaba anggu-jadugiiyn! ” Dani-yung ni-yamayn niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Wugurraayung wunu-yandhawiwandi, “Barra-yiyina-yinyung, yuga lhal-ngargu anaani anggu-wan̲bina wugurru? Anaani-maynji anaani anggiij-barubaj-mana ad̲aba, yuga yangi anubani nurru nambanggu-bajiyina anaani?” Dani-yung wurru-yamayn.

8Nigaayung ni-yamayn, “Nugurru numburru-dhi-man̲dhina, warraaynbaj yungguyung nguynju yagi yungguyung nambi-dhaayurri. Arraarrawindi yamba amburru-yaarri nugurri-wuy, marri amburru-yambina ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Marri amburru-yamana, ‘Yagu ngaya-waj anaani! ’ amburru-yamang, marri, ‘Anubani-yumbaa ad̲aba anaani anggiij-barubaj-mana yamba! ’ amburru-yamang wugurru. Yagu yagi warruburru-wuy narra-garrindharrmi ad̲aba nugurru aadanu.

9Nugurru numburraawanggina-maynji anubani-yung amburru-wiynjina marri mana-magarrangaynji-maynji manubama ama-wan̲ina, yagi anubani nurru-d̲irrngawi nugurru. Aadanu anggu-wan̲bina raga-ragij-gaj. Anaani wiij-man̲dhina. Aadanu anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj wurrugu marri ad̲aba aadanu.”

10Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij niga.”Anubani-rruj ana-lhal-aynbaj-gala marri anuwagala anaaynbaj-gala warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru amburru-wiynjina. Marri warruburru wugurru warru-mandag anuwaagu amburru-burraa, yagu anuwaagu warra-mulung-arrgi warru-mandag warruburru-yung amburru-wiynjina wugurru.

11Anubani wugurru runggal-windiyung anaani anggaaban-galalii. Anubani-rruj ana-lhal-aynbaj-duj yagi ana-marrya wu-burrangi wugurru. Marri arraarrawindi warruburru amburru-lhangurrnganjii-windiyung wugurru. Anubani-rruj runggal-windiyung anggu-wan̲bina yaaji arrwa-garrwar a-wumala-rruj wugurru. Anubani-yung ambanggu-d̲irrngawijgana warra-wurru-wurruj wugurru.”

12Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Yagu anubani-yumbaa raga-ragij, nugurru aadanu anubani-yung nambambi-bilhargana marri nambambi-wungarri-dhijgana nugurru. Warruburru-yung nambambi-yarrijgina wubani a-synagog-guy marri wubani wu-radba-radbidhaa-wuy, nga bagu nambambi-dhidii nugurru aadanu. Marri nambambi-yarrijgina warruburru-wuy raga-ragij warra-ki-king-guy, marri warruburru-wuy waa-runggu-runggal-wuy. Nugurru yamba nuu-jambarrgiiyn ngayawi-nyinyung ana-muwaj aadanu.

13Anubani-yung nugurru numburru-yambina ngubindi-windiyung ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, dani-yung anggiij-man̲dhina wugurru.

14“Yagu nugurru yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi aadanu. Anubani naambu-yambina-yinyung, aadanu yagi nurru-wijangi ana-raga-ragij, anaani ana-lhaawu nugurru.

15Ngaya-waj yamba nganambiiyii nugurru aadanu anubani ana-lhaawu. Marri nganamba-yina-mamaal̲ang-gana nugurru. Nguynju yadhu nugurri-nyinyung warruburru nurraabalguyungaynjina-yinyung, yagi warruburru-yung nambi-yambi aadanu nguynju nugurri-yii naambu-yambina-yii nugurru, aniij-mamaal̲ang wugurru.

16“Anubani-yumbaa, nugurri-nyinyung warruburru-yung warra-mijgalgur nambambiindirrii nugurru aadanu. Nugurri-nyinyung warra-mininyarra marri warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mijbiibi marri warra-minilharri marri nugurri-nyinyung nurraalgurmaynjina-yinyung marri warrubawi nurru-guwaj-gaynjina-yinyung, burru-yung nga nambambi-yarrijgina nugurru warruburru-wuy wurru-wiynji-wiynjina-wuy. Ari bagu nambambiimana nugurru, yagu mulung-arrgi-yung ari numbuu-lhagarra-ngawina aadanu.

17Warruburru warraa…rrawindi-lhangu, aadanu nambambi-wurrij-bangana, yagu yamba nugurru nurru-jambarrgiiyn ngayawi-wuy.

18Yagu waari aadanu nurru-jadugi. Waari magurru ma-jadugi anaajila-wala ana-yinag-gala manubama-yung mana-mung nirrima-wa̱nagana-yinyung nugurru, manaaynjaabugij manubama-yung.

19Nugurru numburru-lhara-wugij andhurrg aadanu, yagi nurru-lhu̱ndhi. God nigawaj nambani-wiri-gana nugurru aadanu.”

Gangganyung

Matthew 24:15-21, Mark 13:14-23

20Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Wurrugu marri, anubani nimbirri-nayii anubani ana-Jerusalem, warruburru-yung warraarrawindi wurru-wiynji-wiynjina-yinyung anubani ambii-dhawawarumang wugurru anubani ana-wumurrng. Anubani-yung numburru-marrbuy a̱daba, yaani nga, anggu-jadugiiyn-jinyung anubani ana-Jerusalem wugurru.

21“Nugurru anaani-yinyung ana-lhal ana-Judea, numburru-yarramang amubama-wuy ma-ḻandhirrngindaa-wuy. Nugurru aadanu anubani ana-lhirribala-yinyung ana-wumurrng-duj ana-Jerusalem-duj, numburru-yaarri, marri anubani numburru-yarramang ana-wumurrng-gala wugurru. Nugurraayung aadanu anaarabarabalu-yinyung nurru-burraa nugurru ana-wumurrng-gala, yagi anubuguni nuu-yabi aadanu.

22“Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj, anaani-yung wirriirrarrangi anaani-yung-jinyung wugurru. God nigawaj anaani aniwu-wandhurrg-gana wurrugu, anubani ana-lhaawu. Anubani ambanii-gaagijgina wugurru, warruburru-yung wurraa̱nbini-yinyung anaaladi.

23Ngarra-ma̱ninyung-maynji ngarrubagi-yung angi-wurrij-mu̱ṉḏurr yagu ngarrubagi-yung-maynji ambangi-wuynjijgana, anubani-yung anggu-wa̱nina-maynji, anggiij-mi̱ḏaamimi wugurri-wuy. Anaani-rruj yamba ma-wa̱nina runggal magurru magarrangaynji, anaani-rruj ana-lhal. Yagu yamba niga na-God waadurru ambani-wurrij-bang warra-wurru-wurruj wugurru.

24Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurru ambarra-lhani galiwanga-mirri. Wugurraayung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ambarra-radbumana, marri ambarra-yarrijgina wugurri-wuy a-lhal-wuy. Marri warruburru warra-Gentile aadanu ambirri-rabijgana anaani ana-wumurrng ana-Jerusalem wugurru. Manubami manaarmag wugurri-nyinyung, warra-Gentile-yinyung warruburru-yung. Anubani-yung ambuu-yaarri ambii-warragarra-wan. ngana wugurru anubani ana-Jerusalem. Wurrugu marri, manubami-rruj manaarmag ama-jadugiiyn marri magurru.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus aniigiyn ana-wumala-wala.

Matthew 24:29-31, Mark 13:24-27

[25]Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Wurrugu marri anubani ambirri-nayii anubani anaaynbaj ambanggu-bajiyina-yinyung anubani-rruj ngarraalirr marri na-labama marri ngarra-miyiri, anggu-wanbina adaba wugurru. Warruburru-yung warraarrawindi anubani-rruj ana-lhal-aynbaj-gala-yinyung ana-lhal, anubani-yung wugurru amburru-wurrij-galadi-wina, wugurru yamba anaani amburraalharaguna adaba. Wugurru amburraawanggina ambirrima-yaynjangayii adaba mana-lhagayag ama-wadbarrina.

[26]Warra-wurru-wurruj danu amburru-dirrngawina, marri amburraalharaguna yamba amburru-rabina wugurru. Aadanu yamba wugurru anubani anggu-wanina yamba aani-wuy a-lhal-wuy. Anubagu anaarrwar-yinyung anubani-yung ana-wada-wadad-jinyung wu-burraa, anubani-yung anggu-warra-galalang.

[27]Wurrugu marri, warra-wurru-wurruj ngaya ngambambi-nayii anaani ngaya-waj, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Ngaya nga-ngu-dhirridii wubani-rruj a-ngubunung-duj. Anubani nganggu-wanagana ngaya lhud, marri nga-milhiynjina anuwagala ngaynjaarri-maynji ngaya.

[28]Anubani-yumbaa anaani-rruj anggu-wanbina, nugurru aadanu numburru-mal-nang arrwiyaj, yagi nurraambuluguludi, numburru-walaalarrang nugurru adaba. Yagu yamba nubagi na-God niga nambani-wiri-gana niga lhaalhag.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, ana-lhaawu.

Ana-lhaawu ama-nunganyang-jinyung.

Matthew 24:32-35, Mark 13:28-31

[29]Marri anaani-yung wani-magaa wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu.”Nugurru nurru-marrbuy aadanu, mana-nunganyang marri anaarrgi-yung ana-rangag yuga?

[30]Anubani-yung-maynji ana-manjarr anggu-manjarr-warradang wugurru, anubani-yung numburru-marrbuy anubani adaba anggu-warubaj-gina anaagalhal-anbana wugurru.

[31]Wudani-yung-jii, anubani-yung numburraarra-nayii anaarrawindi anggu-wanbina, numburru-marrbuy, na-God niga ani-yaarri, niga ani-buunggawa-mana lhud-mirri adaba.

[32]Anaani ngana-magana yijgubulu, warra-wurru-wurruj ana-yimbaj wurru-wiri, anubani-yung-maynji anggu-wanbina-maynji, warruburru-yung yagi wuu-jadugi, amburru-wiri-wugij wugurru.

[33]Ari ana-wumala marri anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn, yagu ngayawi-nyinyung ana-lhaawu yagi wu-jadugi wugurru.”

Ngagurru ngaambu-dhi-mandhina.

[34]Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Nugurru aadanu numburru-dhi-mandhina adaba. Yagi nirri-wanagi anubani-yung aniij-galaaladi-yinyung nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Marri yagi anubani-yung nurru-bungurru-dhi nugurru. Yagi nirriijanga-yangi-wugij anaani-rruj ana-lhal-uj. Anaani nurru-wurri-ḻaḻmi-magi nugurru ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr-magi. Nguynju yaga danu wurru-bilhargana a-ngurudhu yaga, wu-yami-magi aadanu.

35"Ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr, anggu-dhaag-mana-rruj wubani-rruj, anaani nugurri-wuy anggu-waṉina, nugurru warraarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung nurru-burraa-yinyung ana-lhal-lhangu.

36Nugurru aḏaba numburru-dhi-maṉdhina aadanu wudani-waj. Nugurru numbunu-yambina wudani-waj nigawi-wuy, nguynju yadhu anubani numburru-lhara andhurrg nugurru, anubani-yung-maynji anaani anaaladi anggu-waṉina-maynji wugurru. Marri numburru-lhara raga-ragij ngayawi-rruj, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, yagi nurraambuli nugurru aadanu." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

37Anaani malgarrawindi aḏaba wani-magaa wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj. Ana-miyn. ngu-magaa ni-yanggi-magaa yuuguni niga ni-rabalangi. Nga yuwaagu niga ni-yaay anaanga wubani a-Mount of Olives-duj, ama-ṉuga-rruj bagu.

38Marri anuwagala ana-ngamugijgaj niga ni-dhirri-dhirridangi anuuguni anubani-wuy ana-Temple-Maṉngulg-guy, ni-yanggi-magaa niga. Warra-wurru-wurruj wuu-yanggi-magaa nga bagu wunu-yaynjangani-magaa, ni-yambini-yinyung niga.

Luke 22

Warra-runggu-runggal amburru-wijangayii, na-Jesus ambunu-ngawijgang.

Matthew 26:1-5, Mark 14:1-2, John 11:45-53

1Anubani aḏaba wurru-nguni-yinyung ana-marrya, wiij-barubaj-maa wugurru. Anaani-yung wiijamaa, anubani-yunggaj warraawurru-yung warra-Jew wanggu-rangga-ḻaabini, wurru-yaay-maynji mana-miyn. nganga. Anaani ana-angel wu-yaḻdhangi, marri na-God wani-wiri-gaa. Warraawurru-yung warra-Jew wurraawanggini wubani-yung-gala wu-yaḻdhangi-yinyung angel, wirriij-baṉagaa-wugij anaani-yung. Marri anaani-yung wirri-mayayn anu-muwaj "wu-yaḻdhangi-yinyung".

2Warraawurru waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, warraawurru-yung wurru-yamayn, "Ngaambu-yaminggarrina yuga naagi ani-ngawang-jinyung?" wurru-yamayn. Wugurru yamba warraawurru-yung warra-yamaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj-guy.

Na-Judas anu-minbiyn na-Jesus.

Matthew 26:14-16, Mark 14:10-11

3Naagi na-baḏirrnya-yung ni-yanggi, nga ni-yabiyn na-Judas-guy, naa-dhangu-jujurangi niga. Na-mij-gaynbajung niga anaaynbaj Iscariot. Naagi-yung warruburru-yung-jinyung

12-jinyung, wurru-marrbuy-maa-yinyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Nga anubanila-wala ni-yanggi yuuguni waa-runggu-runggal warra-priest-guy, marri warruburru-wuy warra-bu-buunggawa-wuy wurru-mijgalmini-yinyung wubani a-Temple-Manngulg-jinyung. Ni-yanggi bagu, wani-magaa anubani-yung-jinyung anaa-dhaawu-rarrjangi yungguyung na-Jesus-inyung niga.

[5]Nga warraawurru-yung wurraalaalarriyn. Marri wurru-yamayn, "Wiiyn nagang wunuga," wurru-yamayn.

[6]Nga nigaayung ni-yamayn "Yuu! " niindarrmayn. Anubani-yung niwu-rangarrangi lhal-ngargu ari anaa-dhaawu-rarrjangi, nguynju yungguyung ambunu-bilhargang niga, anubani-rruj waari wurrugu warra-wurru-wurruj anubagu.

Jesus marri warra-12 amburru-nguyii anubani wu-rangga-laabini-yinyung.

Matthew 26:17-30, Mark 14:12-26, John 13:21-30, 1 Corinthians 11:23-25

[7]Anubanila-wala, ngarrubagi-rruj ngarraalirr wurru-mijgalmini-rruj, ngarraagi-rruj ngarraalirr ngi-mayini "waari anggu-wulbulwandi anu-dayn". Anubani-yumbaa, anaani-yung wurru-wini jib, anubani-rruj wiij-mandhini anaani-yung. Marri wurraawanggini, anaani-yung-jinyung ana-angel wu-rangga-laabini bagala-yung wugurri-waj, anubani-yunggaj, anubani ana-lhal Egypt.

[8]Yagu yamba anaani-yung, wani-magayn na-Jesus naawini-yung na-Peter marri na-John. Ni-yamayn, "Nimbini-yaarri, nga bagu nimbini-warra-ngu-bu-burrii anubani-yung ana-marrya, wu-yaldhangi-yinyung, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-nguyii bagu." Dani-yung ni-yambini niga.

[9]Wuguniiyung nubini-yung wunu-yambalmayn wini-yamayn, "Yuga ajiga-rruj anaani?"

[10]Nigaayung ni-yamayn, "Nimbini-wawanggina aadanu. Nuguni-maynji aadanu nimbini-yaarri wubani a-wumurrng-guy, nga nubagi numbunu-nang walyinyung, anima-warrguu gandharra, nga anubani guugu ani-war-warrguu niga. Anaani bagu nambani-lhangarrmang nuguni. Nga nubagi-wuy numbunu-garrindharrmani nuguni nimbini-yaarri. Anubani nga ani-yaarri a-wumurrng-guy niga. Nuguni buguni nimbini-yaarri aadanu.

[11]Nga bagu numbunu-yambina nubagi-yung-guy niwu-rangarrii-yinyung a-wumurrng, 'Nubagi wani-yiyina-yinyung, nugawi-wuy nini-yandhawiwana, yuga aniga ana-gara wugurru, nguynju yungguyung ani-nguyii ana-marrya yaaji, anubani-yung wu-rangga-laabini-yinyung, marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung, amburru-nguyii yungguyung wugurru? ' Dani-yung nimbini-yamana nuguni.

[12]Anubani-yung nambani-bajiyina nuguni anubani-yung runggal gara yuwaagu arrwar wu-burraa. Anubagu wu-warra-ngu-burraa adaba baadhi marri aynba-gaynbaj-jinyung. Nga bagu anubani ana-marrya nimbini-warra-ngu-burrii nuguni." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Anubani wini-yanggi naawiṉi-yung. Wubanila-yung-gala-waj ni-yambini-yinyung na-Jesus wini-warra-lhangarrmayn bagu wuguṉi. Anubagu wini-warraalgaalgurmangi wurru-mijgalmini-yinyung wu-rangga-ḻaabini-yinyung ana-marrya.

14Wurrugu marri anubani-yung waadhaadharrwara-maa, na-Jesus marri warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung, wurru-yanggi buguni. Nga wurru-burri bagu wugurru.

15Nga ni-yamayn wugurri-wuy, “Anaani ngubindi-windiyung ngana-magana, ngaya ngawu-ngaynbandangi-windiyung, ngaambu-nguyii ana-marrya anaani, nugurri-rruj. Wurrugu anaani ngambambi-warragayangijgana ngaya wugurru.

16Ngana-magana nugurri-wuy aḏaba, anaani ngurru-nguyii ngagurru, yagu yagi ngaya nga-malgaagijgi nga-ngi yagi anaani ngaya, wiijami aḏaba. Wurrugu marri, anubani anggu-wandhurrg-giiyn, anubani-yung-maynji na-God niga nambani-rangarrii nugurru aadanu, nigawi-nyinyung warru-mandag.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus niga.

17Anubanila, nima-miyn mana-gaṉdharra, nga ni-yamayn niga “Yuu, nga,” nigawi-wuy na-God-guy. Marri ni-yamayn “Nugurru manaama mana-gaṉdharra nimbirrima-mang marri numburraaḻ-nguyii nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj aadanu,” ni-yamayn.

18“Anaani ngana-magana nugurri-wuy, yagi aḏaba ngaaḻ-ngi anubanila anu-gargayag ana-wuyarrangaḻ-wala. Wurrugu marri na-God ani-waṉiyn marri nambani-rangarrii nugurru aadanu, nigawi-nyinyung warru-mandag.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

19Anubani-yung ni-miyn anu-ḏayn, marri ni-yambini na-God-guy, marri ni-rayn-bagiwayn aḏaba. Niga waniini wugurru. Marri ni-yamayn, “Anaani ngayawi-nyinyung a-ngun. gu, wu-yamana. Anaani nganiiyii nugurri-wuy. Nugurru numburraaṉbina-wugij, marri numburru-wijangayii yungguyung ngaya.” Dani-yung ni-yamayn.

20Marri wurru-nguni ana-marrya. Anubanila anaani wiij-nguynju, marri nima-miyn mana-gaṉdharra, wubani wugargayag wu-burri. Nga ni-yamayn “Anaani wu-yamana nguynju ngayawi-yii manaami mana-wulang. Ngamaadbarrwumana ngaya nugurraa yungguyung. Anaani wiijamana, na-God nani-lhalamayana nugurri-wuy, anu-gadhuwa wugurru anaani.

21“Yagu anaani numburraawanggina. Aynjaabu-nyung waḻyinyung ngaya ngambani-minbumana anaanila-wala. Yaagi nga ni-burraa ngagurri-rruj niga.

22Wiijamana, ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung anggu-waṉbina ngayawi-wuy, God yamba nigaajbaj ni-wijangani. Yagu nubagi-yung-maynji ngaya ngambani-minbumana, ari ani-warragayii runggal-windiyung niga.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

23Wugurraayung warruburru-yung aḏaba wuu-yandhawiwaynjini, “Yangi-nyung yuga naadagi ani-waṉbina niga?” wurru-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

24Warraawurru-yung bagu wuu-yang-guḏuwuḏiynjini wugurru wugurraajbaj-balij, ajiga-yung yuga ambunu-mayana nubagi na-runggal-yung niga.

25Yagu nigaayung na-Jesus warruburru-yung wani-yambalmayn warruburru-wuy, “Yagu warruburru warra-bu-buunggawa ana-lhal-lhangu-inyung, wurru-buunggawa-mana-wugij wugurri-wuy. Marri warruburru waa-runggu-runggal, wugurraajbaj-mirri wurru-mayina ‘ngarra-walgaṉmana-yinyung ngaya anaani,’ wurru-yamana, wurraawaḻii wugurru aadanu.

26Yagu nugurru aadanu yagi nurraaḻamin-jami wugurri-yii. Yaani-yung numburraaṉbina nugurru. Naadagu na-runggal-yung nugurri-nyinyung, ani-yamana nguynju nubagi-yung-jii na-wirrinyung-jii niga. Nubagi ni-ragaana-yinyung, ani-yamana nubagi nambani-yandhurrbangana niga.”

27Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Gurruwaj, yuga nugurru ngirri-magana ngaya, yangi-nyung yuga naadagi na-runggal-yung niga? Naaynbajung niga ni-nguyii-yinyung ana-marrya, yagu nubagi naaynbajung nuuyii-yinyung niga nigawi-wuy? Dagu nga ni-burraa ni-nguyii-yinyung, niga na-runggal-yung. Yagu anaani ngana-magana ngaya nugurri-wuy, ngaya yaani nga nga-burraa nugurri-rruj, nguynju yaga ngaya anaani nganiiyii-yinyung nugurru ana-marrya yaga.

28“Nugurru aadanu ngurraanggarra-yanggi ngayawi-rruj. Wiiya anubani ngambiiladi-yamawaa ngaya, yagu nugurru waari ngirriirru ngaya anaani.

29Na-Baba niga ngaya anaani nganiini, wurru-wurruj, ngayawi-wuy. Ngaya-waj nga yaani ngamba-rangarrii wugurru. Anaani wiij-nguynju, ngaayung nganiiyii nugurri-wuy, nambarra-rangarrii yungguyung wugurru.

30Nugurru aadanu numburru-nguyii marri numburru-waḻ-nguyii anaani-rruj ngayawi-rruj anaanga nugurru. Marri anubani-yung nugurru nambarra-nguynju-nguynjijgana warruburru-yung warra-Israel, warra-12 warru-mandag wugurru.”

Na-Jesus ani-yambina amburru-man-jarramana-yinyung.

Matthew 26:31-35, Mark 14:27-31, John 13:36-38

31Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij, nu-magaa na-Simon Peter-wuy.”Simon, Simon, baawanggina nagang! Nugurru aadanu, na-Satan, na-baḏirrnya-yung naadagu niga nu-yandhawiwaa na-God-guy. Niga na-Satan aadanu nani-ngaynbandii nambani-rawumana nugurru, nguynju yadhu ari ngirriirruyn ngaya.

32Yagu ngaya ngunaa-jambini aadanu nagang Simon, nguynju yadhu ba-wuguuguni-wugij nagang ba-jambarrgina, yagi yadhu nundhuṉdhi nagang. Marri baagiyn-maynji aadanu nagang, bamba-waḏa-waḏaḏ-gana nagang warra-minilharri aadanu.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

33Nga nigaayung na-Simon Peter nu-yambalmayn, “Buunggawa, ngaya anaani yagi ngunaarru nagang! Wiiya nagang ba-yaarri anuuguni yagu anubani-yung ambi-radbumana, marri ba-ngawang-maynji, ngaya anaani nandaanggarra-yaarri-wugij.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

34Nigaayung ni-yamayn, “Peter, anaani ngunu-magana, ana-yimbaj, ngubindi ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj-gala, ‘Naadagu ngaya nga-ma̱la̱ladi niga na-Jesus.’ Bani-yung marri angiid̲ang ngarrubagi ngarra-baawul.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

35Anubani-yung warruburru-wuy wani-magaa, “Anubani-yumbaa yaga nugurru ngana-lharrgandi anubani-yung ana-lharug-jinyung, waari anu-n̲uga, marri waari mana-big, marri waari nimbirrima-wan̲agaa manaaynbaj nurru-mun-jabina-yinyung nugurru. Yuga nugurru nurraarra-ngaynbandangi aadanu?” Wugurraayung wurru-yamayn “Waari.”

36Nigaayung ni-yamayn, “Yagu anubanila-wala, nimbirri-wan̲agana-maynji anu-n̲uga, aadanu nimbirri-yarrijgina anubuguni. Marri nguynju-waj, maadamu mana-big. Marri nugurru-maynji yagi-maynji nirri-wan̲agi anubani ana-galiwanga, ari maadamu nambarriiyii yaa̱li, marri ari nimbirri-mang anubani-yung ana-galiwanga.

37Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anaani yamba ana-lhaawu waarrarrina ana-wubiba-rruj, anggu-wan̲bina yadhu ngayawi-wuy. Ari wu-yamana wugurru, ‘Warruburru-yung wurraan-jamaa, nubagi-yung niga ari niiladi, marri wunu-ngawijgaa wugurru niga.’ Dani-yung wu-yamana wugurru anaani ana-wubiba. Anaani ana-lhaawu ari ngayawi-nyinyung, wu-magina andhurrg.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

38Wugurraayung wurru-yamayn, “Buunggawa, yaani wulawaa ana-galiwanga.” Nigaayung ni-yamayn, “Wiiya ad̲aba, nimbirriirruyn,” ni-yamayn.

Na-Jesus ani-yambina ani-wiri-wiri.

Matthew 26:36-46, Mark 14:32-42

39Anaani ad̲aba miyn. ngu, waangamudi. Anubani-yung ni-rabalangi ana-Jerusalem-gala, nga yuuguni ni-yanggi niidadangi Mount of Olives-guy. Anaani-yung ni-yamaa-wugij niga. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wugurru naagi-yung wunu-garrindharrmangi niga.

40Anubani-rruj ad̲aba wurru-waliyn. Nga bagu wani-magayn wugurri-wuy, “Nugurru ad̲aba aadanu, numburru-yambina a-lhud̲ yungguyung, nguynju anubani anaaladi yagi nanggu-rawu anaangad̲ajung.” Dani-yung ni-yamayn.

41Anubanila-wala ni-yanggi malanganyanay nguynju yaga ama-n̲uga wudamu ngirrima-barawudii yaga. Marri anubani-yung niga ni-l̲andharrdhangayn bagu, marri ni-yambini na-ninyarra-yung-guy niga.

42-44Ni-yamayn “Baba, bawu-ngaynbandang-maynji anaani, manaama mana-gan̲dharra bama-mang ngayawi-wala, nguynju yagi ngaarragayi yadhu. Yagu ba-wijangayii nugaajbaj nagang, waari anubani ngaarra-ngaynbandii ngaya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

45Anubani-yung ni-yambini-wala, ni-l̲ala̱giiyn, marri niigiyn warruburru-wuy warra-wulu-wulaynbaj-guy. Yagu wani-rangga-lhangarrmayn wugurru wu-lhagarra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yingayn, warraawurru-yung yamba wurru-wurrij-galadi-wiiyn, marri wurru-yaal-ngawiiyn wugurru.

46Nga ni-yamayn wugurri-wuy, “Yuga a-yangi yungguyung nugurru aadanu nuu-lhagarra-yingayn? Numbuu-ḻaḻagiiyn nugurru, nga numburru-yambina a-lhuḏ yungguyung, nguynju anubani anaaladi yagi nanggu-rawu anaangaḏajung.” Dani-yung ni-yamayn.

Warruburru-yung ambunu-bilhargang na-Jesus.

Matthew 26:47-56, Mark 14:43-50, John 18:1-12

47Anubani-yung wani-magaa-wugij niga. Bagu-mirri anubani-yung garnyirrimba aḏaba wurru-yanggi. Nubagi-yung na-nimuwaj-jung Judas, naagi-yung warruburru-yung-jinyung warra-12. Dagi-yung nga, wanii-ḏagaani niga. Ni-yanggi-wugij niga na-Jesus-guy nu-wagarangi-wugij, nga marri nu-bilhargayn niga.

48Yagu nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn, “Nagang aadanu nuynjanggi yuga nimba-bilhargayn ngaya, yagu yuga nagang barra-bajiyini warruburru-wuy yuga waa-radba-radbumana-yinyung-guy, ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung?” Dani-yung ni-yamayn.

49Warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung wugurru bagu warubaj wurru-burri. Warruburru-yung wunu-nani naagi-yung na-Jesus. Anubani wurru-marrbuy wugurru anaani anggu-waṉbini-yinyung lhaalhag. Wurru-yamayn “Buunggawa, yuga naamba-lhaani yaani-mirri galiwanga-mirri yuga?” wuu-ngarra-jamayn.

50Aḏaba naaynjaabu-nyung niga ni-jarrarriyn nubagi-wuy na-waḻyinyung-guy naa-mijgalmini-yinyung na-runggal-yung na-priest-jung. Niga ni-jarrarriyn-bugij, marri dhiḏ! Nu-lhiyn! Naa-guldhiyn manubama-yung mana-warang mana-walawalama-wala.

51Nga niga na-Jesus nu-nayn, nga “Wiiya aḏaba! ” ni-yamayn, nu-lhambang niga. Niga na-Jesus ni-jarrarriyn, nga nu-warang-baṉagayn naagi-yung, marri ni-maji-mayn aḏaba niga.

52Anubani-yung warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-priest marri warruburru-yung waa-radba-radbumana-yinyung wurru-burri-yinyung anubani-rruj wugurru ana-Temple-Maṉngulg-duj, marri warruburru-yung warra-mijiwanggu, warruburru-yung wuu-rabalangi-yinyung anuwagala ana-Jerusalem-gala, ambunu-bilhargaa yungguyung niga. Niga na-Jesus wani-yamijgayn wugurri-wuy, “Yuga nugurru aadanu nuu-yanggi galiwanga nii-warra-waṉagana marri yuga majirrijirri nirrima-waṉagana nugurru, yuga anaani ngaya ngaamaji yamba?

53Ngaya anaani nga-burri malgarrawindi anubani-rruj ana-Temple-Maṉngulg-duj. Yagu anubagu waari ngirri-bilhargaa ngaya. Yagu anaani aḏaba wiij-gandhurrg-bindiyung nugurri-nyinyung, marri anaani wiij-gandhurrg ana-baḏirrnya-yinyung, wugurru waangamudii-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-Peter ani-yamana ni-maḻaḻadi na-Jesus.

Matthew 26:57-58,69-75, Mark 14:53-54,66-72, John 18:12-18,25-27

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

54Anubani wunu-bilhargayn naagi-yung, marri wunu-radbini a̱daba, marri wunu-yarini niga. Naagi wunu-yarrijgini buguni, aynjaabu-nyung wurrujung bagu ni-burri, nubagi na-runggal-yung na-priest-jung-guy. Nigaayung naagi-yung na-Peter bagu nga wani-ḻi-lharrmangi-wugij adhaadharri.

55Nga wurru-waliyn anubagu. Nga wugurraayung warraawurru-yung mulung-arrgi-yung wurru-wilngiynjangi ngura aarabarabalu-rruj. Warraawurru-yung bagu wuu-ralmaa. Niga na-Peter ni-yanggi bagu niindhadhangayn, ni-ralmaa waadurru-rruj niga.

56Ngaadagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngaadagi-yung wangi-yandhurrbangaa-yinyung ngigaayung, anubani-yung ngunu-nani bagu, wu-lhalmbaarrangi yamba naagi-yung, niga ninggu-yi-milhangi. Ngarraagi-yung ngi-ba-ngarrdiyn, nga ngunu-nani wurrugu. Ngunu-nguynju-nguynjijgaa.”Naagi niga-waj nga, winiinggaanggarra-yanggi-yinyung! ” ngi-yamayn.

57Nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Ma̱ninyung, ngaya anaani nga-ma̱la̱ladi niga,” ni-yamayn.

58Wurrugu marri anubani-yung mal-dhamurrug, nigaayung nubagi aynbajung nu-nayn ngijang. Niga ni-yamayn, “Nugaayunggaj aadanu, nubagi niini-yagaynjini-yinyung nagang” ni-yamayn. Nigaayung nu-yambalmayn, “Guwaj, nubagi waari nii̱ni naani-yagaynjini anaani,” ni-yamayn.

59Wurrugu mal-dhamurrug, ngijang a̱daba niga aynbajung yuwaagala ni-yanggi nu-nayn. Ni-yamayn “Naagi yijgubulu niga-waj wini-yagaynjini-yinyung. Naagi niga a-Galilee-wala-yinyung,” ni-yamayn.

60Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn ni-yamayn, “Guwaj, aadanu ngaya nuynjaminggarrina nuynjambina aadanu nga-ma̱la̱ladi ngaya,” ni-yamayn. Bagu-mirri, ni-yambini-waj, ngarraagi-yung a̱daba ngarra-baawul ngiga ngii̱diyn.

61Na-Buunggawa ni-wi̱ibi̱lingiyn nga nu-nayn na-Peter-wuy. Na-Peter anubani-yung ni-marrbuy anubani yaga ni-yambini-yinyung na-Buunggawa, “Aadanu ba-yambina anggu-mal-bulaynbaj-gala, ‘Ngaya nga-ma̱la̱ladi niga.’ Wurrugu ngarrubagi-yung ngarra-baawul angii̱dang.”

62Anubani-yung na-Peter ni-rabaliyn, anubani-yung ni-ruguni-windiyung niga.

63Warruburru-yung warra-wa̱lya-wa̱lya naagi-yung wunu-wa̱nagaa-yinyung na-Jesus, warraawurru-yung wunu-rajburrnani marri wunu-warra-wadjangi niga.

64Marri wunu-ba-gambamadhiyn yaa̱li-mirri. Warruburru-yung warraaynjaaynjaabugij-gaj warraawurru-yung wunu-wini niga.”Nagang ba-yambina lhaawu na-God-gala, numba-magang nurru, yangi-nyung nimbi-wang nagang! ” wurru-yamayn.

65Na-Jesus naagi-yung wunu-warra-yamawaa yij-maa̱lang, waadurru-yung wunu-rraani niga.

Warra-runggu-runggal ambunu-yambi̱liwi̱lingayii na-Jesus.

Matthew 26:57-66, Mark 14:55-64, John 18:12-14,19-24

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

66Anubani-yung a̱daba waabirrarra-maa wu-ḻaḻmaa anuwagala, waarrarra-maa. Warruburru-yung wurru-waliynjiyn, warruburru-yung warra-mijiwanggu, wurru-buunggawa-maa-yinyung warra-wurru-wurruj, marri waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal, wurru-waliynjiyn warraawurru-yung wugurru. Naagi-yung wunu-miyn, a̱daba yuuguni wunu-yarrijgini, nga yuwaagu wurru-muṉḏugaa wuu-yambiynjini wugurru.

67"Nagang aadanu, nimba-magana a̱daba. Yuga nagang aadanu na-Messiah, nuṉḏagaana-yinyug?" wurru-yamayn. Nigaayung wani-yambalmayn, "Ngaya-maynji anamba-magana nugurru, yagi ngaya aadanu ngirri-ngu-jambarrgi ngaya.

68Yagu ngaya-maynji anamba-yandhawiwanjii nugurri-wuy, nugurru yagi anubani-yung ngii-yambalmi ngaya.

69Yagu anaanila-wala, nubagi na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, anubani-yung ani-burraa wubani a-walawalama na-God-duj, niwu-waṉagana-yinyung niga ana-lhuḏ." Dani-yung niga ni-yamayn na-Jesus.

70Wugurraayung wurru-yamayn, "Yagu nugawaj aadanu, yuga nagang na-Niwiyayung na-God-jinyung aadanu?" Nigaayung wani-yambalmayn, "Yijgubulu aadanu nuu-yambina nugurru," ni-yamayn.

71Wugurraayung wurru-yamayn, "Ngagurru anaani ngurraawanggini ana-lhaawu, nigawi-nyinyung-gala a-lhaguḻa. Waari ngaamba-ngaynbandang warra-mulung-arrgi-yung ngagurru ngarrambi-magi, niga yamba ni-lhajbini nigaajbaj niga! " Dani-yung wurru-yamayn.

Luke 24

Na-Jesus ani-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala.

Matthew 28:1-10, Mark 16:1-8, John 20:1-10

1Ngarrubagi-yung-duj ngarraaynbaj-duj ngarraaḻirr anubani-yung ana-Sunday. Ngarraagi-yung awaagala yaga ngi-magarribadi ngi-ḻambali ngiga. Nga warraawurru-yung warra-maṉaṉung wurru-yanggi wubani-wuy ni-wurrdhini-wuy. Anubani-yung anaarrawuj-mamaaḻang wirri-maṉdhangi-yinyung, wirri-waṉagaa bagu a̱daba.

2Warraawurru-yung wurru-yanggi, nga wurraarranggayn, yagu manubama mana-ṉuga waari anubagu ama-dhidini, a̱daba yamarr-ḻibiḻibala ma-burri magurru ma-gara-wawalhangi.

3Nga warraawurru-yung wurru-yanggi nga wurru-yabiyn, nga wurraarranggayn, yagu waari anubagu ana-ngun. gu anggu-murrgulhi, na-Buunggawa-yinyung na-Jesus-inyung ana-wubulu.

4Warraawurru-yung wugurru wurraalharaguni anubagu. Nga anubani-yung lhugaajgiyalawaj bagu wini-lhaay wini-wulawaa waḻya-waa, wugurri-rruj. Manubama-yung mana-yaaḻi magurru ma-ngalngalangi, marri ma-milhiynjini-windiyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Warraawurru-yung wugurru wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung ad̲aba. Nga warraawurru-yung wurru-burrdangayn, wugurru wirriiban-jarrdangi anubani-yung anaaban. Nga naawin̲i-yung wini-yamayn wugurri-wuy, “A-yangi yungguyung yuga nugurru nurraalhaga-lharrmani aadanu, nubagi-yung na-wiri-nyung-jinyung, anaani yamba ana-lhal wugurru wu-ngawa-ngawina-yinyung? Yagu niiri niga anaaji, ni-l̲al̲agiiyn ad̲aba!

6Yuga nugurru nurru-marrbuy ad̲aba anubani-yumbaa nani-magaa-yinyung niga ana-lhaawu, anubani-yung-duj ana-Galilee niga?

7Niga ni-yamaa, ‘Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, aynbajung nubagi niga ambaniiyn warruburru-wuy warraalaaladi-yinyung-guy. Marri ngaya ngambambiimana wud̲angag-duj. Marri ngijang, ngarrubagi-yung-duj ngarra-wulaynbaj-duj ngarraal̲irr, ngijang ngaya nga-l̲al̲agiiyn ad̲aba.’ ” Dani-yung wini-yamaa naawin̲i-yung na-wal̲ya-waa wugun̲i.

8Warraawurru-yung wugurru warruburru-yung warra-man̲an̲ung wurraawanggini anubani-yung ana-lhaawu anubani-yunggaj-jinyung ni-yambini niga.

9Anubanila wurru-wurrdhu-wurrdhini-wala ad̲aba wurraagiyn wugurru. Nga warraawurru-yung wurru-yanggi, nga bagu warra-magaa warruburru-yung warra-11, marri warruburru-yung wugurraayung warra-mulung-aynbaj, warruburru-yung wurru-burri-yinyung anubagu.

10Warraawurru-yung warra-man̲an̲ung, warru-mu-muwaj Mary Magdalene, marri ngarra-Joanna, marri ngarra-Mary, nga-rriibi-yung na-James-inyung, marri mulung-arrgi-yung man̲an̲ung wugurraayunggaj bagu wurru-yanggi. Warruburru-yung warra-magaa warruburru-yung-guy wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy.

11Yagu wugurraayung warruburru-yung anubani-yung wurru-wurrij-gadhaarimini wugurru. Wugurru wurraan-jamayn wiijanggal̲ij, anaani ana-lhaawu. Waari anubani ambuu-jambarrgini wugurru.

12Yagu naagi na-Peter ni-l̲al̲agiiyn, anubanila ni-wayamangi yuuguni wubani wurru-wurrdhu-wurrdhini-wuy. Ni-wayamangi nga ni-lhangayn, ni-burrdi, ni-majurrangi. Manubama-yung mana-yaal̲i ma-murrgulhi bagu ma-lhalga. Anubanila-wala niigiyn ad̲aba aanga-wuy.”Yangi anubani wiijaminggarrina anaani?” ni-yamaa.

Na-Jesus ani-rabalang nubin̲i-wuy wini-wulawaa.

13Anubanila-wala, ngarrubagi-rruj ngarraaynjaabugij ngarraal̲irr, anubani-yumbaa wini-wulawaa naawin̲i-yung wini-yanggi yuwaagala Jerusalem-gala, buguni wubani-wuy a-wumurrng-guy, wu-mayini Emmaus, anubanila-wala

11 kilomita, lharug-jarrmayarrmaj naadin̲i-yung wini-yanggi wugun̲i.

14Wudani-yung-jinyung nga, wini-wij-burryuwini wugun̲i, wu-wan̲bini-yinyung wudani-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Wini-yanggi… wini-wij-burryuwini wini-yambiynjini… nga nigaayung na-Jesus bagu ni-yanggi wuguṉi-rruj naawiṉi-yung-duj. Wurru-yagaynjini wugurru wurraanggarra-yanggi.

16Yagu waari naadiṉi-yung wuguṉi ambunu-nguynju-gaa naadiṉi-yung. Na-God yamba wuguṉi wani-ba-gaynbijgayn naadiṉi-yung, waari ambunu-nguynju-gaa wuguṉi niga.

17Nga nigaayung wani-yamijgayn, “A-yangi yuga nuguṉi aadanu niini-yambiynjina ana-lhaawu, niini-yaarri-waj nuguṉi?” wani-yamijgayn niga. Nga anubagu yingga wini-warragarra-lhangayn, anubani-yung naawiṉi-yung waari ambini-waḻaaḻarrangi wuguṉi.

18Naaynbajung, na-nimuwaj-jung Cleopas, ni-yamayn “Anaani anaarrawindi-lhangu wu-waṉbini-yinyung bagu Jerusalem-duj ari ngi-ngargu-wala ngarraaḻirr ngaadagi-yung. Warraarrawindi anubani wurru-yanggi ana-Jerusalem-guy, yagu ari nugaaj-bugij danu waari ba-marrbuy-maa, yuga nagang?” Dani-yung ni-yamayn.

19Nigaayung ni-yamayn, “Yangi wiijaminggarrini aadani-yung?” Wuguṉiiyung wini-yamayn, “Anaani na-Jesus-inyung wubani-yung yaga a-Nazareth-gala-yinyung. Naagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God niga. Anubani-yung ni-waṉbini-yinyung marri ni-yambini-yinyung, anubani-yung wiij-ḏunggal na-God-jinyung. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-nani, naagi niwu-waṉagaa lhuḏ niga.

20Marri nurri-nyinyung waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-bu-buunggawa, naagi-yung wugurru wunu-yayn nubagi-yung-guy na-runggal-yung na-Pilate. Naagi-yung anubagu ni-wijangani naagi-yung nguynju yadhu ani-ngawang yungguyung, naadagi-yung niga wunu-walamalhiyn wubani-rruj a-rangag-guy.

21“Yagu ana-wulhu-wulhurr, anubani-yung nurru anaani nurraan-jamaa, niga nubagi yingga ni-Messiah niga na-God-gala yingga. Anaani aḏaba nurraayung nurru-wurri-dhaḻagini nguynju yadhu anubani-yung ngaambani-muḻugu-waa yadhu, ngagurru anaani warra-Israel.”Marri anaani ana-yimbaj, ngi-waḻirr-wulaynbaj-gala ngarraaḻirr aḏaba.

22Marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-maṉaṉung nurri-nyinyung nurraalgurmaynjini-yinyung, nurru anubani-yung nambi-wurri-ḻaḻbang aḏaba anaani. Anubani-yung aḏaba wurru-yanggi ngama-ngamu…gijgaj-gaj anubani wurru-wurrdhu-wurrdhina-wuy.

23Nga yagu anubagu waari ambunu-lhangarrmaa niga na-ni-gubulu-nyung. Marri wurraagiyn anuwagala, anubani-yung nambi-magayn nurru, wurru-nani angel! Nga wugurru wanggu-magayn, niga ni-wiri-mayn aḏaba! Dani-yung nga nambi-yamijgayn nurru anaani, warruburru-yung warra-maṉaṉung wugurru.

24“Yagu warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung nurri-nyinyung, na-guwaj-gaang, wurru-yanggi wubani wuu-wurrdhu-wurrdhina-wuy. Anubani wurraarranggayn, warruburru-yung-jii warra-maṉaṉung-jii wuu-yambini-yii, wugurraayung wiijamaa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugij, wurru-nani anubani-yung. Yagu niga niiri a̱daba, waari ambunu-nani niga.” Dani-yung ni-yamayn na-Cleopas niga.

25Nigaayung na-Jesus niga wani-yamijgayn, nga ni-yambini wugu̱ni-wuy, “Aadanu nugu̱ni niini-yilg-baliyn yuga? Nugu̱ni yuga aadanu waari nimbini-marrbuy-magaa anaani? Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anubani-yunggaj, warruburru-yung wirriirrarrangi anubani-yunggaj, anubani anaarrawindi ana-lhaawu. Yagu nugu̱ni aadanu niini-wijangayii wunyugunyig nugu̱ni. Waari nugu̱ni nimbini-jambarrgini anubani ana-lhaawu ari.

26Niga naagi-yung na-Messiah ni-warragayangi, ni-yanggi nigawi-wuy wubani wu-milhiynjina-wuy. Anaani a̱daba wiij-ma̱ndhiiyn.” Dani-yung ni-yamayn.

27Naagi-yung niga ni-wij-burryuwini ni-yambini na-Moses-inyung marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj ana-lhaawu. Anaani-yung ni-wij-burryuwini nigawi-nyinyung-jinyung, wubani a-lhaawu a-wubiba-rruj-jinyung waarrarrini.

28Warraawurru-yung a̱daba wuu-yanggi wubani aanga-wuy, wirri-warubaj-gaa. Nga wurru-waliyn a̱daba. Nigaayung na-Jesus naagi-yung ani-yanggi-wugij.

29Yagu naawi̱ni-yung wini-yamayn wunu-lhambang niga. Naawi̱ni-yung wini-yamayn “Yaaji a̱daba ngaambaanggarra-ngu-burraa, waadhaadharrwara-mana yamba a̱daba, ngarraagi yamba a̱daba ngarraa̱irr ngi-biyirrimi̱lii ngiga,” wini-yamayn. Anubani wurraanggarra-yabiyn a̱daba, ni-yanggi buguni wuu-yagaynjini, naawi̱ni-yung-duj.

30Nga anubani-yung lhaalhag amburru-nguni yungguyung ana-marrya. Anubani-yung ni-miyn anu-d̲ayn, anubani-yung “Yuu, nga” ni-yamayn na-God-guy, marri anubani-yung ni-wagiwayn, marri nubi̱ni-wuy waniini.

31Bani-yung a̱daba na-God ngijang wani-ba-gaynbijgayn, wunu-nani naagi-yung na-Jesus, wini-marrbuy-mayn, wunu-nguynju-gayn a̱daba. Anubanila-wala a̱daba nii̱nibiyn. Waari anubani ambunu-nani niga.

32Anubani-yung wini-yambiynjini, “Anubani-yumbaa nagawaa na-wurrij-dha̱lagini, anubani-yumbaa ngurraanggarra-yanggi-maynji, ngurru-yambiynjini amaadi-waj, anaani-yung ni-wij-burryuwini ana-wubiba-wala,” wini-yamayn wugu̱ni.

33Naawi̱ni-yung lhugaajgiyalawaj-gaj wini-l̲a̱l̲agiiyn, winiigiyn a̱daba Jerusalem-guy. Wini-yanggi… nga bagu waa-lhangarrmayn waadurru-yung wurru-burri-yinyung warra-11 warra-wa̱l̲ya-wa̱l̲ya, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wugurri-rruj-jinyung, wurru-waliynjini, wurru-burri anubagu.

34Anubani-yung wurru-yamayn “Yijgubulu, na-Buunggawa ni-l̲a̱l̲agiiyn! Anubani ni-rabaliyn na-Simon-guy,” wurru-yamayn.

35Anubani-yung waani-magaa, anubani-yung wini-yanggi-yinyung wubami-waj-jinyung amaadi-waj, marri a-marrya-yinyung wubani-yung ni-rayn-bawaayuwaa-yinyung, marri wunu-nguynju-gayn-jinyung niga, anaani-yung ana-lhaawu waani-magaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ani-rabalang warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy.

Matthew 28:16-20, Mark 16:14-18, John 20:19-23, Acts 1:6-8

36Anubani-yung waani-maga-magaa-waj anaani ana-lhaawu. Ad̲aba nigaayung bagu ni-lhangayn na-Jesus, ni-rabaliyn. Anubani-yung ni-yamayn, "Guwaj-gaang, numburru-lhamaamura nugurru," wani-magayn.

37Warruburru-yung wurru-wurrij-barrwarrangi windiyung. Waadurru-yung wurraan-jamayn, naagi-yung ni-bad̲irrnya yingga.

38Nga nigaayung ni-yamayn, "Yagi nugurru nurru-d̲irrngawi. A-yangi yungguyung nugurru nurru-wijangayii waari anubani-yung anaani aniijgubulu-magaa?

39Numburraarranggang, ngirri-marang-nayii ana-marang, marri ana-mun-guy, numburraarranggana. Ngubindi, ngaya-waj anaani. Numburraan̲ina, ngirri-warra-wan̲agana, ngirri-nayii. Ana-bad̲irrnya wugurru waari arra-wan̲agang ana-magul̲ag marri anubani ana-ngagara. Yagu ngaarra-wan̲agana, ngirri-nayii ngaya." Dani-yung ni-yamaa.

40Anubani wani-bajiyini anaani ana-marang marri anubani ana-mun.

41Warraawurru-yung wunu-nani wulguy, yagu anubani waari amburru-jambarrgini, anaani yamba yij-mamaal̲ang-bindiyung. Yagu warraawurru-yung wugurru wurru-wal̲aal̲arrangi windiyung wugurru. Nga bagu ni-yamayn wugurri-wuy, "Yuga daju nurru-wan̲agana marrya?"

42Warraawurru-yung wunu-yayn ngujija, anubani wu-lharang.

43Anubani-yung ni-miyn, nga bagu ni-nguni wugurri-rruj raga-ragij.

44Anubanila-wala wani-magayn, "Ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, anaani ngana-magaa wubani-yunggaj nugurri-wuy. Anubani-yunggaj anaani-yung na-Moses marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anaani-yung wirriirrarrangi ngayawi-nyinyung, marri anaani ana-lhaawu wugurru anggu-wandhurrg. Marri wugurraayunggaj, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu anaani anu-ngubal, anaani anggu-wandhurrg, anaarrawindi-lhangu. Nga-yambini wubani-yunggaj." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

45Ngijang anubanila-wala, wani-yina-bawawalhijgayn, anaani-yung ad̲aba wurraawanggini maal̲amburrg-galawaj, anubani waarrarrini-yinyung ana-wubiba-rruj.

46Yaani-yung anubani-yung wani-magaa, "Yaani anaani ana-wubiba waarrarrina. Wu-yambina ngayawi-nyinyung, ngaya anaani na-Messiah. Wu-yamana, naagi-yung na-Messiah anaani ani-warragayii niga. Ngarrubagi-yung ngi-wal̲irr-wulaynbaj ngarraal̲irr, anubani ani-l̲al̲agiiyn ngijang ana-ngawij-gala. Anaani wiij-man̲dhina wugurru ad̲aba.

47Marri ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu anggu-rajaarrijgina ad̲aba, nguynju yadhu warra-wurru-wurruj amburraagina anubani anaaladi-wala-yinyung, marri anubani God ambaniigajij-garruyn wugurri-nyinyung aniij-galaaladi-wala. Anubani-yung anggu-rajaarrijgina anaani ana-lhaawu, anaani-rruj ana-Jerusalem ana-wulhu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wulhurr, marri anubanila-wala ana-lhaawu anaani-yung anggu-rajaarrang wubani a-lhal-lhangu-wuy wugurru.

48Nugurru aadanu ngirri-nani anaani ngaya, marri nugurru nimbirri-rajaarrijgana anaani ana-lhaawu, nambarra-magana warruburru-yung, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu."

49Naagi-yung na-Jesus niga ni-yambini-wugij."Numburraawanggina. Anubani-yung na-Baba-yinyung nani-lhalamayaa, anubani-yung nganggu-lharrgang nugurri-wuy. Yagu numburru-burraa aani-rruj a-wumurrng-duj. Wurrugu marri, anubani ana-lhud anggu-wanyn anaarrwar-wala anaanu-wuy nugurri-wuy." Dani-yung ni-magini na-Jesus.

Na-Jesus aniidadii arrwiyaj.

Acts 1:9-11

50Anubanila-wala, wanii-dagaani, wurraanggarra-yanggi Bethany-wuy. Anubani-yung wurru-yanggi anubagu, nga adaba ni-marang-dharrarrangayn anubani ana-marang, niwu-lalagayn, anubani-yung waniigajij-majgaa wugurru.

51Anubani-rruj waniigajij-majgaa, waniirruyn, niidadangi adaba arrwiyaj niga.

52Marri warruburru-yung wunu-warraarriwaa. Warruburru-yung wurraagiyn Jerusalem-guy, anubani-yumbaa wurru-walaalarrangi windiyung.

53Wurrugu, malgarrawindi warraawurru-yung wurru-burri anubani-rruj ana-Temple-Manngulg-duj, wunu-warraarriwaa na-God-guy wugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

John

John 1

Ana-lhaawu marri na-God waanggarra-ngu-burri.

[1]Ana-wulhu-wulhurr anu…bani-yung-gaj anaani ana-lhaawu bagu wu-burri. Anaani ana-lhaawu wu-burri na-God-duj, waanggarra-ngu-burri, anaani ana-lhaawu marri na-God. Anubani ana-lhaawu marri na-God wu-warraaynjaabu, marri wiij-gaynjaabugij.

[2]Ana-lhaawu, anaani wiijamana wurrujung, ni-burri. Niga marri na-God anubani-yung winiiynjaabugij ana-wulhu-wulhurr winiinggarra-ngu-burri.

[3]Niga-waj na-wurrujung, anaani wu-warra-ma̱ndhini anaarrawindi-lhangu. Anaarrawindi-yinyung anaani wu-ma̱ndhini, niga-waj ni-warra-ma̱ndhangi.

[4]Nigawi-rruj bani wiri, marri anubani ana-wiri wugurru wu-warra-lhalmbaarrangi warra-wurru-wurruj-guy.

[5]Anubani wu-lhalmbaarrii-yinyung, waabarra-milhangi wubani-rruj aa-ngududumaj-duj. Yagu anaa-ngududumaj anubani-yung waari jadugi anu-dhalng, anggu-yamana-wugij anggu-lhalmbaarrii.

Nubagi na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung, ani-yambina ana-lhaawu.

[6]Na-God naagi-yung ni-wajbariyn wa̱lyinyung, na-nimuwaj-jung John. Marri nu-lharrgang warra-wurru-wurruj-guy.

[7]Na-John naagi-yung ni-wa̱niyn, ni-yambini na-God-jinyung ana-lhaawu. Marri ni-magini ana-lhaawu aniijgubulu-yinyung anaani-yung wu-lhalmbaarrii-yinyung, nguynju warraarrawindi amburru-jambarrgiyn yungguyung niga.

[8]Naagi na-John, waari nubagi anggu-lhalmbaarrangi-yinyung-magaa niga. Yagu naagi-yung ni-wa̱niyn, ni-yambini yungguyung niga wubani wu-lhalmbaarrangi-yinyung.

[9]Anaani aniijgubulu-yinyung anu-dhalng anubani ngambangguuyii-yinyung ngarranggu-milhii ngagurri-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy, anubani wu-wa̱nini, aani-wuy a-lhal-wuy.

Warra-wurru-wurruj waari amburru-marrbuy-magaa, anubani anu-dhalng.

[10]Anaani wu-lhalmbaarrii, anaani wiijamana, niga na-wurrujung niwu-ma̱ndhangi-yinyung anaani ana-lhal. Niga-waj ni-burri anaani-rruj ana-lhal. Yagu warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, waari amburru-marrbuy-maa niga.

[11]Niga-waj ni-wa̱niyn nigawi-nyinyung-guy warra-wurru-wurruj, yagu waari ambunu-ngaynbandangi niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Yagu mulung-arrgi-yung wunu-ngaynbandangi. Wuu-jambarrgini nigawi-nyinyung ana-muwaj. Marri niga waniini, marri wurru-burri nigawi-nyinyung na-God-jinyung warra-mijburrayung.

13Waari amburraambuḻwini warra-maṉaṉung-gala yagu warra-waḻya-waḻya-wala. Waari na-waḻyinyung-jii ambani-ngaynbandangi warra-gujuju. Yagu nigaaj-bugij God, na-ninyarra-yung.

Anaani ana-lhaawu wu-wurruj-mayn.

14Anaani ana-lhaawu wu-lhaawu-ngu-burri ngagurri-rruj, wu-wurruj-mayn marri wu-burri ngagurri-rruj. Ngagurru nguunu-nani, ni-milhiynjini, ni-mamanunggu. Niga ngarrani-walgaṉmaa-windiyung, marri niwu-waṉagaa anubani aniijgubulu. Nga ni-milhiynjini niga-waj nga, aynjaabu-nyung-bugij na-Niwiyayung na-Baba-yinyung niga.

15Nigaayung na-John ni-magini nigawi-nyinyung-mirri. Ni-yamaa, "Anaani-yung ngana-magaa ana-wulhu-wulhurr-waj, na-waḻyinyung ani-yaarri aani-wuy a-lhal, ani-lhamarrii ngayawi-wuy. Niga ani-runggal, ngaya anaani nga-wirrig. Naagi-yung yamba ni-wiri anubani-yunggaj, ngaya ngaari-waj, waari ngandaambuḻwini-waj. Dagi-yung nga, na-waḻyinyung." Dani-yung ni-yamaa na-John.

16Naagi na-waḻyinyung, ni-warra-waṉagaa arrawindi, marri ngarraniini ngagurri-wuy. Marri niga ngarrani-walgaṉmaa runggal-windiyung, ngijang marri ngijang.

17Anubani-yunggaj God nu-yayn na-Moses anubani ana-lhaawu-runggal, ngagurraa yungguyung. Nigaayung na-Jesus Christ ngarrani-yayn ngagurru, anubani aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu, marri niga ngarrani-walgaṉmaa ngagurri-wuy mamanunggu-waj.

18Waari warra-wurruj ambunu-nani na-God, yagu niga naaynjaabu-nyung-bugij na-Niwiyayung, anubani-yung ni-burri warubaj na-Ninyarra-yung-duj, marri ngarrani-yiyini na-Ninyarra-yung-jinyung.

Na-John nubagi-yung waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

Matthew 3:1-12, Mark 1:1-8, Luke 3:1-18

19Warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-Jew warraawurru-yung warra-lharrgandi warra-priest marri warra-Levite, warraawurru wurru-yanggi anubagala ana-Jerusalem-gala buguni na-John-guy. Warraawurru-yung wurru-yanggi, bagu wunu-yandhawiwandi, "Yangi-nyung yuga nagang?" wurru-yamayn.

20Yaani ana-lhaawu ni-yambini waarrarra, anaani wani-magaa aniijgubulu, waari ani-wawaḻangi. Ni-yamaa "Ngaya anaani waari nga-Messiah-magaa, ngaṉḏunggal-magaa". Dani-yung ni-yamayn.

21Warraawurru wunu-yamijgayn, "Yagu yangi-nyung nagang aadanu? Yuga nagang Elijah?" Nigaayung wani-yambalmayn "Ngaya anaani waari-magaa." Wugurraayung wurru-yamayn "Yuga nagang aadanu nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung nubagi-yung na-God?" Nigaayung ni-yamayn "Ngaya anaani waari-magaa."

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Wugurraayung adaba wurru-yamayn “Yuga yangi-nyung nagang aadanu? Nimba-yambalmana, nguynju yadhu nurraayung naamba-yamijgang warruburru naamba-yambina yungguyung, warra-mulung-arrgi-yung nambi-lharrgang-jinyung nurru. Yangi ba-yambina nagang aadanu nugaajbaj-mirri?” Dani-yung wurru-yamayn na-John-guy.

23Na-John nigaayung ni-yamayn, “Anubani-yunggaj na-Isaiah ni-yamayn, ‘Ana-yang, waadii a-lhal-andarrg-gala, wu-yamaa, nimbirrimaadi-wandhurrg-gana manaadi ani-yaarri yadhu na-Buunggawa niga animaadi-lharrmani.’ Dani-yung ni-yamayn na-Isaiah. Ngaya anaani nga-yamana.” Dani-yung ni-yamayn na-John.

24Warruburru-yung warra-Pharisee waa-lharrgang-jinyung warra-mulung-arrgi-yung, wunu-yandhawiwaa na-John.

25Warraawurru-yung wurru-yamayn, “Yuga nagang aadanu waari ba-Messiah-magaa, yuga nagang aadanu waari ba-Elijah-magaa, yuga nagang waari nubagi-yung banaa-ja-jambini-yinyung-magaa,” wurru-yamayn, “Nagang a-yangi yungguyung aadanu barraambara-ngambijgana warruburru warra-wurru-wurruj?” wurru-yamayn.

26Nigaayung na-John naagi-yung wani-yambalmayn, ni-yamayn “Ngaya anaani nganaambara-ngambijgana guugu-mirri. Yagu nigaayung nubagi naaynbajung yaagi ni-lhara warra-wurru-wurruj-duj. Nugurru aadanu nurru-malaladi.

27Niga dagila nga ni-yaarri ni-lhamarrii ngayawi-rruj. Niga ni-runggal, ngaya anaani nga-wirrig. Ngaya anaani yagi niga nganu-mun-ngarrgiwu manubami ni-mun-jabina-yinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-John.

28Anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Bethany, anaani wagagala wubani-rruj a-Jordan aala. Bagu waniimbara-ngambijgaa warraawurru-yung warra-wurru-wurruj, naagi-yung na-John.

29Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraalirr, naagi-yung na-John nu-nayn na-Jesus, anuwagala ni-yanggi. Ni-yamayn, “Gurruwaj numburraarranggang, yuwaagila yigaj ni-yaarri, ngaambanii-jarina-yinyung ngagurri-yinyung aniij-galaaladi, anaarrawindi ana-lhal-lhangu-yinyung, yaagi yigaj yaga a-jib-jii wu-yamana wurru-wini marri wurru-nangaa na-God-guy.

30Yangi anubani-yung ngana-magaa nugurru ana-wulhu-wulhurr-waj? Nga-yamaa, ‘Nubagi naaynbajung ani-lhamarrii-yinyung. Niga ni-runggal, ngaya anaani nga-wirrig. Naagi-yung yamba ni-wiri anubani-yunggaj, ngaya anaani ngaari-waj, waari ngandaambulwini-waj.’

31Ngaya anaani-yung nga-malaladi niga, yagu ngaya anaani nga-yanggi nganaambara-ngambijgana-yinyung guugu-mirri, nguynju yadhu nuwaagila ani-yaarri, ngana-marrbuy-wana nigawi-nyinyung, nugurru aadanu warra-Israel.” Dani-yung ni-yamayn na-John.

32Nga naagi-yung na-John ni-yamayn, “Ngawu-nani Manngulg Mawurr wu-dhirridangi yuwaagala aarrwar-wala, nguynju yi-labarrg-jii. Anubani wu-burrangayn nigawi-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

33Ngaya anaani nga-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi niga, yagu niga na-God ngani-lharrgang, nguynju yadhu ngaya anaani nganaambaambara-ngambijgana guugu-mirri. Yaani-yung ni-yamayn, ‘Anubani-yung bawu-nang-maynji ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr anubani anggu-dhirridang nigawi-wuy, nga anggu-burrangang nigawi-rruj, bagi-yung nga, niga ambaniimbara-ngambijgana-yinyung Ma<u>n</u>ngulg-mirri Mawurr.’ Dani-yung na-God ngani-magaa.

34“Ngayaajbaj nganu-nani mu<u>n</u>barrg-mirri ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, ngijang ngana-magana nugurru, naadagu na-wa<u>l</u>yinyung na-God-jinyung na-Niwiyayung naadagu nga.” Dani-yung ni-yamayn na-John.

Ana-wulhu-wulhurr wurru-marrbuy-maa-yinyung na-Jesus, ambunu-garrindharrmani.

35Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraa<u>l</u>irr, anubagu na-John ni-lhaay, marri wini-wulawaa wini-marrbuy-maa-yinyung, wurraanggarra-garra-lhi.

36Nga nu-nayn, naadagi-yung na-Jesus, ni-yanggi ni-ya<u>l</u>dhiyn. Na-John ni-yamayn, “Nimbini-warranggang, dagilu nubagi-yung ni-yamana niga nguynju a-jib-jii yaga na-God-jinyung,” ni-yamayn.

37Nubi<u>n</u>i-yung wini-wawanggini ana-lhaawu. Marri nubi<u>n</u>i wunu-garrindharrmangi naagi-yung na-Jesus-guy.

38Na-Jesus anubani ni-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn nga wani-nayn. Wani-yamijgayn nubi<u>n</u>i-yung-guy, “Yangi yuga nugu<u>n</u>i niini-ngaynbandii?” ni-yamayn. Wugu<u>n</u>iiyung wini-yamayn “Rabbi”. Anaani wiijamana, barra-yiyina-yinyung.”Ajiga-rruj nagang nuynjara?” Dani-yung wini-yamayn.

39Nigaayung ni-yamayn “Nimbinaa<u>n</u>iyn, nimbini-yaarri, nimbini-warranggana,” ni-yamayn. Naawi<u>n</u>i-yung wurraanggarra-yanggi nga bagu winiwu-nani anubani anaanga, wubani-rruj ni-yaay-rruj. Nga bagu wurraanggarra-yagaynjini wugu<u>n</u>i. A<u>d</u>aba ngi-wa<u>l</u>irr-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingini waadhaadharrwara-mayn.

40Nubi<u>n</u>i-yumbaa na-wa<u>l</u>ya-waa, naawi<u>n</u>i bagu wunu-yaynjangani naagi na-John ni-yambini-yinyung anubani-yunggaj, niga nubagi-yung naaynbajung, na-nimuwaj-jung Andrew. Naagi-yung na-nilharri-yung na-Simon Peter-yinyung.

41Anubani-yumbaa ana-wulhu-wulhurr-waj naagi-yung na-Andrew ni-yanggi buguni, naagalhaga-lharrmangi na-nilharri-yung na-Simon. Bagu nu-magayn “Nii<u>n</u>i nuunu-lhangarrmayn na-Messiah,” niga ni-yamayn. Wiijamana anaani Greek-mirri ana-lhaagi, na-Christ, nubagi na-wa<u>l</u>yinyung na-God ni-wajbarini niga.

42Naagi-yung na-Andrew niga nu-lhala-miyn na-Simon. Wini-yanggi buguni na-Jesus-guy. Na-Jesus ni-warranggayn nu-nayn na-Simon.”Nagang aadanu Simon, na-niwiyayung na-John-jinyung. Nagang aadanu ba-mayina a<u>d</u>aba na-nimuwaj-jung Cephas,” ni-yamayn. Anaani wiijamana ana-Greek-gala, ana-lhaagi, Peter, anaani wiijamana, nguynju ama-<u>n</u>uga-yii.

Na-Jesus ambanii-ga<u>d</u>ii na-Philip marri na-Nathanael.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

43Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraalirr, na-Jesus ni-wurri-dhalagini, ni-yanggi yuuguni Galilee-wuy. Ni-yanggi buguni, nu-lhangarrmayn na-nimuwaj-jung naagi-yung Philip. Nga bagu naa-gadiyn, “Baaniyn, nimba-garrindharrmang ngayawi-wuy.” ni-yamayn.

44Naagi-yung na-Philip nigawi-nyinyung ana-lhal, wu-mayini Bethsaida. Warraawurru wurraaynjaabu na-Andrew marri na-Peter, wugurri-nyinyung ana-lhal.

45Na-Philip naagi-yung nu-lhangarrmayn na-nimuwaj-jung Nathanael. Naagi-yung nu-magaa, “Nurru nuunu-lhangarrmayn na-walyinyung, nubagi-yung na-Moses-jinyung ni-warrarrangi anu…bani-yunggaj anubani-rruj-jinyung ana-lhaawu-runggal, marri warruburru wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, wugurru warra-magaa nubagi-yung-jinyung na-walyinyung. Yigaj yaga nubagi-yung na-nimuwaj-jung Jesus, wubani-yinyung a-Nazareth-jinyung, na-niwiyayung na-Joseph-jinyung,” ni-yamayn.

46Nigaayung na-Nathanael ni-yamayn, “Yuga nunggalamin-jamana aadanu yij-mamaalang wiij-dabaliyn anubanila ana-Nazareth-gala?” ni-yamayn. Nigaayung na-Philip ni-yamayn “Baanina, ba-yaarri, nugaajbaj banu-nayii.” ni-yamayn.

47Nga na-Jesus nigaayung ni-warranggayn, dagila niga ni-yanggi na-Nathanael. Nga ni-yamayn, “Numburraarranggana, na-walyinyung yaagila ni-yaarri, ngubindi-windiyung warra-Israel-inyung, waari naadagi-yung ambani-dhaayurrangi, warra-wurru-wurruj,” ni-yamayn na-Jesus.

48Nigaayung na-Nathanael ni-yamayn nigawi-wuy, “Ajiga-rruj nagang nu-marrbuy-maa ngaya?” Nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn na-Nathanael-wuy, “Anubani-yunggaj waari-waj niga na-Philip ani-magaa-waj nagang ngayawi-nyinyung. Nagang aadanu nu-ngu-bu-burri ama-nunganyang-duj nundulu-gini, nga bagu ngunu-nani.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

49Nigaayung na-Nathanael nu-yambalmayn, “Barra-yiyina-yinyung, nagang na-Niwiyayung na-God-jinyung! Nagang nundunggal warra-Israel-inyung! ” ni-yamayn.

50Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Ngaya ngunu-magaa, nagang ngunu-nani nu-ngu-burri ama-nunganyang-duj. Yuga anubanila adaba nagang nu-ngu-jambarrgiiyn? Anaanila-wala adaba nagang baarranggana runggal-windiyung,” ni-yamayn.

51“Ngubindi ngubindi, ngana-magana nugurri-wuy, nimbirri-nayii ana-wumala anggu-gara-wawalhang. Marri ana-angel na-God-jinyung, numburru-nayii anggu-dhirridii anggaadadii arrwiyaj ngayawi-rruj, na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.” Dani-yung ni-yamayn.

John 2

Na-Jesus niga aniwaaynbijgang anaa-gugu anubani-wuy ana-wine.

1Muulawaa-wala mana-miyn. nganga wurrugu, walyinyung wunu-marangayn ngarra-maninyung, anubani ana-wumurrng wu-mayini Cana wubani-rruj a-runggal a-lhal a-Galilee-rruj. Nga runggal-windiyung ana-marrya wurru-nguni. Na-Jesus-yinyung nga-rriibi-yung, bagu ngi-burri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Nubagi-yung na-Jesus wunu-yandhawiwandi ani-yanggi yungguyung, nga niga marri nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurru-yanggi buguni a-Cana-wuy.

[3]Wurru-mun̲d̲ugaa warra-wurru-wurruj wurru-nguni ana-marrya, wurraal̲-nguni ana-wine, wurrugu anubani-yung waar-ngu-jadugiiyn ana-wine. Nga-rriibi-yung ngarraagi-yung ngunu-magayn "Waar-ngu-jadugiiyn ana-wine ad̲aba." ngi-yamayn.

[4]Nigaayung ni-yamayn, "Man̲inyung, waari nugawi-nyinyung-magaa anaani. Waari anggiij-man̲dhini wurrugu," ni-yamayn.

[5]Ngarraagi-yung nga-rriibi-yung wangi-magayn warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung, ngi-yamayn "Anubani-yung nambani-magana-yinyung, anubani-yung numburru-wan̲bina," ngi-yamayn.

[6]Manaama-yung maarra-ngu-burri bagu mana-gan̲dharra, marang-aynjaabugij marri jarranggay. Manaama-yung ma-man̲dhini ama-n̲uga-wala. Manaama-yung ma-burri anubagu, aa-gugu yungguyung wurru-mun-jarrbini-yinyung marri wurru-marang-jarrbini-yinyung, anaani-yung yamba ana-lhaawu-runggal wu-burri bagu warra-Jew-yinyung. Manaama-yung mana-gan̲dharra anubagu waar-ngu-burri anaa-gugu, 80 yagu marri 100 litre wan̲agaa, waar-ngandhadhi-yinyung anubagu.

[7]Nga ni-yamayn na-Jesus, "Numburru-yaarri, nimbirri-warryii anaa-gugu amudamu-wuy ama-gan̲dharra, marri anggaandharwina," ni-yamayn. Wugurraayung wunu-yandhurrbangaa marri wirriir-warryangi anubani anaa-gugu. Wirrima-d̲amadhan-gaa.

[8]Nga ni-yamayn, "Numburru-yaarri amudamu-wuy ama-gan̲dharra marri numburraal̲imana. Marri numbunaa-jurii dajilu nuwaagila ni-narrii-yinyung a-marrya, marri aniwu-lhami-d̲awiyn." Dani-yung ni-yamayn. Nga wurru-wan̲bini wugurru.

[9]Nga anubani-yung nubagi-yung ni-narrangi-yinyung wunu-yayn, niwu-lhami-d̲awang, anaa-gugu yagu ad̲aba waaynbijgiiyn, wine anubani-yung. Anaani-yung ni-mal̲al̲adi-wini ajigala ari wu-yanggi. Yagu warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung, wurru-marrbuy-maa wugurru. Nubagi-yung ni-narrangi-yinyung na-wal̲yinyung, naa-gad̲iyn nubagi na-wal̲yinyung wunu-marangayn-jinyung ngarra-man̲inyung.

[10]Nu-magayn, "Ngagurru ngarriiyii wu-mamanunggu anubani ana-wine, marri warra-wurru-wurruj wurraal̲-nguyii. Ngijang anubanila wurru-malgaagijgina-wugij, anubani ngarriiyii aladi ana-wine. Yagu aadanu ad̲aba barriiyii mamanunggu-windiyung ana-wine." Dani-yung ni-yamayn.

[11]Anaani-yung ni-wan̲bini aniij-mamaal̲ang ana-wulhu-wulhurr, anaani wanggu-bajiyini anaarrwar-wala. Aani-rruj a-lhal wu-mayini a-Cana wubani a-Galilee-rruj. Anaani-yung wani-bajiyini wubani lhud̲ nigawi-nyinyung. Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wuu-jambarrgini nigawi-wuy.

[12]Ngijang anubanila-wala, naagi-yung na-Jesus marri nga-rriibi-yung marri warruburru-yung warra-minilharri-yung marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-yanggi Capernaum-guy. Wurru-burri bagu manaama-yung mana-miyn. nganga ari ma-ngargu, wurru-yaay-yinyung anubani-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ani-yaarri buguni a-Temple-Manngulg-guy.

Matthew 21:12-17, Mark 11:15-19, Luke 19:28-40

13Anaani-yung wiij-barubaj-maa, anubani-yung wanggu-rangga-laabini-yinyung anubani ana-angel, warruburru-yung-jinyung warra-Jew-yinyung. Wudani-yung-gala, na-Jesus ni-yanggi yuuguni Jerusalem-guy.

14Anubagu ana-Temple-Manngulg-jinyung ana-lhal, wu-warra-ngu-burri bulugi marri jib marri labarrg. Nga bagu wurru-yiynjini anubani-yung, marri wirri-yalgiwajgaa anu-nuga. Nigaayung na-Jesus ni-yanggi anuwagala, marri ni-warranggayn, wani-nayn waadurru-yung.

15Naagi-yung na-Jesus nima-mandhangi whip ama-ngadugu-wala. Anubanila wani-man-jarramijgaa wani-warra-raba-rabalini. Marri anubani ana-jib marri anubani ana-bulugi, ni-warra-raba-rabalini. Marri anubani-yung anu-nuga wu-warra-ngu-burri-yinyung, wuu-yiynjini-yinyung warraawurru-yung, anubani-yung ni-arraadbarrwini. Marri anubani ana-table niwu-miyn, niwu-lalagayn, niwu-barawudiyn yuuguni.

16Warruburru-yung wani-yambini wurru-yiynjini-yinyung ngarrubagi-yung ngarra-labarrg, ni-yamayn "Anaani numburraarra-mani, numburraarra-yarrijgina, numburru-yaarri adaba! Anaani na-Baba-yinyung ana-wumurrng, yagu nugurru nurru-wanbina nguynju wudanu a-shop-jii! " Dani-yung ni-yamayn niga, wani-yamijgayn.

17Warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, warraawurru-yung wurru-wijangani, anubani waarrarrini nigawi-nyinyung, anu…bani-yunggaj."Ngaya anaani ngawu-ngaynbandii-windiyung nugawi-nyinyung ana-wumurrng, anaani nga-wurrij-nagina-windiyung." Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

18Warruburru-yung warra-runggu-runggal warra-Jew wunu-yang-margiriyn, wurru-yamayn "Yuga nagang nimba-yiyina yij-mamaalang, nambanggu-bajiyina aarrwar-wala, nguynju yadhu anggiijamang maalamburrg-galawaj baanbina yungguyung nagang," wurru-yamayn.

19Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, "Nugurru-maynji nimbirri-jadugang anaani ana-wumurrng. Ngijang anaani nganggu-lalagang amuulawaa-wala mana-miyn. nganga anggu-lhangang." Dani-yung ni-yamaa.

20Wugurraayung wurru-yamayn, "Warra-mulung-arrgi-yung anaani wirri-mandhii-wugij ana-wumurrng

46 anaagalhal-alirr. Yuga nagang aadanu bawu-mandhii ana-wumurrng amuulawaa-wala mana-miyn. nganga, yuga?" Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

21Yagu naagi-yung na-Jesus waari ani-yambini anubani-yung-jinyung ana-Temple-Manngulg. Niga ni-yambini nigawi-nyinyung-mirri wubani a-ngun. gu niwaa-jambini nigawi-nyinyung-jinyung.

22Wurrugu, anubani-yung na-God nu-lalagayn anubani ana-ngawij-gala, anubani warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung anaani-yung wurru-marrbuy-mayn

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ad̲aba. Marri anubani wuu-jambarrgiiyn na-God-jinyung ana-lhaawu marri anubani-yung na-Jesus-inyung ni-yambini ana-lhaawu.

23Anubani-yung ni-burri Jerusalem, anubani-yung wanggu-rangga-l̲aabini-yinyung anubani ana-angel. Anubani-yumbaa ni-wan̲bini arrawindi aniij-mamaal̲ang, anaani wanggu-bajiyini anaarrwar-wala. Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj anubani-yung wunu-nani marri wunaa-ngu-jambarrgini niga.

24Yagu na-Jesus waari ani-wal̲amin-ngaynbandini anubuguni amburraaynjaabu-maa wugurru. Niga ni-marrbuy yamba wugurru.

25Niga waari ambani-ngaynbandangi warraaynjaabugij ambunu-magaa-yinyung niga warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj, niga yamba ni-marrbuy-wugij wurru-wijangani-yinyung ana-lhirribala wugurri-rruj.

John 3

Nicodemus ani-yaarri na-Jesus-guy.

1Naagi wal̲yinyung Pharisee-yung, na-nimuwaj-jung Nicodemus. Naagi ni-runggal warra-Jew-yinyung wanii-d̲agaani-yinyung.

2Naagi ni-yanggi na-Jesus-guy miyn. ngu. Ni-yamayn “Nimba-yiyina-yinyung, nurru nurru-marrbuy nagang aadanu nimba-yiyina-yinyung, nagang nuynjanggi na-God-gala. Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung na-God waari amburraanggarra-ngu-burrangang, waari aadanu wu-wan̲bi aniij-mamaal̲ang, nanggu-bajiyina-yinyung anaarrwar-wala, yagu nugaaj-bugij nunggan̲bina-yinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Nicodemus.

3Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, ni-yamayn “Ngubindi ngubindi anaani ngaya ngunu-magana nugawi-wuy, warraaynbaj warra-wurruj yagi-maynji warrubawi-yung waambul̲wi-maynji ngijang wu-malgaagijgi anaarrwar-wala, yagi anubani wirri-ni, na-God-jinyung ana-lhal.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

4Nigaayung na-Nicodemus ni-yamayn, “Aadanu anggiijaminggarrang, na-wurrujung nubagi-yung aniimbul̲wiyn, anaani ad̲aba ani-yiwanggu-maynji? Yagi niigi nga-rriibi-yung-guy ana-lhirribala? ngijang niimbul̲wi, ni-malgaagijgi?” Dani-yung ni-yamayn na-Nicodemus.

5Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Ngubindi ngubindi anaani ngunu-magana nugawi-wuy, warraaynbaj-maynji warra-wurruj yagi-maynji wurraambul̲wi anaa-gugu-mirri, marri ngijang, ana-Man̲ngulg-mirri Mawurr, anubani yagi wirri-ni na-God-jinyung ana-lhal.

6Waadurru warra-wurru-wurruj anaani wurraambul̲wini ngun. gu-wugij, warruburru danu-wugij nga ngun. gu-wugij waambul̲wini. Yagu wugurraayung warruburru-yung wurraambul̲wini-yinyung ana-Man̲ngulg-mirri Mawurr, anubani ana-wiri wu-wan̲ina, bagala a-Man̲ngulg-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Yagi nunggalharagi ngayawi-wala ana-lhaawu, ngaya yamba nga-yamaa, ‘Nugurru ngijang numburraambu<u>l</u>wina aadanu.’

[8]Anubani-yung ana-wudhanguyn wu-wabuyaana wu-lhanguyn-bayamani, ngaynbandii. Marri nunggu-yangayii wu-wabuyaana-yinyung, yagu nu-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi ajigala anubani wu-wayamani marri aniga-wuy wu-wabuyaana. Warruburru-yung wurraambu<u>l</u>wina-yinyung anubanila Ma<u>n</u>ngulg-mirri Mawurr, anubani ana-Mawurr wurru-wa<u>n</u>ina wugurri-wuy wudani-yung-jii.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[9]Nigaayung na-Nicodemus nu-yandhawiwayn, “Marri aadanu anggiijaminggarrang?” ni-yamayn.

[10]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nagang aadanu barra-marrbuy-wana-yinyung aadanu warra-Israel-yinyung. Yuga nagang aadanu nu-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi, waari ba-marrbuy-maa anaani-yung ana-lhaawu?

[11]Ngubindi ngubindi anaani ngunu-magana nugawi-wuy yijgubulu, ngaya anaani nga-wij-burryuwina anubani-yung ngaya nga-marrbuy-yinyung, marri ngana-magana nugurri-wuy anubani-yung ngaarra-nayii-yinyung. Yagu nugurru waari aadanu nganambaa-ngu-jambarrgiiyn anaani ana-lhaawu ngayawi-nyinyung.

[12]Anaani ngana-magaa nugurru anaaji-rruj-jinyung wu-warra-ngu-burri ana-lhal-uj, yagu waari ngaya ngirrii-ngu-jambarrgini. Wudani-yung-gala, anubani-yung-maynji anamba-magana anubani anaarrwar-inyung, waari yijgubulu ngirrii-ngu-jambarrgiiyn ngaya.

[13]Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, nga-dhirridangi yuwaagala aarrwar-wala. Waari warraaynbaj wurraadadi anuguni anaarrwiyaj, ngayaaj-bugij anaani.

[14]Naagi-yung na-Moses anubani-rruj ana-lhal-a<u>n</u><u>d</u>arrg-duj anaani-yung ni-malngujgarrarrangi ana-marryn a-rangag-duj marri niwu-wurruyiyn arrwiyaj. Ngubindi, anaani anggiijamang ngaayung, anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.

[15]Nguynju yadhu warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgiiyn ngayawi-wuy, anaani ambu-wiri, anggu-wuguuguni.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

[16]Na-God ngarrani-ngaynbandii-windiyung warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu ngurru-burraa, wudani-yung-gala ngarrani-yayn, nigawi-nyinyung naaynjaabu-nyung-bugij na-Niwiyayung. Nguynju yadhu, warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgiiyn niga na-Niwiyayung, yagi wu-ngawi, warrubawi-yung ambu-wiri ambu-burraa anggu-wuguuguni.

[17]Na-God nu-lharrgang na-Niwiyayung aani a-lhal-wuy, yagu waari ngambani-lhajbini-yinyung. Nu-lharrgang nguynju yungguyung ngaambani-wiri-gana yungguyung.

[18]Warraaynbaj-maynji ambunaa-ngu-jambarrgiiyn, na-God yagi warrubawi-yung wani-lhajbu. Yagu warraaynbaj waari-yinyung ambu-jambarrgiiyn nigawi-wuy,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warrubawi-yung ambani-lhajbumana ad̲aba niga, waari yamba ambu-jambarrgiiyn anubani ana-muwaj na-Niwiyayung na-God-jinyung.

[19]Na-God niga ngarrani-nguynju-nguynjijgana. Yaani-yung wiijamana, anaani wu-lhalmbaarrii-yinyung wu-wan̲ini aani-wuy a-lhal-lhangu. Yagu wugurraayung warra-wurru-wurruj wirri-ngaynbandii wugurru anubani-yung waangudumana-wuy, yagu yamba wurru-wan̲bina wugurru yij-galaaladi-wugij.

[20]Warruburru-yung yamba wurru-wan̲bina-yinyung anubani-yung aniij-galaaladi, wirri-wurrij-bangana anubani wu-lhalmbaarrii-yinyung. Marri waari amburru-rumang anubani-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy. Nguynju warruburru warra-mulung-arrgi-yung yagi yungguyung anubani warra-ni anubani wurru-wan̲bina-yinyung, anaaynba-gaynbaj-jinyung.

[21]Yagu warraaynbaj-maynji ambu-wan̲bina ana-maal̲amburrg aniijgubulu-waj, marri ambu-yaarri wubani wu-lhalmbaarrii-wuy. Nguynju yadhu anubani anggiij-garrarra, wurru-wan̲bina-yinyung, anubani wu-yaarri na-God-gala.

Na-Jesus marri na-John waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

[22]Anubanila-wala, na-Jesus marri wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-yanggi ana-Jerusalem-gala, wurru-yanggi a-Judea-wuy, a-lhal. Bagu ni-burri wugurri-rruj, marri bagu warraambara-ngambijgaa wurru-wurruj.

[23]Nigaayunggaj na-John waniimbara-ngambijgaa, warra-wurru-wurruj. Anubani ana-lhal wu-mayini Aenon, wubani wu-ridiynjini a-Salim. Anubani yamba arrawindi wu-ngajal wu-burri, anubani anaa-gugu anubani-yung. Warraawurru-yung wurru-wurruj wuu-yanggi buguni, marri bagu waniimbara-ngambijgaa.

[24]Naagi-yung na-John waari-waj wurrugu niga ani-radbidhi ambunu-dhidangi.

[25]Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung naagi-yung-jinyung na-John, marri naagi naaynbajung warra-Jew-yinyung warraawurru-yung bagu ad̲aba wurru-wundi. Wurru-yamaa “Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-yarrbina, yangi wu-yamana anaani ana-lhaawu-runggal?” wurru-yamaa.

[26]Warraawurru-yung wurru-yanggi nigawi-wuy na-John-guy. Nga bagu wurru-yamayn, “Barra-yiyina-yinyung, nu-marrbuy nubagi na-wal̲yinyung, niiniinggarra-ngu-burri-yinyung anubani anu-wagagala yigaj ana-Jordan-duj anaala, anubani-yumbaa nunaa-jambini nunu-wurryuwini nubagi-yung, niga waniimbara-ngambijgana warruburru-yung warraarrawindi wurru-yanggi ad̲aba nigawi-wuy.” Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

[27]Nigaayung na-John wani-magayn, “Warraaynbaj waari wu-wan̲bi aniijiijung, nigaaj-bugij God ambani-marangiiyn, marri bani-yung wugurru amburru-wan̲bina.

[28]Nugurru-waj aadanu ngirri-yaynjangani, marri bani-yung nurru-marrbuy-mayn, nga-yambini ‘Ngaya anaani waari ngan̲d̲unggal-magaa nga-Messiah-magaa. Anaani God ngani-lharrgang, ngaya-waj nga-ragaani yaani, nigawi yungguyung.’

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

29“Anaani wiijamana, nguynju yaga nubagi na-wa<u>l</u>yinyung-maynji, ngarrubagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung wunu-maranguuyii warruburru-yung. Yagu nigaayung nubagi naaynbajung, nubagi-yung wini-guwaj-gaynjina-yinyung, wini-ridiynjina winiinggarra-lhara-yinyung, marri ni-wawanggina, anubani-yung ni-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii anubani-yung niwu-yaynjangayii-wala ana-yang. A<u>d</u>aba ngaayung anaani nga-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii maa<u>l</u>amburrg-galawaj wudani-yung-jii.

30Niga na-Jesus ani-runggal-mana, ngaya anaani ngambirrig-gina, anaani wiij-ma<u>n</u>dhina.” Dani-yung ni-yamaa na-John.

31Nigaayung niga ni-dhirridangi-yinyung anaarrwar-wala. Naagi ni-runggal, waari warra-mulung-arrgi-yung-jii waari ani-yamaa niga. Warraaynbaj-jinyung yamba anaani anaaban wugurri-nyinyung, dani-yung-bugij wirriiban-burryuwini, waadurru-yung. Yagu naagi-yung ni-dhirridangi-yinyung, ni-runggal-windiyung niga.

32Naagi-yung niga ni-wij-burryuwina ni-warra-nani marri anubani-yung ni-wawanggini-yinyung. Yagu warraaynbaj waari amburraawanggang nigawi-nyinyung ana-lhaawu.

33Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn anaani ana-lhaawu, anubani amburru-marrbuy na-God ni-jambarrg, marri anaani wugurri-nyinyung ana-lhaawu wugurraayunggaj.

34Nubagi-yung na-God nu-lharrgang-jinyung, ngarrani-magana na-God-jinyung ana-lhaawu. Yagu yamba na-God nuuyii-wugij ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, waari ani-mu<u>d</u>a<u>d</u>bang.

35Naagi na-Ninyarra-yung, niga nu-ngaynbandii naagi na-Niwiyayung, marri nuuni anaarrawindi-lhangu, nu-marangayn nigawi-wuy.

36Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung na-Niwiyayung-guy, burru-yung amburru-wiri amburru-wuguuguni. Yagu warraaynbaj-maynji yagi-maynji wunu-yandhurrbi na-Niwiyayung, waari warrubawi-yung wirri-wa<u>n</u>agi ana-wiri. Na-God niga ambaniirrij-marrdang warruburru-yung wugurru.

John 4

Na-Jesus angu-magana ngarrubagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung a-Samaria-yinyung.

1Warruburru-yung warra-Pharisee, wurraawanggiyn na-Jesus-inyung yaani-yung. Warruburru-yung arraarrawindi warra-wurru-wurruj wunu-gagarri-yurangi, marri warraambara-ngambijgaa. Yagu niga na-John, waniimbara-ngambijgaa wurraadharra-wugij.

2Na-Jesus-inyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wugurru-waj warraambara-ngambijgaa warra-wurru-wurruj, na-Jesus anubani waari niga ani-wa<u>n</u>bini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Na-Jesus anubani-yung ni-marrbuy warruburru-yung-jinyung warra-Pharisee. Wudani-yung-gala, niwu-lhal-warruyn anaani, ana-Judea, na-Jesus naagi-yung ni-yanggi Galilee-wuy.

[4]Wudani-yung-gala, ani-yanggi yungguyung andhurrg, ni-yanggi bagala-yung Samaria-waj.

[5]Wurru-yanggi… nga wurru-waliyn wubani a-wumurrng-duj. Anubani wu-mayini ana-lhal Sychar. Wu-burri anubani ana-lhal-runggal wu-mayini Samaria. Anubani-yung ana-wumurrng wu-wi-ridiynjini anubani ana-lhal, anubani-yung na-Jacob nu-yayn na-niwiyayung-guy, na-Joseph-guy, anu…bani-yunggaj.

[6-8]Na-Jacob anaani-yung ni-rigandi anubani ana-lhawalig. Nga na-Jesus ni-yanggi, nga ni-waliyn bagu, wubani-rruj a-lhawalig-duj. Ni-yaal-ngawiiyn, nga bagu niindhadhangayn. Wugurraayung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, wurru-yanggi yuuguni wubani a-wumurrng-guy, wurraagini a-marrya. Yaaji ngi-wa<u>l</u>irr-lhangayn a<u>d</u>aba arrwar. Anubani ngigaayung ngarraagi-yung ma<u>n</u>inyung a-Samaria-yinyung, ngi-yanggi buguni. Ngi-yanggi nga ngi-wa<u>l</u>imaa aa-gugu-wuy. Yingga anubagu ngi-waliyn, nga na-Jesus nigaayung ni-yamayn "Nimbaa-ga<u>l</u>imang guugu, nimbiiyn." ni-yamayn.

[9]Ngigaayung ngarra-ma<u>n</u>inyung ngi-yamayn "Wurrugu! Nagang yamba aadanu nu-ngu-Jew, anaani ngaya nga-ma<u>n</u>ung, a-Samaria-yinyung yamba. Ajigala nagang nimba-yandhawiwanjii anaani waa-ga<u>l</u>imang anaa-gugu?" Yaani-yung yigaj ngi-yamayn ngiga. Warraawurru-yung yamba warra-Jew waari yamba ambuu-yaga-yagaynjini marri waari yamba ambuu-yiynji-yiynjini ana-Samaria-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj.

[10]Na-Jesus nigaayung ngu-yamijgayn ngarra-ma<u>n</u>inyung-guy, "Ba-marrbuy-maynji nagang nubagi-wuy na-God aniiyn-jinyung, marri ba-marrbuy-maynji ngaya anaani, ngunu-yandhawiwana-yinyung, anubani-yung nimba-yandhawiwana ngayawi-wuy, marri ngaya anaani wiiyn aynbaj guugu, anggu-wiri-gang-jinyung anubani anaa-gugu." Dani-yung ni-yamayn.

[11]Ngiga ngarra-ma<u>n</u>inyung ngi-yamayn, "Wa<u>l</u>yinyung, aadaju maari mana-ga<u>n</u>dharra ama-burri. Aadanu yamba ana-lhawalig waalagaranjii. Marri ajigala nagang aadanu bawu-mang anaa-gugu nganggu-wiri-gang-jinyung?

[12]Nagang waari aadanu ba-runggal-magaa, ba-yamang nguynju na-Jacob-jii, nubagi-yung yigaj na-ngambari-nyung? Anu…bani-yunggaj anaani naani-yayn anaani ana-lhawalig, nurraa yadhu. Anaani ni-wa<u>l</u>-nguni anaani anaa-gugu marri nigawi-nyinyung ana-jib marri ana-bulugi wu-ngarra-ga<u>l</u>-nguni." Yaani-yung yigaj ngiga ngi-yamayn.

[13]Nigaayung na-Jesus ngu-yambalmayn, ni-yamayn "Warraarrawindi-maynji anaani amburraa<u>l</u>-nguyii anaanila-wala ana-lhawalig, ana-ba<u>d</u>ag yagi wu-burrangi, warrubawi-yung ambu-wurrij-guldhii-wugij ngijang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-wal-nguyii anaa-gugu ngayawi-wala-maynji ngambiiyn, warrubawi-yung yagi wu-wurrij-guldhi, warrubawa ambu-burraa anggu-wuguuguni. Yijgubulu, anubani ngambiiyn-maynji anaa-gugu, anggu-yamana nguynju a-ngajal-yii, anggu-bulbayina lhirribala-wala wugurri-rruj anggu-burraa. Marri warrubawi-yung ambu-burraa anggu-wuguuguni.” Dani-yung yigaj nigaayung ni-yamayn na-Jesus, ngu-magaa ngiga.

[15]Ngigaayung ngarra-maninyung ngi-yamayn, “Yuu! Bagalu nimbiiyn aadanu, nguynju yadhu yagi nga-wurrij-guldhi yungguyung, nguynju yagi yungguyung nga-waran-mi, anaanu-wuy anaa-gugu,” ngi-yamayn.

[16]Nigaayung na-Jesus ngu-magayn, ni-yamayn “Ba-yaarri, banaagina nugawi-nyinyung naannginaaj. Banu-lhala-mang, marri nimbiniigiyn bagala,” ni-yamayn.

[17]Ngarraagi-yung ngi-yamayn “Na-gulgu adaba niiri,” ngi-yamayn. Nigaayung na-Jesus ngu-magayn, “Yijgubulu numba-magana, naannginaaj nagang niiri, nuynjamana. Aadanu ngubindi-windiyung.

[18]Barra-wanagaa nundaynji-yaay nagang marang-aynjaabugij warra-walya-walya. Naadagu nagang nundaaynji-yara-yinyung, waari nugawi-nyinyung-magaa naannginaaj. Ana-lhaawu anaani wu-yamana ngubindi.” Dani-yung yigaj na-Jesus ni-yambini, ngu-magaa ngiga.

[19]Ngigaayung ngarra-maninyung ngi-yamayn, “Yii! Nga-marrbuy nagang aadanu nunaa-ja-jambina-yinyung na-God.

[20]Nurri-nyinyung warra-mi…yn-ngambara, wunu-warraarriwaa amaami-rruj ama-nuga-rruj nga. Yagu nugurru warra-Jew nuu-yamana, ‘Yu…guni naambu-yaarri Jerusalem-guy, bagu naanu-warraarriwana.’ ” Dani-yung yigaj ngigaayung ngi-yamayn.

[21]Nigaayung na-Jesus ngu-magayn, ni-yamayn, “Ba-jambarrgiiyn adaba, ngi-warubaj-mana ngarraagi ngarraalirr. Nugurraa yungguyung numbunu-warraarriwana yungguyung na-Baba, yagi anaaji manaama-rruj mana-nuga-rruj, yagu anuwaagu ana-Jerusalem-duj yagi.

[22]Nugurru yamba aadanu ana-Samaria-yinyung, nurru-malaladi nubagi-yung nuunu-warraarriwana-yinyung. Yagu nurru anaani warra-Jew, nurru-marrbuy nubagi-yung, nurru nuunu-warraarriwana-yinyung. Niga yamba nubagi nambani-wiri-gana-yinyung marri nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-yanggi warra-Jew-wala.

[23]Yagu anaani ngi-warubaj-mana adaba ngarraalirr. Anaani ana-yimbaj, anubani ambunu-warraarriwana-yinyung warra-wurru-wurruj, anubani ambunu-warraarriwana lhirri…bala-windiyung yi-wurrij-gala. Dani-yung yigaj na-Baba niga niwu-ngaynbandii, ambunu-warraarriwana yungguyung wubani lhirribala-wala yi-wurrij-gala, marri a-wiri-wala, yagi anaarrbidi.

[24]Na-God niga ni-wiri, marri ngagurru-maynji ngaanu-warraarriwana, anubani ngaambu-wanbina ngagurri-nyinyung-gala a-wiri-wala marri yijgubulu-windiyung.” Dani-yung yigaj na-Jesus ni-yambini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Ngigaayung ngarra-maninyung ngi-yamayn, “Wurrugu, anaani nga-marrbuy nubagi na-runggal-yung na-Messiah ani-yaarri anubagala, marri bani-yung yigaj niga-waj ani-wij-burryuwina anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung ngi-yamayn. Nubagi na-Messiah, wu-yamana Christ, niga na-God ni-wajbarini-yinyung.

26Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, “Ngaya-waj nga yaani.” Dani-yung ni-yamayn.

Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung amburraagiyn.

27Warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraagini bagala, nga wurru-waliyn adaba. Warraawurru-yung wuu-ngarra-gurri-lalmayn, niga yamba anubani-yung ngu-magaa ngarraagi-yung ngarra-maninyung. Yagu waari ambunu-yandhawiwandi “Yangi-yinyung nagang anubani nu-ngaynbandii?” Yagu ambuu-yamaa waari “A-yangi yungguyung nagang nungu-magaa?”

28Ngarrubagi-yung ngarra-maninyung mana-gandharra manubama-yung ngimaarruyn bagu, anaa-gugu-yinyung anubani-yung ngi-waran-maa-yinyung, adaba ngiigiyn a-wumurrng-guy. Ngiga wangi-magaa warra-wurru-wurruj-guy.

29Ngi-yamayn “Numburraaniyn, yuwaagi yagu walyinyung yingga numbunu-nayii! Ngani-magaa anubani-yung ngaanbini-yinyung anaani anaarrawindi! Ari niga-waj nubagi runggal-yung Messiah! ” ngi-yamayn.

30Anubani adaba ngi-rabalangi-wala anubani-yung wuu-ngarra-lalagiiyn warruburru-yung warraarraarrawindi warra-wurru-wurruj adaba wurru-yanggi buguni.

31Anaani-yung wiij-nguynju wugurru, warraawurru-yung wugurraayung wurru-marrbuy-maa-yinyung nga anubagu wurru-yamayn “Nimba-yiyina-yinyung, ba-nguyii adaba.” wurru-yamayn.

32Yagu nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru nurru-malaladi, waaynbaj anaani ana-marrya, anaani nga-wanagana ngaya,” ni-yamayn.

33Warraawurru-yung wurru-yamayn “Yuga warraaynbaj wunuuni ana-marrya?”

34Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Yaani adaba ngayawi-nyinyung ana-marrya, nganu-yandhurrbangana niga ngani-lharrgang-jinyung ngaya. Marri anaani nganggu-jadugang. Dani-yung nga nganggu-walaalarrijgana ngaya.

35Ngubindi, anaani nugurru nurru-yambina anaani a-lhaawu-yii.’Ni-wulal-wulal naagi na-labama, marri bani-yung ambu-ragaana anubani ana-marrya.’ Yagu ngaya ngana-magana, nimbirrima-gara-wawalhijgang mana-munbarrg maalamburrg-galawaj. Numburru-nayii anubani ana-marrya wu-warradii-yinyung. Wu-lharang adaba, numbuu-ragaana.

36Anaani ana-yimbaj, anubani ana-wiri wu-warradii, anggu-wuguuguni, warruburru-yung-duj warra-wurru-wurruj ana-lhirribala. Anaani wu-yamana nguynju yaga aynbaj wurruj wu-warra-yarrijgina ana-marrya aabala-wala yaga, marri nubagi naabalijung wani-bayarra-gana. Nubagi-yung na-wurrujung ni-wanuynjungana-yinyung anu-dal, marri naaynbajung ni-ragaana-yinyung anubani ana-marrya, nubini-yumbaa na-walya-waa wini-walaalarrii wuguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

37Anaani wiij-nguynju, warra-wurru-wurruj wurru-yambina, ‘Naaynbajung na-wa̱lyinyung niga ni-wanuynjungana yuuguni anaaban-guy, niga naaynbajung ani-ragaana anubani ana-marrya.’ Wurru-yamana.

38Ngaya ngana-lharrgandi, nguynju yadhu warruburru nambarra-mani warra-wurru-wurruj, nambarra-mu̱ṉdugijgana. Waari numburru-mijgalmini ana-runggal, warra-mulung-arrgi-yung yamba wugurru wurru-mijgalmini runggal-windiyung nugurraa yungguyung. Nguynju yadhu nugurru nambarra-mu̱ṉdugijgana warra-wurru-wurruj a̱daba.” Dani-yung yigaj ni-yambini na-Jesus.

39Arrawindi warra-wurru-wurruj anubani-rruj ana-wumurrng-duj wurru-burri, anubani-rruj ana-lhal-uj ana-Samaria-rruj. Arrawindi anubani wuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy, anubanila yigaj anaani ngarra-ma̱ninyung-gala-yinyung anaani ana-lhaawu, “Ngani-magaa-yinyung anubani-yung nga-wa̱nbini-yinyung anaani anaarrawindi”, ngi-yambini anubani-yunggaj.

40Wudani-yung-gala, anaani-yung warra-wurru-wurruj wurru-yanggi nigawi-wuy. Wunu-magaa wurru-yamaa “Ba-burraa! Ba-burraa yaaji nurri-rruj.” Nga anubagu ni-burri ngarraagi-yung ngi-wulawaa ngarraa̱lirr.

41Anubanila, ngijang arraarrawindi-windiyung wuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy.

42Anubani wirringa-magaa ngarraagi ngarra-ma̱ninyung-guy.”Ana-wulhu-wulhurr anubani-yung nurru-jambarrgini nugawi-nyinyung-gala a-lhaawu. Yagu nurru anaani a̱daba nurraawanggiyn nubagi-yung-jinyung ana-lhaawu. Wudanila-wala a̱daba anaani nurru nuu-jambarrgiiyn, niga-waj ambani-wiri-gang-jinyung anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj warraarrawindi-lhangu.” Dani-yung wurru-yamayn.

Na-Jesus niga anu-maji-wana nubagi-yung na-niwiyayung na-runggal-yung-jinyung.

43Wurrugu ngarrubagi ngarraa̱lirr-wulawaa-wala, waniirruyn a̱daba, marri ni-yanggi wunumbiyaj Galilee-wuy.

44Na-Jesus anaani ni-yambini anu…bani-yunggaj, ni-yamayn, “Nubagi naa-ja-jambina-yinyung na-God, warra-wurru-wurruj waari ambunaa-gawanggang anaandhurrg, anubani nigawi-nyinyung-duj ana-lhal,” ni-yamayn ana-wulhu-wulhurr.

45Ni-waliyn bagu ana-Galilee-rruj. Anubagu warra-wurru-wurruj warruburru-yung ana-Galilee-yinyung wurru-malngawiiyn nigawi-wuy. Anubani-yunggaj warraawurru-yung wurru-burri bagu ana-Jerusalem, anubani-yung wanggu-rangga-ḻaabini-yinyung anubani ana-angel. Wunu-nani bagu ni-wa̱nbini-yinyung ana-Jerusalem-duj.

46Anubani-yunggaj bagu wubani a-wumurrng Cana a-Galilee-rruj, naagi-yung ni-war-waynbijgayn anubani anaa-gugu nguynju a-wine-jii wu-yamaa. Anaani-yung a̱daba ni-yanggi Cana-wuy, naagi-yung ni-waliyn anubagu. Anubani anaaynbaj ana-lhal ana-Capernaum, naagi-yung na-wa̱lyinyung runggal-yung bagu ni-burri. Naagi-yung na-niwiyayung anubani ni-lhangurrngang nga ni-murrgulhi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

47Niga naagi-yung na-ninyarra-yung ni-wawanggiyn nga bagu a̱daba ni-waliyn na-Jesus Galilee-rruj, ni-yanggi yuwaagala Judea-wala. Na-niwiyayung naagi-yung lhaalhag ani-ngawini a̱daba. Nigaayung nubagi na-ninyarra-yung ni-yanggi buguni Cana-wuy, nga bagu naagi-yung nu-lhangarrmaa na-Jesus. Nga bagu nu-magayn, ni-yamayn, "Baa̱nina, banu-maji-wang ngayawi-nyinyung nubagi na-nigi." ni-yamayn.

48Nigaayung na-Jesus wani-magaa, warra-wurru-wurruj-guy, "Yuga nugurru waari ngirrii-ngu-jambarrgi ngaya? Nugurru-maynji nimbirri-nayii aniij-mamaa̱lang, anaani nambanggu-bajiyina anaarrwar-wala, bani-yung marri ari numburru-jambarrgina." ni-yamayn.

49Nigaayung nubagi-yung na-wa̱lyinyung ni-yamayn "Buunggawa, baa̱niyn-bugij, nguynju yagi yungguyung ni-ngawi naagi ngayawi-nyinyung na-nigi." ni-yamayn.

50Nigaayung na-Jesus nu-magayn, "Ba-yaarri a̱daba, na-niwiyaay nubagi a̱daba ni-maji-mayn, yagi a̱daba ni-ngawi," ni-yamayn. Nigaayung nubagi-yung na-wa̱lyinyung a̱daba ni-jambarrgiiyn anubani-yung ni-yambini-yinyung na-Jesus. Marri a̱daba ni-yanggi.

51Anubanila-wala a̱daba ni-yanggi nga a̱laga̱la wuu-lharug-dhangarrmaynjiyn warruburru-yung wunaa-mijgalmini-yinyung. Wurru-yamayn "Nugawi-nyinyung na-niwiyaay a̱daba ni-maji-mayn, waari a̱daba anu-dhangurrg, ninggaarruyn," wurru-yamayn.

52Nigaayung wani-yandhawiwayn, "Lhal-ngargu yuga ni-wa̱da-wa̱da̱d-mayn?" Wugurraayung wurru-yamayn "Agalgi anaani-yung, anubani ni-murrmbulangi-yinyung anu-dhangurrg a̱daba ninggaarruyn yaaji ngi-wa̱lirr-lhangayn arrwar a̱daba ngarraa̱lirr," wuu-yamayn, wunu-magayn.

53Anubani-yung wunu-magaa-yinyung anaani-yung, anubani a̱daba ni-marrbuy-mayn nubagi na-Jesus ni-yambini mirraadhu, "Na-niwiyaay nubagi a̱daba ni-maji-mayn," ni-yambini bani-yung, yaaji ngi-wa̱lirr-lhangayn arrwar. Aadanila-wala niga-waj marri warra-mijgalgur-yung a̱daba wuu-jambarrgiiyn wugurru.

54Anaani-yung aniij-mamaa̱lang nigaayung na-Jesus naagi-yung ni-wa̱nbini, anaani wiij-bulawaa-wala. Anaani wanggu-bajiyini anaarrwar-wala. Naagi-yung ni-burri a̱daba ana-Galilee-rruj, ni-waliyn-gala ana-Judea-wala niga.

John 5

Na-Jesus anu-maji-wana aynjaabu-nyung wa̱lyinyung bagu aa-gugu-rruj.

1Anubanila-wala, na-Jesus niidadiyn ni-yanggi Jerusalem-guy, bagu yamba warraarrawindi warra-Jew ambunu-warraarriwaa na-God.

2Anubani-rruj anu-dhawang wu-mayini ana-muwaj Wu-dhawang a-Jib-jinyung. Anubani-rruj yamarr-li̱bili̱libala, bagu wu-burri guugu. Anaani-yung wuu-rulgulhangi marang-aynjaabugij ana-ruluj. Anubani warra-Jew-yinyung ana-lhaagi anubani wu-mayini Bethzatha.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

3-4Anubani-rruj ana-ruluj, warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj anubani-yung wurru-muynmulhi, wudhu-wudhangurrg anubagu. Wurraamunmangi-yinyung, warra-ba-ba-galaaladi-yinyung, marri warra-dhadulg-jinyung, marri warra-binyil-binyilg-jinyung, waari-yinyung ambuu-wirbirini.

5Naagi aynjaabu-nyung bagu ni-burri, wa<u>l</u>yinyung. Naagi-yung ni-lhangurrngandi, ni-burri

38 anaagalhal-a<u>l</u>irr marri manaarmag.

6Na-Jesus naagi-yung ni-yanggi anubuguni, nu-nayn, ni-marrbuy naadagi-yung ni-murrgulhi na-dhadulg-jung ba<u>d</u>ag. Na-Jesus nu-magayn ni-yamayn “Yuga a<u>d</u>aba nunggu-ngaynbandii ba-maji-mang?” ni-yamayn.

7Nigaayung nubagi na-wudhangurrg-jung nu-yambalmayn, “Wa<u>l</u>yinyung, warraaynbaj yamba anaaji waari naambaanggarra-yagaynjang, ngambambi-ma<u>n</u>mangi-yinyung. Anubani waa<u>l</u>-wu<u>l</u>dhulwanjii-maynji marri waar-ngu-dhawawarumina-maynji anaa-gugu, waari anubuguni ngambambi-ma<u>n</u>mang nga ngambambi-lhalwulhang anaa-gugu-wuy, warraaynbaj. Nga-yalgarrwina-maynji ngayaajbaj, a<u>d</u>aba wugurru bagu a<u>d</u>aba warra-wurruj ana-ragij wu-nga<u>l</u>bawalgana anubani-wuy.” Dani-yung ni-yamayn.

8Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri baarra-mani nugawi-nyinyung ana-ngurrji. Marri ba-jarrarrang.” Dani-yung nu-magayn.

9Lhugaajgiyalawaj naagi na-wa<u>l</u>yinyung ni-maji-mayn a<u>d</u>aba. Ni-warra-mangi nigawi-nyinyung ana-ngurrji, marri ni-jarrarrangi a<u>d</u>aba. Anubani-rruj ngarraagi-yung ngarraa<u>l</u>irr ngi-ma<u>n</u>ngulg.

10Wudani-yung-gala, warra-runggu-runggal warra-Jew wunu-magaa nigawi-wuy.”Ngarraagi ngi-ma<u>n</u>ngulg ngarraa<u>l</u>irr. Anaani wiij-galadi-wina, yagi yamba nunggaarra-warrgurri nugawi-nyinyung ana-ngurrji.” Dani-yung wurru-yamayn.

11Nigaayung wani-yambalmayn, “Bagi yamba wa<u>l</u>yinyung ngaya ngani-ma<u>n</u>dhiyn anaani. Ngani-magayn ni-yamayn ‘Baarra-mani ana-ngurrji marri ba-jarrarrang.’ ” Dani-yung ni-yamayn.

12Warra-Jew wugurraayung wunu-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingaani, naadagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung-guy nga wunu-magayn wuu-yamayn “Yangi-nyung yamba nubagi nini-magayn nagang, marri nunggarra-mangi aadanu ana-ngurrji nga nuynjanggi?” wurru-yamayn yigaj.

13Nigaayung nubagi-yung nu-maji-wayn-jinyung ni-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi, yangi-nyung ari nu-maji-wayn. Nigaayung yagu na-Jesus wani-ga<u>l</u>iyn-ba<u>l</u>wang nii<u>n</u>ibiyn, warruburru-yung yamba arraarrawindi wurru-wurruj.

14Anubanila-wala, niga na-Jesus ni-yanggi a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-guy, nga nu-lhangarrmayn bagu, naadagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung, ni-burri ragij a<u>d</u>aba. Na-Jesus nu-magayn “Yigaj a<u>d</u>aba nu-maji-mayn nagang. Ba-mu<u>d</u>a<u>d</u>bang, yagi nungga<u>n</u>bi a<u>d</u>aba

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaaladi. Nguynju yadhu anaaynbaj ana-wungarri yagi yungguyung wu-wa̱ni nugawi-wuy a̱daba.” Dani-yung ni-yamayn, nu-magayn.

15Naagi-yung na-wa̱yinyung ni-yanggi warra-Jew-wuy, nga bagu wani-magaa ni-yamayn “Ngubindi yagu nubagi Jesus ngani-maji-wayn,” ni-yamayn.

Na-Jesus ni-runggal-windiyung niga.

16Anubanila-wala warraawurru-yung warra-runggu-runggal warra-Jew wunaa-d̲iyaldhiyn na-Jesus, niwu-wagiwayn yamba ana-lhaawu ngaadagi-yung ngarraa̱lirr-ma̱ngulg, naadagi-yung na-Jesus.

17Nigaayung na-Jesus wani-magayn warruburru-wuy, ni-yamayn “Ngayawi-nyinyung na-Baba ni-wuguuguni ni-mijgalmina. Marri ngaayunggaj anaani nguynju-waj nga-mijgalmina.” Dani-yung ni-yamayn.

18Wudani-yung-gala, warraawurru-yung warra-Jew wurru-wa̱nbini angudu, wurraa̱lamin-jamijgini ambunu-wini yungguyung naagi-yung na-Jesus. Anaani-yung yamba niwu-wagiwaa anubani ana-lhaawu-runggal ngarraagi-rruj ngarra-ma̱ngulg-duj ngarraa̱lirr, ngijang niga ni-yamayn “Ngayawi-nyinyung na-Baba na-God.” Warruburru-yung wurraa̱lamin-jamaa yingga ni-runggal-wini, ni-yamaa nguynju na-God-jii niga.

19Na-Jesus ni-yambini aadani-yung.”Ngubindi ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, niga na-Baba, ni-mijgalmina maa̱lamburrg. Ngaya anaani na-Niwiyayung, nganu-nayii-wugij, nga-wa̱nbina wu-nguynju, dani-yung-bugij, nguynju nigawi-yii na-Baba-yii. Waari ngangga̱nbang ngayaajbaj. Ngaya waari ngangga̱nbang anaaynbaj.

20Niga na-Baba ngani-ngaynbandii, ngaya na-Niwiyayung. Ngani-bajiyina anaarrawindi-lhangu ni-wa̱nbina-yinyung niga. Wurrugu, ngani-bajiyina runggal-windiyung anubani-yung ni-wa̱nbina-yinyung, nguynju yadhu nugurru numburru-wa̱laa̱larrii.

21Na-Baba ambani-l̲a̱l̲agang warruburru wurru-ngawina-yinyung, warrubawi-yung ambani-wiri-gang. Marri ngaya na-Niwiyayung ngangga̱nbina, anggiiyn-nguynju. Warrubawi-yung ngamba-wiri-gang, warrubawi-yung ngaya nga-wajbarina-yinyung.

22Marri, na-Baba waari niga ambani-nguynju-nguynjijgang. Aadanu ngani-yayn ngayawi-wuy, nguynju ngaya ngamba-nguynju-nguynjijgana wugurru.

23Warra-mulung-arrgi-yung yungguyung nguynju ambuu-jambarrgiiyn ngayawi-wuy, na-Niwiyayung, marri ngambambi-yandhurrbangana. Wiij-nguynju-waj, wunaa-ngu-jambarrgiiyn nigaayunggaj na-Baba, marri wunu-yandhurrbangana niga. Warraaynbaj-maynji yagi-maynji ngaya ngambi-yandhurrbi, warrubawi-yung nga waari wunu-yandhurrbi na-Baba, nubagi niga ngani-lharrgang-jinyung ngaya.

24“Ngubindi ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, warruburru-yung wurraawanggina-yinyung ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, marri wuu-jambarrgina-yinyung nubagi-wuy ngani-lharrgang-jinyung ngaya, bawa-yung ana-wiri-yinyung anubani-yung anggu-wuguuguni ambirri-mang. Waari ngaya ngarra-lhajbu. Anubani wurraaga̱lawajiyn

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubanila ana-ngawij-gala, anubani wurru-yanggi a̱daba yuuguni a-wiri-wuy wu-gadhuwa-wuy.

25Ngubindi ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, ngarrubagi ngarraa̱lirr a̱daba ngi-warubaj-mana ngi-wa̱nina, marri yaagi a̱daba ngiga. Warruburru-yung wurru-ngawina-yinyung ambunu-yaynjangayii ngaya na-Niwiyayung na-God-jinyung. Marri bani-yung amburru-la̱la̱giiyn, amburru-wiri-mang.

26Nubagi na-Baba niwu-wa̱nagana anubani ana-wiri. Wu-nguynju ngani-yayn ngaya na-Niwiyayung, marri ngawu-wa̱nagana anaani ana-wiri.

27Ni-wijangani marri nganiini ngayawi-wuy na-Niwiyayung-guy, ngaya-waj ngambani-nguynju-nguynjijgana warruburru warra-wurru-wurruj. Ngaya yamba na-Wurrujung-gala na-Niwiyayung.

28“Yagi nugurru nurru-wurri-la̱lmi aadanu-wala, ngarraa̱lirr yamba a̱daba ngi-warubaj-gina. Warraarrawindi-lhangu warruburru-yung anaabiyn-gala, warruburru-yung ngambambi-yaynjangang ngaya,

29amburru-rabalang anaabiyn-gala. Anubani-yung wurru-wa̱nbini-yinyung ana-maa̱lamburrg, amburru-la̱la̱giiyn marri amburru-wiri-mang. Wugurraayung wurru-wa̱nbini-yinyung anubani aniij-galaaladi, amburru-la̱la̱giiyn, ngambarra-nguynju-nguynjijgana marri ngambarra-lhajbumana.

30Ngayaajbaj waari ngambijangang marri aniga-yung nganggaṉbina-yinyung. Nganaa-gawanggina ngayawi-nyinyung-guy na-Baba-wuy. Nganaa-gawanggina-maynji, niga, anggiijamang bani-yung marri ngamba-nguynju-nguynjijgana. Aadanu nga nga-wijangayii wiij-ma̱ṉdhina. Yagi ngayaajbaj nga-wijangi wurrugu, nganu-yandhurrbangana yamba nubagi niga ngani-lharrgang-jinyung.”

Ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

31Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-yambina wugurraajbaj-bugij-maynji, ana-lhaawu anaani ari anggiij-gawa̱lii. Ngaya anaani waari ngandaa-jambang ngayaajbaj-bugij-magaa.

32Niga naaynbajung nganii-jambini ngaya. Ngaya nga-marrbuy nigawi-nyinyung ana-lhaawu nganii-jambini-yinyung yijgubulu.

33Dagi-yung nga, John niga waniimbara-ngambijgaa-yinyung. Nugurru-waj narra-lharrgang warra-mulung-arrgi-yung, nubagi-wuy na-John-guy. Marri nubagi nani-magaa aniijgubulu-yinyung.

34Yagu wiiya ana-lhaawu warra-wurru-wurruj-gala. Yagu ngana-magana a̱daba nugurri-wuy anaani, nguynju nugurraa-yung yungguyung numburru-wiri-mana.

35Nigaayung nubagi-yung na-John, ni-yamaa nguynju wudhalng-jii ni-lhalmbaarrangi. Nugurru nuunu-ngaynbandangi, nurraawanggini nigawi-nyinyung-guy ana-lhaawu, nurru-wa̱laa̱larrangi. Anaani yagu mal-dhamun. gurrg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36“Nigaayung nubagi na-Baba, nganii-jambina-yinyung ngaya, nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-runggal, waari anggu-yamang nguynju na-John-jii. Nubagi na-Baba nigaajbaj ni-wijangani anubani anaarrawindi ngaanbina-yinyung aniij-mamaalang-jinyung. Aadanu nganggiiyn-ngu-jadugang ngubindi. Anubani aniij-mamaalang-gala, warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy-dhina, ngaya-waj nga ngani-lharrgang nubagi na-Baba. Nguynju yaga wudanu yij-mamaalang-jinyung wu-yambiynjina nugurri-wuy ana-lhaawu ngayawi-nyinyung, nguynju yadhu numburru-marrbuy, nubagi na-Baba ngaya ngani-lharrgang.

37Naagi na-Baba ngaya ngani-lharrgang-jinyung, niga nganii-jambina ngaya. Yagu nugurru waari numburru-wawanggini nigawi-nyinyung-jinyung anubani ana-yang. Waari numbunu-nani na-ni-gubulu-nyung ni-walamin-jaminggarrina-yinyung.

38Nigawi-nyinyung anubani ana-lhaawu waari anggu-burrangang nugurri-rruj, nugurru yamba waari ngaya ngirrii-ngu-jambarrgini, ngaya-waj nga yaani ngani-lharrgang-jinyung.

39Nugurru wudanu nimbirri-mari-lharrmani wumari nimbirri-nayii wubani wubiba na-God-jinyung. Yuga nugurru nurraan-jamana numburru-burraa numburru-wiri anggu-wuguuguni nimbirri-mari-nayii-wala aadanu ana-lhaawu yuga? Yagu aadanu ana-lhaawu ngayawi-nyinyung wu-magina!

40Nugurru yamba nurru-lhaabina, yagi ari nurru-rumi ngayawi-wuy, ari danu nga yagi nurru-wiri-mi.

41“Ngaya waari ngamba-ngaynbandang warruburru-yung warra-wurru-wurruj ngambi-warraarriwi anaarrbidi.

42Ngaya yamba nga-marrbuy nugurru aadanu. Nugurru waari numbunu-ngaynbandang na-God, nugurri-rruj anaandhiri-rruj.

43Anaani nga-yanggi, marri na-Baba yamba ngaya anaani ngani-lharrgang. Yagu nugurru waari ngirri-walgur-waa. Warraawurru-yung-maynji ari ambu-yaarri wugurraajbaj, marri nugurru ari nambarra-walgur-wana wugurru.

44Marri nugurraaj-baj-mirri nurraarraarriwaynjina, yagu nigaaj-bugij na-God, niga yagi nani-warraarriwi nugurru. Wudanila-wala, waari numburru-jambarrgiiyn?

45“Yagi ngaya ngana-lhajbu nugurru marri na-Baba-wuy, na-Moses yamba, niga-waj nambani-lhajbumana. Nugurru nurraalamin-jamijgina yuga nambanii-jambina wu-mamanunggu ana-lhaawu nugurri-nyinyung? Waari yagu! Nambani-lhajbumana niga.

46Nugurru-magaa na-Moses numbunaa-ngu-jambarrgini-magaa, ngaayunggaj ngirrii-ngu-jambarrgina, niga yamba ni-warrarrangi ngayawi-nyinyung aadanu.

47Nugurru waari numburru-jambarrgang anubani-yung ni-warrarrangi-yinyung, aadanu yagi ngirrii-ngu-jambarrgi ngayawi-nyinyung ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yamaa naagi-yung na-Jesus, na-nidhaawu-yung.

John 6

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ambani-marrya-wumana warruburru-yung warra-5,000 warra-wa̱lya-wa̱lya.

Matthew 14:13-21, Mark 6:30-44, Luke 9:10-17

[1]Na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, anubani malgadhaadharri wurru-burri Galilee. Wirrima-miyn mana-barrawu wurru-man-jabaynjiyn aba wurru-yanggi wagagala a-wurugu. Anubani wu-mayini Galilee, ana-mij-gaynbaj Tiberias.

[2]Arraarrawindi warraawurru-yung wurru-ngarr-dharrmangi. Wirri-nani yamba anubani aniij-mamaa̱lang ni-wa̱nbini-yinyung, anaani wanggu-bajiyini anaarrwar-wala, wani-maji-waa-yinyung warruburru-yung warraarrawindi.

[3]Naagi-yung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wurraadadangi a̱daba ama-ṉuga-wuy. Nga bagu wurraambargalangi.

[4]Anaani a̱daba wiij-barubaj-maa wubani-yung wanggu-rangga-ḻaabini-yinyung ana-angel anaani-yung warra-Jew-yinyung.

[5]Naagi-yung na-Jesus ni-warranggayn, wurru-wurruj garnyirrimba anuwaagala wuu-ngarra-janggi. Nga nu-magayn na-Philip-guy, ni-yamayn "Ngaambu-yaminggarrang yuga ngaambaa-mani ana-marrya warraawurrala warra-wurru-wurruj?" ni-yamayn.

[6]Anaani-yung ni-yambini, nu-rawini naagi-yung-guy na-Philip-guy, ani-yaminggarrini yungguyung. Ni-marrbuy anubani-yung ani-yaminggarriyn-jinyung ani-wa̱nbini.

[7]Nigaayung na-Philip ni-yamayn, "Warraaynbaj-maynji ambu-mijgalmina na-ḻabama marang-aynjaabugij marri ani-wulawaa, marri ngaanggu-mani anaani anu-ṉuga, yagi ari wu-runggal-mi. Yagu ari amburru-mang winyig ana-marrya." Dani-yung ni-yamayn.

[8]Nubagi niga naaynbajung ni-marrbuy-maa-yinyung na-Andrew, na-nilharri-yung na-Simon Peter-yinyung, ni-yamayn,

[9]"Yaagi yaga wirrinyung, ni-wa̱nagana marang-aynjaabugij anu-ḏayn anaani ana-barley, marri wulawaa ngujija. Waari yagu anaani wu-runggal-wi, warraarrawindi-lhangu-wuy," ni-yamayn na-Andrew.

[10]Nigaayung na-Jesus wani-magayn, "Nambarra-magang warra-wurru-wurruj amburraambargalang," ni-yamayn. Anubani ma̱da-nyala-nyalig ma̱da wu-warradangi, nga bagu wurraambargaliyn. Warraawurru-yung 5,000 warra-wa̱lya-wa̱lya.

[11]Na-Jesus ni-miyn anu-ḏayn, marri nu-warraarriwaa na-God. Anubani ni-rayn-bawayuwaa, marri waniini warra-wurru-wurruj-guy. Wugurraayung anubani ana-ngujija, ni-yamijgayn-bugij wudani-yung-jii. Aadani-yung nga wanggu-milgayn, wurru-nguni-yinyung, anaarrawindi wurru-ngaynbandangi-yinyung.

[12]Wurru-nguni… nga wuu-ngarra-ba̱larrang. Anubani na-Jesus wani-magayn warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung, "Numbuu-yaarri, numburru-mani wubani wugamuymuy, waari-yinyung amburru-nguni, wu-ḻigirrijangi-yinyung, yagi aadanu nguu-ḻigirriji ana-marrya," ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Wugurraayung wuu-ngarra-l̲al̲agiiyn wuu-yanggi, wurru-mangi wuu-ragaa, anubani anu-gamuymuy. Anubani

12 mana-gan̲dharra, buguni nga wurru-yabaa, anubani anu-gamuymuy, anubani-yung yigaj anu-d̲ayn-gala a-marang-aynjaabugij-gala.

14Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj anaani-yung wirri-nayn-gala anaani aniij-mamaal̲ang, ni-wan̲bini-yinyung na-Jesus, anaani wanggu-bajiyini anaarrwar-wala. Wugurru wurru-yamayn "Ngubindi yagu naagi naa-ja-jambina-yinyung, aani-wuy yaga ani-yaarri a-lhal-wuy." Dani-yung wurru-yamayn.

15Lhaalhag waadurru-yung ad̲aba amburru-yanggi nga ambunu-bilhargaa naagi-yung na-Jesus. Anubani ambunu-buunggawa-waa bagu niga. Ni-marrbuy niga. Wudani-yung-gala ni-yanggi yuuguni amaaynbaj-guy ama-n̲uga-wuy, aba niga ni-lhalga ni-yanggi.

Na-Jesus ani-jarrarrii ana-wurugu-waj arrwa-garrwar.

Matthew 14:22-33, Mark 6:45-52

16Wurrugu ad̲aba waamulugugurrangi, ad̲aba wurru-marrbuy-maa-yinyung warruburru wuu-dhirridangi yuuguni a-wurugu-wuy.

17Wirrima-miyn manubama-yung mana-barrawu ad̲aba wuu-man-jabaynjiyn bagala-waj wurru-madhandhangi, wurraagal̲awajangi wagagala-wuy Capernaum-guy. Nga malanga-ba…gurrij-bindiyung waangamudiyn. Anubagu na-Jesus waari amburru-yagaynjini waadurru-yung.

18Anaani-yung anu-dhanguyn yuwaagala wanggu-raganmayn wu-wayamangi, runggal-windiyung.

19Wurru-madhandhangi-wugij manaama miyaja-mirri. Anaani-yung marang-aynjaabugij kilomita anubanila wurru-madhandhangi, bandharra, anuuguni a-yarrmayarrmaj. Anaani bagu-waj-gaj waari-waj anggaa-birrarramaa wurrugu, wu-biingamudangi-wugij. Wurraarranggayn, na-Jesus yuwaagala ni-war-walbalmangi ni-jarrarrangi ana-wurugu-waj arrwa-garrwar. Buguni nga wani-rudugaa ni-yanggi wugurri-wuy. Nga wugurraayung warraawurru-yung wurru-wurri-l̲al̲mayn, wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung.

20Nigaayung ni-yamayn "Wiiya! Anaani ngaya-waj. Yagi nurru-d̲irrngawi." Dani-yung ni-yamayn.

21Wugurraayung wunu-ngaynbandiyn, nga ni-yabaynjiyn amubama ama-barrawu-wuy. Lhugaajgiyalawaj-gaj anubagu wurru-waliyn anubani-rruj ana-lhal.

22Anubani ana-ngamugijgaj, warruburru-yung wu-ngarra-ngu-burri bagu-waj-gaj wagagala wubani a-wurugu-rruj. Wurru-yamayn "Anaagalgi, manubama-yung aynjaabugij-bugij anaaji mana-barrawu ma-burri. Na-Jesus niga waari ani-yabaynjini anubuguni, waari ambu-yagaynjini warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy, warruburru wurru-yanggi-yinyung." wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Mulung-arrgi-yung barrawu ma-ngarra-janggi manubama-yung Tiberias-gala. Ma-waliyn anubagu wubani wagagala, nubagi na-Buunggawa-rruj ni-yambini, “Yuu nga” ni-yamayn-guy, wurru-nguni-rruj wubani a-marrya. Nga bagu-rruj manaama-yung maadadiyn mana-barrawu.

24Waari naagi ambunu-nani anubagu na-Jesus, marri warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung. Wudani-yung-gala yigaj, warraawurru-yung wuu-man-jabaynjiyn amubami-yung-guy ama-barrawu-wuy adaba, mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj adaba wuu-yanggi, wurraagalawajangi Capernaum-guy. Wunaagalhaga-lharrmangi na-Jesus.

Anubani ana-marrya ngambangguuyii-yinyung ana-wiri.

25Wurraadadiyn anubagu nga wunaagalhaga-lharrmangi, nga wunu-lhangarrmayn na-Jesus bagu, yaajijili wubani a-wurugu-rruj. Wurru-yamayn “Barra-marrbuy-wana-yinyung, marri lhal-ngargu-waj nagang nuynjanggi anaanu-wuy?” Wurru-yamayn.

26Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, ni-yamayn “Ngubindi ngubindi nugurru ngirriigalhaga-lharrmangi ngaya. Yagu wiiya nirri-nani wu-wanbini aniij-mamaalang, anaani nanggu-bajiyini anaarrwar-wala. Ngaya ngirriigalhaga-lharrmangi yuga wubanila-wala ari a-marrya-wala nurru-nguni yuga? Marri nurru-walarrandi-wala?

27Yagi-wugij nurraagalhaga-lharrmi anubani ana-marrya. Ana-marrya anubani anggu-wuril-mana wurrugu. Yagu numburraagalhaga-lharrmani anubani aynbaj ana-marrya, wugurraayung anubani wu-burraa-yinyung waandha-wuguuguni-yinyung bani-yung marri. Numburru-nguyii-maynji anubani-yung ana-marrya, anubani anggu-wuguuguni numburru-burraa. Ngaya na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngaya anambiiyii ana-marrya. Wu-nguynju yamba ni-yamana na-God na-Baba anaani ngaanbina-yinyung maalamburrg, marri niga ni-walaalarrii ngayawi-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

28Wugurraayung wurru-yamayn, “Yangi anubani aniij-gaynbaj na-God naani-ngaynbandii naambu-wanbina? Naambu-yaminggarrina yuga aadani naambu-wanbina?” wurru-yamayn.

29Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Yij-gaynjaabugij nani-ngaynbandii numburru-wanbina, yaani-yung, numburru-jambarrgina ngayawi-wuy, anaani ngani-lharrgang-jinyung,” ni-yamayn.

30Wugurraayung wurru-yamayn, “Yangi yuga yij-mamaalang nimba-bajiyina anaarrwar-wala, nguynju yadhu naambu-jambarrgiyn nugawi-wuy? Yangi yij-mamaalang anubani ba-wanbina?

31Anu…bani-yunggaj warra-mi…yn-ngambara wugurru wurru-nguni anubani-yung ana-marrya wu-mayini manna, wuu-ragaa anubani a-lhal-andarrg-duj. Ana-wubiba wu-yamana, ‘Niga wani-yayn anubani ana-marrya yuwaagala aarrwar-wala, marri wurru-nguni.’ Nagang yuga ba-yaminggarrina?” Dani-yung yigaj wurru-yamayn.

32Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngubindi, ngubindi, ngana-magana nugurri-wuy, nubagi na-Moses, waari niga nambaniini anubani ana-marrya anaarrwar-wala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Ngayawi-nyinyung nubagi na-Baba, niga naniini. Niga-waj naniiyii anubani ana-marrya anu-gubulu-yinyung anaarrwar-wala.

[33]Anubani na-God-jinyung ana-marrya anu-gubulu-yinyung, wu-dhirridangi anaarrwar-wala. Bani-yung ana-marrya nambanggu-wiri-gana nugurru warraarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu.” Dani-yung yigaj na-Jesus ni-yambini.

[34]Wugurraayung wurru-yamayn “Bagalu nimbiiyii aadanu ana-marrya, baandha-wuguuguni-wugij,” wurru-yamayn.

[35]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya-waj yagu yaani. Nga-yamana ngaya anaani nguynju a-marrya-yii. Ngaya nganambiiyii ana-wiri. Warraarrgi-yung-maynji ngayawi-wuy-maynji numburru-yaarri, yagi nurru-marryaadi nurru-malgaagijgi ngijang. Nugurru-maynji ngayawi-wuy numburru-jambarrgiiyn, nugurru yagi nurru-wurrij-guldhi.

[36]Anu…bani-yunggaj anubani-yung ngana-magaa nugurri-wuy, ngirri-nani yaga anubani-yunggaj, yagu nugurru waari ngirrii-ngu-jambarrgini. Yaani yigaj nga-yambini.

[37]Warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-Baba-yinyung nganiini, warruburru-yung amburru-yaarri ngayawi-wuy. Warraarrawindi-lhangu amburru-yaarri ngayawi-wuy, ngaya yagi ngarra-man-jarramijgi wugurru.

[38]Anuwaagala ngaya nga-dhirridangi anaarrwar-wala, waari ngangganbang-jinyung ngaya ngawu-ngaynbandii-yinyung. Nubagi ngani-lharrgang-jinyung, nigawi-nyinyung-gala anubani-yung ngangganbina, ni-wijangayii-yinyung niga-waj.

[39]Nubagi ngani-lharrgang, ngaya anaani nguynju yadhu ngamba-narrii warruburru-yung warraarraarrawindi, warruburru-yung-jinyung nigaayung ngani-yayn niga-waj. Yagi warraaynbaj waanibi ngayawi-wala. Marri ngaya-waj warruburru-yung ngamba-lalagana ana-ngawij-gala, anubani angi-dhaag-mana-rruj yibagi-rruj yi-alirr, warruburru-yung.

[40]Warraarrawindi-lhangu warruburru-yung ngambambi-nayii, ngaya anaani na-Niwiyayung, warruburru-yung ngambambii-ngu-jambarrgina ngaya, na-Baba wani-ngaynbandii warruburru amburru-burraa anggu-wuguuguni, warruburru-yung ngaya ngamba-lalagana warruburru warraaynjaaynjaabugij-gaj, yibagi-rruj angi-dhaag-mana-rruj yi-alirr.” Dani-yung yigaj ni-yamayn.

[41]Warraawurru-yung warra-runggu-runggal warra-Jew waari anaani ambirriij-ngaynbandangi ana-lhaawu, ni-yamayn yamba anaani-yung niga, “Ngaya anaani nguynju a-marrya-yii. Anaani ngaya nga-dhirridangi yuwaagala aarrwar-wala.”

[42]Nga warraawurru-yung wurru-yamayn wugurraayung “Naagi Jesus-bugij, na-niwiyayung na-Joseph-jinyung, ngagurru ngurru-marrbuy nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung. A-yangi yungguyung marri ni-yambina naagi, ‘Ngaya anaani nga-dhirridangi anaarrwar-wala,’ ni-yamana?” Dani-yung yigaj wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

43Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Yagi nuu-yambi ana-yang-gamiḏ-gamiḏ aadanu nugurru.

44Warraaynbaj waari wu-rumi ngayawi-wuy, nigaaj-bugij na-Baba ambani-yarrijgina ngayawi-wuy. Na-Baba niga-waj anaani ngani-lharrgang anubani-yunggaj, marri burru-yung-bugij anubagala amburru-yaarri ngayawi-wuy marri anubani ngamba-ḻaḻagang ana-ngawij-gala wubani-yung wu-dhaag-mana-rruj.

45“Nugurru numburru-wijangayii anubani ana-lhaawu. Anubani naa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj ana-lhaawu, ‘God niga-waj ambani-yiyina warraarraarrawindi.’ Dani-yung wu-yamana ana-wubiba-rruj. Warraarrawindi-maynji anubani amburraawanggina ana-lhaawu ngayawi-nyinyung na-Baba-wala, burru-yung amburru-yaarri ngayawi-wuy.

46Warraaynbaj waari ambunu-nani ngayawi-nyinyung na-Baba. Ngayaaj-bugij, nga-yanggi yamba nigawi-wala, marri nganu-nani ngaya.”

47Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurru-maynji ngirrii-ngu-jambarrgiiyn ngaya, nirri-waṉagana anggu-wuguuguni ana-wiri.

48Anaani nga-yamana nguynju wubani a-marrya-yii. Anubani nganambiiyn ana-wiri.

49Anubani-yung anu…bani-yunggaj warruburru warra-miyn-ngambara wurru-nguni anubani ana-marrya wu-mayini ana-manna anubani ana-lhal-aṉḏarrg-duj. Anubanila-wala wugurru warruburru-yung wuu-lhagarra-ngawini.

50Anaani aynbaj marrya anggu-dhirridii yuwaagala aarrwar-wala. Ambu-nguyii-maynji anubani-yung ana-marrya warraaynbaj, yagi warrubawi-yung wu-ngawi.

51“Ngaya-waj nga yaani, anubani ana-marrya-yii, nganambiiyn-jinyung ana-wiri anggu-wuguuguni, anaani yamba ngaya nga-dhirridangi bagala arrwar-wala. Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-nguyii anaani ana-marrya, ambu-burraa anggu-wuguuguni. Ngaya nganiiyii anaani ana-marrya, nguynju yadhu numburru-burraa numburru-wiri. Anaani ana-marrya, wu-yamana, ngayawi-nyinyung na-ni-gubulu-nyung.” Dani-yung ni-yamaa niga na-Jesus.

52Wugurraayung warruburru-yung warra-Jew wurru-wundangayn, wugurraajbaj-balij. Wurru-yamayn, “Yingga naagi ni-yamana, ngaambu-nguyii wubani nigawi-nyinyung a-ngun. gu?” Dani-yung wurru-yamayn.

53Wudani-yung-gala, nigaayung naagi na-Jesus wani-magaa, “Anubani nimbirri-nguyii ngayawi-nyinyung aani a-ngun. gu, ngaya yaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Marri numburraaḻ-nguyii ngayawi-nyinyung-mirri amaami ama-wulang. Yagi-maynji nurru-waṉbi aadanu, yagi nurru-wiri-mi nurru-burrangi nurraandha-wuguuguni-mi.

54Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambirri-nguyii ngayawi-nyinyung na-ningun. gu-yung marri ngayawi-nyinyung mana-wulang amburraaḻ-nguyii-maynji, bawi-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ambu-burraa ambu-wandha-wuguuguni ambu-wiri. Marri ngamba-l̲al̲agang ana-ngawij-gala warrubawi-yung yibagi-yung angi-dhaag-mana-rruj yi-al̲irr.”

55Anaani na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu wu-yamana nguynju a-marrya-yii, wubani wu-mamanunggu-mana. Marri ngayawi-nyinyung mana-wulang wiijamana nguynju aa-gugu-yii, wubani wu-mamanunggu-mana.

56Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambirri-nguyii ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu marri amburraal̲-nguyii-maynji ngayawi-nyinyung mana-wulang, bawa-yung naambaanggarra-ngu-burraa, naambu-yagaynjina.

57“Nugurru yuga nurru-marrbuy ad̲aba? Ngayawi-nyinyung na-Baba nubagi ni-wiri. Niga-waj anaani ngani-lharrgang. Marri ngaayunggaj anaani nga-wiri niga-waj yamba. Anaani wiijamana, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambirri-nguyii ngayawi-nyinyung, bawa-yung ambu-wiri-mang anaani yamba ngaya-waj.

58“Dani-yung yigaj ana-marrya anu-gubulu wu-dhirridangi-yinyung anuwaagala anaarrwar-wala. Waari yaga anubani-yung ana-marrya wurru-nguni-yinyung warruburru-yung warra-mi…yn-ngambara, waari anggiijamang. Warruburru-yung wuu-lhagarra-ngawini. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-nguyii anu-gubulu anubani ana-marrya, bawa-yung ambu-burraa ambu-wiri anggu-wuguuguni.”

59Dani-yung na-Jesus ni-yambini. Naagi ni-yambini bagu Capernaum-duj, wubani a-synagog-duj a-wumurrng. Wani-marrbuy-waa bagu.

60Arraarrawindi wurraawanggini na-Jesus-inyung ni-magini ana-lhaawu. Wurru-yamayn “Aadanu wiij-mid̲aamimi ana-lhaawu. Waari naanggu-ngaynbandang aadanu.” wurru-yamayn.

61Na-Jesus ni-marrbuy nigaayung waadurru-yung yang-gamid̲-gamid̲ yamba wuu-yambini ana-lhaawu, wirriiyn-margirij. Ni-yamayn “Nugurru yuga ad̲aba nurru-lhaabiyn, yagi nurru-jambarrgi yuga, yagu wudani-yung-gala a-lhaawu-wala?

62Wurrugu marri ngaya-waj na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ngirri-nayii-maynji ngaya ngandaadadang arrwiyaj wurrugu, nga-burri-rruj-jinyung wu…bani-yunggaj, marri nugurru numburru-yaminggarrina?

63Ana-Man̲ngulg Mawurr nugurru-maynji nambanggu-wiri-gana. Yagi anubani nurru-man̲mi nugurraajbaj. Aadani ana-lhaawu nga-yambini wubani a-Man̲ngulg-jinyung a-Mawurr, marri wubani a-wiri-yinyung anaani-yung nga-yambini nugurri-wuy.

64Yagu mulung-arrgi-yung waari ngirrii-ngu-jambarrgiiyn ngaya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Naagi-yung yamba ana-wulhu-wulhurr ni-marrbuy waadurru-yung waari-yinyung wugurru ambunaa-ngu-jambarrgini niga. Marri naagi ni-marrbuy nubagi-yung nu-minbang-jinyung, naagi na-wal̲yinyung.

65Naagi-yung ni-yambini-wugij, “Anaani ngana-magaa a-wulhu-wulhurr-waj, warraaynbaj waari wu-rumi wugurraajbaj-mirri ngayawi-wuy. Yagu na-Baba-maynji

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngayawi-nyinyung ambani-ma̱nmani wugurru, marri bani-yung warrubawi-yung ambu-yaarri ngayawi-wuy.” Dani-yung yigaj ni-yamayn.

66Warruburru-yung yaga anubani-yunggaj-jinyung wunu-garrindharrmangi, warruburru warra-garnyirrimba, warraawurru-yung a̱daba wunaarruyn, warra-wurru-wurruj, wugurru wuu-ngarra-gaagiyn, wurru-man-jarramayn.

67Na-Jesus wani-yambini warruburru-wuy a̱daba wurru-marrbuy-maa-wuy, warruburru marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa.”Yuga nugurru yagi ngayawi-wala nurru-man-jarrami?” ni-yamayn.

68Nigaayung na-Simon na-Peter nu-yambalmayn, “Buunggawa, waari nurru nurru-rumi warraaynbaj-guy. Nugaaj-bugij nga danu nunggu-wa̱nagana muga ana-lhaawu, anubani ana-wiri-yinyung wuguuguni-yinyung.

69Nurru anaani muga nuu-jambarrgina, nurru-marrbuy nugaaj-bugij muga na-Ma̱ngulg-jung nagang na-God-jinyung.” Dani-yung yigaj na-Peter nigaayung ni-yamayn.

70Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaayung nga-wajbarini danu nugurru-waj marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa. Aadanu aynjaabu-nyung wa̱lyinyung naadagu ni-yamana nguynju yaga na-ba̱dirrnya-yung-jii, ni-yamana.” Dani-yung yigaj ni-yamayn na-Jesus.

71Naagi-yung ni-yambini na-Judas-inyung, naagi-yung na-ninyarra-yung na-nimuwaj-jung Simon Iscariot. Wiiya niga ni-marrbuy-maa-yinyung, yagu wurrugu niga anu-minbini na-Jesus.

John 7

Ambuu-Rulgulhii anubani-yung ana-Ruluj-duj, ambunu-warraarriwana yungguyung na-God.

1Wurrugu, naagi-yung na-Jesus niga ni-yanggi wubani-waj a-lhal a-Galilee. Waari naagi-yung ani-yanggi ana-Judea-wuy, warruburru-yung yamba warra-runggu-runggal warra-Jew wurru-wijangani nga wurraambu-narrini bagu ambunu-wini ambunu-ngawijgaa naagi-yung.

2Warraawurru-yung warra-Jew wuu-rulgulhangi anubani-yung ana-ruluj, nga bagu wurru-burri wunu-warraarriwaa na-God, marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-miyn. nganga. Anubani-yung wu-warubaj-maa a̱daba.

3Warruburru-yung na-Jesus-inyung warra-minilharri-yung wurru-yanggi bagu nga wunu-magayn, “Ba-yaarri anaanila-wala, yuuguni Judea-wuy. Warruburru wurru-marrbuy-mana-yinyung, nguynju nagang ambi-nayii bagu. Nguynju bagu ba-wa̱nbina yungguyung yij-mamaa̱lang wugurri-rruj.

4Yuga barra-ngaynbandii warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy nagang anggiij-garrarra-mang? Yagi anubani-yung nungga̱nbi aniiyn-mi̱daamimi-wugij. Nagang-maynji baa̱nbina anubani aniij-mamaa̱lang, anubani bamba-yiyina warruburru

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj nagang. Ba-yaarri Judea-wuy.” Dani-yung yigaj wurru-yamayn.

5Anaani wurru-yambini, waari yamba warruburru-yung amburru-jambarrgini wugurru, warraawurru-yung warra-minilharri-yung nigawi-nyinyung. Waari anggiij-mandhini wurrugu.

6Nigaayung na-Jesus wani-magayn wugurri-wuy, “Waari wurrugu anggiij-mandhiyn ngayawi-nyinyung. Yagu wiij-mandhina nugurri-nyinyung.

7Warruburru-yung warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, nambi-ngaynbandii nugurru. Waari nugurru nambambi-wurrij-bang. Ngaya-waj wulguy nambi-wurrij-bangana. Ngaya nga-yambina yamba anaani ana-lhaawu. Ngaya ngarra-magana anubani wurru-wanbina-yinyung. Anaani-rruj ana-lhal-lhangu wurru-wanbina alaaladi-yinyung.

8Nugurru numburru-yaarri wubani numbunu-warraarriwana-yinyung na-God, nugurraajbaj. Ngaya nga-burraa. Waari yamba wurrugu anggiij-mandhini ngayawi-nyinyung.”

9Dani-yung yigaj ni-yamayn naagi-yung na-Jesus. Bagu-wugij ni-burri Galilee.

10Na-Jesus-inyung warra-minilharri-yung wurru-yanggi Jerusalem-guy. Na-Jesus bagu-waj ni-burri, wurrugu marri ni-lhamarrangi marri buguni adhaadharri. Waari ambani-magaa warraaynbaj, midaarrgaj ni-yanggi.

11Anubagu ana-Jerusalem, wugurraayung warraawurru-yung warra-Jew wunaagalhaga-lharrmangi na-Jesus, warruburru-yung arraarrawindi wu-mandag yamba anubani-yung wunu-warraarriwaa na-God. Warraawurru-yung wuu-yambini wurru-yamaa, “Ajiga? Ajiga na-walyinyung?”

12Warraawurru-yung, wurru-waraynjul-magaynjini wuu-yambiynjini-yinyung warraarrawindi. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, “Naadagu ni-mamanunggu na-walyinyung.” Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, “Naadagu wani-dhaayurrii warra-wurru-wurruj,” wurru-yamaa.

13Warruburru-yung yamba wuu-dirrngawini warruburrala-wala yungguyung warra-runggu-runggal warra-Jew. Wudani-yung-gala warraawurru-yung wurru-ngulu-ngulu-yambini bagu-waj-gaj wuu-yambiynjini-yinyung, waari ana-yanggarrwar amburru-yambini.

Na-Jesus ambani-yiyina warruburru-yung.

14Anubani alagala bagu anubani-rruj wunu-warraarriwaa-yinyung, niga bagu ni-waliyn na-Jesus, nga ni-yaldhiyn yuuguni wubani-rruj a-Manngulg a-Temple. Nga bagu wani-yiyini.

15Warra-wurru-wurruj warruburru-yung warra-Jew wurraawanggini anubani nigawi-nyinyung ana-lhaawu, marri bani-yung warraawurru-yung wurru-wurri-lalmayn.”Naagi niga waari ani-yanggi ana-school-wuy yagu! Ajiga naagi ni-marrbuy-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wini anaani-yinyung anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu?” Dani-yung yigaj wurru-yamayn.

16Ni-yamayn na-Jesus, “Ngaya anaani ngana-yiyina, waari ngayawi-nyinyung-jinyung, waari ngaynjambang ana-lhaawu. Anaani ana-lhaawu nubagila-wala anaani ngani-lharrgang.

17Nugurru-maynji nimbirri-ngaynbandii anubani-yung naagi-yung na-God niwu-ngaynbandii-yinyung, nugurru numburru-marrbuy andhurrg adaba, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Numburru-marrbuy ajigala wu-wanina ana-lhaawu ngayawi-nyinyung, nubagila na-God-gala, yagu ngayawi-wala-wugij.

18Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung warra-wurruj ambu-yambina wugurri-nyinyung-mirri anubani ana-lhaawu, ari nguynju yungguyung amburru-runggal-wina wugurraajbaj-mirri, ari amburraawalii wugurru. Yagu warraaynbaj-maynji ambarra-lharrgang-jinyung, ambarraa-mijgalmina-yinyung, bawi-yung ambu-yambina aniijgubulu, yagi wu-wawali, aniijanggalij, anubani ngubindi-windiyung wu-magina.

19Nubagi-yung yaga na-Moses nani-yayn anubani ana-lhaawu-runggal. Yagu nugurru waari nimbirri-yandhurrbang anaani. A-yangi yungguyung nugurru marri ngirri-ngawijgana ngaya?” Dani-yung na-Jesus ni-yamayn.

20Warra-wurru-wurruj wugurraayung wunu-yambalmayn, wurru-yamayn, “Yagi yagu nurru anaani ngunu-ngawijgi! Nagang nunggu-wanagana danu adaba man. gurrg! ” Dani-yung yigaj wunu-magayn na-Jesus-guy.

21Na-Jesus wani-yambalmayn, ni-yamayn “Anubani-yunggaj malg-aynjaabugij anaani ngaanbini-yinyung yij-mamaalang, ngarrubagi-yung ngarraalirr-manngulg-duj ngarraalirr. Nugurru anubani-yung nurru-wurri-lalmayn.

22Nubagi-yung yaga yigaj na-Moses ni-yambini, ni-yamayn ‘Nambarra-wulmurr-gana warra-mijburrayung.’ Waari anubani-yung na-Moses-jinyung-magaa ana-lhaawu, yagu warruburru warra-mi…yn-ngambara-yinyung. Wudani-yung-gala yigaj nugurru narra-wulmurr-gana, ngarrubagi-rruj ngarraalirr-manngulg-duj ngiga.

23Anubani-yung nurru-yambina ‘Wiiya! Wiiya adaba! ’ Yagu ngarrubagi-rruj ngarraalirr, nirriij-guldhii ana-lhaawu na-Moses-jinyung ngarraalirr, yagu wiiya adaba. Nugurru yagi-magaa anaani-yung ngirri-wurrij-bangaa ngaya. Waari yigaj anaani anggiij-mandhiiyn. Anubani-yunggaj ngaya nganu-maji-wayn nubagi-yung na-walyinyung. Anubani-yung ni-mandhiiyn-bindiyung niga.

24Yagi nugurru nurru-wijangi, anubanila nurraarra-nayii-wala. Wurrugu ana-wulhu-wulhurr numburru-wijangayii aniga-yung aniij-mamaalang marri aniga-yung anubani-yung aniij-gandhurrg.” Dani-yung yigaj na-Jesus ni-magini.

Yuga na-Jesus niga ni-runggal?

25Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj anubani-rruj ana-Jerusalem, wurru-yamayn “Yangi yuga naagi? Yuga naagi-yung wunaagalhaga-lharrmangi na-walyinyung, yagu yamba warraawurru muga ambunu-ngawijgana?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Yaagi nga yigaj ni-magina yanggarrwar, yagu warraawurru waari ngijang ambunu-lhambiyn yagu! Warruburru wurru-buunggawa-mana-yinyung wurru-marrbuy yagu, yagu naagi ad̲aba nubagi na-runggal-yung na-Messiah!

[27]Ngagurru anaani yagu ngurru-marrbuy naagi yigaj ni-yanggi-yinyung. Yigaj yaga wurrugu naagi-yung na-runggal-yung ani-wan̲ina, warraaynbaj yagi yigaj yaga wurru-marrbuy-mi ajigala yigaj naagi-yung ni-yanggi.” Dani-yung yigaj wurru-yamayn wugurraayung.

[28]Na-Jesus anubani-yung wudani-yung-gala wani-magaa anubani-rruj ana-lhal ana-Temple-Man̲ngulg-jinyung. Niid̲iyn ni-yamayn “Yuga nugurru ngaya nurru-marrbuy? Yuga nurru-marrbuy ngaya ajigala anaani nga-yanggi anubanila-wala ana-lhal-wala? Waari yigaj numburru-marrbuy-magaa ngaya. Yigaj anaani nga-yanggi, yagu waari nganggijangani ngayaajbaj. Nubagi yigaj na-God niga ngani-lharrgang-jinyung nubagi yigaj ngubindi-windiyung marri ni-wandhurrg. Yagu nugurru aadanu waari numbunu-marrbuy-magaa niga.

[29]Ngaya nga-marrbuy niga. Nga-yanggi yamba bagala nigawi-wala. Marri anaani ngaya ngani-lharrgang.” Dani-yung yigaj ni-yambini naagi-yung na-Jesus.

[30]Anubanila-wala warraawurru-yung wurru-ngarra-d̲iyaldhiyn ad̲aba. Ad̲aba naagi-yung lhaalhag bagu ambunu-bilhargaa. Yagu waari anubuguni ambunu-bilhargaa, yagu yamba ngarrubagi-yung ngarraal̲irr wurrugu, waari nigawi-nyinyung-magaa.

[31]Yagu warruburru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy. Wurru-yamaa “Yuga dagu na-runggal-yung? Yagi ngagurru nguunu-narri naaynbajung, waari aadanu. Waari yamba wu-wan̲bi aniij-mamaal̲ang! ” Dani-yung yigaj wugurraayung wurru-ngarra-jambini.

[32]Wugurraayung warra-Pharisee wurraawanggini, warruburru-yung warra-mandagarrawindi wunu-wurryuwini na-Jesus. Waadurru-yung warra-Pharisee marri warra-runggu-runggal warra-priest, waadurru-yung warra-lharrgang wal̲ya-wal̲ya wurru-mijgalmini-yinyung, nguynju yungguyung bagu ambunu-radbini yungguyung na-Jesus.

[33]Nigaayung na-Jesus wani-yambiyn warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy.”Anaani nga-burraa nugurri-rruj, anaani yagu mal-dhamurrug. Marri ngandaagiyn nubagi-wuy ngani-lharrgang-guy ngaya.

[34]Nugurru ngirriigalhaga-lharrmani yagu yagi ngii-lhangarrmi ngaya. Anubani-wuy-maynji ana-lhal-wuy ngaynjaarri, yagi nugurru nurru-rumi anubuguni.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus yigaj.

[35]Warruburru-yung warra-Jew wugurraayung wuu-yambiynjini wugurraajbaj, “Naagi yuga aniga-wuy yamba ani-yaarri? Marri ngaanaagalhaga-lharrmani yagu yagi nguunu-lhangarrmi yuga? Yuga naadagu yagi ni-rumi anuuguni ana-malanganyanay warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy warra-Jew-wuy, wuu-yambiynjini-yinyung dani-yung ana-lhaagi ana-Greek? Yagi wani-yiyi anubagu warruburru warra-wurru-wurruj-guy?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Ni-yaminggarrini yuga anubani ana-lhaawu ni-yambini, ‘Nugurru ngirriigalhaga-lharrmani, yagu yagi nugurru ngirri-lhangarrmi’, ni-yamayn yigaj? Marri ni-yambini, ‘Anubani-wuy-maynji ana-lhal-wuy ngaynjaarri, yagi nugurru nurru-rumi anubuguni.’ Ana-lhaawu aadanu wu-lhaawu-yaminggarrina?” Dani-yung yigaj wugurraayung wurru-yamayn.

Anubani ana-Maṉngulg-Mawurr wu-yamana nguynju aa-gugu-yii ngaangguuyii-yinyung ana-wiri.

37Anubani aḏaba wiij-dhamun. gurrg-maa, anubani-rruj wunu-warraarriwaa na-God, runggal-windiyung, anubani-rruj ana-ruluj. Na-Jesus anubani-rruj ni-lhaay, niiḏangi yanggarrwar.”Nugurru-maynji numburru-wurrij-guldhang, numburraaṉina, numburraaḷ-nguyii yaaji.

38Nugurru-maynji ngirrii-ngu-jambarrgiiyn ngaya, ana-wubiba anaani wu-yamana, wiijamana anaani, wubani yaga aala-yii lhirribala nugurri-rruj, bagala anubani anggaarrii, marri nambangguuyii ana-wiri.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

39Anaani-yung ni-yambini wubani a-Maṉngulg Mawurr. Ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn, marri ngaanggu-mang anubani ana-Maṉngulg Mawurr. Anubani-yumbaa ni-yambini, waari na-God anubani ambaniini ana-Maṉngulg Mawurr wurrugu. Waari yamba naagi-yung na-Jesus ani-runggal-maa-windiyung marri waari-wugij aniwu-waṉagaa ana-lhuḏ-bindiyung.

40Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraawanggiiyn, na-Jesus-inyung anaani ana-lhaawu. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, “Naagi muga ngubindi naa-ja-jambina-yinyung na-runggal-yung na-God-jinyung! ” wurru-yamayn.

41Warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung wurru-yamaa “Naagi na-runggal-yung nubagi na-Messiah.” Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, “Naadagu yagu ni-yanggi Galilee-wala! Niga waari ani-runggal-magaa, nubagi yamba na-runggal-yung, anubagala yagi ni-rumi ana-Galilee-wala.

42Ana-wubiba yaga wugurru waarrarrini, nubagi-yung naalgur-nyung na-David-jinyung. Nubagi niga ani-yaarri Bethlehem-gala, wubani yaga na-David-jinyung niimbuḷwiyn-gala.” Wugurraayung dani-yung yigaj wurru-yamayn.

43Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wijangani wiij-bulawaa-wala anaani-yung.

44Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj warraawurru-yung wurru-wijangani naagi ambunu-radbini na-Jesus. Yagu waari ana-marang ambirri-burrangi nigawi-wuy wurrugu.

Warra-runggu-runggal yagi wurru-jambarrgi.

45Warraawurru-yung wurru-mijgalmini-yinyung ana-Temple-Maṉngulg-jinyung, wurraagiyn buguni wurrugu, waa-runggu-runggal-wuy warra-priest-guy marri warra-Pharisee-wuy. Warra-nayn-maynji anubagu warra-magayn wurru-yamayn “Yagu a-yangi yungguyung waari anubagala numbunu-yarrijgini! ” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

46Wugurraayung wurru-yamayn “Waari yamba warraaynbaj amburru-yambini-wugij nigawi-yii,” wurru-yamayn.

47Wugurraayung warra-Pharisee waa-yambalmayn, “Nubagi yaga niga nani-dhaayurrijgaa, nugurraayunggaj?

48Yuga warruburru waa-runggu-runggal wunaa-ngu-jambarrgiiyn niga? Yuga nurru anaani warra-Pharisee yunggaj nuunaa-ngu-jambarrgiiyn? Waari!

49Yagu warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-jambarrgina-yinyung niga, waari amburru-marrbuy-maa aadanu ana-lhaawu-runggal. Anaani ana-lhaawu wu-yamana, dani-yung yigaj warruburru wurraalaaladi warra-wurru-wurruj.” Dani-yung yigaj wurru-yamayn.

50Naagi-yung na-Nicodemus bagu nigaayung ni-burri wugurri-rruj. Ni-yanggi yaga na-Jesus-guy anubani-yumbaa ana-wulhu-wulhurr. Ni-yamayn,

51“Yagi ngagurru nguunu-lhajbu niga yagu! Ngagurri-nyinyung yamba ana-lhaawu anaani wu-yamana, ari aynbaj wurruj wu-wa̱nbini aladi. Ana-wulhu-wulhurr ngaanaa-gawanggina nubagi na-wa̱lyinyung, ngaambu-marrbuy-mana anubani yigaj ni-wa̱nbini-yinyung. Bani-yung marri ngaambu-wijangayii! ” Dani-yung na-Nicodemus ni-yambini.

52Wugurraayung wurru-yamayn “Yuga nagang nuynjanggi Galilee-wala nguynju nigawi-yii yuga? Bawu-nayii bawu-lhaawu-yangayii wudanu a-lhaawu na-God-jinyung, ba-marrbuy-wina, nubagi yaga niga na-runggal-yung naa-ja-jambina-yinyung na-God, yagi nubagi ni-rumi anubagala ana-Galilee-wala.” Dani-yung wurru-yamayn wugurraayung.

53Anubanila, warraawurru-yung wurru-yanggi aanga-wuy.

John 8

1Yagu nigaayung na-Jesus ni-yanggi buguni Mount of Olives-guy. Marri bagu wurru-yaay.

2Anubani ana-ngamugijgaj ni-yanggi wubani a-lhal-wuy a-Temple-Ma̱ngulg-guy ngijang. Marri warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yanggi buguni. Nga nigaayung niindhadhangayn, nga wani-magaa bagu, warra-wurru-wurruj-guy.

3Wugurraayung warruburru-yung warra-Pharisee marri warra-yiyini-yinyung ana-lhaawu-runggal wurru-yanggi buguni. Ngarraagi-yung ma̱ninyung wirringa-yarrijgini buguni nigawi-wuy. Ngarraagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngiiynjaaynji-yaay ngiga, ngi-wa̱nbaa̱nbini-yinyung anaaladi. Marri ngarraagi-yung wirringa-yarrijgini nga wirringa-lhangijgayn bagu bandharra raga-ragij, wugurri-rruj.

4Nga wunu-magaa na-Jesus-guy, “Barra-yiyina-yinyung, ngarraagi nirringa-lhangarrmayn ngarra-ma̱ninyung, ngi-wa̱nbini aladi.

5Anubani ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung wu-yamana wugurru, ngarraagi naangaamba̱l-gana ̱nuga-mirri. Nagang ba-yaminggarrang ba-yambang?”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Dani-yung wurru-yamayn. Warraawurru-yung wunu-ngaynbandangi na-Jesus wunu-dhaayurrijgaa, nguynju yungguyung ambunu-lhajbini nigawi-wuy, anubani-yung-jinyung ana-lhaawu-runggal. Nigaayung na-Jesus ni-burrdangayn, nga ni-waban-garrarrangi aaban-guy.

[7]Wugurraayung wunu-yandhawiwandi-wugij wurraandha-wuguuguni. Anubanila ni-lalagiiyn, wani-magayn wugurri-wuy, “Yuga yaaji wurruj waari-yinyung ambu-wanbini anaaladi? Bawi-yung nga marri ambu-warrgang ana-wulhu-wulhurr mana-nuga, ambirringaambal-gang.” Dani-yung ni-yamayn.

[8]Ngijang ni-burrdangayn, ngijang ni-waban-garrarrangi aaban-guy.

[9]Anubani-yung yagu wurraawanggini ana-lhaawu, adaba wurru-yanggi aynjaaynjaabugij-gaj, warraawurru-yung ni-ngambara wurrugu wu-ragaani, anubanila-wala adaba aynjaaynjaabugij-gaj wurru-yangga-yanggi. Anubagu Jesus-bugij marri ngaadagi-yung ngarra-maninyung wini-burri.

[10]Na-Jesus ni-warranggayn, ngarraagi-yung ngu-nayn, nga ni-yambiyn ngigawi-wuy, “Aniga-wuy wurru-ngarra-janggi? Warraaynbaj yamba anaaji waari ari ambi-lhajbini?” Dani-yung ngu-magayn, ni-yamayn.

[11]Ngigaayung ngi-yamayn, “Buunggawa, waari warraaynbaj anaaji.” Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Wiij-nguynju yamba, yagi anaani ngaya ngunu-lhajbu nagang. Ba-yaarri adaba, yagi nunganbi anaaladi ngijang.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu, yijgubulu-windiyung.

[12]Anaani-yung na-Jesus ni-yambini ngijang ni-malgaagijgiyn warra-wurru-wurruj-guy ana-Temple-Manngulg-duj.”Ngaya-waj anaani nga-milhiynjina anaani-rruj-jinyung ana-lhal-uj. Warra-wurru-wurruj warruburru ngambambi-gagarri-yurii ngayawi, nguynju yadhu yagi yungguyung wurru-rumi waangudumana-wuy. Wugurru amburru-yaarri wubani wu-lhalmbaarrii-wuy. Nguynju yadhu ambirri-wanagana ana-wiri.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[13]Wugurraayung warra-Pharisee wunu-magayn, “Aadanu yagu nuynjambiynjina nugaajbaj-mirri! Aadanu nugawi-nyinyung ana-lhaawu waari aniijgubulu-magaa! ” wurru-yamayn.

[14]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Wiiya ngaya ngawu-wurryuwina ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, anaani ana-lhaawu yijgubulu. Ngaya yamba nga-marrbuy ajigala nga-yanggi, marri aniga-wuy-yinyung ngaynjaarri. Nugurru nurru-malaladi ngaya ajigala nga-yanggi, yagu aniga-wuy-yinyung ngaynjaarri.

[15]Nugurru narra-nguynju-nguynjijgana warra-wurru-wurruj-guy, marri narra-lhajbumana. Nurraalamin-jamijgina nugurru aani-rruj-jinyung a-lhal. Ngaya anaani waari ngambijangang nguynju nugurri-yii.

[16]Ngaya-maynji ngamba-nguynju-nguynjijgana, anubani maalamburrg-galawaj ngangganbina. Yagu yagi nga-wijangi ngayaajbaj. Ngaya marri nubagi na-Baba ngani-lharrgang-jinyung, niini-wijangayii niini niiniiynjaabu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Nugurri-nyinyung anubani ana-lhaawu-runggal anaani waarrarrini anaani-rruj, na-wulawaa-maynji nubin̲i-yumbaa ambini-yambina-maynji warrubawa-yung-jinyung warraaynbaj-jinyung, anubani-yung-maynji ambini-yambina anggiiyn-nguynju ana-lhaawu, anubani ana-lhaawu yijgubulu wugurru.

18Ngaya anaani ngaa-jambina ngayawi-mirri, marri nubagi na-Baba ngaya ngani-lharrgang-jinyung, nigaayung anaani nganii-jambina ngayawi yungguyung.” Dani-yung yigaj ni-yamayn, na-Jesus.

19Wugurraayung wurru-yamayn “Ajiga marri nagang na-ninyarra?” Na-Jesus nigaayung wani-yambalmayn, “Nugurru nurru-mal̲al̲adi ngaya anaani, marri nurru-mal̲al̲adi yangi-nyung ngaya na-Baba. Nugurru-magaa numburru-marrbuy-magaa ngaya, marri numburru-marrbuy-maa ngayawi-nyinyung na-Baba.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

20Anaani-yung ni-yambini-wugij ana-lhaawu, wani-marrbuy-waa warra-wurru-wurruj wubani-rruj a-Temple-Man̲ngulg-duj, wubani-rruj-jinyung wu-murrgulhi wubani a-lhabara, wirri-bu-burrangi-rruj-jinyung wun̲uga. Waari anubagu wurrugu ambunu-radbini naagi-yung, waari yamba nigawi-nyinyung anggiij-barubaj-gini anubani-rruj ngarraal̲irr-rruj.

21Anubanila-wala wani-magayn, “Ngaya ad̲aba anaani ngaynjaarri. Nugurru ngirriigalhaga-lharrmani ngayawi, nugurru numburru-lhagarra-ngawang, marri nimbirri-wan̲agana-wugij nugurri-nyinyung anubani anaaladi. Anubani-wuy-maynji ana-lhal-wuy ngaynjaarri, yagi nugurru nurru-rumi anubuguni.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

22Wudani-yung-gala wugurraayung wurru-yamayn, “Naadagu yuga ari ani-wiynjang nigaajbaj? Ni-yamayn yamba yigaj ‘Anubani-wuy-maynji ana-lhal-wuy ngaynjaarri, yagi nugurru nurru-rumi anubuguni.’ ” Dani-yung wurru-yamayn.

23Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru aadanu nurru-yanggi aanila-wala a-lhal-wala a-lhirribala-yinyung nugurru, ngaayung anaani nga-dhirridangi yuwaagala aarrwar-wala. Nugurru aani-rruj-jinyung a-lhal aadanu nurru-burraa. Yagu ngaya anaani waari anaani-rruj-jinyung ana-lhal-magaa ngaya.

24Ngaya anaani ngana-magaa nugurri-wuy, nugurru numburru-lhagarra-ngawang, marri nimbirri-wan̲agana-wugij nugurri-nyinyung anubani anaaladi. Ngubindi, nugurru yagi-maynji ngirrii-ngu-jambarrgi ngaya-waj nga yaani na-Christ, nugurru numburru-lhagarra-ngawang, marri nimbirri-wan̲agana-wugij nugurri-nyinyung anubani anaaladi.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

25Wugurraayung wurru-yamayn “Yangi-nyung yamba nagang aadanu?” Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Wubani-yung yaga ngana-magaa a-wulhu-wulhurr-waj ngaya.

26Anaani ngawu-wan̲agana arrawindi ana-lhaawu, anaani nga-magina-yinyung nugurri-nyinyung. Ari anamba-lhajbumana aadanu runggal-windiyung. Yagu aadanu yagi nga-yambi wurrugu. Yaani-yung-bugij nga-yambina. Nubagi ngani-lharrgang-jinyung, nubagi ni-jambarrg. Nubagi anaani ngani-yanguni anaani ana-lhaawu. Marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaawanggina anaani ana-lhaawu. Bani-yung marri nga-magina anaani ana-lhal-lhangu-waj ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[27]Anubani-yung wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi na-Jesus ni-magini-yinyung na-Ninyarra-yinyung, waadurru-yung.

[28]Ni-yamayn “Nugurru ngirri-walamalhang, ngaya-waj anaani yaga na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung. Marri bani-yung numburru-marrbuy, ngaya-waj nga yaani na-Christ. Ngaya anaani waari ngangga<u>n</u>bang ngayaajbaj. Yagu nubagi ngaya na-Baba ngani-yiyina wubanila-wala a-lhaawu, bani-yung marri nga-magina anubani-yung.

[29]Nubagi na-Baba ngani-lharrgang-jinyung ngaya, bagi ngaya niiniinggarra-ngu-burraa. Waari ngaya ngambaniirruyn, yagi nga-wiri-wiri-mi nga-burrangi, ngaya yamba nganaa-ga<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-bugij, marri ni-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[30]Anubani-yung ni-yambini-wala anaani ana-lhaawu, warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wunaa-ngu-jambarrgiiyn niga.

Warra-mijburrayung na-ba<u>d</u>irrnya-yung-jinyung.

[31]Na-Jesus warruburru-yung wuu-jambarrgiiyn-jinyung warra-Jew, wani-magayn.”Nugurru-maynji nimbirri-wa<u>n</u>agana-maynji anaani ana-lhaawu ngayawi-nyinyung, aadanu ngayawi-nyinyung numburru-marrbuy-wina-yinyung.

[32]Bani-yung marri numburru-marrbuy aniijgubulu-yinyung. Marri anubani aniijgubulu-yinyung, bani-yung marri, numburru-mu<u>l</u>ugu-mang-bindiyung.” Dani-yung yigaj ni-yamayn na-Jesus.

[33]Wugurraayung wunu-yambalmayn wurru-yamayn, “Nurru anaani warra-mijburrayung na-Abraham-jinyung. Waari nurru naamba-yandhurrbangaa warra-bu-buunggawa. Ajigala marri aadanu nuynjambini nuynjamaa, nurru naambu-mu<u>l</u>ugu-mang?” Dani-yung wugurraayung wurru-yamayn.

[34]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngubindi ngubindi ngana-magana anaani nugurri-wuy, warraaynbaj-maynji ambu-wa<u>n</u>bina anubani anaaladi, bani-yung anaaladi ambanggu-buunggawa-mana wugurri-wuy.

[35]Marri warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung ambarra-yandhurrbangana warra-bu-buunggawa-wuy, waari-yinyung anubani-yung amburraalgurmaynjini-yinyung. Wudani-yung-gala waari anubagu ambu-burrangi ana-ba<u>d</u>ag anubani-rruj anaanga-rruj. Yagu nubagi-yung-maynji na-niwiyayung marri nubagi na-ninyarra-yung, bagi-yung na-niwiyayung ani-burraa anubani-rruj anggu-wuguuguni.

[36]Ngaya-waj nga yaani na-niwiyayung. Ngaya-maynji anamba-mu<u>l</u>ugu-wang-maynji nugurru, ngubindi aadanu numburru-mu<u>l</u>ugu-mang.

[37]Nga-marrbuy anaani, nugurru aadanu warra-mijburrayung na-Abraham-jinyung. Yagu nugurru ngirriimana lhaalhag marri ngirri-ngawijgang, nurraa<u>l</u>amin-jamijgina aadanu. Yagu yamba nugurru waari ngirri-lhaawu-ngaynbandang anaani ana-lhaawu nga-yambina-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Anaani nga-yambina wubani-yung yaga ngaarra-nani-yinyung na-Baba-rruj-jinyung. Yagu nugurru nurru-wan̲bina anubani-yung nugurri-nyinyung-jinyung nubagi-yung-gala na-ninyarra-wala.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

39Wugurraayung wunu-yambalmayn nigawi-wuy, “Abraham, dagu niga nurri-nyinyung na-baba.” Nigaayung na-Jesus wani-magayn, “Waari. Nugurru-magaa nugurri-nyinyung na-ninyarra Abraham, nugurru numburru-wan̲bini nguynju na-Abraham-jii wubani ni-wan̲bini-yii nigawi-yii.

40Yagu nugurru ngirri-ngawijgang ngaya. Na-Abraham waari ani-wan̲bini anubujung-jinyung niga. Anaani ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung, ngaawanggini yamba na-God-gala.

41Yagu nugurru-waj aadanu ngirri-ngawijgang ngaya. Nugurru wulguy nurru-wan̲bina nugawi-wala na-ninyarra-wala ni-wan̲bina-yinyung.” Dani-yung niga ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “A-yangi yungguyung nagang nuynjambina aadanu? Nurri-nyinyung ngaa-rrigang-gaang marri na-baba-waang waari anubujujung amburraaynji-yaay. Nurru na-Baba, dagi-yung-bugij God, nurru nuunu-wan̲agana.” Dani-yung wurru-yamayn.

42Nigaayung na-Jesus wani-magayn, “Na-God, waari nugurri-nyinyung-magaa na-ninyarra. Nugurri-nyinyung-magaa wulguy, nugurru marri ngirri-ngaynbandangi, ngaya yamba anaani nga-yanggi na-God-gala. Wudani-yung-gala anaani ngaya nga-burraa anaani. Waari ngambijangani ngayaajbaj, nga-yanggi-yinyung anubagala, yagu niga-waj ngani-lharrgang anaani ngaya.

43Nugurru aadanu waari numburru-marrbuy-maa anaani ngana-yambina-yinyung ana-lhaawu. Nugurru yamba waari nimbirri-ngaynbandang anaani ana-lhaawu nga-yambina-yinyung nugurri-wuy.

44Nugurru yamba nani-wan̲agana, niga nugurri-nyinyung na-ninyarra, na-ba̲dirrnya-yung. Dagi-yung nga nugurri-nyinyung na-ninyarra. Nugurru nuu-yamana nguynju nigawi-yii ni-wan̲bina-yii, aadanu. Anu…bani-yunggaj, niga ni-lhamugarr, wani-wini-wini. Waari aniwu-ngaynbandang anubani aniijgubulu-yinyung. Anaani wiijangga̲lij ni-yambina, anaani ni-yambina nigawi-nyinyung-mirri lhaagi. Naagi-yung yamba ni-yangga̲lij-bindiyung, marri anaarrawindi-lhangu aniijangga̲lij, anubani wu-lhaawu-rabalii nigawi-wala a̲daba.

45Yagu anaani ngaya ngana-magana yijgubulu-windiyung. Anaanila-wala ngaya waari ngirri-ngu-jambarrgi aadanu.

46“Nugurru aadanu ngirri-magana a̲daba. Yuga ngaya anaani a̲daba ngii-lhajbumana, yuga ngaya ngaan̲bini yamba aladi? Anaani ngaya ngana-magana ngubindi. Marri a-yangi yungguyung nugurru waari ngirrii-ngu-jambarrgiyn?

47Warruburru wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung, warruburru na-God-jinyung. Anubani-yung wunaa-gawanggina nigawi-wuy na-God-guy wubani a-lhaawu. Yagu nugurru waari numburraawanggang anubani ana-lhaawu, waari yamba nigawi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nyinyung-jinyung na-God-jinyung aadanu nugurru.” Dani-yung yigaj ni-yambini na-Jesus.

Na-Abraham marri na-Jesus.

48Warruburru-yung wugurraayung warra-Jew wunu-yambalmayn, “Yijgubulu anaani nurru-yambina nurru, nagang aadanu numban-gaagidhu, nagang yamba a-Samaria-yinyung. Marri nagang aadanu nunggu-wan̲agana danu man. gurrg nugawi-rruj, aladi.” Dani-yung wurru-yamayn.

49Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Waari anaaji ngayawi-rruj anggu-burri ana-man. gurrg ana-lhirribala. Ngaya anaani nganu-yaynjangayii ngayawi-nyinyung na-Baba, yagu nugurru waari ngaya ngirri-yaynjangang marri ngirrii-gawanggang.

50Waari ngaya ngan̲d̲unggal-wiiyn. Bagi-yung aynbajung ngaya ngani-runggal-wana ngaya. Marri niga andhurrg ni-wijangayii.

51Ngubindi, ngubindi anaani ngaya ngana-magana nugurri-wuy, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ngambambi-yandhurrbangana ngayawi-nyinyung ana-lhaawu, warrubawi-yung yagi wu-ngawi.” Dani-yung ni-yambini.

52Wugurraayung warra-Jew wunu-magayn nigawi-wuy, “Anaani nurru-marrbuy nagang aadanu nunggu-wan̲agana danu man. gurrg. Nubagi na-Abraham niga ni-ngawiiyn! Marri warruburru-yung anu…bani-yunggaj-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, wuu-lhagarra-ngawini wugurraayunggaj yagu! Nagang nuynjambina, ‘Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambii-yandhurrbang ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, yagi warrubawi-yung wu-ngawi.’

53Yuga nagang nun̲d̲unggal aadanu, nubagila-wala na-Abraham-gala? Nagang nuynjamana yangi-nyung yuga nagang aadanu?” Dani-yung wurru-yamayn.

54Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn wugurri-wuy, “Ngaya-maynji ngan̲d̲unggal-wina-maynji ngaya, anaani ngaya nga-nunggarrbidi. Yagu waari ngaya ngan̲d̲unggal-wiiyn. Ngayawi-nyinyung na-Baba ngaya ngani-runggal-wana. Nugurru yingga nurraan-jamana nugurri-nyinyung na-God.

55Yagu waari nugurru numburru-marrbuy-maa niga. Yaani nga ngayaaj-bugij nga nga-marrbuy. Ngaya-magaa ngaynjambini-magaa, ngaya nga-mal̲al̲adi na-God, ngaya anaani nga-ngu-burri-magaa ngaynjanggal̲ij, nguynju nugurri-yii. Ngubindi, anaani ngaya nga-marrbuy na-God. Marri ngaya nganu-yandhurrbangana nga-wuguuguni nigawi-nyinyung ana-lhaawu.

56Nugurri-nyinyung na-ninyarra na-Abraham anubani-yunggaj niga ni-wal̲aal̲arrangi! Anubani ni-wijangani anubani-yung-jinyung ngaya ngaynjanggi-yinyung anubagala, marri ni-wal̲aal̲arrangi-windiyung niga, ngarrubagi-rruj yamba ad̲aba ngu-nani ngarraal̲irr.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

57Wugurraayung warra-Jew warruburru-yung wunu-magayn, “Waari aadanu nagang ba-yiwanggu-maa wurrugu. Yuga aadanu nagang ngijang nuynjambina, wu…bani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yunggaj-jinyung na-Abraham-jinyung, yuga nunu-nani-yinyung nagang," wurru-yamayn.

58Nigaayung na-Jesus ni-yambiyn, "Ngubindi, ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, anu…bani-yunggaj, waari-waj na-Abraham naagi-yung aniimbulwini, yaani nga ngaya-waj nga-wiri." Dani-yung ni-yamaa.

59Wugurraayung warruburru-yung wirrima-mangi nuga, ambunaambalgaa yungguyung, wirrima-nuga-ragaa. Yagu naagi-yung na-Jesus ni-julubini. Anubanila adaba ni-yarramayn anubanila ana-lhal-wala ana-Temple-Mannngulg-gala adaba.

John 9

Na-bagalang-aladi-nyung ani-maji-mang.

1Anubanila-wala na-Jesus warraawurru-yung wurraanggarra-yanggi warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung adaba. Anubanila-yung-galawaj-maynji wurru-yanggi nga aynjaabu-nyung nga bagu bagalang-aladi-nyung ni-bu-burri niga. Naagi-yung ni-bagalang-aladi niga ni-burri wu…bani-yunggaj niimbulwiyn-gaj.

2Warruburru-yung wunu-yambilibilingaani bagu na-Jesus."Nimba-marrbuy-wana-yinyung, yangi naadagu na-walyinyung na-bagalang-aladi-nyung, ni-wanbini yagu naadagu ni-wirrig-gaj aladi, yagu rriibi-yung marri ninyarra-yung wini-wanbini yuga aladi?" Dani-yung wurru-yamayn.

3Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, "Waari niga ani-wanbini anaaladi. Waari nigawi-nyinyung-gala nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung-gala. Naadagu ni-bagalang-aladi-wiiyn, nguynju yadhu na-God niga ngaambani-bajiyina ngagurru anubani ana-lhud nigawi-nyinyung.

4Nubagi niga-waj ngaya ngani-lharrgang anaani, nga yaani ngagurru ngarrani-yayn anaani ngurru-mijgalmina nigawi yungguyung. Anaani ngaambu-mijgalmina-wugij nigawi-wuy. Anaani wu-yamana nguynju aarrarra-yii. Yagu anubani ana-miyn. ngu-maynji anggu-wanina, yagi ngagurru ngurru-mijgalmi anubani-rruj.

5Anaani-rruj ngaya nga-burraa ana-lhal-uj, anaani ngaya nga-lhalmbaarrii adaba anaani-rruj-jinyung ana-lhal." Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

6Anubanila, ni-waban-judangi aaban-guy, marri manubami nima-miyn manaalnga, nga anubanila nu-ba-balbini ama-bagalang-guy.

7Nga nu-magayn, ni-yamayn "Ba-lalagiiyn, ba-yaarri wubani a-wurugu-wuy a-Siloam-guy, nga ba-ba-jarrbina aa-gugu-wuy." Dani-yung na-Jesus ni-yamayn. Anubani ana-lhal anu-muwaj wu-mayini Siloam, anubani wiijamana ana-wurugu "warra-lharrgang-jinyung aa-gugu-wuy". Nubagi na-bagalang-aladi-nyung ni-lalagiiyn, nga ni-jarrarriyn, nga bagu ni-bagalang-jarrbini. Anubanila, lhugaajgiyalawaj-gaj adaba ni-warranggayn. Nga anubuguni niigiyn nigawi-wuy anaanga-wuy, adaba ni-ba-mandhiiyn ni-warranggaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Wugurraayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj, anubani anaanga wu-ridiynjini-rruj warubaj bagu-mirri wurru-yaay-yinyung, marri warruburru-yung anubani-yunggaj naagi-yung ni-ba-bagumaa-waj, wani-lhanga-lhangayaani-waj anu-ṉuga, warruburru-yung wunu-nana-nani. Warraawurru-yung wurru-yamayn "Yigaj nga yaagi nubagi-yung na-waḻyinyung, wani-lhanga-lhangayaani-yinyung anu-ṉuga anubani-yunggaj! " wurru-yamayn.

9Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn "Yuu nga, dagu nga." Warra-mulung-aynbaj wurru-yamayn "Waari naadagu-magaa. Yagu wini-nguynju nigawi-yii," wurru-yamayn. Nigaayung nubagi-yung na-waḻyinyung ni-yamayn "Yii, yaani nga ngaya-waj anubani-yung," ni-yamayn.

10Wugurraayung wurru-yamayn "Nuynjaminggarrini nagang aadanu nunggarranggayn-jinyung maaḻamburrg? Yangi-nyung nimbi-maṉdhiyn nagang?" wurru-yamayn.

11Nigaayung ni-yamayn, "Nubagi-yung na-waḻyinyung na-nimuwaj-jung Jesus, nima-miyn manaaḻnga, marri nima-burriyn ama-bagaḻang-guy ngayawi-wuy nga anubani-yung ngani-magayn, 'Ba-jarrarrang nga bagu ba-yarrbina wubani a-wurugu a-Siloam-duj'. Marri ngaayung nga-ḻaḻagiiyn nga nga-yanggi nga bagu nga-ba-jarrbini nga anaani nga-maṉdhiiyn." Dani-yung yigaj ni-yamayn.

12Nga wugurraayung wurru-yamayn, "Ajiga marri naadagu na-Jesus?" Nigaayung ni-yamayn "Ngaya anaani nga-maḻaḻadi," ni-yamayn.

Warra-Pharisee ambunu-yambiḻibiḻingayii nubagi na-waḻyinyung.

13Nubagi-yung yaga wunu-yarrijgini warruburru-wuy warra-Pharisee-wuy.

14Anaani-yung yamba na-Jesus ni-waṉbini yibagi-rruj yi-waḻirr-maṉngulg-duj, manaama-yung nima-maṉdhangi manaaḻnga nga naagi-yung nu-maji-wayn nubagi-yung.

15Nga warraawurru-yung warra-Pharisee wunu-yambiḻibiḻingaani nubagi-yung na-wurrujung."Nuynjaminggarrina nunggarranggana-yinyung ana-maaḻamburrg?" wurru-yamayn. Nigaayung ni-yamayn "Nubagi-yung nga na-waḻyinyung ngani-ba-baḻbini-yinyung ngaya, aḻnga-mirri. Marri anaani ngaya ngaarranggana aḏaba," ni-yamayn.

16Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung warra-Pharisee wurru-yamayn, "Nubagi na-Jesus waari aniwu-yandhurrbangaa anaani-rruj ana-lhaawu-runggal ngarraagi-yung-jinyung ngarraaḻirr-maṉngulg-jinyung, niga. Waari nubagi-yung ani-yanggi na-God-gala." Dani-yung wurru-yamayn. Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj wurru-yamayn, "Yagu niga-maynji ni-waṉbaaṉbina-yinyung anaaladi, ni-yaminggarrini nubagi yuga yij-mamaaḻang ni-waṉbini na-waḻyinyung-guy nu-maji-wayn niga?" Dani-yung wurru-yamayn. Wurru-yambini wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu wugurru.

17Ngijang nubagi-yung wunu-yambiḻibiḻingaani na-wurrujung-guy."Nuynjaminggarrina nuynjambina? Yangi-nyung yuga nubagi-yung na-Jesus?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nagang yamba aadanu nini-wa̱nagayn nga nini-ma̱ndhiyn?” wurru-yamayn. Nigaayung ni-yamayn, “Nubagi-yung niga naa-ja-jambini-yinyung yamba na-God,” ni-yamayn.

18Wugurraayung wuu-ragaani-yinyung warra-Jew warruburru-yung waari ambunaa-ngu-jambarrgini nubagi na-wa̱lyinyung niga. Nubagi-yung yamba niga niimbu̱lwiyn ni-baga̱lang-aladi, ngijang a̱daba ni-ba-ma̱ndhiiyn nga ni-warranggaa. Yagu waari ambuu-jambarrgini aadanu. Warraa-ga̱diyn nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung-guy.

19“Yuga nugu̱ni-nyinyung naagi na-wirrinyung? Yuga naagi-yung niimbu̱lwiyn ni-baga̱lang-aladi? Yingga a̱daba naagi ni-ba-ma̱ndhiiyn nga ni-warranggana?” Wugurru warra-yamijgayn wugu̱ni-wuy.

20Wugu̱niiyung nga-rriibi-yung marri na-ninyarra-yung waani-yambalmayn, “Niini-marrbuy niiṉi-nyinyung naagi na-wirrinyung. Naagi-yung niimbu̱lwiyn ni-baga̱lang-aladi.

21Nga naagi-yung niini-ma̱la̱ladi ni-yaminggarrini niga ni-warranggayn-jinyung. Nga niiṉi niini-ma̱la̱ladi yangi-nyung anuwaagala wu-yanggi nga wunu-wa̱nagayn nga ni-ma̱ndhiiyn nga ni-warranggayn. Naagi a̱daba ni-ngambara-wuy. Numbunu-yandhawiwanjii, numbunu-yambi̱libi̱lingaana. Marri nigaajbaj ani-yambina naagi, numbunu-yambina-maynji.”

22-23Dani-yung wini-yamayn, naawiṉi-yung yamba wini-malanga-ngu-d̲irrngawini, warruburru-yung wu-ragaani-yinyung warra-Jew-wuy. Wini-marrbuy yamba naawiṉi, warra-Jew anubani-yunggaj wurru-yamayn, “Warrubawi-yung-maynji ambu-yambina na-Jesus-inyung, niga na-runggal-yung na-God-gala, anubani ambu-rabalang anubanila ana-wumurrng ana-synagog-gala, ngagurru ngamba-yarramijgana.” Dani-yung warruburru-yung wu-ragaani-yinyung warra-Jew wirriij-ma̱ndhangi anubani-yunggaj wugurru. Wudani-yung-gala nga, wugu̱niiyung yigaj wini-malanga-ngu-d̲irrngawini.

24Anubanila-wala, warruburru-yung wu-ragaani-yinyung warra-Jew wunu-miyn naagi-yung na-wa̱lyinyung, a̱daba wunu-yarrijgini. Nga bagu wunu-magayn, “Nagang aadanu banu-warraarriwana nigawi-wugij na-God-guy. Nurru anaani nurru-marrbuy, nubagi na-wa̱lyinyung niiladi.” Dani-yung wurru-yamayn.

25Nigaayung wani-yambalmayn, “Ngaya anaani ngubindi nga-ma̱la̱ladi nubagi na-wa̱lyinyung. Ari niiladi, yagu ari waari. Nga-marrbuy aynjaabugij anubani. Nga-baga̱lang-aladi-wiiyn anubani-yunggaj, anaani a̱daba ngaarranggana nga-ba-ma̱ndhiiyn.” Dani-yung yigaj nigaayung ni-yamayn.

26Wugurraayung wurru-yamayn “Ni-yaminggarrini niga nugawi-wuy? Ni-yaminggarrini nagang nini-maji-waa?” Wurru-yamayn.

27Nigaayung wani-yambalmayn, “Anaani ngana-magaa a̱daba raga-ragij-gaj. Waari nugurru numburraawanggini anaandhurrg yuga? A-yangi yungguyung ngirri-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaynbandii ngaya ngijang nga-malgaagijgina nganamba-magana? Yuga nugurru nubagi numbunu-garrindharrmang yungguyung?” Dani-yung yigaj ni-yamayn.

[28]Yagu wugurraayung nubagi-yung wunaaladi-yamawaa. Wurru-yamayn “Nugawaj nubagi nunu-garrindharrmani. Nurraayung anaani nuunu-garrindharrmani Moses.

[29]Nurru yamba anaani nurru-marrbuy, na-God niga nu-yambini na-Moses-guy. Nubagi nurru na-wa<u>l</u>yinyung nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi ni-nunggajigala nubagi niga ni-yanggi.” Dani-yung wugurru wurru-yamayn.

[30]Nigaayung nubagi na-wa<u>l</u>yinyung ni-yambiyn, “Nugurru aadanu ngirri-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mijgana ngaya! Ngaya nubagi na-wa<u>l</u>yinyung ngani-ma<u>n</u>dhangi maa<u>l</u>amburrg nga ngani-warranggijgayn. Yagu nugurru nurru-yamana nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi ajigala nubagi ni-yanggi.

[31]Ngagurru ngurru-marrbuy, na-God waari wanii-gawanggi warrubawi-yung warraalaaladi-wuy. Wani-yaynjangayii warrubawi-yung wunaa-jarrijgina-yinyung anubani ana-lhaawu, marri wunu-yandhurrbangana-yinyung niga.

[32]Anu…bani-yunggaj, waari ngaambu-wawanggini ana-lhaawu warrubawi-yung yaga warra-baga<u>l</u>ang-aladi-yinyung warra-ma-ma<u>n</u>dhangi-yinyung anubani-yunggaj. Yagu niga nubagi ngaya ngani-ba-ma<u>n</u>dhiyn anaani.

[33]Yagi-magaa nubagi ani-yanggi-magaa na-God-gala, yagi-magaa ngaya ngambani-ba-ma<u>n</u>dhangi anaani.” Dani-yung ni-yamayn.

[34]Wugurraayung warruburru-yung wu-ragaani-yinyung warra-Jew naagi-yung wunu-magaa. Wurru-yamayn “Nugawaj nga danu aladi-nyung! Aadanu nundaambu<u>l</u>wiyn-gala, nunggarradangi nundaaladi-windiyung aadanu! Yagi nurri-wuy nimba-maga-magi aadanu na-God-jinyung.” Dani-yung wunu-magaa nigawi-wuy. Anubanila-wala, wunu-yarramijgayn a<u>d</u>aba naagi-yung, wunu-rabalini, na-wa<u>l</u>yinyung, anubanila-wala ana-wumurrng-gala ana-synagog-gala.

[35]Nigaayung na-Jesus ni-wawanggiyn anubani-yung wunu-yarramijgayn anubanila ana-wumurrng-gala, nubagi na-wa<u>l</u>yinyung naa-garranggayn-jinyung. Ni-yanggi… nga bagu nu-lhangarrmayn nubagi-yung. Nga naagi-yung nu-yandhawiwandi bagu, “Yuga nagang aadanu nu-ngu-jambarrgiiyn nubagi-yung na-Niwiyayung na-Wurrujung-gala?” Dani-yung yigaj ni-yamayn.

[36]Nigaayung nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung nu-yambalmayn na-Jesus-guy, ni-yamayn “Guwaj, ajiga niga, yangi-nyung yamba yuga nubagi na-wa<u>l</u>yinyung nguynju yadhu ngaayung nga-ngu-jambarrgiiyn nigawi-wuy?” ni-yamayn.

[37]Na-Jesus nigaayung ni-yamayn “Yaani nga ngaya-waj, a<u>d</u>aba nimba-nayii, marri anaani ngunu-yamba-yambina.” Dani-yung ni-yamayn.

[38]Nigaayung ni-yamayn “Runggal-yung, a<u>d</u>aba anaani ngaya nga-jambarrgiiyn.” Nga anubani-yung ni-burrdangayn marri nu-warraarriwaa nigawi-wuy.

[39]Na-Jesus ni-yamayn “Anaani-wuy nga-yanggi ana-lhal-wuy, anaani ngana-rawumana yungguyung anaani, nguynju warra-baga<u>l</u>ang-aladi-yinyung ambu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warranggang. Marri warruburru-yung amburraan-jamana amburraarranggang-jinyung nguynju-waj yagi wurraarranggi.” Ni-yamayn.

40Nga warraawurru-yung Pharisee bagu wurru-burri, nga wurraawanggini anaani ana-lhaawu. Nga bagu wunu-yambalmayn nigawi-wuy, wurru-yamayn “Yangi? ! Nurru anaani waari naambu-wan-munmang, aadanu nuynjamba-yambina-yii?” Wurru-yamayn.

41Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, wani-magayn, “Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-malaladi-wina nigawi-wuy na-God-guy, anaani wiijamana, warrubawi-yung ambu-wan-munmani-yii, anubani ana-lhirribala. Na-God ambaniigajij-garruna, anubani anaaladi-yinyung wurru-wanbina-yinyung. Yagu nugurru-waj aadanu, na-God waari naniigajij-garru, nugurru yamba nurraalamin-jamana yingga nugurru nurru-marrbuy. Niga nambani-lhajbiyn aadanu nugurru.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini.

John 10

Jesus na-mamanunggu-yung ngarrani-narrii-yinyung niga.

1Na-Jesus ni-yambini-wugij niga. Anaani-yung wani-magaa ana-lhaawu.”Nugurru yuga nurru-marrbuy ana-jib? Anubani wirri-mandhangi ana-rangag, wirri-rangag-gabaabaa marri wirri-dhidangi, anubuguni-maynji ba-yaarri, anubani a-wu-dhawang-guy-wugij ba-yaarri. Warrubawi-yung warraaynbaj-maynji yagi anubuguni-maynji wu-rumi ana-maalamburrg, nga nubagi ani-yaarri anubuguni, ani-wamajaa anubani ana-jib niga.

2“Aadanu nugurru nurru-marrbuy yuga? Nubagi-yung na-walyinyung nigaayung ni-narrii-yinyung anubani ana-jib, naadagu niga ni-yaarri wubani-wuy wu-dhawang-guy-wugij maalamburrg.

3“Niga nubagi naaynbajung niwu-narrii-yinyung anubani-rruj anu-dhawang-duj, anubani niwu-gara-wawalhijgana anu-dhawang, naagi-yung yadhu ni-narrii-yinyung anubani ana-jib. Nga naagi-yung niga na-walyinyung, anubani nii-gadii. Anubani ana-jib ninggaa-gawanggina niga. Ni-narri-yinyung nii-gadii anu-mu-muwaj, anubani ni-mayana anubani-yung ana-jib aninggu-yang-nguynju-gana. Nga anubani ni-yarrijgina ni-rabalina.

4Nga yuwaagu nii-dagaana ni-yaarri nga wugurraayung ninggu-ga-garri-yurii. Anubani-yung yamba wu-marrbuy nigawi-nyinyung anubani ana-yang.

5“Yigaj! Anubani ana-jib waari wanggu-garrindharrmi warra-mulung-arrgi-yung. Yagu bagi-yung-bugij ni-narrii-yinyung, nigaaj-bugij. Warraaynbaj-maynji anuwaagala ambu-yaarri anubuguni, anubani-yung anggu-man-jarramang. Anubani yamba wu-malaladi ana-yang warrubawi-yung-jinyung.”

6Dani-yung na-Jesus ni-yambini niga, aadanu wiij-bulawaa-wala ana-lhaawu. Yagu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj dani-yung waari amburru-marrbuy-maa wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Ngijang na-Jesus wani-magaa.”Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurru. Ngaya-waj nga yaani anubani anu-dhawang anubani-yinyung ana-jib.

8Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-ragaani-yinyung wuu-yanggi-yinyung anubani-yunggaj, warruburru-yung wurraamaji, wuu-daarrawa-windiyung. Yagu anubani ana-jib waari ambanggaa-gawanggini wugurru.

9“Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngaya-waj yaani nga anu-dhawang-jinyung. Nugurru-maynji numburru-yaarri-wugij ngayawi-wuy, niga na-God nambani-wiri-gang nugurru. Marri numburru-burraa numburru-mu̱lugu-mayn-bindiyung. Marri anubani nimbirri-wa̱nagana mamanunggu windiyung ana-wiri.

10“Yuga aadanu a̱daba nurru-marrbuy? Nubagi-yung-maynji na-daarrawa-yung ani-yaarri anubuguni nga ani-wamajaa ana-jib, anubani marri aniimana, anggu-lhagarra-ngawina wugurru. Anaani nga-yanggi ana-lhal-wuy numburru-burraa numburru-wiri yadhu.”

11Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij niga.”Ngaya-waj nga yaani, nga-narrii-yinyung ana-jib. Ngaya-waj nga yaani nga-ngawang anubani-yung yungguyung ana-jib.

12Ngaya anaani waari ngaynjamang warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii. Warruburru wugurru wurru-mijgalmina a-wu̱nuga-yinyung. Ambu-narrii-maynji anubani-yung ana-jib, warrubawi-yung waa-nunggarrang-maynji ambu-yaarri anubuguni, amburraarruyn anubani ana-jib, nga amburru-yarramang. Warrubawi-yung waa-nunggarrang ambu-yaarri nga ambu-wangana, anubani ana-jib nga amburru-man-jarramijgang.

13Warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-man-jarramang, nga yagi a̱daba wurru-narri anubani ana-jib, warruburru-yung yamba wurru-mijgalmina wu̱nuga yungguyung, waari yamba warruburru-yung amburru-ngaynbandang anubani ana-jib.

14“Yagu ngaya-waj nga yaani na-mamanunggu-yung nganamba-narrii-yinyung. Nga-marrbuy warruburru ngayawi-nyinyung. Marri warruburru warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy ngaya.

15Anaani wiij-nguynju, na-Baba ni-marrbuy ngaya, marri ngaayung nga-marrbuy na-Baba niga. Marri nga-ngawang wugurraa yungguyung ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

16Yagu ngarra-wa̱nagana mulung-aynbaj ngijang wurru-wurruj. Waari anaani-rruj-jinyung ana-lhal, wubani a-lhal-aynbaj-jinyung a-lhal wurru-burraa-yinyung wugurru. Anubani ngambambi-yaynjangayii ngayawi-nyinyung ana-yang, marri ngamba-yarrijgina wugurru, anaani ngaambaaynjaabu-wang nugurri-wuy a̱daba. A̱daba numburru-burraa numburraaynjaabu nugurru. Ngaya-waj nganamba-narrii a̱daba warraarrawindi-lhangu aadanu.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

17Na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Ngaya nga-ngawang ngayawi-nyinyung yungguyung warra-wurru-wurruj. Yagu yamba dani-yung na-Baba ngaya ngani-ngaynbandii. Ngijang, wurrugu nga-ḻaḻagiiyn ngaya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Waari warraaynbaj ngaya ngambii-jari marri ngambii-ngu-jadugi ngayawi-nyinyung ana-wiri. Anaani nga-yiynjina ngayaajbaj-mirri nga-wijangayii, marri nga-ngawang. Marri anaani ngawu-wa̱nagana ana-lhu̱d, ngayawi-nyinyung ana-wiri nganggu-burrang marri nganggu-la̱la̱gang. Anaani nganggaṉbina anaani a̱daba, anaani yamba ngani-magaa ngayawi-nyinyung na-Baba niga." Dani-yung na-Jesus ni-yambini, wani-magaa.

19Nga warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurraawanggini anaani-yung. Nga wurru-wundangayn a̱daba wugurraajbaj-balij. Nga warraawurru-yung wurru-mulu-la̱ibawaynjiyn a̱daba.

20Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wugurru wurru-yamaa, wurru-yambini "Naadagu ni-wan-gaagidhiyn, naadagu yamba niga ni-wa̱nagana man. gurrg! A̱daba yagi nguunu-yaynjangi naadagu, ngaambu-burraa-wugij." Dani-yung wurru-yamayn.

21Nga wugurraayung warra-mulung-aynbaj wurru-yamayn, "Waari niga ani-wa̱nagang ana-man. gurrg. Warrubawi-yung-maynji amburru-wa̱nagana-maynji ana-man. gurrg, waari warrubawi-yung wu-yambi nigawi-yii ni-yambina-yii. Marri ngijang, ana-man. gurrg waari anubani-yung wanggu-ma̱nmi warruburru-yung warra-baga̱lang-aladi, nga yagi wurraarranggi wugurru." Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

Warruburru-yung amburru-lhaabina na-Jesus.

22Anubanila-wala, manubama-yung mana-mariga ma-jirrarrjiyn magurru. Warra-Jew wurru-mu̱ṉdugaa anubani-rruj ana-Jerusalem-duj. Anaani-yung wurru-wijangani warra-miyn-ngambara-waj, anubani-yung-jinyung yaga Wirri-ma̱nngulg-gaa anubani ana-Temple-Ma̱nngulg ngijang, anubani-yunggaj yaga.

23Nga naagi-yung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, anubani wurru-yanggi wubani a-wumurrng-duj, wubani wu-mayini Solomon Arabarabalu-rruj, wubani-rruj a-Temple-uj.

24Arraarrawindi anubuguni wurru-yanggi nga anubagu wurru-mu̱ṉdugaa, nga wuu-yambiynjini anubagu nga wurru-yamayn, "Yuga nagang aadanu yijgubulu nagang nu-Messiah aadanu? Nga nimba-magana a̱daba andhurrg, anaani yamba nurraambaambu-narrini nurru wubani-yunggaj." Dani-yung nga wunu-magayn nigawi-wuy.

25Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, "Anaani ngana-magaa wubani-yunggaj yagu! Waari nugurru yamba ngirrii-ngu-jambarrgini. Anaani nga aniij-mamaa̱lang-jinyung anubani ngaa̱nbini-yinyung, anaani nga ngayawi-wala marri na-Baba-wala anaani ngaa̱nbini. Bani nga nugurru aadanu nanggu-bajiyini.

26Yagu nugurru waari aadanu nga ngirrii-ngu-jambarrgiiyn, waari yamba ngayawi-nyinyung-magaa nugurru aadanu.

27Ngayawi-nyinyung ana-jib nganggaa-gawanggina ngayawi-wuy. Marri ngaya nga-marrbuy wugurru. Marri nganggu-garrindharrmani ngayawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

28Marri ngaayung ngandiiyn anubani anggu-wuguuguni-yinyung ana-wiri. Waari wu-ngawi. Waari warraaynbaj wurru-yari ngayawi-wala.

29Yagu yamba, ngayawi-nyinyung na-Baba anaani ngani-yayn, marri ni-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> yamba niga. Waari wurru-yari nigawi-wala na-Baba-wala.

30Ngaya marri na-Baba a<u>d</u>aba anaani niiniiynjaabu." Dani-yung nga ni-yamayn na-Jesus.

31Nga anaani-yung warruburru-yung warra-Jew wirrima-<u>n</u>uga-ragaa <u>n</u>uga, ambunaambal<u>g</u>aa yungguyung na-Jesus-guy.

32Yagu na-Jesus wani-magayn, "Na-Baba ngaya anaani nganiini yij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj ngaa<u>n</u>bini-yinyung, marri nugurru nirri-nani nugurru aadanu. Yuga aniij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj aniga-yung yuga nugurru ngirriimbal<u>g</u>ana aadanu?" Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

33Wugurraayung warra-Jew wurru-yamayn, "Nurru anaani yagi ngunaambal<u>g</u>i aadanu nungga<u>n</u>bini-yinyung aniij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj, anaani nurru waambal<u>g</u>ana aadanu nagang yamba nuynjambini yamba yij-galaaladi, nuynjambini lhaawu. Nagang yamba nuynjamana nagang marri niga na-God niiniiynjaabu. Nagang aadanu waari ba-God-magaa! Nagang aadanu yagu wa<u>l</u>yinyung." Dani-yung wunu-magayn naadagi-yung na-Jesus-guy.

34-35Nga nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, "Numburru-wijangayii, wu-yaminggarrina wu-yambina nugurri-nyinyung ana-lhaawu-runggal. Anu…bani-yunggaj na-God wani-mayayn waadurru-yung warra-Israel wuu-ragaani-yinyung, wani-mayayn warruburru-yung wurru-god, ana-muwaj? "Yaani nga anaani waarrarrina ana-wubiba-rruj, anaani ana-wubiba ngubindi-windiyung, anggu-wuguuguni-wugij. Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani? God niga-waj ni-wajbarini warruburru-yung warra-mi…yn-ngambara, marri waniini wugurri-wuy, nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Ni-yamayn, *(Psalm 82:6) 'Ngaya ngana-mayana nugurru nurru-god, ana-muwaj.'* Dani-yung ni-yamayn.

36Yagu ngaya anaani, ngaayunggaj muga na-Baba ni-wajbarini marri ngani-lharrgang ngaya aani-wuy a-lhal-wuy. A-yangi yungguyung ngirri-lhajbang nugurru nurru-yambini ngaya ngaa<u>n</u>bini anubani-yung anaaladi? Yaani-yung nga anaani nga-yambini nga-yamaa, ngaya-waj anaani na-Niwiyayung na-God-jinyung?"

37Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij."Warraaynbaj-maynji waari wu-wa<u>n</u>bi na-God-jinyung anubani-yung, wiiya, nugurru yagi narraa-ngu-jambarrgi wugurru.

38Yagu nga-yaminggarrina ngaya? Yigaj, ngaya ngaa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg. Anaani ngirrii-ngu-jambarrgina ngaya. Yuu, nugurru-maynji yagi-maynji ngirrii-ngu-jambarrgi anaani ana-yang, marri ari ngirri-ngu-jambarrgiiyn anubani ngaa<u>n</u>bina-yinyung aniij-mamaa<u>l</u>ang. Nguynju yungguyung numburru-marrbuy ngubindi-windiyung, anaani ngaya nga-burraa na-Baba-rruj, nga na-Baba nigaayung ni-burraa ngayawi-rruj." Dani-yung ni-magini naagi-yung na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

39Nga wurru-malgaagijgiyn ngijang naagi-yung warra-wurru-wurruj wurraanggarra-yanggi ambunu-bilhargaa yungguyung. Nga wurru-marang-ba̱layidiyn, nga naagi-yung ni-yarramayn a̱daba.

40Marri anubanila naagi-yung na-Jesus marri nigawi-nyinyung warra-wa̱lya-wa̱lya, wurraanggarra-yanggi ramaliyaj, wubani aala-wuy a-Jordan. Nga warraawurru-yung wurraaga̱lawajiyn, buguni wurru-yanggi wubani-wuy yaga na-John waniimbara-ngambijgaa-rruj warra-wurru-wurruj anubani-yunggaj. Marri warraawurru-yung wurru-baldhiyn bagu-waj-gaj.

41Arraarrawindi wurru-wurruj wunu-garrindharrmangi niga, wurru-yanggi na-Jesus-guy. Nga wurru-yamayn, wunu-magayn anubagu, “Na-John nubagi waniimbara-ngambijgaa-yinyung waari ani-wa̱nbini anaani aniij-mamaa̱lang, anaani ngarranggu-bajiyini anaarrwar-wala,” wugurru wurru-yambini.”Yagu ni-yamayn lhaawu naagi-yung-jinyung na-wa̱lyinyung na-Jesus. Anubani ana-lhaawu ngubindi windiyung.” Dani-yung wurru-yamayn warruburru-yung.

42Marri nga warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurraawanggini marri wuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy na-Jesus-guy.

John 11

Nubagi na-wa̱lyinyung, na-nimuwaj-jung Lazarus.

1Anubanila-wala a̱daba, aynjaabu-nyung wa̱lyinyung, na-nimuwaj-jung Lazarus. Naagi-yung ni-burri bagu anubani ana-lhal wu-mayini Bethany, anubani wu-lhal-wirrig. Naagi-yung a̱daba ni-lhangurrngang. Naagi-yung wingi-wulawaa wani-wa̱nagaa ngarrilharri-yung-biiyung, ngarra-ngarrimuwaj-baa Mary marri Martha. Nga warraawurru-yung bagu wurraanggarra-ngu-burri Bethany.

2Mary ngaadagi-yung yaga wurrugu marri angunu-mun-guryangi arrawuj-mamaa̱lang na-Runggal-yung, anubani-yung anu-gargayag, marri angunu-mun-jarrbini ngigawi-nyinyung-mirri yaga mung-mirri. Nga ngigawi-nyinyung na-nilharri-yung na-Lazarus, ni-lhangurrngang-bindiyung.

3Ngarraawirrngi-yung-baa ngarra-wulawaa ngarra-ngarrilharri-yung-biiyung wingi-yandharrgiiyn na-Jesus-guy ana-lhaawu. Wingi-yamayn “Runggal-yung, nubagi nunu-ngaynbandii-yinyung nagang, a̱daba nubagi ni-lhangurrngang,” wingi-yamayn.

4Anubani-yung na-Jesus anaani-yung ni-wawanggiyn ana-lhaawu, nga wani-magayn warruburru wurru-marrbuy-maa-yinyung, ni-yamayn, “Ni-lhangurrngang wulguy, yagu anggu-dhaag-mana-rruj, yagi ni-ngawi. Anaani anggu-wa̱nbina yagu warra-wurru-wurruj ambunu-warraarriwana na-God, yagu yamba niga ni-mamanunggu. Marri ngaayunggaj ngambambi-warraarriwana, ngaya yamba anaani na-Niwiyayung na-God-jinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

5Na-Jesus naagi-yung wani-ngaynbandangi waadurru-yung-gaj ngarra-Mary marri ngarra-Martha marri na-Lazarus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Anaani-yung ad̲aba ni-wawanggiyn ni-lhangurrngang-gala naadagi-yung na-Lazarus. Yagu waari wurrugu niga ani-yanggi, ni-burri muulawaa-wala mana-miyn. nganga ni-yaay niga anubagu.

[7]Nga niga warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wani-magayn, “Gurru-waj! Numburraan̲ina ad̲aba ngaambaagiyn ngaambu-yaarri Judea-wuy,” ni-yamayn.

[8]Wugurraayung wurru-yamayn “Nimba-yiyina-yinyung, warruburru warra-Jew nagang aadanu ambi-wini-magaa mal-dhamun. gurrg, marri ambiimbal̲gaa-magaa nagang n̲uga-mirri. Yagu ngijang nu-malgaagijgina nundaagina buguni?” wurru-yamayn.

[9]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Mal-dhamun. gurrg anaani ngi-wabarra-milhii ngarraal̲irr. Marri warruburru-yung wurraagaagal̲awajii-maynji wuu-yaarri, yagi anaarrarra wuu-rabi, yagu wurraarranggana yamba wu-lhal-milhii anaani ana-lhal.

[10]Yagu wugurraayung ana-miyn. ngu-maynji amburraagaagal̲awajii, anubani-yung ambanggu-dhanggalmang amburru-rabina, waari yamba anubagu anggu-wabarra-milhang anu-dhalng.” Dani-yung ni-yamayn naagi-yung na-Jesus, wani-magaa.

[11]Na-Jesus ni-yamayn ad̲aba wani-magaa anaani-yung ni-malgaagijgiyn, “Ngagurri-nyinyung na-guwaj na-Lazarus niga ni-yingayn. Yagu ngaynjaarri, nga nganu-marayanggang niga.” Dani-yung ni-yamayn.

[12]Nga wugurraayung wunu-yambalmayn, “Runggal-yung, ani-yingang-maynji nubagi niga, yuga ani-marayanggiyn, yuga niga ani-maal̲amburrg,” wurru-yamayn.

[13]Nigaayung na-Jesus ni-yambini na-Lazarus-jinyung ni-ngawiiyn, yagu wugurru wurraal̲amin-jamaa niga ni-yingayn.

[14]Anubani-yung na-Jesus niga wani-magaa, ni-wij-garrarra-gaa ad̲aba.”Na-Lazarus ad̲aba ni-ngawiiyn.

[15]Yagu ngaya nga-wurrij-gal̲aal̲arrii anubani-yung waari ngaya niin̲i naaniinggarra-ngu-burri, nugurraa yungguyung aadanu, numburru-jambarrgiiyn nugurru. Gurru-waj, ad̲aba numburraan̲ina, ngaambu-yaarri nigawi-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[16]Nubagi-yung naagi-yung na-Thomas anubani ana-muwaj anaaynbaj ni-mayini Wini-radbiynjini-jinyung, niga wani-magaa warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy, “Ngagurraayung nganu-garrindharrmani, ngaambaanggarra-yaarri nigawi-wuy, nguynju yadhu ngaambu-lhagarra-ngawina ngaambaaynjaabu ngagurraayunggaj! ” Dani-yung ni-yamayn na-Thomas.

Na-Jesus ambani-man.galagana ngarrubirrngi-yung ngarra-ngarrilharriyung-biiyung.

[17]Nga wugurraayung wuu-ngarra-l̲al̲agiiyn ad̲aba wuu-ngarra-ngu-jarrarriyn, wurraanggarra-yanggi. Anubani wurru-yanggi arrgal̲inyi, nga wurru-waliyn Bethany. Naagi-yung na-Jesus nu-lhangarrmayn nubagi na-Lazarus niga ni-ngawiiyn, ni-wurrdhini manuulaynbaj mana-miyn. nganga raga-ragij-gaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Ana-Bethany wugurru waari anggaa-yarrmayarrmaj-magaa anubagala ana-Jerusalem-gala, anubani-yung yagu waa-lhamun. gurrg.

19Arraarrawindi wurru-yanggi ana-Jerusalem-gala buguni Bethany-wuy, warra-nani ngarra-Martha marri ngarra-Mary waa-lhamaamura-gaa nubagi-yung-jinyung yamba na-nilharri-yung ni-ngawiiyn.

20Yingga ngarraawirrngi-yung ngarra-Martha marri ngarra-Mary wingi-wawanggiyn, na-Jesus naagi-yung anubuguni ni-yanggi. Ngarra-Mary ngiga bagu-waj-gaj ngi-baldhiyn nga ngi-burri aanga-waj, nga dagi-yung-bugij Martha ngi-jarrarriyn nga ngunu-raganmayn naagi-yung na-Jesus-guy, waari-waj ni-walangi-waj ana-wumurrng-duj.

21Ngi-yamayn “Runggal-yung, anaaji-magaa nagang ba-burri, yagi-magaa ngayawi-nyinyung naa-murruyung ani-ngawini-magaa.

22Yagu ngaya nga-marrbuy, banu-yandhawiwanjii-maynji na-God aadanu, anaarrawindi-lhangu anaani ani-wa<u>n</u>bina nigawi-waj.” Dani-yung ngi-yamayn ngarra-Martha.

23Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, ngu-magayn, “Nugawi-nyinyung na-nilharri ani-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri ani-wiri.” Dani-yung ngu-yamijgayn ngiga.

24Ngigaayung ngi-yamayn, “Ngaya nga-marrbuy, niga ani-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn wubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj, niga,” ngigaayung ngunu-yambalmayn, ngi-yamayn na-Jesus-guy.

25Nigaayung na-Jesus ngu-magayn, “Ngaya-waj nga yaani ngamba-<u>l</u>a<u>l</u>agang-jinyung ana-ngawij-gala. Ngaya-waj nga yaani ngambiiyn-jinyung anubani ana-wiri. Warrubawi-yung-maynji ngambambii-ngu-jambarrgina-maynji ngaya, wiiya warrubawi-yung ambu-ngawang, yagu warrubawi-yung ambu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn wugurru.

26Marri warruburru-yung wurru-burraa-yinyung wurru-wiri, ngambambii-ngu-jambarrgiiyn-maynji ngayawi-wuy, yagi wurru-ngawi wurru-wuguuguni-mi wugurru. Martha, yuga nagang nu-ngu-jambarrgiiyn anaani ngunu-maga-magana-yinyung ngaya?” Ni-yamayn.

27Ngigaayung ngunu-magayn, ngi-yamayn “Yuu, nga, Runggal-yung, ngaya nga-jambarrgiiyn nugawaj nga na-Messiah, na-Niwiyayung na-God-jinyung, nuynjanggi anaani-wuy ana-lhal-wuy,” ngi-yamayn.

28Anubanila-wala, ngi-yambini-wala, ngiga ngiigiyn a<u>d</u>aba, ngi-jarrarriyn aanga-wuy. A<u>d</u>aba ngaa-ga<u>d</u>iyn ngarra-ngarrilharri-yung-guy ngarra-Mary-wuy. Ngi-yamayn, “Yaagi nubagi ngarrani-yiyina-yinyung, nga niga ni-yamayn baa<u>n</u>iyn nigawi-wuy,” ngi-yamayn.

29Ngarra-Mary ngigaayung ngi-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, a<u>d</u>aba ngi-barri-ngu<u>l</u>u-ngu<u>l</u>ubiiyn, ngi-yanggi nigawi-wuy.

30Nigaayung na-Jesus naagi-yung niindhadhi bagu-wugij wubani-yung-duj ngunaarruyn-duj ngaadagi-yung ngarra-Martha, wubani waari-waj ni-walangi-waj ana-wumurrng-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Arraarrawindi warra-Jew anubagu wurru-burri ngarra-Mary-rruj. Wirringa-nani ngarraagi-yung anubagala ngi-barri-nguḻu-nguḻubiiyn. Nga wugurraayung wirringa-ga-garri-yurangi wurru-yanggi. Wurraan-jamaa ngaadagi-yung-guy ngi-yanggi yingga buguni wubani aabiyn-guy, nga bagu angi-rugu-ruguni yingga, wurraaḻamin-jamaa wugurru.

32Aḏaba ngi-jarrarrangi-wugij, anubagu ngi-waliyn nigawi-rruj na-Jesus-duj. Nga ngunu-nayn, aḏaba ngi-rabini wubani a-mun-duj nigawi-rruj. Ngi-yamayn, “Runggal-yung, anaaji-magaa nagang ba-burri, ngayawi-nyinyung naa-murruyung yagi-magaa ani-ngawini.” Dani-yung ngi-yamayn.

33Anubagu ngi-ruguni, nga na-Jesus ngu-nani. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Jew wurraanggarra-yanggi, wugurraayunggaj wirringa-maṉmiyn nga wurraalgarra-rawaynjini. Na-Jesus wani-nani warruburru-yung, naagi-yung wani-warrngayuyn, nigaayunggaj ni-wurrij-galadi-wiiyn.

34Nga wani-magayn, “Ajiga-rruj yuga nubagi nunu-wurrdhangi nugurru?” Wugurraayung wunu-magayn, “Baaṉina Runggal-yung, ngaambaanggarra-yaarri nga wa-bajiyina,” wurru-yamayn.

35Nga naagi-yung na-Jesus, ni-ruguni niga.

36Waadurru-yung warra-Jew wunu-nayn, nga wurru-yamayn, “Yigaj, nigaayung ni-ruguna, nu-ngaynbandiyn-bindiyung nubagi, yijgubulu-windiyung,” wurru-yamayn.

37Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn, “Yagu nubagi-yung nga nu-maji-waa-yinyung na-bagaḻang-aladi-nyung! A-yangi yungguyung waari anu-maṉmangi niga nubagi, nguynju yagi-magaa ani-ngawini?” Dani-yung wurru-yamayn.

38Nigaayung na-Jesus naagi-yung ni-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung. Naagi-yung ni-yanggi wubani-wuy aabiyn-guy wunu-wurrdhangi-rruj. Nga ni-warranggayn, manaama-yung mana-ṉuga wirrima-dhidangi anubagu anu-dhawang-duj.

39Nga wani-magayn warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubagu, ni-yamayn “Nimbirrima-jurang maadamu mana-ṉuga,” ni-yamayn. Ngigaayung ngarra-Martha, ngarra-ngarrilharri-yung nubagi ni-ngawiiyn-jinyung, ngiga ngunu-yamijgayn, “Runggal-yung, aadanu aḏaba ana-ngun. gu wu-wuril-mayn aḏaba, aadaju yamba ni-burri muulaynbaj-gala mana-miyn. nganga.” Dani-yung ngunu-magayn, ngi-yamayn.

40Na-Jesus ngu-magayn, “Anaani-yung ngunu-magaa a-wulhu-wulhurr-waj, nagang-maynji ba-jambarrgiiyn, aadanu bawu-nayii ana-lhuḏ na-God-jinyung.” Dani-yung ni-yamayn.

41Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wirrima-juriyn manubama-yung mana-ṉuga. Na-Jesus naagi-yung ni-mal-nayn arrwiyaj, ni-yamayn, “Baba, nagang ngunu-warraarriwana ngaya, nagang yamba numbuguuguni ngaya nimba-yaynjangayii anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

42Nga-marrbuy anaani ngaya nimba-yaynjangayii numbuguuguni, yagu anaani ngaya nga-yambina, warraawurru yungguyung warra-wurru-wurruj wurraarragarra-lhara-yinyung, nguynju yadhu warraawurru amburru-jambarrgiiyn, nagang aadanu nimba-lharrgang ngaya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

43Nga, niidiyn adaba yanggarrwar, “Lazarus! Ba-lalagiiyn nga ba-rabalang! ” Ni-yamayn.

44Nga nigaayung naadagi-yung na-mugarri-yung ni-lalagiiyn adaba, ni-rabaliyn. Naagi-yung anuwaagala ana-marang, ana-mun, anubani ana-yinag anaani-yung ni-warraabaabini, manaama-yung mana-yaali-mirri ni-yaali-lhirri-yinyung anubani-yung wunu-warraabaabaa-yinyung. Yuwaagala a-mun-gala nga a-yinag-guy naagi-yung ni-warraabaabini. Na-Jesus wani-magayn waadurru-yung warra-wurru-wurruj, ni-yamayn, “Numburru-yaarri, nimbirrima-ngarrgiwana maadamu mana-yaali, nga numbunu-lharrgang,” ni-yamayn.

Warra-runggu-runggal amburru-wijangayii, na-Jesus ambunu-ngawijgang.

Matthew 26:1-5, Mark 14:1-2, Luke 22:1-2

45Wudani-yung-gala, warruburru-yung warra-Jew bagu warraarrawindi, ngaadagu wirringa-ga-garri-yurangi-yinyung ngarra-Mary, wurru-yanggi-yinyung, anubagu wunu-nani naagi-yung ni-wanbini-yinyung niga. Marri warraawurru-yung wuu-jambarrgiiyn wugurru.

46Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi warra-Jew warruburru-yung wurraagiyn Jerusalem-guy, nga wurru-yanggi warruburru-yung-guy warra-Pharisee-wuy, nga warruburru-yung warra-magaa anubani-yung ni-wanbini-yinyung niga.

47Wudani-yung-gala, warraawurru-yung waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-Pharisee marri warra-Council wurru-yanggi, nga wurru-mundugaa wurru-yambiynjini. Warraawurru-yung wurru-yamayn, “Anaani ngaambu-yaminggarrang? Naadagu na-walyinyung ni-wanbini arrawindi yij-mamaalang.

48Anaani ngaanu-lhambiyn niga. Ani-wuguuguni-wugij-maynji ani-wanbina, warruburru warraarrawindi amburru-jambarrgiiyn. Marri warruburru-yung warra-Roman wurru-wiynji-wiynjina-yinyung ari amburru-yaarri bagala, anaani ana-manngulg ana-lhal ari anaani ambirri-jadugang, ambirri-wiyn, ari warra-wurru-wurruj warraawurru-yung wugurraayunggaj ambarruumana ambarra-jadugang.” Dani-yung wurru-yamayn anubagu, wuu-yambiynjini.

49Bagu nga walyinyung, naagi na-nimuwaj-jung Caiaphas. Naagi-yung runggal-yung bagu ni-burri na-priest-jung manubama-yung-jinyung manaarmag anubagu ni-burri niga. Nga wani-magaa wugurri-wuy, “Nugurru aadanu nurru-malaladi anaarrawindi-lhangu!

50Nugurru numburraawanggina yaani. Warraarrawindi warra-wurru-wurruj yagi wurru-ngawi. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nga, aynjaabu-nyung-bugij dagi-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ani-ngawiiyn niga, warraarrawindi-lhangu yungguyung. Anaani nga wiij-ma̱ndhina a̱daba.” Dani-yung naagi na-Caiaphas wani-magaa.

[51]Na-Caiaphas nigawi-mirri waari ani-wijangani ani-magini aadani-yung. Yagu anaani ana-lhaawu wu-wa̱nini na-God-gala. Naagi-yung yamba niga ni-burri na-runggal-yung na-priest-jung, manubama-yung-jinyung manaarmag. Nga anaani-yung ni-magini na-Jesus-inyung bagu, anubani-yung ani-ngawang-jinyung warruburru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj-jinyung niga na-Jesus.

[52]Warruburru-yung yungguyung warra-Jew warra-wurru-wurruj, yagu waari waadurru-yung-bugij-magaa. Yagu ani-ngawang warruburru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj yungguyung, ana-lhal-lhangu-rruj-jinyung. Amburru-burraa nguynju yadhu amburraaynjaabu, nigawi-wuy na-God-guy.

[53]Anubanila-wala, waa-runggu-runggal warra-Jew wurru-wijangani, ambunu-ngawijgaa na-Jesus niga.

[54]Anubanila-wala a̱daba, na-Jesus niga waari ani-ga-ga̱lawajangi anuuguni anaanuwuy, anubani-rruj ana-lhal. Naagi-yung ni-ju-julubini ni-bu-burri warruburrala-wala. Anubanila nga ni-rabaliyn a̱daba ni-yanggi, buguni Ephraim-guy. Anaani wu-burri warubaj wubani a-lhal-a̱ṉdarrg-duj. Nga naagi-yung na-Jesus bagu ni-burri, nga warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung bagu wugurraayung wurru-burri.

[55]Anubanila-wala a̱daba, anaani-yung a̱daba wiij-barubaj-maa anubani-yung wanggu-rangga-̱laabini-yinyung anubani ana-angel. Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wurru-yanggi anubanila ana-lhal-wala, wurraadadangi anuuguni ana-Jerusalem-guy. Nga warraawurru-yung a̱daba wurru-burri bagu.

[56]Nga wunu-raguni na-Jesus. Warruburru-yung arraarrawindi wurru-burri-yinyung anubani-rruj ana-lhal ana-Temple-Ma̱ngulg-duj, nga warraawurru-yung wuu-yambiynjini anubagu, wurru-magaynjini.”Nugurru nuu-yaminggarrina, yuga niga ani-yaarri anubagala anaanu-wuy?” Dani-yung wurru-magaynjini.

[57]Warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-priest marri warra-mijiwanggu warruburru-yung, wirriij-ma̱ndhangi a̱daba anubani ana-lhaawu.”Numburru-marrbuy-maynji na-Jesus ajiga-rruj ni-burraa, nga bagalu numburru-yaarri nga ngirri-magana.” Dani-yung yigaj wurru-yambini-yinyung, warraawurru-yung yamba wunu-ngaynbandangi naagi-yung yamba ambunu-bilhargaa.

John 12

Na-Jesus marri anubani-yung anaarrawuj-mamaa̱lang-jinyung anu-gargayag.

Matthew 26:6-13, Mark 14:3-9

[1]Anubani-yung a̱daba wiij-barubaj-maa anubani-yung wanggu-rangga-̱laabini-yinyung anubani ana-angel, marang-aynjaabugij mana-miyn. nganga ma-wa̱nini. Nga nubagi-yung na-Lazarus, nubagi-yung yaga nu-̱la̱lagayn-jinyung na-Jesus ana-ngawij-gala yaga, nga bagu niga naagi-yung Bethany ni-burri wubani a-wumurrng-duj. Nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

na-Jesus buguni ni-yanggi, marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurraanggarra-yanggi.

[2]Nga bagu, wurru-nguni marrya marri lhanggu nigawi-yungguyung na-Jesus, ana-miyn. ngu. Ngiga ngarra-Martha wangiini wugurru ana-marrya. Na-Lazarus nigaayunggaj bagu ni-burri.

[3]Ngigaayung ngarraagi-yung ngarra-Mary ngima-miyn manaama-yung mana-ga<u>n</u>dharra, marri anubani ngiwu-miyn anu-gargayag, anaani wu-mayini anu-muwaj nard. Anaani wu-<u>d</u>amadhan-bindiyung. Anaani-yung arrawindi-windiyung anu-<u>n</u>uga ngiwu-miyn-jinyung. Nga ngarraagi-yung ngi-yanggi, nga ngima-gara-wawalhijgayn, nga ngunu-mun-guryangi na-ni-mun-jung-duj na-Jesus. Nga manubama-yung mung-mirri, ngunu-mun-jarrbini. Anubani-rruj-jinyung ana-wumurrng, wu-ngarra-ngu-burri-yinyung anubagu, anubani wanggu-yimurr-ngarrbang, wirri-warrawuj-jarrandi-yinyung anaani-yung yamba waarrawuj-mamaa<u>l</u>ang.

[4]Nga naagi-yung aynjaabu-nyung warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, nubagi na-wa<u>l</u>yinyung, naagi-yung Judas Iscariot, naagi-yung anu-minbini, na-Jesus wurrugu.

[5]Na-Judas naagi-yung wani-yamijgayn “Yagi-magaa ngaadagu angi-wa<u>n</u>bini naadagu-wuy. Anubani-yung-magaa ngaambini warruburru-wuy, marri ngambambiini ana-runggal anu-<u>n</u>uga, nguynju yungguyung ngambiini warruburru-wuy warraambalalari-wuy.”

[6]Dani-yung na-Judas ni-yambini, yagu warruburru-yung waari ani-wijangani warraambaambalalari-wuy. Ni-wijangani nigawi-mirri. Naagi-yung yamba wanii-ba<u>n</u>agaa anubani-yung anu-<u>n</u>uga warruburru-yung na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung. Marri anubani niwu-ngaynbandangi nigawi-mirri naagi-yung na-Judas, anubani-yung niwu-waj-ba<u>n</u>agaa-maynji anu-<u>n</u>uga, niwu-ngarrgiwaa bagala, naagi-yung yamba niga ni-bagumi<u>d</u>.

[7]Nigaayung na-Jesus nu-magayn nigawi-wuy na-Judas-guy, ni-yamayn “Bangaarruyn ngaadagu, ngiga yamba ngi-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg. Anaani ngiwu-wa<u>n</u>agaa anu-gargayag ngayawi yungguyung, nguynju yadhu wubani-yung yungguyung ngaayung nguynju ngambambi-wurrdhi ngaya.

[8]Warruburru-yung warraambalalari, warruburru-yung anggu-wuguuguni amburru-burraa nugurri-rruj. Yagu ngaayung yagi nga-burrangi anaaji nugurri-rruj, ana-ba<u>d</u>ag.” Dani-yung wani-magaa naagi-yung na-Jesus.

[9]Anubanila-wala, warraawurru-yung arraarrawindi Jew wurru-wurruj anaani wurraawanggini “Yuwaagi yagu na-Jesus ni-burraa Bethany.” Nga warraawurru-yung wurru-yanggi buguni nigawi-wuy, wunu-nani. Marri wunu-nani nigaayung na-Lazarus. Jesus yamba naagi-yung nu-<u>l</u>a<u>l</u>agaa anubani ana-ngawij-gala marri nu-wiri-gayn niga.

[10-11]Arraarrawindi wurru-wurruj wunaa-ngu-jambarrgiiyn naagi-yung na-Jesus, niga yamba na-Lazarus. Yagu warraawurru-yung waa-runggu-runggal warra-priest, warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nani wurru-yanggi anubagala wugurri-wala, wurru-yanggi buguni na-Jesus-guy. Wudani-yung-gala nga, wunu-margiriyn na-Jesus, nga wirriij-mandhangi anaani ana-lhaawu, naagi-yung ambunuumana yungguyung na-Lazarus, ambunu-ngawijgang niga.

Na-Jesus naagi-yung ani-yaarri buguni Jerusalem-guy.

Matthew 21:1-11, Mark 11:1-11, Luke 19:28-40

12Warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi anubuguni ana-Jerusalem-guy adaba, anubani-yung wanggu-rangga-laabini-yinyung anubani ana-angel. Nga manubama-yung manaaynbaj-duj mana-miyn. nganga, wurraawanggiyn "Na-Jesus yaajila-yung ani-yaarri," wuu-ngarra-jamaa warruburru-yung.

13Nga wirrima-wulguldhangi gadarra, magubanda manubama-yung, nga warraawurru-yung wirrimaalaagalarrini anubuguni wurru-yanggi, wunu-raganmayn naagi-yung na-Jesus. Nga warraawurru-yung wurraadangi wurru-yamaa, "Hosanna! Ngaanu-warraarriwana na-God! Naadagilu ni-yaarri, nigawi yungguyung na-Buunggawa na-God. Naadagilu na-God naagajij-majgana niga. Naagi ani-runggal-mana warra-Israel-inyung." Dani-yung nga wurru-yamaa.

14Nga naagi-yung na-Jesus ni-lhangarrmayn anaani-yung ana-dunggi. Nga anaani-yung, ninggu-warrgurriyn ana-dunggi. Anaani wiij-nguynju, waarrarrini anu…bani-yunggaj ana-wubiba-rruj, wu-yamaa,

15"Nugurru aadanu warra-wurru-wurruj anaani ana-Jerusalem-jinyung, yagi nuu-dirrngawi aadanu. Nugurri-nyinyung yamba nubagi na-Runggal-yung, yaagila nga ni-yaarri, ninggu-warrguu ana-dunggi." Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba wu-magina.

16Ngarrubagi-rruj ngarraalirr, warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurru-malaladi anaani-yung. Yagu wurrugu marri malgadhaadharri, anubani-yung ni-lalagiiyn-gala naagi-yung nga ni-wiri-mayn, dani-yung marri wurru-wijangaa nga wurru-marrbuy-maa anubani ana-wubiba wanggu-magaa anaani, marri anubani-yung-jinyung wurru-wanbini-yinyung nigawi-wuy na-Jesus-guy. Dani-yung marri wurru-marrbuy-mayn anubani ana-maalamburrg.

17Warruburru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj, warruburru-yung wunu-nani-yinyung yaagila nu-lalagayn-jinyung na-Lazarus, wugurraayunggaj bagu warraawurru-yung, warra-magaa-wugij warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-wurru-wurruj na-Jesus-inyung.

18Wudanila-wala, marri warraawurru-yung warra-garnyirrimba wurru-yanggi warra-wurru-wurruj, anubani-yung wunu-raganmaa naagi-yung na-Jesus, anaani-yung yamba ni-wanbini yij-mamaalang-bindiyung naagi-yung, wanggu-bajiyini anaarrwar-wala, marri wurraawanggiyn waadurru-yung.

19Nga wugurraayung warraawurru-yung warra-Pharisee, wirriiyn-munduwaa ana-lhaawu, wuu-yambiynjini, wugurraajbaj-balij. Nga wurru-yamayn, "Ngagurru yagi ngirriij-dhangarrmi ngurru-wanbi-yinyung anaani. Adaba yaawurru arraarrawindi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wunu-garrindharrmani na-Jesus-guy. Yagi yamba ngarra-lhambu ngagurru.” Dani-yung wuu-yambiynjini waadurru-yung, wuu-magaynjini warra-Pharisee.

Mulung-arrgi-yung warra-Greek ambunaa-garranggaa na-Jesus.

[20]Warraawurru-yung warraarrawindi wurru-yanggi anubuguni ana-Jerusalem-guy, nga wunu-warraarriwaa na-God-guy, anubani-yung wanggu-rangga-l̲aabini-yinyung anubani ana-angel. Nga wugurraayunggaj bagu wurru-burri waadurru warra-Greek. Warraawurru-yung wurru-yanggi yuwaagala a-lhal-yarrmayarrmaj-gala a-lhal.

[21]Nga warraawurru-yung wurru-yanggi buguni na-Philip-guy, nubagi-yung yaga ni-marrbuy-maa-yinyung naagi-yung. Niga wubani a-lhal yaga Bethsaida-wala, wubani a-lhal-runggal a-Galilee. Nga warraawurru-yung warra-Greek wunu-magayn na-Philip-guy, wurru-yamayn “Guwaj, nurru naanu-nayii na-Jesus,” wurru-yamayn.

[22]Nga naagi-yung ni-l̲al̲agiiyn nga ni-yanggi nga bagu nu-magaa na-Andrew-wuy. Nu-lhala-miyn, nga winiinggarra-yanggi buguni na-Jesus-guy nga wuunu-magaa ana-lhaawu.

[23]Nga nigaayung na-Jesus wani-magayn wugun̲i-wuy, “Anaani wiij-man̲dhina ad̲aba, anaani na-God ambani-yiyina warruburru warra-wurru-wurruj, niga-waj yamba anaani ngaya ngambani-runggal-wana, ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung.”

[24]Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij, warruburru-wuy warraarrawindi-wuy.”Anaani ngubindi ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung yaga anu-ngugulmung marri anu-d̲al, anubani-yung wu-ral-yarramana-maynji anaaban-guy, marri wu-ngawina, anubani-yung wu-wanuynjungina, nga wu-warradii anubani-yung marrya wan̲agana arrawindi. Yagu ana-wulhu-wulhurr, anubani wu-ngawina. Yagi-maynji anubani wu-ngawi, anubani anggu-burraa anggu-wal-wiri-wiri.

[25]“Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani nga-yambina-yinyung? Nugurru-maynji aadanu numburru-ngaynbandiina nugurraajbaj anaani-rruj ana-lhal, waari nugurru nirri-wan̲agi wuguuguni-mi anubani ana-wiri. Yagu nugurru-maynji yagi-maynji nurru-ngaynbandi nugurraajbaj, anubani-yung nugurru nimbirri-wan̲agana anggu-wuguuguni ana-wiri, anggu-burraa nugurri-rruj.

[26]“Yuga nurru-marrbuy anaani? Nugurru-maynji ngirri-yandhurrbangana ngaya, marri nugurru ngirri-garrindharrmang. Aniga-wuy-maynji ngaynjaarri, warrubawi-yung ambu-mijgalmina-yinyung ngaya, bawi-yung nga ngayawi-rruj naambaanggarra-ngu-burraa. Marri warruburru-yung warraarraarrawindi ngambi-yandhurrbangana-yinyung ngaya, na-Baba niga-waj ambani-runggal-wana warruburru-yung.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus ani-yambina ani-ngawang-jinyung.

[27]Na-Jesus ni-yambini-wugij anaani ana-lhaawu.”Anaani ngaya ad̲aba nga-wurrij-galadi-wina-windiyung, anaani yamba ad̲aba wu-wan̲ina ngayawi-nyinyung, nga-ngawang-jinyung. Ngaynjaminggarrang ngaya ngaynjambang? Yuga nganu-magang ngayawi-nyinyung na-Baba yagi ngaya ngani-lharrgi nga-ngawi? Yagu yagi nganu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

magi na-Baba nga-yami. Yagu yamba nga-yanggi aani-wuy a-lhal-wuy ngaya, nga-ngawang yungguyung warra-wurru-wurruj yungguyung.

28“Baba, nagang bamba-yiyina warraawurru warra-wurru-wurruj, nagang yamba nuṉḏunggal. Marri aadanu nugawi-nyinyung ana-muwaj, aadanu wu-mamarriynjina.” Dani-yung ni-yamayn. Lhugaajgiyalawaj nu-yambalmayn na-God anuwaagala anaarrwar-wala ni-yambiyn, ni-yamayn “Anaani ngarra-bajiyini aḏaba ngayawi-nyinyung ana-muwaj, aadanu wu-mamarriynjina. Ngijang, ngamba-bajiyiyn.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

29Arraarrawindi warraawurru-yung wurru-wurruj anubagu wurraarragarra-lhi, anubani wii-yaynjangani ana-yang. Wurru-yamayn warruburru-yung “Naadagu yagu yamiynji! ” Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung yagu wurru-yamayn “Anaani yagu angel naadagu ninggu-yambini,” wurru-yamayn.

30Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Anaani ana-yang nugurraa yadhu nambanggu-maṉmani, waari yagu ngayawi yungguyung.

31Anaani yamba aḏaba wiij-barubaj-mana, na-God anubani ambani-nguynju-nguynjijgana warraawurru warra-wurru-wurruj anaani-rruj ana-lhal. Anaani ana-baḏirrnya wu-burraa wu-buunggawa-mana anaani-rruj ana-lhal, God ani-barawudang wugurru.

32Ngaya wugurru ngambambi-wudhang arrwar. Marri yijbanu ngamba-muṉḏugijgana, amburru-muṉḏugana warraarrawindi-lhangu, warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-lhal-lhangu-wala, nga wugurru aḏaba ngayawi-nyinyung”.

33Dani-yung na-Jesus wani-magaa, ni-yambini. Anubani-yung ni-yambini wubani a-wuḏangag-duj-jinyung ani-ngawini-yinyung nigawi-nyinyung.

34Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-magaa na-Jesus-guy. Wurru-yamaa, “Aadanu ana-lhaawu-runggal ngagurri-nyinyung ngarranggu-magana, nubagi-yung na-Messiah naadagu ani-burraa ani-wiri ani-wuguuguni. Yagu nagang Jesus nuynjamana, nubagi na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, ani-ḻaḻagiiyn niga. Yangi-nyung yuga naagi na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung?” Wurru-yamayn.

35Nga nigaayung na-Jesus wani-magayn, ni-yamayn “Anubani anu-dhalng wu-burraa nugurri-rruj, mal-dhamun. gurrg wurrugu. Anubani numburru-yaarri, nimbirri-waṉagana-maynji anubani anu-dhalng. Wurrugu, ari anaangamungamug nambanggu-lhangarrmang nugurru. Warruburru yamba wuu-yaarri-maynji anaangamungamug-baj, wurru-maḻaḻadi aniga-wuy wurru-yaarri.

36“Anu-dhalng yaani wu-burraa nugurri-rruj, nirri-waṉagana. Ngaya-waj nga yaani anu-dhalng-jinyung. Nugurru ngirrii-ngu-jambarrgina ngayawi-wuy, nguynju yadhu numburru-burraa nugurru wubani-rruj wudhalng-duj.” Dani-yung na-Jesus wani-magaa warruburru-yung-guy. Anubanila ni-yanggi, ni-julubini warruburrala-wala.

37Wiiya anubani wunu-nana-nani anaani-yung ni-waṉbaaṉbini aniij-mamaaḻang-jinyung, wanggu-bajiyini-yinyung anaarrwar-wala, waari warraawurru-yung ambunaa-ngu-jambarrgini naagi-yung na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Yagu anaani wiij-nguynju anaani ana-lhaawu, anubani ana-wubiba-rruj. Anaani ana-lhaawu wu-wandhurrg-mayn wugurru. Nubagi-yung yaga naa-ja-jambini-yinyung na-Isaiah, ni-yambini, ni-yamayn, “God, Runggal-yung, ngaya anaani ngarra-magaa ana-lhaawu wugurru, yagu waari ambu-jambarrgini. Ngaya anaani ngarra-magaa wugurru, nugawi-nyinyung ana-lhuḏ, yagu waari amburru-jambarrgini nugawi-wuy.”

39Dani-yung ni-yambini na-Isaiah, anu…bani-yunggaj ni-magini. Anaani ngarrani-magaa, ajigala warruburru-yung warra-wurru-wurruj waari ambu-jambarrgini. Anaani wiij-nguynju, ni-yambini anaaynbaj ana-lhaawu, ni-yamayn,

40“Wugurru waadurru-yung God niga-waj wani-bagaḻang-aladi-wayn, waari amburraarranggaa wugurru. Marri na-God anubani wani-wan-ngu-dhidiyn, waari ana-maaḻamburrg amburraawanggini. Nguynju yadhu yagi yungguyung wurru-marrbuy-mi. Nguynju yagi yungguyung warruburru wurru-rumi nigawi-wuy, nguynju yagi yungguyung wani-maṉdhi, wani-wandhurrg-gi wugurru.”

41Dani-yung ni-yambini na-Isaiah. Naagi-yung ni-yambini anubani-yung na-Jesus-inyung ana-lhaawu, naagi-yung yamba anu…bani-yunggaj anaani-yung niwu-nani ana-lhuḏ na-Jesus-inyung, nga naagi-yung nu-wurryuwini na-Jesus-guy, ana-wulhu-wulhurr, waari-waj anggu-waṉbini wurrugu.

42Yagu arraarrawindi wurru-wurruj wunaa-ngu-jambarrgini naagi-yung na-Jesus, marri mulung-arrgi-yung Jew warruburru-yung wuu-ragaani-yinyung warraawurru-yung wunaa-ngu-jambarrgiiyn wugurraayunggaj. Yagu waari ambarra-magaa warra-mulung-arrgi-yung-guy anubani-yung-jinyung, warraawurru-yung yamba wurru-malanga-ngu-ḏirrngawini, warraawurru-yung warra-yamaa warruburru-yung warra-Pharisee-wuy. Warruburru-yung yamba warra-Pharisee ambarra-man-jarramijgaa warraawurru-yung, anubanila ana-synagog-gala.

43Warraawurru-yung warra-Pharisee warra-ngaynbandangi warruburru-yung warra-wurru-wurruj ambarra-warraarriwaa wugurru. Yagu waari ambunaa-gawanggini na-God.

44Anaani anubanila-wala, na-Jesus naagi-yung wani-magaa warruburru warra-wurru-wurruj-guy. Nga naagi-yung niiḏiyn, “Nugurru-maynji ngaya ngirrii-ngu-jambarrgiiyn, yagi ngayawi-wugij ngaya ngirrii-ngu-jambarrgi. Nigaayung numbunaa-ngu-jambarrgina na-God, nigaayunggaj. Bagi nga niga-waj ngaya anaani ngani-lharrgang.

45Nugurru-maynji ngirri-nayii ngaya, nigaayung numbunu-nayii nubagi ngaya ngani-lharrgang-jinyung.

46Ngaya anaani nga-yanggi anaani-wuy ana-lhal-wuy, nga-yamana nguynju wudhalng-jii. Nugurru-maynji ngaya ngirrii-ngu-jambarrgiiyn, yagi nurru-burrangi yungguyung anubani anaangamungamug-duj.

47“Nugurru-maynji ngaya ngirri-yaynjangayii ngayawi-nyinyung anaani ana-yang, yagu yagi-maynji ngaya ngirrii-jarrijgi, ngaya anaani waari ngana-lhajbu nugurru ana-yimbaj. Yagu anaani-maynji ngaya nga-yanggi anaani-wuy ana-lhal-wuy, ngaya

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaani waari ngaynjanggi ngana-lhajbu nugurru. Ngaya anaani nga-yanggi anamba-maṉmani yungguyung anamba-wiri-gana, nugurru warraarrawindi-lhangu ana-lhal-lhangu-rruj.

48“Yagu nugurru-maynji ngaya ngirriindirrang, yagu yagi-maynji ngirri-ngaynbandi-maynji ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, yagu yaani ngayawi-nyinyung lhaawu nambanggu-lhajbiyn nugurru anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj.

49“Waari ngaya anaani ngambijangani nga ngaynjambini anaani ana-lhaawu. Ngayawi-nyinyung na-Baba, niga-waj ngani-lharrgang ngaya, marri niga-waj ni-wijangani, niga-waj bagala ngani-yanguni. Nga anaani ana-lhaawu ngana-magana nugurri-wuy.

50Marri ngaya nga-marrbuy, nugurru-maynji numbunaa-ngu-jambarrgiiyn na-Baba-yinyung anaani ana-lhaawu, niga nambani-wiri-gana nugurru, nga numburru-burraa anubani anggu-wuguuguni. Wudanila-wala, ngaya anaani waari ngaynjambang anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung. Bani-yung-bugij na-Baba-yinyung ni-yambina, ngana-magana nigawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, nga dani-yung-bugij ngaya ngana-magana nugurru.” Dani-yung na-Jesus anaani-yung ni-magini.

John 13

Na-Jesus ambani-mun-jarrbumana warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung.

1Anubani-yumbaa aḏaba anaani wiij-barubaj-gini, wurru-marrbuy-maa anubani-yung wanggu-rangga-ḻaabini-yinyung anubani ana-angel anu…bani-yunggaj. Anubani-yung na-Jesus ni-marrbuy, aḏaba ani-yanggi-yinyung anaanila-wala ana-lhal, nga aniigini aḏaba nigawi-wuy na-Ninyarra-yung-guy aḏaba. Warruburru-yung warra-waḻya-waḻya wurru-burri-yinyung nigawi-rruj, niga-waj wanii-ḏamarr-ngu-burri-windiyung, naagi-yung na-Jesus. Nga wani-bajiyini-windiyung maaḻamburrg-bindiyung warraawurru-yung, naagi-yung wanii-ḏamarr-ngu-burri-windiyung, ngubindi.

2Na-Jesus marri warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, nga aḏaba wurru-yanggi, nga wurru-nguni anubani-yung-jinyung wanggu-rangga-ḻaabini-yinyung anubani ana-angel, aḏaba wurru-nguni bagu marrya. Naagi-yung na-baḏirrnya-yung ni-wij-maṉdhangi na-Judas Iscariot-guy, na-niwiyayung na-Simon-jinyung, anubani-yung anu-minbini-yinyung na-Jesus aḏaba.

3Aḏaba naagi-yung na-Jesus ni-marrbuy anaani-yung, niga na-Ninyarra nu-yayn niga lhuḏ-bindiyung. Ni-marrbuy niga ni-yanggi na-God-gala marri ani-yaarri ngijang aniigini na-God-guy.

4Wudanila-wala, na-Jesus ni-ḻaḻagiiyn anubanila wurru-nguni-wala, nga nima-ngarrgiwayn manaama-yung ni-yabini-yinyung mana-yaaḻi, nga nima-miyn manaama-yung mana-towel, marri ni-ngudaabiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Nga nima-miyn manubama-yung mana-gan̲dharra, manaama-yung ni-war-yabaa buguni anaa-gugu nga nimaandharwijgayn, nga wani-mun-jarrbini ad̲aba warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung. Nga bama-yung-mirri wani-mun-jarrbini towel-mirri.

6Nga ni-yanggi ad̲aba anubuguni na-Peter-wuy, nu-warubaj-gaa, nga na-Peter naagi-yung nu-magayn na-Jesus-guy, ni-yamayn "Runggal-yung, yagi ngaya anaani nimba-mun-jarrbu," ni-yamayn.

7Nga na-Jesus nigaayung nu-magayn, "Nagang aadanu nu-mal̲al̲adi nga-yaminggarrina anaani ngaya ngaan̲bina. Wurrugu marri, ba-marrbuy-mang nagang." Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

8Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn, ni-yamayn "Yagi! Yagi ngaya nimba-mun-jarrbu," ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Yagi-maynji ngaya ngunu-mun-jarrbu, nga yagi nu-ngu-burrangi ngayawi-rruj, na-yagaynji," ni-yamayn na-Jesus.

9Nigaayung na-Peter ni-yamayn, "Runggal-yung, nimba-mun-jarrbumana ngaayung. Ngijang, nimba-marang-jarrbumana marri nimbaambara-yarrbumana ngaya." Dani-yung ni-yamayn na-Peter.

10Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Warraaynbaj-maynji warrubawa ambu-mamarriynjina-maynji warra-wurruj, ngijang yagi warrubawi-yung wu-ngambi nga wu-yarrbi. Bani-yung-bugij nga ambi-yarrbumana mun-bugij. Nugurru aadanu warraarrawindi ad̲aba nurru-mamarriynjina, nga aynjaabu-nyung-bugij nugurri-wala waari naagi ani-mamarriynjini."

11Dani-yung ni-yambini na-Jesus. Niga yamba ni-marrbuy nubagi-yung Judas anu-minbini, nga naagi-yung ambani-marangiiyn na-Jesus warruburru-yung-guy.

12Anubani-yung wani-mun-jarrbini-wala wugurru, manubama-yung ni-yabiyn mana-yaal̲i ngijang. Nga niigiyn wubani-yung niindhadhangayn ni-burri-rruj. Nga warruburru-yung wani-yandhawiwayn, ni-yamayn "Ngaya anaani ngana-mun-jarrbini. Yuga nurru-marrbuy wiijaminggarrina yuga?

13Nugurru nga ngirri-mayana yamba ngaya anaani ngana-yiyina-yinyung, marri nugurru ngirri-mayana Buunggawa. Aadanu wiij-man̲dhina ad̲aba.

14Yijgubulu, ngaya anaani nga-Buunggawa, marri ngana-yiyina-yinyung anaani. Yagu ngaya ngana-mun-jarrbini nugurru. Wiiya yagu aadanu. Aadanila-wala nga ngana-bajiyini, ad̲aba nugurraayung numburru-yamana numburru-mun-jarrbiynjina nugurru.

15Yaani nga ngaya ngana-bajiyini ngayawi-nyinyung anaani, nugurraayung numburru-yamana nimbirriij-dharrmani aani-yung-jii.

16"Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nubagi-yung-maynji na-wurrujung anu-yandhurrbangana nubagi na-buunggawa-yung, naagi-yung na-wurrujung waari ni-runggal-wi, waari ni-yami nguynju nubagi-yung-jii na-buunggawa-yung-jii. Marri anaani wiij-nguynju, nubagi-yung-maynji niwu-lhaawu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yarrijgina anubani ana-lhaawu nubagi-yung-jinyung naaynbajung, waari naagi-yung ni-runggal-wi, ni-yami nguynju nubagi-yung-jii ni-ragaana-yinyung-jii.

17Nugurru aadanu nurru-marrbuy ad̲aba. Nugurru numburru-wan̲bina, numburru-yamana aani-yung-jii. Marri na-God niga-waj nambaniigajij-majgana nugurru.” Dani-yung na-Jesus ni-yamayn niga.

Na-Jesus ani-yambina aniijgubulu anggu-wan̲bina-yinyung wurrugu.

Matthew 26:20-25, Mark 14:17-21, Luke 22:21-23

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ngaya nga-marrbuy nugurru aadanu nga-wajbarini-yinyung. Waari anaani ngaya nga-magina nugurri-nyinyung-jinyung warraarrawindi-lhangu. Anubani yamba ana-lhaawu wu-magina anaani ana-wubiba-rruj, anubani anggu-wan̲bina andhurrg wugurru. Anaani ana-lhaawu wu-magina wu-yamana, ‘Aynjaabu-nyung-maynji niga niini-nguni-yinyung bagu ngayawi-rruj, niga rulbu ngani-yayn ngayawi-wuy.’ Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba, wu-magina.

19“Anaani ngana-magaa raga-ragij, wurrugu marri anggu-wan̲iyn. Anubani-yung-maynji anggu-wan̲bang, nga anubani ngirrii-ngu-jambarrgiiyn, ngaya-waj nga na-Runggal-yung.

20Ngubindi ngubindi ngaya ngana-magana nugurri-wuy, ngaya-maynji nganamba-lharrganjii nugurru, warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj, marri anubani-yung nambambi-walgur-wana-maynji nugurru, anubani-yung amburru-yamang ngayawi-wuy anaani, ngambambi-walgur-wana wugurru ngaayunggaj. Warrubawi-yung-maynji ngambambi-walgur-wana ngaya, waari ngayawi-wugij-magaa, nga nigaayung na-Baba ambunu-walgur-wana niga ngani-lharrgayn-jinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus ni-magini.

21Anubanila-wala, na-Jesus naagi-yung ni-yaal-wurrwurrlhiyn nga ramarr nima-wini. Nga wani-magayn wugurri-wuy, “Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurri-wuy, Aynjaabu-nyung nugurri-rruj, ngambani-minbumana ngaya.” ni-yamayn.

22Wugurraayung nga wurru-ba-naynjini wugurru, wurru-ma l̲a l̲adi yamba anaani ni-yambini-yinyung, a-yangi-yinyung.

23Nga aynjaabu-nyung bagu wal̲yinyung ni-burri, na-Jesus naa-d̲amarr-ngu-burri-yinyung nigawi-wuy, nga bagu nu-nangga-min̲min̲d̲angi naagi-yung niindhadhi na-Jesus-duj.

24Nga nubagi-yung na-Peter nu-yandhawiwayn marang-mirri, “Banu-yandhawiwang, na-yangi-nyung-jinyung aadanu ni-yambina?” Ni-yamayn.

25Nigaayung nubagi nu-warubaj-gayn na-Jesus-duj, naagi-yung nu-waraynjul-magayn, nu-yandhawiwandi, “Runggal-yung, yangi-nyung yuga nubagi, ani-wan̲bina-yinyung niga?” Ni-yamayn.

26Nigaayung na-Jesus naagi-yung nu-yambalmayn, “Anaani anu-d̲ayn anubani-yung-maynji ngandhalwulhang wubani wugargayag-guy, nga nganuuyn nubagi-wuy na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa̱lyinyung-guy, anubani ana-marrya.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Ni-miyn anubani anu-d̲ayn, nga ni-lhalwulhiyn, nga nu-yayn na-Judas Iscariot-guy, nubagi-yung yaga na-niwiyayung na-Simon-jinyung.

27Nga nigaayung nu-marang-miyn, ana-marrya, nga ni-miyn, ad̲aba ni-nguni, naagi na-Judas. Niga na-bad̲irrnya-yung na-Satan ni-yanggi nigawi-wuy. Nigaayung na-Jesus nu-magayn na-Judas-guy, “Ba-yaarri, anubani nagang aadanu baan̲bang-jinyung, ba-yaarri, ba-ngu̱l̲u-ngu̱l̲ubiyn,” ni-yamayn.

28Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wa̱l̲ya-wa̱l̲ya, bagu nga wurraambargalangi, anaani wurru-ma̱l̲a̱l̲adi na-Jesus-inyung, anubani ni-yambini aadani-yung.

29Mulung-arrgi-yung wurraa̱l̲amin-jamijgini, anubani-yung nu-yambini na-Judas-guy, ani-yanggi yungguyung nguynju ani-mangi ngurrji yagu marrya, anubani-yung-jinyung wurru-marrbuy-maa anubani ana-angel anubani-yunggaj. Niga-waj yamba dagi-yung Judas aadani-yung niwu-narrangi anu-n̲uga, wugurraa yungguyung. Yagu warra-mulung-aynbaj yingga wurraa̱l̲amin-jamaa ani-yanggi, nga ambaniini yungguyung warruburru-yung-guy warraambaambalalari-wuy warra-wurru-wurruj.

30Anubanila naagi na-Judas ni-miyn-gala anubani ana-marrya, ni-nguni-wala, anubani lhugaajgiyalawaj-gaj naagi ni-l̲a̱l̲agiiyn, nga ni-jarrarriyn. Ni-rabalangi yuuguni anubani ana-wumurrng-gala. Anubani ad̲aba waangamudangi-wuy.

Na-Jesus ani-yambina, warruburru-yung yagi wunu-garrindharrmi niga.

31Anubanila-wala, na-Judas ni-yanggi-wala, nigaayung naagi-yung na-Jesus wani-magayn, ni-yamayn “Ngaya anaani na-Niwiyayung na-Wurrujung-jinyung, marri God niga ambani-bajiyina warruburru warra-wurru-wurruj, ngaya-waj yaani na-Runggal-yung. Ngaya ngamba-bajiyina wugurru, na-God nigaayunggaj ni-runggal. Anaani ana-yimbaj ngangga̱n̲bina ngaya.

32Anubani ngamba-bajiyina-maynji na-God niga ni-runggal, na-God niga yamba ambani-bajiyina, ngaya-waj nga yaani na-Runggal-yung. Anaani ani-wa̱n̲bina lhugaajgiyalawaj niga-waj.

33“Nugurru nga ngayawi-nyinyung warra-mijburrayung. Yagi ngaya nga-burrangi ana-bad̲ag anaaji, ngurru-yagaynji nugurri-rruj. Nugurru ngaya ngirri-raguna. Marri ngaya ngana-magana nguynju yaga ngarra-magaa-yinyung warruburru-yung-guy warra-Jew-wuy, anubani-wuy-maynji ana-lhal-wuy ngaynjaarri, yagi nugurru nurru-rumi anubuguni.

34“Yagu ngaya anaani nganiiyii wugadhuwa ana-lhaawu-runggal. Nugurru numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina aadanu. Wiij-nguynju, anaani ngaya nganaa-d̲amarr-ngu-burraa nugurru. Anggiijamana anaani, nugurru numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina.

35Wudanu nga, warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy, nugurru ngayawi-nyinyung nurru-marrbuy-mana-yinyung aadanu.” Dani-yung wani-magaa naagi-yung na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Jesus ani-yambina na-Peter-wuy, ani-wawa<u>l</u>ang-jinyung.

Matthew 26:31-35, Mark 14:27-31, Luke 22:31-34

36Nigaayung na-Peter naagi-yung ni-yamayn "Runggal-yung, aniga-wuy a<u>d</u>aba ba-yaarri?" Ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn "Yagi nagang nimba-garrindharrmi anaani ana-yimbaj. Yagu nagang nimba-garrindharrmani wurrugu marri," ni-yamayn.

37Nigaayung na-Peter ni-yamayn, "Runggal-yung, a-yangi yungguyung nagang nuynjamaa ngaya anaani yagi ngunu-garrindharrmi anaani ana-yimbaj? Wiiya ngaya ari nga-ngawang, yagu anaani a<u>d</u>aba wa-garrindharrmani-wugij nagang! " Dani-yung ni-yamayn.

38Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, "Nungga<u>l</u>amin-jamijgina ba-ngawang ngayawi yungguyung, yuga? Ngubindi ngubindi anaani ngunu-magana, anggu-mal-bulaynbaj-gala ba-yambina nagang ba-yamana, 'Naadagu ngaya nga-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi niga na-Jesus.' Bani-yung marri angii<u>d</u>ang ngarrubagi ngarra-baawul." Dani-yung na-Jesus ni-yamayn, nu-magaa na-Peter-wuy.

John 14

Jesus marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung.

1Anaani-yung Jesus ni-yambini ana-lhaawu."Nugurru yagi nurru-wurrij-galadi-wi. Nugurru nunaa-ngu-jambarrgina na-God. Marri ngaayunggaj ngirrii-ngu-jambarrgina anaani.

2Ngayawi-nyinyung na-Baba-yinyung anubani ana-wumurrng, arrawindi anubani ana-gara wu-burraa. Ngaya ngana-magana anaani yamba yijgubulu. Anaani a<u>d</u>aba ngaynjaarri buguni. Marri nganambaanga-ma<u>n</u>dhii nugurraa.

3Nganambaa-garraalgaalgurmani nugurraa yungguyung. Anubanila-wala wurrugu, ngijang ngandaagiiyn. Marri ngayaajbaj nganamba-mani nganamba-yarrijgina ngayawi-wuy. Marri numburru-burraa ngayawi-rruj a<u>d</u>aba.

4Nurru-marrbuy a<u>d</u>aba nugurru aniga-wuy ana-lharug ngaynjaarri-yinyung ngaya." Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

5Nigaayung na-Thomas nu-yamijgayn nigawi-wuy, "Runggal-yung, nurru nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi aniga-wuy nuynjaarri aadanu. Naambu-yaminggarrang naanggu-lhangarrmang nurru ana-lharug anubuguni?" Ni-yamayn.

6Na-Jesus nigaayung ni-yamayn, "Ngaya-waj yaani ana-lha<u>l</u>agarr-inyung marri ana-lharug-jinyung. Anubani aniijgubulu-yinyung yaani nga ngaya-waj. Marri anubani ana-wiri yaani ngawu-wa<u>n</u>agana ngaya-waj. Waari warraaynbaj wu-rumi nigawi-wuy na-Baba-wuy. Yagu nugurru-maynji numburru-jambarrgina ngaya, bani-yung numburru-yaarri na-Baba-wuy.

7"Yuga nurru-marrbuy anaani ngaya?" Wani-yamijgayn warruburru-yung-guy."A<u>d</u>aba nga nugurru numburru-marrbuy-dhina na-Baba nigaayunggaj. Marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaanila-wala nga ana-yimbaj nurru-marrbuy niga marri nuunu-nani a̱daba niga.” Dani-yung yigaj ni-yamayn.

8Nigaayung na-Philip nu-yamijgayn nigawi-wuy, “Runggal-yung, nimba-bajiyina nugawi-nyinyung na-Ninyarra. Bani-yung a̱daba naambu-wa̱laa̱larrii.” Dani-yung ni-yamayn.

9Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Philip, ngagurru a̱daba ngurraanggarra-ngu-burri wu…bani-yunggaj. Yuga nagang waari-wugij ba-marrbuy-maa ngaya? Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ngaya ngambambi-nayii, na-Baba ambunu-nayii nigaayunggaj. A-yangi yungguyung nagang nimba-yandhawiwana, wa-bajiyina na-Baba?

10Aadanu nagang waari ba-jambarrgini ngaya? Philip, ngaya anaani nga-burraa na-Baba-rruj, marri niga na-Baba ni-burraa ngayawi-rruj. Anaani nga-yambina-yinyung nugurri-wuy, waari ngaynjambang ngayaajbaj-mirri. Yagu na-Baba ni-burraa ngayawi-rruj, marri wudanila ni-wa̱nbina anaarrawindi-lhangu ngayawi-yii nga-wa̱nbina-yii.

11Numburru-jambarrgiiyn ngaya anaani nga-burraa nigawi-rruj, nigaayung na-Baba ni-burraa ngayawi-rruj. Yagu numburru-jambarrgiiyn wubani ngaa̱nbina-yinyung aniij-mamaa̱lang aynba-gaynbaj-jinyung.”

12Na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Ngubindi ngubindi ngana-magana nugurri-wuy, warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambu-jambarrgiiyn ngayawi-wuy, anaani wiij-nguynju ambu-wa̱nbina nguynju ngayawi-yii ngaa̱nbina-yii. Marri ambu-wa̱nbina ngijang, yij-mamaa̱lang-galawaj yamba anggiij-ḏunggal, ngaya yamba anaani ngaynjaarri na-Baba-wuy.

13Nugurru nurru-jambarrgina ngaya, marri ngirri-yandhwiwana-maynji, nganambaa-ga̱nbina anubani anaarrawindi. Nguynju yadhu warraarrawindi yungguyung ambunu-warraarriwana niga na-Baba, niga yamba ni-mamanunggu. Ngaya yamba anaani nigawi-nyinyung na-Niwiyayung anaani-yung.

14Nugurru-maynji ngirrii-ngu-jambarrgina ngaya, marri ngirri-yandhawiwana, bani-yung ngangga̱nbina.”

Niga ambani-lhalamayana ana-Ma̱ngulg Mawurr.

15Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nugurru-maynji ngaya ngirrii-ḏamarr-ngu-burraa, nugurru anaani ngirri-yandhurrbangana, ngayawi-nyinyung-jinyung anaani ana-lhaawu.

16Marri anaani ngaynjambina ngayawi-wuy na-Baba-wuy. Nguynju yadhu niga ambani-lharrgang aynbaj. Bawa-yung nga nambambi-guwaj-gana nugurru. Anubagu nambambii-ngu-burraa anubani-yung anggu-wuguuguni, numburraanggarra-ngu-burraa.

17“Naagi-yung yamba, na-ni-mawurr-yung nigawi-nyinyung, ana-Mawurr anubani, narranggu-yiyina aniijgubulu-yinyung nugurri-wuy. Warruburru warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, anubani-yung yagi wirri-mi ana-Ma̱ngulg Mawurr.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Waari yamba ambirri-nang wugurru. Waari amburru-marrbuy-magaa wugurru. Yagu nugurraayung anubani-yung nurru-marrbuy ana-Mawurr, danu yamba wu-burraa nugurri-rruj, wurrugu marri anggu-burraa lhirribala nugurri-rruj.”

18Na-Jesus anaani ni-yambini-wugij.”Ngaya ngaynjaarri, yagu yagi nga-yami nganaarru nurru-lhalga-mi nguynju yaga warra-mijburrayung-jii waari wurru-burrangi-yinyung warra-mijbiibi-yung-duj yagu warra-mi-ninyarra-yung-duj. Ngaya anaani marri ngandaagiyn nugurri-wuy.

19Anaani mal-dhamun. gurrg wugurru warra-wurru-wurruj waari ngambi-ni ngaya anaani-rruj-jinyung ana-lhal, yagu nugurru-waj ngirri-nayii. Ngaya anaani nga-wiri, marri nugurraayunggaj numburru-wiri ngayawi-yii.

20“Yijbanu marri numburru-marrbuy-mang ngaya anaani nga-burraa na-Baba-rruj marri numburru-burraa ngayawi-rruj marri ngaayung nga-ngu-burraa nugurri-rruj.

21Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambirri-wa̱nagana anubani ana-lhaawu-runggal ngayawi-nyinyung, marri anubani ambirri-yandhurrbangana-maynji, burru-yung ngaya ngamba-ngaynbandii marri burru-yung ngayawi-nyinyung na-Baba ambani-ngaynbandang wugurru. Marri ngaya ngamba-ngaynbandii marri ngamba-yiyina ngayaajbaj wugurri-wuy.” Dani-yung ni-yambini na-Jesus.

22Nigaayung na-Judas, waari na-Judas Iscariot-magaa, naagi aynbajung na-Judas, naagi-yung nu-magayn, “Runggal-yung, ajigala yuga nagang nimba-bajiyina nurru anaani, yagu waari barra-yiyi warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy ana-lhal-lhangu-yinyung wurru-burraa?” Ni-yamayn.

23Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ngambambi-ngaynbandii ngaya, bawi-yung nga ambi-yandhurrbangana ana-lhaawu. Nigaayung na-Baba ambani-ngaynbandii wugurru. Ngaya marri na-Baba niin̲i naani-yaarri wugurri-wuy, marri naani-burraa bagu ngaambaanggarra-ngu-burraa ngagurru.

24“Warraaynbaj-maynji yagi-maynji ngambi-ngaynbandi ngaya, warrubawi-yung waari wii-yandhurrbi ana-lhaawu-runggal ngayawi-nyinyung. Ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu waari ngayawi-nyinyung-bugij-magaa anaani. Na-Baba-yinyung anaani nigawi ana-lhaawu-runggal. Niga-waj nga ngaya anaani ngani-lharrgang.”

25Na-Jesus anaani ni-yambini-wugij.”Ngaya anaani ngurraanggarra-ngu-burraa nugurru, marri ngana-magana anaarrawindi-lhangu nugurri-wuy.

26Yagu anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr, na-Baba anubani aniwu-lharrgang nugurri-wuy, nugurru yamba ngirrii-ngu-jambarrgina ngaya. Wugurru-waj nambanggu-yiyina anaarrawindi-lhangu, marri nambanggu-ma̱nmani wugurru. Nguynju yadhu anubani numburru-marrbuy anaani ana-lhaawu anaarrawindi-lhangu, anaani ngana-magana-yinyung nugurri-wuy.

27“Ngaya anaani nga-yaarri, yagu nganiiyii lhamaamura nugurri-wuy, marri anubani-yung anggu-burraa. Waari ngana-yu anubani-yung nguynju yaga warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung-jii warriiyii yaga anuuguni. Waari nga-yami. Ngaya nganiiyii

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhamaamura-windiyung. Yagi nugurru nurru-wurrij-galadi-wi ana-lhirribala. Marri yagi anubani nurru-ḏirrngawi.

28“Anaani wubani nurraawanggini ngana-magaa-yinyung ngaynjaarri-yinyung anuuguni, marri wurrugu anubani ngandaagiyn. Nugurru-magaa ngirri-ngaynbandangi-windiyung-magaa, nugurru numburraaḻaaḻarrangi, anaani yamba aḏaba nga-yaarri na-Baba-wuy. Na-Baba yamba niga ni-runggal-windiyung, anaani ngaya waari ngaynjamang nguynju nigawi-yii.

29“Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nguynju yadhu numburru-marrbuy wurrugu. Anubani-yung yingga anggu-waṉbina-maynji, anubani-yung numburru-jambarrgiiyn nugurru.

30“Yagi ngana-magi ana-baḏag. Nubagi yamba na-baḏirrnya-yung niga ni-buunggawa-mana-yinyung anaani-rruj ana-lhal, yaagila aḏaba ni-yaarri. Yagu waari ana-lhuḏ ngayawi-wuy ani-waṉagang.

31Nguynju yadhu warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy nganu-ngaynbandii-yinyung ngaya na-Baba, yagu ngaya ngaaṉbina na-Baba-yinyung anubani-yung ngani-yambina-yinyung anubani-yung.”Ngaambu-ḻaḻagiiyn, marri ngaambu-yaarri.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini.

John 15

Na-Jesus niga ni-yamana nguynju a-wugubaṉḏa-yii a-wuyarrangaḻ-inyung.

1Anaani-yung Jesus ni-yambini-wugij ana-lhaawu. Ni-yamayn “Ngaya-waj nga yaani ana-yijgubulu-yinyung nga-yamana nguynju a-wugubaṉḏa-yii a-wuyarrangaḻ-inyung. Ngayawi-nyinyung na-Baba, ni-yamana nguynju ni-narrii-yinyung a-wuyarrangaḻ-inyung.

2Anubani anu-gubaṉḏa, yagi-maynji wu-warradi anu-ngugulmung, niga ani-waṉḏa-wuldhi nga aniwu-barawudang. Marri anubani anggu-warradii anu-ngugulmung, niga daga-waj ani-waṉḏa-wuldhang, nguynju yadhu arrawindi ana-marrya anggu-warradii wugurru. Dani-yung yigaj ni-wal-mamanunggu-wana ana-rangag.

3Nugurru aḏaba nurru-mamanunggu aadanu, yagu yamba ngayawi-nyinyung ana-lhaawu naanggu-mamanunggu-wayn aḏaba nugurru.

4“Nugurru numburru-burraa ngayawi-rruj, nguynju yadhu ngaayung nga-ngu-burraa daju nugurri-rruj. Anubani anu-gubaṉḏa, yagi-maynji anubuguni dhabiḏbu ana-rangag-guy, yagi anubani waṉagi anu-ngugulmung wugurraajbaj-mirri. Anubani-wugij-maynji dhabiḏbumana, anu-gubaṉḏa ana-rangag-jinyung waṉagana wu-ngugulmung. Yagu wiij-nguynju, numburru-burraa-maynji ngayawi-rruj, nugurru numburru-waṉbina arrawindi mamanunggu.

5“Ngaya-waj nga-yamana anaani nguynju a-rangag-jii. Nugurraayung nurru-yamana nguynju a-wugubaṉḏa-yii. Nugurru-maynji numburru-burraa-wugij ngayawi-rruj, marri ngaayung nga-ngu-burraa nugurri-rruj, anubani-yung numburru-waṉbina

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

arrawindi yij-mamaa̱lang, nguynju a-mamanunggu-yii a-wu-ngugulmung, numburru-yamana. Yagu nugurru-maynji numburru-wadang a-wugubaṉḏa-yii ngayawi-wala, yagi nugurru nurru-waṉbi anaaynbaj.

6“Warrubawi-yung wugurru waari ngambi-dhabiḏbu-maynji ngayawi-rruj, na-God niga ambani-barawudang wugurru, nguynju wugubaṉḏa a-ḏaḏarrg-jii, wirri-mani nga wirri-muṉḏugana, aḏaba anggu-nagina a-ngura-wuy.

7“Nugurru-maynji ngaambaanggarra-ngu-burraa ngayawi-rruj, marri ngayawi-nyinyung ana-lhaawu nimbirri-waṉagana-maynji, nugurru ngirri-yandhawiwana-maynji anaaynba-gaynbaj-jinyung anubani-yung, nimbirri-ngaynbandii-maynji, God niga-waj nambanii-gaṉbina.

8Wudani-yung-gala marri, warruburru warraarrawindi ambunu-warraarriwana ngayawi-nyinyung na-Baba, nugurru yamba numburraaṉbina arrawindi yij-mamaa̱lang-galawaj, nguynju wubani a-wu-ngugulmung-jii yaga. Danu nga nugurru nurru-marrbuy-mana-yinyung ngayawi-wala.

9“Ngayawi-nyinyung na-Baba niga ngani-ngaynbandii ngaya. Ngaayunggaj anaani ngana-ngaynbandii nugurru. Numburru-burraa-wugij ngayawi-rruj, ngaambu-ngaynbandiynjina.

10Wiijamana anaani, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu nugurraayung nimbii-yandhurrbangana. Dani-yung yigaj numburru-burraa-yinyung marri ngaambu-ngaynbandiynjina. Anaani-yung yaga yigaj na-Baba-yinyung ana-lhaawu ngaayung ngawu-yandhurrbangana, marri nga-burraa-wugij nigawi-rruj marri niini-ngaynbandiynjina niiṉi.

11“Anaani ngana-magaa aḏaba nugurri-wuy, nguynju yadhu numburraa̱laa̱larrii numburru-burraa. Ngaya anaani ngaa̱laa̱larrii, marri nganiiyii, nguynju yadhu nugurraayunggaj numburraa̱laa̱larrii-windiyung nugurru.

12“Yaani nga ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Nugurru numburru-ngaynbandiynjina, wiij-nguynju, nguynju yaga ngaya ngana-ngaynbandii nugurru.

13Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-ngawang warrubawi-yung yungguyung wu-guwaj-gaynjina-yinyung, niga anubani-yung yijgubulu-windiyung ambani-ngaynbandii.

14Nugurru-maynji nimbii-yandhurrbangana ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, nugurru ngayawi-nyinyung aadanu ngurru-guwaj-gaynjina-yinyung.

15“Nugurru nurru-marrbuy, warruburru-yung yaga yigaj waa-yandhurrbangana-yinyung warruburru-yung warra-bu-buunggawa, warraawurru-yung wurru-ma̱la̱ladi warra-bu-buunggawa-wuy, wurru-yaminggarrina-yinyung. Yagu nugurraayung aadanu waari numburru-yamang nguynju wugurri-yii. Nugurru aadanu ngaambu-guwaj-gaynjina, anaani ngana-mayana anaani ana-muwaj. Anaarrawindi-lhangu yamba na-Baba ngani-magaa, bani-yung yaga ngana-magaa nugurri-wuy, bani-yung marri nurru-marrbuy nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16“Nugurru waari aadanu numburru-wajbarini ngaya. Yagu ngaya-waj anaani nga-wajbarini nugurru. Nguynju yadhu numburru-wan̲bina yij-mamaal̲ang-galawaj, wubani yaga nguynju a-wu-ngugulmung-jii. Marri anggu-burraa anggu-wuguuguni. Nugurru-maynji numbunu-yandhawiwana na-Baba-wuy, anubani aynba-gaynbaj-galawaj-jinyung numburraarra-wan̲agana, ngayawi-nyinyung-gala aani a-muwaj. Marri bani-yung nambaniiyii nugurri-wuy.

17Yaani ngaya ngana-magana nugurri-wuy, numburru-ngaynbandiynjina nugurru.”

Warruburru-yung ambarra-wurrij-bangana warruburru-yung-guy na-Jesus-inyung wurru-guwaj-gaynjina-yinyung.

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Wurrugu, anaani-rruj-jinyung ana-lhal warruburru nugurru nambambi-wurrij-bangana. Numburru-marrbuy aadanu ngaayunggaj anaani ana-wulhu-wulhurr ngambi-wurrij-bangaa wugurru.

19“Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung warruburru-wuy ambu-waliynjina, bani-yung ambarra-guwaj-gang wugurri-wuy. Yagu nugurraayung aadanu yagi anubuguni nurru-rumi, nuu-dhabid̲biynji. Ngaya-waj yamba aadanu nga-wajbarini nugurru. Wudani-yung-gala yaga nambi-wurrij-bangana nugurru.

20Nugurru nurru-marrbuy yuga anubani-yung ngana-magaa yaga nugurru wu…bani-yunggaj? ‘Nubagi-yung-maynji na-wurrujung anu-yandhurrbangana nubagi na-buunggawa-yung, naagi-yung na-wurrujung waari ni-runggal-wi, waari ni-yami nguynju nubagi-yung-jii na-buunggawa-yung-jii.’ Dani-yung ngana-magaa. Anaani wiijamana, warruburru-yung ngambi-wungarri-dhijgana-yinyung ngaya, ari nugurraayunggaj nambambi-wungarri-dhijgana. Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambii-yandhurrbangana-maynji ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, nugurraayunggaj bani-yung marri nambambi-yandhurrbangana aadanu, nugurri-nyinyung ana-lhaawu. 21Yagu wugurraayung warruburru-yung nambambi-wurrij-bangana-yinyung, yagu yamba ngaya-waj yamba yaani. Wugurru yamba wurru-mal̲al̲adi na-Baba ngayawi-nyinyung anaani, ngani-lharrgang-jinyung niga.

22“Ngaya anaani nga-dhirridangi marri ngarra-magaa. Yagi-magaa ngangganbini-magaa, yagi-magaa ngamba-lhajbini-magaa, yagi-magaa ambirri-wan̲agaa-magaa anubani anaaladi wugurri-rruj. Yagu anaani ngaya nga-dhirridangi, marri ngarra-magaa yamba, wugurru wurru-wan̲bini anaaladi. Yagi wurru-yambi anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaawu.

23“Warra-mulung-arrgi-yung-maynji warruburru-yung ngambambi-wurrij-bangana-maynji ngaya, ari ambunu-wurrij-bangana nigaayunggaj na-Baba ngayawi-nyinyung.

24Ngaya anaani ngaan̲bini yij-mamaal̲ang-galawaj wugurri-wuy, warraaynbaj waari ambu-wan̲bini anaani-yung-jii. Yagi-magaa anaani-yung ngangganbini, yagi-magaa ngamba-lhajbini-magaa, yagi-magaa ambirri-wan̲agaa-magaa anubani anaaladi wugurri-rruj. Yagu ngubindi-windiyung, anubani-yung ngaya ngambi-nani. Yagu niin̲i nambi-wurrij-bangana ngaya marri ngayawi-nyinyung na-Baba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[25]Anubanila-wala anubani ana-lhaawu-runggal aḏaba wu-wandhurrg-mayn. Anaani-rruj ana-wubiba waarrarrina wu-yamana, ‘Warruburru ngaya ngambi-wurrij-bangaa arrbidi yagu, ari a-yangi-yungguyung.’ Dani-yung yigaj anaani ana-wubiba wu-magina.

[26]“Yagu ngaya nganambaa-dharrgang aynbaj, nambanggu-maṉmani yungguyung wurrugu marri, ngaya nganggu-lharrgang anubani ana-Maṉngulg ana-Mawurr yuwaagala wurrugu na-Baba-wala. Bani-yung marri nambanggu-yiyina nugurru. Anaani ana-Mawurr aniijgubulu-yinyung. Anggu-yaarri na-Baba-wala. Anggu-yaarri-maynji anubani-yung, bani-yung marri warruburru-wuy ambanggu-yambina maaḻamburrg-galawaj ngayawi-nyinyung.

[27]Anaani wiij-nguynju, yaga nugurru-waj nga danu ngirrii-jambina, nugurru yamba yaani ngurraanggarra-yagaynjini ana-wulhu-wulhurr.” Dani-yung na-Jesus ni-yambini, ana-lhaawu.

John 16

[1]Na-Jesus ni-yambini-wugij, wani-magaa warruburru-wuy wurru-marrbuy-maa-yinyung.”Danila-yung-galawaj ngaya ngana-magaa ana-wulhu-wulhurr-waj nugurri-wuy, yagi yungguyung nguynju nugurru nurru-yarrami ngayawi-wala.

[2]Warruburru nambambi-man-jarramijgana anubanila-wala ana-synagog-gala. Ngubindi ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr aḏaba ngi-waṉina. Ari burru-yung mulung-aynbaj nambambiimana nugurru, ari warruburru amburraaḻamin-jamana yingga ambunaa-mijgalmina niga na-God.

[3]“Wurrugu marri aniijiijung amburru-waṉbaaṉbina, waari yamba wugurru amburru-marrbuy-maa nubagi na-Baba, marri waari amburru-marrbuy-maa ngaayunggaj.

[4]Anaani aḏaba ngana-magaa anaani-yung, wurrugu, ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr-maynji angi-waṉiyn, anaani aḏaba aniijiijung anggu-waṉbina, nugurru numburru-wijangayii ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Wiiya. Waari ngaya nganamba-magaa aniij-gulhu-wulhurr-waj anaani-yung ngaya ngurraanggarra-ngu-burri yamba nugurri-rruj.”

Anggu-mijgalmina-yinyung ana-Maṉngulg ana-Mawurr.

[5]Na-Jesus niga ni-yambini-wugij.”Aḏaba anaani ngaynjaarri ngani-lharrgang-guy nubagi-wuy. Yagu nugurru waari ngirri-yandhawiwang, ‘Yuga aniga-wuy nagang ba-yaarri? ’

[6]Anaani ngana-magaa yigaj nugurri-wuy, marri aḏaba nurru-wurrij-galadi-wina-windiyung nugurru.

[7]Yagu ngana-magana yijgubulu nugurri-wuy, anaani-maynji ngaynjaarri, anaani anggiij-maṉdhina nugurraa yadhu. Ngaya-maynji ngaynjaarri, bani-yung marri anubani-yung nambanggu-maṉmani-yinyung nganggu-lharrgang yuwaagala nugurri-wuy, anubani ana-Maṉngulg Mawurr. Waari wu-rumi anubagala, ngaya nga-burraa-waj nugurri-rruj. Yagu ngaynjaarri-maynji, bani-yung marri,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]anaani-yung anggu-yaarri anubagala. Anaani ambanggu-yiyina warra-wurru-wurruj ana-lhal-lhangu-yinyung anaani-yinyung wiij-bulaynbaj-gala. Wubani aaladi-yinyung, marri maa<u>l</u>amburrg, marri na-God-jinyung warruburru ambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung.

[9]"Anaani ana-Mawurr wu-magina aaladi-yinyung, waari yamba warruburru ngaya ngambambii-ngu-jambarrgini.

[10]Marri ana-Mawurr wu-magina ana-maa<u>l</u>amburrg-jinyung, yagu nga-yaarri a<u>d</u>aba yamba na-Baba-wuy, marri nugurru yagi ngijang ngirri-ni a<u>d</u>aba ngaya.

[11]Marri ana-Mawurr wu-magina na-God-jinyung ambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung, yagu yamba nubagi ni-buunggawa-mana-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, na-ba<u>d</u>irrnya-yung nubagi yamba niiladi, nga na-God nu-lhajbiyn niga a<u>d</u>aba.

[12]"Ngaya anaani ngawu-wa<u>n</u>agana arrawindi lhaawu, anamba-magana-yinyung nugurru. Yagu yagi nurraawanggi, wu-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> yamba.

[13]Yagu ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr anggu-wa<u>n</u>ina nambanggu-bajiyina aniijgubulu-yinyung, nambanggu-bajiyina anaarrawindi-lhangu aniijgubulu-yinyung na-God-jinyung. Anaani ana-Mawurr yagi wu-wijangi wugurraajbaj-mirri marri nanggu-magi nugurru, yagu God-bugij aniwu-magana aniwu-yanguyii ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr-wuy marri anubani anggu-wa<u>n</u>bina-yinyung wugurru. Marri nga ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr nambanggu-magana nugurri-wuy.

[14]"Wugurru anubani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr nambanggu-yiyina, ngayawi-nyinyung ana-lhu<u>d</u>. Yagu yarrijgina anaani ana-lhaawu ngayawi-wala marri nambanggu-magana nugurri-wuy, anubani anggiij-garrarra-mana.

[15]Anaarrawindi-lhangu ni-warra-wa<u>n</u>agana-yinyung na-Baba, anaani ngayawi. Yagu yamba dani-yung yigaj ngaya ngana-magaa nugurru, ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr yarrijgina anaani ana-lhaawu ngayawi-wala marri nambanggu-magana nugurri-wuy."

[16]Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij."Anaanila-wala, mal-dhamun. gurrg, yagi ngaya ngirri-ni. Yagu wurrugu mal-dhamun. gurrg, ngijang ngirri-nayii ngaya." Dani-yung ni-yamayn, wani-magayn wugurri-wuy.

[17]Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wuu-yambiynjini, wugurraajbaj-balij, wuu-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingaynjini."A-yangi yungguyung yuga naagi ni-yamba-yambina, ni-yamana, mal-dhamun. gurrg, yagi nguunu-ni, yagu wurrugu mal-dhamun. gurrg, ngijang ngaanu-nayii? Niga ngarrani-magana ngijang, aniigiyn niga na-ninyarra-yung-guy.

[18]Yangi anaani wiijaminggarrina ana-lhaawu, 'mal-dhamun. gurrg', anubani ni-yamana yingga? Anaani ngagurru ngurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anubani ni-yamba-yambina-yinyung." Dani-yung warraawurru-yung wurru-yamaa, wuu-yambiynjini.

[19]Nigaayung na-Jesus naagi-yung ni-marrbuy waadurru-yung wunu-ngaynbandangi ambunu-yandhawiwaa niga. Nga wani-magayn wugurri-wuy, ni-yamayn "Ngaya ngana-magaa, anaanila-wala, mal-dhamun. gurrg, yagi ngaya ngirri-ni. Yagu wurrugu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mal-dhamun. gurrg, ngijang ngirri-nayii ngaya. Wudani-yung yuga nugurru aadanu nurru-yandhawiwaynjina aadanu?

[20]Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurri-wuy, aadanu numburru-wurrij-galadi-wina nugurru, numburru-ruguna-windiyung. Yagu anaani-rruj-jinyung ana-lhal, wugurraayung warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-wurrij-gal̲aal̲arrii wugurru. Nugurru numburru-wurrij-galadi-wina yagu ngijang nugurru numburraal̲aal̲arrii wurrugu.

[21]Numburru-wijangayii ngarrubagi-yung ngarra-man̲inyung, wangi-yabana-yinyung-maynji warra-gujuju. Ngarrubagi-yung ngi-wurrij-galadi-wina, anubani-yung yamba ngi-warragayii ngiga. Yagu wurrugu marri, yagi ngiga ngi-warragayi ad̲aba, anubani ad̲aba angi-wurrij-gal̲aal̲arrii, yagu yamba ad̲aba warru-gadhuwa warra-gujuju waambul̲wiyn.

[22]Nga ad̲aba wiij-nguynju, nugurru numburru-wurrij-galadi-wina. Yagu wurrugu marri ngijang, anubani-yung ngandaagiyn marri nganamba-nayii nugurru, yagu ad̲aba ngijang numburru-wurrij-gal̲aal̲arrii. Yagi warraaynbaj nambi-wurrij-galadi-wi nugurru.

[23]Anubani-yung-maynji anggu-wan̲iyn ad̲aba, yagi nugurru ngaya ngii-yandhawiwu marri ngii-yambil̲ibil̲ingi ngaya. Ngaya ngana-magana yijgubulu, numbunu-yandhawiwana ngayawi-wuy na-Baba, nga niga-waj marri nambaniiyii nugurru. Ngubindi ngubindi anaani ngana-magana nugurri-wuy, niga nambaniiyii anaarrawindi-lhangu, nugurru-maynji numbunu-yandhawiwana, ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj.

[24]Waari nugurru numbunu-yandhawiwandi ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Anaani ad̲aba numbunu-yandhawiwana ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Marri nambaniiyn nugurri-wuy. Marri nugurru numburru-wal̲aal̲arrii windiyung.”

[25]Naagi-yung na-Jesus wani-magaa-wugij niga.”Ngaya ngana-magaa nugurru wulawaa-waj ana-lhaawu. Wurrugu anubani anggu-warubaj-giiyn-maynji, yagi ngaya ngana-magi nugurru anaani anuulawaa-wala ana-lhaawu. Anaani ad̲aba andhurrg nganamba-magana nugurru na-Baba-yinyung.

[26]“Anubani-yung-maynji anggu-wan̲iyn ad̲aba, aadanu numbunu-yandhawiwana na-Baba-wuy, ngayawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yagi ngaya nganu-yandhawiwu nugurraa yungguyung.

[27]Nugurru-waj numbunu-yandhawiwana ngayawi-nyinyung na-Baba, niga-waj yamba nugurru nani-ngaynbandii. Niga nani-ngaynbandii, nugurru yamba ngirri-ngaynbandii ngaya, marri nuu-jambarrgiiyn yamba nga-yanggi bagala na-God-gala nigawi-wala.

[28]“Ngubindi nga-yanggi anubagala na-Baba-wala. Nga-yanggi anaani-wuy ana-lhal-wuy, ngijang ngaynjaarri anaanila-wala ana-lhal-wala ad̲aba, ngandaagiyn nigawi-wuy na-Baba-wuy.” Dani-yung na-Jesus ni-yamaa, wani-magaa wugurru.

[29]Anubanila wugurraayung wunu-magayn, “Nagang aadanu ad̲aba nimba-magana, nunggiij-garrarra-gana ad̲aba, waari-wugij nagang ba-yambini anuulawaa-waj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Anaani nurraayung nurru-marrbuy a̱daba, nagang nu-marrbuy anaarrawindi-lhangu. Yagi nurru ngunu-yandhawiwu ngunu-yambi̱libi̱lingi nagang a̱daba, yagu nagang nu-marrbuy anubani nurru-wijangani-yinyung nurru, marri nagang nimba-magaa nurri-wuy. Anaani nurru nuu-jambarrgiiyn nuynjanggi na-God-gala, yijgubulu.” Dani-yung wurru-yamayn, wunu-magaa.

31Nigaayung na-Jesus wani-magayn, ni-yamayn “Yuga nugurru nuu-jambarrgiiyn a̱daba?

32Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Anubani-yung-maynji anggiij-barubaj-gina anggu-wa̱nina, nga wugurru wu-wa̱niyn a̱daba, anaani ana-yimbaj. Nugurru numburru-man-jarramang nugurri-wuy aanga-wuy. Nugurru ngirriirruyn, ngaya nga-ngu-burraa ngambiriwiri. Waari yagu ngaya nga-wiri-wiri-mi nga-burrangi, ngayawi-nyinyung yamba na-Baba ani-burraa ngayawi-rruj.

33“Anaani ngana-magana nugurri-wuy, nguynju yadhu numburru-lhamaamura numburru-burraa, anaani yamba ngurraanggarra-yagaynjina ngurru-burraa ngayawi-rruj, ngurraaynjaabu. Wiiya yagu warra-wurru-wurruj anaani-rruj ana-lhal-uj wurru-burraa, nambambi-lharrmani mana-magarrangaynji, yagi anubani-yung narra-yami, anaani yamba ngaya ngawu-jadugayn anaaladi, anaani-rruj ana-lhal.” Dani-yung ni-yamayn, na-Jesus na-ni-dhaawu-yung, wani-magaa warruburru-yung-guy wurru-marrbuy-maa-wuy wugurru.

John 17

Na-Jesus ani-yambina na-Baba-wuy.

1Anubanila-wala, naagi-yung na-Jesus ni-mal-nayn arrwiyaj, nga ni-yambini na-Ninyarra-yung-guy. Ni-yamayn “Baba, a̱daba anaani wu-wa̱nina ngayawi-wuy. Nagang nimba-runggal-wana, nugawi-nyinyung-mirri anubani wu-milhiynjina-yinyung ana-lhu̱d, ngaya yamba nugawi na-niwiyaay. Nguynju yadhu ngaya ngamba-bajiyina, nagang nu-mamanunggu aadanu.

2“Nugawaj yamba danu ngaya nimba-runggal-wayn, warra-wurru-wurruj-guy anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Nguynju yadhu ngaayung ngambiiyn ana-wiri, anggu-wuguuguni anggu-burraa, wugurri-rruj, warruburru-yung warra-wurru-wurruj nagang-jinyung nimba-yayn-jinyung ngaya anaani.

3Anggu-wuguuguni anaani ana-wiri, yaani nga wiijamana, warruburru-yung wurru-marrbuy nagang, nugaaj-bugij aniijgubulu-yinyung God. Marri warraawurru-yung wurru-marrbuy ngaya-waj nga Jesus Christ, nagang nimba-lharrgang-jinyung anaani-wuy ana-lhal-wuy.

4“Ngaya ngarra-bajiyini-yinyung wugurru warra-wurru-wurruj, nagang nu-mamanunggu-windiyung. Marri ngaya ngawu-jadugayn nga-mijgalmini-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal a̱daba, nagang anubani numba-yayn-jinyung ngaya ngaa̱nbini-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Baba, numbiiyn ngayawi-wuy anubani wu-milhiynjina-yinyung ana-lhuḏ, nguynju anggu-yamana wugurru ngawu-waṉagaa-yii yaga a-wulhu-wulhurr-waj anubani-yumbaa naanggarra-ngu-burri-waj anubani-yunggaj waari-waj bawu-maṉdhangi anaani ana-lhal.”

Na-Jesus ambanii-jambina warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung-guy.

6Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij, nigawi-wuy na-Ninyarra-yung-guy. Ni-yamayn, “Yaawurru-yung warra-waḻya-waḻya ngaya nimba-yayn-jinyung, warruburru-yung nurru-yagaynjina-yinyung, warraawurru-yung aḏaba ngarra-yiyini, nga aadanu wurru-marrbuy nagang aḏaba. Warraawurru-yung nugawi-nyinyung anu…bani-yunggaj, nga nimba-marangayn ngayawi-wuy, marri warraawurru wii-yandhurrbangaa, nugawi-nyinyung ana-lhaawu.

7Marri warraawurru wurru-marrbuy, anaani ngawu-waṉagana anubani anaarrawindi-lhangu nimba-yayn-jinyung nagang, marri anaani anaarrawindi-lhangu nugawi-wala wugurru.

8Anubani ana-lhaawu nimba-magaa-yinyung ana-wulhu-wulhurr-waj, anubani-yung ngarra-magaa warraawurru-wuy. Anubani wurraawanggini ana-lhaawu, wii-yaynjangani, marri warraawurru wurru-marrbuy, ngubindi ngaya nga-yanggi nugawi-wala, marri wurru-jambarrgiiyn, nagang nimba-lharrgang dajilu.”

9Na-Jesus naagi-yung ni-yambini-wugij arrwiyaj, na-Ninyarra-yung-guy.”Ngaya ngunu-yandhawiwana anaani, warraawurru yungguyung nurru-yaga-yagaynjina-yinyung ngaya. Ngaya ngarraa-jambina-wugij wugurri-wuy. Waari ngaynjambang aadanu warraarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung ana-lhal, anaani nga-yambina warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, nagang nimba-marangayn-jinyung, wugurru yamba aḏaba nugawi-nyinyung.

10Nguynju yadhu yaawurru nga warra-yiyina, anaani-rruj-jinyung ana-lhal, ngayawi-nyinyung anaani ana-lhuḏ. Anaani ngaarra-waṉagana-yinyung anaarrawindi-lhangu, anaani nugawi. Aadanu anaarrawindi-lhangu nugawi-nyinyung, aadanu ngayawi anaani.

11Yagi aḏaba nga-burrangi anaani-rruj ana-lhal, aḏaba ngandaagiyn yamba nugawi-wuy ngaynjaarri. Yagu warraawurru-yung amburru-burraa yaaji-wugij wugurru. Baba, Maṉngulg-jung, nugawaj nimba-mij-gayn anaani ana-muwaj ngaya, nugawaj bamba-narrii warraawurru warra-wurru-wurruj, nugawi-nyinyung-mirri ana-muwaj. Nguynju yadhu amburru-burraa amburraaynjaabu, nguynju yaga nagawi-yii, na-burraa naaynjaabu.

12Anubani-yumbaa anaaji nurraanggarra-yagaynjini-waj wugurru, ngaya ngarra-narrangi-wugij, nugawi-nyinyung-mirri ana-muwaj, anubani nagang numba-yayn-jinyung ngaya. Ngaya ngarra-milimilidhangi wugurru. Waari warraaynbaj ambaaṉibini, yagu bagi-yung-bugij aynjaabu-nyung, waarrarrini ana-wubiba-rruj nigawi-nyinyung, ani-jadugini niga.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Na-Jesus anaani ni-yambini-wugij arrwiyaj, na-Ninyarra-yung-guy.”Anaani adaba ngaynjaarri nugawi-wuy. Anaani nga-yambina anaani, nga-burraa-waj anaani-rruj ana-lhal. Nguynju yadhu warraawurru amburru-walaalarrii-windiyung wugurru, nguynju-waj, anaani ngaya ngaalaalarrii.

14Anaani ngaya ngarra-maga-magaa wugurru nugawi-nyinyung ana-lhaawu. Yagu yamba anubani warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal warra-wurrij-bangana warraawurru-yung. Warraawurru-yung yamba waari anaani-rruj-jinyung-magaa ana-lhal wugurru. Anaani wiij-nguynju, ngaayunggaj waari anaani-rruj-jinyung-magaa ana-lhal.

15“Anaani yuga ngunu-yambina, warraawurru bamba-yarina anaanila-wala ana-lhal yuga? Yagi. Warraawurru warra-wurru-wurruj amburru-burraa yaaji. Anaani ngunu-yandhawiwana, bamba-narra-narrii wugurru, nubagila-wala na-badirrnya-yung-gala.”

16Na-Jesus niga nu-yambini-wugij niga na-Ninyarra-yung-guy, “Ngayawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung waari anaani-rruj-jinyung-magaa ana-lhal wugurru, marri ngaayung waari anaani-rruj-jinyung-magaa ana-lhal.

17“Baba, bamba-burrang amburru-walgal nugawi-wuy, amburru-mannngulg wugurru, amburru-mannngulg anubani amburru-marrbuy yamba aniijgubulu. Nugawi-nyinyung aadanu ana-lhaawu yijgubulu-windiyung.

18“Baba nagang nimba-lharrgang ngaya anaani-wuy ana-lhal-lhangu-wuy. Marri ngaya ngarra-lharrganjii wugurru anaani-wuy ana-lhal-lhangu-wuy.

19Ngaya anaani nga-yiynjina nugawi-wuy, bamba-manmani yadhu. Nguynju yadhu amburru-yiynjang maalamburrg-galawaj yijgubulu nugawi-wuy.”

Na-Jesus ambarraa-jambina warruburru warraarrawindi-lhangu wurru-jambarrgina-yinyung.

20Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij na-Ninyarra-yung-guy.”Baba, anaani ngunu-yandhawiwana, waari-wugij warraawurru-yung-bugij-magaa wurru-marrbuy-mana-yinyung. Warraawurru-yung ambarra-magana ana-lhaawu, warruburru-wuy warraarrawindi-wuy, marri warruburru-yung ngayawi-wuy amburru-jambarrgiiyn, wugurraayunggaj. Ngijang ngarraa-jambina wugurru.

21Ngaya ngunu-yandhawiwana, Baba, nguynju yadhu amburru-burraa amburraaynjaabu, warraawurru amburraanggarra-ngu-burraa yadhu anubani wugurru ngaambaaynjaabu nagawi-rruj. Nguynju nagang nu-ngu-burraa ngayawi-rruj, ngaayung nga-burraa nugawi-rruj. Amburru-burraa amburraaynjaabu nguynju yadhu warra-wurru-wurruj ana-lhal-yinyung amburru-marrbuy nagang numba-lharrgang aani-wuy a-lhal.

22“Warruburru-yung, ngaya-waj ngarra-runggal-wayn, nguynju yaga nimba-burriyn anaani ngaya, nimba-runggal-wayn. Nguynju yadhu warraawurru-yung amburraaynjaabu amburru-burraa, nguynju yaga nagawi-yii na-burraa naaynjaabu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Ngaya nga-ngu-burraa wugurri-rruj, nagang ba-burraa ngayawi-rruj. Nguynju yadhu amburru-burraa amburraaynjaabu amburru-maa<u>l</u>amburrg-bindiyung. Nguynju yadhu anaani-rruj-jinyung ana-lhal, warruburru warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy nugawaj nimba-lharrgang, marri nagang barra-ngaynbandii, nguynju ngayawi-yii nimba-ngaynbandii-yii yaga."

24Na-Jesus ni-yambini-wugij na-Ninyarra-yung-guy."Baba, warruburru-yung nimba-yayn-jinyung ngayawi-wuy, ngarra-ngaynbandii amburru-burraa ngayawi-rruj, anubani-rruj nga-ngu-burraa-rruj. Marri ambirri-nayii wugurru anggu-milhiynjina ngayawi-rruj. Anu…bani-yunggaj waari-waj bawu-ma<u>n</u>dhangi anaani ana-lhal, anubani-yung nimba-yayn anubani wu-milhiynjina-yinyung, nagang yamba nimba-ngaynbandangi ngaya.

25"Yuu nga Baba, maa<u>l</u>amburrg-jung, warraawurru warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi nagang. Ngayaaj-bugij nga-marrbuy nagang. Marri warraawurru wugurru wurru-marrbuy, nagang aadanu nimba-lharrgang ngaya.

26Warraawurru ngaya ngarra-magaa nugawi-nyinyung, marri wugurru wurru-marrbuy nagang. Ngaya ngamba-maga-magana nugawi-nyinyung. Nguynju nagang ngayawi-yii yaga nimba-ngaynbandii, nga dani-yung-bugij bamba-ngaynbandii wugurru, marri ngaya anaani nambaanggarra-ngu-burraa wugurri-rruj." Dani-yung nga na-Jesus ni-yambini, wanii-jambini warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

John 18

Warruburru-yung ambunu-bilhargang na-Jesus.

Matthew 26:47-56, Mark 14:43-50, Luke 22:47-53

1Anubanila-wala, naagi-yung na-Jesus marri warruburru-yung nigawi-nyinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung, anubani a<u>d</u>aba wurru-yanggi, wuu-rabalangi yuuguni aarabarabalu-wuy, nga anubani wuu-dhirridangi anuwaagala ana-Jerusalem-gala, wugurru wurru-garrajiyn ala winyig anubani wu-mayini Kidron, nga anubani wurru-yanggi wubani wu-wanuynjungini-wuy, anaani wagagala-wuy wubani-wuy Kidron-guy.

2Nubagi-yung na-Judas, nubagi nu-minbini-yinyung, naagi-yung ni-marrbuy wubani wu-wanuynjungini-wuy. Wuu-yangga-yanggi yamba buguni anubani-yunggaj, nga wurru-bu-burri anubani-rruj, wurru-yama-yamaa wugurru.

3Anubani-yung na-Judas wani-magaa warra-Pharisee marri warra-priest, nga warra-mangi warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-jinyuung marri wugurru warra-mangi warra-Roman wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Warraawurru-yung wurraarra-wa<u>n</u>agaa <u>l</u>arrda marri jabirri marri nga wudhalng. Naagi-yung na-Judas wanii-<u>d</u>agaani wugurru, wurru-yanggi wu-wanuynjungini-wuy.

4Nigaayung naagi-yung na-Jesus ni-marrbuy anubani-yung anggiijaminggarrini anubagu. Ni-warranggayn, anuwaagala wu-yiga-lhagalhagini wurru-yanggi, nga naagi-yung na-Jesus ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn nga ni-jarrarriyn andhurrg wugurri-wuy. Nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani wani-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingaani bagu, wani-yandhawiwandi, “Waa-yangi-nyung yuga nugurru aadanu naa-raguna?” Ni-yamayn.

5Warruburru-yung wurru-yamayn “Nubagi yagu na-Jesus a-Nazareth-jinyung,” wurru-yamayn. Nga na-Judas bagu ni-lhaay, wugurri-rruj. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Ngaya-waj nga yaani,” ni-yamayn.

6Wugurraayung wuu-ngarra-gurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn. Warraawurru-yung wuu-ngarra-<u>d</u>abini wugurru aaban-guy.

7Na-Jesus ngijang wani-yandhawiwayn, “Waa-yangi-nyung yuga nugurru aadanu naa-raguna?” Ngijang wurru-yamayn, “Na-Jesus a-Nazareth-jinyung,” wurru-yamayn.

8Nigaayung na-Jesus anubani wani-yamijgayn, “Bani-yung a<u>d</u>aba ngana-magaa nugurru, ngaya-waj nga yaani. Nugurru-maynji ngirri-raguna-yinyung ngaya, warraawurru nambarra-lharrgang warra-mulung-arrgi-yung wugurru.”

9Dani-yung na-Jesus ni-yamayn, wani-magayn wurru-wiynji-wiynjini-wuy. Yagu niga ni-wijangani wubani-yung-gaj yaga anubani-yumbaa niga nu-magaa nigawi-wuy na-Ninyarra-yung-guy, “Baba, ngaya waari ngamba-lhaladangi ngijang waari ngambaarru warraaynbaj, nagang nimba-yayn-jinyung ngaya.” Dani-yung ni-yamayn, anubani-yunggaj.

10Naagi-yung a<u>d</u>aba na-Simon Peter bagu niga ni-burri. Naagi-yung niwu-wa<u>n</u>agaa galiwanga. Niwu-ngarrgiwaa niga, ana-galiwanga, nga naagi-yung ni-jarrarriyn nubagi-wuy na-wa<u>l</u>yinyung-guy naa-mijgalmini-yinyung na-runggal-yung na-priest-jung. Niga ni-jarrarriyn-bugij, marri dhi<u>d</u>! Nu-lhiyn! Naa-guldhiyn manubama-yung mana-warang mana-walawalama-wala. Naadagi-yung na-nimuwaj-jung Malchus.

11Yagu na-Jesus nu-lhambang na-Peter-wuy, “Bawu-burrang aadanu ana-galiwanga. Anaani ngaya nganggarragayii, anggiijamana nguynju ama-ga<u>n</u>dharra-yii, ngayawi-nyinyung na-Baba ngani-yayn, marri nganggal-nguyii manaami-wala.” Dani-yung nu-magayn na-Peter-wuy, na-Jesus ni-yambini.

Wugurru ambunu-yarrijgina na-Jesus nubagi-wuy na-Annas.

12Anubanila-wala, warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, marri nubagi-yung wugurri-nyinyung ni-ragaani-yinyung, marri warruburru-yung waa-rangarrangi-yinyung ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg, warraawurru-yung wunu-bilhargayn naagi-yung na-Jesus. Nga bagu wunu-wu<u>n</u><u>d</u>irrig-<u>d</u>a<u>d</u>bang nga wunaarrgini anubagala a<u>d</u>aba.

13Wugurru wunu-yarrijgini ana-wulhu-wulhurr na-Annas-guy, naagi-yung naa<u>n</u>gi-yung na-Caiaphas-jinyung. Na-Caiaphas ni-runggal yamba ni-priest manubami-rruj manaarmag.

14Naagi-yung na-Caiaphas, anu…bani-yung-gaj yaga wani-magaa warruburru-yung wurru-yambiynjini-yinyung, ni-yamayn, “Aynjaabu-nyung-bugij dagi-yung ani-ngawiiyn niga, warraarrawindi-lhangu yungguyung warra-wurru-wurruj. Anaani nga wiij-ma<u>n</u>dhina a<u>d</u>aba.” Dani-yung ni-yambini na-Caiaphas, ana-wulhu-wulhurr-waj niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Peter ani-yamang, “Waari yagu ngaya-magaa!”

Matthew 26:69-70, Mark 14:66-68, Luke 22:55-57

[15]Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-yarrijgini, naagi-yung na-Jesus. Nga wurru-yanggi buguni nubagi-yung-guy aanga-wuy na-runggal-yung-guy na-Annas-guy. Nigaayung na-Simon Peter marri nubagi naaynbajung ni-marrbuy-maa-yinyung, bagu nga waani-ga-garri-yurangi adhaadharri wugu<u>n</u>i. Naagi-yung naaynbajung, wini-guwaj-gaynjini nubagi-yung na-runggal-yung na-priest, nga naagi-yung ni-yabiyn niga.

[16]Yagu nigaayung bagu-waj-gaj na-Peter ni-lhaay, arabarabalu wubani wu-dhawang-duj. Anubanila, nubagi-yung naaynbajung ni-rabaliyn, naagini na-Peter. Nga ngu-magaa bagu ngarrubagi-yung ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung, ngiwu-narrangi-yinyung wubani wu-dhawang-duj. Nga winiinggarra-yabiyn wugu<u>n</u>i.

[17]Ngaadagi-yung ngarra-nga<u>l</u>aynjinyung ngunu-yandhawiwandi na-Peter-wuy, nga ngi-yamayn “Yuga nugawaj aadanu na-guwajung na-Jesus-inyung?” Ngi-yamayn. Nigaayung na-Peter ni-yamayn “Waari yagu ngaya-magaa! ” ni-yamayn.

[18]Anubani waa-mawuraadangi. Warruburru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya ana-wumurrng-duj wurru-wa<u>n</u>ambilngiynjangi ngura bagu, warruburru-yung. Anubagu wurraarragarra-lhaay wuu-ralmaa. Nigaayung na-Peter ni-jarrarriyn nga bagu ni-ralmaa, wugurri-rruj nigaayunggaj.

Na-Runggal-yung na-Priest-jung anu-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingayii na-Jesus-guy.

Matthew 26:57-66, Mark 14:55-64, Luke 22:66-71

[19]Nubagi-yung na-runggal-yung na-Annas, nu-yandhawiwandi na-Jesus-guy nigawi-nyinyung-jinyung wurru-marrbuy-maa-yinyung.”Yangi-yinyung yuga nagang barra-yiyini-yinyung wugurru?” Ni-yamayn.

[20]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngaya anaani ngarra-magaa warraarrawindi-lhangu-wuy ana-lhaawu, nga-wij-garrarra-gaa. Anaani nga-wuguuguni ngarra-yiyini warruburru, anubani-rruj ana-synagog-duj, marri anubani ana-Temple-uj, warra-wurru-wurruj wugurru wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa-yinyung anubagu. Waari ngaynjambini ana-midaarrgaj.

[21]Yagu a-yangi yungguyung nagang ngaya nimba-yandhawiwana? Warruburru-maynji bamba-yandhawiwana, ngambi-yaynjangani-yinyung ngaya anubani-yunggaj ngarra-magaa, wugurru wurru-marrbuy nga-yaminggarrini nga-yambini-yinyung ngaya.”

[22]Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Nubagi-yung ni-mijgalmini-yinyung ana-Temple-jinyung, bagu nga ni-lhaay nigawi-rruj. Naagi-yung nu-wang a-ramarra-rruj marang-mirri, na-Jesus-guy.”Yagi nuynjami nunu-magi naadagu-wuy na-runggal-yung na-priest-jung-guy,” ni-yamayn.

[23]Nigaayung na-Jesus nu-magayn, “Ngaya-magaa ngaynjambini anubani anaaladi, nga bagalu ba-yaarri bamba-magana waadurru warra-wurru-wurruj, aniga yuga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani nga-yambini-yinyung anaaladi. Yagu ngaya nga-yambini andhurrg, a-yangi yungguyung nagang aadanu nimba-wang?" Dani-yung na-Jesus nu-magaa naadagi-yung-guy.

[24]Na-Jesus naagi-yung ni-radbidhi-wugij. Nga nubagi-yung na-Annas nu-lharrgang, wunu-yarrijgini nubagi-wuy na-Caiaphas-guy, nubagi-wuy na-Runggal-yung-guy na-Priest-jung-guy.

Na-Peter ani-yambina ngijang, ni-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi na-Jesus.

[25]Nga nigaayung na-Peter, niga bagu ni-ralmaa ni-lhaay. Nga warruburru-yung wunu-nayn naadagi-yung, nga wunu-yamijgayn, "Nagang aadanu nu-marrbuy-maa-yinyung na-Jesus-jinyung," wurru-yamayn. Nigaayung na-Peter ni-yamayn "Ngaya anaani waari-magaa! " Ni-yamayn.

[26]Nga naagi bagu wa<u>l</u>yinyung naa-mijgalmini-yinyung nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung. Naadagi-yung naalgur-nyung nubagi-yung-jinyung nu-warang-guldhiyn-jinyung na-Peter, naadagi-yung. Nga naagi-yung nu-yandhawiwandi na-Peter-wuy, "Ngaya anaani ngunu-nani nagang bagu anubani-yung wu-wanuynjunginirruj, nagang niiniinggarra-yanggi na-Jesus-duj." Dani-yung ni-yamayn.

[27]Nigaayung na-Peter niid<u>i</u>yn, "Ngaya anaani yagu waari-magaa! " Dani-yung yigaj ni-yambini. Nga, ngiga ngarrubagi-yung nga-baawul ad<u>a</u>ba ngiid<u>i</u>yn.

Ambunu-yarrijgina na-Jesus nubagi-yung-guy na-Pilate-guy.

Matthew 27:1-2, Mark 15:1-5, Luke 23:1-6

[28]Nga ad<u>a</u>ba ngama-ngamugi…jgaj. Na-Jesus wunu-yarrijgini anaanga-wala na-Caiaphas-gala, wubani aanga-wuy na-Roman-jung-guy ni-ragaani-yinyung ni-burri-wuy, nga nubagi na-nimuwaj-jung Pontius Pilate. Nga bagu wunu-rangarrangi aarabarabalu-rruj. Warruburru-yung warra-Jew waari ambirri-ngaynbandangi amburraaladi-wini. Waari amburru-yabini anubuguni, wurru-wijangani yamba anu…bani-yunggaj wanggu-rangga-<u>l</u>aabini-yinyung anubani ana-angel. Wugurru wurru-wijangani wubani-yung wurru-nguni-yinyung wunga<u>d</u> a-marrya.

[29]Naagi-yung na-Pilate niga ni-rabaliyn yuuguni aarabarabalu-wuy. Marri wani-yandhawiwayn nga ni-yamayn, "A-yangi yungguyung nunu-yarrijgini anubagala ngayawi-wuy? Yangi yamba ni-wa<u>n</u>bini anaaladi naagi na-wa<u>l</u>yinyung?" Ni-yamayn.

[30]Wugurraayung warruburru-yung warra-Jew waa-runggu-runggal wurru-yamayn, "Naagi muga ni-wa<u>n</u>bini aladi, wudani-yung-gala niga nuunu-yarrijgini nugawi-wuy. Yagi-magaa naagi ani-wa<u>n</u>bini anaaladi, marri yagi-magaa anubagala naanu-yarrijgini." Dani-yung wurru-yamayn.

[31]Nigaayung naagi na-Pilate wani-magayn wugurri-wuy, "Naagi numbunu-yarrijgina nugurri-wuy, marri numbunu-nguynju-nguynjijgana nugurri-nyinyung-mirri wudanu a-lhaawu-runggal," ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn "Girrjag! Nugawaj nga, banu-nguynju-nguynjijgana naagi. Wugurru yamba warra-Roman-jinyung ana-lhaawu-runggal, yagi yamba nurru narra-wu marri narra-ngawijgi." Dani-yung wugurraayung wurru-yamaa, wunu-yamijgaa na-Pilate-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

32Aadanu wu-wa̱nbini, nguynju yadhu aadanu ana-lhaawu anggu-wandhurrg-maa ngubindi-windiyung. Aadanu yaga na-Jesus ni-yambini anubani-yunggaj, ani-ngawang wu̱dangag-duj.

33Na-Pilate naagi niigiyn nga ni-yabiyn nigawi-wuy wubani aanga-wuy. Nga wani-magaa warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, nga wunu-yarrijgini na-Jesus na-Pilate-guy. Nga bagu naagi-yung na-Pilate nu-yamijgayn, “Nugawaj yuga na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung?” Ni-yamayn.

34Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Yuga nugawaj nunggij-ma̱ndhangi anaani-yung ana-lhaawu, yagu warraaynbaj nimbi-magaa?” Ni-yamayn.

35Nigaayung na-Pilate ni-yamayn, “Ngaya waari anaani nga-ngu-Jew-magaa. Nugawi-nyinyung warra-mijgalgur marri waa-runggu-runggal warra-priest, warruburru-yung ngaya anaani ngambi-magaa marri nimbi-yarrijgini nagang. Yangi nungga̱nbini?” Dani-yung ni-yamayn.

36Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, “Ngaya anaani waari nga̱ṉdunggal-magaa anaani-rruj ana-lhal. Ngaya anaani nga-ragaana aynbaj lhal. Wiiya yagu warruburru-yung warra-Jew wu-ragaani-yinyung ngambi-yarrijgini ngaya nugawi-wuy, yagu ngayawi-nyinyung wurru-marrbuy-mana-yinyung waari amburru-wiynjini, yagu yamba nga-ragaana, yagu waari anaani-rruj-jinyung ana-lhal.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

37Nigaayung na-Pilate ni-yamayn, “Yuga nagang aadanu nu̱ṉdunggal?” ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Ngubindi nagang nuynjambina ngaya anaani nga-runggal. Anaani ngaambu̱lwiyn, nga-yanggi aani-wuy a-lhal nguynju yadhu nga-magina wubani a-yijgubulu-yinyung a-lhaawu. Warrubawa-yung-maynji ambirri-garrindharrmani anubani aniijgubulu ana-lhaawu, nga warrubawi-yung anggu-wuguuguni ngambambi-yaynjangayii.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

38Nigaayung na-Pilate ni-yamayn, “Yangi yuga anubani aniijgubulu?” ni-yamayn. Ngijang bagu ni-yanggi na-Pilate, aarabarabalu-wuy. Nga wani-magaa, “Waari naagi nganaa-dhangarrmaa anaaladi, yagi ngaanu-ngawijgi ngaya.

39Yagu anubani-yumbaa wubani wanggu-rangga-la̱abini-yinyung, ngaya nga-wandha-wuguuguni ngarra-warrgarrga-waa warraaynbaj wuu-radbidhi-yinyung. Nugurru ngirri-magana. Yuga ngaya nganu-warrgarrga-wang na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung?” Dani-yung ni-yamayn na-Pilate, wani-magaa.

40Wugurraayung wurraa̱dangi anuwaagala na-Pilate-guy, wurru-yamaa “Waari naadagu. Nurru nuunu-ngaynbandii dagu Barabbas! Banu-lharrgang niga! ” Dani-yung wunu-yamijgaa na-Pilate-guy. Nubagi-yung na-Barabbas, niga nima-ma̱ndhangi-yinyung ama-magarrangaynji anubani-yunggaj niga.

John 19

Warruburru-yung ambunu-ga̱lij-gana na-Jesus.

Matthew 27:27-31, Mark 15:16-20

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Na-Pilate wani-magayn, ni-yamayn “Naadagu na-Jesus numbunu-warra-wadjiwumana whip-mirri.” ni-yamayn. Wugurraayung wunu-warra-wadjiwini niga.

[2]Nga wugurraayung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wirri-miyn rawurrumugurrumu, marri wirri-dhawawarumaa, marri anubani-yung wunaambal-yadiyn na-Jesus-duj. Nga wugurru wunu-yabijgaa mamanunggu yaali. Nguynju warruburru-yii wa-runggu-runggal-yii wunu-yabijgaa niga.

[3]Warraawurru-yung wurru-yanggi-magaa wunu-yilg-gaa wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, nga wurru-yamaa “Nurru anaani ngunu-warraarriwana! Nugawaj yuga na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung?” Wurru-yamaa. Nga wunu-wini marang-mirri naagi-yung.

[4]Nga nigaayung nubagi-yung na-Pilate ni-rabaliyn arabarabalu-wuy. Anaani-yung ni-yamayn, “Gurruwaj, ngaya nganu-rabalina nugurri-wuy ngijang. Nga nugurru numbunu-nayii nugurraaj-baj-mirri, ngaya waari nganaa-dhangarrmaa anaaladi,” ni-yamayn.

[5]Na-Jesus ni-rabaliyn arabarabalu-wuy. Nga daji niimbal-yadini ana-rawurrumugurrumu marri wunu-yabijgaa mamanunggu yaali. Nga na-Pilate wani-yamijgayn, “Yaagi nga yigaj na-walyinyung! ” ni-yamayn.

[6]Warraawurru-yung waa-runggu-runggal warra-priest marri warruburru-yung wurru-mijgalmini-yinyung a-Temple-jinyung, wunu-nayn naagi-yung na-Jesus, wugurru wurraadangi, “Numbunu-marang-barra-rayii a-rangag-duj! Numbunu-marang-barra-rayii a-rangag-duj! ” Wurru-yamaa. Nigaayung na-Pilate wani-yamijgayn, “Nugurru aadanu numbunu-yarrijgina marri numbunu-marang-barra-rayii ana-rangag-guy, ngaya waari yamba nganaa-dhangarrmaa anaaladi ani-wanbini-yinyung niga.” Dani-yung ni-yamayn na-Pilate.

[7]Wugurraayung warra-Jew wurru-yamaa, “Niga yamba nii-jamijgina yingga na-niwiyayung na-God-jinyung! Nurri-nyinyung ana-lhaawu-runggal wu-yamana naadagu naanu-ngawijgang niga.” Dani-yung wunu-yamijgaa na-Pilate-guy.

[8]Nigaayung na-Pilate ni-wawanggiyn, nga ni-dirrngawiiyn-bindiyung adaba.

[9]Nga ngijang niigiyn ni-yabiyn, ana-wumurrng-guy, nga bagu nu-yandhawiwandi naagi-yung-guy na-Jesus.”Ajigala aadanu yuga nagang nuynjanggi?” Ni-yamayn. Yagu naagi-yung na-Jesus waari anu-yambalmaa niga.

[10]Na-Pilate nu-magayn na-Jesus-guy, “A-yangi yungguyung ngaya waari nimba-yambalmaa? Yagu nagang nu-malaladi aadanu ana-lhud ngaya ngawu-wanagana wa-lharrgang-jinyung nagang ba-warrgarrga, yagu ambi-marang-barra-rayii a-rangag-guy?” Dani-yung ni-yamayn na-Pilate.

[11]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn “Yii, nagang aadanu nunggu-wanagana ana-lhud aadanu, yagu God yamba niga nini-yayn anaani ana-lhud. Yagu nubagi-yung nini-marangayn-jinyung nugawi-wuy, niga-waj nga dagu ni-wanbini aladi-windiyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Nigaayung na-Pilate nu-ngaynbandangi na-Jesus anu-warrgarrga-waa. Ngijang ni-rabaliyn naagi-yung, nga ni-yambini warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Yagu warruburru-yung warra-garnyirrimba wurraadangi, “Naadagu na-walyinyung ni-yamaa niga ni-Runggal. Niga nu-wurrij-bangana na-Caesar, na-runggal-yung na-Roman-jung. Nagang-maynji banu-warrgarrga-wang, na-Caesar ani-riyaldhang marri ani-lhajbiyn nagang,” wurru-yamayn.

13Nigaayung na-Pilate ni-wawanggiyn anaani-yung. Niga nu-yarrijgini nu-rabalini na-Jesus aarabarabalu-wuy. Nga niga na-Pilate niindhadhangayn wubani-rruj wu-yambilibilingaynjini-rruj a-chair-rruj. Anubani ana-lhal wu-mayini manaama-yung, Aban-mamaalang-duj. Anaani-yung Aramaic-mirri ana-lhaagi, anaani wirri-mayaa Gabbatha.

14Anubani-yumbaa adaba ngi-walirr-lhangayn adaba, wiij-barubaj-maa wurraarraalgaalgurmangi anubani-yung wanggu-rangga-laabini-yinyung ana-marrya. Nga naagi-yung na-Pilate wani-magayn warruburru warra-Jew-wuy, “Yaagi nga nugurri-nyinyung na-Runggal-yung! ” ni-yamayn.

15“Numbunu-yarrijgina! Numbunu-yarrijgina! Numbunuumana! ” wugurru wurraadangi.”Numbunu-marang-barra-rayii a-rangag-guy! ” Nigaayung ni-yamayn “Yagu nganu-marang-barra-rayii nugurri-yinyung na-Runggal-yung a-rangag-guy, yuga?” nigaayung ni-yamayn. Wugurraayung waa-runggu-runggal warra-priest wurru-yamayn, “Caesar, nigaaj-bugij nurri-nyinyung na-Runggal-yung! ” wurru-yamayn.

16Nga na-Pilate wani-marangayn wugurri-wuy adaba, waadurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Warraawurru-yung wunu-yarrijgiyn adaba.

Na-Jesus ambunu-marang-barra-rayii.

Matthew 27:32-44, Mark 15:21-32, Luke 23:26-43

17Nga ni-yanggi na-Jesus, niwu-warrgaay ana-rangag wubani-wuy a-lhal nga ni-waliyn, anubani anu-muwaj ana-lhal A-ngagara-yii Ana-yinag, wu-yamaa. Anaani Aramaic-mirri ana-lhaagi wirri-mayaa Golgotha.

18Bagu na-Jesus wunu-marang-barra-raani a-rangag-duj, marri wini-wulawaa, yaajijila marri wagagala walya-waa, wugunni-yunggaj warra-marang-barra-raani a-rangag-guy.

19Nigaayung na-Pilate naagi-yung niwu-mandhangi ni-warrarrangi, anaani ana-lhaawu wu-yamaa, “Jesus a-Nazareth-jinyung, na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung,” wu-yamaa anaani ana-lhaawu wirri-burrangi waarrarrini a-rangag-duj.

20Anubani-yung wunu-wini bagu naagi-yung na-Jesus, warubaj anubani-yung anaanga-wala, marri anubani waarrarrini-yinyung ana-lhaawu anubani-yung Aramaic-mirri lhaagi, marri Greek-mirri lhaagi, marri anaaynbaj ana-lhaagi Latin. Dani-yung wulaynbaj-gala anaani ana-lhaagi. Warruburru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wirri-nani anubani anu-mari.

21Yagu nga waa-runggu-runggal warra-priest wurru-yanggi na-Pilate-guy marri wunu-yamijgayn, “Anubani ana-lhaawu, bawaaynbijgang. Yagi yamba anubani-yung wu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yami ‘na-Runggal-yung warra-Jew-yinyung.’ Anaani-yung anggu-yamana, ‘Naagi ni-wa<u>l</u>amin-jamijgina yingga ni-runggal.’ ” Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

[22]Nigaayung na-Pilate wani-magayn, “Waari. Ngayawi-nyinyung anubani nga-warrarrangi, yagi waaynbijgi,” ni-yamayn.

[23]Anubani-yumbaa nga wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-marang-barra-raani-maynji niga na-Jesus ana-rangag-duj, marri warruburru wurru-wulal-wulal wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wirrima-mangi na-Jesus-inyung mana-yaa<u>l</u>i wugurru aynjaaynjaabugij-gaj. Yagu manubama-yung aynjaabugij jarrmayarrmaj. Wurru-wijangani ambirrima-yaminggarrijgaa magurru.

[24]Wurru-yamijgaynjini wugurraajbaj-balij nga wurru-yamaa, “Manaami magurru aynjaabugij-bugij yaa<u>l</u>i. Yagi ngirrima-<u>l</u>a<u>l</u>ayi manaami. Ngaambu-wayigina ngaambu-marrbuy-dhina yangi-yinyung ambirrima-mang-jinyung.” Dani-yung wurru-yamaa. Anaani-yung wu-wa<u>n</u>bini, nguynju yadhu anaani ana-lhaawu wu-wandhurrg-mayn. Anaani yaga waarrarrina anubani ana-wubiba-rruj.”Manaama-yung wugurru wirrima-<u>l</u>ibi-<u>l</u>ibiwaa mana-yaa<u>l</u>i. Marri wurraayigini ngayawi-nyinyung manaama-yung mana-yaa<u>l</u>i.” Yaani-yung yigaj wu-yambina anaani ana-wubiba-rruj. Dani-yung nga, warraawurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wugurru wurru-wa<u>n</u>bini.

[25]Nga warraawurru-yung warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung bagu wurraarragarra-lhi warubaj wubani a-rangag-duj na-Jesus-duj. Nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung, marri ngigawi-nyinyung ngarra-ngarrilharri-yung, marri ngarra-Mary nga-rangarrina-yung na-Clopas-jinyung, marri Mary Magdalene.

[26]Na-Jesus ngu-nayn nigawi-yinyung nga-rriibi-yung nga bagu ni-lhaay naaynbajung ni-marrbuy-maa-yinyung nu-ngaynbandangi-yinyung, wini-lhaay wugu<u>n</u>i, nga ngu-yamijgayn, “Rrigang! Naagi a<u>d</u>aba nugawi nani-marig! ” ni-yamayn,

[27]nga niga nu-yamijgayn nubagi-yung-guy, “Ngarraagi nugawi ngarriibi,” ni-yamayn. Anubanila-wala nga a<u>d</u>aba nubagi ni-marrbuy-maa-yinyung ngu-miyn ngiga nga ngu-yarrijgini nigawi-wuy aanga.

Na-Jesus ani-ngawang.

Matthew 27:45-56, Mark 15:33-41, Luke 23:44-49

[28]Anubanila-wala, na-Jesus ni-marrbuy, niwu-jadugayn a<u>d</u>aba nigawi-nyinyung anubani-yung ni-mijgalmini-yinyung. Anubani-yung-jinyung ni-yambini anaani ana-lhaawu ana-wubiba-wala wu-wandhurrg-mayn, niga ni-yamayn “Ngaya nga-wurrij-guldhiyn.” ni-yamayn.

[29]Warraawurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wirri-wa<u>n</u>agaa bagu wugargayag vinegar. Nga wirrima-miyn yaa<u>l</u>i wirrima-lhalwulhiyn wubani wugargayag-guy, manaami-yung wirri-wabaa a-rangag-guy, anubani ana-hyssop wirri-mayaa ana-rangag. Nga wirri-wuryangi wirri-lhaayijgayn na-Jesus-guy ana-hyssop, wunu-ramadhan-jajgaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Na-Jesus anubani-yung ni-wa<u>l</u>-lharrgang, anu-gargayag. Anubanila-wala, ni-yamayn "Wu-jadugiiyn a<u>d</u>aba! " ni-yamayn. Anubani niimbu<u>l</u>gu<u>l</u>udi nigawi-nyinyung ana-yinag, a<u>d</u>aba ni-ngawiiyn.

31Anubani-yung a<u>d</u>aba Friday, ngarraaynbaj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg marri yaga anubani-yung wanggu-rangga-<u>l</u>aabini-yinyung anubani ana-angel. Warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-Jew waari ambirri-ngaynbandangi anubani ana-wulaynbaj ana-ngun. gu anubagu anggu-walhamalhi ana-rangag-duj ngarraagi ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-duj. Yagu wurru-yanggi na-Pilate-guy wunu-yandhawiwandi, ambaa-dhalbarr-wagiwaa warruburru-yung warra-wulu-wulaynbaj nga ambirri-yarrijgini ana-ngun. gu ambirri-lharrini ana-rangag-gala.

32Nigaayung na-Pilate ni-yamayn "Yii," ni-yamayn. Warraawurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurru-yanggi, nga naawi<u>n</u>i-yumbaa waa-dhalbarr-wagiwaa nubi<u>n</u>i-yung na-wulawaa, anubagu-yinyung wini-wudhi anaajijila-yinyung, marri nigaayung anu-wagagala-yinyung.

33Anubani-yung wurru-yanggi na-Jesus-guy, nga wunu-nani, naagi-yung a<u>d</u>aba ni-ngawiiyn raga-ragij-gaj. Waari ambunu-dhalbarr-wagiwaa naagi-yung.

34Nga naagi-yung aynjaabu-nyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung nu-yamarr-galharriyn <u>l</u>aama-mirri. Manubami-yung mana-wulang ma-dhililangi marri anaa-gugu wu-dhililangi bagala.

35Ngaya-waj nga yaani, nganu-lhar-nani, anubani wu-wa<u>n</u>bini-yinyung, wu-yaminggarrini. Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy warraarrawindi-wuy. Ngaya ngubindi-walawaj ngana-magana. Nga-marrbuy anaani yijgubulu-windiyung ngana-magana. Nguynju yadhu nugurru warraarrawindi ngirri-yaynjangayii marri numburru-jambarrgiiyn na-Jesus-guy.

36Aadanu anaarrawindi-lhangu wu-wa<u>n</u>bini, na-God yamba ni-yambini, anaani wiijamana anaani-rruj ana-wubiba wu-yamana, *(Exodus 12:46 marri Psalm 34:20) "Warra-wurruj yagi wunu-ngagara-wagiwu nigawi-nyinyung anubani ana-ngun.gu-rruj,"* wu-yamana anaani ana-wubiba-rruj.

37Marri ngijang, wu-yamana, *(Zecharaiah 12:10) "Warraarrawindi ambunu-nayii nubagi na-wa<u>l</u>yinyung, nubagi naadhugayn-jinyung anubani ana-<u>l</u>aama-mirri."*Dani-yung yigaj ana-wubiba wu-yamana, wu-magina.

Na-Joseph marri na-Nicodemus ambunu-wurrdhii na-Jesus.

Matthew 27:57-61, Mark 15:42-47, Luke 23:50-56

38Anubanila-wala, nubagi na-Joseph ana-Arimathea-yinyung naagi-yung ni-marrbuy-maa-yinyung na-Jesus. Yagu niga wu-mi<u>d</u>aamimi ni-wij-ba<u>n</u>agaa-wugij, niga yamba ni-<u>d</u>irrngawini warra-Jew-wala waa-runggu-runggal. A<u>d</u>aba nga nu-yandhawiwandi na-Pilate-guy nguynju yadhu aniwu-wa<u>n</u>agaa na-Jesus-yinyung ana-ngun. gu. Nigaayung na-Pilate nu-magayn "Yii," ni-yamayn.

39Nga naagi-yung na-Joseph ni-yanggi nubagi-wuy, marri nubagi naaynbajung, na-nimuwaj-jung Nicodemus. Naawi<u>n</u>i-yung wini-wulawaa winiinggarra-yanggi. Niga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

na-Nicodemus nubagi-yung yaga nu-wagarangi-yinyung na-Jesus anubani-yunggaj a-miyn. ngu naadagi-yung. Naagi-yung na-Nicodemus niwu-wanagaa arrawuj-mamaalang-bindiyung anubani anu-gargayag. Anaani yagu yamarr-walbal la-runggal, niwu-wanagaa.

40Naawini-yung wini-yanggi, nga wunu-ngarrgiwaa naadagi-yung na-Jesus. Nga naagi-yung wunu-murrgulhiyn, nga anubagu adaba wunu-wabaa yaali-mirri. Anubani-yung buguni-mirri wugargayag, bani-mirri wunu-walbini. Warraawurru-yung yamba wurru-yama-yamana warra-Jew, warrubawi-yung-maynji warra-walbumana, wubanila-yung-galawaj wurru-wanbina.

41Anubani-yung warubaj, anubani-yung wudangag-duj, bagu lhal, wu-wanuynjunginiyinyung. Anubani-yung bagu gara, wirrima-wanagaa. Manaama-yung waari anubagu ambarra-wurrdhu-wurrdhangi wu-ngawa-ngawini-yinyung anubani-yunggaj.

42Naawini-yung wini-yanggi, winiwu-yarrijgini anaani ana-ngun. gu na-Jesus-inyung buguni. Nga naagi-yung bagu wuunu-murrgulhiyn adaba, amubami-rruj ama-gara wuunu-dhidiyn. Anaani-yung yamba Friday, wurraarraalgaalgurmini warruburru-yung warra-Jew, yiibagi-yung-jinyung yi-mannngulg-jinyung yi-walirr, marri ma-warubaj yamba manaama mana-gara.

John 21

Na-Jesus marri ana-ngujija.

1Anubanila-wala malgadhaadharri, niga na-Jesus ngijang ni-rabaliyn nigawi-rruj wurru-marrbuy-maa-rruj amubami-rruj ama-madhalag-duj ana-wurugu wu-mayini Galilee. Yaani wu-wanbini.

2Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung, wurraanggarra-yanggi buguni Galilee-wuy, nga wurru-burri bagu. Warraawurru-yung warru-mu-muwaj Simon Peter, Thomas nubagi Wini-radbiynjiyn-jinyung, Nathanael, banila a-wumurrng-gala Cana-wala, bagu runggal anaani ana-lhal ana-Galilee. Nubini-yumbaa na-wulawaa na-yiwanggu-nyung nubagi na-Zebedee-yinyung na-niwiyayung-biiyung, ngijang wini-wulawaa walya-waa wini-marrbuy-maa-yinyung, warraawurru-yung wurraanggarra-yanggi a-Galilee-wuy.

3Na-Simon Peter ni-yamayn, “Ngaya ngaynjaarri nga-ngadugumbina.” ni-yamayn. Wugurraayung wurru-yamayn, “Nurru ngaambaanggarra-yaarri nugawi-wuy,” wurru-yamayn. Wugurru wurranggarra-yanggi wugurri-nyinyung-guy ama-barrawu. Nga warraawurru-yung wurru-ngadugumbini. Warraawurru-yung wurru-ngada-ngadugumbini manubama-yung mana-wun wirrima…lharrmangi… nga. Yagu waari amburru-gudangi ana-ngujija.

4Anuwaagala nga ana-nga…mugijgaj ngi-lambalangi nga ngarraalirr, na-Jesus nga bagu ni-lhaay warubaj ama-madhagalalij-duj. Warruburru-yung wurru-malaladi naadagi-yung nigaayung nubagi-yung na-Jesus.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Nga naagi-yung niidiyn wugurri-wuy. Ni-yamayn “Gurruwa…j, yuga nurru-gudangi ngujija…?” Wugurraayung wurru-yamayn “Waari yagu…” wurru-yamayn.

6Nigaayung na-Jesus wani-yamijgayn, “Nimbirrima-mang maadamu mana-naynja nga numburru-warrgang walawalamag-gala,” ni-yamayn.”Nguynju yadhu arrgi numburru-mani ngujija,” ni-yamayn. Wurru-malaladi naadagi-yung, yagu wirrima-miyn, nga wurru-warrgang mana-naynja. Yingga wirrimaarrgiyn wurru-yamayn, waari warraawurru-yung ambirrimaarrgini-windiyung, ma-wadaaddhiyn, ma-mundurr-mayn. Warraawurru-yung yamba wurru-miyn-bindiyung ngujija runggal arrawindi.

7Aynjaabu-nyung, na-Jesus naagi-yung nu-ngaynbandangi-yinyung, naagi-yung nu-yamijgayn na-Peter-wuy, ni-yamayn “Nubagi yagu Runggal-yung! ” ni-yamayn. Nigaayung na-Peter manaama-yung ni-ngudaabiyn-jinyung, nigawi-nyinyung-mirri mana-yaali, manaami-yung arrwa-garrwar-yinyung nima-ngarrgiwaa anubani-yunggaj, yagu nima-miyn mana-yaali marri ni-yabiyn. Nga ni-garrajiyn, ni-ngalbawalgayn, jarrbu!

8Waari yagu anubani ana-malanganyanay-magaa, bagu-mirri yagu warubaj-dhamaj. Anaani-yung yamba 100 mita, wurru-burri-yinyung. Anaani adaba banila nga wurru-madhandhangi. Manaama-yung wurraarrgini-wugij daji nga ana-ngujija.

9Warruburru-yung wurru-waliyn adaba. Anubani wurru-nani ana-ngura-rruj wu-wilngiynjini-rruj, ngujija marri wudayn.

10Nga na-Jesus wani-yamijgayn warraawurru-yung, “Dajilu numburru-mang ngujija nga numbuu-yarrijgina bagalu,” ni-yamayn.

11Nga na-Peter naagi-yung ni-yanggi amubama ama-barrawu-wuy, nga naagi-yung wani-manmangi warruburru-yung warra-walya-walya, nimaarrgini maadama-yung mana-naynja. Nimaarrgini wubani-wuy aadadin-guy, anaani arrawindi ana-ngujija wugurru, anaani-yung 153. Anaani runggu-runggal-inyung a-ngagara-yirriwu-yinyung ana-ngujija. Yagu manaama-yung mana-naynja waari amaarra-wulguldhangi.

12Anubanila-wala adaba naagi-yung na-Jesus wani-yamijgayn.”Numburraanina nga numburru-nguyii ana-marrya,” ni-yamayn. Waari warruburru-yung ambunu-yambilibilingaani ambunu-yandhawiwandi “Yangi-nyung nagang aadanu?” waari amburru-yamaa, wurru-marrbuy yamba naadagi-yung niga-waj Runggal-yung.

13Na-Jesus ni-yanggi wubani a-ngura-wuy, anubani ni-miyn anu-dayn, nga waniini. Marri anubani ana-ngujija ni-miyn nga waniini.

14Dani-yung nga na-Jesus niga ni-yiyijgiyn wugurri-wuy wurru-marrbuy-maa-wuy. Anaani yamba wulaynbaj-gala ni-yiyijgini, anubani-yunggaj niga ni-lalagiiyn ana-ngawij-gala.

Na-Jesus nu-yambini na-Peter-wuy.

15Anubani-yumbaa warruburru-yung wurru-nguni-wala anubani ana-marrya, naagi-yung na-Jesus nu-yandhawiwandi na-Simon Peter-wuy.”Simon, nagang na-niwiyayung na-John-jinyung, waadurru warra-walya-walya ngambi-ngaynbandii

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaya. Nagang nimba-magana, ari nagang nimba-ngaynbandii-windiyung?" Dani-yung ni-yamayn na-Jesus. Nigaayung ni-yamayn "Yii, nu-marrbuy Runggal-yung, ngaya yagu anaani ngunu-ngaynbandii," ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, "Nagang ba-marrya-wuyii a-wunyu-wunyanyung a-jib. Nagang nimbaa-d̲angarrii ngayawi-yinyung ngambi-garrindharrmani-yinyung ngaya." ni-yamayn.

16Malgaynjaabugij ngijang na-Jesus nu-yandhawiwaa, "Simon, yuga nagang nimba-ngaynbandii-windiyung?" ni-yamayn. Nigaayung ni-yamayn "Yii, nu-marrbuy Runggal-yung, ngaya anaani ngunu-ngaynbandii," ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus ni-yamayn "Nagang ba-narra-narrii ngayawi-nyinyung ana-jib," ni-yamayn.

17Ngijang na-Jesus ni-malgaagijgiyn-bugij nu-yandhawiwandi na-Peter-wuy, "Yuga ngaya nimba-ngaynbandii?" ni-yamayn. Ad̲aba na-Peter naagi-yung ni-wurrij-dhalwulhiyn ni-wurrij-galadi-wiiyn, naagi-yung yamba na-Jesus nu-yandhawiwandi mal-bulaynbaj-gala. Marri naagi-yung nu-yamijgayn, "Runggal-yung, nu-marrbuy anaarrawindi-lhangu. Nu-marrbuy ngaya anaani ngunu-ngaynbandii," ni-yamayn. Nigaayung na-Jesus nu-yamijgayn ni-yamayn, "Ba-marrya-wuyii ngayawi-nyinyung ana-jib.

18Ngubindi ngubindi anaani ngunu-magana nugawi-wuy, anu…bani-yunggaj nagang nu-ngu-gadhuwa-waj numbulmurr-waj. Anubani-yumbaa, nunggu-lharu-ngaynbandangi aniga-wuy-yinyung nuynjanggi. Yagu nagang ba-yiwanggu-maynji, aadanu ana-marang bawu-lharraalhijgana, marri ambiirrgina ambi-yarrijgina, wubani-wuy waari-yinyung bawu-lharu-ngaynbandang-jinyung nagang," ni-yamayn.

19Dani-yung yigaj nu-yamijgaa na-Peter-wuy, nu-bajiyini niga anggiijaminggarrang-jinyung ani-ngawang marri warra-mulung-aynbaj ambunu-nayii, marri ambunu-warraarriwana na-God. Nga ad̲aba nu-magaa na-Peter-wuy, "Nagang nimba-garrindharrmani ngaya," ni-yamayn.

20Na-Peter ni-wil̲ibil̲ingiyn nga nu-nani naaynjaabu-nyung wani-ga-garri-yurangi wugun̲i. Bagi-yung wal̲yinyung, na-Jesus yaga nu-ngaynbandangi-yinyung. Nubagi-yung yaga winiinggarraambargalangi-yinyung niga, wurru-nguni-rruj wubani a-marrya, naagi-yung na-wal̲yinyung. Marri yaga nu-yandhawiwandi na-Jesus, na-Judas-inyung, "Runggal-yung, yangi-nyung yuga nubagi, ani-minbiyn nagang?" Dagi-yung nga, na-wal̲yinyung.

21Nga naagi-yung na-Peter nu-nayn-maynji nubagi-yung, nga nu-yandhawiwayn na-Jesus, ni-yamayn "Runggal-yung, niga ani-yaminggarrina?" ni-yamayn.

22Nigaayung na-Jesus nu-yambalmayn, "Ngaya-maynji nganu-wal̲amin-dharrgang ani-burraa ani-wiri-wugij ani-yamana… nga wurrugu marri ngandaagiyn, waari aadanu nugawi-nyinyung-magaa anaani. Nagang aadanu nimba-ga-garri-yurii ngayawi-wuy." Dani-yung niga ni-yamayn.

23Wudanilu-wala ana-lhaawu, warruburru-yung warra-Christian yingga wugurru wurraal̲amin-jamaa, nubagi-yung ani-wiri ani-yamaa-wugij, yagi-magaa ani-ngawini. Marri anaani ana-lhaawu ad̲aba wu-rajaarrangi wugurru a-lhal-waj. Yagu na-Jesus niga waari ani-magini, aadanu ana-lhaawu. Yaani-yung ni-yamayn ni-yambini,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

“Ngaya-maynji nganu-wa<u>l</u>amin-dharrgang ani-burraa ani-wiri-wugij ani-yamana… nga wurrugu marri ngandaagiyn, waari aadanu nugawi-nyinyung-magaa anaani.” Dani-yung yigaj ni-yamayn niga na-Jesus.

[24]Niga nubagi-yung ni-marrbuy-maa-yinyung, wani-maga-magaa warra-wurru-wurruj, anubani-yung-jinyung ni-warra-nani-yinyung marri anubani-yung ni-wawanggini-yinyung. Niga-waj nga anaani ni-warrarrangi ana-wubiba, anaani-rruj wu-burraa. Ngagurru ngurru-marrbuy anaani anaarrawindi-lhangu ni-magini-yinyung, ngubindi-windiyung.

[25]Na-Jesus ni-wa<u>n</u>baa<u>n</u>bini arrawindi-windiyung, ngaya waari-yinyung anaani nganggarrarrangi ana-lhaawu anaani-rruj ana-wubiba. Yagu ngaya ngaa<u>l</u>amin-jamana, warra-wurru-wurruj-maynji ambirriirrarrangi-yinyung anaaynjaaynjaabugij ana-lhaawu anubani ni-wa<u>n</u>bini-yinyung na-Jesus, waari anggu-mamar-magaa anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu wirri-burrangi-yinyung anaarrawindi ana-wubiba wugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Acts

Acts 1

1Guwaj Theophilus, ngaya anaani nga-warrarrangi wubani-yunggaj. Aadani-rruj ana-wubiba anubani ngunu-magaa waarrarrini, na-Jesus anubani-yung ni-wanbini-yinyung marri ngarrani-yiyini-yinyung. Anaani-yung wu…bani-yunggaj ni-mijgalmini, anaani-yung a-wulhu-wulhurr-wala wubani-yung, nga anaani-yung wiijanggi

2-3nga anubani-yumbaa nu-lalagayn na-God anaarrwiyaj, naagijgiyn. Niga na-Jesus ni-ngawiiyn marri ni-lalagiiyn. Marri wani-yanguni anaani ana-lhaawu warra-walya-walya-wuy, warruburru-yung ni-wajbarini-yinyung, warruburru-yung wani-lharrgandi-yinyung, wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung. Anaani ni-wanbini lhud a-Manngulg-gala Mawurr. Niirrarra-giiyn wugurri-wuy, wunu-nani, ngarraagi-yung ngarraalirr

40. Anaani malgarrawindi, anaani wiij-garrarra, anaani wurru-marrbuy-windiyung naagi-yung ni-wiri. Wani-yambini, warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung.

4Anubani-yumbaa warraawurru-yung wurru-mundugaa, wani-yanguni anaani ana-lhaawu. Ni-yamayn, “Yagi nugurru nirriirru ana-Jerusalem. Anubani-yung nimbirriij-garranggana, anubani-yung na-Baba-yinyung nani-lhalamayaa. Anaani-yung nganamagaa wubani-yunggaj.

5Nubagi-yung na-John, niga naniimbara-ngambijgaa guugu-mirri. Yagu ari ama-ngargu mana-miyn. nganga, nigaayung na-God anubani-yung nambaniimbara-ngambijgana Manngulg-mirri Mawurr.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus.

Na-Jesus aniidadii arrwiyaj.

Luke 24:50-53

6Warraawurru-yung marri naagi-yung na-Jesus, warraawurru-yung wurru-mundugaa. Wunu-yandhawiwandi, “Buunggawa, yuga warraawurru warra-wurru-wurruj ngambambi-yandhurrbangana ana-yimbaj-gaj ngagurru anaani warra-Israel, yuga anggiiyn-nguynju nguynju anubani-yunggaj?” wurru-yamayn.

7Nigaayung na-Jesus wani-yambalmayn, “Na-Baba nigawaj ni-wijangani anubani-yumbaa anggiij-mandhiiyn-jinyung, nigawaj yamba ni-ragaana. Yagi nugurru nurru-marrbuy-mi ana-raga-ragij-gaj.

8Yagu Manngulg Mawurr anggu-yaarri nugurri-wuy. Wurrugu marri anubani-yung nimbirri-wanagana ana-lhud. Nguynju yadhu anubani-yung nambarra-magana warra-mulung-aynbaj-guy, anaani-rruj ana-wumurrng ana-Jerusalem marri anaani-rruj ana-lhal ana-Judea, marri anubani-wuy ana-Samaria-wuy marri anuuguni-yinyung ana-malanganyanay-inyung ana-lhal.”

9Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-nidhaawu-yung. Anubani-yung na-God nu-yarrijgini adaba arrwiyaj. Marri warruburru-yung wunu-nani, wurru-mal-nani. Nga anuwagala ngubunung wu-yanggi, ninggaambamadhiyn, waari ambunu-nani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

10Bagu-wugij wurraarragarra-lhi wurru-mal-nani. Wuguṉi wini-wulawaa waḻya-waa, bagu wini-warragarra-lhi wugurri-rruj. Naawiṉi-yung wini-yabini ngalngalngaluj yaaḻi.

11“Waḻya-waḻya ana-Galilee-yinyung! ” wini-yamayn.”A-yangi yungguyung nugurru nurraarragarra-lhara nugurru nurru-mal-nayii anaarrwiyaj? Na-Jesus aḏaba nubagi God nu-yarrijgini, ngijang aniigiyn nubagi, anggiijamang aani-yung-jii anggiiyn-nguynju, nguynju nuunu-nani nubagi ni-yanggi anaarrwiyaj.” Dani-yung wini-yamayn.

Warruburru-yung amburru-wajbarina naaynbajung, yagu yamba na-Judas ni-yanggi.

12Warruburru-yung aḏaba wuu-ngarra-gaagiyn anubanila ana-lhal-wala ana-Mount of Olives-gala, wurraagiyn aḏaba Jerusalem-guy. Warruburru-yung wurraagiyn-jinyung waari ana-malanganyanay-magaa, lhal-lhamun. gurrg wurru-yanggi wurraagiyn, aynjaabugij kilomita.

13Wurru-yanggi anubani-rruj ana-wumurrng-duj, nga wurraadadiyn wurru-yabiyn, anubani ana-gara anaarrwiyaj, anubani wurru-burri-yinyung, nga bagu aḏaba wuu-ngarra-ngu-burri. Warraawurru-yung warru-mu-muwaj. Peter marri John marri James marri Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James, na-niwiyayung na-Alphaeus-inyung. Marri naagi-yung na-Simon Peitriyat, marri Judas na-niwiyayung na-James-inyung.

14Warraawurru-yung warra-waḻya-waḻya warraawurru-yung wurru-muṉḏugaa malgarrawindi, wunu-yambini na-God-guy. Marri warraawurru-yung arraarrawindi maṉaṉung bagu wurru-burri. Marri Mary, nga-rriibi-yung na-Jesus-inyung, marri warraawurru-yung warra-minilharri-yung. Warraawurru-yung wurru-mulung-galiynjini aḏaba, wugurraayunggaj.

15Warraawurru-yung wurru-jambarrgini-yinyung, warru-mulung wurru-mulung-ngu-burri-yinyung 120. Malgaynjaabugij na-Peter ni-ḻaḻagiiyn wugurri-wuy, nga ni-lhangayn, marri anubani-yung ni-yamayn,

16“Gurruwaj, na-David anaani-yung ni-yambini ana-lhaawu, anubani ana-Maṉngulg Mawurr ninggu-yanguni. Ni-yambini anaani-yung na-Judas-inyung, naagi-yung ni-yanggi ni-mandaagini warruburru-yung warra-wurru-wurruj, wurru-yanggi nga naagi-yung wunu-bilhargaa na-Jesus. Anaani-yung ana-lhaawu waarrarrini, marri wu-wandhurrg-mayn aḏaba,” ni-yamayn.

17“Naagi-yung na-Judas anubani-yunggaj nurru nuu-yagaynjini, na-Jesus ni-wajbarini, ni-mijgalmini nurru nurraaynjaabu, nguynju aani-yung-jii nurri-yii.” Dani-yung ni-yamayn na-Peter.

18Naadagi-yung na-Judas niwu-mangi anu-ṉuga, ni-waṉbini yamba aadani-yung aladi, wunu-bayarra-gayn. Niwu-mangi marri aban. Wurrugu naadagi-yung ni-rabini, marri ni-wuḻbuḻwang marri aḻagaḻa-waj niimbadiyn. Maadama-yung mana-ngudan maadbarrwiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Warruburru-yung ana-Jerusalem-jinyung anubani wurraawanggiyn anaani-yung ana-lhaawu. Anubani ana-lhal wirri-mayaa anaaban “Waaban-gulang”, wugurri-nyinyung-mirri ana-lhaagi “Akeldama”, wiijamana.

[20]Na-Peter ni-yamayn, “Anaani waarrarrina ana-wubiba, wungubal, Psalms wu-yamaa, ‘Ana-wumurrng nigawi-nyinyung, anaani anggu-mamar. Warraaynbaj yagi wu-burrangi anubagu.’ Marri anaaynbaj, ‘Anubani ani-mijgalmini, ambani-rangarrangi-yinyung, yagu nubagi naaynbajung ani-wa̱nbina-wugij.’ ”

[21]Na-Peter ni-yambini-wugij. Ni-yamayn “Wudani-yung-gala, aynjaabu-nyung ngurraanggarra-yagaynjini-yinyung anubani-yumbaa na-Buunggawa na-Jesus ngaambaanggarra-ngu-burri,

[22]anubani-yumbaa na-John ngarraniimbara-ngambijgaa marri ni-burri… anubanila malgadhaadharri nu-miyn na-God nu-yarrijgiyn arrwiyaj. Nubagi-yung naaynjaabu-nyung nurru naambaaynjaabu, naambu-yambina anaani ni-la̱la̱giiyn-jinyung ana-ngawij-gala.” Ni-yambini yaani-yung na-Peter.

[23]Warruburru-yung wurru-yambini, wurru-yamayn “Aanila-wala na-wulawaa,” wurru-yamayn. Nubagi naaynjaabu-nyung, na-nimuwaj-jung Joseph, ana-mij-gaynbaj Barsabbas, ana-mij-gaynbaj Justus. Nigaayung naaynbajung, na-nimuwaj-jung Matthias.

[24]Waadurru-yung wuu-yambini na-Buunggawa-wuy, wurru-yamayn “Buunggawa, nu-marrbuy warraawurru warraarrawindi-lhangu wurraawanggina. Nimba-yiyina nurru, naawi̱nila na-wulawaa, aniga-yung nagang numbajbarini-yinyung.

[25]Nguynju yadhu naagi ani-mijgalmina nugawi yungguyung, banu-lharrgang yungguyung, niwu-lhaawu-yarrijgina-yinyung naagi-yung. Marri waari na-Judas, nubagi yamba na-Judas naniirruyn, ni-yanggi wubani a-ngura-wuy, anaani wiij-ma̱ndhiiyn.” Yaani-yung wurru-yamayn.

[26]Warraawurru-yung mana-̱nuga wirrima-jurangi, nguynju yungguyung amburru-marrbuy naagi-yung na-God ani-wajbariyn, na-yangi-nyung-jinyung. Marri naagi-yung na-God ni-wajbarini niga na-Matthias. Naagi-yung a̱daba wurraaynjaabu anubagu wuu-yagaynjini warraawurru-yung marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri naaynjaabu-nyung, warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung a̱daba.

Acts 2

Ana-Ma̱ngulg Mawurr anggu-wa̱niyn.

[1]Anubani-yumbaa ngarrubagi ngarraa̱lirr ngi-ma̱ngulg, wirringa-mayaa Pentecost. Arraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-yanggi Jerusalem-guy, anubani-yung-jinyung ana-Pentecost. Wugurraayung warruburru-yung wurru-jambarrgini-yinyung wurraaynjaabu, wurru-waliynjini.

[2]Anubanila-wala lhugaajgiyalawaj wurraawanggiyn, yangi anuwagala wu-lhu̱d-jambini, ana-wumala-wala. Nguynju yaga wudanu a-wudhanguyn, wu-jirrarrjii a-runggal. Anubani-rruj wurru-burri-rruj anubani-yung, wu-wabuyaani-windiyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Marri wurraarranggaa, anubani-yung arrawindi winyig nguynju a-ngura-yii, wu-yamaa. Anubani wu-rajaarriyn burru warraarraarrawindi-yinyung anubagu wurru-burri-yinyung ana-lhirribala, marri anaaji ana-mung-duj wu-warra-ngu-burri, wu-yamaa, anubani-yung wu-warra-lhalmbaarrangi wirri-nani.

[4]Anubani-yung Manngulg Mawurr waadurru-yung wurraandharwiiyn, warraarrawindi. Anubanila-wala adaba wuu-lhaagi-waynbijgiiyn warraawurru-yung wuu-yambini, aaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi. Anaani-yung ana-Manngulg Mawurr wanggu-yayn.

[5]Warraawurru-yung warra-Jew wurru-burri arraarrawindi anubani ana-Jerusalem-duj. Warraawurru-yung wurru-jambarrgini na-God. Waadurru-yung wuu-yanggi wubani aarrawindi-wala a-lhal.

[6]Warraawurru-yung wurraawanggiyn waadurru-yung wuu-lhagararriynjini. Warraawurru-yung wuu-yanggi, wurru-mulung-galiynjini adaba. Nga anubagu warraawurru-yung wurraawanggini waa-yaynjangani, wugurri-nyinyung-jinyung a-lhaagi wuu-yambini, waa-yaynjangani. Yagu waadurru-yung wurru-wurri-lalmayn,

[7]marri wurraalharaguni, wurru-malaladi wiijaminggarrini anaani-yung. Wurru-yamayn "Warraawurru warra-walya-walya wurru-yambina-yinyung, warraawurru wugurru wurru-yanggi Galilee-wala!

[8]Ngijang ngagurru ngaa-yaynjangayii warraawurru wuu-yambina ngagurri-nyinyung-mirri ana-lhaagi yagu!

[9]Ngagurru anaani nguu-yanggi aynbaj-gala aynbaj-gala a-lhal. Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia,

[10]Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya, anubani-yung warubaj anubani ana-Cyrene. Ngagurru warra-mulung-arrgi-yung wubani Rome-gala.

[11]Ngagurru mulung-arrgi-yung anaani ngurru-Jew, ngijang warra-mulung-arrgi-yung ngurru-Gentile anaani. Marri warra-mulung-arrgi-yung ngagurru nguu-yanggi Crete-gala, marri Arabia-wala. Ngagurru anaani a…rrawindi aaynba-gaynbaj-jinyung a-lhal. Yagu warraawurru ngaa-yaynjangayii ngagurri-nyinyung-jinyung a-lhaagi wurru-yambina! Warraawurru ngarrambi-magana ngagurru ni-wanbini-yinyung na-God, yij-mamaalang." Dani-yung wurru-yambini.

[12]Yagu waadurru-yung wurraalharaguni-windiyung. Anubagu wurraarragarra-lhi nga anubani wuu-yambiynjini, "Anaani wiijaminggarrina anaani?"

[13]Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung waa-rajburrnani waadurru-yung. Wurru-yamijgaynjini "Waadurru wurru-wan-gaagidhiyn, wurru-bungurru-dhiyn," wurru-yamayn.

Na-Peter ani-yambina.

[14]Anubagu nigaayung na-Peter ni-lalagiiyn, warruburru-yung bagu wurraarragarra-lhi, warruburru-yung marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij marri aynjaabu-nyung warra-walya-walya. Anubani yanggarrwar ni-yambini, warruburru-wuy wani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

magaa.”Gurruwaj! Warra-wurru-wurruj ana-Judea-yinyung, marri nurru-burraa-yinyung ana-Jerusalem, aadanu numburraawanggina, anaani numburru-marrbuy-mana.

15“Warraawurru waari amburru-wan-gaagidhini warra-wurru-wurruj, aadanu nurru-wijangayii-yinyung nugurru. Waari warraaynbaj amburru-wan-gaagidhang, anaani yamba ngama-ngamugi…jgaj-gaj.

16Anaani nirri-nayii, anu…bani-yunggaj naagi naa-ja-jambini-yinyung na-nimuwaj-jung na-Joel, ni-yambini yaani-yung-jinyung. Anaani waarrarrini a-wubiba-rruj,

17naagi-yung na-Joel ni-yamayn, ‘God anaani nani-magana, anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj, ngaya nganggaarwarryii ngayawi-nyinyung ana-Mawurr warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj. Nugurri-nyinyung warra-miniwiyaay marri warra-miyn-ngarriwiyaay, ngambambii-jambina ngaya. Nugurri-nyinyung warra-mijgulmurr amburru-wuryarrii wugurru anaambarrj, marri nugurri-nyinyung warra-mijiwanggu amburru-wuryarrii, wugurraayunggaj.

18Warruburru ngambii-mijgalmina-yinyung, ngaya ngambaandharwumana ngayawi-nyinyung ana-Mawurr wugurri-wuy, warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya marri warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung wugurraayunggaj. marri ngambambii-jambina ngayawi-nyinyung.

19Ngaya nganamba-bajiyiyina yij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj ana-wumala-rruj, marri ana-lhal-uj nganamba-bajiyina, malnguj, wulang, marri ngura, marri wunguban.

20Ngarrubagi ngarraa<u>l</u>irr angi-dumana, naagi na-<u>l</u>abama ani-yamana nguynju ama-wulang-jii niga. Wurrugu marri, ngarrubagi ngarra-runggal ngarraa<u>l</u>irr anubani-yung ngi-wa<u>n</u>iyn, ngi-mamanunggu, anubani ngaya anaani nganamba-nguynju-nguynjijgana-yinyung nugurru.

21A<u>d</u>aba warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ngambambii-ga<u>d</u>ii ngayawi-wuy, warrubawi-yung ngamba-wiri-gang wugurru.’ Na-Buunggawa yaani-yung na-nidhaawu-yung ni-yambini.”

22Na-Peter ni-wuguuguni-wugij ni-yambini.”Nugurru aadanu warra-Israel, numburraawanggina. Na-God nani-bajiyini naadagu na-Jesus ana-Nazareth-jinyung. Aadanu ni-wa<u>n</u>bini yij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj ana-lhu<u>d</u> marri ana-malnguj. Dani-yung na-God-gala, naagi-yung na-Jesus ni-wa<u>n</u>bini, yaaji nugurri-rruj. Aadanu nurru-marrbuy.

23Nubagi na-Jesus, God nigawaj ni-marrbuy marri anubani ni-wijangani, naaynbajung niga nubagi nani-yayn nugurru, na-Jesus, nguynju yadhu nuunuumana marri nuunu-walhamalhiyn a-rangag-duj, nugurru marri wugurraayung warruburru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya waari-yinyung ambirri-wa<u>n</u>agang ana-lhaawu-runggal.

24Ni-warragayangi, ni-ngawiiyn, yagu God nigawaj nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ana-ngawij-gala. Ana-ngawij waari aninggu-wa<u>n</u>agaa-wugij.

25“Nugurru aadanu numburraawanggina. Na-David na-king ni-magini lhaawu nigawi-nyinyung, anaani waarrarrini a-wubiba-rruj. Ni-yamayn, ‘Ngaya nganu-nani na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Buunggawa, ngayawi-rruj yaaji raga-ragij ni-burraa. Yaagi ni-burraa ngayawi-rruj a-walawalamag-duj. Ngaya waari nga-wurrij-galadi-wi.

[26]Ngaya anaani ngaa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii marri nga-<u>d</u>inggina. Marri nga-wurrij-dha<u>l</u>agina-wugij.

[27]Yagu yamba nagang yagi nimba-lharrgi anaabiyn-guy, marri ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu waari waaladi-wi, ngaya yamba nugawi-nyinyung nga-ma<u>n</u>ngulg anaani.

[28]Nagang, numba-bajiyina ngaya ngaynjaminggarrina-yinyung nga-ngu-burraa ana-ma<u>n</u>ngulg-duj ana-wiri. Ngaya nganggaa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii-windiyung nugawi-rruj, ngaya nganggaa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii nugawi-nyinyung-duj a-walawalama-rruj a-marang anggu-wuguuguni.' Yaani-yung ni-yambini na-David."

[29]Na-Peter ni-yambini-wugij. Ni-yamayn "Murruyung-gaang, anaani ngana-magana nubagi-yung-jinyung na-yiwanggu-nyung na-David. Ni-yambini aadani ana-lhaawu, yagu waari nigawi-nyinyung-magaa. Ni-yambini na-Jesus-inyung. Ngubindi, ni-ngawiiyn naagi-yung na-David, marri wunu-wurrdhangi. Nga anubani ni-wurrdhini-yinyung yagu yaani ngagurri-rruj.

[30]"Nugurru nurru-marrbuy? Niga naa-ja-jambini na-God. Ni-marrbuy, na-God nu-lhalamayaa niga. Na-God ni-yamayn, 'Ngaya nganu-burrang nubagi-yung ani-lhamarrii-yinyung, ani-ragaana nigawaj ani-buunggawa-mana.' Yaani-yung ni-yamayn.

[31]Yagu yamba na-David niga ni-marrbuy wu…bani-yunggaj marri anaani-yung ni-magini, God nigawaj nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn-jinyung na-Messiah, na-runggal-yung. Waari anubagu anaarruu anubani-rruj ana-ngawij, nigawi-nyinyung ana-ngun. gu anaani-yung waari anggu-jadugini. Dani-yung na-David ni-magini na-Messiah-yinyung na-runggal-yung-jinyung.

[32]"Yigaj! Naagi na-Jesus, God nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ana-ngawij-gala, marri anaani nurru nuunu-nani.

[33]Ana-yimbaj ni-burraa a-walawalamag-duj na-God-duj. Na-God na-Baba anubani-yung ngarrani-lhalamayaa ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, marri anubani-yung nuuni nigawi-wuy na-Jesus-guy. Marri nigaayung na-Jesus ngarrani-wuryangi ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, anubani-yung nurraarraarranggana nirri-nayii marri nurraawanggina, anaani-rruj.

[34-35]"Na-David niga-waj ni-yambini anaani.'Na-God nu-magaa na-king-guy, ngayawi-nyinyung-guy na-buunggawa-wuy, "Ba-burrangang yaaji ngayawi-rruj a-walawalama-rruj. Wurrugu marri, nugawi-nyinyung warruburru nurru-wurrij-marrdiynjini-yinyung, wurrugu ngamba-burrang nugawi-rruj a-mun-duj, bamba-mun-ban. ngang." ' na-David ni-yamaa, na-God-jinyung ana-lhaawu. Waari ani-yambini nigaajbaj, naagi na-king David, waari yamba ni-yanggi anaarrwiyaj. Ni-yambini naaynbajung-jinyung, na-runggal-yung na-Messiah na-Jesus.

[36]"Nugurru aadanu warra-Israel, numburru-marrbuy anubani yijgubulu-windiyung, niga na-Jesus, anubani nuunu-wini a-wu<u>d</u>angag-duj. Yagu niga na-Buunggawa, niga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

na-Messiah, ngarrani-narrii-yinyung. God yamba anaani ni-wijangani.” Dani-yung ni-yambini na-Peter, na-nidhaawu-yung.

37Warraawurru warra-wurru-wurruj anaani-yung wurraawanggiyn ana-lhaawu, anubani-yung wurraambuliyn-bindiyung, marri wurru-ḏirrngawini. Wunu-yandhawiwandi na-Peter marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy, “Murruyung-gaang, yuga naambu-yaminggarrang nurru?”

38Nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Numburru-wurrij-biḻibiḻingiyn, marri anubani-yung nambambiimbara-ngambijgana warraaynjaaynjaabugij-gaj, amburru-yambina anubani ana-muwaj na-Jesus-inyung na-Messiah. Nguynju yadhu God niga-waj nambaniigajij-garruyn anubani anaaladi nurru-waṉbini-yinyung. Marri nambaniiyn ana-Maṉngulg Mawurr.

39Niga yamba na-God nani-lhalamayaa nugurru, marri nugurri-nyinyung warra-mijburrayung, marri warra-wurru-wurruj ana-malanganyanay-inyung wurru-burraa. Warruburru warraarrawindi ambanii-gaḏii-yinyung na-Buunggawa ngagurri-nyinyung na-God.” Yaani-yung ni-yambini na-Peter.

40Marri anubani-yung wani-magaa arrawindi ana-lhaawu. Ni-wandha-wuguuguni wani-magaa, “Numburru-wiri-gina, God yamba warraawurru ambanii-ḏiyaldhang, warraawurru yamba wurraalaaladi,” ni-yamaa.

41Arraarrawindi anaani wurru-jambarrgiiyn. Marri anubani-yung warraambara-ngambijgaa. Warraawurru-yung 3,000 warraawurru-yung garnyirrimba wuu-jambarrgiiyn. Waadurru-yung-guy aḏaba warra-mulung-galiyn, anubani-yumbaa ngarraagi-rruj ngarraaḻirr.

42Warraawurru-yung warra-yaynjangani-magaa warruburru-yung-guy wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy, wuu-yamba-yambini-yinyung, warra-marrbuy-waa-yinyung. Warraawurru-yung wurru-yanggi-magaa wurru-muṉḏugaa, wuu-yambiynjini. Marri wuu-yanggi-magaa, wurraanggarra-nguni ana-marrya. Marri wuu-yambini, wunu-yandhawiwandi arrwiyaj.

43Warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung wurru-waṉbini-windiyung yij-mamaaḻang marri aynba-gaynbaj-jinyung malnguj na-God-gala. Marri warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu wurru-wurrij-barrwarrangi.

44Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wurru-burri-wugij aynjaabu-rruj. Anubani-yung wuu-yiynjini wugurraajbaj-bugij.

45Mulung-arrgi-yung wurraambalalari, wurru-ngaynbandangi. Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj ana-lhal warriini, yagu anaarra. Marri anu-ṉuga anubani-yung warriini, warraaynbaj-guy.

46Warraawurru-yung malgarrawindi wurru-muṉḏugaa wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj. Marri wubani-rruj aanga-rruj wurru-nguni ana-marrya, wurraaynjaabu. Marri wurru-waḻaaḻarrangi, marri warraawurru-yung wurru-yaal-murramurra-maa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[47]Wunu-warraarriwaa na-God. Marri wugurraayung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy, warruburru-yung wurru-mamanunggu. Malgarrawindi nigaayung na-Buunggawa wani-wiri-gaa warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy, warra-wurru-wurruj. Ngijang anubani-yumbaa wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugaa ngijang wurraaynjaabu.

Acts 3

Na-Peter marri na-John ambuunu-maji-wana wa<u>l</u>yinyung.

[1]Anubani-yumbaa naawi<u>n</u>i-yung Peter marri John wini-yanggi wubani a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-guy, anubani-yumbaa bagu wu-yambini na-God-guy, yaajijila ngi-wa<u>l</u>irr-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn, ngi-wulaynbaj ngarraa<u>l</u>irr.

[2]Mulung-arrgi-yung wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya naagi-yung wunu-gujgujini, waari-yinyung ani-yangga-yanggi, ni-yamaa-wugij niimbu<u>l</u>wiyn-gala. Warraawurru-yung wunu-yarrijgini nga wunu-burriyn bagu anubani anu-dhawang, anaani-yung wu-mamanunggu wu-mayini. Nga warraawurru-yung bagu wunaandhadhiyn. Anaani-yung waari ana-malg-aynjaabugij-magaa, anaani malgarrawindi naagi wunu-yarrijgini buguni. Naagi-yung nguynju yadhu wani-lhangayaani wu<u>n</u>uga, wunuuni yungguyung, warruburru warra-wurru-wurruj wuu-ya<u>l</u>dhangi-yinyung wurru-yabini-yinyung ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-guy.

[3]Nga naagi-yung waani-nayn naadi<u>n</u>i-yung wini-yanggi buguni a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-guy. Nga anubagu yingga wunu-lhangarrmayn wani-lhangayaani a-wu<u>n</u>uga.

[4]Naawi<u>n</u>i-yung na-Peter na-John wunu-nani nigawi-wuy. Niga na-Peter ni-yamayn, “Bagalu nimba-nayii! ”

[5]Nga naagi-yung nigaayung ni-mal-nayn wani-nayn, “Ari naawi<u>n</u>i-yung ngambambiiyn,” ni-yamayn.

[6]Yagu nigaayung na-Peter ni-yamayn, “Waari nganggu-wa<u>n</u>agang anu-<u>n</u>uga. Yagu yaani wiiyn nugawi-wuy, ngawu-wa<u>n</u>agana. Anaani ana-muwaj na-Jesus Christ-inyung, wubani a-Nazareth-gala, ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri ba-jarrarrang.” Dani-yung ni-yamayn.

[7]Nga nu-wa<u>n</u>ja-miyn nigawi-nyinyung walawalama ana-wa<u>n</u>ja, marri nu-wa<u>n</u>ja-<u>l</u>a<u>l</u>agayn. Lhugaajgiyalawaj-gaj ana-mun anubani-yung marri ana-rungulgun anubani-yung wu-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-mayn.

[8]Ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ni-lhangayn, a<u>d</u>aba ni-jarrarriyn. Naawi<u>n</u>i-yung yingga wani-nayn, wini-jarrarriyn nga anubuguni nigaayung wani-garrindharrmiyn, wurraanggarra-yabiyn aynjaabu. Naagi-yung ni-jarrarrangi marri ni-garrajangi nu-warraarriwaa na-God-guy.

[9]Yagu warruburru warra-wurru-wurruj wunu-nayn, ni-yanggi yamba naagi-yung marri nu-warraarriwaa na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Nga naagi-yung wunu-nguynju-gayn, “Yagu yaagi nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung! Anubani-yung naagi ni-bu-burri-yinyung anubani anu-dhawang-duj yagu! ” Yagu warraawurru-yung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn, wu-wa<u>n</u>bini yamba nigawi-wuy.

Na-Peter ani-yambina, wubani a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj.

[11]Niga wani-yaa<u>l</u>i-wa<u>n</u>agaa-wugij naawi<u>n</u>i-yung na-Peter marri na-John. Nga warraawurru-yung anuwagala wurraagulhaynjiyn wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugayn waadurru-yung, wubani wu-mayini Solomon Arabarabalu-rruj. Yagu wurraalharaguni.

[12]Na-Peter anubani wani-nayn, warraawurru-yung wani-yambini.”Nugurru wurru-wurruj warra-Israel-inyung, a-yangi yungguyung nugurru nurraalharaguna? A-yangi yungguyung nugurru aadanu ngirri-nayii nii<u>n</u>i? Yuga naagi nuunu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn nii<u>n</u>i-yinyung-gala a-lhu<u>d</u>? Yagu niini-maa<u>l</u>amburrg yamba? Waari!

[13]“Naagi na-God na-Abraham-jinyung marri na-Isaac-jinyung marri na-Jacob-jinyung, marri warra-mi…yn-ngambara-yinyung warruburru-yung, naagi-yung nu-runggal-wayn nubagi-yung na-Jesus, nubagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung. Yagu nugurru nuunu-marangayn na-Pilate-guy. Yagu nigaayung na-Pilate ni-wijangani, naadagi-yung anu-lharrgandi, yagu nugurru-waj nurru-yamayn ‘Girrjag! ’.

[14]Naadagi-yung na-Jesus ni-ma<u>n</u>ngulg marri ni-mamanunggu. Yagu nugurru nurru-yamayn ‘Girrjag! ’. Nugurru nuunu-yandhawiwandi, na-Pilate naagi nu-lharrgandi yagu nigawaj bagi-yung lhamugarrijung na-nimuwaj-jung Barabbas, nuunaagijgiyn nugurru.

[15]“Niga-waj Jesus ngarraniiyii ana-wiri, yagu nuunu-wini. Yagu nigaayung na-God nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ana-ngawij-gala. Nurru anaani nuunu-nani marri nuunaa-jambina.

[16]Yagu naagi na-wa<u>l</u>yinyung a<u>d</u>aba ni-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>, nurru nuu-jambarrgiiyn yamba na-Jesus anubani ana-muwaj. Nugurru naagi nuunu-nayii na-wa<u>l</u>yinyung. Ni-maji-mayn a<u>d</u>aba, nurru yamba nuu-jambarrgina na-Jesus.

[17]“Murruyung-gaang, nga-marrbuy, anubani-yung nurru-wa<u>n</u>bini-yinyung, nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi. Marri warruburru-yung nambi-rangarrii-yinyung, warruburru wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi wugurraayunggaj.

[18]Anu…bani-yunggaj warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anubani-yunggaj wurru-yamayn, ‘Nubagi-yung na-Messiah na-runggal-yung anubani-yung ani-warragayii,’ wurru-yamayn. Na-God nigawaj niwu-wandhurrg-gaa ana-lhaawu wudanila-wala.

[19]“Yagu anaani numburru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn, aadanu a<u>d</u>aba nimbirriij-garruyn aniij-galadi. Marri God nigawaj nambanii-garra-yarraana. Anubanila niga na-Buunggawa anubani-yung nambani-warra-yarijgana.

[20]Ngijang anubani-yumbaa anu-lharrgang nubagi na-Messiah. Niga na-God ni-wajbarini nubagi-yung nugurraa yungguyung, Jesus na-nimuwaj-jung.

[21]Yuwaagi arrwar na-Jesus ni-burraa a<u>d</u>aba.”Wurrugu, wubani-rruj anggu-dhaag-mana-rruj, niga na-God aninggu-gadhuwa-wang anubani-yung anaarrawindi-lhangu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anu…bani-yunggaj warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung warruburru-yung wurru-ma<u>n</u>ngulg, wurru-yambini anaani-yung-jinyung.

[22]Naagi-yung na-Moses anubani-yunggaj ni-yamayn, ‘God nigawaj ani-wajbariyn nugurri-wala naaynbajung anaa-ja-jambina-yinyung, nguynju ngaya ni-wajbariyn. Niga naaynbajung, numburraawanggina nigawi-wuy, aadanu ana-lhaawu nigawaj nambani-magana.

[23]Warraaynbaj-maynji yagi warrubawi-yung wunu-yandhurrbi ana-lhaawu, yagu God nigawaj ambani-jadugang warrubawi-yung warra-wurruj.’ Na-Moses yaani-yung ni-yambini.”

[24]Naagi na-Peter ni-yambini-wugij.”Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, na-Samuel marri warruburru-yung wuu-lhamarrangi-yinyung adhaadharri, warruburru-yung warraarrawindi-lhangu wuu-yambini aani-rruj a<u>d</u>aba, anggu-wa<u>n</u>bina.

[25]Nugurru, warruburru warra-miyn-ngambara wunaa-ja-jambini-yinyung, aadanu a<u>d</u>aba nurraaynjaabu. Na-God warruburru wani-lhalamayaa warra-miyn-ngambara. Marri niga nani-lhalamayaa nugurraa. Niga yamba nu-magaa na-Abraham-guy, ‘Wurrugu ngambaagajij-majgana nugawi-nyinyung warra-mijgalgur. Marri wudanila-wala anaani-rruj anaarrawindi-lhangu-rruj anaani ana-lhal, ngaya-waj ngambaagajij-majgana warraarrawindi.’ Na-God yaani-yung ni-yambini.

[26]Marri na-God ni-wajbarini nubagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung, na-nimuwaj-jung Jesus. Nu-lharrgang nugurri-wuy raga-ragij. Nguynju yadhu nambaniigajij-majgana. Warraarrawindi nugurru numburru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn anubani anaaladi-wala.” Ni-yambini yaani-yung na-Peter, anubani anaarrawindi ana-lhaawu.

Acts 4

Warruburru-yung warra-runggu-runggal ambarra-magana na-Peter marri na-John.

[1]Anubani-yung naawi<u>n</u>i-yung na-Peter marri na-John wani-yambini-wugij, warruburru warra-wurru-wurruj. Nga warruburru-yung warra-priest marri nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung warruburru-yung-jinyung wurru-mijgalmini-yinyung anubani-rruj ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg, marri warra-Sadducee, anubani warraawurru-yung wurru-yanggi buguni.

[2]Warraawurru-yung warra-Sadducee, wugurru wurru-jambarrgiiyn wurru-ngawina-yinyung amburru-wuguuguni, yagi wurru-wiri-mi. Warraawurru-yung wuu-riyaldhiyn naawi<u>n</u>i-yung yamba bagu warra-magaa, “Jesus ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ana-ngawij-gala, marri wudani-yung-gala ngurru-marrbuy, warruburru wurru-ngawini-yinyung amburru-<u>l</u>a<u>l</u>agina wugurraayunggaj,” wurru-yamaa.

[3]Warraawurru-yung warra-Saducee wurru-yanggi nga bagu warra-bilhargayn a<u>d</u>aba. Nga waa-yarrijgini yagu waa-dhidiyn, anubani-yung yamba biingamudangi. Wurrugu ambarra-lharrgandi, yiibagi-rruj yiiynbaj-duj yi-wa<u>l</u>irr.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Yagu arraarrawindi wurru-wurruj anubani wurraawanggini, marri anubani wuu-jambarrgiiyn. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgina-yinyung wurru-mulung-ḏunggal, 5,000 warra-waḷya-waḷya aḏaba.

[5]Ngarrubagi ngarraaḷirr ngarraaynbaj, warraawurru-yung warra-bu-buunggawa marri warruburru warra-mijiwanggu marri warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, wurru-waliynjini aḏaba wurru-muṉḏugaa a-Jerusalem-duj.

[6]Marri na-Annas, ni-runggal naagi ni-maga-magini-yinyung, marri na-Caiaphas marri na-John marri na-Alexander marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-mijgalgur-yung nubagi-yung ni-maga-magini-yinyung.

[7]Naadiṉi-yung waa-rabaliyn nga waa-yarrijgini buguni naadiṉi na-Peter marri na-John. Nga bagu waa-yandhawiwaa.”Yuga waa-yangi-nyung-gala ana-lhuḏ niini-waṉbini? Yagu niini-yaminggarrini niini-yambini aniga-yung ana-muwaj?” wurru-yamaa.

[8]Nigaayung naagi-yung na-Peter niindharwiiyn Maṉngulg Mawurr. Warraawurru-yung wani-magaa.”Bu-buunggawa nugurru aadanu warra-wurru-wurruj-jinyung marri nugurru warra-mijiwanggu!

[9]A-yangi yungguyung nugurru ngii-yandhawiwana niiṉi? Yuga numburru-marrbuy anubani-yung-jinyung mamanunggu-windiyung wu-waṉbini nubagi-yung-guy na-birrnyalga-yung marri ni-maji-mayn-jinyung?

[10]Anaani ngana-magana nugurri-wuy, marri warruburru warraarrawindi-lhangu warra-Israel anaani amburru-marrbuy. Naagi ni-lhara na-waḷyinyung aḏaba ni-maji-mayn nugurri-rruj raga-ragij, aanila-wala a-muwaj na-Jesus-gala na-Messiah na-runggal-yung, a-Nazareth-jinyung. Niga-waj nga nuunu-wini-yinyung nugurru nuunu-walamalhiyn. Yagu God nu-ḷaḷagayn ana-ngawij-gala.

[11]Wiijamana nguynju amubama ama-ṉuga, ana-wubiba wu-yamana.’Nugurru yaga nirri-maṉdhangi wumurrng. Anubagala nirrima-barawudiyn aynjaabugij ṉuga. Yagu manubama mana-ṉuga ma-burraa aḏaba anuwaagu anunguḏuṉ-duj, ma-runggal-windiyung magurru.’ Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. Anaani wiijamana.”

[12]Naagi-yung na-Peter ni-yambini-wugij.”Warraaynbaj waari ngarrambi-wiri-gi. Nigaaj-bugij na-Jesus ngambani-wiri-gang-jinyung. Niga yamba na-God ngarrani-yayn ngagurru, warraarraarrawindi-lhangu anaani-rruj ana-ngubunung ngagurru ngarranggaambamadhii, ana-lhirribala ngurru-burraa-yinyung, ngarrani-yayn. Nigawi-wala marri nigawi-nyinyung-gala a-muwaj warra-wurru-wurruj yungguyung amburru-wiri.” Ni-yambini yaani-yung na-Peter.

[13]Warraawurru-yung wurraawanggini, wurraalharaguni. Naawiṉi-yung yamba na-Peter marri na-John wini-wurrij-baabara. Marri wurru-marrbuy naadiṉi-yung waari ambini-yanggi a-school-wuy. Yagu wurru-marrbuy naawiṉi-yung, wuu-yagaynjini na-Jesus-inyung.

[14]Marri wunu-nani bagu waḷyinyung ni-lhaay, naagi-yung ni-maṉdhiiyn. Warruburru-yung waari ambuu-yambini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Warra-magayn, “Nimbini-rabalang anaanila-wala ana-gara-wala,” wurru-yamayn. Nga wini-yanggi. Anubagu wuu-yambiynjini.

16Wurru-yamayn, “Yuga naawiṉi ngaamba-yaminggarrijgang? Anubani-yung ana-Jerusalem warraawurru-yung wurru-marrbuy, naawiṉi wini-waṉbini yij-mamaaḻang. Yagi ngagurru ngurru-yami ‘Waari aniijgubulu-magaa.’

17Anaani ana-lhaawu na-Jesus-inyung yagi wu-rajaarri warra-wurru-wurruj-guy,” wurru-yamayn, “ngagurru ngaamba-magang, ‘Yagi naani-magi warra-mulung-arrgi-yung-guy, anaani-yung-jinyung ana-muwaj.’ ” Dani-yung wurru-yamayn.

18Warruburru-yung warraa-gaḏiyn, nga winiigiyn buguni. Wurru-yamayn “Nuguṉi yagi niini-yambi yagu yagi naani-yiyi warra-mulung-arrgi-yung-guy, anaani ana-muwaj na-Jesus-inyung,” wurru-yamayn.

19Wuguṉiiyung na-Peter na-John waani-yambalmayn, “Nugurru-waj danu numburru-wijangayii. Yuga nugurru anamba-yandhurrbangana, yagu na-God naanu-yandhurrbangana? Yangi yuga ani-wij-maṉdhii na-God?

20Niiṉi anaani niini-wawanggini marri naani-warra-nani arrawindi. Yagi niiṉi niini-muḏaḏbi, naani-yambina-wugij.” Wini-yambini yaani-yung.

21Wugurraayung ngijang warra-magaa, wurru-yambini yang-mara-maragarrij-mirri. Naawiṉi-yung waa-lharrgang aḏaba. Warraawurru-yung yamba wurru-marrbuy, warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wunu-warraarriwaa na-God, anubani-yung-jinyung aniij-mamaaḻang. Waari naawiṉi-yung ambarra-guldhijgaa.

22Naagi-yung yamba ni-maji-mayn-jinyung na-waḻyinyung naagi-yung,

40 anaagalhal-aḻirr ni-burri.

Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung amburru-yambina na-God-guy.

23Naawiṉi-yung wini-yanggi aḏaba yuuguni warruburru-wuy wurru-jambarrgina-wuy. Naawiṉi-yung wini-yanggi… nga bagu, anubani lhaawu waani-magaa, warruburru-yung-jinyung waa-runggu-runggal-inyung marri warra-mijiwanggu-yinyung, waa-yanguni.

24Warraawurru-yung wurraawanggini anaani ana-lhaawu. Warraawurru-yung anubagu wurru-muṉḏugaa nga wunu-yambini lhaawu na-God-guy. Wurru-yamayn, “Nugawaj na-Buunggawa-yung. Nugawaj nunggu-maṉdhangi ana-wumala marri anaani-rruj anaaban marri mana-lhagayag marri anaani wu-ngarra-ngu-burraa-yinyung anaarrawindi-lhangu.

25Naagi-yung nunu-yambini na-David naagi-yung na-ngambari-nyung, naadagi-yung nagang nini-yandhurrbangaa-yinyung, anaanila-wala ana-Maṉngulg Mawurr-wala. Anaani-yung ni-yambini, nugawi-nyinyung ana-lhaawu.’A-yangi yungguyung warruburru warra-Gentile wuu-riyaldhiyn? Yagu warruburru wurru-wijangayii, yagu arrbidi?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Warra-bu-buunggawa ana-lhal-yinyung wirriij-ma̱ndhii amburru-wiynjina yungguyung marri wurru-ragaana-yinyung wirriijungana wurraaynjaabu nigawi-wala na-Buunggawa-wala marri nigawi-nyinyung nubagi-yung na-king ni-wajbarini-yinyung.' Anaani-rruj ana-wubiba wu-yamana."

[27]Warruburru-yung wunu-yambini-wugij."Naagi na-Herod marri na-Pontius Pilate marri warra-mulung-arrgi-yung warra-Gentile, ngubindi, warraawurru-yung wurru-mu̱ṉdugana, marri warruburru-yung warra-Jew, wurraaynjaabu-mayn, anaani-rruj ana-wumurrng-duj. Warraawurru-yung wurru-wijangani na-Jesus-inyung, nagang nini-yandhurrbangana-yinyung, marri ni-ma̱nngulg, naagi-yung na-Messiah nugawi-nyinyung.

[28]Nagang nunggijangani nugaajbaj, wubani-yunggaj, nunggu-wa̱nagana yamba lhu̱d. Marri warruburru-yung wurru-wa̱nbini, wiij-nguynju nunggijangani-yinyung.

[29]"Buunggawa, anaani-yung baawanggina wuu-yambiynjini-yinyung yang-mara-maragarrij ana-lhaawu. Nimba-ma̱nmani anaani, nguynju yadhu naambu-yambina nugawi-nyinyung ana-lhaawu, marri naambu-wurrij-baabara.

[30]God, ba-marang-dhaayii. Anubani-yung-maynji naambu-yambina ana-muwaj na-Jesus-inyung, nini-yandhurrbangana-yinyung naagi na-ma̱nngulg-jung, warraawurru-yung bamba-maji-wana warra-wurru-wurruj, marri baa̱nbina anaani ana-malnguj marri aniij-mamaa̱lang."

[31]Wurru-yamaa yaani-yung. Anubani-rruj warraawurru-yung wuu-yambiynjini-rruj, anaani-yung ana-wumurrng anubani-yung wu-wirbirini wu-walalangi. Anaani ana-Ma̱nngulg Mawurr warraawurru-yung wurraandharwiiyn, nga wurru-wurrij-baabara-mayn. Anubani-yumbaa wuu-yambiynjini a̱daba na-God-jinyung ana-lhaawu.

Warruburru-yung amburru-yiynjina wugurraajbaj.

[32]Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, warruburru-yung wurraaynjaabu, wurraa̱lamin-nguynju. Warruburru-yung wirri-wa̱nagaa-yinyung anaaynbaj, waari anubani amburru-yambini, "Anaani ngayawi-nyinyung." Wuu-yiynjini, anubani anaarrawindi-lhangu wirri-wa̱nagaa-yinyung.

[33]Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung wuu-yambini anubani runggal lhu̱d windiyung. Warra-magaa-wugij anubani-yung na-Jesus-inyung wubani-yung-jinyung ni-ḻa̱lagiiyn. Marri na-God anubani-yung wani-walga̱nmaa warraarrawindi-wuy.

[34]Anubagu waari warraaynbaj wurraambalalari, warruburru-rruj wurru-jambarrgini-rruj. Warruburru-yung yamba wirri-wa̱nagaa-yinyung anubani-yung aban yagu wumurrng, malgaynbaaynbiyaj warriini, nguynju yadhu wugurraayung warraa-gaagijgini wu̱nuga,

[35]warruburru-wuy wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy warriini, wirri-burriyn a-mun-duj wugurri-rruj. Wugurraayung warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung warraa-gaagijgini yuuguni warruburru-wuy wirri-ngaynbandangi-wuy, anubani anu-ṉuga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Naagi-yung Joseph na-nimuwaj-jung, nigawi-nyinyung warru-mandag wurru-mayini Levi, nigawi-nyinyung ana-lhal Cyprus, anubani ana-lhal anu-muwaj. Naagi-yung wunu-mayaa wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung, na-nimuwaj-jung Barnabas. Anaani wiijamana, nguynju, wani-manmangi-yinyung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-wuy.

37Anubani-yung niwu-wanagaa aban. Nga anubani-yung wani-yayn anubani anaaban, wunu-yayn wugurraayung wunuga, anubani-yung niwu-yarrijgini yuuguni wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy, wani-yayn, niwu-burriyn a-mun-duj.

Acts 5

Aynjaabu-nyung walyinyung marri ngaa-rangarrina-yung ambini-wawalang na-God-guy.

1Nubagi-yung naaynbajung na-nimuwaj-jung Ananias, ngarrubagi-yung nga-rangarrina-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Sapphira. Naawini-yung wini-wanagaa bagu wuguni aban. Anubani-yung-jinyung warra-yayn anaaban nga warraa-gaagijgiyn.

2Yagu anu-nuga arrgi nigawi-wuy niwaagijgiyn. Ngarraagi-yung nga-rangarrina-yung anubani ngi-marrbuy, ngiindarrmayn.”Arrgi anu-nuga nambiiyn. Yagu naynjambina, anaani nawu-jadugayn,” wini-yamayn. Anubani-yung wanii-jarrijgini warruburru-wuy wirri-lhaawu-yarrijgini-wuy, bagu wani-yayn, wirri-burriyn a-mun-duj.

3Nga naagi-yung na-Peter nu-yamijgayn nigawi-wuy, ni-yamayn “Ananias” ni-yamayn, “nugawi-rruj ni-burri aandhiri-rruj na-badirrnya-yung, lhirribala. A-yangi yungguyung nagang nunggu-dhaayurrijgaa ana-Mannguly Mawurr? Nagang anubani-yung barra-yayn anaaban. Marri a-yangi yungguyung nagang nunggaagijgiyn anu-nuga nugawi-wuy?

4Anubani nugawi-nyinyung anaaban anubani-yunggaj. Anubani nugawi anu-nuga. Anubani numbijangani nugaajbaj marri nuynjalganbiyn. Waari nurru nimba-dhaayurrangi, anubani nunu-dhaayurrangi na-God-guy.” Dani-yung ni-yambini na-Peter.

5Nigaayung naagi-yung na-Ananias ni-wawanggini, anubani-yung ni-rabini, ni-ngawiiyn. Warraawurru-yung warraarrawindi anubani wurraawanggini, warraawurru-yung wurru-wurrij-barrwarrangi.

6Warraawurru-yung warra-mij-gulmurr wurru-yanggi bagu, nga naagi-yung wunu-warraabaabaa yaali-mirri. Nga naagi-yung wunu-yarrijgini yuuguni nga bagu wunu-wurrdhangi.

7Wurrugu ngarraagi-yung ngi-wulaynbaj ngi-dhawawarumini ngarraalirr, ngarrubagi-yung nga-rangarrina-yung ngi-yanggi wubani-wuy a-wumurrng-guy. Ngarraagi-yung ngi-malaladi naagi naannginа-yung ni-ngawiiyn.

8Nigaayung na-Peter bagu ni-burri, ngu-yambini, “Yuga anubani-yung naani-yayn-jinyung nuguni anubani anaaban, anubani nambi-yayn anu-nuga, yuga anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

naan̲nginaaj nagang niwu-yarrijgini anu-n̲uga?” Ngigaayung ngarraagi-yung ngi-yamayn “Yuu, ngubindi.”

[9]Nigaayung ni-yamayn “A-yangi yungguyung nugun̲i niini-wijangani, marri nuunu-dhaayurrijgaa nubagi na-nimawurr-yung na-Buunggawa? Baawanggina, wubani-rruj wu-dhawang-duj warruburru warra-mij-gulmurr bagi. Bagi ad̲aba wunu-wurrdhangi nagang naan̲nginaaj, nga nugaayung aadanu ambi-warrgu buguni! ” Dani-yung ni-yamayn.

[10]Ngarraagi-yung ngi-lhaay bagu raga-ragij, anubani-yung ngi-rabini, ngi-ngawiiyn. Warraawurru-yung warra-mij-gulmurr warruburru-yung-bugij wurru-yanggi, wurraarranggaa bagila ngi-murrgulhi ngi-ngawiiyn. Wirringa-yiigurung-gabaa ngarraagi-yung wirringa-yarrijgini, wirringa-wurrdhangi, bagu-mirri yamarr-l̲ibil̲ibala naan̲ngina-yung-duj, anaabiyn wu-ridiynjini.

[11]Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung warraarrawindi, warraawurru-yung wurru-wurrij-barrwarrangi-windiyung warruburru-yung wuu-d̲irrngawiiyn, marri wugurraayunggaj warruburru wurraawanggini-yinyung, warraarrawindi-lhangu.

[12]Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung wurru-wan̲bini warraawurru-yung arrawindi malnguj marri yij-mamaal̲ang na-God-gala, bagu wugurri-rruj warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, warraawurru-yung wurru-mun̲d̲ugaa bagu anubani ana-muwaj wu-mayini Solomon Arabarabalu-rruj.

[13]Waari warraaynbaj anubagu ambu-yanggi, warraawurru-yung yamba wurru-d̲irrngawiiyn-bindiyung. Yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru warraarraarriwaa.

[14]Arrawindi-windiyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgiiyn na-Buunggawa-wuy, warraawurru-yung arraarrawindi wal̲ya-wal̲ya marri man̲an̲ung. Marri wuu-yagaynjini warruburru-wuy wurru-jambarrgini-wuy.

[15]Wudani-yung-gala, warruburru-yung wudhu-wudhangurrg warra-warrgaay yaal̲i-mirri, amubama-yung-baj amaadi, warraawurru-yung nguynju yadhu anubani-yung na-ni-malngujung-jinyung na-Peter nguynju yadhu buguni ari anggu-wudhi arrwa-garrwar wugurri-wuy.

[16]Warruburru-yung arraarrawindi wurru-burri-yinyung anubani-rruj anaanga wu-ridiynjini-yinyung ana-Jerusalem, anubani wurru-yanggi buguni. Warraawurru-yung warra-yarrijgini wudhu-wudhangurrg marri a-man. gurrg-jinyung wirri-wan̲agaa, warraawurru-yung wurru-maji-maa warraarraarrawindi-lhangu.

Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung amburru-burraa wubani-rruj wu-dhi-dhidina-rruj.

[17]Nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung marri warruburru-yung wuu-yagaynjini-yinyung, warraawurru-yung warra-Sadducee, warraawurru-yung warra-margiriyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Warraawurru-yung wurru-yanggi, warra-bilhargayn warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung. Marri warra-yarrijgini yuuguni waa-dhidiyn.

19Anubanila, ana-miyn. ngu, wugurraayung anubani ana-angel na-Buunggawa-yinyung, wugurraayung wu-yanggi nga gara-wawalhijgayn anubani wu-radbidhi-rruj-jinyung. Anubani-yung wanggu-rabaliyn waadurru-yung.

20Anaani wanggu-magaa, wu-yamayn, “Numburru-yaarri yuuguni a-Temple-Maṉngulg-guy. Numburru-yaarri nga bagu nambarra-magana, anubani ana-lhaawu anubani-yung-jinyung anggu-wuguuguni-yinyung ana-wiri.” Dani-yung wu-yamayn ana-angel.

21Wudani-yung-gala, ngarrubagi-yung ngarraaḷirr wurrugu ngi-ḷambalangi. Aḏaba wugurraayung wurru-yanggi nga wurru-yabiyn a-Temple-Maṉngulg-guy, nga bagu warra-magaa. Nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung marri warruburru wuu-yagaynjini-yinyung nigawi-nyinyung, wurru-waliyn bagu wuu-yambiynjini. Nga warraa-gaḏangi warruburru wuu-yamba-yambiynjini-yinyung, warra-Council, warruburru-yung warra-mijiwanggu warra-Israel-inyung. Nga bagu warra-magaa warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wurru-yamayn “Numbuu-yaarri buguni warruburru wuu-dhidina-wuy, nga bagala nambarra-mang nambarra-yarrijgina.”

22Nga wugurraayung waadurru-yung aḏaba wurru-yanggi wubani-wuy, wirri-milgini. Yagu wurraarranggayn, wu-gara-mamar! Nga warraawurru-yung wurraagiyn nga bagu warra-magaa.

23Wurru-yamayn, “Nurru nurru-yanggi anubuguni, nirri-lhangarrmayn anubani wu-dhidini. Warruburru-yung wii-ranga-rangarrangi-yinyung bagu wurru-lhaay wu-dhawang-duj, wirri-miṉmiṉḏangi. Marri anubani-yung nirri-gara-wawalhijgayn anaani anu-dhawang, nurraarranggayn anubagu wurraari! ” Dani-yung wurru-magini.

24Yagu nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung warruburru-yung-jinyung wurru-mijgalmini-yinyung, anubani-rruj ana-Temple-Maṉngulg, marri warruburru waa-runggu-runggal warra-priest, warraawurru-yung wurraalharaguni. Wurraawanggini, “Yuga anaani anggiijaminggarrina?” wurru-yamayn.

25Naagi aynjaabu-nyung ni-yanggi bagu nga wani-magayn, “Warruburru-yung warra-waḷya-waḷya naa-dhidangi-yinyung, aḏaba yagu wurraarragarra-lhara a-Temple-Maṉngulg-duj! Nga burru warra-magana aḏaba warra-wurru-wurruj-guy! ” Dani-yung ni-magini.

26Nigaayung nubagi-yung na-buunggawa-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, marri warruburru nigawi-nyinyung warra-waḷya-waḷya, warraawurru-yung wuu-yanggi wubani-wuy a-Temple-Maṉngulg-guy. Bagu warra-mangi, nga yuuguni waa-yarrijgini ngijang warruburru-wuy warra-bu-buunggawa-wuy. Warraawurru-yung wurru-yanggi lhamaamura-walawaj anubuguni, waari ambarraarragayangijgaa, warra-yamayn yamba waadurru warra-wurru-wurruj, ambarraambaḷgaa yamba ṉuga-mirri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

27Warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung waa-yarrijgini bagu, wurraarragarra-lhi raga-ragij warruburru-yung warra-Council. Nga nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung warraawurru-yung wani-yandhawiwaa.

28Ni-yamayn, “Nugurru ngana-magaa, yagi anaani ana-muwaj narra-magi naa-yiyi yagi. Yagu narra-magana arraarrawindi-wuy, anaani-rruj ana-Jerusalem. Narra-magana naadagu ni-ngawiiyn-jinyung, nurraa yungguyung, nurru-waj nuunu-wini.” Dani-yung ni-yambini.

29Nigaayung na-Peter marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung, wurru-yamayn “Nurru naanu-yandhurrbangana nigaaj-bugij God, warra-wurru-wurruj yagi.

30Nugurru-waj nuunu-wini na-Jesus, anubani nuunu-walamalhiyn anu-ḏangag-duj. Yagu na-God niga naagi warra-mi…yn. ngambara-yinyung, niga nu-ḷaḷagayn,

31anubani-yung nu-warrgaay, nu-yarrijgini nigawi-rruj ni-burraa a-walawalamag-duj. Niga-waj ngarrani-rangarrii-yinyung, ngarrani-wiri-gana-yinyung. Nguynju yadhu warruburru-yung warra-Israel amburru-wurrij-biḷibiḷingiyn. Marri ambaniigajij-garruyn anubani anaaladi.

32Nurru nuunu-nani niga, marri anaani nurru-magina nigawi-nyinyung. Marri anaani ana-Maṉngulg Mawurr wugurraayunggaj wu-magina. Anubani-maynji ngaanu-yandhurrbangana niga na-God, niga ngaambaniiyn anubani ana-Maṉngulg Mawurr.” Ni-yambini na-Peter, ni-yamaa.

33Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraawanggini anaani ana-lhaawu. Warraawurru-yung wuu-riyaldhiyn. Waadurru-yung warra-ngaynbandangi ambarra-wini, ambarra-ngawijgaa.

34Yagu naagi-yung na-Gamaliel na-nimuwaj-jung, naagi-yung ni-Pharisee, naagi-yung wani-yiyi-yiyini-yinyung wubani a-lhaawu-runggal. Waadurru warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy naagi-yung niimbaḷaman. Ni-ḷaḷagiiyn, wani-magayn ni-yamayn, “Waadurru warra-waḷya-waḷya nambaa-rabaliyn yuuguni mal-dhamurrug.”

35Anubanila wani-magaa, “Gurruwaj, waḷya-waḷya a-Israel-inyung, numburru-dhi-maṉdhina. Numburraawanggina, yagi wurrugu nurru-waṉbi, wurrugu nambarra-narrii.

36Numburraawanggina, na-Theudas-guy, dagi-yung na-nimuwaj-jung. Anu…bani-yunggaj dagi-yung wani-yiyini warra-wurru-wurruj, ni-yamayn ‘Ngaya anaani nga-runggal’. Warraawurru-yung 400 warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgini nigawi-wuy. Yagu naaynbajung nu-wini, ni-ngawiiyn. Nga waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wurru-man-jarramayn. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-jadugiiyn.

37Wurrugu naadagi-yung na-Judas ana-Galilee-yinyung, warraawurru-yung wani-yiyini, anubani-yumbaa warruburru-yung waa-Roman warra-munduwaa warra-wurru-wurruj. Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj dagi-yung wunu-garrindharrmangi naadagi-yung. Wurrugu naadagi-yung ni-ngawiiyn, marri wurraawanggiiyn, nga warraawurru wurru-man-jarramayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38“Yagu anaani ngana-magana, yagi nurru-wanbi waadurru-wuy warra-walya-walya-wuy. Narraarragayangijgi yagi. Aadanu ana-lhaawu wugurri-nyinyung yagu anubani-yung wurru-wanbina-yinyung, anubani-yung-maynji warra-wurru-wurruj-gala, marri aadanu ana-lhaawu anggu-jadugiiyn.

39Yagu-maynji na-God-maynji ambunu-yandhurrbangana, yagi barra-lhambu. Ari nugurru numburru-wiynjina na-God.” Ni-yambini yaani-yung na-Gamaliel, wani-magaa.

40Wugurraayung warraawurru-yung wurru-yamayn “Aadanu wiij-mandhiiyn”. Marri warraawurru-yung warraa-gadangi waadurru-yung warra-walya-walya, warraawurru-yung wurru-yanggi anubagu aynjaaynjaabugij nga waa-rulbu-wadjangi. Warra-wini-wala anubanila nga bagu-mirri warra-magaa, “Yagi narra-magi na-Jesus-inyung a-muwaj,” marri waa-lharrgandi.

41Warraawurru-yung adaba anubagala wurru-yanggi wurru-mundugaa-wala warra-Council-ala. Nga burru-yung wurru-walaalarrangi, na-God yamba niga ni-wijangani waadurru-yung wurru-mamanunggu yamba, nguynju yadhu waadurru-yung wurraarragayangi ana-muwaj na-Jesus-inyung.

42Malgarrawindi anubani-rruj ana-Temple-Manngulg-duj marri anubani ana-wumurrng warra-wurru-wurruj-jinyung, warra-yiyini warra-wurru-wurruj-guy. Warra-yiyini-yinyung warra-magaa, “Jesus niga na-Messiah, na-runggal-yung”. Waari amburraajangi aadani-yung, wurru-wuguuguni-wugij wurru-yambini.

Acts 6

Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung amburru-yang-guduwudiynjina wugurru.

1Anubanila-wala, warraawurru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung arrawindi-windiyung. Warruburru-yung warra-Jew wuu-jambarrgini-yinyung, warraawurru-yung wuu-yambini-yinyung Greek ana-lhaagi, marri wugurraayung warra-Jew wuu-yambini-yinyung anubani ana-Aramaic, warraawurru-yung wuu-yang-guduwudiynjini anubagu. Warraawurru-yung wuu-yambini-yinyung ana-Greek, wurru-yamaa, “Nurri-nyinyung warruburru warra-ngaya-ngayi, malgarrawindi waari ambarriiyn wugurri-wuy ana-marrya! ” wurru-yamaa.

2Nga durru-yung marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa, warraa-gadiyn warra-mulung-aynbaj-guy, marri wurru-yanggi wurru-mundugaa. Anubani warra-magaa, “Anaani naamba-magana ana-lhaawu na-God-jinyung. Nurru-maynji naambaajang-maynji, nurru-maynji naambiiyii-wugij-maynji anubani ana-marrya, aadanu wiij-galadi-wina.

3Aadanu murruyung-gaang, numburru-wajbarina nugurri-wala, marang-aynjaabugij marri ambini-wulawaa warra-walya-walya. Marri yamba numburru-marrbuy wugurru, warraawurru-yung yamba adaba wurraandharwiiyn ana-Manngulg Mawurr, marri wurru-yina-mamaalang yamba. Nurru anaani naambiiyn, durru amburru-mijgalmina-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Nurru anaani naambu-wuguuguni naanu-yambina na-God-guy marri anaani naambu-mijgalmina na-God-jinyung ana-lhaawu. Waari nurru-wan̲bi anaaynbaj.” Dani-yung wurru-yamayn.

[5]Anaanila-wala ana-lhaawu, anubani wurru-wal̲aal̲arrangi warra-wurru-wurruj. Nga warraawurru-yung wurru-wajbarini warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya. Na-Stephen, naagi-yung ni-jambarrgini-windiyung, niindharwiiyn naagi ana-Man̲ngulg Mawurr. Marri Philip marri Procorus marri Nicanor marri Timon marri Parmenas marri Nicholas, naagi-yung Antioch-gala ni-yanggi. Naagi anu…bani-yunggaj waari ani-Jew-magaa, yagu ni-wijangani ngijang nigaajbaj, ad̲aba ni-mayini Jew.

[6]Marri warraawurru-yung waa-yarrijgini buguni warruburru-yung-guy wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung-guy. Warruburru-yung warraa-jambini arrwiyaj marri warraambara-wan̲agaa, warra-wal̲ya-wal̲ya.

[7]Anubanila-wala anaani ana-lhaawu na-God-jinyung ad̲aba wu-rajaarrangi. Anubani-rruj ana-Jerusalem, warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wuu-jambarrgini, wuu-yagaynjini. Marri arraarrawindi warruburru-yung warra-priest, warraawurru-yung wunu-yandhurrbangaa niga na-God, marri wurru-jambarrgiiyn na-Jesus.

Nubagi-yung na-Stephen

[8]Naagi-yung na-Stephen, naagi ni-mamanunggu-windiyung. Marri niwu-wan̲agaa ana-lhud̲ na-God-gala. Ni-wan̲bini runggal-windiyung yij-mamaal̲ang marri malnguj. Arraarrawindi wurru-wurruj wunu-nani.

[9]Yagu wugurraayung mulung-arrgi-yung wurru-wundi nigawi-wuy. Mulung-arrgi wal̲ya-wal̲ya anubani-yung-jinyung ana-synagog, warraawurru wurru-mayini wurru-mul̲ugu-maa. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ana-Cyrene-wala, marri ana-Alexandria-wala, marri ana-Cilicia-wala, marri ana-Asia-wala. Warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya wurru-wundi na-Stephen-guy.

[10]Yagu waari ambuu-lhud̲-janggi. Anubani ana-Man̲ngulg Mawurr ninggu-yayn mamanunggu-windiyung ana-lhaawu.

[11]Warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya malgaj wuu-yambiynjini mulung-arrgi-wuy wal̲ya-wal̲ya-wuy. Anubani wirriiyn-munduwaa yijanggal̲ij ad̲aba, wurru-wan̲bini, anaani-yung ana-lhaawu.”Naagi naaladi-yamawaa na-God marri naaladi-yamawaa na-Moses, nu-yandhurrbangaa-yinyung na-God.”

[12]Anubani anaani-yung wurru-yambina. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wuu-riyaldhiyn, marri warraawurru-yung warra-mijiwanggu marri warruburru-yung warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal. Warraawurru-yung warru-mandag wurru-yanggi nga wunu-bilhargayn naagi-yung na-Stephen. Nga wunu-yarrijgini warra-Council-wuy.

[13]Marri waa-yarrijgini warruburru-yung wurraawal̲angi-yinyung. Wurru-yamaa, “Naagi ni-yambina-wugij, niwaaladi-yamawaa-wugij anaani ana-man̲ngulg ana-wumurrng marri anubani ana-lhaawu-runggal niwu-barawudiyn ad̲aba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Nurru nurraawanggini, ni-yamaa, ‘Na-Jesus ana-Nazareth-jinyung anaani aniwu-jadugang anaani ana-lhal, marri anubani ana-lhaawu-runggal anaani aniwaaynbijgang,’ ni-yamaa naagi-yung. Yagu Moses niga-waj ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu-runggal anu…bani-yunggaj.” Dani-yung wurru-yambini.

[15]Warruburru-yung warraarrawindi warra-Council wurru-burri-yinyung anubagu, wunu-nani na-Stephen. Anubani ana-yilhal nigawi-nyinyung, waaynbijgiiyn nguynju angel-yii, ni-yi-yamaa na-niji-yung.

Acts 7

Na-Stephen ani-yambina niga.

[1]Nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung, ni-yamba-yambini-yinyung, ni-yamayn “Aadanu ngubindi?”

[2]Nigaayung na-Stephen ni-yambiyn, “Murruyung-gaang marri danu mijiwanggu, numburraawanggina ngayawi-wuy. Niga-waj God ni-milhiynjina. Nigaajbaj niirrarra-gini na-Abraham-guy, anubani-yumbaa ni-burri anubani ana-Mesopotamia. Wurrugu marri anubanila ngijang ni-dhudhurrgiyn yuuguni ni-yanggi Haran-guy. Yagu anubani-yumbaa ni-burri-waj ana-Mesopotamia,

[3]na-God nu-magayn, ‘Bawu-lhal-warruyn aadanu ana-lhal nagang, marri nugawi-nyinyung waadurru warra-mijgalgur, nga ba-yaarri a-lhal-aynbaj-guy wubani a-lhal. Anubani ngaya-waj wa-bajiyina ana-lhal,’ ni-yambini yaani-yung na-God, ni-yamaa.

[4]“Nigaayung lhugaajgiyalawaj na-Abraham niwu-lhal-warruyn ana-lhal, ana-Babylonia. Anubanila-wala ni-yanggi, ni-burri bani wubani Haran-duj. Anubani-yumbaa na-Abraham-jinyung na-ninyarra-yung aḏaba ni-ngawiiyn. Anubani-yumbaa na-God nu-magaa ngijang bagu, nga anubanila-wala aba ni-yanggi aani-wuy a-lhal, anaani-rruj-jinyung ngurru-burraa.

[5]Yagu waari anubani nigawi-nyinyung-magaa ana-lhal. Na-God waari anubani anuuni, waari ambaniini warru-mandag-guy na-Abraham-jinyung. Waari ana-winyig anuuni, anubani-rruj ni-lhaay-inyung. Yagu anubani-yumbaa nu-lhalamayaa, warruburru-yung na-Abraham-jinyung wuu-yagaynjini-yinyung, ni-yamayn ‘Nugawi-nyinyung warruburru warru-mandag aḏaba anaani ngambiiyn. Yagu yamba wurrugu ba-ngawang-gala, marri bani-yung.’ Dani-yung ni-yamaa na-God. Yagu niga na-Abraham waari ambani-lhamaa warra-mijburrayung.

[6]Na-God nu-magaa na-Abraham, ‘Nugawi-nyinyung warruburru warru-mandag, amburru-yamana nguynju amburru-wandhalga, amburru-burraa a-lhal-aynbaj-duj a-lhal. Marri amburru-mijgalmina, warruburru-yung ambarra-yandhurrbangana-yinyung. Warruburru warra-mulung-arrgi ambarraarragayangijgana wugurri-wuy nugurri-nyinyung waadurru warra-mijgalgur. Anaani 400 manaarmag.

[7]Yagu warruburru-yung ngaya ngamba-lhajbang, warruburru-yung ambarraa-mijgalmina-yinyung.’ Na-God dani-yung ni-yambini.’Wurrugu marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

malgadhaadharri anubanila-wala amburru-yaarri. Marri ngayawi-wuy yaaji marri ngambambi-warraarriwana, aani-rruj a-lhal.' Dani-yung na-God ni-yamaa."

8Naagi na-Stephen ni-yambini-wugij."Na-God nu-lhalamayaa na-Abraham-guy, anubani-yumbaa nu-magaa, anubani-yung ambani-wulmurr-gaa warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya. Anubanila niga na-Abraham nu-lhamayn Isaac, na-nimuwaj-jung. Anubani-yumbaa niimbu<u>l</u>wiyn, nga anubanila-wala marang-aynjaabugij marri ngi-wulaynbaj ngarraa<u>l</u>irr, bani-yung marri nu-wulmurr-gaa. Marri nigaayung na-Isaac nu-lhamayn Jacob, marri naadagi-yung na-Jacob wani-lhamaa warraawurru-yung marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa, warruburru-yung warra-mi…yn-ngambara ngagurri-nyinyung."

9-10Na-Stephen naagi-yung ni-yambini-wugij."Warruburru-yung warra-miyn-ngambara, warraawurru-yung wunu-margiriyn naagi-yung na-Joseph. Nga naagi-yung warra-marangayn yuuguni warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy a-Egypt-jinyung. Nga anubani-yung alaaladi-yinyung anubani wu-wa<u>n</u>ini nigawi-wuy, yagu God wini-yagaynjini wugu<u>n</u>i, marri nu-ma<u>n</u>mangi. Marri nu-yina-mamaa<u>l</u>ang-gaa. Marri naagi-yung na-Pharaoh naagi-yung wani-narrangi-yinyung wubani-rruj a-Egypt-duj, naagi-yung naa-<u>d</u>amarr-ngu-burri-windiyung naagi-yung na-Joseph, God anubani-yung yamba ni-wa<u>n</u>bini. Pharaoh naagi-yung ni-wajbariyn naagi-yung na-Joseph. Anubani-rruj ni-buunggawa-maa ana-lhal ana-Egypt, marri warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burri-yinyung anaanga-rruj warruburru-yung wani-narrangi-yinyung-duj."

11Naagi-yung na-Stephen ni-yambini-wugij."Anubani-rruj-jinyung ana-lhal ana-Egypt marri ana-Canaan, anubagu anaagalhal-a<u>l</u>irr, maarmag-galadi, waari ana-marrya anaani-yung anggu-wanuynjungini. Anaani-yung alaaladi-yinyung wu-wa<u>n</u>ini wugurri-wuy. Warruburru-yung warra-miyn-ngambara ngagurri-nyinyung anubagu waari ana-marrya a<u>d</u>aba.

12"Nga naagi-yung na-Jacob ni-wawanggini, bagu ari wu-burri marrya Egypt-duj. Nga warraawurru-yung warra-miniwiyayung, warruburru warra-miyn-ngambara-yinyung, wani-magayn, 'Numbuu-yaarri Egypt-guy,' ni-yamayn. Nga wurru-yanggi, anubani-yumbaa ana-wulhu-wulhurr.

13"Nga anubani-yumbaa ngijang wurru-malgaagijgiyn-bugij wurru-yanggi Egypt-guy. Nga naagi-yung na-Joseph ni-yanggi bagu, wani-yiyini, nga naagi bagu wurru-marrbuy-mayn. Yagu naagi-yung na-Pharaoh niga ni-marrbuy nigawi-nyinyung-jinyung na-Joseph-jinyung warruburru-yung warra-mijgalgur-yung.

14Nga naagi-yung na-Joseph ni-yamayn, 'Numbunu-lhala-mang na-baba na-Jacob bagala ani-yaarri,' ni-yamayn. Nga anubani-yumbaa wurraagiyn, nga wurru-yanggi nga wunu-lhala-miyn na-Jacob na-ninyarra-yung marri warruburru warra-mijgalgur-yung nigawi-nyinyung. Warraawurru-yung

75 warra-wurru-wurruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Anubani-yumbaa ni-yanggi na-Jacob Egypt-guy.”Wurrugu anubani-yumbaa bagu aḏaba ni-ngawiiyn. Nga waadurru-yung warra-miyn-ngambara wugurraayunggaj bagu aḏaba wuu-lhagarra-ngawini.

16Anubani-yung warru-ngu-ngagara warruburru-yung-jinyung, warra-ngagara-mangi nga warra-yarrijgini wubani a-lhal-wuy wugurri-wuy, anubani ana-lhal wu-mayini Shechem. Anubani wurru-yanggi, nga bagu warra-wurrdhangi wubani na-Abraham-duj ni-burri-rruj, niwu-miyn-duj wubani a-lhal, warruburru-yung-jinyung wunu-yayn warra-miniwiyayung na-Hamor-yinyung, na-Abraham-guy anubani-yunggaj, anubani-yung wuṉuga wani-bayarra-gayn, nga anubani-yung niwu-miyn ana-lhal.”

17Naagi-yung na-Stephen ni-yambini-wugij.”Anu…bani-yunggaj naagi-yung God nu-lhalamayaa na-Abraham-guy. Anaani wu-warubaj-gini na-God aniwu-wandhurrg-gang ana-lhaawu. Anubani-yumbaa arraarrawindi-windiyung warraawurru-yung warra-mijburrayung wuu-yarraaynjini anubani-rruj ana-Egypt-duj.

18“Wurrugu… anubani-yumbaa naagi-yung aḏaba ni-gadhuwi-nyung wani-narrangi-yinyung aḏaba anubani-rruj ni-burri ana-Egypt. Waari naagi ani-marrbuy-maa naagi na-Joseph.

19Naagi-yung ni-midaarrg ni-burri. Naagi-yung wani-dhaayurrijgaa warruburru-yung-guy warra-miyn-ngambara warra-wurru-wurruj ngagurri-nyinyung, waniiladi-waa. Wani-magaa naagi-yung ni-yamaa ‘Aadanu nambarraarra-garraarruyn warra-gujuju, amburru-ngawina,’ ni-yamaa.

20“Aadani-yumbaa, nigaayung naagi-yung na-Moses aḏaba niimbuḷwiyn. Naagi-yung na-wirrinyung ni-mamanunggu, marri na-God niga ni-marrbuy. Naagi-yung ni-burri ni-wulaynbaj na-ḷabama anubani-rruj anaanga-rruj na-ninyarra-yung-jinyung.

21Wurrugu anubani-yumbaa wunaarruyn, nga ngarrubagi-yung ngarra-ngarriwiyayung na-king-jinyung, ngarraagi-yung ngunu-lhangarrmayn. Nga anubani-yumbaa ngiga-waj ngunu-narrangi, ngi-waḷamin-jamijgini naadagi-yung nguynju ngigawi-nyinyung na-ni-marayung.

22Naagi-yung na-Moses ni-warradiyn-gala aḏaba ni-marrbuy-maa warruburrala-wala warra-Egyptian-jinyung ana-lhaawu anaarrawindi-lhangu. Nga nigawi-nyinyung ana-lhaawu anubani-yung marri anubani-yung ni-waṉbini-yinyung, anubani aḏaba niwu-waṉagaa lhuḏ-bindiyung.”

23Naagi-yung na-Stephen ni-yambini-wugij.”Wurrugu naagi-yung na-Moses

40 nigawi-nyinyung anaagalhal-aḷirr, ni-wijangani, ni-yanggi nigawi-wuy wani-wagarangi warra-mijgalgur-yung-guy, warra-Israel-wuy.

24Nga naagi nu-nani Egyptian-jung, nu-wini-wini naagi-yung Israel-yung, wurrujung. Nga naagi-yung na-Moses ni-yarbiyn nu-wang nubagi-yung-guy na-Egyptian-guy, naa-gaagijgiyn, nga nu-ngawijgayn.

25Niga yamba God nu-maṉmangi naagi-yung na-Moses, naagi-yung wani-maṉmangi yungguyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj. Na-Moses naagi-yung ni-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa̱lamin-jamaa niga, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy, yagu waari waadurru-yung yamba wugurru amburru-marrbuy-maa.

26Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj ngarraa̱lirr, ni-warranggayn, wini-wulawaa naawi̱ni wini-wiynjini. Nga ni-yanggi, wani-lhambini naadi̱ni-yumbaa, ‘Nimbiniijang, nimbini-guwaj-gaynjina,’ ni-yamaa.’Nugu̱ni aadanu nguynju yaga niini-dharrmaynjiyn nugu̱ni aadanu yuga? A-yangi yungguyung nugu̱ni aadanu niini-wa̱nbina anaaladi, niini-wiynjina? ’ ni-yamayn.

27“Yagu nubagi-yung ni-wa̱nbini-yinyung anubani anaaladi, nu-wurrij-ngu-juriyn. Ni-yamayn ‘Yangi-nyung nagang aadanu nimbi-magaa, marri nuynjanggi anubagala, nii̱ni-wuy nu̱ṉdunggal marri nimba-nguynju-nguynjijgana?

28Yuga ngaya aadanu nimbuumana a̱daba? Nguynju yaga nunu-wini nubagi-yung Egyptian-jung na-wurrujung anaagalgi yuga? ’ Dani-yung ni-yamayn.

29Nga nigaayung na-Moses naagi ni-ḏirrngawiiyn. Anubanila-wala a̱daba ni-yarramayn. Ni-yanggi Midian-guy, anaani ana-lhal wu-mayini. Nga bagu ni-lhalmarr ni-burri. Anubagu wani-lhamaa wini-wulawaa niwiyayung-biiyung a̱daba.”

30Naagi na-Stephen ni-yambini-wugij.”Anubanila-wala aba naagi-yung

40 anaagalhal-a̱lirr ni-burri. Naagi-yung ni-burri bagu aagalhal-a̱ṉḏarrg-duj. Ana-angel buguni wu-yanggi nga bagu wu-rabaliyn nigawi-rruj. Bani-yung warubaj manubami ma-ḻandhirrngindaa-rruj, ma-mayini Sinai. Anubagu wu-nagini anubani ana-rangag.

31Anubani na-Moses ni-warranggayn, niwu-nayn, anubani-yung ni-walharaguni. Anubuguni ni-yanggi, ni-warubaj-gaa, niwu-nani. Anubani-yung yang wu-rabaliyn na-Buunggawa-yinyung.

32Ni-yamayn ‘Ngaya-waj anaani na-God nugawi-nyinyung-jinyung warra-miyn-ngambara. Ngaya na-God na-Abraham-jinyung marri na-Isaac-jinyung marri na-Jacob-jinyung.’ Dani-yung ni-yamayn. Na-Moses naagi-yung ni-ḏirrngawiiyn, anubani ni-warra-galalangi. Anubani-yung waari aniwu-lhalng-nani anu-dhalng.

33“Na-Buunggawa ni-yamayn, ‘Bama-ngarrgiwang maadamu nu-mun-jabina-yinyung. Aadanu yamba nundhara-rruj-jinyung, aadanu waaban-ma̱nngulg.

34Warruburru ngarra-nani ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj wuu-yaminggarrina. Nga-yaynjangani, wurru-ngurrdii. Marri anaani nga-yanggi nugawi-wuy, nguynju yadhu ngamba-wiri-gang. Ngaya ngunu-lharrganjii, ba-yaarri Egypt-guy.’ Dani-yung ni-yamayn.”

35Naagi na-Stephen ni-yambini-wugij.”Naagi-yung na-Moses, warruburru-yung warra-Israel warruburru-yung wunu-yamijgayn anubani-yunggaj, ‘Yangi-nyung nagang aadanu nimbi-magaa, marri nuynjanggi anubagala, nu̱ṉḏunggal marri nimba-nguynju-nguynjijgana? ’ Warraawurru-yung waari ambunu-ngaynbandangi. Yagu nigaayung na-God ni-lharrgang anubani ana-angel, wu-rabalangi-yinyung nigawi-wuy, anubani-rruj wu-nagini-yinyung anu-dhalng. Marri, nu-runggal-waa naagi-yung na-Moses, naagi wani-wiri-gaa-yinyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36“Anubani-yung wani-rabalini ana-Egypt-gala, wani-yarrijgini yuuguni. Ana-wulhu-wulhurr anaani-yung wurrugu yij-mamaa<u>l</u>ang ni-wa<u>n</u>bini, marri wani-yiyini malnguj, anubani-rruj ana-Egypt, marri manubami-rruj mana-lhagayag mana-<u>l</u>arrwa<u>d</u>-duj. Ngijang ni-wa<u>n</u>bini anubani-rruj anaagalhal-a<u>nd</u>arrg-duj,

40 anaagalhal-a<u>l</u>irr.

37Naagi-yung na-Moses wani-magaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel, ‘Na-God niga anuwagala anu-yarrijgina nubagi-yung anaa-jambina-yinyung, nugurraa yungguyung. Wiij-nguynju, ngani-yarrijgini ngaya-waj.’ Dani-yung ni-yamayn.

38Naagi-yung na-Moses, wurru-yagaynjini wurru-yanggi warra-wurru-wurruj, warraawurru-yung warra-miyn-ngambara, wurraaynjaabu anubani-rruj anaagalhal-a<u>nd</u>arrg-duj, wurru-burri. Wugurraayung ana-angel bagu wu-yagaynjini, anaani-yung ninggu-magaa-yinyung wubani ma-<u>l</u>andhirrngindaa-rruj ma-mayini Sinai. Marri na-God nu-yayn na-Moses-guy ana-lhaawu, wu-wiri anaani-yung. Nigaayung na-Moses, ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, ngagurri-wuy.

39“Yagu warruburru-yung warra-miyn-ngambara waari ambunaa-jarrijgini niga ana-lhaawu. Anaani-yung wunaagaminij-gaandirrangi. Warraawurru-yung wirri-ngaynbandangi amburraagini Egypt-guy.

40Naagi-yung na-Aaron, wunu-magayn, ‘Naadagu na-Moses, ngarrani-yarrijgini-yinyung ana-Egypt-gala, ngurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anaani wiijaminggarriyn.’ Warraawurru-yung wurru-yamayn, na-Aaron-guy wunu-magayn, ‘Nimbaa-ma<u>n</u>dhii lhawadhawarra, nguynju yadhu danu ngambanggaa-<u>d</u>agaana anggu-yaarri.’ Dani-yung wurru-yamayn.

41“Nga aba anaani-yung, wurru-ma<u>n</u>dhangi bulugi. Marri, wurru-wini-yinyung anubani ana-bulugi buguni wurru-burrangi, wurru-nangaa. Marri warraawurru-yung wurru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi wubani-yung-gala yagu aadani-yung yamba wugurru wurru-ma<u>n</u>dhangi wugurri-nyinyung-mirri marang-mirri.

42Niga na-God waadurru-yung wani-nayn-gala ni-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn wugurri-wala. Ni-yamayn, ‘Aadanu wirringaarraarriwana yiidagu yi-miyiri awaani a-wumala-rruj. Ngaya waari ngarra-lhambu,’ ni-yamaa. Anaani wiij-nguynju, anaani-rruj waarrarrina ana-wubiba, warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, yaani-yung wu-yamana, ‘Ngirrii-bini bulugi ngayawi, marri bagalu ngirrii-jurangi, anaani

40 anaagalhal-a<u>l</u>irr, anubani-yung anaagalhal-a<u>nd</u>arrg-duj, nugurru aadanu warra-Israel.

43Yagu maadamu mana-tent nirrima-warrgaay, anubani-yung-jinyung anaaynbaj wu-mayini Moloch, ana-lhawadhawarra, Ngijang nirri-warraarriwana anubani-yung anaaynbaj ngarrubagi-rruj ngarra-miyiri, anu-muwaj Saturn. Marri anubani-yung nurraarra-ma<u>n</u>dhangi nugurri-nyinyung ana-lhawadhawarra, marri nirri-yandhurrbangaa. Anaani anamba-yarrijgina wagagala-wuy Babylon-guy.’ Anaani wu-yamana ana-wubiba.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

44Anaani na-Stephen ni-yambini-wugij ana-lhaawu.”Anubani-yung anaagalhal-an̲d̲arrg-duj, wirrima-wan̲agaa-wugij manaama-yung mana-tent. Manaama-yung wama-bajiyini, na-God bagu-wugij wuu-yagaynjini. Na-God ana-wulhu-wulhurr nu-magayn na-Moses, ‘Bama-man̲dhii mana-tent aani-yung-jii.’ Dani-yung ni-yamayn, marri nu-bajiyini malnguj.

45“Wurrugu marri, warruburru warra-miyn-ngambara warraawurru wurraanggarra-yanggi na-Joshua-wuy. Manubama-yung wirrima-miyn mana-tent marri wirrima-wan̲agaa. Marri anubani wurru-yanggi anubani ana-lhal-wuy. Marri anubuguni wirrima-yarrijgini. Marri warraa-gamaji anubani-yung ana-lhal warra-mulung-aynbaj-jinyung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wani-man-jarramijgayn na-God, anubanila-wala ana-lhal, marri wugurri-wala warra-miyn-ngambara-wala. Yagu manubama-yung mana-tent bagu-wugij ma-burri.”Anubani-yunggaj wurrugu marri nubagi-yung na-king na-David.

46Yagu na-God naagi-yung nu-man̲mangi na-David, marri nu-man. galagaa. Niga naagi-yung na-David niwu-ngaynbandangi aniwu-man̲dhangi wumurrng na-God-jinyung, nubagi na-God na-Jacob-jinyung. Nga naagi-yung nu-yandhawiwandi na-God-guy.

47Yagu yaagi-yung Solomon niga-waj niwu-man̲dhangi anaani ana-wumurrng na-God-jinyung.

48“Yagu naagi anaarrwar-wala anubani-rruj waari ani-burrang ana-wumurrng-duj, yagu wurru-wurruj yamba wirri-man̲dhangi wugurri-nyinyung-gala a-marang. Anaani wiijamana, nubagi naa-ja-jambini-yinyung, dani-yung ni-yambini na-God-jinyung ana-lhaawu,

49‘Ngaya nga-burraa yuwaani aarrwar. Yagu wugurraayung anaani-rruj ana-lhal, wiijamana ngawu-lhal-wan. ngana. Yuga nugawaj nimbaa-d̲ayii ana-wumurrng? Marri ba-yaminggarrang aadani? ’ ni-yamaa na-Buunggawa.’Yuga ngaya aniga-wuy ngaynjaarri marri ajiga-rruj ngaynjanga-yangina?

50Nga-warra-man̲dhangi ngayawi-nyinyung-mirri marang.’ Dani-yung ni-yambini na-God, na-nidhaawu-yung.”

51Na-Stephen ni-wuguuguni ni-magini-wugij.”Nugurru aadanu nurru-yina-bad̲a-wad̲ad̲! Aadanu ana-lhirribala, waari nigawi-nyinyung-magaa na-God. Manaami mana-warang waari numbunaa-gawanggang na-God, nguynju wugurraayunggaj warruburru-yung warra-Gentile! Anubani-yung nii-lhambumana anubani ana-Man̲ngulg Mawurr!

52Warruburru warra-miyn-ngambara nugurri-nyinyung, warra-wungarri-dhijgaa warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God. Nugurru nuu-yamana warruburru-yung-jii! Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, wunaa-jambini anubani ana-lhaawu, wuu-yambini nubagi-yung-jinyung na-maal̲amburrg-jung-jinyung, na-nimuwaj-jung Jesus. Yagu warruburru warra-miyn-ngambara warra-wini warruburru-yung wurru-yamba-yambini-yinyung. Marri nubagi na-maal̲amburrg-jung, nuunaaladi-waa, nuunu-wini, nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[53]Anubani-yung ana-lhaawu-runggal, ana-angel nangguuni, na-God-gala. Yagu waari nugurru nimbirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yambini na-Stephen.

Warruburru-yung ambunu-ngawijgana na-Stephen.

[54]Warruburru warra-walya-walya, dani-yung wii-yaynjangani anaani ana-lhaawu. Anubanila-wala adaba wuu-riyaldhiyn. Marri wuu-raba-ra-bangaynjini, wunu-wurrij-bang-bindiyung.

[55]Yagu niga naagi-yung na-Stephen niindharwiiyn Mannngulg Mawurr-windiyung. Anubanila-wala arrwiyaj ni-mal-nayn, ni-warranggayn, anubani wu-milhiynjini yuwaagu arrwar, na-God-duj. Anubani-yung ni-lhaay bagu Jesus, walawalamag na-God-duj.

[56]Anubani-yung na-Stephen ni-yamayn, “Yigaj, anaani ana-wumala adaba wu-gara-wawalhiyn. Nubagi na-runggal-yung na-Jesus, bagi adaba ni-lhara walawalamag na-God-duj.” Dani-yung ni-yamayn.

[57]Warruburru warra-walya-walya wurru-warang-gambamadhini marang-mirri, marri wurraadangi yanggarrwar. Nga wurraagulhaynjiyn warraawurru-yung marri wunu-bilhargayn na-Stephen.

[58]Anubanila-wala wunaarrgini ana-wumurrng-gala yuuguni aarabarabalu-wuy. Marri wunaambalgaa nuga-mirri. Warruburru-yung wurraawalangi-yinyung, wunu-lhajbini-yinyung, maadama-yung wirrima-burrangi mana-yaali, ambunaambalgaa yungguyung. Naagi walyinyung, bagu mana-yaali wirrima-burrangi raga-ragij a-mun-duj. Na-ni-muwaj-jung naagi ni-mayini Saul.

[59]Anaani-yung wunaambalgaa naagi-yung na-Stephen. Marri ni-yamayn “Buunggawa Jesus, nimba-yarrijgiyn ngayawi-nyinyung ana-wiri.”

[60]Marri ni-landharrdhangayn nga niidangi, ni-yambini “Buunggawa, yagi nunggawanggi anaani anaaladi, warraawurru bambaagajij-garruyn.” Dani-yung ni-yamayn, marri ni-ngawiiyn adaba naagi-yung na-Stephen.

Acts 8

Na-Saul ani-wanijgina ana-wungarri warruburru-wuy wurru-jambarrgina-wuy.

[1]Niga naagi-yung na-Saul, bagu nga ni-wawanggini, “Yuu, aadanu wiij-mandhiiyn, naagi ni-ngawiiyn,” ni-yamayn. Ngarrubagi-rruj ngarraalirr, warraawurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, warraawurru-yung warraa-mandhangi runggal magarrangaynji, anubani-rruj ana-Jerusalem. Warraawurru-yung adaba wu-mandajaarriyn wubani a-lhal-aynbaj-baj wurru-yanggi, Judea-wuy marri Samaria-wuy. Yagu warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung bagu-wugij wugurru wurru-burri, wubani-rruj Jerusalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Yagu warraawurru-yung wunu-ngaynbandangi-yinyung warruburru-yung na-God, warraawurru-yung wurru-yanggi wunu-miyn na-Stephen nga wunu-wurrdhangi. Warraawurru-yung wunu-warrngayuyn-bindiyung.

[3]Yagu naagi-yung nigaayung na-Saul nima-ma̱ndhangi runggal-windiyung magarrangaynji, warruburru-yung-guy wuu-jambarrgini-yinyung. Naagi-yung ni-yanggi wubani a-wumurrng, yuuguni aaynbaj-guy a-wumurrng-guy. Anubanila wani-warra-raba-rabalini warraawurru-yung wani-warraarrgini, wa̱lya-wa̱lya marri ma̱na̱nung. Wani-lharrgandi yuuguni, wani-dhidangi.

Anubani ana-mamanunggu ana-lhaawu anggu-yaarri wubani-wuy a-Samaria-wuy.

[4]Warruburru-yung wurru-man-jarramayn-jinyung anubanila ana-Jerusalem-gala, warraawurru-yung wuu-rajaarriyn, wuu-ngarra-janggi yuuguni a-lhal-aynbaj-baj a-lhal-wuy. Warraawurru-yung warra-magaa warra-wurru-wurruj-guy ana-lhaawu.

[5]Naagi-yung na-Philip ni-yanggi buguni wubani a-wumurrng-guy, wubani-rruj a-lhal wu-mayini Samaria. Wani-magaa arraarrawindi wurru-wurruj ana-lhaawu na-Jesus-inyung.”Niga na-runggal-yung na-Messiah,” ni-yamaa, wani-magaa lhaawu.

[6]Warraawurru-yung warra-garnyirrimba wuu-yanggi bagu, nga wunu-yaynjangani na-Philip. Naagi wunu-nani malnguj ni-wa̱nbini.

[7]Warraawurru-yung aladi man. gurrg wu-burri wugurri-rruj arrawindi warra-wurru-wurruj-duj. Marri anubani ana-man. gurrg wu-ngarra-ga̱dangi angudu marri wu-warra-rabalangi. Arraarrawindi wurru-wurruj waari warraawurru amburru-wirbi-wirbirini. Marri mulung-arrgi-yung waari amburru-yangga-yanggi. Marri anubanila-wala a̱daba wurru-ma̱ndhiiyn.

[8]Warraarraarrawindi wurru-wa̱laa̱larrangi, anubani-yung-duj ana-wumurrng.

[9]Nigaayung naagi-yung na-nimuwaj-jung Simon. Ni-burri bagu a-wumurrng-duj. Naagi ni-wa̱ngal. Anubani-rruj ana-Samaria, warraawurru-yung wurru-wurri-la̱lmayn.”Ngaya anaani nga-runggal! ” ni-yamaa.

[10]Arraarrawindi wurru-wurruj waa-runggu-runggal marri warra-mulung-aynbaj, warraawurru-yung wurru-yanggi nga bagu wunu-yaynjangani.”Naagi na-wa̱lyinyung niwu-wa̱nagana lhu̱d na-God-jinyung! ” wurru-yamaa.

[11]Wunu-yaynjangani naagi-yung yamba ni-burri wubani-yunggaj, ni-wa̱nbini, marri bani-yung wurru-wurri-la̱lmayn.

[12]Niga naagi-yung na-Philip wani-yiyini yij-mamaa̱lang ana-lhaawu, warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung marri na-Jesus Christ-inyung. Marri wunu-yaynjangani. Anubagu waniimbara-ngambijgaa warraawurru-yung, wa̱lya-wa̱lya marri ma̱na̱nung.

[13]Nga naagi-yung na-Simon nigaayung ni-jambarrgiiyn. Anubanila na-Philip a̱daba naambara-ngambijgaa. Naagi-yung na-Simon nu-garrindharrmangi na-Philip, anuguni ni-yanggi niga buguni ni-yanggi. Naagi-yung na-Simon niwu-nani malnguj marri yij-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mamaa̱lang lhud̲-mirri ni-wan̲bini-yinyung na-Philip. Anubanila-wala na-Simon naagi-yung ni-wurri-l̲al̲mayn.

14Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung anubani-rruj ana-Jerusalem, warraawurru-yung wurraawanggini wubani-yung a-Samaria-yinyung ana-lhaawu, warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgini anubani na-God-jinyung ana-lhaawu. Warraawurru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung waadurru-yung warra-lharrgang naawin̲i Peter marri John.

15Wini-yanggi Samaria-wuy. Nga naawin̲i-yung wini-yanggi waanii-jambini na-God-guy. Wunu-yandhawiwandi na-God yungguyung ambaniini Man̲ngulg Mawurr.

16Ana-Man̲ngulg Mawurr yamba waari anubani anggu-dhirridangi wurrugu, wugurri-wuy. Naagi-yung na-Philip niga waniimbara-ngambijgaa, anaani-yung muwaj na-runggal-yung-jinyung na-Jesus-inyung. Dani-yung-bugij niga.

17Wugun̲i naawin̲i-yung na-Peter marri na-John wini-yanggi, waani-wan̲agaa marang-mirri. Anubani-yung anuwagala ana-Man̲ngulg Mawurr wu-dhirridangi wugurri-wuy.

18Ngijang naagi-yung na-Simon wani-nani naawin̲i-yung, waani-wan̲agaa-yinyung, marri na-God waniini anubani-yung ana-Man̲ngulg Mawurr.

19Anubani-yung ni-yamayn na-Simon, “Ngaya anambiiyn wun̲uga nugun̲i-wuy. Nugun̲iiyung ngirriiyn bagalu lhud̲, nguynju yadhu ngayaayung yungguyung ngamba-wan̲agana, nguynju yadhu ana-Man̲ngulg Mawurr anggu-yaarri wugurri-wuy.” Dani-yung ni-yamayn.

20Nigaayung na-Peter nu-yambalmayn, “Nugawi-nyinyung anu-n̲uga ari anggu-jadugiiyn, marri nugaayunggaj! Anaani God waniiyii warra-wurru-wurruj-guy. Yuga nagang banu-bayarra-gang na-God?

21Nagang anaani waari ba-burrangang anaani-rruj ana-lhaawu-rruj. Na-God ninii-nayii nugawi-nyinyung anaandhiri. Ninii-nayii aadanu ana-lhirribala, waari baandhurrg-magaa.

22Ad̲aba ba-wurrij-bil̲ibil̲ingiyn, aadanu anaaladi nungganbini-yinyung. Marri ba-yambina na-Buunggawa-wuy. Nunggu-ngaynbandangi aadanu anaaladi. Yagu ari aniigajij-garruyn.

23Nga-marrbuy nagang aadanu nu-margirajaa. Anaaladi anaani nunggu-radbumana.” Dani-yung na-Peter nu-magaa.

24Nigaayung na-Simon anubani-yung nu-yambalmayn, “Nimbaa-jambina na-Buunggawa-wuy, nguynju yadhu yagi yungguyung wu-wan̲biyn ngayawi-wuy, wubani-yung nuynjambini-yinyung,” ni-yamayn.

25Naawin̲i-yung na-Peter marri na-John waani-magaa warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy. Waani-magaa anubani-yung na-Jesus-inyung ni-wan̲bini-yinyung, marri na-Buunggawa-yinyung ana-lhaawu. Naawin̲i-yung ad̲aba wini-yanggi Jerusalem-guy. Waani-yiyini naawin̲i-yung, wini-yanggi a-lhal-wurraayung-baj, wubani-rruj a-Samaria. Naawin̲i mamanunggu lhaawu winiwu-yarrijgini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-runggal-yung na-wa<u>l</u>yinyung anubanila ana-lhal ana-Ethiopia.

[26]Anubanila-wala ana-angel na-Buunggawa-yinyung wu-yanggi nga ninggu-magayn na-Philip-guy.”Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri ba-yaarri yuuguni wagiyaj, wubani-wuy amaadi, amubamala a-Jerusalem-gala marri wubani a-Gaza-wuy maadi-yaarri. Manubama maadi-yaarri a-lhal-a<u>n</u><u>d</u>arrg-baj,” wu-yamayn ana-angel.

[27]Nga naagi-yung ni-yanggi. Nigaayung naaynbajung wa<u>l</u>yinyung anubani-yung-jinyung ana-lhal wu-mayini Ethiopia. Naagi-yung niwu-narrangi-yinyung, naagi-yung wini-yagaynjini-yinyung ngarra-queen anubani ana-Ethiopia-yinyung. Naagi-yung naa-narrangi-yinyung wubani a-wu<u>n</u>uga. Naagi-yung ana-wulhu-wulhurr ni-yanggi Jerusalem-guy, nu-warraarriwaa na-God.

[28]A<u>d</u>aba naagi-yung niigini a-Ethiopia-wuy. Manaama-yung ni-yabaynjini nga manubama-yung ngimaarrgini jarrangu. Anaani niwu-nani wubiba, wu…bani-yunggaj naagi-yung Isaiah na-ja-jambini-yinyung.

[29]Anubani-yung Ma<u>n</u>ngulg Mawurr ninggu-magayn na-Philip, “Ba-yaarri, marri bama-warubaj-gang amubama-wuy.”

[30]Nigaayung naagi na-Philip ni-yarbiyn amubama-wuy. Aba nu-yaynjangani, niwu-nani wubiba na-Isaiah-yinyung. Nga na-Philip ni-yamayn, “Yuga nagang nu-marrbuy anaani nunggu-nayii-yinyung?”

[31]Nigaayung ni-yamayn “Warraaynbaj waari ngaya ngambambi-marrbuy-waa. Ngaya anaani nga-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi ana-lhaawu,” ni-yamayn.”Baa<u>n</u>iyn, ba-yabaynjang, ba-burrangang yaaji.”

[32]Anaani ana-wubiba niwu-nani-yinyung, anaani-yung wu-yamana, “Anaani wiijamana, naadagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung wunu-yarrijgini, nguynju yungguyung ambunu-wini. Nguynju a-jib-jii ni-yamana. Anubanila-wala ni-ramadhan-ngu-dhidiyn, waari ani-yambini. Nguynju yaga wudanu a-jib wu-mu<u>d</u>a<u>d</u>bi wubani-yung yaga wu-jir-wulguldhii.

[33]Warraawurru-yung wunaambulijgang naadagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung, waari yamba ambunaa-ga<u>n</u>bini ana-maa<u>l</u>amburrg. Warraaynbaj yagi warra-wurryuwi warra-mijburrayung. Nigawi-nyinyung ana-wiri anaani wu-yarini anaanila-wala ana-lhal,” wu-yamana anaani ana-wubiba.

[34]Naadagi-yung na-runggal-yung nu-yamijgayn na-Philip-guy, ni-yamayn “Yangi-nyung yuga naadagi aadanu wu-yambina-yinyung ana-lhaawu? Yuga na-Isaiah nii-jambini nigawi-nyinyung-jinyung? Yagu naaynbajung-jinyung?” Dani-yung ni-yamayn.

[35]Nigaayung na-Philip ni-yamayn, “Naadagu na-nimuwaj-jung Jesus,” ni-yamayn. Nga nu-magaa na-Jesus-inyung anubani ana-lhaawu. Anaani-yung ni-magini aani-yung-jinyung a-wubiba-yinyung a-wulhu-wulhurr-inyung, marri anubanila-wala aaynbaj-jinyung wubani ngijang a-wubiba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36-37Anubani-yumbaa wini-yanggi manaadi-waj. Wini-yanggi… winiwu-lhangarrmayn guugu. Nga nubagi-yung na-walyinyung ni-yamayn "Yaani yagu guugu! Yaaji adaba nimbaambara-ngambijgana, yuga wiij-mandhina?"

38Nubagi-yung ngu-lhangijgayn ngarrubagi ngarra-jarrangu. Nga naawini-yung wini-ngarra-ngu-garrajiyn, adaba wini-yanggi wubani aa-gugu-wuy. Nga naagi-yung na-Philip wini-lhalgaa, naambara-ngambijgaa bagu.

39Naawini-yung wini-lalagiiyn, anubanila anaa-gugu-wala, aba anaani-yung Mannguig Mawurr ninggu-yarini naagi-yung na-Philip. Nga naadagi-yung na-walyinyung waari anu-nani, anubagu ambini-yagaynjini. Anubanila-wala adaba naagi-yung ni-yanggi, ni-walaalarrangi.

40Nga naagi-yung na-Philip ni-waliyn adaba anubani ana-lhal wu-mayini Azotus. Anubani-yung ni-yanggi wubani-waj a-wumurrng-baj, anaani wani-magaa anaani mamanunggu-yinyung lhaawu. Ni-yanggi… wani-magaa… nga ni-waliyn wubani-wuy a-Caesarea-wuy.

Acts 9

Nubagi-yung na-Saul ani-jambarrgina.

Acts 22:6-16, 26:12-18

1Nigaayung naagi-yung na-Saul ni-yamijgini ambaniimana warruburru-yung wunu-garrindharrmangi-yinyung na-Buunggawa. Ni-yanggi na-runggal-yung-guy na-priest-jung-guy.

2Naagi-yung na-Saul nu-yandhawiwaa, "Nimbiiyn wubiba, nguynju yadhu ambanggu-marrbuy-waa warruburru-yung warra-Jew ana-Damascus-jinyung ngayawi-nyinyung," ni-yamayn. Naagi-yung niwu-ngaynbandangi ani-yanggi Damascus-guy nguynju ambani-radbini, warruburru wunu-garrindharrmangi-yinyung na-Jesus, manaadi na-Buunggawa-yinyung wirrimaadi-lharrmangi, wiijamaa. Ambani-yarrijgini Jerusalem-guy, warra-walya-walya marri warra-mananung.

3Ni-yanggi a-yarrmayarrmaj ana-lhal. Ni-yanggi… niwu-warubaj-gaa ana-Damascus-duj adaba. Nga runggal wu-lhalmbaarriyn marri wu-milhiyn nigawi-wuy,

4nga ni-rabini aaban-guy. Nga niwu-yaynjangang yang, wu-yambiyn nga wu-yamaa, "Saul, Saul, a-yangi yungguyung nagang nimba-wungarri-dhijgana ngaya?"

5"Yangi-nyung yuga nagang aadanu Buunggawa?" ni-yamayn na-Saul."Ngaya-waj anaani Jesus. Yaani ngaya-waj aadanu nimbaarragayangijgana-yinyung" ni-yamayn.

6"Ba-lalagiiyn, ba-yaarri Damascus-guy. Nga bagu wa-magang ba-yaminggarrina-yinyung," ni-yamayn na-Jesus.

7Warruburru-yung warra-walya-walya wurraanggarra-yanggi-yinyung na-Saul, warraawurru-yung wurraarragarra-lhangayn, waari ambuu-yambini. Wurraawanggini ana-yang wu-yambini, yagu waari ambarra-nani warra-wurruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Na-Saul ni-l̲al̲agiiyn anaaban-gala, nga ni-ba-d̲algayiyn. Yagu waari ani-warranggaa. Nga warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya wunaan̲a-n̲imaa wunu-yarrijgini Damascus-guy.

9Anubagala waari ani-nguni marri ani-wal̲-nguni, ngi-wulaynbaj ngarraal̲irr.

10Bagu wal̲yinyung ni-burri Damascus, na-nimuwaj-jung Ananias. Naagi-yung ni-wuryarrangi, nu-nani na-Buunggawa. Na-Buunggawa nu-yamijgayn, “Ananias”.”Yaani ngaya, Buunggawa,” nu-yambalmayn.

11Nigaayung na-Buunggawa nu-yamijgayn, “Ba-l̲al̲agiiyn nga ba-yaarri wubani wu-mayina amaadi-wandhurrg-guy, a-wumurrng na-Judas-inyung. Nga bamba-yandhawiwang nubagi-yung-jinyung na-wal̲yinyung-jinyung a-Tarsus-inyung, na-nimuwaj-jung Saul. Niga ni-yamba-yambini na-God-guy.

12Nga ni-wuryarrangi, nu-nani wal̲yinyung na-nimuwaj-jung Ananias. Nga ni-yanggi nga ni-marang-ngu-burrangayn nigawi-nyinyung ana-marang nguynju yadhu ani-warranggaa ngijang.” Dani-yung ni-yamayn na-Buunggawa.

13Nigaayung na-Ananias nu-yambalmayn, “Buunggawa, arrawindi warra-wurru-wurruj ngambi-yamijgaa naagi-yinyung na-wal̲yinyung alaaladi-yinyung ni-wan̲bini warra-wurru-wurruj-guy ana-Jerusalem-duj.

14Nga warruburru-yung waa-runggu-runggal wunaa-garrarrangi wubiba, ambani-radbumana warruburru nimbi-warraarriwana-yinyung,” ni-yamayn na-Ananias.

15Yagu na-Buunggawa nu-yamijgayn “Ba-yaarri, yagu yamba ngaya nga-wajbariyn ngayawi yungguyung ngambanii-mijgalmina. Ambani-magana ngayawi yungguyung a-muwaj, warra-wurru-wurruj waari-yinyung warra-Israel, marri warruburru warra-narri-yinyung.

16Nga ngayaajbaj nganu-bajiyina ani-warragayii ngayawi yungguyung.” Dani-yung ni-yamayn na-Buunggawa.

17Anubanila naagi-yung na-Ananias ni-yanggi marri ni-yabiyn a-wumurrng-duj anubani-rruj na-Saul. Marri ni-marang-ngu-burrangayn nigawi-rruj marri ni-yamayn, “Murruyung Saul, na-Buunggawa ngani-lharrgang. Niga-waj-mirri na-Jesus, ni-rabaliyn-jinyung amaadi-rruj anubani-yung nuynjanggi anubagala. Ngani-lharrgang nguynju yadhu baarranggang ngijang, marri baandharwiiyn Man̲ngulg-mirri Mawurr.” Dani-yung ni-yamayn na-Ananias.

18Lhugaajgiyalawaj, nguynju wubayag-jii a-ngujija wu-lhalhariyn nigawi-nyinyung-gala mana-bagal̲ang na-Saul, marri ni-warranggayn. Marri ni-l̲al̲agiiyn marri na-Ananias naambara-ngambijgaa.

19Nga ni-nguni marri ni-wad̲a-wad̲ad̲-mayn.

Na-Saul ambani-magana warruburru-yung, na-Jesus-inyung ana-lhaawu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Na-Saul ni-burri ari ma-ngargu mana-miyn. nganga, warruburru-rruj warra-wurru-wurruj wurru-jambarrgini-rruj ana-Damascus-duj.

[20]Ana-wulhu-wulhurr ni-yanggi a-synagog-guy, nga aḏaba ni-lhangayn marri wani-magaa warra-wurru-wurruj na-Jesus-inyung na-niwiyayung na-God-jinyung.

[21]Warraarrawindi-lhangu wurraawanggini-yinyung, warraawurru-yung wurru-wurri-ḻaḻmayn. Marri wurru-yandhawiwaynjini, “Yuga yaagi na-waḻyinyung wani-wini-wini-yinyung warra-wurru-wurruj ana-Jerusalem-duj, warruburru-yung wunu-warraarriwaa-yinyung nubagi-yung na-waḻyinyung na-Jesus? Yuga yaagi ambani-mani warruburru-yung warra-wurru-wurruj, ambani-radbumana marri ambani-yarrijgina waa-runggu-runggal-wuy?” Dani-yung wurru-yamaa.

[22]Yagu nigaayung na-Saul wani-magaa, wu-waṉiyn ana-lhuḏ ni-wij-baḏa-waḏaḏ-gayn.”Na-Jesus niga na-Messiah, na-runggal-yung,” ni-yamaa. Wani-bajiyini anaani-yung yijgubulu anubani ana-lhaawu. Marri warra-Jew, wurru-bu-burri-yinyung ana-Damascus-duj, warraawurru-yung wurru-muḏaḏbiyn, waari ambunu-yambalmaa niga.

[23]Malanga-baḏag ni-burri ana-Damascus. Waadurru-yung warra-Jew wugurraayung wuu-yambiynjini wugurraajbaj.”Ngaanuumana naadagu,” wurru-yamayn.

[24]Yagu nubagi-yung naaynbajung nu-magaa niga na-Saul. Warra-Jew waadurru-yung wurru-lhaay bagu wu-dhawang-duj. Anubagu wurru-burri miyn. ngu marri arrarra. Wunaa-garranggaa ambunu-wini yungguyung.

[25]Yagu warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung wunu-miyn miyn. ngu, wunu-burriyn wubani a-lhabara-rruj. Maadama-yung wirri-radbini anubani-yung ngaḏugu-mirri, ni-burrangayn nga wunu-dhirridini. Bagu gara wu-burri nga bagala wunu-lharrgang. Wunu-dhirridini yuuguni aaban-guy.

Na-Saul ani-yaarri a-Jerusalem-guy.

[26]Anubanila, aḏaba ni-yanggi Jerusalem-guy. Wani-ngaynbandangi naagi-yung amburraaynjaabu-maa warruburru-yung wurru-marrbuy-maa-yinyung. Yagu waadurru-yung wugurru wunu-yamayn naadagi-yung na-Saul. Waari yamba ambunaa-ngu-jambarrgini anubani ni-jambarrgiiyn na-Jesus-guy.

[27]Yagu naagi-yung Barnabas nu-miyn na-Saul, nga aba nu-yarrijgini buguni wurru-marrbuy-maa-wuy, wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung-guy. Na-Barnabas naagi-yung wani-magaa “Naagi na-Saul nu-nani na-Buunggawa, wubama amaadi-waj. Na-Buunggawa naagi-yung nu-magaa. Anubani-rruj ana-Damascus, naagi ni-wurrij-baabara, ni-yambini wubani a-muwaj na-Jesus-inyung.” Dani-yung ni-yambini na-Barnabas.

[28]Naagi-yung na-Saul bagu aḏaba wurraanggarra-ngu-burri, Jerusalem. Ni-yanggi wubani a-lhal-aynbaj-baj a-lhal. Ni-yambini anubagu ni-wurrij-baabara, wubani a-muwaj na-Buunggawa-yinyung, ni-yambini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[29]Wani-yambini warruburru-yung warra-Jew, warruburru-yung wuu-yambini-yinyung ana-lhaagi Greek. Warraawurru-yung wurru-wundi. Marri wunu-ngaynbandangi naadagi-yung ambunu-wini yungguyung.

[30]Yagu warruburru warra-minilharri-yung wugurraayung wurru-marrbuy-mayn. Nga wunu-miyn naagi-yung na-Saul, wunu-yarrijgini wubani a-lhal Caesarea-wuy. Nga wunu-lharrgang, wubama ama-barrawu ma-yanggi Tarsus-guy.

[31]Anubanila, warruburru wuu-jambarrgini-yinyung ana-Judea marri ana-Galilee, marri ana-Samaria, waadurru-yung wurru-lhamaamura. Wurru-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-maa, marri wunu-yandhurrbangaa-wugij na-Buunggawa, marri anubani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr wanggu-ma<u>n</u>mangi. Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wuu-yagaynjini.

Nubagi-yung na-Peter ani-yaarri a-Lydda-wuy marri a-Joppa-wuy.

[32]Naagi-yung na-Peter ni-yanggi a-lhal-aynbaj-baj a-lhal. Ni-yanggi yuuguni Lydda-wuy, warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj na-God-jinyung.

[33]Naagi-yung na-nimuwaj-jung Aeneas, na-wurrujung, ni-burri bagu. Naagi-yung ni-lhangurrngandi anubagu ni-burri

[8] anaagalhal-a<u>l</u>irr. Waari naagi-yung ani-wirbirini, ni-murrgulhi-wugij ama-yaa<u>l</u>i-rruj. Na-Peter naagi ni-yanggi buguni,

[34]nga nu-mayayn, na-nimuwaj-jung, “Aeneas, na-Jesus Christ nini-maji-wana. Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, marri nugawi-nyinyung mana-yaa<u>l</u>i bamaarraabana.” Dani-yung ni-yamayn. Nigaayung lhugaajgiyalawaj ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn.

[35]Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burri-yinyung anubani-rruj ana-Lydda marri ana-Sharon, waadurru-yung wunu-nani. Marri wunaa-ngu-jambarrgini na-Buunggawa.

[36]Wugurraayung anubani-rruj ana-Joppa, bagu ma<u>n</u>inyung, ngarra-ngarrimuwaj-jung ngarraagi-yung Tabitha. Anaani wiijamana Greek-mirri ana-lhaagi, Dorcas, anaani wiijamana, deer. Ngarraagi-yung ngi-jambarrgini. Ngarraagi-yung ngi-wa<u>n</u>bini maa<u>l</u>amburrg-galawaj warruburru-yung-guy warraambalalari-wuy. Ngarraagi-yung wangi-ma<u>n</u>mangi anubagu.

[37]Anubani-yung ngi-lhangurrngang marri ngarraagi-yung ngi-ngawiiyn. Ngarraagi-yung wirringa-yarrbini ngarra-ngarringun. gu-yung, ngarraagi-yung wubani a-gara-rruj wirringa-burriyn, yuwaagu arrwa-garrwar.

[38]Anubani-rruj ana-lhal ana-Lydda wu-ridiynjina wubani a-Joppa. Waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung warraawurru-yung wurru-marrbuy nubagi na-Peter ni-burri ana-Joppa. Nga waadurru-yung warra-lharrgang wini-wulawaa, wini-yanggi na-Peter-wuy. Nga naawi<u>n</u>i-yung wunu-magayn, “Baa<u>n</u>ina, ba-ngu<u>l</u>u-ngu<u>l</u>ug! ”

[39]Na-Peter naagi-yung, nigaayung a<u>d</u>aba ni-yanggi, wurraanggarra-yanggi. Nga naagi-yung anubagu ni-waliyn, nga wunu-miyn aba wunu-yarrijgiyn a-gara-wuy. Warraawurru-yung warra-ngaya-ngayi anubagu wuu-ruguni, warubaj wurraalgarra-rawaynjini. Maadama-yung mana-yaa<u>l</u>i wirrima-miyn nga wunu-bajiyini, ngima-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

manhdhangi-yinyung ngaadagi-yung-jinyung ngarra-Dorcas, anubani-yunggaj-gala ngi-wiri-waj.

40Naagi-yung na-Peter wani-warra-rabaliyn waadurru-yung, “Numbuu-rabalang yuuguni aarabarabalu-wuy,” ni-yamayn. Nga naagi-yung ni-lhandharrdhangayn, nu-yambini na-Buunggawa-wuy. Anubani-yung ni-wilhibilhingiyn na-Peter, ni-yamayn ngu-mayayn “Tabitha, ba-lhalhagiiyn! ” Ngigaayung ngarraagi-yung ngi-ba-dhalgayiyn, ngi-warranggayn, ngunu-nayn naagi-yung na-Peter. Nga ngi-lhalhagiiyn.

41Na-Peter ngu-wanhja-lhalhagayn, ngu-manhmiyn. Nga warruburru-yung wanii-gadhiyn na-Peter, “Numburraanhiyn” wurru-jambarrgini-wuy marri warra-ngaya-ngayi-wuy. Nga wani-bajiyini, “Yaagi adhaba ngi-wiri-mayn! ” ni-yamayn.

42Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-Joppa-yinyung, warraawurru-yung wurraawanggini anubani anggiijaminggarrini. Nga warraawurru-yung arraarrawindi aba wuu-jambarrgini na-Buunggawa.

43Naagi-yung na-Peter ni-burri anubagu na-nimuwaj-jung Simon, naagi ni-burri badhag. Naagi-yung na-Simon niga ni-mijgalmini wubarriguhlag wurru-wini-wini-yinyung.

Acts 10

Na-Peter marri na-Cornelius.

1Naagi walhyinyung ni-burri Caesarea, na-nimuwaj-jung Cornelius. Naagi ni-runggal wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warra-Roman. Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurru-mayini “a-Italy-wala”.

2Naagi-yung marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung wunu-warraarriwaa na-God marri naagi-yung wani-manhmangi warruburru-yung warra-Jew warraambalalari warra-wurru-wurruj, waniini arrawindi. Marri ni-yambini-magaa na-God-guy.

3Adhaba waadhaadharrwara-maa, waarrarra-giiyn angel na-God-jinyung. Ni-nayn, waarrarra-giiyn. Wu-yanggi nigawi-wuy nga wu-yamayn, “Cornelius.”

4Anubani-yung ni-nayn, ni-dhirrngawiiyn. Ni-yamayn “Buunggawa, yangi anubani?” Wugurraayung ana-angel ninggu-magayn, “Nagang adhaba nuynjambini na-Buunggawa-wuy. Marri narriini warraambalalari-wuy. Na-God nuwaagila ni-burraa anaarrwar, ni-warra-nayii aadanu, marri nini-yaynjangayii.

5Yagu nagang aadanu bamba-lharrgang walhya-walhya wubani a-Joppa-wuy. Nguynju yadhu ambunaagina walhyinyung na-nimuwaj-jung Simon, ambunu-yarrijgina. Nubagi-yung ana-mij-gaynbaj ni-mayina Peter.

6Naagi-yung winiinggarra-ngu-burraa-yinyung anubagu nubagi na-nimuwaj-jung Simon, wini-miyn-nguynju. Nubagi-yung a-wubarriguhlag-jinyung nima-manhdhii. Anubani ana-wumurrng wu-lhaay yuwaagu ama-madhalag-duj.” Dani-yung ninggu-magayn ana-angel, wu-yambini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Anubanila-wala ninggaarruyn, ad̲aba wu-yanggi. Naagi-yung na-Cornelius wanii-gad̲iyn wini-wulawaa wunu-yandhurrbangaa-yinyung, marri naaynbajung, warruburrala-wala wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-yagaynjini-yinyung. Naadagi-yung ni-jambarrgiiyn na-God.

8Naagi-yung na-Cornelius wani-magaa wubanila-yung-galawaj wu-wan̲bini. Marri wani-lharrgang Joppa-wuy, waadurru-yung.

9Wurru-yanggi, marri yiibagi-rruj yi-wal̲irr yiiynbaj wurru-warubaj-gini. Yaaji ad̲aba ngi-wal̲irr-lhangayn arrwar ngarraal̲irr. Wiij-nguynju, nigaayung naagi na-Peter ni-yanggi, ni-wid̲angi yuuguni a-wumurrng-baj. Nga bani-yung ni-yambini na-God-guy.

10Naagi-yung ni-marryaadiyn, yangi anubani-yung ani-nguni? Anubani ana-wumurrng-duj anubani ana-marrya, wurraarra-ngu-bu-burrangi ad̲aba. Niga naagi-yung na-Peter ad̲aba ni-wuryarrangi, ambarrj.

11Ni-warranggayn, ana-wumala wu-gara-wawalhiyn. Aynbaj anuwagala ma-dhirridangi, nguynju ama-yaal̲i-yii ma-yamaa. Maadama-yung mana-yaal̲i, yaajijila maarra-l̲i-wan̲agini yuwaagu ama-ngu-dhig marri amaaynbaj-duj amaaynbaj-duj amaaynbaj-duj maarra-l̲i-wan̲agini. Anuwagala ma-dhirridangi.

12Aaynba-gaynbaj-jinyung anubagu wu-warra-ngu-burri, bulugi, l̲irrag, ngurudhu, aynba-gaynbaj-jinyung.

13Anuwagala yang wu-yamayn, “Ba-l̲al̲agiiyn Peter, marri buumana ba-nguyii.”

14Na-Peter nigaayung ni-yamayn “Yagi Buunggawa! Waari aadanu nga-ngang-jinyung, anubujujung. Ana-lhaawu-runggal wu-yamana ‘Yagi nu-ngi anubujujung, waaladi,’ ” ni-yamayn.

15Wugurraayung ana-yang wu-yamayn, “Na-God aadanu ni-mayana wu-mamanunggu-yinyung. Yagi aadanu nu-mayi nundaaladi-yamawi aadanu.” Dani-yung wu-yamayn.

16Anaani-yung wu-mal-bulaynbaj-gala wu-wan̲ini. Anubani bagu wu-bu-burri… ad̲aba waagiyn arrwiyaj wu-lharrbang-gaagiyn.

17Nga naagi-yung na-Peter ni-walharaguni “Yangi anubani wiijaminggarrina?” Warraawurru-yung na-Cornelius-inyung wani-lharrgandi warra-wulu-wulaynbaj, bagu ad̲aba wurru-waliyn wubani a-wu-dhawang-duj nigawi-rruj. Anubani-yunggaj warra-yandhawiwandi “Aniga-rruj nubagi ana-wumurrng na-Simon-jinyung, ni-burraa?”

18Anubani-yung wurraad̲angi, “Yuga yaagi na-Simon Peter?”

19Na-Peter niga nubagi ni-wawanggini wubani aambarrj-jinyung. Anubani ana-Man̲ngulg Mawurr wu-yamayn “Yaawurru wurru-wulaynbaj wal̲ya-wal̲ya, nugaayung nimbi-raguna.

20Ba-l̲al̲agiiyn, marri ba-dhirridang. Numburraanggarra-yaarri. Yagi nunggalharagi, ngaya-waj yamba waadurru ngarra-lharrgang,” wu-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Na-Peter ni-dhirridiyn bagu ni-yamayn “Yaani ngaya, na-wa<u>l</u>yinyung ngii-raguni-yinyung. A-yangi yungguyung nugurru nurru-yanggi?”

22Wugurraayung wurru-yamayn, “Nubagi na-Cornelius, na-runggal-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung. Nubagi-yung naamba<u>l</u>amanijung, marri nu-ngaynbandii na-God. Niga-waj nani-lharrgang nurru. Warruburru-yung warra-Jew wurru-marrbuy, nubagi-yung niga ni-mamanunggu. Anubani-yung ma<u>n</u>ngulg angel ninggu-magaa, marri anaani nani-lharrgang nugawi-wuy, nguynju yadhu nagang ba-yaarri nigawi-wuy ana-wumurrng-guy, marri ani-wawanggina wubani a-lhaawu ba-yambina-yinyung.” Dani-yung wunu-magaa warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya.

23Nigaayung na-Peter wani-yandhawiwandi, “Numburraa<u>n</u>iyn yaaji ngayawi-rruj numburru-burraa.” Warraawurru-yung wurru-yaay bagu. Nga bani-yung ana-ngamugijgaj wurraagiyn a<u>d</u>aba. Na-Peter a<u>d</u>aba naagi-yung wurraanggarra-yanggi. Marri mulung-arrgi-yung minilharri-yung, wurraanggarra-yanggi wubani a-Joppa-wala.

24Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj ngarraa<u>l</u>irr wurru-yanggi-rruj, naadagi-yung bagu a<u>d</u>aba ni-burri na-Cornelius, wani-rangarrangi. Wanii-ga<u>d</u>iyn nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung marri wurru-guwaj-gaynjini-yinyung. Warraawurru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya marri naagi-yung na-Peter, a<u>d</u>aba wurru-waliyn bagu anubani ana-lhal wu-mayini Caesarea.

25Naagi-yung na-Peter ni-yabiyn wubani a-wumurrng-guy. Yagu nigaayung na-Cornelius bagu nu-raganmayn. Ni-yanggi naagi-yung na-Cornelius, ni-<u>l</u>andharrdhangayn na-Peter-rruj raga-ragij a-mun-duj.

26Niga na-Peter ni-yamayn “Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, ngaya anaani nga-wurruj! ” marri nu-wa<u>n</u>ja-<u>l</u>a<u>l</u>agayn.

27Naagi-yung winiinggarra-yanggi, wini-yambiynjini. Na-Peter ni-warranggayn, wani-nayn arraarrawindi wurru-wurruj wurraambargaliynjini.

28Wani-magaa, “Nugurru aadanu nurru-marrbuy, nurru anaani warra-Jew warrubawi-yung ana-lhal-aynbaj-gala-yinyung ambu-yaarri, yagi warrubawi-yung nurraalgurwaynji, marri yagi narra-wagari. Yagu na-God ngani-magaa ngaya anaani, ‘Warraarrawindi warruburru-yung a<u>d</u>aba wurru-ma<u>n</u>dhiiyn, yagi barra-mayi barraaladi-yamawi,’ ni-yamayn, ngani-magayn.

29Naagi na-Cornelius nganii-ga<u>d</u>iyn, ‘Baa<u>n</u>ina.’ Yagu yamba na-God-jinyung anubani ana-lhaawu, ngaya nga-wa<u>n</u>ini nugurri-wuy, waari nga-lhaabini. A-yangi yungguyung nugurru ngirri-ngaynbandii?” Dani-yung ni-yamayn na-Peter.

30Na-Cornelius nigaayung ni-yamayn, “Ngi-wulaynbaj ngarraa<u>l</u>irr, ngarraagi-rruj ngi-nguynju ngarraa<u>l</u>irr, nga-yambini na-God-guy ngayawi-rruj anaani ana-wumurrng-duj. Lhugaajgiyalawaj naagi wa<u>l</u>yinyung, ngalngalngaluj mana-yaa<u>l</u>i ni-yabini, ni-lhaay raga-ragij ngayawi-rruj.

31Ni-yamayn ‘Cornelius, nagang na-God nini-yaynjangani aadanu nungga<u>n</u>bina-yinyung aniij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

32Bamba-lharrgang wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya Joppa-wuy, nguynju yadhu ambunaagina na-Simon. Nubagi-yung ana-mij-gaynbaj ni-mayina Peter. Naagi-yung winiinggarra-ngu-burraa-yinyung anubagu nubagi na-nimuwaj-jung Simon, wini-miyn-nguynju. Nubagi-yung a-wubarrigu<u>l</u>ag-jinyung nima-ma<u>n</u>dhii. Anubani ana-wumurrng wu-lhaay yuwaagu ama-madha<u>l</u>ag-duj.' Dani-yung ni-yamayn na-wa<u>l</u>yinyung.

33Lhugaajgiyalawaj-gaj ngarra-lharrgang wini-wulawaa wa<u>l</u>ya-waa, marri aadani-yung nuynjanggi ngayawi-wuy. Marri yaani a<u>d</u>aba nurru-burraa. Nigaayunggaj na-God yaagi, ngurraanggarra-yagaynjina. Anaani nurru naambu-wawanggina aniga-yung na-Buunggawa nini-yayn ana-lhaawu, anaarrawindi-lhangu." Dani-yung ni-yamayn na-Cornelius.

34Nga nigaayung na-Peter wani-yambini warraawurru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy. Ni-yamaa, "Yigaj, a<u>d</u>aba nga-marrbuy na-God yij-mamaa<u>l</u>ang ngarrani-ma<u>n</u>mani warraarrawindi-lhangu.

35warrubawi-yung-maynji ambunu-yandhurrbangana-yinyung marri ambu-burraa maa<u>l</u>amburrg-galawaj, na-God ambani-wa<u>n</u>agana. Wiiya warrubawi-yung ana-lhal-aynbaj-gala warru-mandag.

36"Nugurru nurru-marrbuy anubani ana-lhaawu niwu-lharrgang nurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy ana-Israel-inyung, anubani anaamba<u>l</u>aman ana-lhaawu anubani-yung-jinyung niga na-God waari ngambani-wungarri-dhijgang a<u>d</u>aba, yagu yamba na-Jesus-gala. Na-Jesus Christ ni-Buunggawa warraarrawindi-lhangu.

37Nugurru nurru-marrbuy wu-wa<u>n</u>ina runggal, ana-lhal ana-Israel, ana-wulhu-wulhurr ana-Galilee, anubani-yumbaa na-John wani-magaa ana-lhaawu waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

38Marri nurru-marrbuy na-Jesus ana-Nazareth-jinyung. Na-God niwaar-warryangi nigawi-rruj Ma<u>n</u>ngulg Mawurr marri ana-lhu<u>d</u>. Nga ni-yanggi a-lhal-waj, ni-wa<u>n</u>bini amba<u>l</u>aman, wani-maji-waa warruburru nubagi na-ba<u>d</u>irrnya-yung wani-warragayangijgaa. Niga yamba na-Jesus, God nigawi-rruj, nu-ma<u>n</u>mangi.

39"Marri nurru anaani, nuunaa-ja-jambina-yinyung anaarrawindi-lhangu na-Jesus ni-wa<u>n</u>bini-yinyung ana-lhal-waj ana-Israel marri ana-Jerusalem. Nga wunu-wini na-Jesus, wunu-marang-barra-raani wu<u>d</u>angag-duj.

40-41Yagu na-God nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn wunu-wini-wala, ngi-wulaynbaj ngarraa<u>l</u>irr malgadhaadharri. Nga nu-rabalijgaa nurri-rruj, anaani nuunaa-ja-jambina-rruj, waari warraarrawindi-rruj. Nurru nurru-nguni marri nurraa<u>l</u>-nguni nigawi-rruj na-Jesus, anubani-yumbaa ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn-gala ana-ngawij-gala.

42Nga nani-magaa nurru naanaa-jambina warra-wurru-wurruj-guy, nigawaj na-God ni-wajbariyn niga na-Jesus ngambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung, ngurru-wiri-yinyung marri warruburru wurru-ngawini-yinyung.

43"Marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj, wurru-magini nigawi-mirri na-Jesus. Wurru-yamaa, 'warraarrawindi-lhangu ambunu-garrindharrmani-yinyung nigawaj, burru-yung ambaniigajij-garruyn aniij-galaaladi,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nigawi-mirri ana-lhud̲ ana-muwaj.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-Peter, na-nidhaawu-yung.

44Bagu ni-yambini-rruj na-Peter, wu-dhirridiyn Man̲ngulg Mawurr warruburru-rruj warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wunu-yaynjangani-yinyung nigawi ana-lhaawu.

45Nga warruburru-yung warra-Jew wurru-jambarrgini-yinyung, wurraanggarra-yanggi-yinyung ana-Joppa-wala na-Peter, warruburru-yung wurru-wurri-l̲al̲mayn. Na-God yamba niwaar-warriyiyn nigawi bayarra, anubani ana-Man̲ngulg Mawurr, warruburru-wuy warra-Gentile-wuy, wugurraayunggaj.

46Wugurru wurraawanggini, wugurraayung warra-Gentile wurru-yambini ana-lhaagi anaaynbaj-jinyung ana-lhaawu, marri wunu-warraarriwaa na-God, ni-runggal-windiyung.

47Niga na-Peter ni-yambini, “Warraawurru-wuy warra-wurru-wurruj wirri-miyn ana-Man̲ngulg Mawurr nguynju ngagurri-yii. Yagi warra-lhambu warra-wurruj, ngaambaambara-ngambijgana guugu-mirri, aliyung?”

48Nga wani-yamijgaa, marri warraambara-ngambijgaa naagila-rruj ana-muwaj na-Jesus Christ. Anubanila wunu-magaa, “Numburru-burraa nurri-rruj, ari ama-ngargu mana-miyn. nganga,” wurru-yamayn.

Acts 11

Na-Peter ambani-magana warruburru-wuy, anubani-rruj ana-Jerusalem.

1Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung marri warra-minilharri-yung anubani-rruj ana-Judea, warruburru-yung wurraawanggiyn warra-Gentile-inyung ana-lhaawu, warra-Gentile waadurru-yung wurraawanggini ana-lhaawu na-God-jinyung.

2Naagi-yung na-Peter nigaayung ni-yanggi Jerusalem-guy. Warra-mulung-arrgi-yung, waadurru-yung wugurraayung wuu-jambarrgini warra-wulmurr-gaa-inyung, anubagu wurru-wundi naagi-yung na-Peter.

3Wurru-yamaa, “Nagang aadanu nuynjanggi warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy waari-yinyung amburru-wulmurr-gini, marri nurraanggarra-nguni ana-marrya! ” wurru-yamayn.

4Nigaayung na-Peter wani-magaa anubagu anaarrawindi-yinyung wu-wan̲bini, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr marri wu-dhaag-mana-rruj-jinyung.

5Ni-yamaa, “Anubani-rruj ana-Joppa nga-burri. Nga-yambini na-God-guy. Marri ngawu-nani anaambarrj. Anaaynbaj ngawu-nani, nguynju ama-yaal̲i-yii ama-runggal, yaajijila maarra-l̲i-wan̲agini maadamu mana-yaal̲i yuwaagu ama-ngu-dhig marri amaaynbaj-duj amaaynbaj-duj amaaynbaj-duj maarra-wan̲agini. Anuwagala ma-dhirridangi, nga warubaj ngayawi-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Anubani-yung ngaarranggayn, wurrugu, ngaarra-nani anubani-yung bulugi, l̲irrag, ngurudhu, aynba-gaynbaj-jinyung.

[7]Nga-wawanggiyn anubani ana-yang, wu-yamayn ngayawi-wuy, ‘Peter, ba-l̲al̲agiiyn, buumana marri ba-nguyii.’

[8]“Yagu ngaayung nga-yamayn ‘Yagi, Buunggawa! Waari aadanu nga-ngang-jinyung, waari nga-ngi ana-ramadhan-duj, anubujujung. Ana-lhaawu-runggal wu-yamana, nurru anaani waari nurru-ngi anubujujung, waaladi.’ Dani-yung nga-yamayn.

[9]“Yagu ana-lhaawu nganggu-yambalmayn, yuwaagala aarrwar-wala, ‘Na-God aadanu ni-mayana wu-mamanunggu-yinyung. Yagi aadanu nu-mayi nundaaladi-yamawi aadanu,’ wu-yamayn.

[10]Aadani-yung wu-wan̲bini wu-mal-bulaynbaj-gala. Anubani-yung waagiyn yuuguni arrwiyaj.

[11]“Anubani-yung lhugaajgiyalawaj wal̲ya-wal̲ya wurru-yanggi wubani a-wumurrng-guy. Naagi-yung aynjaabu-nyung wal̲yinyung wani-lharrgang Caesarea-wala.

[12]Yagu ana-Man̲ngulg Mawurr nganggu-magayn, ‘Ba-yaarri, numbuu-yagaynjina, yagi nunggadhuwi,’ wu-yamayn. Marri warraawurru marang-aynjaabugij marri jarranggay naa-murruyung-gaang, wurraanggarra-yaarri yaawurru. Marri nurru anaani-yung nurru-yanggi nubagi-wuy a-wumurrng-guy.

[13]“Yagu nigaayung nani-magaa, ni-nani angel. Wu-lhaay wubani nigawi-rruj a-wumurrng-duj, dani-yung ni-yamayn. Ana-angel wubani ninggu-magayn ‘Bamba-lharrgang waadurru warra-wal̲ya-wal̲ya Joppa-wuy. Nubagi ni-ni-muwaj-jung ni-mayina Simon, ana-mij-gaynbaj Peter, ambunaagina.

[14]Naagi-yung ani-mayina nagang aadanu marri nugawi-nyinyung nurraalgurmaynjina-yinyung, nguynju yadhu numburru-wiri-mang.’ Dani-yung ngani-magaa naadagi-yung na-wal̲yinyung.”

[15]Naagi-yung na-Peter ni-yambini-wugij.”Marri anaani nga-yambini. Anubani-yung ana-Man̲ngulg Mawurr wu-dhirridangi wugurri-wuy, wubani-yung nguynju wu-dhirridangi ngagurri-wuy ana-wulhu-wulhurr, wiijamaa.

[16]Ngaawanggini ni-yamayn na-Buunggawa anubani ana-wulhu-wulhurr, ni-yamayn ‘Na-John, niga naniimbara-ngambijgaa guugu. Yagu ngaya anambaambara-ngambijgana Man̲ngulg-mirri Mawurr.’ Ni-yamayn na-Buunggawa dani-yung.

[17]Nugurru nurru-marrbuy? God niga-waj waniini aadani ana-Man̲ngulg Mawurr wugurri-wuy warra-Gentile-wuy, wiij-nguynju, ngagurraayunggaj ngarraniini ngagurru nguu-jambarrgina na-Buunggawa na-Jesus Christ. Yuga ngaya-waj nganu-lhambiyn na-God?” Dani-yung ni-yambini na-Peter.

[18]Warruburru-yung wurraawanggini-yinyung anaani-yung, wurru-mud̲ad̲biyn. Anubanila-wala wunu-warraarriwaa na-God-guy. Wurru-yamayn “Na-God wani-yayn warra-Gentile-wuy, wugurraayunggaj, marri wurru-wurrij-bil̲ibil̲ingiyn, anubanila-wala amburru-wiri.” Dani-yung wurru-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung anubani-rruj ana-Antioch.

[19]Anubani-yunggaj, wunu-wini yaga na-Stephen. Anaani-yung wirrima-ma̱ndhangi magarrangaynji, warruburru-yung-guy wuu-jambarrgini-yinyung. Anubanila-wala, waadurru-yung a̱daba wurru-yanggi a-lhal-waj aaynbaj. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yanggi juju…j yuuguni Phoenicia-wuy marri Cyprus-guy marri Antioch-guy. Warra-magaa anubani-yung ana-lhaawu, yagu warruburru-yung-jinyung-bugij warra-Jew.

[20]Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wuu-jambarrgini-yinyung ana-Cyprus-jinyung marri a-Cyrene-yinyung, warruburru-yung wurru-yanggi Antioch-guy. Anubagu wuu-yambiynjini warruburru-yung warra-Gentile. Anubagu warra-magaa na-God-jinyung ana-lhaawu, na-Buunggawa-yinyung na-Jesus.

[21]Anubani-yung ana-lhu̱d na-Buunggawa-yinyung wu-burri. Arrawindi warra-Gentile wuu-jambarrgiiyn. Wurru-wa̱nijgini na-Buunggawa-wuy.

[22]Wugurraayung wurru-jambarrgini-yinyung ana-Jerusalem, wurraawanggini anubani-yung-jinyung. Nga waadurru-yung wunu-lharrgang na-Barnabas, ni-yanggi Antioch-guy.

[23]Naadagi-yung anubagu ni-waliyn. Wani-nayn-jinyung anubagu, na-God wani-walga̱nmaa, waadurru-yung warra-wurru-wurruj. Marri ni-wa̱laa̱larriyn windiyung. Marri anubagu wani-magaa, “Numburru-jambarrgina-wugij marri numbunu-ngaynbandii-wugij na-Buunggawa” ni-yamaa.

[24]Naagi na-Barnabas, naagi-yung ni-mamanunggu windiyung na-wa̱lyinyung. Naagi-yung niindharwiiyn Ma̱ngulg-mirri Mawurr marri ni-jambarrgiiyn windiyung. Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wurru-wa̱nijgini na-Buunggawa-wuy.

[25]Ngijang anubanila-wala na-Barnabas naagi-yung ni-yanggi Tarsus-guy. Naagalhaga-lharrmangi na-Saul.

[26]Anubagu nu-lhangarrmayn. Anubanila nu-lhala-miyn nga wini-yanggi Antioch-guy. Naadi̱ni-yung wini-yanggi anubagu, nga bagu wuu-yambiynjini warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, aynjaabugij manaarmag. Anubagu warra-yiyini arrawindi wurru-wurruj. Anubani-rruj ana-lhal Antioch, waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung warra-mayaa warraawurru-yung warru-mu-muwaj Christian.

[27]Anubani-yumbaa, warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, wurru-yanggi yuwaagala Jerusalem-gala yuuguni Antioch-guy.

[28]Naagi-yung na-nimuwaj-jung Agabus, anaani-yung Ma̱ngulg Mawurr ninggu-magaa. Anaani-yung ni-lhangayn, wani-magaa wubani-yung aagalhal-a̱lirr-inyung.”Waari anaa̱nbana marri waari ana-marrya,” ni-yamayn. Anubani-yung wu-wa̱nbini, waari yamba ana-marrya, anubani-yumbaa naadagi-yung na-Claudius ni-buunggawa-maa, anubani-rruj ana-Rome.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[29]Aadani-yung ana-lhaawu, waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, wurru-yamayn "Warraawurru naambaa-dharrganjii, warruburru-yung warra-minilharri warruburru ana-Judea-yinyung, marri naamba-manmani. Warruburru-yung ambirri-wanagana-maynji anaarrawindi, ngagurraayung, ambiiyn arrawindi." Dani-yung wurru-yamayn.

[30]Nga waadurru-yung warriini na-Barnabas marri na-Saul, ngurrji. Nga anaani-yung ambaanii-jarrijgini yungguyung. Adaba anubanila, waanii-banagana anaani ana-ngurrji, wini-yanggi Jerusalem-guy, warruburru-wuy warra-mijiwanggu-wuy.

Acts 12

Angel aninggu-rabalijgang na-Peter, anubanila wu-dhi-dhidina-wala.

[1]Anubani-yumbaa, naagi-yung na-Herod, anubani-yung wani-radbini mulung-arrgi-yung wuu-jambarrgini-yinyung, anima-mandhangi yungguyung runggal magarrangaynji.

[2]Warraawurru-yung wani-magayn wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, ni-yamayn "Naadagu numbunuumana na-James, galiwanga-mirri," ni-yamayn. Naagi-yung na-James, na-nilharri-yung na-John-jinyung.

[3]Naagi-yung na-Herod ni-marrbuy warruburru-yung warra-Jew wurraalaalarrangi naagi yamba nu-wini yungguyung na-James. Warraawurru-yung wani-magayn wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wunu-bilhargayn na-Peter, nigaayunggaj. Wubani-yung yaga a-marrya wurru-mandhangi, nga waari anggu-wulbulwandi, dani-yumbaa anaani-yung wu-wanbini.

[4]Naagi-yung wunu-miyn, na-Peter, nga nu-yarrijgini wunu-dhidiyn. Nga anubagu ni-dhidini-rruj naagi-yung, waadurru wurru-mulung-bulal-wulal, waadurru-yung, wunu-narrangi na-Peter, ngamugijgaj warra-mulung-arrgi-yung, wiijamaa, marri adharrwara, marri miyn. ngu, marri ngamugijgaj. Ni-yamayn na-Herod, "Wurrugu, anubani-yung anaani wiijamana wu-yaldhangi-yinyung, wubani-yunggaj, nga bani-yung marri naagi nganu-yarrijgina na-Peter warra-wurru-wurruj-guy nga bagu ambunu-lhajbang."

[5]Wurrugu, wunu-wanagaa-wugij naagi-yung na-Peter, bagu ni-radbidhi. Warraawurru-yung wugurraayung wuu-jambarrgini-yinyung, wuu-yambini arrwiyaj, wunaa-jambini-wugij wurraandha-wuguuguni.

[6]Anubanila-wala na-Herod naagi-yung ni-wijangani, ni-yamayn "Bagu wurrugu ngaynjaarri, nganu-mang na-Peter marri nganu-yarrijgina warra-wurru-wurruj-guy anaagaray." Amudama-yung-duj ama-miyn. nganga, nigaayung na-Peter ni-yaay. Nga anubagu wini-wulawaa wunu-narrangi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurriilmura wurru-yaay. Niga naaynbajung ana-wagagala-yinyung ni-burri, ni-wanja-radbiyn, nga na-Peter nu-wanja-radbang, niga naaynbajung ni-yamayn, ni-radbiyn niga nubagi-yung, yuuguni libilibala nu-wanja-radbang. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung yuwaagu wu-dhawang-duj wurraarragarra-lhi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Lhugaajgiyalawaj angel na-Buunggawa-yinyung, wu-rabaliyn. Anubagu ana-lhirribala anaani wu-lhalmbaarrangi. Wu-yanggi ana-angel, ninggu-yarrdiyn, nu-marayanggayn.”Ba-lalagiiyn, ba-ngulu-ngulubiiyn adaba! ” wu-yamayn. Aadani-yung ni-radbidhi-yinyung adaba wu-ngarrdiyn, wu-wulagiynjiyn wu-lhalhariyn nigawi-wala.

[8]Wu-yamayn “Ba-ngudaabiyn, marri ba-mun-jabiyn.” Anubani-yung nii-jarrijgini, wu-wanbiyn. Marri wu-yamayn “Amudamu ba-yabiyn ama-yaali, marri baaniyn adaba nimba-ga-garri-yurang,” wu-yamayn.

[9]Anaani-yung na-Peter naagi-yung ni-ga-garri-yurangi aani-yung a-angel. Naagi-yung ni-nani anaani-yung ana-angel wu-wanbini-yinyung, yagu ni-walamin-jamaa anaani ambarrj.

[10]Aadani-yung ni-ga-garri-yurangi adaba. Warruburru-yung a-wulhu-wulhurr-inyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurraarragarra-lhi, waani-mulung-jalgiwayn. Ngijang warruburru-yung anaalagala-yinyung wurraarragarra-lhi. Anubani-rruj-jinyung anaaynbaj ngijang anu-dhawang-duj wu-mandhini-yinyung iron, wubani-yung wu-rabalangi-yinyung wugurri wirri-gara-wawalhijgaa-yinyung, aadani-yung anu-dhawang anubagu adaba wugurraajbaj wu-gara-wawalhiyn. Ni-ga-garri-yurangi-wugij, ni-rabaliyn anuguni. Niga anuwaagu anaarabarabalu-rruj ni-ga-garri-yurangi amaadi-waj. Bani-yung adaba anaani ana-angel ninggaarruyn niga.

[11]Anubanila, ni-wijangang maalamburrg-bindiyung. Nga ni-yamayn “Nga-marrbuy adaba anaani, na-Buunggawa ni-lharrgang anaani ana-angel. Nubagi-yung na-Herod-jinyung nganii-ganbini-yinyung, anubanila na-Buunggawa ngani-miyn, ngani-yarrijgini anubani-yung-gala. Warruburru warra-Jew wurraan-jamana, ngambaniimana, nga-ngawang. Yagu waari adaba wu-wanbi.”

[12]Dani-yung ni-yamayn. Naagi-yung na-Peter ni-yanggi yuuguni a-wumurrng-guy ngarra-Mary-wuy. Ngarraagi-yung nga-rriibi-yung na-John-jinyung, naagi-yung na-nimuwaj-jung ngijang anaaynbaj ni-mayini Mark. Nga waadurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj bagu wurru-burri. Wuu-yambini arrwiyaj.

[13]Naagi-yung na-Peter ni-yanggi, niwu-wadbadiyn wubani wu-dhawang-duj. Ngarraagi-yung ngalaynjinyung, bagu wangi-yandhurrbangaa-yinyung ngi-burri, ngarra-ngarrimuwaj-jung Rhoda.

[14]Naagi-yung ni-yambini, yuwaagala aarabarabalu-wala, yagu ngarraagi-yung ngi-wawanggiyn, ngunu-yang-nguynju-gayn na-Peter. Ngarraagi-yung ngi-walaalarriyn, yagu ngi-warandhalabiyn, aadani waari angiwu-gara-wawalhijgaa. Bagala-yung-galawaj ngi-wawanggiyn aba yuuguni ngi-wuwalgayn, nga aba wangi-magayn “Na-Peter yuwaagi aarabarabalu-rruj! ” ngi-yamayn.

[15]Wugurraayung warruburru-yung wirringa-magayn “Nagang aadanu numban-gaagidhiyn! ” Ngi-yamayn “Girrjag! Ngubindi-windiyung! ” Waadurru-yung wurru-yamayn “Aadanu nu-nani angel nigawi-nyinyung, waari na-Peter-magaa.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Yagu nigaayung naagi na-Peter niwu-wa̱ba̱dangi-wugij bagu wu-dhawang-duj, ni-wuguuguni. Waadurru-yung wuu-yanggi bagu, nga wunaa-ngu-gara-wawalhijgayn. Nga wunu-nayn, ni-lhaay, wunu-nguynju-gayn, anubani wurru-wa̱laa̱larriyn windiyung, ni-waliyn-gala anubagu.

17Anaani-yung ni-marang-ngangarawini wugurri-wuy, nguynju yungguyung yagi yungguyung waadurru-yung ambu-yambini. Anubagu wani-magaa na-Buunggawa-yinyung nu-yarrijgini anubani ni-radbidhi-wala. Ni-yamayn "Nugurru numburru-magana na-James marri ngagurri-nyinyung naa-murruyung-gaang nambarra-magana," ni-yamayn. Naadagi-yung na-Peter waniirruyn anubagu, a̱daba ni-yanggi yuuguni a-lhal-aynbaj-guy.

18Anubani a̱daba ana-ngamugijgaj, warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung waadurru-yung wunaagalhaga-lharrmangi na-Peter. Yagu anubagu niiri. Wurraalharaguni warraawurru-yung. Nga wurru-yamayn "Aniga-wuy ni-yanggi?"

19Na-Herod naadagi-yung wani-lharrgandi warraawurru-yung wa̱lya-wa̱lya, wunaagalhaga-lharrmangi nigawi wurraandha-wuguuguni wunaaga-raguni. Yagu waari ambunu-lhangarrmaa. Naadagi-yung waadurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wani-yandhawiwandi. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy wani-magayn, waadurru-yung ambarra-wini, waadurru-yung yamba wurraaladi.

Na-Herod ani-ngawang.

Nubagi wani-narrangi-yinyung na-Herod naagi-yung a̱daba ni-yanggi yuwaagala Judea-wala, ni-yanggi yuuguni Caesarea-wuy. Nga bagu ni-burri.

20Naagi-yung anubani-yunggaj wani-wurrij-bang waadurru-yung warra-wurru-wurruj ana-Tyre-yinyung marri ana-Sidon-jinyung. Nga anaani, wugurraayung waadurru-yung warra-wurru-wurruj a̱daba wurru-mu̱ṉ̱dugayn, nga wurru-yanggi na-Herod-guy. Nga wunu-yambini naagi-yung na-Blastus. Naagi-yung naa-bardhangi nubagi-yung na-Herod. Nga waadurru-yung warra-wurru-wurruj, wunu-guwaj-gaa nubagi-wuy na-Blastus-guy. Waadurru-yung ngijang wunu-yandhawiwandi na-Herod-guy, wurru-yamayn "Nimbiiyn lhamaamura. Nurru anubani ana-marrya nurru-nguyii, aadanu wu-yaarri banila nugawi-wala a-lhal-wala." Dani-yung wurru-yamayn.

21Ngarrigadhuwa ngarraa̱lirr, naagi-yung na-Herod ni-yabini magadhuwa yaa̱li, nubagi niwu-narrangi-yinyung na-wa̱lyinyung-jinyung ma-yamaa, ni-yabini. Nga anubani ni-yanggi, nga ni-burrangayn ni-bi̱la̱j-gudhangayn arrwar. Nga naagi-yung ni-yambini arrawindi lhaawu.

22Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yamaa, wurraa̱dangi "Anaani ana-lhaawu ana-lhawadhawarra-yinyung, waari na-wurrujung-jinyung-magaa! " Wuu-yama-yamaa dani-yung, naadagi-yung-guy.

23Wugurraayung ana-angel wu-yanggi, ninggu-wang naadagi-yung na-Herod, nga ni-rabini. Naadagi-yung yamba waari ambani-magaa ambunu-warraarriwaa na-God-guy. Naadagi-yung nu-nguni ma̱d a̱daba, nu-nga̱ṉnga̱ṉdhangi, marri ni-ngawiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[24]Yagu anaani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung wu-rajaarrangi, marri arraarrawindi wurru-wurruj wuu-jambarrgiiyn.

[25]Naawiṉi-yung na-Barnabas marri na-Saul bagu winiwu-jadugayn-gaj anaani aḏaba wini-mijgalmini anubani-rruj ana-Jerusalem. Anubagala winiigiyn aḏaba yuuguni Antioch-guy. Naadagi-yung na-nimuwaj-jung John, ana-mij-gaynbaj Mark, wurraanggarra-yanggi naadiṉi-yung-guy aḏaba.

Acts 13

Ana-Maṉngulg Mawurr anggu-wajbarina na-Saul marri na-Barnabas.

[1]Anubagu ana-Antioch, waadurru wuu-jambarrgini-yinyung. Mulung-arrgi-yung waadurru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, marri wugurraayung waadurru-yung warra-yiyini-yinyung warra-wurru-wurruj-guy. Yaawurru-yung warru-mu-muwaj. Barnabas, marri Symeon, anubani anaaynbaj ana-muwaj Niger. Lucius wubani a-lhal-inyung a-Cyrene-yinyung, marri Manaen, naagi-yung marri na-Herod, wini-wirrig-gaj wini-warradangi. Marri Saul.

[2]Anubani-yumbaa waadurru-yung wunu-warraarriwaa na-Buunggawa. Waari warraawurru-yung amburru-nguni ana-marrya, wuu-yambini arrwiyaj. Wugurraayung Maṉngulg Mawurr wanggu-yambalmayn. Wu-yamayn anubani ana-lhaawu, “Nga-wijangani, Saul marri Barnabas diṉi-yumbaa ngambambii-mijgalmina. Nugurru nambarra-lharrgang aḏaba, ambini-waṉbina.” Aadani-yung wu-yamayn ana-Maṉngulg Mawurr.

[3]Waari waadurru amburru-nguni ana-marrya, wuu-yambini-wugij. Nga anubani-yung bagu warraambara-waṉagaa naadiṉi-yung aḏaba. Marri anubanila aḏaba waa-lharrgang.

[4]Wiijamaa anaani-yung, ana-Maṉngulg Mawurr wanggu-lharrgandi, naawiṉi-yung.

Anubani-rruj ana-rilji wu-mayina Cyprus.

Naawiṉi-yung aḏaba wini-yanggi Seleucia-wuy. Anubani wini-yabaynjiyn bagu ama-barrawu-wuy, aḏaba wini-yanggi yuuguni a-rilji-wuy wu-mayini Cyprus.

[5]Anubagu winiidadiyn aba wini-yanggi yuuguni anubani ana-wumurrng ana-Salamis. Anubagu waani-magaa warra-wurru-wurruj na-God-jinyung ana-lhaawu, wubani-yung wu-mayini anaani-yung ana-wumurrng synagog, warra-Jew-yinyung. Naadagi-yung nigaayung na-John Mark wurraanggarra-yanggi bagu, wani-maṉmangi yadhu.

[6]Anubanila-wala wurru-yanggi, wubani aaynbaj-guy a-lhal wu-mayini Paphos. Naagi-yung anubagu ni-burri naagi-yung na-nimuwaj-jung Barjesus, na-waḻyinyung. Naagi-yung ni-Jew. Anaani-yung ana-lhaagi anaani-yung Greek ni-mayini Elymas. Naagi ni-waṉgal, na-waḻyinyung. Ni-yamijgini na-ja-jambini na-God, yagu naagi-yung waari.

[7]Naagi-yung ni-burri bagu nubagi-yung-duj wani-narrangi-yinyung-duj, naadagi-yung na-waḻyinyung na-nimuwaj-jung Sergius Paulus. Naagi-yung ni-yina-mamaaḻang. Naagi-yung niwu-ngaynbandangi ani-wawanggini ana-lhaawu na-God-jinyung. Nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ni-yamayn, “Nambarraagina nubiṉi na-Barnabas marri na-Saul.” Nga anubuguni yingga anubagu wini-waliyn.

8Niga naadagi-yung ni-waṉbaaṉbini-yinyung anaaynba-gaynbaj-jinyung, anubagu waniiladi-yamawaa. Naadagi-yung na-waḷyinyung niga waari anaa-ngaynbandangi naadagi-yung niwu-narrangi-yinyung, ani-jambarrgini anubani ana-lhaawu na-God-jinyung.

9Nigaayung naagi-yung na-Saul, ana-mij-gaynbaj anubani-yung Paul, naagi-yung niga niindharwiiyn Maṉngulg-mirri Mawurr. Nu-yi-nani na-nijilhal-yung. Nga ni-yamayn,

10“Nagang aadanu na-baḍirrnya-yung-jinyung! Nunggawaḷangi malgarrawindi, barra-dhaayurrangi aḍaba malgarrawindi warra-wurru-wurruj. Nagang aadanu nunggu-wurrij-bangana anaarrawindi-lhangu aniij-mamaaḷang-jinyung. Wu-wandhurrg anaani ana-lhaawu na-God-jinyung, ngijang nunggu-wiḷibiḷingina, nunggaynbijgana aynbaj lhaawu nuynjambina.

11Marri baawanggina. Ana-lhuḍ na-Buunggawa-yinyung wu-yaarri nugawi-wuy. Anaanila-wala aḍaba ba-bagaḷang-aladi-wiiyn. Yagi nungu-ni ngarraaḷirr, wurrugu marri.” Dani-yung ni-yambini na-Paul, naadagi-yung-guy nu-magaa. Anaani-yung naadagi na-waḷyinyung lhugaajgiyalawaj-gaj wu-waṉini wuuji marri a-nguddumaj. Anubanila-wala waari ani-warranggaa. Arrbidi ni-jarrarrangi, wani-ngaynbandangi naadagi na-waḷyinyung wurruj ambunaaṉa-ṉimaa yungguyung.

12Nigaayung naadagi-yung wani-narrangi-yinyung wani-nani. Anubanila-wala aḍaba ni-jambarrgiiyn na-Jesus-guy. Naadagi-yung ni-wurri-ḷaḷmayn anaani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung.

13Nigaayung na-Paul marri warruburru-yung wurraanggaanggarra-yanggi-yinyung, warraawurru-yung aḍaba wurru-warrgang Paphos-gala. Anubanila wurru-warrgang ngarraagi ngaa-dhumbala, aba yuuguni wurru-yanggi Perga-wuy. Anubagu ana-runggal ana-lhal wu-mayini Pamphylia. Wurru-waliyn anubagu. Nigaayung na-John anubagala waniirruyn, aḍaba niigiyn yuuguni Jerusalem-guy.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Antioch.

14Naawiṉi na-Paul marri na-Barnabas, ngijang wini-warrgang yuuguni wini-yanggi Antioch-guy, anubagu ana-runggal ana-lhal wu-mayini Pisidia. Anubani wini-yanggi ngi-waḷirr-maṉngulg ngarraaḷirr aḍaba wini-yanggi wubani a-wumurrng-guy a-synagog-guy, nga wini-burrangayn. Warraawurru-yung wurru-waliynjini bagu Jew.

15Naaynbajung anubani niwu-nani ana-lhaawu-runggal, marri anubani ana-lhaawu waadurru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God. Anubanila, wugurraayung warruburru-yung wii-narrangi-yinyung warra-waḷya-waḷya, aynbaj wurruj waa-lharrgang buguni, wu-yanggi na-Paul-wuy marri na-Barnabas-guy. Wu-yamayn “Murruyumbaa, ari nuguṉi niiniwu-waṉagana ana-lhaawu, ngirri-maṉmani yungguyung. Aḍaba nimbini-yambina, nambaani-magana warra-wurru-wurruj-guy.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Naagi-yung na-Paul ni-lhangayn, marri ni-marang-ngangarawini ana-marang. Ni-yamayn, “Walya-walya warra-Israel, marri nugurru nurru-jambarrgina-yinyung na-God, numburraawanggina.

17Ngagurru warra-Israel, ngagurri-nyinyung na-God, nigawaj ni-wajbarini warruburru warra-miyn-ngambara. Warruburru-yung a-lhal-aynbaj-gala wurru-burri anubani-rruj ana-Egypt. Na-God wani-manmangi, arraarrawindi wurru-wurruj wurru-burraa. Wani-yarrijgini ana-Egypt-gala runggal-mirri lhud.

18Wani-narrangi

40 anaagalhal-alirr, anubani-rruj anaagalhal-andarrg-duj.

19“Marri anubani-yunggaj wugurraayung warraawurru-yung warru-mandag marang-aynjaabugij marri wurru-mulung-bulawaa, wurru-burri anubani-rruj ana-Canaan, ana-lhal. Anubani-rruj adaba wani-jadugayn, wuu-lhagarra-ngawini. Na-God wani-yayn warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, anubani ana-lhal ana-Canaan wani-yayn.

20Anubani-yumbaa 450 anaagalhal-alirr.”Anubanila-wala adaba, waniini warruburru-yung waa-narrangi-yinyung. Wurrugu marri, anubani-yumbaa naagi-yung na-Samuel ni-burri, naa-ja-jambini-yinyung.

21Anubanila-wala, wunu-yandhawiwandi na-God, wurru-yamayn ‘Nimbiiyn walyinyung nambani-narrii-yinyung, ani-king-mana,’ wurru-yamayn. Marri na-God wani-yayn Saul, na-nimuwaj-jung, na-niwiyayung na-Kish-jinyung. Naagi-yung na-walyinyung warru-mandag na-Benjamin-jinyung. Naagi-yung na-Saul, wani-narrangi

40 anaagalhal-alirr.

22“Naagi na-God nu-lhambang. Marri wani-yayn David, wani-narrangi-yinyung waadurru-yung. Anaani na-God ni-yambini anaani na-David-jinyung, ana-lhaawu. Na-God ni-yamayn ‘Nganu-lhangarrmayn ngaya David, na-niwiyayung na-Jesse-yinyung. Niwu-ngaynbandii nguynju ngayawi nga-ngaynbandii-yinyung anubani-yung. Ani-wanbina anaarrawindi-lhangu anubani-yung nganu-magana-yinyung.’ Dani-yung ni-yamayn na-God.”

23Naagi-yung na-Paul ni-yambini-wugij.”Na-God wani-lhalamayaa, warruburru-yung warra-Israel. Ngubindi-windiyung anubani ana-lhaawu. Ngarrani-yayn naagi-yung ngarrani-wiri-gana-yinyung. Naagi-yung ni-lhamarrangi na-David-guy. Naagi-yung na-nimuwaj-jung Jesus.

24Anubani-yunggaj waniimbara-ngambijgaa-yinyung naagi-yung John, warra-magaa warruburru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj warra-Israel, ‘Numburru-wilibilingiyn, marri anambaambara-ngambijgana nugurru.’

25Anubani-yumbaa wiij-dhamun. gurrg-maa, anaani-yung adaba na-John-jinyung ani-mudadbangi anubani-yung ni-mijgalmini-yinyung. Anubani-yung ni-yamayn ‘Nugurru nurraalamin-jamana, nigawaj ngaya anaani. Ngaya-magaa anaani waari. Naaynbajung niga ni-lhamarrii dagila, ngani-ga-garri-yurii. Ngaya anaani waari

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngandaambaḻaman-magaa, ngaya yagi ngama-ngarrgiwu manubami ni-mun-jabina-yinyung.’ Dani-yung ni-yamayn na-John.”

[26]Na-Paul ni-magini-wugij anaani.”Murruyung-gaang, nugurru na-Abraham-jinyung warra-mijburrayung, marri nugurru warra-Gentile nuu-jambarrgina-yinyung na-God. Anaani ana-lhaawu ngarranggu-magana na-God-jinyung ngarrani-wiri-gana-yinyung. Anaani ana-lhaawu anaani wu-waṉina ngagurri-wuy.

[27]“Warruburru wurru-burri-yinyung anubani ana-Jerusalem-duj, marri warruburru warra-narrangi-yinyung anubagu, wurru-maḻaḻadi na-Jesus. Wurru-maḻaḻadi anubani-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anubani-yunggaj ana-lhaawu. Yagu anubani ana-lhaawu wii-lhaawu-lharrmangi-magaa, ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr-maṉngulg. Wurru-wijangani, na-Jesus niiladi. Anubanila, wiijamaa anubani-yung ngubindi ana-lhaawu.

[28]Ambii-lhangarrmaa waari anaaladi, nguynju yungguyung naadagi-yung yingga ani-ngawini. Yagu wunu-yandhawiwandi na-Pilate, ‘Banuumana.’

[29]Aadani aḏaba wurru-waṉbini. Wiijamaa, anubani ana-lhaawu wu-waṉini yijgubulu. Anubani-yung aḏaba ni-ngawiiyn. Marri wunu-lharrini ana-rangag-gala. Marri wunu-murrgulhi amubama ama-gara-rruj.

[30]“Yagu God nu-ḻaḻagayn ana-ngawij-gala.

[31]Marri malgarrawindi niirrarra-gini warra-mulung-arrgi-yung-duj, warruburru-yung wurru-yanggi-yinyung Jerusalem-guy Galilee-wala, wurraanggarra-yanggi na-Jesus. Burru-yung warra-magaa warra-mulung-arrgi-yung-guy, na-Jesus-inyung ana-lhaawu.

[32]Niiṉi anaani na-Barnabas, niiniwu-yarrijgina anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu. Na-God wani-lhalamayaa warra-miyn-ngambara.

[33]Bani-yung ngubindi, niwu-wandhurrg-gayn aḏaba anaani ana-lhaawu, anaani ngagurraa yungguyung, ngagurru anaani warra-mijburrayung, anubani-yumbaa nu-ḻaḻagayn na-Jesus ana-ngawij-gala. Anaani wiijamana, waarrarrina ana-Psalm, wiij-bulawaa, na-God ni-yamaa, ‘Nagang ngayawi-nyinyung na-nigi. Ana-yimbaj ngaya nugawi-nyinyung na-ninyarra.’ Wu-yamaa anaani ana-wubiba.”

[34]Na-Paul wani-magaa anaani ana-lhaawu, ni-wandha-wuguuguni ni-yambini.”Na-God niga nu-ḻaḻagayn anubani ana-ngawij-gala, naagi-yung na-Jesus waari ana-lhanggu wu-jadugi. Na-God ni-magini anaani ana-wubiba-rruj, ‘Ngaya anaani ngunaagajij-majgana, nguynju niga nganaagajij-majgaa anubani-yunggaj na-David. Marri ngunuuyii anaani ana-bayarra. Anaani wu-maṉngulg marri yijgubulu.’ Ana-wubiba anaani-yung wu-yamana.

[35]“Anaani na-God ni-yamana, anubani anaaynbaj-duj ana-wubiba, Yagu yamba nagang yagi nimba-lharrgi anaabiyn-guy, marri ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu waari waaladi-wi, ngaya yamba nugawi-nyinyung nga-maṉngulg anaani. Anaani wu-magina ana-wubiba wu-yamana.”

[36]Na-Paul ni-yambini-wugij anaani ana-lhaawu.”Na-David anubani-yung niwu-yandhurrbangaa ana-lhaawu na-God-jinyung warra-mi…yn-ngambara-waj, anaani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung ni-ngawiiyn. Nga naagi-yung wunu-wurrdhangi wubani aabiyn-guy, marri wugurraayunggaj warruburru-yung warra-miyn-ngambara warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung. Anubani-yung ad̲aba ana-lhanggu nigawi-nyinyung ad̲aba wu-jadugi. Yigaj! Ana-lhaawu anaani waari nigawi-nyinyung-jinyung ngaanggiij-burryuwiyn.

37Yagu nigaayung naaynbajung na-Jesus, na-God nu-l̲al̲agayn-jinyung, naadagi-yung niga waari ani-yamaa nubagi-yung-jii, waari anggu-jadugini anubani ana-lhanggu.

38“Wudani-yung-gala, murruyung-gaang, numburru-marrbuy, anaani ngana-magana nugurru, na-God niga nambaniigajij-garruyn anubani anaaladi, yagu yamba nubagi na-wal̲yinyung, niga waari anggu-jadugini anubani ana-ngun. gu.

39Naadagi-yung-gala na-Jesus-gala, nugurru-maynji numbuu-jambarrgiyn, numburru-warrbidi-mang anubani ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung. Yagu anubani-yung ana-lhaawu-runggal waari ngambanggu-wiri-gaa.

40“Aadanila-wala ad̲aba numburru-dhi-man̲dhina. Anaanila-wala ad̲aba anaaladi yagi yungguyung wu-rumi nugurri-wuy. Anaani wunaa-ja-jambini-yinyung anaani wurru-magina anaani ana-lhaawu. Na-God ni-yamaa,

41‘Nugurru ngirri-gal̲ij-gana-yinyung, numburraalharaguna, marri numburru-jadugiiyn. Anaani ngaan̲bina-yinyung anaani ana-yimbaj, waari nuu-jambarrgi. Warraaynbaj-maynji warra-wurruj nambambi-magana, yagu waari-wugij nuu-jambarrgi.’ ” Dani-yung-galawaj na-Paul ni-magini, na-nidhaawu-yung.

42Na-Paul marri na-Barnabas anubanila ad̲aba wini-yanggi ana-synagog-gala. Warra-wurru-wurruj waadurru-yung warra-magayn naadin̲i-yung-guy, “Ngijang ngirri-magana ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraal̲irr-man̲ngulg.” Dani-yung wurru-yamayn.

43Warraawurru-yung warraarraarrawindi anubagu wuu-ngarra-ngu-burri-yinyung ad̲aba wirriirruyn, wuu-ngarra-d̲aba-rabalangi. Warraawurru-yung arraarrawindi anubagu Jew marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-jambarrgini-yinyung na-God-guy, waadurru-yung warra-ga-garri-yurangi naadin̲i-yumbaa na-Paul marri na-Barnabas. Naadin̲i-yung waani-magaa waadurru-yung-guy. Wini-yamayn aadani-yung, “Numburru-wuguuguni numbuu-jambarrgina-wugij na-God-guy, anubani-yung nani-walgan̲mana-yinyung.” Dani-yung wini-yamayn.

44Ngarrubagi-yung ngarraal̲irr-man̲ngulg ngarraaynbaj-duj, warruburru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj anubani-yung-jinyung ana-lhal, wurru-yanggi buguni wurru-mun̲d̲ugaa wubani a-wumurrng-guy. Waadurru-yung wirri-ngaynbandangi amburru-wawanggini na-Buunggawa-yinyung ana-lhaawu.

45Wugurraayung warruburru-yung warra-Jew bagu wurru-burri, marri warra-nani, marri warra-margiriyn waadurru-yung-guy. Anubanila, wurru-wundangayn ad̲aba na-Paul-wuy, wunu-rraani. Wurru-yamayn “Naadagu ni-wawal̲ii ni-magina.”

46Naawin̲i-yung wugun̲i na-Paul marri na-Barnabas, naawin̲i ad̲aba anubagu wini-wurrij-baabara-mayn. Wini-yamayn “Ngana-magaa na-God-jinyung ana-lhaawu ana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wulhu-wulhurr, anaani wiij-ma̱ndhiiyn. Yagu nugurru waari nimbirri-ngaynbandang. Yuga nugurru waari nimbirri-ngaynbandang ana-wiri, anubani-yung anggu-wuguuguni-yinyung? Nii̱ni anaani naambu-yaarri warruburru-wuy warra-Gentile-wuy.

[47]Anaani yamba na-Buunggawa nani-magaa. Anaani ni-yamayn, ‘Anambiiyn yaani-yung numburru-mijgalmina-yinyung. Nugurru nimbirri-wa̱nagana anggu-lhalmbaarrii warruburru yungguyung warra-Gentile. Nguynju yadhu warruburru-yung amburru-marrbuy marri amburru-wiri yungguyung, warruburru-yung wurru-burraa-yinyung ana-malanganyanay, warra-mulung-arrgi-yung wugurraayunggaj.’ ” Dani-yung ni-yamaa na-Paul.

[48]Nga wugurraayung warruburru-yung warra-Gentile wunu-yaynjangani, anaani ana-lhaawu. Anubani wurraawanggiyn a̱daba, wurru-wurrij-ga̱la̱a̱la̱rriyn. Anubani a̱daba wunu-warraarriwaa-windiyung na-God, anaani yamba nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung na-God-jinyung ni-wajbarini amburru-wiri yungguyung anggu-wuguuguni, burru-yung wuu-jambarrgiiyn.

[49]Anubani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung, anaani wu-rajaarriyn wubani aaynbaj a-lhal-waj.

[50]Yagu warruburru-yung warra-Jew wugurraayunggaj wuu-riyaldhiyn. Marri warra-magaa warruburru-yung-guy warra-ma̱na̱nung-guy warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung ana-lhaawu-runggal warra-Jew-yinyung, marri warruburru warra-wa̱lya-wa̱lya. Warruburru-yung wii-narrangi-yinyung anubani-rruj ana-wumurrng. Anubanila-wala a̱daba wuu-ngarra-ḏiyaldhiyn. Anaani-yung a̱daba wirri-ma̱ndhangi wungarri anubani-rruj, naadi̱ni-yung-guy na-Paul-wuy marri na-Barnabas-guy. Anubanila-wala, naadi̱ni-yumbaa waa-yarramijgayn, waa-lharrmangi anubanila-wala ana-lhal, na-Paul marri na-Barnabas.

[51]Naawi̱ni-yung wini-mun-jaljalini, mana-mangarag maadbarrwini. Anubanila yamba wugurru warraandirriyn yamba, wugu̱ni wini-yanggi Iconium-guy.

[52]Yagu wugurraayung anubagu wurru-marrbuy-maa-yinyung waadurru-yung wurru-wa̱la̱a̱la̱rrangi. Anubani-yung wuryangini anubani-yung Ma̱ngulg Mawurr anubagu wu-burri wugurri-rruj.

Acts 14

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Iconium.

[1]Anubagu ana-Iconium, na-Paul marri na-Barnabas yaawi̱ni wini-yanggi wubani a-synagog-guy, warruburru-yung warra-Jew-yinyung. Anubagu wini-yambini warruburru-yung-guy warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Anubanila, arraarrawindi wuu-jambarrgiiyn, warra-wurru-wurruj, warra-Jew marri warra-Gentile.

[2]Yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Jew waari ambuu-jambarrgini. Warruburru-yung warraaladi-yamawaa warruburru-wuy wuu-jambarrgini-wuy, nguynju yadhu warruburru warra-Gentile waari ambuu-jambarrgini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Anubagu wini-wurrij-baabara-mayn, wini-yambini-wugij na-Buunggawa-yinyung. Naawiṉi-yung wini-yambiynjini na-Buunggawa-yinyung, anubani-yung wani-walgaṉmaa-yinyung. Nigaayung na-Buunggawa warra-yiyini, naawiṉi-yung-jinyung ana-lhaawu yijgubulu. Naawiṉi-yung wani-maṉmangi, nguynju yadhu naawiṉi-yung wini-waṉbini malnguj marri aynba-gaynbaj-jinyung yij-mamaaḷang.

[4]Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burri-yinyung anubani-rruj ana-wumurrng, waadurru-yung wurru-wundi wugurraajbaj. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, "Waadurru-yung warra-Jew wurru-maṉdhiiyn wugurru." Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa, "Naadiṉi na-God wani-lharrgandi-yinyung, naadiṉi-yung wini-maṉdhiiyn," wurru-yamaa.

[5]Warruburru-yung warra-Jew marri warra-Gentile marri warruburru-yung wii-narra-narrangi-yinyung, wurru-wijangani, warra-ngaynbandangi waadurru-yung ambarra-wini marri ambarraambaḷgaa.

[6]Yagu naadiṉi-yung wini-wawanggiyn ana-lhaawu, naawiṉi-yung aḏaba wini-yarramayn, yuuguni wini-yanggi Lystra-wuy marri Derbe-wuy. Anubagu ana-runggal ana-lhal wu-mayini Lycaonia. Wini-yanggi wubani wu-ridiynjini-yinyung.

[7]Anubagu wini-magini-wugij ana-lhaawu na-God-jinyung.

Anubani-rruj ana-Lystra marri ana-Derbe.

[8]Anubagu waḷyinyung bagu ni-burri anubani ana-lhal ana-Lystra-rruj. Naagi-yung waari ani-yangga-yanggi, niimbuḷwiyn ni-yamaa-wugij.

[9]Ni-wawanggiyn, na-Paul-inyung anaani ni-magini. Na-Paul nu-yi-nani naadagi-yung na-wurrujung-guy. Na-Paul ni-yamijgini, "Naagi ni-jambarrgiiyn, ani-maṉdhiyn," ni-yamayn.

[10]Naagi-yung na-Paul anubani-yung ni-yambiyn, yanggarrwar, ni-yamayn "Ba-ḷaḷagiiyn, ba-lhangang! " Naagi-yung na-waḷyinyung ni-ḷaḷagiiyn, aḏaba ni-jarrarrangi.

[11]Waadurru-yung warra-garnyirrimba naagi-yung wunu-nani. Anaani wurru-marrbuy, anaani-yung Paul ni-waṉbini yamba. Waadurru-yung wurraaḏangi, lhaagi-mirri wugurri-nyinyung-mirri, "Ana-lhawadhawarra! Anaani aḏaba nguynju warra-wurru-wurruj-jii, wu-yamana, wu-dhirridii! " wurru-yamayn.

[12]Na-Barnabas naagi-yung wunu-mayaa na-nimuwaj-jung Zeus. Na-Paul yamba naagi ni-yambini arrawindi ana-lhaawu, wunu-mayayn Hermes, na-nimuwaj-jung.

[13]Anubani ana-wumurrng na-Zeus-inyung, anaani wu-burri arabarabalu ana-wumurrng. Marri wunu-warraarriwaa bagu na-Zeus. Nubagi ni-yamba-yambini-yinyung anubani na-Zeus-inyung, anaani ni-yarrijgini muuri marri dhangarra, wubani wu-dhawang-duj wubani a-wumurrng. Naagi-yung marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj, bagu amburru-nangaa ana-muuri nigawi yungguyung na-Paul.

[14]Naawiṉi-yung na-Paul marri na-Baranabas, naawiṉi winiwu-lhaawu-yarrijgini-yinyung, wani-lharrgandi-yinyung na-God, naawiṉi aḏaba wini-wawanggiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Naawiṉi-yung winima-ḻaḻaani mana-yaaḻi, wini-wurrij-galadi-wini yamba. Naawiṉi-yung winiigulhaynjini buguni warra-mandagarrawindi-wuy.

15Nga wini-yamayn “Gurruwaj, yagi nurru-waṉbi aadanu! Niiṉi anaani niini-wurruj, nugurri-yii niini-yamana! Anaani nganaa-jurangi ana-mamanunggu ana-lhaawu nugurri-wuy. Numburru-wiḻibiḻingiyn anaanila-wala, anaani aladi. Nugurru numbuu-jambarrgiiyn na-God, ni-wiri yamba. Niwu-maṉdhangi wumala marri anaani ana-lhal, marri mana-lhagayag marri anaarrawindi anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung anaani wu-warra-ngu-burraa.

16“Anu…bani-yunggaj, warra-wurru-wurruj wurru-waṉbini anubani-yung wirri-ngaynbandangi-yinyung, niga na-God wani-lharrgandi.

17Yagu ni-waṉbini, nguynju yadhu warruburru-yung waari amburru-warandhalabini nigawi-wuy. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wunaa-jambini, marri anubani-yung maaḻamburrg-jinyung nanii-gurrij-ngu-burri nugurri-wuy. Naniini marri wu-warra-rabini anaaṉbana, anubani anu-ngugulmung wu-warradangi maaḻamburrg-galawaj. Marri nurru-waṉagana marrya marri nurru-waḻarrandi, marri nurru-ḏinggini.”

18Dani-yung wini-magini ana-lhaawu. Angaḏajung wini-waṉbini-wugij, marri waadurru-yung warra-mandagarrawindi aḏaba waani-lhambang, ana-muuri aḏaba waari aadani-yung amburru-nangaa.

19Anubanila-wala warra-Jew aba wugurraayung wurru-yanggi anubagala ana-Antioch-gala marri ana-Iconium-gala. Naadiṉi-yung warraandirriyn na-Paul marri na-Barnabas. Yagu wugurraayung warra-mandagarrawindi wurraan-jamayn, anaani ana-lhaawu warra-Jew-yinyung, anaani yij-mamaaḻang. Anubanila, wunaambaḻgaa naagi-yung na-Paul. Naagi-yung wunaarrgini ana-wumurrng-gala. Wurraan-jamayn aḏaba wunu-ngawijgayn naagi-yung.

20Nga anubani wunu-murrgulhi. Nga waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wurru-yanggi anuwagala, wurru-muṉḏugaa nigawi-rruj. Niga bani-yung ni-ḻaḻagiiyn. Anubanila niigiyn wubani a-wumurrng-guy. Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraaḻirr, na-Paul marri na-Barnabas aḏaba wini-yanggi Derbe-wuy.

Nubiṉi-yung ambiniigiyn ana-lhal-wuy wu-mayina Syria.

21Anubagu, wini-magini ana-mamanunggu ana-lhaawu. Marri anubagu arraarrawindi wurru-wurruj wuu-jambarrgini. Anubanila-wala, winiigiyn aḏaba Lystra-wuy marri buguni Iconium-guy marri buguni Antioch-guy, anaani-yung winiwu-lhal-lhirrilhiyn ana-lhal, wini-yanggi-yinyung.

22Marri naawiṉi-yung wini-yambini wurru-marrbuy-maa-wuy. Wini-yamaa “Numburru-lhara andhurrg, marri numbuu-jambarrgina numburraandha-wuguuguni.” Wini-yamaa, “Ngagurru anaani aḏaba wu-ngarrgiiyn ana-wungarri. Wurrugu marri, ngaambu-yaarri anubani ana-lhal-wuy na-God-guy.” Dani-yung wini-yamaa.

23Anubani-yung ana-lhal-aynbaj-baj-jinyung ana-lhal, warruburru wurru-jambarrgini-yinyung wurru-wajbariyn aḏaba mijiwanggu nguynju yadhu ambirri-narrangi-yinyung. Wuu-yambini na-God-guy, anubani waari amburru-nguni ana-marrya, wuu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yambini-wugij nigawi-wuy na-God-guy. Anubani-yung nigawi-wuy wuu-jambarrgini-yinyung, wurru-yamayn “Buunggawa, bamba-narrii warraawurru.” Dani-yung wurru-yamayn.

24Naawiṉi-yung na-Barnabas marri na-Paul wini-yanggi Pisidia-waj. Marri buguni Pamphylia-wuy.

25Anubagu wini-yambiynjini na-God-jinyung ana-lhaawu anubani-rruj ana-lhal Perga. Anubani winiwu-lhal-warruyn, aba wini-yanggi yuuguni Attalia-wuy.

26Bagu winima-lhangarrmayn mana-barrawu aḏaba wurru-warrgang Antioch-guy. Anubani-yunggaj winiwaarruyn ana-wumurrng, anubani-yung wuu-jambarrgini-yinyung warraawurru-yung, wunu-yambini na-God-guy. Aba wini-yanggi, nguynju yadhu naadiṉi-yung ambani-walgaṉmaa, nguynju yadhu anubani-yung ambini-mijgalmini. Anubani-yumbaa aḏaba wu-jadugiiyn, anubani-yung wini-mijgalmini-yinyung.

27Anubagu wini-waliyn, nga naawiṉi-yung waanii-gaḏiyn warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung. Anubani-yung wurru-waliynjiyn. Anubani waani-magaa anubani-yung anaarrawindi-lhangu na-God-jinyung ni-waṉbini. Wini-yamayn “Nguynju yaga wiijamana wubani wu-dhawang wu-gara-wawalhii. Wiijamaa na-God anaani niwu-gara-wawalhijgaa. Aadanila-wala warra-Gentile warruburru-yung wuu-jambarrgiiyn.” Dani-yung wini-yamayn.

28Nga anubagu baḏag wurrugu wini-burri waadurru-yung-duj wuu-jambarrgini-rruj.

Acts 15

Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung amburru-yamba-yambina anubani-rruj ana-Jerusalem.

1Warraawurru-yung mulung-arrgi-yung wurru-wurruj wurru-yanggi anubagala Judea-wala Antioch-guy. Warra-magaa waadurru-yung-guy warra-Christian-guy warra-minilharri-yung-guy. Wurru-yamaa, “Na-Moses ni-yamayn, ‘Nugurru numburru-wulmurr-gina. Yagu yagi-maynji, na-God yagi nani-wiri-gi nugurru.’ ” Dani-yung wurru-yamaa warruburru-yung.

2Anaani wini-wawanggiyn na-Paul marri na-Barnabas, runggal wurru-wundi waadurru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy. Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, waa-lharrgang naadiṉi-yung, marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung waa-lharrgang. Anubani amburru-yanggi Jerusalem-guy, nguynju yadhu bagu yungguyung ambarra-magana warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung marri warra-mijiwanggu, wudani-yung-jinyung wirriij-burryuwini a-wulmurr-gij-jinyung.

3Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung naadiṉi-yung waa-lharrgang. Banila-yung wurru-yanggi Phoenicia-waj marri banila-yung Samaria-waj. Bagu warra-magaa warruburru-yung-inyung warra-Gentile-inyung, wurru-wiḻibiḻingiyn na-God-guy. Warraawurru-yung warra-minilharri-yung, wurraawanggini, wurru-waḻaaḻarrangi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Anubagu wurru-waliyn ana-Jerusalem. Warruburru-yung anubagu-yinyung warraawurru-yung warraalgur-waa. Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung marri warruburru-yung warra-mijiwanggu, wugurraayunggaj warraalgur-waa. Anubani-yung warra-magaa anubani-yunggaj-jinyung ni-wan̲bini-yinyung na-God.

[5]Yagu warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung mulung-arrgi-yung warra-Pharisee-yinyung, warraawurru-yung wurraarragarra-lhangayn mulung-arrgi-yung, wurru-yamayn "Warruburru wuu-jambarrgini-yinyung waari-yinyung warra-Jew, waadurru amburru-wulmurr-gina. Wurrugu amburru-marrbuy-mang ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung." Dani-yung wurru-yamayn.

[6]Warruburru-yung waa-narrangi-yinyung marri warruburru-yung warra-mijiwanggu, wurru-waliynjiyn, wirriij-burryuwini.

[7]Wuu-yambiynjini anaani-yung ba̲d̲ag. Na-Peter nubagi-yung ni-lhangayn, ni-yamayn "Murruyung-gaang, nurru-marrbuy, ana-wulhu-wulhurr, God ni-wajbarini ni-wijangani ngaya-waj nga-magini warruburru-yung-guy waari-yinyung warra-Jew. Burru-yung wurraawanggini ana-mamanunggu ana-lhaawu, marri wuu-jambarrgiiyn.

[8]Niga-waj God ni-marrbuy-inyung anaani ana-lhirribala. Anaani ngarrani-bajiyini wugurri-nyinyung, waniini ana-Ma̲nngulg Mawurr, ngagurraayunggaj wiijamaa ngarraniini.

[9]Waari anggiij-gaynbaj-magaa, anaani wiij-nguynju, warruburru-wuy marri ngagurri-wuy. God nigawaj ngarrani-bajiyini. Marri wani-ru-ma̲ndhangi, wani-warrbidi-wayn wugurru yamba wurru-jambarrgiiyn.

[10]A-yangi yungguyung nugurru nuunu-rawumana na-God? Nugurru aadanu nirriij-ba̲d̲a-wa̲d̲a̲d̲-gana warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy. Anubani-yung wiijamana nirri-warrguu a-nyalaj-duj nirri-burri wu-mundurr ana-rangag. Anu…bani-yunggaj warra-miyn-ngambara, waari ngaanggu-warrgaay anubujung ana-rangag ana-mundurr-inyung. Wiijamaa anaani-yung, yagi-magaa ngagurru ngaanggu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal.

[11]Yagu nguu-jambarrgiiyn na-Buunggawa na-Jesus. Nigaaj-bugij ngarrani-walga̲nmana-yinyung, marri ngarrani-wiri-gana, ngagurru marri wugurraayunggaj." Dani-yung ni-yambini na-Peter.

[12]Waadurru-yung warraarrawindi wurru-mu̲d̲a̲d̲biyn. Anubani-yung wurraawanggini na-Paul marri na-Barnabas. Waani-magaa anubani-yung ana-malnguj-jinyung marri yij-mamaa̲lang, na-God ni-wa̲nbini-yinyung, warruburru-yung-guy warra-Gentile, waari-yinyung warra-Jew.

[13]Aadani-yumbaa wini-mu̲d̲a̲d̲biyn yamba waari ambini-yambini, a̲d̲aba niga na-James bilhangu ni-yambini. Ni-yamayn "Murruyung-gaang, numburraawanggina ngayawi-wuy.

[14]Naagi-yung na-Simon, ngarrani-magaa na-God-jinyung wani-magaa warruburru-yung-guy warra-Gentile-wuy. Niga na-God wani-yarrijgini nigawi yungguyung warra-wurru-wurruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Anaani ana-lhaawu wunaa-ja-jambini-yinyung anubani-yunggaj, wiij-nguynju anaani ana-lhaawu. Wu-yamana waarrarrina ana-wubiba-rruj, na-God ni-yamaa,

16‘Wurrugu marri ngaya anaani ngandaagiyn. Anubani ana-wumurrng na-David-jinyung, wubani-yung yaga wu-rabini anubani-yunggaj, nganggu-rayii ngijang, anggu-gadhuwa. Anubani ana-wumurrng wu-rabini, wu-munyurr. Anubani-yung wu-wada-wada-wadangi-yinyung nganggu-mani, marri nganggu-dhaambungiwana, marri nganggu-rayii.

17Nguynju yadhu warruburru warra-mulung-aynbaj ambunaa-garranggana na-Buunggawa. Warruburru-yung-jinyung warra-Gentile, anubani ngayawi-nyinyung ngarra-mij-guni. Dani-yung ni-yamayn na-Buunggawa, ni-wa<u>n</u>bini-yinyung anaani.’ Dani-yung ana-wubiba wu-yamana.

18Anu…bani-yunggaj ana-wulhu-wulhurr-waj, ngurru-marrbuy.”

19Na-James ni-yambini-wugij, “Wudanila-wala nga-wijangayii anaani, warruburru-yung warra-Gentile, wurru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn na-God-guy. Yagi ngirriij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-gi warruburru-wuy.

20Anaani ngaanggu-warrarrii wubiba. Marri ngaamba-magang yaani. Numburraarruyn anaaynbaj-gala ana-lhawadhawarra. Numbunu-warraarriwana nigaaj-bugij na-God. Marri yagi nurru-wa<u>n</u>bi ana-nguniyn anaarrbidi. Yagi anubani-yung nurru-ngi ana-lhanggu ana-buluynjirri-yinyung wurraa<u>l</u>a-<u>d</u>adbumana-yinyung, yagu ana-lhanggu a-wulang-jirrirrii-yinyung. Dani-yung ngaamba-magana.

21Yagu yamba anubani ana-lhal-aynbaj-baj ana-lhal aadanu, wirri-nani na-Moses-jinyung. Warra-yiyina anubani-yung-jinyung ana-lhaawu, ngarraagi-yung wirri-nayii ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg-duj, ana-wubiba, anubani ana-synagog anaani anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung ni-yambini na-James.

22Warruburru-yung waa-narrangi-yinyung marri warra-mijiwanggu, marri warraarrawindi wuu-jambarrgini-yinyung, wurru-wijangani, marri wurru-wajbarini, nubi<u>n</u>i wini-wulawaa wugurri-wala. Marri waa-lharrgang Antioch-guy. Wurraanggarra-yanggi naadi<u>n</u>i-yung na-Paul marri na-Barnabas-guy. Naawi<u>n</u>i-yung Judas, ana-mij-gaynbaj Barsabbas, marri aynbajung, Silas. Naawi<u>n</u>i-yung waani-narrangi-yinyung, warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung.

23Waadurru-yung warra-yayn anaani-yung ana-wubiba. Yaani-yung wu-yamana. Anaani ana-lhaawu nugurri-wuy. Nurru anaani nugurri-nyinyung warra-minilharri, marri waa-narrii-yinyung warruburru-yung, marri warra-mijiwanggu. Nugurri-wuy, murruyung-gaang.”Nugurri-wuy warra-Gentile-wuy, anubani-rruj ana-Antioch, marri ana-Syria, marri ana-Cilicia. Anaani nganaa-dharrganjii ana-lhaawu.

24Nurraawanggini anaani-yung, nurri-wala wurru-wurruj wurru-yanggi danu-wuy. Ana-lhaawu-wala wugurri-nyinyung, nurru-ramarr-ruwi-ruwina marri nurraalharaguna. Yagu waari nurru naanggu-lharrgandi aadani ana-lhaawu anaajili.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25“Nurru anaani nurru-wijangani, naawiṉi naa-lharrganjii wini-wulawaa waḻya-waa nugurri-wuy. Naawiṉi-yung-guy na-Barnabas marri na-Paul-wuy, naadiṉi-yumbaa ambini-yagaynjina naawiṉi. Naawiṉi na-Barnabas marri na-Paul, narra-ngaynbandii.

26Anubani-yunggaj wini-waṉbini arrawindi nigawi yungguyung na-Buunggawa na-Jesus Christ. Aadanila-wala ambini-ngawini-magaa.

27Marri naawiṉi naa-lharrgandi Judas marri Silas nugurri-wuy. Aadani nambambi-magana wu-nguynju ana-lhaawu.

28Maṉngulg Mawurr wugurraajbaj wu-wijangani, nurraayunggaj, nurru-wijangani. Anaarrgi-yung anubani-yung numburraaṉbina, waari anaaynbaj ngijang, waari anggiij-baḏa-waḏaḏ-magaa.

29Yaani-yung numburraaṉbina. Yagi nurru-ngi ana-lhanggu wurruuni-yinyung ana-lhawadhawarra-wuy, yagu ana-lhanggu wulang-jirrirrii-yinyung, yagu ana-lhanggu ana-buluynjirri-yinyung wurraaḻa-ḏadbumana-yinyung. Marri yagi nurru-waṉbi ana-nguniyn anaarrbidi. Numburru-burraa aadanila-wala aniij-galadi-wala. Aadanu numburru-burraa maaḻamburrg. Wiiya.” Dani-yung wu-yamayn aadani ana-lhaawu.

30Wurru-wulal-wulal waadurru-yung warra-waḻya-waḻya waa-lharrgang. Aadani wurraanggarra-yanggi, aḏaba wirri-miyn anaani ana-wubiba. Anubagu wurru-waliyn, aḏaba warra-muṉḏugijgayn warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung. Marri warra-yayn anubani ana-wubiba.

31Warraawurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wirri-nani. Warraawurru-yung aḏaba wurru-waḻaaḻarriyn, aadani-yung yamba ana-lhaawu wanggu-maṉmangi.

32Naadiṉi-yumbaa na-Judas marri na-Silas, naadiṉi wunaa-ja-jambini-yinyung na-Buunggawa. Wini-yambini arrawindi lhaawu waani-maṉmangi-yinyung, nguynju yadhu warra-wurru-wurruj wurru-waḏa-waḏaḏ-maa.

33-34Naawiṉi na-waḻya-waa wini-burri baḏag. Anubanila, warruburru warra-minilharri-yung waa-lharrgandi, wurru-yamayn “Nimbini-lhamaamura.” Marri anubani-yung winiigiyn Jerusalem-guy, warruburru-wuy warra-lharrgandi-wuy.

35Yagu wuguṉi-yung na-Paul marri na-Barnabas, wini-burri-wugij anubani Antioch. Waani-yiyini warra-wurru-wurruj. Wini-yambini na-Buunggawa-yinyung ana-lhaawu. Marri mulung-arrgi-yung wugurraayung wuu-yambini ana-lhaawu.

Na-Paul marri na-Barnabas ambiniirruynjang.

36Anubanila-wala naagi na-Paul ni-malgadhaadharrijgiyn nu-magaa na-Barnabas-guy, “Baaṉina, nandaanggarra-yaarri. Naynjaarri naa-murruyung-gaang-guy wubani-waj a-lhal-waj, wubani-yunggaj yaga a-wulhu-wulhurr-waj narra-magaa ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung, na-malgaagijgiyn naynjaarri warruburru-wuy. Nagawaa namba-nayii, ari wuu-yaminggarrina,” ni-yamayn.

37Na-Barnabas naagi-yung niga ni-wijangani, nu-ngaynbandangi John, na-nimuwaj-jung anaaynbaj Mark.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Yagu na-Paul niga ni-wa̱lamin-jamaa, naadagu niga wubani-yunggaj a̱daba ni-yanggi, anubani wu-mayini ana-lhal Pamphyila. Naagi-yung na-Paul nu-magaa, “Anubani-yunggaj na-mijgalmini, anubani waari ngaambaanggarra-yanggi. Yagi naadagu niniinggarra-rumi, waari anaani anggiij-ma̱ndhini wurrugu.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

39Na-Paul marri na-Barnabas, naawi̱ni-yung wini-wurrij-maarrmaynjiyn runggal windiyung. Anubanila-wala winiirruynjiyn. Na-Barnabas niga nu-miyn Mark, wini-yagaynjini, wini-yanggi, winima-lhangarrmayn mana-barrawu, wurru-warrgang Cyprus-guy.

40Nigaayung na-Paul nu-lhala-miyn Silas, wini-yagaynjini-yinyung. Warruburru-yung warra-minilharri-yung wuu-yambiynjini, wunu-yambini na-Buunggawa-wuy, nguynju yadhu anggiij-ma̱ndhiyn nubi̱ni-yumbaa yungguyung na-Paul-wuy marri na-Silas-guy. Marri bani-yung wini-yanggi.

41Wini-yanggi Syria-waj marri Cilicia-waj. Waani-magaa warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, marri wurru-wa̱da-wa̱da̱d-maa.

Acts 16

Nubagi-yung na-Timothy.

1Naawi̱ni-yung na-Paul marri na-Silas, anubani wini-yanggi anubagu, wini-waliyn anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Derbe, marri buguni Lystra-wuy. Naadagi-yung wa̱lyinyung na-nimuwaj-jung Timothy. Naagi-yung ni-jambarrgiiyn. Ngaadagi-yung nga-rriibi-yung, ngi-Jew. Ngaadagi-yung ngi-jambarrgiiyn. Na-ninyarra-yung naagi-yung naadagi-yung-jinyung, waari ani-Jew-magaa.

2Warruburru-yung warra-minilharri-yung ana-Lystra-yinyung marri ana-Iconium-jinyung, warraawurru-yung wunu-magaa-yinyung lhaawu-mamaa̱lang, naadagi-yung na-Timothy.

3Na-Paul naagi-yung ni-wijangani, anubanila-wala nu-lhala-miyn a̱daba wini-yagaynjini. Nu-yarrijgini naagi-yung marri nu-wulmurr-gaa, ni-Jew-mayn naadagi-yung na-Timothy. Anubani-rruj yamba warra-Jew-yinyung anubani ana-lhal, wurru-marrbuy naadagi-yung na-ninyarra-yung yamba waari ani-Jew-magaa.

4Waadurru-yung warra-wulu-wulaynbaj, a̱daba wurru-yanggi a-lhal-aynbaj-guy. Warra-magaa anaani ana-lhaawu, “Warruburru wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung marri warruburru-yung warra-mijiwanggu ana-Jerusalem-jinyung, yaani-yung wurru-wijangani, wulal-wulal lhaawu. Numburru-wa̱nbina anaani.” Dani-yung wurru-yamayn.

5Anubanila-wala, warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung wurru-wa̱da-wa̱da̱d-mayn, marri wuu-jambarrgini windiyung. Arraarrawindi wurru-wurruj ngijang wuu-jambarrgini malgarrawindi.

Na-Paul ani-wuryarrii ambarrj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

6Anubani ana-Manngulg Mawurr wanggu-yambini, “Yagi anubani nurru-yambi anubani-rruj-jinyung ana-lhal ana-Asia,” wu-yamayn. Wubanila-yung-galawaj wurru-yanggi, naagi-yung na-Paul marri naawini-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung, wurru-yanggi anubani ana-lhal wu-mayini Phrygia marri buguni Galatia-wuy.

7Anubani-yung wurru-yangga-yanggi, bagu wurru-waliyn ana-lhal wu-mayini Mysia. Wirri-ngaynbandangi ambuu-yanggi ana-lhal wu-mayini Bithynia. Yagu nigaayung na-Jesus na-nimawurr-yung ni-yamayn “Yagi nurru-rumi anubuguni.”

8Anubani-yung wii-yalgiwayn ana-lhal ana-Mysia. Wuu-yaldhiyn buguni, nga wurru-waliyn anubagu ana-lhal-uj Troas.

9Anubagu na-Paul ni-yingayn, anubani-yung ambarrj ni-wuryarrangi. Naadagi-yung walyinyung ni-wuryarrangi a-Macedonia-yinyung. Anubagu ni-lhaay, naa-gadangi nigawi-wuy. Ni-yamayn “Numburraanina aani-wuy Macedonia-wuy numbuu-yaarri, marri ngirri-manmani,” ni-yamayn na-walyinyung.

10Ngaya-waj nga yaani Luke. Nurru anaani nurru-yagaynjini adaba. Anubanila-wala ni-lalagiiyn, naagi-yung na-Paul, nga anubani nurru anaani nurru-wijangani, “Na-God ngarrani-ngaynbandii ngaambu-yaarri bagu ngaambu-yambina ana-lhaawu Macedonia yungguyung,” nurru-yamayn.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Philippi.

11Anubanila-wala, nuu-yanggi ama-barrawu-wuy, nuu-yabaynjiyn, nurraagalawajangi, nii-lhal-warruyn anubani ana-Troas-gala, adaba nurru-warrgang yuuguni Samothrace-guy, ana-lhal wu-mayini. Anubanila-wala ngarraaynbaj-duj ngarraalirr ngijang, nurru-warrgang Neapolis-guy.

12Nga anubagu ngijang, nurru-warrgang yuuguni Philippi-wuy, anubani wumurrng runggal anubani Macedonia-yinyung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-Rome-jinyung wii-narrangi-yinyung wubani a-Philippi, waadurru-yung. Nurru nurru-burri bagu wubani a-wumurrng-duj, ari ma-ngargu mana-miyn. nganga.

13Ngarrubagi-yung ngarraalirr-manngulg, adaba yuuguni nurru-yanggi nuu-rabalangi wubani a-wu-dhawang-gala, wubani aala-wuy. Nurru anaani-yung nurraalamin-jamaa, yingga bagu yamba wunu-yamba-yambini-yinyung naagila anaarrwiyaj. Nurru nurru-yanggi bagu. Nga anubagu mananung wurru-waliynjini. Nurru nurraambargaliyn, narra-magaa buguni warra-mananung-guy.

14Anubagu-yinyung ngarra-ngarrimuwaj-jung ngarraagi-yung Lydia, anubani-rruj-jinyung ana-lhal wu-mayini Thyatira. Manaama-yung wangiini yaali-mamaalang-jinyung. Ngaadagi-yung ngi-jambarrgiiyn na-God-guy. Na-Buunggawa ngaa-ngu-gara-wawalhijgayn mana-warang ngarraagi-yung, nga ngunu-yaynjangani ana-lhaawu na-Paul-inyung.

15Marri waadurru-yung wirringaambara-ngambijgaa. Marri warruburru-yung ngigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj anubani-yung ana-wumurrng, wugurraayunggaj warraambara-ngambijgaa. Marri ngi-yamayn “Nugurru-maynji nurraalamin-jamana ngaya anaani ngaya nga-jambarrgiiyn na-Buunggawa-wuy, marri numburraanina,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

numburru-burraa ngayawi-rruj aani-rruj a-wumurrng," ngi-yamayn. Nurru anaani-yung nurru-yanggi anubuguni.

Ambarra-burrang na-Paul marri na-Silas lhirribala warra-dhi-dhidii-rruj.

16Anubani-yumbaa nurru-yanggi wubani wurru-yamba-yambini-wuy na-God-guy wuu-bu-burri-rruj. Nga adaba naangi-lhangarrmayn maninyung wangi-yandhurrbangaa-yinyung warra-walya-walya. Ngi-wanagaa man. gurrg. Anubani ana-man. gurrg nginggu-magaa anggu-yaminggarrina wurrugu. Warra-wurru-wurruj warriini wunuga arrawindi, warruburru-yung warra-walya-walya wangi-yandhurrbangaa-yinyung. Ngi-magini mirraadhu.

17Ngarraagi-yung naangi-ga-garri-yurangi na-Paul marri nurru, marri ngiidangi, "Yaawurru warra-walya-walya, wunu-yandhurrbangana-yinyung na-runggal-yung na-God. Warraawurru nambambi-magana numbuu-yaminggarrina nambani-wiri-gana yungguyung na-God," ngi-yamaa.

18Ngarraagi ngi-yamaa-wugij arrawindi ngarraalirr. Adaba nga na-Paul ni-wurrij-ngawiiyn. Nga ni-wilibilingiyn nga ni-yamayn a-man. gurrg-guy, "Ngaya nga-yambina na-nimuwaj-jung na-Jesus Christ, ngaya ngunu-magana, ba-rabalang ngigawi-wala! " ni-yamayn. Nga adaba ana-man. gurrg wu-rabaliyn ngigawi-wala bagu-rruj.

19Nga warruburru-yung wangi-yandhurrbangaa-yinyung wurru-marrbuy, yagi wirri-mi anu-nuga adaba, nga adaba na-Paul marri na-Silas warra-bilhargayn marri warraarrgini wuguni warruburru-yung-guy warra-runggu-runggal-wuy wurru-buunggawa-maa-yinyung warra-walya-walya, wubani a-runggal-wuy,

20warra-runggu-runggal-wuy warra-Roman warra-walya-walya. Nga wurru-yamayn "Naawini wini-Jew, ngarrambi-magaa, waari ngagurru ana-lhaawu anggu-yamang.

21Yagu ngagurru ngurru-Roman warru-mandag, yagu yagi ngagurru ngirri-wanagi wugurri-nyinyung aniijiijung ngarrambi-magana-yinyung," wurru-yamayn.

22Warruburru warra-wurru-wurruj warraarrawindi waa-lhamadhamayn, wurraadangi. Warraawurru warra-runggu-runggal warra-yamijgayn warra-mulung-arrgi-yung-guy, "Nambarraa-garra-lalaana mana-yaali naawini-yung-jinyung. Marri nambarraarra-wadjiwumana naawini."

23Wuguni warraarra-wadjiwini. Nga adaba warra-yarrijgini, warra-burriyn lhirribala warra-dhi-dhidangi-rruj. Nga wunu-yamijgayn nubagi ni-buunggawa-maa-yinyung warra-dhi-dhidangi-rruj, "Bamba-rangarrii maalamburrg."

24Anubanila-wala, nubagi-yung wani-dhi-dhidangi-yinyung wani-miyn, nga wani-dhidiyn lhirribala windiyung. Nga wani-mun-jabijgayn. Wirri-gara-mandhangi gara marri wani-mun-jabijgayn angadajung-bindiyung, nga waari ambini-yarramaa-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

25Anubanila-wala mal-bulunga wu-mal-galadhangayn, na-Paul marri na-Silas wunu-yandhawiwaa marri winiwu-rawaa na-God-guy, nga warruburru warra-mulung-aynbaj wurraanggarra-ngu-dhidini-yinyung warra-yaynjangani naawini-yung.

26Nga adaba bagu-rruj-mirri anaaban wu-waban-galaliyn, marri anubani wu-dhi-dhidini-rruj. Marri wu-waban-lalma-lalmaa nga wu-waban-birbiriyn. Nga anubagala anu-dhawang wu-warra-ngu-gara-wawalhiyn wu-dhi-dhidini-rruj. Marri wurru-wundirrig-dadbini-yinyung wu-warra-lhalhariyn, warraarrawindi.

27Nga nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung wu-dhi-dhidini-rruj ni-lalagiiyn nga niwu-nayn anu-dhawang wu-gara-wawalhiyn. Nga niin-jamayn warruburru-yung wurru-radbidhi-yinyung wurru-man-jarramayn, niin-jamayn, marri wugurraayung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung ambunu-wini, niin-jamayn. Nga adaba niwu-ngarrgiwayn nigawi-nyinyung ana-galiwanga, marri lhaalhag ani-dhugini.

28Yagu na-Paul niidiyn yanggarrwar, “Yagi nundaadhugi! Yaani nurru, nurru-ngarra-ngu-burraa! ” ni-yamayn na-Paul.

29Marri nubagi-yung na-walyinyung niidiyn “Nimbirri-lhalmbaarrijgang.” Marri wirri-miyn wu-laadhii-yinyung. Marri ni-dirrngawiiyn-bindiyung. Ni-landharrdhangayn wuguni-rruj a-mun na-Paul marri na-Silas-duj, marri ni-warra-galaliyn.

30Nga wani-rabalijgayn naawini-yung. Marri wani-yandhawiwaa naawini-yung, “Yuga ngaynjaminggarrang ngaya ngambiri-mang?” ni-yamayn.

31Wuguniiyung wini-yamayn, “Ba-jambarrgiiyn na-Buunggawa-wuy na-Jesus, marri ba-wiri-mang, marri nugawi warra-mij-galgur,” wini-yamayn.

32Wurru-yanggi adaba bagu aanga-wuy nubagi-wuy na-walyinyung-guy. Nga bagu waani-magaa ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung, nubagi-yung-guy marri warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj nigawi-rruj a-wumurrng-duj wurru-burri-yinyung.

33Nga ana-miyn. ngu bagu naagi-yung wani-miyn marri wani-lhan-jarrbini a-jiiji, wubani-yung-gala warraarra-wadjiwini.

34Nubagi-yung na-walyinyung wani-yarrijgini nigawi-wuy aanga-wuy, marri wani-yayn ana-marrya, wini-nguni. Marri naagi-yung marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung wurru-wurrij-galaalarrangi windiyung marri wurru-dinggini, wurru-jambarrgiiyn yamba na-God-guy.

35Anubani-yung waa-lalmayn. Warruburru warra-Roman warra-runggu-runggal-inyung warra-lharrgang walya-walya, wurru-yanggi, wunu-magaa nubagi-yung ni-buunggawa-maa-yinyung wu-dhi-dhidini-rruj.”Bamba-lharrgang naawini na-walya-waa, ambini-yaarri adaba,” wurru-yamayn.

36Nigaayung nu-magaa na-Paul-wuy, “Warruburru-yung warra-runggu-runggal-inyung wirri-lharrgang ana-lhaawu, nimbini-yaarri adaba,” ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

37Yagu nigaayung na-Paul wani-magaa warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya-wuy, ni-yamayn “Yagi niini-rumi! Waari yamba anaaladi naani-wa<u>n</u>bini, waari nambambi-nguynju-nguynjijgaa, warruburru-yung waa-runggu-runggal. Yagu wugurru nambi-lharrbadjangi raga-ragij warra-wurru-wurruj. Nii<u>n</u>iiyunggaj anaani niini-Roman. Yagu nambi-burriyn wu-dhi-dhidina-rruj. Nga a<u>d</u>aba nambi-ngaynbandii naani-yaarri a<u>d</u>aba midaarrgaj. Yagi niini-rumi. Naani-ngaynbandii nambambi-yarrijgina.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

38Wugurraayung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wurraagiyn, nga wirriigijgiyn ana-lhaawu warruburru-yung-guy waa-runggu-runggal-wuy. Marri waadurru-yung wurru-<u>d</u>irrngawiiyn, marri wirriij-barrngayungaa nubi<u>n</u>i-wuy.

39Marri a<u>d</u>aba wurru-yanggi, wurru-yambini yaynjaalul. Marri warra-rabaliyn naawi<u>n</u>i-yung wu-dhi-dhidini-wala, marri wurru-yamayn, “Nimbini-yaarri anubanila-wala ana-lhal.”

40Na-Paul marri na-Silas winiwaarruyn anubani wu-dhi-dhidini-rruj, marri wini-yanggi ngarra-Lydia-wuy a-wumurrng. Nga bagu waani-lhangarrmayn warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung. Nga waani-yambini lhaawu amburru-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> yungguyung na-God-jinyung. Marri a<u>d</u>aba wini-yanggi.

Acts 17

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Thessalonica.

1Anubanila-wala, warraawurru warra-wulu-wulaynbaj wurru-yanggi, Paul marri Silas marri Timothy, anubani wurru-yanggi wubani a-lhal-waj, Amphipolis-baj, marri Apollonia-waj. Anubanila-wala wurru-yanggi aba wurru-waliyn bagu Thessalonica. Waadurru warra-Jew wirri-wa<u>n</u>agaa anubagu synagog.

2Naagi-yung na-Paul ni-yanggi wubani a-synagog-guy. Ni-yamaa naagi-yung na-Paul, ni-yanggi-maynji ana-lhal-aynbaj-baj ana-lhal, ni-yabini ana-wumurrng-guy ana-synagog-guy. Anubagu ni-yanggi, ngarraagi ngi-wulaynbaj ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg, ni-malgaagijgini. Wani-magaa waadurru-yung warra-Jew. Wani-magaa anaani ana-lhaawu wubani a-ma<u>n</u>ngulg-gala a-wubiba.

3Dani-yung ni-wij-burryuwini. Wani-bajiyini na-Messiah-yinyung, na-runggal-yung na-God-gala. Anaani ana-lhaawu wu-yamaa, ni-warragayangi, naagi-yung na-Messiah. Marri ni-ngawiiyn. Ngijang anubanila ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ana-ngawij-gala. Na-Paul ni-yamayn, “Na-Jesus, anaani ngana-magana-yinyung, naagi na-Messiah, na-runggal-yung.” Dani-yung ni-yamayn.

4Mulung-arrgi-yung wurru-wurruj wuu-jambarrgini. Waadurru-yung wuu-yagaynjini na-Paul-wuy marri na-Silas-guy. Marri waadurru-yung mulung-arrgi-yung waari amburru-Jew-magaa. Wuu-jambarrgini na-God-guy anubani-yunggaj. Marri aadani-yung wuu-jambarrgiiyn ana-lhaawu na-Paul-inyung ni-magini. Marri bani-yung waadurru-yung wuu-yagaynjini. Marri waadurru-yung arraarrawindi ma<u>n</u>a<u>n</u>ung, waadurru-yung wii-narra-narrangi-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Yagu wugurraayung mulung-arrgi-yung Jew waadurru-yung warra-margiriyn. Warraawurru-yung warra-wa̱nagaa bagu alaaladi wurru-wurruj, warruburrala-wala warraalaaladi-wala warra-wurru-wurruj. Anubani warra-mangi marri wurru-mu̱ṉdugaa. Waadurru-yung warraadhangu-jujurangi warra-mulung-arrgi-yung-guy, anubanila a̱daba wu-ngarrgiyn ana-wungarri, anubani-rruj ana-lhal. Waadurru-yung wurru-yanggi buguni wubani a-wumurrng-guy na-Jason-jinyung, bagu yamba wini-burri naadi̱ni-yung. Nga wurru-yanggi nga buguni ambunu-yamijgaa marri ambaa-lhala-mangi naadi̱ni-yumbaa, ambarra-yarrijgini yungguyung warra-garnyirrimba-wuy.

6Anubuguni wurru-yanggi, waari ambaa-lhangarrmaa. Wunu-miyn naadagi-yung na-Jason, marri wunaarrgini yuuguni wunu-rabalini. Marri mulung-arrgi-yung bagu minilharri-yung wurru-burri, waadurru-yung wugurraayung wurru-yamaa warraarrgini. Waa-yarrijgini buguni warruburru-yung wii-narra-narrangi-yinyung warra-wa̱lya-wa̱lya-wuy. Wurru-yamayn "Yaawurru warra-wurru-wurruj wirri-ma̱ṉdhangi runggal wungarri ana-lhal-lhangu-rruj. Marri wurru-yanggi anaanu-wuy.

7Marri na-Jason naagi-yung wani-walgur-waa naagi-yung. Waari anubani ambunu-yandhurrbangaa naadagi-yung ngaani-narrii-yinyung na-Caesar, nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal. Wugurru wurru-yamaa, naaynbajung ngaani-narrii-yinyung, na-nimuwaj-jung Jesus." Dani-yung wugurru waadurru-yung wurru-yamayn.

8Yagu warruburru-yung wugurraayung waa-runggu-runggal wurraalharaguni anaani ana-lhaawu.

9Wunu-magaa naagi-yung na-Jason marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri warriini wu̱nuga warruburru-yung-guy wii-narrangi-yinyung-guy, ambarra-lhalamayaa yungguyung amburru-burri andhurrg. Anubanila-wala waadurru-yung a̱daba waa-lharrgang.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Berea.

10Waadurru-yung warra-minilharri-yung miyn. ngu a̱daba waa-lharrgang, na-Paul marri na-Silas, wini-yanggi wubani a-lhal-wuy, wu-mayini Berea. Marri na-Timothy, wurraanggarra-yanggi. Wurru-waliyn a̱daba. Anubani bagu wurru-yanggi a-synagog-guy warra-Jew-yinyung. Marri wuu-yambiynjini bagu.

11Warra-Jew waadurru-yung, wuu-yina-ba̱dbirr anubani-rruj, waari ambuu-yamaa nguynju warruburru-yung ana-Thessalonica-yinyung. Anubani wurraawanggini aadani ana-lhaawu, wirri-ngaynbandangi. Anubani-yung wirri-lhaawu-lharrmangi wirri-nani malgarrawindi, ana-ma̱ṉngulg ana-wubiba. Wirri-ngaynbandangi amburru-marrbuy-maa anubani ana-lhaawu, "Yuga ngubindi?" wurru-yamaa.

12Anubanila-wala, arrawindi wuu-jambarrgiiyn, marri wugurraayung arrawindi runggu-runggal-inyung ma̱na̱nung, waari-yinyung warra-Jew, marri mulung-arrgi-yung wa̱lya-wa̱lya, wugurraayunggaj wuu-jambarrgiiyn.

13Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-Jew ana-Thessalonica-yinyung, anubani wurraawanggiyn na-Paul wani-magaa anubani-rruj ana-Berea, ana-lhaawu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

na-God-jinyung. Waadurru wurru-yanggi buguni Berea-wuy. Wuu-yanggi bagu, ad̲aba anubanila-wala wuu-rraynjini waadurru-yung-guy, warra-wirrgarrdiyn marri warraa-dhangu-jujurangi warra-garnyirrimba.

14Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-minilharri-yung wurraawanggiyn, na-Paul wunu-lharrgang lhugaajgiyalawaj. Ni-yanggi yuuguni ama-lhagayag-guy. Wugun̲iiyung na-Silas marri na-Timothy bagu-waj-gaj wini-burri.

15Mulung-arrgi-yung wuu-yagaynjini naadagi-yung na-Paul, wunu-yarrijgini. Wurraanggarra-yanggi yuuguni Athens-guy. Anubagu ni-waliyn, ngijang wanii-gaagijgiyn lhaawu na-Timothy-wuy marri na-Silas-guy, ni-yamayn "Nugun̲i aadanu, nimbini-wan̲ina, nimbini-nguL̲u-nguL̲ubiyn," ni-yamayn. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraanggarra-yanggi-yinyung wunaarruyn bagu naadagi-yung na-Paul, anubagu niga ni-burri.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Athens.

16Na-Paul bagu ni-burri, wani-narrangi naadin̲i-yumbaa na-Timothy marri na-Silas wubani-rruj a-lhal Athens. Anubani-yung ni-burri ni-warranggayn, arrawindi wurraarra-man̲dhangi-yinyung ana-lhawadhawarra. Naadagi-yung ni-riyaldhiyn ana-lhirribala.

17Ni-yanggi-magaa anubani ana-synagog-guy, nga anubagu ni-wij-burryuwini warruburru-wuy warra-Jew, marri warra-mulung-arrgi-yung wuu-jambarrgini-yinyung na-God-guy-yinyung. Wugurraayung anubagu warra-mulung-arrgi-yung wurru-manga-mangi-yinyung ana-marrya, ngijang buguni ni-yanggi-magaa, ni-wij-burryuwini bagu malgarrawindi.

18Warra-mulung-arrgi-yung warraawurru-yung waa-yina-mamaal̲ang-jinyung, warruburru-yung warra-mayaa Epicurean marri Stoic, warru-mu-muwaj. Waadurru-yung wurru-yanggi, wunu-wagarangi na-Paul-wuy, wurru-yambiynjini. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamaa "Naagi ni-wan-gaagidhiyn! Aladi lhaawu ni-yambina! " Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn "Naagi ni-yambina wubani arrgi-yung-jinyung a-lhawadhawarra wubani a-lhal-aynbaj-gala-yinyung." Na-Paul yamba niga ni-magini na-Jesus-inyung, marri ni-l̲al̲agiiyn-jinyung wubani a-ngawij-gala.

19Na-Paul wunu-lhala-miyn, wunu-yarrijgini wubani-rruj wuu-yamba-yambiynjini-rruj warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-mijiwanggu. Anubani-yung wuu-yamba-yambiynjini-yinyung wu-mayini Areopagus. Wunu-magayn na-Paul-wuy, "Nimba-magana anaani ana-lhaawu, ba-wandhurrg-gana, barra-yiyina-yinyung waadurru warra-wurru-wurruj-guy.

20Aadanu nuynjambina-yinyung, waari naambu-marrbuy-maa. Ngirri-ngaynbandii naambu-marrbuy-mang nguynju yungguyung aadani ana-lhaawu." Dani-yung wurru-yamayn.

21Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-Athens-jinyung marri arraarrawindi anubani ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal wurru-burri-yinyung anubagu, wuu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yambiynjini, wirri-ngaynbandangi wu-gadhuwa ana-lhaawu, amburraawanggini. Wirri-ngaynba-ngaynbandangi-magaa, dani-yung-bugij.

22Na-Paul ni-lhangayn raga-ragij bandharra wubani-rruj Areopagus. Ni-yamayn "Warra-wurru-wurruj ana-Athens-jinyung, anaani nga-marrbuy, nurru-yambiynjini, nurru-wijangayii aaynbaj-jinyung a-lhawadhawarra.

23Anubani-yung nga-yanggi, ngaarra-nani nurru-mandhangi-yinyung nurraarraarriwana-yinyung. Marri ngama-nani nuga nirrima-mundugaa, anaani-rruj waarrarrina, 'Nubagi-yung-jinyung na-God waari-yinyung ngaambu-marrbuy-maa.' Yuu, nurru-burrdaa yagu waari numburru-marrbuy-magaa niga. Anaani anamba-magana naadagi-yung-jinyung ana-lhaawu.

24"Naagi na-God niwu-mandhangi ana-lhal marri anaarrawindi ni-warra-mandhangi, wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaani. Niga na-Buunggawa ana-wumala marri anaani anaaban. Niga waari ani-burri anubani-rruj manngulg wumurrng, wirri-majgaa-yinyung warra-wurru-wurruj.

25Ngagurru yagi nguunu-yu anaaynbaj, waari-yinyung ngarraniini-yinyung ana-wulhu-wulhurr. Niga yamba ngarraniini ngagurru ana-wiri warraarrawindi, marri anaani ngurru-ngayn. gaana-yinyung marri anaani anaarrawindi-yinyung ngurru-wanagana, ngarraniini.

26"Ngarrani-mandhangi warra-wurru-wurruj anaani-rruj ngurru-burraa-yinyung anaani-rruj ana-lhal, nubagila-wala naaynjaabu-nyung na-walyinyung anubani ana-wulhu-wulhurr nu-mandhangi. Anubani-yung ni-wijangayii warruburru-yung warru-mandag mulung-aynjaabugij, marri warra-mulung-aynbaj wugurraayung anubani wu-dhaag-mana-rruj ngijang. Marri ni-wijangayii anubani wugurri-nyinyung-jinyung ana-lhal ana-wulhu-wulhurr, anubanila-wala awaani-rruj wu-dhaag-mana-rruj.

27Warruburru warra-wurru-wurruj, nguynju yadhu ambunaa-garranggana. Wani-ngaynbandii niga ambunu-ga-garri-yurii, nguynju yadhu ambunu-lhangarrmang. Yagu yaagi, ngaani-warubaj-gana warraarraarrawindi-lhangu.

28Anaani waarrarrina wu-yamana, 'Nigawi-wala anaani ngurru-wiri, marri anaani ngurru-wirbirina, marri ngurru-burraa.' Marri mulung-arrgi-yung wurru-warrarrangi-yinyung nugurri-wala, wurru-yamaa, 'Ngagurru anaani ngurraambulwini nigawi-wala,' wurru-yamaa.

29Ngagurru anaani, warra-mijburrayung na-God-jinyung. Yuga ngagurru ngurraawanggina, naagila anaarrwar-yinyung ni-yamana anaani yiili-yii yagu wunuga-yii? Waari! Yagi ngurraawanggi aadani-yung-jii. Niga waari ani-yamang nguynju anaaynba-gaynbaj-jinyung ngurru-wijangayii-yinyung marri ngurraarra-mandhii-yinyung.

30"Anubani-yunggaj, waari ngaambu-marrbuy-maa aniijgubulu windiyung. Na-God niga waari ngaambani-lhajbini. Yagu anaani adaba ngarrani-magana, warraarrawindi-lhangu, anaa…rrawindi-waj anaani ana-lhal, aadanu ngaambu-wurrij-bilibilingiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Ni-wijangani, wurrugu yiibagi-rruj yi-wa<u>l</u>irr, bani-yung marri ngaambani-nguynju-nguynjijgana ana-maa<u>l</u>amburrg, warraarraarrawindi, nubagi-yung-gala naaynjaabu-nyung-gala na-wa<u>l</u>yinyung, ni-wajbarini-yinyung. Anubani-yung niwu-ma<u>n</u>dhangi ana-lhaawu wu-wandhurrg. Ngarrani-yiyina, nubagi-yung nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-magini na-Paul, warruburru-wuy.

32Anubani-yung wurraawanggiyn anaani nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn-jinyung ana-ngawij-gala. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wunu-rajburrnani na-Paul, marri wunaandirrangi. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn “Wurrugu naambu-wawanggina, ngijang marri.”

33Na-Paul anubani waniirruyn.

34Yagu mulung-arrgi-yung wurraanggarra-yanggi nigawi-wuy, waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung aadani ana-lhaawu. Naagi-yung Dionysius, na-nimuwaj-jung, naagi-yung na-runggal-yung na-yiwanggu-nyung. Marri ngajiwanggu-nyung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Damaris.

Acts 18

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Corinth.

1Naagi-yung na-Paul, anubani-yung niwaarruyn ana-Athens, ni-yanggi Corinth-guy.

2Anubagu ni-waliyn. Nga nu-lhangarrmayn naagi-yung ni-Jew, na-nimuwaj-jung Aquila. Naadagi-yung niimbu<u>l</u>wiyn yuwaagu Pontus, anubani ana-lhal. Nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Priscilla. Anubani-yunggaj wini-burri Italy, yagu naadagi-yung wani-narrangi-yinyung na-Claudius, ni-yamayn “Warra-Jew ambirriirruyn ana-lhal ana-Rome.” Naadi<u>n</u>i-yung wugu<u>n</u>iiyung wini-yanggi Corinth-guy. Naagi-yung na-Paul wani-wagarangi buguni.

3Naadi<u>n</u>i-yung anubagu wini-rulgulhangi tent. Anubagu naagi na-Paul ni-burri, wini-mijgalmini, wini-rulgulhangi.

4Ngarraa<u>l</u>irr-ma<u>n</u>ngulg ngarraarrawindi-lhangu, anubani-yung ni-yanggi-magaa wubani a-synagog-guy. Anubani-yung ni-wij-burryuwini anaani ana-lhaawu, wurru-yambiynjini. Warra-Jew marri Greek nguynju yadhu aadanu amburru-jambarrgini.

5Anubanila-wala na-Timothy marri na-Silas, yuwaagala Maceconia-wala wini-yanggi, anubagu wini-waliyn. Na-Paul anubani waari ani-rulgulhangi, wani-magaa-wugij ana-lhaawu warruburru-wuy warra-Jew-guy.”Na-Jesus niga na-runggal-yung na-God-jinyung,” ni-yamaa.

6Yagu warruburru-yung warra-Jew aadani-yung wurru-wundi, marri wunaaladi-yamawaa. Na-Paul ni-lhaay, nima-yaljaliyn nigawi-nyinyung mana-yaa<u>l</u>i. Ni-yamayn “Aadanu na-God nambani-lhajbiyn! Ngaya waari ngani-lhajbu. Wurrugu ngaynjaarri, ngamba-magana warruburru warra-Gentile-wuy ana-lhaawu.” Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Na-Paul anubani niwaarruyn ana-synagog, ni-yanggi anubuguni ana-wumurrng na-Titius Justus-inyung. Naadagi-yung nu-warraarriwaa na-God. Nigawi-nyinyung ana-wumurrng wu-ridiynjini wubani a-synagog-duj.

[8]Nigaayung nubagi-yung niwu-narrangi-yinyung na-wa<u>l</u>yinyung ana-synagog, na-nimuwaj-jung naagi-yung Crispus, naagi-yung ni-jambarrgiiyn na-Buunggawa-wuy. Marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung wuu-jambarrgiiyn yunggaj. Warruburru-yung warraarrawindi anubani ana-lhal-inyung ana-Corinth, wunu-yaynjangani na-Paul, marri wugurraayunggaj waadurru-yung wuu-jambarrgiiyn. Marri wurraambara-ngambijgini.

[9]Aynjaabugij miyn. nganga, ni-wuryarrangi ambarrj na-Paul. Na-Buunggawa nu-magaa. Ni-yamayn "Yagi nagang nu-ngu-<u>d</u>irrngawi. Ba-wuguuguni bamba-magana, yagi nu-mu<u>d</u>a<u>d</u>bi.

[10]Yagu ngaya-waj na-yagaynjina. Warraaynbaj waari nimbi-wu, marri yagi nimbi-warragayangijgi warraaynbaj. Ba-yambina, arraarrawindi yamba wurru-wurruj anaani-rruj ana-wumurrng-duj ngayawi-nyinyung." Dani-yung ni-yamayn na-Buunggawa.

[11]Anubagu ni-burri na-Paul, aynjaabugij anaagalhal-a<u>l</u>irr marri marang-aynjaabugij marri jarranggay na-<u>l</u>abama ni-burri anubagu. Anubagu wani-yiyini warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy ana-lhaawu na-God-jinyung.

[12]Anubanila-wala, naadagi-yung ni-gadhuwi-nyung na-wa<u>l</u>yinyung wani-narrangi-yinyung, anubani-rruj ana-runggal ana-lhal wu-mayini Achaia. Na-ni-muwaj-jung Gallio. Warraawurru-yung warra-Jew wuu-yambiynjini, a<u>d</u>aba wurru-yanggi nga wunu-bilhargayn naagi-yung na-Paul, naagi-yung wunu-yarrijgini nubagi-yung-guy na-wa<u>l</u>yinyung-guy, wani-nguynju-nguynjijgaa-yinyung.

[13]Waadurru-yung warra-Jew wurru-yamayn, "Naagi na-wa<u>l</u>yinyung wani-magana warra-wurru-wurruj-guy, ni-yamana, 'Numbunu-warraarriwana na-God-guy,' yagu anubanila ana-lhaawu-runggal-ala waari." Dani-yung wurru-yamayn.

[14]Na-Paul nigaayung lhaalhag ani-yambini. Yagu nigaayung na-runggal-yung na-Gallio wani-magayn warra-Jew, ni-yamayn "A-yangi yungguyung nugurru nuunu-yarrijgini naadagu anaanu-wuy? Yuga ni-wa<u>n</u>bini aladi, yagu wani-warragayangijgaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj? Waari! Niga-magaa ani-wa<u>n</u>bini anaaladi, anaani anambaa-gawanggini nugurri warra-Jew.

[15]Yagu nugurru nurru-wundaa wubani a-lhaawu marri wubani a-muwaj marri nugurri-nyinyung wubani a-lhaawu-runggal. Nugurru numburru-wijangayii nugurraajbaj. Yagi ngaya nganu-nguynju-nguynjijgi." Dani-yung ni-yamayn.

[16]Anubanila, naadagi-yung wani-magaa warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, nga warraawurru-yung warra-man-jarramijgayn warruburru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya warra-Jew.

[17]Wugurraayung mulung-arrgi-yung wurraarra-garra-lhi-yinyung, waari ambarra-ngaynbandangi waadurru warra-Jew. Wunu-bilhargayn naadagi-yung naaynbajung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

na-Jew-jung, na-nimuwaj-jung Sosthenes, naadagi-yung niwu-narrangi-yinyung wubani a-synagog, na-wa<u>l</u>yinyung. Nga bagu wunu-wini, wubani-rruj ni-burri-rruj na-runggal-yung na-Gallio. Yagu nigaayung naagi-yung wunaagaminij-gaandirrangi.

[18]Anubanila-wala, naagi-yung na-Paul ni-burri anubani-rruj ba<u>d</u>ag.

Na-Paul aniigiyn Antioch-guy.

Anubanila, warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung a<u>d</u>aba waniirruyn. Wugu<u>n</u>iiyung ngarra-Priscilla marri na-Aquila wurru-yagaynjini waadurru-yung, wurraanggarra-yanggi. Wurru-waliyn anubani ana-muwaj Cenchreae, ana-lhal. Na-Paul anubani-rruj ana-lhal nu-lhalamayaa na-God-guy. Wudanila-wala bagu a<u>d</u>aba ni-mungguldhini. Anubagala wurru-yabaynjiyn ama-barrawu-wuy, wurru-yanggi Syria-wuy.

[19]Wurru-wayamangi, nga wurru-waliyn Ephesus-guy, ana-lhal. Nga bagu naagi-yung na-Paul waniirruyn ngarra-Priscilla marri na-Aquila, wini-burri a<u>d</u>aba Ephesus, wini-ba<u>l</u>dhiyn. Yagu nigaayung na-Paul ni-yanggi a-synagog-guy, ni-yabiyn, ni-yambini anubagu warruburru-wuy warra-Jew, ni-wij-burryuwini.

[20]Wunu-yandhawiwaa naagi-yung na-Paul, “Ba-burraa yaaji ba<u>d</u>ag,” wurru-yamayn. Yagu naadagi-yung niga aniwu-ngaynbandangi waari.

[21]Ni-yamayn “Na-God-maynji ngambani-ngaynbandang, ngijang ngandaagiyn bagala.” Dani-yung wani-magaa. Ngijang ni-yanggi ama-barrawu-wuy ni-yabaynjiyn, aba wurru-warrgang Ephesus-gala.

[22]Anubani wurru-waya-wayamangi, wurru-waliyn Caesarea. Anubanila ni-garrajiyn, ni-yanggi yuuguni Jerusalem-guy, warruburru-wuy wuu-jambarrgini-wuy, wani-wagarangi. Bagala a<u>d</u>aba mu-mun-gala ni-yanggi Antioch-guy. Anubagu ni-burri ba<u>d</u>ag.

[23]Anubanila-wala, waniirruyn, a<u>d</u>aba ni-yanggi Galatia-wuy marri Phrygia-wuy, naagi-yung na-Paul. Ni-yanggi aaynbaj aaynbaj a-lhal, a-lhal-wurraayung-baj. Wani-magaa warruburru-yung-guy wuu-jambarrgini-wuy, wani-ma<u>n</u>mangi, marri wurru-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-maa yungguyung.

Nubagi-yung na-Apollos anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Ephesus.

[24]Naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung, na-nimuwaj-jung Apollos, ni-Jew. Nigawi-nyinyung ana-lhal wu-mayini Alexandria. Naagi-yung ni-yanggi Ephesus-guy. Naagi-yung ni-yambini a-runggu-runggal-inyung lhaawu. Naagi-yung ni-marrbuy windiyung ana-ma<u>n</u>ngulg ana-wubiba.

[25]Anubani-yunggaj, naagi-yung wunu-yiyini na-Buunggawa-yinyung. Anubani-yung a<u>d</u>aba nu-ngaynbandangi naagi-yung na-Buunggawa-wuy. Bani-yung a<u>d</u>aba ni-lhaal-maa<u>l</u>ang. Ni-yambini marri wani-yiyini anubani-yung na-Jesus-inyung, wani-magaa, maa<u>l</u>amburrg-galawaj. Yagu naagi-yung ni-marrbuy na-John-jinyung-bugij, wubani-yung waniimbara-ngambijgaa-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Ni-wurrij-baabara naagi-yung, ni-yambini anubani ana-synagog-duj. Wuguniiyung bagu wini-wulawaa wini-burri Priscilla marri Aquila, anubani-rruj. Wunu-lhala-miyn, wurraanggarra-yanggi wubani-wuy wuguni-nyinyung aanga-wuy. Marri bagu wunu-yiyini na-Buunggawa-yinyung, wunu-wandhurrg-gaa.

[27]Anubani-yung niwu-ngaynbandangi ani-yanggi yuuguni Achaia-wuy. Warruburru-yung warra-minilharri-yung wunaa-dhangu-jujurangi "Yii, juy, ba-yaarri adaba," wurru-yamayn. Marri warraa-garrarrangi wubiba warruburru-yung-jinyung wuu-jambarrgini-yinyung anaani-yung. Wu-yamaa, "Nugurru naagi-yung numbunu-walgur-wana," wu-yamayn. Marri aadani-yung ana-wubiba wunu-marangayn na-Apollos-guy. Adaba ni-yanggi. Anubagu ni-waliyn anubani ana-lhal Achaia. Anubagu ni-yambini, wani-mannmangi, warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung na-Buunggawa-wuy, naadagi-yung yamba na-Buunggawa wani-walgannmaa.

[28]Warraawurru arraarrawindi wurru-wurruj wurru-mundugaa wunu-yaynjangani naagi na-Apollos. Anubagu wurru-wundi warra-Jew. Yagu niga-waj ni-lhud-janggi. Wani-bajiyini wubani-yung a-mannngulg a-wubiba-wala, ni-yamaa "Jesus niga-waj na-Messiah, na-runggal-yung." Dani-yung ni-yamaa.

Acts 19

Na-Paul anubani-rruj ana-lhal ana-Ephesus.

[1]Naagi-yung na-Apollos, anubagu ni-burri ana-lhal wu-mayini Corinth. Yiidagi-yung-duj yi-walirr, nigaayung na-Paul wubanilayung-baj a-lhal-wurraayung-baj ni-yanggi, yaajijila ramalila ni-yanggi. Ama-lhagayag-guy ni-yanggi yuuguni Ephesus-guy. Anubagu naagi na-Paul wani-lhangarrmayn wurru-wurruj, wuu-jambarrgini-yinyung.

[2]Ni-yamayn "Anu…bani-yunggaj nugurru nuu-jambarrgiiyn, yuga ana-Mannngulg Mawurr wu-yanggi nugurri-wuy?" Wugurraayung wurru-yamayn "Waari, nurru-malaladi yaga ana-Mannngulg Mawurr, waari anggu-yanggi nurri-wuy."

[3]Nigaayung na-Paul ni-yamayn, "Wubani-yung yaga nambiimbara-ngambijgaa nugurraa, yangi yuga nambiimbara-ngambijgaa-yinyung?" Wugurraayung wurru-yamayn "Nambiimbara-ngambijgaa nguynju wubani-yung na-John ni-yambini-yinyung," wurru-yamayn.

[4]Na-Paul nigaayung ni-yamayn, "Na-John waniimbara-ngambijgaa warra-wurru-wurruj, wugurru yamba wurru-wilibilingiyn anubanila anaaladi-wala. Anubani-yung na-John wani-magaa 'Nugurru numbuu-jambarrgiiyn dagilu walyinyung ni-lhamarrii,' ni-yamayn. Dagi-yung Jesus, na-nimuwaj-jung." Dani-yung ni-yambini na-Paul.

[5]Wugurraayung wurraawanggini nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Marri naagi-yung na-Paul waniimbara-ngambijgaa ngijang ni-malgaagijgiyn waadurru-yung-guy, wuu-jambarrgiiyn yamba na-Buunggawa-wuy na-Jesus-guy.

[6]Na-Paul niwu-burriyn ana-marang wugurri-wuy. Ana-Mannngulg Mawurr wu-dhirridangi wugurri-wuy. Marri wurru-yambini aynbaj ana-lhaagi. Marri wurru-yambini ana-lhaawu na-God-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa.

[8]Anubani-yumbaa ngarraagi ngarraalirr-mannngulg naagi-yung na-Paul ni-yanggi a-synagog-guy. Anaani ni-yamaa-wugij ni-yanggi, ni-wulaynbaj na-labama. Naagi-yung ni-wurrij-baabara-mayn adaba, anubani-yumbaa ni-yambini warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Ni-wij-burryuwini ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God-jinyung.”Numburru-jambarrgina,” ni-yamaa.

[9]Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wuu-yina-bada-wadad-maa. Waari ambuu-jambarrgini. Wirriindirrangi ana-lhaawu manubama-yung-jinyung manaadi na-God-jinyung. Warra-magaa warra-wurru-wurruj-guy, “Aadanu ana-lhaawu waaladi,” wurru-yamaa. Na-Paul naagi-yung waniirruyn adaba. Yagu warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wurraanggarra-yanggi. Wurru-yanggi wubani a-wumurrng-guy, wu-mayini Tyrannus. Anubagu ni-waliyn, ni-wij-burryuwini malgarrawindi.

Mulung-arrgi-yung walya-walya amburraarra-yarraana ana-man.gurrg.

[10]Anaani ni-wanbini-yinyung wulawaa anaagalhal-alirr. Anubani-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurraawanggini anubani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung. Warruburru wurru-burri-yinyung ana-Asia, warra-Jew marri warra-Greek.

[11]Anubani-yung na-God ni-wanbini yij-mamaalang, wu-wanini, na-Paul ni-wanbini-yinyung na-God-jinyung.

[12]Naagi-yung na-Paul, manubama-yung mana-yaali nima-wanagaa-yinyung, wirrima-yarrijgini warruburru-wuy wurru-lhangurrngandi-yinyung, marri wurru-mandhini, marri anubani ana-man. gurrg wu-rabalangi, wanggaarru-magaa.

[13]Anubanila-wala, warra-mulung-arrgi-yung warra-Jew, wurru-yangga-yanggi-yinyung aaynbaj a-lhal, wurraarra-yarraani-yinyung ana-man. gurrg warra-wurru-wurruj-gala. Anubani-yung wurru-yambini ana-muwaj na-Buunggawa na-Jesus-inyung, amburraarra-yarraani yungguyung ana-man. gurrg. Anubani-yung wurru-yamaa, “Anaani ngunu-yambina, man. gurrg, na-Buunggawa-yinyung na-Jesus-inyung ana-muwaj, anubani-yung na-Paul-inyung ni-yambini,” wurru-yamaa.

[14]Warraawurru-yung warra-walya-walya, marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa. Naagi-yung na-ninyarra-yung, nubagi-yung niwu-narra-narrangi-yinyung na-priest-jung, na-nimuwaj-jung naadagi-yung Sceva, warraawurru-yung warra-miniwiyayung.

[15]Anubani ana-man. gurrg wanggu-yambalmayn waadurru-yung wu-yamayn, “Nga-marrbuy na-Jesus, marri nga-marrbuy nubagi na-Paul, nugurru yanga-yangi yuga?” wu-yamayn ana-man. gurrg.

[16]Nubagi-yung wu-burri-rruj na-walyinyung-duj, ni-garrajiyn marri wani-bilhargayn. Naagi-yung ni-wada-wadad-bindiyung, wani-wini. Anubani-yung ni-lhud-janggi,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wani-warra-ngu-bilhargaa-yinyung. Anubanila wurru-man-jarramayn anubanila ana-wumurrng-gala. Wurru-numaaḏu marri wani-garra-ḷaḷaani mana-yaaḷi.

17Warruburru-yung warra-wurru-wurruj ana-Ephesus-jinyung, warra-Jew marri warra-Greek, wurraawanggiiyn aadani-yung. Marri waadurru-yung wurru-ḏirrngawiiyn. Anubani wuu-yambiynjini na-Buunggawa na-Jesus-inyung, “Ni-runggal-windiyung,” wurru-yamayn.

18Anubanila, mulung-arrgi-yung wuu-jambarrgini-yinyung wurru-yanggi, nga wirriij-garrarra-gaa anubani aniij-galaaladi wurru-waṉbini-yinyung anubani-yunggaj.

19Waadurru-yung anu…bani-yunggaj wurru-waṉgalwini, aynba-gaynbaj-jinyung anubani wurru-waṉbini. Waadurru-yung wii-yarrijgini anuwagala ana-wubiba, nga wirri-muṉḏugaa. Anubanila wirri-nangaa. Warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurraarranggaa. Waadurru-yung wirri-waṉagaa-yinyung anu-ṉuga anaani-yung 50,000 anu-ṉuga, dani yaga ngirri-nayii yi-yiiḷi-yii-yinyung wu-ṉuga-yamaa.

20Anubanila ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung wu-rajaarriyn. Wu-lhuḏ-janggi anaaynbaj-jinyung ana-lhaawu.

Mana-magarrangaynji anubani-rruj ana-Ephesus.

21Anubanila-wala, ana-Maṉngulg Mawurr wu-yambini na-Paul-wuy. Marri ni-yamayn “Anaani ngaynjaarri buguni Macedonia-wuy marri yuuguni Achaia-wuy. Anubanila-wala aḏaba Jerusalem-guy. Anubanila-wala ngijang ngaynjaarri Rome-guy.” Dani-yung ni-yamaa.

22Naawiṉi wini-wulawaa waḷya-waa, naadagi wunu-maṉmangi-yinyung, na-nimuwaj-baa Timothy marri Erastus. Naadiṉi-yung wani-lharrgang Macedonia-wuy. Niga bagu wurrugu ni-burri Asia baḏag, ari ma-ngargu ni-yaay-yinyung.

23Anubani-yumbaa warraawurru-yung wurru-wundi runggal-windiyung anubani-rruj ana-lhal, wudani-yung ana-lhaawu manubama-yung-jinyung manaadi na-Buunggawa-yinyung. Yaani wiijamaa.

24Anubani-rruj ana-wumurrng wurru-mayini Ephesus, anubani-yunggaj mana-ṉuga ma-rabini yuwaagala aarrwar-wala. Anubagu wurru-nangaa marrya, wurru-wan. ngaa wungubal, ngarrubagi yungguyung ngarra-maṉinyung ngarra-Artemis, ngarra-ngarrimuwaj-jung. Naagi-yung waḷyinyung na-nimuwaj-jung Demetrius. Naagi-yung ni-mijgalmini, ngu-maṉdhangi yiibagi yiiḷi. Ngarraagi-yung ngu-maṉdhangi ngarrimalngujung ngarra-Artemis. Waṉagaa arrawindi anu-ṉuga, warruburru yungguyung warra-waḷya-waḷya wurru-mijgalmini-yinyung. Yagu naadagi-yung ni-walharaguni.

25Wanii-gaḏiyn warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung, wirringa-maṉdhangi-yinyung ngarra-yiiḷi. Anubagu ni-yamayn “Gurruwaj, nurru-marrbuy, ngirri-waṉagana arrawindi aḏaba anu-ṉuga, anaani ngurru-mijgalmina-wala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Yagu na-Paul naadagi-yung wani-magana warraarraarrawindi warra-wurru-wurruj, anaani-rruj ana-Ephesus marri anubani anaaynbaj ana-lhal ana-Asia. Anubani wurru-jambarrgiiyn ana-lhaawu nigawi-nyinyung. Ngagurru ngirri-manhangi-yinyung anaani ana-lhawadhawarra, ngagurri-nyinyung-mirri ana-marang, ni-yamana ‘Waari anaani-yung aniijgubulu-magaa.’

[27]Warra-wurru-wurruj ari amburraalamin-jamana ngagurru ngurru-mijgalmina anaani waaladi. Marri anubani ana-wumurrng ngarra-Artemis-inyung ari anggu-warrbidi-mang. Yagi ngi-runggal-mi ngijang ngi-malgaagijgi. Anaani-rruj ana-lhal ana-Asia warra-wurru-wurruj, marri anubani anaaynbaj-jinyung a-lhal wirringa-warraarriwana ngigawi, yagu ari ngi-warrbidi-mang.” Dani-yung ni-yambini na-Demetrius, wani-magaa.

[28]Warra-mulung-arrgi-yung warra-walya-walya wurraawanggini. Anubanila wuu-riyaldhiyn. Wurraadangi wurru-yamaa, “Ngarra-Artemis ana-Ephesus-jinyung ngaadagu ngi-runggal! ”

[29]Maldhamurrug, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj ana-Ephesus-jinyung, waadurru-yung wurraadangi. Marri naadini-yung na-walya-waa warra-bilhargaa, warraarrgini, na-nimuwaj-baa Gaius marri Aristarchus. Naadini-yung wurraanggarra-yanggi anubani-yunggaj na-Paul, anubanila ana-lhal Macedonia. Marri warra-garnyirrimba wurru-yanggi, wurraagulhaynjiyn wubani-wuy wuu-yamba-yambiynjini-wuy a-wumurrng.

[30]Nigaayung na-Paul naagi-yung niwu-ngaynbandangi ani-yanggi ambani-magaa warruburru-wuy warra-wurru-wurruj. Yagu warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wunu-lhambang.

[31]Marri warra-mulung-arrgi-yung warraawurru-yung wirri-narra-narrangi-yinyung anubani ana-lhal ana-Asia, wii-lharrgang lhaawu na-Paul-wuy.”Yagi nundumi anubuguni ana-wumurrng-guy,” wurru-yamayn.

[32]Waadurru warra-mulung-arrgi-yung wugurru wurraadangi, yagu wugurraayunggaj warra-mulung-arrgi-yung wurru-mayaa anaaynbaj, wurraadangi. Waadurru wurru-waliynjini, wurraarraabaabaynjini. Waadurru warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurru-malaladi wu-yaminggarrini ari wurru-burri.

[33]Warra-Jew waadurru-yung wunu-magaa naadagi-yung na-Alexander ani-yambini yungguyung, ni-yanggi raga-ragij-guy, ni-lhaay. Warra-mulung-arrgi-yung warraarraarrawindi-rruj warra-wurru-wurruj, wurraalamin-jamayn “Ari naadagi-yung ni-wanbini aladi.” Ni-lhangayn, marri ni-marang-ngangarawini nguynju yadhu amburru-mudadbangi. Niwu-ngaynbandangi ambani-yambini warra-wurru-wurruj-guy, warruburru-yung-jinyung warra-Jew waari-yinyung amburru-wanbini anaaladi.

[34]Yagu waadurru-yung wugurru wunu-nguynju-gayn, “Ni-Jew naadagi-yung,” wurru-yamayn. Waari warra-ngaynbandangi warra-Jew-guy. Warraawurru-yung wurraadangi wurru-yamaa, “Ngarra-Artemis ana-Ephesus-jinyung, ngaadagu ngi-runggal! ” Warraawurru-yung wurraadangi ngi-dhawawarumini ngarraalirr, ngi-wulawaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

35Naadagi-yung na-Town Clerk nigaayung ni-l̲al̲agiiyn. Waadurru-yung warra-wurru-wurruj wani-mud̲ad̲bijgayn. Ni-yamayn “Gurruwaj! Warra-wurru-wurruj ana-Ephesus-jinyung! Ngagurru ngurru-marrbuy ngarra-Artemis ngi-runggal. Warra-wurru-wurruj ngagurru ngirringa-narrii ana-wumurrng. Manubami-yung mana-n̲uga mana-runggal, ma-rabini yuwaagala aarrwar-wala.

36Waari nimbi-rrawi anubani ana-runggal ana-lhaawu. Numburru-mud̲ad̲bang. Yagi nuu-yilg-bali.

37Narra-yarrijgini warraawurru warra-wal̲ya-wal̲ya, warraawurru-yung waari ambirriiladi-yamawang anaani ana-Temple-Man̲ngulg, marri waari ngaadagu ambirringaaladi-yamawang ngarra-Artemis.

38Naadagu na-Demetrius marri nugurru warra-mulung-arrgi-yung nurru-mijgalmina, ari nurru-marrbuy aladi waadurru-yung wurru-wan̲bini. Numburru-yaarri wubani-wuy wu-raba-radbidhaa-wuy, numbuu-yaarri buguni, nambarra-magana warruburru wirri-narra-narrii-yinyung, warra-proconsul. Nguynju yungguyung ambarra-nguynju-nguynjijgana, ari ambuu-lhajbiynjina wugurraajbaj.

39Nugurru-maynji nimbirriij-ngaynbandii anaaynbaj, nimbirriij-burryuwina, numburru-mun̲d̲ugana, wudani yaga nurru-wan̲bina, nirriij-burryuwina nurru-mun̲d̲ugana.

40Manaama-yung-gala mana-magarrangaynji ana-yimbaj, warra-mulung-arrgi-yung ari ngaambambi-lhajbumana ngagurri-wuy. Manaama-yung mana-magarrangaynji ngirrima-man̲dhangi arrbidi.” Dani-yung ni-yambini na-Town Clerk.

41Anubanila, wani-lharrgang warra-wurru-wurruj, wurru-yanggi.

Acts 20

Na-Paul ani-yaarri anubuguni ana-Macedonia-wuy marri ana-Achaia-wuy.

1Anubanila-wala mana-magarrangaynji-wala, na-Paul niwu-lharrgang lhaawu warruburru-wuy wuu-jambarrgini-wuy. Wurru-yanggi, marri wurru-waliynjiyn. Nga bagu wani-magaa, wani-wurrij-baabara-waa. Anubanila waniirruyn, ni-yanggi Macedonia-wuy.

2Ni-yal̲dhangi bagala-yung wubani a-lhal-wurraayung-baj, wani-magaa lhugaaguj warruburru wuu-jambarrgini-yinyung. Wani-man̲mangi naadagi-yung, wani-wurrij-baabara-waa. Anubanila-wala ngijang, ni-waliyn Greece-duj.

3Anubagu ni-burri ni-wulaynbaj na-l̲abama. Anubanila-wala, niwu-ngaynbandangi ani-yanggi Syria-wuy barrawu-mirri, yagu waadurru-yung warra-Jew wirri-man̲dhangi lhaawu bagu, naadagi-yung ambunu-wini yungguyung na-Paul. Wudani-yung-gala, nigaayung ni-wijangani, ngijang aniigina Macedonia-wuy.

4Mulung-arrgi-yung wal̲ya-wal̲ya wurraanggarra-yanggi. Sopater wubani a-lhal-wala Berea, na-niwiyayung na-Pyrrhus-inyung. Marri Aristarcus marri Secundus wubani a-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhal-inyung a-Thessalonica-yinyung. Marri Gaius a-Derbe-yinyung, marri na-Timothy. Marri Tychicus marri Trophimus, naadiṉi-yumbaa Asia-wala. Durru-yunggaj wurraanggarra-yanggi.

5Wurru-yanggi Troas-guy raga-ragij-gaj, nga anubagu, nambi-narrangi nurru anaani.

6Wurrugu, waari anubani-yung anggu-ḷuḷḍuḷwandi ana-marrya. Anubanila nii-lhal-warruyn ana-Philippi, nuu-yabaynjiyn, aḍaba nurru-warrgang. Wulal-wulal mana-miyn. nganga wurrugu, nurru-waliyn Troas. Anubagu nuu-lhangarrmaynjini. Anubagu nurru-burri marang-aynjaabugij marri jarranggay mana-miyn. nganga.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Troas.

7Ana-wulhu-wulhurr anubani-yung, nurru-muṉḍugaa. Anubagu nurru-nguni marrya. Nga na-Paul anubagu ni-magini lhaawu. Ni-yambini-wugij wu-mal-gaḷadhangayn, niwu-ngaynbandangi yamba ani-yanggi ngamugijgaj.

8Anuuguni-yinyung ana-lhirribala ana-gara-rruj, arrawindi wudhalng wu-lhalmbaarrangi. Anubagu nurru-murrmbuliyn.

9Naagi-yung wulmurr-inyung na-nimuwaj-jung Eutychus. Anubagu ni-burri yuwaagu aawajuwaju-rruj. Na-Paul nigaayung ni-yamba-yambini-wugij. Nigaayung na-Eutychus ni-yingayn, niiḍdhiyn. Anaani ana-wumurrng wuu-waliynjini, ana-wulhu-wulhurr-inyung lhirribala, wugurru daji aḷagaḷa wugurraayung anaani yuwaagu-windiyung malanga-garrwar wu-burri. Anubagala ni-rabini ama-miyn. nganga-wala ni-yaay. Anubani-yung niibirrmayn naagi-yung. Wurraagulhaynjiyn, wunu-marayanggayn, yagu waari, ni-wurrij-guldhiyn.

10Na-Paul anuwagala ni-yarbiyn naagi-yung, nu-miyn, marri nu-mijgalalini. Ni-yamayn, “Yagi nurru-rugi, ni-wiri,” ni-yamayn.

11Na-Paul ni-ḷaḷagiiyn, anubani niidadangi ni-yanggi, wubani a-marrya-wuy. Ni-wagiwayn anu-ḍayn nga nurru-nguni. Ni-yambini-wugij anaarrawindi ana-lhaawu. Mana-wuṉ nima-lharrmangi ni-yambini, awaagala waabandirriyn, marri ngarraaḷirr ngi-ḷan. gaḍiyn. Bani-yung marri waniirruyn, aḍaba ni-yanggi.

12Naadagi na-wulmurr-inyung ni-wiri, wunu-narrangi. Naadagi-yung-gala wurru-wurrij-maṉdhini, wurru-waḷaaḷarrangi.

Anubani-rruj ana-lhal wu-mayina Miletus.

13Nurru anaani nurru-yanggi amubama-wuy ama-barrawu-wuy, marri nurru-warrgang Assos-guy. Na-Paul nigaayung mu-mun-gala ni-yanggi. Nurru-yambiynjini, “Yagu ngaambu-lhangarrmaynjang,” nurru-yamayn.

14Anubani a-lhal-uj bagu nurru-lhangarrmaynjiyn. Aḍaba naagi-yung nurraanggarra-yanggi yuuguni Mitylene-wuy, ana-lhal wu-mayini.

15Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj ngijang yuuguni nurru-yanggi nurru-warubaj-gini a-rilji-wuy, Chios wu-mayini. Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj ngarraaḷirr

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngijang nii-lhal-warruyn ad̲aba, nurru-yanggi yuuguni Samos-guy. Ngarrubagi-rruj ngijang ngarraaynbaj-duj ad̲aba yuuguni nuu-yanggi Miletus-guy.

16Na-Paul yamba ni-wijangani, “Yagi nga-burri ana-bad̲ag anaani-rruj ana-Asia,” ni-yamayn. Wudanila-wala anubagu waari naanggu-jiibugaa, bandharra-walawaj nuu-wayamangi, nii-lhal-yal̲giwayn ana-Ephesus. Na-Paul yamba naagi-yung niwu-ngaynbandangi ani-yanggi Jerusalem-guy, ni-ngul̲u-ngul̲ubini, ni-wal̲wal̲-gini. Anaani-yung niwu-ngaynbandangi ani-walangi ngalbal̲ang, anubani wu-mayini Pentecost, anu-muwaj.

Na-Paul ani-yambina warruburru-wuy wurru-ragaana-wuy, wurru-jambarrgina-yinyung anubani-yung-jinyung ana-Ephesus.

17Anubagu ana-Miletus, anubani-yung wani-lharrgandi wal̲ya-wal̲ya Ephesus-guy wurru-yanggi, wubani a-lhaawu warruburru-wuy warra-mijiwanggu-wuy wuu-jambarrgini-yinyung.”Numburraan̲ina,” ni-yamaa dani-yung.

18Marri wurru-yanggi nigawi-wuy. Marri wani-magaa. Ni-yamaa, “Gurruwaj, anaani nga-burri bad̲ag nugurri-rruj, ana-mal-d̲aga-ragij-gaj nga-yanggi Asia.

19Nganu-yandhurrbangaa na-Buunggawa, marri nga-yaal-murramurra. Anubani-yung nga-ramarr-ngawini marri nga-ruguni. Marri warra-mulung-arrgi-yung ngambi-wurrij-galadi-waa. Marri warra-Jew waadurru-yung wirri-man̲dhangi wiij-galadi-wini.

20Yagu ngana-magaa andhurrg, waari nga-mud̲ad̲bangi. Anubani ngana-magaa-yinyung ana-lhaawu, wu-lhaawu-man̲dhina. Warruburru-yung ngarra-yiyini warra-wurru-wurruj anuwaagu anaarabarabalu-rruj, marri ana-lhirribala-waj ana-wumurrng. Ngana-yiyini-wugij.

21Ngarra-magaa warra-Jew marri warra-Greek.’Numburru-wil̲ibil̲ingiyn anaaladi-wala nugurru, na-God-guy. Numbuu-jambarrgiiyn na-Buunggawa na-Jesus Christ.’ Dani-yung nga-yambini.

22“Yigaj, anaani nga-yaarri Jerusalem-guy yimbaj. Na-God-jinyung ana-Mawurr nganggu-magana windiyung. Nga-mal̲al̲adi ari anggiijaminggarrang anubagu.

23Nga-yaarri-maynji ana-lhal-aynbaj-baj, anaani wuguuguni nganggu-magana ana-Man̲ngulg Mawurr, ari malg-aynbaj ngaynjaarri ngambambi-radbumana, marri ngambambi-wungarri-dhijgana.

24Na-God anaani ngani-lharrgang, nganggu-wandha-wuguuguni, murrubu nganggu-jadugang. Ngani-yayn nga-mijgalmina, wurrugu marri nganggu-jadugang. Ngambuguuguni ngamba-yiyina warra-wurru-wurruj ana-lhaawu na-Buunggawa ngani-yayn, ana-lhaawu na-God-jinyung anubani-yung ngarrani-walgan̲maa. Aadanu nganggu-jadugang. Ngaya waari ngambijangang ngayawi-nyinyung anaani ana-wiri.”

25Na-Paul naagi-yung ni-yambini-wugij.”Anaani nga-yanggi, ngana-magaa na-God-jinyung warru-mandag. Yagu anaanila-wala nugurru yagi ad̲aba ngirri-yi-ni ngaya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Anaani ngana-magana ana-yimbaj, ngaya anaani nganaa-gandhurrg-gana nugurru. Nugurru-maynji numburru-wi̱ibi̱lingiyn na-God-gala marri numburru-ngawang, aadanu waari ngayawi-wala-magaa.

[27]Ngaya waari nganggadhuwini, waari nga-mu̱da̱dbangi ana-magij-jinyung, anaani ana-lhaawu na-God ngani-yayn. Ngana-magana maa̱lamburrg-galawaj anaani ana-lhaawu.

[28]“Nugurru numburru-dhi-ma̱ndhina. Numburru-wuguuguni numburru-rangarrina na-God-jinyung warru-mandag. Wugurru wurru-yamana nguynju a-jib-jii. Ana-Ma̱ngulg Mawurr nani-yayn nugurru, nguynju yadhu numburru-rangarrii ana-jib. Numburru-rangarrii maa̱lamburrg-galawaj. Warruburru-yung warru-mandag na-God-jinyung, wani-bayarra-gayn nigawi-nyinyung-mirri wulang.

[29]Anaani nga-marrbuy ngaya-maynji anambaarruyn, warruburru-yung warraalaaladi amburru-yaarri anubagala. Nguynju yaga warrubawa waa-nunggarrang, wu-wa̱da-wa̱da̱d marri wu-marryaadii. Marri wu-yaarri wubani a-jib-guy, marri ambu-wangana anubani ana-jib. Dani-yung amburru-yamana, warraawurru-yung warraalaaladi.

[30]“Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung nugurri-nyinyung-gala narra-rangarrii-wala, amburru-yambina aladi lhaawu. Warruburru warra-ngaynbandii warra-wurru-wurruj amburru-yagaynjina nguynju wugurri-yii.

[31]Nugurraayung nambarra-wa̱lamin-nayii-wugij, numburraandha-wuguuguni. Numburraawanggina, waari ngaya nga-mu̱da̱dbangi anubani-yung, anaani-yung ngana-magaa-wugij. Ana-miyn. ngu marri anaani anaarrarra nga-wuguuguni nga-yambini, nga-ruguni, anaani-yung anaagalhal-a̱lirr wulaynbaj-gala. Ngana-wi̱ibi̱lingiyn nugurru, nganaandhurrg-gayn.

[32]“A̱daba nganaarruna nugurru, a̱daba aadanu nurru-burraa a-marang-duj na-God-duj. Marri nigawi-nyinyung ana-lhaawu a̱daba nganiiyii. Niga nani-walga̱nmana, marri nani-yayn ana-lhaawu. Ana-lhaawu anaani nambanggu-wa̱da-wa̱da̱d-gang. Numburraarra-wa̱nagana anaarrawindi, anubani-yung na-God ngarraniini warra-mijburrayung-guy. Marri ngarrani-ma̱ngulg-gana ngagurru.

[33]“Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa ngaya nga-burri nugurri-rruj, waari ngawu-ngaynbandangi ana-gold marri anu-̱nuga, yagu mana-yaa̱li. Waari ngamba-yandhawiwandi warra-mulung-arrgi-yung.

[34]Anaani nga-mijgalmini ngayawi-nyinyung-mirri anaani ana-marang, anubani-yung anaani nga-ngaynbandangi-yinyung, nga-wa̱nagaa. Marri wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-jinyung nuu-yagaynjini-yinyung.

[35]Marri ngana-yiyini nugurri-wuy, warra-mulung-arrgi-yung numburru-ma̱nmaynjina, numbuu-yamana numburru-mijgalmina, nambarra-ma̱nmani warruburru warra-bilnyalga-yinyung. Numburru-wijangayii, anubani-yung ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-yinyung, ni-yamayn ‘Warra-wurru-wurruj-maynji nambambiiyii nugurri-wuy marri nimbirri-mang, yuga wiij-ma̱ndhina? Nugurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

maynji nambarriiyii, bani-yung anggiij-mandhiiyn.’ Dani-yung na-Buunggawa ni-yamayn.”

36Anaani-yung ni-yambini naagi-yung na-Paul, ni-magini anaani ana-lhaawu. Adaba wani-magaa-wala, adaba anaani-yung ni-landharrdhangayn, marri ni-yambini arrwiyaj.

37Warraawurru-yung ni-bagumayn-gala, adaba warraawurru-yung wuu-walgarra-rawaynjini warra-wurru-wurruj. Wunu-bilhargaa na-Paul-wuy, marri wunu-lhawuynjaa.

38Warraawurru-yung wurru-wurrij-galadi-wiiyn, anaani ana-lhaawu wani-magaa-wala, ni-yamayn yamba niga, “Yagi ngaya anaani ngirri-yi-ni adaba.” Marri wurraanggarra-yanggi wubama ama-barrawu-wuy, adaba ni-yabaynjiyn.

Acts 21

Na-Paul ani-yaarri a-Jerusalem-guy.

1Adaba nurru anaani narraarruyn warruburru-yung, anubanila narra-warrngayuyn. Anubani nurru-yabaynjiyn mana-barrawu adaba nurru-warrgang. Bani nurru-yanggi andhurrg Cos-guy. Anubanila ngijang amaaynbaj-duj nurru-yanggi Rhodes-guy. Wurrugu marri, ngijang nurru-yanggi Patara-wuy.

2Anubagu nirrima-lhangarrmayn mana-barrawu aynbaj. Maadama-yung ama-yanggi Phoenicia-wuy. Yagu nurraayung nuu-yabaynjiyn buguni, marri nurru-warrgang.

3Nurru-wayamangi… Anaani nii-lhal-nani ana-lhal ana-Cyprus, yagu yaajijila yigaj nuu-wayamangi walawalama-waj. Nurru-yaldhiyn yuuguni Syria-wuy. Nga nurraadadiyn Tyre. Anubagu wurraarra-bijgaa anaani ana-marrya. Anaani-yung wanggu-yarrijgini badag.

4Nurru anaani nurru-yanggi, nga bagu naa-lhangarrmayn waadurru wuu-jambarrgini-yinyung. Nga anubagu nurraanggarra-yagaynjini mana-miyn. nganga marang-aynjaabugij marri jarranggay. Anubani-yung wanggu-magaa Manngulg Mawurr, marri wunu-magayn na-Paul, “Yagi nundumi ana-Jerusalem-guy.”

5Wurrugu marri, anubani nii-lhal-warruyn adaba, nuu-yanggi. Waadurru-yung wuu-jambarrgini-yinyung, marri warra-midangarrina-yung marri warra-mijburrayung, nurri-wuy nurraanggarra-yanggi, anubanila nuu-yanggi-wugij anubani ana-wumurrng-baj nuu-yaldhangi, nga nuu-rabaliyn adaba yuuguni aarabarabalu-wuy. Nurru nuu-ngarra-janggi, anubagu nuu-ngarra-landharrdhangayn mana-madhalag-duj. Adaba wunu-yambini arrwiyaj.

6Anubagu nuu-lharrgaynjini adaba, “Wiiyaw” nurru-yamayn. Nurru anaani-yung nuu-ngarra-jabaynjiyn mana-barrawu, adaba wugurraayung wurraagiyn.

7Nurru nurru-yanggi-wugij, manaama-yung mana-barrawu, anubani nirriirruyn ana-lhal ana-Tyre. Nurru-wayamangi yuuguni Ptolemais-guy. Anubagu narra-yambini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru-wuy warra-minilharri-yung-guy. Anubagu nurru-burri aynjaabugij mana-miyn. nganga.

8Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj ad̲aba nurru-yanggi, yuuguni nuu-wayamangi Caesarea-wuy. Anubagu anaani nurru-yanggi yuuguni wubani a-wumurrng-guy na-Philip-guy. Naagi-yung ni-yamba-yambini-yinyung ana-lhaawu na-God-jinyung. Naagi-yung warruburrala-wala warra-marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa warra-man̲mangi-yinyung, wurru-wajbarini-yinyung yaga anubani-yunggaj.

9Naagi-yung na-wal̲yinyung, warra-miyn-ngarriwiyayung wurru-wulal-wulal. Waari warraawurru-yung amburraaynji-yaay. Warraawurru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God.

10Anubagu nurru-burri ari ma-ngargu mana-miyn. nganga. Niga nubagi naa-ja-jambini-yinyung na-God, naagi na-nimuwaj-jung Agabus. Ni-yanggi yuwaagala Judea-wala.

11Ad̲aba ni-yanggi naadagi-yung nga naa-ngarrgiwaa ni-ngudaabini-yinyung na-Paul. Marri ni-wan̲ja-radbidhi, marri yuuguni ni-lhuganda-radbidhi. Marri ni-yamayn "Anaani ana-Man̲ngulg Mawurr wu-yamana, nguynju aani-yung-jii, nubagi na-wal̲yinyung nigawi-nyinyung-jinyung manaama ni-ngudaabini-yinyung, ani-radbidhaa, ani-yamana, warruburru warra-Jew ana-Jerusalem-jinyung ambunu-radbumana, ambarra-marangiiyn yuuguni warra-Gentile-wuy." Dani-yung ni-yamayn.

12Nurru anaani-yung nurraawanggini ana-lhaawu. Nuunu-magaa na-Paul, "Yagi nun̲d̲umi ana-Jerusalem-guy."

13Na-Paul nigaayung nani-yambalmayn, ni-yamayn "A-yangi yungguyung nugurru nurru-ruguna? Aadanu ngirri-wurrij-galadi-wana. Ari lhal-ngargu ngambambi-radbumana. Yagu ari nga-ngawang, bagu Jerusalem. Wiiya, wiij-man̲dhina na-Buunggawa-yinyung na-Jesus." Dani-yung ni-yamayn.

14Naagi-yung waari aniwaaynbijgaa ana-lhaawu. Nurru anaani nurru-lhun̲dhiyn. Nurru-yamayn "Na-Buunggawa anaa-ngaynbandii-maynji, ari nigawaj ani-wan̲bina anubani ni-wijangayii-yinyung." Dani-yung nurru-yamayn.

15Anubanila-wala nurru anaani-yung ad̲aba nurraalgaalgurmangi, nurru ad̲aba nurru-yanggi Jerusalem-guy.

16Mulung-arrgi-yung warruburru-yung ana-Caesarea-yinyung wuu-jambarrgini-yinyung ad̲aba nurraanggarra-yanggi. Nurru-yanggi wubani a-wumurrng-guy na-Mnason-jinyung. Naagi na-wal̲yinyung Cyprus-gala, ni-yanggi. Naagi-yung ni-jambarrgini bad̲ag. Nga bagu nurru-burri nigawi-rruj, nurru-yaay.

17Anubanila-wala nurru-yanggi, nga nurru-waliyn bagu Jerusalem. Warruburru-yung warra-minilharri-yung nambi-nayn-gala wurru-wal̲aal̲arriyn, nga nambi-walgur-waa.

18Ngarrubagi ngarraaynbaj-duj ngarraal̲irr, naagi na-Paul ni-yanggi na-James-guy, nurraayunggaj nurru-yanggi buguni. Warruburru warra-mijiwanggu bagu wurru-burri na-James-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Anubagu na-Paul wani-yambini lhaawu. Marri anubagu naagi-yung wani-magaa na-God-jinyung ni-yaminggarrini naa-ganbini warruburru-wuy warra-Gentile-wuy, anubani-yumbaa niga ni-yanggi warruburru-wuy warra-Gentile-wuy. Wubanila-yung-galawaj ni-yambini, anaani ana-lhaawu.

[20]Wugurraayung waadurru-yung wurraawanggini, nga wunu-warraarriwaa na-God-guy. Nga wunu-yambiyn naagi-yung na-Paul-wuy, wuu-yamayn "Murruyung, warraawurru arraarrawindi yaawurru Jew wurru-burraa nurri-rruj, warraawurru wurru-jambarrgina, marri wirri-ngaynbandii windiyung ana-lhaawu-runggal nurri-nyinyung warra-Jew-yinyung.

[21]Warra-mulung-arrgi-yung warra-magaa lhaawu nugawi-nyinyung. Wurru-yamaa, 'Naadagu na-Paul, wani-magana warra-Jew, warruburru-yung wurru-burraa malanganyanay-inyung warra-Gentile-uj, amburru-mudadbang, yagi wii-yandhurrbi na-Moses-jinyung ana-lhaawu-runggal. Marri wani-magana, yagi warra-wulmurr-gi warra-mijburrayung wugurri-nyinyung. Marri yagi anubani wurru-burrangi anaaynbaj warra-Jew-yinyung.' Warraawurru-yung wugurraayung wurru-yamana wurru-wijangayii nugawi.

[22]"Nurru-marrbuy, anaani ana-lhaawu waari aniijgubulu-magaa. Yagu warruburru amburru-marrbuy-mang, nagang aadanu yaani nurri-rruj nu-ngu-burraa. Ari amburru-riyaldhang," wurru-yamayn."Ngaambu-yaminggarrina?

[23]Anaani ngunu-magana, baanbina anaani-yung. Yaawurru wulal-wulal walya-walya. Anaani ana-lhaawu-runggal wu-yamana, nga wunu-lhalamayaa na-God-guy.

[24]Nagang ba-yaarri warruburru-wuy warra-walya-walya-wuy, anubani-yung ba-yaarri, anubani numburru-warrbidi-wina wubani-yung-jinyung a-lhaawu-runggal. Nugawaj Paul, ba-yaarri, marri bambaa-mani anubani anu-nuga. Nguynju yadhu amburru-yina-dujina wugurri-nyinyung ana-yinag. Anubanila-wala, warraarrawindi amburru-marrbuy anubani ana-lhaawu wurraawanggini-yinyung, anubani waari aniijgubulu-magaa. Marri nugawaj anaani ana-lhaawu-runggal nunggu-yandhurrbangana.

[25]"Yagu wugurraayung warra-Gentile wuu-jambarrgina-yinyung na-Jesus-guy, nurru anaani anubani-yunggaj nii-lharrgandi ana-lhaawu. Warruburru narra-magaa-yinyung anaani nurru-wijangani, nurru-yamaa, 'Yagi nurru-ngi ana-lhanggu wurruuni-yinyung ana-lhawadhawarra-wuy, yagu ana-lhanggu wulang-jirrirrii-yinyung, yagu ana-lhanggu ana-buluynjirri-yinyung wurraalwa-dadbidhaa-yinyung. Marri yagi nurru-wanbi ana-nguniyn anaarrbidi.' Dani-yung narra-magaa warruburru-yung-guy warra-Gentile-wuy." Dani-yung ni-yamaa naagi-yung na-James, nu-magaa na-Paul-wuy.

[26]Naagi na-Paul adaba ni-yanggi warruburru-yung-guy warra-wulal-wulal warra-walya-walya. Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraalirr, warraawurru-yung anubani ana-lhaawu-runggal wanggu-warrbidi-wayn adaba waadurru-yung. Marri ni-yanggi wubani a-Temple-Manngulg-guy. Anubagu wani-magaa, ni-yamayn "Wurrugu marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-miyn. nganga, anubani waa-lhalamayaa-yinyung warruburru-yung-jinyung warra-wulal-wulal, anggu-jadugiiyn,"

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ni-yamayn.”Wurrugu marri, ambunuuyn na-God-guy, waadurru-yung warraaynjaaynjaabugij-gaj.” Dani-yung ni-yamayn.

Ambunu-bilhargana naagi-yung na-Paul.

27Anubani-yumbaa lhaalhag ama-jadugini. Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-Jew anubani ana-lhal Asia-wala, wunu-nani na-Paul naagi-yung a-Temple-Manngulg-duj. Warraawurru-yung warraa-gadiyn warra-garnyirrimba-wuy, wuu-riyaldhiyn. Marri wunu-bilhargayn na-Paul.

28Warraawurru-yung warra-Jew wurru-yamaa wurraadangi, “Numburraanina, walya-walya warra-Israel, ngirri-manmang! ” wurru-yamayn.”Yaagi nubagi-yung na-walyinyung, wani-yiyina warra-wurru-wurruj aarrawindi-waj a-lhal, ngarraniiladi-yamawana ngagurru warra-Israel, marri anaani ana-lhaawu-runggal, marri anaani ana-Temple-Manngulg. Waari aadani-yung-bugij-magaa, wani-wanijgina warruburru warra-Gentile anaani-rruj ana-Temple-Manngulg-duj, nguynju yadhu waaladi-wina.”

29Dani-yung wuu-yambini, wugurru yamba anu…bani-yunggaj naagi-yung wunu-nani na-Trophimus yuwaagala Ephesus-gala, anubani-yung wini-yagaynjini naagi-yung na-Paul. Wurraan-jamaa yingga naagi-yung nu-yarrijgini naadagi na-Paul anubuguni ana-Temple-Manngulg-guy, yagu waari aadani ani-wanbini.

30Warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu anubagu ana-Jerusalem, wuu-riyaldhiyn, anuwagala wurraagulhaynjini, warra-wurru-wurruj. Wunu-bilhargaa naagi-yung na-Paul, marri wunaarrgini anubagala ana-Temple-Manngulg-gala, yuuguni aarabarabalu-wuy. Marri wirri-dhidiyn anubani anu-dhawang.

31Naagi wunu-ngaynbandangi na-Paul ambunu-wini. Anaani ana-lhaawu wu-yanggi yuuguni nubagi-wuy wani-narrangi-yinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warra-Roman, na-walyinyung.”Anubani ana-Jerusalem-jinyung, runggal magarrangaynji ma-waniyn.”

32Nubagi wani-narrangi-yinyung na-walyinyung lhugaajgiyalawaj-gaj warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wani-yarrijgiyn. Warruburru-yung wurraagulhaynjini warraarraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Wugurraayung warra-wurru-wurruj warruburru-yung warra-nayn nubagi-yung wani-narrangi-yinyung marri warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Wurru-mudadbiyn, waari ambunu-wini adaba na-Paul.

33Nubagi wani-narrangi-yinyung na-walyinyung, ni-yanggi-wugij nga nu-miyn naagi-yung na-Paul. Nga anubagu wani-magayn, warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wunu-radbini, wunu-wanja-radbang marri wunu-wanja-radbang, chain-mirri. Nubagi-yung na-walyinyung ni-yamayn “Yangi-nyung yuga naagi? Yangi yamba naagi ni-wanbini?” Dani-yung ni-yamayn.

34Warruburru-yung warra-wurru-wurruj anuwagala warra-mulung-arrgi-yung wurraadangi, aynbaj wurru-yambini, wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurraayunggaj aynbaj ana-lhaawu wu-rabalini. Warraawurru-yung wuu-lhagararriynjini-yinyung yagu naadagi-yung na-walyinyung waari ani-wawanggini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

aniijgubulu-windiyung. Wani-magayn warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, “Naagi numbunu-yarrijgini wubani, numbunu-dhidang ngagurri-wuy a-wumurrng,” ni-yamayn.

35Wunu-yarrijgini wurru-yanggi, wurraadadangi yuuguni wurru-wudhangi. Warraawurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung yaaji arrwar wunu-warrgaay, wunu-lalagayn, waadurru-yung yamba warraarrawindi warraawurru wurru-maragarrij-giiyn-bindiyung.

36Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraadangi wurru-yamaa “Numbunu-jadugang naadagu adaba! ” wurru-yamaa.

37Naagi-yung lhaalhag ambunu-yarrijgini anubani ana-wumurrng-guy. Alagala na-Paul nubagi-wuy wani-narrangi-yinyung na-walyinyung-guy nu-yamijgayn “Wurrugu, wa-yambina.” Nigaayung ni-yamayn, “Nu-marrbuy yuga nagang ana-lhaagi anaani ana-Greek?

38Yagu yuga nagang na-walyinyung a-Egypt-jinyung, naagi wurrugu mal-dhamun. gurrg wani-wungarri-dhijgaa warra-wurru-wurruj, naagi-yung 4,000 warra-walya-walya warra-lhama-lhamugarr wani-yarrijgini wubani aagalhal-andarrg-guy?” Dani-yung ni-yamaa naadagi wani-narrangi-yinyung na-walyinyung.

39Na-Paul nigaayung ni-yamayn “Waari. Ngaya anaani nga-Jew. Anaani nga-yanggi Tarsus-gala, ana-lhal nga-yabani, wubani-rruj a-lhal-uj Cilicia-rruj. Anubani wu-lhal-runggal anubani ana-lhal, ana-Tarsus. Anaani ngamba-magana warra-wurru-wurruj-guy, nimba-lharrgang wurrugu.”

40Nigaayung nubagi-yung wani-narrangi-yinyung na-walyinyung ni-yamayn “Juy! Ba-yambina.” Na-Paul bagu ni-lhaay yuwaagu aarrwar-wala bani wu-ngu-janggal-uj. Ni-marang-dharrarrangayn marri ni-marang-ngangarawini, wani-lhambiyn warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, nguynju yadhu amburru-mudadbangi. Nga naagi-yung ni-yambini wugurri-nyinyung-mirri lhaagi, Aramaic-mirri.

Acts 22

1Naagi na-Paul ni-yamayn, “Murruyung-gaang, baba-waang, anaani nganamba-yambalmang aadanu nuu-yambina-yinyung, anubani ngaanbini-yinyung anaaladi.” Dani-yung ni-yambini na-Paul.

2Yagu anubani wugurri-nyinyung-mirri anubani ana-lhaagi ni-yambini, aadani wurraawanggini. Bani-yung marri wurru-mudadbiyn. Na-Paul ni-yambini ni-yamayn,

3“Ngaya anaani nga-Jew. Ngaya anaani ngaambulwiyn Tarsus, wubani-rruj a-Cilicia-rruj. Yagu ngaarradangi yaaji Jerusalem. Nubagi na-Gamaliel ngayawi-nyinyung ngani-yiyini-yinyung. Nigawi-wala nga-marrbuy-maa. Ngani-yiyini anubani ana-lhaawu-runggal maalamburrg-galawaj warruburru-yung warra-miyn-ngambara-yinyung. Nga-mijgalmini anaarrawindi anubani na-God-jinyung, nguynju nugurri-yii.

4Ngaya ngarra-wungarri-dhijgaa warruburru warra-Christian, warruburru wuu-jambarrgini-yinyung manubama-yung manaadi na-Buunggawa-yinyung. Ngarra-wini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

arraarrawindi. Ngaa-radbini ngaa-yarrijgini yuuguni wuu-radbidhi, wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya marri ma<u>n</u>a<u>n</u>ung.

5Nubagi-yung na-runggal-yung ni-yamba-yambini-yinyung marri warruburru warra-mijiwanggu, wurru-marrbuy anaani ngaa<u>n</u>bini-yinyung, ngubindi-windiyung. Ngambi-yayn anaani-yung wubiba, warruburru-yung yungguyung warra-Jew anubani-rruj ana-Damascus. Marri buguni nga-yanggi, nguynju yadhu ngamba-radbini warruburru-yung warra-wurru-wurruj marri ngambaagijgini Jerusalem-guy, nguynju yadhu ambarraa-gaagijgini.”

Na-Paul ani-yambina nubagi-yung-jinyung na-Jesus ni-rabaliyn-jinyung nigawi-wuy.

Acts 9:1-19, 26:12-18

6Naagi-yung na-Paul ni-yambini-wugij.”Anubanila-wala nga-yanggi, nga-warubaj-gaa anubani-yung ana-lhal. Yaaji arrwar ngi-wa<u>l</u>irr-lhaay. Anaani runggal waabarra-milhiyn anaarrwar-wala, anaani-yung nganggu-dhawawarumaa wu-lhalmbaarrangi.

7Marri nga-rabini aaban-guy. Marri ngaawanggini ana-yang nganggu-yambini ngayawi-wuy. Wu-yamayn ‘Saul, Saul, a-yangi yungguyung nimba-wungarri-dhijgana ngaya? ’ wu-yamayn.

8“Ngaayung ngawu-yambalmayn anubani ana-yang, ‘Yangi-nyung yuga nagang aadanu Buunggawa? ’ ‘Ngaya-waj anaani Jesus a-Nazareth-jinyung. Yaani ngaya-waj aadanu nimbaarragayangijgana-yinyung.’ Dani-yung ni-yamayn.

9Warruburru-yung nuu-yagaynjini-yinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, anubani wirri-nani wu-lhalmbaarrangi-yinyung, yagu waari ambi-yaynjangani ana-yang, nganggu-magaa-yinyung ngayawi-wuy.

10“Nga-yamayn ‘Buunggawa, yuga ngaynjaminggarrang? ’ Nigaayung ni-yamayn ‘Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, ba-yaarri Damascus-guy. Bawa aynbaj ambi-yambina ba-yaminggarrang-jinyung. A<u>d</u>aba aadanu nga-wijangani baa<u>n</u>bina-yinyung nagang.’ Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

11Yagu ngaya nga-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn, yingga ngaarranggayn, yagu waari a<u>d</u>aba nganggarranggaa yagu aadani-yung yamba anu-dhalng nga-ba-ngarrlhiyn, waari nganggarranggaa. Anubanila ngambii<u>n</u>a-<u>n</u>imaa a<u>d</u>aba, ngambi-yarrijgini ana-Damascus-guy.”

12Anaani Paul ni-yambini-wugij.”Bagi wa<u>l</u>yinyung bagu ni-burri ana-Damascus. Na-ni-muwaj-jung naagi-yung Ananias. Ni-jambarrgiiyn ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung. Warruburru-yung warra-Jew wurru-burri-yinyung anubagu, wurru-yamaa ‘Naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-mamanunggu.’

13Naagi-yung ni-yanggi, ni-lhangayn ngayawi-rruj. Ni-yamayn ‘Murruyung Saul, baa-garranggina.’ Marri lhugaajgiyalawaj ngaarranggayn, nganu-nani naagi-yung.

14“Ni-yamayn ‘Na-God warra-miyn-ngambara-yinyung, ni-wajbarini nugawaj. Marri ani-magana anubani ni-wijangani-yinyung. Nugawaj nunu-nani naagi-yung na-Jesus, na-maa<u>l</u>amburrg-jung marri nunggawanggini nigawi-wala a-ramadhan-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Anaanila ba-yaarri warra-wurru-wurruj-guy. Marri bamba-magana nigawi-nyinyung, anubani nunggaarra-nani-yinyung marri nunggawanggini-yinyung.

16Yagi nu-ngu-burrangi ana-badag. Ba-lalagiiyn marri waambara-ngambijgana. Anubani anaaladi anggaadbarrwiiyn. Marri ba-yambina na-Jesus-guy, nigawi-nyinyung wubani a-muwaj.' Dani-yung ngani-magaa na-Ananias."

Na-God nu-lharrgang niga na-Paul, warruburru-wuy warra-Gentile-wuy.

17Na-Paul naagi-yung ni-magini-wugij."Anubani-yung ngaagiyn ana-Jerusalem-guy. Anubani-yung nganu-yambini na-God-guy wubani a-Temple-Manngulg-duj. Anubani-yung wu-waniyn nguynju ambarrj-jii wu-yamayn.

18Nganu-nani na-Jesus, ngani-yambini ngayawi-wuy. Ni-yamayn 'Ba-lalagiiyn, ba-nguluu-nguluubiiyn, ba-rabalang aadanu ana-Jerusalem-gala. Warraawurru warra-wurru-wurruj nagang aadanu waari nimbi-yaynjangi nuynjambina-yinyung ngayawi-nyinyung.' Dani-yung ni-yamayn.

19"Ngaayung nganu-yambalmayn, 'Buunggawa, warraawurru wurru-marrbuy, nga-yanggi wubani a-synagog-guy marri wubani aaynbaj-guy ngijang. Warraawurru-yung wuu-jambarrgiiyn-jinyung nagang, warraawurru-yung ngarra-burrangi wubani wuu-radbidhi marri ngarra-wini.

20Marri anubani-yumbaa wunu-miyn naadagi-yung na-Stephen, naadagi-yung ni-yamba-yambini-yinyung nugawi-nyinyung, marri wunaambalgaa, mana-wulang maadbarrwini, anubani-yung ni-ngawiiyn, ngaayunggaj bagu nga-lhaay, ngaayung nga-yamayn "Aadanu wiij-mandhina." Warruburru-yung wunaambalgaa-yinyung, manubama-yung mana-yaali, ngayawi-rruj ma-burri, ngama-narrangi.' Dani-yung nganu-magaa na-Buunggawa-wuy.

21"Yagu nigaayung na-Buunggawa ni-yamayn 'Ba-yaarri, ngaya anaani ngunu-lharrganjii malanganyanay warruburru-wuy warra-Gentile-wuy.' " Dani-yung na-Paul anaani ni-magini.

22Warraawurru warra-wurru-wurruj wurraawanggini nigawi-wuy. Anubani-yumbaa ni-yamayn ana-lhaawu warra-Gentile-inyung, anubani wurru-riyaldhiyn-bindiyung. Wurraadangi yanggarrwar, "Naadagu numbunu-yarina! Numbunu-ngawijgang! Yagi ni-burrangi ni-wiri-mi! " Dani-yung wurru-yamaa.

23Wurraadangi-wugij, marri wirrima-ngangarawijgaa mana-yaali, marri wirriiban-garraadangi ana-lhagabunulg, wirriiban-barawudangi nigawi-wuy.

24Nigaayung naadagi-yung bagu wani-narra-narrangi-yinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, ni-malaladi ana-lhaagi ana-Aramaic wurru-yambini-yinyung. Naagi-yung wani-magayn warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, "Naadagu numbunu-yarrijgina wubani a-wumurrng-guy. Bagu-mirri numbunuumana whip-mirri, nga bagu ngaanggij-dhangarrmang anubani-yung ni-wanbini-yinyung anaaladi. Marri ngaambu-marrbuy warraawurru wuu-yaminggarrina-yinyung wurraadiynjina." Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[25]Wunu-radbini naagi-yung ngadugu-mirri, lhaalhag ambunu-wini. Naagi-yung na-Paul nu-yamijgayn nubagi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung na-walyinyung, ni-lhaay-yinyung anubagu, ni-yamayn "Ngaya anaani ana-Rome-jinyung ana-lhal. Nubagi wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung waari wurrugu ngani-lhajbang. Ana-lhaawu-runggal wu-yamana, yagi nimba-warra-wadjiwumana wurrugu." Dani-yung ni-yamayn naagi na-Paul.

[26]Nubagi na-walyinyung anaani-yung ni-wawanggini. Anubani ni-yanggi nubagi-yung-guy wani-narrangi-yinyung-guy. Ni-yamayn "Wurrugu, ba-dhi-mandhina! Nubagi na-walyinyung wubani a-Rome-jinyung," ni-yamayn.

[27]Nga nubagi wani-narrangi-yinyung na-walyinyung ni-yanggi na-Paul-wuy. Ni-yamayn "Nimba-magana, yuga nagang aadanu a-Rome-jinyung ana-lhal?" Nigaayung na-Paul ni-yamayn "Yii."

[28]Nigaayung wani-narrangi-yinyung ni-yamayn "Ngaya ngarriini arrawindi anu-nuga, nguynju yadhu ngaya wubani-yung-jinyung a-lhal nga-burraa." Nigaayung na-Paul ni-yamayn "Yagu anaani ngaambulwiyn, wiijamaa."

[29]Waadurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wirrima-wanagaa mana-whip adaba, lhaalhag yungguyung ambunu-warra-wadjiwini. Yagu adaba wuu-ngarra-dajaarriyn. Nga naadagi-yung wani-narrangi-yinyung na-walyinyung naadagi ni-dirrngawiiyn, ni-wawanggini yamba naagi na-Paul wubani a-Rome-jinyung a-lhal, marri wunu-radbini yamba, wirri-wagiwayn yamba anubani ana-lhaawu-runggal ana-Rome-jinyung.

Na-Paul ani-yambina warruburru-wuy warra-Council warra-Jew-yinyung.

[30]Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj ngarraalirr, naagi-yung wani-narrangi na-walyinyung, niwu-ngaynbandangi ani-marrbuy-maa a-yangi yungguyung warruburru warra-Jew wunu-lhajbini na-Paul. Anubani-yung nu-lharrini, nga naagi-yung wani-yamijgaa warruburru-wuy waa-runggu-runggal warra-Jew marri warruburru warra-Council, "Numburraanina, yaaji ngaambu-yambiynjina." Nga naagi-yung nu-lhala-miyn na-Paul, anubani nu-yarrijgini buguni. Nga nu-lhangijgayn yuwaagu raga-ragij warruburru-yung-duj warra-walya-walya-rruj.

Acts 23

[1]Naagi na-Paul ni-warranggaa buguni wugurri-wuy warruburru-yung warra-Council-wuy. Ni-yamayn, "Murruyung-gaang, anaani ngaya nga-burraa maalamburrg-galawaj anu…bani-yunggaj murrubu ana-yimbaj. Na-God ni-marrbuy ngayawi-nyinyung manaambubug manaama. Nga-marrbuy waari ngangganbini anaaladi." Anaani-yung ni-yamayn na-Paul.

[2]Naagi-yung ni-yamba-yambini-yinyung na-runggal-yung na-walyinyung na-nimuwaj-jung Ananias. Warruburru-yung wani-magaa na-Paul-uj, wurraarragarra-lhi bagu, "Naadagu numbunu-lhagula-wadjang."

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Nigaayung na-Paul ni-yamayn, “God nigaayunggaj ani-wiyn, nagang nundaambaḻaman-gina yamba, nguynju yaga wudanu wu-jamarr wirri-walbumana nguynju ngalngalngaluj paint. Aadanu nagang nu-ngu-burraa, ngayawi-wuy numba-nguynju-nguynjijgana wudanu ana-lhaawu-runggal-ala, yagu nagang waari bawu-yandhurrbang anubani ana-lhaawu-runggal, nagang nuynjamana ngayawi-wuy ngirri-wiyn.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

[4]Warruburru-yung warra-waḻya-waḻya wurraarragarra-lhi-yinyung nigawi-rruj na-Paul, wurru-yamayn “Aadanu nunaaladi-yamawana naadagu na-runggal-yung ni-yamba-yambina-yinyung na-God-jinyung.”

[5]Nigaayung na-Paul ni-yamayn “Murruyung-gaang, ngaya anaani nga-maḻaḻadi naadagu ni-yamba-yambina-yinyung na-runggal-yung. Ngubindi, nga-marrbuy anaani ana-lhaawu-runggal waarrarrina, ‘Yagi naadagu nundaaladi-yamawi nugawi-nyinyung nani-narri-yinyung warra-wurru-wurruj.’ ” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

[6]Anubani na-Paul ni-marrbuy, warruburru warra-Council anubagu, mulung-arrgi-yung warra-Saducee marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warra-Pharisee. Warraawurru-yung wurru-mulung-bulawaa. Nga bani-yung wanii-gaḏiyn, “Murruyung-gaang, ngaya nga-Pharisee, ngaya na-baba ni-Pharisee. Nugurru ngirri-nguynju-nguynjijgana, ngaya yamba nga-wurri-dhaḻagina na-God-jinyung ngaambani-ḻaḻagana ana-ngawij-gala.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

[7]Warra-Pharisee marri warra-Saducee wuu-rraynjini aḏaba, warraawurru wurru-mulung-bulawaa wurru-wundi.

[8]Warruburru-yung warra-Saducee wurraaḻamin-jamana yamba na-God waari ngaambani-ḻaḻagi, yagu waari ana-angel aadani-yung, yagu waari ana-mawurr. Warra-mulung-arrgi-yung warra-Pharisee wugurraayung wuu-jambarrgina anaani yijgubulu-windiyung.

[9]Anubani-yung wurru-wundangayn, wuu-yang-guḏuwuḏiynjini. Warruburru warra-yiyina-yinyung ana-lhaawu-runggal, warruburrala-wala warra-Pharisee-wala, wugurru wurru-lhangayn. Nga wurru-yamaa “Naagi waari nuunaa-dhangarrmi, anaaladi ani-waṉbini. Ari anaani ana-lhaawu nigawi-nyinyung ngubindi. Yagu anubani ana-mawurr yagu ana-angel anubani ari ninggu-yamijgaa naagi! ” wurru-yamaa.

[10]Anaani wurru-wundi-wugij runggal-windiyung aḏaba. Nubagi-yung wani-narrangi-yinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, niga ni-waḻamin-jamaa, naadagi-yung na-Paul ari ambunu-warra-wulguldhangi. Warruburru-yung wani-magayn wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, “Numburru-dhirridang, anubani numbunu-mang, nga anubani numbunu-yarina, numbunaagijgina buguni a-wumurrng-guy,” ni-yamayn.

[11]Manubama-yung mana-miyn. nganga, nubagi na-Buunggawa bagu ni-lhaay na-Paul-uj. Nu-magayn “Ba-wurrij-baabara. Warruburru warra-wurru-wurruj barra-magaa ngayawi-nyinyung anaani-rruj ana-Jerusalem. Anggiijamana, bamba-magana anubani-rruj ana-Rome.” Dani-yung ni-yamayn na-Buunggawa.

Warra-Jew amburru-wijangayii, ambunu-ngawijgana na-Paul.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Anubani-yung wu-l̲al̲mayn. Warruburru-yung warra-Jew ad̲aba wuu-yambiynjini, marri wurru-wijangani wubani aaladi-yinyung. Warraawurru-yung wunu-lhalamayaa na-God. Wuu-yamijgaynjini “Yagi ngurru-ngi marri yagi ngurraal̲-ngi wurrugu. Ngaanuumana ad̲aba na-Paul ana-wulhu-wulhurr, ani-ngawang.”

13Warraawurru-yung

40 warra-wal̲ya-wal̲ya anubagu wuu-yambiynjini.

14Nga warraawurru-yung ad̲aba wurru-yanggi buguni warruburru waa-runggu-runggal wurru-yamba-yambini-yinyung marri warra-mijiwanggu-wuy. Nga wurru-yamayn, “Nurru nuunu-lhalamayaa ad̲aba na-God, yagi nurru-ngi ana-marrya. Naanuumana na-Paul ana-wulhu-wulhurr.

15Wudani-yung-gala, nugurru marri warruburru warra-Council, aadanu nimbirri-lharrgang ana-lhaawu nubagi-yung na-runggal-yung-guy wurru-wiynji-wiynjina-wuy. Numbunu-magang, na-Paul anu-lharrgang waadurru warra-Council-wuy. Nguynju yadhu numbunu-yandhawiwanjii numbunu-yambil̲ibil̲ingana. Nurru anaani naanu-rangarrii naambu-julubina, nguynju yadhu ani-yaarri-waj, bagu naanuumana.” Dani-yung wurru-yamayn.

16Yagu naagi-yung na-ni-marayung na-Paul-inyung, wulmurr-inyung, anubani-yung ni-wawanggini anaani ana-lhaawu. Naagi-yung ad̲aba ni-yanggi buguni a-wumurrng-guy, nga nu-magaa na-Paul-wuy.

17Na-Paul naa-gad̲iyn nubagi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, ni-yamayn “Naagi na-wulmurr-inyung banu-yarrijgina nubagi na-runggal-yung-guy. Naagi niwu-wan̲agana lhaawu nigawi yungguyung.” Dani-yung ni-yamayn.

18Naadagi na-wal̲yinyung nu-miyn, naagi na-wulmurr-inyung, nga nu-yarrijgini nubagi-wuy wani-narrangi-yinyung. Nga anubagu ni-yamayn “Nubagi na-Paul, ni-radbidhaa-yinyung, nubagi nganii-gad̲iyn, nga ngani-yamijgayn, nga yaagi nganu-yurangi naagi na-wulmurr-inyung. Ninii-ban̲agana lhaawu nugawi,” ni-yamayn.

19Nga naadagi-yung na-runggal-yung nu-wan̲ja-miyn, nga yuuguni nu-wan̲jaan̲a-n̲imaa, anubani nu-yandhawiwaa, “Yangi yuga nimbaa-ban̲agana ana-lhaawu?”

20Nigaayung na-wulmurr-inyung ni-yamayn, “Warruburru warra-Jew wuu-yambiynjini, wurru-wijangani, ambi-yandhawiwanjii nagang, nga banu-lharrgang na-Paul yuuguni warra-Council-wuy anaagaray. Aadanu ambi-magana, wunu-ngaynbandii ambunu-yambil̲ibil̲ingaana.

21Yagu yagi nungga̲nbi aadanu. Warruburru yamba

40 warra-wal̲ya-wal̲ya, naadagu wunaa-ngu-julubina ambunuumana yungguyung. Wunu-lhalamayaa na-God-guy, yagi wurru-ngi marri yagi wurraal̲-ngi. Ana-wulhu-wulhurr ambunuumana na-Paul. Ad̲aba wurru-burraa, nimbii-gawanggina nugawi-wuy a-lhaawu.” Dani-yung ni-yamayn na-wulmurr-inyung.

22Na-runggal-yung nigaayung naadagi-yung ni-yamayn, “Yagi barra-magi aadanu warraaynbaj, nimba-magaa-yinyung.” Marri nu-lharrgang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Anubanila-wala, wanii-gaḏiyn wini-wulawaa waḻya-waa, wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Wani-magayn, “Nimbini-yaarri, nambaani-mani aḏaba wurru-wiynji-wiynjina-yinyung. Warruburru 200 warra-waḻya-waḻya, wugurraayung 70 warra-mulung-arrgi-yung warra-waḻya-waḻya, ambuu-yaarri jarrangu-mirri, wugurraayung 200 warra-waḻya-waḻya amburru-yaarri ḻarrda-mirri. Ambuu-yaarri yuuguni Caesarea-wuy anaani ana-miyn. ngu, aadani-yung ngarraaḻirr 9.

24Marri numbunaa-mang jarrangu, nguynju yadhu na-Paul. Numbunu-yarrijgina nubagi-wuy na-runggal-yung-guy na-Felix-guy, nguynju yadhu ani-maṉdhiiyn.” Dani-yung ni-yamayn.

25Naagi-yung wani-narrangi-yinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, naa-garrarrangi wubiba, na-Felix-guy. Yaani anaani ana-lhaawu.

26Ngaya-waj Claudius Lysias. Nugawi-wuy na-runggal-yung-guy na-Felix-guy.

27Warruburru warra-Jew wunu-bilhargayn naagi na-waḻyinyung. Naagi ambunu-ngawijgaa lhaalhag. Nga-marrbuy-mayn naagi, ni-Roman. Nga wurru-wiynji-wiynjina-yinyung marri ngaya, nurru-yanggi nigawi-wuy, marri nuunu-wiri-gayn.

28Ngaya ngawu-ngaynbandangi nga-marrbuy-maa, wubani wunu-lhajbini-yinyung, ni-waṉbini-yinyung aladi. Nganu-yarrijgini warruburru-wuy warra-Council-wuy wugurri-nyinyung.

29Nga anubagu wunu-lhajbini. Wurru-yamayn, naagi niwu-wagiwayn anubani ana-lhaawu-runggal wugurri-nyinyung. Yagu naadagu ani-waṉbini waari ana-runggal-windiyung anaaladi, yagi nganu-wu marri yagi nganu-radbu, waari anggiij-maṉdhiiyn.

30Anubanila-wala, aynbaj ngambi-magaa, warra-Jew wurru-wijangani, ambunu-ngawijgaa yungguyung. Nga aḏaba ngaya nganu-lharrganjii nugawi-wuy naagi, danu-wuy. Marri ngarra-magaa warra-Jew, warruburru-yung wunu-lhajbini-yinyung, amburru-yaarri nugawi-wuy, wugurraayunggaj. Anubani ambi-magana wugurraayung ana-lhaawu wunu-lhajbini-yinyung. Yaani-yung ni-warrarrangi ana-wubiba-wuy.

31Warruburru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wunu-yandhurrbangaa, wubani-yung wani-magaa-yinyung. Naagi wunu-yarrijgini na-Paul ana-miyn. ngu, yuuguni Antipatris-guy.

32Ngarrubagi-yung ngarraaynbaj-duj aḏaba mulung-arrgi-yung wurraagiyn wubani a-wumurrng-guy. Wugurraayung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurraanggarra-yanggi ngaa-jarrangu, nga bagu-mirri aḏaba wurru-burri na-Paul-uj.

33Wurru-yanggi, anubani wurru-waliyn ana-Caesarea. Anubani wurru-waliyn-baa, wunu-yayn anubani ana-wubiba na-runggal-yung na-Felix-guy. Marri wunu-marangayn naadagi-yung na-Paul nigawi-wuy.

34Anubani-yung naagi-yung niwu-nani ana-wubiba. Anubani-yung wunu-yandhawiwandi na-Paul, “Ajigala-yinyung nagang aadanu ana-lhal?” Na-Paul nigaayung ni-yamayn “Cilicia-wala”.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

35Nigaayung ni-yamayn “Warruburru nimbi-lhajbang-jinyung anubagala-maynji amburru-yaarri, marri anamba-yaynjangayii aynjaabu nugurru,” ni-yamayn. Marri wani-magayn, “Naadagu numbunu-yarrijgina, numbunu-narri na-Paul, wubani-rruj a-wumurrng na-Herod-jinyung,” ni-yamayn.

Acts 24

Na-Felix anu-nguynju-nguynjijgana na-Paul.

1Muulal-wulal mana-miyn. nganga wurrugu, nubagi-yung na-runggal-yung ni-yamba-yambini-yinyung na-Ananias marri warruburru-yung warra-mijiwanggu, anubani wurru-waliyn. Marri nubagi aynjaabu-nyung wa<u>l</u>yinyung wanii-jambini-yinyung, na-nimuwaj-jung Tertullus. Nubagi ambunu-yambini yungguyung na-runggal-yung na-Felix, wubani ni-wa<u>n</u>bini-yinyung aladi na-Paul.

2Anubanila, wunaa-ga<u>d</u>iyn naagi na-Paul. Nga nigaayung na-Tertullus anaani-yung ni-yambini na-Felix-guy.”Nagang anaani nimba-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrijgaa ngijang, nurru yamba anaani nurru-lhamaamura, anaani-rruj ana-lhal. Anubani-yung nimbiiyii anaarrawindi nurru-ngaynbandii-yinyung. Marri nimba-yiyina maa<u>l</u>amburrg-galawaj yij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung.

3Marri nuu-yamana ‘Yuu nga,’ anubani aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung nungga<u>n</u>bina, anubani ana-lhal-waj nurru-burraa-yinyung.

4Waari nimba-ngaynbandang nimba-narri ana-ba<u>d</u>ag. Numba-man. galagana, baawanggina anggaadharra ana-lhaawu.

5“Naagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung nuunu-lhangarrmayn, ni-wa<u>n</u>bini wungarri. Wani-riyaldhijgaa warra-Jew anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Warruburru warra-mulung-aynbaj wuu-jambarrgina aynbaj, nigawaj ni-ragaana waadurru-yung-jinyung, anubani wurru-mayini Nazarene.

6-7Anubani nurri-nyinyung ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg, yagu anubani niwaaladi-waa. Marri nuunu-bilhargayn.

8Nugaajbaj banu-yandhawiwana, bawu-lhangarrmang anubani ngubindi-windiyung, anubani ni-wa<u>n</u>bini-yinyung anaaladi, ngunu-magana-yinyung.” Dani-yung ni-magini na-Tertullus.

9Wugurraayung warra-Jew wunu-lhajbini na-Paul, wugurraayunggaj. Wurru-yambini “Yii, aadanu yijgubulu.”

10Nubagi-yung na-runggal-yung na-wa<u>l</u>yinyung ni-marang-ngangarawini na-Paul-wuy, ani-yambini yadhu. Na-Paul naagi-yung ni-yambini.”Ngaya nga-marrbuy, nugawaj nimba-nguynju-nguynjijgaa ba<u>d</u>ag anaani-rruj ana-lhal. Ngaya ngaa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii, wa-yambalmang anubani-yung-jinyung wuu-yambiynjini-yinyung wugurru.

11Nagang ari ba-marrbuy-mana, anaani yijgubulu. Anaani-yung

12 mana-miyn. nganga, waari anggiij-jarrmayarrmaj-magaa, nga-yanggi Jerusalem, nganu-warraarriwaa na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Ngaya waari ngaambu-wundi. Warraawurru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya ngambi-lhajbumana-yinyung, anubani-yumbaa warraawurru-yung ngaya ngambi-lhangarrmayn, waari nganggu-ma<u>n</u>dhangi ana-wungarri anubani-rruj ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj, waari anubani-rruj ana-synagog-duj, waari anubani ana-wumurrng-duj.

13Ana-lhaawu nimbi-magana-yinyung, waari anggiij-gandhurrg-magaa. Warraawurru-yung waari wirriij-gandhurrg-gi.

14"Yagu anaani ana-lhaawu yijgubulu, nga-jambarrgiiyn manaadi na-God-jinyung. Wurru-yamana wiij-galadi-wina. Yagu nga-jambarrgiiyn yijgubulu. Nganu-warraarriwana na-God warra-miyn-ngambara-yinyung, marri nga-jambarrgiiyn anubani ana-lhaawu-runggal, marri wugurraayunggaj warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj.

15Warraawurru warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya wurru-wurri-dha<u>l</u>agina na-God-guy, ngaayunggaj. Na-God ambani-<u>l</u>a<u>l</u>agang warruburru-yung ana-maa<u>l</u>amburrg-jinyung wurru-burraa, marri warruburru-yung-guy warraalaaladi-wuy.

16Wudani-yung-gala, nga-dhi-ma<u>n</u>dhina wuguuguni. Anubani-yung ngaa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-galawaj na-God-guy marri warra-wurru-wurruj-guy.

17"Nga-yanggi anaanila-wala wu-ngargu anaagalhal-a<u>l</u>irr. Ngijang ngaagiyn Jerusalem-guy anaani. Anubani-yung ngawu-wa<u>n</u>agaa anu-<u>n</u>uga marri warriini-yinyung warra-mulung-arrgi-yung-jinyung aadani-yung ana-bayarra warraambalalari-wuy.

18Anubani-yunggaj ngaarrbidi-wiiyn wubani-yung-jinyung a-lhaawu-runggal. Anubanila ngambi-lhangarrmayn a-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj. Waari warra-garnyirrimba ngayawi-rruj. Waari nganggu-ma<u>n</u>dhangi ana-wungarri.

19Warra-mulung-arrgi-yung warra-Jew anubani ana-lhal-inyung ana-Asia, waadurru yaaji amburru-burri, yagu waari. Durru-yung ngambi-lhajbini ngaya, ngaya-maynji wurraan-jamana ari ngaa<u>n</u>bini aladi.

20Yagu yaawurru warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya ambi-magana anaani anaaladi ngaya ngaa<u>n</u>bini-yinyung, anubani-yunggaj nga-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn warruburru-rruj warra-Council wurru-yambiynjini-rruj.

21Aynjaabugij ngaa<u>n</u>bini, anubagu ngaa<u>d</u>iyn wugurri-wuy, nga-yamayn 'Ana-yimbaj nugurru ngirri-nguynju-nguynjijgana, anaani nga-lhara raga-ragij, anubani-yung-jinyung na-God anubani ambani-<u>l</u>a<u>l</u>agang ana-ngawij-gala.' " Dani-yung ni-yambini na-Paul.

22Naagi-yung na-Felix ni-marrbuy-windiyung na-God-jinyung ana-lhaawu, manaama-yung manaadi. Wani-magayn "Wurrugu, numburraambu-narrina. Nubagi-yung na-Lysias, wani-narrii-yinyung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung, ani-yaarri bagala wurrugu. Bani-yung marri ngambijangayii anaani-yung-jinyung." Dani-yung ni-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[23]Nu-magayn nubagi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, “Banu-dhidang na-Paul. Yagi windiyung yagu, ani-warrgarrga yagu ani-burraa. Nigawi-nyinyung wurru-guwaj-gaynjina-yinyung anubuguni ambuu-yaarri, ambunuuyii ani-ngaynbandii-yinyung anubani-yung.” Dani-yung ni-yamayn.

[24]Na-Felix-inyung ngarrubagi nga-rangarrina-yung ngarra-ngarrimuwaj-jung Drusilla. Ngarraagi-yung ngi-Jew. Ma-ngargu mana-miyn. nganga wurrugu, winiinggarra-yanggi ngaadagi-yung nga-rangarrina-yung, nga naagi-yung wani-magayn warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, “Numbuu-yaarri, numbunaagina na-Paul.” Nga na-Paul wunu-lhala-miyn, ad̲aba ni-yanggi. Wani-magaa ambini-jambarrgiiyn-jinyung na-Christ Jesus.

[25]Na-Paul ni-wij-burryuwini amburru-wan̲bini-yinyung maal̲amburrg-galawaj marri amburru-dhi-man̲dhina-yinyung, marri anubani ana-lhaawu na-Jesus-inyung aniigiyn wurrugu, marri ambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung. Anubani-yung na-Felix naagi-yung ni-d̲irrngawiiyn. Ni-yamayn “Wiiya, ba-yaarri ad̲aba. Wurrugu marri ngijang waa-gad̲ang, ngambijangayii ngayaajbaj,” ni-yamayn.

[26]Nu-ngaynbandangi naagi-yung na-Paul anuuni wun̲uga. Anubani-yumbaa, na-Paul naagi-yung naa-gad̲angi malgarrawindi, marri wini-yambiynjini.

[27]Wulawaa anaagalhal-al̲irr wurrugu, anaani-yung ad̲aba ni-burri-yinyung anubani wani-narrangi-yinyung, ad̲aba wu-jadugiiyn. Nubagi aynbajung wurrujung ni-lhamarrangi, na-nimuwaj-jung Porcius Festus. Nigaayung na-Felix wani-ngaynbandangi ambani-man. galagang waadurru-yung warra-Jew. Na-Paul nu-dhidangi naarruyn, ni-radbidhi.

Acts 25

Na-Festus anu-nguynju-nguynjijgana na-Paul.

[1]Nubagi na-Festus ni-yanggi wubani a-lhal-wuy. Muulawaa mana-miyn. nganga malgadhaadharri, ni-yanggi Caesarea-wala nga yuuguni Jerusalem-guy.

[2]Warruburru-yung waa-runggu-runggal wurru-yamba-yambini-yinyung marri warra-mijiwanggu, wunu-magaa aladi lhaawu na-Paul-inyung. Wunu-lhangayaani,

[3]wunu-yandhawiwayn, “Nimbaa-man̲dhii lhaawu, banu-lharrgang na-Paul anubagala, Jerusalem-guy ani-yaarri.” Dani-yung wurru-yamayn, ani-yanggi, nguynju yadhu na-Paul ambunu-bilhargaa marri ambunu-wini amaadi-waj.

[4]Nigaayung na-Festus wani-yambalmayn, “Na-Paul ani-burraa-wugij Caesarea. Ngaya ngaynjaarri anubuguni mal-dhamurrug.

[5]Nugurru narra-narrii-yinyung, ngagurru ngaambaanggarra-yaarri. Ari nubagi ni-wan̲bini anaaladi. Ngirri-magana bagu ngaya,” ni-yamayn.

[6]Naagi-yung na-Festus ni-burri anubagu wugurri-rruj, ari marang-aynjaabugij marri muulaynbaj mana-miyn. nganga. Marri niigiyn Caesarea-wuy. Ngarrubagi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarraaynbaj-duj ngarraa<u>l</u>irr, anubani-yung ni-bi<u>l</u>aj-gudhangayn nguynju yadhu ambani-nguynju-nguynjijgaa. Wani-magayn, “Na-Paul ani-yaarri anubagala.”

[7]Anuwagala ni-yanggi. Warruburru-yung warra-Jew ana-Jerusalem-gala, wugurraayung wurraarragarra-lhi warubaj. Anubagu wurru-yamayn “Naadagu arrawindi ni-wa<u>n</u>bini anaaladi,” wunu-lhajbini. Yagu waari ambunu-yiyini aadani aniijgubulu-windiyung.

[8]Anubanila na-Paul ni-yambini nigaajbaj. Ni-yamayn “Ngaya ngangga<u>n</u>bini anaaladi waari. Ngaya waari nganggu-wagiwaa ana-lhaawu-runggal warra-Jew-yinyung. Waari nganggaaladi-waa anubani ana-Temple-Ma<u>n</u>ngulg-duj, yagu waari anaaladi ngangga<u>n</u>bini na-Caesar-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

[9]Nigaayung naagi-yung na-Festus wani-ngaynbandangi mamanunggu ambanii-ga<u>n</u>bini warruburru-yung warra-Jew. Nu-magayn na-Paul, “Yuga ba-yaarri Jerusalem-guy? Bagu yungguyung wa-nguynju-nguynjijgana aniga-yung-jinyung nungga<u>n</u>bini anaaladi,” ni-yamayn.

[10]Nigaayung na-Paul ni-yamayn, “Waari. Ngaya nga-lhara yaani wubani a-court na-runggal-yung na-Caesar-inyung. Nagang yaaji-yajgaj nimba-nguynju-nguynjijgaa ngaya. Waari ngangga<u>n</u>bini anaaladi warruburru warra-Jew. Nagang nu-marrbuy aadanu.

[11]Ngaa<u>n</u>bini-maynji anaangudu anaaladi, marri anubani nga-ngawang, yagu yagi nga-lhaabi, nga-ngawang-bugij. Yagu anaani ana-lhaawu warra-Jew nimbi-magaa-yinyung waaladi. Waari anggiij-ma<u>n</u>dhiiyn, yagi barra-marangu ngaya anubuguni. Ngaya nganaa-ga<u>d</u>ii na-Caesar! ” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

[12]Anubanila-wala na-Festus a<u>d</u>aba wuu-yambiynjini warruburru-wuy warra-Council-wuy. Ni-yamayn “Nagang nunaa-ga<u>d</u>iyn na-Caesar. Ba-yaarri a<u>d</u>aba na-Caesar-wuy,” ni-yamayn.

Na-king na-Agrippa anu-nguynju-nguynjijgana na-Paul.

[13]Ari ma-ngargu mana-miyn. nganga, naagi wani-narrangi-yinyung warra-wurru-wurruj na-king na-Agrippa marri ngarrubagi ngarra-ngarrilharri-yung ngarra-Bernice wini-yanggi Caesarea-wuy ambini-yambiynjini na-Festus-guy.

[14]Anubagu wini-burri ba<u>d</u>ag. Naagi-yung na-Festus nu-magaa na-king-guy na-Paul-inyung. Ni-yamayn “Yaagi wa<u>l</u>yinyung, na-Felix naagi-yung ni-radbidhi yaagi, naarruyn.

[15]Ngaya nga-yanggi Jerusalem-guy. Warra-Jew, waa-runggu-runggal wurru-yamba-yambina-yinyung marri warruburru warra-mijiwanggu, wuu-yambini aladi lhaawu nigawi-nyinyung. Ngambi-magaa ngayawi-wuy, nguynju yadhu nganu-lhajbiyn.

[16]“Ngaya ngarra-magaa, ngagurru warra-Roman-jinyung anubani ana-lhaawu-runggal, warra-wurru-wurruj-maynji amburru-yamana naagi ni-wa<u>n</u>bini aladi, bani-yung marri amburru-yambiynjina. Ari ani-yamang ‘Waari ngangga<u>n</u>bini.’ Wurrugu marri ari ngaanu-lhajbiyn. Waari ana-raga-ragij. Yaani-yung ngarra-magaa ngaya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17“Anubanila nurraanggarra-yanggi ngaya. Waari wurrugu nganggu-narrangi ana-baḏag, anaani aba yiibagi yiiynbaj-duj, ngarraa-gaḏangi waadurru-yung nurru-muṉḏugaa, nuu-yambiynjini. Ngarra-magayn, nubagi wunu-yarrijgini bagala.

18Warruburru-yung wunu-lhajbini-yinyung, wurru-ḻaḻagiiyn marri wurru-yambini. Ngaya ngaan-jamayn, warruburru-yung ngambambi-magaa anubani-yung-jinyung ni-waṉbini-yinyung anaaladi. Yagu waari.

19Anubani wirriiynbijgayn ngijang aynbaj lhaawu wurru-yambini. Wirriij-gaandirrangi aynba-gaynbaj lhaawu nigawi-nyinyung, warruburru-yung warra-Jew-yinyung wuu-jambarrgiiyn. Wurru-yambiynjini nubagi-yung ni-ngawiiyn-jinyung, Jesus na-nimuwaj-jung. Paul ni-yamayn ‘Ni-wiri.’ ”

20Na-Festus niga ni-yambini-wugij.”Ngaya anaani ngaalharaguni. Ngaya ngawu-raguni aniga-yung aniijgubulu-yinyung. Nganu-yaṉḏawini na-Paul, ‘Yuga nagang ba-yaarri Jerusalem-guy, nguynju yadhu numburru-yambiḻibiḻingaynjina nga bagu, aani-yung-jinyung a-lhaawu.’

21Na-Paul ni-yamayn niwu-ngaynbandangi ani-yaarri na-Caesar-wuy, nguynju yadhu Caesar niga-waj ani-wijangayii wurrugu. Anubanila ngarra-magayn waadurru wurru-wiynji-wiynjina-yinyung, ‘Numbunu-narrii anaaji.’ Wurrugu nganu-lharrgang marri na-Caesar-wuy.” Dani-yung ni-yamaa na-Festus.

22Nigaayung nubagi na-Agrippa wani-narrangi-yinyung, nu-magayn na-Festus-guy, ni-yamayn “Anaani ngawu-ngaynbandii nganggawanggina naagila-wala na-waḻyinyung.” Nigaayung “Agaray banu-yaynjangayii.”

23Ngarraaynbaj-duj ngarraaḻirr, nubagi-yung wani-narrangi-yinyung na-Agrippa marri ngarra-ngarrilharri-yung ngarra-Bernice, wini-yanggi ama-runggal-wuy ama-gara. Anubani-rruj ana-gara, nubagi wani-narra-narrangi-yinyung wani-yaynjangani-yinyung warruburru warra-wurru-wurruj. Wini-yabini yaaḻi-mamaaḻang. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burrdangayn, wini-runggal yamba. Marri mulung-arrgi-yung wurraanggarra-yanggi, warra-mulung-arrgi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung waa-runggu-runggal marri waa-runggu-runggal warra-waḻya-waḻya anubani ana-wumurrng-jinyung. Naagi-yung na-Festus ni-yamayn, “Numbunu-lhala-mang na-Paul bagala.” Bani-yung wunu-yarrijgini.

24Naagi-yung na-Festus ni-yamayn, “Barra-narrii-yinyung Agrippa marri nugurru warraarrawindi-lhangu nurru-burraa-yinyung anaaji, nuunu-nayii naagi na-waḻyinyung! Warra-Jew wii-lharrgang ngayawi-wuy ana-lhaawu nigawi-nyinyung. Warra-Jew ana-Jerusalem-jinyung marri anaani-rruj-jinyung ana-Caesarea-yinyung warra-Jew, wurraaḏangi ‘Naadagu yagi ni-burrangi ni-wiri-mi.’

25Yagu ngaya nganaa-dhangarrmaa anaaladi waari. Waari anggiij-maṉdhini nigawi yungguyung ana-ngawij-jinyung. Ni-yamayn ‘Ngaynjaarri na-Caesar-wuy.’ Yagu yamba, nganu-lharrgang na-Caesar-wuy niga.

26Yagu nganggarrarrii lhaawu na-Caesar-wuy, naagi-yinyung na-waḻyinyung. Waari nga-marrbuy-magaa nganggarrarrii. Wudani-yung-gala naagi nganu-yarrijgini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nugurri-wuy, naagi ni-lhara ana-raga-ragij. Nugaayunggaj aadanu barra-narrii-yinyung Agrippa. Ngagurru nganu-yan̲d̲awumana. Ari nga-marrbuy-wina anaani ana-lhaawu nganaa-garrarrii na-Caesar-wuy.

27Nganu-lharrgang-maynji naagi ani-radbidhaa, nganu-yarrijgina na-Caesar-wuy, yagi nganu-lharrgi anubuguni ni-yami wurrugu ana-wulhu-wulhurr, nganggarrarrii lhaawu anubani-yung-jinyung ni-wan̲bini-yinyung anaaladi.” Dani-yung ni-yamayn na-Festus.

Acts 26

1Nubagi-yung wani-narrangi-yinyung na-Agrippa nubagi nu-magayn na-Paul-wuy, “Ba-yambina nugaajbaj.” Na-Paul ni-marang-baldharriyn ana-marang, ni-yambini.

2“Ana-yimbaj ngaal̲aal̲arriyn, nugawi-wuy ngunu-yambina Agrippa. Warruburru warra-Jew wurru-yamana, ngaan̲bini aladi. Anaani ngunu-yambina anubani-yung-jinyung.

3Anubani-yunggaj, warra-Jew wurru-jambarrgini-yinyung, nu-marrbuy maal̲amburrg-galawaj. Nu-marrbuy anubani wurru-wundii-yinyung. Ngunu-lhangayaana, ba-lhambaamburrg, marri baawanggina anaani-yung-jinyung, marri bawu-narrii.

4“Warra-Jew warruburru wurru-marrbuy anubani-yunggaj, anubani ngayawi-rruj ana-lhal, ngaan̲bini-yinyung, nga-wulmurr-waj, wurrugu anubani ana-Jerusalem-duj.

5Warruburru-yung warra-Pharisee wii-lhaawu-lharrmangi anubani ana-lhaawu-runggal, wu-wandhurrg. Wurru-marrbuy anubani-yung, bad̲ag anaani-yung nga-lhaawu-lharrmangi. Wurru-marrbuy, bani-yung ari ambi-magang.

6Yaani nga-lhara, nagang nimba-nguynju-nguynjijgana ngayawi-wuy, yagu yamba ngaya anaani nga-wurrij-dhal̲agina anaani ana-lhaawu, na-God wani-lhalamayaa-yinyung warra-miyn-ngambara-wuy.

7Warruburru-yung warra-12 warru-mandag warra-Israel, wugurraayunggaj wurru-wurrij-dhal̲agina anaani-yinyung ana-lhaawu. Wirri-ngaynbandii anggu-wandhurrg-gina. Wunu-warraarriwana na-God, anaani wiijamana, arrarra marri miyn. ngu. Ngaayunggaj, nga-wurrij-dhal̲agina, wiij-nguynju. Wudani-yung-gala, ngijang ngambi-lhajbini, warruburru warra-Jew!

8Ajigala nugurru aadanu waari numburru-jambarrgang, anubani-yung-jinyung ambani-l̲al̲agang ana-ngawij-gala?

9“Ngaya ngawu-man̲dhangi runggal wungarri warruburru-wuy wuu-jambarrgini-yinyung na-Jesus a-Nazareth-jinyung. Ngaya ngaan-jamaa maal̲amburrg.

10Ngaan̲bini angad̲ajung anubani ana-Jerusalem-duj. Arrawindi ngarra-radbini, warruburru-yung wurru-man̲ngulg-maa-yinyung warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung wurru-yamba-yambini-yinyung waa-runggu-runggal wurru-yamaa ‘Wiij-man̲dhina.’ Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wini, nga-yamaa ‘Yuu, aadanu wiij-man̲dhina, wurru-ngawina,’ nga-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Malgarrawindi anubani-rruj anaarrawindi ana-synagog, ngarra-guldhangi. Nga-yamaa ‘Numbunaaladi-yamawana na-Jesus, ngana-guldhangan-magi! ’ nga-yamaa. Nga-yanggi-magaa aaynbaj-guy a-wumurrng. Nga-riyaldhangi, marri nga-wan-gaagidhini. Ngaarra-wungarri-dhijgana wugurru.”

Na-Paul ani-yambina nubagi-yung-jinyung na-Jesus ni-rabaliyn-jinyung nigawi-wuy.

Acts 9:1-19, 22:6-16

[12]Naagi-yung na-Paul ni-yambini-wugij.”Anaani wiijamayn, nga-yanggi Damascus-guy. Warruburru-yung waa-runggu-runggal wuu-yamba-yambini-yinyung, anaani ngambi-yayn lhaawu warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy wurru-burri-yinyung ana-Damascus. Wurru-yamayn warruburru-yung, ‘Yaagi ni-yaarri nurri-nyinyung.’

[13]“Nagang barra-narrii-yinyung Agrippa, nga-yanggi amaadi-waj, yaaji ngi-wa<u>l</u>irr-wadadiyn arrwar. Ngaarranggayn, wudhalng, wu-lhalmbaarriyn aarrwar-wala. Ngi-wa<u>l</u>irr-nguwarr ngarraa<u>l</u>irr, wugurru runggal-windiyung, wu-lhalng-ja<u>l</u>dhiyn. Aadani wu-lhalmbaarriyn-jinyung nganggu-dhawawarumayn, marri warruburru-yung nurraanggarra-yanggi-yinyung.

[14]Nurraanggarra-rabini wubani aaban-guy. Anubani-yung ngaawanggiyn ana-lhaawu, anubani ngayawi-nyinyung ana-lhaagi Aramaic-mirri, ‘Saul, Saul, a-yangi yungguyung nimba-wungarri-dhijgana ngaya? Yagu nagang nunggarragayangijgina Saul, nguynju yaga nunggu-wan. ngana anubani ana-rawurrumugurrumu.’ Dani-yung ana-lhaawu wu-yamayn.

[15]“Ngaayung nga-yamayn ‘Yangi-nyung yuga nagang, Buunggawa? ’ Na-Buunggawa nigaayung ni-yamayn, ‘Ngaya-waj anaani Jesus. Yaani ngaya nimbaarragayangijgana-yinyung.

[16]Ba-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn marri ba-lhangang. Ngaya ngaarrarra-gini nugawi-wuy. Ngaya yamba nga-wijangani, nguynju yadhu nimba-yandhurrbangana. Bamba-magana warra-mulung-aynbaj, anubani-yung-jinyung nimba-nayii-yinyung ngaya, marri anubani-yung wa-bajiyina wurrugu.

[17]Ngaya-waj wa-wiri-gana, warruburrala-wala warra-wurru-wurruj nugawi-nyinyung, warra-Jew, marri wugurraayunggaj warra-Gentile. Ngaya wa-lharrganjii marri bamba-magana.

[18]Nguynju yadhu amburru-ba-ma<u>n</u>dhiiyn, amburraarranggana yungguyung. Nguynju yadhu amburru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingina anubani anaa-ngududumaj-gala marri amburraarranggana yuuguni wu-lhambarrii-wuy. Anubani amburru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingina anubani ana-lhu<u>d</u>-gala na-ba<u>d</u>irrnya-yung-jinyung nga yuuguni amburraarranggana na-God-guy. Nguynju yadhu ngambiiyii wugurri-wuy marri ngambaagajij-garruna anaalaaladi wurru-wa<u>n</u>bina-yinyung. Anubani ngambiiyn nguynju yadhu amburru-burraa ngayawi-rruj. Bani-yung amburru-burraa warraarraarrawindi wuu-jambarrgina-yinyung ngayawi-wuy, marri amburru-ma<u>n</u>ngulg.’ Dani-yung ni-yamaa na-Buunggawa, ngani-magaa niga.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

19Na-Paul anaani-yung ni-yambini-wugij.”Wudani-yung-gala, nagang barra-narrii-yinyung Agrippa, ngaya nganu-yandhurrbangaa, anubani ana-lhaawu anaani ambarrj anaarrwar-wala.

20Ana-wulhu-wulhurr ngarra-magaa anubagu ana-Damascus. Anubanila, warruburru ana-Jerusalem-jinyung, marri anubani ana-Judea-yinyung, wugurraayung warra-Gentile ngarra-magaa. Nguynju yadhu ambirriij-garru aniij-galaaladi-wala marri amburru-wi̱ibi̱ingini na-God-guy, marri amburru-waṉbini maa̱lamburrg-galawaj.

21“Wudani-yung-gala, ngambi-bilhargayn warra-Jew, wubani-rruj a-Temple-Maṉngulg-duj, ngambambi-wini yungguyung lhaalhag.

22Yagu na-God ngani-maṉmangi. Ngani-maṉmani-wugij anaani ana-yimbaj. Anaani nga-lhara, marri ngana-yambina nugurri-wuy waa-runggu-runggal marri warra-mulung-aynbaj-guy. Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj, marri na-Moses, wugurraayung wurru-yamayn anaani ana-lhaawu. Anaani wiij-nguynju ana-lhaawu ngana-magana-yinyung, waari anaaynbaj.

23Niga na-Messiah naagi-yung ani-warragayangi marri ani-ngawini. Marri God anu-la̱la̱gini ana-ngawij-gala raga-ragij. Marri ambaniiyn wudhalng nigawi-wuy warra-wurru-wurruj-guy warra-Jew-guy, marri wugurraayunggaj warra-Gentile-wuy.” Dani-yung ni-yambini na-Paul, na-nidhaawu-nyung, nu-magaa na-king Agrippa-wuy.

24Ni-yambini wiijamaa-wugij. Bagu-mirri naagi-yung na-Festus niid̲angi yanggarrwar, “Paul, nagang numban-gaagidhiyn! Numbijangani arrawindi ana-lhaawu, ad̲aba anaani numban-gaagidhiyn yuga?” ni-yamayn.

25Nigaayung na-Paul ni-yamayn, “Ngaya anaani waari ngamban-gaagidhangi, runggal-yung Festus. Nga-yambina andhurrg marri ngubindi.

26Naadagu niga wani-narrii-yinyung na-Agrippa, ni-marrbuy anaani-yung-jinyung. Nga-yambina andhurrg nigawi-wuy. Nga-marrbuy naadagu ni-wawanggini anubani anaarrawindi-lhangu-yinyung. Aadanu wiij-garrarra, waari anggu-ngarini.

27Barra-narrii-yinyung Agrippa, nu-ngu-jambarrgiiyn yuga warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung? Nga-marrbuy aadanu nu-ngu-jambarrgiiyn.” Dani-yung nu-magaa na-Paul.

28Na-Agrippa ni-yamayn, “Yuga ngaya nimba-ngaynbandii nga-ngu-Christian-mang, yuga wiij-birrig?”

29Na-Paul nigaayung nu-magayn, “Yagu anggiij-birrig yagu anggiij-jarrmayarrmaj, wiiya aadanu. Ngana-ngaynbandii nugawaj marri marri durru arraarrawindi, numbuu-yamana aani ngayawi-yii, yagu waari anaani-yung-jii ana-radbidhangij.” Dani-yung ni-yamayn.

30Naagi-yung wani-narrangi-yinyung ni-la̱la̱giiyn, marri na-Festus marri ngarra-Bernice, marri marri warra-mulung-arrgi-yung warruburru wurraanggarra-yanggi-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

31Wurru-yanggi wubani aaynbaj-guy a-gara. Wurru-yamayn “Naadagu ani-wan̲bini anaaladi waari. Waari anggiij-man̲dhiiyn ana-ngawij-jinyung niga, yagu ni-radbidhaa-yinyung.” Dani-yung wurru-yamayn.

32Na-Agrippa nu-magayn na-Festus-guy, “Nubagi na-wal̲yinyung ni-yamayn, ani-yaarri-maynji na-Caesar-wuy. Yagi-magaa ani-wan̲bini-magaa, ngaanu-warrbidi-waa-magaa, niga.” Dani-yung niga ni-yamayn.

Acts 27

Na-Paul ani-yaarri Rome-guy.

1Wurru-wijangani na-Paul-inyung, ani-yanggi yungguyung barrawu-mirri Italy-wuy. Nurru anaani ad̲aba nurru-yanggi. Na-Paul marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wuu-radbidhi-yinyung, warra-marangayn naagi-yung-guy na-runggal-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung na-nimuwaj-jung Julius. Naadagi-yung warruburru-yung-jinyung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung wurru-mayini na-Caesar-yinyung.

2Nurru anaani nurru-yabaynjini amubama ama-barrawu-wuy, wubani-yinyung a-lhal-inyung Adramyttium. Manaama-yung ama-yanggi yungguyung buguni wungarrg-galawaj Asia-wuy. Ad̲aba nurru-warrgang. Nga naaynbajung na-nimuwaj-jung Aristarchus, nubagi a-Thessalonica-wala-yinyung, anubani ana-lhal Macedonia. Naadagi-yung nurraanggarra-yanggi amaama-wuy ama-barrawu-wuy.

3Ngarrubagi ngarraaynbaj-duj ngarraal̲irr, anubani ad̲aba nurru-waliyn Sidon, anu-muwaj. Naagi-yung na-runggal-yung na-Julius, naagi-yung nu-man. galagaa na-Paul-wuy. Nu-lharrgang, wurru-yambiynjini warruburru-yung wurru-guwaj-gaynjini-yinyung, marri wunu-narrangi anubagu.

4Anubanila, anaani-yung nurru-warrgang ana-Sidon-gala, nga nurru-wayamangi. Yaajila yamba wu-wayamangi arrgal̲ila, marri biilu manaama ma-wayamangi, anaani nurru-wayamangi yaajila-yung rama-ramali-walawaj, anaani ana-Cyprus wugurru arrgal̲inyi ana-lhal.

5Nurru-wayamangi bandharra-walawaj, nii-lhal-yal̲giwini ana-Cilicia marri ana-Pamphylia. Nga maadadiyn Myra ana-lhal. Anubani-yung ana-runggal ana-lhal wu-mayini Lycia.

6Nubagi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung na-runggal-yung na-Julius, nima-lhangarrmayn aynbaj barrawu bagu. Manaama-yung Alexandria-wala-yinyung. Ama-yanggi yungguyung Italy-wuy. Nani-magayn, “Amubama-wuy numburru-man-jabaynjina.”

7Nurru-warrgang. Ngarraal̲irr ngiidharra, nurru-wayamangi yamba biilu manaama-yung. Anubagu nurru-wayamangi warubaj Cnidus ana-lhal. Nurru-wayamangi yuuguni arrgal̲inyi, yagu yaajila arrgal̲ila-wala wu-wayamangi ana-wudhanguyn, yagu yaanuwuy wagiyaj ma-ramarra-gal̲adhi, ma-wayamangi. Anubani nuu-dhaaguramaa arrgarrgal̲i nurru-yanggi wubani-wuy a-rilji-wuy, wu-mayini Crete. Anubani nuu-yanggi warubaj Salmone, ana-lhal.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Manaama-yung ma-wayamangi biilu, wunyugunyig. Nurru-wayamangi, nurru-waliyn anubagu ana-lhal wu-mayini “a-yiwunbara-rruj”. Anubani wu-ridiynjini ana-wumurrng ana-Lasea.

[9]Anu…bani-yunggaj nurru-wayamangi, baḏag. Anubani-rruj waari amburru-nguni ana-marrya, wu-jadugiiyn aḏaba. Manaama-yung ma-waṉini lhaalhag, agalhal-mariga. Anubanila-wala ari anggu-lhanguyn-ngarrgiiyn. Anubanila na-Paul wani-magaa warruburru warra-mulung-arrgi-yung,

[10]“Gurruwaj, nga-marrbuy anaani anggu-lhanguyn-ngarrgiiyn aḏaba wudhanguyn. Aadanu ana-ngurrji ari anggu-warra-lhalharii. Ari mana-barrawu manaama ama-ngambang. Ari ngagurraayunggaj ngijang.” Dani-yung ni-yamayn.

[11]Yagu nubagi-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung na-runggal-yung na-Julius, waari anaa-gawanggini. Wanii-gawanggini nubiṉi-yung-bugij nima-waṉagaa-yinyung mana-barrawu, marri nubagi nima-yarrijgini-yinyung amubama ama-barrawu nima-gulinga-gaa, wanii-gawanggini.

[12]Anubani-rruj-inyung nurru-burri, waari aadani-yung naambu-maṉdhini, anubani yamba nurru-burri-rruj wuumba, lhagayag runggal. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn, “Aḏaba ngaambu-yarbang yuuguni malanga-garrgaḷinyi, ngaambanggu-ramang a-rilji. Ngaambu-yaarri wubani a-lhal-wuy Phoenix-guy. Nga bagu ngaambu-yiwunbara-gina manaama mana-mariga. Nga bagu aḏaba ngaambu-burraa.” Dani-yung wurru-yamayn. Anubani ana-lhal Phoenix, ana-lhal wu-burri ramaliyaj, mana-lhagayag ma-burri arrgaḷinyi.

Wuwalulu anggu-waṉiyn.

[13]Anubani nurru-burri, nga yaajila lhanguyn-bagiyangu wu-lhanguyn-jarbiyn, lhanguyn-birrig. Wurru-yamayn “Yuu! Lhanguj-mamaaḷang, aba nguu-yaarri.” Wirriirrgini ana-anchor, wirri-yabayn. Wirringa-ḷaḷagayn, nurru-warrgang aḏaba. Wungarrg-baj nurru-wayamangi.

[14]Yagu lhugaajgiyalawaj, wuwalulu wu-waḷadhi, yuwaagala ramalila marri wunumbiyala. Yuwaagala wu-lhanguyn-jarbiyn yuuguni wu-wabuyaani wubani a-lhal-wala.

[15]Anaani-yung wu-lhanguyn-bayamangi waari anubuguni ambi-lhanguyn-ḏagaṉmaa, manaama-yung mana-barrawu yijbiḷarrjangi aba yuuguni wungarrg-gala. Anaani ana-wudhanguyn jurangi yuuguni a-magarri-wala.

[16]Wubani nuu-wayamangi wubani a-rilji-wuy, Cauda wu-mayini. Bani-yung rilji wanggu-yiwunbara-gayn. Manaama-yung mana-barrwu arrgini winyig, maarrwini. Manaama-yung nirrimaarrgiyn, nirrima-yabayn ama-runggal-wuy. Wirrimaarrgini manaama-yung, wurriijgunumaynjini angudu-windiyung.

[17]Anubanila, wirrima-radbini ngaḏugu-mirri, wirrima-waḏa-waḏaḏ-gaa mana-barrawu. Nurru anaani naambu-yarbangi-magaa malanga-garrgaḷinyi, yagu wuu-ḏirrngawini, yiningira yamba bagu ni-waḷadhi, anaani ana-muwaj Syrtis, anubuguni

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

naambu-yarbangi. Ngarraagi-yung wirringa-ngarrgiwayn ngaa-dhumbala, wudhanguyn-bugij nanggu-jurangi.

18Manaama-yung mana-barrawu warawararbini. Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraalirr, anaani-yung ana-ngurrji wurraarra-yarraani, wirrima-gagar-wayn amubama ama-barrawu.

19Ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngijang, mana-ngadugu marri ngaa-dhumbala wurraarra-yarraani, wugurri-nyinyung-mirri marang.

20Waari yamba waa-lalmaa-yinyung ngarraalirr, waari naangu-nani. Marri waangamudangi-yinyung ngarra-miyiri, waari naangu-nani. Anaani-yung ana-ngubunung nanggaambamadhiyn, wu-warra-rabini runggal, wuwalulu, malgarrawindi ngarraalirr. Nurru warraarrawindi nurru-wijangani, “Ari anaani ngaambu-jadugiiyn, ngaambu-lhagarra-ngawina.”

21Badag nurru-burri, waari adaba ana-marrya. Na-Paul ni-lalagiiyn, ni-yamayn “Gurruwaj, nugurru ngirrii-gawanggini-magaa ngayawi. Yagi-magaa anubani ngaanggu-lhal-warru ana-Crete. Yagi-magaa ngaambu-warragayangi. Yagi-magaa anubani ngaambu-warra-garraarru ana-ngurrji.

22“Ngana-magana nugurri-wuy, numburru-wurrij-baabara-mang. Ngagurru yamba yagi anaani nguu-lhagarra-ngawi. Yaama-yung-bugij ama-jadugiiyn, barrawu.

23Anaagalgi ana-miyn. ngu, angel na-God-gala, ngani-wanagana-yinyung ngaya, marri nganu-yandhurrbangana. Anubani ana-angel wu-lhaay ngayawi-rruj.

24Wu-yamayn ‘Paul, yagi numburrij-galadi-wi. Ba-yaarri na-Caesar-wuy, marri ani-nguynju-nguynjijgana. Marri God nini-walganmana, ambani-wiri-gang warruburru warra-wurru-wurruj nurraanggarra-yaarri-yinyung nugurru, numburru-wiri.’ Dani-yung wu-yamayn ana-angel.

25Wudani-yung-gala, nugurru aadanu numburru-wurrij-baabara. Nganaa-ngu-jambarrgiiyn na-God. Niga ani-wanbina, anaani wiij-nguynju, anubani ngani-magaa-yinyung.

26Yagu manaama mana-barrawu, ama-lalmang wubani a-rilji-rruj, yaama-yung-bugij.” Dani-yung wani-magaa na-Paul, ana-lhaawu.

27Nurru-wayamangi ama-lhagayag-baj, manaama-yung nurru-yaay mana-miyn. nganga marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij marri muulaynbaj. Manubama-rruj manaaynbaj-duj, adaba miyn. giyn. gurarra, warruburru-yung mana-barrawu-yinyung warra-walya-walya, yingga wurraan-jamayn, “Ngii-lhal-warubaj-gaa.”

28Anaani-yung nuga-mundurr wirrima-radbang ama-ngadugu-rruj wirrima-dhaambungiwayn, anubani wirrima-lharrgandi, nguynju yadhu yingga ambirriiban-jarrdangi yungguyung. Wurru-marrbuy-mayn anaani-yung

40 mita anuguni anaalagararij. Ngijang bagu-rruj, ngijang wuu-yamayn-bugij,

30.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[29]Waadurru-yung wuu-d̲irrngawiiyn, wurraal̲amin-jamijgini ama-n̲uga, ambirrima-n̲uga-yarrdangi. Anaani-yung wurru-warrgandi wulal-wulal wurru-min̲guwudii-yinyung, yuwaagu ama-mangubira-rruj wurru-warrgang. Anubanila-wala, wuu-yambini arrwiyaj, anggu-ngul̲u-ngul̲ubini yungguyung anggu-l̲al̲maa.

[30]Warruburru-yung mana-barrawu-yinyung warra-wal̲ya-wal̲ya, warraawurru-yung amburru-man-jarramaa, wirri-ngaynbandangi. Wirrima-ngarrgiwaa mana-wirrig mana-barrawu, ad̲aba wirrima-lharrgandi. Wurru-yamayn "Ngijang malgaynjaabugij naanggu-barawudang ana-anchor ngijang, aynbaj, ama-majinag-duj," yagu waadurru-yung wurraawal̲angi.

[31]Niga naagi-yung na-Paul ni-yanggi, nu-magaa nubagi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, marri warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy, "Warruburru amburru-burraa ama-barrawu-rruj-bugij. Warruburru-maynji amburru-yaarri, ari yagi nurru-man̲mi." Na-Paul dani-yung ni-yamayn.

[32]Waadurru wurru-wiynji-wiynjini-yinyung manaama-yung wirrima-wulguldhangi mana-ngad̲ugu ma-radbidhi-yinyung, manubama-yung mana-wirrig mana-barrawu, ad̲aba ma-rabini.

[33]Lhaalhag ad̲aba anuwagala wu-magarribadangi. Na-Paul wani-magaa, "Numburru-nguyii a-marrya. Anaani ad̲aba marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij marri muulal-wulal mana-miyn. nganga waari numburru-nguni ana-marrya. Nurraalharaguni, nurraal̲amin-jamaa anaani-yung.

[34]Ngana-magana nugurri-wuy, numburru-nguyii, nguynju yadhu numburru-wiri-mang. Anaaynbaj waari nanggu-jadugi. Waari mana-wirrig manaaynjaabugij-maynji mana-mung, manubama-yung waari ma-jadugi." Dani-yung wani-magaa na-Paul.

[35]Na-Paul ni-miyn ana-marrya. Ni-yambini na-God-guy, "Yuu, nga" ni-yamayn, raga-ragij warruburru-yung-duj warra-wurru-wurruj. Anubanila-wala ni-wagiwayn, marri ni-nguni.

[36]Anubanila-wala ad̲aba wurru-wurrij-baabara-mayn. Wugurraayunggaj wurru-nguni.

[37]Manubama-rruj mana-barrawu manaama-yung 276 warra-wurru-wurruj.

[38]Anubanila-wala wurru-nguni-wala wurru-jadugayn, wurru-wayn-miyn anu-d̲al, ad̲aba wuu-ral-yarraani. Wirrima-gagar-wayn amubama ama-barrawu, nguynju yadhu maallhangi yungguyung.

Mana-lhagayag l̲al̲bina mana-barrawu.

[39]Anubani-yung ad̲aba wu-l̲al̲mayn, waarrarra-mayn. Wurraarranggayn, wii-lhal-nayn ana-lhal. Yagu wurru-mal̲al̲adi anubani ana-lhal. Anubani wurraarranggaa, yuuguni ma-lhal̲ang-ngalngalangi wubani a-rilji-rruj. Anubani wirrima-nani-mirri mana-madhalag anubuguni. Wurru-wijangani, manaama-yung ambirrima-yarrijgini buguni, wubani-wuy, ari amaadadangi buguni.

[40]Manubama-yung wirrima-radbini-yinyung mana-ngad̲ugu, manaama-yung wirrima-lharrini, wirrima-lharrgang. Manubama-yung maanbu-wulawaa mana-gulinga,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

manaama-yung maanbu-radbidhi mana-ngaḏugu. Marri wirrima-lharrini marri wirrima-gulinga-gaa. Marri wirringa-ḻaḻagayn dhumbala wirrig yuwaagu raga-ragij. Nga manaama-yung ma-yanggi buguni ama-madhaḻag-guy.

41Ma-wayamangi, nga ma-rarrdhangayn yiningira-rruj. Nga bagu ma-rarrdhangayn-bindiyung. Malhamunu adadiyn, anuwagala ma-rangarrma-yinyung jurangi yuwaagala adhaadharri-wala, mana-lhagayag. Manaama-yung mana-barrawu ḻaḻbini.

42Waadurru-yung wuu-radbidhi-yinyung wurru-wurruj, waadurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warra-ngaynbandangi ambarra-wini, nguynju yagi yungguyung ambuu-ngarra-ngamaa marri ambuu-yarramaa.

43Yagu naadagi-yung wani-narrangi-yinyung na-wurrujung na-Julius, nu-ngaynbandangi naagi-yung na-Paul nu-wiri-gayn. Wani-lhambang waadurru-yung, “Yagi warraawurru-yung narra-wu,” ni-yamayn. Mulung-arrgi-yung wurru-wurruj wurru-ngamaa, wurru-marrbuy-maa-yinyung. Wani-magaa, “Numburru-yaarri aḏaba raga-ragij, numburru-ngalbawaḻgana, numburru-ngamana aaban-guy,” ni-yamayn.

44Warra-mulung-arrgi-yung wani-magayn, “Wada-wadangi-yinyung a-rangag, buguni numburraalamalhaa, numbuu-rijbina.” Dani-yung ni-yamayn. Anaani wiijamaa, nurru anaani warraarrawindi nuu-ngarra-gadadangi anubuguni anaaban-guy, nurru-maṉdhini.

Acts 28

Anubani-rruj ana-rilji wu-mayina Malta.

1Nurru anaani nurru-maṉdhiiyn. Anubani-yung nurru-yanggi, aḏaba warra-magaa warruburru-yung wurru-burri-yinyung anubagu ana-rilji-rruj. Warra-magayn anubani ana-lhal wu-mayini Malta.

2Anubani-rruj ana-lhal warruburru-yung nambi-man. galagana windiyung. Waadurru-yung nambi-walgur-waa, nurru warraarrawindi-lhangu. Anubani-yung nambii-gaṉambilngiynjangi ngura, ngi-warra-rabini yamba aṉbana, marri nurru-ngarra-mawuraadiyn.

3Naagi-yung na-Paul niwu-lhayn-mangi, nga anubani ni-waṉambilngiynjiyn, aḏaba wu-rabaliyn marryn, aḏaba ninggu-marang-bang.

4Anubagu-yinyung wurru-burri, wurru-nayn anaani ana-marryn. Wurru-yamayn “Naadagu lhamugarrijung. Naagi ni-yarramayn manubama-yung mana-lhagayag-gala, yagu anubani-yung ana-mawurr anubani ninggaa-gaagijgiyn,” wurru-yamayn.

5Yagu naagi-yung na-Paul ni-marang-jaljaliyn anubani ana-marang buguni a-ngura-wuy, ni-barawudiyn ana-marryn, ni-maṉdhiiyn.

6Bagu wunu-narrangi… wurraan-jamaa waadurru-yung, yingga naadagi-yung ani-wuḻbuḻwandi yagu ani-rabini, ani-ngawini. Wunu-narrangi baḏag, wurraarranggaa. Yagu ni-maṉdhini-wugij. Anubanila-wala wuu-yinag-gaynbijgiiyn, wurraan-jamayn “Yuga naagi lhawadhawarra, waari ani-wurruj-magaa?” wurru-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Anubani niwu-narrangi-yinyung naagi-yung ana-rilji, na-nimuwaj-jung naadagi-yung Publius. Anaani-yung niwu-wa̱nagaa ana-lhal, wubani-yung wu-ridiynjini. Naani-yandhawiwandi, “Numburru-yaarri ngayawi-wuy aanga-wuy,” ni-yamayn. Naadagi-yung naani-narrangi muulawaa mana-miyn. nganga. Anubani-yung naani-warriini nurraarra-ngaynbandangi-yinyung anubani anaarrawindi, wu-warra-ngu-burri-yinyung nigawi-rruj.

[8]Naagi-yung na-ninyarra-yung na-Publius-inyung, naagi-yung runggal-windiyung wudhangurrg. Ni-murrgulhi… marri ni-murrmbulangi marri niwu-wa̱nagaa wuga̱li̱li. Na-Paul ni-yanggi, naa-jambini bagu, marri nu-wa̱nagayn marang-mirri, marri naagi-yung ni-maji-mayn.

[9]Anubanila-wala, warruburru-yung wu-ngarra-ngu-dhangurrngandi-yinyung anubani-rruj-jinyung ana-lhal ana-rilji-rruj, warraawurru-yung wurru-yanggi na-Paul-wuy, marri wurru-maji-maa.

[10-11]Anubanila-wala, nambi-warriini bayarra arrawindi. Anubanila-wala, ni-wulaynbaj naagi-yung na-ḻabama wurrugu, wiij-barubaj-maa. Anubagu ma-radbidhi mana-barrawu, Alexandria-wala. Manaama-yung ma-radbidhi bagu wurrugu narrangi agalhal-mariga anubani ana-rilji-rruj. Warraawurru-yung warra-Greek wugurru, wirringa-ma̱ndhangi ngarraagi-yung ngi-wulawaa miyiri, wiijamana, wubani-yunggaj naawi̱ni nigamanyij. Warra-malnguj-ma̱ndhangi, na-nimalnguj-baa yi-miyiri-yinyung yuwaagala ngi-garrajiyn. Wini-malnguj-ngu-burri bagu raga-ragij ama-barrawu-rruj. Anaani a̱daba nuu-yanggi, nuu-yabaynjiyn, manubama-yung mana-barrawu. Anubani-yung, nambiini nurraarra-ngaynbandangi-yinyung anaarrawindi. Anubanila-wala, nirringa-ḻaḻagaa ngaa-dhumbala, nurru-warrgang a̱daba.

[12]Nurru-wayamangi, nurru-waliyn anubagu Syracuse. Anubagu nurru-burri muulawaa mana-miyn. nganga.

[13]Anubanila-wala, nuu-ḻaḻagiiyn, nii-lhal-warruyn, nuu-wayamangi. Nga anubagu nurru-waliyn anubani Rhegium, anubani ana-lhal wu-mayini. Anubagu nurru-burri ana-miyn. ngu. Ngarrubagi ngarraaynbaj-duj, aba yaajila wu-wayamangi, anaani a̱daba wu-jirrarrjiyn lhanguyn-bagiyangu, nurru a̱daba nuu-yarbiyn. Anubani nurru-wayamangi. Ngarrubagi ngarraaynbaj-duj, nurru-waliyn anubani Puteoli, ana-lhal. Mana-barrawu bagu aba nirrimaarruyn.

[14]Anubagu narra-lhangarrmayn, warraawurru wuu-jambarrgini-yinyung. Nambi-ngaynbandiyn, “Yaaji numburru-burraa,” wurru-yamayn. Nga anubagu nurru-burri marang-aynjaabugij marri jarranggay mana-miyn. nganga. Anubanila-wala, nurru anaani nuu-yanggi mu-mun-gala Rome-guy.

[15]Warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung anubani-rruj ana-Rome-duj, wurraawanggini anaani ana-lhaawu, anaani-yung nurru-yanggi anubuguni. Anuwagala wurru-yanggi, nambi-raganmayn nurri-wuy. Wurru-yanggi anubuguni ana-wumurrng wu-mayini “wurru-yiynjini-yinyung ana-wumurrng na-Appius-jinyung”, dani-yunggaj ana-lhal wurru-yanggi, marri anubuguni “wulaynbaj

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wumurrng”, wu-mayini. Nga bagu naambi-lhangarrmayn. Na-Paul wani-nayn, nu-warraarriwaa na-God-guy, marri ni-wurrij-baabara-mayn.

Anubani-rruj ana-Rome.

16Marri nurraanggarra-yanggi waadurru-yung Rome-guy. Nga anubagu nurru-waliyn. Waadurru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, na-Paul wunaarruyn wubani a-wumurrng-duj, wunu-walgal-wayn niga. Aynjaabu-nyung-bugij wurru-wiynji-wiynjini-yinyung nu-narrangi.

17Muulaynbaj mana-miyn. nganga wurrugu, wani-ngaynbandiyn warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-Jew, ambuu-yambiynjini. Anubagu wurru-waliynjiyn yingga, adaba ni-yambini wugurri-wuy. Naagi-yung na-Paul ni-yamayn, “Anaani murruyung-gaang, waari ngangganbini anaani anaaladi ngagurri-wuy warra-wurru-wurruj, yagu waari wugurri-wuy ana-lhaawu-runggal warruburru warra-miyn-ngambara-yinyung. Yagu warruburru warra-wurru-wurruj anubani ana-Jerusalem-duj, warra-marangayn warruburru-yung-guy warra-Roman-guy, marri anubani-yung ngambi-radbini.

18Nga anubagu ngambi-yandhawiwandi arrawindi ana-lhaawu. Warruburru-yung warra-Roman, ngambi-ngaynbandangi ngambambi-warrbidi-waa. Wurru-wijangani waari ngangganbini anaaladi ana-ngawij-jinyung.

19“Yagu warra-Jew warruburru wirriij-gaandirrangi. Wudani-yung-gala, nganu-yandhawiwandi naagi-yung na-Caesar. Yagu waari ngaya ngamba-lhajbang ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

20Wudani-yung-gala, ngana-yandhawiwandi nugurru, nurru-yanggi anubagala marri ngana-yambina nugurri-wuy. Nga-wurrij-dhalagina, anaani wiij-nguynju ngagurru warra-wurru-wurruj warra-Israel. Wudanila-wala nga-radbidhi anaani ana-wanja-rruj.” Dani-yung ni-yamayn na-Paul.

21Wugurraayung wunu-yambalmayn na-Paul, wurru-yamayn “Waari nambambii-dharrgandi ana-wubiba nurri-wuy ana-Judea-wala nugawi-nyinyung. Warruburru naa-murruyung-gaang wurru-yanggi-yinyung anubagala, waari nambambii-jarrijgini anaaladi ana-lhaawu nugawi-nyinyung, waari nambambi-magaa anaaladi nugawi-nyinyung.

22Nurru anaani ngunaa-gawanggina nugawi. Nurru naambu-marrbuy-wina nugawi-nyinyung ana-lhaawu. Mulung-arrgi-yung yamba wurru-wurruj warruburru-yung ana-lhal-aynbaj-gala-yinyung, wurru-yambina aladi lhaawu wubani nuynjambina-wala.” Dani-yung wugurraayung wunu-magaa naadagi-yung na-Paul-wuy.

23Wurru-wijangani wurrugu lhal-ngargu anubani-yung ana-runggal-windiyung ambuu-yambiynjini ngijang. Anubani-yumbaa adaba wurru-waliynjiyn aynjaabu, anubani-rruj ni-burri-rruj-inyung na-Paul. Arrawindi wurru-wurruj wurru-yanggi. Na-Paul wani-magaa ngamugijgaj-gala, ngarraalirr ngarraagi ngu-lharrmangi, nga ngi-yabiyn, ni-magini-yinyung. Naagi-yung ni-wij-burryuwini na-God-jinyung, wani-rangarrii-yinyung nigawi-nyinyung warru-mandag, marri wani-yiyini na-Jesus-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

inyung, anubanila-wala-yinyung na-Moses-inyung marri wunaa-ja-jambini-yinyung na-God.

24Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamayn “Aadanu ambalaman,” yagu warra-mulung-aynbaj wugurraayung waari ambuu-jambarrgini.

25Anubagu warraawurru-yung wurraa-gaandirraynjini ana-lhaawu. Na-Paul anaani adaba malgaynjaabugij ni-magiyn-jinyung.”Anaani ana-Mannngulg Mawurr wu-yamana anaani ana-lhaawu yijgubulu. Wubanila na-Isaiah-yinyung, nubagi naa-ja-jambini-yinyung. Anubani-yumbaa God nu-magayn na-Isaiah-wuy,

26‘Ba-yaarri warraawurru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Bamba-magana, “Numburraawanggina anaani ana-lhaawu, yagu yagi nurraawanggi ngijang. Numburraarranggana mana-bagalang-mirri, yagu yagi nurru-marrbuy-mi ana-maalamburrg.” Dani-yung ba-yamana.

27Warraawurru yamba warra-wurru-wurruj wurru-yina-bada-wadad. Wiijamana manaama mana-warang wurru-wan-ngu-dhidina. Magurraayunggaj mana-bagalang wiijamana anaani, wurru-bagumayn adaba. Yagi yungguyung nguynju wurraarranggi mana-bagalang. Magurraayung mana-warang yagi yungguyung wurraawanggi. Wugurraayung yagi yungguyung wurru-marrbuy-mi anubani ana-lhirribala-rruj. Nguynju yungguyung yagi wurru-wilibilingi ngayawi-wuy. Nguynju yadhu yagi ngaya ngarra-manmi.’ Dani-yung ni-yambini na-God.”

28-29Na-Paul naagi-yung ni-yambini-wugij.”Wudani-yung-gala, numburru-marrbuy anaani. Na-God ni-yandharrgiiyn anaani ana-lhaawu warruburru-wuy warra-Gentile-wuy. Burru-yung amburraawanggina, marri ambani-wiri-gana.” Dani-yung ni-magini na-Paul.

30Na-Paul anubagu ni-burri muulawaa manaarmag, anubani ana-wumurrng nigawi-rruj ni-burri-rruj-inyung. Warruburru warra-wurru-wurruj wurru-yanggi-yinyung, wunu-wagarangi-yinyung anubuguni naagi-yung na-Paul, ni-malngawini.

31Anubani wani-yiyini na-God-jinyung wani-rangarrii-yinyung nigawi-nyinyung warru-mandag, marri wani-yiyini nubagi-yung-jinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ. Na-Paul anaani niwaarrarra-gaa anaani ana-lhaawu, wani-magaa. Warraaynbaj waari ambunu-lhambini.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Romans

Romans 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Anaani na-Paul-inyung. Anaani ngaya nga-mijgalmina na-Christ na-Jesus-inyung nigawi-nyinyung. Anaani niga-waj ni-wajbarini marri ngani-mangi ngaya anaani, nguynju yadhu ngaya ngani-lharrgang niga, nguynju yungguyung warruburru warra-mulung-arrgi-yung amburru-marrbuy yadhu, anaani aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung ana-lhaawu na-God-jinyung.

[2]Naagi-yung na-God ni-yamayn, “Anaani ngaya ngangga<u>n</u>bina wugurru anaani aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung,” ni-yamayn niga. Anu…bani-yunggaj anaani-yung ana-lhaawu wu-burri wugurri-rruj wugurri-nyinyung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung. Anaani ana-lhaawu waarrarrini aani-rruj a-ma<u>n</u>ngulg-duj a-wubiba.

[3]Anaani-yung ana-lhaawu wugurru nigawi-nyinyung-jinyung ngarranggu-magana na-niwiyayung-jinyung ana-lhaawu. Nigaayung a<u>d</u>aba niimbu<u>l</u>wiyn aani-rruj a-lhal. Nigawi-nyinyung-jinyung na-David-jinyung warruburru-yung wugurru warru-mandag.

[4]Marri na-God ni-yamayn, “Niga naagi ngayawi-nyinyung na-nigi,” ni-yamayn, marri nigaayung na-Jesus niwu-wa<u>n</u>agana lhu<u>d</u>, marri ma<u>n</u>ngulg Mawurr nu-yayn niga. Niga yamba ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn a<u>d</u>aba anubani-yumbaa ana-ngawij-gala. Niga-waj nga, Jesus Christ ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

[5]Yagu yamba niga, God niga-waj nganiini anaani ngaya ngani-walga<u>n</u>maa, marri ngani-lharrgang ngaya. Warruburru warra-wurru-wurruj anubanila ana-lhal-aynbaj-gala anuwagala anaajila, nguynju yadhu wugurru amburru-jambarrgina yadhu, marri ambunu-yandhurrbangana niga. Ngaya anaani ngani-lharrgang nguynju yadhu warruburru-yung amburru-marrbuy yadhu nigawi-nyinyung ana-muwaj yungguyung.

[6]Marri nugurraayunggaj aadanu, nuunu-yandhurrbangana marri nuu-jambarrgina nugurru niga. Nugurru aadanu nanii-ga<u>d</u>angi na-God, nguynju yadhu nigawi-rruj numburru-burraa na-Jesus Christ-duj a<u>d</u>aba.

[7]Anaani ana-lhaawu nugurri-wuy ngana-yambina, aadanu warraarrawindi niga nanii-<u>d</u>amarr-ngu-burraa nugurru, aadanu-rruj nurru-burraa-yinyung ana-lhal ana-Rome-duj. Na-God nanii-ga<u>d</u>angi nugurru, nguynju yadhu numburru-burraa nigawi-nyinyung-jinyung warra-wurru-wurruj aadanu. Ngagurri-nyinyung na-God na-Baba marri na-Jesus Christ na-Buunggawa, nubi<u>n</u>i nambambi-walga<u>n</u>mana nugurri-wuy, marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Na-Paul anu-warraarriwana na-God-guy.

[8]Ngaya anaani ngaandha-wuguuguni-wugij nganu-warraarriwana nigawi-wuy, ngayawi-nyinyung-guy na-God-guy, yagu yamba anaani Jesus Christ-inyung yamba. Anaani nga-yamana, nugurru yamba aadanu nuu-jambarrgiiyn a<u>d</u>aba. Warruburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung wurraawanggiiyn aḏaba warra-mulung-arrgi-yung ana-lhal-lhangu-waj, aadani-yung-jinyung ana-lhaawu anaani nugurri-nyinyung nuu-jambarrgiiyn-jinyung.

[9]Marri ngaya anaani nganu-yambina nigawi-wuy na-God-guy nugurri-nyinyung aadanu. Niga na-God ni-marrbuy, anaani ngaya nganaa-jambina-wugij, ngaandha-wuguuguni. Marri ngaya anaani nga-mijgalmina nigawi-wuy, marri ngayawi-nyinyung-mirri wiri, ngarra-magana warruburru warra-wurru-wurruj-guy nigawi-nyinyung na-niwiyayung-jinyung ana-lhaawu.

[10]Marri ngaya nganu-yambina na-God baḏa…g nga, nguynju yungguyung niga ngambani-lharrgang ngaya nugurri-wuy, ari lhal-ngargu wurrugu.

[11]Anaani ngaya ngawu-ngaynbandii windiyung, ngaya ngaynjaarri aadanu-wuy, ngana-ngaynbandii nganamba-nayii wurrugu ngaya, marri nganamba-maṉmani nguynju ana-Maṉngulg Mawurr-mirri nambangguuyii yungguyung nugurru. Nguynju yadhu anubani-yung numburru-waḏa-waḏaḏ nugurru numburru-burraa.

[12]Nguynju yadhu ngagurru ngaambu-warradii marri ngaambu-waḏa-waḏaḏ-gina, marri ngaambu-wurrij-baabara-mana nigawi-rruj. Ngaambu-maṉmaynjina anaani, ngagurru yamba nguu-jambarrgiiyn nigawi-rruj.

[13]Anaani numburru-marrbuy, murruyung-gaang, malgarrawindi anaani ngaya nga-wijangani-yinyung ngaynjanggi aadanu-wuy, nguynju yadhu daju ngaya ngaynjambini yadhu na-Jesus-inyung ana-lhaawu nganamba-magaa nugurru. Aadanila-wala, ari warra-mulung-arrgi-yung amburru-jambarrgini ari wugurru. Anaani anggiiyn-nguynju, ngaya yaga nga-mijgalmini bagu warruburru-rruj warra-mulung-arrgi-yung-duj warra-Gentile-uj. Nga-wijangani ngaynjanggi nugurri-wuy, yagu waari ngaya ngaynjanggi anubani-yunggaj.

[14]Anaani ngaya ngamba-magana-wugij ana-lhaawu na-Jesus-inyung. Yagi ngaya nga-muḏaḏbi, nganamba-magana-wugij nugurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj, nganggandha-wuguuguni-wugij ngaynjamana nga-magina nugurri-wuy. Ngamba-magana arraarrawindi warruburru-wuy warra-Greek-guy marri warrubawi-yung ana-lhal-aynbaj-jinyung wu-burraa. Marri warruburru-wuy waa-yini-yina-mamaaḻang-guy, marri warruburru-wuy waa-yinag-galaaladi-wuy anaani.

[15]Marri ngaya anaani ngawu-ngaynbandii windiyung anaani ngaynjaarri wudanu-wuy a-lhal-wuy a-Rome, nugurraa yungguyung, wudaju yungguyung nganamba-magana anaani aniij-mamaaḻang ana-lhaawu.

Anubani aniij-mamaaḻang ana-lhaawu waṉagana lhuḏ.

[16]Anaani ngaya waari ngandaambulang, anaanila-wala aniij-mamaaḻang-gala ana-lhaawu. Anaani ana-lhaawu waṉagana lhuḏ na-God-jinyung. Wudani-yung-gala, wugurru ngaambani-wiri-gana, ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung niga. Raga-ragij wugurru warra-Jew waadurru, wugurraayung ambuu-lhamarrii warra-Gentile wugurraayunggaj.

[17]Anaani yamba ana-lhaawu ngarranggu-magana ngagurru, anubani-yung-maynji ngaambu-jambarrgiiyn nigawi-rruj, dagi-yung-bugij, God niga-waj ngaambani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

maa<u>l</u>amburrg-gana niga. Anaani wiij-nguynju wugurru, wubani waarrarrina yaga a-wubiba-rruj, *(Habakkuk 2:4) "Waaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn, na-God ambani-maa<u>l</u>amburrg-gana, marri ambu-wiri-mang warrubawi-yung wugurru."* Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

Warraarrawindi-lhangu wurru-marrbuy na-God.

[18]Ngagurru na-God ngarrani-bajiyina warraarrawindi-lhangu anaani, ambani-wurrij-bangana, ambanii-<u>d</u>iyaldhang warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wugurru. Niga aniga-yung-jinyung yuga ni-wijangayii, yagu wurru-wijangayii aynbaj yamba wugurru. Anubani-yung ni-riyaldhii wurru-wa<u>n</u>bina yamba yij-gaynba-gaynbaj-jinyung yij-galaaladi, warruburru-yung wugurru. Warruburru-yung aniijgubulu-windiyung wirriij-mamarrii wugurru, yagu wurru-wuguuguni wurru-wa<u>n</u>bina-wugij anubani-yung aniij-galadi.

[19]Na-God niga ni-riyaldhii, yagu yamba warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy wugurru nigawi-nyinyung, nguynju-waj, warraarrawindi-lhangu wurru-marrbuy wugurru. Anubani-yung yamba wiij-garrarra a<u>d</u>aba warruburru-wuy wurru-wa<u>n</u>bina-yinyung aniij-galaaladi wugurru. Niga yamba na-God niga-waj ni-wij-garrarra-gaa niga anaani wugurri-wuy.

[20]Anaani wiijamana. Anu…bani-yunggaj-gala, na-God niwu-ma<u>n</u>dhangi-wala niga anaani-yung ana-lhal, ngurraarra-nayii anubani-yung ni-warra-ma<u>n</u>dhangi-yinyung niga. Danu nga, ngarranggu-bajiyina wugurru, niga-waj nga God, niwu-wa<u>n</u>agana ana-lhu<u>d</u>, anaani wuguuguni. Aadanu waari ngaanggu-nang, nigawi-nyinyung ana-lhu<u>d</u>, yagu ngurru-marrbuy, yijgubulu windiyung, wu-yamana yamba anaani. Yagu yamba anaani-yung, warruburru wurru-wa<u>n</u>bina-yinyung aniij-galaaladi, yagi wii-<u>l</u>iyn. giwu, wugurru.

[21]Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani? Warruburru-yung wurru-marrbuy na-God, yagu waari yamba niga wugurru ambunu-warraarriwaa ana-maa<u>l</u>amburrg. Waari yamba wugurru ambuu-yamaa "Yuu, nga" nigawi-wuy. Yagu wurraawanggini-wugij aladi wugurru. Wugurri-nyinyung ana-yinag wu-yilg-balangi, yagu wu-dumaa wugurri-rruj amaambubug-duj ana-lhirribala.

[22]Marri wurraa<u>l</u>amin-jamijgini yingga wugurru, "Ngagurru anaani nguu-yina-mamaa<u>l</u>ang," wurraa<u>l</u>amin-jamaa, yagu wurraandha-wuguuguni-wugij wuu-yilg-balangi wugurru.

[23]Marri wurru-lhaabini wugurru na-God, waari ambunu-ngaynbandangi niga. Niga-waj ni-milhiynjina-yinyung marri ni-wuguuguni-yinyung, yagu wugurru wurru-lhaabini-wugij niga. Manubama-yung wugurraajbaj wirrima-lhangi mana-<u>n</u>uga, nguynju yadhu manubama mana-<u>n</u>uga wirrima-yi-majgaa warra-wurru-wurruj-jii majilhal, yagu a-ngurudhu-yii yagu a-bulugi-yii, yagu a-marryn-jii, yagu waa-<u>l</u>irrag-jii, wirrima-ma<u>n</u>dhangi ma-yamaa. Warruburru-yung wugurru warraalaaladi, anaanila-wala a<u>d</u>aba amburru-ngawang wugurru.

[24]Yagu yamba anaani-yung, na-God ni-wijangani, waari ambani-lhambini wugurru. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraarra-ngaynbandii wugurraajbaj, marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani-yung wirri-ngaynbandii anubani-yung anaaladi yij-gaynba-gaynbaj-jinyung wugurru, wurru-wijangayii, marri wurru-wanbina wugurru. Marri wurru-wanbina wugurri-nyinyung-mirri ngun. gu-mirri, yagu waari ana-maalamburrg amburru-wanbang wugurri-waj wugurru.

[25]Anubani-yung wurru-yaarri anubagala wugurru aniijgubulu-wala na-God-jinyung-gala. Anubani wuu-jambarrgina wubani-yung yijanggalij-jinyung adaba. Anubani-yung na-God-jinyung ni-warra-mandhangi-yinyung, wugurru bani-yung nga wugurru wurru-warraarriwana adaba, niga yamba wurru-warandhalabina, na-God anaani ni-warra-mandhangi-yinyung anaarrawindi-lhangu wugurru. Yagu niga na-God nigaaj-bugij ni-mamanunggu marri ni-wuguuguni, yijgubulu-windiyung niga.

[26]Yagu yamba anaani-yung, na-God waari waadurru-yung ambani-lhambini wugurru. Wugurru yamba wirriij-ngaynbandangi-wugij yamba anubani aniij-galaaladi. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warruburru-yung warra-mananung wurru-mudadbiyn adaba wugurru, wugurru waari amburru-wanbini ana-maalamburrg warra-walya-walya-wuy wugurru, ambarra-yangani, wurru-warandhalabiyn adaba. Wugurru waadurru-yung mananung-balij wurraaynji-yaay adaba, wiijamaa anubani-yunggaj wugurru.

[27]Yagu anaani-yung wiijamaa wiij-nguynju, warruburru-yung wugurraayunggaj warra-walya-walya wurru-mudadbiyn adaba, wugurru waari amburru-wanbini ana-maalamburrg warra-mananung-guy, adaba wurru-warandhalabiyn wugurru. Walya-walya-walij wurraaynji-yaay wugurru. Yagu wuu-yaal-wadaadigaynjini-wugij ana-lhirribala warraawurru-yung. Yagu warra-ngaynbandangi ngijang wugurru wurraambagirri warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-walya-wuy, waadurru-yung. Waari waadurru-yung amburraambulangi wugurru, anaani yijgubulu-windiyung. Wugurraayunggaj warraawurru-yung mananung-balij wugurraayunggaj walya-walya-walij wurru-yamaa, wurru-ngaynbandiynjini wurraaynji-yaay wugurru, wurru-yamaa aadani-yung. Yagu yamba aadani-yung, wirriiladi-waa warraawurru-yung wugurri-nyinyung ana-ngun. gu, wugurraajbaj-mirri wurraarragayijgaynjini waadurru-yung.

[28]Warruburru-yung wurru-yamana anaani ana-yimbaj, “Ngagurru anaani yagi ngurraawanggi na-God-guy,” wurru-yamana, wunaagaminij-gaandirrii niga. Anaani wiij-nguynju, na-God anaani-yung waari ambani-lhambiyn wugurru. Wugurri-nyinyung ana-yinag, anubani wurraawanggina-yinyung wuu-yinag-galadi-wina adaba. Anubani-yung wurru-wanbina wuguuguni anaaladi wugurri-rruj manaambubug-duj.

[29]Anaani adaba wurru-wanbina-wugij, aniij-galaaladi wurraandha-wuguuguni, waari aniij-mamaalang-jinyung-magaa amburru-wanbang wugurru. Anaani wurru-wanbina aladi-wugij wugurru wurraandha-wuguuguni. Warraawurru-yung wurraarra-ngaynbandii wugurru arra yagu aynba-gaynbaj-jinyung warra-garraanmarrdii warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy. Marri warra-wurrij-bangana warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy. Warra-margirii, marri warruumana warra-mulung-arrgi-yung, marri wurru-wundaa, marri wurraawalii, marri warra-dhaayurrijgana wugurru warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy. Marri wugurru warra-wurryu-wurryuwina warra-mulung-arrgi-yung-guy adaba, anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Marri wurraaladi-yamawaynjina. Marri wunu-wurrij-bangana niga na-God. Marri wurru-yambina yij-galaaladi, marri wuu-lhama-lhamina wugurru. Marri wurraawanggina yij-galaaladi, amburraanbina yungguyung adaba wugurru. Marri waari wugurru ambarra-yandhurrbang warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibiyung-guy.

31Warraawurru-yung wurru-yilg-bindiyung wugurru, waari amburru-jambarrgang wugurru. Waari wugurru ambarra-ngaynbandang wugurri-nyinyung warra-mijburrayung. Waari ambarra-man. galagang wugurru warra-mulung-arrgi-yung-guy.

32Yagu wurru-marrbuy wugurru warraawurru-yung na-God-jinyung ana-lhaawu. Anaani ana-lhaawu wu-yamana, “Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina anaani, wiij-mandhina adaba ambu-ngawang-jinyung wugurru,” wu-yamana. Yagu anubani-yung wurraanbina-wugij anaani aniij-galaaladi wugurru. Marri ngijang, warra-yamijgana wugurru warra-mulung-aynbaj-guy, “Anaani adaba wiij-mandhina, nanggan̲bina-yinyung nagawaa anaani,” wurru-yamana adaba anaani.

Romans 2

Na-God ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi-lhangu.

1Yagu yamba anaani-yung, warrubawi-yung warraaynbaj waari wirri-liyn. giwi. Nagang-maynji bamba-lhajbiyn warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, yagu nugawi-wuy ba-lhajbiynjang nugaajbaj-mirri, nugaayung yamba aadanu, nunggan̲baan̲bina nagang aniij-galaaladi wiij-nguynju wudani-yung-jii!

2Ngurru-marrbuy ngagurru anaani, na-God niga ngaambani-nguynju-nguynjijgana niga maalamburrg-galawaj ngagurru, marri ambani-lhajbiyn warruburru-yung wurru-wan̲bina-yinyung wugurru anaaladi.

3Nagang ari aadanu, nuggaalamin-jamijgina yingga niga na-God waari ari nagang nini-lhajbu aadanu nagang. Marri ngijang, ari nagang bamba-lhajbumana warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy aadanu, yagu nunggalamin-jamana niga na-God waari ari nagang nini-lhajbu aadanu. Yagu nagang numburruj-bindiyung aadanu nagang. Ngubindi, niga ani-lhajbumana-wugij nagang.

4Nagang yuga nunggalamin-jamijgina aadanu wiij-binyig yamba, yagu anaani niga na-God niga ni-man. galag marri ni-lhambaamburrg-bindiyung, ni-wuguuguni yuga? Yii, yijgubulu niga na-God ni-man. galag, nguynju yungguyung nagang aadanu ba-wij-garruyn yungguyung anubani anaaladi. Yii, nga, ba-marrbuy-wina nagang aadanu.

5Yagu yamba aadanu nunggiij-marrmani-wugij marri waari aadanu ba-wij-garru nagang. Yagu yamba anaani-yung, anggiij-dhaag-mana-rruj-maynji wugurru, niga na-God ani-yiyijgiiyn-maynji ngagurri-wuy, niga ani-riyaldhang-bindiyung warruburru-wuy warraalaaladi-wuy. Bani-yung marri ani-riyaldhang-bindiyung, ari nugawi-wuy. Bani-yung marri ngaambani-bajijgang ngagurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj. Wudanilu-wala adaba ana-maalamburrg-jinyung ngaambani-nguynju-nguynjijgana niga ngagurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga-waj God ngaambaniigijgiyn ngagurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj-guy, wiij-nguynju a̱daba anubani-yung ngurru-wa̱nbini-yinyung ngagurru anubani-yunggaj, anubani-yung aniij-galaaladi yagu aniij-mamaa̱lang wugurru.

[7]Warrubawi-yung wugurru waa-dhanggaaburrg-jinyung, wu-bu-burraa, wu-wa̱nbina-yinyung wugurru maa̱lamburrg-galawaj, nguynju yungguyung ambu-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj warrubawi-yung, marri nguynju yungguyung ambani-warraarriwana na-God, bawi-yung marri ambaniiyn ana-wiri anggu-wuguuguni wugurri-wuy.

[8]Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung wugurru wu-yinag-ba̱da-dhina-yinyung, wugurraayung yamba wirriiyn-marrmani-wugij anubani-yung, waari-yinyung ambii-yandhurrbangaa anubani aniijgubulu-yinyung, bani-yung-bugij nga, wii-yandhurrbangana marri wirriij-ngaynbandii aladi lhaawu, burru-yung-bugij ambani-wurrij-bang wugurru, nga ambani-lhajbiyn wugurri-wuy niga.

[9]Anaani warraarrawindi wurru-wa̱nbina-yinyung anaaladi, anaani wu-runggal-windiyung wurraarragayii marri wurru-wijangayii marri wuu-ramarr-yaba-yabina yamba wugurru. Warruburru-yung warra-Jew wuu-ragaani-yinyung, wugurraayunggaj warra-Gentile wuu-dhi-dhamarrangi-yinyung waadurru wugurraayunggaj.

[10]Yagu warraarrawindi wurru-wa̱nbini-yinyung ana-maa̱lamburrg, anubani ambirri-wa̱nagana wugurru wu-milhiynjina-yinyung, marri na-God ambani-warraarriwana, marri ambani-lhamaamura-gang niga wugurru. Anaani ana-wulhu-wulhurr warruburru-yung-guy warra-Jew, marri buguni warra-Gentile-guy ngijang.

[11]Niga na-God ni-wij-ma̱ndhii-yinyung maa̱lamburrg-galawaj niga.

[12]Yigaj! Warruburru-yung warra-wurru-wurruj waari-yinyung amburru-marrbuy-maa aadanu ana-lhaawu-runggal wugurru, marri wurru-wa̱nbini aladi, warruburru-yung wugurru ambani-jadugang niga, anubanila-wala-maynji wugurru amburru-burraa ana-malanganyanay-maynji ana-lhaawu-runggal-wala. Marri wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-marrbuy-inyung aadanu ana-lhaawu-runggal, yagu anubani-yung amburraa̱nbina-maynji ngijang anubani-yung anaaladi wugurru, yagu anubani-yung ana-lhaawu-runggal anubani-yung ambanggu-lhajbiyn warruburru-yung wugurru.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yanga-yangi yuga wurru-burraa wugurru warruburru-yung ana-maa̱lamburrg? Wiiya yagu nugurru nurraawanggina anaani ana-lhaawu-runggal, yagu waari nugurru aadanu nirriij-madbu ana-lhaawu-runggal wu-yambina-yinyung anaani. Yagu nugurru-maynji numburru-wa̱nbina aadanu ana-lhaawu-runggal wu-yambina-yinyung ngagurri-wuy, bani-yung marri na-God niga ani-wijangang, numburru-burraa yungguyung nugurru maa̱lamburrg aadanu.

[14]Yigaj! Warraawurru-yung warra-Gentile waari amburru-marrbuy-magaa anaani ana-lhaawu-runggal wugurru. Yagu ari mulung-arrgi-yung burru-yung ari wurru-wa̱nbina ana-maa̱lamburrg, anaani wu-nguynju ana-lhaawu-runggal wu-yamana. Wurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

marrbuy anubani-yung wugurru aniij-mamaa<u>l</u>ang ana-lhirribala wugurri-rruj anaandhiri-rruj, wiiya anubani wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anaani ana-lhaawu-runggal.

15Wiijamana anaani, wirri-wa<u>n</u>agana ana-lhaawu-runggal ana-lhirribala wugurri-rruj anaandhiri-rruj. Marri wugurraajbaj warruburru-yung wurru-nguynju-nguynjijgina marri wurru-wijangayii wugurru. Bani-yung marri wugurraajbaj wurru-wijangayii anubani aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, marri wurru-wijangayii ngijang wiij-galiynjina yij-galadi. Wurrugu marri, bani-yung ari niga na-God ngaambani-nguynju-nguynjijgana ngagurru, ari amburru-wijangayii wugurru wugurraajbaj, “Ngaya ngaa<u>n</u>bini yij-mamaa<u>l</u>ang,” yagu ari “Ngaya ngaa<u>n</u>bini yij-galadi,” amburru-yamana wugurru.

16Anubani-yung na-God niga ngagurru ngaambani-nguynju-nguynjijgana anubani-yung ngurru-wa<u>n</u>bina-yinyung anaalaaladi ngirriij-mamarrii-yinyung marri aniiyn-mi<u>d</u>aamimi-yinyung wugurru, ngarrubagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr angi-wa<u>n</u>ina-maynji anggu-dhaag-mana-rruj, anubani-yung na-Jesus Christ, niga-waj ngaambani-nguynju-nguynjijgana ngagurru. Anaani aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung ana-lhaawu. Ngaya-waj nga, anaani niga ngani-yayn ngayawi-wuy dani-yung yigaj ana-lhaawu wu-yamana.

Warruburru-yung warra-Jew marri wugurri-nyinyung ana-lhaawu-runggal.

17Nugurraayunggaj aadanu nurru-mayina-yinyung warra-Jew! Nugurri-wuy anaani ngana-magana. Nurru-jambarrgiiyn anaani ana-lhaawu-runggal, marri nurru-yamana, “Nurru anaani a<u>d</u>aba nurru-marrbuy anubani ana-lhaawu-runggal, marri wudanilu-wala, anaani nurru-ma<u>n</u>dhina.” Marri nurru-lhama-lhamina nugurru aadanu, “Nuunu-warraarriwana niga aniijgubulu-yinyung niga na-God,” nurru-yamana nugurru.

18Marri nugurru nurru-marrbuy anubani-yung niwu-ngaynbandii-yinyung niga na-God. Marri nurru-yamana, “Anaani ana-lhaawu-runggal, wugurru anaani wiij-ma<u>n</u>dhina,” nurru-yamana, nugurru yamba aadanu nurru-marrbuy-wina wubanila-wala a-lhaawu-runggal-wala wu-yambina.

19Yuga nugurru nurraa<u>l</u>amin-jamana nugurru aadanu, “Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anubani aniijgubulu-yinyung. Ngagurru anaani ngambambi-yiyina a<u>d</u>aba wugurru. Ngagurru ngurru-marrbuy anaani runggal-windiyung, nguynju yadhu ngambambii-<u>d</u>agaana ngagurru warruburru-yung.” Dani-yung yuga nurru-yamana nugurru warra-Jew yuga?

20Marri yuga warruburru-yung wurru-yilg-balii-yinyung wugurru, nugurru yuga narra-dhi-ma<u>n</u>dhii aadanu? Yuga nugurraayung narra-yiyina yuga warra-mijburrayung aadanu? Yuga nugurru nurraa<u>l</u>amin-jamana nugurru aadanu nurru-marrbuy anaani ana-lhaawu-runggal yuga, marri wudani-yung-gala nurru-marrbuy anaarrawindi-lhangu, marri anubani-yung yijgubulu-windiyung anaani nurru-magina wugurru aadanu ana-lhaawu. Nurru-yamana yuga?

21Nugurru aadanu nganamba-magana a<u>d</u>aba! Nugurru aadanu narra-yiyina-yinyung wugurru, nguynju aadanu numburru-yiyiynjina a<u>d</u>aba nugurraajbaj aadanu! Narra-yiyina nugurru aadanu anaamajangij-jinyung, yagu nugurru nurraamajaa-wugij aadanu, yuga?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Nugurru nurru-yamana, “Yagi warrubawi-yung nugurru narraa-gamajangi, marri yagi nurraaynji-yingi nugurru, warrubawi-yung warra-wa̱lya marri yagi ngijang nurraaynji-yingi yagi warrubawi-yung warra-ma̱nung nugurru.” Dani-yung nurru-yamana-wugij nugurru, yagu nugurru nurraandha-wuguuguni nurraaynji-yara arrbidi, aadanu nugurru! Anubani-yung nirri-margirajaa nugurru ana-lhawadhawarra. Yagu ana-wumurrng waa-d̲ulgulhina-yinyung anubani-yung wurraarra-ma̱ndhangi-yinyung ana-lhawadhawarra-yinyung, yagu nurraamajaa bagala, wubanila-wala ngijang nugurru!

23Nugurru aadanu nurru-lhama-lhamina, nirri-wa̱nagana yamba nugurru ana-lhaawu-runggal. Yagu waari nimbirri-yandhurrbang nugurru anaani ana-lhaawu-runggal. Wiijamana aadanu nugurru nuunu-barawudii niga na-God.

24Waarrarrina anaani yijgubulu-windiyung, anaani wu-yamana, “Na-God niga na-nimuwaj-jung wugurru wunu-mid̲ijalagana, warruburru-yung warra-Gentile, marri wunaaladi-yamawana niga, nugurru yamba warra-Jew aadanu,” ana-lhaawu anaani wu-yamana.

25Nugurru aadanu warra-Jew, nurru-wulmurr ad̲aba. Marri anaani wiij-ma̱ndhina, nugurru-maynji nimbii-yandhurrbangana aadanu ana-lhaawu-runggal. Yagu nugurru-maynji yagi-maynji nirri-yandhurrbi nugurru aadanu ana-lhaawu-runggal, yuga nugurru aadanu waari yamba numburru-wulmurr-gaynjini, aadanu nugurru?

26Wugurraayung warruburru-yung warra-Gentile, waari wugurru amburru-wulmurr-gini, yagu ambirri-yandhurrbangana-maynji anaani ana-lhaawu-runggal, wugurru yamba wurru-jambarrgina nigawi-wuy na-God-guy, niga ambani-wa̱nagana yungguyung, wiijamana nguynju yaga warruburru wurru-wulmurr-gina yaga.

27Yigaj! Wurrugu, warruburru-yung warra-Gentile, waari amburru-wulmurr-gini, yagu anubani-yung wii-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal wugurru, warruburru-yung nugurru warra-Jew nambarra-nayii, warra-Gentile-guy. Burru-yung marri nambambi-yiyina nugurru aadanu. Bani-yung marri nugurru numburru-marrbuy-wina nurru-wa̱nbina-yinyung nugurru anaaladi. Nugurru yamba waari nimbirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal, nugurru aadanu. Nugurru aadanu nurru-wulmurr-gini marri nurru-marrbuy ad̲aba waarrarrina ana-lhaawu-runggal, yagu waari anaani nimbirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu wugurru.

28Yagu nugurru ngirri-magana anaani ngayawi-wuy. Nugurru yuga aadanu warra-Jew nurru-wa̱lya-wa̱lya-windiyung? Nugurru yuga aadanu nurraa̱lamin-jamijgina nugurraajbaj aadanu? Ari nurru-wulmurr-gini arrbidi nugurru, waari numburru-Jew-magaa, aniijgubulu. Waari windiyung nugurru numburru-jambarrgini ana-lhirribala nugurri-rruj anaandhiri-rruj.

29Nugurru aadanu numburru-Jew-maynji aniijgubulu-windiyung, nugurru numburru-wa̱lamin-jamijgina ana-lhirribala numburru-yamana numburru-Jew nugurru. Anubani-yung wiijamana, numburru-jambarrgina-maynji, niga na-God nambaniiyn Ma̱ngulg Mawurr nugurri-wuy, marri yijbanu nugurru numburru-wulmurr-giiyn anubani-yung ana-wiri, ana-lhirribala nugurri-rruj. Warra-wurru-wurruj warruburru-yung ari yagi

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nambi-warraarriwu nugurru. Yagu God-bugij niga-waj nambani-warraarriwana nugurru.

Romans 3

[1]Yuga nugurru aynbaj aadanu nirri-wa̱nagana aniij-mamaa̱lang nugurru aadanu warra-Jew, nugurru yamba nurru-wulmurr-gini-yinyung aadanu? Yuga yij-mamaa̱lang nirri-wa̱nagana nurru-wulmurr-gini-yinyung a̱daba yamba nugurru?

[2]Yuu, arrawindi a̱daba, aynba-gaynbaj-jinyung nirri-wa̱nagana nugurru. Ana-wulhu-wulhurr na-God wani-yayn anaani ana-lhaawu, warra-Jew-guy, nguynju yungguyung wugurru ambirri-rangarrii anaani-yung ana-lhaawu.

[3]Mulung-arrgi-yung waari ambunu-yandhurrbangaa, yagu waari amburru-jambarrg-maa wugurru warra-Jew. Wudani-yung-gala, yuga nugurru ngana-yandhawiwanjii, yuga na-God niga waari ani-jambarrg-magaa, yuga? Girrjag! Niga yijgubulu-windiyung na-God niga.

[4]Yagu ari warra-wurru-wurruj warruburru-yung warraarrawindi wugurru wurraawa̱langi yuga? Yii nga! Naagi-yung niga ni-jambarrg niga. Ngurru-marrbuy anaani wugurru wiijamana, anaani ana-lhaawu waarrarrina anaani.”Nagang nu-maa̱lamburrg, nimba-lhajbini yamba ngaya, ngaya yamba ngubindi-windiyung ngaa̱nbini aladi.” Ana-lhaawu anaani wiijamana.

[5]Anaani ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy. Ngagurru ngaambu-wa̱nbaa̱nbina-maynji anaaladi, ari bani-yung anaaladi ngambanggu-bajiyina ngagurru niga na-God ni-maa̱lamburrg-bugij niga. Wudani-yung-gala, na-God-maynji niga ngagurru ngaambanii-gaagijgiyn-maynji, yuga niga niiladi? Nga-yambina anaani ana-lhaawu warra-wurru-wurruj-jii wurru-yambini-yii. Yuga niga niiladi?

[6]Girrjag! Niga ngaambani-nguynju-nguynjijgana ngagurru warraarrawindi-lhangu, marri ani-wa̱nbina maa̱lamburrg-galawaj.

[7]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Warrubawi-yung warraaynbaj ari ambu-yamana, “Ngaya-maynji nganggawa̱lii, na-God niga ngambani-lhajbiyn ngaya. Marri ngaambanggu-bajiyina, ngagurru, na-God niga ni-mamanunggu, marri ngaanu-warraarriwana. Wudani-yung-gala, a-yangi yungguyung ngaya ngani-lhajbang, aadanu aniij-galaaladi-yinyung?” Dani-yung ari ambu-yamana warrubawi-yung ari wugurru.

[8]Yigaj! Ambu-yambina-maynji aadanu ana-lhaawu, ngijang marri ari ambu-yamana, “Ngagurru ngaambu-wa̱nbaa̱nbina-wugij-maynji ngagurru ngaambu-wuguuguni anaaladi, nguynju yungguyung aniij-mamaa̱lang ari anggu-wa̱niyn,” ambu-yamana warrubawi-yung. Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ngayawi-wuy ngambi-lhajbumana, ngambii-dhaawu-mani wurraawa̱lii ngayawi-nyinyung-jinyung, wurru-yamana, nga-yambina aadanu anaaladi ana-lhaawu. Ngaya ngambi-wurryu-wurryuwina anaani wurraandha-wuguuguni ngaya. Niga na-God warruburru-yung ambani-lhajbiyn niga. Danu nga anggiij-ma̱ndhiiyn yungguyung a̱daba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-burraa ana-maa<u>l</u>amburrg na-God-guy.

[9]Nugurru aadanu ngirri-yaynjangani anaani ngaya. Yangi numburru-wijangayii aadanu nugurru? Nurru anaani warra-Jew, yuga yij-mamaa<u>l</u>ang anaani nurru nirri-wa<u>n</u>agana? Waari windiyung nga anaani naanggu-wa<u>n</u>agang. Gurruwaj, numburraawanggina, anaani ngana-yambini a-wulhu-wulhurr-waj, warraarrawindi-lhangu, warra-Jew marri warra-Gentile, anaani aniij-galaaladi wu-buunggawa-mana ngagurri-wuy.

[10]Wiijamana anaani ana-wubiba waarrarrina, anaani wu-yamana, ngarranggu-magana ngagurri-wuy, “Warraaynbaj waari ambu-maa<u>l</u>amburrg-magaa, ngubindi windiyung warraaynjaabugij waari ambu-ma<u>n</u>dhini wugurru.

[11]Warraaynbaj waari ambu-marrbuy-magaa, yagu warraaynbaj waari ambunaagalhaga-lharrmang niga, ambunu-ngaynbandang na-God,

[12]Yagu warraarrawindi wugurru wurru-wa<u>n</u>bina aladi, wurraaynjaabu wurru-man-jarramana na-God-gala, waari wu-wa<u>n</u>bi ana-maa<u>l</u>amburrg, waari warraaynjaabugij.”

[13]“Wugurri-nyinyung ana-ramadhan anaani wu-yamana nguynju aabiyn-jii yaga, waaban-bawalhii-wugij, wu-yamana ana-ramadhan, wu-wa<u>n</u>bina. Wurru-yambina wugurru wurru-dhaayurrijgaynjina, marri anubani ana-lhagu<u>l</u>a wurru-magina-yinyung wugurru.” “Nguynju yaga a-marryn wubani yaga a-lhagu<u>l</u>a-maragarrij-jinyung, wiijamana anaani.”

[14]“Wugurru wurru-yambina-wugij warraaladi-yamawana marri wiijangga<u>l</u>ij ana-lhaawu marri magarrangaynji ma-wa<u>n</u>ina.”

[15]“Marri wurru-wurrij-nagina wugurru, warruumana warrubawi-yung warra-wurruj, wirrimaadbarrwumana manaama mana-wulang, ma-wulang-gadbarrwina magurru.

[16]Anubani-yung ana-lhal-waj-jinyung warruburru-yung wurru-yaarri anubagala, warrubawi-yung warra-wurrij-galadi-wana wugurru warruburru-yung.

[17]Warraawurru-yung wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi aniga-yung amburru-yaminggarrina, yagi wurru-lhamaamura-mi wugurru, wurru-wurrij-nagina wurru-wuguuguni-wugij wugurru.”

[18]“Wugurru wunaagaminij-gaandirrii niga na-Buunggawa.” Danila-yung-galawaj ana-wubiba wu-yamana, waarrarrina wugurru. Wu-yambina ngagurri-wuy warraarraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj ngagurru anaani.

[19]Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, ana-lhaawu-runggal, anaani wu-yambina ngagurri-wuy, yagu warra-mulung-arrgi-yung waari wurru-marrbuy-magaa anaani ana-lhaawu-runggal wugurru. Nguynju yungguyung, ngagurru warraarrawindi-lhangu, warra-Jew marri warra-Gentile, waari ngaanggiij-gaandirrang, ana-lhaawu na-God-jinyung. Ngagurru anaani warraarrawindi-lhangu ngaambani-nguynju-nguynjijgana anaani-rruj-jinyung ana-lhal warra-wurru-wurruj ngurru-burraa-yinyung.

[20]Wiiya wirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal, waari yamba wanggu-ma<u>n</u>dhi wugurru. Waari yamba wurru-maa<u>l</u>amburrg-mi ana-raga-ragij wugurru na-God-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Yagu yamba, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-marrbuy ana-lhaawu-runggal, wu-marrbuy aniga-yung anaaladi, wu-yamana dani-yung ana-lhaawu.

Niga na-God ngarrani-maa<u>l</u>amburrg-gana ngagurru anaani.

[21]Yagu anaani, na-God ngarrani-bajiyina ngagurru aniga-yung ngarrani-maa<u>l</u>amburrg-gana-yinyung niga. Anaani waari wugurru ana-lhaawu-runggal-wala-magaa. Yagu anubani-yung ana-lhaawu-runggal ngarranggu-magana ngagurri-wuy, marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, wugurraayunggaj warra-magaa a<u>d</u>aba wugurru wubani-yunggaj.

[22]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn na-Jesus Christ, na-God niga warrubawi-yung ambani-maa<u>l</u>amburrg-gang wugurru. Ngagurru yamba warraarrawindi-lhangu anaani ngurru-nguynju. Wiiya ngagurru ngurru-Jew yagu ngurru-Gentile anaani.

[23]Ngagurru warraarrawindi-lhangu ngurru-wa<u>n</u>bina yij-galaaladi-yinyung, ngurru-burraa malanganyanay na-God-gala, waari ngaambu-milhiynjang ngagurru anubani-yung nguynju ngarrani-ngaynbandii-yii niga.

[24]Niga-waj ngarrani-maa<u>l</u>amburrg-gana, niga yamba ngarrani-walga<u>n</u>mana, ngarraniiyii niga. Ngarrani-bayarra-gayn yamba niga, ngagurru, niga-waj na-Jesus Christ-bugij yamba, nigaaj-bugij.

[25]Yigaj! Na-God nu-lharrgang na-Jesus Christ ngagurri-wuy. Dagi-yung-bugij ngarrani-bayarra-gayn ngagurru, ngagurri-wala aniij-galaaladi-wala, nigawi-nyinyung-mirri mana-wulang. Wudani-yung-gala, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn na-God-duj, waari ngagurru ngarrani-<u>d</u>iyaldhi niga. God niga-waj anaani ni-wa<u>n</u>bini, ngarrani-bajiyini yungguyung ngagurru, ni-maa<u>l</u>amburrg-bindiyung niga. Niga yamba ni-lhambaamburrg windiyung. Marri anubani-yunggaj, ngurru-wa<u>n</u>bini-yinyung anaaladi, waari niga ngaambani-lhajbini ngagurru, ni-wij-garruyn aadanu.

[26]Nguynju yungguyung, ana-yimbaj ngarrani-bajiyina ngagurru, niga ni-maa<u>l</u>amburrg-bugij niga, marri ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn nigawi-wuy na-Jesus-guy, ngagurru ngaambani-maa<u>l</u>amburrg-gang ngagurru nigawi-wuy.

[27]Nugurru aadanu ngirri-magana a<u>d</u>aba. Yuga anaani ngagurru ngaambu-lhama-lhamina, yuga? Yagi ngagurru nguu-lhama-lhami. Ajigala? Ngurru-wa<u>n</u>bina yamba ngagurru, aynba-gaynbaj-jinyung anaani? Girrjag! Yaani-yung windiyung, nguu-jambarrgina, dani-yung-bugij.

[28]Yigaj! Ngaya nga-yambina, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn, na-God ngaambani-maa<u>l</u>amburrg-gana ngagurru. Yagu waari anubanila ana-lhaawu-runggal-wala, yagu niga-waj ngaambani-wiri-gang ngagurru.

[29]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Waari-magaa warra-Jew-yinyung-bugij-magaa na-God. Wugurraayunggaj warra-Gentile wani-ngaynbandii.

[30]Aynjaabu-nyung-bugij na-God, nguunu-lhaga<u>n</u>mayn ngagurru. Dagi-yung-bugij warruburru-yung wurru-wulmurr-gini-yinyung, warra-Jew, ambani-maa<u>l</u>amburrg-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

gana, wugurru yamba wuu-jambarrgina. Marri wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung amburru-wulmurr-giiyn, warra-Gentile, warruburru-yung ambani-maalamburrg-gana niga, wugurru yamba wuu-jambarrgiiyn, wugurraayunggaj, wiij-nguynju yamba anaani.

31Yangi nugurru aadanu nurraalamin-jamana? Anubani-yung-maynji ngaambu-jambarrgiiyn, ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung anubani ari anggu-jadugiiyn yuga? Girrjag! Yagi wu-jadugi. Anaani waaynbaj wugurru, waalgal. Anubani-yung-maynji ngaambu-jambarrgiiyn, anubani-yung ngaanggu-wanagana anaani ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, ngaanggu-wada-wadad-gana ngagurru, ngaanggu-bilhargana.

Romans 4

Niga na-Abraham ni-maalamburrg na-God-guy.

1Nugurru numburru-wijangayii na-Abraham-jinyung, niga wu…bani-yunggaj warra-mi…yn-ngambara-waj naagi-yung. Yuga niga ni-wij-dhangarrmaa ani-lhama-lhamini yungguyung? Girrjag nga waari!

2Na-God nu-maalamburrg-gaa niga na-Abraham, niga waari ni-wanbini-yinyung aniij-mamaalang. Waari nigawi-wuy ani-lhama-lhamini na-God-guy. Ngubindi, na-God nu-maalamburrg-gaa, na-yiwanggu-nyung na-Abraham, yagu waari-yinyung ni-wanbini-yinyung aniij-mamaalang niga.

3Nugurru numburru-wijangayii waarrarrina anaani ana-wubiba-rruj.”Na-Abraham ni-jambarrgiiyn na-God-guy. Wudani-yung-gala, nigaayung na-God nigaajbaj ni-wijangani, nu-mayaa naagi maalamburrg-jung niga.” Wu-yamana ana-wubiba, anaani wu-magina. Na-God dani-yung nu-yayn, na-Abraham-guy, nguynju yaga wujiigurung-jii.

4Nugurru numburraawanggina anaani. Nubagi-maynji na-walyinyung-maynji anaa-mijgalmina, na-buunggawa-yung, anubani aniwu-mani wu-nuga, yagi-magi niwu-mi anu-jiigurung. Anubani-yung wiij-mandhina anu-bayarra-gang-jinyung niga.

5Yagu ngagurru-maynji ngaambu-mijgalmina nigawi-wuy na-God-guy, dani-yung-bugij, waari ngarrani-maalamburrg-gi ngagurru. Yagu ngaambu-jambarrgiiyn-maynji na-God-guy, bani-yung marri ngaambani-maalamburrg-gang niga ngagurru. Ngagurru yamba ngurraalaaladi, yagu niga-waj ngarrani-maalamburrg-gana-yinyung ngagurru.

6Anaani wiijamana, na-David na-king anu…bani-yunggaj ni-yambini anaani-yung-jinyung. Niga ni-yambini anubani-yung-jinyung na-God ngarraniigajij-majgaa, waari-yinyung wugurru anubani-yung ngaambu-mijgalmini-yinyung na-God-jinyung, na-God anubani-yung ngarrani-mayana ngurru-maalamburrg niga. Anaani waarrarrina wu-yamana,

7“Na-God-maynji ngambaniigajij-garruna, anubani anaaladi ngurru-wanbini-yinyung, ngagurru ngaambu-walaalarrii!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Na-Buunggawa yagi ngarrani-lhajbu, ngagurru ngaambu-warrgarrga, anggu-wuguuguni.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[9]Nugurru wurrugu ngirri-magana. Yanga-yangi ambaniigajij-majgana? Yuga warruburru-yung-bugij warra-Jew, warruburru wurru-wulmurr-gina-yinyung? Waari. Warruburru-yung ambaniigajij-majgana ngijang warruburru-yung warra-Gentile wugurraayunggaj. Nugurru ad̲aba numburraawanggina, nga-yamaa anubani-yunggaj, naagi-yung na-Abraham ni-jambarrgiiyn-bindiyung na-God-guy. Wudani-yung-gala na-God nu-mayaa niga ni-maal̲amburrg.

[10]Marri anaani ajigala wiijanggi wu-wan̲bini? Lhal-ngargu niga na-God anaani ni-wan̲bini? Yuga ni-wulmurr-gini-waj, niga naagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Abraham, yagu waari-waj ani-wulmurr-gini-waj anaani? Waari-waj ani-wulmurr-gini-waj anaani-yung. Na-God niga anaani-yung ni-wan̲bini, raga-ragij-gaj naagi-yung na-yiwanggu-nyung ni-wulmurr-waj.

[11]Yigaj! Ana-wulhu-wulhurr, waari-waj ani-wulmurr-gini-waj, naagi-yung ni-jambarrgiiyn-bindiyung, naagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Abraham. Marri na-God nu-mayaa ni-maal̲amburrg, na-yiwanggu-nyung naagi-yung. Wurrugu marri malgadhaa…dharri, na-God nu-yanguni ana-lhaawu ana-wulmurrgij-jinyung, nguynju yadhu ni-marrbuy-windiyung, ni-burri ni-maal̲amburrg, naagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Abraham. Anaani-yung God ni-wan̲bini, nguynju yungguyung na-Abraham naagi-yung niga-waj na-ninyarra-yung warruburru-yung-jinyung waari-yinyung amburru-wulmurr-gini, yagu wurru-jambarrgini-yinyung, marri na-God wani-mayaa wurru-maal̲amburrg wugurru waadurru-yung.

[12]Anaani wiijamana aadanu, ngijang na-Abraham na-ninyarra-yung warraawurru-yung wurru-wulmurr-gini-yinyung marri wuu-jambarrgini-yinyung, nguynju yaga naagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Abraham ni-jambarrgiiyn ana-wulhu-wulhurr, waari-waj ani-wulmurr-gini naagi-yung.

Na-God nu-lhalamayaa na-Abraham-guy.

[13]Na-God nu-lhalamayaa naagi-yung na-Abraham, marri warruburru-yung wurru-lhamarrii-yinyung wani-lhalamayaa, wugurraayunggaj, anaadhaadharri-yinyung, warruburru-yung ambirri-wan̲agana anaarrawindi anaani-rruj-jinyung ana-lhal wu-warra-ngu-burraa. Anaani-yung niga na-God wani-lhalamayaa niwu-man̲dhangi. Anaani-yung ana-lhaawu, waari anggu-wan̲ini anubagala ana-lhaawu-runggal-wala. Anaani yamba naagi-yung ni-jambarrgiiyn, dani-yung-bugij, marri na-God nu-maal̲amburrg-gayn niga.

[14]Nugurru aadanu numburraawanggina anaani. Niga-magaa na-God ngambaniini anaanila-wala ana-lhaawu-runggal-wala, anaani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung niga anaani yijanggal̲ij, marri anubani-yung-maynji ngaambu-jambarrgiiyn-bugij-maynji, yagi ngarrani-man̲mi yuga? Yagu anaani waari aniijgubulu-magaa, wu-yamana.

[15]Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Ngagurru-maynji ngaambu-marrbuy anaani ana-lhaawu-runggal, yagi-maynji ngii-yandhurrbi, na-God niga anubani-yung ari

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaambanii-d̲iyaldhang ngagurru. Yagu yagi-maynji anubani-yung ngurru-marrbuy-mi-maynji, ana-lhaawu-runggal, yagi ngirri-wagiwu ngagurru anaani.

16Nugurru nurru-marrbuy ad̲aba anaani? Anaanila-wala nguu-jambarrgina-wala, dani-yung-bugij, na-God ngagurru anaani ngarrani-walgan̲mana ad̲aba. Wudani-yung-gala, ngarrani-lhalamayaa. Anubani-yung ngarrani-lhalamayaa, anaani wiij-bad̲a-wad̲ad̲-bindiyung nga, anaani warraarrawindi-lhangu ngagurri-wuy, anaani nguu-lhamarrii-yinyung nigawi-wala anaani na-Abraham-gala. Waari nurru-wugij-magaa warra-Jew, nurru nirri-yandhurrbangana-yinyung ana-lhaawu-runggal, marri nugurraayunggaj warra-Gentile ngijang, aadanu nurru-mal̲al̲adi-yinyung anaani. Ngagurru yamba warraarrawindi-lhangu, anaani nguu-jambarrgina na-God. Wiij-nguynju naagi-yung yamba na-Abraham niga ni-jambarrgiiyn. Niga-waj yamba ngagurru anaani ngagurri-nyinyung na-baba warraarrawindi-lhangu warru-mandag.

17Anaani wiij-nguynju wu-yamana waarrarrina yamba, na-God ni-yamayn, yaani-yung ana-lhaawu, ni-yambini, “Nagang Abraham, ngaya wiiyn a…rrawindi warru-mandag, nagang ambu-lhamaynjina aadanu.” Dani-yung ni-yamaa na-God, nu-magaa na-Abraham-guy, nu-lhalamayaa. Anubani ana-lhaawu wiij-gandhurrg, na-God-gala. Niga-waj na-Abraham ni-jambarrgiiyn. Ni-marrbuy, anubani-yung-maynji na-God ani-yambina-maynji, bani-yung marri anggiij-gandhurrg-mana. Niga na-God warruburru-yung ambani-l̲al̲agana ana-ngawij-gala ngijang. Marri ni-warra-man̲dhangi anaani anaarrawindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa anaani-rruj. Ana-wulhu-wulhurr waari-waj anggu-burri ana-lhal, yagu niga ni-yambini, marri wu-lhal-man̲dhini wugurru, wu-lhal-raba-rabalangi anaani-yung.

18Anubani-yumbaa na-God nu-lhalamayaa naagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Abraham. Nu-bajiyini ngarraarrawindi-lhangu ngarra-miyiri, marri ni-yamayn, *(Genesis 15:5) “Dani-yung nga amburru-yamana warruburru warru-mandag nugawi-nyinyung.”*Dani-yung na-God ni-yamayn. Niga naagi-yung na-Abraham ni-jambarrgini-windiyung na-God-guy. Ni-wurri-dhal̲agini, wiiya niga ni-yiwanggu-dhini, yagu ni-wurri-dhal̲agini-wugij.

19Niga naagi-yung ni-jambarrgini windiyung. Ni-wijangani nigaajbaj, ni-warra-niini, nigawi-nyinyung a-ngun. gu ad̲aba, ni-lhar-yiwanggu-maa ad̲aba niga. Anaani ni-burri manaarmag 100 ad̲aba. Ni-wijangani ad̲aba a-ngawij-guy, naagi-yung na-Abraham. Ni-wijangani ngijang nga-rangarrina-yung-guy, ngarra-Sarah-wuy, ngarraagi-yung yamba waari ambangi-yabaa warra-gujuju ngiga.

20Yagu naagi-yung ni-wandha-wuguuguni-wugij ni-jambarrgini, waari ani-wurrij-gadhaarimini marri ani-wurrij-dhalwulhangi naagi-yung. Nigaayung na-God nu-lhalamayaa na-Abraham anubani-yunggaj, marri naagi-yung ni-jambarrgini-wugij niga. Anubani niga ni-lhaay andhurrg, waari niga ani-wil̲ibil̲ingini. Marri nu-warraarriwaa-wugij na-God ni-wuguuguni.

21Na-Abraham ad̲aba ni-jambarrgiiyn, anubani na-God nu-lhalamayaa-yinyung, niga wubanila-yung-galawaj nga ni-wan̲bini naagi-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Ngubindi windiyung niga na-Abraham ni-jambarrgiiyn yamba, *(Genesis 15:6) "Na-God nigaajbaj ni-wijangani, nu-mayaa naagi maa̱lamburrg-jung niga."* Dani-yung nga waarrarrina ana-wubiba-rruj.

23Anaani-yung ana-lhaawu, *"na-God ni-wijangani,"* anaani waarrarrina wu-yamana wugurru, waari nigawi-magaa na-Abraham-jinyung-bugij-magaa.

24Anaani wu-yamana, waarrarrina ngijang ngagurri-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy. Na-God ni-wijangani niga, ngagurraayunggaj ngijang, anaani, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn nigawi-wuy, niga ngaambani-maa̱lamburrg-gang ngagurru. Na-God nu-la̱la̱gayn ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus ana-ngawij-gala.

25Na-God nu-lharrgang naagi-yung na-Jesus ni-ngawiiyn yungguyung, ngagurri-nyinyung yungguyung aladi. Marri na-God nu-la̱la̱gayn ana-ngawij-gala, nguynju yungguyung niga ngaambani-maa̱lamburrg-gang ngagurru anaani.

Romans 5

Na-God ngarrani-maa̱lamburrg-gaa ngagurru anaani.

1Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Na-God niga-waj ngarrani-maa̱lamburrg-gaa ngagurru, anaani yamba ngagurru nguu-jambarrgiiyn nigawi-wuy. Wudani-yung-gala nga, ngagurru marri na-God, anubani-yung ngurru-burraa ngurraaynjaabu, ngurru-lhamaamura, niga yamba na-Buunggawa na-Jesus Christ ni-wa̱nbini ngagurraa yungguyung.

2Niga yamba na-Jesus Christ, ngagurru anaani ngurru-yaarri na-God-guy. Marri nigaayung na-God ngarrani-walga̱nmana a̱daba anaani, ngarrani-wiri-gana, marri ngurraanggarra-ngu-burraa nigawi-rruj. Marri anaani ngurru-wa̱laa̱larrii nguu-d̲inggina, ngurru-wurrij-dha̱lagina a̱daba nigawi-wuy na-God-guy. Wurrugu marri, anubani-yung ngaambu-burraa nigawi-rruj wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj anga.

3Ngubindi windiyung, anaani ngagurru ngurraa̱laa̱larrii, wiiya ngurraarragayii, yagu ngurru-wuguuguni-wugij ngurraa̱laa̱larrii anaani. Yagu yamba anaani ngagurru ngurru-marrbuy, anubani-yung-maynji ngaambu-warragayii, wubanila-wala ngaambu-lhambaamburrg-gina ngagurru, marri ngaambu-wa̱da-wa̱da̱d-gina.

4Ngaambu-lhara ngagurru, ngaambu-wandhurrg-gina. Anubani-yung marri ngaambu-wurri-dha̱lagina-wugij anaani runggal-windiyung ngagurru.

5Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Ngaambu-wurri-dha̱lagina ngagurru, niga yamba na-God ngarrani-lhalamayaa niga anubani-yunggaj anaani. Marri anaani ngurru-marrbuy ngagurru, waari na-God ni-wija̱lgiwajgi niga anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-inyung ngagurru. Yagu God yamba ngarrani-bajiyina, marri ngarraniid̲amarr-ngu-burraa windiyung ngagurru, nigawi-nyinyung-mirri Ma̱nngulg Mawurr. Na-God niga ngarraniiyii ana-Ma̱nngulg Mawurr anubani-yung nigawi-wala.

6Nugurru aadanu nurru-marrbuy? Waari anaani ngaambu-ma̱nmini ngagurraajbaj, ngagurru yamba ngurraalaaladi. Yagu na-Christ ni-ngawiiyn, ngagurraa yungguyung, wubani-rruj niga a̱daba ni-wurrij-balu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Nugurru numburraawanggina anaani. Ngagurru anaani, nubagi-yung-maynji na-wurrujung-maynji niga ani-maaḻamburrg-mana, ngagurru waari ngurru-ngawi nigawi yungguyung nguunu-wiri-gi yungguyung niga. Ari warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-wurrij-baabara-maynji, yagu ari bawi-yung ambu-ngawang nubagi-yung yungguyung, naambaḻamanijung na-wurrujung niga.

[8]Yagu ngagurru anaani, yuga ngurru-mamanunggu? Waari anaani. Yagu anubani-yung ngurru-waṉbini-waj ngagurru aniij-galaaladi, niga-waj Christ ni-ngawiiyn ngagurraa yungguyung. Anaani wiijamana, God ngarrani-yiyina warraarrawindi-lhangu, ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa windiyung ngagurru anaani.

[9]Yigaj! Niga na-Jesus Christ nimaadbarrwini nigawi-nyinyung mana-wulang, nguynju yadhu nigaayung na-God ngaambaniigajij-garruyn ngagurru, ngaambu-maaḻamburrg yungguyung. Yagu yamba anaani-rruj, Christ niga-waj ngaambani-wiri-gang, anaani yijgubulu windiyung ngagurru. Anubani-yung-maynji anggu-dhaag-mana-rruj, na-God niga ani-riyaldhang wugurru anaalaaladi-yinyung, yagu Christ niga-waj ngaambani-wiri-gang ngagurraayung.

[10]Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy? Ngagurru anaani anu…bani-yunggaj ngurraabalguyungaynjini na-God. Yagu na-niwiyayung ngarranii-ngawiiyn ngagurru, nguynju yadhu ngagurru marri na-God ngurraaynjaabu aḏaba ana-yimbaj anaani, ngurru-lhamaamura. Yagu yamba anaani, yijgubulu windiyung, na-Christ ngarrani-wiri-gana aḏaba, nigawi-nyinyung-mirri ana-wiri ana-yimbaj.

[11]Waari aadani-yung-bugij-magaa. Anaani ngurru-ḏinggina, ngagurru ngurru-waḻaaḻarrii nigawi-wuy na-God-guy, yagu yamba ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, dagi-yung-bugij. Yagu yamba niga-waj anaani, ngagurru marri na-God, anubani-rruj aḏaba ngurru-waliynjiyn, ngurraaynjaabu, ngagurru anaani aḏaba.

Na-Adam marri na-Jesus Christ.

[12]Ngurru-marrbuy aḏaba anaani. Ana-wulhu-wulhurr, niga-waj aynjaabu-nyung waḻyinyung ni-waṉbiyn aladi, na-nimuwaj-jung Adam. Marri ni-ngawiiyn naagi aḏaba. Anubagala-wala, naadagi-yung-gala, warraarraarrawindi-lhangu wurru-waṉbina aladi marri wurru-ngawina yigaj anaani aḏaba.

[13]Nugurru numburraawanggina anaani. Anu…bani-yunggaj warra-wurru-wurruj wurru-waṉbini yij-galaaladi. Wurrugu marri malgadhaadharri, na-God wani-yayn ana-lhaawu-runggal, nu-yayn nubagi-wuy na-Moses-guy. Ana-wulhu-wulhurr, waari-waj ana-lhaawu-runggal anggu-burri, na-God waari niga ambani-lhajbini, waari yamba anaani ana-lhaawu-runggal anggu-burri-waj anaani-yung.

[14]Yagu anubani-yung wu-waṉini na-Adam-gala marri nga yuuguni na-Moses-guy, wiijanggi anaani-yung, ana-ngawij wu-buunggawa-maa, warraarrawindi-lhangu wugurru wurru-ngawini. Waari ambunaandharrmangi niga na-Adam, yagu wurru-waṉbini-wugij wugurru aladi. Nigaayung na-Adam ni-waṉbini aladi-windiyung niga, waari yamba aniwu-yandhurrbangaa anaani-yung na-God-jinyung ana-lhaawu-runggal. Nubagi-yung naaynbajung waḻyinyung, ni-lhamarrangi ngijang adhaadharri, niga-waj Jesus Christ, niga na-waḻyinyung nguynju na-Adam-jii naagi-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Yagu nubiṉi-yung winiiynbaj wuguṉi. Nubagila yamba niga na-Jesus Christ-gala, God nigawaj ngarrani-walgaṉmaa ngagurru, yagu nigaayung naagi-yung na-Adam anubani ni-waṉbini niga aniij-galaaladi. Aadanu wiij-bulawaa, wugurru wiij-gaynbaj anaani ana-lhaawu. Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy? Aynjaabu-nyung-bugij ni-waṉbini aladi, anubagala-wala arraarrawindi wurru-wurruj wurru-ngawina. Yagu yijgubulu windiyung anaani, na-God ngarrani-yayn, naaynbajung Jesus Christ warraarrawindi-lhangu-yinyung naagi. Waari anaani ngagurru ngaanu-bayarra-gaa. Nigaayung na-Jesus niga ngarrani-bayarra-gayn ngagurri-wuy, ngarrani-walgaṉmaa windiyung niga.

16Yigaj! Dagi-yung aynjaabu-nyung ni-waṉbini niga anaaladi, na-nimuwaj-jung Adam, yagu nigaayung na-God ngarrani-yayn. Aadanu wiij-gaynbaj yigaj wiij-bulawaa wugurru anaani. Aynjaabu-nyung ni-waṉbiyn yij-gaynjaabugij yij-galadi anaani-yung. Anubagala-wala, warra-wurru-wurruj wurru-waṉbini aladi, marri God nigawaj wani-nguynju-nguynjijgaa marri wani-lhajbini wugurru. Yagu anaani wiij-gaynbaj aḏaba, niga na-God anubani-yung ngarrani-walgaṉmaa aḏaba, warraarrawindi-lhangu. Ngagurru ngurru-waṉbini arrawindi yij-galaaladi, yagu na-God niga waari ngaambani-lhajbini, niga ngarrani-maaḷamburrg-gaa ngagurru anaani.

17Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Anubani-yumbaa naadagi-yung na-waḷyinyung ni-waṉbini anaaladi, anubanila-wala, ana-ngawij aḏaba wu-waṉini, wu-buunggawa-maa ngagurri-wuy, warraarraarrawindi-lhangu-wuy. Yagu anaani ngijang waaynbaj wu-waṉiyn, yijgubulu windiyung, God ngarrani-walgaṉmana niga-waj, runggal-windiyung. Niga ngarraniini, marri ngaarrani-maaḷamburrg-gana. Anubani-yung ngaambu-buunggawa-mana ngagurru, ngaambu-burraa ngaambu-wiri yijgubulu-windiyung, yagu yamba aynjaabu-nyung, na-nimuwaj-jung Jesus Christ.

18Yigaj! Ana-wulhu-wulhurr nigaayung naagi-yung na-Adam ni-waṉbini anaaladi, aadanila-wala na-God ngarrani-lhajbini, ngagurri-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy anaani. Yagu anaani yij-gaynbaj aḏaba, nigaayung nubagi-yung na-nimuwaj-jung na-Jesus, ni-waṉbini maaḷamburrg-galawaj. Aadanila-wala, na-God ngarrani-maaḷamburrg-gana ngagurru, ngaambu-burraa ngaambu-wiri, ngagurru warraarrawindi-lhangu.

19Yigaj! Nigaayung naagi-yung na-Adam waari yamba anu-yandhurrbangaa na-God, wugurraayunggaj anaanila-wala wiijamana, warraarrawindi warra-wurru-wurruj, wurru-waṉbina yaga aaladi-yinyung wubani-yung. Yagu anaani aḏaba wiij-gaynbaj, aynjaabu-nyung Jesus niga-waj nu-yandhurrbangaa na-God, anubanila-wala aḏaba warraarrawindi-lhangu ngaambu-burraa ngaambu-maaḷamburrg-mana ngagurru.

20Nugurru aadanu numburraawanggina anaani. Anubani-yunggaj, waari-waj ana-lhaawu-runggal anggu-burri, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-waṉbini aladi. Anubanila-wala, na-God wani-yayn niga ana-lhaawu-runggal, nguynju yadhu wurru-marrbuy-windiyung wurru-waṉbini-yinyung anubani anaaladi, wiij-garrarra wugurru. Anubani-yunggaj, wurru-waṉbini wugurru, alaaladi windiyung. Yagu wudani-yung-gala, na-God niga anubani-yung ngarrani-walgaṉmaa, runggal-windiyung ngagurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Yigaj! Anubani-yunggaj wugurru wurraandha-wuguuguni-wugij wurru-waṉbini anaalaaladi. Marri wurru-ngawini, wurru-wuguuguni-wugij wugurru, wurru-ngawini anaani-wugij. Yagu wiij-gaynbaj, na-God ngarrani-walgaṉmaa, ni-wuguuguni-wugij niga ngarrani-walgaṉmana. Niga-waj ngarrani-maaḻamburrg-gayn aḏaba, nguynju yadhu anubani-yung ngaambu-burraa anggu-wuguuguni, nigawi-wala na-Jesus Christ-gala ngagurri-nyinyung na-Buunggawa anaani.

Romans 6

Anaani nguynju yaga ngurru-ngawiiyn ngagurru.

[1]A-yangi nugurru yuga aadanu nurraaḻamin-jamana? Anaani ngaambu-waṉbina-wugij ngagurru aniij-galaaladi, nguynju yadhu na-God niga-waj ngaambani-walgaṉmana-wugij, runggal-windiyung ngagurru? Yuga anaani wugurru wiij-maṉdhina aḏaba?

[2]Girrjag! Ngurru-waynbijgina ngagurru anaani, nguynju yadhu waari aḏaba ngaambu-burrangang aniij-galaaladi-rruj ngagurru. Nguynju yaga ngurru-ngawiiyn ngagurru, wubani-yung aalaaladi-yinyung yaga. Yagi aḏaba ngurru-waṉbi anubani anaaladi wuguuguni-mi ngagurru anaani.

[3]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yumbaa ngagurru anaani ngurraambara-ngambini, ngagurru ngurraanggarra-yanggi na-Christ na-Jesus-mirri, anubani-yung ni-ngawiiyn-maynji. Yii, nga, danu!

[4]Ngagurru anaani ngurraanggarra-ngawini nigawi-rruj. Marri wudani-yung-gala, nguynju yaga ngagurru marri na-Christ anubani-yung ngurraanggarra-wurrdhini aḏaba niga-mirri. Na-God na-Baba, niga-waj nu-ḻaḻagaa na-Jesus, nigawi-nyinyung-mirri mamanunggu lhuḏ. Nguynju yaga wudani-yung-jii, ngagurraayunggaj anaani ngirri-waṉagana ana-wiri, wu-gadhuwa aḏaba. Marri ngaambu-waṉbina-wugij yij-mamaaḻang-galawaj.

[5]Yigaj! Ngagurru anaani ngurraanggarra-ngu-burri, marri ngurraanggarra-ngawiiyn nigawi-wuy na-Christ-guy. Ngurru-ngawiiyn nguynju yaga nigawi-yii ni-ngawiiyn, wiijamana anaani. Wudani-yung-gala nga, anaani ngagurru ngaambu-ḻaḻagiiyn anubanila ana-ngawij-gala, nguynju yaga nigawi-yii wubani ni-ḻaḻagiiyn, marri ngaambaanggarra-ngu-burraa ngaambaaynjaabu, anggiijamana anaani aḏaba.

[6]Marri ngagurru anaani ngurru-marrbuy, ngurru-waṉbini aladi, anubani-yunggaj. Aadanu wiijamana, nguynju yaga ngagurri-nyinyung ana-wiri, wu-nungguḏaaba, wiijamana aḏaba, waaladi. Anubani-yung waanggarra-ngawiiyn-mirri na-Christ-duj, wubani-rruj wuḏangag-duj. Anaani wiijamana, nguynju yaga wubani-yung a-ngun. gu-yii, wu-waṉbini aladi. Anubani wu-jadugiiyn aḏaba anaani-yung. Aadanu aniij-galaaladi waari wugurru wu-buunggawa-mi ngagurri-wuy.

[7]Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy? Wiijamana anaani, warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-ngawang, anubani-yung arrbidi aḏaba ambu-burraa, yagi aḏaba wu-wijangi wu-waṉbi anaaladi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Anaani wiij-nguynju a̱daba, ngagurru ngurraanggarra-ngawiiyn a̱daba na-Jesus Christ-mirri. Marri ngijang, ngurru-marrbuy anaani, ngaambaanggarra-ngu-burraa na-Jesus-duj ngagurru.

[9]Marri ngagurru ngurru-marrbuy, na-Christ ni-ngawiiyn, ngijang ni-wiri-mayn. Yagi a̱daba ni-ngawi ni-malgaagijgi niga. Ana-ngawij yagi wugurru wu-buunggawa-mi nigawi-wuy na-Jesus-guy.

[10]Yigaj! Anu…bani-yung ni-ngawiiyn. Bani-yung-bugij ni-ngawiiyn, malgaynjaabugij, waari ngijang ani-malgaagijgini a̱daba. Anubani-yung ni-ngawiiyn, ni-yanggi a̱daba anubanila-wala anaaladi-wala. Anaanila-wala, ni-burraa a̱daba arrbidi. Anaani ana-yimbaj a̱daba, ni-burraa ni-wiri, nigawi na-God yungguyung.

[11]Anaani wiij-nguynju a̱daba wudani-yung, numburraawanggina a̱daba nugurraajbaj, nguynju yaga wubani-yung nurru-ngawiiyn, nurru-yanggi a̱daba anubanila-wala nugurru anaaladi-wala. Nurru-nunggarrbidi a̱daba nurru-burraa, nurru-wa̱nbina-yinyung anaaladi. Marri nurru-burraa nugurru na-God yungguyung, yagu yamba na-Jesus Christ, nigawaj yamba.

[12]Yagu yamba anaani-yung, yagi nirri-lharrgi anaaladi wu-burrangi wu-buunggawa-mi ana-ngun. gu-rruj. Anaani ana-ngun. gu anggu-ngawang, wurrugu marri. Anaani ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu ngaynbandii yij-galaaladi wugurru. Yagu yagi anaani nirri-yandhurrbi nugurru.

[13]Yagi nirri-yu nugurru anaalaaladi-wuy, nugurri-nyinyung ana-ngun. gu, yagi nurru-wa̱nbi anaalaaladi, ana-ngun. gu-mirri nugurru. A̱daba numbunuuyii wudani-waj nugurraajbaj nigawi-wuy na-God-guy, nugurru yamba nani-ḻaḻagayn a̱daba ana-ngawij-gala, wubani-wuy a-wiri-wuy. A̱daba numbunuuyii nigawi-wuy, nugurri-nyinyung a̱daba anaani ana-ngun. gu. Aadanu numbunu-yandhurrbangana niga. Numburru-wa̱nbina yij-mamaaḻang-galawaj, nugurri-nyinyung-mirri anaani ana-ngun. gu.

[14]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Aadanu anaaladi waari anggu-buunggawa-mang nugurri-rruj. Anubani ana-lhaawu-runggal wu-yamana “nugurru nurru-wa̱nbini aladi, numburru-ngawang.” Dani-yung wu-yamana, yagu wiiya aadanu, niga yamba na-God a̱daba nani-walga̱nmana, marri nani-warrbidi-wayn ana-lhaawu-runggal-wala niga, yagi ngarranggu-lhajbu wugurru anaani ngagurri-wuy.

Ngagurru ngaanu-yandhurrbangana-wugij niga na-God.

[15]Yangi yuga nugurru aadanu nurraaḻamin-jamana? Ngaambu-wa̱nbina-wugij anaaladi, niga-waj yamba God ngarrani-walga̱nmana, marri anubani ana-lhaawu-runggal waari ngarranggu-lhajbu ngagurru? Anaani-yung wiij-ma̱ndhina yuga? Yagu girrjag!

[16]Nugurru a̱daba numburraawanggina anaani. Nugurru-maynji nambarriiyn-maynji nugurraajbaj warrubawi-yung warraaynbaj-guy, marri nambarra-yandhurrbangana warrubawi-wuy, bawi-yung nga ambu-buunggawa-mana wugurru nugurri-nyinyung. Anaani wiij-nguynju, nugurru-maynji aadanu nimbii-yandhurrbangana anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaaladi, yagu nugurru aḏaba anubani-yung numburru-ngawang. Yagu-maynji numbunu-yandhurrbangana-wugij niga na-God, anubani-yung numburru-burraa numburru-wandhurrg marri numburru-maaḻamburrg nugurru numburru-burraa.

[17]Anu…bani-yunggaj, anaaladi anaani-yung wu-buunggawa-maa nugurri-wuy. Yagu anaani ana-yimbaj, mamanunggu lhaawu wu-buunggawa-mana, nurru-marrbuy-wina nugurru, marri danu nga nirri-yandhurrbangana, marri nirri-ngaynbandii nugurru. Marri ngagurru anaani aḏaba ngaanu-warraarriwana na-God-guy.

[18]Yagu aadanila-wala aḏaba waari numburru-waṉbang anaaladi, yagu waari anaaladi-magaa wugurru anggu-buunggawa-maa. Yaani-yung nga wu-buunggawa-mana-yinyung, numburru-waṉbina nugurru maaḻamburrg.

[19]Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Ngaya anaani ngaynjambina nugurri-wuy, ngaynjambina anaani ana-lhaawu warra-wurru-wurruj-jii marri wurru-yambina-yii, nugurru yamba nurru-bilwilwiluj aadanu. Anu…bani-yunggaj nurru-yiynjini nugurraajbaj aaladi-wuy. Nurru-waṉbini-wugij aniij-galaaladi-windiyung nurraandha-wuguuguni nugurru aadanu. Yagu anaani ana-yimbaj aḏaba, numburru-waṉbina yij-mamaaḻang-galawaj. Anubani-yung numburru-yiynjang nugurraajbaj aḏaba yij-mamaaḻang-guy, numburru-waṉbina-wugij yij-mamaaḻang-galawaj. Nguynju yadhu aḏaba anubani-yung numburru-maṉngulg nigawi-wuy na-God-guy.

[20]Nugurru numburraawanggina aḏaba. Anubani-yumbaa nirri-waṉagaa nugurru anu…bani-yunggaj anaaladi, wu-buunggawa-maa nugurri-wuy, waari nugurru aadanu nimbirri-yandhurrbangaa anubani aniij-mamaaḻang-jinyung-magaa.

[21]Anubani anaaladi yuga wiijaminggarrini anubani-yung nangguuni? Anubani-yung yuga nanggu-maṉmangi nugurru? Waari! Anaani aḏaba nugurru nurraambuli, anubani nurraaṉbini-yinyung aniij-galaaladi yuga? Anubani-yung aniij-galaaladi-wala, numburru-ngawini, marri numburru-jadugini-magaa aadanu nugurru.

[22]Yagu niga na-God anaani-yung nani-lharrgang, yagu nani-warrbidi-waa nugurru, anubani aniij-galaaladi-wala. Anubani-yung numbunu-yandhurrbangana nigawi-wuy. Anubanila-wala numburru-maṉngulg nigawi-rruj na-God-duj, ngijang anubanila-wala, numburraandha-wuguuguni numburru-burraa nugurru aḏaba.

[23]Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Ngagurru anaani ngaambu-waṉbina-maynji anaaladi, anubani-yung ngaambu-mang bayarra, ngawij anubani-yung. Yagu na-Jesus Christ-gala na-Buunggawa, na-God niga ngaambaniiyn ana-wiri anggu-wuguuguni.

Romans 7

Anaani nguynju yaga ngagurru ngurraanggarra-ngawiiyn, anubanila ana-lhaawu-runggal-wala.

[1]Anaani ngana-magana nugurri-wuy, murruyung-gaang, nurru-marrbuy-yinyung anaani ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung. Anaani numburraawanggina gurruwaj. Anubani-yung ana-lhaawu-runggal wu-buunggawa-mana warra-wurru-wurruj-guy, wurru-wiri-waj wugurru, anaani wu-yamana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Anaani wiijamana, ngarrubagi-yung ngarra-maninyung marri nubagi-yung naanngina-yung wini-yara-yinyung, anubani angiiynji-yara ngarraagi-yung, ambini-wiri-waj. Yagu ani-ngawang-maynji, bani-yung marri angi-burraa angi-nunggarrbidi. Ari angiiynji-yara ari naaynbajung-guy. Anubani ana-lhaawu-runggal winiinggarra-yara-yinyung wuguni, anubani waari nginggu-lhajbu ngiga.

[3]Yagu nubagi-yung-maynji naanngina-yung-maynji ani-wiri, yagu angiiynji-yara-maynji naaynbajung-duj, yagu warruburru-yung warra-wurru-wurruj ngaadagu amburru-yamang wugurru, “Ngi-yaal-walwal! ” Yagu-maynji naanngina-yung ani-ngawang, ngigaayung angi-burraa adaba angi-nunggarrbidi. Ngiga-maynji angiiynji-yara naaynbajung-guy na-walyinyung, anaani ana-lhaawu-runggal waari nginggu-lhajbu ngiga. Yagi ngi-yaal-walwal-mi adaba ngijang, angi-yaal-wadbirr ngiga angi-burraa.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy, murruyung-gaang, anaani ngana-magana-yinyung nugurru? Anaani wiijamana, nguynju yaga ngagurru ngurraanggarra-ngawiiyn, nguynju yadhu ana-lhaawu-runggal-wala ngurru-burraa, adaba ngurru-nunggarrbidi, yagu yamba anubani-yung ana-ngun. gu na-Jesus-inyung, ni-ngawiiyn. Nguynju yadhu ngaambu-burraa ngaambu-wiri nigawi-rruj. Niga naagi-yung ni-lalagiiyn ana-ngawij-gala, nguynju yungguyung ngagurru ngaambu-wanbina yij-mamaalang-galawaj na-God-guy.

[5]Yigaj! Anubani-yunggaj waari-waj ngaambu-jambarrgini ngagurru, ngirri-ngaynbandangi yij-galaaladi anubani-yung. Marri anubani ana-lhaawu-runggal ngarranggu-magaa ngagurru anubani-yung-jinyung ngirri-ngaynbandangi-yinyung wugurru, nguynju yadhu ngurru-marrbuy aniij-galaaladi anubani-yung. Wudani-yung-gala, ngurru-wanbini anubani-yung, ngagurri-nyinyung-mirri ngun. gu, yagu wu…banila-yung-galawaj ngirriij-dharrmangi wubani-yung-guy a-ngawij-guy.

[6]Yagu anaani adaba ngurru-burraa nguynju yaga ngurru-ngawiiyn adaba. Wudani-yung-gala, anubani ana-lhaawu-runggal waari anggu-buunggawa-mang ngagurri-wuy, ngarranggu-lharrgang wugurru adaba. Nguynju yadhu anaani ngirri-yandhurrbangana ngagurru anubani ana-Manngulg Mawurr. Waari-wugij wurrugu anubanila ana-lhaawu waarrarrina-wala, anaani wu-nungguadaaba wu-burri, waari-waj ngagurru ngaanggu-yandhurrbang anaani ana-lhaawu.

Anubani ana-lhaawu-runggal wu-maalamburrg-bindiyung wugurru.

[7]Yangi yuga nugurru nurraalamin-jamana? Anaani ana-lhaawu-runggal wu-wanbina yuga aladi? Girrjag! Yagu anaani anggaari-magaa anaani-yung ana-lhaawu-runggal, ngagurru ngaambu-malaladi-magaa anaani ngurru-wanbini-yinyung aniij-galaaladi-yinyung wugurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ana-lhaawu-runggal yaani-yung wu-yambina, ngarranggu-magana, “Yagi barraa-garra-ngaynbandi warra-mulung-arrgi-yung-jinyung anaarra.” Yaani-yung ana-lhaawu-runggal wu-yamana. Yagu yagi-magaa wugurru nga-marrbuy-magaa anaani ana-lhaawu-runggal, nga-malaladi-magaa ngaya nganggan̲bini-yinyung anubani-yung anaaladi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Yagu ngaya nga-marrbuy anaani-yung ana-lhaawu. Wudani-yung-gala, anubani-yung anaaladi wu-warradii lhirribala ngayawi-rruj, ngaya yamba nga-marrbuy anaani-yung-jinyung anaaladi, wu-wan̲bina wiij-garrarra. Marri bani-yung ngarraa-garra-ngaynbandangi warra-mulung-arrgi-yung-jinyung anaarra, ngarraa-garra-ngaynbandangi anaarrawindi-lhangu-yinyung wu-warra-ngu-burri-yinyung. Yagu anggaari-magaa anaani ana-lhaawu-runggal, nga-mal̲al̲adi-magaa anubani-yung-jinyung anaaladi, nguynju yaga wubani anaaladi waari wugurru wan̲agaa ana-lhud̲ yaga.

[9]Nga-burri ngaya anaani nga-wiri-waj, yagu waari nga-marrbuy-maa anaani-yung ana-lhaawu-runggal. Wurrugu marri, anaani ana-lhaawu-runggal wu-yanggi ngayawi-wuy. Marri bani-yung nga-marrbuy-mayn ngaya anaaladi-yinyung. Anubanila-wala anaani anaaladi wu-burri ngayawi-rruj ad̲aba. Wudani-yung-gala ngaya nga-ngawini-magaa anaani.

[10]Yagu niga na-God anaani ngagurru ngarrani-yayn ana-lhaawu-runggal, nguynju yungguyung ngaambu-burraa ngagurru ngaambu-wiri. Yagu anubani-yumbaa anaani-yung wu-yanggi ngayawi-wuy, anubani-yung nga-marrbuy-mayn ad̲aba nga-ngawini-magaa.

[11]Yagu yamba anaanila ana-lhaawu-runggal, anaani anaaladi wugurru waambu-narrini, murrubu nganggu-lhangarrmayn, bani-yung marri nganggu-dhaayurrijgaa ngaya anaani. Wudani-yung-gala, nganggu-magaa, anaani-yung-mirri ana-lhaawu-runggal, nganggu-magaa, ngaya nga-ngawini-magaa ad̲aba.

[12]Nugurru yuga nurru-marrbuy ad̲aba? Anaani wiijamana, wugurru ana-lhaawu-runggal wu-man̲ngulg. Anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu na-God-gala wu-man̲ngulg marri wiij-mamaal̲ang marri ngarranggu-magana maal̲amburrg-galawaj ngagurru.

[13]Nugurru yuga nurraawanggina ad̲aba? Yuga anaani wiijamana, yuga yij-mamaal̲ang ngambanggu-ngawijgaa ngaya anaani? Girrjag! Ngaan̲bini ngaya aladi. Anaani anaaladi wu-wan̲bina ngayawi-rruj lhirribala, dani-yung nga anaani ngambanggu-ngawijgaa ngaya. Anaani anaaladi wan̲agana lhud̲, anubanila ana-lhaawu-runggal-wala, wugurraayung wan̲agana yij-mamaal̲ang wugurru. Yigaj! Anaani ana-lhaawu-runggal nganggu-magana wubanila-wala aaladi-wala. Ngaya nga-marrbuy anaani anaaladi. Yagu anaani ana-lhaawu-runggal nganggu-yiyini, anubani-yung-maynji ngaan̲bina-maynji anaaladi, yagu ngaaladi-windiyung ngaya anaani.

Wulawaa lhaawu wiij-gud̲ugaynjina wu-wiynjina ngagurri-rruj ana-lhirribala.

[14]Ngagurru ngurru-marrbuy anaani, anubani-yung ana-lhaawu-runggal, ngarranggu-yayn, anubani ana-Man̲ngulg Mawurr na-God-jinyung. Yagu ngaya anaani aani-rruj nga-ni-ngun. gu-yung nga-burraa, ngaan̲bina-wugij aaladi ngaya, anubani anaaladi wu-buunggawa-mana ngayawi-wuy.

[15]Waari nga-marrbuy-mang-bindiyung ngaya, ngaan̲bina-yinyung. Anubani-yung aniij-mamaal̲ang-jinyung ngaarra-ngaynbandii-yinyung wulguy, yagu anubani waari

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngangganbang ngaya. Yagu anubani-yung ngaarra-margirii-yinyung ngaya, marri bani-yung ngaanbina.

16Ngaanbina anaaladi, yagu anubani waari nganggu-ngaynbandang, anaaladi. Anubanila-wala nga-marrbuy, ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung anaani-yung wugurru yij-mamaalang.

17Yigaj! Ngaya yamba waari nganggu-ngaynbandang, anubani anaaladi, ngaya-magaa waari ngangganbang wugurru. Yagu wugurru wu-burraa wuguuguni ngayawi-rruj anaaladi, bani-yung nga, wu-wanbina adaba.

18Ngaya anaani nga-marrbuy, anaaji ana-lhirribala, waari nganggu-wanagang ngaya ana-lhud, waari nganggu-manmi-yinyung ngaanbi aniij-mamaalang wugurru. Ngaya ngawu-ngaynbandii nganggu-wanbina, yagu yagi ngaanbi ngayaajbaj-mirri, waari yamba nganggu-wanagang anubani ana-lhud.

19Yigaj! Nga-marrbuy anaani, anubani-yung ngawu-ngaynbandii ngangganbina aniij-mamaalang ngaya, yagu waari nganggu-wanbang wugurru. Yagu waari nganggu-ngaynbandang wugurru anaaladi, danu nga ngaanbina.

20Yagu waari nganggu-ngaynbandang, anubani-yung ngaanbina-yinyung anaaladi. Wudani-yung-gala, ngaya-magaa waari aadanu ngangganbang, aadanu anaaladi. Yaani adaba wu-burraa anaaladi ngayawi-rruj, wu-wanbina-yinyung wugurru.

21Yagu yamba anaani, ngawu-lhangarrmayn aynbaj lhaawu. Anaani ana-lhaawu nganggu-magana, anubani-yung-maynji nganggu-ngaynbandii-maynji nganggu-wanbina yij-mamaalang, wugurru anaaladi daji nga wu-burraa libilibala.

22Yigaj! Ngawu-ngaynbandii anubani ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, ana-lhirribala ngayawi-rruj anaandhiri-rruj, nga-walaalarrii adaba anubani-yung.

23Yagu anubani anaaynbaj ana-lhaawu, wu-wanbina ngayawi-rruj a-ngun. gu-rruj, a-marang-duj, a-mun-duj, a-yinag-duj, marri ama-bagalang-duj. Anubani-yung anuulawaa ana-lhaawu adaba wiij-gudugaynjina wu-wiynjina, ngayawi-rruj. Anaani adaba ngaya nga-radbidhaa, wubanila-wala aaladi-wala a-lhaawu, wu-wanbina wu-wada-wadad, anaani ana-lhaawu wu-burraa ngayawi-rruj a-ngun. gu-rruj.

24Anaani, yaa aynjawalayung ngaya! Yuga yangi-nyung warrubawi-yung ngaya ngambambi-manmang, ngayawi-nyinyung-gala ana-ngun. gu-wala, anubani-yung-jinyung-gala ana-ngawij-gala?

25Yuu, nga, nganu-warraarriwana God-bugij, yagu yamba nigaayung na-Jesus Christ ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, dagi-yung-bugij ngambani-manmani ngagurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy adaba? Ngagurru ngirri-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu-runggal, ngagurri-nyinyung-mirri aandhiri, yagu ngagurri-nyinyung-mirri anaani ana-ngun. gu, wu-wanbina yandhurrbangana anubani anaaladi ana-lhaawu.

Romans 8

Ngagurru ngirri-yandhurrbangana ana-Manngulg Mawurr.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Ngagurru anaani nigawi-nyinyung na-Christ Jesus-inyung, na-God niga waari ngarrani-lhajbu ngagurru.

[2]Yagu yamba Ma̱ngulg Mawurr anubani ngaangguuyii ana-wiri ngagurri-wuy. Marri anubanila-wala na-Christ Jesus ni-wa̱nbini-wala, niga ngarrani-warrbidi-wayn a̱daba ngagurru, wubanila aaynbaj-gala a-lhaawu aaladi, a-ngawij-jinyung wubani.

[3]Anubani-yung ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung, wu-bilwilwiluj wugurru. Ngagurru yamba ngurru-wijangayii lhirribala, anubani-yung-jinyung ana-lhaawu-runggal, marri waari ngaanggu-yandhurrbang ngagurru. Waari ngagurru ngambanggaa-jariyn anaaladi ngagurri-wala. Yagu niga na-God ni-wa̱nbini. Yigaj! Nu-lharrgang nigawi-nyinyung na-niwiyayung ngagurri-wuy. Ngagurru ngurraalaaladi, yagu nigaayung ni-nguynju ngagurri-yii aani-yung-jii a-ngun. gu-yii. Niga na-God niwu-lhajbini, anubani anaaladi, ngagurri-rruj ana-lhirribala, marri ngarranii-jarina ngagurri-wala.

[4]Yigaj! Anaani ana-lhaawu-runggal, ngarranggu-yamijgana ngagurri-wuy, aynba-gaynbaj-jinyung wugurru. Yagu niga na-Christ ngarrani-mu̱lugu-wayn a̱daba, anaani ngurru-burraa ngirri-yandhurrbangana a̱daba a-Ma̱ngulg a-Mawurr. Wiiya anubani anaaladi wu-burraa-wugij ngagurri-rruj a-ngun. gu-rruj, yagu waari ngambanggu-yandhurrbang anaani. Nguynju yadhu anaani ngaanggu-yandhurrbangana anaani ana-lhaawu-runggal, maa̱lamburrg-galawaj.

[5]Yagu warruburru warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung wii-yandhurrbangana-wugij wubani aaladi, wurru-wijangayii bani-yung-bugij. Yagu ngagurru anaani, ngirri-yandhurrbangana ana-Ma̱ngulg Mawurr, yagu ngagurru ngurru-wijangayii wubani-yung-jinyung-bugij ngarranggu-yambina-yinyung a-Mawurr.

[6]Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung amburru-wijangayii-wugij-maynji wugurraajbaj-mirri, yagu warruburru-yung amburru-ngawang. Yagu ngagurraayung ngaambu-wawanggina-maynji ana-Ma̱ngulg Mawurr, anubani-yung ngaambu-wiri, marri ngaambu-lhamaamura ngagurru.

[7]Wugurraayung warruburru-yung wurru-wijangayii-yinyung wugurraajbaj-mirri, anubani-yung wunaa-d̲iyaldhii nigawi-wuy na-God-guy, wunaa-balguyungana. Warraawurru-yung waari ambirri-yandhurrbang anubani ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, waari-wugij wirri-yandhurrbi wugurru, amburru-wa̱nbina amburraandha-wuguuguni-wugij wugurru.

[8]Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy a̱daba? Warruburru-yung wugurraayung wurru-wijangayii-yinyung anubani-rruj anaaladi ana-lhirribala, waari ambunu-wa̱laa̱larrijgang niga na-God.

[9]Yagu nugurru-waj danu, anubani-yung ana-Mawurr na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj. Anubani-yung nii-yandhurrbangana nugurru anubani ana-Mawurr. Waari numburru-wijangang-bugij nugurri-nyinyung ana-ngun. gu. Yigaj! warraaynbaj-maynji warrubawi-yung, anubani-yung yagi-maynji ni-burrangi niga na-Christ na-nimawurr-yung warraaynbaj-duj, warrubawi-yung waari nigawi-magaa na-God.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Nugurri-nyinyung ana-ngun. gu, aadanu a̱daba wu-ngawina, nugurru yamba nurru-wa̱nbina aladi. Yagu na-Christ-maynji ani-burraa nugurri-rruj, anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr nambangguuyii nugurru ana-wiri, niga yamba na-Christ nani-maa̱lamburrg-gana niga.

Ngagurru nguunu-mayana na-God, Baba.

[11]Niga na-God nu-la̱la̱gayn anubani ana-ngawij-gala na-Jesus. Ana-ngun. gu nugurri-nyinyung wu-ngawina. Yagu na-God na-nimawurr-yung ani-burraa-maynji nugurri-rruj, wurrugu malgadhaadharri ngijang ana-ngun. gu nugurri-nyinyung aniwu-wiri-gang, nigawi-nyinyung-mirri anubani ana-Mawurr wu-burraa-yinyung nugurri-rruj. Nguynju yaga nu-la̱la̱gayn na-Christ Jesus ana-ngawij-gala.

[12]Yagu yamba anubani-yung murruyung-gaang, nguunu-lhalamayana niga, yagu waari ngagurru anubani ngaanggu-lhalamayaa anaani anaaladi ana-lhirribala, ngagurri-rruj ana-ngun. gu-rruj. Yagi ngirri-yandhurrbi ngurru-wuguuguni-mi.

[13]Nugurru-maynji nimbirri-yandhurrbangana anubani-yung anaaladi, ari nugurru anubani numburru-ngawang. Yagu nugurru numburru-burraa-maynji nimbirri-yandhurrbangana ana-Ma̱ngulg Mawurr, nugurru nimbirri-jadugang a̱daba anaaladi anubani wa̱nbini-yinyung nugurri-rruj ana-ngun. gu. Nimbirri-jadugang wugurru anaaladi, anaanila ana-Ma̱ngulg Mawurr-wala. Marri numburru-burraa, numburru-wiri nugurru.

[14]Anubani-yung-maynji na-God na-ni-Mawurr-yung ngarrani-rangarrii marri ngarranii-d̲agaana, ngagurru ngaambu-burraa warra-mijburrayung na-God-jinyung anaani.

[15]Anubani ana-Mawurr waari ngarranggu-radbu, yagi nguu-d̲irrngawi, ngurru-malgaagijgi ngijang anaani. Anubanila ana-Mawurr-wala, anaani ngagurru na-God-jinyung warra-mijburrayung anaani ngagurru. Anaani yaga ngurraad̲ii nigawi-wuy, “Baba, Baba,” nguu-yamana.

[16]Anubani-yung Ma̱ngulg Mawurr marri ngagurri-nyinyung ana-wiri anubani wu-yambina, wu-wa̱da-wa̱da̱ ana-lhaawu, wu-waliynjina anaani. Anaani wu-yamana, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung.

[17]Ngagurru yamba na-God-jinyung warra-mijburrayung, nigaayung na-God ngagurru ngarrani-lhalamayaa niga anaani, wurrugu marri ngambaniiyn arrawindi ngagurri-wuy. Anaani wiij-nguynju, na-God niga nu-lhalamayaa na-Christ, arrawindi, yagu yamba nigawi-nyinyung-jinyung yamba na-niwiyayung na-Christ. Ngagurru-maynji anubani-yung ngaambu-warragayii niga-mirri na-Christ, nguynju yadhu anubani ngaambu-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj nigawi-rruj. Marri anubani-yung ngaambu-munduwaynjina nigawi-wuy na-Christ-guy.

Na-God ngaambani-bajiyina ngagurru, anubani wu-milhiynjina-yinyung wugurru.

[18]Ari ngaambu-warragayii-maynji anaani ana-yimbaj. Yagu wurrugu malgadhaadharri, God niga-waj ngaambani-bajiyina anubani wu-milhiynjina-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Ngaya anaani nga-marrbuy, anubani-yung ngurraarragayii-yinyung wiij-birrig, aadanu wu-milhiynjina-yinyung wugurru wiij-d̲unggal.

19-20Na-God anubani-yung ni-wijangani. Anubani-yung anaarrawindi-lhangu ni-warra-man̲dhangi-yinyung, anubani-yung waari anggu-wan̲bini ana-maal̲amburrg wugurru. Anubani-yung wugurru waari anggu-wawanggini wugurraajbaj, yagu God nigaajbaj ni-wijangani niga. Wudani-yung-gala wurrugu, ni-wijangani anubani-yung aniij-mamaal̲ang malgadhaadharri niga. Anubani-yung anaarrawindi-lhangu, wugurru anubani-yung wu-wurrij-dhal̲agina ad̲aba. Wurrugu marri, God niga-waj aniwu-bajiyina, wugurri-wuy anaarrawindi-lhangu-wuy, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung yamba. Anubani anaarrawindi-lhangu ngarranggu-ngaynbandii-windiyung, ngarranggu-rangarrii anaani ngagurru.

21Anaani anaarrawindi-lhangu na-God ni-warra-man̲dhangi-yinyung, waaladi-mana ad̲aba wugurru. Nguynju yaga wudanu wu-radbidhaa yaga. Wurrugu marri malgadhaadharri, anubani na-God aniwu-lharrgang arrbidi, aniwaaynbijgang wugurru. Anaani yamba anggu-milhiynjina ad̲aba wugurru, ngagurru yamba ngaambu-milhiynjina-wala anaani, ngagurru nigawi-nyinyung warra-mijburrayung na-God-jinyung.

22Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, anubani-yung anaarrawindi-lhangu na-God ni-warra-man̲dhangi-yinyung, anaani wiijamana, nguynju yaga warrubawi-yung yaga warra-man̲ung wurrugu wurraarragayii yaga, warrubawi-yung warra-gujuju waambul̲wina-yinyung a-lhaalhag, wiijamana. Anaani anaarrawindi-lhangu nguynju yaga wugurru wu-warragayangi anu…bani-yunggaj, nga ana-yimbaj ngijang wu-warragayii, wu-yamana.

23Ngagurraayunggaj anaani ngurru-yamana, wudani-yung-jii. Ngagurru ngirri-wan̲agana anaani ad̲aba Man̲ngulg Mawurr. Ana-wulhu-wulhurr-waj anubani-yung ana-Man̲ngulg Mawurr ngarraniini ngagurru. Yagu ngagurru ngurraad̲ii, wubanila a-lhirribala-wala ngagurri-wala. Ngagurru nguunu-rangarrii niga na-God, murrubu warruburru-yung warraarrawindi-lhangu nga, ambani-bajiyina, wugurri-wuy ad̲aba, yagu ngagurru anaani nigawi-nyinyung warra-mijburrayung. Anaani anggiijamana, ngaambani-gadhuwa-wang ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu.

24Yagu ana-yimbaj, waari ngaanggu-wan̲agang anaarrawindi-lhangu anaani. Ngagurru anaani ad̲aba ngurru-wurrij-dhal̲agina. Wudani-yung-gala, na-God ngarrani-wiri-gayn anaani ngagurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yung ngurraarra-wan̲agana-yinyung, waari ngaambu-wurrij-dhal̲agiyn wugurri-wuy. Yagu waari ngaambu-wurrij-dhal̲agiyn anubani-yung-jinyung ngurraarra-nayii-yinyung ngagurru.

25Anubani ngurru-wurrij-dhal̲agina-yinyung, waari anaani ngaambu-wan̲agang ana-yimbaj. Marri anubani-yung ngurru-lhambaamburrg, marri anubani-yung ngirri-rangarrii ad̲aba.

26Yigaj! Ngagurru anaani ngurru-bilwilwiluj. Yagu anubani Man̲ngulg Mawurr ngarranggu-man̲mani ngagurru. Ngurru-mal̲al̲adi aniga-yung ngaanu-yandhawiwanjii na-God. Yangi anggiij-man̲dhina wugurru? Anaani ngurru-mal̲al̲adi. Yagu anubani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung-maynji nguunu-yandhawiwanjii-maynji na-God-guy, anubani-yung Maṉngulg Mawurr, anubani-yung ngarranggaa-jambina ngagurru, ngarranggaa-dhaawu-yarrijgina nigawi-wuy na-God-guy wiij-miḏaamimi yamba wugurru. Ana-Mawurr waari anaani anggu-yambang ngagurri-nyinyung anaani ana-lhaawu, anubani-yung wugurru wu-yambina a-runggu-runggal-inyung a-lhaawu na-God-guy.

[27]Na-God ngarrani-nayii ngagurri-nyinyung anaandhiri ana-lhirribala, marri ngijang, ni-marrbuy niga ana-Maṉngulg Mawurr waaṉbina-yinyung wugurru. Anaani ana-lhaawu nguunu-yambina-yinyung nigawi-wuy na-God-guy, anubani-yung ana-Mawurr lhaawu-yarrijgina nigawi-wuy aḏaba. Marri anubani ana-Mawurr ninggu-yandhawiwanjii nigawi-wuy na-God, wiij-nguynju aḏaba nigaayunggaj na-God anubani-yung niwu-ngaynbandii-yinyung niga.

[28]Yaani-yung nga ngurru-marrbuy. Niga na-God ngarrani-maṉmani-wugij, waari ni-muḏaḏbi. Marri wudanila-wala, anubani anaarrawindi-lhangu ngarranggu-maṉmani-wugij wugurru. God yamba niga-waj ngarranii-gaṉbina, ngagurru anaani nguunaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung ana-yimbaj. Anu…bani-yunggaj, ngarrani-ngaynbandangi, ngarranii-gaḏangi niga.

[29]Yigaj! Ngagurru anaani, ni-marrbuy wu…bani-yunggaj. Anubani-yung ni-wijangani nigaajbaj, ngagurru anaani ngaambu-yamana nguynju nigawi-yii na-niwiyayung-jii. Nigawi-nyinyung na-niwiyayung ana-wulhu-wulhurr ana-raga-ragij-gaj, nguynju yadhu nigawi-yii ngaambu-yamana, anaani ngagurru warra-minilharri-yung warraarrawindi.

[30]God nigaajbaj anubani-yung ni-wijangani ngagurri-wuy, marri ngarranii-gaḏangi anaani. Marri anaani ngarrani-maaḻamburrg-gaa, ngagurru, nguynju yadhu anubani ngaambu-milhiynjina aḏaba, marri anubani-yung ngaambani-warraarriwana ngagurri-wuy niga.

Na-Christ niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru anaani. Warraaynbaj yagi wunu-lhambu niga.

[31]Nugurru aadanu numburraawanggina, aadanu anaarrawindi-lhangu ngana-magaa-yinyung. Marri nugurru ngirri-magana ngaya. Na-God ngurraanggarra-ngu-burraa ngagurri-rruj. Yuga warraaynbaj ngambambi-margirii, yagu ngaambu-wiynjina anaani? Waari, ambu-warrbidi-wugij wugurru ambu-yamana.

[32]Yigaj! Na-God niga ngarrani-yayn nigawi-nyinyung na-niwiyayung ngagurri-wuy. Niga waari anu-waṉagaa-wugij anaarrwar, yagu nu-lharrgang ngagurri-wuy. Nigaayung na-niwiyayung ngarranii-ngawiiyn, warraarrawindi-lhangu niga. Wudani-yung-gala, ngurru-marrbuy yijgubulu-windiyung na-God ngarraniiyii anaarrawindi-lhangu ngijang.

[33]Nugurru aadanu numburraawanggina. Niga na-God ni-wajbarini yamba ngagurru. Yanga-yangi yuga warrubawi-yung ngambambi-lhajbumana ngagurru? Waari warraaynbaj ngarrambi-lhajbu, niga yamba na-God nigaajbaj ni-wijangayii, ngarrani-maaḻamburrg-gana ngagurru niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

34Yigaj! warraaynbaj yagi ngarrambi-lhajbu ngagurru. Niga-waj yamba Christ Jesus ni-ngawiiyn, ngagurraa yungguyung. Marri ni-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala. Aḏaba niga na-niwiyayung ni-burraa wubani a-walawalama-wala na-God-duj. Naagaminṉminḏii niga marri ni-yambina ngagurraa yungguyung. Wudani-yung-gala waari warraaynbaj ngarrambi-lhajbu ngagurru.

35Nugurru yuga nurru-marrbuy? Na-Christ niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru anaani. Warraaynbaj yagi wunu-lhambu, niga. Ari ngagurru ngaambu-yimurr-jiwurii, yagu anubani-yung nganggiijanga-yangayii, yagu anubani-yung ana-wungarri anggu-waṉina, yagu ngaambu-marryaadii, yagu anubani-yung ngaambaambalalari mana-yaaḻi, yagu anubani-yung nubagi-yung na-lhamugarrijung ngambaniimana niga. Yagu wiiya aadanu. Niga na-Christ ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-wugij ngagurru. Waari ni-muḏaḏbi.

36Anaani wiijamana, waarrarrina wiij-nguynju, ana-wubiba-rruj, “Yagu nugawaj yamba God danu, warraawurru aḏaba wugurru ngarrambiimana, wurru-wuguuguni. Wurraan-jamana nguynju nguu-yamana nguynju wudani-yung-jii a-jib-jii. Marri anubani wurruumana ana-jib, wurru-ngawijgana.” Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba, waarrarrina.

37Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Ari anaani-yung wu-waṉina ngagurri-wuy. Yagu ngagurru ngurru-lhuḏ-jaarri! Yigaj! Ngaambu-lhuḏ-jaarri-wugij, ngaambu-wuguuguni ngagurru, yagu nigaaj-bugij yamba God, ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung ngagurru.

38Anaani nga-marrbuy, yijgubulu-windiyung. Yangi anubani anggu-waṉina ngagurri-wuy? Wiiya, na-God niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-wugij, waari ni-muḏaḏbi niga. Wiiya anaani anggu-waṉina. Ana-wiri yagu ana-ngawij, yagu lhaawu-yarrijgina-yinyung, angel, yagu ana-man. gurrg-gaang anaarrawindi, yagu anaani anaarrawindi-lhangu anaani-rruj, yagu anubani aniij-gaynbaj anggiij-jaarri ngijang, wurrugu, yagu runggal lhuḏ,

39yagu aniij-gaynbaj anuguni anaarrwar, yagu anuguni ana-lhirribala, yagu anubani ana…rrawindi na-God ni-warra-maṉdhangi-yinyung. Wiiya anaani anaarrawindi-lhangu anggu-waṉina ngagurri-wuy. Niga na-God ni-wuguuguni-wugij ngarrani-ngaynbandii, ngagurru yamba nigawi-nyinyung na-Christ Jesus-inyung, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

Romans 9

Na-God marri nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, warra-Jew wugurru.

1-2Anaani ngana-magana nugurri-wuy yijgubulu. Ngaya anaani ngaalharaguna, warruburru-yung-gala warra-Jew-yinyung-gala yamba, warruburru-yung ngayawi-nyinyung nurraalgurmaynjini. Wugurru yamba waari amburru-jambarrgang na-Jesus-guy. Anaani nga-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, nga-wuguuguni anaani ngaalharaguna. Nugurru aadanu nurru-marrbuy, ngaya anaani waari nganggawaḻang,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaya yamba anaani nga-jambarrgiiyn na-Christ-inyung. Ngaya anaani ngayaajbaj nga-lhaawu-lharrmina, nga-marrbuy, marri anubani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr wu-marrbuy, anaani ana-lhaawu yijgubulu, anaani ngana-magana-yinyung nugurru.

[3]Yuga ngaynjaminggarrina ngaya? Ngarra-ngaynbandii-windiyung, amburru-wiri-mana wugurru, yagu waari-wugij amburru-jambarrgang wugurru. Ngaya-magaa nganu-yambini anaani na-God-guy, ngambani-yarramijgaa yungguyung na-Christ-gala-magaa anaani, nguynju yungguyung yadhu ambani-wiri-gaa, ngayawi-nyinyung waadurru nurraalgurmaynjini-yinyung, anaani-rruj ana-lhal.

[4]Warruburru anubani-yung-jinyung ana-lhal-inyung ana-Israel. Na-God wani-ngaynbandangi, nigawi-nyinyung warruburru warra-mijburrayung. Marri wani-yayn wu-milhiynjina-yinyung. Anubani-yunggaj wani-yayn, wani-lhalamayaa wugurru. Marri anubani ana-lhaawu-runggal ngijang wani-yayn niga. Marri ngijang anubani anaaynbaj wani-lhalamayaa-yinyung warruburru-yung. Marri wani-magaa, nguynju yadhu wunu-warraarriwaa nigawi-wuy maa<u>l</u>amburrg.

[5]Warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-miyn-ngambara, warruburru-yung wurru-Jew. Nigaayung na-Messiah, na-Christ, ni-Jew, anaani-rruj ana-lhal. Marri naagi-yung ni-God windiyung, ngagurru nguunu-warraarriwana, wuguuguni, yijgubulu.

[6]Nugurru aadanu yangi nurraa<u>l</u>amin-jamana? Na-God-jinyung anaani ana-lhaawu, yuga wiij-galadi-wiiyn anaani, waari yamba warraawurru-yung amburru-jambarrgang wugurru? Waari. Na-God-jinyung anaani ana-lhaawu, waari wugurru anggiij-galadi-wini, wiij-gandhurrg-bugij wugurru. Anu…bani-yunggaj warra-mi…yn-ngambara-waj, nubagi-yung na-wurrujung ni-mayini Jacob, ana-mij-gaynbaj Israel, ni-burri. Arraarrawindi nigawi-wala wuu-dhabi<u>d</u>biynjini wugurru. Ngagurru anaani ngarra-mayana warraawurru-yung warra-Israel wugurru warra-wurru-wurruj. Yagu mulung-arrgi-yung waari-magaa na-God-jinyung-magaa wugurru warra-mijburrayung, waari niga ambani-mayang warra-Israel, waadurru-yung wugurru.

[7]Nigaayung naagi-yung na-Abraham, warra-miyn-ngambara-waj-jinyung naagi-yung, wuu-dhabi<u>d</u>biynjini nigaayunggaj wuu-yamaa wugurru. Yagu mulung-arrgi-yung waari-magaa na-Abraham-jinyung-magaa nigawi-nyinyung-magaa waadurru-yung warra-mijburrayung. Anaani ngurru-marrbuy, ana-wubiba yamba anaani wu-magina, na-God nu-magaa na-Abraham niga, ni-yamaa, “Yagu yamba nugawi-nyinyung warru-mandag, warruburru-yung na-Isaac-jinyung wugurru.” Dani-yung ni-yamayn na-God, wu-yamana anaani ana-wubiba, waarrarrina.

[8]Anaani wiijamana. Warruburru-yung warra-mijburrayung na-Abraham-jinyung, nigawi-wala na-ningun. gu-yung-gala, waari-magaa nigawi-nyinyung-magaa warra-mijburrayung na-God-jinyung-magaa. Yagu warruburru-yung nigawi-nyinyung na-God nu-lhalamayaa-yinyung na-Abraham, burru-yung nga, na-Abraham-jinyung warra-mijburrayung wugurru.

[9]Anaani-yung nu-lhalamayaa-yinyung niga, na-God ni-yamaa, “Ngaya ngandaagiyn nguynju aani-yung-jii amaaynbaj-duj amaarmag. Bani-yung marri, ngigaayung nga-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

rangarrinaaj ngarra-Sarah, angunu-wa̱nagana na-ni-marayung.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

[10]Ngijang marri, ngarrubagi-yung ngaa-Rebecca ngigaayung wangi-wa̱nagaa ana-lhirribala, wulawaa wugurru gujuju, nubagi-yung aynjaabu-nyung-gala na-wa̱lyinyung, naagi-yung na-Isaac ngagurri-nyinyung naa-murruyung.

[11]Waari-waj warrubawi-yung warra-gujuju ambaambu̱lwini-waj wurrugu. Waari amburru-wa̱nbini-waj aniij-mamaa̱lang yagu aniij-galadi wugurru. Yagu nigaajbaj God ni-wijangani niga, anubani-yung marri wu-wa̱nbini wugurru. Warrubawi-yung warra-gujuju waari wugurru amburru-wa̱nbini, yagu God nigaajbaj ni-wijangani, ni-wajbarini nigaajbaj ana-wulhu-wulhurr.

[12]Anaani-yung ngu-magaa ngigawi-wuy, ngarra-Rebecca-wuy, “Nugawi wini-wulawaa na-gujuju-waa, ambaani-wa̱nagana warra-mandag-bulawaa, amburru-lhamarrii-yinyung wugurru. Nubagi-yung-jinyung na-ma̱larrwulubulunga-yinyung, wugurru amburru-wa̱da-wa̱da̱d, marri wugurraayung warru-mandag na-ma̱lamarrijung-jinyung, ambarra-yandhurrbangana wugurru.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Wiijamana anaani-rruj ana-wubiba waarrarrina, na-God ni-yamayn anaani, “Jacob nga, ngaya nganu-ngaynbandangi, yagu na-Esau niga waari nganu-ngaynbandangi niga.” Na-God yaani-yung ni-yamaa, na-nidhaawu-yung.

[14]Marri yangi nugurru aadanu nurraa̱lamin-jamana? Na-God waari ani-wijangani niga anaandhurrg, waari yamba niga anu-ngaynbandangi na-Esau-wuy? Girrjag!

[15]Na-God yijgubulu ni-wijangayii niga andhurrg. Anaani wiijamana, yaani-yung nu-yambini na-Moses-guy, “Warrubawi-yung-maynji nga-wajbarina, ngaya ngamba-man. galagana marri ngaya ngamba-warrngayungana wugurru.” Dani-yung ni-yamaa na-God, nu-magaa na-Moses-guy.

[16]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Na-God nigaajbaj ngarrani-wiri-gana, ngarrani-man. galagana yamba. Ari ngaanu-ngaynbandii ngagurru, ngaanaa-mijgalmina, yagu waari aadani-yung-gala, yagu niga ngarrani-wiri-gana ngagurru anaani. Niga anaani-yung ngarrani-man. galagaa. Dani-yung-gala nga, ngarrani-wiri-gana niga.

[17]Anaani wiijamana anaani-yung nu-magaa yaga na-Pharaoh-wuy, “Yagu ngaya ngana-wiri-gaa nugurru, nguynju nganamba-bajiyiyina nugurru ngayawi-nyinyung ana-lhu̱d marri warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy ngayawi-nyinyung ana-muwaj ana-lhal-lhangu-waj.” Dani-yung ni-yamaa na-God.

[18]Nugurru yuga nurru-marrbuy a̱daba? God nigaajbaj ni-wijangani warruburru-yung-jinyung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj, burru-yung marri ambani-man. galagana wugurru. Yagu warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, God nigaajbaj ni-wijangani, warruburru yungguyung, burru-yung marri ambani-yinag-ba̱da-wa̱da̱d-gana niga.

[19]Yangi yuga nugurru nurraa̱lamin-jamana aadanu? Ari numburru-yamana, “Anubani-yung-maynji aniijgubulu, a-yangi yungguyung na-God ngarrani-lhajbumana niga?

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anubani-yung-maynji na-God niga ani-wijangayii, anubani anggiij-baḏa-waḏaḏ wugurru. Waari warraaynbaj wunu-lhambu niga," numburru-yamana ari.

[20]Yagu nugurru aadanu nurru-wurruj. Yagi nurru-yambi aadani-yung-jii. Waari nurru-wundangi niga na-God. Anaani wiijamana. Warra-wurruj-maynji anubani-yung ambu-maṉdhii anaaynbaj, yagi anubani-yung wanggu-yambi wugurru, "A-yangi yungguyung ngaya anaani nimba-maṉdhangi anaani?" [21]Na-wurrujung-maynji nubagi-yung animaaḻnga-maṉdhi manaaḻnga, anubani ani-maṉdhi aynba-gaynbaj-jinyung niga, nigaajbaj yamba anubani-yung, ni-wijangayii anaani ni-maṉdhii niga. Ari amaaynjaabugij-gala amaaḻnga ari anima-maṉdhi amuulawaa mana-gaṉdharra, manaaynbaj ari manubama-yung ama-mamanunggu, marri manaaynbaj manubama-yung amaaladi-wina yij-gaynbaj-jinyung. Manubama-yung manaaḻnga waari ma-wijangi magurru.

[22]Nugurru numburraawanggina anaani. Warruburru-yung warraalaaladi, niga na-God wanii-ḏiyaldhii wugurru. Wurrugu marri malgadhaadharri, warraawurru-yung ambani-jadugang niga. Yagu wurrugu marri wani-rangarrii, ni-lhambaamburrg niga. Wudani-yung-gala ngarrani-bajiyina ngagurru, anubani-yung niga ani-riyaldhang maaḻamburrg-galawaj, wurraalaaladi yamba wugurru. Marri ngijang ngarrani-bajiyina, niga niwu-waṉagana lhuḏ, ngarrani-wiri-gana-yinyung, ngagurru anaani.

[23]Marri ngijang, ngarrani-bajiyina, ngagurru ngarraniiyii aadanu wu-milhiynjina-yinyung. Anubani-yung wu-runggal windiyung marri wu-mamanunggu, anubani ambaḻaman-galawaj wugurru. Anubani ngarrani-maṉdhangi, nguynju yungguyung ngaambu-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj.

[24]Niga ngarranii-gaḏangi ngagurru. Waari nurraaj-bugij-bugij-magaa anaani warra-Jew-magaa, nugurraayunggaj warra-Gentile aadanu.

[25]Anaani wiij-nguynju, na-God ni-yambini anaani-rruj ana-wubiba-rruj, wu-mayini Hosea, ni-yambini warruburru-yung-jinyung warra-Gentile. Ni-yamaa, "Waadurru warra-wurru-wurruj waari ngayawi-nyinyung-magaa warra-wurru-wurruj. Yagu wurrugu marri, ngamba-mayana warruburru-yung ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj wugurru. Waadurru warra-wurru-wurruj, waari ngamba-ngaynbandangi wugurru. Wurrugu marri ngamba-ngaynbandang wugurru." Dani-yung ni-yamaa na-God. Marri ngijang, ni-yamaa,

[26]"Aadani-rruj ana-lhal, anubani-yung nga-yamaa, 'Nugurru aadanu waari ngayawi-nyinyung-magaa.' Anubani-rruj ana-lhal-aynjaabugij-duj, ngaya ngamba-mayana, 'Warra-mijburrayung na-God-jinyung na-wiri-nyung-jinyung nugurru.' " Dani-yung ni-yamaa.

[27]Yagu nubagi-yung na-Isaiah, naagi-yung naa-ja-jambini-yinyung na-God, naagi-yung niiḏangi, anaani ana-lhaawu, ni-yambini warruburru-yung-jinyung warra-Israel. Ni-yamaa, "Warruburru-yung arraarrawindi garnyirrimba wurru-wurruj, nguynju yaga amudamu ama-mangarag ama-madha-gaḻaḻij-baj-jii, wuu-yamana wugurru, warruburru warra-wurru-wurruj warra-Israel. Yagu wiiya aadanu. Nigaayung na-God ambani-wiri-gang ambaadharra niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[28]Nigaayung na-Buunggawa warruburru-yung ambani-jadugang warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru. Ani-wan̲bang niga, ani-ngul̲u-ngul̲ubiyn-bindiyung, wubani yaga nguynju wani-lhalamayaa warruburru-yung niga.” Dani-yung ni-yamaa.

[29]Anaani wiij-nguynju wugurru, na-Isaiah ni-yambini, anu…bani-yunggaj, “Niga na-Buunggawa warraarrawindi-lhangu-yinyung, yagi-magaa ani-wijangani niga, yagi-magaa ngaamba-lhangarrmaa ngagurru warra-mijburrayung anaani. Anubani-yung ngaambani-jadugaa-magaa niga, ngaambu-yamaa-magaa nguynju warruburru-yung-jii yaga warraalaaladi-yii wubani-rruj a-lhal wu-mayini a-Sodom-jii-magaa ngaambu-yamaa. Marri warruburru-yung-jii wubani a-lhal-aynbaj a-Gomorrah-yii ngaambu-yamaa-magaa ngagurru, wuu-lhagarra-ngawini-yii yaga, wurraalaaladi yamba warruburru-yung wanggu-jadugayn ngura, wanggu-nangaa wugurru.” Naagi-yung ni-yambini na-Isaiah, ni-yamaa.

Warruburru-yung warra-Israel marri ana-mamanunggu ana-lhaawu.

[30]Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy ad̲aba anaani? Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Gentile, waari warruburru-yung amburru-maal̲amburrg-gini na-God-guy wugurru, waari yamba wugurru amburraawanggini nigawi-nyinyung. Yagu nigaayung na-God wani-maal̲amburrg-gaa wugurru. Niga wani-maal̲amburrg-gaa, yagu yamba wugurru wuu-jambarrgiiyn.

[31]Yagu wugurraayung warruburru warra-Jew, warruburru-yung wirri-wan̲agana anaani ana-lhaawu-runggal. Anaani-yung ngarranggu-magana ngaambu-maal̲amburrg-jinyung ngagurru. Warraawurru-yung warra-Jew, waari ambii-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal. Wudani-yung-gala, waari na-God ambani-maal̲amburrg-gaa wugurru.

[32]Nugurru aadanu numburraawanggina, ajigala yuga niga waari ambani-maal̲amburrg-gaa wugurru? Warruburru-yung wirri-ngaynbandangi, amburru-wan̲bini yungguyung maal̲amburrg-galawaj, amburru-maal̲amburrg-gini wugurraajbaj yingga. Yagu waari ambuu-jambarrgini wugurru, yigaj! Anaani nguynju yaga wurru-rabina yaga. Anaani wiijamana nguynju yaga amudamu ama-n̲uga-yii, marri wuu-l̲ambal̲ayidii yaga marri wuu-rabina, wuu-yamana. Manaama mana-n̲uga, wiijamana na-Jesus Christ-jii. Marri waari ambuu-jambarrgini nigawi-wuy.

[33]Ana-wubiba anaani-rruj waarrarrina wu-yamana, God ni-yamaa, “Numburraawanggina nugurru, ngaya nganu-lharrganjii nubagi na-wurrujung, wubani-wuy a-lhal Zion. Niga nubagi-yung nguynju yaga wubama ama-n̲uga-yii. Anubani warra-wurru-wurruj anubani-rruj wugurru amburru-dhabal̲ayidii wubama ama-n̲uga-rruj, anubani ambuu-rabina. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgina nigawi-wuy, waari warrubawi-yung ngarraambulijgi ngaya anaani.” Dani-yung ni-yamaa na-God, nubagi-yung-jinyung na-Jesus Christ-jinyung.

Romans 10

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Murruyung-gaang, anaani ngaya ngawu-ngaynbandii windiyung, nganu-yandhawiwanjii na-God, anaani wuguuguni-wugij nganu-yambina, nguynju yadhu warruburru-yung ambani-wiri-gang, warra-Jew.

[2]Anaani nga-yamana, nga-marrbuy anaani, warraawurru wurru-wan̲bina arrawindi, nguynju yadhu niga na-God ambunu-wal̲aal̲arrijgana niga. Yagu waari amburru-marrbuy-maa-windiyung aniga-yung niwu-ngaynbandii-yinyung wugurru.

[3]Wugurru wurru-mal̲al̲adi aniga-yung ambani-maal̲amburrg-gana-yinyung na-God niga. Wugurru wurraal̲amin-jamaa, yingga wugurraajbaj amburru-maal̲amburrg-gina wugurru. Waari ambunu-yandhurrbangaa, waari ambunu-lharrgandi anubani-yung ambani-maal̲amburrg-gaa wugurru.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani ana-lhaawu-runggal na-Moses-inyung, anaani ngarranggu-yiyina nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Nguynju yadhu warruburru wuu-jambarrgina-yinyung warraarrawindi, nigaayung na-God ambani-maal̲amburrg-gana wugurru.

Na-God ngaambani-wiri-gana, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgina na-Jesus Christ-guy.

[5]Nugurru numburraawanggina, anaani-yung-jinyung ana-wubiba, ni-warrarrangi-yinyung na-Moses wu…bani-yunggaj wugurru.”Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambii-yandhurrbangana-maynji anaani ana-lhaawu-runggal, nguynju yadhu ambu-maal̲amburrg nigawi-wuy na-God-guy, anubani warrubawi-yung ambu-burraa ambu-wiri, anubanila-wala ana-lhaawu-runggal-wala.” Anaani ana-wubiba wu-yamana.

[6]Yagu yuga warraaynbaj aadani-yung ambu-wan̲bina wugurru? Waari. Waari anaani ngaanggu-yandhurrbang anaani ana-lhaawu-runggal ngagurru. Yagu wiiya aadanu. Anaani yamba ad̲aba ngurru-maal̲amburrg, ngagurru yamba ngurru-jambarrgiiyn, nigawi-wuy na-Jesus Christ-guy. Anaani wiij-nguynju, ana-wubiba ngarranggu-magana, *(Deuteronomy 30:12-14)* “Yagi nagang aadanu nunggiijangi nugaajbaj, *‘Yangi-nyung yuga warrubawi ambu-yaarri anaarrwiyaj,’*” wu-yamana ana-wubiba. Anaani wiijamana, yagi nun̲d̲umi, nunggu-lhaawu-ragi ana-lhaawu-runggal. Anaani yamba ana-lhaawu-runggal ngarranggu-magana na-Christ-jinyung. Yagi nun̲d̲umi, nunu-yarrijgi anaarrwar-wala na-Christ niga. Ni-yanggi yamba anubagala ad̲aba.

[7]Marri anaani ana-wubiba ngijang wu-yamana, “Marri yagi nunggiijangi, *‘Yangi-nyung yuga ambu-yaarri, ambu-jaryara anubani anaalagararij-guy wugurru?’*” Yagu anaani wiijamana, niga-waj Christ yamba yagi nunu-l̲al̲agi ana-ngawij-gala. Ni-l̲al̲agiiyn yamba ad̲aba.

[8]Yagu numburraawanggina anaani-yung, ana-wubiba wu-yamana, “Ana-lhaawu yamba aadanu wu-burraa nugawi-rruj warubaj. Nugawi-rruj a-lhagul̲a-rruj, marri nugawi-rruj aandhiri-rruj,” wu-yamana ana-wubiba. Aadanu ana-lhaawu, anubani-yung nguu-jambarrgina-yinyung ngagurru. Anaani ana-lhaawu, yaani nga nurri-nyinyung narra-magana-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Nagang yamba barra-magana-maynji warra-wurru-wurruj-guy, ba-yamana-maynji "Na-Jesus niga ni-Buunggawa," marri ba-jambarrgiiyn-maynji nugawi-rruj aandhiri-rruj, na-God nu-l̲al̲agayn ana-ngawij-gala, anubani-yung na-God niga ani-wiri-gang nagang aadanu.

[10]Anaani wiijamana, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn wugurri-nyinyung-duj anaandhiri, wudani-yung-gala, nigawaj God wani-maal̲amburrg-gana wugurru. Marri warrubawi-yung warra-wurruj wu-yambina-maynji "Na-Jesus niga ni-Buunggawa," niga-waj God warrubawi-yung wani-wiri-gana wugurru.

[11]Yigaj! Anaani ana-wubiba wu-yamana, "Warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgina nigawi-wuy, waari warrubawi-yung ngarraambulijgi ngaya anaani," wu-yamana ana-wubiba.

[12]Nugurru yuga nurru-marrbuy ad̲aba? Anaani ana-wubiba wu-yambina warraarrawindi-yinyung ngagurraa. Warra-Jew marri warra-Gentile, ngagurru ngurraaynjaabu anaani. Aynjaabu-nyung na-Buunggawa-yung, naagi-yung warraarrawindi-lhangu-yinyung niga. Marri anubani-yung ngarraniiyii anaambal̲aman-jinyung warraarrawindi-wuy, ngagurru nguunaa-gad̲ii-yinyung nigawi-wuy.

[13]Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana, "Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambunaa-gad̲ii nigawi-wuy na-Buunggawa-wuy, warrubawi-yung ambani-wiri-gang wugurru." Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[14]Yagu warrubawi-yung-maynji yagi-maynji wu-jambarrgi, yuga ambunaa-gad̲ii nigawi-wuy? Girrjag! Marri warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wu-wawanggi nigawi-nyinyung-jinyung ana-lhaawu, mana-warang-mirri, yuga ambu-jambarrgina nigawi-wuy? Girrjag! Marri warraaynbaj-maynji yagi-maynji warra-maga-magi ana-lhaawu, yuga ambu-wawanggina wugurru? Girrjag!

[15]Marri niga-maynji na-God yagi-maynji wani-lharrgi, wirri-lhaawu-yarrijgi ana-lhaawu, yuga warrubawi-yung ambarra-magana anubani ana-lhaawu wugurru? Girrjag! Marri wudani-yung-gala nga, waari wu-wawanggi wugurru. Yigaj! Anaani waarrarrina wu-yamana, "Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung yij-mamaal̲ang lhaawu, anaani wu-yamana nguynju yaga wudanu a-mun wurru-mun-mamarriynjina wurru-yaarri wugurru, wu-yamana, yagu yamba warraa-jurii yij-mamaal̲ang lhaawu wugurri-wuy," wu-yamana ana-wubiba.

[16]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngubindi-windiyung, warruburru-yung warra-Jew wurraawanggini ad̲aba ana-lhaawu. Yagu warra-mulung-arrgi-yung waari ambi-yandhurrbang, anaani ana-lhaawu. Anaani wiijamana, naagi na-Isaiah ni-magini wu…bani-yunggaj, anaani ana-wubiba-rruj, "Buunggawa, waari warraaynbaj ambu-jambarrgini, anubani-yung nurru-magini-yinyung, anaani-yung nurru." Dani-yung ni-yambini na-Isaiah.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[17]Anaani wiijamana, warruburru-yung-maynji ambarra-magana na-Christ-jinyung, wugurraayung anubani-yung ari amburru-wawanggina, anaani ana-lhaawu. Marri ari amburru-jambarrgiiyn wugurru.

[18]Anaani ngaya ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy. Yuga wurraawanggini waadurru? Yii, wurraawanggini aḏaba. Anaani ana-wubiba wu-yamana, "Yagu wugurri-nyinyung ana-lhaawu lhangarrmayn anaarrawindi-yinyung ana-lhal marri wu-yanggi dhawawarumayn ana-lhal-lhangu." Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba.

[19]Yigaj! Warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel, wurraawanggini anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri yuga wurru-marrbuy-maa anaani-yung ana-lhaawu? Yii. Na-Moses ni-yambini wu…bani-yunggaj, anaani na-God ni-yamayn, "Anaani ngaya nganamba-margirijgang warruburru-yung a-lhal-aynbaj-jinyung a-lhal wurru-burraa. Marri warruburru nurraan-jamana warruburru wu-yilg, ari numburru-riyaldhang aadanu, ngaya-waj yamba ngarraa-gaḏii wugurru." Anaani ana-wubiba wu-yamana.

[20]Marri naagi-yung na-Isaiah ni-yambini andhurrg warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, anaani ni-yambini na-God-jinyung a-lhaawu, "Warra-wurru-wurruj warruburru waari ngayawi-wuy ngambambiigalhaga-lharrmangi anaani, yagu ngambi-lhangarrmayn aḏaba. Warruburru-yung waari ngambambi-yandhawiwandi ngaya, yagu ngarra-yiyini wugurru ngayaajbaj." Yaani-yung ni-yamaa na-God, ni-yambini warruburru-yung-jinyung warra-Gentile.

[21]Yagu ni-yambini-wugij niga, nga ni-yambini warruburru-yung-jinyung wugurraayung warra-Israel, ni-yamaa niga, "Anaani ngayawi-nyinyung ana-waṉja ngaya ngawu-ḻaḻagayn ngamba-maṉmani yungguyung warraawurru warra-wurru-wurruj, wuguuguni-wugij, yagu waari ngambambi-yandhurrbangaa wugurru, marri wurru-yina-baḏa-waḏaḏ-bugij." Dani-yung ni-yamaa na-God.

Romans 11

Na-God ni-wandha-wuguuguni-wugij wani-man.galagana warruburru-yung warra-Israel wugurru.

[1]Ngaya ngana-yandhawiwanjii anaani nugurri-wuy, yuga na-God ari niga waniirruyn nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj? Yagu girrjag! Nga waari ambaniirru. Ngaayunggaj anaani nga-marrbuy, ngaya yamba a-Israel-inyung, anaani. Ngaya anaani na-Abraham-jinyung wubani-yunggaj-jinyung ngaya. Ngaya anaani warruburru-yung warru-mandag na-Benjamin-jinyung.

[2]Na-God waari warraawurru-yung ambaniirru niga. Anubani ni-marrbuy wu…bani-yunggaj. Nugurru aadanu nurru-marrbuy anaani ana-wubiba-rruj, na-Elijah-yinyung. Anubani-yung nu-lhangayaani na-God niga warruburru-yung-jinyung warra-Israel-inyung, wani-lhajbini yamba niga.

[3]Anaani-yung ni-yamaa, nu-magaa na-God-guy, "Buunggawa, warruburru nimbii-ja-jambini-yinyung nugawi-wuy, warruburru warruumana wugurru. Manubama-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wirrima-mun̲d̲ugaa-yinyung mana-n̲uga manubama-yung nugaa yungguyung, ngijang wirrimaarra-yarraana magurru. Yagu ngayaaj-bugij ad̲aba nga-wiri-mayn anaani nga-burraa. Ngayawi anaani ngambiigalhaga-lharrmani, nguynju yadhu ngambambiimana ngaya.” Dani-yung ni-yamaa na-Elijah.

[4]Yagu nigaayung na-God nu-yambalmayn, “Ngaya anaani ngarraarra-wan̲agana warra-wal̲ya-wal̲ya 7,000. Warruburru-yung wugurru waari amburru-burrdi anubani-wuy ana-lhawadhawarra-wuy, anubani wu-mayina anu-muwaj Baal.” Dani-yung ni-yamayn naagi-yung na-God.

[5]Yigaj! Anaani-yung wiij-nguynju, ana-malg-jimbaj wurraadharra wurru-burraa nigawi-rruj na-God-duj, nigawaj yamba ni-wajbarini, wani-walgan̲maa wugurru.

[6]Warruburru-yung wani-walgan̲maa, wiiya anubani-yung wurru-wan̲bini-yinyung wugurru anaandhurrg yagu. Yagu niga-magaa ambani-man̲mangi-magaa wugurri-wala wurru-wan̲bini-wala ana-maal̲amburrg-galawaj, yagi-magaa ambani-walgan̲maa-magaa niga.

[7]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel wugurru wirriigalhaga-lharrmangi anubani anaaynbaj. Wirri-ngaynbandangi amburru-maal̲amburrg-maa na-God-guy. Yagu waari anaani ambirriij-dhangarrmaa wugurru. Yagu na-God niga ni-wajbarini wurraadharra, burru-yung wani-yayn wugurri-wuy, wirriij-dhangarrmaa ad̲aba. Yagu warruburru warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung, nigaayung na-God wani-yina-bad̲a-wad̲ad̲-gaa wugurru.

[8]Anaani waarrarrina wiijamana, “Na-God wani-lhambini, waari ambirri-mad̲bini-windiyung wugurru, waari amburraawanggini ana-maal̲amburrg. Marri wani-yina-bad̲a-wad̲ad̲-gaa waadurru-yung. Waari ambirri-mad̲bini, amburraarranggaa, wurraamunmangi yamba wugurru. Marri maadama-yung mana-warang nima-dhidiyn, nguynju yadhu waari amburraawanggini wugurru. Anaani wu…bani-yunggaj wiijamana, murrubu marri ana-yimbaj anaani-rruj, wu-yamana.” Dani-yung ana-wubiba wu-yamana.

[9]Marri na-David niga ni-yamaa, “Wugurru amburru-nguyii-maynji ana-runggal ana-marrya, ba-man̲dhii nguynju ambuu-riganjii ad̲aba, amburru-rabina yungguyung. Marri wugurri-nyinyung ana-gud̲u-gud̲u ana-marrya, amburraa-gaagiyn anubani anaaladi wugurru!

[10]Waari wirri-mad̲bu wurraarranggi wugurru, amburraamunmani yamba. Marri ambuu-rulbu-warra amburru-wuguuguni wugurru, wurru-mijgalmina yamba angudu.” Anaani-yung ni-yambini na-David-jinyung ana-lhaawu.

[11]Ngaya anaani ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy. Warruburru-yung warra-Jew wurru-yarramaa wulguy na-God-gala. Yagu yuga warruburru-yung amburru-burraa wugurru amburru-malanganyanay amburraandha-wuguuguni? Girrjag! Yagu yamba wurru-wan̲bini aladi, na-God wani-wiri-gayn warruburru-yung warra-Gentile. Wudani-yung-gala, ari wugurraayung warruburru-yung warra-Jew ambirri-ngaynbandii amburru-burraa nguynju warruburru-yung-jii warra-Gentile-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Nugurru aadanu numburraawanggina dani-yung. Wurru-wa̱nbini anaaladi warruburru-yung warra-Jew. Na-God nigaayung wani-yayn warruburru-wuy warra-Gentile-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy, yij-mamaa̱lang-galawaj nga. Yagu warruburru warra-Jew wugurru wuu-yanggi aaladi-wuy, nigaayung na-God warruburru-yung wani-yayn warra-Gentile-wuy, yij-mamaa̱lang-galawaj. Yagu niga-maynji wurrugu na-God warruburru-yung warra-Jew, ambani-wiri-gang-maynji niga, anubani-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj amburraarra-mani a…rrawindi yij-mamaa̱lang-bindiyung nga.

Na-God wani-wiri-gana warruburru-yung warra-Gentile.

13Ngaya anaani nga-yambina nugurri-wuy warra-Gentile-wuy. Anaani God ngani-lharrgang nugurri-wuy, marri anaani ngaandha-wuguuguni nga-yambina aadani-yung-jinyung ngaya.

14Nguynju yadhu ngayawi-nyinyung nurraalgurmaynjini-yinyung, warruburru-yung warra-Jew ari warruburru ambirri-ngaynbandii amburru-burraa nguynju nugurri-yii a̱daba. Ari na-God nigaayung ambani-wiri-gang mulung-arrgi-yung ngijang.

15Nugurru aadanu numburraawanggina a̱daba. Niga na-God waniirruyn, warra-Jew, marri anubanila ari wugurraayung warraarrawindi warra-Gentile amburru-waliynjang nigawi-wuy. Wugurru-maynji amburru-wa̱nbina, marri ngijang na-God-maynji ambaniigijgiyn warruburru warra-Jew, wugurraayunggaj, anaani anggiij-ma̱ndhina-windiyung a̱daba, nguynju yaga warrubawi-yung wu-ngawina-yinyung ambu-la̱la̱giiyn-maynji warrubawi-yung ambu-wiri-mang ngijang, wiijamana anaani.

16Ngaya anaani nga-marrbuy, warruburru-yung warra-Jew amburraagina na-God-guy wugurru. Warruburru-yung yamba warra-miyn-ngambara, wugurraayung wurru-burri nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj wugurru warruburru-yung. Anaani wiijamana. Anubani-maynji ana-marrya ambu-ma̱ndhii anggu-rayn-budaa anu-d̲ayn, anubani-yung-maynji ana-winyig ambunuuyn ana-wulhu-wulhurr na-God-guy, anubani wugurru anggu-ma̱ngulg. Yagu wudani-yung-gala a̱daba, anubani-yung ngijang ana-runggal anubani-yung, wugurraayunggaj anggu-ma̱ngulg anubani-yung. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warruburru-yung warra-miyn-ngambara, wurru-yamaa nguynju anubani ana-wulhu-wulhurr-inyung ana-marrya wugurru. Anaani wiij-nguynju, anubani-yung yaga wu-janggal-waldha-waldharrii ana-rangag anubani wugurraayung anggu-ma̱ngulg-maynji, marri anuuguni anaarrwar-inyung anggu-lhara-yinyung anubani wugurraayung ana-rangag anggu-ma̱ngulg ngijang wugurraayunggaj.

17Nugurru numburraawanggina anaani. Anaani nguynju yaga na-God anubani niwu-wa̱n̲da-wagiwayn ana-rangag, marri niwu-wa̱n̲da-yadangi wubani a-rangag-aynbaj-gala a-rangag wugurru. Anaani anaaynbaj anu-guba̱n̲da anubani-yung wiijamana aadanu nugurru-waj aadanu Gentile. Aadanu nurraa-garra-l̲ibi-l̲ibawaynjina, anubani aniij-mamaa̱lang, nguynju yaga wubani wuguba̱n̲da mani yaga marrya a-wungujang-gala, wubani-rruj waanaanuynjungina-rruj-gala.

18Yagi nugurru nurru-lhama-lhami aadanu warruburru-wuy warra-Jew-guy, nguynju wubani-yung-jii yaga a-wuguba̱n̲da-yii, yagi nuu-lhama-lhami nugurru wubani-wuy

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

aaynbaj-guy-yii wugubaṉḏa. Aadanu nugurru aadanu aḏaba nuu-yadiynjiyn a-rangag-guy, yagu yagi nuu-lhama-lhami nugurru. Nugurru nurru-marrbuy anubani anu-ngujang, anubani-yung wirri-waṉagana anaani-yung-jinyung anu-gubaṉḏa. Anaani anu-gubaṉḏa waari aban-baṉagang wugurru.

[19]Ari yaani-yung numburru-yambina, “Na-God niwu-wagiwayn anu-gubaṉḏa, marri yuuguni niga nani-dhabiḏbini, nurru anaani,” numburru-yamana ari.

[20]Yaani anaani yijgubulu. Na-God niwu-wagiwayn waari yamba warruburru-yung ambuu-jambarrgini, warruburru-yung warra-Jew. Yagu nugurru aadanu warra-Gentile, nani-yadangi, nugurru yamba nuu-jambarrgiiyn aadanu. Wudani-yung-gala, yagi nuu-lhama-lhami nugurru. Anubani-yung nugurru numburru-ḏirrngawina nigawi-wuy na-God-guy aadanu.

[21]Na-God anubani-yung waari ambani-wiri-gaa warruburru-yung warra-Jew. Ari nugurraayunggaj aadanu waari nani-wiri-gi nugurru, anggiiyn-nguynju ari.

[22]Numburraawanggina anaani wiij-bulawaa. Anubani-yung ni-man. galag, marri warrubawi-yung-maynji ambu-waṉbina wugurru aladi, ni-yaal-waḏa-waḏaḏ niga, wani-ngaynbandii yamba amburru-wandhurrg amburru-burraa wugurru. Yagu nugurru-waj nani-man. galagana, numburru-wuguuguni-wugij-maynji numburru-burraa nigawi-rruj, nguynju yadhu nigaayung nambani-man. galagana nugurru. Yagu yagi-maynji nurru-waṉbi anaani-yung, nigaayung ari nambani-wuldhang aadanu.

[23]Marri warra-mulung-aynbaj-maynji warra-Jew amburraagiyn nigawi-wuy, amburru-jambarrgina-maynji, ngijang ambani-yadang ari. Na-God niga ni-waḏa-waḏaḏ, lhuḏ niwu-waṉagana, anaani anubani ani-waṉbina-maynji niga.

[24]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yung niga nani-miyn nugurru, nguynju yaga wubani a-rangag-gala aaynbaj-gala, marri anubani-yung nani-dhabiḏbini nugurru anubani-rruj ana-rangag-duj wubani-rruj waanaanuynjungina-rruj. Wudani-yung-gala, yijgubulu windiyung, anubani-yung anu-gubaṉḏa aniwaagijgiyn ngijang wubani-wuy aniwu-yadang, anubani wugurri-nyinyung-jinyung-guy wubani-wuy wu-wal-lhara-yinyung wubani-rruj yaga. Anaani wiijamana, ambaniigijgiyn warruburru-yung warra-Jew wugurru nigawi-wuy.

Na-God ngarrani-man.galagana ngagurru warraarrawindi-lhangu anaani.

[25]Anaani ngana-ngaynbandii ngaya numburru-marrbuy anaani wiij-miḏaamimi yamba, murruyung-gaang. Nguynju yadhu yagi nurru-lhama-lhami, yagi nugurraajbaj nurru-yina-mamaaḷang-gi nugurru. Warruburru-yung mulung-aynbaj warra-Israel wuu-ḷamumundhini wugurru. Wurrugu marri, na-God wugurraayunggaj marri ambani-wiri-gang warra-Gentile, warraarrawindi-lhangu warruburru-yung ni-wajbarini-yinyung niga.

[26]Wudani-yung-gala nga, warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel, bani-yung marri ambani-wiri-gang aḏaba. Anaani waarrarrina, na-God ni-yamaa, “Nubagi-yung na-wurrujung ani-yaarri anuwagala ana-Zion-gala, ambani-wiri-gang-jinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugurru. Anubani-yung aniij-galaaladi, anubani waari-yinyung nganggu-warra-ngaynbandang ngaya, naagi na-wurrujung aniwu-warra-yarraana niga, warruburrala-wala warra-wurru-wurruj na-Jacob-jinyung.

[27]Yaani-yung ngaya ngarra-lhalamayana, anaani ngambaa-jarina ngaya, wugurri-nyinyung anaaladi.” Yaani-yung na-God ni-yambini, na-ni-dhaawu-yung.

[28]Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani nga-yambina-yinyung? Warra-Jew warruburru-yung wurraabalguyungaynjina nigawi-wuy na-God-guy, waari yamba anubani ambuu-jambarrgini nigawi-nyinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu. Yagu anaani nugurraa yungguyung warra-Gentile, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn aḏaba. Yagu niga na-God ni-wajbarini wugurru warra-Jew, wani-ngaynbandii-wugij wugurru, niga yamba wani-lhalamayaa warruburru warra-miyn-ngambara anu…bani-yunggaj.

[29]Yagi ngagurru nguunaaynbijgi na-God niga. Nigaajbaj ani-wijangayii-yinyung, marri ambaniiyii-yinyung warruburru, marri ambanii-gaḏii-yinyung. Waari ni-wijaḻgiwajgi niga.

[30]Yigaj! Anu…bani-yunggaj nugurru warra-Gentile, waari numbunu-yandhurrbangaa niga na-God. Yagu niga na-God aḏaba nani-man. galagana. Waari yamba wugurru warra-Jew ambunu-yandhurrbangaa wugurru.

[31]Anaani wiij-nguynju, waari aḏaba ambunu-yandhurrbang na-God, ana-malg-jimbaj. Wudani-yung-gala, wurrugu marri na-God anubani-yung ambani-man. galagang, nugurru yamba nani-man. galagaa aadanu.

[32]Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Anaani wiijamana, na-God niga ni-wijangani, ngagurri-nyinyung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj, waari yamba ngaanu-yandhurrbang niga. Ni-wijangani anaani, nguynju yaga ngarranggu-dhidangi ngagurru, nguynju yungguyung ngaanaa-gaḏii nigawi-wuy, marri ngaambani-man. galagang, ngagurru warraarrawindi-lhangu anaani.

Ngagurru ngaanu-warraarriwana na-God.

[33]Yigaj! Na-God ni-wijangayii runggal-windiyung marri maaḻamburrg-bindiyung niga. Niga ni-yina-mamaaḻang-bindiyung. Niga ni-warra-marrbuy anaarrawindi-lhangu anaani. Nigawi-nyinyung ni-wijangani-yinyung, wu-mamanunggu-windiyung niga. Ngagurru waari ngaambu-wawanggiyn nigawi-yii. Waari ngaambu-marrbuy-magaa niga anubani ni-wijangayii-yinyung wugurru. Anubani-yung nigaajbaj ni-wijangayii-yinyung, waari ngagurru ngaambu-marrbuy-magaa anaani a-yangi yungguyung marri.

[34]Anaani-rruj ana-wubiba wu-yamana, “Yuga mulung-arrgi-yung nugurru nurru-marrbuy na-God niga ni-wijangayii-yinyung? Yuga arrgi-yung wurru-wurruj wunu-yambina ani-waṉbina-yinyung niga? Waari! ”

[35]“Yuga arrgi-yung wunuuni yuga wurru-wurruj, nguynju yadhu ambani-bayarra-gang niga? Waari! ” Gun-narda janguny.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

36Anaani anaarrawindi-lhangu wugurru wu-warra-yaarri nigawi-wala, anaani ni-warra-mandhangi niga-waj anaarrawindi-lhangu. Ni-warra-wanagana nigawi-rruj a-marang-duj. Anaani anaarrawindi-lhangu nigawi yungguyung adaba wu-warra-ngu-burraa. Ngagurru nguunu-warraarriwana na-God-guy, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

Romans 12

Ngagurru ngaanuuyii na-God-guy, ngagurraajbaj.

1Murruyung-gaang, nugurru nurru-marrbuy, niga na-God nani-man. galagana-windiyung nugurri-wuy. Wudani-yung-gala, ngana-magana anaani, numbunuuyii nigawi-wuy na-God-guy. Nguynju yaga wu…bani-yunggaj wurru-nanga-nangaa wubani-yung a-bulugi yaga, wunuuni nigawi-wuy. Anaani wiijamana wugurraayung, numbunuuyii nugurri-nyinyung ana-ngun. gu nigawi-wuy na-God-guy. Anubani-yung anggu-wiri, marri anggu-manngulg. Anaani-yung aninggu-walaalarrijgana niga na-God. Anubani-yung maalamburrg-galawaj anubani numbunu-warraarriwana niga, nugurri-nyinyung-gala wudanu a-wiri-wala.

2Warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wugurru, anaani-rruj-jinyung ana-lhal waari amburru-jambarrgiiyn. Yagi anubani-yung nurraandharrmi nugurru. Numbunu-lharrgang na-God niga nambani-yina-ngu-gadhuwa-wang aadanu nugurru. Nguynju yadhu anubani-yung numburraaynbijgiyn adaba, marri anubani-yung numburru-marrbuy-wina na-God-jinyung anubani niwu-ngaynbandii niga. Anaani-yung na-God-jinyung niwu-ngaynbandii niga, anaani anaambalaman, anaani-yung ninggu-walaalarrijgana niga, anaani-yung yij-mamaalang-galawaj wugurru.

3Anaani ngaya ngani-walganmaa na-God, ngani-lharrgang. Wudani-yung-gala nga, anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurru warraarrawindi-lhangu nurraawanggina-yinyung anaani ana-lhaawu. Yagi nugaajbaj nundhamalhami aadanu. Baawanggina nugaajbaj aadanu andhurrg. Na-God niga ni-wanbina nugawi-rruj a-yinag-duj daju, nguynju yadhu nu-ngu-jambarrgina nagang. Wudani-yung-gala, nu-ngu-jambarrgina-wala, ba-nguynju-nguynjijgina nugaajbaj aadanu andhurrg wurrugu.

4Nugurru numburraawanggina anaani. Ngagurru anaani ngirri-wanagana anaani ana-ngun. gu. Marri ana-ngun. gu-rruj, ngirri-wanagana marang, wanja, marri aniijiijung-gala. Anaani yaga wu-warra-yadina ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu-rruj yaga anaani, waarraanbina warraalgaalgal-waj.

5Anaani wiijamana, ngagurru anaani arraarrawindi wurru-wurruj, yagu ngagurru anaani adaba ngurraaynjaabu, ngurru-dhabidbiynjina na-Christ-duj, nguynju yaga aaynjaabugij a-ngun. gu. Ngurru-wanbina aynba-gaynbaj-jinyung ngagurru, yagu anubani-yung ngagurru ngurraaynjaabu ngurru-burraa.

6Yigaj! Na-God nigaajbaj ni-wijangani, ngarrani-walganmaa ngagurru, nguynju yadhu anubani-yung ngaambu-wanbina algaalgaalgal-waj. Nagang-maynji nunaa-ja-jambina-yinyung na-God, anubani-yung baanbina-wugij, yagi nu-mudadbi, nguynju-waj nagang nu-ngu-jambarrgiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Yagu-maynji nagang-maynji aadanu barra-maṉmani-yinyung, baaṉbina, bamba-maṉmani-wugij nagang. Yagu-maynji nagang-maynji baarra-yiyina-yinyung, baaṉbina, bamba-yiyina-wugij nagang.

8Yagu-maynji barra-magana-maynji warruburru warra-wurru-wurruj, nguynju yagi yadhu wurru-ḏirrngawi wugurru, nguynju yadhu wugurru amburru-lhara andhurrg, aadanu bamba-magana-wugij nagang. Nagang-maynji barriiyii-yinyung, warra-wurru-wurruj-guy, bambiiyii-wugij marri bamba-man. galagana nagang. Nagang-maynji barraa-ḏagaana-yinyung, baaṉbina angaḏajung-bindiyung nagang. Yagu nagang-maynji barra-man. galagana-yinyung, anubani-yung baaḷaaḷarrii baaṉbina-yinyung nagang.

9Nugurru-waj nambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warrubawi-yung ngubindi-windiyung aadanu. Anubani-yung numburraarra-margirang anubani aniij-galaaladi-yinyung nugurru. Marri anubani anaarraambaḷaman-jinyung nimbirri-ngaynbandii, marri nimbirriij-barubaj-gana nugurru.

10Nugurru aadanu numburru-ngaynbandiynjina, nguynju-yii yaga na-nilharri marri ngarra-ngarrilharri-yii aadanu. Marri nugurru numburru-yandhurrbangaynjina aadanu.

11Anubani numburraaṉbina yij-mamaaḷang-galawaj, numburraaṉbina angaḏajung, yagi nurru-lhuṉdhi aadanu. Anubani ana-Maṉngulg Mawurr anggu-wabarra-milhii nugurri-wala aḏaba. Anubani numbunu-yandhurrbangana na-Buunggawa nugurru.

12Numburru-wurri-dhaḷagina, aniij-mamaaḷang-galawaj-jinyung nugurru. Wudani-yung-gala, numburru-waḷaaḷarrii. Anubani-yung ana-wungarri-maynji anggu-waṉina nugurri-wuy, anubani-yung nugurru numburru-lhambaamburrg wurrugu. Numbunu-yandhawiwanjii na-God-guy, anggu-wuguuguni, malgarrawindi-wala, numburru-yambina.

13Nambarriiyii warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy wurru-jambarrgina-wuy, anubani-yung wirri-ngaynbandii-yinyung wugurru. Warra-wurruj-maynji warrubawi-yung nambi-wagarii nugurru, warrubawi-yung numburru-malngawina wugurri-wuy, nambarra-rangarrii maaḷamburrg-galawaj warrubawi-yung.

14Warra-mulung-arrgi-yung-maynji nugurru nambambi-wungarri-dhijgana, yagi narra-rrawi nugurru aadanu. Warruburru-yung nambarraa-jambina na-God-guy, nguynju yadhu ambaniigajij-majgana niga.

15Warra-mulung-arrgi-yung-maynji warruburru-yung ambuu-waḷaaḷarrii, nugurraayung numburru-waḷaaḷarrii aadanu wugurri-rruj. Anubani-yung-maynji ambuu-ruguna-maynji, nugurraayung numburru-ruguna, nambarra-maṉmani wugurru.

16Numburru-wijangayii nugurraajbaj, numburru-waḷamin-nguynju aadanu. Yagi aadanu nugurraajbaj nurru-yami, “Ngaya anaani ngaambaḷaman, waari nguynju yaga warraaynbaj-jii,” yagi nurru-yami nugurru. Warruburru-yung warraambalalari-yinyung, burru-yung nambarra-guwaj-gana nugurru. Yagi nurru-lhama-lhami aadanu.

17Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-waṉbina anaaladi nugurri-wuy, yagi nugurraayung nurru-waṉbi anubuguni anaaladi wugurri-wuy. Numburru-wijangayii,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nguynju yadhu warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy aadanu nurraan̲bina-yinyung maal̲amburrg nugurru.

18Anubani-yung-maynji numburru-wijangayii nugurraajbaj, yagi nurru-wundangi marri yagi nurru-wiynji, warra-mulung-aynbaj-guy. Anubani-yung numburru-burraa numburru-lhamaamura nugurru.

19Guwaj-gaang, yagi narraagagijgi aadanu. God nigawaj anubani ambanii-gaagijgiyn, aadanu ani-riyaldhang andhurrg wugurri-wuy. Nigaaj-bugij ani-wan̲bina. Wu-yamana yamba anaani-rruj waarrarrina ana-wubiba-rruj, na-Buunggawa ni-yamaa, “Ngaya-waj ngambaa-gaagijgiyn wugurri-wuy andhurrg. Ngaya-waj anaani ngangga̲nbina-yinyung aadanu.” Dani-yung ni-yamaa.

20Marri anaaynbaj ana-wubiba wu-yamana, “Anubani-yung-maynji warrubawi-yung ambi-margirang nagang, marri warrubawi-yung ambu-marryaadang-maynji, warrubawi-yung bambiiyn nagang marrya. Yagu ambu-wurrij-guldhang-maynji, yagu bambiiyn guugu nagang. Marri anubanila-wala ambaambulang-bindiyung wugurru.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

21Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yagi anubani-yung nirri-lharrgi anaaladi nugurri-wuy wu-lhud̲-d̲umi wugurru. Yagu anubani numburraan̲bina maal̲amburrg-galawaj, yagu nugurru-waj numburru-lhud̲-jaarri anubani-wuy anaaladi-wuy.

Romans 13

1Nugurru aadanu warraarrawindi-lhangu, nambarra-yandhurrbangana warruburru-yung nugurri-nyinyung waa-runggu-runggal, anaani-rruj wurru-burraa-yinyung ana-lhal-uj. Yagu yamba God niga ni-wij-man̲dhangi, marri wudani-yung-gala warruburru-yung wurru-burraa wurru-runggal wugurru. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj waari ambani-ngaynbandang ambu-runggal-mi, anubani-yung yagi wu-runggal-mi wugurru.

2Wudani-yung-gala, warra-mulung-arrgi-yung-maynji warruburru yagi-maynji warra-ngaynbandi, warruburru-yung waa-runggu-runggal, marri yagi-maynji warruburru-yung waa-yandhurrbi wugurru, ari wugurraayung yagi wunu-yandhurrbi na-God, anubani niwu-ngaynbandii-yinyung niga. Yagu yagi-maynji wunu-yandhurrbi, nigaayung na-God warrubawi-yung ambani-lhajbiyn, marri warruburru-yung waa-runggu-runggal ambarraa-gaagijgiyn wugurri-wuy.

3Warruburru-yung waa-runggu-runggal, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung, anubani ana-maal̲amburrg-maynji ambu-wan̲bina, yagi ari warra-wurrij-bi wugurru. Yagu warruburru-yung wurru-wan̲bina-yinyung anaaladi, bani-yung ari ambarra-wurrij-bang wugurru. Nugurru aadanu ngirri-magana ad̲aba. Yuga nugurru nirri-ngaynbandii nambarra-yamana, warruburru waa-runggu-runggal wugurru? Yagu waari? Ari waari nugurru nimbirri-ngaynbandang narra-yami aadanu. Anubani numburraan̲bina maal̲amburrg-galawaj. Marri anubani-yung nambambi-warraarriwana nugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Anaani yamba wurru-mijgalmina nigawi-wuy na-God-guy, nguynju yadhu ngaambu-burraa ngagurru maa<u>l</u>amburrg yadhu anaani. Yagu anubani-yung-maynji numburraa<u>n</u>bina nugurru anaaladi, anubani-yung nambarra-yamana nugurru. Yijgubulu windiyung warruburru-yung waa-runggu-runggal ari nambambiigagijgiyn, waadurru yamba wurru-mijgalmina nigawi-nyinyung na-God-jinyung. Nigaayung na-God ari nambani-wurrij-bang, numburraa<u>n</u>bina-maynji anaaladi niga.

[5]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru warraarrawindi-lhangu anaani, warruburru ngaamba-yandhurrbangana waa-runggu-runggal, anaanila-wala wugurru wiij-bulawaa. Ari warruburru-yung warra-bu-buunggawa waari ngarrambii-<u>d</u>iyaldhi ngagurru. Marri wij-gaynbaj wugurru, ngaambu-marrbuy, anubani ngaambu-wa<u>n</u>bina nigawi-nyinyung na-God-jinyung niwu-ngaynbandii-yinyung niga.

[6]Wudani-yung-gala nga, anubani nambarraa-gaagijgina anu-<u>n</u>uga warruburru-wuy waa-runggu-runggal a<u>d</u>aba. Waadurru yamba wurru-mijgalmina nigawi-wuy na-God-guy.

[7]Anubani-yung nambarriiyii anubani nambambi-yandhawiwana-yinyung wugurru. Anubani-yung nambambiiyii anu-<u>n</u>uga maa<u>l</u>amburrg-galawaj, warruburru-wuy wuu-lhangayaa-yinyung wugurru waa-runggu-runggal. Numburru-wijangayii maa<u>l</u>amburrg marri nambarra-yambina anubani maa<u>l</u>amburrg-galawaj wugurri-wuy, anubani numburraa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-galawaj aadanu. Marri anubani numburru-wijangayii warruburru-yung wurru-runggal wugurru.

Ngagurru ngaambu-ngaynbandiynjina.

[8]Nugurru-maynji nambarra-lhalamayana-maynji warraaynbaj-guy, anu-<u>n</u>uga yagu aynba-gaynbaj-jinyung, anubani-yung nambarriiyii a<u>d</u>aba lhugaajgiyalawaj wugurru, nguynju yadhu anubani-yung anggu-jadugiiyn. Marri numburru-wuguuguni-wugij anubani numburru-ngaynbandiynjina, yagi aadanu nurru-mu<u>d</u>a<u>d</u>bi, anubani-yung yamba waari wu-jadugi. Marri nambarra-ngaynbandii warruburru warra-mulung-arrgi-yung, maa<u>l</u>amburrg-galawaj. Wudani-yung-gala nirri-yandhurrbangana anubani-yung ana-lhaawu-runggal.

[9]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani ana-lhaawu-runggal wu-yamana, “yagi nurraa-gamajiynji nugurru warra-ma<u>n</u>a<u>n</u>ung yagu warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya,” marri “yagi nagang barra-mulunguwawi warraaynbaj,” marri “yagi nunggamajangi aadanu,” marri “yagi barraa-garra-ngaynbandi warra-mulung-arrgi-yung-jinyung anaarra,” marri anaarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung ana-lhaawu-runggal, anaani anaarrawindi-lhangu wu-lhaawu-rabalangi wugurru aanila-wala a-lhaawu, “bamba-ngaynbandii warruburru warra-mulung-aynbaj nagang, nguynju yaga nu-ngaynbandiina-yii, nuynjamana.”

[10]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nambarra-ngaynbandii-maynji warraaynbaj, marri yagi nurru-wa<u>n</u>bi nugurru anaaladi wugurri-wuy. Yigaj! Nambarra-ngaynbandii-maynji warruburru warraarrawindi, yagu anubani nimbirri-yandhurrbangana anaani ana-lhaawu-runggal wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Nugurru nambarra-ngaynbandii-wugij, nurru-marrbuy yamba anubani wu-dhaag-mana-rruj, anaani wiij-barubaj-mana yamba a̱daba. Wudani-yung-gala nga, anubani nimbirriij-garruyn nugurru a̱daba ana-yaal-ngawij aadanu. Anaani nuu-yaay-mirraadhu nugurru, a̱daba anaani numburru-ḻaḻagiiyn, marri numburru-wanggirraa nugurru. God wurrugu anubani-yung ngaambani-wiri-gang niga-waj. Anaani a̱daba wiij-barubaj-mana wugurru. Waari nguynju yaga wubani-yung-jii yaga a-wulhu-wulhurr-yii nguu-jambarrgini.

[12]Wudani yaga ama-miyn. nganga nguu-yara yaga, marri ma-jadugina yaga lhaalhag, nga anubani anggaabandirrang yaga. Wudani-yung-gala, anubani-yung a̱daba ngaambu-mu̱da̱dbii ana-miyn. ngu-yinyung ngurru-wan̲bina-yinyung ngagurru. Nguynju yaga ama-yaal̲i wubami wurru-wiynji-wiynjina-yinyung, nguu-yabina, yaga arrarra-maynji. Nguynju yadhu ngaambu-wiynjina maal̲amburrg-galawaj na-God yungguyung yadhu.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani nga-yambina-yinyung yuga? Anubani maal̲amburrg-galawaj ngaambu-wan̲bina ngagurru, nguynju yaga ngurru-burraa wubani-rruj yi-wal̲irr-rruj yaga. Yagu anaani wugurraayung wiijamana, yagi anubani ngurru-bungurru-dhi ngagurru, yagi nguu-lhagararrangi anaani. Yagi ngurru-wan̲bi ana-nguniyn anaarrbidi, marri aniijiijung ngijang. Yagi anubani ngurru-wundangi marri yagi ngurru-margiriynji ngagurru.

[14]Nugurru yagi nurru-wan̲bi aniijiijung wugurru. Nugurru numburru-yamana nguynju na-Buunggawa-yii na-Jesus Christ-jii aadanu. Malgaaynbaaynbiyaj ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu wugurraayung ngaynbandii aynba-gaynbaj-jinyung aladi, anggu-wan̲bina. Yagu anubani waari nurraawanggi aniijiijung, yagu yagi nurru-wan̲bi aadanu.

Romans 14

Yagi ngagurru ngarra-lhajbu warraaynbaj-guy.

[1]Marri anaani aynbaj lhaawu nganamba-magana nugurri-wuy. Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-jambarrgiiyn ana-wirrig, nugurru-waj numbunu-walgur-wana niga. Yagu anubani-yung yagi nurru-wundangi anubani-yung-jinyung nuu-jambarrgina-yinyung nugurru.

[2]Anaani wiijamana. Warraaynbaj warrubawi-yung ari ambu-nguyii anaaynba-gaynbaj-jinyung, yagu nigaayung na-wurrujung-maynji ani-jambarrgiiyn ana-wirrig niga, marri yagi ari anubani ni-ngi ana-lhanggu niga.

[3]Yagu nubagi naaynbajung-maynji na-wurrujung ani-nguyii ana-lhanggu, yagi ni-lhama-lhami niga, yagi nubagi-yung naagaminij-gaandirri nubagi-yung naaynbajung-guy. Marri nubagi naaynbajung waari-yinyung niga ani-ngang ana-lhanggu, nubagi-yung yagi niga nu-lhajbu nubagi-yung naaynbajung-guy. Yagu yamba God niga-waj nubagi-yung nu-walgur-waa.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Waari numbuu-runggal-magaa aadanu nugurru. Marri yagi warruburru-yung naa-lhajbu nugurru warra-mulung-arrgi-yung-guy, warrubawi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung wunu-yandhurrbangana-yinyung nubagi naaynbajung-guy, na-God-guy. Nubagi-yung na-Buunggawa ni-buunggawa-mana niga warrubawi-wuy. Nigaajbaj ani-wijangayii wurrugu. Naagi-yung na-God waari wani-lhajbu, yagu yamba niga ambani-wa̱da-wa̱da̱d-gana wugurru warruburru.

5Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Christian wurru-jambarrgiiyn-bindiyung wugurru, yingga wurru-yamana, “Warruburru-yung warra-wurru-wurruj anubani-yunggaj warra-Jew waari wugurru amburru-nguni ana-lhanggu ngarrubagi-rruj ngarraa̱lirr-ma̱nngulg-duj, yagu anaani wugurru-waj yamba wirriij-ma̱ndhangi anaani-yung. Yagu anaani ana-yimbaj, waari warraaynbaj wirriija̱lgiwajgi, anggiijamana-wugij anggu-burraa wugurru.” Dani-yung nga wurru-yamana, wugurru warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung. Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Wiiya a̱daba, anggiij-gurag a̱daba aadanu, ngagurru ngaanggiijgaynbijgang anaani a̱daba.” Dani-yung wurru-yamana. Warraarrawindi-lhangu nugurru numburru-wijangani nugurraaj-baj wurrugu, warraaynjaaynjaabugij-gaj.

6Nubagi-yung na-wurrujung ni-wijangani-yinyung ngarraaynjaabugij ngarraa̱lirr-ma̱nngulg, anubanila-wala nu-warraarriwana na-God-guy. Yagu na-wurrujung nubagi ni-nguyii-yinyung ana-lhanggu, anubanila-wala nu-warraarriwana na-God-guy, ngijang, nigaayung, yagu anubani “yuu, nga” ni-yamana nigawi-wuy na-Buunggawa-wuy. Yagu God yamba nigawaj nuuni anubani-yung. Yagu na-wurrujung waari-yinyung ani-ngang niga ana-lhanggu, yagu nigaayunggaj nu-warraarriwana, “yuu, nga” ni-yamana nigawi-wuy na-God-guy, nubagi-yung.

7Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru yagi ngurru-wiri-mi ngagurraajbaj-mirri. Marri yagi ngagurru ngurru-ngawi ngagurraajbaj-mirri.

8Yagu-maynji ngaambu-wiri anaani, anubani-yung ngaambu-wiri nigawi yungguyung na-Buunggawa. Marri ngaambu-ngawang-maynji, ngaambu-ngawang nigawi yungguyung na-Buunggawa. Anaani wiijamana, ngaambu-wiri-maynji yagu ngaambu-ngawang-maynji, ngagurru nigawi-nyinyung na-Buunggawa-yinyung anaani.

9Wudani-yung-gala nga, Christ niga-waj ni-ngawiiyn marri ni-la̱la̱giiyn, marri ni-wiri-mayn. Nguynju yadhu niga-waj nga na-Buunggawa warraarrawindi-lhangu-yinyung, ngagurru ngurru-wiri-yinyung marri warruburru wurru-ngawini-yinyung wugurraayunggaj.

10Nugurru aadanu ngirri-magana a̱daba. Warra-mulung-arrgi-yung nugurru, yuga narra-lhajbumana aadanu nugurru warra-minilharri? Nugurraayung warra-mulung-arrgi-yung yuga nurraagaminij-gaandirrii nugurru, warruburru warra-minilharri-wuy? Yagi nurru-wa̱nbi aadanu. God yamba niga-waj aadanu anubani ngagurru ngaambani-nguynju-nguynjijgana anaani warraarrawindi, warraaynjaaynjaabugij-gaj ngagurru.

11Anaani yamba wugurru waarrarrina wu-yamana, na-Buunggawa ni-yamayn niga, “ ‘Ngubindi, ngaya anaani nga-wiri,’ ni-yamayn na-Buunggawa.’Marri anubanila-wala, ngayawi-wuy amburru-burrdaa warraarrawindi-lhangu wugurru. Marri ngambambi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warraarriwana ngaya, ana-lhaguḻa-mirri, ngaya yamba anaani nga-God.’ ” Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba.

12Nugurru yuga nurru-marrbuy? Wurrugu marri anubani-yung ngaanu-yambina ngagurraajbaj nigawi-wuy na-God-guy. Ngaanu-yambina anubani-yung ngurru-waṉbini-yinyung ngagurru.

Ngagurru ngaambu-wijangayii ngagurraajbaj.

13Yagu yamba anaani-yung, ngaambu-muḏaḏbang aḏaba, aadanu ngurru-lhajbiynjina-yinyung ngagurru, ngurru-waḻgaaḻgaḻ yamba anaani ngurru-wijangayii-yinyung wugurru. Yaani-yung aḏaba ngaambu-wijangayii. Ngagurru waari anaani ngarraagajij-galadi-wi warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-Christian, nguynju yagi yungguyung wugurru wurru-waṉbi anaaladi.

14Ngaya anaani nga-marrbuy, yagu yamba na-Buunggawa na-Jesus niga, anaarrawindi-lhangu aadanu wu-mamanunggu wugurru. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-wijangayii aynbaj anubani waari wu-mamanunggu-mi, ana-marrya marri aniijiijung, waari anggiij-maṉdhiiyn wu-nguyii-yinyung wugurru.

15Ngagurru-maynji ngaambu-nguyii-maynji anubani-yung anaaynbaj, marri anubanila-wala ngagurri-nyinyung naa-murruyung-gaang amburru-wijanga-yangayii, amburru-wurrij-galadi-wina wugurru, aadanu ngaambu-muḏaḏbang, ngagurru yamba ngarra-ngaynbandii anaani. Aadanu-yinyung ngurru-nguyii-yinyung, yagi aadanu wanggu-yarramijgi ngagurri-nyinyung naa-murruyung-gaang, yagi wanggu-yarramijgi na-Christ-gala wugurru. Christ yamba niga-waj wanii-ngawiiyn warruburru-yung.

16Yigaj! Nugurru-maynji numburru-marrbuy anubani anaaynbaj anggaambaḻaman-maynji, yagi narra-lharrgi, warraaynbaj yagi wu-yami “Aadanu waaladi wugurru.”

17Ari numburru-nguyii yagu numburru-waḻ-nguyii anaaynbaj-maynji nugurru, ari yagi anubani-yung. Aadanu wiiya. Yaani-yung nga anaani-yung wiij-ḏunggal. Ngagurru anaani nigawi-nyinyung na-God-jinyung, nigawi-nyinyung warru-mandag ngagurru. Wudani-yung-gala, yaani-yung numburru-waṉbina nugurru aḏaba. Numburraaṉbina maaḻamburrg-galawaj, marri anubani-yung numburru-lhamaamura-mana aadanu, marri anubani-yung numburru-waḻaaḻarrii nugurru, nimbirri-waṉagana yamba Maṉngulg Mawurr nugurri-rruj daju.

18Marri numbunu-yandhurrbangana na-Christ, wudani-yung-jii. Numburru-waṉbina-maynji, na-God niga-waj ani-waḻaaḻarrii aḏaba. Yagu warruburru warra-wurru-wurruj amburru-yamana, “Warraawurru-yung wurru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj.”

19Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Marri ngaambu-waṉbina anaani nguynju yadhu ngaambu-lhamaamura, marri ngaambu-maṉmaynjina anaani, nguynju yadhu ngaambu-jambarrgina-windiyung ngagurru marri ngaambu-burraa maaḻamburrg-galawaj ngagurru.

20Yigaj! Anubani na-God ni-waṉbina-yinyung, yagi nirri-jadugi nugurru. Wiiya anaani ana-marrya. Yagu yijgubulu windiyung anaani anaarrawindi-lhangu wu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mamanunggu-windiyung. Yagu warraaynbaj-maynji anubani ambu-nguyii, marri anubanila-wala warruburru warra-mulung-aynbaj amburraaladi-wina-maynji, aadanu wiijamana wiij-galadi wugurru.

[21]Yagi-maynji nagang nu-ngi ana-lhanggu, marri yagi-maynji anubani nunggal-ngi ana-wine, anaani wiij-mandhina, nguynju yadhu yagi yungguyung nunaaladi-wi na-nilharri nagang, nguynju yagi yungguyung ni-wanbi anaaladi niga.

[22]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj aadanu, numburru-wijangayii nugurraajbaj, anubani-yung-jinyung nurru-jambarrgina-yinyung nugurru. Nagang ari nu-marrbuy anaani wiij-mandhina, ari ba-nguyii-yinyung aynba-gaynbaj-jinyung a-marrya. Aadanu nagang ba-wij-ngu-julubang, nagang marri nigawi-wuy na-God-guy. Ba-wij-mandhii-maynji nagang anaaynbaj, marri waari nundhajbiynji nugaajbaj, anubani-yung baalaalarrii nagang.

[23]Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-wurrij-gadhaarimina wugurru, yagi-maynji warrubawi-yung wu-marrbuy-mi aniga-yung wiijaminggarrina wugurru wu-jambarrgina-yinyung, marri anubani ambu-nguyii-maynji ana-lhanggu, yagu nigaayung na-God anubani-yung ari ambani-lhajbiyn warrubawi-yung. Anubani-yung-maynji ngaambu-wanbina ngagurru anaaynbaj, waari anaani ngagurru nguu-jambarrgina-wala, anaani wiijamana wiij-galadi-wina wugurru.

Romans 16

Na-Paul ani-yandharrgina lhaawu warra-mulung-aynbaj-guy.

[1]Murruyung-gaang, ngaya anaani ngana-magana ngarrubagi-yung ngarra-maninyung ngi-mayina Phoebe. Ngarraagi-yung wangi-manma-manmani-yinyung warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung wugurru, wu-mayini wugurru lhal-wirrig Cenchreae, anubani-rruj.

[2]Ngaadagu angi-walang-maynji, nimbirringa-walgur-wana ngiga, yagu niga-waj yamba na-Buunggawa. Nguynju yaga warruburru-yung narra-walgur-wana yaga warraarrawindi-lhangu warra-Christian. Anubani-yung angiwu-ngaynbandang-maynji nugurri-wala, anubani-yung nimbirringa-manmani ngiga. Ngiga yamba wangi-manmangi warraarrawindi, marri ngaayunggaj anaani.

[3]Ngarra-Priscilla marri na-Aquila-wuy, ngaya anaani nga-yandharrgina lhaawu wuguni-wuy. Naadini-yung marri ngaya, nurraanggarra-mijgalmini aynjaabu, na-Christ Jesus-inyung.

[4]Ngaya anaani nga-yamana “Yuu”, wuguni-wuy, wuguni-magaa ambini-ngawini-magaa, anubani-yumbaa naadini-yung ngambi-manmangi. Marri warruburru-yung warra-Gentile wurru-jambarrgina-yinyung wugurru, wugurraayunggaj wurru-yamana “Yuu, nga” wuguni-wuy.

[5]Arraarrawindi wurru-jambarrgina-yinyung wurru-mundugana wuguni-rruj. Anaani nga-yandharrgina lhaawu warruburru-wuy. Marri na-Epaenetus-guy, ngaya nga-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yandharrgina lhaawu. Ngaya nganu-ngaynbandii nubagi. Anubani-rruj ana-Asia, ana-wulhu-wulhurr anubani-yung ni-jambarrgiiyn na-Christ-guy niga.

[6]Anaani nga-yandharrgina lhaawu ngigawi-wuy ngarra-Mary-wuy. Ngarraagi-yung ngi-mijgalmini ngiga runggal-windiyung nugurri-nyinyung-jinyung.

[7]Marri na-Andronicus marri na-Junias, anaani nga-yandharrgina lhaawu nubiṉi-wuy. Nubiṉi-yung wini-Jew, ngayawi-nyinyung-gala a-lhal. Marri wini-radbidhi, nguynju ngayawi-yii wini-yamaa. Naadiṉi-yung wani-lharrgandi-yinyung na-God, wini-runggal wuguṉi. Nubiṉi wuguṉi na-Christ-jinyung wini-burri raga-ragij-gaj ngaya anaani ngaaṉbini.

[8]Naadagi-yung na-Ampliatus-guy, anaani nga-yandharrgina lhaawu nigawi-wuy. Ngaya anaani nganaa-ḏamarr-ngu-burraa yagu yamba na-Buunggawa-yinyung.

[9]Marri anaani nga-yandharrgina lhaawu, wuguṉi-wuy na-Urbanus marri na-Stachys-guy. Naagi-yung na-Urbanus, ngurraanggarra-mijgalmina aynjaabu na-Christ-jinyung ngagurru. Marri na-Stachys, naagi-yung nganaa-ḏamarr-ngu-burraa niga ngaya.

[10]Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu na-Apelles-guy, niga-waj na-Christ ni-marrbuy naagi-yung ni-waṉbina maaḷamburrg-galawaj yamba. Marri warruburru-wuy wurru-jambarrgina-yinyung wurru-burraa-yinyung ana-wumurrng-duj na-Aristobulus-duj, ngaya nga-yandharrgina lhaawu wugurri-wuy.

[11]Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu nubagi-wuy na-Herodion-guy, ngayawi-nyinyung-gala a-lhal. Marri warruburru warra-mijgalgur-yung nigawi-nyinyung na-Narcissus-jinyung, warruburru warra-mulung-arrgi-yung wurru-jambarrgina-yinyung wugurru. Ngaya nga-yandharrgina lhaawu wugurri-wuy.

[12]Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu wugurrngi-wuy ngarra-Tryphaena marri ngarra-Tryphosa-wuy. Ngarraawirrngi-yung ngarra-maṉumbaa wingi-mijgalmini na-Buunggawa-inyung wugurrngi. Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu ngarra-Persis-guy, ngigaayung ngi-mijgalmini na-Buunggawa-yinyung.

[13]Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu nigawi-wuy na-Rufus-guy, niga yamba ni-mamanunggu. Marri nigawi-nyinyung ngaa-rriibi-yung-guy. Ngarrubagi-yung nguynju yunggaj ngayawi-nyinyung ngarrubagi ngaa-rrigang, ngaayunggaj.

[14]Marri nga-yandharrgina lhaawu warraawurru-yung-guy. Na-Asyncritus, marri na-Phlegon marri na-Hermes, marri na-Patrobas, marri na-Hermas, marri warruburru-yung naa-murruyung-gaang wugurri-rruj-jinyung wuu-yagaynjina warruburru.

[15]Marri ngaya nga-yandharrgina lhaawu warraawurru-yung-guy. Na-Philologus, marri ngarra-Julia, marri na-Nereus marri nigawi-nyinyung-guy ngarra-ngarrilharri-yung. Marri na-Olympas, marri warruburru wuu-yagaynjina-yinyung na-God-jinyung warru-mandag.

[16]Nugurru-waj numburru-yambiynjina ana-lhaawu, marri numburru-bilhargaynjina, ana-maṉngulg-mirri. Warruburru warraarrawindi-lhangu wuu-yagaynjina-yinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ana-lhal-aynbaj-jinyung ana-lhal, marri yaani ana-lhaawu nambii-dharrganjii nugurri-wuy aadanu.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

17Murruyung-gaang, ngana-magana nugurri-wuy, numbuu-rangarrina warruburru-yung-gala wurru-wundaa-wala. Aadanu-yinyung nurru-marrbuy-wina-yinyung nugurru, anubani-yung warruburru-yung wuu-yambina aynbaj ana-lhaawu, waaladi. Nugurru-waj yagi nurru-rumi wugurri-wuy, yagi narra-magi aadanu.

18Waari yamba warruburru-yung ambunu-yandhurrbang na-Christ, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa niga. Wurraawanggina-wugij wugurraajbaj, wirri-ngaynbandii-yinyung. Anubani wuu-yambina yang-mamaa<u>l</u>ang-galawaj, marri yaynjaalwul. Anubani-yung waa-dhaayurrijgana warruburru-yung-wuy waa-yi-yilg-guy.

19Yagu warruburru warraarrawindi wurru-marrbuy anaani, nugurru aadanu nuunu-yandhurrbangana niga na-God. Aadanila-wala ngaya nga-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii anaani. Yagu anubani-yung ngana-ngaynbandii nugurru aadanu numburru-marrbuy-mana anubani yij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj marri yagi nambi-dhaayurrijgi anubanila-wala anaaladi-wala nugurru.

20Niga na-God niga-waj ngaani-lhamaamura-gana-yinyung ngagurru. Niga-waj anu-jadugang na-Satan, ari wurrugu lhaalhag, nugurru numbunaabaaban. ngana, marri numbunu-nyiynmulhii niga. Ngaya nga-jambarrgiiyn na-Buunggawa na-Jesus Christ, nugurru nambani-walga<u>n</u>mana aadanu.

21Niga na-Timothy, naagi-yung ni-mijgalmina ngayawi-rruj, aynjaabu niga. Ni-yandharrgina danu-wuy lhaawu nugurri-wuy. Marri na-Lucius marri na-Jason marri na-Sosipater, warraawurru ngayawi-wala a-lhal. Warraawurru-yung wurru-yandharrgina lhaawu danu-wuy nugurri-wuy.

22Ngaya-waj anaani Tertius, nganu-yang-arrarrii nigawi-nyinyung na-Paul-inyung anaani ana-lhaawu. Marri nga-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy, yagu yamba na-Buunggawa-inyung ngaya.

23Ngaya anaani na-Paul. Ngaya anaani nga-burraa aani-rruj aanga na-Gaius-inyung. Aani-rruj yamba wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugana warruburru wuu-jambarrgina-yinyung wugurru. Naagi-yung ni-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy. Nigaayung na-Erastus, niwu-rangarrii anu-<u>n</u>uga aani-rruj a-wumurrng-duj a-runggal-uj. Nigaayung naaynbajung na-Quartus, ngagurri-nyinyung naagi na-murruyung. Naadi<u>n</u>i-yung wini-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy.

Ngagurru ngaanu-warraarriwana na-God.

24-25Naagi na-God nugurru aadanu dagu nga nambani-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-gana a<u>d</u>aba. Anaani wiijamana lhaawu-mamaa<u>l</u>ang wugurru. Anaani-yung nga-magina anaani ana-lhaawu, anaani ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung. Anu…bani-yunggaj anaani-yung wu-midaarrg, wiij-mamarrini wugurru. Yagu anaani niga ngarrani-yiyini, marri ni-warrarra-gaa ngagurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]Marri anaanila-wala waarrarrina-wala ana-wubiba-wala, warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God niga, anaani-rruj warraarrawindi-lhangu nguynju yadhu amburru-marrbuy anaani ana-lhaawu wugurru. Yagu anaani God yamba ni-yambini ngagurri-wuy. Ni-burraa niga ni-wandha-wuguuguni. Nguynju yadhu warra-wurru-wurruj ambunu-yandhurrbangana, wugurru yamba amburru-jambarrgiiyn nigawi-rruj.

[27]Yaagi-yung-bugij aynjaabu-nyung na-God ngagurri-nyinyung, yaagi-yung-bugij na-yina-mamaa<u>l</u>ang-jung. Nigaaj-bugij ni-milhiynjina. Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy marri anggu-wuguuguni, yagu yamba nigaayung na-Jesus Christ. Yijgubulu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Corinthians

1 Corinthians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

1-2Ngaya anaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu, marri nganii-gaḏangi ngaya. Anaani ana-wubiba nugurri-wuy nuu-jambarrgina-yinyung, anubani-rruj-jinyung nurru-burraa ana-lhal-uj ana-Corinth-duj. Marri ngagurri-nyinyung naa-murruyung naagi na-Sosthenes, yaagi aḏaba niini-yagaynjina ngayawi-rruj niga. Nugurru aadanu nigawi-nyinyung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, niga yamba na-Jesus Christ nanii-ngawiiyn nugurraa yadhu, marri na-God yamba nanii-gaḏangi nugurru, nguynju yadhu nugurru nurru-burraa nigawi-nyinyung aadanu. Marri warruburru-yung warraarrawindi-lhangu wunaa-gaḏii-yinyung na-Buunggawa-wuy na-Jesus Christ-guy, ana-lhal-lhangu-waj, wugurraayunggaj wurru-burraa nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Niga wugurri-nyinyung na-Buunggawa, marri ngagurri-nyinyung anaani.

3Ngagurri-nyinyung na-God na-Baba marri na-Jesus Christ na-Buunggawa, nubiṉi nambambi-walgaṉmana nugurri-wuy, marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Na-God ngarraniiyii arrawindi.

4Ngaya anaani ngaandha-wuguuguni nganu-warraarriwana na-God-guy, nugurru yamba aadanu. Naagi yamba nani-walgaṉmana nugurri-wuy, yagu yamba niga-waj yamba Jesus Christ.

5Na-God naniiyn arrawindi yij-mamaaḷang-jinyung, yagu yamba niga-waj yamba Jesus yamba. Yigaj! Nugurru aadanu nurru-jambarrgiiyn aḏaba, anubani ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri nurru-marrbuy-maa-windiyung aḏaba anubani ana-lhaawu, marri nugurru nirriij-burryuwina anubani ana-lhaawu wugurru.

6Anubani-yumbaa ngaya ngana-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung, anubani-yung nugurru nuu-jambarrgiiyn anaani ana-lhaawu. Anaani ana-lhaawu, anubani wu-wandhurrg nugurri-rruj aadanu.

7Anubanila-wala, nirri-mangi aḏaba yij-mamaaḷang-bindiyung. Maṉngulg Mawurr nangguuni nugurri-wuy. Nguynju yadhu numburru-waṉbina-wugij maaḷamburrg, marri numburraambu-narrina ani-dhirridang-jinyung nubagi na-Buunggawa na-Jesus Christ, ani-rabalang.

8Niga-waj nga bagi nani-waḏa-waḏaḏ-gana nugurru. Nubagi-yung ani-waṉbina-wugij ani-wuguuguni. Bani-yung marri nubagi na-Buunggawa-yinyung ngarrubagi ngarraaḷirr, marri numburraandhurrg-gina aḏaba. Anubani yagi nirri-waṉagi anaaladi anubagu.

9Niga-waj God nanii-gaḏangi nugurru. Nguynju yungguyung nugurru numburraaynjaabu aḏaba. Nugurru marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Christ. Marri ngagurru ngurru-marrbuy, niga na-God ni-jambarrg-bugij, marri ani-wan̲bina anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung wugurru.

Warruburru-yung wurru-wundu-wundaa-wugij.

10Ngaya-waj anaani nganiiyii wu-wad̲a-wad̲ad̲-bindiyung anaani ana-lhaawu nugurri-wuy. Na-Buunggawa na-Jesus Christ ngaya ngani-lharrgang, marri ngaya nganaa-jambina niga. Nugurru yagi nurru-wundangi ad̲aba, numburru-mud̲ad̲bang, nugurru numburru-burraa numburraaynjaabu. Yagi nurraal̲gaal̲gal̲-mi. Nugurru numburraal̲amin-nguynju-wugij aadanu.

11Murruyung-gaang, ngaya ngana-magana aniijiijung, mulung-arrgi-yung yamba yaawurru wurru-yanggi, ngigawi-nyinyung-gala ngarra-Chloe-wala wubani aanga-wala. Nga anaani ngambi-magaa yaani-yung ana-lhaawu. Nugurru yingga nurru-wundu-wundaa-wugij.

12Yaani yigaj ngaya nga-magina. Mulung-arrgi-yung nugurri-wala, waadurru-yung wurru-yamana, “Anaani nurru nuunu-garrindharrmani na-Paul.” Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Nurru anaani nuunu-garrindharrmani nubagi na-Apollos.” Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Nurru nuunu-garrindharrmani na-Peter.” Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Nurru nuunu-garrindharrmani na-Jesus Christ.” Dani-yung nugurru nurru-yamana, nurru-wundu-wundaa aadanu.

13Yagu yagi nugurru nurru-yambi aniijiijung, nurru-yami. Na-Jesus yuga nani-magaa aynba-gaynbaj-jinyung lhaawu? Waari! Ngaya-waj yaani Paul, nga-ngawiiyn ngaya nugurraa yadhu? Waari! Anubani-yumbaa nugurru nurraambara-ngambini, yangi yuga anubani ana-muwaj warruburru-yung wuu-yambini? Yuga ngayawi-nyinyung-mirri a-muwaj? Waari!

14Marri waari ngaya nganambaambara-ngambijgaa nugurru. Anaani ad̲aba yij-mamaal̲ang. Ngaya nganu-warraarriwana aadanu ad̲aba na-Buunggawa-wuy. Naawin̲i wini-wulawaa-wugij Crispus marri Gaius, din̲i-yumbaa ngaya ngarraambara-ngambijgaa.

15Yigaj! Nugurru waari numburraambara-ngambini ngayawi-nyinyung-duj a-muwaj, yagi nurru-yambi aadanu nugurru.

16Ngaya nga-warandhalabiyn, anaani ngarraambara-ngambijgaa nubagi-yung na-Stephanas marri nigawi-nyinyung warruburru-yung warra-mijgalgur-yung. Yii, nga-mal̲al̲adi, waari ngaya ngambaambara-ngambijgaa warra-mulung-aynbaj anaa-gugu-rruj.

17Anubani-yumbaa na-Jesus ngaya ngani-lharrgang, waari ngambaambara-ngambijgang-jinyung. Niga ngani-lharrgang, ngarra-magana yungguyung ana-lhaawu-mamanunggu-yinyung. Anaani waari ngamba-magang warra-wurru-wurruj-jinyung ana-lhaawu, yagi-magi wurraan-jami yingga ngaya anaani nga-yina-mamaal̲ang. Waari. Ngaya nga-yambina-wugij anubani-yung-jinyung anu-d̲angag-jinyung na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Buunggawa-yinyung, dani-yung-bugij, anaani yamba ana-lhaawu wa<u>n</u>agana lhu<u>d</u>-bindiyung na-God-gala.

Niga na-Jesus Christ ngarrani-bajiyina anubani ana-lhu<u>d</u> na-God-jinyung.

[18]Nugurru yuga nurru-marrbuy anaani nga-yambina-yinyung? Anubani-yung ana-lhaawu ngana-magaa ana-rangag-jinyung, arraarrawindi wurru-wurruj wurru-wijangayii yijangga<u>l</u>ij. Burru-yung nga, wurru-yaarri-yinyung wubani-wuy a-ngura-wuy wugurru. Yagu ngagurraayung anaani, God ngarrani-wiri-gana. Ngurru-marrbuy anubani ana-lhaawu wa<u>n</u>agana lhu<u>d</u>-bindiyung na-God-gala.

[19]Anaani wiijamana, waarrarrina a-wubiba-rruj. Na-God ni-yambini anaani, “Warruburru-yung wurraan-jamana-yinyung yingga wurru-marrbuy aniijgubulu-walawaj, anubani ana-lhaawu wugurru nganggu-jadugang. Warruburru-yung yingga wurru-marrbuy-windiyung, wugurri-nyinyung ana-lhaawu ngaya nganggu-warra-yarina.” Dani-yung ni-yambini na-God, anaani-rruj waarrarrina ana-wubiba-rruj.

[20]Yagu wugurraayung warruburru-yung wurru-yina-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, wuu-yaminggarrina wugurru? Yagu wugurraayung wurru-marrbuy-mana-yinyung anubani anaarrawindi-lhangu? Ngubindi, warruburru-yung wuu-nunggarrbidi wurru-burraa. Yagu anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu wurru-yambina-yinyung anaani-rruj ana-lhal-uj, ngubindi anaani arrbidi wu-burraa. God yamba anaani ni-wa<u>n</u>bini.

[21]Naagi-yung ni-yina-mamaa<u>l</u>ang-bindiyung, marri ni-wijangani, warraarrawindi-lhangu anaani-rruj-jinyung ana-lhal waari amburru-marrbuy-mang naagi-yung na-God, wugurri-nyinyung-jinyung-mirri ana-lhaawu. Yagu ngagurru anaani ngarra-maga-magana anubani ana-mamanunggu ana-lhaawu. Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana ngagurru ngurru-yilg. Yagu niga na-God aadanu ni-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii niga. Warruburru-yung-maynji amburru-jambarrgina-maynji anubani ana-lhaawu, naagi-yung niga ambani-wiri-gana wugurru.

[22]Yuga nurru-marrbuy anaani ngaya nga-yamba-yambina? Warruburru warra-Jew, warraawurru-yung wirri-ngaynbandii amburraarra-nayii wubani yij-mamaa<u>l</u>ang-gala. Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Greek, warruburru-yung wirri-ngaynbandii amburraawanggina wubani arrawindi ana-lhaawu, warruburrala-wala warra-yini-yina-mamaa<u>l</u>ang-gala.

[23]Yagu ngagurru anaani yagi ngurru-yambi ngurru-yami. Anaani ngurru-yambina na-Jesus-inyung, ni-ngawiiyn wubani wu<u>d</u>angag-duj. Warra-Jew warruburru-yung waari ambirri-ngaynbandang anubani ana-lhaawu. Wugurru yamba wurraa<u>l</u>amin-jamijgina yingga nubagi-yung na-Runggal-yung waari ani-ngawini anu-<u>d</u>angag-duj. Wugurraayunggaj warra-Greek waari amburru-jambarrgang, warruburru-yung yamba wurraa<u>l</u>amin-jamijgina anubani-yung ana-lhaawu wu-yilg wugurru.

[24]Yagu ngagurru anaani na-God-jinyung niga ngarranii-ga<u>d</u>angi-yinyung, niga na-Jesus Christ ngarrani-bajiyina anubani ana-lhu<u>d</u> na-God-jinyung, marri ngarrani-bajiyina nubagi na-God ni-yina-mamaa<u>l</u>ang-bindiyung niga. Wiiya yagu ngurru-Jew yagu ngurru-Greek anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[25]Yigaj! Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurraa<u>l</u>amin-jamijgini yingga na-God-jinyung ni-wijangani-yinyung, anubani-yung yij-galadi. Yagu niga ni-yina-mamaa<u>l</u>ang-bindiyung, ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu niga. Marri wurraa<u>l</u>amin-jamijgina yingga ana-lhu<u>d</u> nigawi-nyinyung, anubani-yung arrbidi. Yagu anubani ana-lhu<u>d</u> wu-runggal-windiyung wugurru.

[26]Murruyung-gaang, anu…bani-yunggaj nugurru nanii-ga<u>d</u>angi na-God, numburru-wijangayii. Ari nurraadharra nugurru aadanu waa-yina-mamaa<u>l</u>ang-jinyung. Waari warraarraarrawindi. Nugurru waari numburru-yamaa nguynju warruburru-yung waa-yina-mamaa<u>l</u>ang-jii, anaani-rruj ana-lhal. Nurraadharra nugurru nurru-buunggawa-maa. Nurraadharra nurru-runggal-maa.

[27]Nugurru aadanu nurru-nunggarrbidi, yagu niga-waj God ni-wajbarini aadanu. Waari ani-wajbarini warruburru-yung waa-yina-mamaa<u>l</u>ang yagu warruburru-yung warra-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-jinyung wugurru. Ni-wajbarini nugurru-waj aadanu nguynju yadhu warruburru-yung amburraambulii wugurru.

[28]Nugurru yuga nurru-marrbuy a<u>d</u>aba? Yaani yigaj ni-wa<u>n</u>bina ni-wuguuguni. Warruburru-yung niga-waj ni-wajbarina waari-yinyung warruburru-yung ambuu-runggal-wiiyn. Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung warra-wurrij-bangana. Warra-mulung-arrgi-yung wurraa<u>l</u>amin-jamana wugurru wuu-nunggarrbidi. God niga-waj ni-wajbarina warrubujujung niga-waj. Nguynju yadhu, warruburru-yung waa-runggu-runggal anaani-rruj-jinyung ana-lhal, warruburru ambuu-nunggarrbidi.

[29]Nguynju yadhu warraaynbaj waari wu-lhama-lhami nigawi-wuy na-God-guy.

[30]Niga yamba na-God, nugurru nurraaynjaabu nigawi-rruj na-Jesus Christ-duj. Marri niga na-Jesus Christ ngarrani-yiyina ngagurru, anubani aniijgubulu ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri ngarrani-maa<u>l</u>amburrg-gaa ngagurru, nguynju yadhu ngurru-burraa na-God-jinyung warra-wurru-wurruj anaani. Marri niga ngarrani-wiri-gaa ngagurru anaani.

[31]Anaani wiij-nguynju wu-yamana ana-wubiba-rruj.”Nugurru-maynji numburru-lhama-lhamina, nugurru numbunu-lhama-lhamani nubagi na-Buunggawa.” Dani-yung anaani ana-wubiba wu-yambina, wu-yamana.

1 Corinthians 2

Anubani-yung ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr ngarranggu-marrbuy-wana ngagurru.

[1]Murruyung-gaang, numburru-wijangayii lhal-ngargu yuga anaani ngaya nga-yanggi nugurri-wuy. Waari ngaya ngaynjambini warruburru-yung-jii waa-yina-mamaa<u>l</u>ang-jii, wurru-yambina-yinyung aniij-mamaa<u>l</u>ang ana-lhaawu. Ngaya ngana-yambini anubani andhurrg ana-lhaawu, anubani aniijgubulu ana-lhaawu na-God-jinyung.

[2]Ngaya nga-wijangani aynjaa…bugij-bugij ana-lhaawu. Anubani-yung yaga ana-lhaawu na-Jesus-inyung marri yaga ni-ngawiiyn-jinyung anubani-rruj anu-<u>d</u>angag-duj. Bani-yung-bugij ngaya ngana-magaa ana-lhaawu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Anubani-yung ngaya ngaarra-wilwilangi, marri nga-ḏirrngawini, marri ngaarra-galalangi.

[4]Anaani ana-lhaawu ngana-magaa-yinyung waari warruburru-yung-jii warra-yina-mamaaḷang-jii, anggu-yamaa. Yagu ngaya anaani ngana-yiyini nga-wij-garrarra-gayn ana-lhaawu, marri ana-Maṉngulg Mawurr nanggu-yiyini nugurru, anubani ana-lhaawu yijgubulu-windiyung.

[5]Yaani-yung yigaj ngaaṉbini ngaya, nguynju yadhu numburru-jambarrgiiyn anubanila ana-lhuḏ na-God-jinyung. Yigaj! Warraaynbaj-maynji warra-wurruj nambarra-maga-magana warra-yina-mamaaḷang-jii amburru-yamana, ari yagi anubani-yung nuu-jambarrgi na-God-guy ana-maaḷamburrg.

[6]Yagu ngaya nga-magina ana-lhaawu na-God-jinyung, nugurri-wuy nurru-waḏbirr-inyung, nga-magina yij-mamaaḷang na-God-gala. Warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamana yingga wurru-yina-mamaaḷang wugurru, wurru-yambina ana-lhaawu anaani-rruj-jinyung ana-lhal, marri warruburru-yung warra-bu-buunggawa wurru-yambina wudani-yung-jii wugurraayunggaj. Wugurru wurru-yambina nguynju warra-yina-mamaaḷang-jii, yagu wugurri-nyinyung ana-lhaawu waari na-God-gala. Warruburru-yung amburru-jadugiiyn wugurru. Ngaya anaani waari ngaynjambang wugurri-yii warruburru-yung-jii.

[7]Nigaaj-bugij God, bagi-yung-bugij na-yina-mamaaḷang-jung. Anaani yaga anu…bani-yunggaj, waari-waj anaani ana-lhal, God niga-waj ni-wijangani anaani ana-lhaawu, yagu waari ambani-magaa wugurru. Niga niwu-waṉagaa, wu-burri wu-miḏaamimi ana-lhaawu. Niga yamba niwu-ngaynbandangi, ngarrani-magaa ngagurri-wuy, anaani ana-lhaawu, marri ngarrani-yayn anaani yij-mamaaḷang-jinyung anaanila-wala ana-lhaawu-wala.

[8]Warruburru-yung wurru-buunggawa-mana-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, wurru-maḷaḷadi wugurru aadanu. Wudani-yung-gala, wunu-burriyn anubani anu-ḏangag-duj, niga na-Jesus. nubagi niga yamba na-Buunggawa na-Runggal-yung.

[9]Yigaj! Nugurru numburraawanggina wu-yaminggarrina anubani ana-wubiba ngagurru ngarranggu-magana.”God niga-waj niwu-maṉdhangi anaani ana-lhaawu wu-miḏaamimi. Warraaynbaj warra-wurruj waari amburraarranggaa wugurri-nyinyung-mirri mana-munbarrg. Waari amburraawanggini wugurri-nyinyung-mirri mana-warang. Warraaynbaj waari ambu-wijangani wugurru-nyinyung-mirri manaamburumburung-duj. Yagu God niga-waj ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, ngagurru anaani nguunaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung.” Yaani-yung wu-magina wu-yamana ana-wubiba.

[10]God niga-waj ngarrani-bajiyini anaani, nigawi-nyinyung-gala wubanila a-Maṉngulg-gala Mawurr. Anubani ana-Maṉngulg Mawurr wu-marrbuy anaarrawindi-lhangu wugurru. Marri anubani wu-marrbuy anaani ana-miḏaamimi-yinyung, anubani ana-lhaawu na-God-jinyung.

[11]Yuga nugurru nurru-marrbuy anaani ngaya nga-yambina? Waari warraaynbaj wu-marrbuy-mi anaani ngagurru ngurru-wijangayii-yinyung ana-lhirribala. Yagu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngagurri-nyinyung ana-wiri anaani ana-lhirribala wu-marrbuy. Wugurraayung wu-nguynju anubani ana-Maṉngulg Mawurr na-God-jinyung, wu-marrbuy anubani ni-wijangayii-yinyung niga na-God.

[12]God niga-waj ngarrani-yayn anaani ana-Maṉngulg Mawurr. Waari ngaambanggu-mangi anaaynbaj ana-mawurr anaani-rruj-jinyung ana-lhal-wala. Niga na-God ngarrani-yayn, nigawi-nyinyung wubani a-Maṉngulg Mawurr. Nguynju yadhu ngaambu-marrbuy-mana na-God-jinyung ngarraniini-yinyung anubani-yung ngagurri-wuy, ngarrani-walgaṉmana yamba niga.

[13]Yaani-yung yigaj ngaya nga-yamba-yambina-yinyung anaani, ngana-maga-magana. Anaani ana-lhaawu waari warra-wurru-wurruj-gala-magaa. Anaani anubanila ana-Maṉngulg ana-Mawurr-wala wugurru. Marri ngaya nga-magina nugurri-wuy, nugurru yamba nirri-waṉagana ana-Maṉngulg Mawurr.

[14]Warra-wurru-wurruj waari-yinyung ambirri-waṉagang anaani ana-Maṉngulg Mawurr, wugurru waari ambirri-ngaynbandang anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-Maṉngulg Mawurr-yinyung. Anubani-yung yamba wugurru wurru-waḻamin-jamana, wiij-gawaḻi. Marri waari wurru-wijangi anubani ana-maaḻamburrg windiyung, anubani-yung yamba ana-lhaawu na-God-gala-yinyung, anubani ana-Maṉngulg Mawurr ngarranggu-yiyina ngagurru. Dani-yung-bugij-gala ngagurru ngaambu-marrbuy-mana.

[15]Yigaj! Ngagurru ngurru-wijangayii andhurrg-bindiyung, ngirri-waṉagana yamba ana-Maṉngulg Mawurr. Warra-mulung-aynbaj waari-yinyung ambirri-waṉagang-jinyung, yagi ngarrambi-magi aniijiijung.

[16]Anaani yamba ana-wubiba-wala ngarranggu-magana-yinyung, “Yuga wu-marrbuy wurruj ni-yaminggarrina na-God ni-wijangayii? Yuga wurruj dawu ambunu-nguynju-nguynjijgana niga? Waari! ” Yaani-yung wu-yamana anaani-rruj ana-wubiba, wu-magina. Yagu ngagurru anaani ngurru-wijangayii maaḻamburrg-bindiyung, ngurru-nguynju-nguynju niga na-Jesus ni-wijangayii, dani-yung.

1 Corinthians 3

Na-Paul marri na-Apollos wuunaa-mijgalmina na-God.

[1]Murruyung-gaang, yuga nugurru nirri-waṉagana aadanu aḏaba ana-Maṉngulg Mawurr? Yagu waari nimbirri-waṉagang yuga? Anubani-yumbaa nga-burri nugurri-rruj, nugurru nurru-wijangani warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Nugurru nurru-yamaa nguynju warra-mijburrayung-jii.

[2]Anaani wiijamaa nguynju ngaya nganiini mimi, ngana-wuynjigaa, yagu waari anu-gubulu-yinyung ana-marrya, nugurru yamba waari numburru-ngambara-maa aadanu. Marri anaani ana-yimbaj, nugurru waari-wugij numburru-ngambara-magaa.

[3]Nugurru yamba nurraandha-wuguuguni nurru-wijangayii-wugij warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Nugurru nurru-wuguuguni nurru-margiriynjina-wugij, marri nurru-wundaa-wugij! Yuga nugurru nurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wijangayii warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii? Nugurru yuga nurru-yamana nguynju warruburru-yung-jii waari-yinyung wugurru amburru-jambarrgiyn-jinyung?

[4]Aynjaabu-nyung yamba ni-yamana, “Ngaya nganu-garrindharrmani na-Paul,” nigaayung nubagi-yung naaynbajung ni-yamana “Ngaya nganu-garrindharrmani na-Apollos.” Dani-yung-gala yigaj ngana-magana, nugurru nurru-yamana nguynju warra-mulung-aynbaj-jii, waari-yinyung wugurru amburru-jambarrgiyn-jinyung.

[5]Nugurru ngirri-magana ngayawi-wuy. Yuga ngaya nga-runggal? Waari! Yuga na-Apollos ni-runggal niga? Waari! Niiṉi anaani nuunu-yandhurrbangana na-God. Yuu! Anaani niini-magina nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy, nguynju yadhu nugurraa yadhu numburru-jambarrgiyn. Yagu niga-waj nga na-Runggal-yung nani-yayn niiṉi-wuy, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Nurru anaani nuunu-yandhurrbangana niga.

[6]Anaani aḏaba numburru-wijangayii nugurru. Nguynju yaga ngaya ngaanuynjungaa anu-ḏal, nigaayung nubagi-yung na-Apollos nigaayunggaj ni-waḷ-wuryangi. Yagu God yamba anubani-yung ni-warradijgana anubani anu-ḏal.

[7]Yigaj! Ngaya marri na-Apollos nubagi, niini-wanuynjungaa aaban-guy, niini-waḷ-wuryangi. Niiṉi anaani waari naani-runggal-magaa. Nigaaj-bugij God aynjaabu-nyung-bugij na-Runggal-yung, niga-waj ni-warradijgaa anu-ḏal wugurru.

[8]Niiṉi anaani, niini-wanuynjungaa marri niini-waḷ-wuryangi, niini-mijgalmina niiniiynjaabu. Marri God niga-waj naani-bayarra-gana niiṉi anaani.

[9]Yigaj! God niga-waj, niiniinggarra-mijgalmina nigawi-rruj. Nugurru aadanu nurru-yamana nguynju aabaḷa-yii, niiṉi-rruj niini-mijgalmina-rruj, niini-wanuynjungana nigawi-nyinyung na-God-jinyung.

Ngagurru ngurru-yamana nguynju a-wumurrng-jii.

Ngijang, nurru-yamana nguynju a-wumurrng-jii, niiniwu-rayii-yinyung nigawi-nyinyung na-God-jinyung.

[10]Nubagi niga na-God ngani-walgaṉmaa ngayawi-wuy, anubani-yunggaj yigaj ngaya ngana-magaa ana-lhaawu, anaani wu-yamaa nguynju yaga ngama-burrangi ṉuga, lhirribala-windiyung wubani a-wumurrng-duj. Warrubawa-yung anuwagala wu-yanggi warraaynbaj, nga warraawa-yung wirri-raani, wirri-runggal-waa anubani ana-wumurrng. Anaani yijgubulu-windiyung, ngagurru ngaambu-nina, anubani-yung-jinyung ana-wumurrng, anubani-yung ngirri-rayii-maynji.

[11]Manubama-yinyung mana-lhirribala mana-ṉuga, ma-burraa, danu nga anaani wiijamana na-Jesus-jii na-Christ. Dani-yung nga niga na-God ni-wijangani, warraaynbaj yagi wirriij-gaynbijgi wugurru. Ngijang, numburru-wijangayii, amubama lhirribala-windiyung mana-ṉuga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Manubama-yung amaaynba-gaynbaj-jinyung ama-ṉuga ambirrima-muṉḏugana anaarrwa-garrwar ama-yamana, yagu gold anubagu anggu-burraa, yagu ṉuga-mamaaḷang-jinyung, yagu rangag, yagu maḏa anubagu ambirri-maḏa-ngu-burrii.

13Anubani ari anaaynba-gaynbaj-jinyung anubagu anggu-warra-ngu-burraa, anubani anggaarrarra-mana wurrugu. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr-maynji na-Jesus aniigiyn-maynji, anubani-yung yaga ngaambani-nguynju-nguynjijgana ngagurru. Wiijamana, aniwu-lharrgang anuwagala ngura. Anubani-yung ana-ngura, anubani anggu-nagina ana-rangag, yagu yagi wu-nagi ana-gold. Anaani wiijamana, wugurru anubani-yung ngurraaṉbini-yinyung anubani-yunggaj. Anubani-yung ari wiij-mamaaḷang-bindiyung, yagu ari waaladi-windiyung.

14Anubani-yung-maynji ngagurri-nyinyung ana-wumurrng yagi-maynji wu-nagi-maynji, anggu-burraa-maynji, nigaayung na-God ngaambani-bayarra-gang ngagurri-wuy anaani.

15Yagu anubani-yung-maynji anggu-nagina-maynji, ngagurru ngaambu-marang-balayidii, anubani anaarrawindi-lhangu, nguynju yaga wubani a-ngura-yii yaga wu-nagina-yii anggu-yamang. Wiiya anubani anggu-warra-nagina, ngagurraaj-bugij ngambani-maṉmang niga.

16Nugurru-waj, yaani yigaj numburraawanggina. Nugurru nurru-yamana nguynju wubani a-wumurrng-jii na-God-jinyung. Nigawi-nyinyung na-ni-Mawurr-yung ni-burraa nugurri-rruj lhirribala.

17Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung nambambiiladi-wana nugurru, nigaayung na-God ambani-jadugang warrubawa-yung wugurru. Nigawi-nyinyung yamba anubani ana-wumurrng wu-maṉngulg na-God-jinyung. Yangi anubani ana-wumurrng? Anaani wiijamana nugurru aadanu.

18Nugurru-waj, numburru-wijangayii maaḷamburrg-bindiyung. Yagi nurru-dhaayurrijgi nugurraaj-baj. Yagi nurru-yami, “Ngaya anaani nga-yina-mamaaḷang.” Nugurru aadanu numburru-burraa nguynju yaga nugurru yagi nurru-marrbuy, marri numbunaa-gawanggina na-God-guy. Ngubindi-windiyung numburru-yina-mamaaḷang na-God-jinyung nugurru.

19Yigaj! Warraarrawindi wurru-wurruj wurru-wijangayii anaani-rruj-jinyung ana-lhal-uj, marri wurraaḷamin-jamana yingga wugurru wurru-marrbuy-windiyung anaani anaarrawindi-lhangu. Yagu nigaayung na-God ni-yamana, wugurru wurru-maḷaḷadi-windiyung. Anaani wiijamana ana-wubiba wu-magina aḏaba, “Warruburru-yung wurraan-jamana-yinyung yingga wurru-marrbuy-windiyung, God niga-waj ambani-lhangarrmana, marri ambani-lhambiyn wugurru.”

20Marri anaaynbaj ana-wubiba wu-magina, “Warruburru-yung wurru-marrbuy-mana-yinyung, na-Buunggawa niga ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu warruburru-yung-jinyung wurru-wijangayii-yinyung, anaani waarrbidi wugurru.” Dani-yung wu-magina anaani ana-wubiba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Yuga a̱daba nurru-marrbuy? Numburru-mu̱da̱dbang a̱daba, yagi nurru-lhama-lhami warruburrala-wala warra-yiyina-wala. Nugurru yamba nurraarra-wa̱nagana anaarrawindi-lhangu!

22Ngaya-waj marri na-Apollos marri na-Peter marri anaani-rruj-jinyung anaarrawindi-lhangu anaani nugurraa yungguyung. Marri ana-wiri marri ana-ngawij, marri anaani anaarrawindi-lhangu ana-yimbaj marri wurrugu, nugurru-waj aadanu nurraarra-wa̱nagana anaarrawindi-lhangu.

23Marri nugurru aadanu nigawi-nyinyung na-Jesus Christ-inyung, marri nigaayung na-Christ, na-God-jinyung, niga.

1 Corinthians 4

Yagi nugurru narra-runggal-wi warra-mulung-arrgi-yung-guy.

1Nugurru aadanu numburru-wijangayii nurri-nyinyung, nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Yagi nugurru ngirri-runggal-wi nurru anaani. Nurru anaani nunaa-mijgalmina na-Jesus-bugij. Nurru anaani nirri-narrii wubani a-mi̱daamimi a-lhaawu na-God-jinyung.

2Wudani-yung-gala, anaani nurru nuunu-yandhurrbangana, nurru-jambarrg anaani.

3-4Ari nugurru nurraa̱lamin-jamana, ngaya waari nga-ngu-jambarrg-magaa. Yagu wiiya aadanu. Runggal-yung yamba, niga-waj ngaya ngambani-nguynju-nguynjijgana. Ari warraarrawindi amburraa̱lamin-jamana, ngaya waari nga-ngu-jambarrg-magaa, nga-mijgalmina-yinyung na-God-jinyung. Yagu wiiya aadanu. Yijgubulu, ngaya nga-ma̱la̱ladi, ngaya nga-jambarrg yagu waari. Ngaya nga-ma̱la̱ladi anubani nga-wa̱nbini-yinyung anaaladi, yagu wiiya aadanu. Ari ngaya nga-wa̱nbini aladi, yagu ngaya nga-ma̱la̱ladi. Niga-waj nga, na-Runggal-yung, ngambani-nguynju-nguynjijgana, marri ani-yambina, ngaya nga-jambarrg yagu waari.

5Anaanila-wala, nugurru yagi narra-nguynju-nguynjijgi warraaynbaj-guy. Wurrugu marri, ngaambaambu-narrina na-Runggal-yung, ani-dhirridang-maynji. Niga-waj marri anubani ani-warrarra-gana anaarrawindi-lhangu. Anubani-yung wu-mi̱daamimi-yinyung ana-yimbaj, ngurru-ma̱la̱ladi ngagurru ngurru-wijangayii-yinyung ana-lhirribala ana-yimbaj. Yagu wurrugu marri, na-Jesus-maynji aniigiyn-maynji, bani-yung marri ngaambu-marrbuy-mang. Bani-yung marri ani-wij-gandhurrg-gana ngagurru warraaynjaaynjaabugij-gaj, ngurru-wa̱nbini-yinyung ana-mamanunggu.

6Murruyung-gaang, ngana-maga-magaa nii̱ni na-Apollos marri ngaya, nguynju yadhu nugurru numburru-wijangayii maa̱lamburrg-bindiyung, marri nugurru numburraawanggina anaani ana-lhaawu, “Numburraa̱nbina wiij-nguynju na-God ni-yambina-yii, yagi nurru-wa̱nbi anaaynbaj.” Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yagi nugurru narra-runggal-wi warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri yagi narraagaminij-gaandirri warraaynbaj-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Marri yagi nugurru nurru-lhama-lhami, nugurru yamba anaarrawindi-lhangu nurraarra-wanagana-yinyung, God nigaaj-bugij naaniini nugurri-wuy. Nugurru a-yangi yadhu nurru-runggal-wina, marri nurru-lhama-lhamina?

[8]Yuga nugurru aadanu nurraambalal? Yagu nugurru nurru-yamana nguynju waa-runggu-runggal-yii? Ngaya anaani ngana-ngaynbandii, nugurru nuu-runggu-runggal-windiyung, marri ngaya anaani ngaalamin-jamana ngaynjamana nguynju nugurri-yii, ngandunggal, ngaambaaynjaabu anaani!

[9]Anaani ngaya nga-wijangayii. Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung a-lhaawu, ngaya ngaan-jamana nurru waa-nunggarrbidi-yinyung, na-God yamba ni-wijangani. Ngaan-jamana, nurru anaani nurru-yamana nguynju nambi-radbumana-yii, nguynju wurraamaamajaa-yii, marri nguynju nambi-ngawijgana-yinyung-jii, marri warraawurru warraarrawindi-lhangu nambi-nayii nurri-wuy, warra-wurru-wurruj marri anaarrawindi ana-angel wugurraayunggaj.

[10]Dani-yung nga nga-wijangayii anaani. Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, nuunaa-mijgalmina na-Jesus na-Christ. Anaanila-wala, nugurru nurraan-jamana, nurru-yilg-balii! Yuga nugurru aadanu yamba nurru-marrbuy-windiyung, na-Christ-jinyung ana-lhaawu? Yuga nurru anaani nurru-bilwilwiluj? Yuga nugurru nurru-wada-wadad? Yuga warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamana nugurru aadanu nurru-runggal-windiyung? Yuga nurru anaani nurraalaaladi, dani-yung wugurru wurru-wijangayii, yuga?

[11]Anaani adaba ana-yimbaj nurru nurru-marryaadi marri nurru-wurrij-guldhii. Nurru-yabina yaali-waladi. Warra-mulung-arrgi-yung wugurru nambi-warragayijgana nurru anaani, nurru waari naanggu-wanagang anaanga nurru-yingi-yinyung.

[12]Nurru anaani nurru-mijgalmina angadajung-bindiyung anaani ana-marang-mirri. Warra-mulung-arrgi-yung wugurru nambiiladi-yamawana nurru, nurru yagu narra-magana ambalaman-bindiyung ana-lhaawu wugurri-wuy. Warra-mulung-arrgi-yung nurru nambi-wungarri-dhijgana, yagu nurru nurru-lhara-wugij andhurrg-bindiyung.

[13]Wiiya warra-mulung-arrgi-yung wugurru nambiiladi-yamawana, yagu nurru narra-yambalmana yaynjaalul-mirri, narra-yambina. Warra-wurru-wurruj wurraan-jamana, nurru nurru-yamana nguynju a-lhagabunulg-jii marri ama-mangarag-jii. Dani-yung wugurru wurraan-jamana anaani nurri-nyinyung nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung anaani.

[14]Anaani adaba ngaya nga-yambina a-wubiba-rruj, yagu yagi ngaya anaani nganaambulijgi nugurri-wuy. Ngaya ngana-ngaynbandii numburru-burraa numburru-dhi-mandhina. Nugurru nurru-yamana nguynju ngayawi-yii warra-mijburrayung-jii, ngaya yamba anaani nganaa-damarr-ngu-burraa nugurru.

[15]Nugurru aadanu, warruburru-yung nambi-yiyina-yinyung a…rrawindi-windiyung. Yagu aynjaabu-nyung-bugij na-ninyarra, yaani nga ngaya-waj. Anubani-yung yamba ana-wulhu-wulhurr ngaya ngana-magaa nugurru ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung marri nugurru nurru-jambarrgiyn. Anaanila-wala adaba nugurri-nyinyung anaani ngaya na-ninyarra.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[16]Anaanila-wala aḏaba ngaya ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy, ngayawi-wuy ngirriindharrmang aḏaba ngayawi-yii.

[17]Yagu yamba anaanila-wala aḏaba nganu-lharrganjii Timothy nugurri-wuy. Naagi ni-yamana nguynju ngayawi-nyinyung na-nigi, ngaya nganu-ngaynbandii-yinyung, marri niga ni-jambarrg-bindiyung ngayawi yadhu. Naagi ani-yaarri-maynji, nambani-marrbuy-wana nugurru, ngaya nga-jambarrgiiyn na-Jesus-guy ana-baḏag, marri nga-burri nga-jambarrg-bindiyung nigawi yadhu. Marri wudani-yung-gala, ngaya ngarra-marrbuy-wana maaḻamburrg-galawaj, warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung anaarrawindi-waj ana-lhal-waj wugurru.

[18]Mulung-arrgi-yung nugurri-nyinyung wurru-lhama-lhamina, warra-wurru-wurruj. Wugurru wurraaḻamin-jamana, ari yagi nga-rumi nugurri-wuy.

[19]Yijgubulu! Ngaya ngaynjaarri nugurri-wuy, anaani wiij-barubaj aḏaba, na-Runggal-yung-maynji ngambani-waḻamin-dharrgang-maynji. Marri anubani anambaa-gawanggiyn warruburru-yung wuu-lhama-lhamina-yinyung warra-wurru-wurruj. Ngamba-nayii ari ambirri-waṉagana warruburru-yung lhuḏ.

[20]Anubani-yung na-God-jinyung ni-buunggawa-mana-yinyung, waari anubani ana-lhaawu-wugij-magaa. Wubani a-lhuḏ nigawi-wala na-God-gala.

[21]Yangi yuga nugurru nimba-ngaynbandii ngaya ngangganṉbina-yinyung, ngaya-maynji ngaynjaarri nugurri-wuy? Yuga ngaya ngaṉḏiyaldhang wungarri nugurri-wuy? Yagu ari ngaya anaani ngaynjaarri nganambaa-ḏamarr-ngu-burraa nugurri-wuy, marri anaani ngaynjambina yaynjaalul-mirri?

1 Corinthians 5

Warruburru-yung wurru-lhama-lhamina anubani-yung-jinyung anaaladi-windiyung.

[1]Ngaya anaani nga-wawanggiyn aladi-windiyung ana-lhaawu nugurri-nyinyung aadanu nuu-jambarrgina-yinyung nurru-burraa-yinyung aadani-rruj ana-Corinth. Warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, durru wugurru waari ambuu-waṉbang anaani-yung-jii. Ngaya ngaawanggiyn, daju aynjaabu-nyung wurrujung, nigawi-nyinyung-jinyung na-ninyarra-yung-jinyung nga-rangarrina-yung, niga ngu-miyn, niiynji-yara.

[2]Marri nugurru aadanu nurru-yambina nurru-lhama-lhamina! Aadanu anaaladi-windiyung, nambanggu-wurrij-galadi-waa-magaa! Naadagu nugurru numbunu-yarramijgang nubagi na-wurrujung, nugurri-wala nurru-muṉḏugana-wala.

[3-4]Waari aadaju ngaya nga-ngu-burrangang na-ni-gubulu-nyung nugurri-rruj. Yagu ngayawi-nyinyung ana-wiri danu wu-burraa nugurri-rruj. Ngaya nga-wijangani aḏaba, nubagi na-waḻyinyung-jinyung. Marri nubagi nganu-lhajbiyn niga. Aadanu wiijamana nguynju daju nga-burraa nugurri-rruj, wiijamana. Nugurru numburru-muṉḏugana numburru-waliynjina, marri ngayawi-nyinyung ana-wiri anggu-burraa nugurri-rruj,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

bani-yung, na-Jesus-mirri na-Runggal-yung-mirri na-nimuwaj-jung, marri nigawi-nyinyung-mirri ana-lhud,

5nubagi numbunu-marangiiyn na-wurrujung, na-badirrnya-yung-guy na-Satan-guy. Ari na-badirrnya-yung nubagi anu-warragayijgana niga, nguynju yadhu ani-wiri-mang wurrugu, ngarrubagi-rruj ngarraalirr na-Runggal-yung-jinyung.

6Anaani ngaya ngana-magana nugurru, anaani wiij-galadi-wina nugurru nurru-yamba-yambina nurru-lhama-lhamina aadanu. Numburru-wijangayii wubani nurru-majgana a-wudayn-jii. Anubani winyig wu-burraa, yagu anubani wu-lulldulwanjii-windiyung anubani ana-marrya. Anaani wiij-nguynju, nubagi-yung na-walyinyung ni-wanbina-yinyung anaaladi, waarradii, wu-lulldulwanjii.

7Aadanu nimbirri-barawudang anaaladi, nguynju yadhu nugurru numburru-burraa maalamburrg. Anaani ngurru-marrbuy, niga na-God nanii-jarini adaba, nugurri-nyinyung anaaladi, niga yamba na-Christ ni-ngawiiyn ngagurraa yadhu.

8Wudani-yung-gala, ngagurru yagi ngurru-burrangi ngarra-margiri warra-mulung-aynbaj-guy, ngagurru ngaambu-wanbina yij-mamaalang-galawaj, marri anaani ngaambu-yambina yijgubulu-windiyung anaani.

9Anaani anubani-yunggaj, ngaya nga-warrarrangi ana-wubiba nugurri-wuy, anaani ngana-magaa warruburru-yung-jinyung warraalaaladi, wurru-wanbini-yinyung ana-nguniyn anaarrbidi marri wurru-wanbini-yinyung aniijiijung. Ngaya ngana-magaa, numburru-yaarri warruburrala-wala, yagi nurru-waliynji wugurri-wuy.

10Anaani nga-magini-yinyung warraalaaladi-yinyung, ari nugurru nurraalamin-jamaa, nga-magini warruburru-yung-jinyung warraarrawindi-lhangu-yinyung. Yagu waari. Ngaya nga-yambini warruburru-yung-jinyung wuu-jambarrgini-yinyung, burru-yung-bugij. Warruburru-yung yaga wurraaynjaaynji-yara-yinyung marri wurru-burraa anubagu wurru-murruwanjii-windiyung, marri wurraamaamajaa-yinyung a-ngurrji, marri wurru-yandhurrbangana-yinyung aaynbaj-guy a-lhawadhawarra-wuy. Yagu waari anaani ngaya ngaynjambini warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj-jinyung. Anubani-yung-magaa ngaya-magaa ngaynjambini, ari numburru-yaarri anaanila-wala ana-lhal-lhangu.

11Yigaj! ngaya anaani nga-yambini warruburru-yinyung wuu-jambarrgina-yinyung, burru-yung-bugij. Nubagi-yung ni-jambarrgina-yinyung na-wurrujung, yagu nubagi-yung ni-wanbina-yinyung ana-nguniyn anaarbidi, marri nubagi ni-murruwanjii-windiyung, marri niwu-yandhurrbangana wubani aaynbaj-guy a-lhawadhawarra-wuy, marri waniiladi-yamawana warruburru-wuy warra-mulung-aynbaj-guy, marri ni-wamajaa anaarrawindi-lhangu, yagu ani-yamana “Ngaya nga-jambarrgiyn,” nugurru malanganyanay numburru-burraa nubagila-wala na-walyinyung-gala. Yagi nurru-rumi nurru-ngi anubagu ana-marrya nigawi-rruj na-walyinyung-duj.

12Yuga nugurru nurru-marrbuy? Ngaya waari ngarra-nguynju-nguynjijgi warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-guy. Yagu wugurraayung warruburru wuu-jambarrgina-yinyung, wiiya wulguy, durru ngamba-nguynju-nguynjijgana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung, God niga-waj ambani-nguynju-nguynjijgana wugurru. Yagu anaani ana-wubiba wu-magina wu-yamana, “Warruburru nambarra-man-jarramijgang, warraalaaladi wuu-jambarrgina-yinyung nugurri-wala.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

1 Corinthians 6

Warruburru-yung wurru-yaarri nubagi-wuy wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung na-wa<u>l</u>yinyung.

[1]A<u>d</u>aba ngirri-magana ngayawi-wuy. Nugurru nuu-jambarrgina-yinyung, nurru-wundaa-maynji, a-yangi yungguyung nugurru nurru-yaarri warruburru-wuy waari-yinyung amburru-jambarrgiiyn, ambirriij-gandhurrg-gana yadhu ana-lhaawu? Burru-yung wuu-jambarrgina-yinyung anubani ambirriij-ma<u>n</u>dhiiyn.

[2]Ari waari nugurru aadanu numburru-marrbuy-magaa, anubani anggu-yaminggarrang anggu-dhaag-mana-rruj-jinyung. Ngagurru anaani nguu-jambarrgina-yinyung, ngaamba-nguynju-nguynjijgana anaani-rruj-jinyung ana-lhal-uj warraarrawindi-lhangu. Yagu a-yangi yungguyung nugurru aadanu waari nimbirriij-gandhurrg-gang ana-lhaawu, anaani ana-yimbaj?

[3]Ari nugurru nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi, ngagurru ngaambu-nguynju-nguynjijgana ana-angel anaarrawindi-lhangu. Ngubindi-windiyung, nugurru numburru-nguynju-nguynjijgaynjina warra-mulung-arrgi-yung-guy, anaani-rruj-jinyung ana-lhal ana-yimbaj.

[4]Yagu nugurru aadanu, numburru-wundaa-maynji, nurru-yaarri nubagi-yung-guy na-wurrujung-guy, wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung na-wa<u>l</u>yinyung, yagu nubagi waari ani-jambarrgiyn niga. Waari nubagi ani-runggal-magaa, nugurri-nyinyung nuu-jambarrgina-yinyung.

[5]Ngaya anaani ngana-magana anaani ana-lhaawu, nguynju yadhu nugurru numburraambulang. Yuga waari aadaju ambu-burraa warrubawa-yung ambu-yina-mamaa<u>l</u>ang nugurri-rruj, nguynju yungguyung bawa-yung ambu-wijangayii marri bawa-yung ambu-yambina?

[6]Nugurru aadanu nurru-yaminggarrina? Nugurru aadanu warra-minilharri, naa-yarrijgina warruburru-yung-guy waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung wugurru.

[7]Yigaj! Nugurru nurru-wundaa, marri anaani wiijamana a<u>d</u>aba, nurraaladi-wina nugurraajbaj! Yagu anaani aniij-gandhurrg. Warraaynbaj-maynji ambu-wa<u>n</u>bina anaaladi nugurri-wuy, yagu nambambi-dhaayurrijgana, anubani wiiya, nimbirriij-garruyn a<u>d</u>aba.

[8]Yagu nugurru nurru-yaminggarrina aadanu? Nugurru aadanu nurru-wa<u>n</u>bina anaaladi nurraaynjaabu, marri nuu-dhaayurrijgaynjina, yagu nurru-murruyunggaynjina aadanu!

[9]Ari nugurru nurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi. Warruburru warraalaaladi-yinyung warra-wurru-wurruj yagi anubuguni wurru-rumi nigawi-wuy na-God-guy anubani anaanga-wuy. Waari

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warra-wurruj nambi-dhaayurrijgi nugurru. Warruburru wurru-wan̲bina-yinyung anaalaaladi yagi wurru-rumi anubuguni wugurru. Warrubawa-yung wu-wan̲bina-yinyung ana-nguniyn anaarrbidi, warrubawa-yung wii-yandhurrbangana-yinyung anaaynbaj ana-lhawadhawarra, wurraa-gamajaa ngarrubagi-yung nga-rangarrina-yung yagu nubagi-yung naan̲ngina-yung, marri warruburru wal̲ya-wal̲ya-walij wurraaynji-yara.

10Warraawurru wurraamaamajaa, marri wurru-murruwanjii-windiyung, marri wurru-bungurru-dhina, marri wurru-yang-gamid̲-gamid̲-balii-yinyung marri warra-dhaayurrii-yinyung wugurru. Warraawurru-yung yagi wurru-rumi anubuguni na-God-guy anaanga-wuy.

11Yii, nugurraayunggaj nurru-yamaa anaani anubani-yunggaj. Yagu God niga-waj nani-yarrbini anubani anaaladi-wala. Anubani nurru-burraa nurru-man̲ngulg. Nugurru nurru-burraa maal̲amburrg-galawaj na-God-guy, yagu yamba ana-lhud̲ na-Runggal-yung-jinyung na-Jesus Christ, marri ana-lhud̲ wugurri-nyinyung ana-Man̲ngulg Mawurr ngagurri-nyinyung-jinyung na-God niga.

Ngaambu-wan̲bina ana-mamanunggu, ngagurri-nyinyung-mirri ana-ngun.gu.

12Nugurru aadanu nuu-yambiynjina, “Na-Jesus niga ngagurru anaani ngarrani-warrbidi-wayn ad̲aba, ngurru-burraa. Wudanila-wala marri ngaambu-wan̲bina anaarrawindi-lhangu.” Danu nga yuga nurru-yambina nurru-yamaa? Ngubindi, ngaambu-wan̲bina anaarrawindi-lhangu. Yagu anaarrawindi-lhangu waari ngagurru ngambanggu-man̲mang.”Ngagurru anaani ngaambu-wan̲bina anaarrawindi-lhangu,”, nurru-yamana, yagu anubani anaarrawindi-lhangu waari wu-buunggawa-mi ngagurri-wuy.

13Yigaj! Nugurru nuu-yambiynjina, “Anubani ana-marrya ngurru-nguyii-maynji, anubani wu-yabina lhirribala ama-gulmung-guy, marri niga na-God ngarrani-yayn mana-gulmung wubani yadhu a-marrya.” Danu nugurru nurru-yamana nurru-yambina. Anaani ngubindi, yagu anubani ana-marrya anggu-jadugiiyn, marri ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu anggu-jadugiiyn anggiijamana wugurraayunggaj. Nugurru nurru-marrbuy anaani ngaya nga-yamba-yambina? Nugurru nurraan-jamana yingga numburru-wan̲bina aynba-gaynbaj-jinyung, nugurri-nyinyung-mirri ana-ngun. gu. Yagu waari anaani anggiij-man̲dhiyn. Yagi nugurru nurraaynjaaynji-yingi. Ngagurri-nyinyung yamba ana-ngun. gu wu-burraa nigawi-wuy na-Runggal-yung-guy, marri niga-waj niwu-wan̲agana ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu.

14Yigaj! Nigaayung na-God nu-l̲al̲agayn na-Runggal-yung na-Jesus ana-ngawij-gala, nigawi-nyinyung-mirri anubani ana-lhud̲. Anaani wiij-nguynju, ngagurraayunggaj ngaambu-l̲al̲agiiyn.

15Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy? Aadanu ana-ngun. gu nigawi-nyinyung na-Runggal-yung na-Christ. Yagu ngagurru ngaambu-yaminggarrang anaani ana-ngun. gu ngagurri-nyinyung? Anaani yamba nigawi na-Christ. Yuga ngagurru anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaambarriiyii warruburru-wuy warraalaaladi warra-mananung, a-wunuga-yinyung, ngaambaaynji-yara-yinyung? Yagi ngurru-yami!

[16]Yuga ngaambu-yama-yamana ngaambu-yara warra-mananung-guy? Yagi. Yuga nugurru ari waari numburru-marrbuy-magaa aadanu? Nugurru-maynji numburraaynjaaynji-yara-maynji warrubujujung warra-mananung, nugurru warruburru-yung-duj numburru-yagaynjina, numburraaynjaabu. Yagu na-God-jinyung ana-wubiba wu-yamana aynbaj lhaawu, "Winiiynjaabu wini-yagaynjina, nguynju aynjaabugij ngun. gu." Anaani wu-yamana ana-wubiba wu-magina.

[17]Yagu anaani adaba ngurru-waliynji ngagurru nigawi-wuy na-Runggal-yung-guy, anubani nigawi-rruj ngurraaynjaabu, ngagurri-nyinyung-mirri ana-wiri.

[18]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Numburru-dhi-mandhina, yagi nurraaynji-yingi arrbidi. Nugurru aadanu nurru-yamana, "Ngaambu-wanbina-maynji anaalaaladi-yinyung, waari anaani-yung-jinyung ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu." Dani-yung nurru-yamana. Yagu ngagurru-maynji ngaambaaynjaaynji-yara anaarrbidi, ngagurru ngirriiladi-wana ngagurri-nyinyung anubani ana-ngun. gu.

[19]Ari waari nugurru numburru-marrbuy-maa. Ana-ngun. gu nugurri-nyinyung wu-manngulg, wugurru yamba ana-Manngulg Mawurr wu-burraa lhirribala nugurri-rruj. God niga-waj nani-yayn anubani ana-Manngulg Mawurr. Waari numburru-wanijgiyn nugurraajbaj.

[20]Nigaayung na-Jesus Christ anaani nani-wiri-gayn nugurru, nigawi-nyinyung-mirri mana-wulang. Anaanila-wala, adaba numbunu-warraarriwana nigawi-wuy na-God-guy, nugurri-nyinyung-mirri wudanu a-ngun. gu.

1 Corinthians 7

Anubani-yung-jinyung wurraaynji-yara-yinyung.

[1]Nugurru ngirrii-dharrgang ana-wubiba ngayawi-wuy anubani-yunggaj, ngaayung anamba-yambilibilingaana lhaawu nugurri-wuy. Nugurru nurru-yamayn anubani-rruj ana-wubiba-rruj, yuga wiij-mandhina na-walyinyung nubagi-yung yagi niiynji-yingi warra-manung? Wiiya yagu aadanu.

[2]Yagu warra-wurruj waari wu-burrangi wu-yami, wurru-wanbi-magi anaaladi. Yagu warruburru warra-walya-walya warraaynjaaynjaabugij ambarraarra-wanagana manung. Wugurraayung warruburru-yung warra-mananung ambarraarra-wanagana walya-walya.

[3]Naanngina-yung nubagi-yung maalamburrg-galawaj ngarrubagi-yung angu-narri, ngarra-maninyung, ngarrubagi-yung aniiynji-yara maalamburrg-galawaj. Ngigaayung ngarra-maninyung ngarrubagi angiiynji-yara nubagi naanngina-yung maalamburrg-galawaj.

[4]Ngigawi-nyinyung anubani-yung ana-ngun. gu, waari anubani ngigawi-nyinyung-mirri-wugij-magaa, nigaayunggaj naanngina-yung niwu-wanagana wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nigaayung naaṉngina-yung yunggaj, waari-wugij-magaa nigawi-wugij-magaa, ngigaayunggaj nga-rangarrina-yung ngiwu-waṉagana wugurru.

5Yagi nuguṉi niiniindirriynji nuguṉiijbaj, nimbini-yara-wugij. Yagu anubani-yung-maynji anggu-dhamun. gurrg yuga nimbini-ngaynbandiynjina, nguynju yadhu numbunu-yambina nigawi-wuy na-God-guy, wiiya, nimbini-muḏaḏbang, yagu anggu-mal-dhamun. gurrg-bugij. Ngijang anubanila-wala, nimbiniiynjaabu-mang, nubagi-yung naaṉngina-yung marri ngarrubagi nga-rangarrina-yung. Nguynju yadhu nubagi na-baḏirrnya-yung yagi yadhu nanii-dhangu-jujuri, ari yamba waari nurru-narri nugurraajbaj-balij aadanu.

6Anaani-yung ngana-magaa, nimbini-muḏaḏbang, nguynju anaani ngaya ngana-maṉmani nuguṉi-wuy. Yagu wiiya, anaani ana-lhaawu waari anggu-runggal-magaa wugurru. Ari nuguṉi nimbini-yara-wugij, wiiya.

7Yagu ari wiij-maṉdhina, nugurru numburru-burraa nguynju ngayawi-yii, waari yamba ngaya ngangu-waṉagang ngarra-guḷgu. Yagu na-God ngarrani-maṉmani ngagurru aynba-gaynbaj-jinyung. Niga ngarrani-ngaynbandii, warra-mulung-arrgi-yung amburraaynji-yara, warra-mulung-arrgi-yung yagi wugurru wurraaynji-yingi.

8Anaani aḏaba ngaynjambina nugurri-wuy warra-ngaya-ngayi-wuy, marri warra-ma-mamar-yinyung. Yii, aḏaba wiij-maṉdhina, numburru-burraa numburru-mamar, nguynju ngayawi-yii.

9Yagu yagi-maynji nurru-narri nugurraajbaj-balij, anubani-yung nimbirri-ngaynbandang-maynji, yii, anubani wiiya, numburraaynji-yara. Nguynju yagi yungguyung nurru-wijangi-wugij nurraandha-wuguuguni-mi. Wiiya aḏaba, numburraaynji-yara.

10Ngaya anaani aḏaba ngana-yambina nugurri-wuy nurraaynji-yara-wuy. Ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung yagi anuguni ngi-ḷibawi ngi-ḷimi naaṉngina-yung-gala yagi ngunaarru. Nubagi na-Jesus na-Runggal-yung anaani ngani-yayn aḏaba ana-lhaawu.

11Yagu ngarra-maṉinyung-maynji ngarrubagi angunaarruyn nubagi naaṉngina-yung, yagi ngarrubagi wangi-mi warra-waḷya nga ngiiynji-yingi. Bagi-yung-bugij nubagi naaṉngina-yung angiiynji-yara-yinyung. Marri wugurraayung warra-miḏaṉngina-yung, yagi warraarru warrubawi-yung warru-ḏangarrina-yung.

12Anaani aḏaba ngana-magana nugurri-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy. Waari anaani-yung ngambaniini na-Runggal-yung ana-lhaawu, anaani ngayawi-nyinyung wugurru, anamba-magang. Nubagi-yung ni-jambarrgina-yinyung ngu-waṉagana-maynji ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung nga yagi-maynji ngi-jambarrgi, yagu ngarrubagi-yung-maynji angi-burraa-wugij nigawi-rruj, yagi ngarrubagi-yung ngaarru nga-rangarrina-yung.

13Ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung-maynji ngi-jambarrgina-yinyung, angunu-waṉagana naaṉngina-yung, yagu nubagi yagi-maynji ni-jambarrgi niga, yagu niga-maynji ani-burraa-maynji ngigawi-rruj-bugij, yagi ngiga ngunaarru niga naaṉngina-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Wiiya yagu waari ani-jambarrgiyn, yagu ngiga angi-burraa angi-wandhurrg na-God-jinyung, marri anubanila-wala nubagi-yung ani-wandhurrg-gina nigaayunggaj. Marri wiij-nguynju, niga-maynji ni-jambarrgiyn yagu ngiga-maynji waari angi-jambarrgiyn, ngarrubagi-yung angi-wandhurrg-gina ngiga. Anubanila-wala warruburru-yung wugu̱ni-nyinyung warra-mijburrayung, amburru-burraa amburru-wandhurrg, yagu ambiniirruynjang-maynji, warruburru-yung ari amburraaladi-mana.

[15]Anaani anamba-magana. Naa̱ngina-yung-maynji yagi-maynji ni-jambarrgi, ngarrubagi-yung-maynji angaarruyn-maynji, ngi-jambarrgina-yinyung naagila-wuy ngiga, wiiya, ngarrubagi-yung angunu-lharrgang. Ngarrubagi-yung-maynji ngigaayung nga-rangarrina-yung-maynji yagi-maynji ngi-jambarrgi, nubagi-yung-maynji angunaarruyn-maynji nubagi-yung ani-jambarrgiyn-jinyung niga, nigaayung nubagi-yung angu-lharrgang wiiya, ngarrubagi-yung angunaarruyn. Na-God yamba niga ngarrani-ngaynbandii ngaambu-burraa ngaambu-lhamaamura ngagurru.

[16]Ngurru-ma̱la̱ladi yangi anubani anggu-wa̱nbina. Ngarrubagi-yung angi-jambarrgina-yinyung, nubagi-yung naa̱ngina-yung angunu-ma̱nmani ngiga. Nigaayung naaynbajung ani-jambarrgiyn-jinyung, niga angu-ma̱nmani ngarrubagi-yung nga-rangarrina-yung, nigawi-wuy na-Runggal-yung-guy.

Yagi ngurraaynbijgi anaarrbidi.

[17]Ngaya anaani ngana-yanguyii anaani ana-lhaawu nugurri-wuy nuu-jambarrgina-wuy, ana-lhal-lhangu-yinyung. Anubani-yumbaa niga na-God nanii-ga̱dangi, anubani anaarrawindi-lhangu nugurri-wuy, yagi nurraaynbijgi anaarrbidi.

[18]Yigaj! Nubagi-yung-maynji na-wa̱lyinyung-maynji ani-Jew, ani-wulmurr-gina, anubanila-wala ani-jambarrgiyn na-Jesus-guy, yagi ni-yami nguynju warruburru-yung-jii waari-yinyung amburru-wulmurr-giiyn. Yagu naaynbajung waari-yinyung ani-wulmurr-gini na-wurrujung, nga ani-jambarrgiyn na-Jesus-guy, yagi anubani ngijang ni-wulmurr-gi, ani-yamana-wugij.

[19]Anaani ana-wulmurrgij-jinyung waari aniij-d̲unggal-magaa. Marri nugurru-maynji yagi-maynji nurru-wulmurr-gi, waari aniij-d̲unggal-magaa wugurru. Yaani aniij-d̲unggal. Nugurru numbunu-yandhurrbangana na-God.

[20]Yuga nugurru nurru-marrbuy? Nugurru nuu-yaminggarrini anubani niga na-God nanii-ga̱diyn, anaani-rruj ana-lhal? Nugurru numburru-bu-burraa-wugij numburru-yamana.

[21]Nugurru yuga narra-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung nambi-wa̱nagana-yinyung? Yagi anubani nurru-ramarr-ruwi-ruwi. Nugurri-nyinyung nubagi ni-buunggawa-mana-yinyung nambani-lharrgang-maynji, wiiya, nambani-lharrgang anubani numburru-yaarri.

[22]Anaani ngana-magana yaani-yung nga-yambina, wiiya nugurru nurru-mijgalmina-wugij warra-bu-buunggawa-wuy, yagu nugurru nurraarrgarrga na-Jesus Christ-guy. Nugurru-maynji nurraarrgarrga warra-bu-buunggawa-wala, anubani-yumbaa nanii-ga̱diyn nugurru, yagu nugurru-wugij nunaa-mijgalmina na-Jesus Christ-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[23]Nigaayung na-Jesus Christ anaani nani-warrbidi-wayn, nigawi-nyinyung-mirri mana-wulang. Yagi warra-mulung-aynbaj wu-burrangi wu-buunggawa-mi nugurri-wuy, anaani-rruj-jinyung ana-lhal.

[24]Murruyung-gaang, yuga anaani nurru-marrbuy? Nuu-yaminggarrini nurru-burri wubani-yunggaj na-God nugurru nanii-gaḏangi? Numbuu-yamana-wugij numburru-burraa, marri na-God ani-burraa nugurri-rruj.

Warruburru-yung-jinyung waari-yinyung amburraaynji-yingang.

[25]Nugurru nirriirrarrangi aadanu ana-wubiba ngayawi-wuy, warra-wurru-wurruj-jinyung waari-yinyung amburraaynji-yingang. Na-Runggal-yung waari ngambaniini ana-lhaawu, anaani ngayaajbaj nga-wijangani. Na-Runggal-yung yamba ngani-maṉmani, ngani-yiyini, nguynju yungguyung nugurru ngirri-yaynjangayii ngaya.

[26]Nga-marrbuy nugurru nirrima-waṉagana magarrangaynji, runggal-windiyung. Ngaya ngana-yamijgana, numburru-yamana-wugij, numburru-burraa aani-yung-jii ana-yimbaj.

[27]Bangu-waṉagana-maynji nga-rangarrinaaj, yagi ngarrubagi nungaarru. Yagu yagi-maynji nungu-waṉagi nugawi-nyinyung nga-rangarrinaaj, angiiri-maynji, yagi barraagalhaga-lharrmi barra-mi warrubawa-yung warra-maṉung nundaaynji-yingi.

[28]Yagu baaynji-yara-maynji warra-maṉung, wiiya aadanu. Waari aadanu nunggaṉbi anaaladi. Ngarra-maṉinyung-maynji ngarrubagi-yung angiiynji-yara na-waḷyinyung, wiiya, anubani wiij-maṉdhina. Yagu warruburru-yung wurraaynji-yara-yinyung, ama-waṉina runggal-windiyung magarrangaynji, anaani-rruj ana-lhal, marri ngaya waari ngama-ngaynbandang, yagi ma-waṉi nugurri-wuy.

[29]Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, nugurru yuga nurru-marrbuy nga-yaminggarrina ngaya nga-yambina? Anaani wu-mal-dhamun. gurrg aḏaba. Anaanila-wala, warruburru warra-waḷya-waḷya ambarra-waṉagana-maynji warra-miḏangarrina-yung, warruburru-yung amburru-wijangayii ngagurri-nyinyung na-Runggal-yung, ambunu-yangayii nguynju wugurri-yung-jii warruburru-yung waari-yinyung amburraaynji-yingang yaga ambunaa-gawanggina nigawi-wuy.

[30]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung wurru-rugu-ruguna-yinyung marri wugurraayung wurru-ngarrma-ngarrmana-yinyung warruburru-yung, yagi aadanu wurru-wijangi anubani-yung. Marri warruburru-yinyung wurraarra-mani-yinyung anaaynba-gaynbaj-jinyung yagi wurru-wijangi anubani-yung.

[31]Marri warruburru-yung wurraarra-mani-yinyung wurraarra-waṉagana-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal-uj, yagi wurru-wijangi anubani-yung. Yagu yamba anaani-rruj-jinyung ana-lhal waari wu-burrangi wugurru ana-baḏag.

[32]Yuga nurru-marrbuy anaani nugurru? Ngana-ngaynbandii nugurru numburru-lhamaamura, yagi nurru-wijanga-yangi. Warruburru warra-waḷya-waḷya waari-yinyung ambarra-waṉagang-jinyung warra-maṉung, warruburru-yung wurru-wijangayii na-Runggal-yung-guy, nigaaj-bugij. Wunu-ngaynbandii ambunu-waḷaaḷarrijgana nigawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[33]Yagu nubagi-yung na-wa̱lyinyung niga niiynji-yara-yinyung ngarra-ma̱ninyung, yagu nubagi-yung ani-wijangayii anaani-rruj-jinyung ana-lhal, niga yamba angunu-yanga-yangayii nga-rangarrina-yung.

[34]Niga nubagi ani-wijangayii wu-lhaawu-wulawaa-wala. Ngigaayung ngarrubagi-yung ngarra-ma̱ninyung yagu ngarrubagi ngarra-nga̱laynjinyung, waari-yinyung angiiynji-yingang, ngarrubagi angi-wijangayii na-Runggal-yung-guy-wugij, nigawi-wuy, nguynju yadhu angi-burraa nigawi-nyinyung, ngigawi-nyinyung-mirri anubani ana-ngun. gu marri ana-wiri. Yagu ngarrubagi ngarra-ma̱ninyung angiiynji-yara-yinyung naa̱ngina-yung, ngarrubagi-yung ngiga angi-wijangayii anaani-rruj-jinyung ana-lhal, ngiga yamba angi-wijangayii naa̱ngina-yung-guy, aniga-yung angunu-wa̱laa̱larrijgana niga.

[35]Anaani ngaya nga-yambina nga-yamana, yagi anaani nganaa-ba̱da-wa̱da̱d-gi nugurru. Ngana-ngaynbandii nugurru numburru-burraa maa̱lamburrg-bindiyung. Yagi nugurru nurru-wijangi ana-lhaawu-wulawaa-wala-mi. Nugurru numbunu-ngaynbandii na-Runggal-yung-guy.

[36]Anaani a̱daba ngaynjambina ngaya, warruburru-yung wuu-lhalamayina-yinyung warruburru-yung warra-ma̱na̱nung, ari ngijang malgadhaadharri amburru-yambiynjina yagi warraawurru wurraaynji-yingi. Yagi nubagi na-wa̱lyinyung yingga angu-ngaynbandii-windiyung ngarra-ma̱ninyung, nubagi yingga aniin-jamana aniiynji-yara ngarrubagi ngarra-ma̱ninyung, yii, wiiya, dani-yung anggiij-ma̱ndhiyn. Waari anubagu anaaladi.

[37]Yagu na-wa̱lyinyung-maynji ani-wijangayii nga yagi-maynji niiynji-yingi, nubagi-maynji aniwu-wa̱nagana-maynji ani-wijangayii-maynji ana-maa̱lamburrg, ani-yamana-wugij ani-wulmurr, anubani anggiij-ma̱ndhiyn wiiya.

[38]Yigaj! Nubagi-yung-maynji aniiynji-yara-maynji, wiiya, aadanu wiij-ma̱ndhina, yagu nubagi-yung-maynji yagi-maynji niiynji-yingi, anubani anggiij-ma̱ndhina windiyung wugurru.

[39]Anaani a̱daba ngaynjambina nugurri-wuy warra-ma̱na̱nung-guy, nurraaynji-yara-yinyung warra-wa̱lya-wuy. Nugu̱ni nimbini-burraa naa̱nginaaj, nimbini-ma̱nmaynjina, nimbini-yamana… nga murrubu ani-ngawang naa̱nginaaj. Wurrugu marri, anubani a̱daba ba-ngayi, ngijang banu-mang naaynbajung baaynji-yara-yinyung. Yagu yagi warra-mulung-arrgi-yung-guy waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, nubagi-yung ani-jambarrgina-yinyung, bagi-yung-bugij banu-mang.

[40]Ngaya ari ngaa̱lamin-jamana nugurru warra-ngaya-ngayii, numburru-wa̱laa̱larrii, numburru-burraa-maynji numburru-yamana numburru-ngayi-wugij-maynji. Ngaya nga-yambina nga-yamana anaani, yaani yamba ngaya ngawu-wa̱nagana Ma̱ngulg Mawurr, nganggu-yiyina ngaya, nugurri-yii nirri-wa̱nagana.

1 Corinthians 8

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anubani-yung-jinyung ana-lhanggu wurru-wini-yinyung a-lhawadhawarra-wuy.

[1]Anubani-yung ana-wubiba ngaya ngirrii-garrarrangi, nugurru anubani-yung ngirri-yandhawiwaa anubani-yung-jinyung ana-lhanggu, warruburru-yung yaga warra-mulung-arrgi-yung wurru-wini anu-mun-bulal-wulal-inyung anubani-wuy a-lhawadhawarra-wuy. Nugurru aadanu nurru-yamana, nurru-marrbuy-windiyung anaarrawindi-lhangu anubujujung-jinyung. Yagu ngagurru-maynji ngaambaan-jamana, ngurru-marrbuy-windiyung, ngagurru ngaambu-runggal-wina ngagurraajbaj-balij. Yagu ngagurru-maynji ngaambu-ngaynbandiynjina, ngaambu-man̲maynjina ngagurru marri ngagurru ngaambu-lhara anaani andhurrg.

[2]Nurru-marrbuy yuga? Nugurru-maynji nurru-yamana nurru-marrbuy-windiyung nugurru anaarrawindi-lhangu, nugurru waari-windiyung numburru-wijangang ana-maal̲amburrg.

[3]Yagu nugurru-maynji numbunaa-d̲amarr-ngu-burraa na-God, God niga-waj ni-marrbuy nugurru aadanu.

[4]Yagu anubani-yung-jinyung ana-lhanggu, ana-lhawadhawarra-yinyung, ngagurru ngurru-marrbuy anaani, waari anaaynbaj ana-lhawadhawarra, anaani-rruj ana-lhal, aniijgubulu-windiyung naaynjaabu-nyung-bugij God niga-waj.

[5]Warra-wurru-wurruj wurru-yamana arrawindi ana-lhawadhawarra, anaarrwar marri anaani-rruj ana-lhal-uj, marri arraarrawindi warra-bu-buunggawa.

[6]Yagu ngagurru anaani, naaynjaabu-nyung-bugij na-God, ngagurri-nyinyung na-Baba, anubani anaarrawindi-lhangu ni-warra-man̲dhangi. Ngagurru anaani ngurru-wiri nigawi yungguyung. Marri aynjaabu-nyung-bugij na-Buunggawa, Jesus Christ, na-God nu-lharrgang marri ni-warra-mangi anaarrawindi-lhangu marri ngagurru ngurru-wiri anaani nigawi-wala, ni-wan̲bini yamba niga-waj.

[7]Yagu dani-yung, waari warraarrawindi wu-marrbuy-mi windiyung, warra-mulung-arrgi-yung wurru-wijangayii wubani a-lhawadhawarra-wuy. Marri wurru-wijangayii wubani a-lhanggu-wuy, anubani ana-lhanggu wugurri-nyinyung wubani a-lhawadhawarra-wuy. Anubani wurru-wijangayii-yinyung wu-yaal-wilwilii, marri wurru-mal̲al̲adi wurru-nguyii-yinyung.

[8]Yagu anubani ana-lhanggu waari ngaambanggu-yarrijgiyn ngaambanggu-warubaj-gayn nigawi-wuy na-God-guy. Wiiya yagu anubani ngaambu-nguyii ana-lhanggu yagu ngaambaarruyn.

[9]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru aadanu ad̲aba nurraarrgarrga windiyung, yagu numburru-dhi-man̲dhina windiyung, aadanu maal̲amburrg, durru yamba nambi-ru-nayii nugurri-wuy. Durru-magi nambiindharrmangun, marri warruburru amburru-wil̲ibil̲ingi aladi-wuy.

[10]Nugurru aadanu nurru-marrbuy windiyung, numburru-nguyii anubani ana-lhanggu. Yagu wugurraayung warra-bilwilwiluj-jinyung wurraan-jamana, waari amburru-ngang, aadanu aladi. Warraawurru-yung ari nambambi-nayii nugurri-wuy, anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

numburru-nguyii ana-lhanggu, warraawurru-yung amburraan-jamana, “Wiiya, ngaambu-nguyii”, amburru-yamana. Nga ari amburru-nguyii, yagu amburru-wijangayii-wugij, aadanu aladi.

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru numburru-wijangayii nubagi na-bilwilwilujjung. Nubagi-yung na-nilharri. Nigaayung nubagi Jesus Christ niga-waj naa-ngawiiyn. Yagu ari nugurru numbunaaladi-wang, nugurru yamba nurru-marrbuy, waari-windiyung ana-lhawadhawarra.

[12]Ari nugurru numbunaadhangu-jujurii, nguynju yadhu ani-wan̲bina aynbaj, niinjamana-yinyung yingga waaladi. Dani-yung nga, numbunaagajij-galadi-wana niga. Yagi nurru-wan̲bi aadanu. Nugurru-maynji numburru-wan̲bina-maynji anaani anaaladi nubagi-wuy na-nilharri-wuy, anubani numburru-wan̲bina anaaladi na-Jesus Christ-guy.

[13]Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy. Ngaya ngaynjaminggarrang? Ngaya-maynji anubani nga-nguyii-maynji ana-lhanggu, anubani nganaaladi-wang ngayawi-nyinyung-guy naa-murruyung-guy, marri ari niga ani-wan̲bina anaaladi. Yagi aadanu ngaya nga-yami. Yagi ngaya nga-ngi anubani ana-lhanggu.

1 Corinthians 9

Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, warra-mulung-aynbaj warra-bayarra-gana.

[1]Nugurru nurru-marrbuy, ngaya anaani nga-burraa nga-warrgarrga. Nurru-marrbuy, ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Ngaya yamba nganu-nani na-Jesus, na-Buunggawa ngagurri-nyinyung. Anaani nganaa-mijgalmina nigawi yungguyung. Nguynju nugurraa yadhu numbuu-jambarrgiyn.

[2]Warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamana, ngaya waari nganggu-lhaawu-yarrijgiyn-jinyung. Yagu nugurru nurru-marrbuy, ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung a-lhaawu. Nugurru nuu-jambarrgiyn na-Buunggawa-wuy, ngaya yamba ngana-magaa ana-lhaawu anubani-yunggaj. Wudani-yung-gala nga, nugurru nurru-marrbuy anaani ngaya ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung.

[3]Warra-mulung-arrgi-yung-maynji ngaya ngambambi-lhajbiyn, marri amburru-yambina ngaya waari nganggu-lhaawu-yarrijgiyn-jinyung, ngaya anaani ngarra-magana anaani,

[4-5]ngaya anaani nga-yambina, na-Peter marri warra-minilharri-yung na-Jesus-inyung marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wii-lhaawu-yarrijgini-yinyung, wugurru anaani maal̲amburrg, nguynju yadhu warruburru-yung warra-bayarra-gana, anubani ana-marrya marri anaa-gugu, anaani-yinyung wurru-mijgalmina-yinyung anubani-yung. Warruburru wugurru warra-wan̲agana warruburru wuu-jambarrgina-yinyung warra-mid̲angarrina-yung, waa-yarrijgina anuguni-maynji wurru-yaarri buguni wurraamamaynjina, warra-wan̲agana, anubani-yung-maynji wurru-mijgalmina wurru-yaarri. Ngaayunggaj anaani andhurrg nga-burraa, ngambambiiyii ana-marrya marri anaa-gugu, anaani nga-mijgalmina-yinyung. Ngaya ari ngangu-wan̲agaa-magaa

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarra-gul̲gu, ngaayunggaj anggiij-man̲dhini-magaa ngaya ngangu-wan̲agaa-magaa anuuguni-magaa ngaynjanggi anubuguni.

[6]Yaani nga ngaya nga-magina wugurri-wuy warraarrawindi-wuy. Warruburru-yung yamba warra-mulung-arrgi-yung wugurru wurraan-jamana, ngaya marri na-Barnabas anubani-yung waari-magaa anggiij-man̲dhini. Niin̲i anaani naani-mijgalmina anubani-yung, wurru-yamana wugurru, naani-warra-mani niin̲i-nyinyung-mirri, niin̲iijbaj. Niin̲i anaani niini-wal̲gal̲ warruburru warra-mulung-arrgi-yung-gala wii-lhaawu-yarrijgina-yinyung yuga? Waari niin̲i naani-wal̲gal̲-magaa. Anaani nurraaynjaabu nurru.

[7]Nugurru ngirri-magana ad̲aba. Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung, yuga wugurraajbaj wurraarra-mani? Waari. Yuwaagala aaynbaj-gala warriiyii anubani-yung anu-n̲uga. Marri warrubawa-yung warraaynbaj-maynji ambu-wanuynjungana, yuga warrubawa-yung ambu-nguyii ana-marrya? Yii. Marri warruburru-yung-maynji amburru-narri anubani ana-nanigud̲, yuga warruburru-yung ambuu-wal̲-nguyii anubani ana-mimi? Yii, aadanu ambuu-wal̲-nguyii.

[8]Anaani nga-yambina, waari-magaa warra-wurru-wurruj-jinyung-bugij-magaa ngaynjambang. Anaani yamba ana-lhaawu-runggal nu-yayn na-God na-Moses-guy, anaani wiij-nguynju wu-yambina.

[9]Anaani-rruj wu-magina ana-wubiba-rruj, “Anubani-yung-maynji ana-bulugi-maynji anggaa-mijgalmina nugawi-nyinyung-duj aabal̲a-rruj, ana-bulugi yagi nundhamunu-radbu, nguynju yadhu wugurru anubani d̲uguj-bangana, nguyii ana-mad̲a,” wu-yamana anaani ana-wubiba. Anaani numburraawanggina. Na-God ni-yambini ni-yamaa, yagu waari ani-yambini ana-bulugi-yinyung ani-magini.

[10]Anaani ni-yambini ngagurri-wuy. Anubani-yung waarrarrini ngagurraa yungguyung. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji amburru-wanuynjungana, marri wugurraayung warra-mulung-aynbaj amburru-mana-mani anu-ngugulmung, wugurru wurru-wijangayii bagala amburru-mani yungguyung ana-marrya, waadurru wurru-mijgalmini yamba.

[11]Yigaj! Niin̲i ngaya marri na-Barnabas anaani ngana-magaa anaambal̲aman ana-lhaawu. Anaani wiijamana nguynju wurru-wanuynjungana-yii warra-wurru-wurruj-jii, marri yaga wurrugu amburru-mani ana-marrya. Ad̲aba ngaya ngirri-magana. Niin̲i anaani nganuuni ana-lhaawu, wu-yamana nguynju ana-marrya-yii na-God-gala. Yuga anaani wiij-man̲dhina niin̲i naani-mani anaaynba-gaynbaj-jinyung anaani-yinyung ana-lhal nugurri-wala?

[12]Yii, anaani wiij-man̲dhina naani-mani nugurri-wala anaarrawindi-lhangu, ngirriiyii. Warruburru wii-lhaawu-yarrijgina-yinyung anubani wiij-man̲dhina. Niin̲iiyunggaj muga aadanu naaniwu-mani. Yagu waari anaani nambani-yandhawiwaa anu-n̲uga-yinyung marri anaaynba-gaynbaj-jinyung, niin̲i yamba ngana-ngaynbandangi, nurru-jambarrgini-yinyung nugurru, anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Christ-jinyung. Niin̲i-magaa nganamba-yandhawiwaa-magaa anu-n̲uga, yagi-magaa ngirri-yaynjangani niin̲i.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Nugurru nurru-marrbuy warruburru wurru-mijgalmina-yinyung anubani-rruj ana-wumurrng-duj na-God-jinyung, marri wurru-nangana-yinyung anubani ana-bulugi na-God-guy. Anaani wurru-mani bagala ana-lhanggu.

[14]Anaani wiij-nguynju, ni-yamaa na-Runggal-yung anubani-yunggaj, nurru anaani ngana-magana-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu, anaani wiij-ma̱ndhina, nurru nanggu-mani wu̱nuga marri ana-marrya, nurru yamba nurru-magina ana-lhaawu.

[15]Wiiya, danu wiij-ma̱ndhina a̱daba, yagu waari ngaya nganggaṉbini. Waari ngaya nga-yambi, ngirri-yu anu-ṉuga. Yagi ngaya ngawu-mi anu-ṉuga nugurri-wala. Yagi warraaynbaj ngaya ngambiidhangu-jujuri ngawu-mi anubani anu-ṉuga. Wiiya nga-ngawang, yagu yagi ngawu-mi wugurru! Anaani ngaya nga-lhama-lhamina anaani-yinyung.

[16]Yagu waari-windiyung nga-lhama-lhami ngaya, anubani-yung nga-magina-maynji anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu, God niga-waj ngani-yayn anaani ana-lhaawu. Yagi-maynji nga-magi-maynji anubani ana-lhaawu, aladi-windiyung anggu-wa̱niyn anggu-burraa ngayawi-rruj.

[17]Yigaj! Ngaya-magaa nganggu-ngaynbandangi-magaa, nga-yambini-yinyung, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ngambambiini-magaa ngayawi-wuy anu-ṉuga, anaani anggiij-ma̱ndhini-magaa. Yagu waari anggu-wa̱nbini. God niga-waj ngani-lharrgang. Anaani nganu-yandhurrbangana niga. Warra-wurru-wurruj waari warruburru-yung ngambambiini anaani anaamba̱laman ana-lhaawu, God-bugij ngani-yayn ngaya.

[18]Yangi yuga anaani ana-bayarra ngaya nganggu-mang? Yaani-yung nga, anaani nga-magina-maynji anaamba̱laman ana-lhaawu, yagi ngaya ngarra-lhangayaayi anu-ṉuga. Wiiya, anubani ngaya ngamba-yandhawiwanjii, yagu yagi nga-wa̱nbi. Anaani ngaya ngaa̱laa̱larrii. Danu nga, ngayawi-nyinyung ana-bayarra.

[19]Nugurru yuga nurru-marrbuy a̱daba? Ngaya yagi wu-buunggawa-mi warrubawa-yung warra-wurruj, marri yagi nga-buunggawa-mi wugurri-wuy. Yagu ngaya nga-mijgalmina warraarrawindi-lhangu-wuy, nguynju yadhu arraarrawindi wurru-wurruj amburru-jambarrgiyn, anubani-yung.

[20]Yigaj! Ngaya-maynji nurraanggarra-ngu-burraa warruburru warra-Jew warra-wurru-wurruj, ngaya nga-yamana nga-burraa nguynju wugurri-yii warra-Jew-yii nga-yamana, nuu-yagaynjina, nguynju yadhu warruburru-yung amburru-jambarrgiyn yungguyung. Wiiya anubani wugurri-nyinyung ana-lhaawu-runggal waari anggu-buunggawa-mang ngayawi-wuy, yagu ngaya ngawu-yandhurrbangana, ngarra-ngaynbandii yamba warruburru ngaya ambambii-gawanggina, nguynju yadhu ambunaa-ngu-jambarrgina na-Jesus Christ-guy.

[21]Ngaya-maynji nuu-yagaynjina warruburru warra-Gentile warra-wurru-wurruj, ngaya nga-yamana nguynju warruburru-yung-jii warra-Gentile-yii nga-yamana nga-burraa. Ngarra-ngaynbandii yamba warruburru warra-Gentile ambuu-jambarrgiyn yungguyung. Anubani-yung warra-Jew-yinyung ana-lhaawu-runggal, waari wugurri-nyinyung-magaa warruburru-yung warra-Gentile, marri ngaayunggaj waari

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngambanggu-yandhurrbang wugurru, nguynju yadhu ambuu-jambarrgina warruburru-yung. Yagu anubani ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, anubanila-wala nganggarrgarrga-mang waari, ngaya yamba ngawu-yandhurrbangana na-Christ-jinyung ni-magini-yinyung ana-lhaawu-runggal.

[22]Yuga nugurru aḏaba nurru-marrbuy aadanu? Mulung-arrgi-yung wurru-burraa wurru-bilwilii, ngaayunggaj nga-yamana anaani nga-bilwilii nga-burraa, nguynju yadhu ambuu-jambarrgina wugurru. Ngaya nga-yamana nga-burraa warraarrawindi-yii warra-wurru-wurruj-jii, nga-yamana, nguynju yadhu warruburru warraarrawindi wugurraayung ambuu-jambarrgiyn yadhu, marri na-God ambani-wiri-gana wugurru.

[23]Yii, yaani nga ngaya nga-waṉbina ana-yimbaj, anubani yamba anaambaḷaman ana-lhaawu na-God-jinyung, nguynju yadhu na-God ambaniiyii ana-mamanunggu wugurri-wuy, marri ngayawi-wuy anaani, ngaayunggaj.

[24]Gurruwaj aḏaba numburraawanggina. Warra-wurru-wurruj-maynji amburraagulhaynjina, warra-mandagarrawindi amburraagulhaynjang aldha-windiyung, yagu aynjaabu-nyung-bugij nubagi-yung ani-lhuḏ-jaarri, ani-walang niga. Nugurru numburraagulhaynjaa angaḏajung-bindiyung, nguynju yadhu numburru-walang yungguyung anubagu, nguynju yadhu nimbirri-mang anubani ana-bayarra.

[25]Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung amburraagulhaynjina na-aldha, wurrugu amburru-rawina angaḏajung anubani ana-wulhu-wulhurr-waj. Warruburru-yung wurru-waṉbina nguynju yadhu ari amburru-lhuḏ-jaarri, marri anubani ambirri-maṉdhii ambirri-dhawawarumana ambunaambaḷ-yabang, anggu-wiḷibiḷingina-yinyung anubani ana-manjarr. Yagu anaani ana-manjarr anggu-jadugiiyn wurrugu lhaalhag. Yagu ngagurraayung anaani, ngirri-mani bayarra na-God-gala, bani-yung marri anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru. Wudani-yung-gala, ngagurru ngurru-mijgalmina angaḏajung, ngagurraayunggaj.

[26]Marri ngaayung anaani ngawu-ngaynbandii anggu-wuguuguni-yinyung ana-bayarra. Wudani-yung yungguyung, ngaya anaani nga-mijgalmina wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung, nguynju yaga warruburru yigaj wu-yarbani maaḷamburrg-galawaj, andhurrg, waari anaarrbidi wugurru. Ngaayung anaani nga-mijgalmina angudu-windiyung. Nguynju yaga warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina, waari anaarrbidi.

[27]Yigaj! Ngaya anaani nga-mijgalmina angudu-windiyung, ngayawi-nyinyung anaani ana-ngun. gu wu-mijgalmina angaḏajung, nguynju yadhu ngaya ngamba-maga-magana warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy, ana-lhaawu. Nguynju yadhu, wurrugu marri, yagi na-God ni-yami ngayawi-wuy, “Yagi nagang nunggu-mi ana-bayarra,” yagi ni-yami.

1 Corinthians 10

Ngagurru yagi nirri-yandhurrbi ana-lhawadhawarra.

[1]Murruyung-gaang, numburru-marrbuy anaani. Anubani-yung yaga anu…bani-yunggaj, nurru-marrbuy yigaj, warra-miyn-ngambara wurru-yanggi Egypt-gala, nubagi-yung na-Moses naagi-yung wani-narrangi. Marri wanii-ḏagaani ni-yanggi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Ana-ngubunung bagu arrwar wu-burri. Anubani ana-ngubunung wanggu-narrangi warruburru-yung. Anubani-yumbaa wurru-yanggi ama-lhagayag-baj, ana-lhirri-lhirribala.

[2]Anubani-yumbaa yaga wunu-ga-garri-yurangi naagi-yung na-Moses, anaani wiijamaa, wurru-waliynjini aynjaabugij warru-mandag na-Moses-jinyung, nguynju yaga na-God waniimbara-ngambijgaa, ngubunung-mirri marri lhagayag-mirri, wiijamaa.

[3]Nurru-marrbuy yaga anubani wurru-nguni ana-marrya anu-muwaj ana-manna, anubani-yung-gala ana-lhuḏ na-God-gala.

[4]Anubani-yung anu-gadhuwa anaa-gugu wurraaḷ-nguni, anubani-yung yaga wu-rabaliyn anuwagala mana-ṉuga-wala, ana-lhuḏ-gala na-God-gala wugurraayunggaj. Wiijamaa, manaama-yung mana-ṉuga wama-garrindharrmangi wugurri-wuy, anaani-yung wiijamaa naagi-yung Jesus Christ niga-waj ni-yanggi anubuguni wugurri-wuy, wurru-yagaynjini.

[5]Wiiya yagu anubani na-God ni-waṉbini ambaḷaman-galawaj wugurri-wuy, yagu warraawurru-yung waari ambunaa-gurrij-gaḷaaḷarrangi-windiyung wugurru, nga warraawurru-yung wuu-lhagarra-ngawini, warruburru-yung ana-ngagara wu-muynmulhi anubani ana-lhal-aṉḏarrg-baj.

[6]Aadani-yumbaa wu-waṉbini nguynju yadhu ngagurru ngaambu-marrbuy marri ngaambu-dhi-maṉdhina. Yagi warruburru ngagurru ngarraandharrmi. Ngagurru yagi ngirri-ngaynbandi anaalaaladi, warruburru-yung-jii wurru-waṉbini-yii.

[7]Yagi ngagurru ngirri-yandhurrbi anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhawadhawarra. Mulung-arrgi-yung wurru-yamaa wugurru. Anaani ngurru-marrbuy, anubani wu-yamana ana-lhaawu, “Warra-wurru-wurruj wurraambargalangi wurru-nguni marri wurru-waḷ-nguni, wurru-ḷaḷagini marri wurru-wan. ngaa.” Dani-yung anaani wu-magina wu-yamana ana-wubiba.

[8]Ngagurru yagi ngurru-waṉbi ana-nguniyn anaarrbidi, warruburru-yung-jii yaga wurru-waṉbini wugurru arrbidi, warraawurru warraarrawindi wuu-lhagarra-ngawini wuu-jadugiiyn, 23,000, aynjaabugij ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr.

[9]Yagi ngagurru nguunu-rawu na-Buunggawa-wuy. Warruburru-yung wugurru wurru-yamaa, nigawi-wuy, anubani ana-marryn wanggu-wangaa, warra-wurru-wurruj, arraarrawindi wuu-lhagarra-ngawini.

[10]Yagi ngagurru ngurru-ngulu-ngulu-yambi. Nguynju yaga warruburru-yung wugurru wurru-yamaa, wurru-ngulu-ngulu-yambini, anubani ana-maragarrij wugurru ana-angel anuwaagala wu-yanggi wanggu-wini, wanggu-jadugayn arraarrawindi wurru-wurruj.

[11]Anubani-yung yaga anaarrawindi-lhangu wu-waṉbini, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-dhi-maṉdhina. Anaani-rruj ana-lhaawu waarrarrina anaani ana-wubiba nguynju yadhu ngaambu-marrbuy yadhu. Anaani yamba mal-dhamurrug, aḏaba, anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[12]Yuga nugurru nurraan-jamana, nurru-lhara andhurrg? Nugurru aadanu numburru-dhi-ma̱ndhina. Ari numburru-rabina nugurru.

[13]Anaarrawindi ari nambanggu-rawumana nugurri-wuy, yagu anaani wu-yamana wu-nguynju, ngagurri-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy. God niga-waj ni-jambarrg-bindiyung. Niga ngaambani-ma̱nmani ngagurru, nguynju yadhu yagi ngarranggu-rawu anaanga̱dajung-bindiyung. Marri niga ngarraniiyii lhu̱d, nguynju yadhu ngaambu-lhara ngagurru andhurrg-bindiyung.

[14]Wudani-yung-gala nga anaani murruyung-gaang, wugurru warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung yaga wirri-yandhurrbangana aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhawadhawarra, anubuguni yagi nurru-rumi, numburru-burraa malanganyanay.

[15]Anaani ngaya nga-yambina nugurri-wuy nugurru aadanu a̱daba warra-ngamba-ngambara-wuy. Numburru-wijangayii a̱daba, anaani nga-yaminggarrina nga-yamba-yambina.

[16]Anubani-yung-maynji ngurru-nguyii anubani-yung ana-ma̱ngulg ana-marrya, ngagurru ngunu-yambina na-God-guy "Yuu nga" ngurru-yamana, anubani-yung-jinyung anu-gargayag, ngurraa̱l-nguyii. Anaani wiijamana, nguynju yaga ama-wulang na-Jesus Christ-jinyung. Marri ngagurru anaani ngurraaynjaabu na-Christ-duj. Marri anubani anu-d̲ayn ngurru-wagiwana-yinyung, anaani wiijamana a-ngun. gu-yinyung na-Christ-jinyung, marri ngurraaynjaabu nigawi-rruj anaani.

[17]Marri aynjaabugij anu-d̲ayn anaani ngurru-wagiwana-yinyung. Wiiya ngagurru anaani ngurraarrawindi, yagu ngagurru ngurraaynjaabu, ngagurru yamba anaani ngurru-nguyii aynjaabugij anubani ana-marrya.

[18]Nugurru numburru-wijangayii warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj warra-Israel. Anubani-yung-maynji wurru-nangaa ana-lhanggu na-God-guy, wurraaynjaabu warruburru-yung na-God-guy, anubani-rruj a-ma̱ngulg-duj a-lhal na-God-jinyung.

[19]Ari nugurru nurraan-jamana, yingga nga-yambina anaani, anubani ana-lhanggu yaga wurru-nguyii-yinyung ana-lhawadhawarra-wuy, ari anubani-yung wu-mi̱daamimi, marri ari anubani ana-lhawadhawarra ngubindi-windiyung.

[20]Yagu waari. Anubani anaarrawindi-lhangu wurriiyii anubani ana-lhawadhawarra-wuy, waari ambunuuyn nubagi na-God-guy aniijgubulu-yinyung. Anubani wurriiyii wubani a-ba̱dirrnya-wuy. Ngaya waari anamba-ngaynbandang yagi anubuguni nurru-rumi nuu-yagaynji wubani a-ba̱dirrnya-wuy.

[21]Yuga nurru-marrbuy nugurru? Nugurru-maynji numburraa̱l-nguyii manubama-yung manu-gadhuwa mana-lhambag na-Jesus Christ-jinyung, yagi nugurru nurraa̱l-ngi, manubami mana-lhambag ana-ba̱dirrnya-yinyung. Nugurru numburru-nguyii ana-ma̱ngulg-duj ana-table, nubagi-yung-jinyung na-Buunggawa-yinyung, yagi anubuguni nuu-rumi nga anubagu nurru-ngi anubani-rruj anaaynbaj-duj wubani a-ba̱dirrnya-yinyung wugurru.

[22]Ngagurru-maynji ngaambu-wa̱nbina, ari na-God ngambanii-d̲iyaldhang. Yuga ngagurru ngurru-runggal-windiyung, ngurru-yamana nguynju na-God-jii? Waari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[23]Nugurru nurru-yambina, “Na-God ni-yamaa ‘Wiiya’, ngagurru ngaambu-wa̱nbina anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung nurru-yambina. Yii, aadanu yijgubulu yagu. Yagu waari anaarrawindi-lhangu anubani anaamba̱laman-magaa. Waari anaarrawindi ngagurru ngarranggu-ma̱nmi.

[24]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Yagi ngagurru ngurru-wijangi ngagurri-nyinyung ana-wiri. Ngagurru ngaambaagajij-jangayii warruburru warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy, ngaamba-ma̱nmani yungguyung.

[25]Wiiya, anubani numburru-nguyii ana-lhanggu, anubani numburru-mani-maynji anuwaagala ana-shop-gala. Yagi nurru-yandhawiwaynji “Ajigala anaani ana-lhanggu wu-yanggi?” yagi nurru-wijangi.

[26]Anaani yamba ana-wubiba wu-magina, “Anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhal, nigawi-nyinyung na-Buunggawa-yinyung, marri anaani-rruj-jinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[27]Warraaynbaj-maynji yagi-maynji wu-jambarrgi, nambambii-ga̱dang-maynji “Numburraa̱nina numburru-nguyii ana-lhanggu” nga nimbirri-ngaynbandi-maynji nugurru numburru-yaarri, wiiya aadanu, numburru-yaarri anubuguni. Nambambiiyii-maynji ana-lhanggu, wiiya, anubani numburru-nguyii. Yagi anubagu narra-yambi̱libi̱lingayi. Marri anubani yagi nurru-wijanga-yangi.

[28]Yagu nubagi-yung-maynji na-wurrujung-maynji anubani nambani-yambina-maynji, “Anaani ana-lhanggu, wurru-nangaa anubani ana-lhawadhawarra-wuy.” Yagi aadanu nurru-ngi ana-lhanggu nugurru. Nubagi-yung na-wurrujung ni-wijangi-magi aynbaj niga. Nugurru numburru-wijangayii anubani-yung ni-wijangayii-yinyung.

[29]Waari-yinyung-magaa nugurru nurru-wijangayii-yinyung, wiiya aadanu. Nugurru aadanu nurru-burraa nurru-warrgarrga. Nubagi-yung na-wurrujung yagi nani-magi, aniga-yung nurru-jambarrgina-yinyung.

[30]Ngaya-maynji ngaynjamana “Yuu, nga” nigawi-wuy na-God-guy, marri anubani nga-mang marri nga-nguyii ana-lhanggu, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung yagi ngaya ngambi-lhajbu, anubani-yung-jinyung ana-lhanggu, anubani-yung yamba nga-yambini “Yuu, nga” nga-yamaa a̱daba ana-lhanggu-yinyung.

[31]Wudani-yung-gala nga, anubani-yung-maynji nurru-nguyii yagu nurru-wa̱l-nguyii, marri anaarrawindi-lhangu nurru-wa̱nbina-yinyung, nugurru numbunu-warraarriwana nigawi-wuy na-God-guy.

[32]Yagi nugurru narra-wurrij-galadi-wi, warrubawa-yung warra-wurruj. Warra-Jew yagu warra-Gentile yagu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy wuu-jambarrgina-yinyung.

[33]Anaani wiij-nguynju, ngaya nga-wa̱nbina. Ngaya ngarraa̱laa̱larrijgana warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj-guy wuguuguni. Waari ngaya nganggarra-ngaynbandang anaamba̱laman-jinyung ngayaajbaj, ngaya ngarra-ngaynbandii warruburru-yung ngamba-ma̱nmani warra-mulung-arrgi-yung-guy. Nguynju yadhu God yungguyung niga-waj ambani-wiri-gana wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Corinthians 11

[1]Nugurru aadanu ngirriindharrmana ngayawi-wuy, nguynju yaga ngaya nganaandharrmana nigawi-wuy na-Jesus Christ-guy.

Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-mun̲d̲ugana-maynji?

[2]Ngaya anaani ngana-warraarriwana, nugurru yamba ngaya ngirrii-gawanggina ngayawi-wuy. Nugurru nii-lhaawu-lharrmani wubanila-yung-galawaj nganiini-yinyung nugurru.

[3]Nugurru ngayawi-wuy ngirri-yaynjangayii. Nugurru numburru-marrbuy maal̲amburrg-bindiyung, na-wal̲yinyung ni-buunggawa-mana nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung, nigaayung na-Jesus Christ ni-buunggawa-mana warruburru warra-wal̲ya-wal̲ya, marri nigaayung na-God niga ni-buunggawa-mana nubagi na-Jesus Christ-guy.

[4]Nubagi-yung-maynji na-wal̲yinyung-maynji ani-yambina nigawi-wuy na-God-guy, anubani ana-jabij, yagu ambani-yanguuyii ambani-yambina, yagu nubagi-yung-maynji aniimbal̲-yabina anu-bal̲mana, nubagi waari anu-yandhurrbang na-Jesus Christ-guy.

[5-6]Ngarrubagi ngarra-man̲inyung-maynji angi-yambina na-God-guy yagu ambangii-magana ana-lhaawu na-God-jinyung, anubani-rruj ana-jabij, yagi-maynji ngarrubagi ngiimbal̲-yabi anu-bal̲mana, ngarrubagi waari angunu-yandhurrbang ngigawi-nyinyung naan̲ngina-yung. Anaani anggiiyn-nguynju, ngarrubagi-maynji angi-mung-guldhina-maynji mana-mung, marri ngigaajbaj angiimbulang. Yigaj! Ngarrubagi-yung angiimbal̲-yabina anubani anu-bal̲mana, angi-dhi-man̲dhina nubagi-yung-guy naan̲ngina-yung-guy.

[7]Yagu warruburru warra-wal̲ya-wal̲ya yagi wurraambal̲-yabi anubani-rruj ana-jabij, yagu yamba na-God nu-man̲dhangi nubagi-yung na-wal̲yinyung na-nimuwaj-jung Adam, ni-yamaa nguynju nigawi-yii na-God-jii. Anubanila-wala, niga na-God ngu-man̲dhangi ngarra-Eve, ngi-yamaa nguynju na-Adam-jii.

[8]Na-God yamba nu-man̲dhangi naagi-yung na-Adam, marri ngarrubagi ngarra-Eve. Nubagi nu-man̲dhangi-maynji, waari ani-rabalangi anubagala ngarra-man̲inyung-gala naagi-yung. Niga ngu-man̲dhangi ngarra-man̲inyung, ngarraagi-yung ngi-rabaliyn nubagi-yung na-wal̲yinyung-gala.

[9]Nubagi-yung na-wal̲yinyung nu-man̲dhangi, waari ngarrubagi-yung yungguyung ngarra-man̲inyung-bugij. Niga nubagi-yung ngu-man̲dhangi ngarrubagi-yung ngarra-man̲inyung nubagi-yung na-wal̲yinyung yungguyung.

[10]Wudanila-wala, warra-man̲an̲ung amburraambal̲-yabina, amburru-dhi-man̲dhina wugurri-nyinyung-guy warra-mid̲an̲ngina-yung. Wugurraayunggaj ana-angel wanggu-nayii anuwagala anaarrwar-wala, waadurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy. Ngagurru anaani nguu-jambarrgina-yinyung, yagi ngurru-burrangi ngurraalgaalgal-wi. Warra-walya-walya marri warra-mananung, ngagurru ngaambu-manmaynjina.

[12]Anaani wiijamana, ngarrubagi-yung ngarra-maninyung ngarra-raga-ragijung ngarra-ngarrimuwaj-jung Eve, ngi-rabalangi bagala nubagi na-walyinyung-gala na-Adam-gala. Anubani-yung, warra-walya-walya wurraambulwini warra-mananung-gala. Anaani wiijamana, na-God niwu-mandhangi anaani anaarrawindi-lhangu.

[13]Nugurru nurru-yaminggarrina nurru-wijangayii? Anaani wiij-mandhina, ngarra-maninyung-maynji ngarrubagi angi-yambina na-God-guy, anubagu anggaari ngigawi-rruj ana-yinag-duj? Waari aadanu anggiij-mandhiiyn.

[14]Ngagurru warraarrawindi-lhangu, aadanu ngurru-marrbuy, na-walyinyung-maynji mana-mung manubama-yung mana-jarrmayarrmaj anima-wanagana, nubagi-yung aniimbulang, nubagi na-walyinyung.

[15]Yagu ngarrubagi-yung ngarra-maninyung-maynji angima-wanagana mana-jarrmayarrmaj mana-mung, manubama-yung angima-mamarriynjijgana. Yagu God yamba ngarrubagi-yung ngu-yayn manubama-yung mana-mung, nguynju yadhu manubama-yung angimaambamadhii, nguynju yaga wubani wubalmana-yii angima-yamijgana.

[16]Warruburru-yung warraarrgi-yung-maynji anubagala ngayawi-wuy naambu-wundangang-maynji, yagi ngaya anubagu nurru-wundangi warrubawi-yung, waari yamba anaaynbaj ana-lhaawu ngawu-lhangarrmi. Marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhal, waari aniij-gaynbaj ambirri-wanagang, wirri-wanagana yij-gaynjaabugij-bugij.

Anaani ana-manngulg ana-jabij.

Matthew 26:26-29, Mark 14:22-25, Luke 22:14-20

[17]Ngaya anaani ngana-warraarriwana nugurru, yagu waari anaani-yung-jinyung. Yagu yamba nugurru-waj waari naambu-wanbang ana-maalamburrg-bindiyung. Nugurru yamba nurru-mundugana-maynji nuu-yambiynjina-maynji anubani-yung, nugurru nirriiladi-wana, waari numburru-manmaynjang nugurru.

[18]Anubani ana-wulhu-wulhurr-waj, anubani nga-wawanggini lhaawu, anubani-yung-maynji nurru-mundugana nuu-yambiynjina, nugurru nurru-wundaa, nurru-libawaynjina nugurru. Ngaya anaani nga-jambarrgiyn aadanu ana-lhaawu.

[19]Ngaya nga-marrbuy anaani, malgaynbaaynbiyaj wuu-jambarrgina-yinyung amburru-wundaa, marri amburru-libawaynjina, ngaambu-marrbuy yadhu yangi-nyung wu-wanbina ana-maalamburrg-bindiyung. Yagu nugurru-waj waari naambu-wanbang ana-maalamburrg-bindiyung.

[20]Nugurru-maynji numburru-mulung-mundugana wudani-yung yungguyung a-manngulg-jinyung a-marrya na-Buunggawa-yinyung, nugurru waari numburru-wijangang aadanu ana-maalamburrg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Nugurru-maynji anubani numburru-nguyii-maynji ana-marrya, nugurru waari nurraambu-narri warraaynbaj-guy warraarrawindi-lhangu-wuy. Wugurru warra-mulung-arrgi-yung warruburru wurru-burraa wurru-marryaadiyn wugurru, wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-burraa wurru-bungurru-dhina.

[22]Yigaj! Aadanu numburru-nguyii marrya nugurri-rruj anubagu nurru-burraa-rruj anaanga-rruj, aadanu wiij-ma̲ndhiiyn. Yagu yagi-maynji nurru-wa̲nbi, anubanila nurru-mu̲n̲d̲ugana-rruj, narra-margirii warra-mulung-aynbaj wuu-jambarrgina-yinyung, marri nugurru narraambulijgana warruburru-wuy warraambaambalalari-wuy wugurru. Yuga ngaya anamba-warraarriwana nugurru? Girrjag!

[23]Ngaya yamba ngana-yanguni aadani ana-lhaawu nugurri-wuy, na-Jesus Christ-inyung anubani ngani-yayn ngayawi-wuy yaga. Anubani-yunggaj yaga ana-miyn. ngu, naagi-yung na-Judas nu-minbini, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj yaga, anubani na-Jesus ni-miyn anu-d̲ayn,

[24]marri ni-yambini na-God-guy, marri ni-rayn-bagiwayn ad̲aba. Marri ni-yamayn, “Anaani ngayawi-nyinyung a-ngun. gu, wu-yamana. Anaani nugurraa yadhu. Nugurru numburraa̲nbina-wugij, marri numburru-wijangayii yungguyung ngaya.” Dani-yung ni-yamayn.

[25]Anubanila wurru-nguni-wala, niga nima-miyn nima-miyn mana-ga̲ndharra, wubani wugargayag wu-burri. Nga ni-yamayn “Anaani anu-gargayag wiijamana niga na-God nani-lhalamayaa anaani wu-gadhuwa, ngayawi-nyinyung-jinyung amaami ama-wulang. Anaani numburru-wa̲nbina numburru-wuguuguni, numburru-wa̲l̲-nguyii anaani anu-gargayag, nguynju yadhu ngaya ngirri-yangayii.” Yaani-yung na-Jesus ni-yambini.

[26]Yigaj! Anubani malgarrawindi-maynji ngurru-nguyii-maynji anu-d̲ayn, marri ngurraa̲l̲-nguyii anubani anu-gargayag, anubani ngarra-yiyina warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy, na-Jesus ni-ngawiiyn ngagurraa yadhu. Ngagurru ngaambu-wuguuguni ngaambu-wa̲nbina ngaambu-yamana, murrubu aniigiyn marri anuwaagala.

[27]Yuga nugurru aadanu nurru-marrbuy ad̲aba? Warraaynbaj-maynji warrubawa-yung ambu-nguyii anubani anu-d̲ayn, marri ambu-wa̲l̲-nguyii-maynji anu-gargayag, anaaladi-wuy-maynji, anubani ambirriiladi-yamawana wugurri-nyinyung na-Buunggawa-yinyung ana-ngun. gu marri manubama-yung mana-wulang.

[28]Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nugurru numburru-nina nugurraajbaj, ana-raga-ragij, marri anubanila-wala nugurru numburru-nguyii anubani anu-d̲ayn marri numburraa̲l̲-nguyii anubani anu-gargayag.

[29]Nugurru-maynji numburru-nguyii-maynji anaarrbidi, marri nugurru-maynji yagi-maynji nurru-wijangi anubani ana-ngun. gu na-Buunggawa-yinyung, ari God nugurru aadanu nambani-lhajbiyn nugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

30Anaanila-wala nga, nugurru nurru-lhangurrnganjii marri nurraarra-wilwilii yaga, marri mulung-arrgi-yung yaga wurru-ngawiiyn ad̲aba.

31Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Ngagurru ngaambu-nina ngagurraajbaj wurrugu ana-wulhu-wulhurr-waj, yagi-magi na-God ngagurru ngarrani-jadugi-magi.

32Yijgubulu, wurrugu na-God anaani ngaambani-nguynju-nguynjijgana, anaani ngarrani-yiyina maal̲amburrg-galawaj. Anubani-yung-maynji wu-dhaag-mana-rruj, ambani-lhajbiyn-maynji warruburru-wuy warraarrawindi-wuy, ngagurraayung yagi ngarrani-lhajbu anaani.

33Gurruwaj murruyung-gaang, yuga nugurru nurru-marrbuy anaani ad̲aba? Nugurru-maynji numburru-mun̲d̲ugana anubani ana-marrya yungguyung, numburru-narriynjina wurrugu.

34Nugurru-maynji numburru-marryaadii, wurrugu numburru-nguyii marrya nugurri-nyinyung-jinyung anubani anaanga-rruj a-wulhu-wulhurr. Anubani-yung yamba numburru-mun̲d̲ugana, nguynju yagi yadhu niga na-God narrani-lhajbu nugurru. Wurrugu marri anubani ngaynjaarri-maynji nugurri-wuy, nganamba-magana ngijang lhaawu wudani-yung-jinyung.

1 Corinthians 12

Ana-lhud̲ wubanila a-Man̲ngulg-gala a-Mawurr-wala.

1Nugurru aadanu murruyung-gaang, anubani-yung yaga ana-wubiba nirri-yurangi ngayawi-wuy nirri-lharrgang, nugurru ngirri-yandhawiwandi, wubani-yung wugadhuwa a-lhud̲ wubani-yung a-Man̲ngulg-jinyung Mawurr ngarrangguuyii-yinyung ngagurri-wuy. Anaani ngana-ngaynbandii numburru-marrbuy nugurru aadanu, maal̲amburrg-bindiyung.

2Nugurru numburru-wijangayii, anubani-yunggaj waari-waj numburru-jambarrgini. Anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhawadhawarra, waari anggu-yambini nugurri-wuy, yagu wugurru wu-buunggawa-maa nugurri-wuy, marri nugurru nirri-yandhurrbangaa wugurru.

3Yagu anaani ad̲aba, wugurraayung ana-Man̲ngulg Mawurr ngarranggaa-d̲agaana ngagurru. Marri ngagurru yagi nguunaaladi-yamawi nigawi-wuy na-Jesus Christ-guy. Ana-Man̲ngulg-maynji Mawurr yagi wu-buunggawa-mi warra-mulung-arrgi-yung-guy, yagi wurru-yami anubani aniijgubulu Jesus niga na-Buunggawa-yung.

4Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Wiiya anubani ana-Man̲ngulg Mawurr ngarrangguuyi anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhud̲, yagu aynjaabugij-bugij wu-burraa ana-Man̲ngulg Mawurr anubani.

5Wiiya yagu ngurru-wan̲bina anaaynba-gaynbaj-jinyung aadanu ngurru-mijgalmina ngagurru, yagu aynjaabu-nyung-bugij na-Buunggawa-yung ni-burraa.

6Ngagurru nguunaa-mijgalmina na-God, aaynba-gaynbaj-gala-waj, yagu aynjaabu-nyung-bugij na-God ngagurru ngarrani-man̲mani-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Anaani ana-Maṉngulg Mawurr wu-burraa ngagurri-rruj ana-lhirribala, ngagurru warraaynjaaynjaabugij-gaj yagu waarrarra-gina bani wu-burraa, nguynju yadhu ngagurru ngamba-maṉmani warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj.

[8]Yuga nurru-marrbuy nugurru? Warra-mulung-arrgi-yung Maṉngulg Mawurr wanggu-maṉmani nguynju yadhu amburru-marrbuy-windiyung, marri amburru-magina aniijgubulu-walawaj. Mulung-arrgi-yung wurru-wurruj wirriij-garrarra-gana anubani aniij-miḏaamimi-yinyung.

[9]Wugurraayung warra-mulung-aynbaj, anubani ana-Maṉngulg Mawurr wanggu-maṉmani nguynju yadhu anubani-yung runggal-windiyung wuu-jambarrgina. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warra-maji-wana warra-wurru-wurruj.

[10]Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-waṉbina lhuḏ-mirri. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wanggu-yanguuyii lhaawu na-God-gala. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-marrbuy yaani anaaladi ana-mawurr marri anaambaḷaman ana-mawurr. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yambina ana-lhaagi, warruburru-yung wurru-maḷaḷadi-yinyung. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wirriij-jurrurrugana anubani ana-lhaagi.

[11]Yigaj! Anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhuḏ, yagu anubani anaaynjaabugij ana-Maṉngulg Mawurr wu-wijangayii marri wangguuyii warruburru warraaynjaaynjaabugij-gaj, wugurri-wuy.

Ngagurru ngurraaynjaabu.

[12]Nugurru aadanu numburru-wijangayii aḏaba. Ngagurri-nyinyung anaani ana-ngun. gu, anaani waṉagana aaynba-gaynbaj-jinyung. Wiiya yagu anaani wu-warra-yadina anaaynba-gaynbaj-jinyung, yagu aynjaabugij-bugij ana-ngun. gu. Wu-yamana nigawi-rruj na-Jesus Christ-duj.

[13]Wiiya yagu ngagurru anaani ngurraarrawindi, yagu ngagurru anaani ngurraaynjaabu na-Jesus Christ-jinyung. Anubani-yung yaga ngurraambara-ngambini anubani ana-Maṉngulg Mawurr ngarranggaaynjaabu-wayn anaani, nguynju yaga aynjaabugij ana-ngun. gu. Wiiya yagu ngurru-Jew yagu ngurru-Gentile, yagu ngurru-runggu-runggal yagu ngarra-yandhurrbangana-yinyung, yagu anaani ngurraaynjaabu ngagurru. Marri ngagurru anaani warraarrawindi, ngirri-waṉagana anubani ana-Maṉngulg Mawurr.

[14]Nugurru nurru-marrbuy? Ngagurri-nyinyung anaani ana-ngun. gu, anubani waaṉagana aynba-gaynbaj-jinyung, waari anggaaynjaabugij-magaa.

[15]Numburraawanggina anaani ana-lhaawu aḏaba. Ari ngagurri-nyinyung anubani ana-mun, waan-jamana wugurru, “Ngawu-ngaynbandii a-marang-jii, ari waari nga-ngu-burrang ana-ngun. gu-rruj,” waan-jamana wugurru. Wiiya, anubani ana-mun ngagurri-nyinyung a-ngun. gu-yinyung, wu-yadina.

[16]Marri manubama mana-warang, ari maan-jamana, “Ngawu-ngaynbandii ama-bagaḷang-jii, ari waari nga-ngu-burrang ana-ngun. gu-rruj,” waan-jamana wugurru. Yagu wiiya, yaama ma-yadina ngagurri-rruj a-ngun. gu-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Ngagurri-nyinyung-magaa ana-ngun. gu, mana-bagaḻang-bugij-magaa waṉagaa, yagi-magaa ngaambu-wawanggini. Ana-ngun. gu-magaa waṉagaa-magaa mana-warang-bugij-magaa, yagi-magaa ngaambu-yarraandi-magaa ngagurru.

18Yigaj! Na-God ngarrani-maṉdhangi ngagurru aaynba-gaynbaj-jinyung ni-warra-ngu-burrangi anaani-rruj ana-ngun. gu, dani-yung yamba niwu-ngaynbandangi niga.

19Niga-magaa ngaambani-maṉdhangi anggaaynjaabugij-magaa, yagi-magaa ngaanggu-waṉagaa ngagurru anaani ana-ngun. gu.

20Yagu niga ni-warra-maṉdhangi aaynba-gaynbaj-jinyung anaani ni-warra-yadangi ana-ngun. gu-rruj ngagurri-rruj, yagu aynjaabugij-bugij ana-ngun. gu wu-burraa.

21Nugurru numburraawanggina-wugij anaani. Manaami ngagurri-nyinyung mana-bagaḻang yagi magi ana-marang-guy, “Waari wa-ngaynbandang nagang.” Yagu anaani ngagurri-nyinyung ana-yinag, yagi magi anubuguni ana-mun-guy, “Waari wa-ngaynbandang nagang.”

22Anaani ana-mulung-arrgi-yung ngagurri-rruj wu-yadina wu-bilwilwiluj, yagu wiiya, anaani ngurraarra-ngaynbandii-windiyung.

23Marri anaani-rruj ana-ngun. gu-rruj wu-warra-ngu-burraa, ana-mulung-arrgi-yung ngagurru ngurraan-jamana wu-warraalaaladi, yagu wiiya, anaani maaḻamburrg-galawaj ngagurru ngirri-rangarrii. Marri anaani-rruj wu-warra-ngu-burraa-yinyung ngirri-ngarrayii-yinyung, wiiya, anaani ngirri-rangarrii maaḻamburrg-galawaj.

24Anubani anaarrawindi-lhangu anaani wu-warra-ngu-burraa-yinyung ana-ngun. gu-rruj, warraarrawindi-yinyung anubani wurraarra-nayii, waari ngagurru ngaanggu-yangang. Yigaj! Na-God anaani ngarrani-yadangi aaynba-gaynbaj-jinyung anaani-rruj ana-ngun. gu, marri anaani-rruj ngirri-ngarrayii-yinyung, waari-yinyung ngaanggu-runggal-mang-jinyung, niga-waj niwu-runggal-wana-windiyung wugurru.

25Anaani wu-warra-yadina-yinyung, anubani wu-maṉmaynjina maaḻamburrg-galawaj, wu-nguynju, anaani-rruj ana-ngun. gu-rruj.

26Anaaynjaabugij-maynji anggu-warragayii, anubani anaarrawindi-lhangu anggu-warragayii. Yagu anaaynjaabugij-maynji anggu-maṉdhina, anubani anaarrawindi-lhangu anggu-warra-maṉdhiyn aḏaba.

27Yuga nurru-marrbuy aḏaba? Nugurru aadanu nuu-jambarrgina-yinyung, nurru-yamana nguynju na-Christ-jii a-ngun. gu-yii, anaani nugurru nuu-ngarra-ngu-burraa-yinyung nigawi-rruj.

28Yigaj! Na-God ni-wajbarini nigaaj-baj, yanga-yangi-walawaj amburru-burraa-yinyung ambii-lhaawu-yarrijgina-yinyung warruburru-wuy warra-wurru-wurruj. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung ambunaa-ja-jambina-yinyung nigawi yungguyung na-God. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung ambarra-yiyina warra-mulung-aynbaj-guy. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung amburru-waṉbina aynba-gaynbaj-jinyung lhuḏ-mirri. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung ambarra-maji-wana warra-wurru-wurruj-guy. Marri wugurraayung warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mulung-arrgi-yung ambarra-maṉmani-yinyung. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung amburru-ragaana-yinyung. Marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung amburru-yambina aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi.

[29]Gurruwaj, ngirri-magana aḏaba ngayawi-wuy. Yuga warraarrawindi-lhangu wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung? Waari, mulung-arrgi-wugij. Marri mulung-arrgi-wugij wunaa-ja-jambina-yinyung na-God. Marri mulung-arrgi-wugij warra-yiyina-yinyung. Marri mulung-arrgi-wugij wurru-waṉbina lhuḏ-mirri.

[30]Marri mulung-arrgi-wugij warra-maji-wana warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Marri mulung-arrgi-wugij wurru-yambina aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi warruburru-yung. Marri mulung-arrgi-wugij wirriij-jurrurrugana anubani ana-lhaagi.

[31]Anubani ana-lhuḏ wu-mamanunggu, yagu nugurru nirri-ngaynbandii anaarrawindi ana-runggal wugurru.

Ngagurru ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung.

Yagu anaani aḏaba ngaya nganamba-bajiyina yij-mamaaḷang-galawaj.

1 Corinthians 13

[1]Ngaya-maynji anaani yagi-maynji ngarraa-ḏamarr-ngu-burrangi warra-wurru-wurruj, wiiya ngaya nga-yambina arrawindi ana-lhaagi, yagu ana-angel-yii wu-yambina-yii, waari aadanu wu-maṉdhiiyn ana-lhaawu aadanu, nga-yambina-yinyung. Ngaya ngaynjamana nguynju a-ḏuḷḏuḷ-yii yagu a-runggal a-lhaawu-yii.

[2]Ari niga na-God ngambani-maṉmani, nguynju ngamba-magana yadhu warra-mulung-arrgi-yung, nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Yagu yagi-maynji ngarraa-ḏamarr-ngu-burrangi, ngaya ngaynjambina arrbidi. Ngaya-maynji nga-marrbuy-maynji anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu, marri nga-marrbuy-maynji anubani wu-julubina-yinyung, marri nga-jambarrgina-windiyung, nguynju ama-ṉuga-yii ngama-wirbirijgana, yagu yagi-maynji ngarraa-ḏamarr-ngu-burrangi, ngaya anaani nga-nunggarrbidi.

[3]Ari ngaya ngambarriiyii-maynji anaarra, yagu ngaya ngambambi-ngawijgang-maynji nigawi yungguyung na-Jesus Christ, yagu yagi-maynji ngarraa-ḏamarr-ngu-burrangi warra-wurru-wurruj, aadanu waari ana-mamanunggu, anaani ngaaṉbina-yinyung.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy ngaya nga-yambina-yinyung? Ngagurru anaani ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung maaḷamburrg-galawaj. Anaani aniij-mamaaḷang-bindiyung. Ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa, ngagurru ngaambu-lhambaamburrg, marri ngaamba-man. galagana. Marri yagi ngarra-margiri, yagu waari ngurraambaḷaman-gi, yagu waari ngurru-lhama-lhami.

[5]Ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa-maynji, yagi ngagurru ngarraaladi-yamawi, marri yagi ngurru-ḷamamung-mi, marri yagi ngurru-riyaldhi ana-ngalbaḷang ngagurru. Marri anaani waari ngarraagajijanga-yangi anubani wurru-waṉbini-yinyung anaalaaladi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Ngagurru-maynji ngaambaa-d̲amarr-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy, marri anubani-yung amburru-wan̲bina-maynji anaaladi, ngagurru ngaambu-wurrij-galadi-wina. Yagu wugurru-maynji amburru-wan̲bina maal̲amburrg, ngagurru ngaambu-wurrij-maal̲ang-bindiyung anaani.

[7]Ngagurru-maynji ngaambaa-d̲amarr-ngu-burraa, ngagurru ngaambu-wandha-wuguuguni-wugij, yagi ngurraaji. Ngambaa-gurrij-ngu-burraa-wugij, yagi ngurru-lhun̲dhi. Wiiya warrubawi-yung amburraan̲bina aladi, ngagurru ngaambaa-d̲amarr-ngu-burraa-wugij.

[8]Yigaj! Anubani-yung a-d̲amarr-ngu-burrangij wugurru anggu-burraa anggu-wuguuguni. Yagu wugurraayung anubani anaaynbaj na-God ngambaniiyii-yinyung ana-lhud̲, wugurru anggu-jadugiiyn.

[9]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga ari ngaambaniiyii ana-lhud̲ nguynju yadhu ngaanaa-jambina ana-lhaawu, yagu ngaambu-yambina aaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, yagu ngaambu-marrbuy anaarrawindi. Yagu wurrugu marri, anaani ana-lhud̲ anggu-jadugiiyn. Anaani yamba ana-yimbaj, ngagurru ngurru-marrbuy winyig-bugij, marri ngurru-yambina nigawi-nyinyung ana-lhaawu, winyig-bugij, wugurraayunggaj.

[10]Yagu wurrugu marri, na-Jesus aniigiyn-maynji, aadanu ana-winyig anggu-jadugiiyn wugurru.

[11]Nugurru aadanu numburraawanggina anaani. Warrubawi-yung warra-wirrig waal̲amin-ngaynbaj wugurru. Waari ambu-yambang ngagurri-yii, marri waari ambu-wijangang ngagurri-yii, wugurru yamba waari ambu-marrbuy-magaa. Yagu wurrugu marri, warrubawi-yung ambu-ngambara-mana, waari ambu-yamang-bugij warra-mijburrayung-jii.

[12]Yigaj! Ngagurru nguunu-nayii niga na-God, yagu winyig-bugij, anaani ana-yimbaj. Marri ngurru-marrbuy niga, yagu winyig-bugij anaani. Yagu wurrugu marri, anaani ngagurru ngaanu-nayii niga ama-mun̲barrg-gala, marri ngaambu-marrbuy niga maal̲amburrg, nguynju na-God-jii ni-marrbuy ngagurru anaani.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy ad̲aba? Anaani ana-wulaynbaj anggu-burraa-wugij anggu-wuguuguni. Ngurru-jambarrgina-wugij, marri ngurru-wurrij-dhal̲agina-wugij na-God-guy, marri ngurraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina-wugij. Yagu yaani wiij-d̲unggal wugurru. Ngagurru ngurraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina-wugij anaani.

1 Corinthians 14

Wubani-yung wugadhuwa a-lhud̲ a-Man̲ngulg-jinyung Mawurr.

[1]Nugurru numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina-windiyung. Marri nugurru nimbirri-ngaynbandii wubani-yung wugadhuwa a-lhud̲ wubani-yung a-Man̲ngulg-jinyung Mawurr ngarrangguuyii-yinyung ngagurri-wuy. Yagu nugurru nimbirri-ngaynbandii-windiyung, numbunaa-jambina-wugij na-God.

[2]Nugurru-maynji numburru-yamba-yambina aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, warra-mulung-arrgi-yung amburru-mal̲al̲adi-wina nurru-yambina-yinyung nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nugurru yamba nurru-yambina nigawi-wuy na-God-guy, warruburru-yung warra-wurru-wurruj waari wirri-yangi ana-lhaawu. Anaani yamba nurru-yambina wiij-mi<u>d</u>aamimi, Ma<u>n</u>ngulg-mirri Mawurr.

[3]Yagu nugurru-maynji numbunaa-jambina niga, nugurru numburru-yambina warra-wurru-wurruj-guy, nguynju yadhu amburru-lhara andhurrg, marri amburru-wurrij-baabara-mana, marri amburru-wurrij-ma<u>n</u>dhina wugurru. Dani-yung nga aadanu wiij-ma<u>n</u>dhina yagu.

[4]Yigaj! Nugurru-maynji numburru-yambina anubani anaaynbaj ana-lhaagi, nugurru numburru-ma<u>n</u>mina nugurraajbaj-balij. Yagu nugurru-maynji numbunaa-jambina, nugurru aadanu nambarra-ma<u>n</u>mani warruburru wurru-jambarrgina-yinyung.

[5]Aadanu wiij-ma<u>n</u>dhina, nuu-yambina warraarrawindi-lhangu aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi. Yagu yaani-yung wiij-ma<u>n</u>dhina-windiyung, nugurru aadanu numbunaa-jambina niga. Warruburru-yung yamba wunaa-jambina-yinyung niga, wugurru wurru-runggal-wiiyn-bindiyung, yagu wugurraayung wurru-yamba-yambina-yinyung anaaynbaj-jinyung ana-lhaagi waari amburru-runggal-magaa, wugurru yamba waari ambarra-ma<u>n</u>mang warrubawa-yung wuu-jambarrgina-yinyung. Yagu warruburru-yung-maynji ambaa-yurrurrugana anubani ana-lhaagi, wiiya, aadanu wiij-ma<u>n</u>dhina-windiyung, wugurru yamba warra-ma<u>n</u>mani warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung.

[6]Murruyung-gaang, yuga nugurru nurru-marrbuy a<u>d</u>aba? Anubani-yung-maynji ngaya ngaynjaarri nugurri-wuy, ngaya-maynji ngaynjamba-yambina aynba-gaynbaj-jinyung lhaagi, yuga ngaya anamba-ma<u>n</u>mani nurraan-jamana? Waari. Yagu yaani-yung ngaya anamba-ma<u>n</u>mani nugurru, anambiiyn-maynji anu-gadhuwa-maynji ana-lhaawu, yagu nganggiij-garrarra-gana anubani aniij-mi<u>d</u>aamimi-yinyung, yagu nganaa-jambina-maynji niga, yagu anamba-yiyina-maynji nugurru. Wugurru yamba bani yamba nambanggu-ma<u>n</u>mani-yinyung.

[7]Nugurru numburru-wijangayii anubani wu-riji-yinyung marri wubani a-gita. Warrubawa-yung-maynji wu-wayigina anubani ana-gita anaaladi-waj, warraaynbaj waari wu-marrbuy-mi anubani.

[8]Nubagi na-lhambi<u>l</u>bi<u>l</u>g-maynji ambu-lhamurri nga ni-ya<u>n</u><u>d</u>a<u>l</u>dhii warruburru-yung ngagurri-nyinyung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung, amburraambu-narrina yungguyung, yagu nubagi-yung-maynji ambu-lhamurri aniiynbijgiyn, ari waari warruburru-yung wurraambu-narri.

[9]Yigaj! Anaani wiij-nguynju nugurri-wuy. Nugurru-maynji numburru-yamba-yambina-maynji anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, marri warra-wurru-wurruj-maynji waari wurru-marrbuy-mi, warruburru-yung amburru-yaminggarrina amburru-marrbuy-mana? Aadanu nurru-yambina nugurru arrbidi.

[10]Ngagurru ngurru-marrbuy, arrawindi-windiyung ana-lhaagi. Anubani ana-lhaagi wu-yambina wu-yaminggarrina.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Yagu warraaynbaj-maynji ngaya-maynji ngambambi-yambina ngayawi-wuy aaynbaj-gala a-lhaagi, waari-yinyung ngaya ngarraajangi, anubani wu-nunggajigala ana-lhaagi.

[12]Yigaj! Anaani wu-nguynju nugurri-wuy. Nugurru nirri-ngaynbandii ana-lhud̲, anubanila ana-Man̲ngulg Mawurr-wala. Wiiya, yagu yaani yigaj nimbirri-ngaynbandii, anubani ana-lhud̲ nguynju yadhu numburru-man̲maynjina numburru-jambarrgina yungguyung, runggal-windiyung.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-yambina anubani ana-lhaagi anaaynbaj, niga anu-yambina na-God-guy, anaani anggiij-man̲dhiiyn, nguynju yadhu ambani-yurrurrugana wu-yaminggarrina anubani ana-lhaagi wu-yambina, ambani-magana.

[14]Nugurru ad̲aba numburru-wijangayii. Anubani-yung-maynji ngagurru ngaanu-yambina nigawi-wuy na-God-guy, ngaambu-yambina-maynji anubani anaaynbaj ana-lhaagi, anubani ana-wiri ana-lhirribala aninggu-yambina nigawi-wuy, yagu ngagurri-nyinyung ngurru-wijangayii-yinyung, waari wanggu-man̲mi warra-mulung-aynbaj-guy.

[15]Ngaambu-yaminggarrang marri anaani? Ngaambu-yambina ngagurri-nyinyung-mirri aani a-wiri, ngijang, ngagurri-nyinyung-mirri amaami amaamburumburung-mirri ngaambu-yambina. Ngijang, ngaanggu-rawana ngagurri-nyinyung-mirri a-wiri, ngijang marri ngagurri-nyinyung-mirri amaamburumburung-mirri.

[16]Gurruwaj, nurru-marrbuy nugurru anaani wu-yaminggarrina? Warrubawa-yung-maynji warra-wurruj yagi-maynji wu-jambarrgi, nga anubuguni ambu-yaarri nugurri-wuy numburru-mun̲d̲ugana-wuy, nugurru-maynji numbunu-warraarriwana na-God-guy aynbaj-gala lhaagi, warrubawa-yung ambu-mal̲al̲adi nurru-yaminggarrina nurru-yamba-yambina. Marri ambu-yaminggarrina warrubawa-yung ambu-yamana "yijgubulu," nugurri-nyinyung nurru-yambina nigawi-wuy na-God-guy? Wugurru yamba wu-mal̲al̲adi anubani ana-lhaagi nurru-yamba-yambina-yinyung.

[17]Wiiya yagu numbunu-yambina na-God-guy maal̲amburrg-galawaj, yagu warrubawa-yung waari narra-man̲mi.

[18]Ngaya anaani nganu-warraarriwana na-God, yagu yamba ngaya nga-yambina aaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi runggal-windiyung, waari nugurru nguynju aadanu ana-Corinth-duj.

[19]Yagu aadanu-maynji ngaynjaarri-maynji nugurru-wuy nurru-mun̲d̲ugana-wuy, ngana-ngaynbandii nugurru numburru-marrbuy-windiyung, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Wudanila-wala, yagi nga-yamba-yambi anaarrawindi ana-lhaawu anaaynbaj-gala ana-lhaagi. Anaani wiij-man̲dhina-windiyung, nga-yambina waadharra ana-lhaawu, anubani-yung-jinyung nugurru nurru-marrbuy-yinyung aadanu.

[20]Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, yagi anubani nugurru nurru-wijangi nguynju warrubawa-yung-jii warra-gujuju-yii. Nugurru numburraarradii numburru-ngambara-mana, nimbirrima-wan̲agana maal̲amburrg-galawaj manaamburumburung, yagu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani anaalaaladi-yinyung, nugurru numburru-burraa warrubawa-yung-jii warra-gujuju-yii, anubani-yung numburru-ma̱la̱ladi wurru-wa̱nbaa̱nbina-yinyung anubani anaalaaladi-yinyung, numburru-yamana.

[21]Ad̲aba numburraawanggina aadanu. Anaani ana-lhaawu-runggal waarrarrina, na-God ni-yamaa, “Anaani ngamba-wa̱nagana lhalmarr wurruj, nguynju yadhu ambu-yamba-yambina ngayawi-nyinyung warruburru warra-wurru-wurruj-guy, ambu-yambina warrubawa, aynba-gaynbaj-jinyung lhaagi. Nguynju yadhu ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, ngayawi-wuy ngambambii-gawanggina. Wiiya, yagu warruburru yagi-wugij ngambii-gawanggi ngaya.” Wu-yamana yaani-yung ana-lhaawu.

[22]Yigaj! Warruburru-yung-maynji warra-wurru-wurruj waari amburru-jambarrgiyn, marri nugurru-maynji numburru-yamba-yambina anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, anubani-yung ambanggu-yiyina warruburru-yung, anubani-yung na-God ambani-lhajbiyn wugurru. Yagu waari wugurri-wuy wurru-jambarrgina-wuy. Yagu nugurru-maynji numbunaa-jambina niga, dani-yung nga ambanggu-yiyina warruburru wuu-jambarrgina-wuy.

[23]Nugurru nurru-jambarrgina-yinyung, anubani numburru-mu̱n̲d̲ugana-maynji, warraarrawindi-maynji numburru-yambina anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, anuwagala warraaynbaj-maynji anubuguni ambu-yaarri-maynji, warrubawa-yung waari-yinyung ambu-jambarrgiyn yagu waari-yinyung ambu-marrbuy-maa, warrubawa-yung ambu-yaminggarrang? Warrubawa-yung ambaan-jamang, nugurru aadanu nurru-wan-gaagidhina!

[24]Yagu nugurru-maynji numbunaa-jambina niga, marri anubuguni ambu-yaarri-maynji, marri ambii-yaynjangayii ana-lhaawu, marri ambu-marrbuy, marri ambu-yamang ambu-wa̱lamin-jamijgina, “Yijgubulu ngaya ngaa̱nbini anaani anaaladi.”

[25]Anubani-yung ana-lhirribala-yinyung aniij-mid̲aamimi-yinyung anubani anggiij-garrarra-gina ad̲aba. Marri warraawi-yung ambu-rabina, nga ad̲aba ambunu-warraarriwana nigawi-wuy na-God-guy. Ambu-yamang, “Yijgubulu na-God yaagi ni-burraa nugurri-rruj,” ambu-yamang.

Ngagurru-maynji ngaambu-mu̱n̲d̲ugana, anubani-yung maa̱lamburrg-galawaj ngaambu-wa̱nbina.

[26]Gurruwaj murruyung-gaang, yuga nurru-marrbuy ad̲aba? Nugurru-maynji numburru-mu̱n̲d̲ugana, nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj nimbirri-wa̱nagana anubani wugadhuwa wungubal, marri nambarra-yiyina, marri lhaawu nigawi-wala na-God-gala, marri anubagu ana-lhaagi anaaynba-gaynbaj-jinyung, marri nimbirriij-jurrurrugana ana-lhaagi. Nugurru aadanu numburraa̱nbaa̱nbina, nguynju numburru-burraa yungguyung numburru-wad̲a-wad̲ad̲-mana, nugurru nurru-jambarrgina-yinyung aadanu.

[27]Warrubawa-yung warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambu-yambina anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, amburru-wulawaa yagu amburru-wulaynbaj

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

amburru-yambina. Yagi warraarrawindi. Wurrugu, ambuu-narriynjina. Marri naaynbajung nubagi-yung ani-wij-jurrurrugana ana-lhaawu.

28Yagi-maynji naagi-yung ni-burrangi anubagu, wugurraayung warruburru-yung yagi wurru-yambi anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi. Wurrugu amburru-mudadbang, ambunu-yambina wiiya wulguy na-God-guy.

29Wugurraayung warruburru-yung wunaa-jambina-yinyung na-God, ari ambini-wulawaa yagu amburru-wulaynbaj amburru-yambina. Wugurraayung warra-wurru-wurruj amburraawanggina maalamburrg-bindiyung, anubani ana-lhaawu angguyaminggarrina-yinyung yijgubulu-windiyung.

30Nubagi-yung-maynji naaynbajung aniwu-mani anubani ana-lhaawu na-God-gala, nigaayung ana-wulhu-wulhurr-yinyung aniindhadhangang wurrugu maalamburrg, marri nigaayung nubagi-yung ani-lhamarrii-yinyung ani-yambina.

31Nugurru numbunaa-jambina niga warraaynjaaynjaabugij-gaj nguynju yadhu numburru-yiyiynjina marri numburru-manmaynjina, numburru-wurrij-ngu-burraa maalamburrg.

32Yigaj! Nugurru numbunaa-jambina-yinyung niga, numburraa-gawanggina-wugij nugurru, maalamburrg-galawaj, numburru-dhi-mandhina, numburru-yambina maalamburrg-galawaj.

33Na-God yamba waari ngaambani-ngaynbandang ngagurru, waari ngurraarra-babanjii, yagu ngaambu-lhamaamura ngaambu-burraa. Wiijamana wiij-nguynju, ngagurru nguu-jambarrgina-yinyung ngurru-mundugana ana-lhal-lhangu-waj, ngurru-yamana anaani ana-yimbaj adaba.

34Nugurru-maynji nurru-mundugana-maynji, warra-mananung warruburru-yung amburru-mudadbang maalamburrg-bindiyung, yagi wurru-yamba-yambi. Yagi wurru-burrangi wurru-runggal-mi wurru-buunggawa-mi. Wu-yamana wu-yambina anubani-yung ana-lhaawu-runggal.

35Anubani-yung-maynji ambaa-yambilibilingaana, ambaa-yandhawiwana wugurri-nyinyung warra-midannngina-yung-guy, anubani-yung-maynji amburraagiyn anubuguni anaanga-wuy. Warra-mananung-maynji amburru-lalagiiyn-maynji nga amburru-yambina anubagu numburru-mundugana-rruj, nugurru nambambiimbulijgang aadanu.

36Nugurru ari waari nimbirri-ngaynbandang anaani. Adaba ngaayung ngirri-magana. Aadanu ana-lhaawu na-God-jinyung wu-rabalangi nugurri-wala? Waari. Yagu ari nurraan-jamana, waari warraarrawindi ambirri-wanagang ana-lhaawu na-God-jinyung, yagu nugurraaj-bugij nirri-wanagana? Waari.

37Nugurru yuga nurru-marrbuy? Na-Buunggawa ngaya anaani ngani-yayn anaani ana-lhaawu ngayawi-wuy, marri anaani nga-warrarrii nugurri-wuy. Nugurru-maynji nurraalamin-jamijgina yingga nurru-magina nigawi-nyinyung-gala na-God-gala, yagu nirri-wanagana ana-lhud na-God-gala, yijgubulu nugurru numburraandarrmana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

38Yagu warraaynbaj-maynji ambirriij-gaandirrii ana-lhaawu, nugurru aadanu nambarraagaminij-gaandirrii wugurru!

39Ngayawi murruyung-gaang, yuga ad̲aba nurru-marrbuy anaani? Nugurru nimbirri-ngaynbandii anubani anu-gadhuwa ana-lhud̲, anaani wiij-man̲dhina, nguynju yadhu numbunaa-jambina niga na-God. Yagu nugurru-maynji numburru-yamba-yambina anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi, wiiya, numburru-yamana-wugij.

40Yagu nugurru-maynji numburru-mun̲d̲ugana, anubani-yung maal̲amburrg-galawaj numburru-wan̲bina, andhurrg.

1 Corinthians 15

Na-Jesus ni-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala.

1Gurruwaj murruyung-gaang, ngana-ngaynbandi nugurru, numburru-marrbuy-windiyung, anaani ngana-maga-magaa-yinyung anubani ana-mamanunggu ana-lhaawu wubani-yunggaj. Anubani nirri-yaynjangani ana-lhaawu, anubani nuu-jambarrgiyn nugurru.

2Anubanila-wala na-God niga nani-wiri-gana nugurru. Nugurru-maynji numburraandha-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij-maynji, God niga-waj nambani-wiri-gana. Yagu yagi-maynji nugurru nurru-jambarrgi nurraandha-wuguuguni-mi, na-God waari nani-man̲mi nugurru.

3Anaani ana-lhaawu, God niga-waj ngani-magaa ngaya anubani-yunggaj, marri anaani ngana-magaa nugurri-wuy. Anaani wu-runggal ana-lhaawu. Jesus Christ ni-ngawiiyn, ngagurraa yungguyung aladi. Wu-nguynju wu-yambina anaani ana-wubiba wu-yamana.

4Marri anaani ngana-magaa nugurru, anubani-yung wunu-wurrdhangi niga. Muulawaa-wala mana-miyn. nganga, na-God anubani-yung nu-l̲al̲agayn anubani ana-ngawij-gala. Wu-nguynju wu-yambina anaani ana-wubiba wu-yamana.

5Anubanila-wala, ni-yiyijgiiyn ad̲aba nigaajbaj, na-Peter-rruj ni-rabaliyn. Marri warruburru-yung-duj wii-lhaawu-yarrijgini-yinyung, niga ni-rabaliyn. Dani-yunggaj ngaya ngana-magaa-yinyung anubani-yung.

6Ngijang, anubani ana-malgadhaadharri, ni-rabaliyn warruburru-yung-guy 500 wuu-jambarrgina-yinyung-guy. Anaani ana-yimbaj arrawindi warraawurru-yung wurru-wiri, wurraadharra ad̲aba wurru-ngawini.

7Yagu anubanila-wala niga ni-rabaliyn nubagi-yung-guy na-nilharri-yung-guy na-James-guy. Marri warruburru warraarrawindi wii-lhaawu-yarrijgina-yinyung, ni-yiyijgiyn.

8Wurrugu marri, ngijang anubani-yung malgadha…dharri-windiyung, ni-yiyijgiyn ad̲aba anaani ngayawi-wuy. Nguynju yaga ngaya anaani-yung arrbidi ngaambul̲wiyn yaga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Ngaya anaani nga-wirrig, warruburru-yung wugurru wii-lhaawu-yarrijgina-yinyung wurru-runggal. Ngaya ngaan-jamana, waari-magaa ngaya nganggu-lhaawu-yarrijgini-windiyung-magaa, ngaya yamba anaani warruburru-yung ngarra-wungarri-dhijgaa warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung.

[10]Yagu God niga-waj ngani-walganmaa, marri anaani ngaya nga-burraa ana-yimbaj. Ngaya anaani ngani-walganmana-wugij ngayawi-wuy, waari anaarrbidi-magaa. Ngaya anaani nga-mijgalmina angadajung-bindiyung, waari ngaynjamang warruburru-yung-jii wii-lhaawu-yarrijgina-yii, warra-mulung-arrgi-yung. Yagu ngaya-magaa waari, yagu God niga-waj ni-mijgalmina, ngani-walganmana yamba ngayawi-wuy.

[11]Wiiya yagu ngaya marri warruburru warra-mulung-arrgi-yung wii-lhaawu-yarrijgina-yinyung warra-wurru-wurruj, nurru ngana-magana nugurri-wuy ana-mamanunggu anaani ana-lhaawu, yagu nurru anaani ngana-magana wubani-yung-bugij aynjaabugij a-lhaawu. Danu nga nuu-jambarrgiyn nugurru.

Ngagurru ngaambu-lalagina ana-ngawij-gala.

[12]Nurru anaani ngana-magana ana-lhaawu, na-Christ ni-lalagiiyn ni-wiri-mayn ana-ngawij-gala. Yagu mulung-arrgi-yung nuu-yambina nugurru, waari warraaynbaj wu-lalagi marri wu-wiri-mi ngijang.

[13]Ngirri-yaynjangayii ngayawi-wuy wurrugu bagalu. Warraaynbaj-maynji yagi-maynji wu-lalagi, anaani wiijamana, na-Christ waari ani-lalagini.

[14]Na-Jesus Christ yagi-magaa ani-lalagini, anubani-yung nurru waari-magaa naanggu-wanagaa anaani ana-lhaawu ana-mamanunggu, marri wiiya nugurru nurru-jambarrgina, yagu waari-wugij nambanggu-manmang nugurru.

[15]Waari anaani-yung-bugij-magaa. Ari nugurru nurraan-jamana, ari ngaya nga-maga-magina yanggalij lhaawu nigawi-nyinyung na-God-jinyung, ngaya yamba anaani ngana-magaa anaani ana-lhaawu, God nu-lalagayn niga-waj ana-ngawij-gala. Ari nugurru nurraan-jamana yingga waari warrubawa-yung ambu-lalagi yuga ana-ngawij-gala? Yuga nurraalamin-jamana, nigaayung na-Christ waari ani-lalagini nigaayunggaj?

[16]Yuga nugurru nurraan-jamana yingga warraaynbaj waari ambu-lalagi? Yuga nurraan-jamana, na-Christ waari ani-lalagini nigaayunggaj?

[17]Yuga nugurru nurraan-jamana, yingga niga waari ani-lalagini ana-ngawij-gala? Yuga nugurru nurru-jambarrgina arrbidi? Yuga nugurru nirri-wanagana-wugij nugurri-nyinyung aadanu anaaladi?

[18]Ari nurraan-jamana, yingga wurru-jambarrgini-yinyung wurru-ngawini-yinyung anubani-yunggaj, wuu-jadugiiyn adaba wiiya.

[19]Yuga aliyung nugurru nurraan-jamana adaba? Ngagurru warra-wurru-wurruj ngurru-wurri-dhalagina-yinyung na-Christ-guy, yuga aani-wugij a-lhal-uj? Ari warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wurru-wurruj yagu anaani ngambambi-warrngayungana-windiyung! Danu nga nugurru nurru-wijangayii nurraa<u>l</u>amin-jamana yuga?

[20]Yagu ngaya ngana-magana nugurri-wuy. Yijgubulu-windiyung na-Jesus niga ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn anubani ana-ngawij-gala. Anaanila-wala a<u>d</u>aba ngurru-marrbuy, yijgubulu-windiyung, na-God niga ngaambani-<u>l</u>a<u>l</u>agang ngagurru ana-ngawij-gala anubani.

[21-22]Yigaj! Anubani-yunggaj aynjaabu-nyung nubagi na-wurrujung na-nimuwaj-jung Adam, ni-wa<u>n</u>bini anubani aladi-windiyung, nga ni-ngawiiyn naagi a<u>d</u>aba. Ngagurru anaani nguu-rabalangi nigawi-wala, marri anaani ngurru-ngawina. Anaani wiijamana, na-Jesus Christ, nigawaj ni-wa<u>n</u>bini yij-mamaa<u>l</u>ang-bindiyung. Warraarrawindi-maynji ngagurru ngaanu-dhabi<u>d</u>bumana nigawi-wuy, ngaambu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn ngagurraayunggaj anubani ana-ngawij-gala.

[23]Anaani anaarrawindi-lhangu anggu-wa<u>n</u>bina wubani-rruj nga wulhu-wulhurr. Anaani na-Jesus Christ ni-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn anubani ana-ngawij-gala ana-wulhu-wulhurr-waj. Wurrugu marri, aniigiyn ngijang, anaani nigawi-nyinyung ngagurru warra-wurru-wurruj ngaambu-wiri-mang ngaambu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn anubani ana-ngawij-gala.

[24]Anubanila-wala, anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn a<u>d</u>aba. Na-Jesus Christ niga ani-lhu<u>d</u>-jaarri anubanila-wala ana-man. gurrg-gala anaalaaladi-yinyung, marri anubani ana-lhu<u>d</u> marri anubani wu-buunggawa-mana-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Wurrugu marri, anubani anu-marangiiyn anaarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung-guy na-ninyarra-yung-guy na-God-guy.

[25]Yigaj! Na-Jesus Christ niga ani-buunggawa-mana anaani anaarrawindi-lhangu, yingga na-God ani-lhu<u>d</u>-jaarri warruburru-wala wurru-wurrij-marrdiynjina-wala, wurrugu ambani-burrang nigawi-rruj na-Christ-duj a-mun-duj, ambani-mun-ban. ngang.

[26]Anubanila-wala na-God niga ani-lhu<u>d</u>-jaarri, aynjaabugij a<u>d</u>aba, anubani ana-ngawij.

[27]Anaani nga yigaj anggu-yamana, anaani-rruj anaarrawindi-lhangu, yagu yamba anaani wu-magini yamba anaani a-wubiba-rruj, “Na-God niga nu-wa<u>l</u>amin-dharrgang na-niwiyayung, ni-buunggawa-mana anubani anaarrawindi-lhangu.” Wu-yamana anaani ana-wubiba. Anubani ana-lhaawu anaani wu-magina, Jesus niga-waj ani-buunggawa-mana anubani anaarrawindi-lhangu, yagu waari niga ni-buunggawa-wi na-God-guy. Wurrugu God-bugij nigaaj-bugij anu-burrang, bani-yung marri ani-buunggawa-mana na-Jesus anaarrawindi-lhangu-wuy marri warraarrawindi-lhangu-wuy.

[28]Anubanila-wala, nubagi na-niwiyayung na-Jesus anu-yandhurrbangana na-ninyarra-yung-guy na-God-guy. Yagu God yungguyung ani-buunggawa-mana anubani anaarrawindi-lhangu-wuy, anubani ana-maa<u>l</u>amburrg-bindiyung.

[29]Yangi yuga nugurru nuu-yamana? Yuga nugurru nurraan-jamana yagi anubani nguu-<u>l</u>a<u>l</u>agi? Nugurru numburraawanggina a<u>d</u>aba. Mulung-arrgi-yung wurru-ngawini a<u>d</u>aba, marri warra-mulung-aynbaj wurraambara-ngambini, nguynju wugurraayung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

amburru-wiri-mang. A-yangi yadhu wugurru wurru-wa̱nbina, yagi-maynji ngagurru nguu-ḻaḻagi anaani?

30Yagu nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, a-yangi yungguyung nurru-burraa mana-magarrangaynji-rruj malgarrawindi, nurru anubani-yung-maynji nurru-maga-magina anaani ana-lhaawu?

31Ngaya-waj anaani ngama-wa̱nagana mana-magarrangaynji malgarrawindi, marri lhaalhag nga-ngawang yungguyung. Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, anaani ngana-magana yijgubulu, ngaya yamba nga-wurrij-gaḻaaḻarrii nugurri-wuy, yagu yamba na-Christ na-Jesus ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

32Yuga nurru-marrbuy nga-yaminggarrina nga-yambina? Anaani runggal-windiyung ngama-wa̱nagaa mana-magarrangaynji anaani-rruj ana-lhal ana-Ephesus. Nga-yamaa nguynju yaga nuu-warra-wiynjini wubani-yung a-ngirri-ngirri. Yagu a-yangi yungguyung? Yagi-maynji anubani ngurru-ḻaḻagi anubani ana-ngawij-gala, yuga arrbidi mana-magarrangaynji maadamu ma-wa̱niyn? Yigaj! Aniijgubulu-maynji yagi ngurru-ḻaḻagi, yuga anubani ngaanggu-garrindharrmani anaani ana-lhaawu, “Ngagurru ngaambu-nguyii marri ngaambu-waḻ-nguyii marri ngaambu-burraa yij-mamaaḻang-waj, yagu yamba anaagaray ngagurru ad̲aba ngaambu-lhagarra-ngawina.” Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wuu-yamana wuu-yambina. Yagu ngagurru anaani yagi ngurru-yami ngurru-yambi.

33Warraaynbaj waari nambi-dhaayurri nugurru. Nugurru-maynji numburru-burraa warruburru-rruj warraalaaladi-rruj, ari anubagu anggu-burraa ana-lhirribala nugurri-rruj aladi-windiyung.

34Nugurru aadanu ad̲aba numburru-dhi-ma̱ndhina. Aadanu ad̲aba nimbirriirruyn anaaladi-windiyung nugurru. Mulung-arrgi-yung daju wurru-burraa nugurri-rruj, waari amburru-marrbuy-maa na-God-guy. Ngaya ngana-magana nugurri-wuy andhurrg-bindiyung, ngaya nganaambulijgana nugurru.

Ngagurru-nyinyung anu-gadhuwa ana-ngun.gu.

35Ari nugurru numburru-yambina, “Warruburru wurru-ngawina-yinyung, amburru-yaminggarrina amburru-ḻaḻagiiyn? Anggu-yaminggarrina ana-ngun. gu ana-maguḻag ambirri-wa̱nagana warruburru?”

36Yagu yagi nurru-yilg-bali. Numburru-wijangayii wubani a-wud̲al. Anubani-maynji numburraanuynjungana anuuguni anaaban-guy numburru-ral-wurrdhii, anubani anubagu anu-d̲al ana-lhirribala anggu-ngawang. Wurrugu marri, ngijang, wu-wanuynjungina. Ana-wulhu-wulhurr wurrugu anubani anggu-ngawang.

37Anubani-yung-maynji numburraanuynjungana anu-d̲al, anubani yagi nirri-wurrdhi ana-rangag anaaban-guy. Wud̲al-wugij nimbirri-wurrdhii, ari wheat yagu arrgi-yung.

38Wurrugu marri, God niga-waj aniiyn anubani ana-rangag. Wu-nguynju anaani, ni-wijangayii anubani-yung. Anubani-yung anaaynba-gaynbaj-jinyung anu-d̲al, marri wa̱nagana aynba-gaynbaj-jinyung ana-rangag, wu-waḻgaḻ-wina.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[39]Ngagurraayunggaj anaani, anggiijamang. Ngagurru warra-wurru-wurruj aynjaabugij-bugij anaani ana-ngun. gu, wugurraayung ana-mun-bulal-wulal-inyung, wu-lhar-aynbaj ana-ngun. gu, wugurraayunggaj aadanu ana-ngurudhu wa<u>n</u>agana aynbaj ana-ngun. gu, wugurraayunggaj ana-ngujija wugurraayung waaynbaj wa<u>n</u>agana ana-ngun. gu wu-warraaynbijgina-yinyung.

[40]Wugurraayunggaj wiijamana anubani anaarrwar, wu-yamana. Anubani aynba-gaynbaj-jinyung anu-gudhar, arra-wa<u>n</u>agana. Ngagurru anaani-rruj ana-lhal, wa<u>l</u>ga<u>l</u> anaani ana-ngun. gu, ngirri-wa<u>n</u>agana warru-gu-gudhar. Wugurru anaani anaarrwar ana-wumala-rruj, anubani lhar-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, anu-gudhar arra-wa<u>n</u>agana. Anaani-rruj ana-lhirribala ngagurru nguu-lhar-mamaa<u>l</u>ang yagu waaynbaj anu-gudhar ngirri-wa<u>n</u>agana.

[41]Ngarrubagi ngarraa<u>l</u>irr anuwagala ngi-<u>l</u>ambalii, marri nubagi na-<u>l</u>abama nigaayung ni-<u>l</u>ambalii niiynbijgina yaga. Yigaj ngarrubagi ngarraaynbaj-jinyung ngarra-miyiri ngi-arra-barra-milhii ngiiynbijgina.

[42]Yuga nurru-marrbuy a<u>d</u>aba anaani? Anaani wiijamana warrubawa-yung wu-ngawina-yinyung a<u>d</u>aba wu-<u>l</u>a<u>l</u>agina. Yigaj! Warruburru-yung wurru-ngawina-yinyung, wugurru wurru-wurrdhina, yijgubulu wu-ngawina ana-ngun. gu. Yagu anubani-yung na-God-maynji ambani-<u>l</u>a<u>l</u>agang-maynji, anubani ana-ngun. gu anggu-wiri-mang anggu-wuguuguni.

[43]Anubani ana-ngun. gu anubani wirri-wurrdhii-maynji anubuguni anaaban-guy, anubani wu-wuril-mana. Yagu anggu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn-maynji, anubani anggu-mamanunggu-mang a<u>d</u>aba. Anubani-yung-maynji ana-ngun. gu wu-wurrdhina-maynji, wu-birrnyalga wugurru. Yagu anggu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn-maynji, anubani ana-ngun. gu anggu-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-bindiyung.

[44]Anubani-yung-maynji ana-ngun. gu wu-wurrdhina-maynji, anubani wu-warrbidi wugurru. Yagu anggu-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn-maynji, anubani ana-ngun. gu a<u>d</u>aba anggaaynbijgiiyn, anggu-gadhuwa anggu-burraa, anggu-wa<u>n</u>agana yamba ana-lhu<u>d</u>. Anaani ngurru-marrbuy wu-lhaawu-wulawaa-wala, anubani ana-ngun. gu anaarrbidi, marri ana-ngun. gu anu-gadhuwa.

[45]Anaani ngurru-marrbuy, anaani yamba wu-magina a-wubiba-rruj, “Na-God nu-ma<u>n</u>dhangi wa<u>l</u>yinyung, naagi-yung na-nimuwaj-jung Adam, nga niga ni-wiri-mayn.” Anubanila-wala, na-God nu-burriyn na-Jesus Christ, marri nigaayung ngarraniiyii wiri ngagurri-wuy, nigawi-nyinyung-mirri na-nimawurr-yung marri ana-lhu<u>d</u>.

[46]Yuga anaani nurru-marrbuy a<u>d</u>aba? Anaani anu-gadhuwa ana-ngun. gu, waari anggu-yanggi ana-wulhu-wulhurr-waj. Wurrugu anubani ana-ngun. gu anaarrbidi-yinyung wu-yanggi a-raga-ragij-gaj. Wugurraayung anubani anu-gadhuwa ana-ngun. gu, wu-yanggi wu-mal-gadhaadharri-windiyung.

[47]Anubani-yung yaga nu-ma<u>n</u>dhangi na-God na-Adam wurrugu ana-wulhu-wulhurr-waj, wubani nu-ma<u>n</u>dhangi aaban-gala, nigaayung na-Jesus nubagi anaadhaadharri-yinyung yuwaagala aarrwar-wala ni-dhirridangi anaanu-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

48Yigaj! Ngagurru anaani warra-wurru-wurruj ngurru-burraa-yinyung anaani-rruj, ngurru-yamana nguynju na-Adam-jii, ngurru-rabalii ngagurru anaani anaaban-gala. Marri ngagurru anaani nguu-jambarrgina-yinyung, ngagurri-nyinyung ana-lhal wu-burraa anaarrwar, ngagurru ngurru-yamana ngurru-burraa nguynju na-Jesus Christ-jii, niga ni-dhirridangi-yinyung anaarrwar-wala.

49Nurru-marrbuy yuga anaani? Ngagurru anaani ngurru-burri ngurru-yamaa nguynju na-Adam-jii, wurrugu marri ngagurru ngaambu-yamana ngaambu-burraa nguynju na-Jesus Christ-jii, anuwaagala-yinyung ni-dhirridangi-yinyung anubani anaarrwar-wala.

50Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, anaani andhurrg-bindiyung nganamba-magana aḏaba. Anaani ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu, marri ana-ngagara marri ana-maguḻag, wurrugu anaani anggu-wuril-mang, anggaaladi-wiiyn. Yagi wu-rumi anubani na-God-guy anaanga-wuy, anubani yamba anggu-burraa anggu-wuguuguni.

51-52Aḏaba ngana-magana nugurri-wuy, anaani-yung wu-miḏaamimi anubani-yunggaj. Yagi anaani ngurru-lhagarra-ngawi, anubani-yung-maynji na-lhambiḻbiḻg-maynji ani-lhamurrang, anubani-yung na-God ngambaniiynbijgang warru-gu-gudhar, lhugaajgiyalawaj, nguynju yaga nuu-ngu-bagumana nga nunggarranggana lhugaajgiyalawaj. Marri warruburru-yung wuu-jambarrgini-yinyung wuu-lhagarra-ngawini-yinyung, warruburru-yung ambani-ḻaḻagang, na-God niga, marri amburru-wiri anggu-wuguuguni.

53Ngagurru anaani ngaambaniiynbijgang warraarrawindi-lhangu, nguynju yagi yungguyung ngagurru ngurru-ngawi ngurru-malgaagijgi. Anubani ana-nunggu̱daaba-yinyung wu-jadugini-yinyung, ngurru-ngawini-yinyung, anubani anggaaynbijgiiyn, anubani anggu-gadhuwa-wiiyn, ana-ngun. gu, yagi-yinyung ngurru-ngawi.

54Anaani ngagurru-nyinyung ana-nunggu̱daaba ana-ngun. gu anubani ngaambu-ngawang wulguy, anubani anggaaynbijgiiyn ana-ngun. gu, anggu-gadhuwa-wiiyn, yagi-yinyung ngurru-ngawi, ngaambu-burraa anggu-wuguuguni, ngaambu-wiri. Anaani ana-lhaawu waarrarrina anaani, anubani anggu-wandhurrg-bindiyung.”Anubani ana-ngawij aḏaba anggu-jadugiiyn, anggaaṉibiyn aḏaba, God yamba niga-waj ani-lhuḏ-jaarri.”

55“Anubani ana-ngawij waari waṉagi ana-lhuḏ, yagi wu-lhuḏ-ḏumi ngagurri-wuy. Anubani ana-ngawij yagi nganggu-ngawijgi ngagurru anaani.” Anaani wu-magina yaani-yung ana-wubiba.

56Yigaj! Anubani ana-ngawij miyn-bindiyung ana-lhuḏ ngarranggu-wini ngagurru, wubanila nga aaladi-wala ngurru-waṉbaaṉbini-yinyung ngagurru. Marri anubani anaaladi, anubani miyn-bindiyung ana-lhuḏ wubani a-lhaawu-runggal-wala.

57Yagu ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God-guy, niga yamba na-Jesus Christ na-Buunggawa. Niga-waj ngarraniini anaani ana-lhuḏ, marri anaani ngaambu-lhuḏ-jaarri anubanila-wala ana-ngawij-gala.

58Gurruwaj, murruyung-gaang, wudanila-wala nga, numburru-lhara numburraandhurrg-bindiyung, yagi nurru-rabi. Numburru-wuguuguni numburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mijgalmina na-Buunggawa-yinyung. Nugurru yamba nurru-marrbuy, aadanu nurru-mijgalmina-yinyung nigawi-nyinyung, waari aadanu anaarrbidi-magaa wugurru.

1 Corinthians 16

Wubani-yung a-wuṉuga warra-maṉmani-yinyung warra-wurru-wurruj anubani-rruj-jinyung ana-Jerusalem.

[1]Anaani ngana-magana nugurru, wubani-yinyung a-wuṉuga, nugurri-nyinyung nirri-burri, warruburru-yinyung nambarra-maṉmani-yinyung wuu-jambarrgina-yinyung warra-wurru-wurruj anubani-rruj-jinyung ana-Jerusalem. Ngaya ngarra-yambini warruburru wuu-jambarrgina-yinyung ana-Galatia-rruj, wubani-yinyung a-wuṉuga, nugurraayung numburru-yamana warruburru-yung-jii ana-Galatia-rruj.

[2]Ngarraarrawindi-lhangu ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr Sunday, nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj nimbirri-burri nugurri-nyinyung-gala anu-ṉuga. Warruburru-yinyung wirri-mani-yinyung ana-runggal anu-ṉuga, nimbirri-burri runggal. Wugurraayung waari-yinyung ambirri-mang ana-runggal, wurraayung ambirri-burri. Anubani nimbirri-mani nimbirri-muṉḍugana. Anubani-yung-maynji ngaya ngaynjaarri nugurri-wuy, anubani ngirriiyn ngayawi-wuy, anubani-yung yagi nirri-munduwi wugurru.

[3]Nugurru nambarra-mani mulung-arrgi waḷya-waḷya. Aadanu-maynji ngaynjaarri, daju ngambarriiyii wubiba ngayawi-wala. Nguynju yungguyung ambirri-waṉagana nugurraa yungguyung aadanu anu-ṉuga. Nga ambirri-mang ambirri-yarrijgina Jerusalem-guy.

[4]Ari ngaayung ngaynjaarri naambaanggarra-yaarri warraawurru warra-waḷya-waḷya-wuy, ari anggiij-maṉdhiiyn.

Na-Paul marri na-Timothy marri na-Apollos.

[5]Ngaya anaani ngaynjaarri wubani-wuy a-lhal-wuy a-Macedonia-wuy. Wurrugu marri, ngaynjaarri danu-wuy ngijang nugurri-wuy.

[6-7]Yagi nga-rumi aadanu-wuy ana-lhugaajgiyalawaj nugurri-wuy, daju yamba nga-ngu-burraa baḏag nugurri-wuy, ngaambaanggarra-ngu-burraa, na-Buunggawa-maynji anubani aniiṉḏarrmang. Aadaju ngaya nga-ngu-burraa anaani agalhal-aṉbana-waj. Anubanila-wala, nugurru marri ngirri-maṉmani ngaya, nguynju yadhu ngaynjaarri aḏaba aaynbaj-guy a-lhal. Ngaya ngaynjaarri nugurri-wuy, na-Buunggawa-maynji aniiṉḏarrmang.

[8]Wurrugu yaaji nga-ngu-burraa Ephesus, wurrugu marri anubani yaga ana-Pentecost.

[9]God yamba niga-waj anaani ngani-maṉmani runggal-windiyung, anaani nga-mijgalmina-yinyung wurrugu. Wiiya warraawurru waari ngambambi-ngaynbandangi ngaya, yagu warraarrawindi wurru-wurruj ngaya ngambi-yaynjangayii.

[10]Niga na-Timothy aadaju ani-walang-maynji, daju numbunu-maṉmani, nguynju yagi yungguyung ni-ḏirrngawi niga. Naagi yamba ni-mijgalmina na-Buunggawa-yinyung, wu-nguynju ngayawi-yii ngaaṉbina-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Yagi nuunaandirri naadagu. Anubanila-wala, ani-yaarri-maynji, nugurru numbunu-maṉmani naagi, nguynju yadhu aniigiyn yungguyung maaḷamburrg-galawaj marri ani-lhamaamura yungguyung. Ngaya yamba naadagu nganu-ngaynbandii aniigiyn anubagala ngayawi-wuy yaanu-wuy, marri waadurru-yung naa-murruyung-gaang, amburraagiyn anubagala wugurraayunggaj.

[12]Ngaya anaani ngana-magana aḏaba na-Apollos-inyung, naadagu ngagurri-nyinyung naa-murruyung. Nganu-magaa ngaya naadagu maaḷamburrg-galawaj, ani-yanggi nugurri-wuy warraawurru yaga warra-mulung-arrgi-yung naa-murruyung-gaang, yagu waari aniwu-ngaynbandangi niga ani-yanggi aadanu-wuy. Wurrugu marri, ari ani-yaarri, ari anggiij-maṉdhiyn.

Anaani na-Paul ani-yambina aḏaba “wiiyaw” ani-yamana.

[13]Anaani aḏaba ngirri-yaynjangayii ngaya. Gurruwaj, nugurru aḏaba numburru-dhi-maṉdhina. Numburru-wuguuguni numbuu-jambarrgina-wugij. Marri numburru-wurrij-baabara-mana nugurraaj-baj, numburru-waḏa-waḏaḏ-mana.

[14]Aadanu numburru-waṉbina-wugij maaḷamburrg-galawaj, nugurru yamba nuunu-ngaynbandii na-God, marri narra-ngaynbandii waadurru warra-wurru-wurruj-guy.

[15]Nugurru nurru-marrbuy nubagi na-Stephanas marri nigawi-nyinyung warruburru-yung warra-mijgalgur-yung. Waadurru-yung anu…bani-yunggaj wuu-jambarrgiyn wugurru ana-wulhu-wulhurr nugurri-rruj ana-lhal ana-Achaia. Anubani-yung yaga wurru-yiynjiiyn wugurraajbaj, warra-maṉmangi-wugij warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung.

[16]Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, nugurraayung nambarra-maṉmani wugurri-wuy, nambarra-yaynjangayii wugurru, marri warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana-yinyung waadurru-yung-jii wurru-mijgalmina-yii wugurru.

[17]Ngaya anaani nga-wurrij-gaḷaaḷarriyn, nubagi na-Stephanas marri na-Fortunatus marri na-Achaicus, anaani wurru-yanggi anubagala, wurru-waliyn. Waadurru-yung yamba ngambiini ngaya, wubanila ngarra-ngaynbandii-yinyung, nugurri-wala. Waari yamba anaaji nugurru numburru-burri.

[18]Nga warraawurru-yung ngambi-waḷaaḷarrijgaa ngaya, wugurru. Nguynju yaga nugurri-yii, nambi-waḷaaḷarrijgayn-jii nugurru. Anaani wiij-maṉdhina, nugurru nambarra-yaynjangayii warruburru-yung, wurru-yamana-yinyung warraawurru-yung-jii.

[19]Warraawurru-yung wuu-jambarrgina-yinyung anaani-rruj ana-Asia wuu-yandharrgina nugurri-wuy lhaawu. Marri nubagi na-Aquila marri ngarra-Priscilla wini-yandharrgina naawiṉi lhaawu, wuguṉi yamba wini-jambarrgiiyn na-Buunggawa-yinyung, marri warruburru-yung wurru-muṉḏugana-yinyung wuguṉi-rruj anaanga, wugurru wurru-yandharrgina lhaawu.

[20]Nga warraawurru wuu-jambarrgina-yinyung wuu-yandharrgini nugurri-wuy lhaawu anaani. Nugurru-waj numburru-yambiynjina ana-lhaawu, marri numburru-bilhargaynjina, ana-maṉngulg-mirri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Ngaya-waj anaani Paul, nga-warrarrii ngayawi-nyinyung-mirri ana-marang.

[22]Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy. Warraaynbaj-maynji aadanu yagi-maynji wunu-ngaynbandi na-Buunggawa, na-God niga-waj ambanii-gaagijgiyn warrubawa-yung. Yii, Buunggawa, baanina adaba!

[23]Na-Buunggawa na-Jesus nambani-walganmana nugurri-wuy nigawi-wala.

[24]Ngaya anaani nganaa-damarr-ngu-burraa nugurru, niga yamba na-Buunggawa na-Jesus.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Corinthians

2 Corinthians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu ngijang, warruburru-wuy ana-Corinth-duj.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu. Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung. Niiṉi-waj anaani niini-yandharrgina ana-lhaawu nugurri-wuy nuu-jambarrgina-yinyung, anubani-rruj-jinyung nurru-burraa ana-lhal-uj ana-Corinth-duj. Marri waadurru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj na-God-jinyung aadani-rruj-jinyung ana-lhal wu-mayina ana-Greece.

[2]Ngagurri-nyinyung na-God na-Baba marri na-Jesus Christ na-Buunggawa, nubiṉi nambambi-walgaṉmana nugurri-wuy, marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

[3]Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God-guy, na-ninyarra-yung na-Jesus-yinyung na-Christ na-Buunggawa. Niga-waj yamba nubagi na-man. galag-jung na-Baba, marri ni-wandha-wuguuguni ngarrani-maṉmani niga ngagurru.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraaynbaj waari ngarrambi-maṉmi. Nigaaj-bugij God. Ngagurru-maynji ngurru-wurrij-galadi-wina, nigaaj-bugij ngarrani-maṉmani ngagurru. Marri warra-mulung-arrgi-yung-maynji wurru-wurrij-galadi-wina, ngagurru-waj yaani ngaamba-maṉmani, nguynju yaga na-God niga ngarrani-maṉmani ngagurri-wuy, anggiiyn-nguynju anggiijamana wugurru.

[5]Yigaj! Ngagurru anaani aḏaba nguunu-dhabiḏbini na-Jesus-guy. Marri wugurru ngarrambi-wungarri-dhijgana ngagurru anaani, ngirri-waṉagana wiij-nguynju nigawi-yii aḏaba. Marri nigaayung na-God ngaani-maṉmani maaḷamburrg-galawaj ngagurru, niga yamba na-Jesus, wiijamana wugurru.

[6]Nurru-maynji anaani naanggu-waṉagana-maynji ana-wungarri, marri yijbanu aadanu anamba-maṉmani nugurraayunggaj, marri numburru-wiri-mana aadanu. Yagu nurru-maynji anaani anaaynbaj naanggu-man. galagana, wugurraayunggaj nugurru nambanggu-man. galagana. Marri nugurru numburru-lhara andhurrg marri numburru-lhambaamburrg, nugurru-maynji nimbirri-waṉagana ana-wungarri, numburru-yamana yamba nurri-yii anaani, naanggu-waṉagana yamba aniijiijung ana-wungarri, nurraayunggaj.

[7]Yigaj! Nugurru nimbirri-waṉagana ana-wungarri nguynju nurri-yii. Yagu nurru nurru-marrbuy windiyung anaani, nugurru numburru-lhara andhurrg aadanu, na-God yamba niga nambani-maṉmani nugurru, nguynju nani-maṉmani-yii nurru yaga, anggiiyn-nguynju anaani.

[8]Ngaya murruyung-gaang, yuga nurru-marrbuy-windiyung, wubani-yung yaga nirri-waṉagaa wu…bani-yunggaj a-wungarri, wubani-rruj yaga a-lhal a-Asia. Anubani nirri-waṉagaa anubagu runggal windiyung wugurru, waari anubani nurri-nyinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ana-lhuḏ nambanggu-maṉmangi, nambanggu-waḏa-waḏaḏ-gaa. Nurraaḷamin-jamijgini anubani-yung nurru-ngawini aḏaba nurru.

9Yijgubulu-windiyung, nurru nirri-waṉagaa ana-lhirribala ana-lhaawu, nurru naambu-ngawini, anubani nirri-yangani yi-wurrij-duj. Yagu anaani wu-waṉbini, nguynju naambu-marrbuy-windiyung, waari naambu-waṉbang anaaynbaj, nurri-nyinyung-mirri ana-lhuḏ. Yagu nigaaj-bugij God naani-maṉmani, niga-waj yamba ambani-ḷaḷagang warruburru-yung wurru-ngawina-yinyung, ana-ngawij-gala.

10Anubani-yung ana-wungarri wulguy nurru nambanggu-ngawijgaa, yagu na-God nurru nani-wiri-gayn, nani-maṉmiyn niga. Ani-wuguuguni niga nambani-maṉmani. Nurru nurru-wurrij-dhaḷagina nigawi-wuy, anaani nambani-wiri-gang nurru, anaarrawindi-lhangu-yinyung ana-wungarri wugurru.

11Marri nugurraayung aadanu ngirri-maṉmani-wugij. Nugurraayung ngirrii-jambina nurru. Anubani-yung yaga warraarrawindi nambii-jambina-wugij nurru na-God-guy, niga ambani-yambalmang anubani nambii-jambina-wala. Marri nambanii-garraalgaalgurmani ari nurri-wuy. Anubanila-wala warra-wurru-wurruj ambunu-warraarriwana, warraarrawindi-lhangu wugurru.

Na-Paul ani-wijangayii warruburru-yung warra-wurru-wurruj-guy.

12Nurru anaani nurru-wurrij-maaḷang-bindiyung, anaani-yung-jinyung ana-lhaawu. Nurru-marrbuy-windiyung, nurru anaani nurru-yaal-maaḷang warruburru-wuy warraarrawindi-wuy, marri ngijang nugurri-wuy, runggal-windiyung. Nurru nurru-waṉbini maaḷamburrg-galawaj nugurri-wuy, marri waari anaani anamba-dhaayurrijgaa. Nurru anaani waari naanggiij-dharrmang anubani anaani-rruj-jinyung ana-lhal, warruburru-yung-jinyung wurraan-jamana yingga wurru-marrbuy. Nurru anaani nirriij-dharrmani nigawi-nyinyung-jinyung na-God-jinyung ana-lhaawu. Niga ni-wuguuguni-wugij ngarrani-walgaṉmana ngagurri-wuy.

13Nurru anaani nurru-yandharrgina nugurri-wuy, ana-wubiba, waari nurru anamba-dhaayurrang nugurru. Anaani nurru-yambina wij-garrarra, nguynju nugurru nimbirri-nayii anaani ana-wubiba marri numburru-marrbuy yijgubulu-windiyung.

14Nurru nurru-marrbuy, nugurru nurru-marrbuy nurru anaani wirrig-bugij. Wurrugu marri, numburru-marrbuy-mang-bindiyung nurru anaani. Anubanila-wala anggiij-dhaag-mana-rruj, ngaambu-lhara raga-ragij na-Jesus Christ-duj, marri ngaambu-yambina nigawi-wuy. Bani-yung marri numburru-waḷaaḷarrii numburru-yambina nugurru, mamanunggu ana-lhaawu nurri-nyinyung, nigawi-wuy. Nurraayunggaj naambu-waḷaaḷarrii naambu-yambina mamanunggu ana-lhaawu nugurri-nyinyung aadanu.

15-16Anubani-yunggaj ana-wulhu-wulhurr ngaya ngaan-jamayn anambaa-gurrij-gaḷaaḷarrangi nugurru. Yuu, wudanu nga, ngaynjanggi anubagala nugurri-wuy ana-wulhu-wulhurr-waj. Yagu waari ngangganbini. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Aniij-gulhu-wulhurr-waj anubani ngawu-ngaynbandangi ngaynjanggi nugurri-wuy, anubani-yumbaa yaga nga-yanggi ana-lhal-wuy ana-Macedonia-wuy yaga. Ngijang anubani nga-malgaagijgini yungguyung ngaynjanggi nugurri-wuy, anubani-yumbaa

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaagiyn anubagala ana-Macedonia-wala. Anubani-yung yamba anamba-maṉmangi yungguyung nugurri-wuy. Anubani-yung ngirri-maṉmangi yungguyung nugurru, ngaynjanggi yungguyung wubani aaynbaj-guy a-lhal a-Judea-wuy. Ngaya ngawu-ngaynbandangi nganggu-yarrijgini anu-ṉuga anubuguni, warruburru-yung-jinyung warraambaambalalari anubagu. Anggiijamaa aadani-yung ngawu-ngaynbandangi ngaya, aadani aḏaba ngana-magaa aadani-yung ana-lhaawu. Yagu waari anubani-yung ngangganbini anaani-yung.

[17]Aadani-yumbaa nga-wij-maṉdhangi anubani-yung, waari anaarrbidi-magaa. Anubani-maynji nga-wij-maṉdhii, waari ngaynjamang nguynju warra-mulung-aynbaj anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu. Anubani-maynji nga-yambina anaaynjaabugij-jinyung, waari ngaynjambang anggiij-bulawaa-magaa, waari ngaynjamang “Yuu, yuu” marri lhugaajgiyalawaj “Yagi yagi”.

[18]Ngaya nganu-yandhawiwana na-God, nambani-yiyina anaani nga-yambina-maynji aniijgubulu. Waari ngaynjambang anggiij-bulawaa-magaa ngaya nugurri-wuy. Waari ngaynjambang “Yuu” marri “Yagi”.

[19]Nubagi-yung yamba na-Jesus Christ na-Niwiyayung na-God-jinyung, nubagi yijgubulu-windiyung niga. Ngaya marri na-Silas marri na-Timothy, anubani-yung yaga ngana-maga-magaa nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Yagi yamba na-Jesus ni-yambi anubani aniij-bulawaa ana-lhaawu niga. Anubani ni-yambina-wugij “Yuu”, niga.

[20]Ngagurru anaani ngurru-marrbuy anubani anaarrawindi-lhangu, na-God ngarrani-lhalamayaa-yinyung, anubani yijgubulu, niga yamba na-Jesus Christ. Nigawi-wala yamba na-Jesus-gala ni-waṉbini-wala, ngagurru nguunu-warraarriwana anaani nigawi-wuy na-God-guy, ngagurru yamba ngurru-yambina ana-lhaawu “Yijgubulu”, wugurru.

[21]Waari warraaynbaj ngarrambi-lhangijgi marri ngarrambi-andhurrg-gi ngagurru, nigawi-rruj na-Jesus Christ-duj. God-bugij nga, ngaambani-lhangijgang niga-waj. Niga yamba ni-wajbarini ngagurru anaani.

[22]Marri niwu-mari-warrarrangi anu-mari ngagurri-rruj yaaji lhirribala. Anaani wiijamana, ngaani-yayn niga ana-Maṉngulg Mawurr nga anggu-burraa yungguyung ngagurri-rruj aandhiri-rruj aḏaba. Anaani ana-Maṉngulg Mawurr ngarranggu-yiyina, na-God ngambaniiyn anaarrawindi, anubani ngarrani-lhalamayaa-yinyung niga.

[23]Ngaya nganu-yandhawiwana na-God, nambani-yiyina nugurru, anaani nga-yambina-maynji aniijgubulu. Anubani-yumbaa nga-wijangani, nga-yamayn, “Ngaynjaarri-maynji anubuguni wugurri-wuy, ari ngambaambulijgana wugurru.” Dani-yung nga-yamayn ngaya. Wudani-yung-gala nga, waari anubani-yung ngaynjanggi anubuguni.

[24]Anaani nurru waari nurru-buunggawa-mi nugurri-wuy, yagi nurru ngana-magi aniga-yung numburru-jambarrgina. Ngaya anaani ngawu-ngaynbandii ngaambaaynjaabu ngaambu-mijgalmina ngagurru, nguynju yadhu numburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa̱aa̱arrii nugurru, nugurru yamba nurru-jambarrgiyn a̱daba, marri wudani-yung-gala, nurru-lhara nurru-wa̱da-wa̱da̱ nugurru.

2 Corinthians 2

[1]Wudani-yung-gala nga-wijangani, waari ngaynjanggi nugurri-wuy anaaynbaj, marri waari nganambaambulijgaa nugurru.

[2]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngaya-maynji nganamba-wurrij-galadi-wana-windiyung, warraaynbaj waari ngambi-wurrij-ma̱ndhi ngaya anaani. Nugurru-waj-bugij ngirri-wurrij-ma̱ndhii, ngaya yamba ngana-wurrij-galadi-waa nugurru aadanu anubani-yunggaj.

[3]Wudani-yung-gala, ngaya anubani-yung nga-yandharrgini anaaynbaj ana-wubiba nugurri-wuy, anaani nga-yambini andhurrg nugurri-wuy. Yigaj! Waari ngaynjambini anudaju nugurri-rruj, ngaya yamba waari nganamba-nani anubani anaaladi nurraa̱nbaa̱nbini-yinyung nugurru. Yagu ngaya ngana-ngaynbandii ngirri-wurrij-majgang aadanu ngaya. Marri nga-marrbuy ngaya, nugurru warraarrawindi-lhangu numburru-dhi-ma̱ndhina aadanu. Bani-yung marri, ngagurru anaani ngaambu-wurrij-ma̱ndhiyn.

[4]Anubani-yung nga-yandharrgini anubani ana-wubiba nugurri-wuy, waari anubani-yung ngamburrij-ga̱aa̱arrangi ngaya. Anubani-yung nga-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, yijgubulu. Anubani-yung ngaalharaguni-windiyung nugurri-wuy aadanu, marri nga-rugu-ruguni nugurri-wuy ngijang. Anubani-yung nga-yandharrgini, yagu waari anubani-yung nganamba-wurrij-galadi-waa nugurri-wuy. Anubani-yung nga-yandharrgini ana-lhaawu, ngana-marrbuy-waa yungguyung, ngaya ngana-ngaynbandii-windiyung aadanu.

Numbunaagajij-garruyn nugurri-nyinyung na-nilharri, ani-warrgarrga.

[5]Aynjaabu-nyung dagu wa̱yinyung nugurri-rruj, dagu nga nugurru nani-wurrij-galadi-wayn aadanu. Yagu yagi ngaya nga-yami nga-yambi aniij-ba̱da-wa̱da̱ ana-lhaawu. Niga waari ngambani-wurrij-galadi-waa ngaya. Yagu nugurraa niga aadanu nani-wurrij-galadi-wayn, yagu wirrig-bugij, nugurru.

[6]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngaya yagi nganaambulijgi nubagi na-wa̱yinyung. Nugurru yamba nuunu-wungarri-dhijgaa a̱daba niga.

[7]Marri numbunaagajij-garruyn nugurru, marri numbunu-wurrij-ma̱ndhang niga. Yagi yadhu ni-wurrij-galadi-wi windiyung niga, niga yadhu waari nuunu-winyig-gi niga.

[8]Wudani-yung-gala nga, ngaya ngana-yandhawiwanjii, ngana-lhangayaana nugurri-wuy, numburru-yaarri nigawi-wuy, marri numbunu-bajiyina nuunu-ngaynbandii yijgubulu-windiyung niga.

[9]Yigaj! Anubani-yung nga ana-wubiba nga-yandharrgini-yinyung nugurri-wuy, ngana-ngaynbandangi nga-marrbuy-maa nugurri-nyinyung aadanu.”Yuga warruburru ngambambi-yandhurrbangana ngaya?” nga-yamayn ngaya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

10Ngaya ngana-magana aḏaba. Nugurru-maynji nambaagajij-garruyn warraaynbaj, ngaayung ngambaagajij-garruyn, ngaayunggaj. Marri anubani-yung-maynji warrubawi-yung wu-waṉbini anaaladi, marri ngaya ngambaagajij-garruyn warrubawa-yung, nga-waṉbini aḏaba raga-ragij na-Jesus Christ-duj, nugurraa yungguyung aadanu.

11Nguynju yadhu nubagi-yung na-baḏirrnya-yung yagi yungguyung nani-dhaayurri nugurru aadanu. Ngagurru yamba anaani ngurru-marrbuy na-baḏirrnya-yung na-Satan, niga aniga-yung ni-wijangayii-yinyung ana-lhaawu.

Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung wugurru wurru-yamana nguynju yaga arrawuj-mamaaḷang-jii, wurru-yamana.

12Nugurru aadanu ngirri-yaynjangayii ngaya. Anubani-yumbaa nga-yanggi anubani ana-lhal wirri-mayana Troas, anubani ngaya ngarra-maga-magaa ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung, nga anubani-yumbaa nga-wijangani na-Buunggawa anubani-yung niwu-burrangi maaḷamburrg-galawaj niga, nguynju yadhu nga-mijgalmini anubagu ngaya ana-Troas-duj.

13Yagu anubani-yung ngaalharaguni ngaya nugurraa yungguyung. Waari yamba nganu-lhangarrmaa ngaya nubagi-yung naa-murruyung na-Titus, marri ana-lhaawu nugurri-nyinyung aadanu. Nga anubani-yung nga-yamayn ngaya “Wiiyaw” warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy anubani-rruj ana-Troas, marri aḏaba nga-yanggi anubani buguni ana-lhal anu-muwaj Macedonia.

14Yagu ngaya nganu-warraarriwana niga na-God. Nurru-waj yaani nga, niga na-God nani-burri na-Jesus-duj, marri nigaayung na-Jesus nanii-ḏagaani nurru, marri niga ni-lhuḏ-jaarri-wugij. Nurru anaani nuunaa-mijgalmina na-God, nguynju yadhu warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy na-Jesus ana-lhal-lhangu-waj. Dani-yung wu-yamana nguynju yaga aarrawuj-mamaaḷang-jii wiijamana wugurru.

15-16Warruburru yamba warra-wurru-wurruj na-God wani-wiri-gana-yinyung, anubani ana-lhaawu wu-yamana aarrawuj-mamaaḷang-jii, wiijamana yamba ana-wiri wugurri-wuy. Yagu wugurraayung warruburru-yung wurru-jadugina-yinyung, anaani ana-lhaawu wu-yamana nguynju yaga aaladi-yii wubani aarrawuj-mamaaḷang, wiijamana yamba ana-ngawij wugurri-wuy. Anaani wiijamana, na-Christ-jinyung ana-lhaawu. Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, wugurru amburru-wiri, yagu wugurraayung waari-yinyung amburru-jambarrgang, amburru-jadugina wugurru. Nugurru aḏaba ngirri-magana aadanu. Yangi-nyung yuga wirri-waṉagana ana-lhuḏ, warrubawi-yung, wii-rajaarrijgana ana-lhaawu wugurru? Waari warraaynbaj.

17Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraarrawindi yaga warra-mulung-aynbaj wirri-waṉa-waṉagana anubani-yung ana-lhaawu na-God-jinyung wubani-yung-jii yaga a-ngurrji-yii warriiyii-yinyung a-wuṉuga yungguyung. Yagu ngaayung anaani waari ngaynjamang wugurri-yii, niga-waj yamba God ngaya ngani-lharrgang anaani. Nga-yambina yijgubulu-windiyung, nga-marrbuy yamba anaani niga ngani-nayii, marri ngaya nganaa-mijgalmina na-Jesus Christ-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Corinthians 3

[1]Ngaya nga-yambina aniijiijung, yagu yuga ngaya ngana-magana ngaya nga-maa<u>l</u>amburrg? Waari. Waari nganggu-ngaynbandang wubiba nubagila ngani-lharrgang-jinyung ngaya. Ngaya waari ngaynjamang nguynju warra-mulung-aynbaj-jii. Wugurru wirri-ngaynbandii wubiba nugurri-wuy, ana-lhaawu wu-yambina-yinyung wugurru wurru-maa<u>l</u>amburrg-maynji. Yagu wirri-ngaynbandii aniijiijung ana-wubiba nugurri-wala.

[2]Yagu nugurru-waj nga nurru-burraa nguynju yaga ngayawi-nyinyung a-wubiba-yii, nurru-yamana nugurru aadanu. Warraarrawindi nambi-nayii nugurru nurru-jambarrgina aadanu. Ngaya waari nganggu-wa<u>n</u>agang anubani-yung ana-wubiba anaarabarabalu-rruj, yagu ngaya ngawu-wa<u>n</u>agana yaaji lhirribala aandhiri-rruj ngagurri-rruj.

[3]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Jesus Christ nga, nguynju yaga niga-waj ni-warrarrangi-yii anubani ana-wubiba ngayawi yadhu, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn a<u>d</u>aba, ngayawi-wala nga-mijgalmini-wala ngaya. Waari ani-warrarrangi anubani ana-wubiba ana-ink-mirri wugurru, yagu niga ni-warrarrangi Ma<u>n</u>ngulg Mawurr-mirri, na-God-jinyung na-wiri-nyung niga-waj. Niga waari ani-warrarrangi mana-<u>n</u>uga-wuy, yagu niga ni-warrarrangi ngagurri-rruj aandhiri-rruj.

[4]Ngaya ngana-magana nugurri-wuy, ngaya yamba nga-marrbuy-windiyung, anaani ana-lhaawu wiij-ma<u>n</u>dhina, ngaya yamba nga-jambarrgiiyn na-Christ, marri na-God, winiiynjaabu wugu<u>n</u>i.

[5]Yagu waari nga-lhama-lhami ngaya anaani. Ngaya waari nga-maa<u>l</u>amburrg-magaa ngayaajbaj anaani. Yagu God-bugij ngaya ngani-maa<u>l</u>amburrg-gaa, nigawi-wala.

[6]Yigaj! Niga-waj nga, God ni-wajbarini ngaya anaani, marri ngani-ma<u>n</u>dhangi ngaya, marri ngani-yayn ana-lhu<u>d</u>, marri ngawu-rajaarrijgana nigawi-nyinyung ana-lhaawu wubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung, wu-gadhuwa wugurru. Waari ana-nungg<u>ud</u>aaba ana-lhaawu na-Moses-gala, yagu anu-gadhuwa ana-lhaawu ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr-wala. Anubani ana-nungg<u>ud</u>aaba ana-lhaawu wa<u>n</u>ijgini ana-ngawij, yagu anaani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr ngaanggu-wiri-gana ngagurru.

Na-God ngarrani-lhalamayaa wu-gadhuwa.

[7]Ngagurru ngurru-marrbuy, anubani-yung na-God ni-warrarrangi anubani-yung ana-nungg<u>ud</u>aaba ana-lhaawu-runggal, manubami-yung-duj mana-<u>n</u>uga-rruj ana-wulhu-wulhurr. Nu-yayn anubani ana-lhaawu na-Moses-guy. Anubani-yung wugurru anu-dhalng wu-lhalmbaarrangi nigawi-rruj na-Moses-duj. Marri nigaayung Moses, nigawi-nyinyung na-ni-jilhal-yung ni-milhiynjini-windiyung niga. Wiiya anubani-yung anu-dhalng wu-lhalnga-lhalngarini, yagu warruburru-yung warra-Israel waari anubani-yung ambunu-yilhal-nani, ni-milhiynjini yamba. Wiiya anubani ana-lhaawu waa<u>n</u>ijgini ana-ngawij, yagu anubani wu-mamanunggu ana-lhaawu-runggal wugurru.

[8]Yagu aadanu anu-gadhuwa ana-lharug, anubanila-wala ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr-wala, yijgubulu wu-mamanunggu-windiyung, wu-milhiynjina na-God-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anubani ana-nungguḏaaba ana-lhaawu-runggal, aadanu wanggu-lhajbini wugurru warra-wurru-wurruj anubani-yumbaa. Yagu wugurru wu-mamanunggu aadani-yung, wu-milhiynjini wirrig. Wugurraayung aniiyn-ngu-gadhuwa anubani-yung ngagurru yadhu ngaambu-burraa ngaambu-maaḻamburrg na-God-duj, wugurru runggal-windiyung wu-mamanunggu, marri wu-milhiynjina-windiyung wugurru.

[10]Yigaj! Anaani aniiyn-nungguḏaaba wu-burri wu-maaḻamburrg. Yagu wugurraayung aniiyn-ngu-gadhuwa wu-burraa wu-maaḻamburrg-bindiyung wugurru, waari anggiijamang nguynju aniiyn-nungguḏaaba-yii.

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani aniiyn-nungguḏaaba anubani-yung wu-milhiynjini, yagu wiiya aadanu, wugurru wu-lhalng-ngarini. Wugurraayung anubani aniiyn-ngu-gadhuwa wu-milhiynjina-windiyung, anaani-yung yamba anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

[12]Anaani wiijamana, ngaya anaani nga-wurrij-dhaḻagina. Wudani-yung-gala nga nga-wurrij-baabara-windiyung.

[13]Ngaya waari ngangganbang anggiijamang na-Moses-jii anubani-yung ni-wanbini yaga. Niga ni-yilhal-ambamadhini yaaḻi-mirri, nguynju yadhu warruburru-yung warra-Israel waari yungguyung ambirri-nani anubani-yung anu-dhalng, anubani-yung wu-ngalnga-lhalngarini-yinyung wugurru.

[14-15]Yigaj! Wiijamaa nga, nguynju warruburru-yung wirrima-dhidangi manaamburumburung wugurri-nyinyung, warruburru-yung warra-Israel warra-wurru-wurruj. Marri ana-yimbaj, warruburru-yung wurru-yamana wudani-yung-jii aḏaba. Wiiya wugurru wurraawanggina ana-nungguḏaaba ana-lhaawu-runggal na-Moses-jinyung, anubani-yung wugurru wirri-dhidii wugurri-nyinyung anaambubug. Anubani aniij-gaynjaabugij-bugij-maynji, anubani ambanggaa-ngu-gara-wawalhijgang anaambubug wugurri-nyinyung. Anubani amburru-jambarrgina na-Jesus Christ-guy. Bani-yung marri amburru-marrbuy-windiyung anubani ana-lhaawu-runggal ana-nungguḏaaba wugurru.

[16]Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung amburru-wiḻibiḻingina-maynji marri ambu-yaarri na-Buunggawa-wuy, anubani Mannngulg Mawurr ambanggaa-ngu-gara-wawalhijgang wugurri-nyinyung anaambubug. Anaani wiijamaa, na-Moses-jinyung. Niga-maynji ni-yanggi nga ni-yambini na-Buunggawa-wuy, *(Exodus 34:34) "Nima-ngarrgiwaa ni-yilhal-wambamadhini-yinyung mana-yaaḻi."* Anaani wu-yamana ana-wubiba dani-yung.

[17]Anaani ngana-magaa ana-lhaawu "Buunggawa", yagu anaani wiijamana wugurru Mannngulg Mawurr. Anubani-yung-maynji ana-Mannngulg Mawurr anggu-burraa nugurri-rruj, anubani nambanggu-warrgarrga-wana nugurru.

[18]Yuga nugurru nurru-marrbuy? Ngagurru ngirri-nayii-maynji anubani-yung wu-milhiynjina-yinyung na-Buunggawa-yinyung, anubani yamba Mannngulg Mawurr wugurru ngarranggaa-ngu-gara-wawalhijgaa manubami manaamburumburung. Wurrugu winyig winyi…g-bindiyung anubani ana-Mannngulg Mawurr

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarranggaaynbijgana ngagurru, ngaambu-burraa yungguyung nigawi-yii na-Buunggawa-yii ni-milhiynjina-yii, ngaambu-yamana, ngaambu-milhiynjina runggal windiyung.

2 Corinthians 4

[1]God niga-waj ngani-marangayn ngaya anaani nganaa-bardhii yungguyung niga, ngani-man. galagana ngaya. Wudani-yung-gala, ngaya anaani waari nganggurrij-galadi-wiiyn anaani, marri ngaya waari ngandhuṉdhangi.

[2]Anubani aḏaba ngaya janda ngawu-yayn anaalaaladi-yinyung, anubani-yung yaga warra-wurru-wurruj wurru-waṉbina-yinyung ana-midaarrgaj wugurru. Anubani waari ngaya nganggu-wiḷibiḷingiyn ana-lhaawu na-God-jinyung. Waari nganggawaḷang anaani, waari ngamba-dhaayurrang warruburru warra-wurru-wurruj wugurru. Ngaya anaani ngarra-magana yijgubulu-windiyung na-God-jinyung ana-lhaawu andhurrg. Wiijamana yigaj anaani nga-yambina ana-raga-ragij na-God-duj, anaani nga-yambina aḏaba anubani wugurri-wuy warru-ju-jaal-wuy warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Danu nga wugurru wanggu-magana, ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung wugurru.

[3]Anaani nguynju yaga nga-yilhal-ambamadhina yaaḷi-mirri, marri aḏaba ngayawi-nyinyung ana-lhaawu waambamadhina yaaḷi-mirri yaga. Yagu waari warraarrawindi-wuy, ngayawi-nyinyung ana-lhaawu waambamadhina warruburru-yung-bugij-guy wurru-jadugina-wuy, burru-yung-bugij.

[4]Warraawurru-yung yamba wugurru wirrima-dhidangi wugurri-nyinyung manaamburumburung, marri waari ambuu-jambarrgiiyn anubani ana-lhaawu wugurru. Bagi-yung yamba niga-waj Satan, ni-burraa ni-buunggawa-mana anaani-rruj ana-lhal. Wugurru yamba wanii-ngu-dhidangi wugurri-nyinyung manubami manaamburumburung, yagi yungguyung wurru-marrbuy-mi ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung, anubani-yung-jinyung ni-milhiynjina niga. Naagi-yung-gala na-Jesus Christ-gala, ngagurru anaani nguunu-nayii na-God-guy, niga-waj yamba nga ngarrani-bajiyina nubagi na-God.

[5]Anaani ngana-maga-magana nga nugurri-wuy, yagu waari anaani nganamba-magang ngayawi-nyinyung-jinyung ana-lhaawu, anaani ngana-magana na-Jesus Christ-inyung nigawi-nyinyung, niga ni-Buunggawa-mana-yinyung warraarraarrawindi-lhangu-yinyung niga. Marri anaani ngaya nga-burraa nganaa-mijgalmina, nigawi yadhu na-Jesus.

[6]Nugurru aḏaba numburru-wijangayii aadanu. Anu…bani-yunggaj na-God niga ni-yambini, “Anubani anggu-lhalmbaarrang, anggu-rabalang anubanila-wala waangamudii-wala wugurru.” Wudani-yung-jii nga, wu-yamaa anubani wu-lhalmbaarrangi ana-lhirribala anaandhiri-rruj ngagurri-nyinyung. Anubani anu-dhalng ngarranggu-marrbuy-wayn ngagurru na-God, marri anubani ni-milhiynjina-yinyung niga. Nguynju yaga anubani anu-dhalng, nigawi-rruj na-Christ-duj na-ni-jilhal-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Anubani ana-lhaawu-mamanunggu ngirri-wa̱nagana ngagurri-rruj anaandhiri-rruj, anubani yij-mamaa̱lang-bindiyung wugurru. Wiiya anaani ngaya nga-bilwilwiluj, yagu niga-waj God ngani-yayn ana-lhaawu ana-mamanunggu wugurru. Danu nga nganggu-bajiyina ngaya, aani yamba wu-wa̱da-wa̱da̱d lhu̱d wa̱nagana wugurru. Yagu ngayawi-nyinyung-jinyung anaani waari ngaya nganggu-wa̱nagang ana-lhu̱d. Anaani na-God-jinyung nigawi-nyinyung anaani ana-lhu̱d wugurru.

[8]Yuga nugurru nurru-marrbuy? Ngaya anaani ngawu-wa̱nagana yamba wungarri. Yagu yagi anaani ana-wungarri nganggu-dhurrmi ngaya. Wiiya anaani malgaynbaaynbiyaj ngaya anaani ngaalharaguna, yagu yagi ngaya nga-lhu̱ndhi.

[9]Wiiya anubani ngambi-wungarri-dhijgana, yagu na-God niga waari ngaya nganiirru. Wiiya warruburru-yung anaani ngambiimana, yagu yagi nga-jadugi ngaya.

[10]Yigaj! Warra-wurru-wurruj a̱daba yingga ngambambi-ngawijgang ngaya, wurru-yamana, wurraandha-wuguuguni. Wiij-nguynju anaani, nigaayunggaj na-Jesus wunu-yamijgayn niga. Ngaya anaani ngawu-wa̱nagana anubani ana-wungarri, nguynju yadhu warruburru-yung warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy, anubani ana-wiri na-Jesus-inyung ngawu-wa̱nagana a̱daba, yaani ngayawi-rruj a-ngun. gu-rruj.

[11]Ngagurru anaani ngurru-wiri, yagu warruburru-yung yingga ngaambambi-ngawijgana, ngagurru yamba ngaanu-garrindharrmani na-Jesus Christ, nguynju yadhu warruburru warra-mulung-aynbaj amburru-marrbuy, anubani ana-wiri na-Jesus-inyung wu-burraa yaani ngagurri-rruj a-ngun. gu-rruj.

[12]Yigaj! Wiiya anubani ana-ngawij wu-wa̱nbina ngayawi-wuy, yagu wugurraayung ana-wiri wu-wa̱nbina-wugij nugurri-wuy aadanu.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ana-wubiba wu-magina, “Anaani ngarra-maga-magana, anaani yamba ngaya nga-jambarrgiiyn a̱daba,” wu-yamana anaani ana-wubiba wugurru. Anaani wiij-nguynju-wugij, ngaya anaani nga-jambarrgiiyn, ngayawi-nyinyung-mirri yaal. Wudani-yung-gala nga anaani nga-maga-magina anaani ana-lhaawu wugurru, ngaya yamba anaani nga-jambarrgiiyn.

[14]Nga-marrbuy anaani God nu-la̱la̱gayn ana-ngawij-gala na-Jesus niga. Marri anaani anggiiyn-nguynju, niga ngambani-la̱la̱gang anubani ana-ngawij-gala, ngaayunggaj anaani. Marri ngaya ngambani-burrang raga-ragij nigawi-rruj, marri nugurraayunggaj, nambani-burrang aadanu, ngaambaaynjaabu ngagurru.

[15]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngaya anaani nga-mijgalmina aniijiijung, nugurraa yungguyung wudanu. Nguynju yadhu niga na-God ambani-walga̱nmana warraarraarrawindi-lhangu. Marri warruburru warraarrawindi warra-wurru-wurruj ambunu-warraarriwana nigawi-wuy, marri amburru-yambina ni-milhiynjina-yinyung niga.

[16]Wudanila-wala, ngaya waari ngandhu̱ndhangi anaani, nga-yambina-wugij ana-lhaawu anaani wugurru. Anaani ngana-magana a̱daba nugurri-wuy. Anaani ana-ngun. gu ngagurri-nyinyung a̱daba anaani wu-bilwilii. Yagu anaani ana-lhirribala a̱daba,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaani wu-waḏa-waḏaḏ-bugij marri niga na-God ngarrani-waḏa-waḏaḏ-gana ngarraaḷirr-lhangu.

17Wiiya wungarri wu-waṉina ngagurri-wuy, yagu anubani wugurru wu-winyig, marri anubani anggu-burraa mal-dhamurrug wugurru. Yagu wurrugu marri anggu-dhaag-mana-rruj, ngaambu-wiri ngagurru anggu-wuguuguni, anubani-rruj wu-milhiynjina-rruj wugurru. Anaani wu-runggal-windiyung wugurru.

18Wudanila-wala yagu, waari anubani ngaambu-wijangang anubani-yung ngurraarra-nayii-yinyung. Yagu ngagurru anaani ngurru-wijangayii-wugij anubani-yung waari-yinyung ngaambu-warra-nang-jinyung wugurru. Ngagurru yamba ngurru-marrbuy, anubani-yung ngurraarra-nayii-maynji ngagurri-nyinyung-mirri mana-munbarrg, yagi anubani wu-burrangi ana-baḏag wugurru. Yagu wugurraayung anubani-yung waari-yinyung ngaambu-warra-nang-jinyung, anubani anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

2 Corinthians 5

1Yigaj! Anaani ngagurru ngirri-waṉagana-yinyung ana-ngun. gu anaani-rruj ana-lhal, wu-yamana nguynju yaga a-wumurrng-jii, marri ngagurru ngurru-burraa ana-lhirribala anaani. Ngurru-marrbuy ngagurru, ngaambu-ngawang-maynji, anaani ana-wumurrng anggu-jadugiiyn wugurru. Marri niga na-God ngaambaniiyn wugadhuwa ana-lhigiḏi ngagurri-wuy, anubagu anaarrwar. Waari warraaynbaj ambirri-majgaa anubani anu-gadhuwa ana-lhigiḏi ngagurri-nyinyung. Yagu nigaaj-bugij God niwu-majgaa. Anubani ana-lhigiḏi anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

2Anubani ngagurru nguu-yaal-waḏaaḏigaynjina marri ngurru-wurrij-galadi-wina ngagurri-rruj ana-lhirribala, ngagurru yamba ngirri-ngaynbandii anubani ana-lhigiḏi anubani anaarrwar wu-burraa-yinyung. Anubani-yung-maynji ngambaniiyii anubani ana-lhigiḏi, anaani nguynju yaga ngaambani-yabijgang ngagurru, amubami ama-yaaḷi ama-gadhuwa, anggiijamana wugurru.

3-4Yigaj! Anubani ngurru-burraa anaani-rruj ana-lhal, anubani ana-nungguḏaaba ana-ngun. gu, ngagurru anubani-yung nguu-yaal-aḏaaḏigaynjina marri ngurru-wurrij-galadi-wina ana-lhirribala, ngagurri-rruj ngirri-waṉagana. Wudanila-wala nga, ngagurru ngirri-ngaynbandii, ngaambu-burraa anubani-yung wu-gadhuwa ngaanggu-waṉagana ana-ngun. gu. Yagu waari ngaanggu-ngaynbandang ngagurru, yagi ngirri-barawudi ana-wulhu-wulhurr-inyung anaani ana-nungguḏaaba ana-ngun. gu ngagurri-nyinyung. Bani-yung waari ngirri-waṉagi ana-ngun. gu. Yagu ngagurru ngaanggu-waṉagana anubani anu-gadhuwa ana-ngun. gu. Anaani anggiijamana wurrugu, anggu-jadugiiyn-maynji ana-nungguḏaaba, wugurraayung wu-gadhuwa anaani anggu-burrangang, ana-ngun. gu ngagurri-rruj, marri ngaambu-wiri anggu-wandha-wuguuguni ngagurru.

5God anaani niga-waj ni-wij-maṉdhangi anaani-yung wugurru, nguynju yadhu ngaambani-gadhuwa-wang niga. Niga-waj ngarraniini ana-Maṉngulg Mawurr nigawi-nyinyung-gala ngagurri-wuy, nga ngarranggu-bajiyina ana-yimbaj, yijgubulu-windiyung ani-waṉbina anaani, wurrugu marri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Wudani-yung-gala nga, anaani ngurru-burraa ngurru-yaal-wa̱da-wa̱da̱d. Anaani yagu ngurru-marrbuy ngurru-burraa-maynji anaani-yinyung ana-ngun. gu, anaani-rruj ana-lhal, ngurru-burraa malanganyanay anaarrwar-wala ngagurru.

[7]Wiiya yagi nguunu-ni na-Buunggawa ana-yimbaj, yagu ngagurru nguu-jambarrgina-wugij nigawi-wuy.

[8]Nga ngurru-burraa ngurru-yaal-wa̱da-wa̱da̱d. Marri anaani ngana-magana nugurri-wuy, ngaya ngawu-ngaynbandii nganggaarruyn anaani ana-ngun. gu, aani-rruj a-lhal. Ngaya nga-ngu-burraa nigawi-rruj na-Buunggawa-rruj a̱daba anaanga anaarrwar.

[9]Yagu yaani ngawu-ngaynbandii-windiyung. Ngaya nganu-wurrij-ma̱ndhii ngagurri-nyinyung na-Buunggawa. Wiiya yagu ngaya anaani nga-ngu-burraa anaani-rruj, yagu anuwaagu anaarrwar, wiiya aadanu.

[10]Yagu yamba ngagurru ngaambu-warra-garra-lhara raga-ragij nigawi-rruj na-Christ-duj, bagu ngaambani-yambi̱ibi̱ingana ngagurru warraarraarrawindi-lhangu anaani. Nga ngagurru warraaynjaaynjaabugij ngaambanii-gaagijgiyn marri ngaambani-bayarra-gang anubani-yung ngurraa̱baa̱bina-yinyung, anaani-rruj ana-lhal ana-ngun. gu-rruj, anaalaaladi-yinyung yagu aniij-mamaa̱lang wugurru.

Ngagurru ngaambu-burraa marri ngaanu-guwaj-gana na-God.

[11]Wudani-yung-gala nga, ngaya anaani nganu-yandhurrbangana na-God na-Runggal-yung. Marri ngaya ngarra-magana-windiyung warruburru-yung, amburru-jambarrgina yungguyung wugurru. Nga na-God anaani ni-marrbuy ngaya, yijgubulu-windiyung. Nugurraayung ngana-ngaynbandii, numburru-marrbuy ngaya, yijgubulu-windiyung anaani. Marri numburru-wijangayii maa̱lamburrg ngayawi-wuy.

[12]Ngaya nga-yambina aniijiijung, yagu yuga ngaya ngana-magana ngijang ngaya nga-maa̱lamburrg? Waari. Yagu warra-mulung-arrgi wugurru yamba wurraarra-nayii arrwaraj-bugij. Waari amburraarra-nang wugurru ana-lhirribala-wuy anubani. Ngaya nga-yambina, nguynju yadhu nugurraayung numburru-marrbuy-windiyung aadanu, ngaya anaani nga-maa̱lamburrg. Nguynju anubani-yung andhurrg anubani-yung nambarra-yambalmana nugurru, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj.

[13]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngaya-maynji nga-wan-gaagidhu, anaani yamba nganaa-mijgalmina niga na-God. Yagu ngaya-maynji nga-yina-mamaa̱lang, anaani yamba nugurraa yungguyung aadanu.

[14]Yigaj! Ngaya ngaa̱baa̱bina, na-Jesus Christ yamba anaani nganii-ḏamarr-ngu-burraa niga. Nga-marrbuy ngarranii-ngawiiyn ngagurru warraarrawindi-lhangu anaani. Nga ngagurru ngurru-yamana nguynju yaga ngurru-ngawini-yii yingga wugurru wiijamaa.

[15]Niga ni-ngawiiyn ngagurraa yungguyung, nguynju yagi ngurru-burrangi ngagurraajbaj, anaani ana-yimbaj. Ngagurru ngaambu-burraa nigawi yungguyung, niga-waj yamba ngarranii-ngawiiyn, ngagurraa yungguyung. Nga ni-ḻaḻagiiyn wubani a-ngawij-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-wijangayii wugurraajbaj-mirri, waari na-God-jinyung-magaa. Ngaayunggaj anaani ana-wulhu-wulhurr nga-yamaa. Ngaya waari nga-ngu-jambarrgini na-Jesus Christ, anubani-yung. Ngaya ngaan-jamaa yingga niga naadagi-yung ni-wurruj-bugij. Yagu ngaya anaani aḏaba waari ngambijangang anubani-yung.

17Ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgina na-Christ-duj, ngaambu-burraa ngaambu-gadhuwa ngagurru. Anubani aniiyn-nungguḏaaba ngagurri-nyinyung anggiij-gurag. Anubani aniiyn-ngu-gadhuwa anggu-waṉina ngagurri-wuy.

18Aadanu anaarrawindi-lhangu wu-waṉina na-God-gala wugurru. Ana-wulhu-wulhurr anubani-yung ngagurru ngurru-burri ngurraabalguyungaynjini niga na-God. Yagu marri anaani ngurru-guwaj-gaynjiyn aḏaba, naadagi-yung-gala na-Christ-gala. Nga niga-waj ngani-yayn ngayawi-wuy nganaa-mijgalmina-yinyung. Nguynju warraarrawindi-lhangu ambunu-guwaj-gana yungguyung nigawi-wuy.

19Anaani wiijamana. God nu-lharrgang na-Christ, nguynju yadhu ngurru-guwaj-gaynjiyn na-God-guy aḏaba, Marri niga na-God yagi niwu-nguynmawi ngagurri-nyinyung anaalaaladi. Danu nga niga ngayawi-wuy anaani ngani-yayn na-God anubani ana-lhaawu, nguynju yungguyung ngamba-magana warra-mulung-arrgi-yung-guy aḏaba.

20Ngaya anaani aḏaba ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-jinyung aḏaba. Ngaya-maynji ngana-yambina nugurri-wuy, nguynju yaga niga na-God nani-yandhawiwanjii nugurru nigaajbaj. Ngaya-maynji nganamba-lhangayaana nugurri-wuy, nguynju yadhu numburru-waliynjina na-God-guy nugurru, dani-yung nga na-Christ-jinyung ana-lhaawu wugurru.

21Waari na-Christ ani-waṉbini anaalaaladi. Yagu na-God niga nu-burriyn anaani-rruj, marri ni-ngawiiyn, wubani yij-galaaladi-yinyung ngagurri-nyinyung. Wudani-yung-gala, na-Christ-gala, nguynju yadhu ngaambu-burraa ngaambu-wandhurrg na-God-guy.

2 Corinthians 6

1Nurru anaani nunaa-mijgalmina-yinyung na-God, nurru ngana-yandha-yandhawiwanjii nugurru aadanu. Na-God niga nani-walgaṉmana nugurru, nugurru nimbirri-mang anaarrawindi nigawi-wala, marri yagi ngirri-lhaladi wugurru.

2Nugurru aadanu numburraawanggina ana-lhaawu ana-wubiba-yinyung. Ni-yamayn, “Anubani-yumbaa ngaya nugurru ngana-man. galagaa anaani, nugurru ngana-yaynjangani aadanu aḏaba. Ngaya anubani-yumbaa ngana-wiri-gayn, marri nugurru ngana-maṉmangi aadanu.” Dani-yung na-God ni-yamaa. Marri ngaya ngana-magana nugurru, ana-yimbaj nga nugurru nani-man. galagana aadanu. Ana-yimbaj nga nugurru nani-wiri-gana nugurru aadanu.

Manubami magarrangaynji, warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung wugurru wirrima-waṉagana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Ngaya anaani nga-magina na-God-jinyung ana-lhaawu, marri ngaya nga-dhi-mandhina-windiyung anaani. Marri ngaya ngamba-lhambiyn warraaynbaj-guy, nguynju yadhu yagi wurru-rumi anaaladi-wuy marri yagi wirriij-dhangarrmi wugurru anaaladi, ngayawi-nyinyung-jinyung nga-mijgalmina-yinyung anaani.

[4-5]Yigaj! Wudanu nga, ngaya yamba anaani nga-mijgalmina na-God-jinyung, ngaya ngarra-bajiyina warraarrawindi-lhangu, ngaya ngaanbina maalamburrg anaani. Runggal wungarri wu-waniyn ngayawi-wuy, marri warra-wurru-wurruj wugurru ngambi-lharrbadjii ngaya, marri ngambiimana ngaya, marri ngambi-burrii wubani wu-dhi-dhidina-rruj, marri runggal magarrangaynji ma-wanina ngayawi-wuy. Anubani-yung nga-mijgalmini angadajung-bindiyung. Nga waari ngaya ngaynjaay mana-miyn. nganga. Marri ngaya waari nga-nguni ana-marrya, anubani-yumbaa. Anubujujung anaaladi wu-wanbini ngayawi-wuy, marri nga-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung. Yagu ngaya waari ngandhundhangi adaba. Wudanu nga, ngaya ngarra-bajiyina warraarrawindi-lhangu wugurri-wuy, ngaya nga-mijgalmina na-God-jinyung anaani.

[6]Waari anubani ngangganbaanbang ngaya anaalaaladi. Ngaya nga-marrbuy-windiyung, warruburru warra-wurru-wurruj, marri nga-lhambaamburrg-bugij wugurri-wuy, marri ngarra-man. ga-man. galagana. Ngaya ngaanbina anaani yamba nga-wanagana ana-Manngulg Mawurr, marri anaani yamba ngarraa-damarr-ngu-burraa-windiyung wugurru.

[7]Marri ngaya ngarra-magana aniijgubulu ana-lhaawu marri ngawu-wanagana ana-lhud na-God-gala wugurru. Yigaj! Aniijiijung wu-wanbini, nguynju yaga nga-wiynji-wiynjina-yii, nguynju yaga ngawu-wanagana a-maragi-yii marri a-laama-yii, anubani ana-maalamburrg-jinyung, marri nga-wanbina ana-maalamburrg yungguyung.

[8]Yigaj yaga! Mulung-arrgi-yung ngaya anaani ngambi-runggal-wana, marri ngambi-lhama-lhamaani wugurru. Wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung ngambi-winyig-gana anaani, marri ngambiiladi-yamawana ngaya. Wiiya wugurru wurru-yamana warra-wurru-wurruj ngaya nga-yanggalij. Yagu ngaya nga-yambina anaani yijgubulu-windiyung.

[9]Wiiya warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Ngagurru ngurru-malaladi nubagi na-Paul,” wurru-yamana. Yagu warra-garnyirrimba-lhangu anaani wurru-marrbuy ngaya. Wiiya anubani-yung ngama-wanagana mana-runggal mana-magarrangaynji, marri ngaya ngambambi-ngawijgaa, yagu ngaya nga-burraa nga-wiri anaani. Wiiya warra-wurru-wurruj ngaya ngambi-lharrbadjangi, yagu waari ngaya ngambambi-ngawijgaa-windiyung anaani, warraaynbaj.

[10]Wiiya ngaya nga-wurrij-galadi-wini nga-burri, yagu ngaya nga-wuguuguni-wugij nga-wurrij-maalang nga-burraa. Wiiya ngaya anaani nga-burraa ngaambalalari, yagu ngaya ngaandha-wuguuguni-wugij ngarra-manmani warraarrawindi warra-wurru-wurruj wugurru, amburru-burraa yungguyung amburraambalal-wina nigawi-wuy na-God-guy yadhu. Waari ngaya nganggaarra-wanagang anaani anaarrawindi-lhangu anaani-rruj ana-lhal-uj, yagu anaani ngaya ngaarra-wanagana arrawindi-windiyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Guwaj-gaang, nurru-burraa-yinyung aadaju ana-Corinth-duj. Anaani ngana-magaa andhurrg ngayawi-wala aandhiri-wala nga-yambini nugurri-wuy.

[12]Waari ngaya nganggurrij-ngu-dhidini nugurraa yungguyung. Yagu nugurru aadanu nurru-wurrij-ngu-dhidiyn ngayawi yungguyung.

[13]Ngaya anaani ngana-magana nugurri-wuy, nguynju yaga nugurru nurru-yamana aadanu ngayawi-nyinyung warra-mijburrayung, nurru-yamana aadanu. Nugurru numburru-yaal-yamana nguynju ngayawi-yii aḏaba. Nugurru numburru-wurrij-bawalhijgiiyn ngayawi yungguyung.

Yagi ngirri-wali ngagurru anubani-yung anaambaḻaman-jinyung marri anubani anaaladi-yinyung, wu-waliynji aadani-yumbaa wugurru.

[14]Anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nugurru aadanu yagi nugurru nurru-rumi marri nurru-yagaynji warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, waari-yinyung amburru-jambarrgang-jinyung na-God-guy. Anaani wiijamana aḏaba. Anu-dhalng marri anaa-ngududumaj yagi wu-waliynji wu-burrangi wugurru. Wugurraayung wiijamana, anaambaḻaman marri anaaladi yagi wu-burrangi wu-waliynji, waaynjaabu-wi wugurru.

[15]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Na-Jesus Christ marri na-baḏirrnya-yung, nubagi-yung na-yanggaḻijung, yagi naawiṉi wini-guwaj-gaynji wuguṉi. Marri warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung na-Jesus Christ marri warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiiyn-jinyung wugurru, yagi anubani wurraaḻamin-nguynju-mi wugurru.

[16]Marri anubani ana-maṉngulg-duj ana-lhal nigawi-nyinyung-duj na-God-jinyung, yagi wu-rumi nga yagi wu-burrangi ana-man. gurrg anubagu nigawi-rruj na-God-duj wugurru. Aḏaba nugurru numburru-wijangayii wudani-waj. Ngagurru anaani aḏaba ngurru-yamana nguynju ana-maṉngulg ana-lhal na-God-jinyung, niga yamba ni-wiri ni-burraa ngagurri-rruj. Anaani ana-wubiba wu-magina, na-God ni-yamaa dani-yung, “Ngaya anaani nga-burraa ngayawi-nyinyung-duj warruburru warra-wurru-wurruj-duj, ngaya anaani na-God wugurri-nyinyung, warruburru warra-wurru-wurruj ngayawi-nyinyung aḏaba.” Dani-yung na-God ni-yamaa niga.

[17]Marri ngijang ni-yamaa, “Nugurru numburru-yaarri wugurri-wala warra-wurru-wurruj-gala, waari yamba ngayawi-nyinyung-magaa warruburru warra-wurru-wurruj. Nugurru numburru-waḻgaḻ-wiiyn aadanu warra-mulung-arrgi-yung-gala warra-wurru-wurruj. Yagi anubani-yung nurraaliynji anubani-yung aniij-galaaladi nugurru, marri ngaya yungguyung anaani nganamba-waṉagana nugurru aadanu.” Dani-yung ni-yamaa na-Buunggawa.

[18]Marri ngijang ni-yamaa, “Ngaya anaani nga-ngu-burraa nugurraa aadanu na-ninyarra, marri nugurru aadanu numburru-burraa ngayawi-nyinyung warra-miniwiyayung marri warra-miyn-ngarriwiyayung. Dani-yung ni-yamaa, na-Buunggawa na-Runggal-yung niga.” Dani-yung wu-yamaa ana-wubiba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Corinthians 7

[1]Ngayawi-nyinyung guwaj-gaang aadanu nugurru, na-God anubani ni-yambini aadani-yung ana-lhaawu, anubani ngarrani-lhalamayaa niga ngagurru, anaani ana-lhaawu. Wudani-yung-gala nga, anaani ngagurru ngaambu-mamarriynjina nguynju yagi yadhu anubani-yung ngirri-garrindharrmi anaalaaladi-yinyung wugurru, anubani ngarranggaaladi-wi-magi ana-lhirribala marri anubani ngagurri-nyinyung-duj ana-ngun. gu. Ngagurru ngaambu-burraa ngaambu-dhi-maṉdhina marri ngaambu-maṉngulg anaani, ngaanu-yandhurrbangana na-God-guy maaḻamburrg windiyung wugurru.

Na-Paul niga ni-wurrij-gaḻaaḻarrii.

[2]Nugurru aadanu numburru-wurrij-bawalhijgiiyn, ngaayung ngirrii-gurrij-ngu-burraa anaani. Ngaya yamba waari ngangganbini anaaladi nugurri-wuy warraarrawindi-wuy aadanu. Ngaya waari nganambaaladi-waa aadanu. Waari ngaya nganamba-dhaayurrijgaa nugurru. Waari nganggaarra-mangi anaarrawindi-lhangu nugurri-wala aadanu.

[3]Ngaya anaani nga-yambini dani-yung, ngaya yagu waari anaani-yung nganamba-lhajbini nugurru aadanu. Anaani ngana-magaa anubani-yunggaj, ngijang nga-malgaagijgiyn nganamba-magana nugurri-wuy. Ngaya ngana-ngaynbandii ngubindi-windiyung aadanu. Wiiya ngaambu-wiri yagu ngaambu-ngawang ngagurru.

[4]Ngaya anaani nganaa-gurrij-ngu-burraa windiyung, yijgubulu-windiyung ngaya. Anaani ngaya nga-yamba-yambina mamanunggu lhaawu nugurri-nyinyung, warra-mulung-aynbaj-guy. Wiiya anubani ngawu-waṉagana ngaya anaani ana-wungarri, nugurru anaani ngaya aḏaba ngirri-wurrij-baabara-wana, marri nga-wurrij-gaḻaaḻarrii-windiyung, nga-ḏinggina ngaya.

Na-Paul ni-yanggi anubani-wuy ana-Macedonia-wuy.

[5]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anubani-yumbaa nga-yanggi anubani-wuy ana-lhal anu-muwaj Macedonia, anubani-yung ngaya nga-ramarr-ruwi-ruwini nga-wurrij-galadi-wini nugurraa yungguyung wudanu, marri warruburru-yung ngambi-wungarri-dhijgaa ngaya marri nga-ḏirrngawini ngaya anaani.

[6]Yagu niga na-God warruburru-yung wani-maṉmani warruburru-yung wurraalharaguna-yinyung, marri niga ngani-maṉmangi anaani ngaayunggaj, anubani-yumbaa na-Titus ni-yanggi aadajilu-wala nugurri-wala.

[7]Nganu-nayn-gala na-Titus, anubani-yung ngani-magaa, nugurru aadanu nuunu-wurrij-maṉdhiyn-bindiyung niga na-Titus. Anubani ana-lhaawu nganggu-wurrij-maṉdhiyn-bindiyung ngaya. Anubani-yung ngani-magayn niga, nugurru aadanu nurru-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, anubani-yung-jinyung anaaladi nurru-waṉbini ngayawi-wuy anubani-yunggaj. Marri nugurru aadanu ngirri-ngaynbandangi ngaya ngirri-nayii, marri ngirri-ngaynbandii-windiyung numburru-waṉbina maaḻamburrg ngayawi-wuy nugurru. Danu nga anaani ngirri-wurrij-maṉdhiyn ngaya maaḻamburrg-galawaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Wiiya anubani-yung ngaya anaaynbaj ana-wubiba ngawu-lharrgang nugurri-wuy, yuga nugurru aadanu nanggu-wurrij-galadi-waa? Yagu ngaya waari nganggij-barrngayungaa. Anubani ana-wulhu-wulhurr nga-wij-barrngayungaa, ngaya yamba nga-marrbuy anubani-yung ana-wubiba nanggu-wurrij-galadi-wayn nugurru, yagu mal-dhamun. gurrg-bugij.

[9]Anaani a̱daba nga-wurrij-ma̱ndhina ngaya. Yagu waari nugurri-nyinyung nurru-wurrij-galadi-wiiyn-jinyung, waari aadani-yung-bugij-magaa. Ngaya nga-wurrij-ma̱ndhina, yagu yamba nugurru nurru-wurrij-galadi-wiiyn marri anubani-yung nanggaandhurrg-gaa marri nugurru nirriij-garruyn anubani-yung anaalaaladi a̱daba. Yigaj! Nugurru nurru-wurrij-galadi-wiiyn, yagu God yamba nani-bajiyini nugurru. Wudanila-wala waari ngaya nganamba-warragayijgaa nugurru aadanu.

[10]Anaani wiijamana. Warraaynbaj-maynji ambu-wurrij-galadi-wina, wubani-yung aladi wu-wa̱nbini-yinyung, God yamba niga-waj ambani-bajiyina. Marri ambirriij-garruyn-maynji anubani anaaladi, niga ambani-wiri-gang wugurru. Bani-yung marri amburru-wurrij-maa̱lang wugurru. Yagu wugurraayung warrubawi-yung ambu-burraa-maynji ambu-wurrij-galadi-wina anaarrbidi, marri warrubawi-yung waari wugurru wirriij-garru anubani anaaladi, warrubawi-yung a̱daba ambu-ngawang wugurru.

[11]Yigaj! Nugurru anubani nurru-wurrij-galadi-wiiyn aadanu. Yagu God niga-waj nani-bajiyini anubani anaaladi. Wudani-yung-gala, nugurru nirri-ngaynbandangi-windiyung nugurru nurru-dhi-ma̱ndhini marri nurraandhurrg nurru-burri, wiij-garrarra. Marri nurru-riyaldhangi nubagi-wuy naaladi-nyung na-wa̱lyinyung, marri nurru-ḏirrngawini ngayawi-wuy, yagu ngirri-ngaynbandangi-windiyung ngaya ngirri-nayii. Marri nubagi-yung na-wa̱lyinyung, nuunu-ngaynbandangi-windiyung nuunu-dhi-ma̱ndhangi niga. Wudani-yung-gala, waari nugurru a̱daba aniij-galadi nimbirri-wa̱nagang nugurri-rruj aadaju.

[12]Yigaj! Anubani-yumbaa ngaya ngawu-lharrgandi ana-wubiba nugurri-wuy, ngaya nga-marrbuy nubagi-yung-jinyung na-wa̱lyinyung, nubagi ni-wa̱nbini-yinyung anaaladi niga. Ngawu-lharrgandi ana-wubiba. Yagu waari nigawi-nyinyung-magaa. Marri nga-marrbuy warrubawi-yung-jinyung warraaynbaj, waniiladi-waa-yinyung wugurru. Ngawu-lharrgandi anaani ana-wubiba, yagu waari wugurri-nyinyung-magaa. Yagu ngawu-ngaynbandangi nga-marrbuy-maa “Warruburru warra-wurru-wurruj anubagu ana-Corinth, yuga ngambi-ngaynbandii-wugij anaani? Ari amburru-bajiyiynjina wugurraajbaj anaani, raga-ragij na-God-duj.” Dani-yung nga-yambini. Wudani-yung-gala nga, ngawu-lharrgandi anaani ana-wubiba nugurri-wuy.

[13-15]Marri anubanila, nugurru a̱daba anaani ngirri-wurrij-ma̱ndhiyn-bindiyung ngaya, nugurru yamba ngirri-ngaynbandii-windiyung ngaya aadanu. Anubani aniij-bulhu-wulhurr-waj nganu-lharrgandi nubagi-yung na-Titus nugurri-wuy, anubani ngana-lhama-lhamangi nugurru nigawi-wuy. Anubanila, nugurru nuunu-ma̱nmangi niga. Marri nugurru waari anubani-yung ngirriimbulijgaa ngaya aadanu. Anubani-yung yamba nugurru nurru-dhi-ma̱ndhini, marri nuunu-walgur-waa niga, nga anubani nuunu-yandhurrbangaa windiyung maa̱lamburrg, marri nuunu-warra-yarijgaa niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anubanila-wala niigiyn ngayawi-wuy, marri ni-wurrij-ma̱ndhiyn, marri nanii-ḏamarr-ngu-burraa windiyung nugurru. Marri anubani-yung nga-wurrij-ma̱ndhiyn ngaayunggaj aḏaba, nugurru-waj yamba anubani-yung nuunu-wurrij-ma̱ndhiyn aḏaba niga. Yigaj! Ngaya ngaandha-wuguuguni ngana-maga-magaa yijgubulu-windiyung nugurri-wuy. Anubani wiij-nguynju, anubani-yung yaga nganu-magaa na-Titus, nugurraa yungguyung. Anubani-yung yijgubulu-windiyung ana-lhaawu, nga-yambini-yinyung ngaya.

16 Anubani ngaya nga-wurrij-ma̱ndhiyn-bindiyung, ngaya yamba nga-marrbuy-windiyung nugurru nurru-jambarrg-bindiyung aadanu.

2 Corinthians 8

Ngagurru anaani ngaambiiyii anu-ṉuga maaḻamburrg-galawaj wugurru.

1 Nugurru aadanu murruyung-gaang, ngaya ngana-ngaynbandii nugurru numburru-marrbuy, na-God niga wani-walga̱nmaa warruburru wuu-jambarrgina-yinyung, aaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhal, anubani-rruj-jinyung ana-runggal ana-lhal ana-Macedonia-rruj.

2 Warruburru-yung wurraambalalari-windiyung wugurru, marri wanggu-rawini arrawindi alaaladi warruburru-wuy, wurraambalalari-windiyung yamba wugurru. Yagu wiiya aadanu. Wugurru wurru-wurrij-ma̱ndhini-wugij wugurru, runggal-windiyung anubani warriini warra-mulung-aynbaj-guy, warra-walga̱nmaa-windiyung wugurru.

3 Yijgubulu anaani ngana-magana nugurru. Wugurru warriini anu-ṉuga anaarrawindi-lhangu wirri-wa̱nagaa-yinyung, marri ngijang, runggal-windiyung.

4 Wugurru wurru-wijangani wugurraajbaj, marri wurraandha-wuguuguni ngambi-yandha-yandhawiwandi ngaya, nambarra-ma̱nmangi yadhu wugurraayung anubani-rruj ana-Jerusalem-jinyung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung. Anaani yij-mamaaḻang-bindiyung wugurru wurru-wa̱nbini.

5 Anubani-yung wugurru wurru-wa̱nbini-yinyung, waari ngaya ngaaḻamin-jamaa-yinyung. Warruburru-yung wurru-yiynjini wugurraajbaj-mirri na-Buunggawa-wuy wugurru ana-wulhu-wulhurr. Marri ngijang, wurru-yiynjini ngayawi-wuy, nguynju niga na-God wani-ngaynbandangi yungguyung warruburru-yung.

6 Anubanila-wala na-Titus ni-yanggi nugurri-wuy anubani ana-Corinth-guy, anubani-yung nugurru nirri-burrangi anu-ṉuga lhaay, warruburru-yung nambarra-ma̱nmani yungguyung nugurru, warruburru-yung ana-Jerusalem-jinyung warraambalalari-yinyung warra-wurru-wurruj. Nga anubani nganu-magaa na-Titus, marri ngijang nganu-lharrgandi niga danu-wuy. Naagi ani-wuguuguni nambani-ma̱nma-ma̱nmani yungguyung niga nugurru, marri anubani-yung nimbirri-walang anubani anu-ṉuga nugurru aadanu, nguynju yadhu nambarra-walga̱nmana warruburru-yung-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Ngaya anaani nga-marrbuy anubani nugurru nurraan̲baan̲bina maal̲amburrg-galawaj, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn yijgubulu-windiyung aadanu. Marri nugurru aadanu nurru-maga-magina aniijgubulu-windiyung anubani maal̲amburrg. Marri nurru-marrbuy anubani anaarrawindi-lhangu ad̲aba. Marri nurru-lhaal-maal̲ang-bindiyung aadanu nugurru. Marri nugurru nirri-ngaynbandii maal̲amburrg-galawaj ngaya anaani. Anaani wiij-nguynju, nambarra-walgan̲mana warruburru-yung warraambaambalalari-wuy ana-Jerusalem-duj wugurru.

8Ngaya yagi nganaa-dhangu-jujuri nugurru aadanu nambarriiyii-yinyung wugurru anu-n̲uga. Yagu ngaya anaani nga-wijangayii, yuga nugurru narra-ngaynbandii warruburru-yung warraambalalari ana-Jerusalem, nguynju wiijamana yaga wugurraayung warruburru-yung ana-Maceconia-yii, wugurru yamba warra-ngaynbandangi-windiyung, warriini-yinyung anu-n̲uga?

9Nugurru nurru-marrbuy, niga na-Jesus Christ ngagurri-nyinyung na-Buunggawa ngaani-walgan̲maa ngagurru anaani. Wiiya niga niimbalal, anubani ni-burri anaarrwar, yagu niga niimbalalari-maa ni-burri anaaji-maynji niga, wubani narrani-man̲miyn yungguyung nugurraa. Yigaj! Niga niimbalalarijgini ni-burri, yagu nguynju nugurru numburraambalal numburru-burraa aadanu.

10Ngaya ngana-magana nugurru, yaani wiij-man̲dhina anaani-yung-jinyung numburraan̲bina aadanu. Anubani-yung-gaj, ari ma-ngargu manaarmag, nugurru-waj nga, nurru-raga-ragij, nirri-ngaynbandangi-windiyung, narriini-yinyung wugurru anu-n̲uga.

11Nugurru ad̲aba nimbirri-jadugana anaani wugurru nurru-wan̲bini-yinyung. Nugurru aadanu nirri-ngaynbandangi-windiyung nurru-wan̲bini-yinyung anaani. Marri anaani ad̲aba nimbirri-jadugana aadanu. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru-maynji nimbirri-wan̲agana anu-n̲uga anaarrawindi, nambarriiyii wugurraayunggaj arrawindi. Yagu anubani-yung nimbirri-wan̲agana-maynji anggaadharra yagu anubani-yung nambarriiyii anggaadharra anu-n̲uga.

12Anubani-yung nambarriiyii-maynji anu-n̲uga wugurri-wuy, numburru-yaal-maal̲ang aadanu, nigaayung na-God ani-wurrij-man̲dhina. Wiiya nugurru waari nimbirri-wan̲agang anu-n̲uga anaarrawindi, yagu niga ani-wurrij-gal̲aal̲arrii-windiyung nugurri-wuy. Niga ni-marrbuy yamba aadanu.

13Yagu ngaya yagi nugurru nganaagajij-bad̲a-wad̲ad̲-gi aadanu, wugurraayung warra-mulung-aynbaj yagi wurru-mud̲ad̲bi, ambarriiyii-wugij wugurraayunggaj. Ngaya anaani nganaa-gandhurrg-gana warraarrawindi-lhangu nugurru, nguynju yadhu numburru-dhi-nguynju-nguynju numburru-burraa aadanu nugurru.

14Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ana-yimbaj nugurru nambarra-man̲mani warruburru waari amburraarra-wan̲agang-jinyung ana-ngurrji, nugurri-wala arrawindi ana-ngurrji ad̲aba. Wurrugu marri, nugurru aadanu waari-maynji nurraarra-wan̲agi, yagu warruburru nambambi-man̲mani wugurri-wala arrawindi-wala. Anggiijamana nga, nugurru nuu-jambarrgina-yinyung, anubani numburru-burraa numburru-dhi-nguynju-nguynju ad̲aba aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Yigaj! Nguynju yaga wu-yambina a-wubiba-wala.”Anubani-yung wugurru wurru-mun̲d̲ugaa runggal ana-marrya ana-manna, waari ambirri-lhaladangi wugurru, marri warruburru-yung wurru-mun̲d̲ugaa ana-winyig, wugurru waari amburru-marryaadangi wugurru.” Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba.

Titus marri nubin̲i-yung naa-wulawaa na-nilharri-yung-biiyung wugun̲i.

16Ngaya nganu-warraarriwana niga na-God-guy, niga-waj yamba ni-warraalgaalgurmani nubagi-wuy na-Titus-guy, nguynju yadhu naagi-yung nani-ngaynbandiyn nambani-man̲mang-jinyung nugurru maal̲amburrg aadanu, nguynju ngaya ngaandha-wuguuguni ngana-ngaynbandii ngana-man̲mani nugurru aadanu.

17Marri ngaya nganu-yandhawiwandi aniigiyn-jinyung nugurru nambani-man̲mani, aadanu-rruj ana-Corinth, nga ni-wurrij-gal̲aal̲arrii niga aniigiyn yungguyung nugurri-wuy. Ngaya anaani waari nganaa-dhangu-jujurang niga anubani ani-yaarri yungguyung aadanu-wuy, yagu niga ni-yaarri anubani-yung nigawi-nyinyung-mirri ni-jaal-yung naagi niga.

18Ngaya nganu-lharrganjii nubagi yaagi aynbajung na-murruyung. Niga marri na-Titus nimbiniinggarra-yaarri wugun̲i. Nga warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung anubani anaarrawindi-rruj ana-lhal, nubagi wunu-warraarriwana nubagi-yung niga naa-murruyung. Niga yamba anubani-yung ni-wandha-wuguuguni wani-maga-magaa ana-mamanunggu ana-lhaawu.

19Marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung nubagi wurru-wajbariyn wunu-miyn niga, nga wunu-yamijgayn, ni-yanggi yungguyung ngayawi-wuy. Marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung naa-murruyung-gaang, nurru anubani-yung naanggu-yarrijgina anubani anu-n̲uga wubani a-lhal a-Jerusalem-guy. Ngagurru ngaamba-man̲mani warruburru-yung warraambalalari wugurru. Marri wugurraayung warraarrawindi amburru-marrbuy, marri wugurru ambunu-warraarriwana na-Buunggawa-wuy.

20Anubani ana-runggal anu-n̲uga, nurru anaani naanggu-wan̲agana maal̲amburrg-galawaj. Yagi-magi warra-wurru-wurruj nambi-lhajbu-magi, anubani-yung-jinyung anu-n̲uga.

21Nurru anaani maal̲amburrg naanggu-wan̲agana anubani anu-n̲uga, anggu-wandhurrg yadhu anggu-burraa wugurru. Niga yamba na-Buunggawa nani-nayii nurri-wuy, marri warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurraayunggaj nambi-nayii nurri-wuy anaani.

22Ngaya anaani nganu-lharrgang aynbajung naa-murruyung, nigawi-nyinyung na-Titus-inyung na-wulawaa nubin̲i, amburraanggarra-yaarri, na-Titus marri naa-murruyumbaa nubin̲i. Ngaya nganu-rawini malgarrawindi, marri niga nganu-lhangarrmaa ngaya ni-wandha-wuguuguni maal̲amburrg-bugij ni-burri niga. Niga niwu-ngaynbandii-windiyung ani-yaarri nugurri-wuy, niga yamba ni-marrbuy nugurru aadanu numburru-wan̲bina na-God-jinyung nani-ngaynbandii-yinyung aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[23]Nugurru nurru-marrbuy yuga na-Titus? Ngaya marri niga, niiṉi niini-burraa niini-guwaj-gaynjina anaani? Niini-mijgalmina niiniiynjaabu, nugurraa yungguyung wudanu. Marri nubiṉi-yung naa-murruyung-baa, wuguṉi-yung wini-mijgalmina-yinyung warra-mulung-arrgi-yung-guy wurru-jambarrgina-yinyung, marri warruburru-yung ambunu-warraarriwana na-Jesus Christ-guy, nubiṉi-yung-gala na-waḷya-waa-wala aḏaba.

[24]Na-Titus marri nubiṉi-yung naa-murruyung-baa ambini-walang-maynji nugurri-rruj, nambarra-yiyina, nugurru aadanu narra-ngaynbandii wugurru. Marri wugurru amburru-marrbuy, ngaya ngarra-magaa yaga ambaḷaman lhaawu nugurraa yungguyung, marri anubani ana-lhaawu yijgubulu-windiyung wugurru.

2 Corinthians 9

Ngagurru ngambarriiyii-maynji anu-ṉuga, ngaambu-wurrij-gaḷaaḷarrii.

[1]Ngaya yagi nga-yambi anaaynbaj ana-lhaawu nugurri-wuy, anubani-yung-jinyung nugurru-waj nambarra-maṉmani-yinyung warruburru-yung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj wubani-rruj-jinyung a-lhal a-Jerusalem-duj. Yagi ngana-magi nugurru, nugurru yamba nurru-marrbuy muga aḏaba aadanu.

[2]Ngaya nga-marrbuy nugurru narra-ngaynbandii-windiyung, nambarra-maṉmani nugurru. Ngaya ngarra-magaa warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung anubani ana-lhal Macedonia, nugurraa yungguyung wudanu. Ngaya ngarra-magaa, runggal lhaawu nugurri-nyinyung, nugurru aadanu ana-Greece-duj nurraalgaalgurmangi-yinyung amaaynbaj-duj amaarmag nambarriiyii yadhu. Dani-yung ngarra-magaa. Wugurraayung wurraawanggiyn, nugurru aadanu ana-Corinth-duj nurru-wurrij-dhaḷagini, marri warraarrawindi wugurri-rruj wurru-wijangani, wugurraayunggaj ambarriiyii wugurru.

[3]Anubani-yung nganaa-jambini ngaya ana-runggal ana-lhaawu. Yagu waari anamba-ngaynbandang nugurru yagi nirriiynbijgi ana-lhaawu ngayawi-nyinyung, yagi-magi wiijanggaḷij-mi-magi. Wudani-yung-gala nga, ngaya nganu-lharrganjii na-Titus marri nubiṉi-yung naa-murruyung-baa nugurri-wuy. Nguynju yadhu numburraandha-wuguuguni numburraalgaalgurmani-windiyung, anu-ṉuga-yinyung, anaani wiij-nguynju nga-yambini-yinyung.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngaya-maynji ngaynjaarri-maynji nugurri-wuy, marri warra-mulung-arrgi-yung naa-murruyung-gaang anubanila ana-Macedonia-wala ana-lhal, burru-yung nga amburru-yaarri-maynji bagala, ngaya-mirri naambaanggarra-walang-maynji, marri wugurru-maynji nambambi-nayii nugurru, nga yagi-maynji anubani-yung nirri-waṉagi anubani anu-ṉuga, anubani-yung ngaya aḏaba ngandaambulang anaani, wugurri-rruj. Ngaya yamba ngaaḷamin-jamaa nganaa-ngu-jambarrgini nugurri-wuy. Marri nurru-yaminggarrina nugurru aadanu? Nugurraayunggaj numburraambulang, aadanu, yagi ngayaaj-bugij-magaa, nugurraayunggaj!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Danu nga ngaya nga-wiji-wijangani ngayaajbaj. Anubani-yung nganu-yandhawiwandi na-Titus, marri nubiṉi-yung na-wulawaa na-murruyung-baa, amburru-yaarri yungguyung raga-ragij ngayawi-rruj wugurru. Nga ambirri-jadugana, ambirri-walang-jinyung anu-ṉuga, anubani nambarra-walgaṉmana-yinyung, warruburru-yung warraambalalari, nugurru yamba narra-lhalamayaa wugurru. Anubani-yung anggu-burraa, anu-ṉuga, narra-walgaṉmana-yinyung wugurru. Nugurru yuga waari numburru-waḻamin-ngu-baldhang, aliyung?

Ngambarriiyii anu-ṉuga maaḻamburrg-galawaj wugurru.

6Aḏaba nugurru numburru-wijangayii aadanu. Aadanu anu-ṉuga wu-yamana nguynju yaga wuḏal-yii, a-marrya. Warrubawi-yung-maynji amburraanuynjungana anaadharra anubani anu-ḏal, anubani-yung adharra warradijgana marrya. Yagu amburraanuynjungana-maynji anubani-yung anaarrawindi anu-ḏal, anubani arrawindi warradijgana marrya wugurru.

7Yigaj! Nugurru aadanu numburru-wijangayii nugurraajbaj aadanu. Anggu-ngargu anu-ṉuga anubani-yung nambarriiyn ari? Numburru-wijangayii nugurraajbaj aadanu. Yagi nambiidhangu-jujuri warraaynbaj wugurru. Anubani nambarriiyn aadanu marri numburru-wurrij-gaḻaaḻarrii nugurru. Nga nugurru-maynji nambarriiyii wudani-yung-jii, niga na-God ani-wurrij-gaḻaaḻarrii nugurri-wuy aadanu.

8Wugurraayung wiij-nguynju, aadanu na-God niwu-waṉagana lhuḏ-bindiyung, ngaambaniiyii-yinyung ngaambani-walgaṉmana ngagurri-wuy, ngirri-ngaynbandii-maynji wugurru. Nguynju yadhu manaarrawindi-lhangu manaarmag, anaarrawindi-lhangu ngaambu-warra-ngaynbandii-maynji, wiiya yangi anggu-waṉbina ngagurri-wuy, yagu ngaanggu-waṉagana-wugij. Wudani-yung-gala nga, ngaambu-waṉbaaṉbina anubani-yung aniiyn-mamanunggu-waj, anggu-runggal-wina wugurru.

9Anaani wiijamana, wugurru ana-wubiba-rruj wu-magina, “Warruburru-yung wugurru warra-mamanunggu-yinyung warriiyii warruburru-yung-guy warraambaambalalari-wuy aḏaba. Aadanu yij-mamaaḻang-bindiyung, marri anubani anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru aḏaba.” Danu nga wiijamana ana-wubiba-rruj.

10Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Na-God niga ni-wuguuguni ngarraniiyii aadanu anu-ḏal, anubani-yung ngurraanuynjungana-yinyung ngagurru, nga wungugulmung aḏaba marrya wu-maṉdhina, nga ngurru-nguyii aḏaba. Anaani wiijamana, anubani-yung nambaniiyn nugurru arrawindi aadanu, nguynju nugurraa yadhu nimbirri-waṉagana runggal-windiyung, nguynju yadhu nigawi-wala, numburru-waṉbina yij-mamaaḻang-galawaj nugurru.

11Niga na-God nambaniimbalal-gana nugurru aadanu, yijgubulu-windiyung nguynju nugurru numburraandha-wuguuguni nambarra-maṉmani warruburru-yung, nambarra-walgaṉmana wugurru anubani-yung. Nga arrawindi wurru-wurruj ambunu-warraarriwana niga na-God, anubani-yung-maynji nurru anaani nambiiyii-maynji wugurri-wuy, anubani anu-ṉuga nugurri-wala aadanu.

12Yigaj yaga? Anubani-yung-maynji nambarriiyii, nambarra-maṉmani na-God-jinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru. Yagu waari aadani-yung-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

bugij-magaa, warruburru-yung warraarraarrawindi-lhangu ambunu-warraarriwana na-God niga.

13Marri anubani-yung-maynji nambarriiyii, anubani-yung ambanggu-bajiyina wugurru, nurru-jambarrgina-windiyung. Nga ngagurru warraarrawindi ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy na-God. Nugurru yamba aadanu nurru-yambina nurru-jambarrgiiyn marri nirri-yandhurrbangana aadani-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Christ-jinyung. Nga anubani-yung ngagurru ngaanu-warraarriwana na-God niga, nugurru yamba nambarra-maṉmani wugurru, marri wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung-guy nambarra-maṉmani ngijang wugurraayunggaj.

14Aadanu-wugij-magaa waari wugurru. Warruburru-yung ana-Jerusalem-jinyung aadanu nambambii-jambina nugurru, nigawi-wuy na-God-guy, marri ambirriijangayii nugurraa yungguyung wudanu, na-God yamba nani-walgaṉmaa aadanu nugurri-wuy.

15Aḏaba ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God-guy, niga yamba ngarrani-walgaṉmaa runggal-windiyung ngagurri-wuy, waari-yinyung ngagurru ngirri-lhangarrmi ana-lhaawu ana-maaḷamburrg.

2 Corinthians 10

Na-God niga nu-runggal-wayn niga na-Paul, niga naa-mijgalmini nigawi yungguyung.

1Nugurru aḏaba ngirri-yaynjangayii ngaya anaani, yagu yamba nga-yambina ngayawi-nyinyung-mirri anaani wugurru. Warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamana ngaya anaani, nga-bilwilwiluj nga-burri-maynji nugurri-rruj. Marri wurraan-jamana, ngaya-maynji nga-burraa malanganyanay nugurri-wala, yagu ngaya anaani nga-waḏa-waḏaḏ-gina nugurri-wuy. Yagu ngaya ngana-magana nugurru, niga na-Jesus Christ niga ni-man. galag, marri niga ni-yaal-murra-murra marri ni-lhambaamburrg niga.

2Wudanu nga, anaani ngaya ngana-lhangayaana nugurru, yagi ngaya ngirriigagij-dharrgi, nga-yambi ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu nugurri-wuy, ngaya-maynji anaani ngaynjaarri nugurri-wuy. Ngaya nga-marrbuy anaani, warra-mulung-arrgi-yung wugurru nugurri-rruj aadaju, wugurru wurraan-jamana yingga ngaya ngawu-garrindharrmani aani-rruj-jinyung a-lhal. Ngaya anaani yijgubulu ngaynjambina wugurri-wuy ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu, yagu waari nugurri-wuy warraarrawindi-lhangu-wuy aadanu.

3Ngaya wulguy nga-burraa anaani-rruj ana-lhal, yagu ngaya waari nganggu-garrindharrmang anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Ngaya waari naambu-wiynjang anaani warraaynbaj-guy, nguynju warra-wurru-wurruj anaani-rruj ana-lhal wurru-wiynjina wurraandha-wuguuguni yaga.

4Yigaj! Ngaya waari nganggaarra-waṉagang anubujujung ana-maragi marri ana-galiwanga marri na-ḷaama wugurru, warruburru-yung yaga wurraarra-waṉagana-yii, wurru-wiynjina anaani-rruj yaga ana-lhal. Yagu ngaya anaani anubani-yung ngawu-waṉagana-yinyung, wugurru nganiiyii ana-lhuḏ na-God-gala, jadugang-yinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani-yung anaarrawindi ana-waḏa-waḏaḏ-jinyung, anaarrawindi-lhangu wirri-waṉagana-yinyung.

5Anaani wiijamana, ngaya anubani-yung ngaarra-lhaladii-wugij anubani-yung aniijanggaḷij-jinyung ana-runggal ana-lhaawu, anubani-yung wu-warra-lhambumana-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj, nguynju yagi yungguyung wurru-marrbuy-mi wugurru niga na-God. Anubani ana-lhaawu, warruburru-yung wurru-wundaa-yinyung, marri waaladi wugurru. Yagu ngaya anubani-yung ngawu-wiḷibiḷingina wugurru anubani-yung ana-lhaawu, nguynju yadhu warruburru-yung warru-ju-jaal ambunu-yandhurrbangana yungguyung na-Christ niga.

6Wurrugu marri, ngaya-maynji ngaynjaarri nugurri-wuy, anubani-yung nugurru-maynji numbunu-yandhurrbangana-maynji na-Christ maaḷamburrg-galawaj, anubanila-wala nga, ngaya ngambaandhurrg-gana yungguyung warruburru-yung waari-yinyung warruburru-yung ambunu-yandhurrbang-jinyung niga, warraaynjaaynjaabugij-gaj wugurru.

7Yagu nugurru aadanu nurraarranggana arabarabalu-waj. Nugurru-maynji warra-mulung-arrgi-yung nurru-marrbuy-windiyung nugurru nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung, nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj numburru-wijangayii, ngaya anaani nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung, nga-yamana nguynju nugurri-yii aadanu.

8Niga na-Buunggawa ngani-yayn ngaya anaani ana-lhuḏ, nguynju yadhu nganamba-ḷaḷagang nugurru marri numburru-lhara aadanu, yagu ngaya yagi ngana-rabijgi nugurru. Wiiya yagu anubani nga-yambina anubani-yung nga-lhama-lhamina ngaya anubani ana-lhuḏ-jinyung, yagu warra-mulung-aynbaj yagi ngaya ngambiimbulijgi anaani.

9Yagu anubani-yung-maynji ngana-magana anaandhurrg nugurri-wuy, anaani ana-wubiba-rruj ngaya nganaa-dharrganjii nugurri-wuy, yagi ngaya anaani ngana-ḏirrgalaalagi nugurru aadanu. Yagi nugurru nurraaḷamin-jami aadanu.

10Daju yamba mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Anubani-yung na-Paul niwu-lharrganjii ana-wubiba ngagurri-wuy, niga anubani-yung ni-yambina wugurru wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung ana-lhaawu, anubani-rruj ana-wubiba-rruj. Yagu anubani-yumbaa niga ni-burri ngagurri-rruj, ni-yambini arrbidi naagi-yung, nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-bilwilwiluj wugurru.” Dani-yung wurru-yambina.

11Yagu warruburru-yung wugurru amburru-wijangayii aḏaba. Ngaya anaani yaga ngana-magaa anubani-rruj ana-wubiba-rruj, anubani-yung nganaa-dharrgang-jinyung nugurri-wuy, anubani-yumbaa ngaya nga-malanganyanay anaani nga-burri nugurri-wala. Dani-yung nga, ngaynjaarri-maynji nugurri-wuy, ngaya anubani ngangganbina anubani-yung, anggiiyn-nguynju.

12Warra-mulung-arrgi-yung waadurru wurraaḷamin-jamijgina wugurru wuu-runggal-wina yingga. Wugurru yamba wurru-niina wugurraajbaj warruburru-yung. Waari warruburru-yung ambarra-nang wugurru warra-mulung-arrgi-yung-guy. Wurru-nguynju-nguynjijgina wugurraajbaj-mirri, marri wurru-yamana wugurru, “Ngagurru

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaani ngurru-runggal yigaj! ” wurru-yamana wugurru. Yagu waari amburru-yina-mamaa<u>l</u>ang-gang wugurru. Yagu ngaya yagi nga-wa<u>n</u>bi aadanu anubujujung wugurru.

[13]Wiiya ngaya anaani nga-lhama-lhamina, yagu waari ngandhama-lhamiyn ana-runggal. Bani-yung-bugij nga, nga-mijgalmina-yinyung ngaya, anubani-yung na-God-jinyung ngani-yayn ngayawi-wuy, marri nga-mijgalmina nugurraa yungguyung wudanu.

[14]Anubani-yung nga-lhama-lhamina, yagu waari ana-runggal, ngaya waari ngandaa<u>l</u>amin-jamijgiyn anaani ngaya ngan<u>n</u><u>d</u>unggal-magaa. Yagu nga-mijgalmina-yinyung wugurru, marri ngawu-lhaawu-yarrijgini aadanu ana-lhaawu-mamanunggu na-Christ-jinyung nugurri-wuy, ana-wulhu-wulhurr-waj wugurru.

[15]Ngaya waari ngangga<u>n</u>bang warrubawi-yung-jinyung warraaynbaj-jinyung wugurru wu-mijgalmina-yinyung anaani. Aadanu yamba waari ngayawi-nyinyung-magaa, marri waari ngaya ngandhama-lhamiyn aadani-yung-jinyung. Ngaya ngana-ngaynbandii nugurru aadanu numburru-jambarrgina-windiyung, yijgubulu. Marri wudani-yung-gala, ngayawi-nyinyung nga-mijgalmina-yinyung nugurri-wuy, anubani anggu-runggal-wina wugurru.

[16]Nguynju yadhu, ngaya ngaynjaarri nga ngamba-magana warruburru-yung-guy ana-lhal-aynbaj-jinyung ana-lhal, warruburru-yung waari-yinyung amburraawanggini-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu anubani-yunggaj wugurru. Nga waari nganggu-ngaynbandang nga-lhama-lhami warruburru-yung-jinyung warra-mulung-aynbaj-jinyung wurraawanggini-yinyung ana-lhaawu anubani-yunggaj, warraaynbaj-gala wugurru.

[17]Yagu anaani-yung yamba ana-wubiba-rruj wu-magina, “Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-lhama-lhamina, anubani ambu-lhama-lhamina nigawi-nyinyung-bugij na-Buunggawa-yinyung-bugij wugurru.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[18]Yigaj! Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-warraarriwina wugurraajbaj, nigaayung na-Buunggawa yagi ni-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arri niga wugurru anubani-yung. Yagu niga-maynji na-Buunggawa, ambani-warraarriwana-maynji warraaynbaj-guy, bawi-yung-bugij ambunu-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrijgana niga wugurru.

2 Corinthians 11

Yijgubulu-windiyung warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina, marri wugurraayung warraaynbaj warruburru-yung yijanggal<u>i</u>j wirri-lhaawu-yarrijgina ana-lhaawu.

[1]Anaani a<u>d</u>aba ngaya ngaynjambina wugurru mal-dhamurrug, nguynju-yii yaga nga-yilg anaani. Yagu nugurru aadanu nurraandha-wuguuguni nugurru aadanu ngirri-yaynja-yaynjangayii nugurru aadanu ngaya anaani ana-yimbaj.

[2]A<u>d</u>aba nugurru aadanu numburru-wijangayii nga. Ngaya ngana-ngaynbandii, nugurru numburru-burraa na-Christ-jinyung, nigawi-nyinyung-bugij. Marri numburru-burraa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugij maa<u>l</u>amburrg-galawaj, marri ngaya nganamba-yarrijgina nigawi-wuy na-Christ-guy, marri numburru-mamarriynjijgina nigawi yadhu.

[3]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anu…bani-yung-gaj anubani ana-marryn yaga nginggu-dhaayurrangi ngarrubagi ngarra-ma<u>n</u>inyung ngarra-ngarrimuwaj-jung ngiga Eve, anubani-yung wugurru yijangga<u>l</u>ij ana-lhaawu. Ngaya anaani a<u>d</u>aba nga-<u>d</u>irrngawina anubani, nugurraayunggaj aadanu numburru-wijangayii wurrugu aniijangga<u>l</u>ij ana-lhaawu, marri yagi nugurru nuunu-ngaynbandi na-Christ, ana-maa<u>l</u>amburrg-galawaj, aniijgubulu-windiyung.

[4]Malgaaynbaaynbiyaj warra-mulung-arrgi-yung wurru-yaarri nugurri-wuy, marri wurru-yambina yijangga<u>l</u>ij-jinyung ana-lhaawu wugurru nugurri-wuy, naaynbajung-jinyung na-Jesus-inyung, waari yaga nubagi-yung na-Jesus yaga ngaya ngana-maga-magaa-yinyung nugurru. Yagu nugurru aadanu nurraandha-wuguuguni-wugij nurru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arri warruburru-yung-guy wurraawa<u>l</u>ii-wuy wugurru! Marri warruburru-yung nugurru nambi-ngaynbandii, nambambiiyii yungguyung nugurru aynbaj mawurr, waari ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr, anubani-yung yaga nirri-miyn-jinyung nugurru aadanu. Yagu anubani-yung nugurru nurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrii-wugij aadanu. Marri warruburru-yung nambi-magana anubani ana-lhaawu-waynbaj-jinyung wugurru, waari yaga ana-lhaawu-mamanunggu-yinyung nugurru aadanu nurru-jambarrgiiyn-jinyung anubani-yung. Yagu nugurru nurraandha-wuguuguni nurru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrii warruburru-wuy wugurru!

[5]Nugurru aadanu nurraa<u>l</u>amin-jamana warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung ana-lhaawu wugurru wurru-runggal-windiyung waadurru! Yagu ngaya ngaa<u>l</u>amin-jamana ngaya anaani nga-runggal, nga-yamana nguynju wugurri-yii, ngaya waari ngambirrig-magaa.

[6]Wiiya warra-mulung-arrgi-yung wurraa<u>l</u>amin-jamana ngaya waari yingga nga-marrbuy-magaa nga-yamba-yambina-yinyung anaani, yagu ngaya nga-marrbuy-windiyung arrawindi. Ngaya anaani ngana-bajiyini a<u>d</u>aba nugurru, yijgubulu nga-marrbuy anaani. Ngaya nga-wij-garrarra-gaa muga nugurri-wuy.

[7]Anubani-yumbaa ngaya anubani ngana-maga-magaa nugurri-wuy ana-mamanunggu ana-lhaawu na-God-jinyung, ngaya anaani nga-wirrig-gini ngayaajbaj, nguynju yadhu aadanu ngana-runggal-waa nugurru, ngaya yamba waari nganamba-magaa ngirriini-yinyung ngayawi-wuy anu-<u>n</u>uga nugurru aadanu. Yuga aadanu ngaya ngaa<u>n</u>bini aladi? Waari.

[8]Anubani-yumbaa ngaya nga-mijgalmini aadanu nugurri-wuy, waari nganggu-manga-mangi anu-<u>n</u>uga nugurri-wala aadanu. Ngaya anaani ngawu-mangi anu-<u>n</u>uga, wugurri-wala, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-Christian ana-lhal-aynbaj-jinyung, nguynju ngana-ma<u>n</u>mangi yadhu nugurru aadanu.

[9]Anaani ngaarra-ngaynbandangi-yinyung anaarrawindi-lhangu, ngaya waari nganamba-yandhawiwandi nugurru aadanu, waari nganambaagajij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-gaa aadanu nugurru. Wugurraayung warruburru-yung naa-murruyung-gaang wurru-yanggi-yinyung ana-Macedonia-wala, burru-yung nga, ngambiini ngaya anubani-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaarra-ngaynbandangi-yinyung anaarrawindi-lhangu wugurru. Yigaj ngaya danu nga, ngaan̲bini nugurri-wuy. Anaani ngaya nganggandha-wuguuguni ngangga̲nbina, anggiijamana, wudani-yung-jii wugurru. Anubani-yung yamba yagi ngawu-burri wugurru aniij-ba̲da-wa̲da̲d nugurri-rruj.

[10]Dani-yung yigaj nga-lhama-lhamina anaani! Waari warraarrgi-yung warra-wurruj aadani-rruj ana-lhal ana-Greece, yagi ngambiidhangu-jujuri ngaya, yagi ngawu-waynbijgi aadanu ana-lhaawu. Na-Christ ngaya ni-marrbuy, anaani nga-yambina-yinyung yijgubulu-windiyung.

[11]Yagu waari yamba ngaya anaani nganamba-gurrij-ngu-burri, yuga aadanu? Yii, ngana-ngaynbandii-windiyung nugurru! Nigaayung na-God ni-marrbuy.

[12]Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-lhama-lhamina wugurru, marri wirri-ngaynbandii anggiij-man̲dhina amburru-yamana, “Nurru anaani nurru-mijgalmina, wiij-nguynju nubagi na-Paul-yii niga,” amburru-yamana wugurru. Yagu ngaya anaani nganggan̲bina-wugij, ngaya anubani ngaan̲bina-yinyung, nguynju yadhu wugurri-nyinyung ana-lhaawu wu-warrbidi-wugij wugurru.

[13]Warrubujujung yaga warra-wurru-wurruj waari aniijgubulu-windiyung yaga anubani-yung ambirri-lhaawu-yarrijgiyn-jinyung wugurru. Warruburru-yung wugurru wurraawawa̲lii-yinyung aniijangga̲lij. Warraawurru-yung wurru-yamana yingga, “Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, na-Christ nani-lharrgandi nurru anaani,” wurru-yamana, yingga nambambi-dhaayurrii nugurru.

[14]Yagi anubani ngagurru ngurru-wurri-la̲la̲mi aadanu, niga yamba na-ba̲dirrnya-yung niiynbijgina, ni-yamana nguynju a-angel-yii yaga wu-milhiynjina-yii.

[15]Wudani-yung-gala, ngurru-marrbuy anaani, warruburru-yung wunaa-mijgalmina-yinyung na-ba̲dirrnya-yung, wugurru wurru-yamana nguynju yaga wurru-mijgalmina wubani-yung-jii a-mamanunggu-waj-jii wugurru. Yagu wurrugu marri, na-God ambanii-gaagijgiyn niga aadanu, anubani anaaladi-yinyung wurru-wan̲bini-yinyung wugurru.

Anubani-yung anaaladi niwu-wan̲agaa-yinyung na-Paul.

[16]Ngijang nganamba-magana anaani nugurru, nga-malgaagijgina ngaya. Wiiya ngaya anaani nga-lhama-lhamina, yagu nugurru yagi nurraa̲lamin-jamijgi ngaya anaani nga-yilg yingga. Yagu nugurru-maynji numburraan-jamana-maynji ngaya nga-yilg, wiiya aadanu wugurru. Ngaya yamba anaani ngaynjambina-wugij marri ngandhama-lhamina, marri nugurru aadanu ngirri-yaynjangayii-wugij ngaya anaani.

[17]Yagu anubani-yung-maynji ngaynjambina marri ngandhama-lhamina, ngaya waari nga-yambi-yinyung anaani na-Buunggawa-yinyung ngani-ngaynbandii-yinyung wugurru. Ngaya ngaynjambina anaani ngaynjilg, ngaya yamba anaani nganggaa̲lamin-jamijgina ari wugurru ngayaajbaj-mirri anaani, nguynju yaga nga-runggal-yii ngaya.

[18]Yagu arrawindi wurru-wurruj durru nga nugurri-rruj, wuu-lhama-lhamina, wurru-yamana nguynju warraarrawindi-lhangu-yii aani-rruj a-lhal. Yuu, wudanu nga, ari ngaayunggaj ngandhama-lhamina aadanu nugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Yuga nugurru nurru-yina-mamaa<u>l</u>ang aadanu, yijgubulu-windiyung? Yagu nugurru aadanu yuga numburru-wurrij-maa<u>l</u>ang nurri-wuy naambu-yamana-yinyung nguynju naambu-yilg-balii anaani, yuga?

[20]Warra-mulung-arrgi-yung wurraa<u>l</u>amin-jamijgina wurru-buunggawa-mana nugurri-wuy, nambi-dhaayurrijgana nguynju yadhu nambi-marragaana nugurru anaarra yagu narra-yandhurrbangana, wurru-runggal-wina wugurraajbaj-mirri, nambiiladi-yamawana-wugij warruburru-yung! Yagu nugurru yuga nurru-wurrij-maa<u>l</u>ang-bugij warrubujujung-guy nugurru? Yuu!

[21]Yagu ngaya waari nganamba-dhaayurrijgang nugurru aadanu, aadani-yung-jii. Yuga ngaya yamba nga-burri nga-bilwilwiluj, yuga? Yuga ngaya ngaambulii, nga-yambina-yinyung anaani, yuga? Yagu anaani a<u>d</u>aba nga-yambina nguynju yaga nga-yilg-jii. Warraaynbaj-maynji ambu-lhama-lhamina anaaynbaj-jinyung, ngaayunggaj ngandhama-lhamina anubani-yung-jinyung.

[22]Warruburru-yung wurru-burraa yaga warra-Hebrew warru-mandag? Ngaayunggaj warruburrala-wala warru-mandag anaani ngaya. Marri warruburru-yung wurru-burraa yaga warra-Jew? Ngaayunggaj anaani nga-Jew anaani ngaya. Marri warruburru-yung na-Abraham-jinyung warra-mijburrayung? Yagu ngaayunggaj anaani na-Abraham-jinyung na-wirrinyung.

[23]Marri warruburru-yung yaga wunaa-ma-mijgalmina-yinyung na-Christ wugurru? Nga anaani ngaynjambina ngaya ngambaan-gaagidhina-windiyung anaani! Ngaya anaani nga-mamanunggu-windiyung nganaa-mijgalmina niga. Ngaya yamba nganaa-mijgalmina anga<u>d</u>ajung-bindiyung. Anubani-yung ngambi-barawudangi ngaya mal-garrawindi wu-dhi-dhidina-wuy wugurru. Anubani-yung ngambi-warra-wa<u>d</u>jiwini ngaya nga<u>d</u>ugu-mirri malgarrawindi wugurru. Malgarrawindi lhaalhag nga-ngawini ngaya anaani. Anubani malgarrawindi-windiyung, waari nguynju wugurri-yii.

[24]Marang-aynjaabugij-gala manubama-yung warruburru-yung warra-Jew ngambi-warra-wa<u>d</u>jiwini nga<u>d</u>ugu-mirri, runggal-windiyung, maa<u>l</u>amburrg-galawaj anubani ana-lhaawu-runggal wu-magina-yinyung wugurru.

[25]Mal-bulaynbaj-gala warruburru-yung warra-Roman ngambi-wini ngaya rangag-mirri wugurru. Malgaynjaabugij anaani warra-mulung-arrgi-yung ngambiimba<u>l</u>gaa ngaya mana-<u>n</u>uga-mirri wugurru. Mal-bulaynbaj-gala manubama-yung mana-barrawu maaynji-ngambini ma-wurrlhangi ngaya anaani. Malgaynjaabugij ngaya anaani nga-burri ama-lhagayag-duj amaar-wurrlunga ngamugijga…j nga ngarrubagi-rruj ngarraaynbaj-duj ngarraa<u>l</u>irr wugurru.

[26]Nga anubani-yumbaa nga-yanggi-yinyung ana-lharug, anubani-yung ngaya nga-wa<u>n</u>agaa-wugij aladi. Manubama-yung mana-ngugu-wala, marri wurraamaamaji-wala, marri ngayawi-nyinyung-gala warraalgalgur, warra-Jew, marri warruburru-yung-gala wugurru warra-Gentile-wala. Wiiya anubani-yung ngaya nga-yanggi, yagu nga-wuguuguni-wugij wugurru ngaya ngawu-wa<u>n</u>agaa anubani aladi-wugij. Anubani-yung ana-wumurrng-baj, ana-lhal-waj, marri anubani ana-lhal-a<u>n</u><u>d</u>arrg-baj, marri manubama-yung mana-lhagayag-baj wugurru. Danila-yung-galawaj ngawu-wa<u>n</u>agaa

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngaya aladi-wugij, marri ngijang, warruburru-yung-gala wurru-yambini yingga amburru-jambarrgini, yagu waari, wurru-wawa<u>l</u>angi wugurru.

[27]Ngaya ngaandha-wuguuguni runggal nga-mijgalmini marri nga-wurrij-burangi ngaya anaani. Malgarrawindi ngaya waari ngaynjaay mana-miyn. nganga wugurru. Malgarrawindi ngaya nga-burri nga-wurrij-guldhangi marri nga-marryaadangi wugurru. Ngaya waari yamba ngamba<u>n</u>agaa anubani ana-marrya nga-nguni yungguyung anaani. Malgarrawindi ngaya nga-burri nga-mawuraadangi, yagu waari yamba ngaya ngama-wa<u>n</u>agaa mana-yaa<u>l</u>i.

[28]Anubujujung-gala anaaladi ngaya ngawu-wa<u>n</u>agaa. Yagu waari aadani-yung-bugij-magaa, ngaya anaani nga-wurrij-galadi-wini-wugij, ngaandha-wuguuguni, warruburru-yung-jinyung wuu-jambarrgina-yinyung, warruburru-yung anubani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu-waj.

[29]Yagu warruburru-yung yamba wugurru wuu-jambarrgina-yinyung, warruburru-yung-maynji wugurru wurru-bilwilangi-maynji wugurru, ngaayunggaj nga-bilwilii anaani. Marri anaaynbaj-maynji wu-wa<u>n</u>bina-yinyung marri wudani-yung-gala wurru-wa<u>n</u>bina-maynji anaaladi, ngaayunggaj anaani nga-wurrij-galadi-wina-windiyung ana-lhirribala ngayawi-rruj marri nga-riyaldhii ngaya anaani.

[30]Wubani-yung-gala, ngaya ngaynjambina-maynji ngandhama-lhamina wugurru, ngaya anaani ngaynjambina wubani-yung wubujujung wugurru yamba ngarranggu-bajiyina-yinyung ngaya nga-bilwilii anaani.

[31-33]Nugurru numburraawanggina anaani. Anubani-yumbaa nubagi-yung na-Aretas ni-burri ni-buunggawa-maa, anubani-rruj ana-lhal Damascus, nubagi-yung naaynbajung na-buunggawa-yung niga wani-lharrgang warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung marri warruburru-yung wii-dhidangi wugurru anu-dhawang anubani-yung-jinyung ana-wumurrng ana-Damascus. Warruburru-yung wurraarra-garra-lhaay, nguynju yungguyung ngambambi-bilhargaa yungguyung ngaya. Yagu wurruj ngaya warrubawi-yung ngambi-burriyn ama-bajbarra-wuy, ngambi-dhirridini nga<u>d</u>ugu-mirri, midaarrgaj ngaya, wu-gara-wawalhangi-waj a-gara-wunyanyung-baj ngambi-dhirridini ngaya anaani. Nga a<u>d</u>aba nga-yanggi. Yijgubulu-windiyung anaani wu-wa<u>n</u>bini ngayawi-wuy. Niga na-God, na-ninyarra-yung na-Jesus-inyung, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, ni-marrbuy ngaya waari anaani nganamba-wawa<u>l</u>ijgang nugurri-wuy. Nigaaj-bugij nga, ngaanu-warraarriwana, anggu-wuguuguni.

2 Corinthians 12

Na-Paul niga ni-wuryarrangi wu-gadhuwa anaambarrj.

[1]Nugurru aadanu a-yangi yungguyung nirri-ngaynbandii? Ngaya anaani nganggandha-wuguuguni-wugij ngandhama-lhamina. Wiiya anubani-yung ana-lhama-lhamij-jinyung yagi anaani ngarranggu-ma<u>n</u>mi ngagurru, yagu anggiijamana-wugij nganamba-magana nugurru anu-gadhuwa-yinyung anaambarrj ana-mulung-arrgi-yung, na-Buunggawa-wala wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2-3]Ngaya nga-marrbuy aynjaabu-nyung wa<u>l</u>yinyung, nubagi ni-jambarrgiiyn na-Christ-guy, marri ngaya anaani nganu-lhama-lhamaani nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung-jinyung niga. Anubani-yung-gaj anaagalhal-a<u>l</u>irr

[14], na-God niga nu-miyn, marri nu-yarrijgini arrwiyaj niga, wubani-wuy a-lhal-mamanunggu-wuy a-lhal, wubani wulaynbaj-gala a-lhal. Yagu ngaya nga-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anaani ari nu-yarrijgini ni-gubulu-nyung-mirri yagu ari mawurr-mirri niga. God-bugij niga-waj ni-marrbuy. Yagu nga-marrbuy anaani,

[4]anubani-yung bagu ni-burri niga nubagi na-wa<u>l</u>yinyung, ni-wawanggini niga arrawindi. Yagu niga waari ambani-magaa warra-wurru-wurruj-guy anubani-yung-jinyung, waari yamba wugurru ana-lhaawu, yagu ambani-magana-maynji, anaani waari anggiij-ma<u>n</u>dhiiyn wugurru.

[5]Ngaya-waj yagu Paul! Yagu waari nganggu-ngaynbandangi nga-mayini ngayawi-nyinyung ana-muwaj, yagu yamba waari nganggu-ngaynbandangi ngaya ngandhama-lhamini ngaya-mirri, yagi-magi nga-yambi-magi anaani nga-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-mi-magi ngayaajbaj. Yagu ngaya-maynji anubani-yung nga-ngu-bilwilii-maynji, yagu wiiya a<u>d</u>aba, ngaya ari ngandhama-lhamina wugurru anaani.

[6]Yuu, ngaya anaani ari ngandhama-lhamina, yagu yagi ngaya nga-yilg-bali. Ngaya nga-yambina yijgubulu-windiyung anaani. Yagu yagi ngaya nga-lhama-lhami aadani-yung-jii, ngayaajbaj-mirri. Waari yamba ngaya ngamba-ngaynbandang warra-wurru-wurruj, yagi wurru-wiji-wijangi wugurru ngaya anaani nga-runggal. Ngaya ngarra-ngaynbandii anaani, warruburru ambirri-nayii anubani-yung nga-mijgalmina-yinyung ngaya, marri warruburru-yung amburraawanggina ngarra-magana-yinyung wugurru. Wubujujung-gala nga, ambirri-wijangayii ngayawi-wuy, maa<u>l</u>amburrg.

[7]Anubani-yumbaa na-God niga ngani-bajiyini runggal-windiyung ngaya, nga anubani-yung ngangga<u>l</u>amin-jamijgini-magaa ngayaajbaj, nga<u>n</u><u>d</u>unggal-magaa. Yagu anubanila-wala na-God niga ngani-yayn wu-dhangurrg, marri ngani-lhambang, nguynju yagi yungguyung nga-lhama-lhami ngaya anaani. Anubani anu-dhangurrg, wu-yamana nguynju yaga lhaawu-yarrijgina-yinyung yaga na-Satan-jii, wiijamana wugurru. Anubani-yung wugurru nganggu-wurrij-galadi-wana-windiyung-bugij ngaya.

[8]Mal-bulaynbaj-gala ngaya anubani-yung nganu-yandhawiwandi na-Buunggawa-wuy, nguynju yadhu anubani-yung anu-dhangurrg aniwu-yarini ngayawi-wala.

[9]Yagu ngani-magayn, “Ngaya anaani ngaandha-wuguuguni ngunu-walga<u>n</u>mana nagang. Nga danu nga, nugawi-nyinyung a<u>d</u>aba. Nagang-maynji nu-ngu-burraa aadanu nu-ngu-bilwilwiluj, bani-yung ngayawi-nyinyung marri ana-lhu<u>d</u> wu-burraa wu-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> wugurru.” Dani-yung ni-yamaa, ngani-magaa ngaya. Wudani-yung-gala nga, nga-wurrij-maa<u>l</u>ang-bindiyung, ngaya nga-lhama-lhamina-yinyung, ngaya yamba nga-bilwilwiluj. Nguynju yadhu ana-lhu<u>d</u> anubani na-Christ-jinyung, wu-burraa ngayawi-rruj a<u>d</u>aba.

[10]Wudani-yung-gala nga, warra-wurru-wurruj wurraandha-wuguuguni ngaya ngambiiyii aladi anaani, ngaya yamba nganaa-mijgalmina anaani na-Christ. Marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nga-burraa-wugij nga-bilwilwiluj ngaya. Marri warruburru-yung ngambiiladi-yamawana anaani ngayawi-wuy, marri wirrima-mandhii magarrangaynji ngayawi yungguyung wugurru, marri ngambi-wungarri-dhijgana ngaya anaani, marri anubani aniij-bada-wadad wu-wanina-wugij ngayawi-wuy. Yagu wiiya wugurru aadanu. Ngaya ngaandha-wuguuguni nga-wurrij-galaalarrii-wugij anaani. Ngaya yamba anaani nga-burraa nga-bilwilwiluj, danu nga, adaba ngaya nga-burraa nga-wada-wadad-mana yigaj!

Na-Paul niga ni-ramarr-ruwi-ruwina warruburru-yung-gala a-Corinth-jinyung-gala.

[11]Ngaya anaani nga-yambini nga-yilg-balangi-yii, ngaya nga-lhama-lhamini anaaji. Yagu nugurru-waj yamba ngirriidhangu-jujurangi anaani. Nugurru-waj nga danu, nambarra-magaa warra-wurru-wurruj-guy, ambalaman lhaawu ngayawi-nyinyung anaani. Yagu waari nugurru numburru-wanbini. Nugurru aadanu nurraalamin-jamana warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung ana-lhaawu wugurru wurru-runggal-windiyung waadurru! Yagu ngaya anaani waari ngambirrig-magaa wugurri-rruj. Yagu ngaya nga-nunggarrbidi-wugij anaani!

[12]Anubani-yumbaa ngaya nga-burri anubagu nugurri-rruj, nugurru nurru-marrbuy ngubindi-windiyung ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung wugurru, marri nugurru nirri-nani anaarrawindi yij-mamaalang-galawaj, marri ana-lhud na-God-jinyung, nanggu-bajiyini-yinyung nugurru. Marri ngijang, ngaya nga-lhambaamburrg-bugij runggal-windiyung nugurri-rruj anaani.

[13]Yagu nugurru nurraalamin-jamijgina yingga ngaya ngana-wirrig-gaa nugurru aadanu, waari nguynju warra-mulung-aynbaj wurru-jambarrgina-yii. Ajigala aadanu? Anubani-yumbaa nga-burri nugurri-rruj, waari ngaya nganamba-yandhawiwaa ngirriini-yinyung anu-nuga. Dani-yung nga, ngaya ngana-wirrig-gaa nugurru, yuga? Yuga ngaya nganamba-yandhawiwana, ngirriigajij-garruna anubani anaalaaladi-wala, yuga?

[14]Yigaj, ngaya aadaju nga-burri nugurri-rruj wu-mal-bulawaa-wala. Ngaya adaba anaani ngaynjaarri nga nganamba-nayii nugurru ngijang aadanu. Marri ngaya yagi ngana-yandhawiwu nga yagi ngirri-yu ngaya anu-nuga anaani. Ngaya yamba waari nganggu-ngaynbandang anaaynbaj nugurri-wala. Yagu ngaya ngana-ngaynbandii nugurru-waj aadanu. Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anaani wiijamana. Warruburru-yung warra-mijburrayung waari ambarriiyn anu-nuga warra-mi-ninyarra-yung-guy marri warra-mijbiibiyung-guy wugurru. Yagu warruburru-yung warra-mi-ninyarra-yung marri warra-mijbiibiyung wugurru-waj ambarra-rangarrii warra-mijburrayung wugurri-nyinyung, arrbidi.

[15]Ngaya anaani nga-walaalarrii, marri ngayawi-nyinyung anaarrawindi waanibiyn, marri nugurraa yungguyung anubani-yung nganamba-manmani. Marri ngaya anaani nga-walaalarrii yagu ngaya nganggu-lhaladii ngayawi-nyinyung anubani-yung ana-wiri, nugurraa yungguyung wudanu. Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngaya yagi anaani ngana-yandhawiwu ngaya yagi ngirri-yu anu-nuga, ngaya yamba anaani ngana-ngaynbandii runggal-windiyung nugurru aadanu. Danu nga nugurru yuga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngirri-ngaynbandii winyig? Yagu ngaya-magaa anaani nganamba-ngaynbandangi nugurru ana-winyig, yagu nugurru-magaa aadanu ngirriini-magaa anu-ṉuga ngayawi-wuy, yuga nugurru aadanu ngirri-ngaynbandangi-magaa runggal-windiyung wugurru? Numburru-wijangayii nugurru aadanu.

[16]Ngaya waari anaani nganaagajij-baḏa-waḏaḏ-gaa nugurru aadanu. Yagu yuga ngaya anaani nga-yina-mamaaḷang, marri yuga ngaya anaani nga-wawaḷangi nugurri-wuy, marri ngana-dhaayurrijgaa nugurru, yuga?

[17]Anubani-yumbaa yaga ngaya ngarra-lharrgang warruburru-yung warra-waḷya-waḷya nugurri-wuy, anubani-yung yuga ngana-dhaayurrangi nugurru aadanu?

[18]Nugurru aḏaba ngirri-magana ngaya. Ana-wulhu-wulhurr yaga ngaya ngarra-lharrgang nubiṉi-yung na-Titus marri naaynbajung nubagi naa-murruyung, naadiṉi-yung. Yuga na-Titus nani-dhaayurrangi nugurri-wuy? Waari. Nurru yamba nurru-yaal-nguynju anaani, nugurri-nyinyung aadanu nurru. Marri nurru nurru-mijgalmina nurraaynjaabu anaani, nurru-nguynju nurru.

[19]Ari nugurru aadanu nurraaḷamin-jamana, ngaya anaani ngayaajbaj-mirri nga-wandhurrg-gina anubanila-wala ngaaṉbaaṉbini-yinyung ngaya. Yagu waari. Ngaya nga-yambina ngani-ngaynbandii na-Christ, anaani nga-yambina raga-ragij nigawi-rruj na-God-duj. Guwaj-gaang aadanu, anubani anaarrawindi-lhangu ngaaṉbina-yinyung ngaya, ngaya anaani ngana-maṉmani-yinyung nugurru. Marri ngana-waḏa-waḏaḏ-gana nugurri-wuy aadanu.

[20]Yagu ngaya anaani nga-ramarr-ruwi-ruwina nugurraa yungguyung, ngaya yamba anaani nga-yaarri aadanu-wuy, ari ngaya nganamba-lhangarrmang nugurru numburru-burraa numburraaynbijgina aḏaba, ari yagi nugurru ngana-ngaynbandi nugurru aadanu numburru-burraa. Marri anubani-yung nugurraayunggaj ari ngirri-lhangarrmang nugurraayung aadanu nga-ngu-burraa ngandaaynbijgiiyn ari, anubani-yung ngirri-ngaynbandii-yinyung ngaya nga-ngu-burraa maaḷamburrg nugurri-rruj. Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngaya nga-ramarr-ruwi-ruwina nugurraa yungguyung. Ari ngaya nganamba-lhangarrmang numburru-wundaa, marri numburru-margiriynjina aadanu, ari numburru-riyaldhii malgarrawindi, marri numburraaladi-yamawaynjina, marri nimbirri-raja-rajaarrijgana ana-lhaawu, numburru-lhama-lhamina nugurru, yagi anubani narra-yandhurrbi warrubawi-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy nugurru.

[21]Warraarrawindi ngaya nga-marrbuy, nugurri-wala, wurraaṉbini wugurru anaarrawindi anaaynba-gaynbaj-jinyung aniij-galaaladi, wugurri-nyinyung ana-ngun. gu ngaynbandangi. Marri warruburru-yung wurraaynjaaynji-yaay-inyung warruburru-yung waa-nunggarrbidi, marri wurraaṉbaaṉbini yij-galaaladi-yinyung wurraandha-wuguuguni wugurru. Marri anaani ngaya nga-ramarr-ruwi-ruwina anubani-yung-maynji ngaynjaarri nugurri-wuy aadanu-wuy, na-God niga ari nganiimbulijgang windiyung ngaya. Marri anubani-yung ngaya ngamburrij-galadi-wiiyn windiyung, anubani anaarrawindi-lhangu anaalaaladi-yinyung, nurru-waṉbini-yinyung anubani-yunggaj nugurru. Waari yamba aadanu nimbirrij-garru anubani aniij-galaaladi wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Corinthians 13

Wurrugu nugurru numburru-rawina nugurraajbaj aadanu ana-wulhu-wulhurr.

[1]Ngaya nga-yanggi nugurri-wuy, wu-mal-bulawaa-wala ad̲aba. Marri ngandaagiyn nugurri-wuy wurrugu ngijang. Nugurru numburru-wijangayii anaani ana-lhaawu ana-wubiba-wala, “Ari warraaynbaj-maynji ambu-wan̲bina anaaladi, yagi nugurru nurru-wijangi anubani-yung. Yagu ambu-wulawaa-maynji yagu ambu-wulaynbaj ambu-yambina-maynji yijgubulu wirri-nani-yinyung, bani-yung marri numburru-marrbuy anubani-yung-jinyung anaaladi.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[2]Anubani-yumbaa nga-burri anubagu nugurru-rruj ngaya anubani-yung ana-malgadhaadharri, anubani-yung ngana-magaa yaani. Ngijang anaani ngaya nganamba-magana ad̲aba nugurru. Mulung-arrgi-yung nugurri-rruj wurru-wan̲baan̲bina-wugij alaalaaladi-yinyung, anu…bani-yunggaj-gala. Yagu ngaya ngambalang-maynji, ngambaagajij-galadi-wana wugurru, yagi ngarraagajij-garru anaani ngaya. Marri nugurru warra-mulung-aynbaj aadanu, nugurraayunggaj yagi nganaagajij-garru aadanu.

[3]Yigaj! Nugurru nirri-ngaynbandii aadanu yuga, yijgubulu anubani nambanggu-bajiyina nugurru aadanu, na-Christ niga ni-wajbariyn ngaya anaani, nganamba-magana yungguyung nugurru, nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Niga-waj nga, nambaniindhurrgana-yinyung aadanu nugurru. Waari niga ani-bilwilwiluj-magaa niga. Niga nani-bajiyina nugurru aadanu ana-lhud̲ nigawi-nyinyung.

[4]Anubani-yumbaa warruburru-yung wunu-raani wud̲angag-duj, niga ni-bilwilwiluj. Yagu anubani-yung niga ni-l̲al̲agiiyn, marri ni-wiri-mayn, niwu-wan̲agaa lhud̲ na-God-jinyung. Marri ngaayung anaani nga-burraa nga-bilwilwiluj, nga-yamana nguynju nigawi-yii anaani. Yagu ngaya-maynji ngana-man̲mani nugurru aadanu anaani ngawu-wan̲agana yamba lhud̲ na-God-jinyung, ngaya yamba nga-burraa nigawi-nyinyung ad̲aba.

[5]Ari nugurru waari numburru-marrbuy-maa anaani? Na-Jesus Christ ni-burraa lhirribala nugurri-rruj daju. Yagu nugurru aadanu numburru-rawina nugurraajbaj, marri numburru-marrbuy-dhina aadanu. Yuga nugurru nurru-jambarrgina-wugij yijgubulu ana-lhaawu? Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj waari ambu-jambarrgiiyn yagu na-Jesus Christ waari ani-burrangang wugurri-rruj ana-lhirribala.

[6]Ngaya ngana-ngaynbandii-windiyung nugurru numburru-marrbuy aadanu, ngaya nga-jambarrgina-wugij, aniijgubulu ana-lhaawu.

[7]Marri ngaya ngaandha-wuguuguni nga-yambina ngaya na-God-guy, nugurraa yungguyung wudanu. Nguynju yungguyung nugurru yagi nurru-wan̲bi anubani anaalaaladi-yinyung. Yagu waari nganaa-jambi anaani nugurru aadanu, nguynju nugurru numburru-yambina anaani ngaya nga-mamanunggu. Yagu waari. Ngaya anaani nganaa-jambina nugurru nguynju yadhu numburru-wan̲baan̲bina anggu-mamanunggu-wugij. Wiiya yagu warrubawi-yung warra-wurruj ambu-yambang, ngaya waari nga-mamanunggu-magaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Yigaj! Yagi ngaya anaani ngawaaladi-wi aadanu aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu. Anaarrawindi wugurru ngaaṉbina-yinyung, anubani-yung nganggaa-jambina aadanu ana-lhaawu wugurru.

9Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Ngaya nga-wurrij-maaḷang, anaani nga-burraa nga-bilwilwiluj yagu nugurru aadanu nurru-burraa nurru-waḏa-waḏaḏ. Ngaya nganu-yandhawiwanjii-wugij na-God-guy, nguynju niga nambani-maṉdhang nugurru aadanu.

10Yigaj! Wudani-yung nga ngana-yandharrgina anaani ana-wubiba nugurri-wuy, waari anubagu ngaya nga-ngu-burrangang nugurri-rruj. Yagu yamba anubani-yung-maynji ngaynjaarri nugurri-wuy, ngaya yagi nga-yambi ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu nugurri-wuy. Niga na-Buunggawa ngani-yayn anaani ana-lhuḏ, nguynju yadhu nugurraayung numburru-lhara numburru-waḏa-waḏaḏ aadanu. Anaani ana-lhuḏ yagi nanggu-binyil-binyilgi aadanu nugurru.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

11Dani-yunggaj murruyung-gaang, ngaya anaani nga-yambina wiiyaw aḏaba. Yagu nugurru numburru-burraa numburru-dhi-maṉdhina, marri numburru-burraa numburru-maaḷamburrg. Nugurru ngirri-yaynjangayii aadanu ana-lhaawu anubani-yung ngaya ngana-magaa-yinyung nugurru. Yagu nugurru numburru-burraa numburraaḷamin-nguynju. Marri numburru-burraa numburru-lhamaamura. Na-God niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-wugij ngagurru, marri ngarrani-lhamaamura-gana-wugij niga. Niga ani-burraa nugurri-rruj aadanu.

12Nugurru aadanu numburru-bilhargaynjina, ana-maṉngulg-mirri. Nurru warra-Christian anaaji, nurru-yandharrgina danu-wuy nugurri-wuy.

13Ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ nambani-walgaṉmana nugurru. Na-God na-Baba nambanii-ḏamarr-ngu-burraa-wugij. Ana-Maṉngulg Mawurr nambanggaaynjaabu-wana nugurru, anggu-wuguuguni.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Galatians

Galatians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya-waj anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Yagu warrubawi-yung warra-wurru-wurruj waari amburru-wijangani anubani-yung, yagu waari ngambambiini ngaya ana-lhaawu na-God-gala. Niga-waj nga Jesus Christ marri God na-Baba, nubagi-yung nu-l̲al̲agayn-jinyung ana-ngawij-gala, din̲i-yung nga wugun̲i-waj, ngaya ngambi-lharrgang, nguynju yadhu ngaya ngawu-lhaawu-yarrijgina anaani.

[2]Ngaya-waj marri naa-murruyung-gaang, wurru-burraa-yinyung aani-rruj a-lhal, nurru anaani nirri-lharrganjii anaani ana-lhaawu danu-wuy nugurri-wuy, nuu-jambarrgina-yinyung anubani-rruj ana-Galatia-rruj nugurru.

[3]Nga-jambarrgiiyn na-God na-Baba marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, naawin̲i-yung nambambi-walgan̲mana nugurru, marri nambambi-lhamaamura-gana nugurru aadanu.

[4]Na-God na-Baba ngarrani-ngaynbandii ngagurru ngarrani-mul̲ugu-wayn anaani, nguynju yadhu anubani anaaladi ana-lhud̲ anaani-rruj-jinyung ana-lhal, yagi yungguyung wu-buunggawa-wi ngagurri-wuy. Wudani-yung-gala nga, na-Christ nu-yandhurrbangaa niga na-God, marri ni-yiynjiiyn nigaajbaj-mirri. Dani-yung nga, ngagurru ngarrani-warrbidi-wayn aniij-galaaladi-wala niga.

[5]Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

Waari anaaynbaj ana-lhaawu ngijang.

[6]Ngaya anaani nga-wurri-l̲al̲mayn yagu yamba nugurru aadanu, nurru-yarramayn na-Buunggawa-wala! Anaani ngaya ngana-magaa aambal̲aman-gala ana-lhaawu na-God-gala, marri nurru-yanggi ad̲aba nigawi-wuy na-God-guy. Marri nani-walgan̲maa niga, wudanila-wala na-Christ niga ni-wan̲bini-wala. Anubanila-wala nugurru, lhugaajgiyalawaj, nurru-wil̲ibil̲ingina ad̲aba anubanila-wala ana-lhaawu, wubani-yung-guy aaynbaj-guy a-lhaawu.

[7]Yagu anaani ngana-magana nugurri-wuy ngijang. Yijgubulu, waari anubani-yung waaynbijgi anaani ana-lhaawu. Yagu warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-wurru-wurruj nambi-ramarr-ruwi-ruwijgana aadanu, marri wirri-ngaynbandii ambirriiynbijgana ana-lhaawu na-Christ-jinyung wugurru.

[8]Yagu waari anaaynbaj ana-lhaawu wugurru. Warrubawi-yung-maynji ambu-yambang nugurri-wuy, marri nambambi-magana anubani anaaynbaj ana-lhaawu, yagu anubani-yung na-God niga ambani-barawudang warrubawi-yung a-ngura-wuy wugurru! Wiiya yagu ana-angel-maynji anubani-yung anggu-yambina anubujujung, yagu ngaya-maynji nganamba-magana anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Nga-yamaa anaani a-wulhu-wulhurr-waj, marri nga-yambina ngijang, nga-malgaagijgina anaani, warrubawi-yung warra-mulung-aynbaj-maynji nambambi-magana anaaynbaj ana-lhaawu, waari yaga anubani-yung nimbirri-wanagaa ana-wulhu-wulhurr-inyung, warrubawi-yung ambani-barawudang na-God yuuguni a-ngura-wuy!

[10]Anaani adaba nga-yambina anubani-yung, warra-mulung-aynbaj ngarra-walaalarrijgana, yuga? Yagu na-God yuga nganu-walaalarrijgana niga? Yuga warruburru-yung warra-wurru-wurruj ngarra-ngaynbandii warruburru-yung ambambii-damarr-ngu-burraa ngaya, yuga? Girrjag nga! God-bugij nga, nigaaj-bugij nganu-walaalarrijgana. Ngaya-magaa anaani ngamba-walaalarrijgaa-magaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj, yagu yagi-magaa nganu-yandhurrbangaa-magaa na-Christ.

Niga niwu-lhaawu-yarrijgini-yinyung nubagi-yung na-Paul, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wugurru.

[11]Ngaya anaani ngana-ngaynbandii nugurru aadanu numburru-marrbuy-mana murruyung-gaang. Anubani ana-lhaawu na-God-jinyung, nga-yambini-yinyung, waari anaani anggu-mandhini warra-wurru-wurruj-gala.

[12]Warra-wurru-wurruj wugurru waari ngambambiini. Waari anaani ngambambi-bajiyini ngaya. Anaani Jesus Christ ni-wij-garrarra-gaa ngayawi-wuy.

[13]Nugurru nurru-marrbuy anaani-yung ngaanbini-yinyung nga-burri anubani-yunggaj, anaani yamba ngaya nga-Jew. Anaani-yung ngaya ngarra-wungarri-dhijgaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung, angadajung-bindiyung. Adaba ngarra-jadugaa wugurru.

[14]Anaani nga-wulmurr-waj, anubani-yung ngawu-yandhurrbangaa warra-Jew-yinyung ana-lhaawu-runggal wugurru, ngawu-yandhurrbangaa windiyung anaani, waari yaga nguynju warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-jii warra-mij-gulmurr-yii. Ngaya anaani ngawu-garrindharrmangi, ngaalwal-gini, nga-wij-dharrmangi wubani-yung a-lhaawu, warra-mi…yn. ngambara-waj-jinyung anu…bani-yunggaj wugurru.

[15]Yagu na-God anaani niga ni-wajbarini ngaya, anubani-yunggaj, waari-waj ngandaambulwini ngaya. Wurrugu marri, nganii-gadangi niga yamba ngani-walganmaa ngaya.

[16]Nga adaba ngani-bajiyini, na-Jesus nigawi-nyinyung na-niwiyayung. Na-God ni-wanbini niga, nguynju yungguyung ngamba-magaa yungguyung warra-Gentile-wuy, ana-lhaawu na-Jesus-jinyung. Anubani-yumbaa ni-rabaliyn niga ngayawi-wuy, waari ngaya ngamba-yandhawiwandi warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, anaani-yung-jinyung ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

[17]Warruburru-yung ana-Jerusalem-jinyung, warruburru-yung wii-lhaawu-yarrijgini wugurru raga-ragij-gaj, yagu ngaya nga-lhamarriyn anaani. Yagu waari anubuguni ngaynjanggi wugurri-wuy. Anubanila nga-yanggi a-lhal-aynbaj-guy, Arabia-wuy. Wurrugu marri, ngaagiyn ngaya Damascus-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Anubani-yung nga-burri manaarmag muulaynbaj-gala. Anubanila-wala, ngijang nga-yanggi buguni Jerusalem-guy. Nganu-yambini nubagi-wuy na-Peter-wuy, marri nganu-yambi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingaani niga, marri bagu nga-burri mana-miyn. nganga

15-gala magurru.

19Naaynbajung niwu-lhaawu-yarrijgini-yinyung niga nganu-nani, nubagi-yung na-James na-nilharri-yung na-Buunggawa-yinyung. Yagu warruburru-yung mulung-aynbaj wii-lhaawu-yarrijgini-yinyung waari ngamba-nani anubagu wugurru.

20Anaani ngaya nga-warrarrii ana-lhaawu, anaani yijgubulu-windiyung. Anaani waari nganggawa<u>l</u>ang, anaani ni-marrbuy na-God, ngani-nayii ngaya.

21Marri anubanila ngijang nga-yanggi Syria-wuy, ana-lhal. Marri buguni Cilicia-wuy.

22Anubani-yumbaa, warruburru-yung wurru-jambarrgini-yinyung ana-lhal-aynbaj-jinyung ana-Judea, waari anaani amburru-marrbuy-magaa, ngaya ngambambi-yi-nguynju-gaa.

23Yagu anaani-yung wurraawanggini anaani-yung ana-lhaawu, anubani-yung wuu-yamijgaynjini anaani ngambi-mijangani ngaya, “Dagu nga, na-nimuwaj-jung Paul, nubagi-yung yaga ngarrani-wungarri-dhijgaa ngagurru anubani-yunggaj, ngagurru yamba anaani nguu-jambarrgini na-Jesus niga. Anubanila naagi a<u>d</u>aba ni-magina ana-lhaawu na-Jesus-inyung, dagu nga yigaj, na-lhamugarrijung,” wurru-yamaa, ngambi-wurryuwini ngaya.

24Yagu yamba, wudanila-wala wunu-warraarriwaa na-God, anaani yamba wurru-marrbuy ngaya anaani nganii-ga<u>n</u>bini niga.

Galatians 2

1Wurrugu marri, mana-14 manaarmag, marri anubanila ngijang nga-yanggi buguni Jerusalem-guy. Niiniinggarra-yanggi nii<u>n</u>i Barnabas. Marri nuunu-wa<u>n</u>agaa Titus, a<u>d</u>aba nurru.

2Yagu God yamba anubani-yung ngani-bajiyini marri anaani-yung nga-yanggi ngaya. Warruburru-yung ngarra-lhangarrmayn ngaya wuu-raga-ragaani-yinyung, nurru-yambiynjini nurraajbaj-mirri. Marri bagu ngarra-magaa anubani-yung anaarrawindi-lhangu anubani-yung-gala ana-mamanunggu-wala ana-lhaawu, anaani ngaya ngarra-yiyini-yinyung warruburru-wuy warra-Gentile-wuy. Warruburru-yung wuu-raga-ragaani-yinyung, ngarra-ngaynbandangi wugurru amburru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi ngayawi-nyinyung-jinyung anubani nga-mijgalmini-yinyung wugurru. Anubani-yung nga-mijgalmini-yinyung ngaya, waari nganggu-ngaynbandangi anggaaladi-wini-yinyung wugurru. Yagu warruburru-yung ngambambi-magaa-magaa ngaya, wugurraayung warra-Gentile warruburru-yung amburru-wulmurr-gini-magaa, bani-yung ari nga, anggaaladi-wini-magaa, ngayawi-nyinyung nga-mijgalmini-yinyung wugurru.

3Naagi-yung na-Titus, niga niniinggarra-yanggi. Yagu waari naagi-yung niga ani-Jew-magaa. Naagi-yung waari ani-wulmurr-gini niga. Yagu warraawurru-yung wurru-yamayn “Wiiya a<u>d</u>aba.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj wurraan-jamaa wurru-jambarrgini, yagu yingga nambambi-dhaayurrangi nurru. Warruburru-yung nurru-waliynjiyn adaba nurri-rruj, nambambi-midaarr-nani yungguyung nurri-wuy, anubani-yung-jinyung narrani-warrbidi-wayn-jinyung na-Christ Jesus nurri-wuy. Nguynju yungguyung naamba-yandhurrbangana-wugij, anubani-yung-jinyung wugurri-nyinyung ana-lhaawu ana-wulmurrgij-jinyung. Yagu nurru nurru-wijangani, nurru-burraa-yinyung.

[5]Nurru nurru-lhaabini-wugij wugurri-wuy nurraandha-wuguuguni, nguynju yadhu anubani aniijgubulu ana-mamanunggu-yinyung ana-lhaawu nanggiij-mandhangi, anggu-burri nugurri-rruj aadanu.

[6]Niga na-God wani-nguynju-nguynjijgana maalamburrg-bindiyung, waari anaarrwaraj. Ngaayunggaj, waari nambi-yandhurrbangana, wurru-yamana-yinyung anaarrwaraj. Wudani-yung-gala nga, warruburru-yung wurru-ragaani-yinyung, wurru-lhar-yamana wurru-runggu-runggal, wugurru waari ngambambi-yanguni anu-gadhuwa, ngayawi-nyinyung-guy ana-lhaawu.

[7]Yijgubulu, warruburru-yung wurru-marrbuy na-God anaani ngani-yayn nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Nguynju yungguyung anaani ngarra-magana warruburru-wuy ana-lhaawu, warruburru-yung warra-Gentile-wuy, warruburru-yung waari-yinyung amburru-Jew-magaa. Nguynju yaga nubagi-yung na-Peter ni-yaarri warra-Jew-wuy.

[8]Yigaj! Niga na-God winiinggarra-mijgalmini wuguni na-Peter, warruburru-yung warra-Jew yungguyung, marri anaani wiij-nguynju, niini-mijgalmina na-God niini, warruburru-yung warra-Gentile yungguyung.

[9]Dani-yung na-God nani-yayn ngayawi-wuy, ngani-walganmaa niga. Waadurru-yung warra-wulu-wulaynbaj na-James, na-Peter marri na-John, warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-mayaa waadurru-yung wuu-runggu-runggal wurru-ragaani-yinyung. Warraawurru-yung warra-wulu-wulaynbaj ngambi-magaa, na-God nani-lharrgang niini na-Barnabas, warruburru-wuy warra-Gentile-wuy. Marri nambi-marang-jalangi niini, nurraaynjaabu yamba.

[10]Aynjaabugij-bugij nambi-yandhawiwandi niini-wuy. Naambani-manmani warruburru-wuy warraambaambalalari-wuy. Dani-yung nga, wiij-mandhina adaba, ngaya anaani ngaalaalarrii aadani-yung-jinyung.

[11]Anubanila-wala, ngaya nga-burri anubagu ana-Antioch, ana-lhal. Nubagi-yung na-Peter, ni-yanggi anubuguni, marri ni-waliyn.

[12]Warruburru-yung warra-Gentile warra-minilharri-yung, naagi-yung na-Peter wurraanggarra-nguni ana-marrya. Anubanila-wala, warruburru-yung walya-walya ngijang wurru-yanggi nubagi-wala na-James-gala. Yagu anubani-yung na-Peter niga ni-marrbuy-mayn anubani-yung warra-Jew-yinyung ana-lhaawu-runggal wu-yamana, “Yagi nurraanggarra-ngi ana-marrya warruburru-wuy warra-Gentile-wuy.” Yagu anubanila ni-walgal-mayn, waari ngijang amburraanggarra-nguni wugurru. Niga yamba ni-dirrngawiiyn warruburru-wuy, wurru-yambini yamba wugurru “Nambambi-wulmurr-gana”. Yijgubulu-windiyung ni-wanbini aladi niga na-Peter.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-Jew, wugurraayunggaj wurraambaḻaman-gini, nguynju nubagi-yung-jii yaga na-Peter-yii. Warraarruyn warruburru warra-Gentile, marri waari amburraanggarra-nguni wugurru. Nigaayunggaj na-Barnabas naagi-yung ni-waṉbini wiij-nguynju.

[14]Ngaayung anaani-yung nga-yanggi marri ngarra-nani waari warraawurru-yung amburru-wandhurrg-maa wugurru, anubani-yung-jinyung aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri niiṉi niini-wundangayn na-Peter, warruburru-rruj warra-mandagarrawindi-rruj bagu. Ngaya nga-yamayn, “Nagang aadanu nu-ngu-Jew. Yagu anu…bani-yunggaj waari ba-burri ba-yamaa warruburru-yung-jii warra-Jew-yii, marri nu-nguni nagang ana-marrya warra-Gentile-rruj. A-yangi yungguyung marri aadanu nuynjambina anaani, warruburru-wuy warra-Gentile-wuy, nguynju yadhu warruburru amburru-burraa amburru-yamana nguynju warra-Jew-yii yaga?” Dani-yung nga-yamayn, nganu-magayn nubagi na-Peter.

[15]Yijgubulu anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nurru anaani nurraambuḻwiyn warra-Jew-wala. Nirri-waṉagana anaani ana-lhaawu-runggal. Waari nurru anaani naambu-Gentile-magaa, warruburru-yung yaga waari-yinyung ambirri-waṉagang-jinyung anaani ana-lhaawu-runggal wugurru.

[16]Yagu anaani nurru-marrbuy, anubani-maynji naanggu-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal, dani-yung-bugij, waari nanggu-maaḻamburrg-gi nurru anaani, ana-lhaawu-runggal. Yagu anubani-yung naambu-jambarrgiiyn-maynji na-Jesus na-Christ-guy, bani-yung marri na-God nambani-maaḻamburrg-gana nurru anaani. Nurru anaani warra-Jew, anaani aḏaba nuu-jambarrgiiyn na-Jesus na-Christ, nguynju yadhu na-God naani-maaḻamburrg-gayn, nurru yamba nuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy na-Christ-guy, wiiya nirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal. Yigaj! Warraaynbaj-maynji ambi-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal, dani-yung-bugij, waari wanggu-maaḻamburrg-gi wugurru.

[17]Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Ngagurru ngurru-jambarrgiiyn na-Christ, marri anubani-yung na-God ngarrani-maaḻamburrg-gayn niga. Marri anubani-yung ngaambu-waṉbina-maynji anaaladi, yuga na-Christ niwu-maṉdhangi anubani anaaladi yuga? Girrjag nga!

[18]Ngaya anaani nga-wij-birrigayn ana-lhaawu-runggal. Yagu anubanila, ngagurru ngaanggiij-ḏunggal-wang-maynji, anaani ngaambu-yaminggarrang ngagurru? Yuga ngaanggu-yandhurrbangana maaḻamburrg-galawaj wugurru? Waari. Ngagurru ari ngaanggu-wagiwana anaani ana-lhaawu-runggal wugurru.

[19]Yagu yagi ngurraagi anubani-wuy ana-lhaawu-runggal-wuy. Nguynju yaga wudanu ngagurru ngurru-ngawina yaga aḏaba, yagu wiijamana anubani-yung ana-lhaawu-runggal wugurru. Nguynju yadhu ngaambu-wiri, marri ngaambu-burraa na-God-duj nigawi-rruj.

[20]Yigaj! Anaani wiijamana, nguynju yaga ngurru-ngawiiyn na-Christ-guy wugurru a-wuḏangag-guy. Waari anaani ngaambu-wiri-mang ngagurraajbaj, yagu yaagila Christ ni-burraa ngagurri-rruj ana-lhirribala anaani-rruj, marri ngarraniini ana-wiri niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Wudani-yung-gala, ngagurru anaani ngurru-burraa ngurru-wiri, yagu ngagurru yamba ngurru-jambarrgiiyn na-niwiyayung na-God-jinyung. Naagi-yung ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa yamba, marri ni-yiynjiiyn nigaajbaj-mirri, wunu-wini niga, ngagurraa yungguyung anaani.

[21]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anubani-yung-magaa ana-lhaawu-runggal ngambanggu-maaḻamburrg-gaa-magaa ngagurru, anubani-yung-magaa na-Christ ani-ngawini niga anaarrbidi-magaa wugurru. Yagu ni-ngawiiyn niga, waari anaarrbidi-magaa. Na-God niga ngarrani-walgaṉmana ngagurru. Ngaya anaani waari nga-lhaabi niga, yagu waari nga-wij-dharrmi wugurru anaaynbaj ana-lhaawu.

Galatians 3

Nugurru numburru-jambarrgiiyn marri numburru-burraa numburru-warrgarrga.

[1]Nugurru aadanu ana-Galatia-yinyung, nugurru aadanu nurru-yilg-bindiyung! Anaani aḏaba ngana-magaa nugurri-wuy, aadanu wiij-garrarra, na-Jesus ni-ngawiiyn, nugurraa yungguyung wudanu. Yangi-nyung nugurru aadanu nambi-dhaayurrangi warrubawi-yung?

[2]Anaani ngaya ngana-yandhawiwanjii nugurri-wuy aadanu. Anubani-yumbaa anaani ana-Maṉngulg Mawurr wu-waṉini nugurri-wuy, ajigala wu-waṉini yuga? Yuga nugurru yamba aadanu nirri-yandhurrbangaa anubani ana-lhaawu-runggal? Yagu anubani-yung nurraawanggini yamba anaani-yung ana-lhaawu marri nurru-jambarrgiiyn yuga nugurru?

[3]Yuga aadanu nugurru nurru-yilg? Ana-wulhu-wulhurr anubani ana-Maṉngulg Mawurr nanggu-yayn lhuḏ. Yagu anaani ana-yimbaj, nurraan-jamana yingga numburru-waṉbina-wugij nugurraaj-baj, nugurri-nyinyung-mirri ana-lhuḏ.

[4]Nugurru aadanu numburru-wijangayii aḏaba. Anaani arrawindi wu-waṉbini nugurri-wuy. Yuga arrbidi wu-waṉbini wugurru? Yagu waari anaarrbidi-magaa?

[5]Numburru-wijangayii, na-God-jinyung nanii-gaṉbini. Niga naniini ana-Maṉngulg Mawurr nugurri-wuy. Marri nubagi-yung ni-waṉbini-yinyung yij-mamaaḻang-jinyung niga, nigawi-nyinyung-mirri lhuḏ. Ajigala ni-waṉbini wugurru? Yuga nugurru yamba nirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal, yuga? Waari! Yagu nugurru yamba nurraawanggini ana-lhaawu nigawi-nyinyung, marri nuu-jambarrgina nugurru.

[6]Nugurru numburru-wijangayii, nubagi-yung-jinyung na-Abraham. Anaani ana-wubiba waarrarrina, “Na-Abraham ni-jambarrgiiyn na-God-duj. Wudani-yung-gala, na-God nigaajbaj ni-wijangani, nu-mayaa naagi maaḻamburrg-jung niga.” Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba.

[7]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Warra-wurruj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn na-God-guy, warrubawi-yung na-Abraham-jinyung warru-mandag wugurru. [8]Ana-lhaawu anaani ana-wubiba-wala anu…bani-yunggaj wu-magina. Na-God, warruburru-yung-guy warra-Gentile-wuy wani-maaḻamburrg-gana, wugurru

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yamba wuu-jambarrgina na-God-guy. Anaani ana-lhaawu wu-yamana na-Abraham-guy, “Warruburru-yung warraarrawindi-lhangu na-God ambaniigajij-majgana ana-lhal-lhangu-rruj, yagu yamba nugawaj,” wu-yamaa ana-lhaawu wugurru.

[9]Yigaj! Naagi-yung na-Abraham ni-jambarrgiiyn nigawi-wuy na-God-guy, marri nigaayung na-God naagajij-majgaa niga. Anaani wiijamana, ngagurru warraarrawindi-lhangu ngurru-jambarrgina-yinyung na-God-guy, anaani ngarraniigajij-majgana ngagurru.

[10]Yagu ari nugurru nurraan-jamana aadanu, yingga nimbirri-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu-runggal, marri niga nambani-wiri-gang? Yagu na-God aniwu-wa̱nijgina aladi nugurri-wuy aadanu! Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana, “Warruburru-yung-maynji yagi wurru-burrangi ana-maa̱lamburrg, yagi wuu-wa̱nbi anubani-yung anaarrawindi-lhangu anubani-rruj waarrarrina anaani-rruj ana-lhaawu-runggal-uj, burru-yung nga na-God aniwu-wa̱nijgina aladi wugurri-wuy,” wu-yamana ana-wubiba anaani.

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngagurru waari ngaanggu-yandhurrbang anaani ana-lhaawu-runggal, anaarrawindi-lhangu. Anaani ana-lhaawu-runggal waari ngaambanggu-ma̱nmang waari ngaambanggu-maa̱lamburrg-gang ngagurru. Ngaambu-yaminggarrang yuga ngaambu-wiri-mang? Anaani ana-wubiba wu-yamana, “Nugurru-maynji aadanu numburru-jambarrgiiyn, na-God nambani-maa̱lamburrg-gana, marri numburru-wiri-mang aadanu nugurru,” wu-yamana ana-wubiba anaani.

[12]Yigaj! Nugurru-maynji nimbirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal, aadani-yung-bugij, yagu anubani-yung waari nurru-jambarrgi aadanu na-God-guy, waari nani-ma̱nmi nugurru. Anaani yamba ana-lhaawu-runggal waari ngaambanggu-magang ngagurru, ngurru-jambarrgina-yinyung anaani. Numburraawanggina, anaani ana-wubiba wu-yamana, “Nugurru-maynji nimbirri-yandhurrbangana-maynji ana-lhaawu-runggal, anubani-yung numburru-wiri-mana ngijang,” wu-yamana ana-wubiba anaani.

[13]Ana-lhaawu-runggal anubani-yung ngarranggu-magana, ari na-God aniwu-wa̱nijgina aladi ngagurri-wuy. Yagu anaani waarrarrina, “Warrubawi-maynji warra-wurruj ambuu-wudhaa anaarrwar ana-munggala-rruj, nguynju yadhu ambu-ngawang, warrubawi-yung na-God aniwu-wa̱nijgina aladi wugurri-wuy,” wu-yamana ana-wubiba anaani. Wudani-yung-gala, na-Christ ni-wudhi, nigaayung na-God niwu-wa̱nijgini aladi nigawi-wuy, ngagurraa yungguyung aani. Marri anubani-yung ngaani-wiri-gaa aniij-galaaladi-wala niga, nguynju ngagurraayung waari na-God niwu-wa̱nijgi anaaladi ngagurri-wuy.

[14]A-yangi yungguyung ni-wa̱nbini na-Jesus niga? God yamba niga-waj nu-lhalamayaa na-Abraham-guy anubani-yunggaj niga, nugurru aadanu warra-Gentile nambaniigajij-majgana niga. Yigaj! Nugurru-maynji numbuu-jambarrgiiyn, na-God nambaniigajij-majgana aadanu, yagi niwu-wa̱nijgi anaaladi nugurri-wuy, yagu yamba na-Christ na-Jesus niga-waj yamba. Nguynju yadhu, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgiiyn, anaani ngaanggu-wa̱nagana ana-Ma̱ngulg Mawurr, anubani-yung na-God-jinyung ngarrani-lhalamayaa anubani-yunggaj ngagurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Murruyung-gaang, anaani ngana-magana nugurri-wuy danu-wuy. Anubani-yung ngarrani-lhalamayaa na-God, nguynju yaga yaani-yung wugurru. Nubiṉi-yung-maynji na-waḻya-waa ambini-lhalamaynjina-maynji, marri ambini-wij-maṉdhang ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu, waari warraaynbaj wiij-gaynbijgi anubani ana-lhaawu.

16Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Niga na-God ni-waṉbini wudani-yung-jii, wiijamaa. Anubani-yung nu-lhalamayaa na-Abraham marri nubagi-yung nigawi-nyinyung ani-lhamarrii-yinyung anaadhaadharri-yinyung niga. Yigaj! Anubani-yung ana-lhaawu, ana-wubiba-rruj, waari anggu-yambang "Warruburru-yung amburru-lhamarrii-yinyung," wiijamana warraarrawindi-yinyung, waari anggu-yambang wugurri-wuy. Yagu wu-yambina-wugij, nubagi-yung-jinyung ani-lhamarrii-yinyung, naaynjaabu-nyung niga. Bagi-yung nga, Jesus Christ niga-waj.

17Nugurru yuga nurru-marrbuy, anaani nga-yambina-yinyung? Na-God anubani-yung nu-lhalamayaa na-Abraham. Malgadhaadharri marri, 430 anaagalhal-aḻirr, anubani-yung ana-lhaawu-runggal wu-waṉini ngagurri-wuy, niga na-God nu-yayn naaynbajung-guy, niga na-nimuwaj-jung Moses. Yagu ana-wulhu-wulhurr-waj, nu-lhalamayaa na-Abraham-guy. Anaani ana-lhaawu waari anggu-warrbidi-magaa, yagu waari anggiij-gaynbijgini. Anubani-yung na-God nu-lhalamayaa, marri ni-wij-maṉdhiyn ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu. Anubani-yung anaadhaadharri-yinyung ana-lhaawu-runggal, yagi wugurru arrbidi-wi anubani nu-lhalamayaa-yinyung.

18Yigaj! Na-God naagajij-maṉdhangi na-Abraham, nu-lhalamayaa arrawindi niga, nga wudani-yung-gala, nu-warra-yayn, nigawi-wuy marri ngagurri-wuy, anaani ngaani-warra-yayn niga. Yuga wubanila-wala a-lhaawu-runggal-ala? Girrjag! Anubani-yung ni-waṉbini anubanila nu-lhalamayaa-wala, nu-walgaṉmana niga.

19Nugurru aadanu numburru-wijangayii aḏaba. A-yangi yungguyung naagi-yung na-God warruburru-yung wani-yayn anaani-yung ana-lhaawu-runggal? Yagu yamba warruburru-yung wurru-waṉbini aladi. Na-God wani-yayn ana-lhaawu-runggal, amburru-marrbuy yungguyung aniga-yung aniij-galaaladi marri aniga-yung aniij-gambaḻaman. Wurrugu marri, nubagi ni-lhamarrangi-yinyung niga ni-waṉiyn, nubagi-yung na-Jesus Christ. Anubani-yunggaj na-God nu-lhalamayaa na-Abraham-guy, marri anaani ana-lhaawu wu-magina na-Jesus-inyung. Anubani-yumbaa na-God wani-yayn anaani ana-lhaawu-runggal, ni-warra-lharrgang ana-angel, nga nubagi-wuy ninggu-yayn na-Moses-guy, nga naagi-yung wani-magaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru.

20Anaani wiijamana, waari naaynjaabu-nyung-magaa. Yagu anubani-yung nu-lhalamayaa-yinyung, na-Abraham-guy, God-bugij nu-lhalamayaa, niga naaynjaabu-nyung-bugij.

21Nugurru aadanu, yangi ari nurraan-jamana? Anubani ana-lhaawu-runggal anubani wij-galadi-wini ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurru anubani-yung na-God? Girrjag! Waari yamba anaani ana-lhaawu-runggal waṉagang ana-lhuḏ, yagu waari ngarranggu-wiri-gi. Anaani wiij-nguynju, waari anubani-yung ngambanggu-maaḻamburrg-gaa ngagurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Anaani wiijamana, ana-wubiba wu-yamana wugurru, anaani anaaladi wu-buunggawa-mana-wugij ngagurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Yagu nugurru-maynji numburru-jambarrgiiyn na-Jesus Christ-guy, niga na-God nambaniiyii anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung niga, nambani-wiri-gana nugurru.

23-24Ana-raga-ragij-gaj, wugurru waari-waj ngaambu-jambarrgini, anaani ana-lhaawu-runggal waari ngambanggu-mu̱lugu-waa anaaladi-wala anaani. Anaani wiijamaa nguynju yaga anubani ana-lhaawu-runggal ngarranggu-radbini yaga ngagurru, marri ngarranggu-dhidangi, wu-yamaa. Anaani-yung ana-lhaawu-runggal, anaani-yung wu-buunggawa-maa, wu-yamaa. Marri anubanila, na-Christ ni-wa̱nini niga, nguynju-yunggaj na-God marri bani-yung nga ngarrani-maa̱lamburrg-gayn niga, anaani yamba nguu-jambarrgina ngagurru. Anubani-yung na-God ni-wij-garrarra-gayn, anubani-yung-jinyung nguu-jambarrgina-yinyung ngagurru.

25Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anaani ana-yimbaj nguu-jambarrgina a̱daba. Waari anubani-yung ana-lhaawu-runggal ngambanggu-dhidang ngagurru. Yagu ngurru-warrgarrga ngurru-burraa anaani a̱daba.

26Nugurru aadanu, nurru-burraa na-God-jinyung warra-mijburrayung, warraarrawindi-lhangu, nugurru yamba nurru-jambarrgina aadanu na-Jesus Christ-guy.

27Nugurru nurraambara-ngambini, marri anubani-yung nurraaynjaabu na-Christ-guy. Marri ngijang, nugurru nurru-yamana nigawi-yii a̱daba.

28Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anaani ana-lhaawu-runggal waari ngambanggu-ma̱nmang, ngagurru yamba ngurru-jambarrgina-yinyung ngurru-nguynju, warraarrawindi-lhangu anaani. Wiiya ngurru-Jew yagu ngurru-Gentile anaani, yagu ngarrambi-yandhurrbangana-yinyung warrubawi-yung yagu ngurru-warrgarrga-yinyung ngagurru ngurru-burraa, wiiya ngurru-wa̱lya yagu ngurru-ma̱nung, ngagurru anaani ngurru-nguynju a̱daba, warraarrawindi-lhangu, marri ngurraaynjaabu ngurru-burraa ngagurru.

29Yigaj! Aadanu-maynji nugurru nambani-wa̱nagana na-Jesus Christ, nugurru aadanu na-Abraham-jinyung warru-mandag, aadanu nugurru nurru-lhamarrii-yinyung. Na-God nambani-warriiyii niga, anubani-yung nu-lhalamayaa-yinyung niga na-Abraham-guy anu…bani-yunggaj.

Galatians 4

1Nugurru aadanu yuga nurru-marrbuy, anaani nga-yambina-yinyung yuga? Numburru-wijangayii, naaynjaabu-nyung-jinyung na-wirrinyung. Nubagi-yung ani-yaal-gadhuwa-wugij, wurrugu marri ani-yamang na-ninyarra-yung-jii niga. Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj amburru-buunggawa-wina nigawi-wuy niga yamba ani-gadhuwa-wugij, wiiya niwu-wa̱nagana anaarrawindi niga.

2Warruburru-yung ambunu-rangarrii-wugij, ni-wirrig yamba niga. Anubanila-wala marri ani-warradii niga, anubani-yung ani-ngambara-mana a̱daba, bani-yung marri ani-runggal-mana niga. Anaani anggiiyn-nguynju wugurru, wubani yaga na-ninyarra-yung ni-yambini-yinyung wugurru wubani-yunggaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Anaani wiijamana, ngagurri-nyinyung, wiij-nguynju a̱daba. Anaani ngurru-wa̱la̱lij-gaj ngagurru, anubani-yung anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-mawurr ana-lhal-lhangu-yinyung, anubani-yung wu-buunggawa-maa ngagurri-wuy.

[4]Wurrugu marri, anubani-rruj wiij-ma̱ndhiiyn, anubani-yung na-God nu-lharrgang naagi-yung niga na-Niwiyayung. Niga niimbu̱lwiyn ngarra-ma̱ninyung-gala. Marri anubani-yung niwu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal.

[5]Nguynju yadhu ngarrani-warrbidi-wayn ngagurru anaani, anubanila ana-lhaawu-runggal-wala. Nguynju yadhu ngagurru ngurru-burraa warra-mijburrayung na-God-jinyung a̱daba.

[6]Marri niga na-God nu-lharrgang na-nimawurr-yung na-Niwiyayung ngagurri-wuy aandhiri-wuy, ngagurru yamba warra-mijburrayung nigawi-nyinyung a̱daba. Marri ngurraa̱dii ngagurru, “Ngayawi Baba,” ngurru-yamana anaani, ngagurru yamba anaani ngirri-wa̱nagana ana-Ma̱ngulg Mawurr ana-lhirribala na-God-jinyung.

[7]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngagurru anaani waari a̱daba ngambanggu-buunggawa-wang ngagurri-wuy anubani ana-lhaawu-runggal. Ngagurru ngurru-burraa nigawi-nyinyung warra-mijburrayung, ngagurru anaani a̱daba. Na-God anaani ngarrani-lhalamayaa ngagurri-wuy, warra-mijburrayung. Marri ngarraniiyii anaani anaarrawindi-lhangu anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung niga.

Nugurru a̱daba nurru-nunggarrbidi.

[8]Nugurru aadanu, ana-wulhu-wulhurr-waj, anubani-yung waari numburru-marrbuy-maa na-God. Arrawindi ana-man. gurrg, wu-buunggawa-maa nugurri-wuy. Waari anubani-yung anggu-god-magaa wugurru.

[9]Anubanila a̱daba nurru-marrbuy nugurru na-God. Yagu yijgubulu nga-yamana anaani, anubani-yung na-God ni-marrbuy nugurru aadanu. Ngaya anaani ngana-yandhawiwana nugurri-wuy. A-yangi yungguyung anubani-yung nugurru nurraagina anubani-wuy ana-bilwilwiluj-guy ana-man. gurrg? Anubani anaambalalari-wuy wugurru wu-buunggawa-mana-wuy? A-yangi yungguyung anubuguni nurraagina aadanu marri wu-buunggawa-mana nugurri-wuy ngijang?

[10]Nugurru aadanu nirri-yandhurrbangana aynbaj ana-lhaawu, nurru-wijangayii-wugij anubani-yung-jinyung anaagalhal-a̱lirr, anaagalhal-a̱nbana, ngarraa̱lirr-lhangu, marri na-ḻabama.

[11]Yagu anaani ngaya nga-wurrij-galadi-wina-windiyung. Anaani nga-mijgalmini-windiyung nugurri-wuy, yagu ngaa̱lamin-jamana, ari arrbidi ngaya ngaa̱nbini anaani.

[12]Murruyung-gaang, anaani ngaya ngana-lhangayaana aadanu nugurri-wuy, nguynju yungguyung numburru-yamana nguynju ngayawi-yii, numburru-burraa numburru-mu̱lugu-mana aadanu. Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa nga-burri nugurri-rruj, anaani ngaya nga-yamana nguynju nugurri-yii a̱daba. Marri nugurru aadanu waari numburraa̱nbini nugurru anaaladi ngayawi-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Nurru-marrbuy, anaani-yung nga-yanggi nugurri-wuy nga-lhangurrngang yamba anaani. Wudani-yung-gala ngana-magaa a-mamanunggu a-lhaawu na-God-jinyung nugurri-wuy.

14Marri nugurru ngirri-maṉmangi ngayawi-wuy, nga-lhangurrngang yamba anaani. Anaani wu-miḏaamimi wugurru ari. Yagu wiiya aadanu. Nugurru waari ngirriindirrangi, waari ngirri-margirangi ngaya. Nugurru nurru-malngawini ngayawi-wuy, nguynju yaga ngaya angel-yii a-wumala-wala yaga, nguynju yaga na-Christ na-Jesus-jii yaga.

15Marri anubani-yung nurru-waḷaaḷarrangi nugurru. Ngana-magana nugurri-wuy yijgubulu, nganamba-yandhawiwaa-magaa nugurru, nimbirrima-ngarrgiwaa-magaa nugurri-nyinyung mana-bagaḷang, marri ngirriini-magaa ngayawi-wuy. Anaani aḏaba nurru-yaminggarrina yuga aadanu?

16Anaani aḏaba ngana-magaa nugurri-wuy maaḷamburrg. Wudani-yung-gala, anaani ngagurru ngurraabalguyungaynjina yuga anaani?

17Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj nambi-guwaj-gana, yagu anubani-yung wiijamana ari wiij-galadi-wina wugurru. Warruburru-yung nambambi-dhaayurrii, marri anubani-yung nambambi-waḷgaḷ-wana ngayawi-wala wugurru. Nguynju yungguyung warruburru nambarra-yaynjanga-yangayii, nambarra-yandhurrbangana wugurru.

18Yagu warrubawi-yung-maynji wugurraayung ambu-yambina mamanunggu lhaawu, anubani anggiij-maṉdhiiyn, nambarra-yaynjangayii, nga-burraa-waj ngaya anaani malanganyanay. Nguynju ngirri-yaynjangani ngayawi-wuy, anubani-yunggaj, nga-burri-waj nugurri-rruj aadaju.

19Ngayawi-nyinyung mijburrayung, ngaya anaani nga-yamana nguynju ngarrubagi-yung ngarra-maṉinyung-jii anaani, wangi-yabana warrubawi-yung warra-gujuju. Nugurri-wala aadanu, anaani ngaarragayii-windiyung. Marri ngangganbina-wugij, nguynju-yunggaj numburru-yamana na-Christ-jii aadanu.

20Anaani ngawu-ngaynbandii-windiyung, nga-ngu-burraa nugurri-rruj aḏaba, nguynju yungguyung anubani-yung ngaynjambina wubani-yung arrgi-yung a-lhaawu. Anaani yamba ngaalharaguna nugurraa yungguyung aḏaba.

21Aadanu nugurru warra-mulung-arrgi-yung, nirri-ngaynbandii nimbirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal wugurru. Nurru-marrbuy anaani ana-lhaawu-runggal yuga? Anaani nganamba-magana aḏaba.

22Nubagi-yung na-Abraham wani-lhamaa wini-wulawaa. Naawiṉi-yung wini-waḷgaaḷgaḷ nga-rriibi-yung-biiyung. Ngarraaynbajung ngarrubagi-yung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Hagar, na-Abraham naagi-yung ni-buunggawa-maa ngiga. Waari angi-warrgarrga-magaa. Ngigaayung ngarrubagi-yung ngarraaynbajung ngarra-maṉinyung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Sarah, ngarrubagi-yung ngi-warrgarrga ngiga.

23Aynjaabu-nyung na-niwiyayung, nigawi-nyinyung na-Abraham-jinyung marri ngarrubagi-yung-jinyung ngarraaynbajung ni-buunggawa-maa-yinyung niga, ngarra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Hagar. Naadagu niga niimbu̱lwiyn arrbidi, na-nimuwaj-jung Ishmael. Yagu nubagi-yung naaynbajung na-niwiyayung, ngigawi-nyinyung ngarra-Sarah-yinyung, ngarrubagi-yung-jinyung ngi-warrgarrga-yinyung. Na-nimuwaj-jung naagi-yung Isaac. Naagi-yung niga niimbu̱lwiyn yagu God yamba nu-lhalamayaa na-Abraham-guy.

[24]Anaani ana-lhaawu wu-burraa wu-malnguj-bulawaa, anubani-yung-jinyung a-wij-bulawaa-wala a-lhaawu. Ngadirrngi-yumbaa wiijamana nguynju yaga wij-bulawaa-yii a-lhaawu. Ngarrubagi-yung ngiga ngarra-Hagar, ngiga ngi-yamaa nguynju yaga wubani-yung yaga a-lhaawu, na-God wani-yayn amubama ma-ḻandhirrngindi-rruj a-Sinai, anubani-yung wu-yamaa ana-lhaawu-runggal na-Moses-jii yaga. Marri warruburru-yung wirriij-dharrmani-yinyung anaani ana-lhaawu-runggal, anaani wu-buunggawa-mana wugurri-wuy ad̲aba, warruburru-yung waari amburru-warrgarrga-magaa ad̲aba, nguynju yaga ngarrubagi-yung ngarra-Hagar-yii yaga ngiga.

[25]Yigaj! Ngarra-Hagar, ngi-yamaa nguynju yaga yigaj a-lhaawu wubani-rruj ma-ḻandhirrngindi-rruj Sinai, wubani-rruj a-lhal Arabia. Ngijang, ngiga ngarrubagi-yung nguynju yaga wubani a-wumurrng, Jerusalem. Anubani-yung ana-wumurrng marri warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj anubani-rruj, warruburru-yung waari amburru-warrgarrga-magaa wugurru.

[26]Yagu anubani-yung anaaynbaj ana-wumurrng anuwaani anaarrwar, anubani wu-warrgarrga wugurru. Marri anubani ngagurri-nyinyung ana-wumurrng anubani. Anubani-yung yamba ana-wumurrng wu-yamana nguynju yaga ngarrubagi ngagurraa ngaa-rrigang-jii.

[27]Ana-wubiba yamba anaani wu-yamana, “Numburru-wa̱laa̱larrii, nugurru waari-yinyung nambarra-yabaa warra-gujuju. Numburraad̲ii marri numburru-wa̱laa̱larrii. Nugurru waari nambamba-yabaa warrubawi-yung, marri numburraarragayangi wugurru. Nugurru nurru-burraa nuu-nunggarrbidi, yagu nugurru nambarra-wan̲agana aadanu ari arrawindi, waari nguynju ngarrubagi-yung-jii ngigaayung, ngarraaynbajung, ngunu-wan̲agana-yinyung nubagi-yung, wini-yagaynjina-yinyung naan̲ngina-yung.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba anaani.

[28]Murruyung-gaang, nugurru nurru-marrbuy ad̲aba? Nubagi na-Isaac, niimbu̱lwiyn, God yamba niga nu-lhalamayaa na-Abraham-guy. Ngagurru anaani ngurru-yamana nguynju na-Isaac-jii. Ngagurru anaani warra-mijburrayung na-God-jinyung, niga yamba nu-lhalamayaa na-Abraham-guy anubani-yunggaj niga.

[29]Yigaj! Anu…bani-yunggaj, nubagi-yung na-wirrinyung niimbu̱lwiyn-jinyung niga anaarrbidi, na-nimuwaj-jung Ishmael, yagu nubagi-yung nu-wungarri-dhijgaa nigaayung naaynbajung na-wirrinyung, na-Isaac, nubagi niimbu̱lwiyn-jinyung wubani-yung-gala a-Man̲ngulg Mawurr-wala. Anaani wiijamana ngagurraayung anaani ana-yimbaj, warruburru-yung warra-Jew ngarrambi-wungarri-dhijgana ngagurru.

[30]Marri anubani-yung numburraawanggina maa̱lamburrg, ana-wubiba-rruj, ngiga ngarra-Sarah ngu-magaa na-Abraham-guy, “Bangu-lharrgang ngaadagu ngangii-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mijgalmina-yinyung, marri ngigawi na-ni-marayung, wuguṉi ambini-yaarri aḏaba! Waari nganu-ngaynbandang ni-warra-waṉagi ana-ngurrji naadagu. Anaarrawindi-lhangu anggu-yaarri ngayawi-wuy na-marig.” Dani-yung ngi-yamayn.

31Murruyung-gaang, ngagurru anaani warra-mijburrayung waari ngarrubagi-yung-jinyung-magaa waari-yinyung angi-warrgarrga-yinyung-magaa. Ngagurru anaani warra-mijburrayung ngarrubagi-yung ngarraarrgarrga-yung-jinyung anaani.

Galatians 5

1Na-Christ ngarrani-warrgarrga-wayn ngagurru, nguynju yungguyung ngaambu-burraa ngaambu-maaḻamburrg. Wudani-yung-gala, nugurru numburru-lhara andhurrg, yagi anubani-yung nurraagaagi nigawi-wala anubagala, marri yagi warrubawi-yung warraaynbaj narra-buunggawa-wi ngijang.

2Yagu ngaya-waj anaani Paul ngana-magana nugurri-wuy, numburru-wulmurr-gina, nguynju ari numburraaynjaabu warruburru-wuy warra-Jew-wuy, waari anubani-yung na-Christ nani-maṉmi niga.

3Anaani ngana-magana ngijang, nga-malgaagijgina nugurri-wuy. Warrubawi-yung ambu-wulmurr-gina, warrubawi-yung yamba ambi-ngaynbandii ambu-Jew-mang wugurru, warrubawi-yung ari ambi-yandhurrbangana anubani-yung ana-lhaawu-runggal wugurru anaarrawindi-lhangu.

4Yigaj! Ari aadanu-maynji nimbirri-ngaynbandii nugurru, ari aadanu lhaawu-runggal nambanggu-maṉdhii yagu nambanggu-wandhurrg-gana nugurru, aadanu numburru-waḻgaaḻgaḻ aḏaba nigawi-wala na-Christ-gala nugurru, marri numburru-yarramana aḏaba aadanu. Aḏaba nimbirriij-garruna wugurru anubani-yung nani-walgaṉmaa-yinyung na-God niga.

5Yagu ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung, anubani ana-Maṉngulg Mawurr anaani ngarranggu-maṉmani ngagurru nguynju yungguyung ngaambu-jambarrgiiyn, marri ngaambaambu-narrina ngagurru, ngurru-wurri-dhaḻagina na-God yungguyung ngambani-maaḻamburrg-gana ngagurru.

6Yigaj! Ngagurru anaani nigawi-nyinyung na-Jesus Christ-inyung. Wiiya ngurru-wulmurr-maa yagu waari-yinyung ngaambu-wulmurr-maa. Wiiya aadanu. Yaani-yung nga wiij-ḏunggal. Ngurru-jambarrgiiyn, marri wudani-yung-gala ngarraa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy, marri ngurru-waṉbina maaḻamburrg wugurri-wuy.

7Nugurru nurru-yamaa aadanu, nguynju nurru-wayamangi anubani-yung angaḏajung na-God-guy. Marri yangi-nyung yuga warruburru-yung nugurru nambi-lhambumana? Nguynju yadhu anubani-yung yagi yungguyung nirri-yandhurrbi aniijgubulu-yinyung?

8Nugurru nurraawanggina aynbaj lhaawu. Ajigala ana-lhaawu? Waari nigawi-wala na-God-gala, niga nanii-gaḏangi-yinyung anubani-yunggaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Nugurru numburraawanggina aḏaba. Anubani-yung anu-ḏayn anubagu-maynji amburru-walang-maynji anubani-yung, anubani anggu-rayn-buḻbuḻwang marri anggu-rayn-ḏunggal-mang anaarrawindi-lhangu wugurru. Anaani wiijamana, waari warraarrawindi, anubani-yung yaga nambi-yambini anaaladi ana-lhaawu.

[10]Ngaya anaani nganaa-ngu-jambarrgina na-Buunggawa aḏaba. Marri nga-jambarrgiiyn yagi nugurru nirriiynbijgi anubanila ngayawi-nyinyung ana-lhaawu. Marri nubagi-yung, bagi-yung nani-magana-yinyung anaaladi ana-lhaawu, na-God anubani-yung anaa-gaagijgiyn niga, ni-waṉbini yamba aladi.

[11]Murruyung-gaang, ari mulung-arrgi-yung nambi-magaa, “Naagi na-Paul, ni-magina, numburru-wulmurr-gina aadanu”, wurru-yamaa. Yagu waari aniijgubulu-magaa aadanu. Ngaya ngaynjambini-magaa anaani ana-lhaawu, yagi-magaa ngaynjambini anu-ḏangag-jinyung-magaa na-Christ-jinyung. Ngijang, nurru-marrbuy, mulung-arrgi-yung warruburru-yung, ngambi-wungarri-dhijgana ngaya. A-yangi yungguyung yingga? Nga-yambina anaani anubani-yung-jinyung anu-ḏangag-jinyung.

[12]Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj nambi-magana, “Aadanu nugurru numburru-wulmurr-gina nugurru.” Ari warruburru ngaaḻamin-jamana nguynju yungguyung ari amburru-balhina wugurraajbaj-mirri warruburru!

[13]Murruyung-gaang, na-God nanii-gaḏangi aadanu, nguynju yadhu nugurru nurru-warrgarrga aḏaba. Yagi nirri-man. galagi nugurri-nyinyung ana-ngun. gu-wugij. Warruburru-yung-guy nambarra-man. galagana warraarraarrawindi-wuy, marri numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina nugurru.

[14]Yagu yamba anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu-runggal, wu-lhaawu-rabalangi wubanila aaynjaabugij-gala a-lhaawu, “Warrubawi-yung nambarra-ngaynbandii warra-mulung-aynbaj warra-wurru-wurruj, nguynju nugurru nurru-ngaynbandiina nugurraajbaj-mirri aadanu.”

[15]Nugurru aadanu numburru-dhi-maṉdhina aḏaba. Nugurru-maynji numburru-wundaa, nugurru numburru-yamana nguynju warrubawi-yung waa-nunggarrang-jii, wu-wangaynjina yaga, wu-yamana. Nugurru ari numburru-jadugaynjina aadanu!

Ana-Maṉngulg Mawurr marri anaani-rruj ana-lhal.

[16]Anaani ngaya ngana-magana nugurri-wuy. Ana-Maṉngulg Mawurr nanggaa-ḏagaana nugurru. Nugurri-nyinyung ana-ngun. gu ngaynbandii arrawindi yij-galaaladi-yinyung. Yagu yagi nirri-yandhurrbi ana-ngun. gu wugurru aadanu.

[17]Anubani-yung ngaynbandii-yinyung wugurru ana-ngun. gu, anubani-yung aynba-gaynbaj-jinyung yij-galaaladi, yagu wugurraayung ana-Maṉngulg Mawurr ngaynbandii yij-mamaaḻang-jinyung wugurru. Anaani wiij-gaynbaj, nguynju yaga wu-wiynjina yaga wubani-yung. Nguynju yadhu yagi anubani-yung ngurru-waṉbi ngagurru ngirri-ngaynbandii-yinyung wugurru.

[18]Anaani-maynji ana-Maṉngulg Mawurr-maynji nanggaa-ḏagaana nugurru, wugurraayung anubani-yung ana-lhaawu-runggal waari wu-buunggawa-mi nugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, warra-wurru-wurruj wurru-waṉbina arrawindi anaaladi, anubani-yung wiij-garrarra wurru-waṉbina-yinyung wugurru. Warruburru-yung wurraaṉbina ana-nguniyn anaarrbidi, marri wurraaṉbaaṉbiynjina yij-galaaladi-yinyung wurraandha-wuguuguni wugurru, waari amburraajaa.

[20]Marri wurraaḏii yagu wurru-mayana wubani a-lhawadhawarra-wuy. Wurru-waṉbina nguynju nubagi-yung-jii na-mirarra-yung-jii yaga ni-waṉbina aynba-gaynbaj-jinyung. Marri wurru-wurrij-bangaynjina, marri wurru-wiynjina, marri wurru-margiriynjina, wuu-riyaldhii, wuu-ḻamumundhina, marri wurru-wiynjina warrubawi-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy. Anubagala aḏaba wurru-mulu-ḻibawayina wugurru wurru-wundaa.

[21]Marri warraa-garra-ngaynbandii anubani-yung anaarra warra-mulung-aynbaj-jinyung. Marri wurru-bungurru-dhina, yagu wuu-yinag-galadi-wina, marri aniijiijung ngijang wugurraayung. Anubani-yung ngana-yambini ana-wulhu-wulhurr-waj, ngijang anaani ngana-magana nugurri-wuy aḏaba. Anubani-yung numburraaṉbina-wugij-maynji anubani-yung, waari na-God ari nani-yu nugurru anubani-yung anaarraambaḻaman-jinyung, anubani-yung nani-lhalamayaa-yinyung nugurri-wuy, nigawi-nyinyung-guy warru-mandag-guy.

[22]Yagu anubani ana-Maṉngulg Mawurr ngarranggu-maṉmani ngagurru anaani. Nguynju yadhu ngurraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, marri ngurru-waḻaaḻarrii, marri ngurru-lhamaamura, marri ngurru-lhambaamburrg, marri ngarra-man. galagana, marri anubani-yung ngurru-mamanunggu, ngurru-jambarrgina.

[23]Marri ngurru-dhanggaaburrg, marri ngurru-yaal-waḏbirr anaani ngagurru. Yigaj! Waari ana-lhaawu-runggal ngarranggu-muḏaḏbijgi anubanila-wala ngurru-waṉbina-yinyung.

[24]Ngagurru anaani warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung na-Jesus na-Christ, ngagurru anaani ngirriij-garruyn aḏaba anubani aniij-galaaladi wugurru. Anaani nguynju yaga ngirri-wini ana-ngun. gu ngagurri-nyinyung, marri anaarrawindi-lhangu anubani-yung ngaynbandii, nguynju yaga wubani ngirri-raani wuḏangag-duj.

[25]Anaani ngurru-burraa ngurru-wiri aḏaba, anaanila ana-Maṉngulg Mawurr. Wudani-yung-gala, ngaambu-wawanggina wugurri-wuy, marri ngambanggaa-ḏagaana ngagurru.

[26]Yagi ngurru-lhama-lhami. Yagi ngurru-wurrij-bangaynji, marri yagi ngurraa-garra-ngaynbandiynji anaarra warra-mulung-aynbaj-jinyung.

Galatians 6

Ngaambu-maṉmaynjina anaani ngagurru.

[1]Murruyung-gaang, warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-waṉbina anaaladi, marri anubani-yung-maynji numburru-marrbuy-mana nugurru, nugurru-waj danu nga nuunu-waṉagana-yinyung na-nimawurr-yung na-God, anubani-yung nambarra-man. galagana nugurru, nambarraagijgiyn nigawi-wuy na-God-guy. Aadanu-maynji

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

numburraan̲bina, numburru-nina nugurraajbaj-mirri, nguynju yagi yungguyung ana-bad̲irrnya nanggaadhangu-jujuri ari nugurru aadanu.

[2]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anaani ana-lhaawu-runggal na-Christ-jinyung, wu-yambina, “Ngaambaa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina anaani,” wu-yamana. Wudani-yung-gala, nugurru-maynji nimbirri-wan̲agana-maynji anaaladi, numburru-man̲maynjina aadanu nugurru.

[3]Yagi nugurru nurraal̲amin-jami yingga nurru-runggal aadanu, yagu nugurru yamba waari numburru-runggal-magaa. Nugurru-maynji numburru-lhama-lhamina, anubani-yung numburru-dhaayurrina nugurraajbaj-mirri.

[4]Yigaj! Ngagurru anaani, warraaynjaaynjaabugij-gaj, ngaambu-nina ngagurraajbaj-mirri marri anubani-yung ngurraan̲bina-yinyung. Marri bani-yung nga ngaambu-yambina ngagurri-nyinyung-jinyung ngurru-wan̲bina-yinyung, dani-yung-bugij wugurru. Ngagurru yagi ngarra-nguynju-nguynjijgi warra-mulung-aynbaj-guy anaani.

[5]Ngagurru ngaambu-nina ngagurraaj-baj-mirri, dani-yung-bugij anaani.

[6]Nugurru aadanu warruburru-yung nambarra-man. galagana, warruburru-yung nambi-yiyina-yinyung ana-lhaawu na-God-jinyung aadanu. Nugurru numburru-maran̲d̲ajaarrii nugurri-nyinyung-gala yij-gambal̲aman-gala ad̲aba.

[7]Nugurru aadanu numburru-dhi-man̲dhina. Na-God waari warruburru-yung wunu-dhaayurri warraaynbaj niga. Anubani-yung anaarrawindi-lhangu-yinyung ngaambu-wan̲bina-yinyung, na-God ngaambanii-gaagijgiyn niga, aniij-mamaal̲ang yagu aniij-galadi.

[8]Anaani wiijamana, warrubawi-yung-maynji ambu-wijangayii wirri-ngaynbandii-yinyung wugurraajbaj-mirri, dani-yung-bugij, ambirri-mani runggal aladi, anubani-yung-gala wirri-ngaynbandii-wala. Yagu anubani-yung-maynji ngagurru ngaambaandharwina ngagurraajbaj-maynji nigawi-nyinyung na-God-jinyung ana-Mawurr, marri ngaanggu-mani anubani ana-wiri, anubani-yung anggu-wuguuguni ngagurru.

[9]Anubani-yung yagi ngurru-yaal-ngawi ngagurru, anubani-yung-maynji ngaambu-wan̲bina ana-maal̲amburrg-maynji. Yagi anubani-yung ngurru-lhun̲dhi ngagurru. Anubani-yung-maynji aniij-mamanunggu, na-God ngambani-bayarra-gang niga, ngambaniiyn anubani ana-wiri.

[10]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Anubani-yung-maynji anggiij-man̲dhiiyn, nambarra-man̲mani warraarrawindi warra-wurru-wurruj. Marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung warru-mandag, nambarra-man. galagana maal̲amburrg-galawaj.

Na-Paul ni-yambini wiiyaw.

[11]Numburraarranggang ngaya anaani nga-warrarrii ngayawi-nyinyung-gala aani a-marang. Marri numburraarranggang anaani wumari-runggu-runggal-inyung waarrarrina.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Warruburru-yung nambi-magana, “Baan̲bina, ba-wulmurr-gina,” yagu wurraambal̲aman-gina, nguynju yagi yungguyung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-wungarri-dhijgi wugurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Warruburru-yung wurraal̲amin-jamana, ambarra-magana-maynji anu-d̲angag na-Jesus Christ-jinyung, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ambirriij-galadi-wana wugurri-wuy.

13Warruburru-yung wurru-wulmurr-gini, yagu waari warruburru-yung ambirri-yandhurrbang ana-lhaawu-runggal anaarrawindi-lhangu. Yagu nugurru-waj nambi-ngaynbandii numburru-wulmurr-gina. Marri anubani-yung amburru-lhama-lhamina, nguynju yungguyung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ambarraarraarriwana, nugurri-wala wudanu a-ngun. gu.

14Yagu ngaayung anaani, yuga ngaya ngamba-warraarriwana warraaynbaj-guy? Girrjag! God-bugij nga, nganu-warraarriwana niga, anubagala anu-d̲angag na-Buunggawa ngagurri-nyinyung na-Jesus Christ. Wudani-yung-gala nga, waari nganggijangang anaani-yinyung ana-lhal. Nguynju yaga nga-ngawiiyn anu-d̲angag-duj, marri nga-yanggi anaanila-wala ana-lhal-wala.

15Wiiya ngurru-wulmurr-gini yagu waari ngaambu-wulmurr-gini. Yaani-yung wiij-d̲unggal. Anaani na-God ngarrani-man̲dhangi, ngarrani-gadhuwa-wayn.

16Ngaya nga-jambarrgiiyn, warruburru-yung wirri-yandhurrbangana anaani ana-lhaawu, na-God ambani-lhamaamura-gana marri ambani-man. galagana. Burru-yung nga, warra-Israel na-God-jinyung, nigawi-nyinyung warru-mandag wugurru.

17Ngayawi-nyinyung anaani ana-ngun. gu naagi-yung nga-ngirr-wal̲al̲adhaa, ngambi-wad̲jiwini yamba, ngarra-magaa yamba ana-lhaawu na-Jesus-jinyung. Wudani-yung-gala, nugurraayung aadanu yagi ngirri-wurrij-galadi-wi ngijang.

18Ngaya nga-jambarrgiiyn na-Buunggawa na-Jesus na-Christ, nambani-walgan̲mana, nugurri-nyinyung-guy a-wiri, ngayawi-nyinyung murruyung-gaang. Yijgubulu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Ephesians

Ephesians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu. Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, ana-Ephesus-jinyung warra-wurru-wurruj. Nugurru nurru-maṉngulg na-God-guy, marri nurru-jambarrgina na-Christ Jesus, nga nugurru aadanu nigawi-nyinyung.

[2]Ngaya nga-jambarrgiiyn na-God na-Baba, marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, naawiṉi-yung nambambi-walgaṉmana, marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God.

[3]Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana na-God na-Ninyarra-yung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung, niga yamba ngarrani-warriini anaarraambaḻaman-jinyung anaarrawindi-lhangu anaarrwar-wala, ngagurru yamba ngurru-burraa na-Christ-jinyung anaani.

[4]Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung-jinyung anaarraambaḻaman-jinyung. Anu…bani-yunggaj waari-waj ana-lhal, na-God ngagurru ni-wajbarini anaani. Ni-wajbarini nigawi yungguyung, niga yamba ni-wijangani, “Na-Jesus Christ ani-ngawiiyn wugurraa yungguyung yadhu,” ni-yamaa na-God. Ngagurru ngarrani-ngaynbandii ngaambani-nayii ngaambu-maṉngulg marri ngaambu-maaḻamburrg ngagurru anaani. Anaani ni-waṉbini ngarranii-ḏamarr-ngu-burri yamba ngagurru.

[5]Anaani anu…bani-yunggaj ni-wijangani, ana-lhal-waj waari-waj anggu-maṉdhini wugurru, nguynju ngaambani-waṉagana anaani nigawi-nyinyung warra-mijburrayung. Nga aḏaba ni-wijangani nigaajbaj-mirri, “Jesus Christ nga, ambanii-ngawiiyn wugurru. Anaani wiij-maṉdhina.” Dani-yung ni-yamayn.

[6]Niga ngarrani-walgaṉmaa-windiyung ngagurri-wuy anaani. Marri wudani-yung-gala, ngaanu-warraarriwana niga ngagurru. Niga nubagi-yung yamba nigawi-nyinyung na-Niwiyayung nu-lharrgang, nubagi naa-ḏamarr-ngu-burri-yinyung niga.

[7]Na-Christ ni-ngawiiyn marri nimaadbarrwini nigawi-nyinyung mana-wulang, ngarrani-wiri-gaa yungguyung ngagurraa. Aḏaba na-God ngarrani-warrbidi-wayn aniij-galaaladi-wala niga. Yigaj! Na-God ngarrani-man. galagana windiyung niga,

[8]ngarrani-walgaṉmana-windiyung anaani. Nga niga na-God ni-waḻamin-ngaynbaj, marri ni-waḻamin-garrawindi niga.

[9]Ni-wijangani anu…bani-yunggaj, ana-lhaawu wu-midaarrg wu-burri. Niwu-wandhurrg-gaa niga-waj, anubani ana-lhaawu Christ-mirri. Aḏaba ngarrani-marrbuy-waa anubani ana-lhaawu niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Yaani-yung nga, anaani ana-lhaawu. Na-God ni-yamayn, “Ngarraa̱lirr marri ana-miyn. ngu anaani ngaya nganggarra-ngu-jadugang maa̱lamburrg. Na-Christ niga ani-raga-ragij ani-ragaana. Nga niga ani-ragaana anaarrawindi-lhangu ngaarra-ma̱ndhangi-yinyung, anaarrawindi-lhangu ana-wumala-waj marri ana-lhal-waj.” Dani-yung ni-yamayn. Na-God anaani ngarrani-yiyini ngagurru.

[11]Na-God-jinyung ni-wijangayii-yinyung wu-wa̱da-wa̱da̱d. Niga ni-wij-ma̱ndhii wu-maa̱lamburrg wu-wa̱nbina-yinyung anaarrawindi-lhangu. Ni-wijangani, marri na-Christ ngarranii-ngawiiyn ngagurru. Wudani-yung-gala, na-God ngagurru ni-wajbarini nigawi-nyinyung warra-mijburrayung anaani. Wu…bani-yunggaj ni-wij-ma̱ndhangi, anubani-yung ngaambani-wiri-gang-jinyung ngagurru. Nga ana-yimbaj, ngarrani-yayn anubani-yung ngagurri-wuy a̱daba.

[12]Nurru-waj nga Jew, nurru-jambarrgini ana-raga-ragij-gaj anaani. Wudani-yung-gala nga, nuunu-warraarriwana na-God, niga yamba ni-runggal-windiyung.

[13]Marri nugurraayunggaj warra-Gentile aadanu, nugurru nurru-burraa na-God-jinyung a̱daba, nurraawanggini yamba yijgubulu-yinyung wugurru ana-lhaawu na-God-jinyung. Anubani ana-mamanunggu wugurru ana-lhaawu nanggu-magaa anubani-yung-jinyung nambani-wiri-gana-yinyung nugurru. Nga nugurru nurru-jambarrgini na-God-guy a̱daba. Nga niga niwu-burriyn ana-Ma̱ngulg Mawurr nugurri-wuy a̱daba. Nguynju yaga nugurru nani-mariyn. ngaa aadanu nugurri-rruj, wu-yamana, nguynju yadhu numburru-marrbuy nugurru nigawi-nyinyung a̱daba. Anaani ana-Mawurr, na-God ngagurru ngarrani-lhalamayaa niga.

[14]Marri ngarrani-yayn ngagurru a̱daba. Niga anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr niwu-burriyn ngagurri-wuy a̱daba. Wudani-yung-gala nga, ngurru-marrbuy a̱daba anaani, anubani ngarranii-ba̱nagana arrawindi anubani anaarrwar-rruj wu-warra-ngu-burraa. Marri ngurru-marrbuy ngambaniiyii wurrugu ngijang, marri ngambani-wiri-gana, ngagurru yamba ngurru-burraa nigawi-nyinyung anaani. Wudani-yung yamba ngaanu-warraarriwana marri ngaambu-yambina ni-runggal-windiyung marri ni-mamanunggu niga.

Na-Paul nu-yambina na-God-guy.

[15-16]Wudani-yung nga, ngaya-maynji nganu-yambina-maynji na-God-guy nugurraa yungguyung wudanu, nga-wurrij-ga̱laa̱larrii anaani ngaya. Nurru-marrbuy na-Jesus ni-wa̱nbini nugurraa yungguyung wudanu. Nugurru nuu-jambarrgina marri narraa-d̲amarr-ngu-burraa warraarrawindi-lhangu na-God-jinyung warra-wurru-wurruj a̱daba. Aadanu ngaya nganggu-wa̱laa̱larrijgana anaani, nga nganu-yambina-maynji na-God, ngaya nganaa-jambina nugurri-wuy.

[17]Na-God na-Jesus Christ-jinyung, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, niga-waj na-Baba na-Runggal-yung, marri ni-mamanunggu niga. Ngaya nganu-yandhawiwana nigawi-wuy, anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr nambanggu-ma̱nmani aadanu nugurru, marri nambanggu-marrbuy-wana, nguynju yadhu numburru-marrbuy-windiyung niga.

[18]Ngaya anaani nganu-yandhawiwana na-God-guy, nguynju yadhu nugurru nambani-marrbuy-wana-wugij marri numburru-jambarrgina-wugij anaarraamba̱laman-jinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nambani-warriiyii-yinyung wugurru. Niga nanii-gaḏii nugurru, nani-ngaynbandii yamba nambani-warriiyii nugurri-wuy. Marri numburru-wurrij-dhaḻagina aḏaba aadanu. Nurru anaani warra-Jew, nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, nambani-warriiyii, marri nugurraayunggaj aadanu, ngurraaynjaabu, ngagurru anaani.

19-20Nga nugurru nambani-yiyina aadanu nigawi-nyinyung ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhuḏ. Na-God niga ni-waṉbini nigawi-nyinyung a-lhuḏ, anubani nu-ḻaḻagayn na-Jesus Christ ana-ngawij-gala, nga naagijgiyn anaarrwar-wuy niga. Nga aḏaba ana-yimbaj ni-buunggawa-mana anaarrwar na-God-duj. Anaani wiij-nguynju, niga na-God, ngarrani-maṉmani ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung niga. Ngarraniiyii ana-lhuḏ, ngarranggu-maṉmani-yinyung ngagurru anaani.

21Na-Jesus Christ niga na-Runggal-yung na-Buunggawa. Arraarrawindi wugurru wurru-buunggawa-mana-yinyung marri wurru-ragaana-yinyung marri wirri-waṉagana-yinyung ana-lhuḏ, anaani anaaban-duj marri anaarrwar. Yagu Jesus nigaaj-bugij ni-buunggawa-mana anaarrawindi-lhangu wugurru. Niga-waj ni-buunggawa-mana anaani-rruj ana-lhal, marri ngijang wurrugu ani-buunggawa-mana anubani anu-gadhuwa-rruj ana-lhal na-God-jinyung, anggu-wuguuguni.

22Na-God niga nu-runggal-waa, naagi-yung na-Jesus Christ, marri ni-buunggawa-mana anaarrawindi-lhangu. God yamba nuuni nigawi-wuy a-lhuḏ. Marri niga na-God ngarrani-yayn ngagurru-wuy ngurru-jambarrgina-yinyung, na-Christ ngarrani-narrii ngagurru anaani, ni-runggal yamba niga.

23Ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung ngurru-yamana nguynju yaga nigawi-nyinyung-jii ana-ngun. gu, ngurru-yamana anaani. Niga ngarrani-wiri-gaa, marri ni-waṉbini maaḻamburrg-galawaj niga. Marri niga niwu-maaḻamburrg-gana anaarrawindi-lhangu, anaarrwar marri ana-lhirribala.

Ephesians 2

Na-God ngarrani-wiri-gaa ngagurru.

1-2Nugurru aadanu, God nani-wiri-gayn niga. Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj wugurru waari na-God-jinyung-magaa, waari ambunu-yandhurrbang niga wugurru. Anubani-yunggaj, nugurru nurru-yamaa aadanu, waari numbunu-yandhurrbangaa niga, marri nurru-waṉbini-wugij anaalaaladi wugurru. Wudani-yung, nugurru nurru-burri nguynju yaga nurru-ngawiiyn yaga. Nugurru nurraawanggini-wugij aani-yung-jinyung a-lhal. Marri nuunu-yandhurrbangaa nubagi-yung na-baḏirrnya-yung niga, nubagi ni-buunggawa-mana-yinyung a-man. gurrg-jinyung wugurru niga. Warrubawi-yung-maynji yagi wunu-yandhurrbi na-God, anubani-yung wunu-yaynjangayii nubagi na-baḏirrnya-yung-bugij, marri wunu-yandhurrbangana niga.

3Yijgubulu, anubani-yunggaj ngagurru warraarrawindi-lhangu ngurru-yamaa wubanila-yung-galawaj wugurru. Anubani ngurru-waṉbini ngagurru ngirri-ngaynbandangi-yinyung. Ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu marri ngurraawanggini-yinyung marri ngurriijangani-yinyung, wugurru aladi-windiyung-bugij. Ngirri-ngaynbandangi yij-galaaladi-yinyung, marri bani-yung-bugij ngurru-waṉbini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugurru. Ngagurru ngurru-yamaa nguynju warra-mulung-aynbaj-jii anaani. Niga na-God wanii-ḏiyaldhii aḏaba, wurraalaaladi yamba. Marri ngagurraayunggaj ngarranii-ḏiyaldhangi niga anaani.

[4]Yagu niga ngarrani-man. galagana windiyung, marri ngarrani-ngaynbandii, ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa windiyung niga. Niga ngarrani-wiri-gayn, nguynju yaga niga na-Christ nu-wiri-gayn niga.

[5]Ngagurru marri na-Christ, anaani nigaayung na-God ngarrani-wiri-gayn, ngurraaynjaabu aḏaba. Yigaj! Ngagurru nguynju yaga ngurru-ngawiiyn, anubani-yunggaj, ngurru-waṉbini yamba aniij-galaaladi. Yagu ngarrani-wiri-gayn marri ngarrani-walgaṉmana yamba niga.

[6]Ngagurru marri na-Christ Jesus, ngurraaynjaabu aḏaba. Nigaayung na-God ngarrani-ḷaḷagayn, na-Christ marri ngagurru anaani. Niga na-Christ niwu-narrii anaarrwar-yinyung, marri anubagu ngaambu-burraa-maynji ngagurru, nigawi-rruj.

[7]Na-God-jinyung ngarrani-walgaṉmana-yinyung wu-runggal-windiyung wugurru. Niga nu-lharrgang na-Christ Jesus ngagurri-wuy, nguynju yadhu ambani-bajiyina warraarrawindi-lhangu, niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa windiyung, marri ngarrani-man. galagana ngagurru, anggu-wuguuguni wugurru.

[8-9]Nugurru aadanu nuu-jambarrgiiyn na-God, nga aḏaba nani-wiri-gayn nugurru, nani-walgaṉmaa yamba niga. Nugurru waari numburru-waṉbini ana-maaḷamburrg, nguynju numburru-wiri-gini yungguyung nugurru. Aadanu na-God-gala ngarrani-warriini ngagurru anaani, nguynju yungguyung yagi ngurru-lhama-lhami ngagurru.

[10]Na-God ngagurru ngarrani-majgaa anaani. Anu…bani-yunggaj, niga ni-wijangani, ngaambu-waṉbina maaḷamburrg-galawaj, ngaambu-wandha-wuguuguni ngaambu-waṉbina ngagurru. Wudani-yung yamba ngagurru ngarrani-maṉdhangi, marri ngarrani-wiri-gayn na-Christ-gala, ngaambu-waṉbina yungguyung maaḷamburrg-waj ngagurru.

Ngagurru ngurraaynjaabu aḏaba.

[11]Nugurru aadanu, nurru-mayina Gentile, warru-mu-muwaj, anaani-rruj ana-lhal. Nga warruburru-yung warra-Jew nambiiladi-yamawana nugurru, wugurru yamba wurru-wulmurr-gini, nugurru waari yamba numburru-wulmurr-gini aadanu. Yagu warruburru-yung wurru-wulmurr-gini-yinyung, ana-ngun. gu-rruj, warra-wurru-wurruj wurru-waṉbini wugurru.

[12]Nugurru numburru-marrbuy anaani aḏaba. Anubani-yunggaj nugurru nurraaḷgaaḷgaḷ na-Christ-gala, waari yamba numburru-Jew-magaa. Nurru anaani nurru-Jew, yagu na-God ni-wajbarini niga, yagu nugurraayung aadanu nurru-lhalmarr. Anubani-yung naniini nurri-wuy nigawi-nyinyung ana-lhaawu, marri nani-lhalamayaa, nurru anaani warra-Jew, yagu waari ana-lhaawu nambanggu-maṉmangi nugurru aadanu. Nurru-burri aani-rruj a-lhal aaladi, nga waari nugurru numburru-wurri-dhaḷagini aadanu wurrugu, nga waari numburru-marrbuy-maa na-God.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Nugurru nurru-burri juju…j na-God-gala aadanu. Yagu na-Christ niga ni-ngawiiyn, nimaadbarrwini mana-wulang nugurraa yungguyung wudanu. Nga ana-yimbaj nurru-warubaj nugurru na-God-duj, nugurru yamba nigawi-nyinyung na-Christ Jesus-inyung aadanu.

[14]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Nurru warra-Jew marri nugurru warra-Gentile, na-Christ niga ngarraniiynjaabu-wayn ngagurru aḏaba, nga ngarrani-lhamaamura-gayn anaani. Nugurru aadanu marri nurru anaani, ngagurru ngurraabalguyungaynjini anubani-yunggaj, ngurraaḻgaaḻgaḻ, nguynju yaga wu-waḏa-waḏaḏ yaga wu-waḻadhaa yaga ama-ṉuga-yii, wu-yamaa wugurru. Yagu anaani-yung aḏaba, na-Christ niwu-wagiwayn anubani-yung wu-waḻadhaa-yinyung nigawi-nyinyung-mirri ngun. gu, anubani-yumbaa ni-ngawiiyn wuḏangag-duj niga.

[15]Na-God niga niwu-warra-yarini anubani warra-Jew-yinyung ana-lhaawu-runggal marri wurru-waṉbini-yinyung wugurru. Wudani-yung-gala, ngarraniiynjaabu-wayn nurru warra-Jew marri nugurru aadanu warra-Gentile. Ngarrani-gadhuwa-wayn ngagurru anaani, marri ngarraniiynjaabu-wayn nigawi-rruj aḏaba, ngurraaynjaabu-mayn, ngarrani-lhamaamura-gayn niga.

[16]Nigaayung na-Jesus Christ ni-warra-ngu-jadugayn anubani-yung anaalaaladi-yinyung ngurru-waṉbini-yinyung ngagurru, ni-warra-ngu-jadugayn anubani-yumbaa ni-ngawiiyn anu-ḏangag-duj niga. Ngagurru ngarraniiynjaabu-wayn, nguynju yaga a-ngun. gu aynjaabugij-jii aḏaba. Nga ngagurru ngarrani-warubaj-gaa na-God-guy, marri ngurraaliynjiyn aḏaba nigawi-rruj.

[17]Naagi-yung na-Christ ni-waṉiyn marri ngarrani-lhamaamura-gayn ngagurru. Nani-magaa nugurru warra-Gentile, nugurru nurru-burri-yinyung juju…j aadanu, marri nurraayunggaj anaani warra-Jew nani-magaa, nurru nuunu-warubaj-gaa-yinyung anaani na-God.

[18]Ngagurru warraarrawindi-lhangu anaani, ngurru-warubaj-gina na-Baba-wuy, niga yamba na-Christ ngarranii-ngawiiyn, marri anubani anaaynjaabugij ana-Maṉngulg Mawurr ngambanggu-maṉmani ngagurru.

[19]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Nugurru warra-Gentile waari aḏaba numburru-lhalmarr-magaa nugurru aadanu. Nugurru aḏaba na-God-jinyung ana-lhal nurru-burraa aadanu. Ngagurru ngurraaynjaabu aḏaba, nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj ngagurru anaani, nigawi-nyinyung warru-mandag aḏaba.

[20-22]Nguynju yaga na-Jesus Christ niwu-rayii yaga wumurrng, nga warra-Jew marri warra-Gentile nguynju yaga a-wumurrng-jii, wurru-yamana. Nubagi-yung na-Christ Jesus niwu-waṉagana anaaynjaabugij ana-wumurrng, marri nubagi-yung niwu-maṉdhii wu-maṉngulg ana-wumurrng wugurru. Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgini-yinyung marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, marri wurru-ragaani-yinyung warruburru-yung a-wumurrng-jii wurru-yamaa. Na-Christ niga ama-ṉuga-yii, ni-yamana, nguynju wu-jamarr-yii. Nga nubagi-yung niga niwu-nguynju-nguynjijgana ana-wumurrng. Nga nugurraayunggaj warra-Gentile nga warra-Jew

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngijang, ngagurru ngurru-yamana nguynju a-wumurrng-jii. God ni-burraa wubani-rruj a-wumurrng, nga nigawi-nyinyung Ma̱ngulg Mawurr wu-burraa ngagurri-rruj yaaji.

Ephesians 3

Na-Paul naa-mijgalmina na-God.

[1]Wudani-yung yamba ngaya nganu-yambina na-God-guy. Ngaya anaani Paul. Nga-dhidina ngaya yamba anaani ngana-magana na-Christ na-Jesus-inyung, nugurru warra-Gentile-wuy wudanu.

[2]Nugurru nurru-marrbuy anaani, ngaya ngani-yayn, anaani nganaa-mijgalmina, niga yamba ngani-walga̱nmaa ngaya anaani.

[3]Na-God-jinyung anubani-yung ni-wijangani-yinyung wu-midaarrg wugurru, yagu ngani-marrbuy-waa ngaya anaani. Yaani anaani nganaa-garrarrii nugurri-wuy a-wubiba-rruj a̱daba. Waari anaani nganggarrarrang wugurru anaarrawindi-lhangu.

[4]Yagu nimbirri-nayii-maynji anaani waarrarrina, anubani-yung numburru-marrbuy anaani, ngaya nga-marrbuy ni-yaminggarrina-yinyung ana-lhaawu wu-mi̱daamimi, anubani ana-lhaawu na-Christ-jinyung.

[5]Waari anaani anu…bani-yunggaj ambani-magaa anaani ana-lhaawu, warra-wurru-wurruj-guy wugurru. Yagu anaani ana-yimbaj, wani-magaa a̱daba nigawi-nyinyung-guy warra-ma̱nnga-ma̱ngulg-guy wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung marri warruburru wunaa-ja-jambina-yinyung wugurraayunggaj wani-magaa, ni-wij-garrarra-gaa a̱daba, Ma̱ngulg-mirri Mawurr.

[6]Yaani anaani ana-lhaawu wu-midaarrg wugurru. Anubani-yunggaj, wani-lhalamayaa wugurraa-wugij warra-Jew. Yagu anaani ana-yimbaj a̱daba, warra-Jew marri warra-Gentile ngagurraa anaani. Yagu yamba ana-mamanunggu ana-lhaawu ngarranggu-marrbuy-wana ngagurri-wuy, ngagurru warraarrawindi-lhangu ngurraaynjaabu, nguynju yaga aynjaabugij-jii a-ngun. gu yaga, nguu-yamana. Ngagurru ngurraa-garra-l̲ibi-l̲ibawaynjina anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung na-God, na-Jesus Christ-jinyung niga.

[7]Ngaayung anaani, na-God niga ni-wajbarini, marri ngani-walga̱nmaa niga, nigawi-nyinyung-mirri lhu̱d. Nguynju yadhu nganaa-mijgalmina, ngaya ngamba-magana ana-mamanunggu ana-lhaawu wugurri-wuy.

[8]Ngaya anaani waari ngan̲d̲unggal-magaa, yagu ngaya anaani ngaaladi-windiyung, waari ngaynjamang nguynju warruburru-yung-jii warraarrawindi na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Yagu na-God niga ngaya ngani-walga̱nmaa. Ngani-lharrgang ngamba-magana-yinyung warruburru-wuy warra-Gentile-wuy, anaani ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung. Nigawi-nyinyung yamba anubani anaambalal anaarrawindi-lhangu, waari ngaambu-marrbuy-mang-bindiyung, wu-runggal yamba wugurru.

[9]Yigaj! Na-God, naagi-yung ni-warra-ma̱dhangi-yinyung anaarrawindi-lhangu wugurru. Ana-wulhu-wulhurr waari ambani-magaa anubani-yung-jinyung ni-wijangani-yinyung niga, wu-midaarrg wugurru. Yagu niga ngani-wa̱lamin-dharrgang

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngamba-magana warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj-guy, anubani-yung-jinyung ni-wijangani-yinyung marri anubani-yung ni-warraalgaalgurmani-yinyung niga wugurru.

[10]Wudani-yung yamba ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung ngarrani-mandhangi, nguynju yadhu anaarrwar marri ana-lhirribala, warraarrawindi-lhangu ngaambambi-nayii ngagurru anaani. Marri amburru-marrbuy, na-God niga ni-walamin-ngaynbaj, ni-walamin-garrawindi anaarrawindi-lhangu niga.

[11]Anu…bani-yunggaj niga ni-wijangani, nguynju yadhu nigaayung ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ ni-wij-mandhangi, anubani anaarrawindi-lhangu nigaayung na-God ni-wijangani-yinyung anubani-yunggaj wugurru.

[12]Wudani-yung-gala, ngagurru-maynji ngaambu-jambarrgina na-Christ, yagi ngurraambuli anaani, marri ngaambu-warubaj-gina na-God-guy ngagurru.

[13]Wudani-yung-gala, ngaya ngana-magana, yagi nurru-wurrij-galadi-wi aadanu, yagu yamba ngaya anaani ngaarragayii, ngambi-radbumana yamba nugurraa yungguyung wudanu. Yagu numburru-wurrij-galaalarrii nugurru aadanu.

Na-Jesus Christ ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-windiyung ngagurru anaani.

[14]Wudani-yung-gala nga, ngaya nga-yambina malgarrawindi na-Baba-wuy.

[15]Ngarrani-mandhangi ngagurru warraarrawindi-lhangu warru-mandag, anaarrwar-yinyung marri ana-lhirribala-yinyung ngagurru, marri ngagurru nigawi-nyinyung warra-mijburrayung anaani.

[16]Niga na-God ni-mamanunggu windiyung, ni-milhiynjina. Marri niwu-wanagana niga runggal lhuḏ. Ngaya nganu-yandhawiwanjii, nambanii-dharrganjii danu-wuy nugurri-wuy lhuḏ, nigawi-nyinyung-mirri Mannngulg Mawurr, nguynju yadhu numburru-burraa numburru-waḏa-waḏaḏ ana-lhirribala nugurri-rruj.

[17]Ngijang, nganu-yandhawiwanjii na-God, nigaayung na-Christ ani-burraa nugurri-rruj, nugurru yamba nurru-jambarrgina niga. Nguynju yadhu numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina aadanu. Numburraandha-wuguuguni-wugij numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, yagi nurru-muḏaḏbi nugurru.

[18]Marri nganu-yandhawiwanjii na-Baba, nguynju yadhu nambani-yiyina niga, nugurru marri nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, warraarrawindi-lhangu, nambani-yiyina anubani-yung ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung niga na-Christ ngagurri-wuy. Anubani wu-walbalg-bindiyung, nga wu-jarrmayarrmaj-bindiyung, anaarrwar-wala, nga lhirribala-wuy juju…j-bindiyung wugurru.

[19]Yii, numburru-marrbuy-mana nugurru na-Christ-jinyung anubani-yung ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung niga, numburru-marrbuy yungguyung nugurru. Yagi nurru-marrbuy-mi-windiyung nugurru. Yagu wiiya aadanu, nugurru numburru-marrbuy aḏaba. Nguynju yadhu numburru-marrbuy niga na-God, maalamburrg-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

galawaj, marri anaaynbaj-maynji anggu-waṉbina, nugurru numburru-yamana nguynju nigawi-yii aadanu.

[20]Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana niga, nigawi-nyinyung yamba ana-lhuḏ wu-burraa ngagurri-rruj yaani aḏaba. Niga ani-waṉbina runggal-windiyung wugurru. Anubani ngaanu-yandhawiwanjii-yinyung marri ngaambu-marrbuy-yinyung ngagurru, anaarrawindi-lhangu, dani-yung ani-waṉbina niga. Yagu ani-waṉbina aynba-gaynbaj-jinyung arrawindi ngijang.

[21]Ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung, ngaanu-warraarriwana, niga yamba ni-mamanunggu, ni-milhiynjina, marri nigaayung yamba na-Christ Jesus, ana-yimbaj marri anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Ephesians 4

Ngagurru anaani ngurraaynjaabu aḏaba.

[1]Ngaya anaani Paul, nga-dhi-dhidina, marri ngaya yamba nganaa-mijgalmina-yinyung na-Buunggawa niga. Wudani-yung-gala nga, anaani ngana-magana nugurri-wuy aḏaba. Na-God ni-wajbarini nugurru, nguynju yadhu numburru-waṉbina maaḷamburrg-galawaj wugurru. Numburraaṉbina, numburru-maaḷamburrg-gina nugurru.

[2]Numburru-yaal-murramurra, marri numburru-yaal-mamaaḷang, marri numburru-lhambaamburrg nugurru. Wiiya warrubawi-yung warraaynbaj ambu-waṉbina anaaladi nugurri-wuy, yagu nugurru nambarraa-ḏamarr-ngu-burraa-wugij, numburru-lhambaamburrg numburru-burraa nugurru aadanu.

[3]Ana-Maṉngulg Mawurr nugurru nanggaaynjaabu-waa aadanu warraarrawindi-lhangu, aḏaba nugurru numburraaynjaabu. Numburraandha-wuguuguni numburraaṉbina-wugij nugurru, yagi nurru-muḏaḏbi. Numburru-burraa numburru-lhamaamura aadanu nugurru.

[4]Yigaj! Ngagurru ngurraaynjaabu, anaani warraarrawindi-lhangu. Aynjaabugij ana-Maṉngulg Mawurr wu-burraa ngagurri-rruj aḏaba. Ngagurru warraarrawindi-lhangu na-God ni-wajbarini anaani, marri ngagurru ngurru-wurri-dhaḷagina aḏaba, ngaambu-yaarri wubani aaynjaabugij-guy a-lhal aarrwar.

[5]Ngagurru ngunu-waṉagana aynjaabu-nyung-bugij na-Buunggawa niga. Ngagurru nguu-jambarrgina ngurru-nguynju anaani. Wudani-yung yamba aḏaba, waaynjaabugij yamba wugurru, ngagurru ngurraambara-ngambini anaani aḏaba.

[6]Aynjaabu-nyung na-God, niga na-Baba ngagurri-nyinyung warraarrawindi-lhangu. Niga na-Buunggawa ngagurri-nyinyung warraarrawindi-yinyung, niga ni-mijgalmina warraarrawindi-waj ngagurri-wuy, nga ni-burraa ngagurri-rruj warraarrawindi-rruj anaani.

[7]Nigaayung na-Christ ngagurru warraarrawindi-lhangu warraaynjaaynjaabugij-jinyung ngarrani-bayarra-gayn niga, marri ngarraniini lhuḏ, aynba-gaynbaj-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Anaani wiijamana, ana-wubiba waarrarrina ngarranggu-magana, “Niga niidadiyn wubani a-lhal-wuy arrwiyaj-bindiyung. Arrawindi wani-wan̲agaa wurru-wurruj, nga niga wani-wan̲agaa wuu-radbidhi-yinyung wugurru bagu. Nga niga waniini bayarra warra-wurru-wurruj wugurri-wuy.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba anaani.

[9]Nga anaani nganamba-magana nugurru. Ana-lhaawu wiijamana wugurru “Niidadiyn,” dani-yung ngarranggu-magana, ana-wulhu-wulhurr ni-dhirridiyn anaarrwar-wala niga.

[10]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Nubagi ni-dhirridiyn-jinyung marri ni-yanggi-yinyung anaarrwiyaj bagi-yung nga. Niga ni-ragaana-yinyung nubagi, nga ni-runggal. Nga niidadiyn arrwiyaj-bindiyung, nguynju yadhu ani-burraa yungguyung ana-lhal-lhangu-yinyung.

[11]Naadagi-yung niga ngarraniini, ngagurri-wuy warra-Christian. Yaani-yung wu-yamana wugurru. Ngarraniini ngagurru, warra-mulung-arrgi-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Marri warra-mulung-arrgi-yung wunaa-ja-jambina-yinyung na-God. Marri warra-mulung-arrgi-yung wurru-yaarri-yinyung a-lharug-aynbaj-guy a-lhal, warra-magana-yinyung na-God-jinyung a-lhaawu. Marri mulung-arrgi-yung, ngagurru-maynji ngaambu-wurrij-galadi-wina, warruburru-yung ngambambi-man̲mani ngagurru. Nga mulung-arrgi-yung, nguynju yungguyung ngambambi-marrbuy-wana ngagurri-wuy.

[12]Warraawurru-yung ngambambi-man̲mani ngagurri-wuy, ngagurru na-God-jinyung warra-wurru-wurruj anaani. Nguynju ngaambu-marrbuy yadhu ngagurru nganaa-mijgalmina yadhu na-Christ, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-burraa ngaambu-wad̲a-wad̲ad̲, ngagurru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj anaani.

[13]Nguynju yadhu, ngaambu-marrbuy-mana marri ngaambu-jambarrgina, ngaambaaynjaabu, nubagi-yung-jinyung na-Niwiyayung na-God-jinyung. Nguynju yadhu ngagurru ngaambu-burraa ngaambu-wad̲a-wad̲ad̲, marri ngaambu-yamana nigawi-yii na-Jesus Christ-jii.

[14]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngagurru yagi ngurru-wal̲al̲ij-mi anaani, nguynju warra-mijburrayung-jii. Warrubawi-yung wurru-wawal̲ii-yinyung ngambambi-magana-maynji alaaladi-yinyung, yagi ngagurru ngurraawanggi anubani-yung. Yagi ngurru-yami ngagurru anaani nguynju yaga manubami mana-lhagayag, maar-ngarra-ngarralhii, yuuguni marri yaanuwuy juri ma-wadbarrwina. Wugurru warraawurru wurru-yambina-yinyung anaani ana-lhaawu, warra-magana yijanggal̲ij-jinyung, warra-dhaayurrii warra-mulung-aynbaj-guy wugurru.

[15]Yagu ngagurru ngaambu-yambina yijgubulu-yinyung anaani, ngagurru yamba ngarraa-d̲amarr-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy anaani. Nga yingga ngaambu-warradang, marri ngaambu-ngambara ad̲aba, nguynju na-Christ-jii. Ngagurru ngurraaynjaabu, nguynju a-ngun. gu-yii, nguu-yamana. Niga ni-buunggawa ngagurri-nyinyung, aani ngagurri-yii yaga a-yinag-jii.

[16]Anubani ana-yinag yaga wu-buunggawa-mana ana-ngun. gu yaga. Niga-waj yamba, ngagurru anaani warraarrawindi-lhangu ngurraaynjaabu nguynju yaga a-ngun. gu-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Wu-warra-ngu-jadugiiyn anubani ana-ngun. gu, wu-warra-ngu-dhabiḏbijgaynjina yaga. Anubani wurraa-garra-yadina-yinyung anggu-waṉbina maaḷamburrg-galawaj wugurru, marri anaarrawindi-lhangu ana-ngun. gu anggu-warradii maaḷamburrg-galawaj, anggu-runggal-wina aḏaba. Nugurru nurru-marrbuy anaani nga-yambina-yinyung? Anaani wiijamana, ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina warraarrawindi-lhangu ngagurru, marri ngaambu-yamana nguynju nigawi-yii na-Christ-jii, ngaambu-wandha-wuguuguni ngagurru.

Ngagurru anaani ngaambu-warra-ngu-barawudii anubani-yung anaalaaladi-yinyung wugurru.

[17]Anaani ngana-magana nugurri-wuy, niga yamba na-Buunggawa. Yagi nurru-burrangi aadanu, warruburru-yung-jii waari-yinyung ambunu-garrindharrmang na-God. Wugurru yamba warruburru-yung arrbidi-yinyung wurru-wijangayii.

[18]Wugurri-nyinyung manaamburumburung, ma-yamana nguynju yaga ma-dumana. Na-God niga ngarraniini ngagurru ana-wiri aniijgubulu-yinyung niga, yagu wugurraayung waari ambirri-mang, marri waari ambirri-waṉagang. Wurru-maḷaḷadi-wugij yamba na-God, waadawu wugurru. Waari yamba amburraawanggang na-God-jinyung ana-lhaawu wugurru, wurru-ḷamumundhina.

[19]Warraawurru wurraaṉbina-wugij aaladi-yinyung yagu waari amburraambulang wugurru. Wirri-ngaynbandii wugurru amburraaladi-wugij, ambuu-yamana. Wugurru wurraaynjaaynji-yara arrbidi, nga wuu-ḷamumundhina, wirri-waṉmarrdii aadanu wugurru.

[20]Yagu nugurru aadanu waari nurru-yami aadani-yung-jii. Nugurru yamba nurru-marrbuy na-Jesus Christ-jinyung, marri nurru-burraa nigawi-yii aadanu aḏaba.

[21]Yijgubulu nugurru nambi-yiyini aadanu nigawi-nyinyung. Nambi-yiyini anubani aniijgubulu na-Jesus-inyung, nugurru yamba nuunu-garrindharrmangi niga.

[22]Nugurru numburru-muḏaḏbang, yagi nurraaṉbaaṉbi anaalaaladi-yinyung. Anubani-yunggaj nurru-waṉbini anubani-yung, nirriij-ngaynbandangi nugurru. Yagu nugurru aadanu numburraarra-ngu-barawudii anubani-yung anaalaaladi-yinyung aḏaba. Anubani wu-nungguḏaaba aadanu, wu-burri ana-lhirribala nugurri-rruj, anubani-yunggaj. Anubani anaaladi-yinyung nanggaaladi-waa nugurru, marri nanggu-dhaayurrii aadanu. Numburraarra-ngu-barawudii aḏaba wudani-waj.

[23]Nugurri-nyinyung ana-waḷamin marri nurru-wijangayii-yinyung, nimbirri-gadhuwa-wana aḏaba.

[24]Nguynju yaga nurru-yabina ama-yaaḷi-yii, ama-gadhuwa yaga, numburru-yamana aadanu numburru-yabina. Wiijamana, nguynju yaga na-God nani-maṉdhii nugurru nurru-gadhuwa, nguynju yadhu nugurru numburru-yamana nguynju nigawi-yii aḏaba. Nugurru numburru-mamanunggu-windiyung, aadanu numburru-maṉngulg aḏaba.

[25]Ngagurru anaani yagi ngurraawaḷi aḏaba. Ngagurru ngurru-yamana nguynju yaga na-Christ-jinyung ana-ngun. gu aḏaba anaani ngagurru. Wudani-yung-gala, ngaambu-magina maaḷamburrg-galawaj ana-lhaawu, yijgubulu-wugij.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[26]“Nugurru numburru-riyaldhii-maynji aadanu, numburru-dhi-maṉdhina nugurru, yagi aḏaba nurru-waṉbi-wugij anaalaaladi.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. Yagi nurru-burrangi nugurru aadanu nurru-riyaldhi murrubu ana-miyn. ngu, numburru-muḏaḏbang aadanu.

[27]Nguynju yagi yungguyung na-baḏirrnya-yung nani-dhaayurri nugurru.

[28]Nugurru nurraamaamaji-yinyung anu…bani-yunggaj nugurru, yagi nurraamajangi aḏaba ana-malg-jimbaj anaani. Nga numburru-mijgalmina marri numburru-mani nugurru aadanu ana-malg-jimbaj aḏaba. Nga nambarriiyii, warruburru-yung wugurru waari-yinyung ambirri-waṉagang.

[29]Yagi nurru-yambi anaaladi ana-lhaawu aadanu. Numburru-yambina nguynju yadhu nambarra-maṉmani-windiyung warra-wurru-wurruj-guy, amburru-lhara yungguyung wugurraayung andhurrg. Nugurri-nyinyung-maynji anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu numburru-yambina, ambanggu-maṉmani warrubawi-yung wugurru.

[30]Anubani ana-Maṉngulg Mawurr na-God-jinyung, yagi nirri-wurrij-galadi-wi wugurru. Niga na-God nani-yayn, marri bani-yung nga nani-lhalamayaa, ngarrubagi-rruj ngarraaḻirr, na-Jesus aniigiyn-maynji, niga nambani-wiri-gana nugurru aadanu.

[31]Nugurru aadanu numburraarra-ngu-barawudii anaalaaladi-yinyung nugurri-rruj. Numburru-yaal-yiwuj, yagi nurru-riyaldhi, yagi narra-rrawi, yagi narraaladi-yamawi, yagi narra-wungarri-dhijgi warra-wurru-wurruj aadanu.

[32]Yagu nugurru numburru-man. galag, numburru-warrngayungaynjina nugurru. Marri numburraagajij-garruynjina aadanu. Nugurru yamba nurru-marrbuy, na-God naniigajij-garruyn nugurru aadanu, yagu yamba niga-waj yamba Christ.

Ephesians 5

Ngaambu-yamana ngagurru nguynju na-God-jii.

[1]Nugurru aadanu na-God-jinyung warra-mijburrayung. Nugurru nanii-ḏamarr-ngu-burraa aadanu. Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-yamana nguynju nigawi-yii na-God-jii.

[2]Marri nugurru nambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy aadanu. Numburru-yamana nguynju nigawi-yii na-Christ-jii, niga yamba na-Christ ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru anaani, marri ngarranii-ngawiiyn ngagurru. Nigaayung na-God niga ni-wurrij-gaḻaaḻarrii-windiyung wudani-yung yamba nu-yayn bayarra niga.

[3]Nugurru na-God-jinyung aadanu. Wudani-yung-gala nga, yagi nurru-waṉbi ana-nguniyn anaarrbidi nugurru aadanu. Yagi ngijang nurru-murruwi nugurru. Yagi nurru-yambiynji aadanu anubujung-jinyung.

[4]Nugurru yagi nurru-yambi anaaladi ana-lhaawu. Yagi nurru-yambi nuu-lhaawu-yilg-balii ana-lhaawu. Yagu nugurru numbunu-warraarriwana-wugij na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Numburru-marrbuy nugurru, warrubawi-yung waan̲baan̲bina-yinyung ana-nguniyn anaarrbidi, warrubawi-yung warra-wurruj, yagu wu-murruwanjii, yagi wugurru warrubawi-yung warru-mandag na-Christ-jinyung marri na-God-jinyung wugurru. Warrubawi-yung-maynji ambu-murruwanjii, anubani wirriij-ngaynbandii-yinyung, wugurri-nyinyung ana-god anubani-yung ad̲aba.

6Ari warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung nambambi-magana, anubujujung waari anggaaladi-magaa. Yagu warraawurru-yung amburraawal̲ii. Yagi narra-yaynjangi nugurru, yagi nambi-dhaayurri aadanu. Warruburru-yung wugurru wurraan̲baan̲bina anubani anaaladi, marri waari ambunu-yandhurrbang niga na-God. Naagi-yung ambanii-d̲iyaldhii wugurru.

7Wudani-yung-gala, yagi nugurru narra-guwaj-gi warruburru-yung warraalaaladi-wuy warra-wurru-wurruj.

8Anubani-yunggaj yaga nurru-yamaa nugurru, nguynju yaga waangamudangi-rruj nugurru nurru-burri aadanu, nurru-yamaa. Yagu ana-malg-jimbaj ad̲aba nugurru, wu-lhalmbaarrii-rruj nurru-burraa aadanu, nugurru na-Buunggawa-yinyung yamba ad̲aba aadanu. Nugurru numburru-wan̲bina maal̲amburrg-galawaj, nugurru yamba aadanu wu-lhalmbaarrii-yinyung yamba ad̲aba nugurru.

9Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Nugurru numburru-yamana wudani-yung-jii, numburru-wan̲bina yij-mamaal̲ang-galawaj, marri numburru-burraa maal̲amburrg-galawaj, marri numburru-yambina aniijgubulu ana-lhaawu nugurru.

10Nugurru numburru-wijangayii aniga-yung na-Buunggawa aninggu-wal̲aal̲arrijgana niga, marri bani-yung numburru-wan̲bina aadanu.

11Warra-mulung-arrgi wurru-wan̲bina aladi, waari-yinyung ambanggu-man̲mang-jinyung warraaynbaj-guy. Aadanu anaarrawindi-lhangu wugurru waangamudi-yinyung aadanu. Yagi nurru-wan̲bi nugurru ad̲aba. Anubani-yung ad̲aba nimbirriij-garrarra-gana nugurru aadanu.

12Anubani wurraan̲bina-yinyung wugurru ana-midaarrgaj, ngagurru-magi anaani ngurru-yambingun-magi anubani-yung, aadanu yij-gambaambul wugurru.

13Yagu wugurraayung anaaynbaj-maynji aniij-garrarra-yinyung, ngagurru ngaanggu-nayii anubani-yung,

14marri anaani wu-yamana nguynju wu-lhalmbaarrii-yii wugurru. Anaani wiijamana nguynju wugurru, anaani ana-lhaawu wu-yamana wugurru, “Ba-l̲al̲agiiyn nagang, nuynjara-yara-yinyung mana-miyn. nganga, yagi nu-ngawi ngijang aadanu, yagu na-Christ ani-lhalmbaarrii aadanu nugawi-rruj.” Dani-yung wu-yamana ana-lhaawu wugurru.

15Wudani-yung yamba, numburru-dhi-man̲dhina, numburru-burraa maal̲amburrg-galawaj nugurru. Yagi nurru-yilg-bali, nugurru numburru-marrbuy-windiyung aniijgubulu aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Nugurru numburru-wan̲bina-wugij maal̲amburrg-galawaj, yagi nurru-mud̲ad̲bi aadanu. Wugurru yamba warra-wurru-wurruj wurru-wan̲bina aaladi-yinyung.

17Yagi nurru-yilg-bali aadanu. Numburru-marrbuy-mana-wugij, anubani-yung na-God nani-ngaynbandii-yinyung nugurru numburru-wan̲bina-yinyung aadanu.

18Yagi nurru-bungurru-dhi nugurru, nanggu-jadugi-magi aadanu. Yagu nambanggaandharwumana Man̲ngulg-mirri Mawurr nugurru.

19Nugurru numburru-mun̲d̲ugana-maynji aadanu, nimbirri-rawumana-maynji na-God-guy, anaaynba-gaynbaj-jinyung anu-ngubal wugurru. Marri numburru-lhaal-maal̲ang nugurru aadanu, numbunu-warraarriwana na-God niga.

20Na-God na-Baba naniiyii nugurru arrawindi aadanu. Nigaayung na-Buunggawa na-Jesus Christ nani-wan̲agana nugurru niga. Wudani-yung yamba, numbunu-warraarriwana-wugij na-God, numburraandha-wuguuguni nugurru.

Nugurru aadanu warra-mid̲angarrina-yung marri warra-mid̲an̲ngina-yung.

21Niga na-Christ na-Buunggawa warraarrawindi-lhangu nugurru anadanu. Wudani-yung-gala nga, numburru-yandhurrbangaynjina nugurru aadanu.

22Anaani wiijamana. Nugurru aadanu warra-mid̲angarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-mid̲an̲nginaaj, nguynju nuunu-yandhurrbangana na-Buunggawa niga.

23Ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung, ngagurru nguynju yaga na-Christ-jii ana-ngun. gu anaani wu-yamana. Nga ngarrani-wiri-gana ngagurru anaani. Ngarranii-d̲agaana ngagurru anaani niga. Nguynju wudani-yung-jii, nubagi naan̲nginaaj niniid̲agaana nagang aadanu nga-rangarrina-yung.

24Ngagurru anaani, nguunu-yandhurrbangana na-Christ. Mid̲angarrina-yung nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-mid̲an̲nginaaj, wiijamana anaani.

25Na-Christ ngarranii-d̲amarr-ngu-burraa niga ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung. Ngarranii-ngawiiyn ngagurraa yungguyung. Wudani-yung-jii, mid̲an̲ngina-yung, nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa nugurru warra-mid̲angarrinaaj.

26Na-Christ ngarranii-ngawiiyn ngagurru, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-burraa na-God-jinyung, anaani ngaambu-man̲ngulg. Niga na-Christ ngarrani-yarrbini nigawi-nyinyung-mirri lhaawu. Anaani nguynju wiijamana aa-gugu-yii, ngarranggu-yarrbumana yaga, ngarranggu-mamarriynjijgana ngagurru, aa-gugu yaga, nguynju a-lhaawu-yii wiijamana.

27Nguynju yaga ngarrubagi ngi-lhalamayina ngarra-man̲inyung nubagi-yung na-wal̲yinyung-guy. Anaani wiijamana, ngagurru ngaambu-lhara raga-ragij na-Christ-duj, ngagurru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Ngagurru ngaambu-mamanunggu ngaambu-burraa, yagi anaalaaladi-yinyung wu-burrangi ngagurri-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[28]Anaani wiij-nguynju, nugurru warra-wa̱lya-wa̱lya aadanu nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa nugurru warra-mid̲angarrinaaj. Nugurru nirri-rangarrii aadanu nugurri-nyinyung ana-ngun. gu, nugurru yamba nurraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina nugurraa-mirri. Nguynju wiijamana, nambarra-rangarrii nugurru warra-mid̲angarrinaaj aadanu, marri nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa wugurru.

[29]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngagurru waari ngirri-wurrij-bi ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu anaani, yagu ngagurru ngirri-ma̱nalma̱nalwana, marri ngirri-rangarrii ngagurri-nyinyung ana-ngun. gu. Nguynju yaga na-Christ-jii ngarrani-rangarrii ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung.

[30]Ngagurru yamba nigawi-nyinyung-jinyung yamba anaani, nigawi-yii ngurru-yamana anubani-yung-jinyung nigawi-nyinyung ana-ngun. gu.

[31]Anaani wiijamana, ana-wubiba wu-magina, “Wudani-yung-gala, warra-wa̱lya-wa̱lya warraarruna warra-mi-ninyarra-yung marri warra-mijbiibiyung. Marri niga marri nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung, winiiynjaabu wini-yagaynjina, nguynju aynjaabugij ngun. gu.” Dani-yung ana-wubiba wu-magina.

[32]Anaani wiij-mid̲aamimi ana-lhaawu, marri wu-midaarrg. Nga anaani ngana-magana nugurri-wuy, anaani wiijamana, na-Christ marri ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung anaani.

[33]Ngijang anaani wu-magina, nubagi naa̱ngina-yung niga angaa-d̲amarr-ngu-burraa nga-rangarrina-yung nguynju niga ni-ngaynbandiina nigaajbaj-mirri. Marri ngarrubagi nga-rangarrina-yung angu-yandhurrbangana niga.

Ephesians 6

Warra-mijburrayung marri warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibiyung.

[1]Mijburrayung, nugurru aadanu nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-mijbiibi marri warra-mininyarra. Anaani wiij-ma̱ndhina, nugurru yamba nigawi-nyinyung na-Buunggawa-yinyung aadanu.

[2]Ana-wubiba yamba anaani wu-magina, *(Deuteronomy 5:16) “Bamba-yandhurrbangana nagang na-ninyarra marri nga-rriibi.”* Anaani wu-yamana ana-lhaawu. Arrawindi ana-lhaawu-runggal, yagu wudanu-rruj aaynjaabugij-duj, na-God ngarrani-lhalamayaa ngagurru ngijang.

[3]Niga yamba ni-yamaa, *“Nguynju yadhu numburru-wa̱laa̱larrii, marri bad̲ag yadhu numburru-bu-burraa anubani-rruj ana-lhal.”* Dani-yung wu-magina ana-lhaawu.

[4]Yiibiyung marri ninyarra-yung, yagi narra-riyaldhijgi nugurri-nyinyung warra-mijburrayung. Nambarra-marrbuy-wana na-God-jinyung wani-ngaynbandii-yinyung wugurru. Nambarra-dhi-ma̱ndhii, marri nambarra-magana, nguynju amburru-wa̱nbina maa̱lamburrg-galawaj wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warra-bu-buunggawa marri warruburru warra-yandhurrbangana-yinyung.

5Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung warruburru-yung nambi-wanagana-yinyung, aani-rruj a-lhal. Numburru-wuguuguni nambaa-yandhurrbangana, marri numburru-lhaal-maalang nugurru, nambarraa-mijgalmina angadajung, nguynju yaga nugurru nuunaa-mijgalmina na-Jesus Christ-jii yaga.

6Warra-mulung-aynbaj warra-yandhurrbangana yagu winyig-bugij, anubani-yung-maynji warra-bu-buunggawa warra-nayii, bani-yung-bugij, ambarraalaalarrijgana yungguyung wugurru. Nugurru yagi nurru-wanbi aniijiijung. Numburru-mijgalmina angadajung, marri nugurru numburru-yaal-mamaalang aadanu. Nugurru numburru-marrbuy, niga-waj na-Christ nuunaa-mijgalmina aadanu. Numburru-wanbina anubani-yung na-God nani-ngaynbandii-yinyung, numburru-lhaal-maalang nugurru.

7Niga-waj nga, na-Christ nugurri-nyinyung na-Buunggawa, waari-magaa warra-walya-walya. Wudani-yung yamba, nugurru numburru-lhaal-maalang, numburru-mijgalmina-maynji.

8Nugurru-maynji narra-yandhurrbangana-yinyung warrubawi-yung yagu nugurru nurru-mulugu aadanu, numburru-marrbuy nugurru, na-God nambanii-gaagijgii arraambalaman-jinyung, anubani nurraanbina-yinyung aniij-mamaalang, niga.

9Bu-buunggawa, nugurru aadanu nambarra-manalmanalwana wugurru aani-yung-jii. Numburru-wanbina maalamburrg, wugurri-wuy, yagi narra-dirrngawijgi wugurru. Numburru-marrbuy, nugurru marri nugurri-nyinyung nambi-yandhurrbangana-yinyung, aynjaabu-nyung-bugij niga na-Buunggawa-yung, ni-burraa anaarrwar. Niga ngarrani-nguynju-nguynjijgana ngagurru, ngurraaynjaabu anaani.

Na-God niga ngarraniiyii ngagurru, nguynju yaga wurru-wiynji-wiynjina-yinyung wubani wurraarra-yabina-yii yaga.

10Anaani adaba wu-dhaag-mana ana-lhaawu, ngana-magana-yinyung nugurri-wuy. Niga na-Buunggawa ni-wada-wadad-bindiyung. Nugurru aadanu adaba nigawi-nyinyung yamba, numburru-wada-wadad, nambani-mandhii niga.

11Nugurru aadanu numburraarra-yabina anaarrawindi-lhangu nguynju anubani-yung niga nani-warriiyii na-God, numburraarra-yabina yadhu. Nguynju yadhu yagi na-badirrnya-yung nani-dhaayurri nugurru aadanu.

12Waari yamba ngagurru ngaambu-wiynjang warra-mulung-aynbaj-guy. Ngagurru anaani ngurru-wiynjina wubani a-man. gurrg. Wu-wada-wadad yagu ana-man. gurrg, yagu wu-buunggawa-mana anaani-rruj ana-lhal wugurru. Anaani arrawindi, aynba-gaynbaj-jinyung adaba, wu-wada-wadad anaani ana-yimbaj. Nga wanggu-magana anubani ana-man. gurrg wugurru arrawindi wurru-wanbina waangamudi-wuy adaba, warruburru warra-wurru-wurruj wirri-yandhurrbangana anubani-yung ana-lhaawu wugurri-nyinyung. Anaani ngurru-wiynji-wiynjina yaga aaladi-yinyung a-man. gurrg, ngagurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Wudani-waj aḏaba, numburraarra-yabina nugurru, na-God yamba nani-warriiyii amubami-yung-jii yaga ama-yaaḷi-yii, na-God nani-warriiyii-yinyung niga, numburraarra-yabina aḏaba. Nguynju yadhu, niga-maynji na-baḏirrnya-yung ani-waṉina-maynji niga nugurri-wuy, anubani-yung numburru-lhuḏ-jaarri nugurru aadanu, yagi nurru-rabi aḏaba. Angudu nga, numburru-lhuḏ-jaarri numburru-wiynjina na-Satan niga, nga anubani wu-dhaag-mana-rruj aḏaba numburru-lhara numburru-waḏa-waḏaḏ nugurru.

[14]Numburru-lhara andhurrg, nguynju yadhu numburru-wiynjina na-Satan-guy. Warrubawi-yung wuu-wiynji-wiynjina-yinyung yaga, nga wurru-ngudaabina nguynju yaga yii-lharibirrg-jii yaga wu-yamana, wuu-ngudaabina yaajila-yung a-lhumu-waj. Anubani aniijgubulu-yinyung, wu-yamana nguynju yi-lharibirrg-jii yaga. Nugurru aadanu numburru-ngudaabina aḏaba. Warruburru wurru-wiynji-wiynjina-yinyung wurru-yabina wurru-wurrij-gambamadhina wugurru nguynju yadhu wurru-wiri-gina warruburru-yung. Nugurru aadanu numburru-waṉbina maaḷamburrg-waj, nguynju yaga wubani nurru-wurrij-gambamadhina-yii yaga, anggu-yamana.

[15]Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung wurru-mun-jabina waḏa-waḏaḏ-jii yaga, nguynju yadhu amburru-wiynjina warruburru-yung. Anaani wiij-nguynju, nugurru aadanu nambarra-magana warra-wurru-wurruj ana-mamanunggu ana-lhaawu, nguynju yungguyung niga ambani-lhamaamura-gang wugurru.

[16]Warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung warruburru-yung yaga wirri-waṉagana wubani wurru-waṉngarrayina-yinyung, a-shield-yii yaga wu-yamana, nguynju yadhu warruburru-yung wurru-warrganjii mana-ḷarrda, wugurri-wuy, nguynju wugurraayung wurru-waṉngarrayina yadhu. Nugurru aadanu aḏaba, nurru-jambarrgina, nguynju wubani yaga wurru-waṉngarrayina-yii yaga. Nguynju nubagi-yung na-baḏirrnya-yung ni-warrganjii yaga nugurri-wuy, manubami-yung mana-ḷarrda. Yagu nugurru numburru-jambarrgina-wugij aadanu. Wudani-yung-gala nga, numburru-waṉngarrayina-wugij nugurru aadanu.

[17]Numburru-marrbuy aadanu aḏaba na-God nani-wiri-gana nugurru. Anaani wiijamana nguynju yaga warruburru-yung wurraambaḷ-yabina marri wurru-waṉngarrayina yaga, nguynju yadhu wugurru yagi yungguyung ana-ḷaama wu-yabi, wurru-yinag-jiwandangi wugurru, wiijamana anaani ana-lhaawu. Marri anubani ana-lhaawu na-God-jinyung, wugurru wu-yamana nguynju a-galiwanga-yii yaga wu-yamana wugurru, anubani-yung yamba ana-Maṉngulg Mawurr ngambangguuyii anaani ana-lhaawu wugurru ngagurri-wuy.

[18]Nugurru numburru-yambina na-God-guy anaarrawindi-lhangu aḏaba. Numbunu-yandhawiwana na-God, nambani-maṉmani yungguyung nugurru. Nigawi-nyinyung ana-Maṉngulg Mawurr nambanggu-maṉmani nugurru aadanu. Numburru-dhi-maṉdhina-wugij nugurru, yagi nurru-muḏaḏbi, numburru-yambina-wugij na-God-guy. Nambarraa-jambina warra-wurru-wurruj na-God-jinyung, warraarrawindi-lhangu aḏaba.

[19]Marri ngirrii-jambina anaani ngaya-waj Paul, nguynju yadhu ngaayung na-God ngambani-yiyina yungguyung maaḷamburrg-galawaj, nganaa-jambina yadhu nigawi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nyinyung ana-lhaawu. Nguynju yadhu ngamburrij-baabara anaani, nguynju ngamba-magana yungguyung warruburru-yung aniiyn-miḏaamimi yungguyung ana-lhaawu wugurri-wuy yadhu warra-wurru-wurruj-guy.

[20]Ngaya anaani aḏaba nga-dhidina anaani aḏaba ana-yimbaj, ngaya yamba anaani ngarra-maga-magaa warra-wurru-wurruj ana-lhaawu na-God-jinyung. Yagu nugurru numbunu-yandhawiwana na-God-guy, nguynju yadhu yagi nga-ḏirrngawi, marri ngamba-magana-wugij ana-lhaawu wugurri-wuy, anaani yamba wiij-maṉdhiyn.

Naagi na-Paul ani-yambina wiiyaw.

[21]Naagi na-Tychicus, nganu-lharrganjii nugurri-wuy. Niga nambani-yambina nugurri-wuy nguynju yadhu numburru-marrbuy aadanu yangi ngaaṉbina ngaya anaani, marri nga-yaminggarrina ngaya. Nguynju yaga naa-murruyung-jii naagi, niga yamba ni-jambarrgina na-Jesus-guy. Ngaya nganaa-ḏamarr-ngu-burraa niga naagi. Niga ni-mijgalmina maaḷamburrg-waj na-Buunggawa-yinyung.

[22]Ngaya nganu-lharrganjii nugurri-wuy, nguynju yadhu nambani-magana aadanu nugurru, anaani nurru-burraa-yinyung ana-lhal-uj aadaju. Nguynju yadhu numburru-wurrij-gaḷaaḷarrii nugurru, anaani nigawi-nyinyung yamba ana-lhaawu.

[23]Niga na-God na-Baba marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ nambambi-warriiyii nugurru aadanu murruyung-gaang wuguṉi, numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina-yinyung, marri nurru-jambarrgina-yinyung, marri numburru-lhamaamura-yinyung.

[24]Nugurru warraarrawindi-lhangu nuunaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ numburru-wuguuguni aadanu, nigaayung na-God yadhu nambani-walgaṉmana nugurru aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Philippians

Philippians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Marri naagi-yung na-Timothy, yaagi ni-burraa ngayawi-rruj. Niiṉi anaani nuunu-yandhurrbangana-yinyung na-Jesus na-Christ. Anaani ana-lhaawu niiṉi-wala danu-wuy nugurri-wuy warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung, nurru-burraa-yinyung anubagu ana-lhal ana-Philippi. Marri warruburru-yung wurru-ranga-rangarrii-yinyung marri warruburru-yung nambi-maṉmani-yinyung wugurru.

[2]Na-God ngagurri-nyinyung na-Baba marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus na-Christ, nambambi-walgaṉmana marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Na-Paul ni-yambini-wugij niga arrwiyaj.

[3]Malgarrawindi ngana-yangayii nugurri-wuy, nganu-warraarriwana na-God nguynju yadhu nugurraa yungguyung wudanu.

[4]Anaani nga-wuguuguni ngaaḷaaḷarrii, marri nga-ḏinggina, malgarrawindi nganaa-jambina nugurraa yungguyung wudanu.

[5]Anaani ngaaḷaaḷarrii, nugurru yamba ngirri-maṉmangi ngaya, nguynju yadhu nga-yambini anubani ana-mamanunggu ana-lhaawu, ngurraanggarra-mijgalmina anaani ngurraaynjaabu. Nurru-waṉbini aadanu nugurru ana-wulhu-wulhurr-waj, marri anaani ngijang ana-yimbaj.

[6]Na-God ni-waṉbini niga anaani nugurri-wuy maaḷamburrg-galawaj danu-wuy, marri ngaya anaani nga-marrbuy niga ani-wandha-wuguuguni-wugij ani-waṉbina nugurri-wuy, ngarrubagi-rruj-maynji ngarraaḷirr nigawi-nyinyung na-Jesus Christ.

[7]Anaani ngana-yangayii ngaya nugurru, marri bani-yung wiij-maṉdhiiyn wugurru, ngaya yamba nganaa-ḏamarr-ngu-burraa windiyung nugurru aadanu. Ngaya anaani nga-radbidhaa aani-rruj, yagu wiiya aadanu. Nugurru aadanu ngirri-maṉmani-wugij ngaya, marri niga na-God ngarrani-walgaṉmana ngagurru, ngirri-lhagaṉmana anaani. Anaani wu-nguynju, anubani-yunggaj, nga-yambini yaga ana-mamanunggu ana-lhaawu, marri ngarra-bajiyini, yijgubulu windiyung anaani ana-lhaawu wugurru. Anubani-yung ngirri-maṉmangi, marri waari numburru-muḏaḏbangi, ngirri-maṉmani-wugij nugurru aadanu.

[8]Na-God ngambanii-jambina ngayawi yungguyung aani. Ni-marrbuy anaani ngaya ngana-ngaynbandii windiyung, ngaambaanggarra-ngu-burraa ngagurru. Ngaya yamba anaani nganaa-ḏamarr-ngu-burraa windiyung nugurru aadanu, nguynju na-Christ-jii yaga nanii-ḏamarr-ngu-burraa nugurru.

[9]Marri anaani nganaa-jambina, nguynju yungguyung nambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy runggal-windiyung, anggu-wuguuguni. Marri numburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

marrbuy, yijbanu marri ari aadanu numburru-marrbuy-mana anaarrawindi-lhangu nugurru.

[10]Marri numburru-marrbuy anubani-yung aniij-mamaa<u>l</u>ang-jinyung. Anubani-yung yagi anubagu anaaladi nugurri-rruj ana-lhirribala wu-burrangi. Warraaynbaj yagi nambi-lhajbu nugurru. Yagu anubani-yung andhurrg numburru-burraa, ngarrubagi-yung ngarraa<u>l</u>irr na-Christ-jinyung.

[11]Nigaaj-bugij Jesus Christ nambani-ma<u>n</u>mani, nguynju yadhu numburru-wa<u>n</u>bina-wugij maa<u>l</u>amburrg-galawaj nugurru. Nguynju warruburru warra-mulung-arrgi-yung ambunu-warraarriwana na-God-guy. Amburru-yamana anubani-yung ni-mamaa<u>l</u>ang, ni-mamanunggu niga.

Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-burraa na-Jesus Christ-duj.

[12]Ngaya anaani ngana-ngaynbandii numburru-marrbuy anaani, murruyung-gaang. Anaani anaaladi wu-wa<u>n</u>ini ngayawi-wuy, yagu yijgubulu windiyung wu-wa<u>n</u>ini nguynju yungguyung anubani anggu-rajaarrii ana-lhaawu na-God-jinyung nigawi-nyinyung.

[13]Warraawurru-yung yamba wurru-wiynji-wiynjina-yinyung nubagi-yung-jinyung na-runggal-yung, warruburru-yung wurru-marrbuy wugurru, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ngurraanggarra-ngu-burraa-yinyung, wugurraayunggaj wurru-marrbuy anaani-yung, ngaya nga-radbidhaa na-Christ-jinyung yamba.

[14]Marri wugurraayung warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung na-Buunggawa-wuy, warraawurru-yung wurru-wurrij-baabara-windiyung wugurru, ngaya yamba anaani nga-radbidhaa a<u>d</u>aba yaani. Warraawurru-yung wurru-yambina-wugij na-God-jinyung ana-lhaawu, marri waari a<u>d</u>aba amburru-<u>d</u>irrngawang wugurru.

[15]Yijgubulu windiyung, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-magana na-Christ-jinyung, wugurru yamba wurru-margirajaa ngayawi-wuy, marri ngambi-wurrij-bangana ngaya. Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung warra-magana na-Christ-jinyung, wirri-ngaynbandii yamba yij-mamaa<u>l</u>ang.

[16]Marri ngambi-ngaynbandii ngaya anaani. Wurru-marrbuy ngaya anaani ngani-lharrgang na-God-gala, nguynju yungguyung ngaynjambina wubani a-mamanunggu a-lhaawu.

[17]Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung, wuu-yambini na-Christ-jinyung, yagu warruburru-yung yamba wugurru wuu-<u>l</u>amumundhina marri wurru-miridhii wugurru. Warruburru-yung wurru-wijangayii ari ambirri-wa<u>n</u>ijgina aladi ngayawi-wuy, wurru-marrbuy yamba nga-radbidhaa anaani.

[18]Yagu wiiya aadanu. Warruburru-yung wurru-jambarrgiiyn-maynji maa<u>l</u>amburrg yagu waari, waari aadanu anggiij-<u>d</u>unggal-magaa wugurru. Yaani nga aniij-<u>d</u>unggal wugurraayung, yagu yaani-yung-bugij. Wurru-yambina na-Christ-jinyung ana-lhaawu warraarrawindi-lhangu-wuy, dani-yung-bugij ngaya nganggu-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrangijgana anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Yuu, ngaya nganggaḻaaḻarrii-wugij, nga-marrbuy yamba nugurru aadanu ngirrii-jambina na-God-guy ngayawi yungguyung, marri ana-Maṉngulg Mawurr na-Jesus Christ-jinyung ngaya nganggu-maṉmani anaani. Nga-marrbuy, wudani-yung-gala wij-bulawaa-wala yamba anaani, ngaya nganggarrbidi-mana anaanila-wala anaaladi-wala, nga-radbidhaa-yinyung anaani.

[20]Ngaya nga-wurri-dhaḻagina windiyung, yagu waari anaani ngaambuli ngaya. Wiiya-maynji ngaya ngambiri yagu nga-ngawang. Anaani ngawu-ngaynbandii-windiyung, nga-wurrij-baabara-wina-wugij ngaya, anaani ana-yimbaj, marri ngaya ngaandha-wuguuguni. Nguynju yadhu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung amburru-marrbuy na-Runggal-yung naaynjaabu-nyung-bugij niga na-Christ, amburru-marrbuy ngayawi-wala anaani.

[21]Ngaya-maynji anaani ngambiri, yagu anubani yijgubulu na-Christ-jinyung. Yagu nga-ngawang-maynji ngaya, anggiijamana, anaani nganggu-mang ngijang runggal-windiyung nigawi-wala.

[22]Yagu anaaji-maynji nga-ngu-burraa anaani ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu, nganggarraalgaalgurmina-wugij ngaya, marri anubani-yung mamanunggu anggu-waṉiyn wugurru. Ari nga-ngawang yagu ngambiri, anaani ngayaajbaj nga-maḻaḻadi aniga-yung ari nganggu-ngaynbandang-jinyung wugurru!

[23]Anaani wiij-bulawaa-yinyung wugurru ana-lhaawu. Aniga-yung nganggiij-dharrmang ngaya? Ngawu-ngaynbandii, anaanila-wala ngaynjaarri aḏaba yuuguni na-Christ-guy, nga-ngu-burraa nigawi-rruj. Bani-yung marri aniij-mamaaḻang-bindiyung.

[24]Yagu nugurru yamba aadanu, anaani nga-ngu-burraa, ngayawi-nyinyung-mirri a-ngun. gu.

[25]Wudani-yung-gala nga, ngaaḻamin-jamana ari nga-ngu-burraa yaaji nguynju yadhu nganamba-maṉmani ngaya, marri numburru-jambarrgina runggal-windiyung marri numburru-waḻaaḻarrii nugurru.

[26]Anubani-yung-maynji ngaya anaani ngaynjaarri nugurri-wuy ngijang, bani-yung marri numburru-waḻaaḻarrii marri numbunu-warraarriwana na-Jesus Christ niga, ngaya yamba nga-ngu-burraa nugurri-rruj aḏaba.

[27]Nugurru aadanu numburru-burraa maaḻamburrg-galawaj numburru-yamana aadanu, nguynju ngarranggu-magana anubani ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Christ-jinyung. Ngaya anaani nga-maḻaḻadi ari ngaynjaarri nugurri-wuy marri nganamba-nayii nugurru danu-wuy, yagu ari nga-ngu-burraa-wugij-maynji ana-malanganyanay nugurri-wala, marri lhaawu-wugij nganggawanggina nugurri-wala. Yagu wiiya aadanu. Ngaya nga-marrbuy, nugurru numburraandha-wuguuguni-wugij numburru-lhara andhurrg, aadanu numburru-waḻamin-nguynju aḏaba, marri numburru-mijgalmina aynjaabu aadanu, nguynju yadhu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung amburru-jambarrgiiyn ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung.

[28]Warruburru-yung-maynji amburru-ḻarrina anuwaagala, nugurru yamba aadanu nurru-jambarrgiiyn. Yagu yagi nuu-ḏirrngawi nugurru. Numburru-jambarrgina-wugij

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nugurru aadanu. Marri aadanu ambanggu-bajiyina warruburru-yung, anubani-yung na-God ambani-jadugang niga, yagu nugurru aadanu nambani-wiri-gang ad̲aba.

29Na-God anaani nani-yayn nugurru, nuu-jambarrgiiyn windiyung na-Christ-duj, marri yagu nugurru nimbirri-wan̲agana wungarri, nigawi yungguyung.

30Anaani wiij-nguynju, ana-wulhu-wulhurr-waj, anubani-yumbaa nga-burri nugurri-rruj, manubama-yumbaa mana-magarrangaynji ma-wan̲iyn ngayawi-wuy. Marri anaani ana-yimbaj, nugurru nurraawanggina, ngawu-wan̲agana-wugij anaani anaaladi, anaani nga-radbidhaa-yinyung ngaya. Marri nugurraayunggaj aadanu nirri-wan̲agana anaaladi, anaani wiij-nguynju wugurru.

Philippians 2

Nugurru numburru-yamana nguynju na-Jesus Christ-jii aadanu.

1Ngagurru anaani na-Christ-jinyung. Marri niga ngarrani-man̲mani, nguynju yadhu ngaambu-lhara andhurrg. Marri ngagurru ngurru-wurrij-man̲dhiiyn, niga yamba ngaanii-d̲amarr-ngu-burraa anaani. Marri anubani-yung ana-Man̲ngulg Mawurr ngarranggaaynjaabu-wana ngagurru anaani. Marri ngagurru ngurru-man. galagaynjina, marri ngurru-warrngayungaynjina anaani.

2Wudani-yung-gala nga, nugurru aadanu numburru-wijangayii numburraaynjaabu ad̲aba. Marri numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina-wugij nugurru aadanu. Nimbirriijangayii nugurraajbaj, marri numburru-wal̲amin-nguynju aadanu. Dani-yung nga, nugurru ngirri-wal̲aal̲arrijgana-windiyung ngaya anaani.

3Yagi nugurru nurru-l̲amumundhi, yagi nurru-lhama-lhami aadanu. Numburru-yaal-murramurra numburru-burraa, numburru-wijangayii warra-mulung-aynbaj-guy warrubawi-yung waa-runggal.

4Yagi nurru-narri nugurraajbaj-mirri aadanu. Warruburru warra-mulung-arrgi-yung wugurraayung nambarra-narrii nugurru aadanu.

5Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru aadanu na-Christ Jesus-jinyung. Numburru-wal̲amin-nguynju nigawi-yii aadanu.

6Niga ni-nguynju na-God-jii, marri ni-runggal ni-yamana, nguynju na-God-jii niga. Yagu waari anaani-yung niga aniwu-bilhargaa yagu ani-wad̲a-wad̲ad̲-gaa anubani-yung ni-runggal-inyung niga nguynju na-God-jii, waari!

7Ni-mamar-gini-wugij nigaajbaj, yagu nu-yandhurrbangaa na-God niga. Ni-gujuju, anaani-yung niimbul̲wiyn nguynju ngagurri-yii warraarrawindi-lhangu-yii.

8Ni-lhar-yamana nguynju ngagurri-yii. Marri ngijang, ni-yaal-murramurra marri nu-yandhurrbangaa niga na-God marri ni-ngawiiyn. Yuu, ni-ngawiiyn wubani-rruj wud̲angag-duj.

9Wudani-yung-gala, na-God nu-l̲al̲agayn arrwiyaj, marri nu-runggal-waa niga. Nga nu-mijguni ana-muwaj anaani wu-runggal-windiyung wugurru, anaani anaarrawindi-lhangu wugurru ana-muwaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Anaanila-wala, ngagurru-maynji ngaambu-wawanggina anaani ana-muwaj, anaani ngagurru ngaambu-l̲andharrdhaa warraarrawindi-lhangu, yuuguni arrwiyaj marri anaani-rruj ana-lhal marri ana-lhirribala anaarrawindi-lhangu wugurru.

[11]Marri ngagurru warraarrawindi-lhangu ngaambu-yambina, ngaambu-yamana, “Na-Jesus Christ, niga na-Buunggawa.” Marri ngaanu-warraarriwana na-God na-Baba, ni-mamanunggu yamba.

[12]Wudani-yung-gala nga, murruyung-gaang, nugurru aadanu numburraandha-wuguuguni numbunu-yandhurrbangana-wugij na-God. Anubani ana-wulhu-wulhurr-waj yaga, nga-burri-waj aadaju nugurri-rruj, anubani-yung nuunu-yandhurrbangaa niga. Marri anaani ana-yimbaj nuunu-yandhurrbangana-wugij, maal̲amburrg-galawaj niga. Nugurru nurru-marrbuy, na-God nani-wiri-gayn niga. Wudani-yung-gala, numburru-wuguuguni numburraan̲bina maal̲amburrg-galawaj aadanu. Numbunu-yandhurrbangana-wugij, ni-runggal yamba windiyung niga, marri numburru-yaal-murramurra aadanu.

[13]Niga-waj yamba God ni-warraalgaalgurmani nugurri-wuy, nguynju yadhu anubani-yung ni-wij-ngaynbandii-yinyung niga, yagu nugurraayung aadanu nirriij-ngaynbandii, anaani ad̲aba wiij-nguynju, marri bani-yung ad̲aba nurru-wan̲bina nugurru aadanu.

[14]Yagi nurru-yang-gamid̲-gamid̲-bali, marri yagi nurru-wundangi aadanu nugurru.

[15]Warraaynbaj yagi nambi-lhajbu nugurru, yagi yamba wu-burrangi anubagu anaaladi nugurri-rruj. Numburru-burraa na-God-jinyung warra-mijburrayung aadanu. Yagi nurru-wan̲bi anaaladi. Yagu warraarrawindi warra-wurru-wurruj wurraalaaladi, wirri-ngaynbandii anubani-yung anaaladi wugurru. Yagu nugurraayung aadanu numburru-yamana nguynju yaga wudanu wu-lhalmbaarrii-yii, numbuu-yamana.

[16]Marri nambarra-yiyina anaani ana-lhaawu na-God-jinyung, anaani ana-lhaawu ngarrani-wiri-gana-yinyung wugurru. Wurrugu marri, ngarrubagi-rruj ngarraal̲irr na-Christ-jinyung, ad̲aba ngaya anaani ngangga l̲aal̲arrii. Nugurru yamba aadanu, warruburru warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy, ngaya anaani nga-mijgalmini maal̲amburrg-galawaj, waari anaarrbidi-magaa anaani.

[17]Nugurru aadanu nurru-jambarrgiiyn-bindiyung, yaani nga nambaniiyn na-God, nguynju yaga wurru-wini yaga wubani wu-mun-bulal-wulal-inyung na-God-guy yaga. Yagu warra-mulung-aynbaj ari warruburru-yung ngambambiimana anaani ngaya. Yagu wiiya aadanu. Ngambambiimana-maynji ngaya anaaji, aadanu anggiijamang, nguynju yaga ngayawi-nyinyung-mirri mana-wulang amaadbarrwina wubani-rruj a-mun-bulal-wulal-inyung-duj yaga. Wudani-yung-gala nga, anaani ngaya ngaal̲aal̲arrii nugurraa yungguyung warraarrawindi-lhangu aadanu.

[18]Nugurraayunggaj numburraal̲aal̲arrii ngayawi-wuy, anaani wiij-man̲dhina wugurru.

Timothy marri Epaphroditus.

[19]Anaani nga-wijangayii ad̲aba, nganu-lharrganjii na-Timothy nugurri-wuy, wij-barubaj ad̲aba, aniin̲d̲arrmana-maynji na-Buunggawa na-Jesus. Ngaya nga-wijangayii

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ari nganggawanggina ana-lhaawu aadanu numburru-yandharrgina-maynji nugurru, marri anaani nganggaḻaaḻarrii ngaya.

[20]Naagi-yung niga na-Timothy, waari warraaynbaj ambu-yamang anaaji nigawi-yii. Yaagi-yung-bugij nga nambani-rangarrii. Anubani ni-wij-ngaynbandii anubani-yung aniij-mamaaḻang-bindiyung niga nugurraa yungguyung.

[21]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-rangarrina wugurraajbaj-mirri. Waari amburru-wijangang wugurru na-Jesus Christ-guy.

[22]Yagu nugurru aadanu nurru-marrbuy naagi niga na-Timothy, ni-mamanunggu. Nurru-marrbuy naagi-yung ni-mijgalmini ngayawi-rruj, aani yamba a-mamanunggu a-lhaawu na-God-jinyung, nguynju yaga na-niwiyayung marri na-ninyarra-yung, wuguṉi winiinggarra-mijgalmini yaga.

[23]Wudani-yung-gala nga, anubani-yung-maynji nga-marrbuy anubani-yung anggu-waṉiyn ngayawi-wuy, anubani-yung nganu-lharrganjii naagi niga nugurri-wuy.

[24]Nganaa-gurrij-ngu-burraa anaani na-Buunggawa, ari ngaayunggaj anaani ngijang ngaynjaarri nugurri-wuy, mal-dhamurrug aḏaba danu-wuy.

[25]Yagu ngayaajbaj-mirri nga-wijangani, naagi na-Epaphroditus nganu-lharrganjii, nganaagijgina nugurri-wuy. Naagi-yung nugurru nuunu-lharrgang ana-wulhu-wulhurr ngayawi-wuy. Naagi naa-murruyung, niiniinggarra-ngu-burri, marri ni-mijgalmini ngayawi-rruj, ngani-maṉmangi anaani, nga-magini-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu. Marri ngijang nigaayunggaj ngani-maṉmangi, ngaya nganiini anubani-yung ngarra-ngaynbandangi-yinyung niga.

[26]Naagi nganaagijgina nugurri-wuy aḏaba, niga yamba nani-ngaynbandangi-windiyung nugurru aadanu, marri naagi yamba ni-wijanga-yangani, nugurru yamba nurru-marrbuy anubani niga ni-lhangurrngandi.

[27]Yijgubulu windiyung naagi ni-lhangurrngandi, lhaalhag ani-ngawini-magaa niga. Yagu na-God nu-maṉmangi-windiyung naagi-yung, marri ngaayunggaj anaani ngani-maṉmangi. Na-God nu-ḻaḻagayn, marri nu-waḏa-waḏaḏ-gayn niga. Yagu niga-magaa ani-ngawini, ngayaayung anaani ngamburrij-galadi-wini-magaa runggal-windiyung.

[28]Wudani-yung-gala nga, naagi nganu-ngaynbandii-windiyung niga nganaagijgiyn nugurri-wuy. Nguynju yadhu numburru-waḻaaḻarrii nugurru, ngijang marri naagi numbunu-nayii-maynji niga. Marri ngaayung anaani yagi nganu-yanga-yangi naadagu niga.

[29]Niga ani-walang-maynji, nugurru-waj nga danu numburru-waḻaaḻarrii. Marri naadagu numbunu-walgur-wana niga daju. Marri numbunu-warraarriwana na-Buunggawa, numburraaynjaabu nugurru. Naagi na-Epaphroditus marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj naagi-yung-jii yaga, nugurru nambarra-runggal-wana wugurru.

[30]Naadagu lhaalhag yamba aḏaba ani-ngawini, niga yamba naa-mijgalmini na-Christ. Waari aniwaa-gawanggini aadani ana-ngawij, aḏaba niwu-lharrgang-bugij niga. Yagu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ni-mijgalmini-wugij maa̱lamburrg anaani-yung, anubani-yung nugurru ngirri-ma̱nmangi-yinyung ngaya, niga-waj yamba niwu-jadugayn maa̱lamburrg wugurru.

Philippians 3

Numburru-dhi-ma̱ndhina nugurru.

[1]Anubani wu-dhaag-mana-rruj ana-lhaawu, murruyung-gaang. Numburru-wa̱laa̱larrii a̱daba, nugurru yamba nigawi-nyinyung na-Buunggawa-yinyung aadanu. Anaani ana-lhaawu nga-warrarrangi nugurri-wuy anubani-yunggaj. Yagu anaani nganamba-magana ngijang, nga-malgaagijgina. Ngaya yagi nga-yaal-ngawi anaani, yagu anaani ana-lhaawu nambanggu-ma̱nmani, marri nambanggu-wa̱da-wa̱da̱d-gana nugurru aadanu.

[2]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-wa̱nbina aladi-windiyung, warraawurru-yung wurru-yamana nguynju yaga waadawu waa-nunggarrang-jii, wuu-yamana! Warraawurru nambambi-magana, nambambi-wulmurr-gana, amburru-yamana wugurru. Yagu arrwaraj-bugij, wugurru ambirri-balhuna ana-magu̱lag. Nugurru aadanu numburru-burraa malanganyanay a̱daba wugurri-wala!

[3]Nugurru yuga nurru-marrbuy aadanu? Ngagurraayung anaani warra-Christian, wiijamana, yijgubulu windiyung anaani ngurru-wulmurr a̱daba, ana-lhirribala ngagurri-rruj, marri nguunu-warraarriwana nigawi-wuy na-God-guy, maa̱lamburrg-galawaj. Ngagurru nguunu-warraarriwana anaani Ma̱ngulg-mirri Mawurr, marri ngurru-wa̱laa̱larrii ngagurru, yagu yamba na-Christ Jesus-jinyung yamba anaani. Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj nambambi-magana, nimbirri-balhuna-maynji ana-magu̱lag, anubani-yung na-God nambani-wiri-gana. Yagu ngurru-marrbuy anaani, yagu aadanu waari aniijgubulu-magaa.

[4]Nugurru numburraawanggina anaani. Warruburru-yung wugurru wirrii-gurrij-ngu-burraa wugurri-nyinyung ana-magu̱lag, dani-yung wurru-yamana wugurru. Wugurru wurraa̱lamin-jamana yingga ana-lhaawu-runggal ambanggu-wiri-gana wugurru. Yagu ngayaajbaj-magaa ngaynjamaa wugurri-yii, yagu wu-runggal-windiyung wugurru.

[5]Ngaya yamba anaani ngawu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal maa̱lamburrg-galawaj anaani. Ngaya nga-wulmurr-gini anaani marang-aynjaabugij marri ngi-wulaynbaj-gala ngarraa̱lirr. Warra-wurru-wurruj warruburru-yung warra-Israel ngaya anaani, warru-mandag na-Benjamin-jinyung. Ngaya anaani nga-Hebrew. Na-baba marri nga-rrigang wugu̱ni wini-Hebrew naawi̱ni-yung. Anubani-yung ana-lhaawu-runggal anaani ngawu-yandhurrbangaa maa̱lamburrg-galawaj, ngaya yamba anaani warra-Pharisee-yinyung.

[6]Marri ngawu-ngaynbandangi runggal-windiyung, ngaya anaani ana-lhaawu-runggal. Marri ngaya ngarra-wungarri-dhijgaa warruburru-yung warra-Christian anubani-yunggaj. Anubani-rruj ana-lhaawu-runggal anubani-yunggaj, ngaa̱nbini aaynba-gaynbaj-jinyung, ngawu-lhaawu-lhurrbangaa ngaya maa̱lamburrg-galawaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Aadanu wugurru anubujujung warra-mulung-aynbaj wirriij-nayii, yagu waari ngaya nganggij-nang aadanu. Anaani aḏaba wiij-gurag, yagu ngaya anaani aynjaabu-nyung aḏaba nganu-nayii, niga na-Christ.

[8]Yijgubulu, anaani anaarrawindi-lhangu aḏaba ngaarra-yarraani, nga-wij-ngu-jadugayn aadanu wiij-gurag aḏaba, yagu yamba nga-marrbuy anaani aynjaabu-nyung-bugij Christ, ngayawi-nyinyung na-Buunggawa, marri niga-waj na-Runggal-yung-bugij. Aadanu anaaynba-gaynbaj-jinyung aadanu wurraayung, niga-waj-bindiyung na-Runggal-yung windiyung. Yagu nganaa-ḏamarr-ngu-burraa niga-waj-bugij, ngaarra-yarraani anaarrawindi-lhangu aḏaba. Nguynju yaga wudanu waarra-muynmulhaa waarra-yarrawini anaalaaladi-yinyung.

[9]Yagu aynjaabu-nyung-bugij na-Christ ngani-waṉagana ngaya. Marri niga na-God ngani-maaḻamburrg-gana, ngaya yamba nga-jambarrgiiyn nigawi-rruj. Waari nga-maaḻamburrg-gi ngayaajbaj-mirri, marri anaani ana-lhaawu-runggal waari nganggu-maaḻamburrg-gi ngaya. God-bugij nigaaj-bugij ngani-maaḻamburrg-gana anaani, ngaya yamba nga-jambarrgiiyn na-Christ-duj aḏaba.

[10]Yagu anaanila-wala nga-marrbuy aḏaba niga na-Christ, marri nigawi-nyinyung ana-lhuḏ, ni-ḻaḻagiiyn-jinyung anubani ana-ngawij-gala. Marri ngaya anaani nganggarragayii, nguynju yaga na-Christ niga anubani-yung ni-warragayangi, marri ni-ngawiiyn, anggiijamana anaani, ngaya ngaynjamana anaani nigawi-yii.

[11]Ngaya anaani nga-wurrij-dhaḻagina-windiyung, ngaya nga-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala, wurrugu marri.

[12]Dani-yung nga ana-bayarra, niga anubani-yung na-God ngambaniiyn ngaya, wurrugu marri. Waari wurrugu anaani nganggu-waṉagang anaani ana-yimbaj. Yagu anaani nga-yaarri andhurrg-bugij wurrugu, nguynju yadhu anubani nganggu-lhangarrmang yadhu, anubani-yung ana-bayarra. Christ Jesus yamba, ngani-waṉagana ngaya aḏaba.

[13]Murruyung-gaang, waari aadanu ngayawi-nyinyung-magaa wugurru. Yaani-yung nga aḏaba ngaaṉbina-yinyung wugurru. Aadanu ana-raga-ragij-gaj-jinyung wugurru anubani-yung ngaaṉbini, aadanu aḏaba nga-warandhalabiyn wiij-gurag wugurru. Anaani aḏaba nga-yaarri andhurrg windiyung, wubani-wuy a-bayarra-wuy, bani raga-ragij wu-burraa aḏaba.

[14]Anaani nga-yaarri-wugij, ngaarranggana yuuguni raga-ragij wubani-wuy wu-burraa-wuy. Na-God yamba bani ngambani-bayarra-gang ngaya anaani. Wudani-yung-gala, nganii-gaḏangi ngaya arrwiyaj, yagu yamba na-Christ na-Jesus-inyung yamba.

[15]Ngagurru-maynji anaani ngaambu-yaal-waḏbirr, danu nga ngaambu-wijangayii anggiijamana. Yagu anaaynbaj-maynji nugurru nurru-wijangayii nugurru, anubani anaaynbaj-gala, ari na-God anubani nambani-bajiyina aadanu.

[16]Yagu anubani-yung ngarrani-bajiyini-yinyung na-God ngagurru anubani-yunggaj, ngaanggu-waṉagana-wugij, ngaanggu-yandhurrbangana-wugij anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[17]Murruyung-gaang, nugurru aadanu ngirriindharrmana ngaya anaani. Marri burru yaga mulung-aynbaj ngambiindharrmana-yinyung ngaya, nugurru nambarra-nayii warruburru-wuy, numburru-yamana nguynju warruburru-yung-jii.

[18]Wugurraayung yamba warra-mulung-arrgi-yung warra-manda-maragarrij anubani anu-ḏangag-duj-jinyung na-Christ-jinyung. Ngana-magaa nugurri-wuy anaani wubani-yunggaj yaga, anaani-yung mal-ḏaga-ragij-gaj. Marri ngijang anaani ngana-magana nugurri-wuy, marri ngaya nga-ruguna, nga-wurrij-galadi-wina anaani.

[19]Waadurru warraalaaladi-yinyung ari ambuu-lhagarra-ngawina wugurru, ambuu-jadugiiyn, wuu-daarraja yamba wugurru. Marri wugurru wirriij-ngaynbandangi-wugij anubani aniij-galaaladi, marri wirri-warraarriwana, waari wugurru amburru-wijangang na-God-guy. Wugurru wurru-lhama-lhamina, yagu anubujujung-gala ngagurru anaani ngurraambulii. Wugurru wurru-wijangayii anaani-rruj ana-lhal, wu-warra-ngu-burraa, dani-yung-bugij wugurru.

[20]Yagu ngagurraayung anaani, ngagurri-nyinyung ana-lhal yuwaani wu-burraa a-wumala-rruj arrwar. Wurrugu ngaanu-ranga-rangarrii niga nubagi-yung ngaambani-wiri-gang-jinyung anaarrwar-wala, na-Buunggawa, na-Jesus Christ.

[21]Wurrugu marri, niga ngaambanii-gaynbijgang ngagurri-nyinyung anaani ana-ngun. gu, marri ngijang ngaambani-maguḻag-gaynbijgang anaanila-wala ana-winyig-gala, wubani yaga nguynju na-ningun. gu-yung-jii yaga, nigawi-nyinyung-mirri runggal lhuḏ. Anaani wiij-nguynju, anaarrawindi-lhangu aninggu-yandhurrbangana wugurru, yagu nigawi-nyinyung-mirri anubani ana-lhuḏ anggu-waṉbina wugurru.

Philippians 4

[1]Wudani-yung-gala nga, murruyung-gaang, nugurru numburru-lhara numburru-wandhurrg-gina aadanu, numburru-jambarrgina-wugij na-Buunggawa-rruj nugurru. Nugurru aadanu nganaa-ḏamarr-ngu-burraa, marri ngana-ngaynbandii nganamba-nayii nugurru aadanu, marri nugurru aadanu ngirri-waḻaaḻarrijgana, nugurru yamba nirri-yandhurrbangana-wugij anubani ana-lhaawu ngana-magaa-yinyung nugurri-wuy.

Aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaawu.

[2]Anaani ngawu-waṉagana ana-lhaawu wugurrngi yungguyung ngarra-ngajiwanggu-waa ngarra-Euodia marri ngarra-Syntyche. Gurrngi-waj, ngana-magana, wu-waḏa-waḏaḏ anaani ana-lhaawu. Nugurrngi ana-wulhu-wulhurr niingi-wundii aadanu. Yagu aḏaba nimbingi-wawanggina, marri nimbingi-yandhurrbangaynjina nugurrngi. Nugurrngi aadanu na-Buunggawa-yinyung aḏaba.

[3]Nugawaj aḏaba, nandaanggarra-mijgalmina-yinyung aadanu, ngunu-yandhawiwanjii, nagang aadanu bamba-maṉmani ngaadirrngu ngarra-maṉumbaa, wugurrngi yamba wingi-mijgalmini, marri ngambi-maṉmangi ngayawi-wuy, aani a-mamanunggu a-lhaawu, wugurrngi marri nubagi na-Clement marri warruburru warra-mulung-arrgi-yung ngurraanggarra-mijgalmini-yinyung, wugurri-nyinyung ana-muwaj waarrarrina aani-rruj a-wubiba a-wiri-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Gurruwaj, aadanu numburru-wuguuguni-wugij numburru-wa̱laa̱larrii, yagu yamba na-Buunggawa. Ngijang ngana-magana nugurri-wuy, numburru-wa̱laa̱larrii-wugij nugurru aadanu!

[5]Nugurru aadanu numburru-lhambaamburrg. Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy. Na-Buunggawa naagi yamba a̱daba ngaani-warubaj-gana ngagurri-wuy anaani.

[6]Waari wugurru anubani nurru-wijanga-yangi, nimbirriij-garruyn. Numburru-yambina nigawi-wuy, numburru-wuguuguni-wugij. Numbunu-yandhawiwanjii na-God anubani-yung numburraarra-ngaynbandii-yinyung nugurru anaarrawindi-lhangu. Anubani-yung "Yuu" numburru-yamana, nambaniiyii-yinyung na-God.

[7]Nguynju yadhu na-God anubani nambani-lhamaamura-gang nugurru aadanu. Anubani-yung ngaambaniiyn ngagurru anubani runggal-windiyung, ngurru-ma̱la̱ladi-yinyung wugurru. Nguynju yadhu numburru-ma̱ndhiiyn nugurri-nyinyung ana-lhirribala aadaju, marri numburru-wijangayii nugurri-rruj manaambubug-duj maa̱lamburrg-galawaj, yagu yamba na-Christ na-Jesus-inyung nugurru.

[8]Anaani lhaawu-aynjaabugij a̱daba murruyung-gaang, yaani-yung-bugij. A̱daba numburru-wijangayii aanila-yung-galawaj wugurru. Numburru-wijangayii anubani-yung-jinyung aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu. Marri anubani-yung-jinyung aniij-mamaa̱lang-galawaj, marri ana-maa̱lamburrg-jinyung, marri anaamba̱laman-jinyung anaarrawindi-lhangu. Numburru-wijangayii aanila-wala a̱daba.

[9]Nugurru numburraa̱nbina a̱daba anaani. Anubani-yung yaga ngana-yiyini-yinyung, marri anubani-yung ngana-marrbuy-waa-yinyung, marri anubani-yung nurraawanggini-yinyung ngayawi-wala, marri anubani-yung ngirri-nayii-yinyung ngaya. Dani-yung-galawaj numburru-wa̱nbina nugurru. Nga na-God, niga ngarrani-lhamaamura-gana-yinyung, marri ani-burraa nugurri-rruj bani-yung marri nga.

Warruburru-yung wunuuni ana-bayarra, na-Paul-wuy.

[10]Ngaya anaani nga-wa̱laa̱larrii windiyung, marri nganu-warraarriwana na-Buunggawa niga, nugurru yamba aadanu ngijang ngirrii-dharrgandi anu-ṉuga, marri ngirri-ma̱nmangi ngijang. Anu…bani-yunggaj nurru-wijangani yagu ngayawi-wuy, yagu waari ngagurru anaani nguu-dharrbidhini, malanganyanay yamba ngurru-burri, waari ngaambu-ma̱nmaynjini anaani ngagurru.

[11]Waari ngaya anaani nga-ḻami yagu ngaya anaani waari ngandaambalalari-magaa yamba. Ngaya yamba anaani nga-marrbuy-wini, yagi-maynji nga-wa̱nagi, yagu ngamba̱nagana-maynji anaaynba-gaynbaj-jinyung, wiiya aadanu, nga-ma̱ndhiyn-bindiyung a̱daba.

[12]Nga-marrbuy anaani anubani-yung ngawu-wa̱nagana-yinyung winyig, yagu ngaarra-wa̱nagana-yinyung arrawindi. Nga-marrbuy anubani ana-mi̱daamimi-yinyung, anaani nga-ngu-burraa, ngaynjaarri-maynji anuuguni anaaynbaj-guy anubani-rruj nga-ngu-burraa, nga-marryaadii-maynji yagu ngamba̱larranjii-maynji, wiiya aadanu. Wiiya anubani-yung nganggu-wa̱nagana arrawindi yagu yagi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

13Na-Christ nganiini anaani ngaya ana-lhud yamba. Nguynju yadhu ngangganbina arrawindi-lhangu.

14Yagu nugurru aadanu ngirri-man. galagana ngaya anaani, anubani-yung nga-radbidhaa-maynji, nugurru aadanu ngirri-manmani.

15Nugurru aadanu ana-lhal-inyung ana-Philippi-yinyung, aadanu nurru-marrbuy nugurru adaba, ana-wulhu-wulhurr nga-yambini anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu. Anubani-yung nga-warruyn anubani ana-lhal ana-Macedonia, waari ngambambi-manmangi wugurru wurru-jambarrgini-yinyung. Warraaynbaj waari ngambambiini anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung, marri waari ambu-mangi anaaynba-gaynbaj-jinyung ngayawi-wala. Ngirriini danu nga, nugurraaj-bugij.

16Anubani-yunggaj, nurru-marrbuy yigaj nga-burri ana-lhal ana-Thessalonica, ngirri-manmangi ngaya, ngirrii-dharrgandi anaarra ngayawi-wuy, marri ngijang, nurru-malgaagijgini nugurru.

17Anaani ngaya ngana-magana nugurri-wuy, yagu waari ngirri-yu-yinyung ana-runggal anu-nuga. Yagu ngana-ngaynbandii nugurru numburraanbina-wugij maalamburrg-galawaj. Dani-yung anggiij-mandhina, nambanggu-manmani runggal-windiyung wugurru.

18Nugurru aadanu ngirriini ngaya arrawindi, runggal-windiyung wugurru. Anaani ngaya nga-dinggina runggal. Naagi na-Epaphroditus, naagi-yung ngani-bayarra-gaa nugurri-wala anubani-yung ngirrii-dharrgang aadani-yung nuunu-marangayn nugurru anaarra ngayawi-wuy. Nguynju yaga danu wu-wanbina arrawuj-mamaalang-jinyung, waarrawuj-baynja-yinyung, nuunuuni wujiigurung na-God-guy. Na-God nigaayung ni-wurrij-mandhini anubani-yung.

19Nigaayung ari nambanii-gaagijgiyn anubani-yung numburraarra-ngaynbandii-yinyung nugurru, nambani-bayarra-gang niga, nugurru yamba aadanu nigawi-nyinyung adaba na-Christ na-Jesus-inyung. Niga na-God niimbalal-windiyung, marri anubani ni-warra-wanagana-yinyung anubani-rruj wu-milhiynjina-rruj wugurru.

20Ngagurru anaani nguunu-warraarriwana niga na-God na-Baba, anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Na-Paul ani-yandharrgina lhaawu.

21Anaani ngawu-lharrganjii ana-lhaawu warruburru-wuy na-Christ Jesus-inyung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj. Warraawurru wurru-jambarrgina-yinyung nurraanggarra-ngu-burraa, wugurraayunggaj wurru-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy.

22Warruburru-yung na-Christ-jinyung anaaji, wugurraayunggaj wii-lharrganjii lhaawu nugurri-wuy, marri wubanila ngijang aaynbaj-gala wumurrng wubani na-Caesar-yinyung, bagala nga ngijang wurru-yandharrgina wugurru.

23Na-Buunggawa na-Jesus Christ nambani-walganmana nugurraa yungguyung, wudanu-wuy a-wiri yungguyung. **Wiiya.**

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Colossians

Colossians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu. Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung.

[2]Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy na-God-jinyung wubani-rruj a-lhal a-Colossae. Nugurru aadanu nurru-jambarrgina, marri nugurru aadanu murruyung-gaang, yagu yamba na-Christ-jinyung. Anaani nga-jambarrgiiyn windiyung, na-God nambani-walgaṉmana nugurru marri nambani-lhamaamura-gang aadanu.

Na-Paul nu-yambina na-God-guy.

[3]Malgarrawindi nga-yambina na-God-guy, niga na-Ninyarra-yung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nganu-warraarriwana niga, nugurru yamba aadanu.

[4]Anaani ngaawanggiyn ana-lhaawu nugurri-nyinyung. Ngambi-magaa, nugurru nuu-jambarrgina na-Christ Jesus, marri narraa-ḏamarr-ngu-burraa warruburru warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

[5]Yagu yamba anaani, wudanu nurru-wurri-dhaḷagina-yinyung na-God niwu-waṉagana anaarrwar nugurraa yungguyung, nanii-ḏangarrii, bani. Nurraawanggini a-wulhu-wulhurr-waj aadanu. Anubani-yung nurraawanggini yijgubulu-yinyung wubani a-lhaawu, wubani a-mamanunggu a-lhaawu.

[6]Anaani-yung ana-lhaawu wu-yanggi aadanu-wuy. Wu-nguynju anaani wu-rajaarriyn aani-rruj a-lhal-lhangu-rruj a-lhal, marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgina. Marri wurru-burraa maaḷamburrg na-God-guy. Nugurraayunggaj anaani wiijamana nurru-jambarrgiiyn, nguynju wungugulmung yaga wu-warradii wu-yamana. Anubani ana-wulhu-wulhurr-waj ana-mal-ḏaga-ragij nurraawanggini anubani-yung, ana-raga-ragij nurru-marrbuy-mayn bani-yung-gala aḏaba. Wubani aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu wu-yamana anaani, nigaayung na-God nani-walgaṉmana.

[7]Naagi-yung na-Epaphras, naagi-yung nigaayung niiniinggarra-mijgalmina niiniiynjaabu. Naagi ngagurru nguunu-ngaynbandii. Niga-waj naagi-yung nani-yiyini ana-lhaawu na-God-jinyung, anubani-yunggaj. Niga naa-mijgalmina na-Christ maaḷamburrg-galawaj, nurraa yungguyung.

[8]Anaani ngani-magaa nugurri-nyinyung-gala narraa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, yagu yamba wubanila-wala a-Maṉngulg Mawurr.

[9]Yagu yamba aadani-yung, nganaa-jambina-wugij malgarrawindi-lhangu, wubani yij-bulhu-wulhurr-waj nurraawanggini wuguuguni. Nuunu-yandhawiwanjii-wugij na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

God, nguynju yungguyung numburru-marrbuy-mang, niga ni-warra-ngaynbandii-yinyung, anaarrawindi-lhangu. Anubani ana-Maṉngulg Mawurr nambanggu-marrbuy-wana anaarrawindi-lhangu.

[10]Nguynju yadhu numburru-burraa maaḻamburrg, nguynju yadhu numburru-burraa nigawi-rruj na-Buunggawa-rruj. Nguynju yadhu numbunu-waḻaaḻarrangijgana windiyung, nguynju yadhu numburru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj. Nugurru narra-man. galagana warra-mulung-arrgi-yung-guy. Nguynju numburru-marrbuy-windiyung na-God anggu-wuguuguni.

[11]Anubani-yung nga-yambina na-God-guy, nguynju yungguyung numburru-waḍa-waḍaḍ-bindiyung. Nguynju yadhu nimbirri-waṉagana ana-lhuḍ, nguynju yaga na-God ni-waḍa-waḍaḍ, wiijamana anaani, marri yaga ni-mamanunggu, nugurraayunggaj numburru-yamana. Marri numburru-lhara maaḻamburrg, numburraandhurrg-gina. Marri numburru-lhambaamburrg-bindiyung, nugurraajbaj. Numburraaḻaḻarrii, yagi nurru-yimurr-jiwuri.

[12]Marri numbunu-warraarriwana ngagurri-nyinyung na-Baba, nigaajbaj ni-wajbarini yamba niga-waj, nugurru aadanu. Nguynju yadhu anubani-yung ngii-lhagaṉmana ngagurru, anubani anaarrawindi-lhangu aniij-mamaaḻang-jinyung. Na-God anubani ngarrani-lhalamayaa anubani, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung warruburru-yung, anubani-yung wu-milhiynjina-rruj.

[13]Niga-waj ngarrani-wiri-gayn anaani, ngarrani-maṉmangi, wubani waangudumana-wala. Anaani niga-waj ngarrani-yarrijgina yuuguni aaynbaj-guy, wubani-wuy na-Niwiyayung ni-buunggawa-mana, na-God naa-ḏamarr-ngu-burraa.

[14]Naagi na-Ninyarra-yung nigaayung ngagurri-wuy ngarrani-bayarra-gayn. Nguynju yadhu ngurru-mamar-gina wubanila aaladi-wala.

Na-Jesus Christ niga ni-runggal-windiyung.

[15-16]Na-God ni-miḏaamimi, waari ngaanu-nang niga. Na-Christ nigaayunggaj wini-nguynju, na-Ninyarra-yung-jii ni-yamana. Na-Christ niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-burri. Niga-waj ana-raga-ragij-gaj anaarrawindi-lhangu, anubagu ni-burri, yagu yamba niga-waj ni-warra-maṉdhangi anaarrawindi-lhangu, anaarrwar marri anaani ana-lhirribala, ngurru-burraa-rruj, anubani-yung ngurraarra-nayii-yinyung marri waari-yinyung ngaambu-warra-nang. Niga-waj ni-wijangani warruburru warra-mulung-aynbaj anuwagala-yinyung warraaynba-gaynbaj-jinyung. Ni-wajbarini nigaajbaj warruburru-yung wurru-buunggawa-maa-yinyung marri wuu-ragaani-yinyung, ni-wajbarini anaani-yung. Niga-waj ni-warra-maṉdhangi anaani anaarrawindi-lhangu. Anaani anaarrawindi-lhangu anaani nigawi-nyinyung.

[17]Niga-waj Jesus ana-wulhu-wulhurr ni-burri, ana-raga-ragij-gaj anaarrawindi-lhangu. Anaani anaarrawindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa, nigawi-nyinyung-gala a-lhuḏ.

[18]Ngijang, ngagurru ngarrani-rangarrii, ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung. Anaani wu-yamana, ngagurri-yii ana-yinag niga. Ngagurraayung anaani, ngurru-yamana nguynju nigawi-yii a-ngun. gu-yii, danu nga wiijamana. Niga-waj ana-wulhu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wulhurr. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-wiri-mayn, ana-ngawij-gala ni-burraa, ngagurraayung marri adhaadharri ana-ngawij-gala ngaambu-wiri-mang bani-yung. Anaani wiijamana nguynju yaga ngaambuḻwina ngijang marri ngurru-gadhuwa-wina. Nguynju yadhu ni-buunggawa-mana aḏaba, warruburru warraarrawindi-lhangu marri anubani anaarrawindi-lhangu.

[19]Nigawi-rruj nigaayung na-God ni-burraa, winiiynjaabu wini-burraa, maaḻamburrg-galawaj, na-God ni-waḻaaḻarrii anaani-yung.

[20]Marri nigaayung na-Christ naa-mijgalmini nigawi na-God, nguynju yadhu warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj amburru-burraa yungguyung nigawi-rruj na-God-duj, amburraanggarraaliynjina, anaani-rruj ana-lhal marri anaarrwar. Niga na-God ngarrani-lhamaamura-gayn anaani, wulang-mirri na-Christ-jinyung. Manubamaayung mana-wulang niga na-Christ nimaadbarrwini wubani-rruj wuḏangag-duj.

[21]Nugurru aadanu, anubani-yunggaj aadanu nunaa-ḏiyaldhangi na-God, nurru-waṉbini yij-galadi-windiyung.

[22]Yagu Christ niga-waj nani-muḻugu-wayn aadanu nurru-burraa, nigawi-nyinyung-mirri aani a-ngun. gu, wubanila-wala ni-ngawiiyn-jinyung, wiijamana. Nurraanggarraaliynjiyn nigawi-rruj na-God-duj aḏaba. Na-God yagi nugurru nani-lhajbu, numburru-burraa numburru-maṉngulg nugurru aadanu.

[23]Yagu nugurru-waj, numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij. Numburru-lhara andhurrg marri numburru-waḏa-waḏaḏ-bindiyung. Numburru-wuguuguni numburru-wijangayii, numburru-wurri-dhaḻagina, wubani a-mamanunggu a-lhaawu, nurraawanggini-yinyung wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani aḏaba wu-lhaawu-rajaarriiyn, wurraawanggiyn aḏaba warraarrawindi-lhangu ana-lhal-lhangu-rruj. Ngaya-waj anaani Paul, nga-magina-yinyung anaani ana-lhaawu.

Na-God-jinyung ni-wij-maṉdhangi-yinyung.

[24]Ngaya anaani nga-ḏinggina aḏaba, yagu anaani ngaarragayii nguynju nugurraa yungguyung. Marri aynba-gaynbaj-jinyung aladi wu-waṉina ngayawi-wuy, ngaya yamba nga-burraa aani-rruj wu-dhi-dhidina-rruj. Anaani ngaarragayii aḏaba, marri na-Christ nigaayunggaj ni-warragayii, niiniinggarraarragayii, aani-rruj ngayawi-rruj a-ngun. gu-rruj. Nguynju yadhu anubani nga-warragayii-yinyung na-Christ-jinyung, anubani anggu-jadugiiyn. Ngaya nga-warragayii nugurraa yungguyung, nugurru wurru-jambarrgina-yinyung. Nugurru nguynju nigawi-yii a-ngun. gu-yii.

[25]Ngaya-waj anaani nga-mijgalmina nugurraa yungguyung, ngaya yamba anaani God ni-wajbarini anaani-yung, nugurraa yungguyung wudanu. Nguynju yungguyung, ngaya ngamba-marrbuy-wana warraarrawindi-lhangu, anaani ana-lhaawu na-God-jinyung.

[26-27]Anaani ana-lhaawu wiij-miḏaamimi wu…bani-yunggaj, warruburru-yung warra-miyn-ngambara-waj. Yagu anaani-yung God ni-wijangani, warruburru-yung warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung, wani-magaa aḏaba anaani wiij-miḏaamimi-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anaani-yung nugurraa yungguyung warra-Gentile, waari-wugij warra-Jew. Anaani-yung wu-runggal-windiyung, wu-mamanunggu. Anaani wiijamana, na-Christ ni-burraa nugurri-rruj ana-lhirribala, marri nugurraajbaj nurru-wurri-dhaḻagina, wubani wu-milhiynjina-rruj.

[28]Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, anggu-wuguuguni nurru-yambina, wiij-baḏa-waḏaḏ-bugij, naagi na-Christ. Warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj narra-magana aḏaba, narra-dhi-maṉdhii, narra-yiyina wugurru. Nguynju yungguyung amburru-yina-mamaaḻang amburru-burraa, nguynju yaga nurru naanuuyii, nigawi-wuy na-God, warruburru warra-wurru-wurruj, amburru-burraa amburru-waḏbirr-windiyung, wugurru yamba amburru-burraa nigawi-wuy na-Christ-guy.

[29]Wudani-yung yungguyung, ngaya-waj anaani-yung nga-mijgalmina angaḏajung-bindiyung, ngayawi-nyinyung-mirri amubama mana-malbij. Marri nganiiyii windiyung anaani runggal lhuḏ.

Colossians 2

[1]Ngana-ngaynbandii, numburru-marrbuy-mana anaani, nugurru. Anaani nga-mijgalmina, angaḏajung-bindiyung, ngana-maṉmani yungguyung nugurru marri warruburru-yung wurru-burraa-yinyung anubani-rruj ana-lhal Laodicea, marri warruburru wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung, waari-yinyung ngambambi-nani.

[2]Ngana-ngaynbandii, numburru-wurrij-baabara-windiyung, marri numburru-wurri-dhaḻagina, numburru-wijangayii, marri numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, numburraaynjaabu. Ngana-ngaynbandii numburru-marrbuy-mana maaḻamburrg-bindiyung, nguynju yaga numburraambalal-gina-yii, anggiijamana. Nugurru numburru-marrbuy, anubani aniij-miḏaamimi na-God-jinyung, wiijamana, niga-waj na-Christ.

[3]Anubani-yung ana-lhaawu ana-runggal, anaarrawindi-lhangu, nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Anaani ana-lhaawu wiij-miḏaamimi, yagu nugurru-maynji numburru-marrbuy niga, anubani-yung numburru-yina-mamaaḻang, wiijamana, numburraambalal-gina nugurraajbaj.

[4]Anaani-yung ngana-magaa nugurri-wuy nguynju yagi yungguyung warraaynbaj nambi-dhaayurrijgi. Warrubawi-yung ambu-magina yij-mamaaḻang-jinyung lhaawu, yagu warrubawi-yung ambu-wawaḻii, yanggaḻij yanggaḻij, ambi-dhaayurrii.

[5]Ngayawi-nyinyung anaani ana-ngun. gu waari anggu-burrang nugurri-rruj, yagu nguynju yaga ngayawi-nyinyung ana-wiri wu-burraa nugurri-rruj. Nga-waḻaaḻarrii ngaya anaani, nurru-jambarrgina yamba na-Christ-guy nugurru, marri nurru-lhara andhurrg, marri nurraaynjaabu aḏaba nugurru aadanu.

Nugurru numburru-burraa-wugij na-Christ-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Nugurru-waj danu anubani-yunggaj nurru-jambarrgiiyn na-Jesus-inyung, niga na-Messiah, na-Buunggawa. Nguynju-waj, ad̲aba numburru-burraa nigawi-rruj, numburraanggarra-ngu-burraa.

[7]Nguynju yaga wudanu rangag, waan̲d̲aalbarriynjina, wiijamana anaani, nugurri-nyinyung ana-wiri wu-warradii nigawi-wala. Marri numburru-burraa numburru-wuguuguni numbuu-jambarrgina. Nguynju yaga, wubani-yung yi-d̲aga-ragij-gaj nurru-marrbuy-maa. Numburru-wuguuguni numbunu-warraarriwana na-God.

[8]Narra-lharrgi yagi warraaynbaj nambi-dhaayurri. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-magina aynba-gaynbaj-jinyung lhawadhawarra. Warruburru-yung wurraan-jamana, yingga wu-lhaawu-mamaal̲ang ana-lhaawu. Yagu waari, wiijanggal̲ij, wiij-mamar, anubani ana-lhaawu. Anubani-yung yagi nurru-jambarrgi. Anubani-yung ana-lhaawu, warra-wurru-wurruj-jinyung, warra-marrbuy-waa. Anubani-yung ana-man. gurrg-jinyung anaani-rruj anaarrawindi-lhangu ana-lhal-inyung. Anubani-yung ana-lhaawu waari nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung,

[9]niga yamba na-Christ anaani-rruj ni-burri, nguynju na-Ninyarra-yung-jii ni-yamaa, ni-ngun. gu-yamaa, maal̲amburrg-galawaj.

[10]Marri nugurri-nyinyung ana-wiri wu-burraa maal̲amburrg, anubani-yung nigawi-wala. Niga ni-yamana nguynju yaga a-yinag-gala, niga yamba ni-buunggawa-mana. Anaani-rruj anaarrawindi-lhangu wu-buunggawa-mana, adhaadharri niga-waj, ni-ragaana naagi-yung.

[11]Nugurru-waj nigawi-nyinyung aadanu ad̲aba, nguynju yaga wubani-yung nurru-wulmurr-gini. Wubani yij-gaynbaj-jinyung, waari warra-wurruj nambambi-wulmurr-gaa ana-marang-mirri. Anaani wiijamana, yagi nirri-ngaynbandi-wugij anubani aniij-galaaladi. Nguynju yaga aadanu nugurri-nyinyung a-ngun. gu nuunu-yayn nigawi-wuy, nuu-yiynjiiyn nugurraajbaj, wiijamana anaani. Danu wiijamana, aadanu nurru-wulmurr-gini, anubani-yung na-Christ-jinyung.

[12]Wiijamana, wubani-rruj nurraambara-ngambini, nguynju yaga nurru-wurrdhini, nurraanggarra-wurrdhini na-Christ, wu-yamana. Marri anubani-yung na-God naniinggarra-l̲al̲agayn ana-ngawij-gala, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn na-God, ni-wan̲bini-yinyung lhud̲-mirri. Niga-waj, nigaayung na-Jesus nu-l̲al̲agayn ana-ngawij-gala.

[13]Nugurru nurru-marrbuy? Ana-wulhu-wulhurr, wiijamaa nguynju yaga nugurru aadanu nurru-ngawiiyn yaga, yagu yamba nugurri-nyinyung danu aladi, wu-yamaa. Marri nugurru nurru-burri malanganyanay na-God-gala. Yagu niga na-God aadanu nani-wiri-gayn, nugurru marri na-Christ, naniinggarra-wiri-gayn. Ana-raga-ragij-gaj, niga-waj ngarraniigajij-garruyn ngagurru, anaarrawindi-lhangu aniij-galadi-wala.

[14]Anaani aniij-galaaladi, anaani yaga wiijamana, danu waarrarrina a-wubiba-rruj. Wu-yamaa, ngagurru waari ngaanggu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal. Yagu niga-waj na-God niwu-lhaladangi, ni-warra-yarraani ad̲aba. Niwu-mangi, nguynju yaga wubani-yung niwu-warra-raani a-rangag-duj, na-Christ-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Warruburru-yung wurru-buunggawa-maa-yinyung anubagu, marri anubani-yung ana-man. gurrg, wu-wanagaa-yinyung ana-lhud, anubani-yung na-God ni-warra-yarraani anubani-yung mana-larrda marri anaarrawindi-lhangu. Aadani-rruj niimbulijgaa, wu-buunggawa-maa-yinyung anaani-rruj, marri ana-man. gurrg niimbulijgaa. Warraarrawindi-wala ama-munbarrg-gala wunu-nani. Anubanila-wala, ni-walaalarriyn, niga yamba ni-lhud-janggi, anubani-yung-gala na-Christ ni-ngawiiyn anubani-rruj anu-dangag-duj.

16Yagu yamba anubani-yung, yagi narraalamin-dharrgi warra-wurru-wurruj, yagi nambi-lhajbu, anubani-yung nurru-nguyii-yinyung yagu nurraal-nguyii-yinyung yagu nurru-mijgalmina-yinyung nuunu-warraarriwana-yinyung na-God. Yagi nambi-lhajbu, naagi-yinyung adaba ni-dhadharrbidhina na-labama, yagu ngarraalirr-mannngulg ngarraalirr.

17Wudanila-yung-galawaj wiijamana nguynju yaga a-malnguj-jii, wu-yamana. Wugurru aniijgubulu-windiyung yuwaani wu-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj.

18Yagi narra-lharrgi warraaynbaj yagi nambi-lhajbu. Warrubawi-yung wu-yamana, “Numburru-winyig, marri numburru-warraarriwana anubani-yung ana-angel,” wu-yamana, warrubawi-yung yamba wurru-wuryarrii ambarrj. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-lhama-lhamina anaarrbidi, wurru-wijangayii-wugij aani-yinyung a-lhal.

19Waari ana-maalamburrg-bindiyung amburru-wijangang na-Christ, waari ambunu-wanagang. Niga nguynju ngagurri-yii a-yinag-jii, marri ngagurru anaani warra-Christian, ngagurru nguynju nigawi-yii a-ngun. gu-yii, marri ngarraniiyii ana-lhud. Nguynju yaga anaani ana-ngun. gu waarradii, wiijamana anaani. Anaani ana-ngun. gu anaarrawindi-lhangu wu-warra-yadina, marri waarradii, niga-waj yamba God.

Nugurru numburru-wijangayii-wugij anaarrwar-yinyung.

20Nugurru aadanu nurru-ngawiiyn na-Christ-mirri. Waari aadanu nurru-yandhurrbi anubani anaarrawindi ana-man. gurrg, anaani-rruj-jinyung ana-lhal wu-burraa. Marri a-yangi yungguyung nurru-wijangayii-wugij, anaani-rruj ana-lhal-uj? A-yangi yungguyung nugurru nirri-yandhurrbangana ana-lhaawu anaani-rruj ana-lhal-uj?

21Anaani ana-lhaawu wu-yambina, “Yagi numbanagi! Yagi nu-ngi! Yagi numbildhi! ” Anaani ana-lhaawu danila-yung-galawaj yigaj wu-yambina.

22Anaani-yung wiijamana danila-yung-galawaj wu-yambina-yinyung, yagu anaarrawindi-lhangu ana-marrya yagu anaaynba-gaynbaj wu-warra-jadugina. Anaani ana-lhaawu, wirriij-mandhangi wurru-wurruj wugurraajbaj marri wurru-marrbuy-wina.

23Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-magina danila-yung-galawaj ana-lhaawu. Wurraan-jamana yingga wurru-yina-mamaalang, yagu waari. Ari nambambi-magana, ngaambu-mijgalmina angadajung na-God-guy, marri ngaambu-yaal-murramurra, marri ngaambu-ngun. gu-warragayii. Yagu aadanu ana-lhaawu waari anggiij-mandhiiyn, ngagurri-nyinyung yamba ana-ngun. gu ngaynbandii-wugij

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

aaynba-gaynbaj-jinyung anaalaaladi, marri aadanu ana-lhaawu waari ngarranggu-maṉmi ngagurru.

Colossians 3

Numburru-wijangayii-wugij anaarrwar.

[1]Na-God niga nani-ḻaḻagayn ana-ngawij-gala, naniinggarra-ḻaḻagayn na-Christ marri nugurru. Wudani-yung-gala, numburru-wijangayii-wugij wubani wu-burraa wubani arrwar-rruj na-Christ ni-burraa-rruj, wubani-rruj a-walawalama na-God.

[2]Numburru-wijanga-yangina wubani-yinyung aarrwar, waari anaani-yinyung ana-lhal-inyung, wu-lhal-murrgulhaa-yinyung.

[3]Yagu yamba anaani wiijamana, nugurru nurru-ngawiiyn, yagu ana-wiri nugurri-nyinyung niwu-rangarrii na-God, wu-burraa wubani-rruj na-Christ-duj.

[4]Niga-waj Christ naniini ana-wiri nugurri-wuy. Bani-yung marri, ani-rabalang-maynji, marri nugurraayunggaj numburraanggarra-rabalang, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj.

Nugurru nimbirriij-garruyn aniij-galaaladi.

[5]Yagu yamba anaani-yung, aadanu anaarrawindi-lhangu anaalaaladi-yinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaani-rruj ana-lhirribala, numburraarra-ngu-jadugang aadanu. Anaani yij-galaaladi. Danu yaga wurru-waṉbina ana-nguniyn anaarrbidi, anaani aladi wu-burraa wugurri-rruj ana-lhirribala, wirriij-ngaynbandii-windiyung aalaaladi-yinyung wubani-yung. Marri wugurru wurru-murruwanjii. Anubani wirriij-ngaynbandii-yinyung, wugurri-nyinyung ana-god anubani-yung aḏaba.

[6]Nugurru aadanu nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi, niga yamba na-God ni-yaarri anubagala, anubani ni-riyaldhiyn-bindiyung wungarri.

[7]Nugurru aadanu nurru-burri aḏaba anubani-yunggaj, mal-ḏaga-ragij-gaj, nurraaṉbini anubanila-yung-galawaj aniij-galaaladi.

[8]Yagu aadanu aḏaba, nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi. Marri ngijang, numburru-muḏaḏbang aḏaba aadanu ana-wungarri-wala. Yagi nurru-riyaldhi anggu-wuguuguni. Numburru-muḏaḏbang, yagi nurru-wurrij-bi warra-mulung-arrgi-yung, yagi narraaladi-yamawi warra-mulung-arrgi-yung, narra-wurryuwi, yagi ana-lhaguḻa-maaḻang nurru-yambi, yagi narraarra-yamawi.

[9]Yagi nurru-dhaayurriynji warra-mulung-arrgi-yung. Nugurru nurru-marrbuy? Anaani nurraaṉbini wu…bani-yunggaj aḏaba. Yagu nirriij-garruyn aḏaba, nugurri-nyinyung anaaladi nirri-barawudiyn, wu-wurag.

[10]Marri nurru-gadhuwa-maa, marri nurru-marrbuy aḏaba na-God. Niga nani-maṉdhangi nugurru, ana-wulhu-wulhurr. Nguynju yungguyung numburru-yamana-windiyung nguynju nigawi-yii, numburru-burraa.

[11]Yigaj! Ngagurru anaani warra-Christian anaani ngurru-nguynju. Wiiya ngurru-Jew yagu waari-yinyung ngaambu-Jew-magaa, ngagurru ngurraaynjaabu ngurru-burraa. Wiiya ngurru-wulmurr-gaynjini-yinyung yagu waari-yinyung ngambambi-wulmurr-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

gaa. Wiiya ngagurru a-lhal-aynbaj-gala a-lhal, ngurru-yambina lhaagi-waynbaj ana-lhaagi. Wiiya ngarra-yandhurrbangana-yinyung warra-bu-buunggawa, yagu ngurru-mulugu-wina-yinyung, ngagurru ngurraaynjaabu adaba, ngurru-nguynju. Anaani adaba ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Dagu nigaaj-bugij na-runggal-yung, ni-buunggawa-mana ngagurru warraarrawindi-lhangu.

[12]Nugurru adaba aadanu, ni-wajbarini na-God. Nurru-mannngulg, nanii-damarr-ngu-burraa-windiyung adaba. Wudani-yung-gala, nambarra-warrngayungana warra-mulung-arrgi-yung, nambarra-man. galagana, numburru-yaal-murramurra, numburru-lhambaamburrg nugurru.

[13]Yagi nurru-margiriynji, nurraa-diyaldhiynji. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina-maynji anaaladi, nugurri-wuy, numburru-yaminggarrang marri? Yagu warrubawi-yung nambarraagajij-garruyn. Nugurru aadanu numburraagajij-garruynjina. Wiijamana anaani wu-nguynju, na-Buunggawa naniigajij-garruyn, nugurru aadanu.

[14]Anaani, anaarrawindi-lhangu wiij-gaynbaj, wiij-dunggal. Numburru-wuguuguni nambarraa-damarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung. Numburru-wanbina-maynji, bani-yung marri numburru-wanbina anaarrawindi-lhangu.

[15]Na-God nanii-gadangi, nguynju yungguyung numburru-lhamaamura windiyung. Na-Christ nigaayung nambani-lhamaamura-gana. Numburru-lhamaamura-mana, nimbirri-wanagana lhirribala anggu-wuguuguni nugurri-rruj. Marri numbunu-warraarriwana-wugij na-God.

[16]Numburru-wuguuguni numburraawanggina na-Christ-jinyung ana-lhaawu, yagi nurru-mudadbi. Aadanu numburru-yambina warra-mulung-arrgi-yung nambarra-magana. Marri nambarra-dhi-mandhii warra-mulung-aynbaj. Numburru-yambina-wugij aniijgubulu-walawaj ana-lhaawu. Nimbirri-rawana wungubal, aynba-gaynbaj-jinyung, na-God-jinyung, marri numbunu-warraarriwana-wugij niga.

[17]Anubani-yung numburru-yambina-yinyung marri numburraanbina-yinyung aniga-yung-galawaj, danu numburraanbina yagu yamba na-Buunggawa na-Jesus, marri numbunu-warraarriwana niga na-God na-Baba, yagu yamba na-Christ yamba niga-waj.

Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj.

[18]Nugurru aadanu warra-midangarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-midannginaaj, yagu yamba nugurru nigawi-nyinyung na-Buunggawa aadanu adaba.

[19]Nugurraayung aadanu warra-midanngina-yung, bangaa-damarr-ngu-burraa ngaadagu nga-rangarrinaaj. Yagi nungaa-diyaldhi ngiga.

[20]Nugurru aadanu warra-mijburrayung, nambarra-yandhurrbangana nugurri-nyinyung nga-rriibi marri na-ninyarra, nguynju yadhu na-Buunggawa nigaayung ani-walaalarrii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Nugurru aadanu warra-mininyarra-yung, yagi nugurru narra-wurrij-galadi-wi warra-mijburrayung, nguynju yadhu yagi yungguyung wurru-yimurr-jiwuri.

22Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung warruburru-yung nambi-wanagana-yinyung, aani-rruj a-lhal. Numburru-wuguuguni nambaa-yandhurrbangana. Warra-mulung-aynbaj warra-yandhurrbangana yagu winyig-bugij, anubani-yung-maynji warra-bu-buunggawa warra-nayii, bani-yung-bugij, ambarraalaalarrijgana yungguyung wugurru. Nugurru yagi nurru-wanbi aniijiijung. Numburru-mijgalmina angadajung, marri nugurru numburru-yaal-mamaalang aadanu. Nugurru yamba nuunu-yandhurrbangana na-Buunggawa niga.

23Anaaynba-gaynbaj-jinyung anubani-yung numburru-wanbina numburru-mijgalmina, numburru-lhaal-maalang. Yijgubulu, nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa, waari warra-wurru-wurruj anubani-yung.

24Numburru-marrbuy, na-Buunggawa nambani-bayarra-gang, anubani ana-wiri anggu-wuguuguni. Nugurru yamba nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa na-Christ.

25Warrubawi-yung wurru-wanbina-yinyung yij-galaaladi, na-God wanii-gaagijgiyn anubani-yung. Niga ngarrani-nguynju-nguynjijgana ngagurru, ngurraaynjaabu anaani.

Colossians 4

1Nugurru-waj warra-bu-buunggawa-yinyung, nambarra-wanbina maalamburrg-galawaj, warrubawi-yung nambi-yandhurrbangana-yinyung, nugurri-nyinyung. Numburru-marrbuy anubani-yung, yuwaagi ni-burraa arrwar, na-Buunggawa nugurri-nyinyung.

2Nugurru aadanu, numburru-wuguuguni numburru-yambina nigawi-wuy, yagi nurru-warandhalabi. Marri numburru-wanggirraa-wugij, numbunu-yandhawiwana-maynji na-God-guy. Numburru-wuguuguni numbunu-warraarriwana niga.

3-4Marri ngirrii-jambina nurraa yungguyung. Numbunu-yandhawiwanjii numburru-yamana na-God-guy, nguynju yadhu, warra-wurru-wurruj amburru-yaarri nurri-wuy, marri namba-magana anubani-yung aniij-midaamimi na-Jesus-inyung. Ngaya-waj anaani, ngaynjambina ana-maalamburrg, anubani ana-lhaawu nganggiij-garrarra-gana. Yagu yamba aadani-yung, anaani-yung nga-radbidhii, wudanila-wala a-lhaawu-wala.

5Nugurru-waj, nimbirriijanga-yangayii warrubawa-yung-jinyung waari ambuu-jambarrgiiyn-jinyung nigawi-nyinyung. Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj wugurri-wuy. Anubani-yung-maynji anggiij-mandhina, bani-yung numburru-wanbina.

6Numburru-yambina anubani-yung, nambarra-man. galagana yij-mamaalang-galawaj numburru-yambina. Nimbirriijanga-yangayii wubani-yung a-lhaawu-yinyung. Wurrugu marri, numburru-marrbuy-mana, marri nambarra-yandhawiwana warra-wurru-wurruj maalamburrg-galawaj nugurru.

Naagi na-Paul ani-yambina wiiyaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Naagi na-Tychicus, nganu-lharrganjii nugurri-wuy. Niga nambani-yambina anaani-yung ngaan̲bina nga-burraa. Naagi ngayawi-nyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ngani-man̲mani, naagi-yung, marri niin̲i niiniinggarra-mijgalmina. Naagi nu-yandhurrbangana na-Christ, maal̲amburrg-galawaj.

[8]Naagi ad̲aba nganu-lharrganjii nugurri-wuy, ni-yaarri, nguynju yadhu numburru-marrbuy nga-yaminggarrina anaani-rruj nga-burraa wu-dhi-dhidina-rruj. Nguynju yadhu nugurru yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi ngayawi-nyinyung, numburru-wal̲aal̲arrang.

[9]Naagi nganu-lharrganjii naaynbajung na-wal̲yinyung, na-Onesimus. Naagi ngayawi-nyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ni-wan̲bini naagi-yung maal̲amburrg ngijang nigaayung. Naagi nugurri-wala a-lhal-wala ni-yanggi, naagi. Naawin̲i-yung nambambi-magana aani-yinyung wu-wan̲bina-yinyung.

[10]Naagi na-Aristarchus, naagi ni-radbidhaa ngayawi-rruj ni-burraa. Naagi nigaayung ni-yandharrgina nugurri-wuy ana-lhaawu. Marri nigaayung na-Mark, naagi na-ni-marayung na-Barnabas-jinyung. Anaani-yung ngana-magaa, raga-ragij, naadagu ani-yaarri-maynji nugurri-wuy, numbunu-walgur-wana niga.

[11]Marri naagi Joshua Justus, na-nimuwaj-jung, ni-yandharrgina ana-lhaawu nugurri-wuy. Waadurru-yunggaj warra-wulu-wulaynbaj, durru-yung-bugij warra-Jew ngagurri-rruj, ngurru-mijgalmina-yinyung na-God-jinyung ni-Buunggawa-mana-yinyung. Waadurru warra-wulu-wulaynbaj ngaya ngambi-man. galagaa.

[12]Nigaayung na-Epaphras, naadagu nugurri-wala wudanu a-lhal-wala. Niga nu-yandhurrbangana-yinyung na-Christ-guy. Danu-waj ni-yandharrgina lhaawu. Anubani-yung-maynji ni-yambina na-God-guy, nu-yandhawiwanjii na-God ana-lhaawu nugurraa yungguyung. Nguynju yadhu numburru-lhara andhurrg, nguynju yadhu numburru-yaal-wad̲birr, nguynju yadhu numburru-wan̲bina maal̲amburrg-galawaj, anubani-yung na-God-jinyung ni-wijangayii.

[13]Anaani ngana-magana naagi-yung-jinyung. Anaani ni-mijgalmina angad̲ajung nugurraa yungguyung, marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wubani a-lhal-uj Laodicea, marri wubani aynbaj a-lhal Hierapolis.

[14]Naagi-yung na-Luke, naagi-yung ni-doctor ni-burraa, marri naagi-yung nguunu-ngaynbandii ngagurru. Marri nigaayung na-Demas, naawin̲i winiwu-lharrganjii lhaawu nugurri-wuy.

[15]Anubani-yung nambarra-lharrganjii lhaawu ngayawi-wala, warruburru-yung-guy warra-minilharri-yung-guy warruburru wurru-burraa-yinyung a-Laodicea-yinyung. Aadanu ana-lhaawu ngigaayung nimbirringaa-dharrgang ngarra-Nympha marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wurru-mun̲d̲ugana-yinyung ngigawi-rruj wubani-rruj aanga-rruj.

[16]Nugurru-waj aadanu nimbirri-nayii-maynji anaani ana-wubiba waarrarrina, nimbirri-nayii numbuu-yambina, wurrugu marri malgadhaadharri marri, nambarraa-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

dharrgang warruburru-wuy wurru-jambarrgina-yinyung, wubani a-lhal Laodicea. Anubani anaaynbaj ana-wubiba a-Laodicea-wala, nimbirri-nayii anubani-yung.

[17]Numbunu-magana naadagu na-Archippus, “Anubani-yung nini-yambini-yinyung na-Buunggawa, baan̲bina maal̲amburrg-galawaj, yagi nu-mud̲ad̲bi anaal̲agal̲a,” numbunu-yamijgang naadagu.

[18]Ngaya-waj anaani Paul, nga-warrarrii anaani lhaawu ngayawi-nyinyung-mirri marang-mirri. Numburru-marrbuy anaani nga-radbidhii. God niga-waj nambani-walgan̲mana nugurru, nambaniiyii.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Thessalonians

1 Thessalonians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ana-wubiba ngayawi-wala marri na-Silas-gala marri na-Timothy-wala. Nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy nurru-jambarrgina-yinyung anubani-rruj ana-lhal Thessalonica. Nugurru nurru-burraa aadanu na-God-jinyung na-Baba marri na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ. Na-God nambani-walganmana marri nambani-lhamaamura-gang nugurru.

[2]Anubani-yung-maynji nurru nurru-yambina na-God-guy, nurru nganaa-jambina nugurru warraarrawindi-lhangu, marri nuunu-warraarriwana niga, nugurru yamba aadanu.

[3]Marri nganaa-jambina na-God-guy na-Baba. Nurru-marrbuy yamba, nugurri-nyinyung nurraanbina-yinyung nurru-mijgalmina-yinyung wudaju, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn, marri narraa-damarr-ngu-burraa warrubawi-yung warraaynbaj, marri nugurru nurru-wuguuguni-wugij nurru-wurri-dhalagina nigawi-wuy na-Buunggawa na-Jesus Christ-guy.

[4]Murruyung-gaang, anaani nurru-marrbuy, na-God nanii-damarr-ngu-burraa, marri ni-wajbarini nugurru.

[5]Nurru anaani nurru-marrbuy, anubani-yunggaj yamba nurru-yanggi nugurri-wuy, nga ngana-magaa ana-mamanunggu ana-lhaawu, nugurru nirri-yaynjangani wugurru. Waari-wugij ana-lhaawu-wugij, lhaawu marri lhud, marri aynbaj, Manngulg Mawurr. Nugurru warraarrawindi-lhangu nurru-jambarrgiiyn windiyung bani-yung ana-maalamburrg. Nugurru ngirri-nani nurri-wuy, bani-yung nurru-marrbuy-maa anubani-yung nurru-yaminggarrini, anubani-yung ngurraanggarra-ngu-burraa. Anaani ngana-manmangi,

[6]marri ngirriindharrmaa nurri-wuy marri na-Buunggawa-wuy. Anubani-yung nirri-lhangarrmang ana-lhaawu. Yagu warra-mulung-aynbaj nambi-wungarri-dhijgaa, yagu nugurru anubani-yung nurru-walaalarrangi, nurru-dinggini, anubanila-wala ana-Manngulg Mawurr-wala.

[7]Nguynju warra-mulung-arrgi-yung wurru-jambarrgini-yinyung, wugurru nambiindharrmaa nugurri-wuy, warruburru-yung wubani-yinyung a-lhal Macedonia, marri ana-lhal-aynbaj, Achaia.

[8]Nugurru-waj narra-yambini ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung wudani-rruj a-Macedonia-yinyung marri wubani a-Achaia-yinyung. Marri warruburru warra-wurru-wurruj ana-lhal-lhangu-yinyung wurru-marrbuy-maa, nugurru aadanu nurru-jambarrgina-yinyung na-God. Wudani-yung-gala, nurru anaani yagi nurru-yambi anaarrgi-yung.

[9]Waadurru yamba warra-wurru-wurruj nurri-wuy nambi-magana, ana-lhaawu nugurri-nyinyung. Anubani-yung ngirri-walgur-wana, marri nurru-wilibilingiyn na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Nurru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn anubanila-wala ana-lhawadhawarra-wala, marri bani-yung nuunu-yandhurrbangana na-God. Niga-waj na-wiri-nyung, ni-burraa-yinyung aniijgubulu-yinyung.

10Marri nugurru nuunu-rangarrii na-Niwiyayung na-God-jinyung. Wurrugu marri, ani-dhirridang anaarrwar-wala. Niga-waj na-God nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn ana-ngawij-gala, Jesus, na-nimuwaj-jung. Wurrugu marri, anubani-yung-maynji na-God ambani-wurrij-bangana warruburru-yung warraalaaladi, niga na-Jesus ngaambani-wiri-gana ngagurru.

1 Thessalonians 2

Na-Paul niga ni-mijgalmini wugurri-rruj, maa<u>l</u>amburrg-galawaj.

1Murruyung-gaang, nurru-marrbuy, anubani-yung nurru nurru-yanggi nugurri-wuy, nirri-yarrijgini ana-lhaawu, marri nugurraayung nurraawanggini maa<u>l</u>amburrg-galawaj.

2Ana-lhal anaani Philippi, anaani bagala nurru-yanggi. Warruburru warra-mulung-arrgi-yung nambi-wungarri-dhijgaa marri nambiiladi-yamawaa nurri-wuy bagu. Yagu niga yamba na-God, nurru-wurrij-baabara-maa. Anaani ngana-magana mamanunggu lhaawu na-God-jinyung, yagu arraarrawindi wurru-wurruj nambiiladi-yamawaa.

3Anaani ngana-yambina ana-lhaawu nugurri-wuy. Anaani waari naanggiij-gajarrgang ana-lhaawu, yagu waari naanggu-ngaynbandang anubani aniij-galaaladi-yinyung, waari anaani anamba-dhaayurrijgang.

4Anaani ngana-magana mamanunggu lhaawu, ana-lhaawu anaani na-God nani-yayn, nanii-ngu-jambarrgiiyn nani-yayn, nguynju yungguyung naamba-magana warra-mulung-arrgi-yung-guy. Nguynju yungguyung nurru naambu-wa<u>n</u>bina niwu-ngaynbandii-yinyung na-God, waari warra-wurru-wurruj. Niga-waj ni-marrbuy anaani nurru-wijangayii-yinyung.

5Waari nurru naambu-yambini ana-lhaawu anubani-yung wirri-ngaynbandii-yinyung warra-wurru-wurruj. Nugurru aadanu nurru-marrbuy anaani. Waari nurru naambu-yambini marri naambu-daarraji. God ni-marrbuy anaani waari naambu-wa<u>n</u>bini anubujung.

6Waari nugurru nganamba-ngaynbandangi ngirri-warraarriwaa, waari nugurru aadanu yagu warruburru warra-mulung-aynbaj wugurru. Ngubindi, nurru anaani anamba-yandhawiwandi anu-<u>n</u>uga nugurri-wala, aadanu wiij-ma<u>n</u>dhiiyn, na-Christ yamba anaani nani-lharrgang nurru.

7Yagu nurru waari anamba-yandhawiwandi. Anubani-yung nurru-dhanggaaburrg anubani-rruj ngurraanggarra-ngu-burri. Anaani wiijamana nguynju yaga ngaa-rrigang ngarrangi-rangarrii ngurru-wirrig-gaj.

8Anaani ngana-ngaynbandangi, anaani nirri-rajaarrijgana ana-lhaawu na-God-jinyung nugurri-wuy, marri nurru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrangi anaani. Waari aadani-yung-bugij, marri nguynju yaga nganiini nurri-nyinyung ana-wiri, anaani yamba ngana-ngaynbandii-windiyung nugurru aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Numburru-marrbuy aadanu murruyung-gaang. Anaani nurru-mijgalmini wuguuguni, miyn. ngu marri anaarrarra. Nugurru aadanu, numburru-mijgalmini waari, nurraa yungguyung, anaani ngana-magaa nugurri-wuy na-God-jinyung ana-lhaawu.

[10]Nugurru nurru-marrbuy, marri na-God nigaayunggaj ni-marrbuy, anaani nurru-maa<u>l</u>amburrg, nuunu-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrijgana na-God. Anubani nurru-wa<u>n</u>bini-yinyung nugurri-rruj, waari anggiij-galadi-wini nugurraa yungguyung aadanu nuu-jambarrgina-yinyung.

[11]Nurru-marrbuy, nugurru a<u>d</u>aba aadanu ngana-marrbuy-waa, warra-mulunguudawu. Ngana-ma<u>n</u>mangi a<u>d</u>aba nugurri-wuy anaani, ngana-magaa anaani ana-lhaawu, nguynju yaga ngagurri-nyinyung na-baba wani-magana warra-mijburrayung nigawi-nyinyung.

[12]Nguynju yungguyung aadanu maa<u>l</u>amburrg numburru-burraa na-God-guy. Niga-waj nanii-ga<u>d</u>ii wubani nigawi-wuy a-mamanunggu a-lhal, marri wubani-wuy wu-milhiynjina-wuy.

[13]Murruyung-gaang, nurru anaani nuunu-warraarriwana na-God-guy, nugurru yamba aadanu anubani-yung nurraawanggini nurri-wala ana-lhaawu na-God-jinyung, marri nugurru nirri-mangi. Anubani-yung nugurru nurru-marrbuy, ana-lhaawu anaani waari warra-wurru-wurruj-jinyung-magaa, anaani yijgubulu-windiyung na-God-gala anaani. Anaani wu-wa<u>n</u>bina lhirribala nugurru nuu-jambarrgina-yinyung.

[14]Gurruwaj, murruyung-gaang, warrubawi-yung nurraandharrmaa na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung na-Christ Jesus, warruburru ana-Judea-yinyung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj nugurri-nyinyung-gala ana-lhal, warruburru nambi-wungarri-dhijgaa, nguynju warruburru-yung warra-Jew warra-wungarri-dhijgaa anubani-rruj ana-lhal ana-Judea.

[15]Marri wunu-wini na-Buunggawa na-Jesus marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God warra-wini. Marri nurraayung anaani, nambi-man-jarramijgayn, anubanila-wala. Anubani-yung na-God wunu-wurrij-galadi-wana, marri warruburru-yung warraabalguyungana warraarrawindi-lhangu-wuy.

[16]Warruburru-yung yamba nambi-lhambang nurru, nguynju yagi yungguyung narra-magi warruburru warra-Gentile, nguynju yungguyung yagi wurru-wiri-mi. Anubani anaaladi a<u>d</u>aba waarradii, wu-ngarrgiwina. Anubani-yung na-God ni-riyaldhiyn anubani-rruj.

Na-Paul niga ni-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii wugurru yamba.

[17]Murruyung-gaang, anubani-yung warruburru-yung warra-Jew nambi-man-jarramijgaa nurru, nurru-yanggi adajilu-wala mal-dhamurrug. Yagu anaani ngijang nurru ngana-ngaynbandii-wugij. Anaani naambaagini nugurri-wuy, nirri-ngaynbandangi windiyung, nguynju yungguyung naambu-burraa nugurri-rruj, yagu waari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Nirri-ngaynbandangi yaaji naambu-yanggi mal-ḏaga-ragij, ngaya-waj anaani Paul ngijang marri ngijang, mal-bulawaa-wala, yagu niga na-Satan na-baḏirrnya-yung naani-lhambang anaani-yung nurru waari naambaagini.

19Nurru anaani nurru-wurri-dhaḻagina, nugurru yamba aadanu. Nugurru ngirri-waḻaaḻarrijgana. Anubani-yung-maynji ani-dhirridang na-Buunggawa na-Jesus, anaani naanu-bajiyina, nugurru aadanu naanu-bajiyina.

20Yagu yamba nugurru aadanu, na-Jesus niga nambani-warraarriwana, nurri-wuy, marri naambu-waḻaaḻarrii anaani.

1 Thessalonians 3

1Anubani-yumbaa, ngaya anaani nga-burri, nga-lhalga ngaya, wubani-rruj Athens. Nga-wijanga-yangani nurru-yaminggarrini aadanu, waari ngambarandhalabini.

2Yijbanu marri, nganu-lharrgang naagi-yung na-Timothy, ngayawi-nyinyung naa-murruyung. Naagi-yung nu-yandhurrbangana-yinyung na-God aani-yung-jinyung a-mamanunggu a-lhaawu na-Christ-jinyung. Naagi-yung nganu-lharrgang nugurri-wuy, nguynju yungguyung numburru-lhara andhurrg, marri numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina, marri nambani-marrbuy-wana niga.

3Nguynju yungguyung nugurru aadanu yagi nurru-walharagi, anubanila-wala mana-magarrangaynji-wala. Nugurru nurru-marrbuy maadamu mana-magarrangaynji ma-yaarri ngagurri-wuy warraarrawindi-lhangu, na-God yamba ni-wijangani.

4Anubani-yunggaj nurru nurru-burri nugurri-rruj, ngurraanggarra-ngu-burri, ngana-magaa anubani-yung aḏaba, “Ngambambi-wungarri-dhijgana ngagurru, warraarrawindi-lhangu,” nurru-yamaa nurru. Anaani aḏaba wu-waṉbini aḏaba, anubani-yung nurru-marrbuy nugurru.

5Wudani-yung-gala nga, anubani-yumbaa waari ngambarandhalabini nugurru aadanu, naagi-yung nganu-lharrgang na-Timothy nugurri-wuy. Nganu-magaa, “Warruburru-yung yuga wurru-jambarrgina-wugij?” nga-yamayn. Nguynju ngani-magaa yungguyung, marri ngaayungguyung nga-ḻang-maaḻang-gang yungguyung. Nga-ḏirrngawini, nubagi-yung ngagurru ngarranii-dhangu-jujurangi-yinyung, na-baḏirrnya-yung, nugurru-magaa nambanii-dhangu-jujurangi-magaa. Marri anubani-yung nurru-mijgalmini-yinyung nurru, aadanu-magaa anggu-mamar-magaa. Wudani-yung-gala nga-ḏirrngawini ngaya anaani.

6Yagu naagi-yung na-Timothy niigiyn aḏaba ngayawi-wuy. Niwaagijgiyn wiij-mamaaḻang lhaawu. Ngani-magaa nugurru nuu-jambarrgina. Marri anubani nurraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina marri ngirri-yangayii ngaya ngirri-nayii, nguynju-waj ngaya anaani nganamba-ngaynbandii nganamba-nayii, nugurri-wuy.

7Wudani-yung-gala, murruyung-gaang, aḏaba anaani nga-waḻaaḻarrii, aḏaba anaani nga-muḏaḏbiyn, waari anubani-yung nganggalharagang. Wiiya ngambi-wungarri-dhijgaa, yagu nga-waḻaaḻarrii, yagu yamba nugurru nuu-jambarrgiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Anaani ngaya nga-wiri-windiyung nga-burraa, nugurru yamba nurru-lhara andhurrg na-Buunggawa-wuy.

[9]Marri nganu-yambina anaarrawindi-lhangu nigawi-wuy na-God-guy. Anaani nga-wa̱laa̱larrii windiyung nugurri-wuy, marri nganu-warraarriwana-windiyung na-God.

[10]Anaani nganu-yandhawiwanjii wuguuguni, anga̱dajung-bindiyung, nga-yambina, miyn. ngu marri arrarra, nguynju yungguyung ngijang anamba-nayii ari. Marri anamba-yanguyii anaani ana-lhaawu, nguynju yungguyung numbuu-jambarrgiiyn, anubani-yung maa̱lamburrg-galawaj.

[11]Anaani nganu-yambina na-God na-Baba, marri ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, biṉi-yumbaa ngambambii-d̲agaana, nguynju yungguyung ngaynjaarri nugurri-wuy.

[12]Marri na-Buunggawa nambani-man̲mani nugurru, nguynju yadhu anubani-yung numburru-ngaynbandiynjina runggal-windiyung, marri nambarra-ngaynbandii warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj, nguynju ngaya anaani nganaa-d̲amarr-ngu-burraa nugurru.

[13]Marri na-Buunggawa nambani-wa̱da-wa̱da̱d-gana anubani ana-lhirribala, waari anubagu anaaladi wu-burrangi nugurri-rruj. Anubani-yung numburru-burraa na-God-jinyung-bugij, ngagurri-nyinyung na-Baba, anubani-yumbaa na-Buunggawa aniigiyn-maynji ngijang, marri warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, warraarrawindi-lhangu.

1 Thessalonians 4

Ngagurru ngaambu-burraa nguynju yungguyung niga na-God ani-wa̱laa̱larrii.

[1]Anaani yij-gaynjaabugij ana-lhaawu murruyung-gaang. Anaani nurru ngana-magana nguynju yaga na-Buunggawa na-Jesus nani-magana nugurri-wuy. Anubani-yunggaj nugurru nurru-marrbuy-wini nurri-wala, nguynju yungguyung na-God ani-wa̱laa̱larrii. Bani-yung nurraan̲bina ana-yimbaj. Numburraan̲bina-wugij, numburraandha-wuguuguni.

[2]Anubani-yung nugurru nurru-marrbuy anaani ana-lhaawu, niga na-Buunggawa naniini nurri-wuy anaani.

[3]Yaani-yung na-God nani-ngaynbandii, numburru-man̲ngulg nigawi-wuy numburru-burraa. Yagi anubani-yung nurraan̲bi ana-nguniyn anaarrbidi.

[4]Nugurru warra-wa̱lya-wa̱lya warraarrawindi-lhangu numburraawanggina yaani-yung. Ngarrubagi-yung baaynji-yara nga-rangarrinaaj, dagi-yung-bugij bangu-rangarrii, nimbiniinggarra-yagaynjina.

[5]Yagi barra-lhamadhami warra-mulung-aynbaj-duj, yagi nuynjaal-nga̱la-nga̱lij-mi. Yagi nurru-yami nguynju warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii, warruburru-yung waari-yinyung amburru-marrbuy-mang na-God.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Nguynju yagi yadhu nugurru nurraan̲bi anaaladi, warra-minilharri-wuy yagu warra-miyn-ngarrilharri-wuy. Nugurru nurru-marrbuy anaani, ngana-magana yamba anaani-yung raga-ragij-gaj. Warruburru-yung-maynji ambu-wan̲bina anubujujung anaaladi, na-Buunggawa warruburru-yung ambaniigijgiyn wugurri-wuy.

[7]Yagu na-God ngarranii-gad̲iyn ngagurru, yagi yungguyung nguynju anubani-yung ngurru-wan̲bi anaaladi. Anubani yungguyung nguynju yadhu ngaambu-man̲ngulg ngaambu-burraa.

[8]Wudani-yung-gala, warrubawi-yung-maynji yagi wii-yandhurrbi-maynji anaani ana-lhaawu, anubani-yung warruburru-yung yagi wunu-yandhurrbi nubagi-yung na-God, waari warra-wurru-wurruj-bugij-magaa. Nugurru nurru-marrbuy, na-God niga-waj naniini, ana-Man̲ngulg ana-Mawurr.

[9]God nani-yiyini nugurru aadanu, numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina nugurru, aadanu nugurru ad̲aba nurru-marrbuy, yagi ngayaaj-bugij-magi nga-warrarri aadanu ana-wubiba.

[10]Yijgubulu, nurru-ngaynbandiynjina, waadurru naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang, anubani-rruj ana-lhal arrawindi-lhangu, anubani ana-Macedonia. Anaani ngana-magana, murruyung-gaang, numburraan̲bina-wugij marri anggiij-buguuguni.

[11]Murruyung-gaang, numburru-burraa numbuu-lhambaamburrg. Numburraagajij-mamina-wugij. Numburru-mijgalmina nugurri-nyinyung-mirri a-marang. Nugurru nurru-marrbuy, anaani ngana-magaa wubani-yunggaj.

[12]Nguynju yungguyung warra-mulung-arrgi warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgang, warruburru-yung amburru-marrbuy, nugurru nurru-wan̲bina ana-maal̲amburrg. Marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung yagi nambi-rangarri nugurru.

Na-Jesus niga aniigiyn.

[13]Murruyung-gaang, ngana-ngaynbandii anaani numburru-marrbuy-windiyung, wubani wurru-ngawina-yinyung. Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj waari amburru-jambarrgang, waari amburru-wurrij-dhal̲agiyn. Warraaynbaj-maynji ambu-ngawina, warruburru-yung amburru-wurrij-galadi-wina-windiyung. Yagi nurru-yami warruburru-yung-jii. Yagi nurru-wurrij-galadi-wi warruburru-yung-jinyung wurru-ngawini-yinyung wubani-yunggaj.

[14]Anaani ngurru-jambarrgiiyn, na-Jesus ni-ngawiiyn marri anubanila-wala ni-l̲al̲agiiyn ngijang ana-ngawij-gala. Anaani wiij-nguynju, wudani-yung-jii, warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung, wurru-jambarrgini-yinyung nigawi-wuy na-Jesus-guy, anubani-yung-maynji aniigiyn, ambani-yarrijgina, amburraanggarra-yaarri, aynjaabu.

[15]Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anaani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung. Ngagurru anaani ngurru-wiri-yinyung, anaani ngurru-wiri-waj, na-Buunggawa-maynji ani-dhirridang anuwaagala, yagi ngagurru ngurru-rumi ana-raga-ragij warruburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung wurru-ngawina-yinyung. Warruburru-yung amburru-raganmang, ngagurraayung adhaadharri.

16Nigaajbaj na-Buunggawa ani-dhirridang anaarrwar-wala. Marri anubani-yung aniidang, nigawi-nyinyung-mirri yang. Anubani-yung ana-runggal ana-angel anggaadang, wugurraayunggaj. Anubani-yung anggu-lhamurriiyn ana-trumpet. Warrubawi-yung wuu-jambarrgina-yinyung, wuu-ngawina-yinyung, burru-yung amburru-lalagina ana-raga-ragij.

17Marri wurrugu ngagurraayung anaani ngurru-wiri-yinyung, anaani ngurru-burraa-yinyung, marri na-God anaani ngani-lalagana ngagurraayung, ngaambu-yaarri warruburru-wuy ngaambaanggarra-yaarri anubuguni ana-wumala-wuy. Anubani-yung ngaanu-lhangarrmana, ngaanu-raganmana na-Buunggawa alagala a-wumala-rruj. Nguynju yadhu anubani-yung ngaambaanggarra-ngu-burraa na-Buunggawa, anggu-wuguuguni.

18Wudani-yung-gala nga, murruyung-gaang, anubani-yung numburru-mudadbang, yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi. Numburru-yambiynjina anaani-yung ana-lhaawu, numburru-manmaynjina aadanu.

1 Thessalonians 5

Ngagurru ngaambu-dhi-mandhina.

1Murruyung-gaang, warraaynbaj ari ambu-yamana “Lhal-ngargu aniigiyn na-Buunggawa? Manaarmag amiga-yung?” ambu-yamana ari. Yagu nugurru nurru-marrbuy, ngagurru warraarrawindi-lhangu ngurru-malaladi, lhal-ngargu aniigiyn. Yagi ngaya nga-warrarri ngijang.

2Nurru-marrbuy yamba, aadani-yumbaa adaba na-Buunggawa aadanu adaba nguynju yaga warrubawi-yung wu-yaarri wu-wamajaa. Anggiijamang aadanu miyn. ngu.

3Warra-wurru-wurruj amburru-yamana, “Anaani adaba ngaambu-lhamaamura, anaani adaba wiiya, waari ngaambu-wiynjang, adaba waari ana-wungarri,” amburru-yamana. Yagu anubani-yung lhugaajgiyalawaj adaba, amburru-jadugiiyn, nguynju yaga warrubawi-yung warra-gujuju wu-wurri-dhalagina, wiijamana anaani. Warraaynbaj yagi wu-yarrami.

4Yagu murruyung-gaang, nugurru aadanu waari aadanu numburru-burri anubani anaangamungamug-duj. Aadani-yumbaa na-Buunggawa aniigiyn, yagi wiijami waamaamajaa-yii nugurri-wuy, yagi nurru-wurri-lalmi. Numburru-dhi-mandhina.

5Nugurru aadanu adaba nurru-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj, marri nurru-burraa yiibagi-rruj yii-walirr-rruj. Waari anaani ngaambu-burrangang anaangamangamug-duj.

6Wudani-yung-gala, waari ngurru-yingi, nguynju warrubawi-yung-jii wu-yara-yii. Anubani ngaambu-wanggirraa-wugij, yagi anubani-yung ngurru-bungurru-dhi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Warrubawi-yung wu-yara-yara-yinyung, bani-yung wu-yara miyn. ngu. Warrubawi-yung wu-bungurru-dhina-yinyung, wugurraayung ambu-bungurru-dhiyn ari miyn. ngu.

8Ngagurru anaani yii-wa̱lirr-yinyung, marri anubani ngurru-burraa yibagi-rruj yi-wa̱lirr-rruj. Wudani-yung-gala, ngagurru ngaambu-dhi-ma̱ndhina. Anubani ngaambu-jambarrgina-wugij marri ngaambaa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina. Marri ngaambu-wurrij-dha̱lagina-wugij na-God-guy, niga ngarrani-wiri-gana-yinyung ngagurru. Anaani wiijamana nguynju yaga warruburru wurru-wiynji-wiynjina-yinyung wurru-yabina yaga yibagi yi-yii̱li-yii wuu-yamana, anggaaba̱ngarrayina-yinyung.

9Nugurru nurru-marrbuy? Aadanu anaarrawindi-lhangu, niga yamba God nigaajbaj ni-wijangani, yagi ngarrani-wurrij-bi ngagurru. Marri niga-waj ngaambani-wiri-gang ngagurru, yagu yamba ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ.

10Niga ngarranii-ngawiiyn yamba ngagurru. Nguynju yadhu, wiiya ngaambu-ngawang-maynji yagu ngaambu-wiri-maynji, yagu anaani ngaambu-burraa-wugij nigawi-rruj.

11Wudani-yung-gala murruyung-gaang, nugurru aadanu numburru-yambiynjina numburru-ma̱nmaynjina, nguynju nugurraa yungguyung numburru-jambarrgina maa̱lamburrg-galawaj. Nga-marrbuy nugurru aadanu nurraa̱nbina wudani-yung-jii. Numburraa̱nbina-wugij, numburraandha-wuguuguni.

Ngagurru ngaambu-wa̱nbina maa̱lamburrg-galawaj.

12Anaani ngana-magana murruyung-gaang. Warrubawi-yung warraaynbaj nurraanggarra-ngu-burraa, wurru-mijgalmina, nambi-ma̱nmani, warrubawi-yung nambii-d̲agaana-yinyung, nigawi-nyinyung na-Buunggawa-yinyung, bawa-yung nambi-marrbuy-wana, nambi-yiyina. Anubani nambarra-yandhurrbangana maa̱lamburrg-galawaj.

13Nambarra-yaynjangayii, wurru-runggal yamba. Marri nambarraa-d̲amarr-ngu-burraa, wugurru yamba wurru-mijgalmina nugurraa yadhu. Nugurru numburru-lhamaamura-mana-wugij aadanu.

14Anaani ngana-magana, murruyung-gaang, nambarra-magang warrubawi-yung wuu-yaal-ngawina-yinyung, nambarra-dhi-ma̱ndhii wugurru. Wugurraayung warrubawi-yung wuu-d̲irrngawina-yinyung, nambarra-ma̱nmani, nguynju amburru-wurrij-baabara-mana wugurru. Wugurraayung warruburru-yung wurru-warra-wilwilii-yinyung, nambarra-ma̱nmani wugurru. Marri numburru-lhambaamburrg warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy wugurru.

15Marri warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-wa̱nbina anaaladi nugurri-wuy, yagi anubani-yung narraa-gaagijgi warrubawi-wuy. Anubani numburraa̱nbina mamanunggu-waj, nugurraajbaj marri warraarrawindi-lhangu-wuy wugurru.

16Nugurru aadanu numburru-d̲inggina anggu-wuguuguni, yagi nurru-mud̲ad̲bi.

17Numburru-yambina-wugij nigawi-wuy na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Wiiya anubani-yung-maynji anggu-wa̱nbina nugurri-wuy, yagu nugurru numbunu-warraarriwana-wugij niga na-God. Danu na-God niga ni-wijangayii nugurraa yungguyung, yagu yamba na-Christ na-Jesus.

19Yagi nirri-lhambu ana-Ma̱ngulg Mawurr.

20Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-yambina lhaawu na-God-gala, yagi nurru-yambi narraaladi-yamawi.

21Numburru-wijangayii wurrugu ana-raga-ragij aniga-yung aniij-galadi, yagu aniga-yung aniij-mamaa̱lang. Anubani-yung aniij-mamaa̱lang nimbirri-wa̱nagana.

22Anubanila-wala a̱daba numburru-yaarri aniij-galaaladi-wala, wubani-rruj numburru-burraa.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

23Na-God niga-waj ngaambaniiyn anubani-yung ngaambu-lhamaamura-yinyung ngaambu-burraa. Marri niga nambani-ma̱ndhii nugurru nigawi-nyinyung, marri nugurri-nyinyung ana-wiri, nurru-ngayn. gaana-yinyung, marri ana-ngun. gu, anubani-yung anggu-maa̱lamburrg. Waari anubagu anaaladi wu-burri. Anubani na-God nambani-wa̱nagana nugurru. Wurrugu marri, na-Buunggawa na-Jesus Christ aniigiyn-maynji anuwaagala, bani-yung marri numburru-burraa numburru-maa̱lamburrg.

24Nubagi na-God nanii-ga̱dii-yinyung, ni-jambarrg-bindiyung. Bagi-yung ani-wa̱nbina danila-yung-galawaj niga.

25Murruyung-gaang, ngirrii-jambina nurru anaani.

26Nambarra-lharrganjii lhaawu nurri-wala, warruburru-yung-guy warra-minilharri-yung-guy. Marri numburru-bilhargaynjina ana-ma̱ngulg.

27Anaani ngana-magana, yagu yamba na-Buunggawa-yinyung, anaani numburru-yambina anaanila-wala ana-wubiba-wala warruburru-yung nugurri-nyinyung warra-minilharri wugurru.

28Ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, nambani-walga̱nmana nugurru aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Thessalonians

2 Thessalonians 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ana-wubiba ngayawi-wala marri na-Silas-gala marri na-Timothy-wala. Nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy nurru-jambarrgina-yinyung anubani-rruj ana-lhal Thessalonica. Nugurru nurru-burraa aadanu na-God-jinyung ngagurri-nyinyung na-Baba marri na-Buunggawa-inyung na-Jesus Christ.

[2]Na-God marri na-Buunggawa na-Jesus Christ nambambi-walganmana marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Na-God ngarrani-nguynju-nguynjijgana ngurraaynjaabu.

[3]Murruyung-gaang, nurru anaani nuunu-warraarriwana na-God, aadanu nganaa-jambina nugurru, malgarrawindi. Aadanu wiij-mandhiiyn. Nugurru yamba nurru-jambarrgina runggal-windiyung, marri nugurru warraarrawindi aadanu nurraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, runggal-windiyung.

[4]Malgarrawindi nurru anaani warruburru-wuy ngarra-magana nugurri-nyinyung, ana-lhal-aynbaj-baj-jinyung ana-lhal, warra-wurru-wurruj-guy na-God-jinyung. Nurru-wurrij-galaalarriyn nugurraa yungguyung, aadanu yamba nurru-lhara andhurrg, marri nuu-jambarrgina nurru-wada-wadad-gina. Warrubawi-yung warraaynbaj wu-margirajaa nugurri-wuy, nambi-wungarri-dhijgaa, yagu nurru-lhara-wugij, nurru-wuguuguni.

[5]Anaani ngarranggu-yiyina ngagurru waarrarra, na-God ngarrani-nguynju-nguynjijgana maalamburrg. Nguynju yungguyung na-God anubani-yung maalamburrg nambani-mandhii, numburru-burraa nigawi-rruj a-lhal-uj. Wudani-yung yamba, anaani ana-yimbaj nugurru nirri-wanagana wungarri, nuu-jambarrgina yamba niga.

[6]Na-God ni-wijangayii maalamburrg-galawaj. Warrubawi-yung warraaynbaj nambi-wungarri-dhijgana, wurrugu warrubawi-yung God ambanii-gaagijgina, wungarri anggu-wanina wugurri-wuy.

[7]Yagu nugurraayung, ambanii-jarina, anubani-yung numburru-yanga-yangina numburru-burraa, marri nurraayunggaj anaani, naambu-yanga-yangina nurru. Bani-yung na-God ngarrani-bajiyina na-Buunggawa na-Jesus naagila anaarrwar-wala, marri nigawi-nyinyung wu-wada-wadad ana-angel anubani-rruj wu-nagina-rruj ana-ngura.

[8]Anubani-yung wanii-gaagijgina runggal, warruburru-yung waari-yinyung amburru-marrbuy-mang naagila na-God, marri waari-yinyung warrubawi-yung ambii-yandhurrbang aniij-mamaalang ana-lhaawu anubani-yung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung.

[9]Danu nga adaba na-God ambanii-ganbang. Ambani-jadugang anggu-wuguuguni. Warrubawi-yung yagi wurranggarra-rumi na-God-guy. Yagi wirri-ni anubani-yung wu-lhalmbaarrii-yinyung marri ana-lhud.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Anubani-yung-maynji ani-yaarri, anubani-yung-duj, ngarrubagi-rruj ngarraa<u>l</u>irr, ngagurru warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung, ngaanu-warraarriwana, niga yamba ni-runggal marri ni-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> niga. Ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung nigawi-wuy, ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy, niga yamba ni-mamanunggu. Marri nugurraayunggaj, numbunu-warraarriwana, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn nurri-nyinyung ana-lhaawu nugurri-wuy.

[11]Wudani-yung yamba, nurru anaani nganaa-jambina anggu-wuguuguni nugurru aadanu, nguynju yadhu niga nambani-ma<u>n</u>dhii yungguyung, niga yamba naniigaḏangi nugurru aadanu. Marri numburru-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-waj, nguynju anubani-yung nuunu-lhalamayana yigaj. Marri anubani-yung numburru-wa<u>n</u>bina yij-mamaa<u>l</u>ang, nigawi-nyinyung-mirri ana-lhu<u>d</u>, numburru-jambarrgina yamba nigawi-wuy.

[12]Nguynju yungguyung, nigaayung ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus numbunu-warraarriwana. Marri na-Jesus nigaayung nambani-warraarriwana nugurri-wuy. Na-God ngarrani-walga<u>n</u>mana ngagurri-wuy, nigaayunggaj na-Jesus na-Christ ngarrani-walga<u>n</u>mana.

2 Thessalonians 2

Na-Jesus-inyung aniigiyn-jinyung.

[1]Murruyung-gaang, anaani a<u>d</u>aba na-Jesus Christ-jinyung aniigiyn ngagurri-wuy, marri anaani ngaambu-waliynjang-jinyung ngagurru anubani nigawi-wuy ngaambu-yaarri, ngaanu-raganmang. Anaani nurru ngana-yamijgana, murruyung-gaang.

[2]Warrubawi-yung-maynji warrubawi-yung nambambi-magana, na-Jesus niigiyn a<u>d</u>aba, wu-jadugiiyn. Yagi nugurru nuu-jambarrgi anaani ana-lhaawu. Yagi nurru-wurrij-galadi-wi, marri yagi anubani-yung nurru-wijanga-yangi nurru-ngu<u>l</u>u-ngu<u>l</u>ubi. Ari amburru-yamana, “Anubani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr nanggu-magana,” amburru-yamana, yagu ari “Nurru nurraawanggini anaani ana-lhaawu,” amburru-yamana, yagu ari “Nubagi na-Paul ni-warrarrangi anaani ana-wubiba,” amburru-yamana ari. Yagu waari, warruburru-yung wurraawa<u>l</u>ii wugurru.

[3]Yagi warruburru-yung nambi-dhaayurri. Wurrugu marri anubani-yung, angi-wa<u>n</u>ina ngarrubagi-yung ngarraa<u>l</u>irr, marri na-Buunggawa ani-dhirridang. Yagu ana-wulhu-wulhurr, anaaladi anggu-wa<u>n</u>ina, ana-raga-ragij anubani-yung. Amburru-warandhalabina naagila-yinyung ana-lhaawu, warraarrawindi-lhangu. Naaynjaabu-nyung na-wurrujung ani-rabalii, nubagi-yung aniiladi-windiyung. Nubagi-yung ani-ngawang wurrugu marri.

[4]Yagu ana-raga-ragij, naadagu ani-runggal-wina, ani-lhama-lhamina. Ani-runggal-wina anubani ana-man. gurrg-gala marri ana-lhawadhawarra-wala, marri anaarrawindi warruburru-yung wirri-yandhurrbangana-yinyung. Marri anubani-yung ani-yaarri wubani-rruj a-Temple-uj, na-God-jinyung a-wumurrng, marri anubagu ani-burraa, marri ani-yamana, “Ngaya anaani nga-god a<u>d</u>aba! ”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Yuga nurru-marrbuy, anubani-yumbaa ngaya anaani ngurraanggarra-ngu-burri, ngana-magaa aadani-yung aḏaba?

6Marri nurru-marrbuy, aynbaj anubani-yung ninggu-lhambumana, nguynju yungguyung anubani niga na-God ani-wijangayii, marri bani-yung ngaanu-nayii nubagi-yung naaladi-nyung.

7Yagu nurru-marrbuy, anaani ana-yimbaj, anubani-yung aniiyn-miḏaamimi-yinyung, wu-julubina, anaani-yung aladi-windiyung. Yagu nubagi-yung naaynbajung niwu-lhambumana. Wurrugu marri, nubagi-yung naaynbajung ani-yaarri.

8Anubanila-wala, nubagi-yung naaladi-nyung ani-rabalang, ngaanu-nayii ngagurru. Bani-yung marri Jesus ani-dhirridang, marri anuumana nubagi-yung, anu-buyaana, marri anubani wu-milhiynjina-yinyung na-Jesus-inyung aninggu-jadugang, nubagi naaladi-nyung.

9Naagi-yung ani-yaarri ana-raga-ragij na-Jesus-inyung, na-Jesus niga marri ani-lhamarrii. Nubagi-yung naaladi-nyung naa-mijgalmina na-Satan. Nubagi-yung aniwu-waṉagana lhuḏ nigawi-rruj marri anubani-yung ani-waṉbina aynba-gaynbaj-jinyung lhuḏ-mirri marri ana-malnguj marri yij-mamaaḷang-galawaj, yagu anggiij-gawaḷii.

10Marri anubani-yung ambani-dhaayurrii warra-wurru-wurruj marri warruburru-yung amburru-ngawina, amburru-jadugina, wugurru yamba wurru-lhaabini, waari ambirri-ngaynbandang anubani aniijgubulu-yinyung. Wudani-yung-gala nga, na-God anubani yagi wani-wiri-gi.

11Niga anu-lharrganjii naadagu naaladi-nyung ambani-dhaayurrijgana-yinyung, nguynju yungguyung warra-wurru-wurruj warruburru-yung ambuu-jambarrgiiyn anubani aniijanggaḷij.

12Marri bani-yung, niga na-God ambani-lhajbiyn, wugurru yamba waari amburru-jambarrgang aniijgubulu, marri wurru-waḷaaḷarrii wubani-yung yij-galaaladi.

Na-God ni-wajbarini ngagurru.

13Yagu nugurru-waj murruyung-gaang, nurru anaani nuunu-warraarriwana na-God, nurru-wuguuguni, yagu yamba nugurru-waj. Anaani wiij-maṉdhiiyn. Na-Buunggawa nanii-ḏamarr-ngu-burraa nugurru. Marri anaani nuunu-warraarriwana, niga yamba ni-wajbarini nugurru ana-wulhu-wulhurr. Marri ni-yamaa, “Ngaya-waj ngamba-wiri-gana marri ngamba-maṉngulg-gana ngayawi-nyinyung, Maṉngulg-mirri Mawurr, yagu yamba amburru-jambarrgina yijgubulu windiyung anaani ana-lhaawu,” ni-yamaa na-God, ni-yambini nugurri-nyinyung.

14Nurru-waj anaani nurru-yambini anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri nanii-gaḏangi nugurri-wuy, marri nimbirri-waṉagana anubani wu-milhiynjina-rruj ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ-jinyung.

15Wudani-yung-gala murruyung-gaang, numburru-lhara andhurrg. Nimbirri-waṉagana-wugij ana-lhaawu, nurru anaani nurru-marrbuy-wina-yinyung, ngana-magana nugurri-wuy marri nirriirrarrii a-wubiba-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16-17Nurru anaani nuunu-yandhawiwana na-Buunggawa na-Jesus Christ, marri ngagurri-nyinyung na-God na-Baba, nambani-man. galagana nugurru. Ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru, anubani-yung ngambani-man. galagana anggu-wuguuguni. Niga-waj anaani ngarrani-walgaṉmaa, nguynju yadhu ngurru-wurri-dhaḻagina windiyung. Marri nugurru aadanu nimbirri-ngaynbandii anubani ana-mamanunggu-yinyung numburru-waṉbina-yinyung, marri anubani aniij-mamaaḻang ana-lhaawu.

2 Thessalonians 3

Numbunu-yambina na-God-guy, nurri-nyinyung anaani.

1Anaani aḏaba wu-dhaagmana-yinyung ana-lhaawu. Ngirrii-jambina nurraa yungguyung. Nguynju yungguyung anubani na-Buunggawa-yinyung ana-lhaawu anggu-yaarri anggu-nguḻu-nguḻubina, marri warraarrawindi amburru-jambarrgina, ana-lhaawu. Nguynju yaga wubani-yung wu-waṉbini nugurri-wuy.

2Nugurru numbunu-yandhawiwanjii, na-God-guy, nguynju yadhu naani-wiri-gang nurru, anubanila-wala aniij-galadi-wala marri warruburru-yung warraalaaladi-wala wugurru. Waari yamba warruburru-yung warraarrawindi-lhangu amburru-jambarrgiiyn.

3Yagu niga-waj na-Buunggawa, niga ni-jambarrg. Marri anubani-yung nambani-waḏa-waḏaḏ-gang. Marri anubani nambaniibaṉngarrayina nubagila na-baḏirrnya-yung, nubagi naaladi-nyung.

4Nurru anaani nurru-jambarrgina aadanu ngirri-yandhurrbangana, anubani-yung ngana-magana-yinyung. Marri numburru-waṉbina-wugij anggu-wuguuguni. Nurru nurru-jambarrgina aadanu, anaani yamba nurru-jambarrgina na-Buunggawa-wuy.

5Niga nambani-maṉmani, nguynju numburru-marrbuy, na-God nanii-ḏamarr-ngu-burraa, marri na-Christ nambani-maṉmani nugurru, nguynju yadhu numburru-lhambaamburrg, nguynju nigawi-yii.

Yagi nugurru nurru-yaal-ngawi.

6Anaani aḏaba murruyung-gaang, anaani ngana-magana, niga yamba na-Jesus Christ. Warrubawi-yung-maynji warra-Christian yagi-maynji wurru-mijgalmi, anubani-yung-maynji yagi-maynji wurru-waṉbi anubani-yung ngana-marrbuy-wana, anubanila numburru-burraa malanganyanay wugurri-wala, yagi narra-warubaj-gi.

7Nugurru yamba nurru-marrbuy, ngirriindharrmana nurri-wuy. Nurru-marrbuy, anubani-yumbaa anaani nurru-burri nugurri-rruj, waari naambu-muḏaḏbangi, nurru-mijgalmini-wugij.

8Anubani-yung-maynji nurru-nguni warraaynbaj-duj ana-marrya, marri anubani-yung narriini wuṉuga. Waari nganamba-magana ana-wuṉuga-yinyung yagu ana-marrya-yinyung. Nurraarra-mangi ana-marrya nurraajbaj. Nurru-mijgalmini, angaḏajung-bindiyung, aḻirr marri miyn. ngu, a-marrya yungguyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9Ari nganamba-ma̱nmangi, naambu-burri-magaa anubani-yung yagi-magaa naambu-mijgalmini. Anaani anggiij-ma̱ndhini. Yagu wiiya aadanu. Anaani nurru-mijgalmini-wugij, nguynju yungguyung anubani-yung ari ngirriindharrmana nurri-wuy, marri numburru-mijgalmina, nugurraayunggaj.

10Marri anubani-yung ngurraanggarra-ngu-burri nugurri-rruj, yaani-yung ngana-magaa ana-lhaawu, “Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wurru-mijgalmi, anubani yagi wurru-ngi.” Dani-yung nurru-yamaa.

11Yagu anaani nurraawanggina ana-lhaawu, wiijamana, warra-mulung-arrgi-yung nugurru aadanu, waari numburru-mijgalmiyn. Nugurru aadanu nurru-yambiynjina aynba-gaynbaj-jinyung warra-mulung-aynbaj-guy. Yagu waari numburru-mijgalmiyn-bugij.

12Anaani ngana-magana nugurri-wuy, niga yamba na-Buunggawa na-Jesus Christ, numburru-mijgalmina maa̱lamburrg-galawaj, nguynju yungguyung numburraarra-mani ana-marrya.

13Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, yagi anubani-yung nurru-yaal-ngawi anubani numburru-wa̱nbina-maynji aniij-mamaa̱lang.

14Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj yagi-maynji nambi-yandhurrbi, anaani-rruj waarrarrina ana-lhaawu, anubani-yung numburru-marrbuy warrubawi-yung, nubagi-yung na-wurrujung, anubanila numburru-yaarri nubagila-wala. Nguynju yungguyung nubagi aniimbulii niga.

15Yagu yagi anubani nurriijangi nubagi-yung nani-wurrij-bi-yinyung. Waari ani-maragarrij-magaa. Numbunu-lhambumana, nguynju yaga nugurri-nyinyung na-nilharri-yii niga.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

16Nubagi-yung na-Buunggawa, niwu-wa̱nagana-yinyung lhamaamura, anubani nambani-lhamaamura-gana nugurru, wiiya anubani anggu-wa̱nina-maynji nugurri-wuy, nambani-lhamaamura-gana-wugij anggu-wuguuguni. Marri anubani na-Buunggawa ani-burraa-wugij nugurri-rruj.

17Ngaya anaani Paul. Anaani nga-warrarrangi nugurri-wuy, ngayawi-nyinyung-mirri marang. Anaani anu-mari ana-wubiba-rruj, nga-warrarrangi arrawindi wubiba ngayawi-nyinyung. Anaani ngayawi-nyinyung wu-yamana waarrarrina, anu-mari.

18Niga na-Buunggawa na-Jesus Christ nambani-walga̱nmana nugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Timothy

1 Timothy 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God marri na-Jesus Christ anaani wugu<u>n</u>i-waj ngambi-lharrgang. God nigaaj-bugij, ngarrani-wiri-gana-yinyung. Na-Christ na-Jesus, ngagurru anaani ngurru-wurri-dha<u>l</u>agina nigawi-wuy.

[2]Anaani nugawi-wuy, nagang Timothy. Nagang nu-ngu-burraa nguynju ngayawi-nyinyung na-wirrinyung, nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn, ngayawi-nyinyung-gala a-lhaawu. Na-God na-Baba marri na-Buunggawa na-Jesus Christ, nagang ambi-man. galagana marri ambi-walga<u>n</u>mana marri ambi-lhamaamura-gang.

Warra-mulung-arrgi-yung warra-yiyina yijangga<u>l</u>ij lhaawu.

[3]Anubani-yumbaa nga-yanggi anubuguni ana-Macedonia-wuy, anaani-yung ngunu-magaa, “Bagu ba-burraa Ephesus,” nga-yamayn. Anubani-yung ba-burraa-wugij, warruburru yamba warra-mulung-arrgi-yung warra-yiyina aynbaj lhaawu. Bamba-magana, “Yagi barra-yiyi anubani-yung.”

[4]Bamba-magana, anubani-yung yagi wirriijanga-yangi anu…bani-yunggaj-jinyung anubani ana-lhaawu lhawadhawarra wurru-maga-magini-yinyung, marri anubani warra-mi…yn. ngambara-waj-jinyung waarrarrini ana-muwaj. Anubani-yung warra-wurru-wurruj wugurraayung danu wirriijanga-yangani, marri wurru-wundi. Waari anubani-yung amburru-marrbuy-mang na-God-jinyung, niwu-ngaynbandii-yinyung. Ngarrani-ngaynbandii ngagurru anaani ngaambu-jambarrgina.

[5]Nagang aadanu bamba-magana warra-wurru-wurruj, nguynju yadhu yagi wuu-yaal-wa<u>d</u>aa<u>d</u>igaynji, marri amburru-burraa ambuu-lhaal-maa<u>l</u>ang, marri ambuu-jambarrgina windiyung yijgubulu. Nguynju yadhu amburraa-<u>d</u>amarr-ngu-burrangijgaynjina.

[6]Yagu warruburru warra-mulung-arrgi-yung anaanila-wala a<u>d</u>aba wurru-yarramayn, wurru-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn wudanila-wala, marri arrbidi wuu-yambini a<u>d</u>aba.

[7]Warra-ngaynbandii ambaa-yiyina wubani-yung a-lhaawu-runggal, yagu waari amburru-marrbuy-mang anubani-yung ana-lhaawu. Wiiya wurru-yamba-yambina-wugij, yagu waari-wugij ambirriiyn-ma<u>d</u>bini-windiyung.

[8]Anaani ngurru-marrbuy, ngagurru-maynji ngaambu-marrbuy-windiyung anubani-yung ana-lhaawu-runggal, marri ngaanggu-yandhurrbangana ana-maa<u>l</u>amburrg, anubani-yung ana-lhaawu-runggal wiij-mamaa<u>l</u>ang-bindiyung wugurru.

[9]Marri anaani ngurru-marrbuy, waadurru wu-yaal-mamaa<u>l</u>ang-jinyung, waari ambanggu-yambang anubani ana-lhaawu-runggal wugurri-wuy, ambanggu-yiyiyn. Wurru-marrbuy a<u>d</u>aba, raga-ragij-gaj. Yagu warruburru warra-mulung-arrgi-yung ngijang, anubani ana-lhaawu-runggal wugurraa yungguyung. Warruburru-yung waari-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yinyung anubani amburru-marrbuy-mang anubani ana-lhaawu-runggal ana-lhirribala wugurri-rruj, marri warruburru-yung wugurraayung waari-yinyung ambarra-yandhurrbang warra-mulung-aynbaj, marri warruburru-yung waari-yinyung nigawi-rruj na-God-duj amburru-burrangang, marri warruburru-yung warraalaaladi, marri warruburru-yung wurru-yambina-yinyung lhaguḻa-maaḻang, marri warruburru-yung warruumana-yinyung wugurri-nyinyung warra-mi-ninyarra-yung marri warra-mijbiibi-yung, marri warruburru-yung warra-mulunguwana-yinyung warra-mulung-arrgi-yung ngijang.

10Marri warruburru-yung wurru-waṉbina-yinyung aynba-gaynbaj-galawaj aniij-galaaladi. Warruburru-yung wurru-waṉbina wuu-yi-waḻwaḻ yamba aadanu. Marri warruburru-yung warraa-gamajaa warruburru-yung warra-gujuju wugurri-nyinyung, marri wurru-magina yijanggaḻij, anubani-yung waa-lhalamayana yijgubulu, yagu waari, yij-gawaḻii. Marri waari anubani-yung ambii-yandhurrbang ana-maaḻamburrg-jinyung ana-lhaawu wu-burraa.

11Anaani ana-lhaawu, anaani wu-yamana wu-nguynju-nguynju na-God-jii ana-lhaawu yij-mamaaḻang-bindiyung. Naagi-yung na-God na-maaḻamburrg-jung niga. Anaani ana-lhaawu ngani-yayn ngayawi-wuy. Niga ni-jambarrgiiyn ngangganbina-yinyung anaani maaḻamburrg-galawaj.

Na-Jesus Christ ni-wajbarini na-Paul niga.

12Ngaya anaani nganu-warraarriwana na-Christ Jesus ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, niga-waj yamba ni-wajbarini ngaya, marri nganii-ngu-jambarrgiiyn ngaya, anaani nganaa-mijgalmina-yinyung niga, marri anaani ngani-yayn ana-lhuḏ.

13Yijgubulu-windiyung anaani-yung, ana-wulhu-wulhurr, anubani-yunggaj, anaani-yung nga-yambini lhaguḻa-maaḻang yij-galaaladi-yinyung nigawi-wuy, marri warruburru-yung ngaya ngarra-wungarri-dhijgaa, nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, marri nganaaladi-yamawaa niga. Yagu na-God niga ngani-man. galagana, ngaya yamba nga-maḻaḻadi aniijgubulu-windiyung anaani-yung, anubani-yunggaj waari-waj nga-ngu-jambarrgini.

14Yagu na-Buunggawa niga ngani-walganmaa ngaya. Anaani-yung nganii-gaynbijgayn, nganii-biḻibiḻingiyn. Nguynju yadhu anaani nga-jambarrgiiyn, marri anubani-yung ngarra-ngaynbandii aḏaba warra-wurru-wurruj. Na-Christ Jesus nganiini, nigawi-wala.

15Anaani ana-lhaawu aḏaba andhurrg wu-burraa. Warraarrawindi waadurru nguynju yadhu amburru-jambarrgina.”Na-Christ Jesus ni-yanggi aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu wani-wiri-gana warruburru-yung warraalaaladi.” Marri ngaya anaani-yung nga-burri ngaaladi-windiyung.

16Yagu Jesus Christ ngani-warrngayuyn ngaya. Wiiya ngaya ngaaladi-windiyung, yagu niga-waj ngani-waṉagaa-wugij, nguynju yungguyung ambani-bajiyina warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung, nigaaj-bugij ni-lhambaamburrg-bindiyung ngayawi-wuy. Nguynju yadhu warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung ari ambuu-jambarrgiiyn, marri amburru-burraa anggu-wuguuguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[17]Ngagurru anubani-yung ngaanu-warraarriwana na-God-guy, ngaambu-yamana, ni-runggal-windiyung, anggu-wuguuguni, waari ni-ngawi, waari ngagurru nguunu-ni. Nigaaj-bugij God, marri ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy, niga yamba ni-milhiynjina, ni-mamanunggu, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

[18]Anaani ngunu-magana nugawi-wuy, Timothy ngayawi-nyinyung nigi. Anaani-yung ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, anaani-yung wurru-yambini, nimbi-wurryuwini nagang. Bawu-yandhurrbangana-wugij anaani ana-lhaawu. Marri ba-wuguuguni ba-lhara, anubani-yung ba-wij-gulguldhii, anubani-yung aniij-galaaladi, yagi nu-mudadbi.

[19]Ba-wuguuguni, ba-jambarrgiiyn-bindiyung na-God-guy. Yagi nundaagaminij-galigaynji, ba-lhaal-maalang-bindiyung ba-burraa. Warra-mulung-aynbaj adaba wurraagaminij-galijgaynjini. Marri waari amburru-jambarrgini, nguynju yaga ama-barrawu amubama-yung maanbina lhambarri ama-nuga-rruj.

[20]Naawini-yung na-walya-waa na-Hymenaeus marri na-Alexander, wini-yamaa aadani-yung, wuguni-yung. Naawini-yung ngaya nganu-yayn nigawi-wuy na-Satan-guy, na-badirrnya-yung-guy, nguynju anubani ambini-marrbuy yungguyung, yagi yungguyung wunaaladi-yamawi na-God.

1 Timothy 2

Wurru-jambarrgina-yinyung amburru-munudugana-maynji.

[1]Nugawaj aadanu bamba-magana warruburru wuu-jambarrgina-yinyung. Anubani-yung-maynji amburru-munudugana, amburru-yambina ambarraa-jambina warraarrawindi-lhangu, ambunu-yandhawiwana na-God, nguynju yadhu ambani-mandhii waadurru warra-wurru-wurruj nguynju ambuu-jambarrgina maalamburrg-galawaj. Marri ambani-manmani wugurru. Warruburru-yung ambunu-lhangayaana na-God waadurru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj.

[2]Marri ambarraa-jambina warruburru-yung warra-runggu-runggal, marri warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-bu-buunggawa, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-lhambaamburrg, nguynju yadhu ngaambu-yamana nguynju na-God ngambani-ngaynbandii ngagurru. Marri ngaambu-burraa maalamburrg-galawaj.

[3]Aadanu wiij-mandhina, na-God ngagurri-nyinyung ngarrani-wiri-gana-yinyung, niga ngarrani-ngaynbandii ngagurru ngaambu-burraa ngaambu-yamana.

[4]Niga ngarrani-ngaynbandii, ngambani-wiri-gang warraarrawindi-lhangu nguynju yadhu ngaambu-marrbuy anubani aniijgubulu-windiyung.

[5]Yaani anaani aniijgubulu. Dagi-yung-bugij naaynjaabu-nyung na-God. Ngagurru, naaynjaabu-nyung-bugij ngarranii-jambina-yinyung na-God-guy, naadagu na-walyinyung na-Christ Jesus.

[6]Nigaajbaj ni-yiynjiiyn. Anubani-yung ngarrani-bayarra-gayn warraarrawindi-lhangu, ngarrani-wiri-gayn. Anaani ana-lhaawu wu-yanggi yaanuwuy, anubani-yung wu-waliyn wulhu-wulhurr.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7Wudani-yung yamba, anaani ngani-yayn anaani nga-mijgalmina-yinyung, anaani God ngani-lharrgang ngaya, marri anaani nga-burraa ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung. Ngana-magana yijgubulu-windiyung, waari anaani nganggawalang. God anaani-yung ngani-magaa nguynju yadhu wugurri-wuy ngamba-yiyina, warruburru-wuy warra-Gentile. Nguynju yadhu ambuu-jambarrgiiyn anubani aniijgubulu.

8Wudani-yung-gala nga, warruburru amburru-mundugana-maynji, a-lhal-aynbaj-gala a-lhal aarrawindi-lhangu, ngaya ngarra-ngaynbandii warra-walya-walya, ambunu-yambina niga na-God, marri ari ambirri-lalagana ana-marang wugurri-nyinyung nigawi-wuy, anubani-yung amburru-manngulg-gina, amburru-burraa maalamburrg-galawaj. Yagi wurru-wurrij-margiriynji, marri yagi wurru-wundangi.

9Marri ngarra-ngaynbandii warraawurru-yung warra-mananung, yagi wurru-yabi manubama maarra-radaadina-yinyung maaynbijgiiyn yagi wurru-yabi, mana-yaali-yilg-jinyung mana-yaali. Maalamburrg-galawaj amburru-yabina. Manubama-yung mana-mung yagi maarraabaabi, marri yagi warruburru wurru-wundirrig-dadbi, marri yagi wurru-warang-jaljirrangi, ana-gold marri anubani ana-pearl anubani-yung wu-wanbina runggal-windiyung wunuga.

10Yagu warraawurru-yung warra-mananung amburru-wanbina yij-mamaalang-galawaj-bindiyung. Anaani wiij-mandhiyn, wugurru yamba wurru-yambina, wurru-burraa na-God-jinyung wugurru.

11Warraawurru-yung warra-mananung amburru-marrbuy-wina, yagi wurru-yamba-yambiynji-wugij, nguynju yadhu anubani ambuu-lhambaamburrg marri ambii-yandhurrbangana ana-lhaawu.

12Ngaya yagi ngarraalamin-dharrgi warra-mananung warra-yiyi warra-walya-walya-wuy, marri yagi wurru-buunggawa-mi warra-walya-walya-wuy ngarraalamin-dharrgi yagi, warraawurru-yung warra-mananung, amburru-mudadbang.

13Yagu na-God yamba nu-mandhangi ana-wulhu-wulhurr-windiyung na-nimuwaj-jung Adam, anubagala-wala, ngijang adhaadharri ngu-mandhangi Eve.

14Marri aadanu ana-marryn waari anaani-yung aninggu-dhaayurrijgaa na-Adam, yagu ngaadagi-yung ngarra-maninyung ngarra-Eve, ngiga-waj ngi-wijangang anaani-yung anaaladi. Ngiga-waj yamba anaani-yung ngi-wij-dhangarrmayn aniij-galadi.

15Yagu warraawurru-yung warra-mananung, burru-yung waa-yabana warra-mijburrayung. Yagu na-God niga-waj ambani-wiri-gana, yagu-maynji anubani-yung ambuu-jambarrgina-maynji, marri amburru-wuguuguni ambarra-ngaynbandii-maynji warra-mulung-arrgi-yung, marri amburru-wanbina-maynji amburru-manngulg-gina-maynji, marri yagi-maynji wurru-yaal-ngala-ngalij-mi, marri anubani-maynji amburru-lhambaamburrg-bindiyung amburru-burraa, bani-yung niga-waj na-God ambani-wiri-gana.

1 Timothy 3

Warruburru-yung-jinyung wurru-ragaana-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Anaani ana-lhaawu yijgubulu-windiyung. Nubagi-yung-maynji na-wa<u>l</u>yinyung ani-ragaana-maynji warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, aadanu wij-<u>d</u>unggal ni-wa<u>n</u>bina ni-mijgalmina-yinyung ni-wa<u>n</u>bina.

[2]Niga nubagi-yung ni-ragaana-yinyung ani-mamanunggu ani-burraa. Yagu angu-wa<u>n</u>agana aynjaabu-nyung-bugij nga-rangarrina-yung. Niga yamba ani-lhambaamburrg-bindiyung marri ni-yaal-nga<u>l</u>a-nga<u>l</u>ij-mi waari, ani-yaal-waabara, marri ani-burraa ani-wandhurrg. Marri niga ambani-man. galagana, ambani-malngawina, warruburru warra-wurru-wurruj-guy. Marri ambani-magana, maa<u>l</u>amburrg-galawaj.

[3]Waari ni-bungurru-dhi, marri yagi ana-wungarri wurru-wiynji, ani-burraa ani-lhambaamburrg-bindiyung. Waari ni-wa<u>n</u>bi wurru-wundangi-yinyung, marri yagi niwaa-<u>d</u>amarr-ngu-burrangi aadanu anu-<u>n</u>uga.

[4]Niga ambani-ragaana nigawi-nyinyung warruburru-yung warra-mijgalgur-yung marri warra-mijburrayung, marri ambani-rangarrii maa<u>l</u>amburrg-waj. Nguynju yadhu warruburru-yung warra-mijburrayung ambunu-yandhurrbangana marri amburru-burraa maa<u>l</u>amburrg-galawaj.

[5]Nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung-maynji nigawi-nyinyung warra-mijburrayung yagi-maynji wani-rangarri ana-maa<u>l</u>amburrg, marri wiijamana ari yagi nubagi-yung na-wa<u>l</u>yinyung wani-rangarri na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung.

[6]Nubagi-yung-yung-maynji na-wurrujung ani-jambarrgiiyn ani-mal-dhamurrug, yagi nubagi-yung ani-burraa ani-ragayi warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung. Niga yamba ari ani-lhama-lhamina, yagu marri ari God anu-lhajbiyn, nguynju anubani-yunggaj naagi-yung na-God nu-lhajbang na-ba<u>d</u>irrnya-yung.

[7]Marri nubagi ni-ragaana-yinyung, warra-wurru-wurruj warruburru-yung yagi-yinyung wuu-jambarrgi, amburru-marrbuy-windiyung, niga na-mamanunggu-yung na-wa<u>l</u>yinyung. Yagu yagi-maynji ni-mamanunggu-mi, warruburru-yung ari ambunu-rajburrnayii, yagu anubani-yung na-ba<u>d</u>irrnya-yung anu-lhangarrmang niga.

Warruburru-yung-jinyung warra-ma<u>n</u>mani-yinyung.

[8]Yagu anaani wiij-nguynju, warruburru-yung warra-ma<u>n</u>mani-yinyung, warruburru-yung amburru-yaal-wa<u>d</u>birr-windiyung. Yagi wirriij-ja<u>l</u>giwi aniij-gaynbaj. Waari wurru-wa<u>l</u>-ngi anaarrawindi, yagi wurraarra-ngaynbandi anaarrawindi-lhangu.

[9]Anaani wu-mi<u>d</u>aamimi-yinyung ana-lhaawu, ngurru-jambarrgina-yinyung, anubani ambirriij-ba<u>n</u>agana anggu-wuguuguni, marri amburru-lhaal-maa<u>l</u>ang-bindiyung wugurru.

[10]Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ambaa-rawumana wugurri-wuy. Yagi-maynji anubani-yung wurru-wa<u>n</u>bi aniij-galadi, marri ari burru-yung amburru-burraa ambarra-ma<u>n</u>mani-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Yagu anaani wiij-nguynju, wugurraayunggaj, warruburru-yung warra-maṉaṉung warra-maṉmani-yinyung, warruburru amburru-yaal-waḏbirr-windiyung. Yagi wurru-yami wurraarra-yamawaynji warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy, yagi wurru-yaal-aḏaaḏigaynji, amburru-lhambaamburrg amburru-burraa. Anubani-yung-maynji ambarra-lhalamayana, anubani-yung amburru-waṉbina wugurru.

[12]Warruburru-yung warra-maṉmani-yinyung, yagu bagi-yung-bugij nga-rangarrina-yung. Warruburru-yung amburraambu-narrina, ambarraa-ḏagaana wugurri-nyinyung warra-mijburrayung maaḷamburrg-waj, marri wugurri-nyinyung warra-mijgalgur-yung.

[13]Warraawurru-yung-maynji warra-maṉmani-yinyung, anubani yij-mamaaḷang-galawaj-maynji amburraaṉbina, warra-mulung-arrgi-yung amburru-marrbuy, wurru-waṉbina-yinyung ana-maaḷamburrg wugurru. Marri wudani-yung-gala, warraawurru-yung amburru-burraa amburru-lhamaamura, anubani wuu-jambarrgina-wala na-Christ Jesus-gala.

Warruburru-yung warra-mijburrayung na-God-jinyung.

[14]Nagang Timothy, ngaya anaani ari nga-wurri-dhaḷagina ari ngaynjaarri nugawi-wuy aḏaba. Ngaya anaani nga-warrarrii anaani ana-lhaawu, nguynju yungguyung

[15]ngaya-maynji ngambuudang-maynji, yagu anubani-yung ba-marrbuy anggu-waṉbina-yinyung anggiij-maṉdhina-yinyung, warruburru-yung warra-mijburrayung nigawi-nyinyung na-God-jinyung, warruburru warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung. Niga yamba ni-burraa, ni-wiri. Burru-yung wirriij-baṉagana aniijgubulu-yinyung, wirri-waṉagana marri anubani-yung wirri-rangarrii wugurru.

[16]Anaani ngana-magana yijgubulu-windiyung, anaani aniij-miḏaamimi ana-lhaawu anaani-yung-jinyung nguu-jambarrgina-yinyung. Anaani wij-ḏunggal ana-lhaawu, wu-waḏa-waḏaḏ. Na-Christ ni-rabaliyn, ni-wurruj ni-burri, Marri God ngarrani-bajiyini, na-Jesus ni-maaḷamburrg, Maṉngulg-mirri Mawurr. Yagu angel ninggu-nani. Yagu warraarrawindi-lhangu wurraawanggini lhaawu. Yagu warraawurru anaani-rruj ana-lhal-lhangu wuu-jambarrgiiyn nigawi-wuy. Yagu God nu-miyn nu-yarrijgini arrwiyaj, wubani-wuy wu-milhiynjina-wuy.

1 Timothy 4

Warra-mulung-arrgi-yung amburru-yambina yijanggaḷij lhaawu.

[1]Anaani ana-Maṉngulg Mawurr wu-yambina anaani ana-lhaawu, wiij-garrarra. Anubani-yung wu-dhaag-mana-rruj, warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung amburru-yaarri anubagala ana-lhaawu-wala, anubani-yung nguu-jambarrgina-yinyung. Yagu amburru-yaynjangayii a-man. gurrg, wubani wanggu-dhaayurrii-yinyung, yagu ngijang anaaynbaj wanggu-yiyina wubanila-yinyung a-man. gurrg-jinyung aynbaj-gala, wubani aaladi-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Anubani-yung anaaladi ana-lhaawu, warruburrala-wala warruburru-yung wurraambalaman-gina-yinyung, wurraawalii-yinyung. Warruburru-yung wurraan-burrurru-dhina, wirri-yangayii.

[3]Yagi warrubawi-yung waa-lharrgi waaynji-yingi warra-wurruj. Bani-yung marri wurru-yamana, “Numburru-mudadbang, yagi nurru-ngi anubani anaaynba-gaynbaj ana-marrya,” wurru-yamana. Yagu anaani ngurru-marrbuy, anaani God ni-mandhangi ana-marrya, ngagurraa yungguyung, nguu-jambarrgina-yinyung, anubani-yung ngurru-marrbuy-yinyung aniijgubulu-yinyung. Na-God ni-mandhangi nguynju yadhu ngaambu-mani marri ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy.

[4]Anaarrawindi-lhangu God ni-warra-mandhangi-yinyung, wugurru wu-warra-mamaalang, marri yagi ngurraarraandirri, yagu anubani-yung ngaambu-mang marri ngaanu-warraarriwana niga.

[5]Yagu yamba anaani ana-marrya wu-manngulg anubani, nigawi-nyinyung yamba na-God-jinyung yamba ana-lhaawu marri ngagurraayung yamba anaani nguunu-yambina nigawi-wuy.

[6]Anaani ana-lhaawu bamba-yanguyii naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang. Nugawaj banu-yandhurrbangana na-Christ Jesus, maalamburrg-galawaj. Anaani ana-lhaawu nguu-jambarrgina-yinyung marri ngarra-yiyina-yinyung, anaani-yung mamanunggu-windiyung. Nagang aadanu nunggu-yandhurrbangana ana-lhaawu, marri anaani ana-lhaawu anggu-manmani nagang, anggu-wada-wadad-gana aadanu.

[7]Yagu yagi anubani nuynjilg-bali nundumi, anubani-yung baalga-wugij ba-burraa, anubani ana-lhaawu waari na-God-jinyung. Ba-marrbuy-wina nugaajbaj nguynju yadhu ba-yamana maalamburrg-galawaj aadanu.

Ana-wada-wadad ana-lhaawu na-Timothy-wuy.

[8]Nagang nu-marrbuy? Bawu-rawumana-maynji nugawi-nyinyung ana-ngun. gu, bani-yung ari anggu-mandhiiyn maalamburrg. Yagu ba-yamana-maynji maalamburrg-galawaj, bani-yung anggiij-mandhiiyn runggal-windiyung. Wudani-yung-gala, ba-mandhiyn ba-burraa anaani ana-malg-jimbaj. Marri malgadhaadharri-maynji, nagang ba-wiri-wugij anggu-wuguuguni.

[9]Anaani ana-lhaawu yijgubulu marri maalamburrg, nguynju yadhu ba-jambarrgina-windiyung.

[10]Anaani ngurru-mijgalmina angadajung-bindiyung, ngagurru yamba anaani ngurru-wurri-dhalagina nigawi yungguyung ni-burraa-yinyung na-wiri-nyung na-God, waari warraaynbaj. Dagi-yung-bugij ngaambani-wiri-gang-jinyung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj, warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung nigawi-wuy.

[11]Nagang aadanu Timothy, bamba-magana, bamba-yiyina.

[12]Yagu warrubawi-yung warraaynbaj ari ambiigaminij-gaandirrii, nagang yamba aadanu nundhaalhag, ambu-wijangayii. Yagu wiiya aadanu. Bamba-yiyina-wugij. Marri waari aadani-yung-bugij-magaa, ba-burraa nguynju yadhu warruburru-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warra-mulung-aynbaj ari nugawi-wuy ambiindharrmana, nugawi-nyinyung ba-magina-yinyung ana-maa̱lamburrg, marri barraa-d̲amarr-ngu-burraa-yinyung marri nu-ngu-jambarrgina-yinyung, marri nu-ngu-burraa-yinyung maa̱lamburrg-galawaj. Wudanila-yung-galawaj warruburru-yung ambiindharrmana nagang.

[13]Nagang aadanu, ba-wuguuguni bamba-magana anaani ana-lhaawu na-God-jinyung, numburru-mun̲d̲ugana-rruj, bagu bamba-magana. Ba-magina nigawi-nyinyung, marri bamba-yiyina na-God-jinyung ana-lhaawu. Daju wurrugu, ngayaajbaj marri ngaynjaarri nugawi-wuy.

[14]Nagang aadanu, yagi numbarandhalabi, na-God niga nini-yayn lhud̲ nugawi-wuy. Anubani-yumbaa warruburru-yung warra-mijiwanggu anaani ana-marang ambi-yina-ban̲agaa nugawi-wuy, bani-yung na-God nini-yayn nagang ana-lhud̲. Marri nubagi-yung naa-ja-jambini-yinyung, ngarrani-magaa ngagurru, aadanu nini-yayn-jinyung nagang.

[15]Nagang aadanu ba-wijangayii-wugij aadanu anaarrawindi-lhangu, yagi nu-mud̲ad̲bi. Nguynju yadhu warraarrawindi ambi-nayii aadanu, baan̲bina-yinyung maa̱lamburrg-galawaj, marri anggu-runggal-wina wugurru.

[16]Ba-dhi-man̲dhina, ba-nina nugaajbaj, aadanu nungga̱n̲bina-yinyung marri barra-yiyina-yinyung. Yagi aadanu nu-mud̲ad̲bi. Baan̲bina-wugij-maynji ana-maa̱lamburrg, anubani-yung nugaajbaj ba-man̲mina, marri warrubawi-yung nimbi-yaynjangayii-yinyung, bamba-man̲mani, wugurraayunggaj.

1 Timothy 6

Warruburru-yung warra-yandhurrbangana-yinyung.

[1]Warruburru-yung warra-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung warra-wan̲agana-yinyung, ambarra-yandhurrbangana maa̱lamburrg-galawaj wugurru. Nguynju yadhu warraaynbaj waari wunaaladi-yamawi na-God, yagu nigawi-nyinyung ana-lhaawu.

[2]Warruburru-yung-maynji warra-bu-buunggawa-maynji warruburru-yung ambuu-jambarrgiiyn-jinyung, nubagi-yung na-wa̱lyinyung wani-yandhurrbangana-yinyung, ari ani-yamana, “Ngaya anaani waari nga-mijgalmi anaangad̲ajung, wiiya aadanu, niga yamba na-buunggawa-yung ni-jambarrgiiyn, niga naa-murruyung ad̲aba.” Dani-yung ani-yamana ari. Yagu girrjag! Nubagi-yung nu-yandhurrbangana-yinyung na-wa̱lyinyung ani-wandha-wuguuguni-wugij ani-mijgalmina, niga yamba naa-mijgalmina nubagi-yung-jinyung ni-jambarrgina-yinyung marri nu-ngaynbandii niga. Anaani bamba-yiyina, ba-wuguuguni bamba-maga-magana warra-wurru-wurruj.

Ngagurru ngaambu-wa̱laa̱larrii anaani.

[3-4]Warruburru warra-mulung-arrgi-yung warra-yiyina aynbaj lhaawu, yagu warruburru-yung wurru-lhama-lhamina-wugij. Wurru-ma̱la̱ladi-windiyung wugurru. Wugurraayung anaani ana-lhaawu na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung, anaani ngarranggu-yiyina-yinyung, ngaambu-wan̲bina maa̱lamburrg-galawaj. Yagu warruburru-yung warra-yiyina anaaynbaj ana-lhaawu. Wirri-ngaynbandii warruburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung a-wundangij-jinyung, a-yang-guḏuwuḏiynjij, marri a-wungarri a-wiynjij, aanila-wala lhaawu. Wudani-yung-gala, warruburru warra-mulung-arrgi-yung wurru-margiriynjina marri wurru-wundaa marri wurraarra-yamawaynjina wugurraajbaj-balij.

5Warraawurru-yung wurru-wundaa-wugij, wurru-yaal-aḏaaḏigaynjina. Waari ambu-wijangang anubani aniijgubulu-windiyung. Warraawurru-yung wurraan-jamana yingga amburru-waṉbina-maynji maaḷamburrg-galawaj, anubani-yung wurraarra-mani arrawindi.

6Yagu anaani yijgubulu-windiyung, ngagurru-maynji ngaambu-waṉbina maaḷamburrg-galawaj, marri ngaambu-lhamaamura-maynji, ngaambu-warra-waṉagana arrawindi-windiyung, yagu waari anaani-rruj ana-lhal.

7Anaani ngagurru waari anaani ngaambu-warra-yarrijgini anaani-rruj ana-lhal-uj, waari ngurraarra-yarrijgi ngagurru anaanila-wala, ngaambu-yaarri-maynji.

8Ngurraarra-waṉagana-yinyung anaani ana-marrya marri mana-yaaḷi, anubani-yung ari ngaambu-waḷaaḷarrii ngagurru.

9Yigaj! Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wirri-ngaynbandii amburraambalal amburru-warra-waṉagana-yinyung, nubagi na-baḏirrnya-yung waniidhangu-jujurii. Nguynju yaga warruburru-yung wu-rabina a-gara-wuy, wu-yamana. Marri wirri-ngaynbandii yij-galaaladi-yinyung, wurru-yilgaynjina. Wurraarragayangijgina wugurraajbaj, wurraaladi-wina, marri wurru-ngawijgaynjina wugurru.

10Warra-wurruj warrubawi-yung wirri-ngaynbandii-yinyung anu-ṉuga, anubani-yung wu-rabalii aynba-gaynbaj yij-galaaladi. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wu…bani-yunggaj wuu-jambarrgini, yagu anubanila-wala aḏaba wu-yarramaa wurraagiyn, wirri-ngaynbandangi yamba arrawindi wuṉuga. Marri wurraarragayangijgini, nguynju yaga wudanu a-galiwanga wanggaadhugaa wugurri-wuy aandhiri-wuy, wu-yamana.

Anaani wu-yamana nguynju yaga ngurru-wayamani aldha, wu-yamana.

11Yagu nagang aadanu Timothy, yagi nunggaṉbi aadanu anaarrawindi-lhangu. Nagang aadanu na-waḷyinyung na-God-jinyung, aadanilu ba-wiḷibiḷingiyn anaarrawindi-wala. Aani-yung baaṉbina. Ba-burraa baandhurrg-gina marri maaḷamburrg-galawaj, ba-wuguuguni ba-jambarrgina, bambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung, yagi anubani-yung nundhuṉdhi, anubani ba-lhambaamburrg-gina.

12Anaani wu-yamana nguynju yaga numbayamani aldha, wu-yamana, nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn. Anubani-yung ba-wuguuguni ba-wayamani-wugij, yagi nu-muḏaḏbi. Nguynju yadhu bawu-mani bayarra na-God-gala, anaani wiijamana, ba-burraa ba-wiri ba-wuguuguni. Wudani-yung yamba, anu…bani-yunggaj, na-God ninii-gaḏangi, marri anubanila nu-ngu-burri bagu warraarrawindi-rruj warra-wurru-wurruj, marri nuynjambini anaambaḷaman ana-lhaawu wugurri-rruj nagang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Nu-marrbuy nagang, na-God niga ngarraniini-yinyung ana-wiri warraarrawindi-lhangu-wuy, niga nini-nayii nagang aadanu. Na-Christ na-Jesus nigaayunggaj nini-nayii nagang. Niga-waj ni-yambini anaambaḻaman ana-lhaawu na-Pontius Pilate-duj. Diṉi-yumbaa ngambi-yaynjangayii anaani ana-lhaawu ngunu-magana-yinyung nugawi-wuy.

[14]Bawu-yandhurrbangana-wugij aadanu ana-lhaawu na-God-jinyung, maaḻamburrg-galawaj, nguynju yagi yadhu warraaynbaj nimbi-lhajbu nagang. Wurrugu marri, ani-rabalang na-Buunggawa na-Jesus Christ.

[15]Na-God niga-waj ngambani-bajiyiyn na-Jesus, anu-rabalijgiyn anubani-rruj anggiij-maṉdhiyn. Na-God niga-waj ngagurru ngunu-warraarriwana nigawi-wuy, nigaaj-bugij na-Runggal-yung, niwu-waṉagana ana-lhuḏ, marri niga ni-buunggawa-mana warruburru-yung warra-runggu-runggal warruburru-yung warraarrawindi-lhangu-wuy.

[16]Anubani-yung ana-wiri anggu-wuguuguni nigawi-nyinyung-bugij anggu-burraa. Niga ni-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj. Warraaynbaj yagi wu-rumi wubani-wuy. Waari warraaynbaj ambu-yanggi anubuguni ambunu-nani. Warraaynbaj yagi wunu-ni ana-yimbaj ngijang. Dagi-yung-bugij ngagurru ngunu-warraarriwana, marri niwu-waṉagana runggal lhuḏ, anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

[17]Nagang aadanu Timothy, bamba-magana, warruburru-yung warraambaambalal, anaani-rruj ana-lhal, yagi wugurraajbaj wu-lhama-lhami. Yagi warruburru-yung wurru-wurrij-dhaḻagi ambirri-mani-yinyung anu-ṉuga. Ari anggu-jadugiiyn lhaalhag. Yagu amburru-wurri-dhaḻagina nigawi-wuy na-God-guy. Niga-waj ngaani-warriiyii ngagurru, anaani anaarrawindi-lhangu nguynju yungguyung ngaambu-waḻaaḻarrii anaani.

[18]Nagang bamba-magana warruburru-yung warraambaambalal, anubani-yung amburraarraṉbina aynba-gaynbaj-jinyung arra-mamanunggu-yinyung anaarrgi-yung, marri anubani-yung yij-mamaaḻang-galawaj amburru-waṉbina. Warruburru-yung ambarra-walgaṉmana warra-mulung-aynbaj-guy, ambarriiyii.

[19]Anubani-yung-maynji amburru-waṉbina, anubani ambirri-waṉagana arraarrawindi arra-mamanunggu-yinyung wubani-rruj na-God-jinyung a-lhal, marri ambirri-waṉagana-wugij. Nguynju yadhu anubani ana-wiri ambirri-waṉagana anggu-wuguuguni. Anubani yijgubulu-windiyung anaani ana-wiri.

[20]Timothy, nugawaj bawu-lhaawu-rangarrii, ana-lhaawu anaarrawindi-lhangu, anubani-yung na-God-jinyung nini-magaa. Ba-burraa malanganyanay aadanula-wala wurru-wundaa-wala, aadanu wuu-yambina-yinyung waari-yinyung na-God-guy-yinyung. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-mayana warruburru-yung wurru-yina-mamaaḻang,

[21]marri warra-yaynjangayii wugurri-wuy, warraa-ngu-jambarrgina, yagu waari anubani ambuu-jambarrgang aniijgubulu-windiyung anubani ana-lhaawu. Anubani wirriij-gajarrgana wugurru. Nagang Timothy, niga na-God ani-walgaṉmana nagang aadanu. **Wiiya.**

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Timothy

2 Timothy 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

1Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu, nguynju yungguyung nga-magina anubani-yung-jinyung ana-wiri-yinyung, anubani-yung ngarrani-lhalamayaa ngagurru, niga yamba na-Christ Jesus.

2Nugawi-wuy aadanu Timothy. Nagang nu-ngu-burraa nguynju ngayawi-nyinyung na-wirrinyung, marri ngaya ngunu-ngaynbandii. Na-God na-Baba marri na-Jesus Christ ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, wugu<u>n</u>i ambi-walga<u>n</u>mana, marri ambi-man. galagana, marri ambi-lhamaamura-gang.

Na-Paul nu-warraarriwana na-God.

3Malgarrawindi nga-yambina na-God-guy, miyn. ngu marri arrarra, marri ngunu-yangayii nagang, marri nganu-warraarriwana niga. Naagi-yung na-God anaani nganu-yandhurrbangana, nguynju yaga warruburru-yung warra-mi…yn-ngambara wurru-wa<u>n</u>bini-yinyung. Marri ngaya nga-lhaal-maa<u>l</u>ang-bindiyung anaani.

4Ngaya anaani nga-wijangayii nagang nu<u>n</u><u>d</u>uguni, marri ngunu-ngaynbandii nandaangarra-ngu-burraa ngijang, ngunu-ngaynbandii windiyung, miyn. ngu marri arrarra. Nguynju yadhu anubani-yung nganggaaa<u>l</u>arrang.

5Ngaya nga-wijangayii anaani, nagang nu-ngu-jambarrgiiyn-bindiyung, yijgubulu. Ana-wulhu-wulhurr nagang ngarrubagi-yung ngarra-nganggur ngarra-Lois, ngi-jambarrgini yijgubulu-windiyung. Nga nugawi-nyinyung nga-rriibi ngarra-Eunice, ngigaayunggaj ngi-jambarrgini. Ngaya anaani nga-marrbuy, nugaayung nu-ngu-jambarrgina maa<u>l</u>amburrg, wudani-yung-jii aadanu.

6Wudani-yung-gala nga, ngijang ngunu-magana anaani. Anubani-yunggaj, niga na-God nini-yayn ana-lhu<u>d</u>. Anubani-yumbaa, ngaya-waj marri wurru-ragaani-yinyung, nurru anaani nirri-burriyn ana-marang nugawi-rruj a-yinag-duj. Anaani ana-yimbaj, yagi numbarandhalabi anaani ana-lhu<u>d</u>. Bawu-wiri-gayn anaani-yung.

7Nagang nu-marrbuy, niga na-God nganiini anubani ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr. Anubani-yung waari ngambanggu-wan-galaalagang, ngarrangguuyii arrawindi ana-lhu<u>d</u>, marri ngarraa-<u>d</u>amarr-ngu-burraa, marri ngurru-wa<u>d</u>birr.

8Wudani-yung-gala nga, yagi anubani nundaambuli. Bamba-magana na-Buunggawa-yinyung. Marri yagi nundaambuli ngayawi-nyinyung, nga-radbidhii yamba anaani. Nagang ba-yamana nguynju yaga ngayawi wubani-yung-jii, nga-radbidhii anaani, nugaayung ba-yamana, nandaanggarra-<u>l</u>ibi-<u>l</u>ibawaynjina, nanggu-lhaga<u>n</u>mana, nagawaa yamba narra-magana anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu. Na-God ani-ma<u>n</u>mani nagang aadanu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Yigaj! Ngagurru ngaani-wiri-gayn anaani, marri ngaanii-gaḏangi nigawi-nyinyung-mirri maṉngulg lhaawu, nguynju yadhu ngaambu-maṉngulg ngaambu-burraa. Yagu wiiya ngurru-waṉbini ana-maaḷamburrg, yagu anu…bani-yunggaj, waari-waj anaani ana-lhal anggu-maṉdhini, anubani-yung niga ni-wijangani, ngarrani-walgaṉmaa yagu yamba na-Christ na-Jesus-inyung niga.

[10]Marri ana-yimbaj, anaani ngarrani-bajiyini ngagurru, marri ngunu-nani na-Christ Jesus ngagurri-nyinyung ngarrani-wiri-gayn-jinyung. Anubani-yung niwu-jadugayn ana-ngawij marri niwu-warrarra-gayn anubani ana-wiri, aadanu yagi wiij-guldhi, yagi wu-ngawi. Aadanu ngarrani-yiyini wubani a-mamanunggu a-lhaawu wugurru.

Ba-wijangayii anubani-yung ana-maaḷamburrg ana-lhaawu.

[11]Aadanu ana-mamanunggu ana-lhaawu, aadanu ngaya ngarra-magana-yinyung. Na-God ngani-lharrgang, marri ngawu-rajaarrijgana ana-lhaawu, ngaya ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung anaani, marri ngarra-marrbuy-wana, anubani ana-lhaawu.

[12]Wudani-yung-gala nga, anaani ngaya ngaarragayii, marri nga-radbidhaa. Yagu waari ngaya ngandaambulang, ngaya yamba nga-marrbuy nubagi-yung nganaa-ngu-jambarrgiiyn. Ngaya nga-marrbuy anaani, niga ngambani-waṉagana ngaya, marri anubani anaarrawindi-lhangu nganu-warriini-yinyung ngaya, nigawi-wuy, wurrugu marri yiibagi-rruj yii-waḷirr, aniigiyn-maynji niga.

[13]Nagang aadanu Timothy, ba-wijangayii anubani-yung ana-maaḷamburrg ana-lhaawu, anubani-yung ngunu-magaa-yinyung. Baaṉbina wubanila-yung-galawaj. Baandha-wuguuguni ba-jambarrgina, marri bambaa-ḏamarr-ngu-burraa-wugij, yagi nu-muḏaḏbi. Niga na-Christ na-Jesus ani-burraa nugawi-rruj aadanu.

[14]Anu…bani-yunggaj, ngaya anaani ngunu-yayn anubani aniijgubulu ana-lhaawu. Nagang baandha-wuguuguni bawu-rangarrii, anubani ana-lhaawu. Marri anubani ana-Maṉngulg Mawurr wu-burraa-yinyung nugawi-rruj, marri anubani anggu-maṉmani nagang.

[15]Nagang nu-marrbuy, warraarrawindi-lhangu aadani-rruj ana-lhal ana-Asia aadaniluwala wuu-ngarra-biḷibiḷingiyn, aḏaba ngambiirruyn, ari ngambiindirriyn. Naawiṉi-yung na-Phygelus marri na-Hermogenes, naawiṉi-yung wini-yamaa, ngambiirruyn ngaya.

[16]Wugurraayung warruburru-yung naaynbajung-jinyung na-Onesiphorus-jinyung warra-mijgalgur-yung, ambani-man. galagana na-Buunggawa, niga yamba na-Onesiphorus ngani-maṉdhiyn malgarrawindi. Naagi-yung waari aniimbulangi, wiiya ngaya anaani-yung nga-lhuganda-radbidhii anaani.

[17]Naagi-yung ni-waliyn anaani-rruj ana-lhal ana-Rome, nga naagi-yung nganiigalhaga-lharrmangi anaani-rruj, wurrugu marri bani-yung ngani-lhangarrmayn.

[18]Na-Buunggawa anu-man. galagang nubagi-yung, ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr, aniigiyn-maynji niga. Marri nagang aadanu nu-marrbuy-windiyung, wubani a-lhal a-Ephesus, naagi-yung malgarrawindi ngani-maṉmangi ngaya anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Timothy 2

Ba-lhara-wugij andhurrg, yagi nundhuṉdhi.

[1]Nagang aadanu Timothy, ngayawi-nyinyung nigi. Aadanu ba-waḏa-waḏaḏ, niga yamba na-Jesus nani-walgaṉmana nagang.

[2]Nu-marrbuy, anubani-yumbaa nga-magini bagu warraarrawindi-rruj warra-wurru-wurruj, marri ngambi-yaynjangani. Aadanu ana-lhaawu, aadanu bamba-magana warruburru-yung-guy warra-waḻya-waḻya-wuy warraambaḻaman-guy, wurru-jambarrg-jinyung, nguynju yungguyung warraawurru-yung ambarra-magana yungguyung warra-mulung-aynbaj-guy, ambarra-yiyina wugurru.

[3-4]Nagang ba-wijangayii warruburru-yung-jinyung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung. Warruburru-yung waari amburru-wijangang anaaynbaj. Wugurru wurru-wiynjina angaḏajung, wunu-yandhurrbangana-wugij na-buunggawa-yung, ambunu-waḻaaḻarrijgana yungguyung niga. Yuga nagang nu-marrbuy? Nagang nuynjamana nguynju warruburru-yung-jii wurru-wiynji-wiynjina-yii, nagang yamba nunaa-mijgalmina na-Jesus Christ. Ari aladi anggu-waṉina nugawi-wuy, anggiijamana nguynju wu-waṉina nurri-wuy anaani. Yagu wiiya aadanu, ba-lhara-wugij andhurrg, yagi nundhuṉdhi.

[5]Yagu ba-wijangayii aanda-yinyung. Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-wayamani anaanda-mirri, yagi-maynji warrubawi-yung wurru-wayami maaḻamburrg, wu-yamana anaani-rruj ana-lhaawu-runggal, warrubawi-yung yagi wirri-mi ana-bayarra.

[6]Yagu ba-wijangayii, warrubawi-yung waanaanuynjungana-yinyung amburru-mijgalmina-maynji, marri anubani-yung anggu-warra-lharang. Anubani-yung amburru-ragaana, amburru-mani, anaani wiij-maṉdhiyn. Yuga nagang nu-marrbuy? Nagang ba-mijgalmina maaḻamburrg-galawaj, yagi nundhuṉdhi aadanu.

[7]Danu ba-wawanggina anaani-rruj ngaya anaani nga-yambina, marri na-Buunggawa ani-marrbuy-wana nagang, anaarrawindi-lhangu.

[8]Ba-marrbuy, naagi-yung na-Jesus Christ anubani-rruj ni-ḻaḻagiiyn ana-ngawij-gala. Niga na-David-jinyung warru-mandag. Danu nga, ngaya ngarra-magaa anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu wugurru.

[9]Wudani-yung-gala nga, ngaya anaani aḏaba ngaarragayii marri nga-lhuganda-radbidhaa, nguynju yaga warrubawi-yung waamaamajaa-yii yaga. Yagu anaani ana-lhaawu na-God-jinyung warraaynbaj yagi anaani wirri-radbu wugurru.

[10]Wudani-yung-gala, nga-wijangayii anaani wiij-maṉdhina, nguynju yungguyung warruburru-yung na-God ni-wajbarini-yinyung, warruburru-yung ambani-wiri-gang, marri amburru-burraa anubani-rruj wu-milhiynjina-rruj anggu-wuguuguni, yagu yamba na-Christ Jesus-inyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Ana-lhaawu anaani yijgubulu-windiyung. Ngagurru-maynji ngurraanggarra-ngawiiyn-maynji na-Jesus, anubani-rruj ngaambaanggarra-ngu-burraa, ngaambu-wiri-mana.

[12]Marri ngaambu-lhara-maynji andhurrg, ngaambu-burraa nigawi-rruj, ngaambaanggarra-ngu-buunggawa-mana. Yagu ngaanaandirrii-maynji niga, nigaayung ngaambaniindirrii ngagurru.

[13]Yagi-maynji anubani-yung ngurru-jambarrgi, yagu anubani ni-jambarrg-bugij, yagi niiynbijgi niga.

Ngagurru ngaambu-mijgalmina maaḻamburrg-galawaj na-God yungguyung.

[14]Nagang Timothy, danu bamba-magana-wugij, anaani anaarrawindi-lhangu ngana-magana-yinyung. Bamba-dhi-maṉdhii, marri bamba-magana, na-Buunggawa wani-nayii wugurru. Bamba-magana, amburru-muḏaḏbang, yagi wurru-wundangi, aadani-yung-jinyung aaynba-gaynbaj-jinyung a-lhaawu. Anubani ana-wundangij aniijiijung, waari ambanggu-maṉmang wugurru, yagu ari ambanggu-jadugana warruburru-yung wurraawanggina-yinyung wugurru.

[15]Nagang aadanu, ba-lhaal-maaḻang, anubani-yung ba-yiynjang na-God-guy, banaa-mijgalmina. Na-God-maynji anubani-yung ani-rawumana-maynji, marri ba-lhara ba-waḏa-waḏaḏ. Marri yagi anubani nundaambuli. Anubani-yung bamba-marrbuy-wana maaḻamburrg aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu.

[16]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yambiynjina arrbidi, wurru-yaal-ngaḻa-ngaḻij wugurru. Anubani-rruj yagi nuṉḏumi, marri yagi barra-magi. Warruburru-yung yamba wurru-yarramana na-God-gala wugurru.

[17]Wiijamana anaani. Anaaji-maynji ana-waṉja-rruj-maynji, ani-waṉja-walgang nubagi-yung na-rulul, anubagi ani-warradii ani-runggal-wina, anubani anggu-wuḻang anubani aladi-windiyung anggu-waṉiyn, anggu-rajaarrang. Dani-yung nga, wiijamana anubani anaaladi ana-lhaawu wugurru. Nubiṉi na-Hymenaeus marri na-Philetus wini-yamaa wudani-yung-jii.

[18]Anubani wini-wiḻibiḻingini aniijgubulu-wala. Dani wuguṉi wini-wijangani, dani yaga wuu-ngawina nga wuu-ḻaḻagina, wu-jadugiiyn aḏaba, wiijamana warruburru wurru-ngawina amburru-wuguuguni. Warra-mulung-arrgi-yung dani-yung wurru-jambarrgini, yagu dani-yung wurru-ramarr-ruwi-ruwina wugurru.

[19]Yagu wugurraayung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj yagi wuu-yarrami. Anaani yamba ana-lhaawu wu-yamana nguynju yaga amudami-yung-jii ama-ṉuga-yii ma-ṉuga-murrgulhaa, dani yaga wirri-dhidii yaga, nga waari waaladi-wi. Anaani wu-yamana ana-lhaawu, *(Numbers 16:5) "Na-Buunggawa ni-marrbuy warruburru-yung nigawi-nyinyung."* Marri, "Warrubawi-yung-maynji ambi-waṉagana-maynji anubani-yung ana-muwaj na-Buunggawa-yinyung, marri ambu-yaarri anubagala anaalaaladi-wala." Dani-yung ana-lhaawu wu-yamana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[20]Nagang ba-wijangayii anaani. Anubani-yung-maynji ana-runggal ana-wumurrng, ma-burraa bagu mana-ganḏharra amaaynba-gaynbaj-jinyung. Mana-mulung-arrgi-yung ma-mamanunggu-windiyung, ma-manḏhini a-ṉuga-ngalngalngaluj-jii wuṉuga-yii, marri a-silver-yinyung. Yagu magurraayung manaaynbaj waari ama-mamanunggu-magaa, ma-manḏhini a-rangag-gala marri wuṉuga-wala. Anaani ngurraaṉbaaṉbina aaynba-gaynbaj-gala.

[21]Nagang nu-marrbuy? Ngagurru anaani warra-Christian, ngurru-yamana nguynju yaga amudamu ama-ganḏharra-yii. Ngagurru-maynji ngaambu-ngalngalijgiiyn, marri ngaambu-yaarri-maynji anaaladi-wala, anubani-yung ngaambu-yamana nguynju yaga amudami ama-mamanunggu ama-ganḏharra-yii. Nubagi na-Buunggawa ngambani-maṉngulg-gana ngagurru, marri ngaambu-mijgalmina maaḷamburrg-galawaj nigawi yungguyung.

[22]Nagang aadanu aadanila-wala aniij-gaynba-gaynbaj-jinyung aniij-galaaladi, ba-yaarri anubagala, anubani aniij-galaaladi warruburru-yung-jinyung warra-mijgulmurr wirri-ngaynbandii-yinyung. Nagang baaṉbina maaḷamburrg-galawaj marri ba-jambarrgina marri bambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-wurru-wurruj marri ba-lhamaamura ba-burraa. Nugawaj marri burru-yung wunaa-gaḏii-yinyung na-Buunggawa, wurru-lhaal-maaḷang-jinyung.

[23]Yagu wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-wundaa-wugij, wurru-yambiynjina yij-galaaladi-yinyung marri wurru-yilg-balii. Nagang yagi anubuguni nuṉḏumi barra-warubaj-gi. Nagang yamba nu-marrbuy, anubanila-wala warruburru-yung amburru-wundaa runggal-windiyung wugurru.

[24]Marri nu-marrbuy, nagang-maynji ba-burraa banu-yandhurrbangana-yinyung na-Buunggawa, nagang yagi numbundangi. Nagang bamba-man. galagana warraarrawindi-lhangu marri ari bamba-marrbuy-wana maaḷamburrg, marri ba-lhambaamburrg ba-burraa aadanu.

[25]Wugurraayung wurru-wundaa-yinyung, nagang bamba-magana, wurrugu, wunyugunyig bamba-dhi-manḏhii. Nguynju yungguyung na-God ari ambani-walgur-wana warruburru-yung, marri amburru-wurrij-biḷibiḷingiyn, marri bani-yung ari amburru-marrbuy-mang aniijgubulu-yinyung wugurru.

[26]Ana-wulhu-wulhurr anubani-yung na-baḏirrnya-yung anaani wani-waṉagaa nguynju yaga wani-dhidangi-yii, wu-yamaa. Niga-waj yamba wani-yambini, marri wunu-yandhurrbangaa. Yagu ari aḏaba anubanila-wala amburru-yarramana na-baḏirrnya-yung-gala wugurru.

2 Timothy 3

Warraarrawindi amburru-waṉbina aladi windiyung.

[1]Nagang Timothy, anaani ba-marrbuy windiyung. Anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj, runggal windiyung magarrangaynji ama-waṉiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Warra-wurru-wurruj warruburru-yung wugurraajbaj amburru-ngaynbandiina. Marri ambirrii-ḏamarr-ngu-burraa anu-ṉuga. Marri amburru-lhama-lhamina marri amburraarra-yamawaynjina. Marri waari warra-yandhurrbi nga-rriibi-yung yagu na-ninyarra-yung. Marri waari wurru-yami, “yuu, nga,” warraaynbaj-guy wugurru. Marri amburru-lhaguḻa-maaḻang-gina, marri amburru-waṉbina yij-galaaladi windiyung wugurru.

[3]Waari warraa-ḏamarr-ngu-burrangi warraaynbaj-guy. Anubani-yung amburru-wurrij-gaḏaaḏigaynjina marri amburraaladi-yamawaynjina. Waari anubagu ana-lhirribala wurru-wurrij-dharri. Marri amburru-wiynji-wiynjina amburraandha-wuguuguni wugurru. Anubani-yung ambirri-wurrij-bangana anubani-yung anaambaḻaman.

[4]Marri warruburru-yung ambarra-dhaayurrii, waari wirriijanga-yangi, marri amburru-lhama-lhamina windiyung. Marri ambirri-ngaynbandii arrawindi windiyung, ambanggu-wurrij-gaḻaaḻarrijgana, marri waari wunaa-ḏamarr-ngu-burrangi na-God.

[5]Wurraan-jamana yingga wurru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj, yagu waari amburru-jambarrgang na-God-jinyung ana-lhuḏ. Nugaayung aadanu, ba-burraa warruburru-yung-gala, malanganyanay.

[6]Warrubujujung wugurru wurru-yaarri wubani-waj a-wumurrng-guy, anubani-yung-maynji warra-yambina ana-lhaawu warra-maṉaṉung-guy, wurru-bilwilwiluj, warruburru-yung waa-dhaayurrijgana, yanggaḻij. Warruburru warra-maṉaṉung, wurru-wijangayii wurru-waṉbina aladi, marri wurraambulii-windiyung. Marri wirri-ngaynbandii-wugij aynba-gaynbaj-jinyung yij-galaaladi.

[7]Yagu warra-yaynjangayii warra-mulung-aynbaj-guy, yagu yagi wurru-marrbuy-mi aniijgubulu-yinyung.

[8]*(Exodus 7:11)* Yagu nagang nu-marrbuy, anu…bani-yunggaj naawiṉi-yung na-mirarra-yumbaa marri na-Moses wurru-yang-guḏuwuḏiynjini, na-ni-muwaj-baa na-Jannes marri na-Jambres wuguṉi. Wubani-yung-jii, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wuu-yang-guḏuwuḏiynjina aniga-yung aniijgubulu. Wugurri-nyinyung yaga ana-yinag anubani-yung waalaaladi-wina marri wuu-yamana yaga yigaj wuu-jambarrgina, yagu wiijanggaḻij.

[9]Yagu yagi wuu-lhuḏ-ḏumi, wugurru yamba wuu-yilg-balii. Warraarrawindi-lhangu aadanu ambarra-nayii. Yagu anaani wiijamana wu…bani-yunggaj warra-nani naawiṉi-yung wuguṉi-yunggaj wanggu-nani yalga-yalgaṉbuj.

Mana-magarrangaynji ama-waṉina ngagurri-wuy ngurru-jambarrgina-wuy.

[10]Nagang aadanu Timothy, nu-marrbuy anaani nga-magina-yinyung anubani-yung ana-lhaawu, nimba-nani ngaya ngaaṉbini-yinyung. Marri nimba-nani nga-yaminggarrini anaani nga-burraa, marri ngayawi-waj anaani. Marri nimba-nani anaani nga-jambarrgina-yinyung, marri anaani nga-lhambaamburrg. Marri ngarraa-ḏamarr-ngu-burraa warra-wurru-wurruj, marri nga-lhara nga-waḏa-waḏaḏ. Aadanu nimba-nani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Marri barra-nani warruburru warra-mulung-aynbaj ngambi-wungarri-dhijgaa, marri anubani-yung ngaarragayii anaani. Marri nimba-nani ngaya, anubani-yung mana-magarrangaynji ma-wan̲ini ngayawi-wuy, anubani-rruj ana-lhal Antioch, marri anaaynbaj Iconium marri anaaynbaj Lystra. Warruburru-yung ngambi-wungarri-dhijgaa windiyung, yagu malgarrawindi niga na-Buunggawa ngani-man̲mangi ngaya.

[12]Anaani ngunu-magana nugawi-wuy. Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambunu-garrindharrmani na-Jesus Christ, marri ambu-burraa-maynji maal̲amburrg-galawaj, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ambarra-wungarri-dhijgana wugurru.

[13]Marri wugurraayung warruburru-yung warraalaaladi marri warruburru-yung amburraan̲bina-yinyung aniijanggal̲ij-jinyung, anubani ad̲aba amburraalaaladi-wina-wugij, runggal-windiyung. Warraawurru-yung yijanggal̲ij amburru-yambina warra-mulung-aynbaj-guy, ambarra-dhaayurrii wugurru. Marri wugurraayung ambarra-dhaayurrii wugurri-wuy, wugurraayunggaj.

Ana-mamanunggu ana-lhaawu ngambanggu-man̲mani ngagurru.

[14]Yagu nugawaj aadanu Timothy, bawu-wan̲agana-wugij ana-mamanunggu ana-lhaawu, nu-marrbuy-mana-yinyung marri aadanu-yinyung nu-ngu-jambarrgini-yinyung, yijgubulu windiyung. Nu-marrbuy yanga-yangi warruburru-yung nimbi-magaa-yinyung nagang.

[15]Nu-marrbuy anubani ana-wubiba ana-man̲ngulg, nu-marrbuy anubani-yung, anubani-yunggaj numbirrig-gaj. Ana-wubiba anubani-yung anggu-marrbuy-wana. Nguynju yungguyung ba-jambarrgina na-Jesus Christ nga dagu ani-wiri-gana nagang.

[16]Na-God ni-ngayn. gaani wubani-wuy wubiba-wuy, anaarrawindi-lhangu, marri niwu-man̲dhangi wu-wiri, aadanu wu-wan̲ini na-God-gala. Aadanu mamanunggu marri ngarranggu-marrbuy-wana ngagurru anaani. Ngarranggu-magana ngaambu-wan̲bina-yinyung anaaladi, nguynju yungguyung ngaambu-dhi-man̲dhina. Aadanu anggu-wuguuguni ngambanggu-bajiyina anubani ana-maal̲amburrg ngaambu-wan̲bina-yinyung.

[17]Anubanila-wala ana-wubiba-wala, ngagurru ngaambu-burraa na-God-jinyung, ngagurru ngaambu-burraa maal̲amburrg marri ngaambu-wan̲bina maal̲amburrg-bindiyung anaarrawindi-lhangu ngagurru.

2 Timothy 4

Na-Timothy ani-dhi-man̲dhina niga.

[1]Nagang Timothy, baawanggina. Na-God marri na-Christ na-Jesus wini-burraa yaaji. Na-Christ niga wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung warrubawi-yung wu-wiri-yinyung marri wu-ngawina-yinyung. Marri nigaajbaj ngaambani-bajiyiyn, marri niga na-Runggal-yung. Aadanu nu-marrbuy. Wudani-yung-gala nga, ngaya ngunu-magana.

[2]Bamba-magana, bawu-rajaarrangijgana ana-lhaawu, yagi nu-mud̲ad̲bi, ba-lhaal-maal̲ang. Wiiya warruburru-yung waari nimbi-yaynjangi, yagu nagang bamba-magana-wugij. Ba-yambina nguynju warruburru-yung ambi-ngu-jambarrgina

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yungguyung. Bamba-dhi-mandhii, bamba-magana maalamburrg-galawaj warra-wurru-wurruj. Ba-wuguuguni baanbina, ba-lhambaamburrg windiyung marri bamba-maga-magana, yagi nu-mudadbi anaalagala.

3Yagu anaani ngunu-magana nugawi-wuy. Adaba wiij-barubaj-mana, warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambarra-magana aniijgubulu, warra-wurru-wurruj warruburru-yung waari warra-yaynjangi. Anubani-yung warruburru-yung ambirri-yaynjangayii anubani ana-lhaawu ambirri-ngaynbandii-yinyung, bani-yung-bugij ana-lhaawu. Nguynju yaga wudanu yaga wurru-warandirirrii, wurraalaalina. Wudani-yung-gala, ambarra-lhangarrmang warrubawi-yung warra-marrbuy-wana-yinyung, ari bawa-yung ambarra-magana anubani-yung ana-lhaawu.

4Warruburru-yung yaga amburru-marra-marraana, anubanila-wala aniijgubulu-wala. Marri warruburru-yung amburru-wawanggina yijanggalij wugurru.

5Yagu nagang aadanu Timothy, ba-yaal-wadbirr. Wiiya warra-mulung-aynbaj warruburru-yung ambi-wungarri-dhijgana, yagu ba-wuguuguni-wugij ba-lhara andhurrg. Bamba-magana-wugij aniij-mamaalang ana-lhaawu, anggu-wuguuguni ba-mijgalmina na-God-jinyung. Marri bawu-jadugang-bindiyung bawu-dhaambungiwana aadanu.

6Anaani ngunu-magana nugawi-wuy. Wiij-barubaj-mana adaba anaani ngambiimana, nga-ngawang, marri ngayawi-nyinyung mana-wulang ama-burraa nguynju yaga anubani anu-gargayag, wirri-wadbarrwina-yinyung wubani-rruj a-bulugi-rruj, wurruumana-yinyung nigawi yungguyung na-God, anaani wu-yamana wugurru.

7Ngaya anaani nga-mijgalmini angadajung nigawi yungguyung na-God. Nguynju yaga anda nga-wayamangi, maalamburrg-galawaj nga-wayamangi, anubanila-wala adaba wiiya, nga-burrangayn. Anaarrawindi-lhangu anubanila-wala nga-jambarrgiiyn, ngawu-wanagana, ngaya anaani.

8Na-God niwu-wanagana bayarra, ngayawi yungguyung, anaani wiijamana, ngani-maalamburrg-gana. Niga na-Buunggawa ngambani-nguynju-nguynjijgana maalamburrg, ngagurru anaani. Niga marri ngambaniiyn ngaya anubani ana-bayarra ngarrubagi-rruj ngarraalirr. Yagu waari ngaya-wugij-magaa. Wugurraayunggaj warruburru-yung warraarrawindi amburru-walaalarrii-yinyung niga yamba ani-rabalang, burru-yung ambaniiyn anubani-yung ana-bayarra, warraarrawindi-lhangu.

Wu-dhaag-mana-yinyung ana-lhaawu.

9Timothy, anubani-yung baarraalgaalgurmani, ba-yaarri ngayawi-wuy, anggiij-dhamun. gurrg.

10Niga yamba na-Demas nganiirruyn ngaya adaba, niga yamba niwu-ngaynbandii aani a-lhal. Adaba ni-yanggi yuuguni Thessalonica-wuy. Nigaayung na-Crescens ni-yanggi Galatia-wuy. Nigaayung na-Titus ni-yanggi Dalmatia-wuy.

11-12Nigaayung na-Tychicus nganu-lharrgang Ephesus-guy. Ngaya nga-wiri-wiri nga-burraa adaba. Naagi Luke-bugij niiniinggarra-ngu-burraa. Banu-lhangarrmang na-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Mark banaagijgiyn, nimbiniinggarra-yaarri ngayawi-wuy. Naadagu ngani-yandhurrbangana yamba yij-mamaalang-jinyung niga.

13Ba-yaarri-maynji aadajilu, bama-wanagana dajilu yaali, daju ngamaarruyn-jinyung ma-burri, a-lhal-uj Troas. Na-Carpus daju nima-wanagana. Marri bawu-wanagana wubiba aadajilu, marri dajilu yaga mulung-arrgi-yung wubiba wugurru.

14Nigaayung na-Alexander naadagu ngu-wala-walii-yinyung yii-yiili-yii, naadagu nima-mandhangi runggal magarrangaynji ngayawi yungguyung. Yagu na-Buunggawa anaa-gaagijgina niga, anubani-yung ni-wanbini-yinyung.

15Baarranggana nubagi-yung, na-maragarrijung, baagarra-garranggina. Niga yamba ni-wij-galadi-wayn windiyung ana-lhaawu nurri-nyinyung anaani.

16Ana-wulhu-wulhurr, anubani-yung ngambi-yambilibilingaani, warraaynbaj waari ngambambi-manmangi, warraarrawindi-lhangu ngambiirruyn. Yagu ngaya nganu-yandhawiwana na-God, yagi yadhu wanii-gaagijgi wugurru.

17Anubani-yung, niga na-Buunggawa ni-lhaay bagu ngayawi-rruj, marri bani-yung ngani-wada-wadad-gayn. Bani-yung marri ana-mamanunggu ana-lhaawu ngawu-rajaarrijgaa. Nguynju yadhu warraa…rrawindi warra-Gentile bani-yung adaba wurraawanggini. Na-Buunggawa yamba yaagi yamba, waari anubuguni ngambambi-lharrgandi anubani-wuy ana-ngirri-ngirri-wuy ngaya.

18Ngaya nga-marrbuy, niga na-Buunggawa ngambani-manmani anubanila anaarrawindi-wala aniij-galaaladi-wala marri ngambani-wiri-gang, ngambani-yarrijgina wubani-wuy a-wumala-wuy, ni-buunggawa-mana-yinyung. Aadanu wiij-mandhina, ngaanu-warraarriwana niga yamba ni-milhiynjina anggu-wuguuguni, yijgubulu windiyung.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

19Nugawaj danu nga bamba-magana ana-lhaawu, nugunni-wuy ngarra-Priscilla marri na-Aquila, marri warruburru-wuy warra-mijgalgur-yung na-Onesiphorus-jinyung.

20Niga naagi-yung na-Erastus ni-burri wubani-rruj a-lhal a-Corinth-duj. Niga nganaarruyn na-Trophimus, ni-lhangurrngang yamba, wubani a-lhal Miletus.

21Nagang aadanu ba-yaarri bagala, raga-ragij-gaj ba-yaarri manubama-maynji ama-lhanguyn-jarbani mana-mariga. Nigaayung na-Eubulus danu-waj ni-yandharrgina lhaawu nugawi-wuy. Marri na-Prudens marri na-Linus marri ngarra-Claudia marri warruburru-yung warra-minilharri-yung yaani nurru-burraa-yinyung wugurru.

22Niga na-Buunggawa nimbiniinggarra-ngu-burraa nagang, marri nugurraayung nambani-walganmana aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Titus

Titus 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana na-God, marri ngaya ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Anaani ngani-lharrgang nguynju yungguyung ngagurru na-God-jinyung ni-wajbarini-yinyung, nguynju yungguyung ngaambu-jambarrgiiyn, marri ngaambu-marrbuy anubani-yung aniijgubulu, nguynju yadhu ngaambu-wa̱nbina maa̱lamburrg-galawaj anaani.

[2]Nguynju yungguyung ngagurru ngaambu-wurri-dha̱lagina, anubani anggu-wuguuguni ana-wiri. Wu…bani-yunggaj na-God ngarrani-lhalamayaa. Waari anubani-yung ngaambani-dhaayurrijgaa niga.

[3]Anaani-rruj a̱daba ngarrani-yiyini, anubani-yung anggu-wuguuguni ana-wiri, anaani-rruj ana-lhaawu ngani-yanguni ngayawi-wuy anaani. Marri na-God ngagurri-nyinyung ngarrani-wiri-gana-yinyung, niga ngani-yamijgaa ngaya, nguynju yadhu nga-magina anaani ana-lhaawu wugurru.

[4]Titus, nagang nu-ngu-burraa nguynju ngayawi-nyinyung na-wirrinyung, nagang yamba nu-ngu-jambarrgiiyn, ngayawi-nyinyung-gala a-lhaawu. Ngagurru a̱daba nguu-jambarrgiiyn, ngurraaynjaabu anaani. Niga na-God na-Baba marri na-Jesus Christ, nubagi-yung ngarrani-wiri-gana-yinyung, ambi-walga̱nmana nagang, marri ambi-lhamaamura-gang aadanu.

Ba-wajbarina warruburru-yung amburru-ragaana-yinyung.

[5]Nagawaa naanggarra-yanggi, nga bagu ngunaarruyn wubani-rruj a-lhal a-Crete nguynju yadhu bawu-jadugang anubani-yung na-wa̱nbini-yinyung nagawaa. Ba-yaarri, marri ba-wajbarina warruburru-yung warra-mijiwanggu amburru-ragaana-yinyung warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung, ana-runggal-uj ana-wumurrng anaarrawindi-lhangu. Anaani ngunu-magaa anubani-yunggaj nagang.

[6]Nagang nu-marrbuy, nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-ragaana-maynji, yagi ni-wa̱nbi anaaladi, yagu warruburru-yung ambani-wa̱nagana warraaynjaabugij warra-ma̱nung, marri warruburru warra-mijburrayung ambuu-jambarrgina-yinyung na-God, waari wurru-yilg-bali, amburru-burraa maa̱lamburrg. Warraawurru warra-mijburrayung waa-yandhurrbangana, marri warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj anubani-yung wurru-marrbuy. Bagi-yung nga, ani-ragaana warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wugurru.

[7]Nubagi-yung yaga ni-ragaana-yinyung wiijamana na-junggayi-nyung na-God-jinyung. Wudani-yung-gala, yagi ni-wa̱nbi anubagu anaaladi. Nubagi-yung yagi ni-l̲amumundhi, yagi ni-jarrgudi ni-riyaldhi naagi-yung. Yagi ni-wa̱l-ngi, ni-bungurru-dhi. Yagi anubani ni-margirajangi, marri anubani-yung yagi wanii-garraa̱nmarrdi anaaynba-gaynbaj-jinyung, ni-daarrajangi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Naagi-yung ani-malngawina. Naagi-yung aniwu-ngaynbandii anubani-yung aniij-mamaaḻang. Naagi-yung ani-yaal-waḍbirr. Marri ani-burraa maaḻamburrg-galawaj. Marri naagi-yung ani-yiynjina na-God-guy, marri ani-lhambaamburrg ani-burraa niga.

[9]Nubagi-yung ni-ragaana-yinyung ani-wijangani wurrugu anubani-yung aniiyn-mamanunggu-yinyung, aniwu-yangayii anaani ana-lhaawu, anubani-yung bani-yung-bugij ani-wij-baṉagana. Anaani-yung ni-marrbuy-wini ana-raga-ragij, dani-yung. Nguynju yungguyung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ambani-marrbuy-wana yungguyung, wugurraayung, anubani-yung aniijgubulu windiyung ana-lhaawu. Warruburru-yung-maynji warra-mulung-arrgi-yung amburru-wundaa-maynji, anubani-yung-jinyung ana-lhaawu, amburru-yang-guḍuwuḍiynjina-maynji, anaani-yung niga ani-wij-burryuwina marri ambani-dhi-maṉdhina wugurru.

Arraarrawindi waari ambunu-yandhurrbang na-God.

[10]Nagang aadanu ba-wajbarina warrubujujung warra-waḻya-waḻya. Wugurraayung yamba arraarrawindi warra-Christian waari ambunu-yandhurrbang na-God, ana-lhaawu. Warruburru-yung-jinyung ana-lhaawu wu-mamar, marri wurraawaḻii. Warraawurru-yung wurru-yambiynjina wirriij-burryuwina aani-yung a-wulmurr-gij wugurru.

[11]Anaani-yung aḍaba bamba-muḍaḍbijgana, yagi wirriijuḻu-yuḻayi ana-lhaawu. Aadanu wurraawanggina-maynji warra-mandagarrawindi, warruburru-yung wurru-wurrij-galadi-wina. Waari aadanu aniij-mamaaḻang-magaa aadanu warra-yiyina anubani-yung. Warraawurru-yung warra-yiyina, nguynju yungguyung wubani-yung ari ambirri-mani wuṉuga, warraawurru-yung yamba wurru-daarrajaa wugurru.

[12]Nagang nu-marrbuy waadurru-yung warra-wurru-wurruj aadaju nu-ngu-burraa-rruj, aadani-yung ana-lhal ana-Crete. Nubagi-yung wudani-yung-jinyung a-lhal, aynjaabu-nyung, nubagi-yung ni-yamba-yambini-yinyung, marri ni-yamayn, “Warraawurru-yung anaani-yung-jinyung ana-lhal ana-Crete warraawurru-yung wurru-yambina yijanggaḻij, warraawurru-yung wurraalaaladi nguynju yaga wudanu wu-mun-bulal-wulal-inyung wuu-yamana, marri wuu-yaal-ngawina, marri wurraandha-wuguuguni-wugij wurru-nguyu-nguyii marrya.” Dani-yung ni-yamaa.

[13]Anaani ana-lhaawu yijgubulu, wu-yamana! Wudani-yung-gala, nugawaj danu bamba-dhi-maṉdhina warruburru, ba-yambina, ba-yang-baḍa-waḍaḍ, nguynju yungguyung amburru-jambarrgina maaḻamburrg.

[14]Warruburru-yung yamba warra-mulung-aynbaj wurru-burraa-yinyung aadaju, wirri-waṉagana-yinyung warraawurru-yung warra-Jew aynbaj wu-magina, dani-yung wuu-jambarrgina, wugurru. Yagu anaani-yung wiij-gawaḻii. Wugurru wurru-lhaabina anubani aniijgubulu. Nagang aadanu bamba-magana warruburru warra-Christian, nguynju yagi yungguyung waa-yaynjangi waadurru-yung-guy, marri yagi wirri-yandhurrbi ana-lhaawu warra-magana-yinyung wugurru.

[15]Nagang baawanggina. Warruburru-yung-maynji amburru-garayarra-giiyn, anubani anaarrawindi aḍaba anggu-ngalngalang. Yagu warruburru-yung-maynji amburraaladi-wiiyn-maynji marri yagi-maynji wuu-jambarrgi, yagi anubani wu-ngalngali, anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wugurri-nyinyung. Anubani-yung amburru-wijangayii-maynji, anubani-yung adaba anggaaladi-wina, marri waari wurru-marrbuy-mi aniga-yung aniij-mamaalang wugurru.

16Yigaj! Warraawurru-yung wurru-yambina, wurru-marrbuy na-God. Yagu anubani-yung wiij-gawalii, wurru-lhaabina-wugij niga. Wurru-wanbina yij-galaaladi-windiyung, waari anubani-yung ambarra-yandhurrbang warruburru-yung warra-mulung-aynbaj. Anubani-yung wurru-wanbina wuu-yilg-balii, waari wurru-wanbi ana-maalamburrg, yalga-yalganbuj ambanggu-nang wugurru.

Titus 2

Warraarrawindi-lhangu amburru-burraa maalamburrg-galawaj wugurru.

1Nugawaj aadanu Titus, bamba-magana, anaani wiij-nguynju anaani ana-lhaawu aniijgubulu.

2Bamba-magana waadurru warra-mijiwanggu, nguynju amburru-lhambaamburrg amburru-burraa. Marri amburru-burraa maalamburrg, amburru-wadbirr wugurru. Marri amburru-jambarrgina maalamburrg. Marri ambarraa-damarr-ngu-burraa warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-guy. Marri amburru-lhara andhurrg wugurru.

3Waadurru bamba-magana warra-ngaja-ngajiwanggu-wuy, nguynju yungguyung amburraanbina maalamburrg-waj, waadurru yamba na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Bamba-magana, nguynju yagi yungguyung wurraaladi-yamawi warra-mulung-aynbaj-guy. Marri anubani-yung nguynju yagi yungguyung wirri-yanga-yangi anubani ana-bungurru. Nguynju maalamburrg ambarra-yiyina wugurr.

4Marri anubanila-wala, nguynju yungguyung ambarra-yiyina warruburru-yung warra-miyn-ngalaynji. Nguynju yadhu ambarra-ngaynbandii warra-midannngina-yung marri warra-mijburrayung wugurri-nyinyung.

5Marri amburru-wadbirr, marri amburru-ngalngalijgina ana-lhirribala. Nguynju yungguyung amburraarraalgaalgurmani anubani-rruj wugurri-rruj anaanga-rruj, marri ambarra-man. galagana warra-mulung-aynbaj-guy, marri ambarra-yandhurrbangana wugurri-nyinyung warra-midannngina-yung. Nguynju yadhu, waari warraaynbaj ambiiladi-yamawi anubani ana-lhaawu na-God-jinyung wugurru.

6Aadanu bamba-magana ngijang warruburru-wuy warra-mijgulmurr-wuy. Nguynju yungguyung amburru-wadbirr yungguyung.

7Nugawaj aadanu Titus, baanbina aniij-mamaalang nguynju bamba-bajiyina warruburru-wuy warra-mijgulmurr-wuy, nguynju yungguyung amburru-wanbina yij-mamaalang wugurru. Anubani-yung-maynji bamba-magana, ba-yambina andhurrg-galawaj marri maalamburrg-galawaj.

8Ba-wadbirr, ba-yambina maalamburrg-galawaj ana-lhaawu. Nguynju yungguyung warruburru-yung warra-mulung-aynbaj yagi ngarrambiiladi-yamawi ngagurru anaani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Wugurraayung warruburru-yung warra-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung warra-wanagana-yinyung, bamba-magana, “Nugurri-nyinyung warra-bu-buunggawa, warruburru-yung nambambii-dagaana, marri nambarra-yandhurrbangana nguynju yungguyung warruburru-yung ari amburru-walaalarrii, warruburru-yung. Yagi ngijang narraa-gaagijgi narra-yambi.

[10]Yagi nurraamajangi. Numburru-jambarrg, maalamburrg-galawaj numburraanbina nugurru.” Aadanu bamba-magana danu, nguynju yungguyung ambarra-yiyina warra-mulung-aynbaj-guy, aadanu ana-lhaawu na-God-jinyung, ngarrani-wiri-gana-yinyung ngagurraa yungguyung, danu ana-lhaawu wu-mamanunggu, dani-yung.

Na-Jesus Christ ni-yiynjiiyn ngagurraa yungguyung.

[11]Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung amburru-burraa maalamburrg-galawaj wudani-yung-jii. Niga yamba na-God ngarrani-bajiyini danu ngarrani-walganmana, nguynju yungguyung warraarrawindi warra-wurru-wurruj ambani-wiri-gana yungguyung wugurru.

[12]Wudani-yung-gala ngarrani-marrbuy-wana, ngaambu-mudadbang adaba, yagi ngurraarra-ngaynbandi anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj anaarrawindi-lhangu. Anubani-yung ngaambu-burraa ngaambu-wadbirr, marri ngaambu-mamanunggu, marri maalamburrg-galawaj ngaambu-burraa, anaani-rruj ngurru-burraa-rruj ana-lhal-uj ngagurru.

[13]Wurrugu ngirri-rangarrii marri, nguynju anubani-rruj ngaambu-walaalarrii-maynji, ngurru-wurri-dhalagina, wurrugu nubagi-yung na-Jesus Christ ani-rabalang marri. Niga-waj ngagurri-nyinyung na-runggal-yung na-God marri ngarrani-wiri-gana-yinyung. Wurrugu marri aniigiyn marri ani-milhiynjina runggal-windiyung.

[14]Niga na-Jesus ni-yiynjiiyn ngagurraa yungguyung, marri ngarrani-bayarra-gayn wubanila a-yij-galaaladi-wala. Marri ngarrani-mamanunggu-wayn ngagurraa, nigaajbaj, nigawi-nyinyung-mirri. Nguynju yadhu ngagurru ngirri-ngaynbandii windiyung ngaambu-wanbina yij-mamaalang-galawaj anaani.

Bamba-magana warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, bamba-dhi-mandhii wugurru.

[15]Nugawaj Titus, ba-yambina wudani-yung-jinyung a-lhaawu. Bamba-magana warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, bamba-dhi-mandhii, nguynju yadhu amburraanbina maalamburrg-galawaj, marri yagi wurru-wanbi aniij-galaaladi-yinyung. Nugawi-nyinyung ana-lhaawu anubani-yung, anggu-wada-wadad. Warraaynbaj yagi nimbiigaminij-gaandirri nagang aadanu.

Titus 3

[1]Nugawaj Titus, nambarra-marrbuy-wana warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, nguynju amburru-burraa maalamburrg. Warruburru-yung ambarra-yandhurrbangana warruburru warra-runggu-runggal-inyung, marri warra-bu-buunggawa. Marri ambarra-yandhurrbangana wugurri-nyinyung wurru-ragaana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yinyung wugurraayung. Wugurru nguynju amburru-wa̱nbina yij-mamaa̱lang-galawaj wugurru.

[2]Yagi warraaladi-yamawi warra-mulung-aynbaj. Marri yagi wurru-wundangi, wurru-yang-gu̱duwu̱diynji. Marri amburru-lhamaamura, marri amburru-burraa ambuu-yaal-murramurra warra-mulung-aynbaj-guy, maa̱lamburrg-galawaj. Nugawaj dani-yung bamba-magana wugurru.

[3]Nagang nu-marrbuy, anu…bani-yunggaj ngagurraajbaj anaani nguu-yilg-balangi. Waari ngaambaa-yandhurrbangaa warra-mulung-aynbaj-guy. Ngagurru ngurru-jambarrgini aynba-gaynbaj-jinyung. Marri anubani-yung-maynji ngirri-ngaynbandangi aynba-gaynbaj-jinyung, anubani-yung ngurru-wa̱nbini anaani. Marri ngurraandha-wuguuguni ngarra-wurrij-bangaa warra-wurru-wurruj marri ngarra-margirangi. Warra-wurru-wurruj ngarrambi-wurrij-bangaa ngagurri-wuy marri ngarraa-ḏiyaldhiynjini warra-mulung-aynbaj-guy wugurru.

[4]Yagu bani-yung marri, na-God ngarrani-bajiyini ngarrani-man. galagana-yinyung ngagurru, marri ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung marri ni-mamanunggu-yinyung ngagurri-wuy. Niga-waj ngagurri-nyinyung ngarrani-wiri-gana-yinyung.

[5]Marri bani-yung ngarrani-wiri-gayn. Aadanu waari ngurru-wa̱nbini-yinyung ana-maa̱lamburrg. Niga ngarrani-wiri-gayn nigawaj yamba ngarrani-man. galagana ngagurru. Marri ngarrani-yarrbini, anubani-yung ngarrani-ma̱ndhangi, ngurraambu̱lwiyn. Marri anubani-yung Ma̱ngulg-mirri Mawurr ngarrani-gadhuwa-wayn ngagurru.

[6]Na-God niwu-rajaarrijgana ana-Ma̱ngulg Mawurr runggal ngagurri-wuy, niga yamba na-Jesus Christ, nubagi-yung ngarrani-wiri-gana-yinyung.

[7]Na-God bani ngarrani-walga̱nmayn. Bani-yung marri, ngurru-wandhurrg-gina ngagurru. Marri ngagurru anaani warra-mijburrayung na-God-jinyung, ngagurraajbaj ngurru-wurri-dha̱lagina anubani-yung ana-wiri anggu-wuguuguni.

[8]Aadanu ana-lhaawu wu-wa̱da-wa̱da̱d marri yijgubulu-windiyung wugurru. Anaani ngunu-ngaynbandii ba-yambina wudani-yung-galawaj, nguynju yungguyung warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung, wugurru amburru-wijangayii-wugij nguynju yadhu amburru-wa̱nbina aniij-mamaa̱lang-jinyung. Aadanu aniij-mamaa̱lang, danu ambanggu-ma̱nmani-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wugurru.

[9]Ari warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-wundaa-wugij, wurru-yambiynjina yij-galaaladi-yinyung marri wurru-yilg-balii. Wurru-yamba-yambina anubani-yung-jinyung warruburru warra-mi…yn-ngambara-waj-jinyung waarrarrini ana-muwaj. Marri wurru-yang-gu̱duwu̱diynjina anubani-yung-jinyung ana-lhaawu-runggal. Ba-lhalga ba-burraa, yagi anubani-yung nurru-yambiynji anudani-yung-jii. Aadanu yamba ana-lhaawu waaladi, marri wanggaaladi-wana warra-wurru-wurruj wugurru.

[10]Aynjaabu-nyung-maynji na-wurrujung ani-wundaa-maynji, warruburru-rruj wurru-jambarrgina-yinyung, nagang banu-yamijgang, aynjaabugij yagu anggu-mal-bulawaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Yagu anubani-yung-maynji anaadhaadharri, ba-yaarri nigawi-wala, yagi nunu-yambi ngijang.

[11]Nagang nu-marrbuy, naaynbajung-maynji ani-yamana-maynji, yagi ni-rumi manubama-rruj manaadi-rruj ana-maa<u>l</u>amburrg, nubagi-yung ni-wa<u>n</u>bina aladi-windiyung, marri warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy aadanu.

Na-Paul ani-yambina wiiyaw.

[12]Ngaya nganu-lharrgang aynjaabu-nyung nugawi-wuy, ari naagi-yung na-Artemus, yagu ari naagi-yung na-Tychicus. Ba-yaarri ba-ngu<u>l</u>u-ngu<u>l</u>ubina ngayawi-wuy, a-lhal-wuy Nicopolis. Ngaya nga-wijangani, bagu nga-ngu-burraa, manaagalhal-mariga.

[13]Naadi<u>n</u>u-maynji na-wurruj-baa-maynji, na-wulawaa ambini-yaarri-maynji, na-Zenas, ni-marrbuy-inyung anubani-yung ana-lhaawu-runggal, marri na-Apollos, marri bamba-ma<u>n</u>mani, nubi<u>n</u>i ambini-yaarri-yinyung. Bambiiyii anubani-yung ambini-warra-wa<u>n</u>agana-yinyung wugu<u>n</u>i.

[14]Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung warra-wurru-wurruj aadaju, bamba-magana, nguynju yungguyung amburru-marrbuy-mana, nguynju amburraa<u>n</u>bina aniij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj. Nguynju warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung wurru-ngaynbandii-yinyung marrya yagu wirrima-ngaynbandii yaa<u>l</u>i, warruburru-yung ambarra-ma<u>n</u>mani wugurru. Dani-yung amburraa<u>n</u>bina, yagi wurru-burrangi anaarrbidi.

[15]Warraawurru nambaanggarra-ngu-burraa-yinyung ngayawi-wuy, wurru-yandharrgina lhaawu. Nugawaj ba-yandharrgina warruburru-yung warra-mulung-aynbaj-guy wurru-jambarrgina-yinyung, ngaambii-<u>d</u>amarr-ngu-burraa-yinyung ngagurru anaani. Niga na-God nambani-walga<u>n</u>mana nugurru aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Philemon

Philemon 1

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ngaya a̱daba nga-radbidhaa, na-Christ Jesus yungguyung. Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung. Nagang aadanu Philemon, ngagurru ngurraaynjaabu ngurru-mijgalmina-yinyung marri ngunaa-ḏamarr-ngu-burraa.

[2]Anaani nga-warrarrii ngijang ngarra-Apphia-wuy, ngagurri-wuy ngaa-murruyung-guy. Marri na-Archippus-guy, ngurraanggarra-wiynjina-yinyung, ngurraaynjaabu. Marri warraarrawindi-lhangu-wuy wurru-muṉḏugana-wuy nugawi-nyinyung-duj ana-wumurrng.

[3]Na-God na-Baba marri na-Buunggawa na-Jesus Christ ngambambi-walgaṉmana, marri ngambambi-lhamaamura-gang nugurru.

[4]Anubani-yung-maynji nga-yambina na-God-guy, ngaya ngunaa-jambina nagang Philemon, marri ngunu-warraarriwana niga, nagang yamba aadanu.

[5]Ngaya yamba ngaawanggina ambaḻaman lhaawu nugawi-nyinyung. Ngaya ngaawanggini, nagang nunaa-gurrij-ngu-burraa na-Buunggawa na-Jesus, marri nagang nunaa-ḏamarr-ngu-burraa warruburru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

[6]Marri nga-yambina na-God-guy, nguynju nagang baandha-wuguuguni bawu-rajaarrijgana ana-mamanunggu ana-lhaawu, marri ngagurru anaani ngaambu-marrbuy-wina wubani yij-mamaaḻang-jinyung, na-Christ anubani-yung ngarraniiyii-yinyung ngagurri-wuy.

[7]Nagang barraa-ḏamarr-ngu-burraa, yagu ngaya anaani nga-wurrij-gaḻaaḻarrii, ngayawi-nyinyung murruyung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung wurru-wurrij-gaḻaaḻarriyn ana-lhirribala nagang yamba aadanu.

Na-Paul ani-yambina na-Onesimus-inyung.

[8]Nagang Philemon, na-Jesus Christ anaani ngani-lharrgang, marri nganaa-mijgalmina. Wudani-yung-gala, ngaya ari nga-buunggawa-mana nugawi-wuy, marri nagang nimba-yandhurrbangana, baaṉbina maaḻamburrg-galawaj. Yagu wiiya aadanu.

[9]Ngaya anaani ngunaa-ḏamarr-ngu-burraa, waari nga-buunggawa-mi nugawi-wuy. Yagu wa-lhangayaana. Ngaya anaani Paul, ngaya anaani nga-yiwanggu, marri anaani a̱daba nga-radbidhaa, anubani-yung na-Christ Jesus-jinyung.

[10]Ngaya anaani ngunu-lhangayaana, naagi yungguyung na-Onesimus. Niga ni-burraa nguynju yaga ngayawi-nyinyung na-wirrinyung, ngaya yamba nganu-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung, ngaya anaani yaani nga-burraa, nga-radbidhaa. Marri naagi-yung ni-jambarrgiiyn a̱daba. Yaani ngaya nga-burraa nguynju yaga na-ninyarra-yung a̱daba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Ana-wulhu-wulhurr niga ni-burri nini-yandhurrbangaa-yinyung nagang. Yagu ni-nunggarrbidi ni-burri. Yagu anaani aḏaba nubagi-yung ni-maṉdhiiyn na-waḷyinyung, nugawi-wuy marri ngayawi-wuy.

[12]Aḏaba nganaagijgina nugawi-wuy, nganu-lharrganjii. Naadagu nganaa-gurrij-ngu-burraa-windiyung,

[13]marri ngayaajbaj aḏaba nga-wijangani, ari ngaya anaaji nganu-waṉagaa, yaaji ngayawi-rruj, ngaya yamba anaani aḏaba nga-burraa yaani nga-radbidhaa, a-gara-rruj, ngaya yamba anaani nganaa-ja-jambini-wala a-lhaawu a-mamanunggu. Ngaya nganu-ngaynbandangi ani-burri-wugij ngayawi-rruj, marri ngambani-maṉmangi, nugaa yungguyung, Philemon.

[14]Yagu nga-wijangayii, waari aniij-mamaaḷang-magaa, yagi naagi nganu-waṉagi anaaji, yagi-maynji nagang nundaaṉḏarrmi. Yagi ngunu-yamijgi, “Nimba-maṉmani, nimbaa-dharrgang nubagi-yung na-Onesimus.” Girrjag! Ba-wijangayii ari banaagijgiyn ngayawi-wuy, yagu ari banu-waṉagana. Nugaajbaj ba-ramarr-yanga-yangina wurrugu.

[15]Niga ni-yarramaa nugawi-wala, marri ni-burri yaaji ngayawi-rruj mal-dhamurrug. Ari wudani-yung-gala, wurrugu daju ari banu-waṉagana nugawi-rruj, ani-burraa anggu-wuguuguni.

[16]Niga ani-yandhurrbangana nagang, yagu yagi aadani-yung-bugij-magaa. Aḏaba ngaya-waj marri nugawaj, naadagu nanaa-ḏamarr-ngu-burraa, nagawaj-dhangu. Ngaya anaani nganaa-ḏamarr-ngu-burraa naadagu runggal, yagu nugaayung banaa-ḏamarr-ngu-burraa naadagu runggal windiyung. Niga ani-yandhurrbangana-wugij, marri ngijang, nuguṉi aadanu niini-jambarrgina na-Buunggawa-wuy, niini-murruyung-gaynjina, wiijamana anaani.

[17]Nga-marrbuy, nagang nunggijangayii, anubani-yung nagawaa naaynjaabu, na-mijgalmini anaani. Wudani-yung-gala, banaagijgiyn nugawi-wuy, nguynju yaga wudanu ngaya yaga nimbaagijgiyn.

[18]Anubani-yung ni-waṉbini-maynji anaaladi nugawi-wuy, ni-wamaji-maynji anu-ṉuga, aadanu ngayawi-wuy nimba-yandhawiwana.

[19]Anaani ngunaa-gaagijgina nugawi-wuy, anu-ṉuga. Ngaya ngunu-lhalamayana nagang, marri anaani nga-warrarrii ngayawi-nyinyung-mirri a-marang, anaani ana-muwaj, Paul. Anaani ngunaa-gaagijgina anu-ṉuga. Yagu ba-wijangayii, yangi-nyung nimbi-magaa na-Jesus-inyung ana-lhaawu, nguynju yadhu numbiri-mayn? Ngaya-waj nga yaani!

[20]Murruyung, ngawu-ngaynbandii nugawi-nyinyung-gala, aynbaj mamanunggu yagu yamba na-Buunggawa-wala. Nguynju yungguyung nganggurrij-gaḷaaḷarrang, na-Buunggawa-wala.

[21]Ngaya anaani nga-warrarrii nugawi-wuy, ngaya nga-marrbuy, nagang nimba-yandhurrbangana anaani nga-yambina-yinyung. Marri nagang aadanu nunggaṉbina-yinyung arrawindi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

22Aynbaj lhaawu nganggarrarrii. Ngaya anaani nga-wijangayii ari na-God nagang ani-yambalmang, banu-yambang-maynji, nguynju yungguyung warruburru ngaya ngambambi-lharrgang nguynju ngaynjaarri nugawi-wuy. Aadanu ana-gara daju nimbaa-ngu-burrang a-ngu-gara-mamar, nguynju yungguyung danu-wuy ngaynjaarri.

23Naagi na-Epaphras yaagi ni-burraa, ni-radbidhaa ngayawi-rruj yagu yamba na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nigaayunggaj niwu-lharrganjii yaani lhaawu nugawi-wuy.

24Marri na-Mark, na-Aristarchus, na-Demas, na-Luke, yaawurru ngayawi-rruj nurraanggarra-mijgalmina nurraanggarra-ngu-burraa. Warraawurru wii-lharrganjii anaani lhaawu nugawi-wuy.

25Na-Buunggawa na-Jesus Christ, ani-ma̱ndhii nugawi-nyinyung ana-wiri, niga ani-walga̱nmana nagang.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Hebrews

Hebrews 1

Na-God-jinyung na-Niwiyayung

[1]Anu…bani-yung-gaj na-God wani-yayn ana-lhaawu warruburru-wuy wunaa-ja-jambini-yinyung niga, nguynju ngambambi-magaa yadhu, ngagurri-nyinyung warru-mandag. Wani-yambini malgaynbaaynbiyaj marri niga wani-magaa anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaawu.

[2]Anubanila-wala, ngurru-burraa-waj, niga na-God nu-lharrgang nigawi-nyinyung na-Niwiyayung, nigaayung ngaani-yayn ana-lhaawu ngagurri-wuy. Na-God ni-wijangani, naagi-yung nigawi-nyinyung na-Niwiyayung ni-warra-mandhangi anaarrawindi-lhangu, marri niwu-wanagana anaarrawindi-lhangu.

[3]Anubani wu-milhiynjina-yinyung na-God-jinyung wu-milhiynjina nubagila na-Niwiyayung-gala. Niga ni-burraa marri niga ni-milhiynjina-yinyung nguynju yaga na-God niga ni-burraa-yii. Niga niwu-rangarrii anaarrawindi-lhangu, nigawi-nyinyung-mirri ana-lhud. Niga nimaadbarrwini nigawi-nyinyung mana-wulang, nguynju yadhu adaba ngagurru ngaambu-mamanunggu anubani-yung-gala ngagurri-nyinyung anaalaaladi-wala. Adaba niga niwu-jadugayn anubani-yung, niga ni-burri ni-yanga-yangini ana-walawalama-rruj na-God-duj, nubagi-yung ni-buunggawa-mana-rruj anaarrwar.

[4]Anubani-yung niga na-Niwiyayung ni-runggal-windiyung, waari ani-yamaa anubani-yung-jii ana-angel-yii, niga yamba ni-runggal-windiyung.

[5]Yigaj! Na-God waari ani-yambini anaani ana-lhaawu ana-angel-wuy, niga ni-yambini nigawi-nyinyung-guy na-Niwiyayung anaani ana-lhaawu.”Nagang ngayawi-nyinyung na-nigi. Ana-yimbaj ngaya nugawi-nyinyung na-ninyarra.” Ngijang niga ni-yambini, “Ngaya anaani nga-ngu-burraa nigawi-nyinyung na-ninyarra-yung, marri niga ani-burraa ngayawi-nyinyung na-nigi.”

[6]Nguynju-waj anubani-yung na-God nu-yarrijgini na-wulhu-wulhurr-yung nigawi-nyinyung na-Niwiyayung ana-lhal-wuy, niga ni-yamayn, “Anubani-yung maalamburrg-waj, anaarrawindi-lhangu ngayawi-nyinyung ana-angel aninggu-warraarriwana niga.”

[7]Anaani ana-wubiba waarrarrina anubani-yung-jinyung ana-angel, “Niga na-God ni-mandhangi nigawi-nyinyung ana-angel nguynju a-wudhanguyn-jii, wugurru ninggu-yandhurrbangana, wu-yamana nguynju a-ngura-yii.”

[8]Yagu niga ni-yambini aynbaj lhaawu nigawi-nyinyung-guy na-Niwiyayung-guy.”Nagang anaani bawu-wanagana ba-burraa-rruj na-king-duj, nagang God, anggu-wuguuguni. Nagang nu-ngu-buunggawa-mana yamba nugawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, marri bamba-nguynju-nguynjijgana maalamburrg-galawaj.

[9]Nigi, nagang nunggu-ngaynbandii anubani-yung maalamburrg marri nagang nunggu-wurrij-bangana anaarrawindi-lhangu anaalaaladi. Yagu yamba anubani-yung, nugawi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nyinyung na-God, niga niniilgurmaynjiyn nagang, marri nga nini-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrijgana nagang, waari nguynju warruburru-yung-jii warra-mulung-arrgi warra-king-jii.”

[10]Ngijang anaani anaaynbaj ana-lhaawu, na-Niwiyayung-jinyung.”Nigi, nagang nu-ngu-Buunggawa, nunggu-ma<u>n</u>dhangi ana-lhal ana-wulhu-wulhurr-waj. Ana-lhal marri anaarrwar, nagang nunggu-ma<u>n</u>dhangi wugurru nugawi-nyinyung-mirri ana-marang.

[11]Wugurru anggu-jadugiiyn yagu nagang aadanu ba-burraa anggu-wuguuguni, wugurru anggu-nungguda<u>a</u>aba-dhina nguynju ama-yaa<u>l</u>i-yii.

[12]Nigi, nguynju mana-yaa<u>l</u>i nagang bama-dhi-majgana magurru marri bamaaynbijgana magurru. Yagu Nigi, nagang nu-nguynju, nagang aadanu nu-ngu-burraa anggu-wuguuguni.”

[13]Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. Na-God waari ani-yamaa anaani ana-angel-wuy, yagu niga ni-yamayn nigawi-nyinyung-guy na-Niwiyayung, “Ba-burrangang yaaji ngayawi-rruj a-walawalama-rruj. Wurrugu marri, nugawi-nyinyung warruburru nurru-wurrij-marrdiynjini-yinyung, wurrugu ngamba-burrang nugawi-rruj a-mun-duj, bamba-mun-ban. ngang.”

[14]Dani-yung wu-yamana ana-wubiba, na-God nu-magaa na-Niwiyayung-guy. Yagu wugurraayung ana-angel, waari ani-yambang anubujujung wugurri-wuy, wugurru yamba wu-warra-mijgalmina na-God-jinyung. Niga ngaambani-wiri-gana ngagurru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, marri wugurraayung ana-angel wugurru ana-mamanunggu ana-mawurr anubani ngarranggu-ma<u>n</u>mani ngagurru.

Hebrews 2

Yagi nurru-warandhalabi ana-lhaawu.

[1]Na-God ni-yambini yamba wudanila-yung-galawaj ana-lhaawu, ngagurru ngaambu-wijangayii maa<u>l</u>amburrg-bindiyung, anubani-yung anaarrawindi-lhangu ngagurru ngurraawanggini-yinyung, yagu anubani-yung ngagurru yagi ngurru-warandhalabi anaani ana-lhaawu.

[2]Anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-inyung ana-lhaawu na-God ni-yayn angel marri anubani-yung ana-lhaawu yagi waaynbij-gi, yagu warraaynbaj-maynji wu-wa<u>n</u>bina anaaladi yagu waari-maynji wi-yandhurrbi, a<u>d</u>aba na-God ambanii-gaagijgiyn maa<u>l</u>amburrg-bindiyung.

[3]Yagu niga na-God ngarrani-yayn ana-mamanunggu ana-lhaawu, wu-runggal-windiyung, anubani-yung-jinyung ngarrani-wiri-gana-yinyung ngagurru. Ngagurru-maynji ngaanaagaminij-gaandirrang niga, anubani-yung ngambanii-gaagijgiyn ngagurru, yagi ngurru-yarrami. Na-Buunggawa niga a-wulhu-wulhurr-waj ni-magini anubani-yung wu-gadhuwa ana-lhaawu marri warruburru-yung wurraawanggini-yinyung niga, ngaambi-magaa ngagurri-wuy. Marri wugurru wurru-yamaa ana-lhaawu yijgubulu, wurru-yamaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Anubani-yung, na-God ngarrani-bajiyini ngagurru yijgubulu ana-lhaawu anaani-yung. Niga ni-wan̲bini mamanunggu-waj marri aynba-gaynbaj-jinyung aniij-mamaal̲ang marri anubani ana-lhud̲ anubanila ana-Man̲ngulg Mawurr.

[5]Ngagurru ngurru-yambina anubani-yung anu-gadhuwa ana-lhal, anubani-yung anaani anggu-wan̲iyn wurrugu. Na-God anaani yagi ni-yu anubani-yung ana-lhal ana-angel-wuy, wugurru yagi narri.

[6]Anubagu ana-wubiba warraaynbaj wu-magini, “A-yangi yungguyung nagang numba-gurrij-ngu-burraa nurru warra-wurru-wurruj? A-yangi nagang numba-man. galagana nurri-wuy?

[7]Nagang numba-man̲dhangi nurru nurru-wirrig ad̲aba anubanila ana-angel, mal-dhamurrug-bugij, yagu anaani ad̲aba nurru nurru-runggal anubanila anaarrawindi-lhangu.

[8]Nagang numba-wal̲amin-dharrgang nurru, nurru-buunggawa-mana anaarrawindi-lhangu,” ana-wubiba wu-yamana. Anaani ana-lhaawu wu-yamana, warra-wurru-wurruj ambirri-narrii anaarrawindi-yinyung. Yagu ana-malg-jimbaj, ngagurru waari ngaanggu-nang aniijiijung.

[9]Yagu ngagurru ngurru-marrbuy na-Jesus. Niga ni-burri ni-wirrig, waari ani-runggal-maa nguynju yaga ana-angel-yii, yagu anubani-yung niga ni-ngawiiyn ngagurraa yadhu warraarrawindi-lhangu, yagu yamba na-God ngaani-man. galagaa ngagurru. Marri na-God nu-runggal-waa niga, ni-Buunggawa-mana marri ni-milhiynjina niga.

[10]Na-God ni-warra-man̲dhangi anaarrawindi-lhangu. Marri niga ni-wijangani anaani wiij-man̲dhina, na-Jesus niga ni-warragayangi, niwu-jadugayn anubani ni-mijgalmini-yinyung. Nguynju yadhu na-God niga ngarrani-wiri-gayn ngagurru, nigawi-nyinyung warra-mijburrayung, marri ngaambani-yarrijgina nigawi-nyinyung-guy wu-milhiynjina-wuy.

[11]Naagi-yung na-Jesus ngarrani-maal̲amburrg-gayn, ngurru-man̲ngulg ngagurru. Na-Jesus marri ngagurru, aynjaabu-nyung na-Baba. Wudani-yung-gala nga, niga ngarrani-mayana “murruyung-gaang”, nga niga waari aniimbulang.

[12]Niga yamba na-Niwiyayung ni-yambini, anaani-rruj ana-wubiba, “Ngaya anaani ngaynjambina nugawi-nyinyung ana-muwaj ngayawi-nyinyung-guy naa-murruyung-gaang-guy, bandharra wurru-mun̲d̲ugana-rruj warra-wurru-wurruj ngaya anaani waarraarriwana nagang.”

[13]Ngijang, “Ngaya anaani nganaa-ngu-jambarrgiyn niga na-God.” Marri ngijang, “Ngaya nga-burraa yaaji warruburru-yung-duj warra-mijburrayung na-God-jinyung, niga ngani-yayn-jinyung ngaya.” Dani-yung na-Niwiyayung ni-yambini, ana-wubiba-rruj.

[14]Ngagurru na-God-jinyung warra-mijburrayung ngurru-burraa yaaji ana-magul̲ag marri ana-ngagara. Niga na-Jesus ni-nguynju ngagurri-yii marri niwu-miyn ana-magul̲ag marri ana-ngagara nigaaj-baj, yagu anubani-yung niga ni-ngawiiyn, niga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

niwu-jadugayn ana-lhuḏ ana-baḏirrnya-yinyung. Anubani ana-lhuḏ waṉijgina ngawij marri aladi, yagu na-Jesus niwu-jadugayn anubani-yung.

15Warra-wurru-wurruj wurru-ḏirrngawiiyn a-ngawij, baḏag wurru-wiri-waj. Yagu niga na-Jesus ngarrani-muḻugu-wayn ngagurru, waari aḏaba ngurru-ḏirrngawi ngijang.

16Anaani wij-garrarra, na-Jesus-inyung ni-waṉiyn anaaji ngambani-maṉmani-yinyung ngagurru, yagu yagi ni-maṉmi ana-angel. Niga ngambani-maṉmani ngagurru, warru-mandag na-Abraham-jinyung.

17Yagu yamba anubani-yung, anaani wiij-maṉdhina, niga ni-burri ni-nguynju ngagurri-yii, nigawi-nyinyung warra-minilharri-yung marri warra-miyn-ngarrilharri-yung. Nguynju yadhu niga ni-burraa ni-runggal ni-priest. Niga ni-man. galag. Niga ni-waṉbini anubani-yung ni-mijgalmini-yinyung maaḻamburrg-gala-waj na-God-jinyung, marri niga nu-bayarra-gaa na-God anaalaaladi-yinyung anaarrawindi-lhangu ngagurru ngurru-waṉbini-yinyung.

18Niga ni-warragayangi, marri na-baḏirrnya-yung naa-dhangu-jujurangi niga. Yagu yamba anubani-yung, anubani-yung-maynji na-baḏirrnya-yung nganiidhangu-jujurii ngagurru, na-Jesus niwu-waṉagana lhuḏ ngambani-maṉmani-yinyung ngagurru.

Hebrews 3

Na-Jesus ni-runggal-windiyung.

1Nugurru nurru-maṉngulg murruyung-gaang, na-God niga ngarrani-gaḏangi ngagurru. Wudani-yung-gala, nugurru numburru-wijangayii na-Jesus. Ngagurru nguunaa-ngu-jambarrgiiyn niga na-Jesus, na-God nu-lharrgang-jinyung, marri niga na-runggal-yung na-priest.

2Na-God nu-yayn niga anubani-yung ni-mijgalmini-yinyung marri niga, na-Jesus, ni-wuguuguni nu-yandhurrbangaa niga, nguynju yaga na-Moses nu-yandhurrbangaa na-God nigawi-nyinyung-duj anaanga.

3Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Naaynbajung-maynji aniwu-rayii ana-wumurrng, ngagurru ngaanu-warraarriwana niga. Waari ngirri-warraarriwi anubani ana-wumurrng. Anaani wiij-nguynju, na-Jesus-inyung. Ngagurru nguunu-warraarriwana niga, waari nguynju na-Moses-jii.

4Yigaj! Anaarrawindi-lhangu ana-wumurrng, warra-wurru-wurruj wirri-raani anubani ana-wumurrng. Yagu yijgubulu na-God niga ni-warra-maṉdhangi anaarrawindi-lhangu, niga ni-runggal-windiyung.

5Na-Moses ni-jambarrg, marri niga nu-yandhurrbangaa na-God anaarrawindi-lhangu na-God-jinyung anaanga, yagu niga ninii-mijgalmini-yinyung. Wudani-yung-gala, warra-wurru-wurruj wurru-marrbuy-dhini anaarrawindi-lhangu na-Jesus ani-waṉbini wurrugu.

6Yagu na-Christ niga na-God-jinyung na-Niwiyayung, niga ni-jambarrg, niga niwu-rangarrii anaarrawindi-yinyung na-God-jinyung anaanga. Anubani-yung anggiij-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

manḏhina, ngagurru ngaambu-burraa ngaambu-waḏa-waḏaḏ marri yagi ngurraaji, ngaambu-wurrij-dhaḷagina na-God-guy marri ngaamba-magana warra-mulung-aynbaj. Ngagurru-maynji ngaambu-waṉbina, ngagurru ngaambu-yamana nguynju nigawi-nyinyung-jii anaanga.

Ngaambu-jambarrg anaani.

[7]Wudani-yung-gala nga, ngaya ngana-magana nugurru, anaani ana-Maṉngulg-Mawurr wu-yambina a-wubiba-rruj, "Ana-yimbaj anubani-yung nugurru numburraawanggina na-God-jinyung ana-yang,

[8]'Yagi anubani-yung nurru-ḷamumundhi, nguynju warru-mandag wurru-waṉbini, ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr wugurru wurru-lhaabini ngaya ana-lhal-aṉḏarrg-duj, yagu yamba wugurru ngambi-rawini ngaya.

[9]Aḏaba wirri-nani mamanunggu-yinyung ngaya nga-waṉbini-yinyung

[40] manaarmag marri wurru-wuguuguni ngambi-rawini-wugij ngaya.

[10]Wudani-yung-gala, ngaya nga-riyaldhangi-windiyung warruburru-wuy warraarrawindi-wuy. Anubani-yung ngaya nga-yamaa, "Wugurru waari ngambambi-lhaawu-ngaynbandangi, wugurru wurru-maḷaḷadi-wini anubani-yung ngayawi-nyinyung-jinyung nga-waṉbini-yinyung.

[11]Anubani-yung ngaya ngarraa-ḏiyaldhiyn-bindiyung marri nga-wij-maṉdhangi anaani wu-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu, wugurru yagi wurru-rumi anubuguni ngayawi-wuy ana-lhal-wuy, yagi wurru-yanga-yangi." ' " Dani-yung ni-yambini na-God, ana-wubiba-rruj.

[12]Murruyung-gaang, numburru-dhi-maṉdhina, yagi nirri-waṉagi anaaladi nugurri-nyinyung-duj, nugurru yagi nurru-muḏaḏbi, numburru-jambarrgina-wugij na-God-guy, yagi nurru-yarrami nubagila na-wiri-nyung-gala na-God.

[13]Ngarraarrawindi-lhangu ngarraaḷirr numburru-magaynjina-wugij nugurraaj-baj marri yagi nurru-muḏaḏbi, numburru-yambina-wugij. Nguynju yagi yadhu anaaladi narranggu-dhaayurri nugurru marri yagi nurru-yina-baḏa-waḏaḏ-mi.

[14]Ngagurru ngaambaaynjaabu na-Christ-duj anaarrawindi-lhangu-rruj. Yagu ngagurru ngaambu-yaarri-wugij anggu-dhaag-mana-rruj marri ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij nguynju anubani-yung-gaj-jii ngurru-waṉbini-yii.

[15]Anubani ana-lhaawu ana-raga-ragij, "Ana-yimbaj anubani-yung nugurru numburraawanggina na-God-jinyung ana-yang, 'Yagi anubani-yung nurru-ḷamumundhi, nguynju warru-mandag wurru-waṉbini, ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr wugurru wurru-lhaabini ngaya.' " Dani-yung na-God ni-yambini.

[16]Yanga-yangi warra-wurru-wurruj wurru-lhaabini na-God-jinyung ana-lhaawu? Burru-yung nga, na-Moses wanii-ḏagaani-yinyung, wirriirruyn ana-Egypt.

[17]Marri yanga-yangi warra-wurru-wurruj nubagi na-God ni-riyaldhiyn anubani-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

40 manaarmag? Burru-yung nga, wirriirruyn-jinyung ana-Egypt, marri wurru-waṉbini-yinyung aladi marri wurru-lhagarra-ngawini marri wugurri-nyinyung ana-ngun. gu wu-rabini ana-lhal-aṉḏarrg-duj.

18Yanga-yangi warra-wurru-wurruj na-God wani-magaa anaani ana-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu? Burru-yung nga, wirriirruyn-jinyung ana-Egypt, marri waari-yinyung ambunu-yandhurrbangaa niga. Burru-yung waari amburru-yanggi ana-lhal-wuy, waari amburru-yanga-yangini.

19Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Wugurru waari amburru-yanggi anubuguni ana-lhal yagu yamba waari ambunaa-ngu-jambarrgini niga.

Hebrews 4

Ngaambu-yanga-yangina.

1Niga na-God ngarrani-lhalamayaa ngagurru, ngaambu-yaarri nigawi-wuy ana-lhal-wuy marri ngaambu-yanga-yangina. Marri nigawi-nyinyung ana-lhaawu wu-burraa-wugij yijgubulu-windiyung. Ngagurru ngaambu-dhi-maṉdhina, yagi-magi na-God ngarrani-nguynju-nguynjijgi, marri yagi ngurru-rumi-magi anubuguni.

2Ana-mamanunggu ana-lhaawu wu-waṉiyn ngagurri-wuy wu-nguynju wu-yanggi wugurri-wuy, yagu anubani-yung waari anggu-mamanunggu-magaa wugurri-wuy, yagu yamba wurraawanggini wugurru, yagu waari amburru-jambarrgini.

3Yagu ngagurraayung ngurru-jambarrgina, marri ngurru-yaarri ana-lhal-wuy marri ngaambu-yanga-yangina. Anaani wiij-nguynju, niga na-God ni-yambini warruburru-yung-jinyung, ni-yamaa, “Anubani-yung ngaya ngarraa-ḏiyaldhiyn-bindiyung marri nga-wij-maṉdhangi anaani wu-waḏa-waḏaḏ ana-lhaawu, wugurru yagi wurru-rumi anubuguni ngayawi-wuy ana-lhal-wuy, yagi wurru-yanga-yangi.” Ni-yamaa na-God. Nugurru numburraawanggina. Anu…bani-yunggaj niga na-God niwu-jadugayn nigawi-nyinyung ni-mijgalmini-yinyung anubani-yung ana-lhal-lhangu niwu-maṉdhangi.

4Ana-wubiba wugurru wirriirrarrangi anaani ana-lhaawu, ngarrubagi-rruj-jinyung marang-aynjaabugij ngi-wulawaa ngarraaḷirr.”Ni-warra-ngu-jadugayn anubanila ni-mijgalmini-wala. Marri ni-yanga-yangini ngarrubagi-rruj ngi-marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa ngarraaḷirr.”

5Yagu anaaynbaj wu-magini, “Wugurru yagi wurru-rumi anubuguni ngayawi-wuy ana-lhal-wuy, yagi wurru-yanga-yangi.” Ni-yamaa na-God.

6Yuga nugurru nurru-marrbuy? Warruburru-yung wurraawanggini ana-lhaawu ana-raga-ragij-gaj, yagu wugurru waari ambunu-yandhurrbangaa na-God, wugurru waari amburru-yanga-yangini. Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj wunu-yandhurrbangana-yinyung, burru-yung nga amburru-yanga-yangina nigawi-rruj.

7Nguynju-waj na-God ni-wijangani lhal-ngargu, “Ana-yimbaj” ni-yamaa. Anubani-yung-gaj ana-mal-ḏaga-ragij-gaj niga nu-yanguni ana-lhaawu na-King David-guy, nga naagi-yung na-David ni-warrarrangi ana-lhaawu. Ngagurru ngurru-marrbuy na-God

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarrani-yayn nigawi-nyinyung ngarraa<u>l</u>irr. Ngaya ngana-magaa nugurri-wuy na-David-jinyung ana-lhaawu, “Ana-yimbaj anubani-yung nugurru numburraawanggina na-God-jinyung ana-yang, ‘Yagi anubani-yung nurru-<u>l</u>amumundhi,’ ” wu-yamana ana-wubiba. Yigaj! Nugurru numburru-wijangayii, anaani ana-yimbaj.

[8]Yagu ari nugurru nurraan-jamana, niga na-Joshua wani-yarrijgini wugurru anubagu, wugurru wurru-yanga-yangini. Yagu waari ana-maa<u>l</u>amburrg. Ngagurru ngurru-marrbuy, niga yamba na-God ni-yambini wurrugu anubani-yung ngarraaynbaj-duj ngarraa<u>l</u>irr, “Ana-yimbaj” ni-yamaa.

[9]Anubanila-wala, ngagurru ngurru-marrbuy, na-God-jinyung ana-lhal wu-burraa-wugij ana-yimbaj, marri ngagurru warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung ngaambu-yanga-yangina anubagu, nguynju nigawi-yii na-God-jii ni-yanga-yangini anubani-yung marang-aynjaabugij ngi-wulawaa ngarraa<u>l</u>irr.

[10]Ngaambu-yaarri-maynji anubuguni, ngagurraayunggaj ngaambu-mu<u>d</u>a<u>d</u>bang ngagurri-nyinyung ngurru-mijgalmina-yinyung, nguynju yaga na-God-jii.

[11]Wudani-yung-gala nga, ngagurru ngaambu-wa<u>n</u>bina anga<u>d</u>ajung, nguynju yadhu anaani ngaambu-yaarri anubuguni marri ngaambu-yanga-yangina. Marri nguynju yagi yadhu warraaynjaabugij wu-yarrami, ngagurru ngaanu-yandhurrbangana-wugij, yagi wugurri-yii nguynju.

[12]Ngagurru ngaambu-wawanggina-wugij ana-lhaawu na-God-jinyung. Anaani wu-wiri marri wu-maa<u>l</u>amburrg-bindiyung marri wu-yi<u>l</u>aama a-galiwanga-yii wulawaa anuuji wu-maragarrij. Na-God-jinyung ana-lhaawu wu-yamana a-galiwanga-yii balhuna-yinyung ana-lhirribala ana-ngagara, ngambanggu-balhuna buguni ngagurru, lhirribala-windiyung, ngagurri-nyinyung ana-wiri marri manaamburumburung marri nga ngambanggu-nguynju-nguynjijgana anaarrawindi-lhangu ngagurru nurru-wijangayii-yinyung.

[13]Wudani-yung-gala nga, niga na-God ngaani-nayii ana-lhirribala ngagurri-rruj. Niga niwu-ma<u>n</u>dhangi anaarrawindi-lhangu, marri waari anaaynjaabugij wu-julubi nigawi-wala, anaarrawindi-lhangu wiij-garrarra nigawi-wuy, marri ngagurru anaani ngaanu-yambalmana nigawi-wuy.

Jesus niga na-runggal-yung na-priest-jung.

[14]Niga na-Jesus na-Niwiyayung na-God, marri niga na-runggal-yung na-priest-jung ngagurri-nyinyung. Niga ni-yanggi arrwiyaj na-Baba-wuy. Wudani-yung-gala, ngagurru ngaanggu-wa<u>n</u>agana-wugij aniijgubulu ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung.

[15]Niga ngagurri-nyinyung na-runggal-yung na-priest-jung. Ngagurru ngurru-marrbuy, niga ngaani-warrngayungana ngagurru, ngagurru-maynji ngaambu-bilwili. Yagu yamba na-ba<u>d</u>irrnya-yung naa-dhangu-jujurangi na-Jesus malgarrawindi, marri nguynju-waj niga ngaani-dhangu-jujuri ngagurru, yagu na-Jesus waari ani-wa<u>n</u>bini anaaladi niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

16Wudani-yung-gala nga, ngagurru yagi ngurru-ḏirrngawi na-God. Ngagurru ngaambu-warubaj-giiyn nigawi-wuy, marri niga ngaambani-walgaṉmana marri ngaambani-walgur-wana ngagurru, yagu yamba ngagurru ngurru-binyilg-binyilg. Nguynju-waj na-God ngarrani-walgaṉmana, marri niga ngaambani-maṉmani ngagurru maaḻamburrg-galawaj.

Hebrews 5

Warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-priest.

1Anu…bani-yunggaj-gala nga ana-yimbaj, warra-wurru-wurruj warra-wajbarina waa-runggu-runggal warra-priest. Wunu-wajbarina-maynji naaynjaabu-nyung na-waḻyinyung, niga ni-yaarri na-God-guy wugurraa yadhu warra-wurru-wurruj. Niga nuuyii bayarra na-God-guy marri ni-nangana ana-mun-bulal-wulal-inyung, nguynju yadhu niga na-God ambanii-jarina alaaladi-yinyung warra-wurru-wurruj-gala.

2Niga na-priest wunu-wajbarini-yinyung, niga ni-bilwilwiluj nigaaj-baj, niga ni-marrbuy warruburru-yung warra-wurru-wurruj warraaynjaaynjaabugij-gaj yagu anubani-yung niga ani-yambina andhurrg warruburru-wuy, waari-yinyung amburru-marrbuy-dhini ana-maaḻamburrg marri warruburru-yung waari-yinyung amburru-waṉbini ana-maaḻamburrg.

3Yagu yamba anubani-yung, niga ni-nangana ana-mun-bulal-wulal-inyung nigawi-nyinyung-jinyung anaaladi marri warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj-jinyung anaaladi.

4Nguynju-waj anubani-yung warraaynjaaynjaabugij-gaj niga yagi ni-wajbari nigaaj-baj yagu niga waari ni-runggal-wi nigaaj-baj, yagu na-God wanii-gaḏii warraaynjaaynjaabugij-gaj nguynju niga naa-gaḏangi na-Aaron anubani-yunggaj.

5Anaani wiij-nguynju, na-Christ waari ani-runggal-wini nigaaj-baj yagu anubani-yung niga ni-runggal na-priest. Waari! Niga na-God na-Baba niga-waj ni-yamayn nigawi-wuy, “Nagang ngayawi-nyinyung na-nigi. Ana-yimbaj ngaya nugawi-nyinyung na-ninyarra.”

6Ni-yamaa na-God, waarrarrina ana-wubiba-rruj. Marri anaaynbaj-duj, niga ni-yamayn, “Nagang nu-ngu-priest ba-wuguuguni-wugij, nubagi-yung-jii na-Melchizedek-jii.” Niga ni-yamayn anubani-yung-duj ana-wulawaa-rruj ana-lhaawu nubagi-yung-jinyung na-Jesus.

7Anubani-yumbaa, na-Jesus ni-wiri-waj anaani ana-lhirribala, ni-yambini arrwiyaj na-God-guy marri nu-yandhawiwaa yanggarrwar marri ni-ruguni-windiyung. Niga naa-gaḏangi na-God-guy, nubagi-yung nu-wiri-gaa yungguyung. Ni-jambarrgiiyn marri nu-yandhurrbangaa na-God-guy. Wudani-yung-gala, nigaayung na-God nu-yaynjangani niga. 8Niga na-God-jinyung na-Niwiyayung yagu niga ni-marrbuy-maa nu-yandhurrbangaa-yinyung na-God anubani-yung niga ni-warragayangi-maynji.

9Nga niwu-jadugayn anubani ni-mijgalmini-yinyung. Warruburru-yung-maynji ambunu-yandhurrbangana niga, niga ambani-wiri-gang wugurru anggu-wuguuguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Nga ad̲aba na-God nu-runggal-waa niga na-priest anggu-wuguuguni, wini-nguynju nubagi-yii na-Melchizedek-jii.

Na-God ngarrani-magana ngagurru, yagi nguu-yarrami.

[11]Ngagurru ngirri-wan̲agana arrawindi ana-lhaawu anaani-yung-jinyung. Yagu anaani wu-mid̲aamimi, nugurru yamba nurru-wurrugurrij nurru-marrbuy-mana-yinyung.

[12]Ad̲aba wij-man̲dhina nugurru-maynji narra-bajiyina-yinyung. Yagu waari. Yijgubulu, nugurru aadanu ngana-ngaynbandii ngana-bajiyina ngijang, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-inyung ana-runggal ana-lhaawu ana-wubiba-rruj na-God-jinyung-duj. Nugurru nurru-yamana nguynju warra-wirrig-jii, wirri-ngaynbandii mimi, waari ana-marrya warra-miyn-ngambara-yii.

[13]Warruburru-yung warra-gujuju wugurru wurru-wuynjana ana-mimi. Nugurru aadanu nurru-yamana warra-gujuju-yii, waari numburru-marrbuy-mang ana-maal̲amburrg-jinyung.

[14]Yagu ana-marrya warra-miyn-ngambara-yinyung, burru-yung-bugij wurru-nguyii. Wugurru wurru-marrbuy-mana maal̲amburrg-jinyung marri wurru-wan̲bina ana-maal̲amburrg. Wudani-yung-gala, wugurru wurru-marrbuy anubani ana-mamanunggu yagu anaalaaladi.

Hebrews 6

Ngagurru ngaambu-ngambara-mang.

[1-2]Wudani-yung-gala nga, ngagurru ngirriirruyn anubani ana-wulhu-wulhurr-yinyung ana-lhaawu na-Christ-jinyung marri anaani ngagurru ngaambu-warradii. Ngagurru yagi ngurru-marrbuy-dhi ngijang, anaani ngurru-marrbuy yamba. Ngagurru ngurru-marrbuy, ngaambu-wan̲bina-maynji anaalaaladi-yinyung anubani-yung ngaambanggu-ngawijgang ngagurru. Marri ngagurru ngurru-marrbuy, ngurru-wil̲ibil̲ingina-yinyung anubanila-wala anaalaaladi-wala marri ngurru-jambarrgina-yinyung na-God. Marri ngijang, ngurru-marrbuy anubani-yung-jinyung ngurraambara-ngambina-yinyung, marri ngurraambara-wan̲agina-yinyung, marri ngaambu-l̲al̲agiiyn-jinyung ana-ngawij-gala, marri na-God niga ngaambani-nguynju-nguynjijgana anggu-wuguuguni. Danila-yung-galawaj ngagurru yagi ngurru-marrbuy-dhi ngijang, ngurru-marrbuy yamba ad̲aba.

[3]Marri ngagurru ngaambu-marrbuy-mana-windiyung, ana-runggal ana-lhaawu, na-God-maynji ngambani-ngaynbandang.

[4]Nugurru numburraawanggina ngayawi-wuy. Warraaynbaj-maynji wu-jambarrgina na-God-guy ana-maal̲amburrg, marri wirri-wan̲agana ana-Man̲ngulg Mawurr, yagu anubanila wurru-yarramana-maynji na-God-gala, ngagurru yagi ngarra-yarrijgi marri ngarraagijgi wugurru. Yigaj! ana-raga-ragij-gaj, wugurru wurru-wil̲ibil̲ingiyn na-God-guy anubanila-wala anaaladi. Wugurru wurru-marrbuy-maa aniijgubulu marri na-God waniini ana-wiri anubanila-wala anaarrwar-wala marri wugurru wirri-wan̲agaa ana-Man̲ngulg Mawurr.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Wugurru wurru-marrbuy-maa ana-mamanunggu ana-lhaawu na-God-jinyung marri wurru-marrbuy-maa anubani-yung ana-lhuḏ-jinyung na-Christ anggu-waṉiyn wugurru.

6Yagu wiiya wurru-marrbuy anaarrawindi-lhangu, yagu amburru-yarramana-maynji, amburru-yamana nguynju wunu-marang-barra-raani na-Niwiyayung na-God anu-ḏangag-duj ngijang yagu anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung amburru-ngarrmana nigawi-wuy. Wugurru-maynji amburru-waṉbina anaani, anubani-yung wugurru yagi wurraagi.

7Numburru-wijangayii yaani-yung ana-lhaawu. Ana-lhal-aynjaabugij, ngarrubagi ngarraaṉbana ngi-warra-rabina na-God-gala, nga aḏaba ana-lhal waaban-gaḷaḷij-mana, nga warradijgana anubani wu-wanuynjungina-yinyung, nubagi ni-wanuynjungana-yinyung ni-ngaynbandii-yinyung niga. Aḏaba nigaayung na-God niwu-warra-yarijgana anubani-yung ana-lhal.

8Yagu anaaynbaj ana-lhal, rawurrumugurrumu marri a-maḏa-yinyung wu-warradiynjina, anubani-yung ana-lhal waaladi. Anubani-yung na-God ani-yamana aladi lhaawu wugurri-wuy. Wurrugu marri, anggu-dhaag-mana-rruj, anggu-nagina wugurru.

9Wiiya ngaya nga-yambini aadani-yung-jii, nugurru guwaj-gaang, ngaya nga-marrbuy nugurru na-God nani-wiri-gayn. Nugurru nurru-waṉbina-yinyung mamanunggu-yinyung anaarrawindi-lhangu, waari anubani-yung nguynju warruburru-yung wurru-yarramana-yinyung.

10Na-God ni-jambarrg ngaambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung. Yagu yamba anubani-yung, niga waari ni-warandhalabi nugurru nurru-mijgalmini-yinyung, marri nuunaa-ḏamarr-ngu-burraa niga, marri nugurru narra-maṉmangi nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj marri nugurru narra-maṉmani-wugij wugurru.

11Ngaya ngawu-ngaynbandiyn anaani warraaynjaaynjaabugij-gaj nugurru. Numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij nguynju nugurru nurru-waṉbini-yinyung ana-wulhu-wulhurr-waj. Numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina, numburru-wardhii-wugij, numburraandha-wuguuguni, murrubu anggu-waṉiyn anggu-dhaag-mana-rruj. Numburru-wurrij-dhaḷagina-wugij, yagi nurru-muḏaḏbi.

12Yagu anubani-yung nugurru yagi nurru-yaal-ngawi yagu numburru-wijangayii anubani-yung warra-mulung-arrgi-yung-guy warruburru wurru-jambarrgini-yinyung marri wurru-lhambaamburrg-jinyung. Anubani-yung na-God wani-lhalamayaa wugurri-wuy, maaḷamburrg-galawaj. Nugurru numburru-wijangayii wugurru marri nambarraandharrmana.

Na-God ngarrani-lhalamayaa, runggal-windiyung.

13Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Na-God nu-lhalamayaa na-waḷyinyung na-Abraham. Waari warraaynjaabugij ambu-runggal-maa nguynju na-God. Anubani-yung aḏaba niga na-God nu-lhalamayaa-windiyung na-Abraham-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Niga ni-yamayn, “Ngubindi windiyung, waagajij-majgana marri bamba-wa̱nagana arrawindi warru-mandag.” Dani-yung ni-yamayn.

[15]Wurrugu anubani-yung na-Abraham niimbu-narrini marri nga niimbu-narrini-wugij ni-lhambaamburrg ni-burri.

[16]A̱daba warra-wurru-wurruj warra-lhalamayana warra-mulung-arrgi-yung, wugurru warra-lhalamayana-windiyung, anubani-yung wugurru wirri-ma̱ndhii ana-lhaawu wu-wa̱da-wa̱da̱d. Wugurru yagi wurru-wundangi.

[17]Nguynju anubani-yung, na-God niga niwu-ngaynbandangi ngarrani-bajiyini ngagurru anubani-yung niga ngarrani-lhalamayaa ngagurru, anubani-yumbaa ni-yambini na-Abraham-guy. Marri anaani ana-lhaawu wu-wa̱da-wa̱da̱d marri waari anggaaynbijgini wugurru. Anubani, niga nu-lhalamayaa-windiyung na-Abraham-guy, niwu-ma̱ndhangi anubani-yung ana-lhaawu wu-wa̱da-wa̱da̱d.

[18]Anubani-yumbaa, na-God nu-magaa na-Abraham, yagu waari aadani-yung-bugij-magaa, niga nu-lhalamayaa-windiyung. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu yagi waaynbijgi, yagu yamba na-God waari ani-wawa̱lang, ngagurru ngaambu-jambarrgiiyn yijgubulu-windiyung. Raga-ragij-gaj ngurru-yanggi na-God-guy marri niga ngaani-wiri-gayn ngagurru. A̱daba ana-yimbaj ngurru-wurrij-dha̱lagina-wugij, marri ngurru-jambarrgiiyn yijgubulu-windiyung.

[19]Na-God ngarrani-lhalamayaa, runggal-windiyung. Wudani-yung-gala, ngagurri-nyinyung ana-wiri wu-wa̱da-wa̱da̱d, marri ngagurru yagi ngurru-yarrami. Anaani nguynju yaga wirrima-mi̱nguwudina-yii mana-barrawu, nguynju yagi yungguyung ma-rijbi, wu-yamana. Ngagurru ngaambu-wa̱da-wa̱da̱d, niga yamba na-Jesus. Niga ngarranii-ngawiiyn ngagurru, ngarranii-jarina ngagurri-nyinyung anaalaaladi. Anaani wiij-nguynju, anubani-yunggaj, warruburru-yung waa-runggu-runggal warra-priest wurru-yanggi-magaa a-ma̱ngulg-guy a-gara-wuy, adhaadharri ama-ma̱ngulg ama-yaa̱li, nguynju yadhu na-God wanii-jarini warra-wurru-wurruj, wugurri-nyinyung anaalaaladi.

[20]Niga na-Jesus ni-yamaa nguynju warruburru-yung-jii, yagu ni-yanggi wubani-wuy ama-ma̱ngulg ama-gara anaarrwar, waari anaani-rruj ana-lhal. Ni-yanggi raga-ragij ngagurri-wala, marri niga ni-runggal ni-priest ngagurri-nyinyung ni-wuguuguni nguynju yaga na-priest na-Melchizedek-jii.

Hebrews 7

Na-Melchizedek niga na-runggal-yung na-priest.

[1]Naagi-yung na-Melchizedek, niga na-king ana-Salem-jinyung, marri na-priest na-God-jinyung, naagila anaarrwar-yinyung. Marri niga nu-lhangarrmayn na-Abraham niga niigini wani-wini-wala warraarrawindi-yinyung warra-king marri na-Melchizedek ni-yamayn, “Na-God anaani aniigajij-majgana nagang,” ni-yamayn, ni-yambini mamanunggu lhaawu nigawi-wuy na-Abraham-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Adaba na-Abraham ni-marrbuy, nubagi na-Melchizedek ni-runggal, marri anubani-yung niga nu-warriini, anaarrgi ana-ngurrji, niwu-mangi aynjaabugij anubanila marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij-gala. Nigaayung na-Melchizedek, na-nimuwaj-jung wu-yamana niga na-maalamburrg-jung na-king, marri niga na-king anubani-yung ana-lhal ana-Salem, anaani wiijamana na-king na-lhamaamura-yung.

[3]Ngagurru ngurru-malaladi nigawi-nyinyung nga-rriibi-yung, na-ninyarra-yung yagu warra-mijgalgur-yung. Ngurru-malaladi niimbulwiyn-jinyung yagu ni-ngawiiyn-jinyung. Niga ni-burraa ni-priest ni-wuguuguni. Niga nguynju yaga na-Niwiyayung na-God-jinyung.

[4]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga ni-runggal-windiyung. Wudani-yung-gala, na-baba na-Abraham, niga nu-yayn niga arrgi ana-ngurrji mana-magarrangaynji-wala.

[5]Nugurru numburru-wijangayii warruburru warru-mandag na-Levi, warruburru-yung warraaynjaaynjaabugij-gaj wurru-burri warra-priest. Marri ana-lhaawu-runggal wu-yamana, warruburru-yung warra-wurru-wurruj, wugurri-nyinyung warra-mijgalgur-yung, warru-mandag na-Abraham-jinyung, wugurru warriiyii warruburru-wuy warra-priest-guy, wurru-runggal-windiyung wugurru. Warriiyii, arrgi wugurri-nyinyung anaarrawindi-lhangu-wala.

[6]Anubani-yung nubagi-yung na-Melchizedek waari warru-mandag na-Levi-yinyung, yagu na-Abraham nu-yayn niga arrgi anaarrawindi-lhangu-wala. Yagu wiiya na-Abraham niwu-wanagaa na-God-jinyung nu-lhalamayaa-yinyung, yagu na-Melchizedek ni-yambini mamanunggu lhaawu na-Abraham-guy.

[7]Anaani wiijamana, naagi-yung na-Melchizedek ni-runggal-windiyung niga. Yagu yamba ngagurru ngurru-marrbuy-windiyung, waa-runggu-runggal wurru-yambina mamanunggu lhaawu warra-mulung-aynbaj-guy. Wugurraayung waa-nunggarrbidi waari amburru-yambang ana-mamanunggu ana-lhaawu warruburru-wuy waa-runggu-runggal-wuy.

[8]Yigaj! Na-Melchizedek ni-runggal-windiyung, waari nguynju na-Abraham-jii, marri waari nguynju warruburru-yung warraarrawindi warra-priest wurru-lhamarrangi-yinyung na-Abraham-gala. Warraawurru-yung wirri-mangi anaarrgi, wurrugu wurru-ngawini, yagu nigaayung na-Melchizedek, niga niwu-miyn arrgi, marri ana-wubiba wu-yambina, niga ni-wiri.

[9]Warraaynbaj ari anaani ambu-yambina, nubagi na-Levi, wiiya niga ni-manga-mangi warra-wurru-wurruj-gala, yagu niga nu-yayn na-Melchizedek-guy, anubani-yumbaa na-Abraham nu-yayn.

[10]Anaani wiijamana. Anubani-yumbaa nubagi na-Abraham nu-lhangarrmayn na-Melchizedek, Levi marri warraarrawindi nigawi-nyinyung warru-mandag wugurru wurru-burri lhirribala ana-ngun. gu-rruj na-Abraham-duj, waari-waj amburraambulwini. Yagu wiijamaa nguynju yaga warraarrawindi wunu-yayn nubagi-wuy na-Melchizedek-guy.

Na-Jesus wini-nguynju na-Melchizedek-jii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Nugurru numburru-wijangayii a̱daba. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wirri-miyn ana-lhaawu-runggal warruburru-yung-gala na-Levi-wala warru-mandag, warra-priest. Nubagi-yung naaynbajung na-Aaron, niga warru-mandag na-Levi-yinyung. Wugurru warraarrawindi warra-priest, warru-mandag na-Aaron-jinyung wugurru. Yagu warruburru-yung waari ngambambi-maa̱lamburrg-gaa na-God-duj, marri ngagurru nguunu-ngaynbandii naaynbajung na-priest, nguynju yaga na-Melchizedek-jii. Bagi-yung nga, ni-yanggi, niga-waj Jesus.

[12]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yung-maynji warruburru-yung warra-priest waaynbijgina, a̱daba ana-lhaawu-runggal anaani anggaaynbijgiyn wugurraayunggaj.

[13]Ngaya nganu-wurryuwina anubani-yung na-Buunggawa. Waari warraaynjaabugij nubagila warru-mandag ambu-mijgalmini ana-altar-rruj, yagu yamba warraarrawindi-lhangu warra-priest warru-mandag na-Levi-yinyung.

[14]Yagu ngagurru ngurru-marrbuy ngagurri-nyinyung na-Buunggawa niga warru-mandag na-Judah-yinyung. Na-Moses ni-warrarrangi ana-lhaawu-runggal yagu waari warra-priest warruburrala-wala warru-mandag na-Judah-yinyung.

[15]Anaani wiij-garrarra, nga-yambina-yinyung, warruburru-yung warra-priest wurraaynbijgina. Naaynbajung yamba na-priest ni-rabaliyn nguynju yaga na-Melchizedek-jii.

[16]Niga-waj Jesus, niga ni-priest yagu waari-yinyung ana-lhaawu-runggal yagu waari-yinyung nigawi-nyinyung warru-mandag. Niga ni-priest yagu yamba nigawi-nyinyung ana-wiri yagi wu-jadugi.

[17]Wiijamana wu-wa̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu, “Nagang nu-ngu-priest ba-wuguuguni-wugij, nubagi-yung-jii na-Melchizedek-jii.”

[18]Dani-yung na-God ni-yambini. Niga niwu-jadugayn ana-nungguda̱aba ana-lhaawu-runggal, yagu yamba anubani-yung wu-bilwili marri waari ngambanggu-ma̱nmangi ngagurru.

[19]Anubani ana-lhaawu-runggal, yagi maa̱lamburrg-gi anaarrawindi-lhangu, yagu ngagurru ngirri-wa̱nagana ana-mamanunggu ngaambu-wurrij-dha̱lagina-yinyung, ngagurru ngaambu-warubaj-mana na-God-guy.

[20]Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-priest, na-God waari ambaniini ana-wa̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu. Yagu nigaayung na-Jesus waari ani-yamaa nguynju warruburru-yung-jii. Niga na-God nu-yayn wu-wa̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu.

[21]Anubani-yumbaa naagi-yung na-Jesus ni-priest-maa, marri na-God nu-lhalamayaa, anaani wu-wa̱da-wa̱da̱d ana-lhaawu.”Na-Buunggawa niga nini-lhalamayaa nagang, wu-wa̱da-wa̱da̱d, marri niga yagi ni-wijangi anaaynbaj. Nagang nu-ngu-priest ba-wuguuguni-wugij.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[22]Wudani-yung-gala ana-lhaawu-wala, marri na-Jesus-gala ni-wa̱nbini-wala, ngagurru ngaambu-marrbuy yijgubulu-windiyung ngagurru ngirri-wa̱nagana wu-gadhuwa ngarrani-lhalamayaa-yinyung na-God-gala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

23Ana-raga-ragij-gaj anaani, anubagu wugurru arrawindi warra-priest yagu yamba adaba wugurru wurru-lhagarra-ngawini, wugurru waari amburru-burri amburru-priest amburraandha-wuguuguni.

24Yagu na-Jesus ni-burraa ni-priest anggu-wuguuguni yagu yamba niga ni-burraa ni-wuguuguni-yinyung.

25Ni-burraa-wugij, marri nu-yambina na-God ngagurraa yadhu. Yagu yamba anubani-yung, ngagurru-maynji ngaambu-warubaj-mana na-God-guy nigawi-mirri, niga anaani ngagurru ngaambani-wiri-gang-bindiyung, ngarraalirr-lhangu, ngagurru warraaynjaaynjaabugij-gaj.

26Anubani-yung wiij-mandhina ngagurru ngunu-wanagana na-runggal-yung na-priest anubani-yung. Niga ni-manngulg ni-mamanunggu, waari ani-wanbini anaaladi, yagu ni-walgal warruburrala-wala warraalaaladi-wala. Niga ni-runggal-windiyung anaarrwar-yinyung.

27Niga waari ani-yamang warruburru-yung-jii warra-mulung-arrgi waa-runggu-runggal-yii warra-priest. Warruburru-yung ngarraalirr-lhangu wirrimaarwarryangi-magaa mana-wulang ana-mun-bulal-wulal-inyung anaalaaladi-yinyung, nguynju wugurri-nyinyung-jinyung, marri ngijang, warraarrawindi-lhangu-yinyung. Yagu niga na-Jesus waari ani-yamang wugurri-yii. Anubani-yung niga ni-wanbini aynjaabugij-bugij, niga ni-yiynjiiyn nigaaj-baj, nimaadbarrwini mana-wulang ngagurraa yadhu warraarrawindi-lhangu.

28Yigaj! Anubani ana-nunggudaaba ana-lhaawu-runggal, warra-walya-walya wanggu-runggal-waa wurru-priest-maa, yagu wugurru wurru-bilwilangi. Yagu wurrugu ana-lhaawu-runggal-wala adaba na-God wani-lhalamayaa wu-wada-wadad, nguynju yadhu nigawi-nyinyung na-Niwiyayung ni-runggal ni-priest. Naagi-yung niwu-jadugayn anubani ni-mijgalmini-yinyung, ni-wuguuguni.

Hebrews 8

Na-Jesus niga na-Runggal-yung na-Priest-jung ngagurri-nyinyung.

1Nugurru yuga nurru-marrbuy ngaya nga-yambina-yinyung anaani? Ngagurri-nyinyung na-Runggal-yung na-Priest ni-burraa bagi a-walawalama-rruj na-God-duj ni-burraa-rruj, na-king anaarrwar-rruj.

2Nga ni-mijgalmina-yinyung a-manngulg-duj anga anubani-yung yijgubulu ama-ganbij-duj. Warra-wurru-wurruj waari ambirrima-majgaa manubami mana-ganbij. Niga na-Buunggawa nima-mandhangi.

3Anubani-yung maalamburrg-waj, na-God ngaani-magana ngagurru, arrawindi warra-runggu-runggal-inyung warra-priest yagu wugurru wunuuni na-God bayarra marri wurru-nangaa ana-mun-bulal-wulal-yinyung na-God-guy. Yagu yamba anubani-yung, wiij-mandhina, ngagurri-nyinyung na-runggal-yung na-priest nuuyii na-God-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Niga-magaa anubagu ana-lhal-rruj, ad̲aba niga waari ani-priest-magaa, warruburru yamba warra-mulung-arrgi-yung warra-priest wugurru amburru-wan̲bina anubani-yung, nguynju anubani ana-lhaawu-runggal wu-yambina.

[5]Wugurru wurru-wan̲bina anaani a-man̲ngulg-duj anga lhirribala aaban-duj, yagu anaani wiijamana nguynju a-malnguj-jii. Anubani aniijgubulu ana-man̲ngulg anaanga wu-burraa anaarrwar. Wudani-yung-gala, anubani-yunggaj na-God nu-magaa na-Moses-guy, "Ba-wan̲bina maal̲amburrg, bawu-majgana anaani anaarrawindi-lhangu anggu-nguynju, anubani-yung ngaya ngunu-bajiyini-yinyung, anaani-rruj ma-l̲andhirringindaa-rruj." Dani-yung ni-yamayn na-God, nu-magaa na-Moses.

[6]Yagu na-Jesus-inyung ni-mijgalmini-yinyung, waari nguynju warruburru-yung-jii, anaani wu-runggal-windiyung. Anaani wiij-nguynju, anubani-yung na-God nu-lhalamayaa-yinyung wu-runggal-windiyung, waari nguynju ana-nunggud̲aaba-yii. Anaani wiij-nguynju, na-God ngarrani-lhalamayaa ngagurru runggal-windiyung wugurru.

[7]Anaani wiijamana, anubani-yung anaani ana-nunggud̲aaba ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurri-wuy, anubani-yung waari anggu-mamanunggu-maa. Wudani-yung-gala niga ngaani-lhalamayaa anu-gadhuwa.

[8]Anaani wiijamana, na-Buunggawa wani-lhajbini warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj. Anaani ana-wubiba wu-yambini, "Na-Buunggawa ni-yamaa, ngarraal̲irr anaani angi-wan̲iyn ad̲aba, ngaya nganggu-man̲dhii wu-gadhuwa anamba-lhalamayana nugurri-wuy ana-Israel-inyung marri ana-Judah-yinyung.

[9]Anubani-yung yagi nguynju anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-yinyung ngarra-lhalamayaa-yinyung, ngaya ngawu-man̲dhangi ana-raga-ragij nugurri-nyinyung warra-miyn-ngambara. Ngaya ngawu-man̲dhangi aadanu ngarra-lhalamayaa-yinyung anubani-yumbaa ngaya ngarra-yarrijgini wugurru anubanila-wala ana-lhal Egypt. Wugurru waari ambirri-yandhurrbangaa ngayawi-nyinyung ngarra-lhalamayaa-yinyung, marri wudani-yung-gala, ngaya ngarraagaminij-gaandirrangi wugurru anaani, ni-yamaa na-Buunggawa.

[10]Anaani anamba-lhalamayana-yinyung ngaya anaani nganggij-man̲dhii, nugurri-wuy warraarrawindi-wuy warra-Israel-wuy wurrugu marri. Ngaya anaani nganggu-burrang ngayawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal buguni wugurri-nyinyung-guy amburumburung-duj marri ngaya anaani ngamba-bajiyina wugurru, nguynju yaga ngaya nganggu-burrang ngayawi-nyinyung ana-lhaawu wugurri-nyinyung-guy a-yaal, anggu-yamana. Yagu anubani-yung ngaya wugurri-nyinyung na-God marri wugurru ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

[11]Wugurru anaani yagi wurru-bajiyiynji wugurraajbaj, wugurri-nyinyung warra-gu-guwaj yagu wugurri-nyinyung warra-mijgalgur-yung. Yijgubulu wugurru yagi wurru-yami 'Ba-marrbuy-mang na-Buunggawa' yagu yamba wugurru amburru-marrbuy ngaya ad̲aba, warraarrawindi-lhangu, warra-mijburrayung marri waa-runggu-runggal.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Yagu yamba ngaya anaani ngambaagajij-garruyn wugurri-nyinyung anaaladi, marri ngaya anaani yagi nga-wijangi anaaladi anaarrawindi-lhangu, niga ni-yamayn.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

13Anubani-yung niga ni-yambini anubani-yung wu-gadhuwa ngarrani-lhalamayaa-yinyung, anaani wiijamana, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-yinyung wu-nunggu̱daaba, anaani wiijamana, anggu-jadugiiyn marri anggaaṉibiyn wugurru.

Hebrews 9

Mana-maṉngulg mana-ganbij.

1Anubani-yung ana-wulhu-wulhurr wani-lhalamayaa-yinyung na-God niwu-maṉdhangi ana-runggal ana-lhaawu anubani-yung warra-wurru-wurruj wunu-warraarriwaa-yinyung niga, marri mana-maṉngulg-jinyung mana-ganbij.

2Wugurru wirrima-maṉdhangi mana-ganbij mana-runggal. Ana-lhirribala manubami-yung mana-ganbij anu-dhalng wu-lhaay wu-dhuganda-mirri anu-ḏayn ana-table-uj anubagu. Manubami-yung ma-mayini, mana-guḏu-guḏu mana-ganbij.

3Ana-lhirribala manubami-rruj mana-ganbij-duj aynbaj yaaḻi dhawawarumayn mana-winyig-duj mana-ganbij marri manaami-yung ma-mayini mana-maṉngulg-bindiyung mana-ganbij.

4Manaami-rruj mana-ganbij, altar wu-burri, wu-maṉdhini gold-mirri, wu-nagini-yinyung anaarrawuj-mamaaḻang. Marri ana-baadhi wugurru anubagu, ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurru. Ana-lhirribala wu-burri ana-marrya wu-mayini manna mana-gaṉdharra-rruj, marri anubani-yung ana-waaṉḏulu na-Aaron-jinyung, anaani wu-nungguḏaaba yagu wu-warradangi wuḏal. Marri ma-burri manubama-yung muulawaa mana-ṉuga ma-waḻabaḻamij, na-God-jinyung ana-lhaawu-runggal waarrarrini manubami-rruj.

5Anubani-yung anaarrwar ana-baadhi wubani a-wulawaa wubaṉja ana-mamanungguyinyung, wu-maṉdhini gold-mirri, anaarrwar anu-dhaguḻa ana-baadhi-yinyung. Yagu yagi nga-yambi aḏaba, anaarrawindi anaani-yinyung.

6Anubanila-wala aḏaba, warruburru-yung warra-priest wurru-yanggi-magaa ana-runggal-wuy mana-ganbij, marri wurru-mijgalmini-magaa na-God-jinyung.

7Yagu waari warraaynbaj ambu-yanggi manubami-wuy mana-lhirribala-wuy mana-ganbij. Bagi-yung-bugij na-runggal-yung na-priest, ni-yanggi niga anubuguni aynjaabugij aḏaba manaarmag-dhangu. Anubani-yung niga ni-yanggi, nima-waṉagaa mana-wulang marri niga nuuni na-God-guy, nigawi-nyinyung-jinyung aladi marri warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj-jinyung, anubani-yung wurru-maḻaḻadi-yinyung wurru-waṉbini-yinyung. Yagu anubani-yung na-God waniigajij-garru wugurru.

8Manaami mana-ganbij ma-lhaay-waj magurru, anubani ana-Maṉngulg Mawurr ngarranggu-bajiyina ngagurru, waari warraaynbaj ambu-yanggi ana-maṉngulg-guy

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ana-lhal, bagi-yung-bugij na-runggal-yung na-priest. Na-God waari-wugij ngaambani-yiyini, ngagurru ngaambu-yaarri-yinyung nigawi-wuy a-maṉngulg-guy a-lhal.

[9]Anaani anaarrawindi-lhangu wu-yamana nguynju a-malnguj-jii, anubani-yung ngarranggu-bajiyina, anubani-yung anu-jiigurung marri wu-nagini-yinyung ana-mun-bulal-wulal-yinyung na-God-guy, anubani-yung waari ngarranggu-marrbuy-mi ngagurru, yijgubulu-windiyung ngagurru ngurru-maaḻamburrg na-God-duj.

[10]Nugurru yuga nurru-marrbuy aḏaba? Anubani-yung ana-lhaawu-runggal ana-nunggu̱ḏaaba, anubani-yung-jinyung ngaambu-yarrbina ngagurraaj-baj marri aynba-gaynbaj-jinyung ngagurri-nyinyung-duj aani a-ngun. gu. Anubani-yung ana-lhaawu wugurru wu-jadugiiyn, yagu yamba anu-gadhuwa ana-lhaawu wu-waṉiyn aḏaba.

Ana-maṉngulg ana-lhal anaarrwar.

[11]Yigaj! Na-Jesus Christ ni-rabaliyn aḏaba. Niga ni-runggal ni-priest ana-mamanunggu-yinyung anaarrawindi wu-warra-ngu-burraa anaani-yung. Aḏaba niga waari ani-yanggi anubani-yung mana-wulhu-wulhurr-rruj mana-ganbij, wirri-maṉdhangi-yinyung warra-wurru-wurruj. Niga ni-yanggi amubama-wuy ma-runggal mana-ganbij anaarrwar, mana-mamanunggu-yinyung, waari-yinyung ambirrima-maṉdhangi warra-wurru-wurruj. Anaani wiijamana, magurru waari anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu-rruj.

[12]Aḏaba niga ni-yanggi anubuguni yagu waari anima-yarrijgini mana-wulang ana-naniguḏ-jinyung marri ana-bulugi-yinyung. Niga nimaadbarrwini nigawi-nyinyung-jinyung mana-wulang, marri ngarrani-bayarra-gaa ngagurru anaaladi-wala, anggu-wuguuguni. Nga anubanila, niga ni-yanggi ama-maṉngulg-bindiyung-guy anaarrwar-wuy, malgaynjaabugij, marri nima-waṉagaa nigawi-nyinyung mana-wulang anubuguni.

[13]Anubani-yung ana-nunggu̱ḏaaba ngarrani-lhalamayaa-yinyung na-God, warruburru-yung warra-priest wunu-yayn mana-wulang anubani-yung a-naniguḏ-gala marri a-bulugi-wala marri ana-lhagabuṉulg a-winyig-gala a-bulugi-yinyung, anubani-yung wu-rajaarrangi warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, wugurru yamba waaladi arrwaraj. Wudanila-yung-galawaj wurru-yarrbini arrwaraj.

[14]Manubami mana-wulang ana-mun-bulal-wulal-yinyung, ngarrani-yarrbini arrwaraj, yagu na-Jesus-inyung mana-wulang ma-waṉbini lhirribala-windiyung. Niga na-Christ waari anaaladi anggu-burri. Anubani-yung na-Christ ni-yiynjiiyn nigaaj-baj na-God-guy Maṉngulg-mirri Mawurr, wu-burraa-yinyung wuguuguni. Nigawi-nyinyung mana-wulang ngaamaaynbijgana ngagurru ana-lhirribala, anaani ngurru-marrbuy ngagurru ngurru-warrgarrga anaaladi-wala. Marri ngagurru anaani ngaambu-mu̱ḏa̱ḏbang anubani anaalaaladi-yinyung anaarrawindi-lhangu. Ngaambu-waṉbina-maynji anubani anaaladi, ngagurru ngaambu-ngawang, yagu ngurru-warrgarrga ngurru-burraa, marri ngaanu-yandhurrbangana na-God na-wiri-nyung.

[15]Yigaj! Na-Christ niwu-yarrijgina-wugij anubani-yung ana-gadhuwa ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurri-wuy na-God-gala. Nigaayung na-God ngaanii-gaḏangi ngagurru, nguynju yadhu ngirri-waṉagana anaarrawindi aniij-mamaaḻang anuguuguni-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yinyung, niga ngaani-lhalamayaa-yinyung ngagurru. Nigaayung na-Christ ni-ngawiiyn anubani-yung, niga ngaani-bayarra-gayn ngagurru, nguynju yadhu ngagurru ngurru-warrgarrga aḏaba anubani-yung-gala anaarrawindi-lhangu anaalaaladi-wala, ngurru-waṉbini-yinyung anubani-yunggaj, aniiyn-nungguḏaaba-waj ngaani-lhalamayaa-yinyung na-God.

[16]Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Na-waḷyinyung-maynji ani-warrarri ana-ngawij-jinyung ana-wubiba, nubagi-yung-jinyung ana-ngurrji, waari warraaynbaj wurru-mi ana-ngurrji, ni-wiri-waj nubagi na-waḷyinyung. Anubanila, ani-ngawang-maynji, wiiya, warraaynbaj amburru-mani ana-ngurrji.

[17]Yigaj! Anubani-yung ana-ngawij-jinyung ana-wubiba wu-yamana nguynju nubagi na-waḷyinyung wani-lhalamayaa warraaynbaj-guy. Yagu waari anggu-waṉbini ni-wiri-waj. Anubanila ni-ngawiiyn-gala, bani-yung amburru-waṉbina anubani-yung-jinyung ana-wubiba wu-magina.

[18]Anaani wiijamana, ana-wulhu-wulhurr-yinyung ana-lhaawu na-God ngarraniini, ngarrani-lhalamayaa, anaani wu-yamaa nguynju nigawi-nyinyung-jii ana-ngawij-jinyung ana-wubiba. Yigaj! Anubani-yunggaj, wurru-ngawijgaa anubani ana-mun-bulal-wulal-inyung, nguynju yadhu ana-ngawij-jinyung ana-wubiba wu-burri yijgubulu-windiyung.

[19]Anubani-yung na-Moses wani-magaa wu-waḏa-waḏaḏ anaarrawindi-yinyung anubani ana-lhaawu-runggal warraarrawindi-yinyung-guy warra-wurru-wurruj-guy, aḏaba niga nima-miyn mana-wulang anubani-yung-gala ana-bulugi marri ana-naniguḏ, marri guugu marri anu-ngujir nguynju ama-buḷbarr-yii marri anu-gujiyarr ana-hyssop anu-bal, niga niwu-yibarangi wulang ana-wubiba-wuy marri warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj-guy.

[20]Niga ni-yamayn, “Manaama mana-wulang ma-yamana nguynju a-wumari-yii, wu-yamana ana-lhaawu yijgubulu wugurru. Ma-yamana nguynju, niga na-God nani-lhalamayaa nugurru,” ni-yamayn na-Moses.

[21]Marri wu-nguynju anubani-yung niga nimaarra-baḷangi mana-wulang mana-ganbij-guy marri mana-gaṉdharra marri anaaynba-gaynbaj-jinyung wurru-mijgalmini-yinyung na-God-guy.

[22]Yigaj! anubani ana-lhaawu-runggal wu-yamana, aḏaba wugurru wirrimaar-warryangi mana-wulang, wugurru wurru-mamanunggu anaalaaladi-wala, yagu waari-maynji mana-wulang ambirrimaar-warryangi, niga na-God waari ambaniigajij-garru anubani anaaladi.

[23]Anaani wiijamana, manaami mana-ganbij marri anaarrawindi-lhangu, wu-yamana nguynju ana-malnguj-jii. Manaami wirrima-mamanunggu-waa wudani-yung-galawaj, manubami-mirri mana-wulang ana-bulugi-yinyung marri aniijiijung. Yagu aniijgubulu-windiyung ana-maṉngulg ana-lhal anaarrwar, na-God niwu-mamanunggu-waa anubani-yung-mirri ana-mamanunggu-windiyung ana-bayarra.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[24]Anaani wiijamana, mana-wulang na-Christ-inyung. Niga na-Christ ni-yanggi anubuguni anaarrwiyaj. Anubani-yung anaanga wugurru waari ambirri-raani ana-marang-mirri wugurri-nyinyung. Manaami mana-ganbij ana-lhirribala anaaban-duj, wu-yamana ana-malnguj, marri niga na-Christ waari ani-yanggi anubuguni. Niga ni-yanggi buguni arrwiyaj, marri niga ni-wan̲iyn marri ni-lhara raga-ragij na-God-duj ngagurraa yadhu.

[25]Yijgubulu niga ni-yanggi mal-gaynjaabugij, waari ana-malgarrawindi. Waari nguynju na-runggal-yung na-priest ni-yanggi anubuguni mana-gud̲u-gud̲u-wuy mana-ganbij manaarrawindi-lhangu manaarmag, nima-wan̲agana mana-wulang yagu waari nigawi-nyinyung-jinyung-magaa.

[26]Na-Christ waari ani-wan̲bini, niga waari ani-warragayangi ana-malgarrawindi, anubanila na-God niwu-warra-man̲dhangi-wala ana-lhal. Niga ni-yanggi malg-aynjaabugij ad̲aba anubani-yung warraarrawindi yungguyung warra-wurru-wurruj, anaani wu-dhaag-mana-rruj, niga niwu-jadugayn anaarrawindi-lhangu anaalaaladi ad̲aba, niga nu-yayn nigawi-nyinyung ana-ngun. gu na-God-guy.

[27]Yigaj! Ngagurru warra-wurru-wurruj ngaambu-ngawina malgaynjaabugij, anubanila na-God ngaambani-nguynju-nguynjijgana niga ngagurru.

[28]Marri nguynju-waj na-Christ ni-yiynjiiyn na-God-guy, malgaynjaabugij, niwu-yarini anaaladi warraarrawindi-yinyung warra-wurru-wurruj-jinyung. Marri wurrugu anubani-yung niga aniigiyn ngijang, waari-yinyung anaaladi-yinyung, yagu niga ngaambani-wiri-gang ngagurru ngurraambu-narrina-yinyung niga.

Hebrews 10

Na-Jesus Christ ni-yiynjiiyn malgaynjaabugij.

[1]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani ana-lhaawu-runggal wu-yamana nguynju a-malnguj-jii yagu aniijgubulu-windiyung ana-mamanunggu-yinyung anggu-wan̲bina wurrugu. Yigaj! Ana-nunggud̲aaba ana-lhaawu-runggal wanggu-magaa, wugurru wunuuni anubani-yung ana-mun-bulal-wulal-yinyung na-God-guy, wurru-wan̲bini-wugij manaarma-lhangu, yagu wugurru waari ambanggu-maal̲amburrg-gaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj, warruburru-yung wurru-wan̲ini-yinyung na-God-guy.

[2]Anubani-yung-magaa ambanggu-maal̲amburrg-gaa-magaa, wugurru amburru-mud̲ad̲bangi-magaa, waari ambunuuni anubani ana-mun-bulal-wulal-yinyung na-God-guy. Warruburru-yung yamba warra-wurru-wurruj wunu-warraarriwaa-yinyung, amburru-warrgarrga-magaa anaaladi-wala, ana-malg-aynjaabugij, ad̲aba wugurru waari amburru-wijangani-magaa wugurraajbaj anaaladi-wuy. Yagu waari.

[3]Yigaj! Anubani-yung ana-mun-bulal-wulal-yinyung, wunuuni na-God-guy, anubani-yung ngaanggu-marrbuy-wana ngagurru anubani-yung-jinyung anaaladi ngurru-wan̲bini-yinyung, anubani arrawindi anubani-yung manaarma-lhangu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[4]Yagu waari yarini anubani anaaladi. Mana-wulang manubami-yung a-bulugi-yinyung marri a-naniguḏ-jinyung, waari yarini anubani-yung anaaladi ngagurri-wala. Na-Christ-jinyung ana-ngawij, bani-yung-bugij.

[5]Yagu yamba anubani-yung, na-Christ ni-waṉiyn anaani-wuy ana-lhal marri niga nu-yambini na-God, “Nagang waari numba-ngaynbandangi ngaya ngunu-yayn-jinyung nagang anu-jiigurung marri nga-nangaa-yinyung ana-mun-bulal-wulal nugawi yungguyung. Nagang ngayawi-nyinyung ana-ngun. gu yijgubulu numba-yayn ngayawi-wuy.

[6]Aḏaba wugurru wurru-nangaa anaarrawindi-lhangu nugawi-wuy marri nimbi-yayn nagang ana-mun-bulal-wulal wugurraa yungguyung aaladi, yagu nagang waari ba-wurrij-gaḻaaḻarrangi anubani-yung.

[7]Aḏaba ngaya nga-yamayn, ‘Yigaj, ngaya nga-waṉiyn yaaji, wugurru waarrarrini a-wubiba-rruj. Anubani-yung nagang nunggu-ngaynbandangi-yinyung, anubani-yung ngaya anaani ngangganbina, nagang aadanu ngayawi-nyinyung na-God.’ ” Dani-yung na-Jesus ni-yambini na-God-guy.

[8]Nugurru numburraawanggina aḏaba. Wiiya anubani ana-nungguḏaaba ana-lhaawu-runggal ngarranggu-magaa, ngagurru nguunuuyii anaani anaarrawindi-lhangu, yagu niga na-Jesus ni-yambini a-raga-ragij-gaj, “Nagang waari numba-ngaynbandangi ngaya ngunu-yayn-jinyung nagang anu-jiigurung marri nga-nangaa-yinyung ana-mun-bulal-wulal nugawi yungguyung, nagang waari ba-wurrij-gaḻaaḻarrangi anubani-yung.” Dani-yung ni-yamayn.

[9]Nguynju-waj niga ni-yamayn, “Yigaj, ngaya nga-waṉiyn yaaji, anubani-yung nagang nunggu-ngaynbandangi-yinyung, anubani-yung ngaya ngangganbina.” Niga ni-yamayn anubani-yung. Niga niwu-yarini anubani-yung ana-nungguḏaaba ana-lhaawu yagu anubani-yung niga ngarrani-yayn ngagurru wu-waḏa-waḏaḏ anubani-yung wu-gadhuwa ana-lhaawu.

[10]Yagu yamba na-Christ ni-waṉbini anaarrawindi-lhangu na-God niwu-ngaynbandangi-yinyung, na-God ngarrani-maṉngulg-gaa ngagurru aḏaba yagu yamba na-Jesus Christ ni-yiynjiiyn nigawi-nyinyung ana-ngun. gu, malgaynjaabugij.

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraarrawindi warra-priest wurru-lhaay ngarraaḻirr-lhangu, wunaa-mijgalmina na-God. Wugurru wunuuyii niga ngijang marri ngijang anubani ana-mun-bulal-wulal-yinyung aaladi yungguyung, yagu wugurru waari ambirri-jadugang anubani-yung anaaladi.

[12]Yagu na-Christ nu-yayn na-God aynjaabugij ana-ngun. gu, aynjaabugij-bugij, yagu yamba anaarrawindi anaaladi. Anubanila, niga ni-burrangayn a-walawalama-rruj na-God-duj.

[13]Marri niga niimbu-narrina, wurrugu God ambani-muṉḏugijgana nigawi-nyinyung waniibal-guyungana-yinyung marri ambani-burrang nigawi-nyinyung-duj lhirribala a-mun-duj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

14Yigaj! Niga ni-yiynjiiyn nigaaj-baj malg-aynjaabugij marri niga ngarrani-maaḻamburrg-gayn ngagurru na-God-guy, marri ngarrani-maṉngulg-gana ngagurru wuguuguni.

15Nguynju-waj anubani-yung, Maṉngulg Mawurr wu-yambini ngagurri-wuy anaani. Niga na-God ni-yamayn.

16“ ‘Ngaya anaani ngarra-lhalamayana wugurri-wuy, nganggiij-maṉdhii warraarrawindi-wuy warra-Israel-wuy wurrugu marri,’ na-Buunggawa ni-yamayn, ‘Ngaya anaani ngamba-bajiyina wugurru, nguynju ngayawi-yii nganggarrarrii ngayawi-nyinyung ana-lhaawu wugurri-nyinyung-duj a-yaal, marri ngaya nganggu-burrang ngayawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal buguni wugurri-nyinyung-guy amburumburung-guy.’ ”

17Marri anubanila ni-yamayn, “Ngaya anaani ngarraagajij-garruyn anubani anaaladi anaarrawindi-lhangu, wurru-waṉbini-yinyung, nganggarandhalhabina wugurru.” niga ni-yamayn.

18Yigaj! Niga ngarraniigajij-garruyn anaalaaladi marri wudani-yung-gala nga, ngagurru anaani waari nguunu-yu ana-mun-bulal-wulal-yinyung ngagurri-nyinyung-jinyung anaalaaladi.

Ngagurru ngaambu-jambarrgina maaḻamburrg-galawaj.

19Murruyung-gaang, wudanila-yung-gala-waj nga, ngagurru ngaambu-wurrij-baabara, ngagurru ngaambu-yaarri anubuguni anubani-yung maṉngulg-bindiyung anaanga, yagu yamba mana-wulang na-Jesus-jinyung.

20Yijgubulu, na-Jesus ngarranii-ngawiiyn ngagurru, niga ngarrani-yayn nigawi-nyinyung ana-ngun. gu. Marri bani-yung aḏaba ngagurru ngaama-waṉagana mana-gadhuwa manaadi ana-wiri-yinyung. Anubani-yung nguynju ngagurru ngaambu-yaarri anaarabarabalu-wala buguni lhirribala-wuy ana-maṉngulg-bindiyung anaanga, mana-maṉngulg-baj mana-yaaḻi.

21Marri niga ni-burraa ngagurri-nyinyung na-runggal-yung na-priest aanga-rruj na-God-duj.

22Wudani-yung-gala nga, ngagurru ngaambu-yaarri warubaj na-God-guy. Ngagurru anaani ngaambu-jambarrgiiyn yijgubulu-windiyung nigawi-wuy. Ngagurru ngaambu-marrbuy-windiyung ngurru-warrgarrga anubani-yung-gala anaaladi-wala, ngagurri-rruj ana-lhirribala, yagu yamba magurru mana-wulang na-Jesus-inyung. Marri anaani nguynju yaga niga na-God ngaani-yarrbini ana-mamanunggu-mirri anaa-gugu.

23Ngagurru ngaambu-wijangayii-wugij anaani anubani-yung anaarrawindi-lhangu ngagurru ngurru-jambarrgiiyn. Yagu yamba niga na-God ngaani-lhalamayaa-yinyung, niga ni-jambarrg-bindiyung.

24Ngagurru anaani ngaambu-wijangayii anubani-yung ngagurru ngaambu-maṉmaynjina ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangij-gaynjina marri ngaambu-waṉbina mamanunggu-waj warra-mulung-arrgi-yung-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[25]Ngagurru yagi ngurru-muḏaḏbi, ngaambu-muṉḏugana-wugij, waari nguynju warruburru warra-mulung-arrgi-yung wurru-muḏaḏbangi. Ngagurru ngaambu-muṉḏugana-wugij, malgarrawindi, yagu yamba ngagurru ngaambu-marrbuy anubani-yung ngarra-runggal-rruj ngarraaḻirr angi-waṉiyn mal-dhamun. gurrg.

Ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij marri anubani-yung na-God ngaambani-wiri-gana ngagurru.

[26]Nugurru ngirri-yaynjangayii aḏaba. Warrubawa-yung-maynji ambu-marrbuy aniijgubulu-yinyung yagu wugurru ambu-waṉbina-wugij anaaladi, yangi yuga ana-bayarra na-God ambaniigajij-garruyn-jinyung wugurru? Waari!

[27]Yagu aynjaabugij-bugij anggu-waṉbina wugurri-wuy. Niga na-God ambani-nguynju-nguynjijgana marri ambani-lhajbumana, marri anubani-yung wugurru ambu-ḏirrngawina-windiyung. Marri anubani ana-ngura wu-nagina runggal-windiyung yagu anubani-yung amburru-nagina na-God-jinyung wunaabalguyungana-yinyung.

[28]Nugurru numburraawanggina, anubani-yung-gaj ana-lhaawu-runggal na-Moses-inyung. Naaynbajung-maynji ni-lhaabini ana-lhaawu, wugurraayung-maynji wulawaa yagu wurru-wulaynbaj wurru-magina anubani-yung niga ni-waṉbini anubani-yung, niga wunu-ngawijgayn, waari ambunu-warrngayungaa niga.

[29]Yangi nugurru nurru-wijangayii, nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-waṉbina-wugij anaaladi, niga ari aniin-jamang yingga na-Niwiyayung na-God-jinyung ni-nunggarrbidi? Yagu na-God ngarrani-lhalamayaa-yinyung anu-gadhuwa, marri ngarrani-yayn mana-wulang, ari nubagi na-waḻyinyung niin-jamana yingga ma-nunggarrbidi? Yagu ari aniwaaladi-yamawana ana-Maṉngulg ana-Mawurr, anubani-yung na-God ngarrani-walgaṉmana-yinyung ngagurru. Yangi anggu-waṉbina nubagi-wuy na-waḻyinyung-guy? God anu-lhajbiyn runggal-windiyung.

[30]Yigaj! Ngagurru ngaambu-marrbuy niga na-God ni-yamayn, “Ngaya anaani ngambaa-gaagijgiyn warra-wurru-wurruj-guy, yijgubulu-windiyung, ngayaaj-bugij ngangganbina,” ni-yamayn, marri ngijang, “Na-Buunggawa nigaaj-bugij ambani-nguynju-nguynjijgana nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.” Dani-yung ni-yamayn.

[31]Ngaya ngana-magana yijgubulu, na-God-maynji nambanii-gaagijgiyn nugurru, numburru-ḏirrngawang, niga yamba ni-wiri anggu-wuguuguni.

[32]Nugurru numburru-wijangayii, anubani-yung-gaj nugurru nurru-waṉbini anaani. Ana-wulhu-wulhurr nugurru nurru-marrbuy-dhini anubani-yung na-God, aḏaba nugurru nurru-lhaay andhurrg, marri aḏaba warra-mulung-arrgi nambi-warragayijgaa nugurru yagu yamba nugurru nurru-waḏa-waḏaḏ na-God-guy, nugurru waari nurru-lhuṉdhi.

[33]Malgaaynbaaynbiyaj mulung-arrgi nambiiladi-yamawaa, marri nambi-wungarri-dhijgaa raga-ragij warra-mulung-arrgi-rruj, marri malgaynbaaynbiyaj narra-maṉmangi warra-mulung-arrgi-yung wugurru yamba warra-mulung-aynbaj warra-wungarri-dhijgaa wugurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

34Malgaaynbaaynbiyaj nugurru narra-manmangi warruburru-yung wuu-dhidini-yinyung, marri wiiya warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurraarra-mangi nugurri-nyinyung anaarrawindi-lhangu, yagu nugurru nurru-walaalarrangi yagu yamba nugurru nurru-marrbuy-dhini-yinyung nugurru nirri-wanagana mamanunggu-yinyung anaarrawindi-lhangu, wu-warra-ngu-burraa-yinyung wuguuguni.

35Numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij, yagi nurru-mudadbi, marri na-God anaani nambani-bayarra-gang nugurru.

36Nugurru numburru-lhara andhurrg marri numbunu-yandhurrbangana na-God ana-lhaawu marri nimbirri-mani anubani-yung nani-lhalamayaa-yinyung nugurru.

37Ngagurru ngurru-marrbuy, anubani yamba ana-wubiba wu-yamana, “Maldhamun. gurrg anubani-yung naaynjaabu-nyung ni-waniyn-jinyung, niga-waj ani-waniyn, marri niga yagi niimbu-narri ana-badag.

38Yagu ngayawi-nyinyung warruburru-yung wurru-maalamburrg-jinyung wugurru amburru-wiri yagu yamba wugurru wurru-jambarrgiiyn. Yagu wugurru-maynji amburru-yaal-ngu-dirrngawina, marri anubani wugurru amburru-wilibilingiyn anubani-yung ngayawi-wala, ngaya yagi ngaalaalarri wugurri-wuy.” Dani-yung ni-yambini na-God, waarrarrini ana-wubiba-rruj.

39Yijgubulu ngagurru waari ngaambu-yamang warruburru-yung-jii wurru-dirrngawina-yinyung marri wurru-wilibilingina-yinyung marri warruburru-yung wugurru wurru-jadugina-yinyung, yagu ngagurru ngurru-jambarrgina-wugij marri anubani-yung na-God ngaambani-wiri-gana ngagurru.

Hebrews 11

Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-jambarrgina.

1Ngagurru ngurru-jambarrgina, marri anaani wiijamana, ngurru-marrbuy-windiyung anubani-yung ngurru-wurrij-dhalagina-yinyung. Marri wiiya ngagurru waari ngaanggu-nang anaarrawindi-lhangu, yagu ngurru-marrbuy-windiyung, anubani-yung yijgubulu-windiyung.

2Marri anubani-yung-gaj warruburru-yung warra-miyn-ngambara wurru-jambarrgiiyn, marri niga na-God wani-warraarriwaa wugurru.

3Nguynju-waj ngagurru ngurru-jambarrgina, adaba ngagurru ngurru-marrbuy na-God ni-warra-mandhangi anaarrawindi-lhangu anubani nigawi-nyinyung-gala ana-lhaawu. Waari anggu-burri anubani-yunggaj, yagu niga ni-warra-mandhangi anaani anaarrawindi-lhangu ngurraarra-nayii-yinyung.

4Nubagi na-Abel, ni-jambarrgiyn na-God, marri naagi-yung na-Abel nuuni na-God-guy mamanunggu wujiigurung. Waari nguynju nubagi-yung na-nilharri-yung na-Cain. Niga na-God ni-warra-miyn na-Abel-wala, marri ni-yambini mamanunggu lhaawu nigawi-wuy. Na-God ni-yambini ni-mamanunggu, naagi-yung na-Abel, niga yamba ni-jambarrgiiyn. Naagi-yung na-Abel, wiiya niga ni-ngawiiyn, yagu ni-yambina-wugij ngagurri-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

5Nigaayung nubagi-yung na-Enoch ni-jambarrgiiyn, na-God ni-yamayn, “Niga ni-wan̲bini ngaya ngani-wal̲aal̲arrijgaa,” ni-yamayn. Na-God nu-miyn niga arrwiyaj, waari ani-ngawini, marri anubanila waari ambunu-lhangarrmaa niga.

6Yigaj! Warraaynbaj-maynji waari wu-jambarrgi, waari wunu-wal̲aal̲arrijgi na-God. Warraaynbaj-maynji ambu-wan̲iyn warubaj na-God-duj, wugurru amburru-jambarrgiiyn na-God ni-burraa, marri amburru-jambarrgiiyn na-God waniiyii mamanunggu warruburru-yung-guy wunaa-galhaga-lharrmani-yinyung niga yijgubulu-windiyung.

7Nigaayung nubagi-yung na-Noah, na-God nu-yambini manubami-yung mana-ngugu ama-wan̲ini lhaalhag. Wiiya naagi-yung na-Noah waari anima-nani wurrugu, yagu naa-ngu-jambarrgiiyn-bugij na-God, niga nu-yandhurrbangaa, nima-man̲dhangi mana-barrawu, anubani-yung niga wani-wiri-gaa warruburru nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung. Niga ni-jambarrgiiyn, marri anaani ngarranggu-bajiyina ngagurru warruburru-yung warraarrawindi-lhangu wurraalaaladi. Yagu na-God nu-maal̲amburrg-gayn na-Noah, niga yamba ni-jambarrgiiyn.

Na-Abraham ni-jambarrgiiyn.

8Nigaayung nubagi-yung na-Abraham, na-God naa-gad̲angi marri ni-yamayn, “Ba-yaarri aaynbaj-guy a-lhal, ngaya ngunu-lhalamayana nagang anaani wiiyn nugawi-wuy wurrugu,” ni-yamayn. Nigaayung ad̲aba na-Abraham ni-jambarrgiiyn na-God. Wiiya niga ni-mal̲al̲adi anubani-yung ana-lhal, yagu niga ni-yanggi anubuguni.

9Niga ni-burri bagu, ana-lhal na-God nu-lhalamayaa-yinyung, niga yamba ni-jambarrgiiyn. Wiiya niga ni-wandhalga anubagu. Wiiya ni-burri ama-ganbij-duj, marri nigaayunggaj na-Isaac marri niga na-Jacob. Yagu wurru-jambarrgini-wugij, niga yamba na-God wani-lhalamayaa wugurru.

10Naagi-yung na-Abraham ni-jambarrgiiyn, ni-wijangani anubani-yung anaarrawindi-lhangu anggu-wan̲iyn wurrugu, anubani-yung ana-wumurrng na-God niwu-man̲dhangi-yinyung anaarrwar, marri niwu-raani ama-wad̲a-wad̲ad̲-duj ama-n̲uga anubani-yung.

11Naagi-yung na-Abraham, wiiya ni-nunggud̲aaba, marri nga-rangarrina-yung ngarra-Sarah ngiga ngi-ngajiwanggu-windiyung, yagu niga ni-jambarrgini-wugij. Niga ni-marrbuy na-God nigaayung ni-jambarrg windiyung, marri ani-wan̲bini anubani-yung nu-lhalamayaa-yinyung niga. Marri niga na-Abraham nu-lhamayn wirrinyung.

12Wiiya nubagi-yung na-wal̲yinyung na-Abraham ni-yiwanggu-windiyung, marri lhaalhag ani-ngawini, yagu nubagila-wala, warruburru-yung warra-mijgalgur-yung wunu-lhamarrangi, nguynju yaga arrawindi yi-miyiri-yii a-wumala-rruj marri nguynju ama-mangarag-jii ama-madhal̲ag-baj.

13Warraarrawindi warruburru-yung, warraaynjaaynjaabugij-gaj, na-God wani-magaa wugurru wani-lhalamayaa-yinyung, marri wurru-jambarrgini-wugij. Yagu wurrugu, wu-lhagarra-ngawini. Waari ambirri-nani anubani-yung anaarrawindi-lhangu. Ana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wulhu-wulhurr, wurru-marrbuy anubani-yung anaarrawindi-lhangu wurrugu, yagu wurru-yamaa nguynju warra-wandha-wandhalgaa-yii ana-lhal-waj.

[14]Warra-wurru-wurruj wurru-yambina nguynju aani-yung-jii, wugurru yamba wirriigalhaga-lharrmani a-lhal wugurri-nyinyung-jinyung.

[15]Yuga wurru-wijangani anubani-yung a-lhal wirriirruyn-jinyung. Yagu waari! Wugurru waari amburraagini anubani-wuy ana-lhal.

[16]Yagu yijgubulu wugurru wirri-ngaynbandiyn mamanunggu ana-lhal, anaarrwar-rruj. Yagu yamba anubani-yung, na-God ni-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii, niga wugurri-nyinyung na-God, marri nga niga ni-warraalgaalgurmangi ana-wumurrng wugurri-nyinyung.

[17]Naagi-yung na-Abraham ni-jambarrgiiyn-bindiyung. Anubani-yung na-God nu-rawini niga, ni-yanggi yagu anubani-yung niga na-Abraham nuuni na-God-guy, nigawi-nyinyung na-niwiyayung na-Isaac. Wiiya na-God nu-lhalamayaa anubani-yung-gaj, yagu niga lhaalhag anu-nangaa nigawi-nyinyung na-niwiyayung, naaynjaabu-nyung-bugij niga.

[18]Anubani-yunggaj na-God nu-magayn, na-Abraham-guy, *(Genesis 21:12) "Na-Isaac-gala, nugawi-nyinyung warru-mandag amburru-wa<u>n</u>iyn."* Dani-yung ni-yamayn.

[19]Wiiya na-God ni-yambini anubani-yung, yagu nigaayung na-Abraham nu-yandhurrbangaa, niga yamba ni-wijangani, na-God ari anu-<u>l</u>a<u>l</u>agaa ana-ngawij-gala, na-Isaac. Marri yijgubulu, naagijgiyn na-niwiyayung na-Isaac, nguynju yaga niga nu-<u>l</u>a<u>l</u>agayn niga ana-ngawij-gala.

[20]Nigaayung naagi-yung na-Isaac ni-jambarrgiiyn na-God, marri anubani-yung niga nu-yandhawiwaa, marri na-God ambani-warra-yarijgaa na-Jacob marri na-Esau wurrugu marri.

[21]Nguynju-waj, nigaayung nubagi-yung na-Jacob ni-jambarrgiiyn. Niga lhaalhag ani-ngawini, niga wugu<u>n</u>i wani-warra-yarijgayn, na-wulawaa na-niwiyayung-biiyung na-Joseph-jinyung. Niga ni-burrdangayn nigawi-nyinyung yinag-mirri marri nu-warraarriwaa na-God nigawi-nyinyung-mirri a-waa<u>n</u><u>d</u>ulu-rruj.

[22]Nigaayung nubagi-yung na-Joseph ni-jambarrgiiyn. Lhaalhag ani-ngawini, niga ni-yambini warruburru-yung-guy warra-Israel-wuy warra-wurru-wurruj anubani-yung wugurru amburru-yanggi anubanila-wala ana-Egypt-gala wurrugu. Marri niga wani-magaa wugurru anubani-yung wunu-wurrdhangi-yinyung nigawi-nyinyung ana-ngagara wurrugu anubagu ana-lhal-uj ana-Israel.

Na-Moses ni-jambarrgiiyn.

[23]Nigaayung nubagi-yung na-Moses, nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung wurru-jambarrgiiyn na-God. Anubani-yung na-Moses niga niimbu<u>l</u>wiyn, wugurru wunu-julubayn na-Pharaoh-wala, ni-wulaynbaj na-<u>l</u>abama. Wugurru wunu-nani anubani-yung niga ni-mamanunggu-windiyung marri wugurru waari ambirri-yandhurrbangaa

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anubani-yung ana-lhaawu na-Pharaoh-wala, yagu wugurru waari amburru-ḏirrngawini.

24Nigaayung na-Moses ni-jambarrgiiyn nigaayunggaj. Niga ni-warradangi, anubani-yung niga waari ambani-waḻamin-dharrgandi wugurru ambunu-mayaa niga na-ni-marayung ngarrubagi-yung-jinyung ngarra-ngarriwiyayung na-Pharaoh-yinyung.

25Niga waari aniwu-ngaynbandangi aniimbalal-gini, ani-waṉbini-yinyung anaaladi. Niga wurru-yagaynjini warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj na-God-jinyung, marri wurraanggarra-arragayangi wugurru.

26Niga ni-wijangani marri ni-warragayangi ana-lhirribala nigawi yadhu na-Christ, yagu yamba niga ni-marrbuy anubani-yung wu-mamanunggu-windiyung, waari nguynju anaambalal ana-Egypt-duj. Niga niwaalhaga-lharrmangi-yinyung na-God-jinyung a-bayarra ani-mang wurrugu.

27Yagu yamba niga ni-jambarrgiiyn, niga niwaarruyn ana-Egypt marri niga waari ani-ḏirrngawini na-Pharaoh ni-riyaldhiyn-jinyung, niga ni-wuguuguni nu-garrindharrmangi na-God, yagu yamba niga ni-marrbuy-windiyung, nubagi-yung ngagurru waari ngaanu-nani-yinyung niga na-God.

28Yagu yamba niga ni-jambarrgiiyn, marri anubani-yung niga wani-magaa ana-lhaawu anubani-yung wanggu-rangga-ḻaabini-yinyung ana-angel, warra-wurru-wurruj-guy. Niga niwu-waḻangi anga, mana-wulang-mirri, nguynju yadhu anubani ana-angel ambanggu-jadugaa-yinyung warra-wulhu-wulhurr-yinyung waambuḻwini-yinyung, wugurru waari ambanggu-wiḻdhangi warra-wulhu-wulhurr-yinyung warra-Israel-inyung.

29Marri warra-wurru-wurruj wurru-jambarrgiiyn, marri anubani-yung wugurru wurraagaḻawajangi wubami-waj ama-lhagayag-baj ama-ḻarrwaḏ-baj, wuu-yaḻdhangi aaban-bulbul-waj, yagu warra-Egypt-jinyung wurru-yanggi anubuguni, wurru-ngandini, wuu-lhagarra-ngawini.

30Wurrugu marri, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-jambarrgiiyn, marri wirri-dhawawarumaa anubani-yung ana-lhal ana-Jericho anubani-yung marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa ngarraaḻirr nga anubani mana-ṉuga ma-dhawaruminiyinyung ma-rabini.

31Ngigaayung ngarrubagi-yung ngarra-Rahab, ngarrubagi ngarraaladi-nyung ngarra-maṉinyung, ngi-jambarrgiiyn. Nubiṉi-yung yaga na-waḻya-waa, wuguṉi a-miḏaamimi-wuy wini-warranggaa ana-wumurrng a-Jericho-rruj. Ngarraagi-yung ngarra-Rahab wangi-maṉmangi naawiṉi-yung. Yagu yamba anubani-yung, ngiga waari angi-ngawini warruburru-yung-duj waari-yinyung amburru-jambarrgini na-God anubani-yung.

Warraarrawindi wurru-jambarrgiiyn.

32Ngaya ari ngaynjambina arrawindi ngijang anubani-yung wurru-jambarrgini-yinyung, yagu baḏag-bindiyung ngaynjambina-yinyung. Waari nga-yambi wubani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung yaga Gideon, Barak, Samson, Jepthah, David, Samuel marri warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God.

33Warraawurru-yung wurru-jambarrgiiyn, marri warra-mulung-arrgi-yung wurru-lhuḏ-janggi wurru-wiynjini-yinyung warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj, marri warra-mulung-arrgi-yung warra-nguynju-nguynjijgana ana-maaḻamburrg. Wugurru wirri-mangi anaarrawindi-lhangu na-God wani-lhalamayaa-yinyung wugurru. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-muḏaḏbijgaa ana-ngirri-ngirri, waari ambanggu-wangaa wugurru.

34Mulung-arrgi wirri-burrangi wirriiga-ngawaa runggu-runggal-yinyung ana-ngura. Warra-mulung-arrgi-yung wurru-yarramaa-yinyung anubani wurru-wiynjini-yinyung ana-galiwanga-yinyung. Wiiya wugurru wurru-bilwiliyn, yagu na-God wani-waḏa-waḏaḏ-gaa, marri wurru-wiynjini, wurru-lhuḏ-janggi, warra-yarramijgaa warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung anaaynbaj-gala ana-lhal.

35Warra-mulung-arrgi-yung warra-maṉaṉung wurru-ngarra-gagini warruburru-yung wu-ngarra-ḻaḻagini ana-ngawij-gala. Warra-mulung-aynbaj, warra-mulung-arrgi-yung warraarragayijgaa wugurri-wuy, yagu wugurru waari ambu-yanggi amburru-warrgarrga-maa, waari ambarra-muḏaḏbijgaa, wugurru yamba wurru-wurrij-dhaḻagini amburru-ḻaḻagina ana-ngawij-gala.

36Mulung-arrgi waa-rajburrnani wugurri-wuy yagu wugurru warraarra-waḏjiwini. Mulung-arrgi warra-radbini chain-mirri, marri wurru-dhidini wugurru.

37Mulung-arrgi warraambaḻgaa ṉuga-mirri wugurri-wuy yagu wugurru warra-balhu waa-ḻibawaa wugurru, yagu wugurru waa-lhangi galiwanga-mirri. Mulung-arrgi-yung wurru-yabini mana-yaaḻi ma-maṉdhini-yinyung jib-mirri marri naniguḏ-mirri wubarriguḻag marri wurru-yanggi, waari ambirri-waṉagaa anaaynbaj. Warra-wurru-wurruj warra-wungarri-dhijgaa marri warra-waṉbini aladi wugurri-wuy.

38Wugurru wurru-mamanunggu, waari nguynju warra-wurru-wurruj-jii anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj. Wurru-jarrarrangi ana-lhal-aṉḏarrg-baj marri ma-ḻandhirrngindi-waj marri wurru-burri a-ruluj-baj ama-ṉuga marri ama-gara lhirribala aaban-duj.

39Warraawurru-yung warraarrawindi wurru-jambarrgiiyn marri na-God ngaani-bajiyini ngagurru wugurru wurru-mamanunggu, yagu anubani-yung-gaj na-God waari ambaniini wugurru niga wani-lhalamayaa-yinyung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

40Warraawurru-yung wurraambu-narrina ngagurri-wuy, niga yamba na-God ni-wijangani anubani-yung ngagurri-wuy, arrawindi mamanunggu-yinyung. Warruburru marri ngagurru, ngaambaaynjaabu, marri bani-yung anaarrawindi-lhangu na-God ngarrani-lhalamayaa anggu-waṉbina, marri ngagurru ngaambaanggarra-ngu-burraa maaḻamburrg-galawaj.

Hebrews 12

Ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Nugurru ngirri-yaynjangayii aḏaba. Ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij, anaani wiijamana nguynju yaga anubani-yung ngurraagulhaynjina aldha, marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj na-God-jinyung anubani-yung-gaj nguynju wurru-mulung-dhabarrj wurru-burraa ngarrambi-nayii, marri wurraaḏiynjina ngagurri-wuy, yagu anubani-yung ngagurru ngaambu-wayamani angaḏajung. Nguynju yaga mana-jarrmayarrmaj-jinyung mana-yaaḻi ngarrama-lhambumana-yinyung, ngaama-ngarrgiwana, nguynju ngaambu-wayamani-yinyung anggu-waḏa-waḏaḏ. Marri anubani anaaladi ngaanggu-radbumana-yinyung yagu ngagurru ngaanggaarruyn adhaadharri. Ngagurru nguynju anubani-yung yagu maaḻamburrg ngagurru ngaambu-wayamani-wugij, yagi ngurru-muḏaḏbi.

[2]Ngagurru anaani ngaambu-warra-garraarruyn anaarrawindi-lhangu adhaadharri marri ngagurru ngaambu-wayamani. Ngaanu-nayii raga-ragij na-Jesus-guy-wugij. Aḏaba niga nima-gara-wawalhijgayn manaadi ngagurri-nyinyung, marri niga niwu-jadugayn nigawi-nyinyung ni-mijgalmini-yinyung, nguynju yadhu ngagurru ngurru-jambarrgiiyn. Anubani-yung waari ani-lhuṉdhangi, ni-warragayangi marri ni-ngawiiyn ana-rangag-duj, marri niga waari aniimbulangi, niga yamba ni-marrbuy ani-waḻaaḻarrii wurrugu Aḏaba niga ni-burri ana-walawalama libilibala na-God ni-burraa-rruj.

[3]Numbunu-yangayii anubani-yung niga. Warra-mulung-arrgi wugurru wurru-riyaldhiyn nigawi-wuy, yagu niga waari ani-lhuṉdhangi. Anubanila-wala anubani-yung, nugurru-waj yagi nurru-yaal-ngawi, yagi nurru-ḏirrngawi.

[4]Yijgubulu, nugurru malg-arrawindi nurru-wiynjini, nirri-muḏaḏbijgaa-yinyung anaaladi-yinyung, yagu waari warraaynbaj nugurri-wuy nambambi-ngawijgaa.

[5]Yuga nurru-warandhalabina, anaani ana-lhaawu? Niga na-God nani-mayana nugurru nigawi-nyinyung warra-mijburrayung, nguynju yadhu nugurru numburru-waḏa-waḏaḏ-mana. Niga ni-yamayn, “Ngayawi-nyinyung na-nigi, na-Buunggawa-maynji ani-dhi-maṉdhii nagang, ba-marrbuy, ana-lhaawu wu-runggal. Marri yagi numburrij-galadi-wi, niga nini-dhi-maṉdhii-yinyung.

[6]Niga yamba na-Buunggawa wani-dhi-maṉdhii warruburru-yung wanii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, marri niga ambani-wandhurrg-gana, warruburru-yung wani-mayana-yinyung warra-mijburrayung.” Dani-yung ni-yambini na-God, waarrarrina ana-wubiba-rruj.

[7]Yigaj! Nugurru-maynji nurraarragayii, niga na-God nani-dhi-maṉdhii, yagi nugurru nurru-lhuṉdhi. Numburru-marrbuy-mana, niga ni-waṉbina nugurri-wuy, nugurru yamba nigawi-nyinyung warra-mijburrayung. Nguynju-waj warraarrawindi warra-mininyarra-yung warraandhurrg-gana wugurri-nyinyung warra-mijburrayung.

[8]Warraarrawindi-lhangu warra-wandhurrg-gana, yagu yagi-maynji nugurru nani-wandhurrg-gi na-God, nugurru waari nigawi-nyinyung-magaa warra-mijburrayung.

[9]Nguynju-waj anubani-yung, ngagurri-nyinyung na-baba-waang ana-lhal-rruj, wugurru ngaambi-dhi-maṉdhii ngagurru, marri ngagurru ngarra-yandhurrbangana. Ngijang aḏaba ngagurru ngaanu-yandhurrbangana ngagurri-nyinyung na-baba

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

anaarrwar, niga ngaani-ngu-dhi-maṉdhii-yinyung ngagurri-nyinyung ana-wiri anaani wiij-maṉdhina, marri anubani-yung ngagurru ngaambu-wiri.

[10]Ngagurri-nyinyung na-baba-waang ngaambi-dhi-maṉdhii ngagurru wu-dhamun. gurrg nguynju ngurru-gadhuwa-waj anubani-yung wugurru wurru-wijangani anaani maaḻamburrg-waj, yagu na-God ngarrani-bajiyina ngagurru marri ngarrani-dhi-maṉdhii ngagurru anubani-yung anaarrawindi ana-mamanunggu ngagurri-nyinyung marri anubani-yung ngagurru ngaambu-maṉngulg nigawi-rruj.

[11]Anubani-yung-maynji ngaambambi-dhi-maṉdhina ngagurru, anubani-yung nguynju waari ana-mamanunggu-magaa, anubani-yung nguynju ngaambu-warragayii ngagurru. Yagu wurrugu anubani-yung, ngaambu-marrbuy-mana ana-maaḻamburrg, ngaambu-waṉbina maaḻamburrg marri ngagurru ngaambu-lhamaamura.

[12]Yigaj! Numburru-wuguuguni numbuu-lhara andhurrg. Nimbirri-ḻaḻagang ana-marang nugurri-nyinyung marri nugurri-nyinyung na-lhaṉ nimbini-waḏa-waḏaḏ-gang.

[13]“Nimbirrima-majgana manaadi amaandhurrg nugurri-nyinyung yungguyung a-mun.” Nguynju yadhu, nugurru-maynji numburraarra-guṉḏa-guṉḏa-maynji, yagi nugurru nurru-rabi, yagu nugurru numburru-maji-mana.

Yagi nurru-lhaabi na-God.

[14]Numburru-waṉbina anaarrawindi-lhangu nugurri-nyinyung ana-wiri yungguyung aadanu. Numburru-waṉbina angaḏajung, nguynju yadhu numburru-lhamaamura warraarrawindi-lhangu-wuy warra-wurru-wurruj-guy. Wudanila-yung-gala-waj, nugurru numburru-maṉngulg na-God-guy. Yagu, warrubawi-yung-maynji waari wu-waṉbi anubani-yung, waari wunu-ni na-Buunggawa.

[15]Na-God ngarrani-walgaṉmana ngagurri-wuy. Numburru-dhi-maṉdhina, yagi yadhu nirriij-gajarrgi anubani-yung. Marri numburru-dhi-maṉdhina, nguynju yagi yungguyung nurru-yaal-aḏaḏijgaynji, yagi warraarrawindi narraaladi-wi wugurru.

[16]Nugurru numburru-dhi-maṉdhina, yagi nurraaynji-yingi warraaynbaj-jinyung warra-maṉung yagu warra-waḻya. Marri yagi nurru-runggal-wi yagu yagi nurru-wiḻibiḻingi nubagila-wala na-God nguynju-waj nubagi na-Esau-yii. Anubani-yumbaa, na-ninyarra-yung ani-ngawini lhaalhag, anuuni ana-mamanunggu ana-lhaawu na-Esau-wuy, nubagi-yung yamba na-wulhu-wulhurr-yung. Yagu nigaayung na-Esau nuuni naaynbajung-guy, ana-lhaawu, aynjaabugij wubani yadhu a-marrya.

[17]Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yung wu-waṉbini. Niga na-Esau niwu-ngaynbandangi-windiyung anubani ana-lhaawu, yagu waari aniwu-mangi. Wiiya niga ni-ruguni-windiyung, waari aniwu-mangi.

[18]Nugurru numburru-wijangayii aḏaba. Anubani-yunggaj, ngagurri-nyinyung warra-miyn-ngambara-waj, wugurru wurru-waṉiyn na-God-guy mana-runggal-rruj ma-ḻandhirrngindi-rruj, yagu wugurru waari ambirrima-wiḻdhangi manubami-yung. Anubani-yung runggal ngura marri waangudumaa marri wuwalulu wu-waṉiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[19]Wugurru wurraawanggiyn maaḏiyn nguynju ama-ngangga-yii marri aḏaba aynbaj wu-yambini lhaawu, wugurru wirri-yaynjangani marri wunu-yandhawiwandi-windiyung na-God, waari yadhu niga ani-yambini ngijang wugurri-wuy.

[20]Anubani-yung wugurru wurru-ḏirrngawiiyn marri wugurru waari ambirri-ngaynbandangi ana-lhaawu, na-God-jinyung ni-yamayn, "Warraaynbaj-maynji, yagu ana-mun-bulal-wulal-yinyung wiḻdhi anubani ma-ḻandhirrngindaa-rruj, wugurraayung ambarraambaḻgana ṉuga-mirri," niga ni-yamayn.

[21]Yijgubulu, anaarrawindi-lhangu wanggu-ḏirrngawijgaa-windiyung, aḏaba nubagi-yung na-Moses ni-yamayn, *(Deuteronomy 9:19) "Ngaya anaani ngarra-galali ngaya yamba nga-ḏirrngawiiyn."*Niga ni-yamayn. Danila-yung-gala-waj wu-waṉbini wugurri-wuy. Yagu waari nugurri-wuy, anaani ana-yimbaj.

[22]Yigaj! Nugurru nurru-waṉiyn manubami-yung-guy ama-runggal ma-ḻandhirrngindaa-wuy, ma-mayina Zion, marri anubani-yung ana-wumurrng anaarrwar-rruj anu-muwaj Jerusalem, anubani anaanga na-God-jinyung. Marri nugurru nurru-waṉini wubani-wuy arrawindi-wuy ana-angel wugurru waanggarraaynjaabu, wu-waḻaaḻarrii wugurru anubagu.

[23]Marri warruburru-yung ana-wulhu-wulhurr-yinyung wurru-burraa wurraaynjaabu anubagu. Ngagurru warraarrawindi-lhangu, ngagurri-nyinyung ana-muwaj waarrarrina wubani-rruj a-wubiba-rruj arrwar. Nugurru nurru-waṉini na-God-guy, nubagi ngambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung ngagurru warraarrawindi-lhangu. Marri ana-mawurr warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-God wani-maaḻamburrg-gaa yijgubulu-windiyung.

[24]Marri nugurru nurru-waṉiyn na-Jesus-guy marri niga nu-yambina na-God-guy ngagurraa yadhu anubani-yung anu-gadhuwa ngarrani-lhalamayaa-yinyung. Marri nugurru nurru-waṉiyn ama-wulang-guy, na-Jesus nimaadbarrwini-yinyung. Manubama-yung ngarrama-bajiyina ngagurru mamanunggu lhaawu, waari-yinyung nguynju na-Abel-inyung mana-wulang anubani-yunggaj.

[25]Yagi nugurru nurru-lhaabi na-God ni-yambina-yinyung nugurri-wuy. Anubani-yung-gaj na-Moses wani-magaa wugurri-wuy anaaji ana-lhal-rruj, yagu wugurru wurru-lhaabiyn niga. Yagu nigaayung na-God wanii-gaagijgiyn, wugurru waari amburru-yarramaa. Yagu aḏaba na-God ni-yambina ngagurri-wuy anubanila-wala anaarrwar-wala. Ngagurru-maynji ngaambu-lhaabina niga, yagi ngagurru ngurru-yarrami.

[26]Anubani-yung-gaj nigawi-nyinyung ana-yang lhal-wirbirijgaa, yagu anaani ana-yimbaj niga ngarrani-lhalamayana anaani. *(Haggai 2:6) "Malg-aynjaabugij ngijang ngaya nganggu-lhal-wirbirijgana ana-lhal, marri anubani anaarrwar wugurraayunggaj."* Dani-yung ni-yamayn.

[27]Nugurru yuga nurru-marrbuy, wiijaminggarrina anaani ana-lhaawu? Wu-yamana *"Malg-aynjaabugij ngijang,"* anaani wiijamana, anaani anaarrawindi-lhangu anggu-warra-wirbirina marri anggu-jadug. Bani-yung-bugij yagi-yinyung wu-wirbiri anubani-yung anggu-burraa-wugij anggu-wuguuguni.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[28]Yigaj! Anubani ana-lhal na-God-jinyung anaarrwar, yagi wu-wirbiri, marri ngagurru ngirri-wanagana anaani adaba. Ngagurru ngaanu-warraarriwana na-God, marri nganaa-gurrij-ngu-burraa, niga yamba ni-runggal-windiyung,

[29]yagu yamba ngagurri-nyinyung na-God nguynju yaga ni-yamana a-runggal a-ngura-yii wu-warra-nagina anaalaaladi anaarrawindi-lhangu.

Hebrews 13

Numburru-dhi-mandhina nugurru.

[1]Nugurru aadanu numburru-wuguuguni numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina nugurraaj-baj nguynju warra-minilharri marri warra-miyn. ngarrilharri.

[2]Numburru-walgur-wana, warra-mulung-arrgi-yung-guy. Numburru-marrbuy, warra-mulung-arrgi warruburru-yung wurru-wanbini-yinyung anaani, wanggu-walgur-waa ana-angel waari-yinyung amburru-marrbuy-dhiyn.

[3]Numburru-wijangayii warruburru-yung wurru-dhi-dhidina-wuy, nguynju-waj nugurru nurru-dhi-dhidina-rruj wugurri-rruj. Marri nambarra-yangayii warruburru-yung wurraarragayii-yinyung nguynju-waj nugurru nurraarragayii aadanu.

[4]Anubani ana-lhaawu-runggal warruburru-yung-jinyung wurraaynji-yara-yinyung, nugurru numburru-wijangayii wugurri-wuy marri numburru-burraa maalamburrg-galawaj wugurri-wuy. Marri naanngina-yung marri ngarra-rangarrina-yung ambini-burraa-wugij wuguni aynjaabu. Na-God ambani-lhajbumana warraalaaladi-yinyung warraa-gamajaa warraaynbaj-guy warra-manung yagu warra-walya.

[5]Yagi nirri-ngaynbandi anu-nuga, numburru-warrgarrga anubani-yung. Marri numburru-wurrij-maalang anubani-yung nirri-wanagana-yinyung nugurru. Niga yamba na-God ni-yamayn, “Ngaya anaani yagi nganaarru nugurru, ngaya yagi nga-warandhalabi nugurru.”

[6]Dani-yung na-God ni-yambini, marri ngagurru ngaambu-yambang, “Ngaya anaani yagi nga-dirrngawi, yagu yamba na-Buunggawa ngayawi-nyinyung ngani-manmani-wugij, yangi yuga warraaynbaj amburru-wanbina ngayawi-wuy? Waari! ”

[7]Numburru-wijangayii nugurri-nyinyung wurru-ragaana-yinyung warruburru nambi-bajiyina-yinyung na-God-jinyung ana-lhaawu nugurri-wuy. Numburru-marrbuy wurru-yaminggarrini wugurru wurru-burri marri anubani-yung ana-mamanunggu wu-wanbini warruburrala-wala. Marri nambarraa-gandharrmana wugurri-nyinyung ana-wiri.

[8]Na-Jesus Christ ni-nguynju anaagalgi, ana-yimbaj marri wuguuguni.

[9]Yagi anaarrawindi anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaawu yagi nanggu-yarrijgi anaaladi-wuy nugurru. Yagi nirri-yaynjangi anaaynba-gaynbaj ana-lhaawu anubani-yung-jinyung ana-marrya, yagi yamba nanggu-manmi nugurru. Yagu nimbirri-yaynjangayii ana-lhaawu na-God-jinyung nani-walganmana-yinyung nugurru. Anaani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yij-mamaa̱lang, marri nanggu-ma̱nmani nugurru, nguynju yadhu numburru-wurrij-baabara marri numburru-wa̱da-wa̱da̱ aadanu.

[10]Anubani-yunggaj, warruburru-yung warra-priest wunaa-mijgalmini na-God manubami-rruj mana-nungguda̱aaba mana-ma̱ngulg mana-ganbij, marri wurru-nguyii anubagu. Yagu Jesus niga-waj ngarranii-ngawiiyn ngagurraa yadhu, marri ngaambu-yaarri manubami-wuy mana-gadhuwa mana-ma̱ngulg mana-ganbij. Warruburru-yung warra-priest waari wurru-rumi anubuguni, yagu waari wugurru wurru-ngi anubagu.

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nubagi-yung na-runggal-yung na-priest-jung nima-warrgaay mana-wulang ana-mun-bulal-wulal-yinyung buguni a-ma̱ngulg-guy-windiyung aanga, anaani bayarra na-God-guy anubani ani-wa̱nibijgang anaalaaladi-yinyung. Yagu ana-ngun. gu ana-mun-bulal-wulal-yinyung wu-nagina arabarabalu-rruj aanga-rruj.

[12]Nguynju-waj, niga na-Jesus ni-warragayangi arabarabalu-rruj wu-dhawang-duj aanga-rruj, nguynju yungguyung ambani-ma̱ngulg-gana nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung-mirri mana-wulang.

[13]Yigaj! Ngagurru ngaambu-yaarri na-Jesus-guy arabarabalu-rruj anaanga. Warruburru-yung ngambambiimbulijgana ngagurru, nguynju-waj wugurru wunaambulijgaa niga.

[14]Anaaji ana-lhal-rruj ngagurru waari ngaanggu-wa̱nagang ana-wumurrng anubani-yung wuguuguni-yinyung, yagu ngagurru ngirri-raguna ana-wumurrng anubani-yung marri anggu-wa̱nina wurrugu.

[15]Yagu yamba niga na-Jesus, yaani ngagurri-nyinyung ana-bayarra na-God-guy, ngaanu-warraarriwana-wugij, ngagurri-nyinyung-gala a-lhagula̱-wala.

[16]Yagi nurru-warandhalabi nurru-wa̱nbina-yinyung ana-mamanunggu-wuy warra-mulung-arrgi-wuy, marri nambarriiyii-wugij wugurri-wuy. Yaani wu-yamana ana-bayarra na-God-guy, marri anubani-yung ani-wa̱laa̱larrii niga.

[17]Warruburru-yung wurru-ragaana-yinyung, nugurru nambarra-yandhurrbangana, anaani wiij-ma̱ndhina, wugurru yamba wurru-runggal. Nugurru nambi-rangarrii-wugij aadanu, wugurru yamba ambirriij-burryuwina na-God-guy, anubani-yung wunaa-mijgalmina-yinyung niga, nugurraa yungguyung. Nugurru nambarra-yandhurrbangana, nguynju yadhu amburru-mijgalmina amburru-wa̱laa̱larrii. Yagi-magi wurru-wurrij-galadi-wi, yagi nanggu-ma̱nmi nugurru.

[18]Nugurru aadanu ngirrii-jambina nurru. Nurru nurru-marrbuy-windiyung, nurru-wa̱nbina maa̱lamburrg-waj yagu yamba nurru nirri-ngaynbandii naambu-wa̱nbina maa̱lamburrg anaarrawindi-lhangu.

[19]Ngaya anubani-yung anamba-yandhawiwana nugurru, ngirrii-jambina, yagu anubani-yung na-God anaani ngambani-lharrgang ngaya, marri ngandaagiyn nugurri-wuy mal-dhamun. gurrg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[20-21]Ngaya nga-yambina na-God-guy, nubagi ngarrani-lhamaamura-gana, anaani nambaniiyn nugurru anaarrawindi-yinyung ana-mamanunggu-yinyung, anaarrawindi-lhangu nugurru nirri-ngaynbandii-yinyung yagu nugurru nambanii-ganbina anubani-yung na-God niwu-ngaynbandii-yinyung niga. Naagi-yung nu-lalagayn na-Jesus ngagurri-nyinyung na-Buunggawa, anubanila-wala ana-ngawij-gala. Marri naagi-yung na-Jesus na-runggal-yung ngarrani-ranga-rangarrii-yinyung ngagurru, ngurru-yamana nguynju a-jib-jii, yagu yamba mana-wulang nigawi-nyinyung ni-ngawiiyn-jinyung, anaani wiijamana, na-God ngarrani-lhalamayana anggu-wuguuguni. Ngaya nganu-yambina anubani-yung na-God niga yamba na-Jesus Christ, ngagurru ngaanu-warraarriwana anggu-wuguuguni, yijgubulu.

[22]Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, ngaya ngana-yandhawiwana nugurru numburraawanggina lhamaamura-mirri anaani ana-lhaawu ngaya nga-warrarrangi-yinyung nambanggu-manmani yadhu nugurru, anaani yamba wiij-dhamun. gurrg-bugij.

[23]Ngaya ngana-ngaynbandiyn nugurru numburru-marrbuy anubani-yung ngagurri-nyinyung na-murruyung na-Timothy, wunu-mulugu-wayn adaba. Niga-maynji ani-yaarri anubagala ngayawi-wuy mal-dhamun. gurrg, niini anaani naani-yaarri nugurri-wuy.

[24]Ngaya nga-yandharrgina lhaawu warraarrawindi-wuy nugurri-nyinyung wurru-ragaana-yinyung marri warraarrawindi-wuy na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung anubanila-wala ana-Italy wurru-yandharrgina nugurri-wuy.

[25]Ngaya nga-yambina na-God-guy, nambani-walganmana nugurri-wuy warraarrawindi-yinyung-guy.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

James

James 1

Na-James ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

[1]Ngaya-waj nga, yaani James. Ngaya ngaanu-yandhurrbangana-yinyung na-God marri na-Buunggawa na-Jesus na-Christ. Anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, warra-marang-aynjaabugij warra-marang-aynjaabugij marri warra-mulung-bulawaa-wuy warru-mandag warra-wurru-wurruj-guy warra-Israel-wuy, nugurru nurru-rajaarrii-yinyung warraarrawindi-lhangu. Anaani nga-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy aadanu.

Ari yij-galaaladi anggu-waṉina nugurri-wuy.

[2]Murruyung-gaang, anubani-yung-maynji aynba-gaynbaj-jinyung yij-galaaladi anggu-waṉina nugurri-wuy, yagi nugurru nurru-wurrij-galadi-wi. Nugurru numburru-wurrij-maaḻang.

[3]Aadanu numburru-marrbuy yamba anubani nurru-jambarrgiiyn naagila na-God-jinyung. Anubani anaaynba-gaynbaj-maynji nambanggu-waṉbina, anubani ana-wiri anggu-waḏa-waḏaḏ-mang, nguynju yadhu numburru-lhara andhurrg nigawi-rruj, maaḻamburrg-waj. Wudani-yung-gala, nugurru numburru-wurrij-maaḻang.

[4]Anubani-yung-maynji numburru-lhara anubagu, anubani-yung numburru-marrbuy-wina-windiyung. Wurrugu marri anubani-yung numburru-burraa maaḻamburrg, marri waari anaaladi wu-burri nugurri-rruj aadanu.

[5]Numburru-maḻaḻadi-maynji aniijgubulu-walawaj, anubani-yung numbunu-yandhawiwana na-God. Niga-waj ngarraniiyii, ngarrani-walgaṉmana, waari ngarrani-wurrij-bi. Numbunu-yandhawiwana, marri anubani-yung nambaniiyn nugurru.

[6]Yagu nugurru-maynji numbunu-yandhawiwang, anubani-yung numburru-jambarrgiiyn, dani-yung-bugij. Yagi numburru-wij-gubububuluwi. Marri anubani-yung nambani-yambalmang nugurru. Warrubawi-yung-maynji ambu-wij-gubububuluwina-maynji, warrubawi-yung ambu-wijangayii anggiij-bulawaa. Warrubawi-yung nguynju yaga maanggarrina ama-lhagayag ma-yaarri yuuguni. Nga wubama-yung maar-ngarra-ngarralhii nga wu-wayamani.

[7-8]Warrubawi-yung ambu-marrbuy anaani, ambu-wijangayii anggiij-bulawaa, waari ambu-jambarrgiiyn na-God-guy. Anubani na-Buunggawa yagi wani-yu anubani-yung.

Warruburru-yung warraambaambalal marri warruburru-yung warraambaambalalari.

[9]Nugurru nurru-jambarrgina-yinyung, nugurru-maynji nurraambaambalalari, nugurru numburru-waḻaaḻarrang, nugurru yamba numburru-runggal-wina aadanu.

[10]Yagu wugurraayung warruburru warraambaambalal, wugurraayunggaj amburru-waḻaaḻarrang, wugurru yamba amburraambuliyn! Warruburru amburru-jadugiiyn, nguynju yaga wudanu waarraarradii yaga waarra-lhababidii wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Anubani-yung wu-ngawina. Anubani waarradii-yinyung waarra-murrmbulii, waari anubani-yung anggu-nguḏdhang. Warruburru-yung warraambaambalal wurru-yamana nguynju wudani-yung-jii. Wurraarra-ngaynbandii yamba anaarrawindi anaarra wugurru.

Numburru-lhara andhurrg.

[12]Anubani-maynji anuwaagala mana-magarrangaynji ama-yaarri nugurri-wuy, marri nugurru-maynji numburru-lhara andhurrg, anubani-yung na-God nambaniigajij-majgana nugurru. Anubani-yunggaj na-God ngarrani-lhalamayaa, ngagurru-maynji ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa, anubani-yung ngaambaniiyn ana-wiri. Ngagurru-maynji ngaambu-lhara-maynji, anubani-yung niga ngaambaniiyn anaani.

[13]Anubani-yung-maynji mana-magarrangaynji ama-yaarri nugurri-wuy, yagi nurru-yami, "Na-God naagi ngarrani-waṉbi." Waari anaaynbaj ninggu-dhaayurrijgi na-God. Marri na-God waari ngarrani-dhaayurrijgi ngagurru.

[14]Warrubawi-yung-maynji aynba-gaynbaj ambi-ngaynbandii, warrubawi-yung ambu-ramarr-yanga-yangina, ambu-wurrij-dhaḻagina. Marri anubani wugurraajbaj wu-dhaayurrina wugurru.

[15]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru-maynji numburru-wijangayii-wugij anubani-yung anaaladi ana-lhirribala, anubanila ari numburru-waṉbina anubani anaaladi. Anubanila, anubani wu-warradii aḏaba, wu-runggal-wina aladi. Anubanila, anubani anaaladi nambanggu-ngawijgang nugurru!

[16]Ngaya anaani murruyung-gaang, nganaa-ḏamarr-ngu-burraa. Warrubawi-yung yagi nambi-dhaayurrijgi.

[17]Anaani aniij-mamaaḻang, anaani-yung waari wu-waṉbi anaaladi. Anaani-yung waarra-yaarri anuwaagala anaarrwar-wala, wu-warra-ngu-dhirridangi na-Baba-wala. Niga waari ani-wiḻibiḻingiyn. Ni-warra-maṉdhangi anaarrawindi-lhangu wu-warra-lhalmbaarrii-yinyung, ngarraaḻirr, na-ḻabama, ngarra-miyiri, ni-warra-maṉdhangi. Anaani-yung anu-dhalng aynbijgana. Yagu na-Baba waari niiynbijgi, ni-nguynju-wugij, niga.

[18]Anaarrawindi-lhangu ngurru-nayii anubani waanuynjungina, anubani wu-burraa bagu wuḏal anu-ngugulmung-duj. Na-God anu…bani-yunggaj ni-yamayn, "Anubani-yung ana-wulhu-wulhurr ana-marrya waanuynjungina-yinyung, anubani-yung ngayawi," ni-yamayn. Anubani-yung ni-wijangani marri ni-yambini. Anubani ngarrani-maṉdhangi, nigawi-nyinyung-mirri aniijgubulu ana-lhaawu. Ngagurru anaani nigawi-nyinyung-bugij, nguynju wubani-yung-jii a-marrya-yii, ngurru-yamana anaani.

Nugurru numburraawanggina, marri numburru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj.

[19]Numburru-marrbuy anaani, murruyung-gaang ngana-ngaynbandii-yinyung. Warraarrawindi-lhangu nugurru, maaḻamburrg numburraawanggina. Ana-wulhu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wulhurr numburraawanggina, nugurru yagi wurrugu nurru-yambi, yagi nurru-riyaldhi. Wurrugu numburraawanggina nugurru.

[20]Nugurru-maynji numburru-riyaldhii, anubani-yung waari nurru-maa<u>l</u>amburrg-mi, nugurru waari nurru-yami nguynju na-God-jii aadanu.

[21]Wudani-yung-gala, a<u>d</u>aba nimbirri-jadugang anaarrawindi-lhangu anaaladi nugurri-rruj. Anubani-yung a<u>d</u>aba wurru-yamana nguynju yaga ama-mungulu-yii ma-murrgulhaa, manubami a<u>d</u>aba maaladi-wina. Nugurru nimbirri-jadugang. Marri numburraawanggina maa<u>l</u>amburrg-galawaj, wubani-yung a-lhaawu na-God-jinyung. Anubani numburru-yaal-murramurra, anubani nimbirri-ngaynbandii ana-lhaawu. Anubani nambanggu-marrbuy-wana marri nambanggu-wiri-gana nugurru.

[22]Nimbirrii-gawanggina ana-lhaawu na-God-jinyung. Yagu waari aadani-yung-bugij-magaa, nugurru nimbirri-yandhurrbangana anubani-yung. Yagi numburraawanggina-wugij. Numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina aadanu.

[23]Nugurru-maynji numburraawanggina ana-lhaawu, yagu yagi nirri-yandhurrbi, nugurru nurru-yamana nguynju nubagi na-wa<u>l</u>yinyung-jii, ni-yi-nina yaga wudanu a-gi<u>l</u>aj-jii, nurru-yamana nugurru.

[24]Ni-yi-nina nigaajbaj, yagu niga ni-yaarri, anubani a<u>d</u>aba ni-warandhalabina, ni-yi-nini-yinyung niga! Nugurru yagi nurru-yami nugurru. Nugurru-maynji nimbirrii-gawanggina anubani ana-lhaawu, yagi nurru-warandhalabi. Nugurru nimbirri-yandhurrbangana anubani-yung.

[25]Anubani ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, ngarranggu-mu<u>l</u>ugu-wana ngagurru. Anubani-yung wu-maa<u>l</u>amburrg-bindiyung. Nugurru-maynji numburraawanggina-wugij anubani-yung ana-lhaawu-runggal, anubani yagi-maynji nurru-warandhalabi, marri nimbirri-yandhurrbangana, anubani-yung na-God nambaniigajij-majgana nugurru.

[26]Nugurru-maynji numburraan-jamana nugurru nurru-jambarrgina na-God-guy, yagu anubani numburru-yambina lhagu<u>l</u>a-wala aladi lhaawu, anubani-yung numburru-dhaayurrijgina. Nugurru ari numburru-jambarrgina arrbidi aadanu.

[27]Nugurru-waj, nambarra-rangarrii warruburru warraambaambalalari marri warra-ngaya-ngayii. Ari warruburru-yung ambirri-wa<u>n</u>agana yij-galaaladi wugurru. Nugurru nambarra-rangarrii wugurru. Marri yagi nurru-wa<u>n</u>bi anaaladi, numburru-burraa malanganyanay anubanila anaaladi-wala, anubani anaaladi wu-burraa-yinyung anaani-rruj anaaban-duj. Anaani wiijamana, numburru-jambarrgiiyn maa<u>l</u>amburrg-waj. Marri na-God na-Baba ani-marrbuy niga.

James 2

Ngagurru ngurru-wa<u>n</u>bina warruburru-wuy, wurraaynjaabu.

[1]Murruyung-gaang, Jesus Christ niga na-Buunggawa, ni-milhiynjina. Yuga nugurru nuu-jambarrgiiyn maa<u>l</u>amburrg-galawaj? Marri yagi nurru-wijangi, “Naadagu na-wa<u>l</u>yinyung ni-runggal, naagi naaynbajung ni-wirrig.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Nugurru yuga nurru-marrbuy anubani-yung nga-yambina-yinyung? Malgaaynbaaynbiyaj nubagi naaynbajung niimbalal-windiyung, marri mamanungguyinyung mana-yaaḻi, nubagi-yung ni-yaarri nurru-muṉḏugana-wuy. Nigaayung nubagi naaynbajung ni-yaarri, niimbalalari marri maarra-ḻaḻg mana-yaaḻi.

[3]Nga nubagi-yung nuunu-yamijgana nubagi-yung-guy naambalalijung-guy, "Baaṉiyn yaaji ba-burrangang," yagu nubagi-yung naambalalarijung-guy nurru-yamana "Ba-yaarri yuuguni, bagu ba-lhara," yagu "Ba-yaarri yuuguni, ba-burraa aaban-duj," nurru-yamana nugurru. Yagu yagi nurru-yambi aadanu.

[4]Anubani-yung nurraan-jamana nubagi naaynbajung ni-runggal, marri nubagi naaynbajung ni-wirrig, aliyung? Yuu! Warrubawi-yung narra-nguynju-nguynjijgana warra-wurru-wurruj. Anubani nurru-wijangayii anubani-yung aladi nugurru.

[5]Numburraawanggina, murruyung-gaang nganaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung. Anubani-yung God ni-wajbarini warruburru warraambalalari, anaani-rruj ana-lhal. Yagu burru-yung wirri-waṉagana arrawindi. Na-God niga ambaniiyn, wugurru nigawi-nyinyung warru-mandag. Warruburru wurru-jambarrgina windiyung. Na-God wani-lhalamayaa, "Warruburru-yung ngambii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, warruburru-yung ngayawi warru-mandag," ni-yamaa. Warruburru-yung warraambaambalalari bagu wani-waṉagana.

[6]Yagu warruburru warraambaambalalari narraambulijgaa nugurru. Yagu warruburru-yung wugurraayung warraambaambalal, wurru-yaminggarrina? Warruburru-yung nambii-dhangarrmana ana-wungarri. Warruburru nambi-yarrijgina buguni nubagi-wuy wani-nguynju-nguynjijgana-yinyung.

[7]Marri warruburru-yung wunaaladi-yamawaa na-Christ. Yagu nugurru nirri-waṉagana anaani ana-muwaj, warra-Christian nurru-mayina, niga yamba na-Christ nani-waṉagana, naagila anaarrwar-yinyung.

[8]Anaani-yung ana-lhaawu-runggal anaani-yung wu-maṉdhiiyn warruburru-wuy warru-mandag-guy na-God-jinyung. Anaani waarrarrina ana-wubiba-rruj, "Warrubawi-yung nambarra-ngaynbandii warra-mulung-aynbaj warra-wurru-wurruj, nguynju nugurru nurru-ngaynbandiina." Dani-yung ni-yamayn na-God. Nimbirri-yandhurrbangana-maynji anubani ana-lhaawu-runggal, anubani-yung numburru-waṉbina maaḻamburrg aadanu.

[9]Yagu nubagi-yung-maynji numbunu-ngaynbandii naaynbajung, yagu nigaayung naaynbajung-maynji yagi-maynji nuunu-ngaynbandi, numburru-waṉbina aladi. Yagi anubani-yung nirri-yandhurrbi ana-lhaawu-runggal.

[10]Anubani-yung-maynji yagi nirri-yandhurrbi ana-winyig, numburru-waṉbina aladi. Nguynju yaga waari nimbirri-yandhurrbang anaarrawindi-lhangu ana-lhaawu-runggal wugurru.

[11]Nugurru numburraawanggina. Na-God ni-yamayn, "Yagi barraa-gamajangi warra-maṉung," ni-yamayn. Ngijang ni-yamayn, "Yagi warrubawi-yung barra-wu." Wudani-yung-gala, anubani-yung yagi-maynji narraa-gamajangi, yagu anubani

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nambarruumana-maynji warra-mulung-aynbaj warruburru-yung, anubani-yung numburru-wa̱nbina aladi, waari nirri-yandhurrbi ana-lhaawu-runggal. Yigaj! Ngagurru anaani ngaanggu-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal, anaarrawindi-lhangu wugurru.

12Yagu na-Jesus ngarrani-mu̱lugu-wayn ngagurru, ngarrani-man. galagana. Anubanila-wala, ana-lhaawu-runggal-ala, na-God ngaambani-nguynju-nguynjijgang. Ngagurraayunggaj ngaamba-man. galagana warra-mulung-arrgi-yung. Nugurru-waj numburru-yambina aani-yung-jii, marri numburru-wa̱nbina aadanu.

13Ngagurru-maynji yagi-maynji ngarra-man. galagi, ari nubagi na-God ngambani-lhajbiyn, yagi nubagi ari ngarrani-man. galagi. Yagu ngagurru-maynji ngaamba-man. galagana warra-mulung-arrgi-yung, anubani-yung na-God ngaambani-man. galagana, yagi ngarrani-lhajbu ngagurru.

Ngagurru ngaambu-jambarrgina marri ngaambu-wa̱nbina aniij-mamaa̱lang.

14Warrubawi-yung-maynji amburru-yamang “Nga-jambarrgiiyn” yagu warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj waari wurru-wa̱nbi aniij-mamaa̱lang, anaani ana-lhaawu “Nga-jambarrgiiyn” anggu-warrbidi-mang. Yagi wanggu-ma̱nmi wugurru.

15Nugurru numburraawanggina. Ari nugurru nambarra-nayii warra-mulung-arrgi-yung warra-Christian, wurru-mawuraadii marri wurru-marryaadii.

16Numburru-yaminggarrang? Ari nambarra-magana, “Numburru-lhamaamura. Numburru-murrmbulang marri numburru-wa̱larranjii,” numburru-yamana ari. Yagu yagi anubani-yung narra-yu, waari mana-yaa̱li marri waari ana-marrya. Yuga anggiij-ma̱ndhina? Waari! Waari yamba warruburru-yung narra-ma̱nmi. Anubani-yung numburru-yambina arrbidi nugurru.

17Yagi nurru-wa̱nbi aadanu. Nugurru nambarra-ma̱nmani warra-wurru-wurruj. Anaani wiijamana, nugurru-maynji numburru-yamana “Nga-jambarrgiiyn” yagu yagi narra-ma̱nmi warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, anubani-yung numburru-yambina arrbidi aadanu.

18Ari nugurru numburru-yamana, “Niga naaynjaabu-nyung ni-jambarrgiiyn na-God, yagu niga naaynbajung ni-wa̱nbina yij-mamaa̱lang. Anaani wiij-bulawaa,” numburru-yamana ari. Yuga numburru-jambarrgina, dani-yung-bugij? Waari nurru-wa̱nbi aniij-mamaa̱lang? Yuga wiij-bulawaa? Girrjag! Anaani ngaa̱nbina yij-mamaa̱lang, marri wudani-yung-gala, numburru-marrbuy, ngubindi, nga-jambarrgiiyn. Yigaj!

19Nugurru yuga nurru-jambarrgina naaynjaabu-nyung na-God? Anaani wiij-ma̱ndhiiyn. Yagu anubani-yung ana-man. gurrg, wugurraayunggaj wu-jambarrgina, marri wu-ḏirrngawina-windiyung wugurru!

20Anaani ana-lhaawu nga-yambina-yinyung, ari nugurru waari nimbirri-ngaynbandang. Ari nurru-yilg! Yagu anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nugurru-maynji numburru-yamana “Nga-jambarrgiiyn,” yagu yagi-maynji nurru-wa̱nbi ana-maa̱lamburrg, anubani-yung numburru-yambina arrbidi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Nugurru numburru-wijangayii nigawi-nyinyung na-Abraham, na-yiwanggu-nyung. Nubagi-yung ni-nungguḏaaba, anubani-yung nubagi-yung na-niwiyayung na-Isaac nu-miyn marri nu-yayn na-God-guy amubama-rruj ama-ṉuga-rruj ma-muṉḏugini. Marri anubanila niga na-God nu-warrbidi-wayn anaaladi-wala, anubani-yung ni-waṉbini yamba niga.

[22]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Naagi-yung ni-jambarrgiiyn, marri wudani-yung-gala ni-waṉbini maaḷamburrg. Anubanila-wala, naagi-yung ni-jambarrgini runggal-windiyung niga.

[23]Anaani ana-lhaawu ana-wubiba-rruj, andhurrg wu-waṉbini.”Na-Abraham ni-jambarrgiiyn na-God. Wudani-yung-gala, na-God nigaajbaj ni-wijangani, nu-mayaa naagi maaḷamburrg-jung niga.” Dani-yung wu-yamana anaani ana-wubiba. Marri warruburru-yung wunu-mayaa na-Abraham, na-God wini-guwaj-gaa.

[24]Nugurru nurru-marrbuy aḏaba? Numburru-waṉbina-maynji ana-maaḷamburrg, anubani na-God nambani-warrbidi-wang aniij-galaaladi-wala. Anubani-yung numburru-jambarrgiiyn-bugij-maynji, waari nanggu-maṉmi nugurru.

[25]Ngijang, numburraawanggina ngarrubagi-yung-jinyung ngarra-maṉinyung, ngarra-ngarrimuwaj-jung Rahab. Ngarrubagi-yung ngarraaladi-yinyung ngarra-maṉinyung, anubani-yunggaj. Yagu anubani-yumbaa ngi-waṉbini maaḷamburrg, niga na-God ngu-warrbidi-wayn anaaladi-wala. Yaani-yung ngi-waṉbini. Nubiṉi na-waḷya-waa, winiwu-midaarrg-nani-yinyung ana-lhal, warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung warraagalhaga-lharrmangi, ambarra-wini. Ngigaayung wangi-yarrijgiyn ngigawi-wuy a-wumurrng, ngiga yamba ngi-jambarrgiiyn na-God-jinyung ana-lhaawu. Wurrugu marri anubani wangi-lharrgang amaadi-waynbaj-guy, wangi-wiri-gaa nubiṉi-yung. Yijgubulu ngi-jambarrgiiyn, yagu waari aadani-yung-bugij-magaa, ngi-waṉbini maaḷamburrg-galawaj ngiga.

[26]Nugurru numburraawanggina maaḷamburrg. Warruburru-maynji warra-mulung-aynbaj yagi-maynji wurru-ngayn. gayi, warruburru-yung amburru-ngawang! Wiijamana, warruburru-maynji amburru-yambina “Ngaya nga-jambarrgiiyn,” yagu yagi-maynji wurru-waṉbi ana-maaḷamburrg, anubani-yung amburru-yambina arrbidi, nguynju yaga ana-lhaawu wu-ngawina, wiijamana wugurru.

James 3

Ngagurru ngaambu-dhi-maṉdhina, anaani ngurru-yamba-yambina-yinyung.

[1-2]Murruyung-gaang, malgaynbaaynbiyaj ngurru-waṉbina aladi. Yagu warruburru-yung-maynji ambu-yambina maaḷamburrg, anubani-yung warrubawi-yung wu-ngambara-mana, wu-waṉbina maaḷamburrg. Wudani-yung-gala murruyung-gaang, warraarrawindi nugurru yagi narra-marrbuy-wi warruburru-yung. Nambarra-marrbuy-wana-maynji, anubani ari na-God nambani-nguynju-nguynjijgana runggal, nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Nugurru numburru-wijangayii, ngarrubagi-yung-jinyung ngarra-jarrangu. Ngaadagu wirringa-lhamunu-wabana marri ngarrubagi-yung yigaj wirringa-yina-wi̱libi̱lingina. Marri wudani-yung-gala wirringa-wi̱libi̱lingina ngiga.

[4]Ngijang, numburru-wijangayii manubama-yung-jinyung mana-barrawu. Mana-barrawu ma-runggal, marri anubani ana-wudhanguyn wu-wa̱da-wa̱da̱d, waabuyaana, marri manubami-yung ma-yaarri. Anubani-yung ngirri-mani wunyu-wunyanyung rangag, mana-gulinga. Marri gulinga-mirri mana-barrawu ma-yaarri marri bama-yung gulinga-gana magurru.

[5]Anaani wiijamana, ana-lhagu̱la wu-winyig ana-lhirribala ana-ngun. gu-rruj, marri runggal wu-wa̱nbina wugurru. Anubani nurru-marrbuy, ari muga winyig ngura, anubanila-wala waalbalgina a̱daba, ana-ngura.

[6]Ngagurri-nyinyung anaani ana-lhagu̱la wu-yamana nguynju a-ngura-yii. Anaani-yung wu-buunggawa ngagurri-wala anaaladi ana-lhaawu, ana-lhagu̱la. Anubani-yung ana-lhaawu ma̱ndhii runggal wungarri, ngagurri-wala ana-ngun. gu, ngarranggu-wurrij-galadi-wana. Anubani anaaladi ngagurri-rruj wu-burraa, anubani-yung wu-wa̱nina ana-ngura-wala na-ba̱dirrnya-yung-gala. Anaani wiijamana, nguynju yaga anubani anaaladi nangana ana-lhagu̱la ngagurri-nyinyung yaga, marri ana-lhagu̱la ngarranggu-nangana anaarrawindi-lhangu ana-lhal-inyung, wu-yamana wugurru.

[7]Warra-wurru-wurruj anubanila-wala wurru-marrbuy-wina, wurraarra-mani aynba-gaynbaj-galawaj mun-bulal-wulal-inyung marri ana-ngurudhu marri anubani-yung wu-yalgarrwina-yinyung marri anubani wu-burraa-yinyung mana-lhagayag-duj, anubani nguynju anggu-burraa yungguyung maa̱lamburrg marri ambanggu-yandhurrbangana. Marri warruburru-yung wurru-wa̱nbini wugurru.

[8]Yagu waari warraaynbaj ana-lhagu̱la ambanggu-yandhurrbang. Nguynju yaga aadanu wurraagaminij-ga̱ligaynjina, anubani-yung waaladi-windiyung. Anaani ana-lhagu̱la wu-yamana nguynju amubama-yung-jii ama-lhamba̱nayn-jii ama-ma-d̲amadhan-jii, wu-yamana wugurru.

[9]Ngagurru anaani ngurru-wa̱nbina ngagurraayung, ana-lhagu̱la-mirri, ngurru-wa̱nbina anaani wij-bulawaa-waj. Nguunu-warraarriwana na-God, marri ngurraaladi-yamawaynjina warra-wurru-wurruj. Yagu na-God ngarrani-ma̱ndhangi warra-wurru-wurruj nguynju nigawi-yii.

[10-12]Anaani ana-wulawaa ana-lhaawu anubanila wu-yanggi, aaynjaabugij-gala ana-lhagu̱la. Murruyung-gaang, anaani waari ana-maa̱lamburrg-magaa. Yagi ngurraaladi-yamawi warra-wurru-wurruj ngagurru. Nugurru numburraawanggina. Anubani-yung-maynji ana-lhawalig anggu-burraa, anubagu mana-lhagayag marri anaa-gugu waari anubani wu-rabali waar-wulagiynji. Murruyung-gaang, manubami mana-ba̱lbi waari anubagu maarradi mana-gadarra-rruj. Manubami-yung mana-gadarra waari maarradi mana-ba̱lbi-rruj magurru. Mana-lhagayag marri anaa-gugu anggaar-waliynjang-maynji, anggaa̱ligarrbidhi anubani-yung. Ngagurru anaani waari ngaambu-yamang wudani-yung-jii. Ngagurri-nyinyung-gala ana-lhagu̱la anubanila wu-rabalii ana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

lhaawu, nguunu-warraarriwana na-God, anubanila aladi. Waari aadanu ana-maa<u>l</u>amburrg-magaa wugurru!

Ngagurru ngaambu-yina-mamaa<u>l</u>ang.

[13]Nugurru numburraawanggina. Ngagurru-maynji ngaambu-yina-mamaa<u>l</u>ang, ngaambu-yina-ba<u>d</u>birr, ngagurru ngaambu-burraa-wugij ngaambu-marrbuy-mana na-God-guy, marri ngaambu-yaal-murramurra, marri ngaambani-bajiyina, ngaambu-wa<u>n</u>bina-wugij maa<u>l</u>amburrg-galawaj ngagurru.

[14]Yagu warrubawi-yung-maynji ambu-margiriynjang-maynji marri ambaarra-ngaynbandii-maynji arra, marri ambu-<u>l</u>amumundhina-maynji, warrubawi-yung warra-wurruj waari wu-yina-mamaa<u>l</u>ang wugurru. Warrubawi-yung yagi wu-lhama-lhami. Anubani-yung wu-lhama-lhamina-yinyung, waari anubani-yung aniijgubulu-magaa wugurru.

[15]Anubani numburraawanggina-maynji anubani-yung, naagila anaarrwar-inyung waari nambani-marrbuy-waa. Aadanu-wala nurraawanggina aani-wala a-lhal. Nubagi-yung na-ba<u>d</u>irrnya-yung nani-marrbuy-waa nugurru.

[16]Warra-wurru-wurruj-maynji amburru-margiriynjang, marri amburraarra-ngaynbandii-maynji arra wugurraa yungguyung, anubanila warruburru-yung yagi wurru-burrangi ana-maa<u>l</u>amburrg. Anubani amburru-wa<u>n</u>bina anggu-wuguuguni, arrawindi alaaladi.

[17]Yagu nugurru-maynji numburru-marrbuy niga yamba naagila aarrwar-wala wani-marrbuy-wana, anubanila numburru-marrbuy yijgubulu, marri maa<u>l</u>amburrg. Anubanila-wala numburru-lhamaamura-mana, numburru-lhambaamburrg, numburru-wa<u>d</u>ba-wa<u>d</u>birr. Marri nambarra-man. galagana, marri numburru-wa<u>n</u>bina yij-mamaa<u>l</u>ang-galawaj. Marri numburru-wandhurrg, waari nurraawa<u>l</u>i aadanu.

[18]Nugurru-maynji numburru-lhamaamura-mana-maynji, marri nambarra-ma<u>n</u>mani warruburru warra-mulung-aynbaj, nguynju yadhu amburru-lhamaamura-mana wugurraayunggaj. Nguynju yadhu arrawindi wurru-wurruj wugurraayunggaj amburru-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg wugurru.

James 4

Ngagurru ngaanu-yandhawiwana na-God, ana-maa<u>l</u>amburrg.

[1]A-yangi yungguyung nugurru nurru-wiynjina nugurraajbaj, marri nurru-wundii? Nugurru yamba nurru-yaal-a<u>d</u>aa<u>d</u>igaynjina ana-lhirribala.

[2]Nirri-ngaynbandii, yagu waari warruburru-yung warra-mulung-aynbaj nambi-yu nugurru. Wudani-yung-gala narruumana warruburru-yung warra-mulung-aynbaj. Nugurru nirri-ngaynbandii arrawindi, yagu warra-mulung-aynbaj waari nambi-yu wugurru. Wudani-yung-gala nurru-wundii, marri nurru-wiynjina. Waari numbunu-yandhawiwang na-God, marri wudani-yung-gala waari nimbirri-wa<u>n</u>agang anubani-yung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Yagu, waari numbunu-yandhawiwang ana-maa<u>l</u>amburrg. Nuunu-yandhawiwana anaarra, nguynju numburru-wurrij-maa<u>l</u>ang yungguyung, dani-yung-bugij. Wudani-yung-gala, waari nani-yu nugurru.

[4]Nugurru nurraalaaladi, nugurru nurru-yarramana anubagala na-God-gala! Nurru-marrbuy anaani. Nugurru-maynji nirri-ngaynbandii-wugij anaani ana-lhal, nugurru waari numbunu-ngaynbandang na-God. Nugurru-maynji numburru-wijangayii-wugij aani-yinyung a-lhal, anaani wiij-nguynju, numburru-riyaldhii na-God-guy nugurru.

[5]Numburraawanggina anaani. Anaani ana-wubiba waarrarrina, waari anaarrbidi-magaa. Na-God ngarrani-ma<u>n</u>dhangi ngagurru anaani, ngurru-wiri, ngarraniini anaani ana-wiri. Marri niwu-ngaynbandii windiyung anubani-yung ana-wiri nigawi-rruj, marri anggu-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg, wiijamana ana-lhaawu, ana-wubiba-rruj wugurru.

[6]Yigaj! Na-God ngarrani-walga<u>n</u>mana windiyung. Wudani-yung-gala ana-wubiba wu-yamana, waarrarrina, “Warrubawi-yung wu-lhama-lhamina-yinyung, niga na-God ambani-lhambiyn. Yagu warrubawi-yung wu-yaal-murramurra-yinyung, burru-yung ambaniiyn ambani-walga<u>n</u>mana wugurru.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[7]Wudani-yung-gala nga, naambu-yaal-murramurra marri numbunu-yandhurrbangana na-God. Anubani numbunu-lhambiyn na-ba<u>d</u>irrnya-yung, anubanila ani-yarramang nugurri-wala.

[8]Marri numbunu-warubaj-gana na-God, marri nigaayung nambani-warubaj-gana nugurri-wuy. Nugurru nurraa<u>n</u>bina-yinyung anaaladi, numburru-marang-ma<u>n</u>dhina maa<u>l</u>amburrg. Marri nugurru nirri-ngaynbandii-yinyung anaaladi marri aniij-mamaa<u>l</u>ang, wiij-bulawaa, numbunu-yandhawiwana na-God, marri anubanila nambani-wurrij-jarrbiyn, marri numburraarra-ngaynbandii maa<u>l</u>amburrg nugurru.

[9]Nugurru numburraawanggina wubani-yung aaladi nurraa<u>n</u>bini-yinyung. Wudani-yung-gala, numburru-wurrij-galadi-wiiyn a<u>d</u>aba! Numburru-ruguna marri numburru-nyadii! Numburru-mu<u>d</u>a<u>d</u>bang, yagi nurru-ngarrmi nugurru. Marri numburru-ruguna. Numburru-mu<u>d</u>a<u>d</u>bang, yagi nurru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arri, marri numburru-wurrij-galadi-wina aadanu.

[10]Numburru-yaal-murramurra numburru-burraa na-Buunggawa-wuy, marri nambani-warraarriwana nugurru.

Ngagurru yagi ngurraaladi-yamaynji.

[11]Murruyung-gaang, yagi nurraaladi-yamawaynji. Anubani-yung numburru-yambina-maynji anaaladi, marri numburru-lhajbiynjina, anaani wiij-nguynju, nambanggu-lhajbumana anubani ana-lhaawu-runggal na-Buunggawa-yinyung, anubani-yung numburru-yamang anaani yij-galadi ana-lhaawu-runggal. Yagu anubani-yung nambanggu-lhajbumana-maynji ana-lhaawu-runggal, waari anubani-yung nirri-yandhurrbi, dani-yung-bugij nambanggu-nguynju-nguynjijgana-yinyung, nambanggu-lhajbumana-yinyung nugurru.

[12]Yagu nigaaj-bugij God-bugij ngarraniini ana-lhaawu-runggal. Bagi-yung nga, ngambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung. Anubani a<u>d</u>aba ambani-ma<u>n</u>mani warra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

mulung-arrgi, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj ambani-jadugang. Yagu nugurru yagi nirriijanga-yangi aadanu. Warruburru-yung nurraalgurmaynjina-yinyung, yagi narra-lhajbu nugurru.

[13]Warra-mulung-arrgi-yung nugurru nurru-runggal-wina. Nurru-wijangayii, “Marri ngurru-yaarri wubani-wuy a-lhal, ngurru-yaarri ana-yimbaj. Anubani-rruj, ngaambu-burraa manaarmag aynjaabugij. Marri ngaambu-wanbina bagu, ngaambaarraalgaalgurmani. Marri ngirri-mani anubagu-rruj ari wunuga arrawindi.” Dani-yung nurru-wijangayii nugurru. Yagu nurru-yilg-balii aadanu!

[14]Waari adaba aadanu numburru-marrbuy-mang anubani-yinyung anaagaray. Nugurri-nyinyung ana-wiri aadanu waari anggu-runggal-magaa. Anubani ana-wiri wu-warrbidi. Anubani-yung nguynju yaga a-wuuji-yii wu-yara, marri wu-ngarina. Ana-wuuji anubani-yung, wu-winyig-mana, marri waanibina wugurru. Yagi anubani-yung nurru-yambi nugurru.

[15]Anaani numburru-yamana, “Na-God-maynji ngambani-ngaynbandang ngaambu-burraa, marri bani-yung ngaambu-burraa. Na-God-maynji anaani ngambani-ngaynbandang ngaambu-wanbina, marri anaani ngaambu-wanbina.” Dani-yung numburru-yamana nugurru. Anubani-yung maalamburrg.

[16]Yagu nugurru aadanu nugurru nurru-lhama-lhamina. Anubani nurru-wijangayii-wugij aladi. Yagu yagi nurru-yami aadanu.

[17]Nugurru nurru-marrbuy? Nugurru-maynji numburru-marrbuy anubani aniij-mamaalang, yagu yagi-maynji nurru-wanbi, aadanu aladi wugurru.

James 5

Warruburru-yung warraambaambalal amburru-dhi-mandhina wugurru.

[1]Nugurru aadanu warraambaambalal, nugurru numburraawanggina. Arrawindi aladi wu-wanina nugurri-wuy, marri anubani-yung nambanggaaladi-wana. Nugurru numburru-ruguna, numburru-nyadii!

[2]Anubani nugurri-nyinyung anaarrawindi anaarra wu-jadugina! Ana-lhalawag anubani-yung arra-nguyii manubama-yung mana-yaali.

[3]Anaani ana-lhal anggu-jadugang lhaalhag, yagu nirri-wanagana-wugij anubani-yung anu-nuga. Nugurru nirri-daarrajaa-wugij. Wudani-yung-gala, anubani anu-nuga wu-murrgulhaa, nga wu-nungguḏaaba-dhina, aḏaba anubani wu-warradii maṉḏamaṉḏii bagu wu-dhagabunulg wugurru. Warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj amburru-marrbuy. Marri anggu-jadugina, anaani anu-nuga. Marri nugurraayunggaj, numburru-jadugina aadanu! Anubani-yung-maynji na-God nambani-lhajbumana, numburru-jadugina, nguynju yaga wudanu a-ngura wu-lhalmbaarrii-wala, numburru-nagina nugurru.

[4]Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-mijgalmini nugurri-nyinyung-gaj anaaban-gaj, yagu warruburru-yung waari nambarriiyn waari nambarra-bayarra-gang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Anubani-yung anu-n̲uga, nguynju yaga waad̲ii, wu-yamana wugurru. Warruburru-yung wurru-mani-yinyung nugurri-nyinyung anu-d̲al, wugurraayunggaj wurraad̲ii. Marri na-Buunggawa warraarrawindi-yinyung, ni-wawanggina niga.

5Nugurru warraambaambalal, anaani-rruj nugurru nurru-burraa, nurru-wan̲agana anaarrawindi anaarra, marri anubani-yung nurraan̲bina nurru-daarrajaa anubani-yung anaarrawindi-wala. Nurru-mangaj-gina, nguynju yaga ana-bulugi, anubani-yung amburruumana lhaalhag marri amburru-nguyii wugurru. Anaani anggiijamana, na-God nambani-jadugang nugurru aadanu.

6Marri aynbaj aladi nurru-wan̲bina. Warruburru-yung ana-maal̲amburrg-jinyung wurru-burraa, warruburru-yung-guy narra-lhajbini marri narra-wini. Warruburru-yung waari nambambi-lhambini.

Ngagurru ngaambu-lhambaamburrg marri ngaanu-yambina na-God.

7Yagu yamba anubani-yung, murruyung-gaang, numburru-lhambaamburrg. Wurrugu marri, na-Buunggawa aniigiyn niga. Anaani wiijamana. Nugurru numburru-wijangayii, nubagi-yung ni-wanuynjungina-yinyung, ni-ngaynbandii anubani-yung anu-ngugulmung. Anubani-yung ni-burraa, ni-lhambaamburrg niga. Marri anubani-yung ngarraan̲bana angi-warra-rabang. Ari angi-wulawaa, angi-warra-rabina.

8Nugurraayunggaj, numburru-lhambaamburrg. Wudanila-wala, mal-dhamurrug, na-Buunggawa ani-yaarri anubagala. Wudani-yung-gala, numburru-wurrij-bad̲a-wad̲ad̲-mang nugurru.

9Murruyung-gaang, yagi nuu-l̲amijgaynji nugurru. Nguynju yadhu niga na-God nubagi-yung ngarrani-nguynju-nguynjijgana-yinyung, yagi nani-lhajbu aadanu. Nubagi-yung ani-yaarri anubagala lhaalhag niga.

10Numburraawanggina warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anu…bani-yunggaj-jinyung. Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wirri-wan̲agana ana-wungarri, wugurru yamba wurru-maga-magini na-Buunggawa-yinyung. Yagu warruburru-yung wurru-lhambaamburrg wugurru.

11Warruburru-yung wurru-lhaay andhurrg. Ngagurraayung ngurru-yamana “Na-God waniigajij-majgaa wugurru.” Nugurru aadanu numburru-yamana warruburru-yung-jii, numburru-lhambaamburrg nugurru. Ngijang, numburraawanggina nubagi-yung na-yiwanggu-nyung na-Job. Ni-warra-gun̲d̲a-gun̲d̲a, ni-warragayangi-windiyung, yagu ni-lhaay andhurrg naagi-yung, ni-lhambaamburrg ni-burraa niga. Marri anubani-yung na-Buunggawa ni-wijangani, anubani-yung wiij-man̲dhiiyn. Nugurru-waj numburru-yamana nubagi-yung-jii, numburru-lhambaamburrg aadanu. Na-Buunggawa ngaambani-warrngayang ngagurru, ngambanii-d̲amarr-ngu-burraa, ngaambani-man. galagana niga.

12Nugurru-maynji nambarra-lhalamayana warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy, anubani-yung yagi nurru-yambi arrawindi lhaawu, nguynju yungguyung nambambii-ngu-jambarrgiiyn. Yagi nurru-yambi ana-wumala-yinyung yagu anaaban-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

jinyung yagu anaaynba-gaynbaj-jinyung. Numburru-yamang “Yuu” yagu “Yagi”, dani-yung-bugij. Nguynju yadhu na-God yagi nani-wurrij-bi nugurru.

[13]Warrubawi-yung-maynji nugurri-nyinyung ambi-wanagana-maynji wungarri, anubani-yung ambu-yambina na-God-guy wugurru. Warrubawi-yung-maynji ambu-walaalarrii, warrubawi-yung ambunu-warraarriwana na-God.

[14]Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-lhangurrngang, nubagi-yung ambani-magana warruburru-yung warra-mijiwanggu wuu-ragaana-yinyung nugurri-nyinyung nuu-jambarrgina-yinyung. Marri anubani-yung amburru-yaarri, marri ambunaa-jambina na-God-guy. Marri ambunaambara-wuryang anubani-yung anu-gargayag, marri anubani-yung amburru-yambang ana-muwaj na-Buunggawa-yinyung wugurru.

[15]Warruburru-yung-maynji wuu-jambarrgina-yinyung ambunaa-jambina, marri nubagi-yung na-wudhangurrg-jung ani-mandhii. Nubagi-yung na-Buunggawa anu-lalagang, na-wudhangurrg-jung nubagi-yung. Marri nubagi-yung-maynji ni-wanbini-maynji anaaladi, marri na-Buunggawa nubagi-yung anaagajij-garruyn niga.

[16]Wudani-yung-gala, nimbirriij-barrngayang warruburru-yung-guy warra-mulung-aynbaj-guy. Marri numburraa-jambina nugurraajbaj, nguynju yungguyung na-God nambani-mandhii nugurru.

[17]Nubagi-yung-maynji na-wurrujung ani-wanbina ana-maalamburrg, anu-yandhawiwanjii-maynji na-God-guy, anubani arrawindi ambalaman anggu-wanbina. Nurru-marrbuy nubagi-yung-jinyung na-Elijah. Naagi-yung na-walyinyung nguynju ngagurri-yii niga. Anubani-yung nu-yambini na-God-guy, angadajung ni-yambini, nguynju yungguyung ngarraanbana waari ngarrubagi-yung angi-warra-rabini. Marri waari angi-warra-rabini anaaban-guy, anaagalhal-alirr, manaarmag ma-wulaynbaj marri na-labama marang-aynjaabugij marri jarranggay.

[18]Anubani-yung marri ni-yambini, marri anubanila-wala ngi-warra-rabiyn anaarrwar-wala. Anubani adaba wu-warraanuynjungini waarradangi adaba, wungugulmung waarra-ngu-gulmung-jungini wugurru.

[19]Murruyung-gaang, ari nubagi-yung-maynji nugurri-nyinyung, ani-yaarri-maynji anuuguni ani-marra-marraana anubani-yung-gala aniijgubulu ana-lhaawu. Ari warrubawi-yung aynbaj wurruj ambunu-mang nubagi, marri ambunaagijgiyn niga.

[20]Numburru-marrbuy anaani, nubagi-yung-maynji ani-wanbina anaaladi, marri warrubawi-yung warra-wurruj ambunaagijgiyn, warrubawi-yung ambunu-wiri-gang, nguynju yagi yungguyung ni-ngawi, marri na-God yagi ni-warranggi nigawi-nyinyung-guy anaarrawindi aniij-galaaladi wugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Peter

1 Peter 1

Na-Peter anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Peter. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Jesus-inyung na-Christ. Marri anaani nga-warrarrii ana-wubiba nugurri-wuy, na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, nurru-burri-yinyung nurru-lhalmarr, marri nuu-ngarra-ḏajarrangi-yinyung ana-lhal-waj Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia marri Bithynia.

[2]Na-God na-Baba ni-wajbarini nugurru anubani-yunggaj, ni-marrbuy nugurru-waj, marri ni-wij-maṉdhangi nugurri-wuy, nurru-maṉngulg nigawi-nyinyung, wugurru-mirri ana-Maṉngulg Mawurr. Nguynju yadhu nugurru numbunu-yandhurrbangana na-Jesus Christ, marri niga na-God naniigajij-garruyn nugurri-nyinyung aniij-galaaladi, niga yamba na-Jesus ni-ngawiiyn, marri nimaadbarrwini nigawi-nyinyung mana-wulang. Ngaya nganu-yandhawiwana na-God, niga nambani-walgaṉmana nugurru, marri nambani-lhamaamura-gang, runggal-windiyung.

Ngagurru ngurru-wurrij-dhaḻagina.

[3]Ngagurru ngaanu-warraarriwana nubagi na-God na-Ninyarra-yung ngagurri-yinyung na-Runggal-yung na-Jesus Christ. Niga ngarrani-man. galagana-windiyung. Marri wudani-yung-gala, ngagurru ngurraambuḻwiyn ngijang. Marri ngurru-wurrij-dhaḻagina, ngurru-marrbuy yamba, ngaambu-burraa nigawi-nyinyung, anggu-wuguuguni. Niga yamba na-Jesus Christ ni-ḻaḻagiiyn anubanila-wala ana-ngawij-gala.

[4]Ngagurru anaani ngirri-waṉagana ana-bayarra na-God-gala, ngagurri-nyinyung na-Baba. Anaani ana-bayarra waari wu-jadugi, wu-mamanunggu-windiyung, waari wu-nunggu̱daaba-mi wugurru. Anaani wu-burraa anubani-rruj anaarrwar, niga na-God niwu-waṉagana ngagurraa yungguyung.

[5]Ngagurru anaani ngurru-jambarrgina nigawi-wuy. Wudani-yung-gala nga, na-God ngarraniiban-ngarrayina, nigawi-nyinyung-mirri lhuḏ. Marri ngarrani-wiri-gana, yingga anu-dhagmana-rruj, anubani-yung ani-wij-garrarra-gana ana-bayarra wugurru.

[6]Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-waḻaaḻarrii. Yagu anaani aḏaba ana-yimbaj, anggu-mal-dhamun. gurrg, ari aynba-gaynbaj-jinyung ana-wungarri anggu-waṉiyn nugurri-wuy, nambanggu-wurrij-galadi-wana.

[7]Nugurru numburru-wijangayii wubani a-gold. Warruburru-yung wirri-burrii a-ngura-rruj, nguynju anubani anaaladi anggu-jadugiiyn, marri anubani ana-gold anggu-ngalngalii-windiyung. Nugurru nurru-marrbuy? Anubani ana-gold waari anggu-runggal-magaa, wugurru yamba anggu-jadugina wurrugu. Yagu nugurri-nyinyung nurru-jambarrgina-yinyung, anubani wu-runggal-windiyung. Nugurru nurru-jambarrgina nigawi-wuy, yagu anaani-yung-maynji ana-wungarri ari anggu-waṉiyn nugurri-wuy, anubani-yung niga nambani-rawumana nugurru, ani-marrbuy yungguyung anubani-yung numburru-jambarrgina-wugij aadanu. Marri anubani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung-maynji na-Jesus Christ aniirrarra-giiyn, God niga-waj nambani-warraarriwana nugurru, marri nambani-runggal-wana nugurru aadanu.

8Wiiya nugurru waari numbunu-nani na-Christ, yagu nugurru nuunaa-ḏamarr-ngu-burraa-wugij niga. Wiiya nugurru waari numbunu-nang niga ana-yimbaj, yagu nugurru nuunaa-ngu-jambarrgiyn niga, nguynju yadhu nugurru nurru-waḻaaḻarri runggal-windiyung, waari naambu-yambang-jinyung, wu-runggal yamba.

9Nugurru nurru-wurrij-gaḻaaḻarri, niga yamba na-God nani-wiri-gayn aadanu, nugurru yamba nurru-jambarrgiyn nigawi-wuy.

10Wugurraayung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anu…bani-yunggaj, wugurru wurru-yamba-yambini, anubani-yung-jinyung na-God nani-walgaṉmana-yinyung nugurru. Marri wurraagalhaga-lharrmangi maaḻamburrg-waj, marri wurru-marrbuy-dhini, anubani-yung-jinyung nani-wiri-gana-yinyung nugurru.

11Wurru-yamayn, “Yangi-nyung warrubawa-yung ambu-waṉbina? Lhal-ngargu?” wurru-yamayn. Anubani ana-Mawurr na-Christ-jinyung wu-burri lhirribala wugurri-rruj, marri wanggu-magaa, anubani-yung-jinyung ani-ngawang-jinyung na-Christ marri anaarrawindi-lhangu aniij-mamaaḻang anggu-waṉbina-yinyung wurrugu.

12Anubani-yung ana-Mawurr wanggu-bajiyini, wugurru waari amburru-maṉmini wugurraajbaj. Nugurru-waj nga, nambi-maṉmangi wugurru, wurru-magini yamba anubani-yung ana-lhaawu nugurru nurraawanggini-yinyung. Wugurraayung warruburru-yung nambi-magaa-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu nugurri-wuy, wugurru wurru-yambini anubanila ana-Maṉngulg Mawurr-wala. Anaani ana-Mawurr na-God niwu-lharrgang anaarrwar-wala. Anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu, wugurru anaarrawindi ana-angel arra-ngaynbandii anggu-marrbuy-mana yungguyung wugurri-wuy.

Ngaambu-maṉngulg, nguynju na-God-jii.

13Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-wandhurrg-gina nugurri-nyinyung numburru-wijangayii-yinyung, marri numburraalgaalgurmani. Numburru-wijangayii, na-God nambani-walgaṉmana, anubani-yung-maynji na-Jesus Christ aniirrarra-giiyn. Marri nugurru numburru-wurrij-dhaḻagina-wugij nigawi-wuy.

14Nugurru numbunu-yandhurrbangana na-God, nugurru yamba nigawi-nyinyung warra-mijburrayung aadanu. Yagi nurru-yami nguynju nugurru nurru-waṉbini-yii anubani-yunggaj, nugurru yamba waari numburru-marrbuy-maa. Nugurru nurru-waṉbini aladi-windiyung, anaarrawindi-lhangu nugurru nurru-ngaynbandangi-yinyung.

15Na-God niga nanii-gaḏangi nigawi-wuy. Niga ni-maṉngulg, marri nugurru-waj numburru-yamana nigawi-yii, numburru-maṉngulg, anaarrawindi nugurru nurru-waṉbina-yinyung.

16Anaani wiijamana waarrarrini ana-wubiba-rruj “Nugurru numburru-maṉngulg, nguynju-waj ngaya anaani nga-maṉngulg,” wu-yamana ana-wubiba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Nugurru nurru-yambina na-God-guy marri nuunu-mayana niga Baba. Yagu niga ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi-lhangu wurraaynjaabu, anubani-yung-jinyung wurru-wan̲bini-yinyung. Nguynju-waj, nugurru nurru-burraa-waj yaaji ana-lhal-uj nguynju warra-lhalmarr-yii, numbunu-yandhurrbangana marri numburru-marrbuy niga ni-runggal-windiyung.

18Nugurru nurru-marrbuy, na-God nani-wiri-gaa, anubani-yung-gala anaaladi-wala nurru-wan̲bini-yinyung anubani-yunggaj. Anaani wiij-nguynju, nugurri-nyinyung warra-miyn-ngambara wurru-wan̲bini anubani-yunggaj, yagu anubani-yung waari nambanggu-man̲mangi nugurru. God-bugij, niga nani-bayarra-gayn nugurru. Yagu waari ana-gold yagu ana-silver, wugurru yamba anubani-yung waaladi wugurru.

19Yagu niga nani-bayarra-gayn wulang-mirri na-Christ-jinyung. Niga ni-yamaa nguynju ana-mamanunggu ana-jib anu-gadhuwa, waari wan̲agang-jinyung anaaladi wugurri-rruj.

20Na-God ni-wijangani anaarrawindi-lhangu, anu…bani-yunggaj, raga-ragij ana-lhal wu-man̲dhini-waj. Yagu niga waari ambani-bajiyini warruburru-yung anubani-yunggaj, yingga anaani wu-dhaagmana-rruj. Bani-yung marri ngarrani-bajiyini ngagurri-wuy niga na-Christ, nugurraa yungguyung aadanu.

21Niga yamba na-Christ nugurru nurru-jambarrgina na-God, niga nu-l̲al̲agayn-jinyung na-Christ anubanila-wala ana-ngawij. Marri nu-yayn niga anubani-yung wu-milhiynjina-rruj, nguynju yadhu nugurru nurru-jambarrgina-wugij, marri nurru-wurrij-dhal̲agina na-God-jinyung.

22Ad̲aba nugurru nurru-yarrbini nugurraajbaj, yagu waari anaa-gugu-mirri, nugurru nurraawanggini ana-lhaawu, marri nirri-yandhurrbangaa wugurru. Marri nurraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina warra-mulung-aynbaj wurru-jambarrgina-yinyung. Numburraan̲bina-wugij, numburraa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina-wugij, yijgubulu-windiyung nugurru.

23Nugurru nurraambul̲wiyn ngijang, anubanila-wala ana-lhaawu na-God-jinyung. Anaani ana-lhaawu waari wu-ngawi, anaani anggu-wiri-wugij, anaani anggu-wuguuguni-wugij.

24Anaani wiijamana, ana-wubiba waarrarrini, “Warra-wurru-wurruj wurru-yamana nguynju a-mad̲a-yii. Wiiya wugurru wurru-runggal, yagu wurru-yamana-wugij nguynju wu-lhababidii-yinyung-jii wugurru. Anubani ana-mad̲a anggu-ngawiiyn, marri anaani wu-lhababidii-yinyung anggu-rabina.

25Yagu ana-lhaawu na-Runggal-yung anaani wu-wiri anggu-wuguuguni wugurru.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. Yaani-yung nga, ana-lhaawu warruburru-yung nambi-magaa nugurru anubani-yunggaj.

1 Peter 2

Na-Jesus ni-yamana nguynju ama-n̲uga-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Nguynju-waj, nugurru aadanu nimbirriij-garruyn anubani anaaladi. Yagi narra-dhaayurri warra-mulung-arrgi-yung. Yagi nurraawaḻi, yagi nurraambaḻaman-gi, yagi nurru-margirajangi, yagi nurraaladi-yamawi.

[2]Nugurru numburru-wijangayii, warra-gadhuwa waambuḻwina warra-gujuju wirri-ngaynbandii a-mimi-yii. Nugurru aadanu numburru-yamana, nimbirri-ngaynbandii ana-mamanunggu ana-lhaawu. Anaanila-wala ana-lhaawu, nugurru numburru-ngambara-mana, numburru-yaal-waḏbirr marri numburru-wiri-mana wudani-yung-jii.

[3]Nugurru yamba *(Psalm 34:8) "Nurru-marrbuy-dhina, na-Runggal-yung ni-mamanunggu-windiyung niga."*

[4]Numburraaṉina na-Jesus-guy. Nubagi-yung ni-yamana nguynju ama-ṉuga-yii, maadamu ma-wiri. Warra-wurru-wurruj anaani-yinyung ana-lhal waari ambirrima-ngaynbandangi manaami mana-ṉuga yagu nigaayung na-God ni-wajbariyn marri ni-marrbuy, manaami mana-ṉuga ma-mamanunggu-windiyung.

[5]Nugurru aadanu nguynju-waj nurru-yamana ama-ṉuga-yii, nugurraayunggaj. Numburraaṉina na-God-guy, marri nguynju yaga niga nambani-maṉdhii, nugurru numburru-yamana ana-wumurrng ana-maṉngulg-jii, wu-wiri-yinyung marri nugurru numburru-burraa numburru-priest, marri numbunuuyii na-God-guy ana-mamanunggu anu-jiigurung. Dani-yung numburru-yamana, yagu yamba na-Jesus Christ.

[6]Anaani wiijamana, ana-wubiba-rruj, na-God ni-yamaa, "Numburraawanggina nugurru, ngaya nganu-lharrganjii nubagi na-wurrujung, wubani-wuy a-lhal Zion. Niga nubagi-yung nguynju yaga wubama ama-ṉuga-yii. Warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgina nigawi-wuy, waari warrubawi-yung ngarraambulijgi ngaya anaani."

[7]Nugurru nurru-marrbuy? Na-Jesus Christ niga-waj nga ni-yamana amubami ama-ṉuga-yii. Nugurru aadanu yamba nurru-jambarrgiyn yamba, marri nurru-marrbuy, manaami mana-ṉuga ma-mamanunggu-windiyung. Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana, "Warruburru yaga wirri-maṉdhangi wumurrng. Anubagala wirrima-barawudiyn aynjaabugij ṉuga. Yagu manubama mana-ṉuga ma-burraa aḏaba anuwaagu anunguḏuṉ-duj, ma-runggal-windiyung magurru."

[8]Marri anaaynbaj wu-yamana, "Anubani warra-wurru-wurruj anubani-rruj wugurru amburru-dhabaḻayidii wubama ama-ṉuga-rruj, anubani ambuu-rabina." Nugurru nurru-marrbuy? Wugurru wurru-rabina yagu yamba waari amburru-jambarrgini anubani-yung na-God ni-yambini-yinyung. Yaani-yung na-God ni-wijangani anggu-waṉbini-yinyung wugurri-wuy.

[9]Yagu nugurru-waj aadanu, na-God ni-wajbarini nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, nugurru warra-priest, nugurru nurru-maṉngulg warru-mandag, warra-wurru-wurruj na-God-jinyung nigawi-nyinyung. Nguynju yadhu nugurru nambarra-magana anubani-yung ana-mamanunggu-yinyung na-God ni-waṉbina-yinyung. Niga yamba nanii-gaḏangi nugurru anubani-yung-gala waangudumana-wala, buguni nigawi-yinyung-guy a-mamanunggu-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy. [10]Anaani wiijamana, waarrarrini ana-wubiba-rruj, "Anubani-yunggaj, nugurru waari nigawi-nyinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warra-wurru-wurruj, yagu anaani aḏaba nugurru na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Anubani-yung nugurru waari nambani-man. galagaa, yagu anaani aḏaba nugurru nani-man. galagana na-God niga.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[11]Guwaj-gaang, nugurru nurru-yamana nguynju warra-wandha-wandhalga-yii marri warra-lhalmarr-yii anaani-rruj ana-lhal. Ngaya ngana-yandhawiwana nugurru nimbirriij-garra-garraarruyn anaalaaladi-yinyung anaarrawindi-lhangu nugurri-nyinyung-duj ana-wubulu ngaynbandii-yinyung. Anubani anaalaaladi wu-wiynjina, nugurri-nyinyung-guy ana-wiri.

[12]Nugurru numburru-burraa mamanunggu-waj. Wugurraayung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, wugurru amburraarra-nayii ana-mamanunggu-yinyung anaarrawindi-lhangu nugurru numburru-waṉbina-yinyung. Wiiya warruburru-yung wurraawaḷii marri wurru-yamana anubani-yung nugurru nurraaṉbina anaaladi. Yagu wugurru amburru-wijangayii ana-mamanunggu-yinyung nurru-waṉbina-yinyung, marri wugurru ambunu-warraarriwana na-God, ngarrubagi-rruj ngarraaḷirr anubani-yung na-Christ aniigiyn-jinyung ngijang.

Nambarra-yandhurrbangana waa-runggu-runggal.

[13]Nugurru aadanu nuunu-yandhurrbangana na-Runggal-yung. Marri wugurraayunggaj, nambarra-yandhurrbangana warra-wurru-wurruj warruburru-yung wirri-waṉagana-yinyung ana-lhuḏ anaani-rruj ana-lhal. Na-king nubagi-yung niwu-waṉagana-yinyung runggal ana-lhuḏ.

[14]Marri wurru-ragaana-yinyung warruburru-yung, niga-waj yamba wani-lharrganjii ambarra-jadugang-jinyung warruburru-yung wurru-waṉbini-yinyung anaaladi marri ambarra-warraarriwana warruburru-yung wurru-waṉbina-yinyung ana-maaḷamburrg.

[15]Niga yamba na-God nani-ngaynbandii, numburru-waṉbina-wugij mamanunggu-waj. Wugurraayung warruburru-yung wurru-maḷaḷadi-yinyung na-God, wiiya wugurru nambiiladi-yamawana nugurru, yagu amburru-wijangayii-maynji anubani-yung ana-mamanunggu-yinyung nurru-waṉbina-yinyung, warruburru-yung amburru-muḏaḏbang wugurru.

[16]Nugurru nurru-burraa nurru-warrgarrga. Yagu wiiya nugurru nurru-warrgarrga, yagi nugurru nurru-waṉbi anaalaaladi. Numbunu-yandhurrbangana-wugij niga na-God.

[17]Nambarraa-gurrij-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy, Numburru-waṉbina maaḷamburrg-galawaj, warraarrawindi-lhangu-wuy warra-wurru-wurruj. Marri nambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, na-God-jinyung warra-mijgalgur-yung wugurru. Marri numbunaa-gurrij-ngu-burraa na-God, marri numbunu-yandhurrbangana na-king niga.

Nugurru numburru-waṉbina nguynju na-Christ-jii ni-waṉbini-yii.

[18]Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung nambi-waṉagana-yinyung, nambarra-yandhurrbangana wugurru, maaḷamburrg-galawaj. Waari warruburru-yung-bugij nambi-man. galagana-yinyung, yagu wugurraayunggaj

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru-yung waari-yinyung nambambi-man. galagang-jinyung nugurru, nambarra-yandhurrbangana-wugij wugurru.

[19]Nugurru-maynji nambambi-lharrbadjii, yagu nugurru nurru-wan̲bina-wugij maal̲amburrg-galawaj, marri numburru-lhara-maynji andhurrg, niga na-God nambaniigajij-majgana nugurru, yagu yamba nurraawanggina-wugij nigawi-wuy.

[20]Yigaj! Nugurru-maynji nambambi-lharrbadji nurru-wan̲bini yamba aladi, marri nugurru numburru-lhara-maynji andhurrg, waari wiij-man̲dhi. Yagu nugurru-maynji numburraarragayii nurru-wan̲bina-yinyung mamanunggu-waj, marri nugurru-maynji numburru-lhara andhurrg, niga na-God nambaniigajij-majgana nugurru.

[21]Anaani anubani-yung nugurru nanii-gad̲iyn-jinyung, yagu yamba na-Christ nanii-ngawiiyn nugurraa yungguyung, marri nani-yayn nugurru nimbirri-garrindharrmani-yinyung, yagu numburru-wan̲bina nugurru nguynju nigawi-yii ni-wan̲bini-yii.

[22]Anaani wiijamana, waarrarrini ana-wubiba-rruj, “Niga waari ani-wan̲bini anaaladi marri niga waari ani-wawal̲angi.”

[23]*(Isaiah 53:7)* Warra-wurru-wurruj wunaaladi-yamawaa nigawi-wuy, yagu niga waari ambaniigagij-gini wugurri-wuy. Niga ni-warragayangi, yagu niga waari ambanii-d̲iyaldhangi wugurri-wuy. Niga nu-wal̲amin-dharrgang na-God ambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung maal̲amburrg-waj niga.

[24]Na-Christ niwu-warrgaay ngagurri-nyinyung anaalaaladi nigawi-yinyung-duj ana-wubulu anu-d̲angag-guy, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-mud̲ad̲bang, yagi ngurru-burrangi anaaladi-waj marri ngaambu-burraa anubani-yung maal̲amburrg-waj. Marri nugurru nani-maji-waa, yagu yamba nigawi-nyinyung ni-warragayangi-yinyung.

[25]Nugurru nurru-yamaa nguynju a-jib-jii, anubani-yung nurraalharaguni, yagu anaani ana-yimbaj nugurru nurraagiyn ad̲aba nubagi-wuy nambani-rangarrii-yinyung, nubagi-yung nani-man̲mani-yinyung nugurri-nyinyung ana-wiri.

1 Peter 3

Warra-mid̲angarrina-yung marri warra-mid̲an̲ngina-yung.

[1]Nguynju-waj, nugurru aadanu warra-mid̲angarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-mid̲an̲nginaaj. Ari warraawurru-yung waari ambirri-yandhurrbang na-God-jinyung ana-lhaawu. Yagu nugurru-maynji numburru-wan̲bina yij-mamaal̲ang-galawaj, ari amburru-jambarrgina wugurru. Wiiya nugurru waari nurru-yambi ana-lhaawu,

[2]yagu wugurru nambambi-nayii, nugurru numburraan̲bina-yinyung maal̲amburrg-waj, marri numbunaa-gurrij-ngu-burraa na-God. Wudani-yung-gala nga, ari wugurru amburru-jambarrgina nigawi-wuy.

[3]Nugurru nurru-marrbuy? Nugurru warra-man̲an̲ung, yagi numburru-milagaga-mi arabarabalu-waj. Yagi nirrimaarraaynbijgi mana-mung, yagi nurru-yabi manubami-yung mana-yaal̲i-alaaladi-yinyung mana-yaal̲i, marri runggal gold marri aniijiijung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

4Yagu nugurri-nyinyung ana-mamanunggu, yaani anggiijamana, a-lhirribala-yii. Nugurru numburru-yaal-murramurra marri numburru-lhamaamura nugurru. Yaani-yung waari wu-jadugi, marri niga na-God niwu-ngaynbandii-windiyung.

5Anaani-yinyung wiijamaa, anubani-yunggaj, warruburru-yung warra-manannung wurru-jambarrgini-yinyung na-God, wugurru wunu-garrindharrmangi niga, marri wurru-mamanunggu, anaani wiijamaa, wugurru warra-yandhurrbangaa wugurri-nyinyung warra-midannngina-yung.

6Nugurru nurru-marrbuy ngiga ngarra-Sarah. Ngiga ngunu-yandhurrbangaa na-Abraham, ngigawi-yinyung naannngina-yung, marri ngunu-mayaa niga runggal-yung. Nugurru aadanu numburru-yamana ngigawi-yii, numburru-wanbina maalamburrg-waj marri yagi nurru-dirrngawi, marri nugurru numburru-burraa warra-mijburrayung ngarra-Sarah-yinyung.

7Nugurru aadanu warra-midannngina-yung, numburru-burraa maalamburrg-galawaj nugurri-nyinyung-duj warra-midangarrinaaj. Numburru-dhi-mandhina wugurri-wuy, wugurru yamba wurru-bilwilwiluj, marri niga na-God wani-walganmaa wugurri-wuy, nguynju nugurri-yii. Nguynju yadhu yagi wu-mudadbi nugurri-nyinyung ana-lhaawu, numburru-yambina-yinyung na-God-guy.

8Yaani adaba wu-jadugina ngana-magana-yinyung. Nugurru warraarrawindi-lhangu, numburru-lhamaamura numburru-burraa. Marri numburru-man. galagaynjina nugurraajbaj, marri numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, marri numburru-yaal-murramurra aadanu.

9Warraaynbaj-maynji ambu-wanbina anaaladi nugurri-wuy, yagi narraagagijgi. Wugurru-maynji nambambiiladi-yamawana nugurri-wuy, yagi nugurru narraaladi-yamawi wugurru. Yagi. Nugurru numbunu-yambina na-God-guy, nguynju yadhu ambaniigajij-majgana wugurru. Niga yamba na-God, nanii-gadangi nugurru, nguynju yadhu niga nambaniigajij-majgana nugurru.

10Waarrarrini-yinyung anaani ana-lhaawu wu-yamana ana-mamanunggu ana-wubiba-rruj, “Nugurru-maynji nimbirri-ngaynbandii ana-wiri marri numburru-ngaynbandii-maynji numburru-walaalarrii, Nugurru waari nurru-yambi anaaladi-yinyung marri yagi narra-magi nurraawali.

11Numburru-mudadbang nurru-wanbina-yinyung anaaladi marri numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, marri numburraandha-wuguuguni numburru-lhamaamura numburru-burraa.

12Niga yamba na-Runggal-yung wani-nayii warra-mamanunggu-yinyung, marri ni-wawanggina niga wugurri-wuy ambunu-yambina-yinyung. Yagu wugurraayung wurru-wanbina-yinyung anaaladi, niga rulbu waniiyii wugurri-wuy.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

13Nugurru aadanu ngirri-magana ngaya. Nugurru-maynji numburru-ngaynbandii numburru-wanbina-wugij mamanunggu-waj, yuga warraaynbaj nambambi-warragayijgana? Yagi nambi-warragayijgi!

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Yagu ari warraaynbaj nambambi-warragayijgana, nugurru yamba numburru-wan̲bina maal̲amburrg-waj. Yagu wiiya aadanu, *(Isaiah 8:12) "Yagi nurru-d̲irrngawi, niga yamba na-God nambaniigajij-majgana nugurru. Yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi nugurru."*

[15]Nguynju-waj, numbunaa-gurrij-ngu-burraa na-Christ na-Runggal-yung nugurri-rruj anaandhiri. Marri warruburru-yung-maynji nambambi-yandhawiwana, a-yangi-yadhu nugurru nurru-wurrij-dhal̲agina, nugurru numburru-wuguuguni-wugij nambarra-yambalmana wugurri-wuy.

[16]Nambarra-magana lhamaamura-waj marri yaynjaalul-mirri. Marri numburru-lhaal-maal̲ang-bindiyung nugurru. Marri numburru-wan̲bina-wugij maal̲amburrg-galawaj, nugurru yamba nuunaa-ngu-jambarrgina niga na-Christ. Wugurraayung warra-mulung-aynbaj ari nambambiiladi-yamawana nugurru, yagu yamba nugurru numburru-wan̲bina ana-maal̲amburrg, yagu wurrugu, amburraambulang warruburru-yung.

[17]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yung-maynji na-God ani-wijangayii, nugurru ari numburraarragayii, nugurru yamba numburru-wan̲bina ana-maal̲amburrg. Anaani anggiij-man̲dhina. Yagu nugurru-maynji numburru-wan̲bina anaaladi, marri wugurru nambambii-gaagijgina, anaani waari wiij-man̲dhi.

[18]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga na-Christ ni-ngawiiyn anaalaaladi yungguyung. Niga waari ani-wan̲bini anaaladi, yagu niga ngarranii-ngawiiyn ngagurraa yungguyung, anaani ngurru-wan̲bina-yinyung anaaladi. Niga nani-yarrijgini nugurru na-God-guy. Nigawi-yinyung ana-wubulu wunu-wini-yinyung, yagu nigawi-nyinyung na-ni-mawurr-yung, ni-wiri-wugij.

[19]Marri niga na-ni-mawurr-yung ni-yanggi marri wani-yambini ana-mawurr warra-wurru-wurruj-guy, wurru-ngawini-yinyung, marri wurru-dhidini wugurru.

[20]Anubani-yunggaj wugurru wurru-lhaabini, waari amburru-jambarrgini na-God-guy, anubani-yung-gaj anubani-yung na-Noah. Na-God wani-rangarrangi wugurri-wuy, wurrugu na-Noah nima-raani mana-barrawu. Wurraadharra warra-wurru-wurruj

[8] wurru-wiri-mayn anaa-gugu-wala.

[21]Wudanila-yung-galawaj, wu-yamana nguynju a-malnguj-jii, anaani wiijamana, ngagurru ngurraambara-ngambina, marri niga na-God ngarrani-wiri-gana ngagurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubani-yumbaa nugurru nurraambara-ngambini, nugurru waari-wugij anggu-yarrbini ana-ngun. gu. Nugurru nuunu-lhalamayaa na-God-guy, marri nurru-lhaal-maal̲ang aadanu. Marri niga nani-wiri-gayn, niga yamba na-Jesus Christ ni-l̲al̲agiiyn anubanila-wala ana-ngawij.

[22]Ad̲aba na-Jesus ni-yanggi buguni anaarrwiyaj, marri ad̲aba ni-burraa na-God-duj a-walawalama-rruj. Marri niga ni-buunggawa-mana ana-angel marri anaarrawindi-lhangu wan̲agana-yinyung ana-lhud̲.

1 Peter 4

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Numburru-waḏa-waḏaḏ nugurraajbaj.

[1]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga na-Christ ni-warragayangi, wubani-rruj wuḏangag-duj. Nugurraayung aadanu numburru-waḏa-waḏaḏ nugurraajbaj, numburru-wijangayii na-Christ ni-waṉbini-yinyung. Nugurru-maynji numburru-warragayii nugurri-nyinyung-mirri ana-wubulu, warruburru-yung warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy, nugurru nirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi.

[2]Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-burraa-waj anaani-rruj ana-lhal-rruj, numburru-waṉbina anubani-yung na-God nani-ngaynbandii-yinyung, waari anaaladi-yinyung anaarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurraarra-ngaynbandii-yinyung.

[3]Warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, wugurru wirri-ngaynbandii anubani anaaladi, marri anubani-yunggaj baḏag nugurraayunggaj nurru-waṉbini-wugij anubani-yung anaaladi. Nugurru nurraaṉbini-wugij aladi-windiyung, aladi nirri-ngaynbandangi, marri nurru-bungurru-dhini marri nurru-lhagararri, marri wurru-waṉbini ana-nguniyn, wurraaynjaaynji-yaay arrbidi, marri aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhawadhawarra nugurru nirri-yandhurrbangaa nugurru.

[4]Yagu nugurru aḏaba waari numburru-waṉbang anubujujung anaaladi, marri nugurru waari numburraanggarra-rumang warruburru-yung wugurru. Marri wugurraayung wurraan-jamana nugurru ari nurru-wan-gaagidhii! Marri wugurru nambiiladi-yamawana nugurru.

[5]Yagu wurrugu marri, warruburru-yung ambirriij-jurrurrugana anaani na-God-guy, anubani-yung-jinyung anaalaaladi wurru-waṉbina-yinyung. Niga yamba na-God ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi-lhangu wurru-wiri-yinyung marri wurru-ngawini-yinyung.

[6]Wudani-yung-gala nga, niga na-Christ ni-magini ana-mamanunggu ana-lhaawu warruburru-wuy wurru-ngawini-wuy. Wiiya niga na-God warruburru-yung wani-nguynju-nguynjijgaa, wurrugu warraawurru-yung amburru-burraa amburru-wiri nguynju na-God ni-burraa-yii.

[7]Anaani wu-warubaj-mana aḏaba anaarrawindi-lhangu anaani anggu-jadugiiyn wugurru. Yagu nugurru-waj numburru-dhi-maṉdhina, numburru-wijangayii maaḷamburrg, nguynju yadhu anubani-yung nugurru numburru-yambina nigawi-wuy na-God-guy.

[8]Marri anaani aniij-ḏunggal. Nugurru numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina nugurraajbaj, yijgubulu-windiyung, yagu yamba ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, ngagurru ngaambaagajij-garruynjina anaarrawindi-lhangu anaaladi ngurru-waṉbini-yinyung ngagurru.

[9]Marri nugurru numburru-malngawina, marri yagi nurru-yang-gamiḏ-gamiḏ-bali.

[10]Nugurru warraaynjaaynjaabugij-gaj nirri-miyn bayarra na-God-gala, nambarra-maṉmani yadhu warra-mulung-arrgi-yung-guy. Numburru-waṉbina maaḷamburrg-galawaj, niga yamba na-God nani-bayarra-gayn nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nagang-maynji ba-yambina ana-lhaawu, nagang ba-yambina na-God-jinyung ana-lhaawu, maa<u>l</u>amburrg-galawaj. Yagu nagang-maynji bamba-ma<u>n</u>mani warra-mulung-arrgi-yung-guy, ba-wa<u>n</u>bina, ana-lhu<u>d</u>-mirri na-God-gala. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru aadanu nimbirri-mani ana-bayarra na-God-gala, marri numburru-wa<u>n</u>bina maa<u>l</u>amburrg-galawaj, nguynju yadhu warruburru-yung warraarrawindi-lhangu ambunu-warraarriwana na-God, niga yamba na-Jesus Christ. Nubagi-yung yamba na-Christ niwu-wa<u>n</u>agana wu-milhiynjina-yinyung, marri ana-lhu<u>d</u>, anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Mana-magarrangaynji ari ama-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy.

[12]Ngayawi-nyinyung guwaj-gaang, manubami-yung manaaladi-yinyung mana-magarrangaynji ma-wa<u>n</u>ina nugurri-wuy. Yagu yagi nurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mi, nugurru yamba nurru-marrbuy anubani-yung-jinyung anaaladi.

[13]Nugurru numburru-wurrij-ga<u>l</u>aa<u>l</u>arrii, niga yamba na-Christ ni-warragayangi, marri nugurraayung ari numburru-warragayii nguynju nigawi-yii. Marri anubani-yung-maynji na-Christ aniigiyn marri ani-milhiynjina, nugurru numburru-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrii-windiyung marri numburru-<u>d</u>inggina.

[14]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraaynbaj-maynji nambambiiladi-yamawana nugurru niga yamba na-Christ, niga nambaniigajij-majgana nugurru. Yagu yamba ana-mamanunggu ana-Mawurr na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj.

[15]Yuga nugurru nurru-marrbuy a<u>d</u>aba? Nugurru-maynji numburru-wa<u>n</u>bina anaaladi, marri wudani-yung-gala numburru-warragayii, waari aniij-mamaa<u>l</u>ang-magaa. Yagi nurru-wa<u>n</u>bi anubujujung. Yagi narra-mulunguwawi, yagi nurraamajangi, yagi nurru-wa<u>n</u>bi anaaynba-gaynbaj-jinyung anaaladi. Yagi nurru-mangala-lhangi warra-mulung-arrgi-yung-guy.

[16]Yagu nugurru-maynji numburraarragayii yagu yamba nugurru nurru-Christian, yagi nurraambuli, numbunu-warraarriwana na-God yagu yamba nugurru nirri-wa<u>n</u>agana anubani-yung ana-muwaj.

[17]Anubani-yung a<u>d</u>aba ngaambani-nguynju-nguynjijgana, ngagurru na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Yagu yangi yuga anggu-wa<u>n</u>bina warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj warruburru-yung waari-yinyung ambirri-yandhurrbang ana-mamanunggu ana-lhaawu na-God-jinyung? Ngubindi, runggal-windiyung aladi anggu-wa<u>n</u>iyn wugurri-wuy!

[18]Anaani wiijamana, ana-wubiba wu-yamana, “Anubani-yung anggiij-ba<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u> warra-mamanunggu-yinyung warra-wurruj ambani-wiri-gang-jinyung. Yagu wugurraayung warraaladi-yinyung yijgubulu-windiyung anaaladi anggaagiyn wugurri-wuy! ” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[19]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru ari ngaambu-warragayii, niga yamba na-God ni-wijangayii. Yagu ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij nigawi-wuy, niga yamba ngarrani-ma<u>n</u>dhangi ngagurru, marri ni-jambarrg-bindiyung niga. Marri ngaambu-wa<u>n</u>bina-wugij anubani-yung maa<u>l</u>amburrg-galawaj ngagurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 Peter 5

Na-God-jinyung warru-mandag.

[1]Adaba ngaya ngawu-wanagana ana-lhaawu nugurri-wuy warra-miyn-ngambara-wuy nurru-ragaana-yinyung. Ngaya marri ngaayunggaj nga-ngambara. Marri ngaya nganu-nani na-Christ, anubani-yung-gaj ni-warragayangi, marri ngaya nga-marrbuy, wurrugu aniigiyn-maynji, ngaya nga-ngu-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj. Aadanu ngaya ngana-magana nugurri-wuy.

[2]Nambarraa-garranggana wugurru na-God-jinyung warru-mandag maalamburrg-galawaj. Numburru-wanbina yagu yamba nugurru nirriij-ngaynbandii. Yaani-yung nga na-God nani-ngaynbandii nugurru. Yagi nurraadhuwi nugurru. Numburru-mijgalmina yagu yamba nugurru nurru-dinggina, waari nimbirri-ngaynbandang-jinyung anaarrawindi anu-nuga nugurru.

[3]Yagi nugurru nurru-buunggawa-mi wugurri-wuy. Yagu nambarra-rangarrii. Marri numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, nguynju wugurru amburru-marrbuy, marri amburru-wanbina maalamburrg-galawaj, wugurraayunggaj.

[4]Nga anubani-yung-maynji na-Christ, niga ni-ragaana-yinyung ani-waniyn, nugurru nimbirri-mang ana-mamanunggu ana-bayarra, aadanu waari wu-lhaladi.

[5]Nugurraayung aadanu warra-mijgulmurr marri warra-miyn-ngalaynji, anaani ngana-magana, nugurraayunggaj. Nugurru nambarra-yandhurrbangana warruburru-yung warra-miyn-ngambara. Nugurru aadanu warraarrawindi-lhangu, numburru-yaal-murra-murrarra nugurru. Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana, waarrarrina, “Warrubawi-yung wu-lhama-lhamina-yinyung, niga na-God ambani-lhambiyn. Yagu warrubawi-yung wu-yaal-murra-murra-yinyung, burru-yung ambaniiyn ambani-walganmana wugurru.” Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

[6]Nugurru numburru-yaal-murra-murrarra, ana-lhirribala na-God-jinyung ana-lhud, nguynju-waj niga nambani-lalagang nugurru wurrugu marri. [7]Yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi, numbunu-magana na-God-guy, nguynju nambanii-jarina nugurri-wala. Yagu yamba niga nanii-damarr-ngu-burraa nugurru.

[8]Nugurraaj-baj marri numburru-dhi-mandhina! Na-badirrnya-yung, niga naniibalguyungana-yinyung, niga ni-yaarri ni-dhawawarumina nguynju a-ngirri-ngirri-yii wu-walhaga-lharrmani warra-mulung-arrgi-yung ambanggu-nguyii yungguyung.

[9]Numbunu-lhambumana niga, numburru-lhara numburru-wada-wadad, numburru-jambarrgina-wugij. Nugurru nurru-marrbuy aadanu nugurri-yinyung warra-Christian warru-mandag wurru-ngarra-ngu-burraa ana-lhal-waj wirri-wanagana nguynju anaaynba-gaynbaj wurraarragayii wugurru, ama-magarrangaynji-wala.

[10]Nugurru numburru-warragayii, anggu-dhamun. gurrg ana-malg, wurrugu na-God nambani-manmani nugurru. Niga ngarrani-walganmana-windiyung ngagurru. Niga nanii-gadiyn nugurru, nguynju numburru-burraa anubani-rruj wu-milhiynjina-rruj, nigawi-rruj na-Christ-duj, anggu-wuguuguni. Niga na-God nambaniigajij-majgana,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nambani-lhangijgana, nambaniiyii ana-lhuḏ, numburru-lhara yungguyung andhurrg nugurru.

[11]Nigaaj-bugij na-God ni-runggal-windiyung, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

Na-Peter ani-yambina wiiyaw.

[12]Ngaya nga-warrarrangi anaani dhamun. gurrg ana-wubiba, marri naagi na-Silas ngani-maṉmangi. Nga-marrbuy niga ni-jambarrg, naagi-yung. Ngaya nga-warrarrangi na-God-jinyung ngarrani-walgaṉmana-yinyung, nguynju numburru-marrbuy yungguyung nugurru, anaani aniijgubulu ana-lhaawu. Nugurru numburru-jambarrgina-wugij anaani-yung.

[13]Yaawurru-yung wurru-jambarrgina-yinyung ana-Rome-duj, niga na-God ni-wajbarini nguynju nugurri-yi, nambii-dharrgang lhaawu nugurri-wuy. Nigaayunggaj na-Mark, ngayawi-yinyung na-nigi na-Christ-jinyung, nanii-dharrgang lhaawu.

[14]Nugurru-waj, numburru-bilhargaynjina numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina yamba nugurru. Lhamaamura nugurri-wuy na-Christ-jinyung aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Peter

2 Peter 1

Na-Peter anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Peter. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana-yinyung na-Jesus Christ, marri nganaa-dhaawu-yarrijgina-yinyung niga. Marri anaani nga-warrarrii ana-wubiba nugurri-wuy, nurru-jambarrgina-yinyung. Nugurru aadanu nurru-jambarrgina nguynju nurri-yii anaani, marri anaani yij-mamaaḻang. Ngagurru anaani ngurru-jambarrgina, niga yamba na-God ngagurri-nyinyung, niga ni-waṉbini maaḻamburrg-waj ngagurri-wuy. Niga-waj nga, na-Jesus Christ nubagi ngarrani-wiri-gana-yinyung.

[2]Ngaya anaani nga-jambarrgiiyn na-God nambani-walgaṉmana marri nambani-lhamaamura-gang nugurru, runggal-windiyung, nugurru yamba nurru-marrbuy niga na-God marri na-Jesus ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

Na-God ngarraniigajij-majgaa.

[3]Niga na-God ni-runggal-windiyung marri ni-mamanunggu niga. Marri niga ngarranii-gaḏangi nigawi-wuy. Marri niga na-Buunggawa ngarraniini anubani-yung anaarrawindi-lhangu ngagurri-wuy nigawi-nyinyung-mirri lhuḏ, ngagurru yamba ngurru-marrbuy niga. Nguynju yadhu ngaambu-waṉbina maaḻamburrg-waj, anubani-yung ngarrani-ngaynbandii-yinyung niga.

[4]Wudani-yung-gala nga, niga na-God ngarrani-yayn ngagurru runggal-windiyung aniij-mamaaḻang-galawaj, anubani-yung ngarrani-lhalamayaa-yinyung wugurru. Yigaj! Warruburru-yung warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal-lhangu, wirri-ngaynbandii aladi-windiyung wugurru. Marri amburru-lhagarra-ngawina, marri amburru-lhaladina. Yagu nugurru aadanu nurru-yanggi warruburrala-wala, marri nugurru numburru-burraa na-God-jii aadanu.

[5]Wudani-yung-gala nga, nugurru nuunaa-ngu-jambarrgina niga, anaani wiij-maṉdhiiyn. Yagu waari anaani-yung-bugij-magaa wugurru. Nugurru numburru-waṉbina angaḏajung, numburru-waṉbina maaḻamburrg-galawaj. Marri numburru-marrbuy-mana nigawi-nyinyung.

[6]Marri numburru-dhi-maṉdhina aadanu. Marri numburru-lhara-wugij andhurrg. Marri numburru-waṉbina anubani-yung nani-ngaynbandii-yinyung niga na-God.

[7]Marri numburru-walgur-waynjina nugurraajbaj, marri nugurru numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina aadanu.

[8]Anaani-maynji anaarrawindi-lhangu numburru-waṉbina aniij-mamaaḻang, marri anggu-runggal-mana-maynji, nugurru numburru-waṉbina-wugij maaḻamburrg-galawaj aadanu, nguynju yadhu numburru-marrbuy-mana ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, runggal-windiyung.

[9]Yagu warrubawi-yung-maynji waari wurru-waṉbi anubanila-yung-galawaj, wugurru waari wirri-ni ana-maaḻamburrg, wugurru anubani ambu-wawuynmani marri ambu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warandhalabang, anubani-yung wu-mamarriynjini anubani-yung-gala aniij-galaaladi ana-nungguḏaaba wugurru.

[10]Murruyung-gaang, niga na-God nanii-gaḏangi, marri ni-wajbarini nugurru. Numburru-wan-garrarr, nguynju anubani-yung ana-lhaawu na-God-jinyung anggu-burraa yijgubulu-windiyung wugurru. Nugurru-maynji numburru-waṉbina anaani, nugurru yagi nurru-yarrami nigawi-wala aadanu.

[11]Marri niga nambani-walgur-wana-windiyung nugurru, nigawi-wuy ana-lhal, anubani anggu-wuguuguni, anubani ana-lhal nigawi-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ, nubagi ngarrani-wiri-gana-yinyung.

[12]Nugurru aadanu nurru-marrbuy anaani anaarrawindi-lhangu, marri nugurru nurru-waḏa-waḏaḏ nurru-jambarrg. Yagu ngaya anaani ngambuguuguni nganamba-marrbuy-wana nugurru aadanu.

[13]Ngaya ngaaḷamin-jamana anaani wiij-maṉdhiiyn, ngaya nganamba-marrbuy-wana nugurru, ngaya nga-wiri-waj anaani-rruj a-wubulu.

[14]Ngaya nga-marrbuy mal-dhamun. gurrg nganggarruyn ana-wubulu, nguynju-waj na-Buunggawa na-Jesus Christ ngani-bajiyini ngaya.

[15]Marri ngaya anaani nga-mijgalmina angaḏajung, nguynju yadhu, wurrugu marri, nga-ngawang-maynji, nugurru numburru-marrbuy-wugij anaani anaarrawindi-lhangu.

Na-Peter marri na-James marri na-John wunu-nani na-Jesus-inyung ana-lhuḏ.

[16]Anubani-yung nurru anaani ngana-magaa nugurru anubani-yung ana-lhuḏ na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ, marri anubani-yung aniigiyn-jinyung wurrugu. Nurru anaani waari naambu-wawaḷang, nurri-nyinyung ana-lhaawu yijgubulu-windiyung wugurru. Nurru yamba nuunu-nani na-Jesus-inyung ana-lhuḏ, nurri-yinyung-mirri mana-bagaḷang.

[17]Ngaya-waj marri na-James marri na-John, nurru anaani nurraawanggiyn ana-yang na-God-jinyung. Na-God nu-runggal-waa na-Jesus, marri anubani wu-milhiynjini wu-burri anubagu. Na-God ni-yamayn, *(Matthew 17:5) "Naagi ngayawi-yinyung na-nigi, marri ngaya nganaa-ḏamarr-ngu-burraa niga. Marri ngaya nga-wurrij-maaḷang nigawi-nyinyung."* Dani-yung ni-yamayn na-God,

[18]marri nurru anaani nurraawanggini anubani-yung nani-jang-jung, wubanila-wala aarrwar-wala, nurru nurraanggarra-ngu-burri na-Jesus, manubami-rruj ma-ḷandhirrngindi-rruj mana-ṉuga mana-maṉngulg.

[19]Wudani-yung-gala, ngagurru anaani ngurru-jambarrgina ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anubani-yunggaj. Marri ngurru-marrbuy, anubani ana-lhaawu yijgubulu wugurru. Nugurru aadanu nimbirri-yandhurrbangana ana-lhaawu maaḷamburrg-galawaj, anaani wiij-maṉdhina. Anaani ana-lhaawu, nguynju yaga wu-lhalmbaarri-yinyung anaa-nguddumaj-baj, nguynju

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yaga ngarra-ba̱numbil angi-la̱la̱giiyn nugurri-rruj aandhiri, marri ngarraa̱lirr angi-wa̱niyn ngamugijgaj, wu-yamana.

[20]Nugurru aadanu numburru-marrbuy anaani aniij-d̲unggal, warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung wirriirrarrangi ana-lhaawu ana-wubiba-rruj, marri ngagurru waari ngurru-wijangi anubani-yung-jinyung, ngagurraaj-baj-bugij anaani.

[21]Warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, wurru-yambini ana-lhaawu, yagu waari warra-wurru-wurruj-gala. Anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr wanggu-yarrijgina wugurru, marri wurru-yambina ana-lhaawu na-God-gala.

2 Peter 2

Warruburru-yung wurraawa̱lii-yinyung warra-yiyina-yinyung.

[1]Anubani-yunggaj, warruburru-yung wurraawaawa̱langi-yinyung wunaa-ja-jambini-yinyung, wurru-burri wugurri-rruj na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Nguynju-waj, ana-malg-jimbaj, mulung-arrgi-yung wurraawa̱lii-yinyung amburru-rabalii nugurri-rruj aadanu. Warraawurru-yung nambambi-magana aladi lhaawu, midaarrgaj wugurru. Marri warruburru-yung wurru-lhaabina na-Buunggawa na-Jesus, nubagi-yung wani-bayarra-gayn-jinyung niga. Yagu wugurru ambuu-jadugiiyn ngalba̱lang, amburru-wa̱nbina wugurraajbaj.

[2]Yagu arraarrawindi ambarra-yandhurrbangana wugurru, marri amburru-wa̱nbaa̱nbina aladi-windiyung. Nguynju yadhu warra-mulung-arrgi-yung amburru-yambina aladi anubani-yung-jinyung aniijgubulu-yinyung wugurru.

[3]Warraawurru-yung wurraawa̱lii-yinyung warra-yiyina-yinyung, wugurru wurru-murruwanjii, marri amburraawa̱lii nugurri-wuy, wirri-ngaynbandii yamba nugurri-nyinyung anu-n̲uga. Anu…bani-yunggaj, waarrarrini warruburru-yung-jinyung. Anaani ana-wubiba ngarranggu-magana, na-God warruburru-yung ambani-jadugang. Anaani ana-lhaawu, yijgubulu wugurru.

[4]Nugurru numburraawanggina anaani. Anu…bani-yunggaj, mulung-arrgi-yung ana-angel wu-wa̱nbini aladi wugurru. Niga na-God, waari ani-wa̱lamin-dharrgandi wugurru anggu-warrgarrga-magaa anubanila-wala anaaladi-wala. Niga ni-lharrgang wugurru, ni-burriyn wugurru ama-gara-rruj waangamudangi-rruj, marri ni-radbini wugurru. Wurrugu marri, anubani ani-nguynju-nguynjijgang anubani ana-angel.

[5]Nugurru numburraawanggina. Niga na-God niwu-jadugayn ana-lhal anubani-yunggaj, anubani-yung niga nima-lharrgang mana-ngugu ana-lhal-wuy marri warraarrawindi-wuy warraalaaladi warra-wurru-wurruj. Niga waari ambani-ma̱nmangi wugurru. Yagu nigaaj-bugij Noah, na-God nu-ma̱nmangi, nubagi-yung yamba wani-magaa ana-maa̱lamburrg ana-lhaawu. Marri warra-7 warra-mulung-arrgi-yung warra-mijgalgur-yung nigawi-rruj, na-God wani-ma̱nmangi wugurru.

[6]Marri nugurru numburraawanggina, warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burri-yinyung ana-wumurrng ana-Sodom marri ana-Gomorrah, anubani-yunggaj. Wugurru wurru-wa̱nbaa̱nbini anaalaaladi, marri niga na-God niwu-jadugayn ana-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wumurrng, niwu-nangaa, wugurru wu-ngarrgan-mayn. Wudanila-yung-galawaj, niga ngarrani-bajiyina ngagurru, warruburru-yung wurru-wan̲bina-yinyung aniij-galaaladi, warruburru-yung ambani-burrang a-ngura-rruj, wugurraayunggaj.

[7]Yagu nugurru numburraawanggina nigawi-nyinyung na-Lot, nubagi-yung na-maal̲amburrg-jung na-wal̲yinyung. Niga na-God nu-man̲mangi na-Lot anubanila-wala ana-wumurrng. Niga na-Lot ni-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, anubani-yung-jinyung aynba-gaynbaj-jinyung anaalaaladi, warruburru-yung warraalaaladi warra-wurru-wurruj wurru-wan̲bini-yinyung wugurru.

[8]Wiiya na-Lot ni-maal̲amburrg, yagu niga ni-burri warraalaaladi-rruj warra-wurru-wurruj ngarraal̲irr-lhangu. Niga ni-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, yagu yamba anaarrawindi-lhangu anaaladi, niga niwu-nani-yinyung marri ni-wawanggini-yinyung.

[9]Yigaj! Na-Buunggawa ni-wuguuguni wani-man̲mani warruburru wunu-warraarriwana-yinyung niga, anubanila-wala ana-wungarri-wala. Marri niga ni-wuguuguni wani-wan̲agana warraaladi-yinyung, marri ambani-jadugang wugurru, anubani-yung ambani-nguynju-nguynjijgana-yinyung ngarraal̲irr.

[10]Marri niga ambani-guldhang-bindiyung, warruburru-yung wurru-wan̲bina-yinyung anaaladi-yinyung, wurru-ngaynbandii yamba anaarrawindi-lhangu wugurraajbaj, marri waari anubani-yung ambunu-yandhurrbang na-Buunggawa. Marri ngijang, warraawurru-yung wurraaladi-yamawana anaarrawindi ana-mamanunggu ana-angel, warruburru-yung yamba wurru-lhama-lhamina marri wurru-runggal-wina wugurraajbaj.

[11]Yagu nugurru aadanu numburru-wijangayii, anubani-yung anaarrawindi ana-angel. Anubani-yung wan̲agana wu-wad̲a-wad̲ad̲ marri runggal lhud̲ wugurru. Yagu wugurru waari lhajbiyn anaaynbaj ana-angel, waari aladi-yamawang wugurru, raga-ragij na-Buunggawa-rruj.

[12]Yagu warraawurru warraalaaladi wugurru wirriiladi-yamawana anaarrawindi-lhangu. Wiiya wurru-mal̲al̲adi anubani-yung, yagu wirriiladi-yamawana-wugij. Marri wurru-wan̲bina anubani-yung aynbaj, yagu waari amburru-wijangang. Warruburru nguynju yaga yii-jarrangu-yii marri a-bulugi-yii, wu-ngarra-jaarri yaga yigaj arrbidi yuuguni yaanuwuy. Marri warraawurru-yung amburru-jadugina, nguynju yaga wu-mun-bulal-wulal-yii wugurru.

[13]Warraawurru-yung wurru-wan̲baan̲bini anaalaaladi, yagu niga na-God ambaniigagijgiyn wugurri-wuy. Ngaya ngana-magana nugurri-wuy. Warraawurru-yung wurraawal̲ii-yinyung warra-yiyina-yinyung, wurru-wan̲baan̲bina-wugij anaalaaladi, wugurri-nyinyung-mirri ana-ngun. gu, marri wurru-wan̲bina arrarra-waj. Nugurru-maynji aadanu nurru-nguyii aynjaabu, warruburru-yung warraalaaladi wurru-yaarri nugurri-wuy, anubani-wuy ana-marrya-wuy. Warruburru-yung wirriij-galadi-wana anubani-yung. Warruburru-yung wurru-rangarrina wugurraajbaj, marri wurru-yilg-baliyn marri wurru-wan-gaagidhina.

[14]Warraawurru-yung warra-wal̲ya-wal̲ya wurru-ba-dhawiwijgina warraarra-nayii warra-man̲an̲ung, nguynju yadhu amburraaynji-yarramang wugurru. Wurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wa̱ba̱a̱bina aladi, waari amburru-mu̱da̱dbang wugurru. Wugurraayung warra-ma̱na̱nung wurru-binyil-binyilg-mana, yagu warraawurru-yung warra-wa̱lya-wa̱lya warra-mangi, wurraaladi yamba. Marri wurru-murruwanjii wurraandha-wuguuguni wugurru. Na-God anaani ambani-jadugang wugurru.

15Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yunggaj, niga na-Balaam na-niwiyayung na-Beor-yinyung. Niga ni-wa̱nbini anaaladi, niga yamba niwu-ngaynbandangi-windiyung anu-ṉuga. Warraawurru-yung wurraawa̱lii-yinyung wurru-wa̱nbina nguynju nigawi-yii. Nguynju yaga wirrimaarruna mana-mamanunggu-yinyung manaadi, marri wunu-garrindharrmani niga na-Balaam.

16Yagu niga na-Balaam, nigawi-nyinyung ana-dunggi wu-yambini, nguynju warra-wurruj-jii wugurru. Ninggu-magaa na-Balaam, niga ni-wan-gaagidhu, yagu wugurru ninggu-lhambang niga.

17Warraawurru-yung wurraawa̱lii-yinyung wurru-yamana nguynju yaga a-ngajal-yii waar-ngarina, yagu a-wuuji-yii wu-lhaladina ana-wuwalulu wu-wa̱nina-maynji. Marri warruburru-yung wurru-yaarri wubani-wuy aa-ngududumaj-guy. Anubani-yung anaa-ngududumaj wugurraa yungguyung, marri amburru-burraa yadhu bagu.

18-19Wugurru wurru-lhama-lhamina marri wurru-yambina runggal lhaawu. Wurru-yambina warruburru-wuy wurru-jambarrgina-wuy mal-dhamun. gurrg. Warraawurru-yung wurru-yarramana warra-mulung-arrgi-yung-gala warruburru-yung wurru-wa̱nbina-yinyung aladi. Yagu warruburru-yung wugurru wurraawa̱lii-yinyung warra-lhalamayana wugurru, “Nugurru numburru-warrgarrga” wurru-yamana, “Wiiya, nugurru numburru-wa̱nbina anaarrawindi-lhangu numburru-ngaynbandii-yinyung,” wurru-yamana. Yagu wugurraayung wurraawa̱lii-yinyung wurru-radbidhaa wugurru, anubani yamba anaaladi wu-buunggawa-mana wugurri-wuy.

20Wugurru wurraawa̱lii-yinyung, anubani-yunggaj wurru-burri wurru-warrgarrga anubani-yung-gala anaaladi ana-lhal-yinyung, wugurru yamba wurru-jambarrgini ngagurri-nyinyung na-Buunggawa marri ngarrani-wiri-gana-yinyung na-Jesus Christ. Yagu wugurru-maynji amburraagiyn anaaladi-wuy anaarrawindi-lhangu marri amburru-radbidhaa, warraawurru-yung amburraaladi-windiyung, waari-yinyung nguynju ana-raga-ragij-gaj wugurru.

21Wugurru-magaa waari amburru-jambarrgini-magaa, dani-yung wiij-ma̱ndhiyn wugurru. Yagu warraawurru-yung wurru-jambarrgini, anubani ana-lhaawu ana-maa̱lamburrg-jinyung. Wurrugu, warraawurru-yung wurru-wi̱libi̱lingiyn anubanila-wala ana-gu̱du-gu̱du-yinyung ana-lhaawu, anubani-yung wurraawanggini-yinyung wugurru.

22Anaani wiijamana, nguynju-waj anaani ana-lhaawu ana-wubiba-rruj wu-yamana, *(Proverbs 26:11) “Nguynju yaga waa-̱landhurrg wu-ngaynjina marri anubani-yung ana-warrga̱d wirri-nguyii waagina wugurri-wuy.”* Marri “anubani-yung ana-bigi-bigi waagina marri wu-warrbina amaa̱lnga-rruj.” Dani-yung nga, wu-yamana ana-wubiba, warruburru-yung wurraawa̱lii-yinyung wurru-yamana wudani-yung-jii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 Peter 3

Na-Jesus aniigiyn niga.

[1]Ngayawi-nyinyung guwaj-gaang, anaani wiij-bulawaa-wala waarrarrina ngaya nga-warrarrangi nugurri-wuy, anamba-maṉmani yadhu nugurru nugurri-nyinyung nurru-wijangayii-yinyung, numburru-dhi-maṉdhina nugurru aadanu.

[2]Ngaya ngana-ngaynbandii nugurru nimbirri-yangayii anaani ana-lhaawu warra-maṉngulg-jinyung wunaa-ja-jambini-yinyung na-God anubani-yunggaj. Marri nimbirri-yangayii ana-lhaawu ngagurri-nyinyung-jinyung na-Buunggawa, nubagi ngarrani-wiri-gana-yinyung. Niga nani-magaa nurru anaani nurru-lhaawu-yarrijgina-yinyung anaani, marri nurru ngana-magaa nugurri-wuy.

[3]Anaani ana-lhaawu wiij-ḏunggal, ngaya ngana-magana-yinyung. Anaani wu-dhaag-mana-rruj, na-Jesus aniigiyn lhaalhag niga. Warra-wurru-wurruj anaani amburru-ngarrmana nugurri-wuy, wugurru anaani amburru-burraa amburru-waṉbina aladi-yinyung, anaarrawindi-lhangu wugurru wurraarra-ngaynbandii-yinyung wugurru.

[4]Warraawurru-yung anaani amburru-yambina, “Na-Jesus ngarrani-lhalamayaa aniigiyn. Ajiga niga? Ngagurri-nyinyung warra-mijgalgur wurru-ngawiiyn, yagu anaarrawindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa-wugij, wu-yamana nguynju anu…bani-yunggaj-jii, na-God niwu-majgaa-wala wugurru.” Dani-yung amburru-yambina.

[5]Yagu wugurru wirriigaminij-gaandirrii, anubani-yung-gaj niga na-God ni-yambini ana-lhaawu, marri wu-maṉdhini anaarrwar marri ana-lhal, wu-maṉdhini anaa-gugu-wala marri mana-lhagayag, marri anaa-gugu-mirri.

[6]Marri nguynju-waj, mana-ngugu ma-waṉiyn marri jadugayn ana-lhal.

[7]Marri nguynju-waj, anaani ana-lhaawu na-God-jinyung wu-yamana, anaani anaarrwar marri ana-lhal anggu-warra-ngu-burraa-wugij, yingga niga na-God ambani-nguynju-nguynjijgana warra-wurru-wurruj. Marri aḏaba warraarrawindi-lhangu waari-yinyung na-God-jinyung, wugurru amburru-jadugiiyn, marri anaarrawindi-lhangu anggu-warra-ngu-jadugina ngura-mirri wugurru.

[8]Yagu guwaj-gaang, warraaynbaj-maynji ambu-yamana na-Jesus waari niigi, nugurru numburru-marrbuy anaani. Ngagurri-nyinyung-jinyung na-Buunggawa, ngiiynjaabugij ngarraaḷirr ngi-nguynju 1,000 manaarmag-jii, marri 1,000 manaarmag wu-nguynju ngiiynjaabugij ngarraaḷirr-yii wugurru.

[9]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Wiiya warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamana, yingga na-Buunggawa ni-wurrugurrij ni-waṉbina-yinyung anubani-yung niga ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurru. Yagu niga waari ani-wurrugurrij-magaa. Niga ni-lhambaamburrg, niga waari wani-ngaynbandi warraaynbaj wu-jadugi, yagu niga wani-ngaynbandii warraarrawindi warra-wurru-wurruj ambirriij-garruyn aniij-galaaladi-wala wugurru.

[10]Yagu ngana-magana nugurri-wuy. Ngubindi na-Buunggawa aniigiyn, yagu ngurru-maḷaḷadi lhal-ngargu aniigiyn, anaani wu-nguynju, ngurru-maḷaḷadi lhal-ngargu

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warrubawi-yung wurraamaamajaa-yinyung ambu-wan̲iyn ngagurri-wuy a-wumurrng. Marri ana-wumala anaani anggu-jadugiiyn, runggal-mirri ana-yang wugurru. Marri anaarrawindi-lhangu wugurru anaani anggu-nagina a-ngura-rruj. Marri ana-lhal marri anaarrawindi-lhangu anaani anggaan̲ibiyn wugurru.

[11]Wudani-yung-gala nga, yangi numburru-wan̲bina aadanu? Nugurru numburru-burraa numburru-man̲ngulg marri numbunu-warraarriwana na-God.

[12]Nguynju-waj nugurru numburraambu-narrina marri numbunaa-garranggana angi-wan̲iyn-jinyung ngarraal̲irr na-God-jinyung. Ngarrubagi-rruj ngarraal̲irr ana-wumala anaani anggu-nagina ngura-mirri marri anaarrawindi-lhangu wugurru anaani anggu-bujbujgaynjang anggu-murrmbulang wugurru.

[13]Yagu na-God ngarrani-lhalamayaa ngagurru, marri ngagurru ngirri-rangarrii anu-gadhuwa ana-wumala marri ana-lhal, anaani-rruj ngagurru ngaambu-burraa maal̲amburrg-galawaj. Ngagurru ngurru-wurrij-dhal̲agina wugurru.

[14]Gurru-waj, nugurru nuunu-rangarrii-waj, numburru-wan̲bina angad̲ajung, nguynju nugurru yagi yungguyung nirri-wan̲agi anaaynbaj anaaladi. Marri nugurru numburru-lhamaamura na-God-guy.

[15]Numburru-marrbuy nugurru, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa ni-lhambaamburrg, marri ngarrani-rangarrii ngagurru. Wudani-yung-gala nga, ngurru-wiri ngagurru. Anaani wiijamana, ngagurri-nyinyung naa-murruyung na-Paul nani-magaa nugurru. Anaani ngagurru nguunaa-gurrij-ngu-burraa niga, marri niga ni-yina-mamaal̲ang, na-God yamba nu-yayn nigawi-wuy.

[16]Niga ni-warrarrangi anaani ana-lhaawu, anaani wu-nguynju anaani anaarrawindi ana-wubiba ni-warrarrangi-yinyung niga. Yagu arrgi-yung na-Paul-yinyung ana-lhaawu wu-mid̲aamimi ana-wubiba-rruj, marri mulung-arrgi-yung wurru-mal̲al̲adi-yinyung marri waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, wugurru wirriij-jurrurrugana aladi-waj, anaani ana-lhaawu na-Paul-inyung. Wugurru nguynju-waj wirriij-jurrurrugana aladi-waj, anaarrawindi-lhangu ana-wubiba na-God-jinyung, yagu wurru-jadugaynjini wugurraajbaj.

[17]Gurru-waj, nugurru nurru-marrbuy anaani. Marri nugurru numburru-dhi-man̲dhina, yagi narra-yandhurrbi warruburru warraalaaladi-yinyung warra-wurru-wurruj. Yagi nurraawanggi aladi lhaawu wugurri-nyinyung. Nugurru numburru-jambarrgina-wugij, numburraandha-wuguuguni, yagi nurru-yarrami nugurru.

[18]Yagu nugurru nurru-marrbuy na-Buunggawa na-Jesus Christ, nubagi ngarrani-wiri-gana-yinyung, niga ngarrani-walgan̲mana ngagurru. Nugurru numburru-marrbuy-wugij, ngubindi-windiyung, niga ni-runggal. Ngagurru anaani ngaanu-warraarriwana niga, anaani ana-yimbaj marri anggu-wuguuguni-yinyung. Yijgubulu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

1 John

1 John 1

Na-Jesus Christ, niga ana-lhaawu na-God-jinyung.

[1]Anubani-yung ana-lhaawu wu-burri wubani-yunggaj a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani ana-lhaawu ana-wiri-yinyung, anaani-yung. Anaani ana-lhaawu, anaani wiijamana wurrujung, ni-burri. Nurru anaani-yung nurraawanggini niga, marri nuunu-nani, marri nurraarranggaa marri nuunu-wa̱nagaa marang-mirri, niga.

[2]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung-jinyung ana-wiri anggu-wuguuguni-yinyung. Anaani ana-wiri na-Baba-yinyung, marri anaani nani-bajiyini nurri-wuy, anubani-yunggaj. Nurru anaani nurraarranggaa, marri anaani-yung narra-magana warruburru-yung-guy warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurraayunggaj.

[3]Nugurru yuga nurru-marrbuy a̱daba? Anaani ana-lhaawu ngana-magana-yinyung, anaani wiijamana, na-Jesus Christ, na-Niwiyayung na-God-jinyung. Nurru anaani nuunu-nani niga, marri nurraawanggini nigawi-wuy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nguynju yadhu nurru-waj marri nugurru-waj anaani a̱daba ngaambaaynjaabu ngagurru. Waari ngagurraajbaj-magaa, wugu̱niiyunggaj na-Baba marri na-Niwiyayung na-Jesus Christ.

[4]Ngaya anaani nirriirrarrii anaani ana-wubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-wa̱laa̱larrii anaani.

Na-God niga ni-milhiynjina.

[5]Anubani-yunggaj nurru anaani nurraawanggini anaani ana-lhaawu nigawi-wala na-Christ-gala, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Na-God niga ni-milhiynjina. Waari anubagu anaangamungamug, nigawi-rruj.

[6]Ngagurru-maynji ngaambu-yaarri anubani-rruj waangudumana-waj, marri ngagurru-maynji ngaambu-yamana ngurraaynjaabu nigawi-rruj, aadanu ngaambu-wawa̱lii, waari ngaambu-wa̱nbang anubani-yung-jinyung aniijgubulu-yinyung.

[7]Yagu niga-waj na-God ni-burraa anubani-rruj wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubani-yung-maynji ngaambu-yaarri anubani-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy, anubani-yung ngubindi, ngaambaaynjaabu anaani. Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa na-Jesus nubagi-yung na-Niwiyayung, niga ni-ngawiiyn wubani wu̱dangag-duj, marri nimaadbarrwini mana-wulang. Manubama-yung mana-wulang ngaambama-yarrbumana ngagurri-wuy, anubanila anaaladi-wala anaarrawindi-lhangu wugurru.

[8]Ngagurru-maynji anubani-yung ngaambu-yambina, “Ngaya waari nganggu-wa̱nagang anaaladi,” ngagurraajbaj nguu-dhaayurrina. Ana-lhaawu aniijgubulu waari wu-burrangi ngagurri-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Yagu ngaambu-yamana-maynji “Yuu, ngaan̲bini anaani aladi,” niga na-God ni-jambarrg marri ni-maal̲amburrg, anubani-yung ngaambaniigajij-garruna anaaladi marri ngaambani-yarrbumana anubanila anaaladi-wala.

[10]Ngagurru-maynji ngaambaan-jamana yingga waari ngaambu-wan̲bini anaaladi, anaani nguynju yaga anubani-yung ngaanu-mayana na-God, “niga ni-wawal̲ii-yinyung”, wu-yamana. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu waari anggu-burrangang ngagurri-rruj ana-lhirribala wugurru.

1 John 2

Na-Jesus Christ ngarranii-jambina ngagurraa yungguyung na-Baba-wuy.

[1]Ngayawi-nyinyung mijburrayung, anaani nga-warrarrii ana-wubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu yagi yungguyung nurru-wan̲bi anaaladi. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-wan̲bina anaaladi, aynjaabu-nyung wurrujung ni-lhara na-Baba-rruj, Jesus Christ, dagi-yung na-maal̲amburrg-jung, ngarranii-jambina ngagurraa yungguyung na-Baba-wuy.

[2]Niga-waj ngarrani-bayarra-gaa ngagurri-nyinyung anaaladi. Waari ngagurraa-wugij-magaa, anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj warraawurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wugurraayunggaj.

[3]Ngagurru-maynji ngaanggu-yandhurrbangana ana-lhaawu nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-marrbuy-mana anaani, ngaambu-marrbuy-mang niga.

[4]Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nga-marrbuy naadagu,” yagu yagi-maynji warrubawi-yung wirri-yandhurrbi anubani ana-lhaawu na-Baba-yinyung, warrubawi-yung ambu-wawal̲ii, marri anubani-yung aniijgubulu ana-lhaawu waari anubagu wu-burrangi wugurri-rruj.

[5-6]Yagu ngagurru-maynji ngaanu-yandhurrbangana ana-lhaawu na-God, ngagurru nguunaa-d̲amarr-ngu-burraa-yinyung na-God, anubani-yung wu-wandhurrg ngagurri-rruj. Ngagurru-maynji ngaambu-yamana “Anaani ngaya nga-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj,” anubani-yung ngaambu-wan̲bina nguynju nigawi-yii, ni-wan̲bini-yinyung. Aadanu anggiij-man̲dhiiyn. Wudanila-wala anaani ngurru-marrbuy, anaani ngurru-burraa nigawi-rruj.

Ngagurru ngaambaa-d̲amarr-ngu-burrangijgaynjina.

[7]Gurruwaj, guwaj-gaang, anaani ana-lhaawu nga-warrarrii nugurri-wuy, anaani waari anggu-gadhuwa-magaa wugurru. Anaani anu…bani-yunggaj ana-lhaawu. Nirri-wan̲agaa anaani ana-lhaawu wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anubani nurru-wawanggini anubani-yunggaj nugurru.

[8]Yagu anubani ana-nunggud̲aaba ana-lhaawu, aadanu ari wiij-gadhuwa. Aadanu yijgubulu, nigawi-nyinyung marri nugurri-nyinyung. Anaani wiijamana. Anubani-yung wu-lhalmbaarrii ngubindi nugurri-rruj. Anubani-yung anaangamungamug ad̲aba anggu-jadugiiyn wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambu-yamang “Ngaya anaani nga-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj,” yagu warrubawi-yung ambarra-wurrij-bangana wugurri-nyinyung warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa-wugij wubani aangamungamug-duj.

[10]Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubanila-wala wu-lhalmbaarrii-wala, anaaynbaj waari ambanggu-dhanggalmang wugurru.

[11]Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-wurrij-bangana warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa anggaangudumana-rruj, marri ambu-yarra-yaarri anggaangudumana-waj. Warrubawi-yung ambu-maḻaḻadi aniga-wuy ari ambu-lharug-jaarri. Anubanila-wala waangudumana-wala, waari yamba wurraarranggi wugurru.

Ngagurru yagi ngirrii-ḏamarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal.

[12]Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijburrayung-guy. God yamba niga-waj naniigajij-garruyn anaaladi, nigawi-wala na-Christ-gala ni-waṉbini-wala.

[13]Ngaya nga-warrarrii anaani nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy. Yagu yamba nurru-marrbuy niga nubagi ni-wiri-yinyung, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj nugurru. Anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijgulmurr-wuy. Nugurru yamba nurru-lhuḏ-janggi naaladi-nyung-gala na-baḏirrnya-yung-gala aadanu. Marri nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijburrayung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy na-Baba niga.

[14]Nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy niga, nubagi ni-wiri-yinyung anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj. Anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijgulmurr-wuy, nugurru yamba nurru-waḏa-waḏaḏ, marri ana-lhaawu na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj, marri nugurru yamba nurru-lhuḏ-janggi nubagi-yung naaladi-nyung-gala na-baḏirrnya-yung aadanu.

[15]Nugurru yagi nirrii-ḏamarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal, marri anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung anaani-rruj ana-lhal-uj. Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambirri-ngaynbandii ana-lhal, warrubawi-yung waari wunu-ngaynbandi na-Baba niga.

[16]Yaani-yung ana-lhal-uj. Warra-wurru-wurruj wirri-ngaynbandii yij-galaaladi, anubani-yung wu-burraa-yinyung ana-lhirribala wugurri-rruj, marri warra-wurru-wurruj wurraarra-ngaynbandii wurraarra-nayii-yinyung, marri warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj wurru-lhama-lhamina, wugurri-nyinyung-gala anaarra. Aadanu waari na-Baba-wala anggiij-janggi. Aani-rruj-jinyung a-lhal-uj aadanu.

[17]Yagu anaani ana-lhal anggu-jadugiiyn, marri anaani anaarrawindi-lhangu ana-lhal-uj-jinyung, wirri-ngaynbandii-yinyung warra-wurru-wurruj, anubani anggu-jadugiiyn wugurru. Yagu warraaynbaj-maynji ambirri-waṉbina anubani na-God-jinyung aniwu-ngaynbandang, warrubawi-yung ambu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

Nubagi-yung naaladi-nyung, nu-wurrij-bangana na-Christ-guy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Mijburrayung, anaani a̱daba wiij-barubaj-mana wu-dhaag-mana wugurru. Nugurru nurraawanggini anubani-yunggaj naagila nubagi-yung naaladi-nyung. Nubagi-yung nu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Anaani wiij-nguynju, arraarrawindi wunu-wurrij-bangana na-Christ, wurru-yanggi a̱daba. Aadanila-wala, anubani-yung ngagurru ngurru-marrbuy anaani a̱daba wu-dhaag-mana wugurru.

19Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wunu-wurrij-bangana-yinyung na-Christ, warraawurru-yung a̱daba wuu-yarramaa ngagurri-wala. Anu…bani-yunggaj ngurraanggarra-ngu-burri, yagu waari ngagurri-nyinyung-magaa wugurru. Warra-wurru-wurruj-maynji anubani-yung ngagurri-nyinyung-maynji, anubani amburru-burraa ngagurri-rruj wugurru. Yagu warruburru-yung wuu-yarramaa-yinyung ngagurri-wala, ngurru-marrbuy warruburru ngagurri-nyinyung-magaa waari.

20Nigaayung nubagi na-God na-Ma̱ngulg-jung, nubagi ngarraniini, ana-Ma̱ngulg Mawurr, nguynju yadhu nugurru aadanu numburru-marrbuy yungguyung, warraarrawindi-lhangu.

21Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, yagu waari numburru-ma̱la̱ladi-magaa anubani aniijgubulu. Nurru-marrbuy anubani-yung a̱daba. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung anubani wurraawa̱lii, yagu waari naambi-dhaayurri, nurru-marrbuy yamba aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru.

22Warraawurru-yung wurru-yamana, “Na-Jesus waari ani-Messiah-magaa, waari ani-runggal-magaa.” Dani-yung wurru-yamana, wurru-wawa̱lii wugurru. Warraawurru-yung wunu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Warruburru-yung nubagi na-Baba marri na-Niwiyayung warraandirrii wugurru.

23Warraawurru-yung wunaandirrii na-Niwiyayung, marri anaani wiij-nguynju, waari warraawurru-yung nigawi-nyinyung-magaa niga na-Baba. Yagu nugurru-maynji nambarra-magana, numburru-yamang “Na-Niwiyayung nubagi-yung na-Runggal-yung,” anubani-yung nugurru nigawi-nyinyung na-Baba-yinyung aadanu.

24Anaani ana-lhaawu nurraawanggini ana-wulhu-wulhurr, anaani ana-lhaawu anggu-burraa yaaji amaamburumburung-duj. Aniijiijung-maynji ana-lhaawu anggu-burraa manaamburumburung-duj, nugurru numburru-burraa na-Niwiyayung-duj marri na-Baba-rruj.

25Anubani-yumbaa ngagurru ngarrani-lhalamayaa anaani ana-wiri, anggu-wuguuguni wugurru.

26Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung nambi-dhaayurrii wugurru. Anaani nga-warrarrii ana-lhaawu nugurri-wuy, wugurri-wala.

27Yagu anaani ana-Ma̱ngulg Mawurr nugurri-rruj, aadanu wu-burraa, nguynju yadhu warra-mulung-arrgi-yung yagi nambi-dhaayurri nugurru. Aadanu ana-Ma̱ngulg Mawurr wu-burraa-yinyung nugurri-rruj, danu a̱daba ninggu-yiyina anubanila anaarrawindi-lhangu. Anubani ninggu-yiyina-yinyung, anubani yijgubulu. Waari anggiijanggaḻij-magaa wugurru. Anaani ana-wulhu-wulhurr-waj anubani nanggu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yiyini nugurru, anaani ana-lhaawu. Nugurru numburraawanggina-wugij anaani ana-lhaawu, marri numburru-burraa nigawi-rruj aadanu.

[28]Ngayawi-nyinyung mijburrayung, aadanu numburru-burraa na-Christ-duj. Anubani-yumbaa-maynji aniirrarra-giiyn niga, yagi ngagurru ngurru-d̲irrngawi, marri yagi ngurraambuli marri yagi ngurru-yarrami nigawi-wala, anubani-yumbaa-maynji ani-dhirridang niga.

[29]Yanga-yangi warruburru-yung wurraambul̲wiyn-jinyung nigawi-wala? Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yung niga ni-maal̲amburrg. Anaani wiijamana, ngagurru-maynji ngaambu-wan̲bina maal̲amburrg, ngagurru ngurraambul̲wiyn ad̲aba nigawi-wala anaani.

1 John 3

Ngagurru ngurru-burraa na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung.

[1]Anaani numburraawanggina. Na-Baba niga ngarrani-ngaynbandii runggal-windiyung. Anaani ngurru-mayina nigawi-nyinyung na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung. Anaani ana-lhaawu yijgubulu. Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung waari amburru-jambarrgiiyn. Warraawurru-yung wurraawanggina-wugij aani-yinyung a-lhal. Wurru-mal̲al̲adi niga na-God, marri wudani-yung-gala, wurru-mal̲al̲adi ngagurru anaani.

[2]Guwaj-gaang, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung. Anaani-yung ngurru-mal̲al̲adi, ari ngaambu-yamana wurrugu marri. Yagu anubani-yung-maynji aniirrarra-giiyn niga, marri nigawi-yii ngaambu-yamana. Anubani-yung ngaanu-nayii niga, anubani ngubindi-windiyung.

[3]Yigaj! Ngaambu-wurri-dhal̲agina nigawi-wuy, marri anubani-yung ngagurraajbaj ngaambu-ngalngalijgina ana-lhirribala, nguynju nigawi-yii.

[4]Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-wan̲bina anaaladi, ari yagi warrubawi-yung wurru-burrangi ana-maal̲amburrg anubanila ana-lhaawu-runggal-ala. Anaani anaaladi wiijamana waari anubani-yung ambii-yandhurrbang anubani ana-lhaawu-runggal.

[5]Yagu nugurru nurru-marrbuy anaani, niirrarra-gini ngagurri-wuy, nguynju yadhu aniwu-warra-yarini anaaladi ngagurri-wala, waari yamba anaaladi anubagu anggu-burrangang nigawi-rruj.

[6]Ngagurru anaani ngurru-yagaynjina nigawi-rruj. Yagi ngurru-wan̲bi-wugij anaaladi. Wugurraayung warruburru-yung wurru-wan̲bina-wugij anaaladi, warruburru-yung waari ambunu-nang niga na-God, marri waari amburru-marrbuy-magaa niga.

[7]Mijburrayung, yagi warruburru-yung nambi-dhaayurri. Nugurru-maynji numburru-wan̲bina ana-maal̲amburrg, nugurru numburru-maal̲amburrg-mana, nguynju nigawi-yii na-Christ-jii, niga ni-maal̲amburrg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Yagu warraaynbaj-maynji anubani ambu-waṉbina anaaladi, warrubawi-yung nigawi-nyinyung na-baḏirrnya-yung-jinyung wu-burraa. Naagi-yung yamba na-baḏirrnya-yung ni-waṉbini aladi wubani a-wulhu-wulhurr-wala. Yagu nigaayung na-Niwiyayung na-God-jinyung, niga niirrarra-giiyn aani-rruj a-lhal, nguynju yadhu anubani-yung aniwu-jadugang anubani-yung ni-waṉbina-yinyung na-baḏirrnya-yung.

[9]Nugurru aadanu nurraambuḷwiyn na-God-gala. Wudani-yung-gala, yagi anubani-yung nurru-waṉbi-wugij anaaladi, nugurru yamba numburru-yamana nigawi-yii na-God-jii. Yagi anubani nurru-waṉbi-wugij anaaladi, nugurru yamba nurraambuḷwiyn nigawi-wala na-God-gala.

[10]Anaanila-wala numburru-marrbuy, warrubawi-yung-jinyung warraaynbaj, yuga warra-wirrig nigawi-nyinyung na-God-jinyung, yagu na-baḏirrnya-yung-jinyung wu-burraa. Warruburru-yung waari-yinyung amburru-waṉbiyn ana-maaḷamburrg, marri waari warruburru-yung amburru-ngaynbandiynjiiyn. Burru-yung nga, waari warruburru-yung nigawi-nyinyung-magaa na-God-jinyung warra-mijburrayung.

Ngagurru anaani ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina.

[11]Nugurru nurraawanggini anaani-yung a-wulhu-wulhurr-waj ana-lhaawu, ngagurru anaani ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, anaani aḏaba wiij-maṉdhiiyn.

[12]Anaani yagi ngurru-yami nguynju nigawi-yii na-Cain-jii. Nubagi-yung yamba niga nubagi-yung-gala naaladi-nyung-gala. Marri nu-wini na-nilharri-yung, nu-mulunguwawaa. Marri a-yangi yungguyung anaani ni-waṉbini? Niga yamba naadagi-yung ni-waṉbini-wugij yij-galadi, niga nubagi na-nilharri-yung ni-waṉbini-wugij yij-mamaaḷang.

[13]Murruyung-gaang, warraawurru anaani-rruj-jinyung ana-lhal nambi-wurrij-bangana. Ngagurru ngurru-marrbuy anaani aḏaba. Yagi anaani nurru-wurri-ḷaḷmi.

[14]Anaani ngurru-marrbuy, anubani ana-ngawij-gala, yuuguni ngurru-yanggi a-wiri-wuy. Ngagurru ngurru-marrbuy, ngagurru yamba ngurru-ngaynbandiynjina. Wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngaynbandiynjiiyn, warruburru-yung wurru-burraa wubani a-ngawij-duj wugurru.

[15]Nubagi naaynbajung-maynji anu-wurrij-bangana naaynbajung-guy, anaani wiijamana anuumana, anu-ngawijgang. Marri nurru-marrbuy, warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambarruumana warra-mulung-arrgi-yung-guy, yagi anubani wirri-waṉagi ana-wiri wuuguuguni-mi wugurru.

[16]Anubani-yung niga na-Jesus ni-ngawiiyn ngagurraa yungguyung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy anubani-yung ngurru-ngaynbandiynjina-yinyung. Marri anaani ngaambu-maṉmaynjina-windiyung, wiiya ngaambu-ngawang ngagurru. Anubani anggiij-maṉdhiiyn.

[17]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nubagi-yung-maynji na-Christian-jung na-wurrujung, ni-warra-waṉagana arrawindi ngurrji, nubagi-yung-maynji anu-nayii naaynbajung na-Christian-jung, ani-mamar, yagu ani-lhamumundhina-wugij-maynji, yagi-maynji nu-yu, nubagi-yung ari waari ambani-ngaynbandang warra-mulung-arrgi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung. Yagu niga na-God wani-ngaynbandii wugurru. Naagi-yung na-wurrujung waari ani-yamang na-God-jii. Anubani niga na-God-jinyung wani-ngaynbandii, nigaayung na-wurrujung anubani-yung waari anubagu ana-lhirribala ambani-ngaynbandang niga.

18Ngayawi-nyinyung mijburrayung, yagi nurru-yambi-wugij ana-lhaawu, “Ngarra-ngaynbandii ngaya”. Aadanu numburraa̱nbina ngubindi-windiyung nugurru.

19-20Wudanila-wala ana-lhaawu, ngaambu-marrbuy, ngirri-wa̱nagana-wugij anubani aniijgubulu-yinyung. Malgaynbaaynbiyaj ari ngaambu-wan-jamana “Ngaya ngaaladi-windiyung, ari na-God waari nganiigajij-garru”, ngaambu-yamana ari. Yagu yagi ngurru-yami aadanu. Anaani ngaambu-wawanggina anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Anaani-yung ngarranggu-magana, ngaambu-wandhurrg-gina na-God-guy. God yamba ni-runggal niga, anaani ngagurru ngurru-wirrig. Niga ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu.

21Guwaj-gaang, yagi ngurraambuli na-God-guy. Anaani ngaambu-marrbuy ngaambu-lhara ngaambu-wandhurrg nigawi-wuy na-God-guy ngagurru.

22Anubani-yung-maynji ngaanu-yandhawiwanjii nigawi-wuy, marri ngaambaniiyn. Anaani yamba nguunu-yandhurrbangana, nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal, marri ngurru-wa̱nbina nguynju yadhu ani-wa̱aa̱larrang niga.

23Yaani-yung nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal. Anubani-yung ngaambu-jambarrgiiyn na-Niwiyayung-jinyung, na-Jesus, niga na-Messiah, na-runggal-yung. Marri ngaambu-ngaynbandiynjina, ngagurru. Anaani-yung ngarrani-magaa, wubani wiij-nguynju wugurru.

24Ngagurru-maynji ngirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-runggal nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-burraa nigawi-rruj, marri nigaayung ani-burraa ngagurri-rruj. Marri ajigala ngurru-marrbuy ngagurri-rruj ni-burraa? Ngurru-marrbuy, Ma̱ngulg Mawurr yamba, anubani-yung ngarrani-yayn-jinyung wugurru.

1 John 4

Ana-Ma̱ngulg Mawurr marri anaaynbaj ana-mawurr na-ba̱dirrnya-yung-gala.

1Gurruwaj, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Ma̱ngulg Mawurr nganggu-magaa, ngangguuni anaani ana-lhaawu.” Dani-yung wurru-yamana warraawurru-yung. Yagu nugurru aadanu yagi anubani nurru-jambarrgi warraarrawindi-lhangu. Wurrugu, nambarra-rawumana warruburru-yung wurru-yamba-yambina-yinyung, anubani numburru-marrbuy anubani-yung ana-mawurr ari na-God-gala anggu-yaarri, yagu yagi. Warraawurru-yung warraarrawindi yamba wurru-rajaarriyn wurru-yaarri anaani-rruj ana-lhal, wurru-yamana “Nurru anaani nurru-yambina na-God-jinyung”, wurru-yamana, wugurraayung yagu wurraawa̱lii.

2Ari warrubawi-yung warraaynbaj ambi-yaynjangayii ana-mawurr. Yagu ngaambu-yaminggarrang ngaambu-marrbuy-mang anaani ana-Mawurr na-God-jinyung? Yuga

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ana-mawurr-maynji anubani-yung anggu-yamana, “Na-Jesus Christ ni-waṉiyn ngun. gu-mirri,” anggu-yamana-maynji, dani-yung nga ana-Mawurr na-God-gala.

3Yagu anaani ana-mawurr yagi-maynji wu-yambi aniijgubulu na-Jesus-inyung, anubani ana-mawurr waari na-God-gala. Anubani-yung wu-yaarri nigawi-wala na-baḏirrnya-yung-gala. Nubagi-yung na-wurrujung ni-yambina-yinyung aniijiijung, nubagi-yung naaladi-nyung nu-wurrij-bangana-yinyung na-Christ-guy. Nurraawanggini anubani-yunggaj naagila nubagi-yung naaladi-nyung ani-yanggi. Aḏaba yaagi ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj niga.

4Mijburrayung-gaang, nugurru nurru-burraa na-God-duj. Aḏaba anubani nurru-lhuḏ-janggi warruburrala-wala wurraawaḷii-wala. Na-God ni-burraa nugurri-rruj, ni-waḏa-waḏaḏ, waari nguynju na-baḏirrnya-yung-jii. Na-baḏirrnya-yung ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj.

5Warraawurru wurraawaḷii-yinyung, aani-rruj-jinyung a-lhal, wugurraa. Anubani wurru-yambina-yinyung, aanila-wala a-lhal. Marri warruburru warra-wurru-wurruj aani-rruj a-lhal, warruburru-yung warra-yaynjangayii wugurru.

6Yagu ngagurraayung na-God-jinyung. Warraaynbaj warrubawi-yung wu-marrbuy-mana-yinyung na-God, warrubawi-yung ngarrambi-yaynjangayii. Yagu wugurraayung warraaynbaj waari-yinyung ambu-marrbuy-magaa na-God, waari warrubawi-yung ngambambi-yaynjangang. Anubani-yung ngaambu-marrbuy ana-Maṉngulg Mawurr anubani-yung-jinyung aniijgubulu, marri wugurraayung anaaynbaj ana-mawurr anubani-yung-jinyung aniijanggaḷij wugurru.

Na-God ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-windiyung ngagurru.

7Guwaj-gaang, ngagurru ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, niga yamba na-God ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-windiyung. A-ḏamarr-ngu-burrangij wu-waṉina na-God-gala. Warraaynbaj warraa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, wurraambuḷwiyn na-God-gala marri wurru-marrbuy na-God.

8Yagi-maynji warraa-ḏamarr-ngu-burrangi, yagi wurru-marrbuy-mi na-God. Niga yamba na-God, a-ḏamarr-ngu-burrangij wu-waṉina nigawi-wala.

9Na-God niga ngarrani-yiyini anubani-yung-jinyung ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung. Yaani wiijamana. Niga nu-lharrgang na-Niwiyayung aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-wiri niga yamba na-Jesus.

10Anaani ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy, na-God ngarrani-ḏamarr-ngu-burraa-windiyung? Nugurru yuga nurru-marrbuy? Waari ngagurru ngaanaa-ḏamarr-ngu-burri na-God anubani-yunggaj, yagu niga na-God ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru. Marri nu-lharrgang na-Niwiyayung aani-wuy a-lhal, marri ngarrani-bayarra-gayn anaaladi-wala, ngagurru anaani.

11Guwaj-gaang ngana-ngaynbandii-yinyung, dani-yung na-God ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung. Yagu ngagurraayung ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina yadhu. Anaani wiij-maṉdhiiyn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[12]Warraaynbaj waari ambunu-nani na-God. Yagu ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, anubani-yung na-God ani-burraa lhirribala ngagurri-rruj. Marri anaanila-wala ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-wala, anubani-yung ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa na-God, marri ngijang, ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung wugurru.

[13]Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-God-jinyung? Ngagurru ngarrani-yayn nigawi-nyinyung na-nimawurr-yung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy, ngurru-burraa nigawi-rruj, nigaayung ni-burraa ngagurri-rruj.

[14]Nigaayung na-Niwiyayung, na-Baba nu-lharrgang aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngaambani-wiri-gang ngagurru warraarrawindi ana-lhal-lhangu-yinyung. Anubani-yung nurru nirri-nani, marri narra-magana warra-wurru-wurruj wugurru.

[15]Warraaynbaj-maynji ambarra-magana warra-mulung-arrgi-yung anaani ana-lhaawu, “Na-Jesus niga na-Niwiyayung na-God-jinyung”, na-God ani-burraa wugurri-rruj, marri warrubawi-yung wu-burraa na-God-duj.

[16]Dani-yung-gala nga, ngagurru ngurru-marrbuy na-God ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa-windiyung, marri ngagurru ngurru-jambarrgina nigawi-wuy. Anubani-yung a-ḏamarr-ngu-burrangij wu-waṉina nigawi-wala na-God-gala. Warrubawi-yung-maynji ambarraa-ḏamarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-aynbaj, marri yagi wu-muḏaḏbi, amburraandha-wuguuguni amburraaṉbina, yijgubulu amburru-burraa na-God-duj marri nigaayung na-God ani-burraa wugurri-rruj.

[17]Na-God niga ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa ngagurru. Anubani-yung wu-wandhurrg aḏaba. Marri wudanila-wala, ngagurru ngaanaa-gurrij-ngu-burraa aḏaba niga, ngarrubagi-yung-duj ngarraaḷirr, aḏaba ngaambani-nguynju-nguynjijgana. Ngagurru yamba ngurru-yamana nguynju nigawi-yii, anaani-rruj ana-lhal.

[18]Ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa warraaynbaj, yagi warrubawi-yung ngarra-yami. Ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-arrgi-yung ngubindi-windiyung, yagi ngurru-ḏirrngawi. Yagu yamba ngagurru-maynji ngaamba-yamana-maynji warruburru-yung, ari anggiijamana ngaambambi-warragayangijgana ngagurru. Marri warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-yamana, ari waari ambarraa-ḏamarr-ngu-burrangang anaangudu-windiyung.

[19]Ngagurru ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa na-God, niga yamba ngarranii-ḏamarr-ngu-burraa anubani-yung aniij-bulhu-wulhurr-waj.

[20]Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nganaa-ḏamarr-ngu-burraa na-God” yagu warrubawa ari ambarra-wurrij-bangana warrubawi warra-Christian warru-nilharri-yung, waadawu ambu-wawaḷii wugurru. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru waari ngaanu-nang na-God, na-nijilhal-yung. Yagu ngarra-nayii warruburru-yung naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj yagi-maynji wunaa-ḏamarr-ngu-burrangi nubagi na-nilharri-yung, waari warrubawi-yung ambunaa-ḏamarr-ngu-burrangang na-God, nubagi-yung waari-yinyung ambunu-nang-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[21]Ngagurru anaani ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu-runggal. Anaani ngarranggu-magana, ngagurru-maynji ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa na-God, marri warruburru-yung ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang, wugurraayunggaj. Anaani anggiij-maṉdhiiyn wugurru.

1 John 5

Ngagurru anaani ngaambu-lhuḏ-jaarri anaani-rruj ana-lhal.

[1]Warrubawi-yung-maynji ambu-jambarrgiiyn na-Jesus niga na-Messiah, warrubawi-yung warra-wirrig na-God-jinyung. Warraaynbaj-maynji ambunaa-ḏamarr-ngu-burraa na-Baba, yagu wugurraayung ambarraa-ḏamarr-ngu-burraa warrubawi-yung warra-wirrig.

[2]Yigaj! Ngagurru-maynji ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa na-God marri ana-lhaawu nigawi-nyinyung anubani-yung ngaanu-yandhurrbangana, anubani-yung ngaambu-marrbuy, ngaambaa-ḏamarr-ngu-burraa warruburru warra-mijburrayung na-God-jinyung wugurru.

[3]Yagu yamba, ngaanaa-ḏamarr-ngu-burraa-maynji na-God, anubani wiij-nguynju, anubani ngii-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu nigawi-nyinyung. Marri anaani ana-lhaawu waari anaani anggu-muṉḏurr-magaa.

[4]Ngagurru ngaambaambuḷwiyn-jinyung na-God-gala, anubani-yung ngaambu-lhuḏ-jaarri anaani-rruj ana-lhal. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru anaani ngirri-waṉagana ana-lhuḏ, ngagurru yamba ngurru-jambarrgiiyn anaani.

[5]Yangi-nyung yuga warruburru-yung wurru-lhuḏ-jaarri anaani-rruj ana-lhal? Burru-yung nga, wuu-jambarrgina-yinyung niga na-Niwiyayung na-God-jinyung.

Anaa-gugu marri mana-wulang marri ana-Maṉngulg Mawurr.

[6]Anubani-yumbaa na-Jesus Christ ni-waṉiyn aani-wuy a-lhal, anubani-yung ni-waṉiyn gugu-mirri, niimbara-ngambini-yinyung, marri wulang-mirri, ni-ngawiiyn-jinyung. Waari anaa-gugu-wugij, anaani-yung wulawaa, gugu marri wulang. Marri ngijang, ana-Maṉngulg Mawurr anaani ngarranggu-magana ngagurru, na-Jesus-inyung. Anaani ngurru-marrbuy, anaani ana-Maṉngulg Mawurr wu-yambina yijgubulu, waari anggu-wawaḷang wugurru.

[7-8]Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani wulaynbaj ngarranggu-magana-yinyung na-Jesus-inyung. Ana-Maṉngulg Mawurr, marri anaa-gugu, marri mana-wulang. Anaani ngarranggu-magana anaani ana-wulaynbaj-gala, anaani wiij-nguynju.

[9]Warra-wurru-wurruj-maynji ngambambi-magana ana-lhaawu, ari ngaambu-jambarrgina ana-lhaawu, ari waari. Yagu wugurraayung ana-lhaawu na-God ngarrani-magana-yinyung, wu-runggal, marri yijgubulu-windiyung. Ngaambu-jambarrgina nigawi-nyinyung ana-lhaawu, yagi ngurru-wurrij-gadhaarimi. Yaani ana-lhaawu, anaani ngarrani-magana nigawi-nyinyung na-Niwiyayung-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgiiyn nubagi na-Niwiyayung na-God-jinyung, warrubawi-yung ambirri-wa̱nagana ana-lhaawu lhirribala aandhiri-rruj. Yagu yagi-maynji warrubawi-yung wu-jambarrgi na-God, warrubawi-yung ambunu-mayana na-God ari ni-wawa̱lii-yinyung, waari yamba warrubawi-yung wu-jambarrgi anaani ana-lhaawu na-God ngarrani-magaa-yinyung na-Niwiyayung-jinyung niga.

[11]Anaani ngarrani-magaa, na-God ngarrani-yayn ana-wiri anubani anggu-wuguuguni. Marri anaani ana-wiri ngarrani-yayn, nigawi-wala na-Niwiyayung-gala.

[12]Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiiyn na-Niwiyayung, warrubawi-yung ambu-wiri. Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi waanggarra-ngu-burrangi na-Niwiyayung, warrubawi-yung waari wirri-wa̱nagi ana-wiri wugurru.

Ngagurru ngirri-wa̱nagana anubani ana-wiri anggu-wuguuguni.

[13]Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, nugurru aadanu nuu-jambarrgina na-Niwiyayung-jinyung ana-muwaj. Nguynju yadhu a̱daba numburru-marrbuy nirri-wa̱nagana anubani ana-wiri anggu-wuguuguni.

[14]Ngagurru ngurru-marrbuy anaani ngubindi, nigawi-nyinyung. Ngaanu-yandhawiwana-maynji anubani anaaynbaj, marri anubani aniij-ngaynbandang-maynji aniiyn-nguynju, aniiṉḏarrmana-maynji, anubani-yung ngurru-marrbuy, ngaambani-yaynjangang niga.

[15]Ngurru-marrbuy anubani-yung ngarrani-yaynjangayii anubani nguunu-yandhawiwana, marri aadanila-wala ngurru-marrbuy anubani ngirri-wa̱nagana, anubani nguunu-yandhawiwana-yinyung ngagurru.

[16]Nugurru-maynji aadanu naanu-nayii na-Christian-jung na-nilharri-yung nubagi-yung, ani-wa̱nbina aladi, yagu anubani-yung-maynji yagi anaaladi nubagi ninggu-jadugi, marri numbunu-yandhawiwana na-God-guy, nubagi-yung ani-wiri-mang, anggu-wuguuguni, anubani-yung-maynji anaaladi yagi-maynji ninggu-jadugi niga. Anaarrgi-yung anaaladi wu-runggal. Aadanu ambanggu-jadugang warrubawi-yung warra-wurru-wurruj. Ngaya anaani waari anamba-magang anubani-yung-jinyung, yagi anubani-yung nurru-yambi.

[17]Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wu-wa̱nbi ana-maa̱lamburrg, warrubawi-yung ambu-wa̱nbina aladi. Yagu arrgi-yung anaaladi waari ambanggu-jadugang wugurru.

[18]Anaani ngurru-marrbuy, ngurraambu̱lwiyn na-God-gala, marri yagi ngurru-wa̱nbi-wugij anaaladi, ngurraandha-wuguugunumi. Ngagurru ngurraambu̱lwiyn-jinyung na-God-gala, niga ngarrani-narrii ngagurru. Marri nigaayung nubagi naaladi-nyung na-ba̱ḏirrnya-yung yagi ngarrani-mi ngagurru.

[19]Anaani ngurru-marrbuy, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung. Yagu niga nubagi naaladi-nyung niwu-wa̱nagana lhu̱ḏ anaani-rruj ana-lhal.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[20]Ngurru-marrbuy, nigaayung na-Niwiyayung na-God-jinyung ni-wa<u>n</u>iyn, marri ngarrani-yayn, nguynju yadhu ngaambu-marrbuy ngagurru. Marri ngaambu-marrbuy-mana niga na-God, ni-jambarrg-jinyung. Marri ngaambu-burraa nigawi-rruj, niga ni-jambarrg-jinyung, marri na-Niwiyayung na-Jesus Christ. Na-God niga ngubindi-windiyung. Ngarraniiyii niga ana-wiri anggu-wuguuguni.

[21]Ngayawi-nyinyung mijburrayung, yagi nirriij-dharrmi anaaynbaj ana-lhawadhawarra. Nurru-lhaabina-wugij nugurru.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

2 John

2 John 1

Na-John ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

[1]Ngaya anaani nga-yiwanggu. Anaani nga-warrarrii nugawi-wuy, ngarra-maṉinyung-guy, na-God yamba ni-wajbarini nagang. Marri nugawi-nyinyung-guy warra-mijburrayung. Anaani nganaa-ḏamarr-ngu-burraa, yijgubulu-windiyung. Marri warruburru wurru-marrbuy-inyung aniijgubulu, wugurraayunggaj nambii-ḏamarr-ngu-burraa nugurru.

[2]Anubani aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu, wu-burraa ngagurri-rruj. Marri anggu-burraa anggu-wuguuguni wugurru.

[3]Na-God na-Baba, marri na-Jesus Christ, na-Niwiyayung na-Baba-yinyung, ngagurru ngarrambi-walgaṉmana, marri ngarrambi-man. galagana, marri ngarrambi-lhamaamura-gana anaani. Wuguṉi yamba ngarrambii-ḏamarr-ngu-burraa marri ngarrambi-yiyini anubani aniijgubulu.

Ngagurru ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina.

[4]Na-Baba niga ngarrani-magaa, anubani ngaanggu-yandhurrbangana ana-lhaawu aniijgubulu. Mulung-arrgi-yung nugurru aadanu, nirri-yandhurrbangana ana-lhaawu. Wudanila-wala, ngaya anaani ngaaḻaaḻarrii.

[5]Anaani nga-warrarrii ana-lhaawu nugurri-wuy. Waari anaani anggu-gadhuwa-magaa. Niga na-Jesus anaani ngarrani-magaa wubani-yung a-wulhu-wulhurr. Ni-yamayn, “Nugurru numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina.” Anaani ngana-magana, danu numburraaṉbina nugurru.

[6]Ngagurru-maynji ngaambaa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina, anaani wiijamana, ngagurru ngaanggu-yandhurrbangana nigawi-nyinyung ana-lhaawu. Ana-wulhu-wulhurr anaani ngarrani-magaa ana-lhaawu, “Numburru-wuguuguni numburraa-ḏamarr-ngu-burrangijgaynjina aadanu.” Dani-yung ngarrani-magaa ngagurru.

Ngagurru ngaambu-dhi-maṉdhina.

[7]Arrawindi wurru-wurruj, warruburru-yung ngarrambi-dhaayurrii anaani-rruj ana-lhal. Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, ni-waṉiyn na-Jesus Christ ngun. gu-mirri. Yagu warruburru-yung wuu-yamana “Waari”. Warruburru-yung warra-dhaayurrii-yinyung, warruburru-yung wunu-wurrij-bangana-yinyung nigawi-wuy na-Jesus Christ-guy wugurru.

[8]Nugurru numburru-dhi-maṉdhina. Nurru anaani anubani-yunggaj nurru-mijgalmini nugurri-rruj, nguynju yadhu niga na-Jesus nambaniiyii anaarrawindi aniij-mamaaḻang. Nugurru aadanu aḏaba yagi nirriirru, nguynju yadhu niga nambani-bayarra-gang maaḻamburrg-galawaj nugurru.

[9]Na-Jesus Christ niga ngarrani-yiyina. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji yagi-maynji wirri-waṉagi ana-lhaawu, marri amburru-wawanggina anaaynbaj-guy ana-lhaawu,

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

aadanu yagi wurru-marrbuy-mi na-God. Yagu nugurru-maynji amburru-wawanggina-wugij ana-lhaawu na-Christ-inyung, numburru-marrbuy na-Baba marri na-Niwiyayung.

10Warraaynbaj-maynji ambu-yaarri nugurri-wuy, yagi anaani ari wii-yarrijgi ana-lhaawu, yagi warrubawi-yung narra-lharrgi wu-rumi nugurri-wuy anaanga-wuy. Marri yagi nurru-rumi narraalgur-wi wugurru.

11Warrubawi-yung-maynji ambarraalgur-wana, anaani wiijamana, warruburru amburraa<u>n</u>bina aladi-windiyung, warruburru-yung amburru-waliynjina wugurru.

Na-John ani-yambina wiiyaw.

12Anaani arrawindi ana-lhaawu nganamba-magana nugurri-wuy. Yagu yagi nga-warrarri ana-wubiba marri ana-ink. Anaani nga-wurrij-dha<u>l</u>agina ngaynjaarri nugurri-wuy, nganamba-milgina. Marri ngaambu-yambiynjina, marri ngaambu-wa<u>l</u>aa<u>l</u>arrang anaani.

13Ngarrubagi ni-wajbarini-yinyung ngarra-ngarrilharri, marri warruburru warra-mijburrayung ngigawi-nyinyung anaani wurru-burraa-yinyung ngayawi-rruj, burru-yung wurru-yandharrgina lhaawu nugurri-wuy aadanu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

3 John

3 John 1

Na-John ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

[1]Ngaya anaani a̱daba nga-yiwanggu. Anaani nga-warrarrii nugawi-wuy, guwaj, Gaius. Ngaya ngunaa-d̲amarr-ngu-burraa, yijgubulu-windiyung.

[2]Ngaya nganu-yandhawiwanjii na-God, nugawi yungguyung, guwaj. Nguynju yadhu anaarrawindi-lhangu anggu-man̲dhiiyn, marri nagang nu-man̲dhiiyn. Yagu nga-marrbuy nugawi-nyinyung ana-wiri anaani wu-man̲dhiiyn a̱daba.

[3]Mulung-arrgi-yung yamba naa-murruyung-gaang wurru-waliyn anaaji, marri ngaya ngambi-magaa nugawi-nyinyung, “Niga niwu-yandhurrbangana-wugij aadanu ana-lhaawu aniijgubulu,” wurru-yamaa. Wudani-yung-gala, ngaya ngaal̲aal̲arrii.

[4]Anubani-yung ngaawanggina, ngayawi-nyinyung warra-mijburrayung wirri-yandhurrbangana-wugij aniijgubulu ana-lhaawu, anubani-yung ngaya anaani ngaal̲aal̲arrii runggal-windiyung, waari nguynju anaaynbaj-jii wugurru.

Na-John ani-yambina mamanunggu lhaawu na-Gaius-guy.

[5]Guwaj, nga-marrbuy, anubani-yung-maynji warruburru-yung warra-Christian warru-nilharri wurru-walii nugurri-wuy, nagang barra-rangarrii, bamba-man̲mani. Anaani wiij-man̲dhina. Wiiya warra-mulung-aynbaj nagang nu-mal̲al̲adi, yagu barra-man̲mani-wugij nagang.

[6]Warruburru-yung warru-nilharri, anubani wurru-yanggi, nga wurru-waliyn anaaji, nga nambi-magaa nurru anaani. Nambi-magaa, warruburru-yung-jinyung barraa-d̲amarr-ngu-burraa-yinyung. Nagang baandha-wuguuguni-wugij ba-yamana. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji warru-nilharri amburru-walang nugawi-wuy, bamba-man̲mani, nguynju yadhu ambu-yaarri anubani anaaynbaj-guy. Anaani wiij-man̲dhina, wugurru yamba wunaa-mijgalmina nigawi na-God.

[7]Marri warruburru-yung wuu-lharug-jaarri nigawi yungguyung, wirri-rajaarrangijgana ana-lhaawu na-Jesus-inyung. Warruburru-yung wirriirruyn ana-lhal wugurri-nyinyung, waari ambirri-wan̲agang anu-n̲uga, marri waari amburru-wan̲agang ana-marrya, warruburrala-wala waari-yinyung nigawi-nyinyung na-God. Yagu burru-yung-bugij na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, warriiyii wugurru.

[8]Anaani wiij-man̲dhina, ngagurru ngaamba-man̲mani. Marri ngaambaanggarra-mijgalmina aniijgubulu-yinyung ana-lhaawu.

Na-Diotrephes niga ni-wan̲bini aladi.

[9]Anubani-yunggaj nga-warrarrangi warruburru-wuy wuu-jambarrgina-wuy nugawi-nyinyung-duj ana-lhal. Yagu niga nubagi-yung na-Diotrephes, niga niin-jamana wanii-d̲agaani-yinyung. Waari niga ngambani-yaynjangang ngaya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Wudani-yung-gala, ngaya ngaynjaarri-maynji nugawi-wuy, bagu anamba-magana anubani ni-wa<u>n</u>bina-yinyung. Anaani nganiiladi-yamawana ngayawi-wuy, marri ni-yambina ni-yang-jilg niga. Waari aadani-yung-bugij-magaa. Warruburru-yung naa-murruyung-gaang wurru-yaarri-yinyung, niga waari ambani-walgur-wang. Marri warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung wurraaynjaalgaalgur-mina-yinyung, warruburru wani-lhambumana, marri yagi anubuguni wurru-rumi wurru-mu<u>n</u><u>d</u>ugi wurru-yambiynji, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wuu-jambarrgina-yinyung wugurru.

[11]Guwaj, warraaynbaj-maynji ambu-wa<u>n</u>bina ana-maa<u>l</u>amburrg, warrubawi-yung nigawi na-God. Yagu warrubawi-yung wu-wa<u>n</u>bina-yinyung anaaladi, warrubawi-yung wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi na-God. Nagang yagi barraandharrmi wugurru. Yagu wugurraayung warruburru-yung wurru-ma<u>n</u>dhina-yinyung, burru-yung bambaandharrmang aadanu.

[12]Nubagi naaynbajung na-Demetrius, nubagi warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana nubagi ni-yaal-maa<u>l</u>ang. Anubani aniijgubulu ana-lhaawu, anubani-yung nguynju yaga wunaa-jambina, wugurraayunggaj. Marri ngaayunggaj, nganii-jambina. Nagang nu-marrbuy, ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, yijgubulu wugurru.

Na-John ani-yambina wiiyaw.

[13]Anaani ngawu-wa<u>n</u>agana arrawindi ana-lhaawu nugawi yungguyung. Yagu yagi anaani nga-warrarri pen-mirri marri ana-ink.

[14]Anaani nga-wurrij-dha<u>l</u>agina ngaynjaarri nugawi-wuy, wa-milgina, mal-dhamurrug. Marri bagu naynjambiynjina nagawaa.

[15]Niga na-God aniiyn anubani lhamaamura-windiyung. Yaawurru nugawi-nyinyung na-guwaj-gaang, marri durru wurru-yandharrgina lhaawu nugawi-wuy. Marri nugawi bamba-magana waadurru na-guwaj-gaang, nurraayung anaani nurru-yandharrgina lhaawu wugurri-wuy, waadurru warraaynjaaynjaabugij-gaj.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Jude

Jude 1

Na-Jude ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

[1]Ngaya-waj nga, yaani Jude. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana-yinyung na-Jesus na-Christ. Marri na-James ngayawi-nyinyung naa-murruyung. Na-God, na-Baba nugurru nanii-gaḏii, marri nanii-ḏamarr-ngu-burraa nugurru warraarrawindi. Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy. Na-God nugurru nani-rangarrii nubagi-yung yamba na-Jesus Christ.

[2]Niga na-God nambani-man. galagana nugurru, marri nambani-lhamaamura-gang, marri nambanii-ḏamarr-ngu-burraa runggal windiyung, nugurru aadanu.

Warruburru-yung wirriiynbijgana ana-lhaawu na-God-jinyung.

[3]Gurruwaj, aadanu nganaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, anaani ngawu-ngaynbandangi-windiyung nganggarrarrangi nugurri-wuy. Anaani ngirri-ḻibi-ḻibawana, na-God ngarrani-wiri-gayn ngagurru. Ngaya anaani nganggarrarrangi wudani-yung-jinyung. Yagu anaani ngaya nga-warrarrii nugurri-wuy, nguynju yadhu numburru-dhi-maṉdhina. Warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung numburru-wundaa, nugurru numburru-lhara andhurrg. Wugurru yamba ari nambambi-magana aynbaj lhaawu, waari aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru. Yagu na-God ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, anaani-yung ngurru-jambarrgina-yinyung, ngagurru anaani nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Niga ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, malg-aynjaabugij-bugij.

[4]Nugurru aadanu numburraawanggina. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung buguni wurru-yanggi nugurri-wuy, nurraaliynjiyn, anaani wu-miḏaamimi wu-midaarrg. Warruburru waari ambunu-ngaynbandang na-God. Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, na-God ngarrani-walgaṉmana anaani. Yagu warruburru-yung wirriiynbijgana ana-lhaawu, wurru-yamana “Ngagurru anaani ngaambaaṉbina-wugij aniij-galaaladi, wiiya aḏaba, na-God yamba ngarrani-walgaṉmana.” Dani-yung anaaladi lhaawu wurru-yambina-yinyung. Marri warruburru-yung wurru-lhaabina na-Jesus Christ. Yagu nigaaj-bugij, dagi-yung-bugij Jesus nguunu-yandhurrbangana, marri niga-waj ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

Anu…bani-yunggaj, waarrarrini ana-wubiba-rruj.

[5]Anu…bani-yunggaj, waarrarrini warruburru-yung-jinyung. Anaani ana-wubiba ngarranggu-magana, na-God warruburru-yung ambani-jadugang. Anaani nugurru nurru-marrbuy, anaani waarrarrini anubani-yunggaj. Yagu ngijang marri ngaya anamba-magana wu-malgadhaadharrijgiyn, nugurru. Anu…bani-yunggaj na-Buunggawa wani-maṉmangi warruburru warra-wurru-wurruj marri wani-yarrijgini warruburru-yung ana-Egypt-gala. Wurrugu marri, nubagi-yung wani-jadugayn warruburru warra-mulung-arrgi-yung. Warruburru waari-yinyung ambuu-jambarrgini, warruburru-yung wurru-ngawini wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Marri anaaynbaj ana-wubiba ngarranggu-magana, anubani ana-angel wu-burri wubani-rruj maa<u>l</u>amburrg-duj. Yagu anu…bani-yunggaj, ana-mulung-aynbaj ana-angel anubani-yung arruyn wu-burri-rruj wu-ma<u>n</u>dhini-rruj. Wudani-yung-gala, na-God ni-radbini, marri ni-burriyn wubani waangudumaa-rruj. Anubani ana-angel wu-radba-radbidhi wuguuguni. Marri yiibagi-rruj yi-runggal yi-wa<u>l</u>irr-uj, anubani ani-nguynju-nguynjijgang marri ambani-lhajbumana, anubani ana-angel wugurru.

[7]Anaani wiij-nguynju, anubani-yung ana-Sodom marri ana-Gomorrah. Warra-wurru-wurruj anubani-yung ana-lhal-wulawaa-yinyung ana-lhal marri anubani anaaynbaj anubagu wu-ridiynjina-yinyung, anubani-yung wurraandha-wuguuguni wurraaynji-yaay arrbidi, wurru-wa<u>n</u>bini aladi-windiyung. Anubani na-God wanii-<u>d</u>iyaldhiyn warraawurru-yung, wani-guldhiyn. Wani-burriyn wubani-wuy a-ngura-wuy, anubani ana-ngura anggu-wuguuguni. Anaani wiijamana, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj amburru-wa<u>n</u>bina-yinyung aniij-galaaladi, warruburru-yung na-God ambani-burrang a-ngura-rruj, wugurraayunggaj.

Anaani ana-yimbaj, numburru-dhi-ma<u>n</u>dhina, warruburru-yung-jinyung warraalaaladi.

[8]Yagu anaani ana-yimbaj, warraawurru-yung warraalaaladi wurru-yamana wiij-nguynju. Wugurru wurru-wuryarrii aynba-gaynbaj-jinyung ambarrj, wurraan-jamana niga na-God wani-magana, yagu waari. Wurru-wa<u>n</u>bina-wugij anaaladi, wugurri-nyinyung-mirri ngun. gu. Waari anubani-yung ambunu-yandhurrbang na-Buunggawa, marri anaarrawindi ana-mamanunggu ana-angel wugurraayung wurraaladi-yamawana wugurri-wuy.

[9]Yagu nugurru aadanu numburraawanggina, na-runggal-yung-jinyung na-angel-yung, na-nimuwaj-jung Michael. Anu…bani-yunggaj, naagi-yung na-Michael, marri nubagi-yung na-ba<u>d</u>irrnya-yung, na-Satan, wini-wundi.”Aadanu ana-ngun. gu na-Moses-jinyung ngayawi,” ni-yamayn, marri nigaayung, “ngayawi,” ni-yamayn nigaayunggaj. Yagu naagi-yung na-Michael waari ani-runggal-wini, yagu waari naagi-yung anu-lhajbini nubagi-yung na-Satan, waari anaaladi-yamawaa. Marri yagu ni-yamayn, “Dagu Buunggawa-yung ani-lhajbumana,” dani-yung-bugij ni-yamayn niga.

[10]Yagu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wirriiladi-yamawana anaarrawindi-lhangu. Wiiya wurru-ma<u>l</u>a<u>l</u>adi anubani-yung, yagu wirriiladi-yamawana-wugij wugurru. Marri wurru-wa<u>n</u>bina anubani-yung aynbaj, yagu waari amburru-wijangang. Warruburru nguynju yaga yii-jarrangu-yii marri ana-bulugi-yii, wu-ngarra-jaarri yaga yigaj arrbidi yuuguni yaanuwuy. Wurru-wa<u>n</u>bina yamba anubani-yung, wurraaladi-wina, marri amburru-jadugina wugurru.

[11]Marri anubani runggal aladi wu-wa<u>n</u>ina wugurri-wuy! Ana-raga-ragij-gaj anu…bani-yunggaj nubagi-yung na-Cain anubani-yung ni-wa<u>n</u>bini aladi. Anaani warraawurru-yung wuu-yamana wurru-burraa. Anubani ana-raga-ragij nigaayung na-Balaam niwu-ngaynbandangi windiyung, anubani-yung anu-<u>n</u>uga. Marri waniiladi-waa warruburru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung. Anaani warraawurru-yung wurru-yamana nguynju nigawi-yii. Anu…bani-yunggaj nigaayung na-Korah anubani-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung ni-wij-galadi-wayn na-God-guy. Marri na-God nu-jadugayn. Wudani-yung-jii, warraawurru-yung ambani-jadugang wugurru.

Warruburru-yung warraalaaladi wurru-yilg-baliyn wugurru.

12Nugurru-maynji aadanu nurru-nguyii aynjaabu, warruburru-yung warraalaaladi wurru-yaarri nugurri-wuy, anubani-wuy ana-marrya-wuy, warruburru-yung ambirriij-galadi-wana anubani-yung. Warruburru-yung wurru-rangarrina wugurraajbaj, marri wurru-yilg-baliyn marri wurru-wan-gaagidhina. Yagu waari anubani amburraambulang wugurru. Warruburru-yung nguynju yaga wudani a-ngubunung yaga yigaj, wu-rijbina yaga. Waari anubagu anggu-warra-rabang yaga, marri anubani-yung wudhanguyn wu-lhanguyn-bayamani wubani marri barawudii, wu-yamana. Marri warraawurru-yung wurru-yamana nguynju a-rangag-jii, waari anubagu ana-marrya anu-ngugulmung, anubani-yung-duj. Warraawurru-yung wurru-yamana nguynju a-rangag-jii yaga yigaj, anubani-yung ambirri-ngarrgiwang-maynji ana-rangag anubagala anaaban-gala anggu-ngarrdang. Anubani anggu-ngawang anggu-wulagiynjang wugurru.

13Marri warraawurru-yung nguynju yaga amubami ama-lhagayag-jii maar-ngarra-ngarralhii. Wurru-wa̱nbina aynba-gaynbaj yij-galaaladi. Nguynju yaga maadamu ma-rijbina mana-mungulu, wiijamana anaani anaaladi. Warraawurru-yung amburraambulangi-magaa. Warraawurru-yung nguynju yaga dagu yaga arrbidi ngi-milhiynjina miyiri. Marri anubani wurru-yaarri wubani-rruj aa-nguddumaj-guy. Anubani anaa-nguddumaj wugurraa yungguyung, wuguuguni amburru-burraa wugurru.

14Warraawurru-yung warra-miniwiyayung na-Adam-gala marri na-Enoch-guy, warra-marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa. Naagi-yung na-Enoch anu…bani-yunggaj ni-yambini warraawurru-yung-jinyung warraalaaladi. Naagi-yung na-Enoch ni-yamaa, “Anaani anggu-wa̱nbang wurrugu marri, malgadhaadharri. Ngaarranggaa, nga-wuryarrangi. Na-Buunggawa marri anaarrawindi ana-ma̱nngulg-jinyung ana-angel wu-yanggi,

15nguynju yungguyung ambani-nguynju-nguynjijgaa warraarraarrawindi. Warruburru-yung wurru-wa̱nbini-yinyung anaaladi, waari-yinyung anubani-yung ambirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, anubani-yung ambani-lhajbiyn, wurru-wa̱nbini yamba aladi. Marri warruburru-yung wurru-yambini-yinyung anaaladi ana-lhaawu nigawi-nyinyung na-God, marri anubani-yung ambani-lhajbiyn, anubani yamba anaaladi ana-lhaawu.” Dani-yung na-Enoch ni-yamaa ana-lhaawu.

16Yagu warraawurru-yung wurru-ḻamina-wugij. Marri wurraandha-wuguuguni-wugij warra-lhajbumana warraaynbaj-guy. Anubani-yung-maynji ambirri-ngaynbandang, marri bani-yung amburru-wa̱nbina. Anubani wurru-lhama-lhamina marri wuu-yambina runggal lhaawu. Marri anubani wuu-yambina lhaawu wu-lhaguḻa-ninibina warra-mulung-aynbaj-guy, nguynju yungguyung ambarraarriiyii anubani anaarrawindi-lhangu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Warruburru-yung ambunu-rajburrnayii na-God marri nambambi-rajburrnayii nugurri-wuy.

17Yagu nugurru-waj aadanu, ngaya nganaa-ḏamarr-ngu-burraa. Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ, anubani-yunggaj wurru-yambini anubani-yung-jinyung anggu-waṉbina wurrugu. Nugurru anubani numburraawanggina anaani ana-lhaawu.

18Anubani nambi-yamijgaa, “Anubani-yung-maynji anggiij-dhamun. gurrg-maynji, warruburru warra-mulung-aynbaj ambunu-rajburrnayii na-God, marri nambambi-rajburrnayii nugurri-wuy. Anubani amburraarra-ngaynbandii, aynba-gaynbaj yij-galaaladi. Marri anaani-yung amburru-waṉbina-wugij.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

19Warraawurru-yung warraalaaladi, nambi-mulu-ḻibawana nugurru aadanu nurru-jambarrgina-yinyung. Warraawurru-yung wurraawanggina-wugij aani-yinyung a-lhal, marri waari anubagu ana-Maṉngulg Mawurr anggu-burrangang wugurri-rruj, anaaji ana-lhirribala.

20Yagu nugurru aadanu, ngaya nganaa-ḏamarr-ngu-burraa-yinyung, anubani-yung numburru-waḏa-waḏaḏ. Numburru-magaynjina, marri numbuu-yambiynjina anaani ana-lhaawu ana-maṉngulg, anubani-yung-jinyung nurru-jambarrgina. Numbunu-yandhawawana na-God, nimbirri-yandhawiwana anubani ana-Maṉngulg Mawurr, marri nambanggu-maṉmani.

21Yagi nurru-yarrami na-God-gala, numburru-burraa-wugij nigawi-rruj, niga yamba nanii-ḏamarr-ngu-burraa nugurru. Numbunu-rangarrii wurrugu marri, na-Jesus anubani-yung nambani-man. galagana. Wurrugu marri nimbirri-waṉagana ana-wiri, anubani-yung anggu-wuguuguni wugurru.

22Warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung amburru-wurrij-gadhaarimina, nugurru-waj nambarra-man. galagana.

23Nambarra-maṉmang warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, nguynju yaga danu nurraadina wubani wu-nagina-wala. Nugurru-waj danu nambarra-man. galagana warra-mulung-aynbaj. Yagu numburru-dhi-maṉdhina. Waadurru warraalaaladi-yinyung wurru-waṉbina runggal aladi. Nugurru nimbirrii-ḏiyaldhang anubani anaaladi. Yii! nimbirrimaa-ḏiyaldhang mana-yaaḻi yagu anaarrawindi-lhangu wurru-warra-waṉagana-yinyung ana-ngurrji.

Aynjaabu-nyung-bugij God.

24-25Na-God ni-waḏa-waḏaḏ. Niga-waj nambani-waṉagana nguynju yagi yungguyung nurru-rabi. Niga-waj nambaniijarina anubani-yung anaarrawindi-yinyung anaaladi nugurri-wala. Nambani-lhangijgang nigawi-rruj wu-milhiynjina-rruj, marri numburru-ḏinggina runggal. Aynjaabu-nyung-bugij God, ngagurru ngarrani-wiri-gana-yinyung. Marri dagu nga ngaanu-warraarriwana, yagu yamba niga na-Jesus Christ, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa. Nigaayung na-God, anubani-yung wu-milhiynjina-yinyung nigawi. Marri ni-runggal-windiyung. Niwu-waṉagana anaarrawindi-lhangu, marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ngarrani-narrii ngagurru warraarrawindi-lhangu. Dani-yung anu…bani-yunggaj ana-wulhu-wulhurr, marri ana-yimbaj, marri anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Revelation

Revelation 1

Na-John ni-warrarrangi anaani ana-lhaawu.

[1]Ana-lhaawu na-Jesus Christ-inyung anaani. God nu-yayn ana-lhaawu. Ngarrani-bajiyina anubani-yung wu-wan̲bina-yinyung marri wurrugu. Na-Jesus ngarrani-bajiyina ngagurru anaani nguunu-yandhurrbangana-yinyung. Ngaya anaani na-John, ngaya anaani nganu-yandhurrbangana-yinyung. Anaani ni-lharrgang angel ngayawi-wuy, nguynju warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy wugurru.

[2]Ngaya anaani ngana-magana na-God-jinyung. Ngana-magana anubani-yung na-Jesus-inyung ni-yambini, marri anubani anaarrawindi-lhangu ngaarra-nani-yinyung wugurru.

[3]Nugurru-maynji anaani nimbirri-lhaawu-lharrmani, anaani ana-lhaawu, marri nimbirri-magana warraarrawindi-wuy, na-God nambaniigajij-majgana nugurru. Marri nugurru-maynji anaani numburraawanggina ana-lhaawu, marri nimbirri-yandhurrbangana, na-God nambaniigajij-majgana nugurru. Anaani yamba ana-lhaawu, anubani-yung-jinyung anggu-wan̲bina-yinyung wurrugu. Anubani-yunggaj anaani ad̲aba wiij-dhaalhag-mana wugurru.

[4]Anaani ngaya John. Nga-warrarrii anaani ana-wubiba nugurri-wuy, wubani marang-aynjaabugij marri wulawaa a-church-guy, anubani ana-lhal Asia. Anaani nga-yambina nigawi-wuy, niga-waj ni-burraa-yinyung anu…bani-yunggaj, marri ana-yimbaj ni-burraa, marri ni-wandha-wuguuguni. Naagi nambani-walgan̲mana, marri nambani-lhamaamura-gana nugurru. Marri mulung-arrgi-yung mawurr marang-aynjaabugij marri wulawaa, anaani ana-mawurr, anubani wu-warra-ngu-burraa na-God-duj raga-ragij, ana-mawurr. Bani-yung nambanggu-walgan̲mana marri nambanggu-lhamaamura-gana nugurru.

[5]Marri niga-waj Jesus Christ, nigaayunggaj nambani-walgan̲mana marri nambani-lhamaamura-gana nugurru aadanu. Naagi-yung na-Jesus ngarrani-magana na-God-jinyung, marri ni-jambarrg. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-l̲al̲agiiyn ana-ngawij-gala. Ni-buunggawa-mana niga-waj, warruburru-wuy wirri-narrii-yinyung anaani ana-lhal. Ngarranii-d̲amarr-ngu-burraa niga-waj. Ngarrani-warrbidi-wayn ngagurru aniij-galaaladi-wala nigawi-nyinyung-mirri mana-wulang.

[6]Marri ngarrani-wan̲ijgini na-God-guy, nigawi-nyinyung-guy na-Ninyarra-yung-guy. Marri ngagurru nigawi-nyinyung na-God-jinyung warru-mandag ad̲aba, marri ngurru-yambina nigawi-wuy na-God-guy. Wudani-yung-gala, niga-waj Jesus ngagurru nguunu-warraarriwana, ni-milhiynjina yamba, marri niwu-wan̲agana runggal lhud̲, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

[7]Yigaj! Niigina a-ngubunung-guy! Warraarrawindi ambunu-nayii wugurri-nyinyung-mirri ama-bagal̲ang-gala. Marri warruburru-yung wunu-marang-barra-raani-yinyung, wugurraayunggaj ambunu-nayii. Warruburru-yung warru-mandag amburru-nyadii nigawi-wala. Yuu, yijgubulu.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Na-Buunggawa na-God ni-yambina anaani ana-lhaawu.”Ngaya anaani alpha marri omega,” ni-yamana. Anaani wiijamana, ni-ragaana-yinyung marri ni-lhamarrii-yinyung. Niga ni-burri wu…bani-yunggaj, marri ni-burraa ana-yimbaj anaani, ani-burraa wurrugu. Marri ni-runggal-windiyung niga.

Na-John ani-wuryarrii.

[9]Ngaya anaani John, nga-warrarrii nugurri-wuy. Ngaya anaani na-nilharri. Ngaya marri nugurru, ngurraaynjaabu, ngirri-wa<u>n</u>agana wungarri, ngagurru yamba na-Jesus Christ-jinyung. Ngagurru anaani nigawi-nyinyung warru-mandag. Ngaya anaani nga-yaal-murramurra, nguynju nugurri-yii, ngurraaynjaabu anaani. Ngaya nga-burraa yaani a-rilji-rruj wu-mayina Patmos, ana-lhal. Warruburru-yung ngambi-burriyn anubagala, ngaya yamba anaani nga-magini ana-lhaawu na-God-jinyung, marri ngarra-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

[10]Anubani-yumbaa ana-Sunday anubani-yung, Ma<u>n</u>ngulg Mawurr anubani-yung nganggu-wa<u>n</u>agayn. Ngaawanggini yanggarrwar lhaawu, yaaji a-magarri-rruj, nganggu-yambini. Anubani-yung wu-yang-jamaa nguynju yi-lhambi<u>l</u>bi<u>l</u>g-jii.

[11]Ana-yang wu-yamayn anubani-yung, “Ba-warrarrii anubani-yung nunggarra-nayii-yinyung. Bawu-lharrgang yungguyung aadanu ana-wubiba wubani-wuy marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-church, Ephesus-guy marri Smyrna-wuy marri Pergamum-guy marri Thyatira-wuy marri Sardis-guy marri Philadelphia-wuy marri Laodicea-wuy.” Dani-yung wu-yamayn ana-yang wugurru.

[12]Ngaya waadawu ngarra-ngaynbandangi ngamba-nani, yangi-nyung waadawu ngambi-yambini, marri nga-wi<u>l</u>ibi<u>l</u>ingiyn. Anaani ngaarranggayn, marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-lampstand, anu-dhalng, wu-yamaa nguynju a-gold-jii, wu-<u>l</u>aadhangi.

[13]Nga anubagu wu-lhaay wurruj, wubani bandharra. Ni-yabini mana-yaa<u>l</u>i jarrmayarrmaj. Marri ni-ngudaabini ma-lhar-yamaa nguynju a-gold-jii.

[14]Ana-yinag marri mana-mung, manubama-yung ma-milhangi nguynju a-lhagarrama<u>n</u>a-yii, yagu nguynju a-snow-yii. Magurraayung mana-baga<u>l</u>ang ma-yamaa nguynju a-wudhalng-jii, wu-murrmbulangi.

[15]Wugurraayung ana-mun wu-yamaa nguynju yi-yii<u>l</u>i-yii, nguynju wubani-yung-jii a-ngura-yii yaga wirri-nangana wu-yamaa. Ana-yang nigawi-nyinyung, nguynju ama-ngugu-yii wu-yamaa.

[16]Ana-walawalama ngu-wa<u>n</u>agaa miyiri, marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa. Ana-ramadhan-gala wu-rabaliyn galiwanga. Anaani-yung wu-ra-wulagiynjini ana-galiwanga. Na-nijilhal-yung ni-yi-milhangi nguynju yi-wa<u>l</u>irr-yii niga.

[17]Ngaya nganu-nani, nga-rabini nigawi a-mun-guy, nguynju wubani nga-ngawiiyn-jii. A-walawalama niwu-burriyn ngayawi-wuy, ngani-wa<u>n</u>agayn. Ni-yamayn “Yagi nu-ngu-<u>d</u>irrngawi. Ngaya-waj ana-wulhu-wulhurr marri anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Ngaya anaani nga-wiri. Nga-ngawiiyn ana-wulhu-wulhurr, yagu nga-wiri-mayn, anaani ngandha-wuguuguni. Ngaya-waj ngawu-wa̱nagana ana-key ana-ngawij-jinyung marri wubani a-mawurr wurru-ngawini-yinyung wugurru.”

19Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nagang anaani ba-warrarrii anaani ana-lhaawu, anubani-yung nunggaarra-nani-yinyung, marri anubani-yung nunggaarra-nayii, marri anaarrawindi ngijang baarra-nayii wurrugu.

20Nungu-nani ngarraagi-yung ngarra-miyiri marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa, ngayawi-rruj a-walawalamag-duj a-marang. Anaani wiij-mi̱daamimi. Yagu anaani wiijamana anubani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-angel, anubani-yung-jinyung wu-burraa ana-church, marang-aynjaabugij marri wulawaa. Marri anubani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa anu-dhalng, anaani wiijamana marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-church.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus niga.

Revelation 2

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Ephesus-jinyung.

1Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ba-warrarrii anaani ana-lhaawu wubani a-angel-wuy ana-church-jinyung anubani ana-Ephesus. Nagang bamba-magana warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy ana-church-jinyung. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, ngaya-waj anaani nga-yaarri-yinyung bandharra-waj marang-aynjaabugij marri wulawaa anu-dhalng. Marri ngangu-wa̱nagaa ngarra-miyiri, marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa.

2“Nga-marrbuy ngaya anubani nurru-wa̱nbina-yinyung. Nugurru nurru-mijgalmina angudu. Aadanu nurru-yaal-murramurra ba̱dag. Marri waari nambarra-ngaynbandang warruburru warraalaaladi, waari amburru-burrangang nugurri-rruj. Warruburru-yung wurraawa̱langi-yinyung, nugurru narra-nguynju-nguynjijgaa. Wurru-yamaa, ‘God ngani-lharrgang,’ yagu nugurru nirriijangani, aadanu wiij-gawa̱langi.

3Marri ngaya nga-marrbuy aadanu nugurru nirri-wa̱nagana wungarri, nugurru yamba nirri-wa̱nagana ana-muwaj ngayawi-nyinyung. Yagu nugurru nurru-yaal-murramurra marri nurru-lhara andhurrg nugurru, waari numburru-yaal-ngawini.

4“Yagu nga-marrbuy aynjaabugij nurru-wa̱nbina aladi. Ana-wulhu-wulhurr ngirri-ngaynbandangi maa̱lamburrg, yagu a̱daba waari ngirri-ngaynbandang anaani-rruj.

5Nugurru numburru-wijangayii wurrugu. Numburru-wijangayii wiijaminggarrini anubani-yunggaj, nurru-wa̱nbini. Nimbirriij-garruna anaani anaaladi. Numburru-wa̱nbina anggiij-nguynju wubani-yung-jii nurru-wa̱nbini-yii. Yagu yagi-maynji nurru-wa̱nbi, ngaya ngaynjaarri nugurri-wuy, nganggu-yarina anubani anu-dhalng nugurri-wala.

6Yagu nurru-wa̱nbina anaani ana-maa̱lamburrg. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-mayini Nicolaitan, wurru-wa̱nbini aladi. Nugurru nirri-wurrij-bangana anubani anaaladi. Ngaayunggaj anubani ngawu-wurrij-bangana anaaladi wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

7“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Maṉngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy. Ngaya ngawu-ngarrgiwang anubani anu-ngugulmung ana-rangag-gala ana-wiri-yinyung. Warruburru wuu-lhuḏ-jaarri-yinyung, ngambiiyn anaani. Anubani ana-rangag wu-lhara wubani-rruj na-God-duj a-mamanunggu a-lhal.”

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Smyrna-yinyung.

8Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nagang aadanu anaani ba-warrarrii ana-lhaawu wubani-wuy a-angel ana-church-jinyung wubani-rruj a-Smyrna-rruj. Bamba-magana warruburru-wuy ana-church-jinyung, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, ngaya-waj ana-wulhu-wulhurr marri anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj. Nga-ngawiiyn marri nga-wiri-mayn anaani.

9“Ngaya nga-marrbuy, runggal nugurru nirrima-waṉagana magarrangaynji. Marri nugurru nurraambalalari. Yagu ngubindi, nugurru nurraambalal-windiyung! Warra-mulung-arrgi-yung nambiiladi-yamawana. Warruburru wurraan-jamana wugurru wurru-Jew, yagu warruburru-yung waari na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung na-Satan-jinyung, na-baḏirrnya-yung, warruburru-yung.

10Warruburru warra-mulung-arrgi-yung lhaalhag amburru-waṉbina nugurri-wuy aladi. Yagu yagi nurru-ḏirrngawi. Na-baḏirrnya-yung nubagi mal-dhamurrug nambani-lharrgang wubani wuu-radba-radbidhaa-wuy, mulung-arrgi-yung nugurru. Na-baḏirrnya-yung niga nambani-rawumana nugurru. Aladi anggu-waṉina nugurri-wuy, ngarraagi marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij ngarraaḷirr. Numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina. Wiiya anubani-yung numbuu-lhagarra-ngawina. Marri ngaya anambiiyn ana-wiri, anubani-yung nguynju yaga numburraambaḷ-yadina, wugurru.

11“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Maṉngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy. Warra-mulung-arrgi-yung ambu-lhagarra-ngawina ngijang ambu-malgaagijgina, ambu-ngawina-yinyung. Wubani ambu-yaarri a-ngura-wuy. Yagu warruburru ambuu-lhuḏ-jaarri-yinyung, yagi anubuguni wurru-rumi.”

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Pergamum-jinyung.

12Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Ba-warrarrii anaani ana-lhaawu wubani-wuy a-angel ana-church-jinyung wubani-rruj a-Pergamum. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, ngawu-waṉagana-yinyung ana-galiwanga. Wu-ra-wulagiynjina anaani ana-galiwanga.

13Ngaya nga-marrbuy ana-lhal aadanu nurru-burraa-rruj. Nubagi na-baḏirrnya-yung, na-Satan, ni-buunggawa-mana ana-lhal. Yagu nugurru nirri-waṉagana ngayawi-nyinyung ana-muwaj. Nugurru waari numburru-muḏaḏbangi anubani-yung nuu-jambarrgini-yinyung ngayawi-wuy. Naagi waḷyinyung ni-jambarrgiiyn, naagi-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Antipas na-nimuwaj-jung, wunu-wini. Yagu nugurru nurru-burri-wugij, waari ngirriirru ngaya, wudani-rruj na-Satan ni-burraa.

14“Yagu waadharra nurru-wan̲bina anaaladi. Mulung-arrgi-yung nugurru nirri-yaynjangani anaaladi ana-lhaawu na-Balaam-jinyung. Naagi na-Balaam, naagi aynbajung nu-yiyini, naaynbajung na-nimuwaj-jung na-Balak. Anubani-yunggaj naagi-yung na-Balak wani-dhaayurrijgaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj warra-Israel, nguynju yadhu wurru-wan̲bini aladi. Warraawurru-yung wurru-nguni aladi ana-marrya. Anubani-yunggaj anaani wurruuni wubani a-lhawadhawarra-wuy, anaani ana-marrya. Marri wurru-wan̲bini arrbidi ana-nguniyn wugurru.

15“Marri aynbaj nurru-wan̲bina anaaladi. Nugurru warra-mulung-arrgi-yung nirri-wan̲agana anaaladi ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-Nicolaitan-jinyung.

16“Nugurru aadanu nimbirriij-garruna anaani anaaladi ad̲aba. Yagi-maynji, anaani mal-barubaj ngaynjaarri danu-wuy, anambuumana yaani-mirri galiwanga, a-ramadhan-gala anggu-rabalang.

17“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Man̲ngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy. Warruburru ambuu-lhud̲-jaarri-yinyung, ngaya anaani ngambiiyn wu-mid̲aamimi ana-marrya, ana-muwaj anaani wu-mayini manna. Marri ngambiiyn ma-n̲uga-ngalngalngaluj manaama mana-n̲uga. Marri anaani wu-gadhuwa warrarrini ana-muwaj, manaama-rruj mana-n̲uga-rruj. Ngambiiyn-maynji manaama, wugurraaj-bugij ambu-marrbuy anubani ana-muwaj.”

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Thyatira-yinyung.

18Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani ba-warrarrii ana-lhaawu wubani a-angel a-church-jinyung, anubani-yung Thyatira, anubani ana-lhal. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, na-Niwiyayung na-God-jinyung. Ngayawi-nyinyung manaama mana-bagal̲ang ma-yamaa nguynju a-wudhalng-jii, wu-murrmbulangi. Marri anaani ana-mun ngayawi-nyinyung, nguynju yi-yiil̲i-yii.

19Nga-marrbuy aadanu nugurru nurru-wan̲bina-yinyung. Nugurru nurru-ngaynbandiynjina, nuu-jambarrgina ngaya, nugurru narra-man̲mani warra-mulung-arrgi-yung, marri nurru-lhara andhurrg. Anubani-yung nurru-wan̲bini-yinyung, anubani ana-wulhu-wulhurr, anaani-rruj ad̲aba nurru-wan̲bina ana-malg-jimbaj ad̲aba wiij-man̲dhina.

20“Yagu nga-marrbuy aynjaabugij nurru-wan̲bina aladi. Man̲inyung ngi-burraa nugurri-rruj, ngarra-ngarrimuwaj-jung Jezebel. Waari nimbirringa-lhambiyn. Ngi-yambina, ngunaa-ja-jambina-yinyung na-God, yagu waari ad̲aba. Wangi-yiyina warra-wurru-wurruj yagu wangi-dhaayurrijgana, nga wurru-wan̲bina ana-nguniyn anaarrbidi. Marri anubani-yung wurru-nguyii a-marrya, wurru-nangana-yinyung a-lhawadhawarra-wuy, wirri-warraarriwana-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

21Wurrugu, ngangu-narrangi ngaadagi-yung, ngangaa-garranggaa, lhal-ngargu angi-wij-garru. Yagu waari angi-wij-garru. Ngi-wuguuguni ngi-wa̱nbini anubani anaaladi ngiga.

22“Ngubindi, ngangu-lhangurrngijga ngiga. Marri warruburru-yung warra-wa̱lya-wa̱lya wurru-wa̱nbina-yinyung ana-nguniyn, yagi-maynji anubani wirriij-garru, anubani-yung ngambaa-ma̱ndhii runggal aladi.

23Marri warruburru-yung ngigawi-nyinyung wangi-yiyina-yinyung, ngambuumana, amburru-lhagarra-ngawina. Bani-yung marri, warraarrawindi-lhangu wurru-jambarrgina-yinyung, wugurru amburru-marrbuy-mana, ngaarra-nayii warruburru warra-wurru-wurruj, wugurri-nyinyung anaandhiri. Warruburru-yung ngambaa-gaagijgina warraaynjaaynjaabugij-gaj maa̱lamburrg windiyung.

24“Warra-mulung-arrgi-yung nugurri-rruj, wurru-marrbuy-wina ngarrubagi-yung-jinyung ana-lhaawu. Marri wurru-yamana, anaani wurru-marrbuy-wina wubani yij-mi̱daamimi nubagi na-Satan-jinyung ana-lhaawu.”Yagu nugurraayung aadanu warra-mulung-arrgi-yung ana-Thyatira-yinyung, waari-yinyung numburraawanggiyn aadani ana-lhaawu, anaani ngana-magana yaani-yung. Anubani yagi nurru-wa̱nbi anaaynbaj.

25Numburru-lhara andhurrg, numburraandha-wuguuguni aadanu. Wurrugu marri ngandaagiyn ngaya.

26“Warruburru-yung wurru-lhu̱d-jaarri-yinyung, ngambi-yandhurrbangana-yinyung ngayawi-nyinyung anaani ana-lhaawu, anaanila-wala anubani wu-dhaag-mana-rruj, anaani ngambiiyn lhu̱d, nguynju yadhu ambarra-narri ana-lhal-lhangu-yinyung warra-wurru-wurruj.

27“Anaani anggiijamang, nguynju ana-wubiba waarrarrina, ‘Burru-yung anaani amburru-buunggawa-mana wugurru anubani-yung runggal-mirri lhu̱d. Marri ambarra-jadugang warruburru-yung warraalaaladi, nguynju yaga wugurru anaani ambirrima-wagiwana ama-ga̱ndharra-yii, anggiijamana.’ Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. Anggiijamang ngambiiyn lhu̱d, nguynju ngayawi-nyinyung na-Baba ngani-yayn ngaya ana-lhu̱d anubani-yunggaj.

28Warruburru-yung ngijang ngambiiyn ngarraagi ngaa-l̲anggurralma.

29“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Ma̱ngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy.”

Revelation 3

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Sardis-inyung.

1Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Nagang anaani ba-warrarrii ana-lhaawu wubani a-angel-wuy ana-church-jinyung anubani ana-Sardis, ana-lhal. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, yaagi ngangu-wa̱nagana marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa ngarra-miyiri. Wiijamana, marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-malnguj na-God-jinyung. Nga-marrbuy anubani nurru-wa̱nbina-yinyung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nugurru. Warra-wurru-wurruj wurraan-jamana nugurru nurru-wiri, yagu waari, nuu-lhagarra-ngawiiyn aadanu!

2Nugurru numburru-l̲al̲agiiyn! Lhaalhag ad̲aba numburru-ngawang. Numburru-man̲dhina, nugurraajbaj numburru-wad̲a-wad̲ad̲-gina. Ngaarranggaa, anubani-yung nurru-mijgalmini-yinyung, yagu waari numburru-wan̲bang-bindiyung ana-maal̲amburrg, ngayawi-nyinyung na-God anubani-yung niwu-ngaynbandii-yinyung waari anggiijamang, nurru-wan̲bina-yinyung nugurru.

3Numburraawanggina, numburru-wijangayii aniga-yung anubani-yung nurru-wan̲bini-yinyung anubani-yunggaj. Yagu numburraandha-wuguuguni numburraan̲bina-wugij ngijang. Nimbirriij-garruyn anubani anaaladi. Yagi-maynji nurru-marayanggi, ngaynjaarri aadanu-wuy, nguynju wu-wamaamajaa-yii. Ngaynjamang anubani-yung numburru-mal̲al̲adi, yagi nurru-marrbuy-mi nugurru.

4“Aadaju nugurri-rruj ana-lhal ana-Sardis, mulung-arrgi-yung yagu waari amburraaladi-magaa. Warruburru wiijamana wurru-ngalngalngaluj ana-lhirribala. Burru-yung marri ngaya naambaanggarra-yaarri. Burru-yung amburru-yabina manubama-yung mana-ngalngalngaluj mana-yaal̲i, wugurru yamba wurru-mamanunggu.

5“Warruburru ambuu-lhud̲-jaarri-yinyung, amburru-yabina ngalngalngaluj mana-yaal̲i. Warruburru-yung warru-mu-muwaj amburru-mari-warrarrina wubani-rruj a-wubiba-rruj a-wiri-yinyung. Anubani yagi ngawu-lhaladi ana-muwaj wugurri-nyinyung. Anubani-rruj ngandhara ngayawi-rruj na-Baba raga-ragij, marri nigawi-nyinyung ana-angel, marri anubani-yung ngambaa-mij-burryuwina wugurri-nyinyung ana-muwaj nigawi-wuy.

6“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Man̲ngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy.”

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Philadelphia-yinyung.

7Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani ana-lhaawu nagang ba-warrarrii wubani-wuy a-angel-wuy a-church-jinyung a-Philadelphia-yinyung. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, ngaya anaani na-man̲ngulg-jung marri nga-yambina-yinyung yijgubulu-windiyung. Ngaya-waj ngawu-wan̲agana anaani ana-key, nubagi-yung-jinyung na-king na-David-jinyung, anaani ana-key. Anubani-yung-maynji nganggu-dhidang anaani anu-dhawang, warraaynbaj waari wirri-gara-wawalhijgi. Marri ngijang nganggu-gara-wawalhijgang-maynji anaani anu-dhawang, warra-wurruj waari warrubawi-yung wirri-dhidi wugurru.

8“Nga-marrbuy nugurru aadanu nurraan̲bina-yinyung. Ngaya nganggu-gara-wawalhijgana raga-ragij-gaj anaani anu-dhawang, warraaynbaj waari wirri-dhidi. Nga-marrbuy, numburru-wad̲a-wad̲ad̲-mana, wirrig. Waari numburru-mud̲ad̲bangi anubani ngaya ngirri-ngu-jambarrgini-yinyung, ngayawi-nyinyung anaani ana-muwaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

9“Mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj anubagu wurraan-jamana yingga wugurru wurru-Jew, yagu warruburru-yung waari na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Wugurru wurraawa<u>l</u>angi. Yijgubulu, nubagi wugurri-nyinyung nubagi na-ba<u>d</u>irrnya-yung, marri nigawi-nyinyung anubani ana-wumurrng. Ngubindi, ngaya anaani warruburru ngamba-mani, ngamba-yarrijgina, nga daju amburru-burrdaa nugurri-wuy a-mun-guy. Nguynju yadhu amburru-marrbuy ngaya nganaa-<u>d</u>amarr-ngu-burraa nugurru.

10Nugurru ngirri-yandhurrbangana ngaya, anubani nurru-lhambaamburrg marri nurru-lhara andhurrg. Wudani-yung-gala, ngaya nganggu-yarina anaaladi nugurri-wala. Anaani anaaladi wu-wa<u>n</u>ina aani-rruj a-lhal-lhangu, nguynju yadhu ngaya ngamba-rawumana warruburru-yung warra-wurru-wurruj, wurru-burraa-yinyung anaani-rruj ana-lhal. Yagu anaani anaaladi yagi wu-rumi nugurri-wuy aadanu.

11“Ngandaagiyn anaani mal-dhamun. gurrg. Nugurru aadanu numburru-lhara andhurrg, yagi nurru-lhu<u>n</u>dhi. Nguynju yadhu anubani ana-bayarra na-God-gala, nguynju yagi warraaynbaj wi-yari nugurri-wala.

12Warruburru amburru-lhu<u>d</u>-jaarri-yinyung, anubani-yung ngamba-narrii, nguynju yadhu amburru-lhara andhurrg, anubani-rruj ana-wumurrng na-God-jinyung. Anubanila-wala waari wurru-yarrami ana-wumurrng-gala. Anaani nganggarrarrii ana-muwaj na-God-jinyung, ngambaa-garrarrii wugurri-rruj, marri ana-muwaj na-God-jinyung anubani ana-wumurrng anu-gadhuwa anubani ana-Jerusalem. Anubani ana-Jerusalem anggu-dhirridang arrwar-wala na-God-gala. Marri anubani ngayawi-nyinyung ana-muwaj, anubani nganggarrarrina yi-wurrij-duj, anubani anu-gadhuwa ana-muwaj.

13“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Ma<u>n</u>ngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy.”

Na-Jesus-inyung ana-lhaawu warruburru-wuy ana-Laodicea-yinyung.

14Naagi-yung na-Jesus ni-yambini-wugij.”Anaani ba-warrarrii anaani ana-lhaawu wubani a-angel-wuy ana-church-jinyung anubani ana-Laodicea, ana-lhal. Bamba-magana, anaani ana-lhaawu ngayawi-wala, ngayawi-nyinyung ana-muwaj anaani ‘Yijgubulu.’ Ngaya anaani nga-jambarrg marri ngubindi-windiyung. Marri nganaa-jambina maa<u>l</u>amburrg-galawaj na-God. Marri anaani ngaarra-ma<u>n</u>dhangi anaarrawindi-lhangu na-God yadhu.

15“Nga-marrbuy anubani nurraa<u>n</u>bina-yinyung nugurru. Nugurru waari ngirri-wurrij-bang ngaya, yagu nugurru waari ngijang ngirri-ngaynbandang ana-maa<u>l</u>amburrg. Nugurru nurru-yamana nguynju a-marrya-yii, ana-marrya wu-lhamij-gaynbaj-mana, waari nurru-lhami-<u>d</u>awu.

16Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambu-nguyii ana-marrya, nga waari wu-lhami-ngu<u>d</u>dhi, ambu-lhaga<u>l</u>ang anubani-yung ana-marrya. Wiijamana, ngaya anaani anambaarruyn nugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17“Nugurru nurru-yamana ‘Ngaya anaani ngaambalal. Anaani ngayawi-nyinyung arrawindi anaarra, waari nganggaarra-ngaynbandang ngijang, yaani yamba ngaarra-wa̱nagana.’ Yagu nugurru nurru-ma̱la̱ladi nurraalharaguna, nurraambalalari, marri nurru-bagumana, marri waari mana-yaa̱li nimbirrima-wa̱nagang! Warra-wurru-wurruj nambambi-warrngayungana nugurru.

18“Wudani-yung-gala, anaani ngana-magana nugurri-wuy, anaani nimbirri-mang gold ngayawi-wala, anaani ana-gold anggu-ngalngalii, wubanila-wala a-ngura-wala. Bani-yung marri, numburraambalal-giiyn. Marri nimbirrima-mang ngayawi-wala manubama-yung mana-yaa̱li mana-ngalngalngaluj. Marri bama-yung numburru-yabiyn. Marri bani-yung, yagi nurru-mamar-mi, yagi nurraambuli. Anubani nimbirri-mani ngayawi-wala, anubani-yung numburru-ba-jabina-yinyung mana-baga̱lang-duj. Anubani-yung-maynji numburru-ba-ba̱lbina nugurri-rruj mana-baga̱lang, bani-yung numburraarra-nayii aadanu.

19“Burru-yung ngarra-ngaynbandii-yinyung, warruburru-yung ngambaandhurrg-gana marri ngamba-dhi-ma̱ndhii. Wudani-yung-gala, numburru-wandhurrg-gina marri nimbirriij-garruyn anubani anaaladi.

20Yigaj, nga-lhara a̱daba anu-dhawang-duj, nga-wa̱dba̱dii. Mulung-arrgi-yung-maynji ngambi-yaynjangayii ana-yang, marri ngambaa-ngu-gara-wawalhijgana, bani-yung ngaynjabiyn danu-wuy, marri nga-nguyii anubani ana-marrya wugurri-rruj, marri naambaanggarraambargalii nurru.

21“Warruburru-yung amburru-lhua̱-jaarri-yinyung, wugurru amburru-burraa ngayawi-rruj wubani-rruj a-throne. Wiijamaa, anubani-yunggaj nga-lhua̱-janggi, anaani a̱daba nga-burraa ngayawi-rruj na-Baba-rruj, nigawi-nyinyung anubani ana-throne.

22“Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu, ana-Ma̱ngulg Mawurr wu-yambina-yinyung wubani-wuy a-church-guy.” Dani-yung ni-yamaa na-Jesus, na-ni-dhaawu-yung.

Revelation 4

Na-John aniwu-nayii anaarrwar.

1Anubanila-wala nga-mal-nayn arrwiyaj, yigaj anubani-yung wu-gara-wawalhiyn anu-dhawang anaarrwar. Ngaawanggini yang, anubani wu-nguynju, ana-wulhu-wulhurr-inyung. Wu-yamaa anubani-yung nguynju yi-lhambi̱lbi̱lg-jii. Wu-yamayn “Baa̱nina, wa-bajiyina aani arrawindi. Wurrugu anaani malgadhaadharri anggu-wa̱nbina, anaani anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung wu-yamayn ana-yang.

2Lhugaajgiyalawaj a̱daba, anubani ana-Ma̱ngulg Mawurr nganggu-warrgurriyn ngaya. Anubani ngaarranggayn, ngawu-nani throne, runggal-windiyung, anubani wu-burraa anaarrwar. Marri wurrujung nubagi niindhadhaa.

3Nubagi ni-mamanunggu, ni-yamaa nguynju amubama ama-̱nuga-yii ma-mayini ama-jaspa yagu amaaynbaj ma-mayini carnelian ama-bu̱lbarr-yii. Anubani ninggu-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

dhawawarumaa wu-malnguj marryn, wubani a-throne. Anubani-yung yamba wu-mamanunggu, wu-malnguj-gaḻadhi, nguynju a-manjarr-yililig-jii wugurru.

[4]Yagu anubani-yung ana-mulung-arrgi-yung ana-throne,

[24], wugurraayung bagu wu-ngarra-ngu-burri. Anubani-yung dhawawarumayn anubani aynjaabugij. Marri

[24] mijiwanggu anubagu wurru-burri. Manubama-yung wurru-yabini-yinyung mana-yaaḻi ngalngalngaluj. Anubani-yung wurraambaḻ-yabini-yinyung, anubani-yung wu-maṉdhini gold.

[5]Anubani anaaynbaj ana-throne, anubani-yung wu-mindhangi, nguynju yiidagu yi-yamiynji-yii ni-mindhii-yii, wu-yamaa. Anubani-yung arrawindi yang wu-yambini, anubani-yung ni-ngurrurruwandi runggal. Anubani-yung wudhalng raga-ragij wu-warra-lhalmbaarrangi marang-aynjaabugij marri wulawaa. Aadanu wiijamana anaani-yung, marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-mawurr na-God-jinyung wugurru.

[6-8]Anubani-rruj ana-throne-duj, anuwaagu ana-raga-ragij wu-waḻarrlhangi glass, nguynju ama-lhagayag-jii, wu-garayarra. Anubani-yung dhawawarumaa ana-throne, anubagu wu-ngarra-ngu-burri anaani-yung wulal-wulal ngurudhu. Ana-wulhu-wulhurr-inyung wu-yamaa nguynju a-ngirri-ngirri-yii, wugurraayung wu-yamaa nguynju a-bulugi-yii, wugurraayung wu-yilhal-yamaa nguynju warra-wurru-wurruj-jii, wugurraayung anaaynbaj wu-yamaa nguynju yi-marrgij-jii wu-wilbilangi. Aadani-yung ana-wulal-wulal anaani waṉagaa marang-aynjaabugij marri jarranggay anu-gaṉa. Anaani-yung arrawindi waṉagaa mana-bagaḻang, ana-ngun. gu-rruj marri anu-ngudhalbar-rruj marri anu-gaṉa-rruj. Anaani-yung ana-ngurudhu wuguuguni wu-mayana, ana-miyn. ngu… maldharrmani… wu-ḻaḻmana ngarraaḻirr. Waari anggaajang. Wurru-yamana, “Maṉngulg, maṉngulg, maṉngulg, Buunggawa God, nuṉḏunggal-windiyung. Nu-ngu-burri wu…bani-yunggaj, nu-ngu-burraa ngijang anaani ana-yimbaj, ngijang ba-burraa anggu-wuguuguni nagang.” Dani-yung aadani-yung wu-yamana.

[9]Anaani-yung anu-ngubal wu-mayana, naagi-yung-jinyung ni-milhiynjina-yinyung. Anaani-yung ninggu-warraarriwana naagi-yung wuguuguni. Malgarrawindi aadani-yung wu-yamana, naagi-yung-guy ni-burraa-rruj wubani a-throne-duj, ni-burraa-yinyung naagi, ni-wuguuguni-yinyung.

[10]Marri waadurru-yung warra-mijiwanggu

[24], warraawurru wurru-yaarri-maynji wuu-rabina, wurru-burrdaa nigawi-wuy. Marri wunu-warraarriwana, marri “Nuṉḏunggal-windiyung nagang,” wurru-yamana, naagi-yinyung ni-burraa ni-wandha-wuguuguni-yinyung. Anubani-yung wurraambaḻ-yabina-yinyung wirri-mani, wirri-burri raga-ragij nigawi-rruj. Marri anaani-yung wurru-mayana wungubal.

[11]“Nurri-nyinyung Buunggawa God, ngunu-warraarriwana nugawi-wuy, anaani wiij-maṉdhina. Nugawaj nuṉḏunggal, marri nunggu-waṉagana runggal lhuḏ. Yagu nugawaj nunggarra-maṉdhangi anaarrawindi-lhangu. Nugaajbaj nunggijangani, marri

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nunggarra-manḏhangi. Aḏaba yaani wu-warra-ngu-burraa aani-rruj.” Dani-yung wurru-yamana waadurru-yung warra-mijiwanggu.

Revelation 5

Na-Jesus aniwu-mani anubani ana-wubiba.

[1]Anubani-yung nganu-nani nubagi na-wurrujung, anubani ni-burri wubani a-runggal-uj a-throne, nubagi-yung na-Runggal-yung. Anubani-yung wu-yiigurung-gabini wubiba niwu-waṉagaa, a-walawalamag-duj. Anubani-yung waarrarrini ana-wubiba, wuulagiynjiyn. Anubani-yung wu-warraabaabini manubama-yung alanyan-mirri, marang-aynjaabugij marri wulawaa anaani-yung.

[2]Anubani wu-waḏa-waḏaḏ ana-angel, anubani-yung waaḏangi yanggarrwar.”Yangi-nyung naadagi na-mamanunggu-yung, marri aniwu-ngarrgiwana wu-waḷina-yinyung manaalanyan-mirri, marri anubani aniwu-gara-wawalhijgang aadanu ana-wubiba?” wu-yamayn.

[3]Yagu warraaynbaj waari ambu-waṉbini aadanu, anaani anaarrwar-rruj marri anaaban-duj, marri ana-lhirri…bala-windiyung anaaban. Warraaynbaj waari ambirri-mari-lharrmangi ambu-yambini.

[4]Ngaya nga-ruguni anaani angaḏajung, warraaynbaj yamba waari ambu-dhi-manḏhangi, warraaynbaj yamba waari ambi-ralgaani aadanu ana-wubiba, nga waari ambirri-mari-lharrmangi, aadani-yung ana-wubiba.

[5]Aynjaabu-nyung bagu yiwanggu-nyung ni-burri, nga ngani-magayn ngayawi-wuy. Ni-yamayn “Yagi nuṉḏugi nagang. Nubagi-yung naaynbajung ni-yamana nguynju a-ngirri-ngirri-yii, warruburru-yung warru-mandag na-Judah-inyung, nubagi-yung ni-lhamarrangi-yinyung naagi-yung na-David anu…bani-yunggaj, ni-lhuḏ-janggi aadani ana-wungarri. Niga-waj maadamu animaarra-ngarrgiwana manaalanyan, marri aniwu-gara-wawalhijgang anaani ana-wubiba.” Dani-yung ni-yamayn na-yiwanggu-nyung niga.

[6]Anubanila-wala, anaani nga-nayn jib, wu-winyig. Anaani ana-throne wu-yamaa wu-lhaay, wubani wulal-wulal anubagu wu-ngarra-ngu-burri ana-ngurudhu, marri wugurraayunggaj warra-mijiwanggu. Nga aynjaabugij bagu wugurru aadanu wu-jirrbirin wu-lhaay ana-jib. Anubani-yung wu-waḷamin-jamaa anubani-yung ana-jib, wurru-wini wurruj. Marri anubani-rruj manu-barang manubama-yung marang-aynjaabugij marri muulawaa waṉagaa. Marri mana-bagaḷang ma-yamaa magurraayunggaj marang-aynjaabugij marri muulawaa. Aadanu wiijamaa, nguynju yaga ana-marang-aynjaabugij marri anuulawaa ana-mawurr nigawi-nyinyung na-God-jinyung. Anaani-yung ni-lharrgang-jinyung ana-mawurr, wu-yanggi-yinyung aani-wuy a-lhal-wuy.

[7]Wu-yanggi anaani ana-jib, nubagi-yung-guy na-wurrujung ni-burri-yinyung wubani a-throne, nga miyn aadani ana-wubiba, nubagi-yung-gala wubani a-walawalamag-gala a-marang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Anubani-yung miyn-gala aadani-yung ana-wubiba, wugurraayung anubani ana-wulal-wulal ana-ngurudhu marri warruburru-yung warra-mijiwanggu warraawurru-yung

[24], waadurru-yung wu-ngarra-ḏabini yuuguni aaban-guy, wu-ngarra-ngu-burrdangayn raga-ragij anaani ana-jib. Warraawurru-yung warraaynjaaynjaabugij-gaj wirri-waṉagaa gita. Marri maadama-yung wirrima-waṉagaa manaama-yung gaṉdharra, ma-maṉdhini gold. Marri arrawuj-mamaaḻang waṉagaa anubagu. Aadanu anaarrawuj-mamaaḻang wiijamana, warruburru-yung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, wuu-yambina arrwiyaj, wu-yamaa.

[9]Anaani-yung wirri-rawaa wu-gadhuwa wungubal, wubani-wuy a-wirrig-guy a-jib-guy.”Nagang nu-mamanunggu-windiyung, nagang bawu-mani aadanu wu-yuugurung-gabina-yinyung ana-wubiba, marri maadamu bama-ngarrgiwana manaalanyan. Anubani-yunggaj yamba nimbi-wini, nu-ngawiiyn. Marri barra-bayarra-gayn barraa-gaagijgiyn warra-wurru-wurruj-guy, nugawi-nyinyung-mirri mana-wulang. warru-mandag warruburru-yung warraaynba-gaynbaj-jinyung, marri warruburru-yung wuu-yambina-yinyung a-lhaagi-waynba-gaynbaj-jinyung. Marri warruburru-yung a…ynbaj-gala-yinyung a-lhal-waj.

[10]Nagang barra-waṉijgini na-God-guy aḏaba, nigawi-nyinyung warru-mandag warruburru, marri wurru-yambina nigawi-wuy. Warruburru-yung aḏaba ambirri-narrii anuwaani-rruj ana-lhal.” Dani-yung wurru-yamaa, wirri-rawaa anu-ngubal wugurru.

[11]Anubanila angel anubani-yung arrawindi. Nga-nani, marri ngaawanggini wugurri-nyinyung ana-yang. Anubani-rruj ana-throne marri anubani ana-ngurudhu-rruj marri warruburru warra-mijiwanggu-rruj, anubani angel-wugij wanggu-dhawawarumayn, a…rrawindi.

[12]Anubani waaḏangi yanggarrwar. Anubani-yung wu-yamayn, “Anaani wu-mamanunggu-windiyung anaani ana-jib, wurru-wini-yinyung, anubani wu-ngawiiyn. Warraarrawindi ambunu-warraarriwana, niga yamba niwu-waṉagana lhuḏ, marri ni-warra-waṉagana arrawindi anubani aniij-mamaaḻang-jinyung. Ni-marrbuy anubani anaarrawindi-lhangu, marri ni-waḏa-waḏaḏ. Ni-runggal-windiyung, ni-mamanunggu marri ni-milhiynjina, marri nguunu-warraarriwana niga.” Dani-yung wu-yambini ana-angel wugurru.

[13]Ngijang nga-malgaagijgiyn, ngaawanggini. Anubani wu-ngarra-biri-yinyung, anaani anaarrwar-rruj marri anuwaani anaaban-duj marri anubagu ana-lhirri…bala-windiyung anaaban, marri amaaḻ-lhirribala-yinyung ama-lhagayag-duj, anubani wu-ngarra-ngu-burraa-yinyung anaa…rrawindi-lhangu, anubani arra-rawaa, anaani anu-ngubal, wu-ngarra-jamaa, “Ngagurru ngaanu-warraarriwana nubagi ni-burraa-yinyung anubani-rruj ana-throne, marri wugurraayunggaj anubani ana-jib, ngirri-warraarriwana. Ni-mamanunggu, marri ni-milhiynjina, marri niwu-waṉagana lhuḏ, anubani anggu-wuguuguni! ” Dani-yung wu-ngarra-jambini wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Anubani-yung ana-wulal-wulal ana-ngurudhu, “Yijgubulu” wu-yamaa. Marri warruburru warra-mijiwanggu wuu-ngarra-ngu-burrdangayn, marri wunu-warraarriwaa nigawi-wuy.

Revelation 6

Na-Jesus anima-ngarrgiwana manubami-yung manaalanyan.

[1]Anubanila-wala anuuguni ngaarranggayn, anubani-yung anu-gadhuwa ana-jib anubani-yung ngarrgiwaa manubami-yung manaalanyan. Wugurraayung anubani ana-wulal-wulal-inyung ana-ngurudhu, aynjaabugij wu-yambini. Ana-yang aadanu wu-yamaa nguynju yi-yamiynji-yii. Wu-yamayn “Ba-rabalang! ”

[2]Ngaarranggayn, ngalngalngaluj ngangu-nayn jarrangu, ngi-rabaliyn! Nubagi wurrujung ngunu-warrgaay. Anubani niwu-wa̱nagaa bonarro. Marri wunu-yayn bani wunaambal̲-yabayn. Ni-lhud̲-jaarri nubagi yagu, ari ngijang ani-lhud̲-jaarri-wugij niga.

[3]Anubani anu-gadhuwa ana-jib, anubani-yung ngarrgiwaa ngijang manubama-yung manaalanyan. Anubani anuulawaa-wala ana-ngurudhu wu-yambini. Wu-yamayn “Ba-rabalang! ”

[4]Ngijang aynbaj jarrangu ngi-rabaliyn. Ngarraagi-yung ngi-lhar-yamaa ngi-lhar-gulang-gulang. Nubagi wurrujung bagu ngunu-warrgaay. Anubani-rruj ana-lhamaamura ad̲aba wu-wuldhiyn, anaani-rruj warra-wurru-wurruj arrbidi ad̲aba wurraarra-wad̲jiynjini. Naadagi-yung wurruj wunu-marangayn anaani runggal-windiyung galiwanga.

[5]Ngijang anubani ad̲aba muulaynbaj-gala manaalanyan ngarrgiwaa anaani-yung anu-gadhuwa ana-jib. Anubani-yung ngaawanggiyn ana-ngurudhu ad̲aba wulaynbaj-gala, wu-yamayn “Ba-rabalang! ” Ngijang ngaarranggayn, anubani-yung ngangu-nayn ngarraagi-yung dudumaj jarrangu, ngi-rabaliyn. Anubani-yung niwu-wa̱nagaa naagi-yung wal̲yinyung, wubani yaga wurru-bu-burri-yinyung mundu-mundurr-gana-yinyung bujuju-nyung niwu-wa̱nagaa.

[6]Anubani-yung ngaawanggiyn ana-yang, wu-yambini wubani-rruj a-ngurudhu-rruj bandharra. Wu-yamayn “Anubani anu-d̲ayn ana-marrya, anubani naaynjaabu-nyung-jinyung, anubani-yung runggal-windiyung aniwu-lhaladii anu-n̲uga. Anubani anu-d̲al anaaynjaabugij ana-marrya, anubani-yung aniwu-lhaladii anu-n̲uga, anggiijamana-wugij. Yagu anubani-yung anu-gargayag marri anubani ana-wine, ba-warruyn aadanu.” Dani-yung wu-yamayn ana-yang.

[7]Anubanila-wala anaani anu-gadhuwa ana-jib ngarrgiwaa manaama-yung manaalanyan, ad̲aba muulal-wulal-wala. Anaani-yung ngaawanggini ad̲aba wuulal-wulal-wala ana-ngurudhu wu-yambini, wu-yamayn “Ba-rabalang! ”

[8]Ngarraagi-yung ngangu-nani ngaa-jarrangu, ngi-yamayn ngi-wurrbulululuj. Naagi-yung ngunu-warrgaay-inyung na-nimuwaj-jung ni-mayini Ngawij. Niga nubagi ni-mayini naaynbajung Abiyn, anubani nu-gagarri-yurangi niga. Naagi God ni-yambini

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

nubiṉi-yung-jinyung, wani-lharrgang.”Ana-yimbaj nuguṉi nimbini-waṉagana ana-lhuḏ. Nambaaniimana anaani-rruj ana-lhal, warra-wurru-wurruj, warra-mulu-ḷibiḷibala. Nambaaniimana galiwanga-mirri, marri anggaari ana-marrya, marri wudhangurrg anggu-waṉina, marri maragarrij-jinyung anggu-ngarra-jaarri anubuguni wugurri-wuy.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

9Anubani-yung anu-gadhuwa anaani ana-jib aḏaba ngarrgiwaa manaama-yung manaalanyan marang-aynjaabugij. Manaama-yung ngama-nani ma-ṉuga-muṉḏugini. Anaani-yung ngawu-nani mawurr warruburru-yung-jinyung wurru-jambarrgini-yinyung. Anubani-yunggaj, wurru-yambini ana-lhaawu na-God-jinyung, marri wurru-yambini aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung. Waari amburru-muḏaḏbangi, wurru-yambini-wugij. Wudani-yung-gala, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung warra-wini, wuu-lhagarra-ngawini aḏaba wugurru.

10Warraawurru-yung wurraaḏangi anubani yanggarrwar-mirri, wurru-yamaa “Nagang Buunggawa, nugawaj nimba-narrii-yinyung nurru, nagang nu-maṉngulg marri ngubindi-windiyung. Lhal-ngargu yuga, yagu baḏag, warruburru bamba-nguynju-nguynjijgana-yinyung warruburru wurru-burraa-yinyung ana-lhal-uj? Warruburru yamba nambiimana, nambi-ngawijgaa, wirrimaadbarrwini mana-wulang nurri-wala.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

11Warraawurru-yung aynbaj wurruj wu-yanggi, warriini ngalngalngaluj manaama yaaḷi, waadurru-yung-guy, warraaynjaaynjaabugij-gaj. Wu-yamayn “Nugurru wurrugu daju numburraambu-narrii baḏag, marri numbuu-yanga-yangina. Wurrugu warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung na-God-guy, nguynju nugurri-yii, warruburru-yung warra-minilharri, ambuu-yaarri anubagala. Warruburru-yung ambarruumana nguynju nugurri-yii yaga nambi-wini.” Dani-yung wu-yambini.

12Ngijang anubani-yung anu-gadhuwa ana-jib ngarrgiwaa manaama-yung manaalanyan marang-aynjaabugij jarranggay-wala. Ngaarranggayn, anaani-yung runggal waaban-galaliyn, anaani-rruj. Ngarraaḷirr ngi-dumayn, ngarraagi-yung ngiimbamadhini nguynju ama-yaaḷi-yii. Naagi na-ḷabama ni-yamayn nguynju ama-wudhalag-jii, ni-wulang-gulang-mayn.

13Ngarraagi-yung ngarra-miyiri ngiidbarrwiyn aaban-guy, nguynju yaga wudanu a-wungugulmung waadbarrwina aaban-guy, ana-wudhanguyn-maynji wu-waabuyaana wu-warawararbina marri waadbarrwina.

14Nga anaani ana-wumala wu-jadugiiyn, nguynju yaga warrubawi-yung warra-wurruj wii-dhawawarumana yaga aadanu a-wubiba. Anubani ana-rilji marri mana-ṉuga manubama ma-ḷandhirrngindaa-yinyung manubami ma-warra-wirbiriyn magurru.

15Warruburru-yung warraarrawindi-lhangu wurru-ḏirrngawiiyn-bindiyung. Warraarrawindi warra-runggu-runggal warra-wurru-wurruj, marri warruburru-yung warra-narrangi-yinyung marri warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung marri warruburru-yung wurraambalal-gini-yinyung marri warruburru-yung wurru-waḏa-waḏaḏ-maa-yinyung marri warruburru-yung warraarrawindi waa-yandhurrbangaa-yinyung marri warruburru-yung waa-nunggarrbidi-yinyung, warruburru-yung

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warraarrawindi-lhangu wurru-julubini amubama ama-gara-rruj ama-n̲uga, ngijang amubama ama-n̲uga-rruj wurru-yarbangi wurru-julubini bagala-yung, ama-ma-jamarr-waj.

16Wurru-yamayn "Ba-rabina n̲uga! Baan̲ina nurri-wuy, nimba-nyiynmulhii! Nimbaambamadhang nurru, nguynju yagi yungguyung nuunu-ni na-nijilhal-yung nubagi-yung ana-throne-duj nubagi, marri anubani anu-gadhuwa ana-jib.

17Ad̲aba yamba wini-riyaldhiyn, waari yamba warra-wurruj wurru-lhangi anubagu wugun̲i-rruj! " Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

Revelation 7

Wumari na-God-jinyung.

1Anubanila-wala nga-nani angel wulal-wulal. Anaani wu-warragarra-lhi ramalila, marri wunumbiyala marri wagiyangu marri arrgal̲ila. Lhanguyn-gajijgaa ana-wudhanguyn, wuulal-wulal anaani ana-wudhanguyn wu-wayamangi yagu dani-yung yamba wuuldhijgaa. Anubani-rruj waari ana-wudhanguyn, waad̲dharriyn-bindiyung, wu-lhanguyn-burrwurrlhiyn. Mana-lhagayag-duj waari, maar-yingayn. Ana-rangag-duj anubagu waari, waari anggu-warawararbini wugurru.

2Anubani anaaynbaj ana-angel anuwaagala ana-ramalila-yinyung wu-yanggi. Ana-rangag wan̲agaa, bani-yung yungguyung anggu-warrarrii, nigawi yungguyung na-God nubagi na-wiri-nyung. Anubani-yung waad̲angi yanggarrwar wubani a-wulal-wulal-wuy angel. Anaani-yung ana-wulal-wulal wan̲agaa lhud̲-bindiyung, nguynju yadhu aladi-wana yungguyung wubani a-lhal marri ama-lhagayag. Anubani anaaynjaabugij wu-yambiyn yuwaagala,

3"Wurrugu yagi nirriiladi-wi anaani ana-lhal marri maadamu mana-lhagayag, marri aadanu ana-rangag. Waari wurrugu. Wurrugu ngaanggu-burri a-ranggal-uj wumari warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung na-God." Dani-yung wu-yamayn. Anubani-yung wu-yanggi-maynji, warruburru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wirri-wan̲agaa yaaji waarrarrini a-ranggal-uj.

4Ngaawanggiyn lhaawu, wurru-ngargu warraawurru-yung. Warraawurru-yung

144,000. Waadurru-yung warra-12-jinyung warru-mandag warra-Israel wugurru.

5Warru-mandag na-Judah-yinyung 12,000, warraawurru-yung. Na-Reuben-jinyung 12,000 nigaayunggaj. Marri nigaayung na-Gad-jinyung 12,000.

6Marri na-Asher-inyung nigaayung 12,000 warra-wurru-wurruj. Marri na-Naphtali-yinyung 12,000 nigaayunggaj wani-wan̲agaa. Marri na-Manasseh-yinyung nigaayunggaj 12,000.

7Marri na-Simeon-jinyung 12,000 nigaayung, wani-wan̲agaa. Na-Levi-yinyung nigaayunggaj 12,000. Marri na-Issachar-inyung nigaayung 12,000 wani-wan̲agaa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

8Marri na-Zebulun-jinyung nigaayung 12,000, wani-wa̱nagaa. Na-Joseph-jinyung nigaayung 12,000. Marri na-Benjamin-jinyung nigaayunggaj 12,000 wani-wa̱nagaa warra-wurru-wurruj.

Arraarrawindi wurru-wurruj amburru-yabina ngalngalngaluj yaa̱li.

9Anubanila-wala, ngaarranggayn, ngarraarra-nani wurru-wurruj arraarrawindi, warraaynbaj waari ambarra-munduwaa warruburru-yung, warraarrawindi yamba. Warruburrala-wala warru-mandag warraawurru-yung garnyirrimba, wurru-wurruj. Aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhaagi wurru-yambini. Anubagu wurru-lhaay, raga-ragij wubani wugadhuwa-rruj a-jib-duj. Wurru-yabini warraawurru-yung ngalngalngaluj yaa̱li. Manaama-yung wirrima-wa̱nagaa gadarra mabal a-marang-duj.

10Warraawurru-yung wurraa̱dangi yanggarrwar, wurru-yamaa, “Naagi ngarrani-wiri-gana-yinyung, niga na-God, naagi ni-burraa wubani-rruj a-throne. Naagi marri wudanu wu-gadhuwa jib, di̱ni-yumbaa ngagurru ngarrambi-ma̱nmani-yinyung.” Dani-yung wurru-yambini wugurru.

11Anubani-rruj ana-angel wu-warragarra-lhi dhawawarumaa wubani a-throne. Wugurraayunggaj warra-mijiwanggu bagu-rruj-bugij. Wugurraayunggaj anubani ana-wulal-wulal ana-ngurudhu. Warraawurru-yung wurru-burrdi aaban-guy, wubani-wuy a-throne-wuy, raga-ragij. Marri wunu-warraarriwaa na-God-guy.

12Wurru-yamayn “Yijgubulu, ngagurri-nyinyung na-God naagi ni-mamanunggu marri ni-milhiynjina. Ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu. Ni-mamanunggu-windiyung naagi ni-runggal. Niwu-wa̱nagana naagi ana-lhu̱d marri ni-wa̱da-wa̱da̱d-bindiyung. Ni-yamana-wugij ni-nguynju naagi, anggu-wuguuguni, yijgubulu.” Dani-yung wurru-yambini wugurru.

13Nubagi aynjaabu-nyung bagu yiwanggu-nyung, ngani-yandhawiwaa naagi-yung ni-yamayn, “Yuga yaawurru yanga-yangi warraawurru wurru-yabina-yinyung manaama mana-ngalngalngaluj? Warraawurru ajigala wurru-yanggi?” ni-yamayn.

14Ngaayung nga-yamayn “Yiwanggu-nyung, ngaya anaani nga-ma̱la̱ladi! Nagang aadanu nu-marrbuy,” nga-yamayn. Nigaayung ngani-yambalmayn, ni-yamayn “Warraawurru wurru-yanggi, runggal manubama mana-magarrangaynji ma-wa̱nina, wubanila-wala wurru-man-jarramayn anaanu-wuy. Manubama-yung mana-yaa̱li wirrima-yarrbini manaama-mirri wulang wubani wu-gadhuwa-wala a-jib, marri ma-gadhuwa, ngalngalngaluj.

15Wubanila-wala warraawurru wurraarragarra-lhara ana-raga-ragij anaani-rruj ana-throne na-God-jinyung, marri wunu-yandhurrbangana naagi arrarra marri mana-miyn. ngu, aani-rruj nigawi-rruj a-ma̱ngulg-duj a-wumurrng. Naagi ni-burraa-yinyung anaani-rruj ana-throne, ni-burraa naagi wurru-yagaynjina wugurri-wuy, marri wani-narrii.

16Warraawurru yagi a̱daba wurru-marryaadi wurru-malgaagijgi, yagi a̱daba wurru-wurrij-guldhi. Yagi ngarraa̱lirr wangi-ni wurru-murrmbuli, yagi warraawurru wurru-murrmbuli marri yagi wurraarragayi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

17Anaani anu-gadhuwa ana-jib wugurraayunggaj bagu wu-burraa-yinyung wubani a-throne-duj, ambanggu-narrii wugurru. Ambanggaa-ḏagaana, ambanggu-yarrijgina wubani-wuy a-mamanunggu-wuy aa-gugu-wuy, wu-bulbayina aaban-gala. Marri anubani ana-ru amburru-ba-dhililii, yagu God niga-waj ambani-ru-yarrbumana." Dani-yung ni-yambini naagi-yung na-yiwanggu-yung niga.

Revelation 8

Na-Jesus anima-ngarrgiwana manaalanyan 7.

1Anubani-yung anu-gadhuwa ana-jib ngarrgiwaa manubama-yung manaalanyan marang-aynjaabugij marri muulawaa-wala. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj marri warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-muḏaḏbiyn, anaani-yung waarwiḻwilhiyn baḏag wurru-burri.

2Anubanila ngaarranggayn, nga-nayn angel marang-aynjaabugij marri wulawaa. Wu-warragarra-lhi yuwaagu raga-ragij na-God-duj. Marri aynbaj wurru-yayn anaani-yung trumpet waadurru-yung-guy wubani-wuy marang-aynjaabugij marri wulawaa.

3Bagu altar wu-lhaay, wu-maṉdhini gold. Wu-lhaay raga-ragij wubani a-throne. Aynjaabugij angel wu-yanggi, wubani-wuy a-altar, nga bagu wu-lhangayn. Manaama-yung waṉagaa gaṉdharra, ma-maṉdhini gold. Marri ngura anubagu wu-wilngiynjini. Anubani-yung ana-angel wurru-yayn anaani arrawuj-mamaaḻang arrawindi. Marri wugurraayunggaj anubagu, anaani-yung ana-lhaawu, anubani-yung-maynji wurru-yambina na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, wunu-yambina arrwiyaj. Manaama-yung mana-gaṉdharra, anaani-yung ana-angel burrangi ana-altar-rruj, raga-ragij wubani a-throne.

4Anubani-yung anu-nguban, marri anaani-yung ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj-jinyung na-God-jinyung, anaani-yung waadadiyn arrwiyaj na-God-guy, wubani a-marang-gala angel-wala.

5Anubanila, miyn ana-angel manaama-yung mana-gaṉdharra, marri yiga-miyn yuwaagala ngura, nga buguni yiga-ngu-burriyn ama-gaṉdharra-wuy. Anaani-yung waṉagaa mana-gaṉdharra, marri yuuguni barawudiyn aani-wuy a-lhal-wuy. Anaani-yung wu-waṉini wu-ngurrurruwandi anaani-rruj ana-lhal, marri ni-mindhangi yamiynji, marri anaani ana-lhal waaban-galaliyn-bindiyung.

Marang-aynjaabugij marri wulawaa trumpet.

6Anubanila-wala, anubani marang-aynjaabugij marri anubani anuulawaa ana-angel arra-waṉagaa trumpet. Anaani lhaalhag wugurraayung anggu-lhamurrang.

7Anubani ana-raga-ragij ana-angel wu-lhamurriyn ana-trumpet. Anubani-yung aa-gugu-yii wu-yamaa yagu wugurru wu-muṉḏurr, wu-waḏa-waḏaḏ, anuwaagala wu-rabini anaaban-guy. Marri ngura ngijang anuwaagala wu-yiga-rabini. Marri anuwaagala ngijang maadbarrwini wulang anaanu-wuy anaaban-guy. Mulung-arrgi-yung anaani anaaban waaban-nagini, marri ana-mulung-arrgi-yung waari anggaaban-nagini. Ana-rangag arrgi-yung wu-nagini, wugurraayung ana-rangag waari anaarrgi-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung anggu-nagini. Anaani-yung ana-mada-yililig-jinyung ana-mada, anaani-yung wu-warra-nagini.

8Anubanila-wala, wulawaa-wala angel miyn ana-trumpet, marri wu-lhamurriyn. Anaani yangi ari runggal wu-rabini yuwaagu amaar-wulunga-rruj. Anubagu wu-nagini ngura. Nguynju yaga ma-landhirrngindaa ama-nuga-yii. Manubama-yung mana-lhagayag manaarrgi-yung maar-waynbijgiiyn, maar-wulang-gulang-mayn.

9Ana-ngujija anubani wu-wiri-yinyung, anaarrgi-yung wu-wiri, anaarrgi-yung wu-lhagarra-ngawini. Magurraayung mana-barrawu manaarrgi-yung ma-ngambini, manaarrgi-yung waari.

10Wugurraayung wulaynbaj-gala angel miyn anubani ana-trumpet, wu-lhamurriyn. Ngarraagi-yung runggal miyiri ngi-rabini yuwaagala aarrwar-wala yaanuwuy aaban-guy. Ngarraagi-yung ngi-milhiynjini nguynju a-ngura-yii, ngi-yamayn. Ngarraagi-yung ngi-raarrangi ngi-rabini aala-rruj aaynbaj-duj, ngi-wala-walgayn, marri aaynbaj-duj a-ngajal-uj.

11Ngarraagi-yung ngarra-miyiri, ngi-mayini Aligarrbidhi. Anaarrgi-yung anaa-gugu waaligarrbidhi. Warraawurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj wurraal-nguni dani anaa-gugu, anaani-yung waar-waladi marri wurraal-nguni-maynji, wuu-lhagarra-ngawini wugurru.

12Anubanila-wala, wuulal-wulal-wala anaani-yung angel mangi anaani ana-trumpet, wu-lhamurriyn. Anaani-yung anaarrgi-yung yi-lhalmbaarrii-rruj yi-walirr, bagu anaani-yung lirriil-wang. Nga waari angi-wabarra-milhangi, ngi-nguwarrng ngi-burri. Nigaayunggaj naagi-yung na-labama, ni-yamayn-bugij, lirriil-wang naagi-yung na-labama, nga ni-nguwarrng ni-burri, ngigaayunggaj ngarraagi ngarra-miyiri ngi-yamayn-bugij, ngi-nguwarrng ngi-burri. Anaani-yung waangamungamug wu-burri. Anubani-yumbaa ngarraagi-yung ngarraalirr waari angi-wabarra-milhangi. Nguynju anubani wiijamaa, ana-miyn. ngu-maynji, waari anaani-yung anggu-yamaa ngijang anggu-wabarra-milhangi wugurru.

13Anaani-yung ngaarranggayn ngijang, anaani-yung ngaawanggiyn, ngarraagi-yung marrgij ngi-yambini yanggarrwar. Yaaji arrwar ngi-wuramini. Ngi-yamayn “Magarrangaynji! Magarrangaynji! ” ngi-yamaa, “Manaama-yung mana-magarrangaynji ma-wanina warruburru-yung yungguyung warra-wurru-wurruj wurru-burraa-yinyung a-lhal-uj. Anaani-yung ana-wulaynbaj ana-angel anubani-yung wu-lhamurrii-maynji ana-trumpet, manaama runggal magarrangaynji ama-waniyn! ” Dani-yung ngi-yamaa ngarraagi-yung ngarra-marrgij.

Revelation 9

1Anaani-yung marang-aynjaabugij-gala ana-angel mangi ana-trumpet marri wu-lhamurrangi. Ngaarranggayn, ngarraagi-yung ngangu-nayn miyiri. Ngi-rabini aarrwar-wala yuuguni aaban-guy. Ngarraagi ngarra-miyiri, anaani wiijamana, na-wurrujung-jinyung. Naagi-yung na-wurrujung wunu-marangayn anaani-yung ana-key. Anaani-yung wubani-yinyung a-gara, wubani waalagarandi-yinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Naagi-yung na-wurrujung anaani-yung niwu-gara-wawalhijgaa. Anubanila wunguban wu-ban-ḏabaliyn, anubani-yung ana-gara-wala. Anaani-yung anu-nguban wu-ban-ḏabalangi, nguynju yaga wubani ngura bagu wu-burri runggal, wu-yamaa. Anaani anu-nguban nginggaambamadhiyn ngarraaḷirr, marri anaani ana-lhal ambamadhiyn. Anaani-yung wu-burri waangamudangi.

[3]Anubani-yung arrawindi ana-ḏaburrurrug wu-ngarra-ḏabaliyn wubani wungubangala. Yuuguni wu-ngarra-janggi, wu-ngarra-ḏalhangi a-lhal-wuy. Anubani-yung wirriyayn, anaani runggal-windiyung anubani waṉagaa ana-lhuḏ, nguynju yiibagi yi-maḷayii wu-yamaa, ana-ḏaburrurrug.

[4]Marri warraaynbaj wurruj wirri-yambini, wu-yamayn "Yagi nugurru nirri-ngi aadanu ana-maḏa anaaban-baj. Marri yagi nirri-rangag-bi aadanu ana-rangag. Burru-yungbugij nambarraarragayangijgana, waari-yinyung ambirri-waṉagang aadanu anu-mari anaaji ana-ranggal-uj." Dani-yung wu-yamayn.

[5]Anaani-yung wu-ngarra-janggi ana-ḏaburrurrug. Warruburru-yung wanggu-warragayangijgaa, wanggu-wini. Anaani-yung baḏag wu-ngarra-ngu-burri, marang-aynjaabugij naagi-yung na-ḷabama. Yagu waari anaani-yung amburru-wini ambanggu-ngawijgaa-windiyung. Warruburru-yung wurraarragayangi-windiyung, nguynju yaga yiidagi-yung-jii yi-maḷa yaga winiimana yaga aani-rruj a-lhal, wiijamaa.

[6]Anaani anggu-waṉina-maynji, warruburru-yung warra-wurru-wurruj ambirri-ngaynbandii ambuu-lhagarra-ngawina. Yagu waari, amburru-wiri-wugij wugurru.

[7]Anubani ana-ḏaburrurrug ngijang wu-yamaa aḏaba yi-jarrangu-yii, nguynju yaga yiibagi yi-jarrangu ngi-burri ngiwu-narrangi amubama-yung ama-magarrangaynji, wu-yamaa anaani ana-ḏaburrurrug. Anubagu wu-burri wugurri-rruj manaambaḷ-uj, a-gold-jii wu-yamaa, wuṉuga. Ana-yilhal ngagurri-yii warra-wurru-wurruj-jii wu-yamaa.

[8]Manaama-yung mana-mung wugurri-nyinyung, ma-jarrmayarrmaj nguynju ngima-waṉagaa ngaadagi-yung ngarra-maṉinyung. Manaama-yung mana-ra ma-yamaa nguynju a-ngirri-ngirri-yii.

[9]Marri anaani waṉagaa yi-wurrij-baj, nguynju warruburru-yung yaga wurru-wiynji-wiynjina-yinyung yaajila wu-yabina raga-ragij yi-wurrij-baj, wu-maṉdhini iron-gala yaga, wu-yamaa anaani-yung. Anubani-yung wu-wilbilangi-yinyung, anu-gaṉa, anaani runggal-windiyung waaṉa-murrmurr-yambini, nguynju yaga ngi-wandamaḏ-jambina yi-jarrangu-yii yi-warrawindi-yii, manaama-yung ngimaarrgini wegin ngarraagi-yung, ama-runggal-wuy ama-magarrangaynji-wuy, ngarra-ngarridhuḏ-jung, wu-yamaa anaani-yung ana-ḏaburrurrug.

[10]Anaani-yung ana-ḏaburrurrug, waṉagaa nguynju yaga yiidagu yi-maḷa-yii wu-rabarra-yamaa, anu-ḏabarra. Anuwaagu anaadhaadharri waṉagaa, bani-yung-mirri wanggaadhugaa warra-wurru-wurruj. Dani-yung wiijamaa, wanggu-warragayangijgaa, naagi-yung marang-aynjaabugij na-ḷabama.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[11]Anaani-yung ana-d̲aburrurrug, aadani-yung angel narrangi-yinyung. Aadanu ana-angel aadani-yung narrangi-yinyung ana-gara waalagarandi-yinyung. Ana-muwaj aadanu Abaddon. Anaani-yung wu-yamana Greek-mirri ana-lhaagi, Apollyon, anaani wiijamana Jadugana-yinyung. Anaani wu-yamana ana-lhaawu.

[12]Manubama-yung mana-magarrangaynji ana-wulhu-wulhurr-inyung ad̲aba maadamu ma-jadugiiyn. Manaama ad̲aba muulawaa mana-magarrangaynji ama-wan̲ina wurrugu.

[13]Anaani-yung marang-aynjaabugij marri jarranggay-wala ana-angel mangi anubani ana-trumpet marri wu-lhamurrangi. Nga-wawanggiyn anaani-yung yang, ngawu-yaynjangang. Anaani ana-yang wu-wan̲ini anubanila ana-altar, wu-man̲dhini gold, wu-lhaay-yinyung raga-ragij na-God-duj. Anaani ana-altar wulal-wulal-inyung wu-dhaag-maa-yinyung. Ana-yang bagala wu-warra-rabalangi.

[14]Anubani-yung wu-yambini ana-angel-wuy anubani-yung wu-lhamurrangi-yinyung. Ana-yang wu-yamayn, “Ana-angel anubani-yung wulal-wulal bani wu-radbidhaa, wubani-rruj aala-rruj, wu-mayini anubani Euphrates. Ba-yaarri, marri bawu-lharrina marri bawu-lharrgang.” Dani-yung ana-yang wu-yamaa.

[15]Wugurraayung ana-angel wu-yanggi buguni, marri lharrini, anubanila-wala lharrgandi ad̲aba. Anaani-yung wu…bani-yunggaj anubagu wu-radbidhi aadani-yung. Anaani-yung wurrugu waambu-narrini lhal-ngargu anubani-yung wiij-barubaj-maa-yinyung. Anaani-rruj yamba wiij-man̲dhini-rruj ngarraagi-rruj ngarraal̲irr, marri naagi-yung-duj yi-l̲abama marri amaama-yung amaarmag. Anaani-yung ana-angel wu-yanggi, wanggu-wini wanggu-ngawijgaa warruburru warra-wurru-wurruj warra-mulung-arrgi-yung. Anubani-yung wanggu-jadugayn warra-mulung-arrgi-yung wanggu-wini, wugurraayung wurru-mulung-bulawaa wanggu-lharrgang, dani-yung wiijamaa.

[16]Warraawurru-yung warra-wan̲agaa arraarrawindi wurru-wiynji-wiynjini-yinyung, wangi-warrwarrwaay ngaa-jarrangu. Anaani-yung nga-wawanggini wurru-ngargu. Warraawurru-yung a…rrawindi-windiyung, 200,000,000.

[17]Warraawurru-yung wangi-warrwarrwaay jarrangu. Ngarraagi-yung ngangu-nani nga-jarrangu ambarrj-mirri. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-yabini anaani-yung wu-wad̲a-wad̲ad̲ nguynju yi-yiil̲i-yii wu-yamaa, ana-wulhurr-waj wu-burri. Anubani wu-yamaa nguynju a-ngura-yii, wugurraayung wu-yamaa maar-wul̲ul̲ulhangi, wugurraayung wu-yamaa nguynju ama-wudhalag-jii. Ngarraagi-yung ngaa-jarrangu ngi-yamaa wulguy yi-jarrangu-yii, yagu ngarra-ngarrijilhal ngi-yi-yamaa nguynju a-ngirri-ngirri-yii. Anubanila ngarra-ngarri-d̲amadhan-gala, anaani-yung wu-lhalng-d̲abalangi ngura marri wunguban, wu-ban-d̲abalangi. Marri anaani-yung wu-lhar-yamaa nguynju ama-wudhalag-jii. Anubani wu-yarrandi-maynji, wurru-ngawini.

[18]Warraawurru-yung arraarrawindi wuu-lhagarra-ngawini, waari yagu warra-mandagarrawindi, mulung-arrgi-yung. Anaani-yung yamba ana-ngura marri ana-wunguban marri anubani ama-wudhalag-jii, wanggu-ngawijgaa wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

19Ngarraagi-yung ngaa-jarrangu ngiwu-wa̱nagaa ana-lhu̱d a-ramadhan-gala marri ama-rabarra-wala. Manaama-yung mana-rabarra ma-yamaa nguynju a-marryn-jii, wa̱nagaa yinag, anubani wanggu-wangaa.

20Warraawurru-yung mulung-arrgi-yung wuu-lhagarra-ngawini, manubamala-wala mana-magarrangaynji. Wugurraayung wurru-wiri-yinyung, waari amburru-mu̱da̱dbangi anubani anaaladi, anaaladi wuguuguni-wugij wurru-wa̱nbini wugurri-nyinyung-mirri ana-marang. Anubani wurru-warraarriwaa wubani a-man. gurrg marri anubani ana-lhawadhawarra anaaynba-gaynbaj-jinyung wurraarra-majgaa-yinyung, wurru-ma̱ndhangi a-gold-gala, marri yi-yii̱li-wala, marri wu̱nuga-wala marri a-̱nuga-wala marri a-rangag-gala. Ana-lhawadhawarra aadanu wurraarra-ma̱ndhangi-yinyung, waari wu-warranggi mana-baga̱lang marri waari wu-wawanggi mana-warang-mirri, marri waari wu-rumi wugurru.

21Warruburru-yung warra-wurru-wurruj waari amburru-mu̱da̱dbangi, warraawurru-yung wurraandha-wuguuguni warra-mulunguwa-waa warra-wurru-wurruj, marri warraawurru-yung wurru-wan-galwini. Marri warraawurru-yung wurru-wa̱nbini nguniyn arrbidi. Marri anaani wurraa-gamajiynjini wugurru.

Revelation 10

Angel marri winyig wubiba.

1Anubanila-wala, ngaarranggayn ngijang, nga-malgaagijgiyn, nga-nayn angel runggal. Wu-dhirridangi aarrwar-wala. Anaani-yung ngubunung dhawawarumaa anubagu. Marri anubani-rruj ana-yinag, wu-malnguj-dhaay anubagu marryn. Ana-yilhal anubani-yung wu-yamaa nguynju yi-wa̱lirr-yii. Marri anaani ana-lhuganda anubani-yung wu-wa̱da-wa̱da̱d-bindiyung, marri wu-lhalmbaarrangi nguynju a-ngura-yii.

2Anubagu winyig wubiba wu-dhawawarumini wa̱nagaa. Wu-yuugurung-gabini, waari anggu-walini manaalanyan, wu-gara-wawalhangi, wirri-nani yungguyung. Anubani wugurri-nyinyung ana-mun ar-wan. ngayn yuuguni ama-lhagayag-guy, ana-walawalama, wugurraayung anaani ana-mangan̲da̱yayaagu-yinyung ana-mun yuuguni aban-ban. ngayn aaban-guy.

3Anubani waa̱diyn guburrg-nguynju a-ngirri-ngirri-yii anu-jang. Anubanila-wala, yamiynji naagi-yung ni-ngurrurruwandi marang-aynjaabugij marri wu-mal-bulawaa. Yagu naagi-yung na-yamiynji ni-yan̲da̱balangi yang, ni-yambini.

4Anubanila, ni-yambini-wala naagi-yung na-yamiynji, a̱daba lhaalhag anaani-yung nganggarrarrangi. Anubani-yung ngaawanggiyn yang aarrwar-wala, wu-rabaliyn, wu-yamayn “Yagi nunggarrarri aadanu ana-lhaawu naadagu-yinyung na-yamiynji. Nugaaj-bugij bawu-wa̱nagana aadanu,” wu-yamayn ana-yang.

5Anubanila-wala, ana-runggal ana-angel anubani-yung ar-wan. ngayn-jinyung mana-lhagayag-duj nga anuwaagu aban-ban. ngayn anaaban-duj, anubani-yung l̲a̱l̲agayn walawalama ana-wa̱nja arrwiyaj.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

6Anaani-yung wu-yambini lhaawu na-God-jinyung, wubani-yung-jinyung ngarrani-lhalamayaa-yinyung. Naagi na-God ni-burraa, ni-wandha-wuguuguni, anaani ni-warra-mandhangi-yinyung anuwaani anaarrwar marri anaani-rruj wu-warra-ngu-burraa-yinyung marri niwu-mandhangi ana-lhal marri anaarrawindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa-yinyung. Marri nima-mandhangi manaama mana-lhagayag marri anubani wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaarrawindi-lhangu.

7Anubani ana-angel wu-yambini yaani ana-lhaawu."Anaani adaba lhaalhag, anubani-yinyung ana-angel marang-aynjaabugij marri wulawaa mani-maynji anubani-yung ana-trumpet, anubani-yung anggu-lhamurrang. Anaani wu-midaarrg nigawi-nyinyung na-God-jinyung anaani-yung wani-magaa wu…bani-yunggaj warraawurru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung, anaani ana-lhaawu anggu-wandhurrg-mang lhaalhag." Dani-yung wu-yamayn.

8Anaani-yung nga-wawanggini-yinyung anubani-yung ana-yang anuwaagala anaarrwar-wala, wu-yambini ngijang ngayawi-wuy."Ba-yaarri, bawu-mani winyig ana-wubiba, wubani wanagana-rruj-jinyung wubani a-angel a-marang-duj," wu-yamayn anaani ana-yang.

9Nga anaani nga-yanggi a-angel-wuy, nga-magayn anubani ana-angel, nga-yamayn, "Bagalu nimbiiyn wudanu ana-wubiba." Wugurraayung ana-angel wu-yamaa nganggu-magayn, "Bawu-mang marri bawu-nguyii. Bawu-lharrgang-maynji aadanu, nugawi-nyinyung maadamu mana-gulmung ba-dan-galadi-wiiyn. Yagu wugurraayung aadanu nugawi-nyinyung aadanu ana-ramadhan-duj anggu-yamana lhami-mamaalang wanagana, nguynju a-lagu-yii anggu-lhami-jamana," wu-yamayn ana-angel.

10Anubani-yung ngawu-miyn anubani ana-wubiba, ngawu-miyn ana-marang-gala. Marri ngawu-nguni anaani ana-wubiba. Ngubindi, ngawu-lhami-dawaa anaani lhami-mamaalang nguynju a-lagu-yii wu-lhami-jamaa. Anubanila-wala ngawu-lharrgang yingga, anubani-yung nga-dan-garragayangi adaba.

11Anubani-yung warraaynbaj ngambi-magaa, "Nagang bamba-magana warra-wurru-wurruj na-God-jinyung ana-lhaawu. Bamba-magana warruburru-yung-jinyung warraarrawindi-yinyung warra-wurru-wurruj, marri warruburru-yung-jinyung warra-mandagarrawindi-yinyung wubani wurru-manda-ngu-burraa-yinyung, wubani aynba-gaynbaj-jinyung a-lhaagi marri warruburru-yung-jinyung warra-narrii-yinyung." Dani-yung wu-yamayn warraaynbaj wugurru.

Revelation 11

Nubini wini-wulawaa walya-waa.

1Anaani-yung ngambi-marangayn waandulu, aynbaj wurruj. Anaani ana-waandulu wirri-nguynju-nguynjijgana-yinyung wubani-yung. Wu-yamayn ana-yang, "Ba-lalagiiyn, bawu-nguynju-nguynjijgana wubani na-God-jinyung a-wumurrng, danu-mirri waandulu-mirri, marri anubani-yung ana-altar. Marri bamba-munduwani warruburru warra-wurru-wurruj wunu-warraarriwana-yinyung na-God.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Yagu yagi anubani nunggu-nguynju-nguynjijgi anuwaagu anaarabarabalu-yinyung. Bawaarruyn, anubani anggu-yamana. Anubani God wani-yayn, warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiiyn, anubani wugurraa, warra-wurru-wurruj. Wudani-yung-gala, yagi nunggu-nguynju-nguynjijgi anubani ana-lhal. Warruburru-yung amburru-yaarri anubuguni, wubani a-manngulg-guy a-wumurrng a-Jerusalem, amburru-yaarri, ambirriiban-ban. ngana marri amburraagaagalawajii wubani-rruj a-wumurrng-duj, naagi

[42] naagi na-labama.”

[3]Anubani ana-yang wu-yambini-wugij.”Nubini wini-wulawaa walya-waa, anaani ngambiiyn ana-lhud. Nubini-yung ngambambii-jambina ngayawi, badag anaani

[42] naagi na-labama. Ambini-yabina yaali-walaaladi-yinyung wuguni yamba wini-wurrij-galadi-wina yamba.” Dani-yung wu-yamayn ana-yang.

[4]Na-wulawaa naawini na-walya-waa nguynju yaga wudanu a-olibtri wu-wal-lhara. Yagu wudani a-wudhalng-jii, anaani wu-burraa raga-ragij nubagi-rruj na-God-duj na-Runggal-yung-duj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, ambini-yamana nubini-yung.

[5]Warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarraarragayangijgana naawini, anubani-yung ngura anggu-rabalang nuguni-wala. Dani-yung, warruburru-yung ambarra-wurrij-bangana-yinyung wuguni-wuy, amburru-jadugiiyn, ambuu-lhagarra-ngawina wugurru.

[6]Ambiniwu-wanagana nubini lhud windiyung. Anubani-yung ambini-wambamadhang anaani anaarrwar, yagi yungguyung ngarrubagi ngarraanbana ngi-warra-rabi, anaani badag ambini-yambina anubani-rruj. Anaani anaa-gugu ambini-war-waynbijgang, anggaar-wulang-gulang-mang. Anubani-yung ambiniwu-lharrganjii anaani anu-dhangurrg, anggu-yaarri a-lhal-waj, ambamadhang anaani ana-lhal, wudhangurrg, malgarrawindi, ambini-wijangayii-maynji.

[7]Nubini-yung ambini-yambina anubani ana-lhaawu na-God-jinyung. Anubanila-wala ambiniwu-jadugang. Anubani-yumbaa, anubani-rruj-jinyung ana-gara waalagarandi-yinyung, ambu-rabalang warraawurru waa-nunggarrang, warra-maragarrij. Ambu-yaarri nubini-wuy na-wulawaa-wuy na-walya-waa-wuy, nga bagu ambu-warra-wiynjina. Warrubawa waa-nunggarrang ambu-lhud-jaarri, nubini-yung ambarra-wangana, ambaa-jadugang wuguni.

[8]Nubini-yumbaa ambini-murrgulhaa amubama-rruj amaadi-rruj, ambani-rigu-waladhang, anubani-rruj ana-wumurrng ana-runggal. Nugurru nurru-marrbuy anubani ana-lhal. Anubani-rruj na-Buunggawa wunu-wini marri wunu-walamalhiyn. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurraalaaladi. Wudani-yung-gala, anubani-yung ana-wumurrng wu-mayina Sodom, marri anaaynbaj Egypt, wugurru yamba wurraalaaladi, nguynju waadurru-yung-jii anubani-yunggaj.

[9]Warruburru warra-wurru-wurruj warraaynbaj-jinyung warru-mandag marri anubani ana-lhal-aynbaj-jinyung ana-lhal, marri waa-lhaagi-waynbaj-jinyung, warruburru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung ambuu-yaarri buguni, nubiṉi-yung-guy wini-ngawini-yinyung, ambaa-rigu-nayii. Yagu naadiṉu waari warra-wurrdhi anaaban-guy.

[10]Anubani-rruj-jinyung wurru-burraa warra-wurru-wurruj, warruburru-yung amburru-waḻaaḻarrii nubiṉi-yung yamba aḏaba wini-ngawiiyn. Amburru-waḻaaḻarrii, ambuu-yiynjina ana-bayarra, naadiṉi-yung yamba wini-wiri-waj, waani-wungarri-dhijgaa, waadurru-yung, anubani-rruj-jinyung ana-lhal wurru-burri.

[11]Wurrugu ngarraagi ngi-wulaynbaj ngarraaḻirr marri dagu-waj aḻagaḻa-waj, wiij-guldhiiyn, anubani-yung na-God-jinyung a-ngayn. gayij-jinyung aniwu-lharrgang, anggu-yaarri nubiṉi-wuy, ngijang niga-waj ambani-ḻaḻagang. Ambarra-nayii nubiṉi, marri anubani-yung amburru-ḏirrngawang, ambarra-nang-gala naadiṉi ambini-ḻaḻagiiyn.

[12]Anubani-yung yang anggu-yaarri aarrwar-wala, runggal windiyung, anggu-yamang "Nimbini-waṉiyn." Anubani-yung ngubunung ambanggu-ḻaḻagang wuguṉi ambanggu-yarrijgina arrwiyaj. Warruburru-yung wurraabalguyungaynjini-yinyung ambarra-nayii naadiṉi-yumbaa.

[13]Anubanila-wala anaani anggaaban-galalang anaaban, runggal windiyung. Anubani waabirriwirriridiyn anaani-yung anaaban, anubani arrgi-yung wumurrng waadbarrwini. Warraawurru-yung 7,000 wanggu-nyiynmulhangi warra-wurru-wurruj, wuu-lhagarra-ngawini. Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung wuu-ḏirrngawiiyn wudani-yung-gala, marri wunu-warraarriwaa na-God anaarrwar-yinyung.

[14]Manaama muulawaa mana-magarrangaynji, ma-jadugiiyn. Ngijang aynjaabugij manaama ma-waṉina mana-magarrangaynji.

Ana-trumpet marang-aynjaabugij marri wulawaa-wala.

[15]Anubani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa-wala ana-angel miyn ana-trumpet marri wu-lhamurriyn. Anaani-yung arrawindi yang wu-yambini yanggarrwar anubani anaarrwar-rruj. Warruburru-yung wurru-yamayn, "Warru-mandag aani-rruj-jinyung a-lhal-lhangu-rruj-jinyung, Yaani-yung aḏaba na-Buunggawa ambani-waṉagana, marri nigawi-nyinyung na-Runggal-yung na-Christ, nigaayunggaj. Ambani-narrii anggu-wuguuguni." Dani-yung wurru-yamayn warruburru-yung.

[16]Warraawurru-yung

[24] warra-mijiwanggu, wugurri-nyinyung-duj ana-throne, raga-ragij na-God-duj, warraawurru-yung wuu-ngarra-ngu-burrdangayn aaban-guy, wunu-warraarriwaa naagi-yung na-God-guy, ni-runggal yamba niga. Wurru-yamaa,

[17]"Nguunu-warraarriwana, Buunggawa God, nagang nuṉḏunggal windiyung yamba. Nu-ngu-burri anu…bani-yunggaj, marri nu-ngu-burraa ana-yimbaj. Marri nunggu-waṉagana runggal lhuḏ, marri nagang bamba-narrii warra-wurru-wurruj.

[18]Warraawurru-yung nimbi-wurrij-bangaa-yinyung anubani-yunggaj ana-wulhu-wulhurr. Ana-yimbaj aḏaba bamba-lhajbumana wugurru. Bamba-wurrij-bangana

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

ad̲aba warruburru-wuy warraalaaladi-wuy warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung wugurraayunggaj bamba-nguynju-nguynjijgana. Warruburru-yung wugurraayung nimbi-yandhurrbangaa-yinyung, bambiiyii mamanunggu-yinyung, warruburru-yung nimbii-jambini-yinyung marri warruburru-yung warra-wurru-wurruj nugawi-nyinyung, marri warruburru-yung wuu-yambini-yinyung nimbi-mayaa nugawi-nyinyung ana-muwaj. Warruburru-yung waa-runggu-runggal marri warra-nunggarrbidi-wuy. Wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wirri-man̲dhangi wungarri anaani-rruj ana-lhal, yagu nagang bamba-jadugang waadurru warra-wurru-wurruj ad̲aba ana-yimbaj." Dani-yung wurru-yambini waadurru-yung warra-mijiwanggu.

[19]Wudani-yung-gala, ad̲aba ngaarranggayn. Ngawu-nayn ana-wumurrng na-God-jinyung, wu-gara-wawalhiyn. Anaani-yung nurru anaani nirri-nani baadhi, anubani-yung-jinyung na-God ngarrani-lhalamayaa-yinyung ngagurru. Ana-baadhi anubani a-wumurrng-duj bagu wu-burri, lhirribala. Anubagu-rruj yamiynji ni-mindhiyn, ni-ngurrurruwandi, marri anaani anaaban waaban-galaliyn, marri waar-wad̲a-wad̲ad̲-maa guugu, waadbarrwini aarrwar-wala wugurru.

Revelation 12

Man̲inyung marri runggal-windiyung marryn.

[1]Anubanila-wala, anaani-yung runggal-windiyung malnguj, anubani-rruj anaarrwar, wu-burri. Ngarraagi-yung man̲inyung, ngi-yabini manubama-yung ma-yaal̲i-yamaa nguynju yi-wal̲irr-yii, yi-ngarri-galamarrj-jii, ma-yaal̲i-yamaa. Nigaayung naagi-yung na-l̲abama a-mun-duj ni-burri. Anubani-rruj ana-yinag-duj ngarraagi-yung

[12] ngarra-miyiri ngi-burri.

[2]Ngarraagi-yung ngi-wurrij-mundurr, ad̲aba wiij-barubaj-maa warra-gujuju waadawu ambaambul̲wini. Ngiga ngiid̲angi, ngi-warragayangi-wala.

[3]Ngijang, ngaarranggayn, runggal-windiyung malnguj ngawu-nayn. Anaani-yung runggal-windiyung marryn wu-burri. Anaani-yung wu-yamaa nguynju ama-bul̲barr-yii anu-barrigulag wu-yamaa. Marang-aynjaabugij marri wulawaa anu-jinag anubagu, yagu mana-warang manaama-yung marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij anubagu, ma-ngarra-ngu-burri. Na-mad̲bangga naagi-yung wu-yina-gayajarrini marang-aynjaabugij marri wulawaa.

[4]Manaama-yung mana-rabarra warra-wad̲jiwang yirraagi-yung-guy yi-miyiri-wuy yi-warrgi-yung-guy, nga ngarraagi-yung ngarra-miyiri ngiidbarrwiyn aaban-guy. Anaani-yung ana-marryn wu-lhaay raga-ragij ngarrubagi-rruj ngarra-man̲inyung-duj, ngarrubagi-yung-duj ngarra-wurrij-mundurr-yung-duj. Anaani-yung ngaynbandangi wubani a-gujuju nguni, anggaambul̲wini-magaa.

[5]Anubanila-wala, naagi-yung wal̲yinyung niimbul̲wiyn, naadagi-yung na-wirrinyung. Naadagi-yung na-wirrinyung wani-narrii-yinyung. Naadagi ambani-narrii maal̲amburrg-galawaj, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj. Warraawurru-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

yung aynbaj wurruj wunu-yarbumayn na-wirrinyung, wunu-yarrijgini na-God-guy, wubani-rruj a-throne.

[6]Anubanila, ngigaayung ngarraagi-yung nga-rriibi-yung ngarra-maṉinyung ngi-yarramayn aagalhal-aṉḏarrg-guy. Naagi-yung na-God niwu-maṉdhangi anubani ana-lhal wu…bani-yunggaj, ngarraagi-yung-jinyung ngarra-maṉinyung-jinyung ngi-yanggi wubuguni, angi-nguni yungguyung marri angi-waḻ-nguni ngarraagi-yung baḏag 1,260 mana-miyn. nganga, anaani wiijamana

[42] naagi na-ḻabama, baḏag ngarraagi-yung anubagu angi-burraa.

[7]Anubanila-wala, anaani-yung wungarri, wurru-wiynjini anubani-rruj anaarrwar. Anaani ana-angel wu-mayini Michael, anu-muwaj, marri wugurri-nyinyung anaarrawindi ana-angel, wugurraayung ana-marryn ana-runggal, marri wugurri-nyinyung anaarrawindi ana-man. gurrg wugurru, wu-warra-wiynjini.

[8]Anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-inyung, anaani-yung wu-lhuḏ-janggi. Ana-marryn marri anubani-yung wugurri-nyinyung-jinyung wu-lhangayn-jinyung, anubagu waari anggu-warra-ngu-burri. Wu-ngarra-ḏabini aani-wuy aaban-guy.

[9]Wudani-yung ana-marryn, dani-yung nga wu…bani-yunggaj, naagi-yung na-baḏirrnya-yung na-nimuwaj-jung na-Satan. Naagi ni-wawaḻii-yinyung ni-maga-magina warra-wurru-wurruj-guy anaani-rruj ana-lhal-lhangu, marri wani-dhaayurrii-yinyung. Naagi-yung ni-rabini aaban-guy, marri anaani-yung nigawi-yinyung ana-man. gurrg waanggarra-rabini aynjaabu.

[10]Anubanila-wala nga-wawanggiyn anaani-yung yanggarrwar yang anaarrwar-wala. Wu-yamayn, “Yaani-yung anggiijamang na-God ambani-wiri-gang warra-wurru-wurruj, marri nigawi-nyinyung-mirri lhuḏ, ambani-narrii nigawi-nyinyung warru-mandag. Nigaayung nigawi-nyinyung na-niwiyayung na-Jesus Christ ambani-narrii nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Nubagi-yung na-baḏirrnya-yung anaani aḏaba ni-rabini. Anaani wani-lhajbini anubani-yunggaj warra-wurru-wurruj, ngagurri-nyinyung naa-murruyung-gaang, wani-lhajbini ngagurri-wuy na-God-guy arrarra marri miyn. ngu. Aḏaba wiiya, ni-rabini aḏaba.

[11]Wurru-lhuḏ-janggi aḏaba nigawi-wuy, manubama-yung-mirri mana-wulang, wubani yaga wugadhuwa a-jib. Marri wurru-yambini-wugij ana-lhaawu na-Jesus-inyung, waari amburru-muḏaḏbangi. Wudani-yung-gala wurru-lhuḏ-janggi. Waari amburru-wijangani wugurri-nyinyung anubani ana-wiri. Yuu, ana-wiri wurru-yiynjiiyn, marri wurru-ngawini wugurru.

[12]Nugurru anaarrwar-inyung, numburru-ḏinggina, nugurru nurru-burraa-yinyung aadanu anaarrwar. Yagu magarrangaynji ama-waṉina ngijang aani-wuy a-lhal-wuy marri ama-lhagayag-guy, yagu yamba na-baḏirrnya-yung ni-rabini yamba a-lhal-wuy! Naagi ni-riyaldhiyn-bindiyung, anaani yamba ni-marrbuy, wiij-dhamun. gurrg niwu-waṉagana, anubani ani-ngawang-jinyung.” Dani-yung ana-yang wu-yambini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[13]Anubani ana-marryn wu-rabiyn aḏaba anaani-wuy ana-lhal-wuy. Anaani-yung ngarraagi ngarra-maṉinyung nginggu-lharrmangi, ngarrubagi-yung yaga wangi-yabayn a-wulhu-wulhurr-yinyung ngarra-maṉinyung.

[14]Aynbaj wurruj wirringa-yayn anaani-yung anaaṉa wulawaa, yi-marrgij-jii ngi-waṉa-yamaa. Anubanila-wala ngarraagi-yung ngi-wilbilangi a-marryn-gala, yuuguni aagalhal-aṉḏarrg-guy. Anubani-rruj angi-nguyii marri angi-waḷ-nguyii angguulaynbaj-gala anubani-rruj anaagalhal-aḷirr marri na-ḷabama nigaayung marang-aynjaabugij marri aynjaabugij.

[15]Anubanila-wala, anaani ana-marryn, anaani-yung anaa-gugu ar-warryangi a-ramadhan-gala. Wu-yamaa nguynju aala-yii, ngaadagi-yung yungguyung yingga ngarra-maṉinyung, anginggu-lhiindangi.

[16]Yagu anaaban anaani-yung nginggu-maṉmangi ngarraagi-yung ngarra-maṉinyung. Anaani waaban-bawalhiyn anaaban, waalagararij-mayn. Manaama-yung mana-ngugu maarrangi, a-marryn-gala a-ramadhan-gala, wubani-wuy a-gara-wuy, waar-yabini anaani anaa-gugu.

[17]Anaani-yung ana-marryn nginggaa-ḏiyaldhiyn ngarrubagi ngarra-maṉinyung. Anaani-yung ana-marryn wu-yanggi, ambanggu-wini warruburru-yung-guy warra-mijburrayung-guy ngarra-maṉinyung-jinyung. Warruburru-yung warra-mijburrayung, burru-yung nga, wurru-jambarrgina-yinyung wugurru. Warraawurru-yung wirri-yandhurrbangaa nigawi-nyinyung a-lhaawu-runggal na-God-jinyung, marri wurru-yambini maaḷamburrg-galawaj na-Jesus-inyung.

[18]Anaani-yung ana-marryn wu-yanggi… nga wu-lhaay aḏaba, yuwaagu ama-madhalag-duj wugurru.

Revelation 13

Bulugi marri naniguḏ.

[1]Ngaarranggayn ngijang, yuuguni ama-lhagayag-guy, nga anubagu runggal bulugi wu-lhangaḏbiyn. Anubani-yung manaama-yung marang-aynjaabugij marang-aynjaabugij mana-warang, waṉagaa. Anubani-yung ana-ngun. gu aynjaabugij, yagu anu-jinag wu-yinag-arrawindi, marang-aynjaabugij marri wulawaa. Marri anaani marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij anubani wu-yinag-gayajarrini-yinyung, wu-yamaa nguynju yi-maḏbangga-yii, wu-burri ama-warang-duj, manaaynjaaynjaabugij-gaj. Anubani-yung ana-yinag anaani waṉagaa muwaj, aynjaaynjaabugij-gaj waṉagaa ana-muwaj. Anubani-yung ana-muwaj wu-yamaa ninggaaladi-yamawaa na-God-guy.

[2]Anubani-yung wu-yamaa nguynju a-leopard-jii. Ana-mun anubani-yung wu-mun-jamaa nguynju a-bear-yii wu-yamaa. Wugurraayung anu-ḏamadhan wu-yamaa nguynju a-ngirri-ngirri-yii. Wugurraayung anubani ana-marryn waṉagaa lhuḏ, anubani lhuḏ-guni wubani-wuy. Anubani-yung aḏaba wanggu-narrangi-yinyung, wu-runggal-wini, anaani yamba ana-marryn lhuḏ-guni wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[3]Anubani-yung anaaynjaabugij anu-jinag-duj, anubagu wa<u>n</u>agaa runggal jiiji. Nguynju yunggaj anubani-yung anggu-ngawini-magaa. Waari, anubani wu-maji-mayn. Warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal, warraawurru-yung wurru-wurri-<u>l</u>a<u>l</u>mayn, anubani-yung wurru-garrindharrmangi.

[4]Marri anaani-yung wurraarraarriwaa ana-marryn. Anubani ana-marryn runggal-waa anubani-yung ana-bulugi, wu-yamaa. Wugurraayung anubani-yung wurraarraarriwaa. Wurru-yamaa "Warraaynbaj waari ambuu-yamaa nguynju ana-bulugi-yii! Warraaynbaj waari wurru-wiynji ngijang aadanu-wuy," wurru-yamaa.

[5]Ana-marryn anubani a<u>d</u>aba lharrgang aadanu ana-bulugi, wu-lhama-lhamini marri ninggaaladi-yamawaa na-God-guy. Anaani-yung wanggu-narrangi-yinyung na-<u>l</u>abama naagi-yung

[42].

[6]Anubani-yumbaa, wu-yang-garrarra-giiyn wu-yambini ana-lhaawu anaaladi, ninggaaladi-yamawaa na-God-guy marri nigawi-nyinyung ana-muwaj, marri ninggaaladi-yamawaa wubani nigawi-nyinyung anga na-God-jinyung. Marri warruburru wanggaaladi-yamawaa wurru-burraa-yinyung anubani-rruj anaarrwar.

[7]Ana-marryn lharrgang anubani ana-bulugi, marri anaani-yung wu-wiynjini warruburru-wuy warra-wurru-wurruj na-God-jinyung. Ana-bulugi anaani-yung wu-lhu<u>d</u>-janggi. Anaani arra-wa<u>n</u>agaa anaani-yung lhu<u>d</u>-bindiyung runggal. Anaani wanggu-narrangi arraarrawindi wurru-wurruj, waa-lhaagi-waynbaj-jinyung, aynba-gaynbaj-jinyung warru-mandag.

[8]Warraawurru-yung wurru-burraa-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, warraawurru-yung wurraarraarriwaa anaani-yung ana-bulugi. Yagu wugurraayung wurru-jambarrgina-yinyung, waari amburraarraarriwaa. Anu…bani-yunggaj, God niga-waj niwu-ma<u>n</u>dhangi anaani ana-lhal, bani-yung wani-mij-garrarrangi warraawurru-yung, anubani-rruj ana-wubiba, anaani ana-wiri-yinyung. Anaani ana-wubiba, wugurri-nyinyung anu-gadhuwa ana-jib. Anaani-yung wurru-wini-yinyung wubani-yunggaj, wu-ngawiiyn. Yagu wugurraayung waari-yinyung warruburru amburru-mij-garrarrini, burru-yung-bugij wurraarraarriwaa anaani-yung ana-bulugi.

[9]Yuga nugurru numburraawanggina manaama mana-warang? Nugurru nimbii-yaynjangayii anaani ana-lhaawu.

[10]Wiiya nugurru numburru-dhidina, yagu numburru-dhidina-wugij. Wiiya nambambiimana galiwanga-mirri marri numburru-ngawina, yagu numburru-ngawina-wugij. Nugurru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung, numburraawanggina anaani ana-lhaawu. Marri numburru-lhara andhurrg, marri numburru-lhambaamburrg-gina aadanu.

[11]Anubanila-wala, ngaarranggayn, nga-nani ngijang aynbaj anaani. Nanigu<u>d</u> wu-rabaliyn aaban-gala. Manaama muulawaa wa<u>n</u>agaa mana-warang, nguynju a-nanigu<u>d</u>-jii. Yagu wu-yambini anu-jang nguynju yi-lharragu<u>l</u>a-yii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

12Anaani ana-naniguḏ a-gaṉbini wubani yungguyung a-bulugi. Anaani ana-naniguḏ wanggu-magaa warruburru-yung warra-wurru-wurruj-guy, wu-yamayn “Anaani ana-bulugi, nugurru numburraarraarriwana,” wu-yamaa, wubani-yung-jinyung a-bulugi waṉagaa-yinyung wubani a-jiiji a-yinag-duj, anubani anggu-ngawini-magaa, yagu wu-waḏa-waḏaḏ-mayn.

13Anaani-yung ana-naniguḏ wu-waṉgalwini, waṉagaa runggal malnguj marri aynba-gaynbaj-jinyung wu-waṉbini. Anaani-yung ngura rabijgayn yuwaagala aarrwar-wala yaanuwuy aaban-guy. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wirri-nani, ana-ngura.

14Anaani-yung ana-naniguḏ wu-waṉbini aynba-gaynbaj-jinyung, niga na-God niwu-lharrgang. Anaani-yung a-gaṉbini wubani yungguyung a-bulugi. Anaani-yung wanggu-dhaayurrijgaa warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Wu-yamayn, “Numburru-malngu-maṉdhii wumalnguj, wubani-yinyung a-bulugi, wubani-yung yaga wulhu-wulhurr-inyung wu-lhiynjiyn a-galiwanga-mirri, yagu wu-maji-mayn.” Dani-yung wu-yamayn ana-naniguḏ.

15Anubani-yung anaani-yung ana-naniguḏ buyayayn buguni, wubani-wuy, marri aadani-yung wu-ngayn. gayayn, ngayn. gayijgayn, marri wu-yambini wugurru. God anaani-yung niwu-lharrgang. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj aadani-yung waari-yinyung amburraarraarriwaa, warra-mulung-aynbaj warra-wini, warra-ngawijgaa wugurru.

16Warraarraarrawindi warra-wurru-wurruj, warraambaambalal marri wugurraayung warraambaambalalari, warra-yandhurrbangaa-yinyung yagu wurraarrbidi-maa-yinyung, anubani-yung mari waarrarrini, wubani a-walawalamag-duj a-marang, yagu a-ranggal-uj.

17Warrubawi-yung-maynji waari-maynji ambirri-waṉagaa anubani anggaarrarrini anu-mari, waari amburru-mangi ana-marrya marri waari amburru-yiynjini anubani-yung ana-marrya. Anubani-rruj anu-mari wu-mari-warrarrini, wu-mayini anaani-yung ana-bulugi. Anaani-yung wiijamaa, wu-nguynju muwaj wugurru.

18Ana-muwaj, anaani wiijamana wurrujung. Nugurru numburru-wijangayii maaḻamburrg anaani-yung, nguynju yadhu numburru-marrbuy ana-muwaj anaani-yung-jinyung ana-bulugi. Anaani ana-muwaj wu-nguynju ana-namba, marri wiijamana nubagi-yung na-wurrujung. Anaani ana-namba wu-yamana 666.

Revelation 14

Na-Jesus marri nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

1Anaani-yung ngaarranggayn ngijang. Manaama-yung ngama-nayn mana-ṉuga ma-ḻandhirrngindi, manaama ma-muwaj ma-mayini Zion. Anaani anu-gadhuwa ana-jib bagu wu-lhaay aarrwar. Waadurru-yung arraarrawindi wurru-wurruj anubagu wurraanggarra-lhaay, 144,000 warru-mandag. Anu-mari anaani-yung wu-mari-warrarrini yaaji a-ranggal-uj. Wu-mari-warrarrini ana-muwaj wubani wu-gadhuwa a-jib marri nigawi-nyinyung na-ninyarra-yung-jinyung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Ngaawanggiyn runggal wu-lhud̲-jambini anuwaagala anaarrwar-wala. Ngaawanggini, wu-yamaa nguynju ama-ngugu-yii. Yagu ngijang wu-yamaa nguynju yi-yamiynji-yii. Anaani-yung ngaawanggini, wu-yamaa nguynju warruburru-yung yaga wurru-wayigini a-gita yaga.

[3]Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wirri-rawaa wugadhuwa wungubal, yuwaagu raga-ragij anubani-rruj ana-throne wu-burraa-yinyung na-God-jinyung, marri anubani ana-wulal-wulal ana-ngurudhu marri warruburru-yung warra-mijiwanggu. Waari warraaynbaj anaani-yung ambu-marrbuy-maa, anu-ngubal. Warruburru-yung 144,000 warru-mandag, durru-yung-bugij wurru-marrbuy anaani-yung anu-ngubal. Warraawurru-yung God wani-bayarra-gayn, wani-wiri-gayn anaanila ana-lhal-wala. Wudani-yung-gala, wurru-marrbuy-maa anaani anu-ngubal wugurru.

[4]Warraawurru-yung anaarrbidi waari amburru-wan̲bini ana-nguniyn. Warraawurru-yung wurru-burri wurru-mamanunggu-windiyung. Anubani-yung wurru-garrindharrmani anaani anu-gadhuwa ana-jib. Anuuguni-maynji anggu-yaarri, buguni amburru-garrindharrmani. Anaani na-God wani-bayarra-gayn, wani-yarrijgini warruburrala-wala warra-mulung-aynbaj-gala. Warraawurru-yung wurru-yamaa nguynju awaani yaga a-wulhu-wulhurr wungugulmung a-marrya, wu-yungina wu-gadhuwa yaga, wurru-yamaa. Anaani-yung ana-wulhu-wulhurr warra-wurru-wurruj na-God-jinyung marri wugurri-nyinyung anu-gadhuwa ana-jib.

[5]Waari amburru-magaa aniijangal̲ij. Warraawurru-yung wurru-wandhurrg-bindiyung wugurru.

Wulaynbaj angel.

[6]Ngijang ngaarranggayn, nga-nayn angel aynbaj. Nga-nani anaani arrwa-garrwar wu-wilbilangi. Anaani-yung anggu-magini mamanunggu-windiyung lhaawu na-God-jinyung. Anaani ana-lhaawu anggu-wuguuguni anggu-burraa. Anaani ana-angel anggu-magini warraarrawindi-wuy warra-wurru-wurruj-guy, wurru-burraa-yinyung anaani-rruj ana-lhal, warru-mandag-guy warraarrawindi-wuy, marri warruburru-wuy wurru-yambina-yinyung aaynba-gaynbaj-jinyung a-lhaagi.

[7]Ana-angel anaani wu-yambini yanggarrwar.”Nugurru numbunu-yandhurrbangana na-God marri numbunu-warraarriwana, ni-milhiynjina yamba. Anubani-yung-maynji anggiij-dhamun. gurrg-mana, ad̲aba muga yaani! Ad̲aba naagi nambani-nguynju-nguynjijgana yungguyung. Ad̲aba nugurru numbunu-warraarriwana niga na-God. Ni-warra-man̲dhangi anaani-rruj anaarrwar, marri ana-lhirribala, marri mana-lhagayag-baj, marri anubani anaa-gugu anaarrawindi-lhangu anubanila wu-bulbayina anaaban-gala.” Dani-yung wu-yamaa ana-angel.

[8]Ngijang aynbaj angel wu-rabaliyn, wubani-wuy garrindharrmangi. Wu-yamayn anaani-yung, “Wiiya! Wiiya ad̲aba! Anubani ana-runggal ana-Babylon ana-wumurrng, wu-rabini ad̲aba, wu-jadugiiyn anubani ana-wumurrng. Anubani ana-wumurrng yigaj yaga ngarrubagi ngarra-man̲inyung-jii, ngi-yamaa ngiiynji-yaay wangi-ngurrngurrangi warra-wal̲ya. Marri ngiga-waj wangiiladi-wayn warraarrawindi. Warruburru yaga wurru-wan-gaagidhini marri wurru-wal̲-nguni-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

maynji wuu-yinag-bawarumini. Wirri-ngaynbandangi anubani-yung, marri wurru-wa̱nbini anaalaaladi-waj, wubanila-yung-galawaj wirriij-dhangarrmangi.” Dani-yung wu-yamaa ana-angel.

[9]Anubanila-wala ngijang, anubani wulaynbaj-gala ana-angel wu-rabaliyn ngijang. Anaani-yung wu-yambini yanggarrwar, wu-yamaa “Nugurru-maynji numburraarraarriwana-maynji anaani ana-bulugi, marri nugurru-maynji anubani nimbirri-warraarriwana-maynji anubani ana-malnguj ana-bulugi-yinyung, marri nugurru-maynji nimbirri-wa̱nagana ana-marang-duj anggaarrarrina anu-mari, yagu ana-ranggal-uj,

[10]nugurru numburru-wa̱l-nguyii aynbaj. Anaani wiijamana, na-God anaani nambani-wurrij-bang nugurru. Wiijamana, runggal aladi anubani-yung ani-war-warryang-maynji anubuguni mana-ga̱ndharra-wuy, marri anubani-yung numburru-wa̱l-nguyii-maynji, anubani nambanggu-warragayangijgana anggu-wuguuguni. Nugurru aadanu numburru-burraa wubani a-ngura-rruj, anubani-rruj raga-ragij wubani-rruj a-ma̱ngulg-duj a-angel marri raga-ragij wubani wugadhuwa-rruj a-jib.

[11]Anubani-rruj a-ngura-rruj numburru-nagina, anaani anu-nguban anggu-ba̱nḏuḏulii anggu-wuguuguni. Nugurru yagi nurru-yarrami anaarrarra yagu ana-miyn. ngu, numburru-nagina-wugij. Dani anaani anggu-wa̱nbina, nugurru-maynji numburraarraarriwana anubani ana-bulugi-maynji, yagu anubani ana-malnguj ana-bulugi-yinyung nimbirri-warraarriwana-maynji, yagu anubani-rruj-maynji ana-muwaj nugurri-rruj anggaarrarrina ana-bulugi, dani-yung anggu-wa̱nbina nugurri-wuy.” Dani-yung wu-yambini anaani-yung ana-angel.

[12]Yaani ana-lhaawu, nugurru numburraawanggina, nugurru nurru-ma̱ngulg-gina-yinyung na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Numburru-lhara numburraandhurrg-gina, nimbii-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu-ma̱ngulg na-God-jinyung, marri numbuu-jambarrgina-wugij na-Jesus-guy aadanu.

[13]Anubanila-wala ngaawanggiyn, yang ngawu-yaynjangang aarrwar-wala. Wu-yamayn “Nagang ba-warrarrii anaani. Waadurru warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgina-maynji na-Jesus, amburru-ngawina-maynji anaanila-wala, God ambaniigajij-majgana,” wu-yamayn ana-yang. Wugurraayung ana-Ma̱ngulg Mawurr wu-yamayn, “Yuu, warruburru-yung ambuu-yanga-yangina, anubanila-wala wurru-mijgalmini-wala. Warraawurru-yung wurru-wa̱nbini aniij-mamaa̱lang anubani-yunggaj, marri niga na-God ni-marrbuy. Wudani-yung-gala, ambuu-yanga-yangina wugurru.” Ana-Ma̱ngulg Mawurr wu-yambini dani-yung.

Na-Jesus ambani-mu̱nḏugana warra-wurru-wurruj na-God-jinyung.

[14]Ngijang ngaarranggayn, ngawu-nayn ngalngalngaluj ngubunung. A-ngubunung-duj, guburrg wurruj waandhadhi. Niimba̱l-yabini naagi-yung wu-milagaga-windiyung aadani-yung, wu-ma̱ndhini gold-mirri. Anaani-yung niwu-wa̱nagaa maragi, wu-yi̱laama wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Wugurraayung anubani anaaynbaj ana-angel wu-rabaliyn wubanila a-temple-wala. Anaani-yung waaḏiyn yanggarrwar, nubagi-yung-guy niindhadhi wubani a-ngubunung-guy. Wu-yamayn, “Yuga daju nunggu-waṉagana ana-maragi, aadanu baal-wulguldhii anubani-yung aniga-yung anaambaḷaman marri aniga-yung anaaladi, aadanu anu-ḏal. Yaani yamba aḏaba baal-wulguldhii-yinyung. Anu-ḏal aadanu aḏaba wu-lharang, anaaban-duj-jinyung.” Dani-yung wu-yamayn anaani-yung ana-angel, naagi-yung na-waḷyinyung nubagi-yung-guy ninggu-magayn.

16Aḏaba naagi niwu-miyn anaani ana-maragi, ni-wal-wulguldhangi. Anaani-yung aḏaba ni-mangi anu-ḏal anubani anaaban-gala. Anaani wiijamana, wani-muṉḏugaa warra-wurru-wurruj na-God-jinyung.

Na-God ambanii-ḏiyaldhiyn-bindiyung, warraalaaladi-wuy.

17Anubani anaaynbaj ana-angel wu-rabaliyn wubani a-temple-wala, anubani-rruj aarrwar. Wugurraayunggaj anaani-yung waṉagaa maragi, nguynju wubani aaynbaj-jii wu-yamaa.

18Wugurraayung anaaynbaj anaani-yung ana-angel wu-rabaliyn wubanila a-altar-wala. Anaani-yung ana-angel wu-waḏa-waḏaḏ-bindiyung. Anaani-yung ana-ngura, narrangi, anaani ana-angel. Anaani-yung waaḏiyn ana-angel yanggarrwar, wubani aaynbaj-guy, anubani waṉagaa-yinyung anaani ana-maragi. Wu-yamayn, “Aadanu baal-wulguldhii, maragi-mirri, marri bawu-mani anubani ana-wuyarrangaḷ. Aadanu aḏaba ana-wuyarrangaḷ yamba wu-lharang.” Dani-yung wu-yambini anaani-yung ana-angel. Wugurraayung ana-angel aḏaba al-wulguldhangi anaani-yung anu-bal anaani anaaban-baj.

19Anaani-yung ana-angel mangi anaani ana-wuyarrangaḷ, muṉḏugaa. Anaani yurangi, arra-ngu-burriyn wubani-wuy wirri-dhu-dhurrmana-wuy, anaani a-wumalagaj wirri-dhurrmaa aḏaba. Anaani wiijamana, na-God anaani wanii-ḏiyaldhiyn-bindiyung, warraalaaladi-wuy warra-wurru-wurruj-guy.

20Anubani anaarabarabalu-wala warra-wan. ngaa warraawurru-wuy warraalaaladi-wuy wugurru. Anubanila-wala anaani-yung ma-rabaliyn wulang, anaani-rruj ana-lhal-uj. Ma-yamaa nguynju aala-yii. Anaani-yung waalagarandi, wu-yamaa nguynju nigawi-yii na-nigambari-nyung-jii, waala-yamaa. Anaani-yung maarrangi yuuguni lhirribala-wuy 300 kilomita, magurru.

Revelation 15

7 Angel waṉagana 7 mana-magarrangaynji.

1Anubanila ngaarranggayn, anaani-yung runggal malnguj, anubagu anaarrwar. Anaani yij-mamaaḷang. Anaani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-angel, manaama-yung yarrijgini marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-magarrangaynji. Manaama mana-magarrangaynji bama-rruj ma-dhaag-mana-rruj. Manaama ama-jadugiiyn-maynji, anubanila na-God yagi wugurru wanii-ḏiyaldhi ngijang, anubanila-wala, anggaandha-wuguuguni anggu-burraa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[2]Anubanila-wala, ngijang nga-nayn, anaani wu-yamaa nguynju ama-lhagayag-jii, anaani-yung wu-manḏhini nguynju wu-yamaa a-glass-jii, marri buguni ngura, wu-warraaliynjiyn. Warraawurru-yung warraarrawindi warra-wurru-wurruj, anubani wurraarragarra-lhi ama-madhagaḷaḷij-duj. Burru-yung warraawurru-yung wurru-lhuḏ-janggi anubani ana-bulugi, marri anubani-yung wurru-manḏhangi-yinyung wurru-wurruj-gaa-yinyung, marri wubani a-muwaj wu-nguynju-yinyung waarrarrini-yinyung. Warraawurru-yung anubagu wurraarragarra-lhi, wirri-waṉagaa anaani-yung gita na-God-jinyung wugurru.

[3]Anaani-yung wirri-rawaa anu-ngubal na-Moses-inyung, nubagi-yung nu-yandhurrbangaa-yinyung naagi-yung na-God, marri anaani-yung anu-ngubal ngijang, wubani wugadhuwa a-jib. Warraawurru-yung wurru-mayaa wurru-yamaa, “Runggal-yung Buunggawa-yung God, Anubani-yung nunggaaṉbina-yinyung runggal-windiyung, marri yij-mamaaḷang-galawaj. Nugawaj bamba-narrii-yinyung warraarraarrawindi. Anaani nuynjamana andhurrg marri maaḷamburrg-galawaj.

[4]Warraarrawindi nagang aadanu ambi-yandhurrbangana Buunggawa, marri ambi-warraarriwana, nagang yamba nu-milhiynjina, marri nugaaj-bugij yamba nu-maṉngulg. Warraarrawindi-lhangu warru-mandag amburru-waṉina, ambi-warraarriwana yaaji nugawi-rruj, nagang yamba nunggaaṉbina maaḷamburrg-galawaj. Anaani wiij-garrarra.” Dani-yung wirri-rawaa, wurru-yamaa, wiijamaa anaani anu-ngubal.

[5]Anubanila ngaarranggayn, wu-gara-wawalhiyn anaani-yung ana-Temple-Maṉngulg anaarrwar, anubani ana-maṉngulg ana-lhal na-God-duj ni-burraa-rruj.

[6]Anubanila ana-wumurrng-gala, anaani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa angel bagala wu-rabaliyn. Anaani-yung waṉagaa marang-aynjaabugij marri muulawaa manaama-yung mana-magarrangaynji. Anaani-yung wu-yabini ngalngalngaluj-bindiyung mana-yaaḷi. Anaani-yung ngalngalngaluj-bindiyung yaajila-yung a-wurrij-baj, wu-wurrij-jadini, wu-lhar-yamaa nguynju a-gold-jii wugurru.

[7]Anaani wugurraayung wulal-wulal ana-ngurudhu, anubanila-wala anaaynbaj yuuguni marangayn a-angel-wuy, manaama-yung marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-gaṉdharra. Manaama-yung maandharwiiyn, wiijamaa nguynju wubama-yung ama-magarrangaynji yaga, wiijamana anaani God warruburru ambani-wurrij-bang niga. Naagi-yung na-God ni-wiri-yinyung ni-wuguuguni.

[8]Marri niga ni-burraa anubani-rruj ni-milhiynjina, marri niwu-waṉagana niga lhuḏ. Wudani-yung-gala, anubani ana-Temple anaani-yung waandharwiiyn wunguban, anubani ana-lhirribala. Warraaynbaj warra-wurruj anubuguni waari ambu-yanggi anubuguni. Wurrugu, wubama yaga marang-aynjaabugij marri muulawaa manaama mana-magarrangaynji maadamala-wala ama-jadugiiyn manaama-yung, bani-yung marri anubani-yung ambu-yaarri anubuguni wugurru.

Revelation 16

Marang-aynjaabugij marri wulawaa gaṉdharra.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Ngaawanggiyn, anaani-yung yang, yanggarrwar-mirri, wubanila a-Temple-wala. Aadani-yung ana-yang wu-yambini wubani-wuy a-angel-wuy, marang-aynjaabugij marri wulawaa.”Numburru-yaarri, nimbirrima-mang amudamu ama-gaṉdharra. Marri nimbirrima-yarrijgina marri nimbirrimaar-warryang yuuguni aaban-guy. Anaani wiijamana, na-God niga ani-riyaldhang.” Dani-yung wu-yambini ana-yang.

[2]Anubanila-wala anaani-yung ana-angel, manaama-yung ar-warryiyn, anaani-yung ana-angel. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wirri-waṉagaa anaani-yung jiiji. Anaani-yung wanggu-miḷgayn, warru-gu-gubulu. Anaani-yung wumari waarrarrini bagu wugurri-rruj, anaani-yung ana-muwaj anubani-yung-jinyung ana-bulugi, anubani-yung wurraarraarriwaa-yinyung anubani wurru-maṉdhangi-yinyung nguynju ngagurri-yii wu-yi-yamaa-yinyung.

[3]Anaani aḏaba wulawaa-wala angel miyn manubama-yung mana-gaṉdharra, yarrijgini, ar-warryiyn ama-lhagayag-guy. Manaama-yung mana-lhagayag maar-wulang-gulang-mayn, nguynju ama-wulang-jii ma-yamaa, nguynju yaga warrubawi-yung warra-wurruj yaga wu-ngawina, maar-yamaa manaama-yung, ama-wulang-jii. Anubani-yung wu-ngarra-biri-yinyung mana-lhagayag-duj, anubani-yung wu-lhagarra-ngawini wugurru.

[4]Wugurraayung anaani aḏaba wulaynbaj-gala ana-angel ar-warryangi, manaama-yung mana-gaṉdharra, manaama-yung aala-wuy, marri aa-gugu-wuy wu-bulbayina-yinyung anaaban-gala. Anaani-yung waar-waynbijgiiyn anaa-gugu, waar-wulang-gulang-mayn ngijang ama-wulang-jii.

[5]Anaani-yung ngaawanggini ana-angel anaani-yung narrangi-yinyung aadani anaa-gugu. Wu-yamayn “Buunggawa, maṉngulg-jung, nu-ngu-burraa ana-yimbaj marri nu-ngu-burri anu…bani-yunggaj. Anaani barra-nguynju-nguynjijgaa warruburru warraarraarrawindi marri barra-lhambini. Nunggijangani nugawaj anaandhurrg.

[6]Anu…bani-yunggaj warraawurru-yung warra-wini warruburru warra-wurru-wurruj wurru-maṉngulg-maa-yinyung, marri warruburru-yung nimbii-ja-jambini-yinyung, manaama-yung wirrimaadbarrwini wugurri-nyinyung mana-wulang. Nugawaj barriini mana-wulang, wurraaḷ-nguni. Yuu, wiij-maṉdhina.” Dani-yung wu-yamaa ana-angel.

[7]Anaani-yung ngaawanggiyn ana-yang, manaama-yung mana-ṉuga manubama-yung-jinyung ma-muṉḏugini, ma-yamayn, “Yuu, Buunggawa, runggal-yung, Barra-nguynju-nguynjijgana andhurrg, marri maaḷamburrg-galawaj,” ma-yamayn.

[8]Anaani-yung wulal-wulal-wala aḏaba ana-angel manaama-yung mangi mana-gaṉdharra, marri arra-guryiyn yi-waḷirr-wuy. Anubani-yung ngarra-ngarridhalng ngi-lhalng-dhangaḏbiyn marri wangi-warra-nangaa. Na-God niga-waj yamba niwu-ngaynbandangi marri wu-waṉbini aadani-yung warruburru-yung-guy.

[9]Anaani-yung wurru-nagini anubani-yung ngura-mirri. Yagu warruburru-yung wirriiladi-yamawaa anubani ana-muwaj na-God-jinyung, niga-waj yamba niwu-waṉagaa anubani ana-lhuḏ, anubani anaaladi-wala, wu-waṉini. Waari ambirriij-garru anubani anaaladi wugurri-nyinyung. Waari ambunu-warraarriwaa niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[10]Anubanila marang-aynjaabugij anaani-yung ana-angel miyn manaama-yung mana-ganḏharra, marri ar-warryangi, wubani-wuy a-throne-wuy, wubani a-bulugi-wuy. Marri wubani-rruj a-lhal-lhangu-rruj narrangi-yinyung, anubani waangamudiyn. Warra-wurru-wurruj wurraalharaguni. Warraawurru-yung wuu-lhayn-bangini, warraawurru-yung yamba wurraarragayangi-windiyung wugurru.

[11]Yagu waadurru-yung wunaaladi-yamawaa-wugij naagi-yung na-God, anuuguni anaarrwiyaj, warraawurru-yung yamba wurraarragayangi, marri ana-jiiji. Marri waari ambirriij-garru, anubani anaaladi-wala wurru-waṉbini-yinyung wugurru.

[12]Anubanila-wala, anaani-yung marang-aynjaabugij jarranggay aḏaba ana-angel, anubani-yung miyn manaama-yung mana-ganḏharra, ar-warryiyn wubani a-runggal-windiyung aala, anubani-yung wu-mayini Euphrates, buguni ar-warryiyn. Anaani-yung anaa-gugu waar-ngarini aḏaba, wu-jadugiiyn, aban-bugij wu-murrgulhi. Anuwaagala ana-ramalila-yinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj marri warruburru-yung warra-narrii-yinyung, amburru-yanggi buguni, amburru-garrajangi wugurru.

[13]Anubanila-wala ngaarranggayn, anaani-yung nga-nayn marryn, anubani wu-rabalangi wugurri-wala a-ramadhan-gala, yangi ari anubani. Marri aynbaj anubanila ana-ramadhan-gala anubani-yung wu-rabalangi, a-bulugi-wala. Marri aynbaj wu-rabalangi a-ramadhan-gala a-naniguḏ-gala, wu-wawaḷii-yinyung lhaawu-yarrijgina-yinyung. Anubani-yung wu-rabalangi wulaynbaj-gala, man. gurrg, anaani-yung aladi. Wu-yamaa nguynju warra-ngaanggu-yii.

[14]Anaani-yung ana-man. gurrg wu-yanggi a-lhal-aynbaj-baj a-lhal. Anaani-yung wu-waṉbini anaani-yung ana-malnguj. Wu-yanggi, anaani-yung ana-man. gurrg, warruburru-wuy waa-narrangi-yinyung, marri warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy, wu-yanggi. Marri warruburru-yung amburru-muṉḏugana warra-wurru-wurruj, anaani-yung runggal-windiyung wungarri, amburru-wiynjina, anubani-yung-maynji ngarra-ngarri-gadhuwa ngarraagi ngarraaḷirr angi-waṉiyn na-God-jinyung.

[15]Nigaayung na-Jesus ni-yamayn, “Nugurru numburraawanggina! Anaani ngaynjaarri yaga wudanu wurraamaamajaa-yii, ngaynjamang. Nugurru-maynji numburru-wanggirraa, mana-yaaḷi-maynji nimbirrima-waṉagana, maadamu aḏaba nguynju yadhu numburru-yabina, anaani anaarrawindi-lhangu wiij-maṉdhina nugurraa yungguyung. Nugurru yagi nurru-mamar-mi marri yagi nurraambuli.” Dani-yung ni-yamayn na-Jesus.

[16]Anaani anuulaynbaj ana-man. gurrg, waadurru-yung-guy warra-wurru-wurruj-guy wanggu-yarrijgini, wanggu-muṉḏugijgaa. Anubani ana-lhal anu-muwaj Hebrew-mirri, wu-mayini Armageddon.

[17]Anaani-yung aḏaba marang-aynjaabugij marri wulawaa-wala anaani ana-angel miyn manaama-yung mana-ganḏharra, marri yuuguni barawudiyn ar-warryiyn arrwiyaj. Anaani-yung runggal yang wu-rabaliyn wubanila a-Temple-wala, wubanila a-throne-gala na-God-gala. Wu-yamayn anaani-yung “Wiiya aḏaba, wu-jadugiiyn! ” wu-yamayn.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Anubanila-wala, anaani-yung wu-lhalmbaarriyn, waabarra-milhangi, ni-mindhangi. Anaani runggal-windiyung wu-lhuḏ-jambini, marri buguni yamiynji ni-ngurrurruwandi, marri anaani-yung anaaban waaban-galalangi. Anaani-yung runggal-windiyung, waari anu…bani-yung-jii, anu…bani-yunggaj-jinyung warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wiri-maa-yinyung anaani-rruj ana-lhal, anaani-yung waaban-galaliyn-bindiyung runggal.

19Anaani-yung-gala waaban-galaliyn anaaban, anubani ana-wumurrng ana-runggal ana-Babylon daga-waj aḻagaḻa-waj wu-ḻaḻmayn marri wu-rabini, anaani-yung wulaynbaj-gala, anubani-rruj ana-wumurrng anaani-yung waadbarrwini. Anubani-yung anaaynbaj ana-wumurrng anaarrawindi-lhangu, wu-warra-rabini wugurru. Na-God niga-waj ni-wijangani, warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj anubani-rruj ana-runggal ana-wumurrng ana-Babylon, marri ni-riyaldhiyn-bindiyung. Wudani-yung-gala nga, niwu-lharrgang anaaladi warruburru-wuy, marri anubani ana-wumurrng wu-rabini wugurru.

20Anubani anaarrawindi-yinyung ana-rilji anubani wu-jadugiiyn. Manubama-yung mana-ṉuga maarra-ḻandhirrngindi-yinyung, manubama-yung ma-jadugiiyn, maari.

21Anaani runggal-windiyung guugu waar-waḏa-waḏaḏ-mayn, marri anaani wu-rabini aanuwuy. Anaani-yung wu-mundurr-mayn-bindiyung, nguynju yaga warra-wurruj-jii wu-yamayn. Anaani wu-rabini-wugij warra-wurru-wurruj-guy. Marri waadurru-yung wunaaladi-yamawaa naagi-yung na-God, manaama-yung yamba mana-magarrangaynji ma-runggal-windiyung, wudani-yung-jinyung waar-waḏa-waḏaḏ-mayn-jinyung aa-gugu, wu-rabini wugurru.

Revelation 17

Ngarrubagi ngarraaladi-nyung ngarra-maṉinyung.

1Anaani-yung marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-angel manaama-yung waṉagaa-yinyung marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-gaṉdharra, aynjaabugij angel wu-yanggi ngayawi-wuy. Wu-yamayn, “Anubani ana-runggal ana-wumurrng, wu-burraa wubani arrawindi-rruj aala. Wugurru wu-yamana nguynju ngarra-maṉinyung-jii. Ngarraagi-yung ngiga ngi-yiynjini warra-mulung-arrgi-yung-guy warra-waḻya-waḻya-wuy. Ngarrubagi ngarra-maṉinyung, na-God angu-lhajbumana. Baaṉina, a-bajiyina.

2“Warruburru-yung warra-narra-narrangi-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal warra-wurru-wurruj, ngarraagi-yung wurraaynji-yaay, malgarrawindi anaani-yung. Anaani-yung wurraandha-wuguuguni wurru-waṉbini-wugij. Anubanila aḏaba wuu-yinag-galadi-wiiyn aḏaba yaga wudanu wurraaḻ-nguyii a-bungurru marri wurraan-burrurru-dhina.” Dani-yung wu-yambini anaani-yung ana-angel.

3Maṉngulg Mawurr ngaya nganggu-waṉagayn, anubani ana-angel nganggu-yarrijgini wubani a-lhal-aṉḏarrg-guy, a-guḏungara-wuy. Nga-yanggi anubuguni. Nga bagu ngangu-lhangarrmayn ngarraagi ngarra-maṉinyung ngangu-nani. Ngarraagi-yung ngi-burri wubani-rruj a-bulugi-rruj ngi-burri. Anaani-yung wu-lhar-yamaa nguynju ama-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

bu̱barr-yii. Anaani-yung anubagu wanggaarra-ngu-burri arrawindi anu-muwaj. Aadanu ana-muwaj wu-yamaa naagi-yung ninggaaladi-yamawaa na-God. Marri anaani ana-bulugi anu-jinag marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-yinag. Marri manaama-yung wa̱nagaa mana-warang marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij magurru.

[4]Ngi-yabini ngarraagi-yung ma-yamaa nguynju purple-yii ma-yamaa, marri ngijang buguni maalhamalhi anubagu ama-wudhalag-jii ma-yamaa. Ngarraagi-yung ngiwu-burrangi yaaji a-warang-duj ana-gold, ngi-warang-jaljirrini marri ngi-wa̱la-gambirrini marri ngi-wa̱nja-radbini a-wa̱nja-wuy. Marri wubani a-̱nuga-mamaa̱lang-jinyung a-̱nuga wu-̱nuga-yadini, marri buguni pearl. Anubani ana-marang-duj ngima-wa̱nagaa manaama-yung mana-ga̱ndharra, ma-ma̱ndhini manaama-yung a-gold-gala. Anubagu waandharwiiyn anaani-yung alaaladi-yinyung, anubani wu-ngarra-jabini. Anubani-yung anaalaaladi-yinyung wu-ngarra-ngu-burri anubagu, ngarraagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngi-yiynjini-yinyung warruburru-wuy warra-wa̱lya-wa̱lya-wuy ngiga.

[5]Anubani-rruj ana-ranggal-duj wu-warrarrini anaani wu-yamaa wu-mi̱daamimi, anubani ana-muwaj. Wu-yamaa anaani-yung, “Runggal-yung Babylon. Ngarraagi-yung nga-rriibi-yung warruburru-yung-jinyung wuu-yiynjina-yinyung warra-wa̱lya-wa̱lya-wuy-yinyung. Ngarraagi nga-rriibi-yung aani-rruj-jinyung a-lhal-uj-jinyung wu-burraa alaaladi-yinyung.” Dani ana-muwaj anaani wu-mij-garrarrini wugurru.

[6]Ngarraagi-yung ngangu-nayn ngarra-ma̱ninyung, ngarraagi-yung ngi-wan-burrurru-dhangi. Ngarraagi-yung ngi-wa̱l-nguni manaama-yung wulang warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung, warraawurru-yung wurru-ngawini-yinyung na-Jesus-inyung. Ngarrubagi-yung ngangu-nayn-maynji ngarrubagi-yung ngarra-ma̱ninyung ngarraagi-yung, nga-wurrij-barrwarrangi-windiyung.

[7]Anubani ana-angel nganggu-magayn ngayawi-wuy, wu-yamayn “A-yangi yungguyung nuynjamana nagang? Ngunu-magana nagang ngaadagu wu-mi̱daamimi wu-wa̱nbina, ngarraagi-yung-jinyung ngarra-ma̱ninyung, marri aadani-yung-jinyung ana-bulugi, anubani-rruj-jinyung ngi-burri-rruj-jinyung, wa̱nagana-yinyung marang-aynjaabugij marri wulawaa anu-jinag, marri marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij anu-barang.

[8]“Yuga nu-nani anubani ana-bulugi? Anu…bani-yunggaj anaani-yung wu-burri, yagu ana-malg-jimbaj a̱daba waari anggu-burrangang. Wurrugu anaani-yung anggu-rabalang wubani a-gara-wala wubani waalagarandi-yinyung. Yagu wurrugu marri anaani anggu-jadugiiyn wugurru.” Anaani ana-angel wu-yambini-wugij.”Warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, na-God anu…bani-yunggaj wani-mij-garrarrangi ana-muwaj, anaani-rruj ana-wubiba ana-wiri-yinyung. Wani-mij-garrarrangi anu…bani-yunggaj niwu-ma̱ndhangi-wala anaani ana-lhal. Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj wurru-burraa-rruj-jinyung anaani-rruj ana-lhal, waari anubagu ana-muwaj anaani anggu-mij-ngu-burri ana-wubiba-rruj. Warraawurru-yung amburru-nayii aani-yung a-bulugi. Marri amburru-wurrij-barrwarrii. Anaani yamba anu…bani-yunggaj wu-burri anaani-yung ana-bulugi, yagu ana-yimbaj a̱daba waari. Wurrugu marri ngijang anggu-rabalang anaani.”

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[9]Anaani ana-angel wu-yambini-wugij.”Nugurru anaani numburru-yina-mamaa<u>l</u>ang, marri numburraawanggina. Anaani marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-yinag, anaani wiijamana marang-aynjaabugij marri muulawaa ma-<u>l</u>andhirrngindi mana-<u>n</u>uga. Anubani ana-lhal wu-mayina Rome. Ngarraagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung bagu ngi-burraa ama-<u>n</u>uga-rruj. Ngijang anaani-yung ana-marang-aynjaabugij marri wulawaa ana-yinag-jinyung, anaani-yung wiijamana warruburru-yung warra-narra-narrangi-yinyung warraawurru-yung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya.

[10]Warraawurru-yung a<u>d</u>aba marang-aynjaabugij a<u>d</u>aba wuu-jadugiiyn. Naagi aynjaabu-nyung a<u>d</u>aba ni-burraa anaani-rruj. Ngijang nubagi naaynbajung wurrugu ani-wa<u>n</u>ina. Yagu ani-burraa naagi mal-dhamun. gurrg, nubagi.

[11]Ana-bulugi anaani wu-burri-yinyung anu…bani-yunggaj, yagu ana-malg-jimbaj a<u>d</u>aba waari anggu-burrangang, anaani wiijamana nubagi naaynbajung niwu-narrangi-yinyung anaani. Naagi-yung wugurri-nyinyung warruburru-yung-jinyung marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa-yinyung warra-wurru-wurruj, naagi wugurraa. Naagi marri wurrugu ani-jadugiiyn marri, lhal-ngargu ari.”

[12]Anaani ana-angel wu-yambini-wugij.”Anubani marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij anaani anu-barang, anaani wiijamana, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj warra-narra-narrii-yinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya. Waari anaani ana-malg-jimbaj-magaa, wurrugu marri, ana-lhu<u>d</u> anaani-yung ambirri-mang, marri bani-yung ambarra-narrii-yinyung, anaani ana-bulugi wurraanggarra-ngu-burri. Yagu waari ana-ba<u>d</u>ag, anubani ambarra-narrii-yinyung, angi-dhawawarumina-yinyung ngarraagi ngarraa<u>l</u>irr aynjaabugij-bugij.

[13]Warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya warraawurru-yung, wurru-wijangayii wiij-nguynju. Warraawurru-yung amburruuyii ana-lhu<u>d</u> wubani-wuy a-bulugi-wuy, nguynju yadhu anaani-yung ana-bulugi ambanggu-narrii yungguyung wugurru-waj, anggu-buunggawa-mana.”

[14]Anaani ana-angel wu-yambini-wugij.”Anubanila-wala, warraawurru-yung amburru-wiynjina wubani wugadhuwa a-jib. Yagu anubani ana-jib wugurru-waj anggu-lhu<u>d</u>-jaarri. Wugurru-waj bani wanggu-narrii warraarrawindi-lhangu warra-narrii-yinyung, marri wu-buunggawa-mana warruburru-yung warra-bu-buunggawa-wuy. Warruburru-yung nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj amburraanggarra-ngu-burraa. Burru-yung nigaaj-bugij ni-wajbarini, marri wanii-ga<u>d</u>angi. Marri warruburru-yung wuu-jambarrgiiyn.”

[15]Anaani ana-angel wu-yambini-wugij.”Anubani-yung nunggu-nani anaarrawindi anaala anubani-yunggaj, ngarrubagi-yung ngarraaladi-nyung ngarra-ma<u>n</u>inyung anubani-rruj-jinyung ngi-burri. Anaala aadanu wiijamana warruburru-yung warra-wurru-wurruj-jinyung anubani-yunggaj warraarrawindi-lhangu, marri warruburru-yung warru-mandag marri warra-wurru-wurruj warruburru-yung wuu-yambina-yinyung anubani ana-lhaagi anaaynbaj-jinyung.

[16]Marri anubani marang-aynjaabugij yaga marri muulawaa mana-warang numa-nani, anaani wiijamana warruburru-yung marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

warruburru-yung warra-narra-narrii-yinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya. Ngarrubagi ngarra-ma<u>n</u>inyung ambirringa-wurrij-bangana. Anubani ana-bulugi aadani anginggu-wurrij-bangana, wugurraayunggaj, ngarra-ma<u>n</u>inyung. Marri ambirringaa-dhalharijgana mana-yaa<u>l</u>i marri ambirringuumana, ambirringa-jadugang. Ngarraagi-yung-jinyung ana-magu<u>l</u>ag ambirri-nguyii ngigawi-nyinyung. Marri anubani-yung ambirringa-nangana ngarraagi ngura-mirri.

17"Anaani-yung God niwu-burriyn wugurri-wuy amaamburumburung-guy. Anubani-yung amburru-wa<u>n</u>bina warraawurru-yung na-God-jinyung anubani ni-wawanggini-yinyung. Warraawurru-yung amburru-wijangayii aynjaabu. Warraawurru-yung waa-narrii-yinyung ambirri-wa<u>n</u>agana lhu<u>d</u>, yagu wurruuyii wubani a-bulugi-wuy. Warraawurru-yung amburru-wa<u>n</u>bina anaarrawindi-lhangu, yagu anubani-yung na-God-jinyung ni-yambini wu-nguynju anaani ana-lhaawu. Anaani-yung anggiij-gandhurrg-mang.

18"Ngarrubagi nungu-nani-yinyung ngarra-ma<u>n</u>inyung, wiijamana anaani, runggal-windiyung wumurrng. Anubani ana-wumurrng, anubani wu-buunggawa-mana anaarrawindi-lhangu ana-lhal-lhangu." Dani-yung wu-yamaa anaani ana-angel wugurru.

Revelation 18

Ana-wumurrng ana-Babylon wu-jadugiiyn a<u>d</u>aba.

1Anubanila-wala, ngijang aynbaj nga-nani angel. A-wumala-wala wu-dhirridangi. Anaani-yung wa<u>n</u>agaa lhu<u>d</u>-bindiyung. Wu-milhiynjini, anaani ana-angel. Anaani-rruj ana-lhal wu-milhiynjini-windiyung, anuwaagala a-angel-ala.

2Anaani-yung ana-angel waa<u>d</u>iyn yanggarrwar-mirri, wu-lhu<u>d</u>-jambini. Wu-yamaa, "Wiiya! Wiiya a<u>d</u>aba! Anubani ana-runggal ana-Babylon ana-wumurrng, wu-rabini a<u>d</u>aba, wu-jadugiiyn anubani ana-wumurrng! Anubani ana-man. gurrg wu-burraa wubani-rruj a-lhal-uj. Aynba-gaynbaj-jinyung ana-man. gurrg arra-wa<u>n</u>agana anubani ana-lhal. Anubani ana-ngurudhu wu-ngarra-ngu-burri wugurraayung bagu, arrawindi, wu-walaaladi anaani ana-ngurudhu.

3Anubani ana-wumurrng yigaj yaga ngarrubagi ngarra-ma<u>n</u>inyung-jii, ngi-yamaa ngiiynji-yaay wangi-ngurrngurrangi warra-wa<u>l</u>ya. Marri ngiga-waj wangiiladi-wayn warraarrawindi. Warruburru yaga wurru-wan-gaagidhini marri wurru-wa<u>l</u>-nguni-maynji wuu-yinag-bawarumini. Ngarraagi-yung ngarra-ma<u>n</u>inyung wurraaynji-yaay, warruburru warra-narrangi-yinyung anaani-rruj ana-lhal-lhangu. Marri wugurraayung wurru-mangi-yinyung anuwaagala marri wurru-yiynjini-yinyung, warraawurru-yung wurraambalal-windiyung, wirri-wa<u>n</u>agaa anu-<u>n</u>uga arrawindi warruburru-yung-gala warra-wurru-wurruj-gala ana-wumurrng-jinyung. Wugurru yamba wurru-murruwandi anaarrawindi yungguyung." Dani-yung anaani-yung wu-magini ana-angel.

4Ngijang anubanila nga-wawanggiyn, yang yuwaagala aarrwar-wala."Ngayawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, numburraa<u>n</u>ina, numburru-yaarri ana-wumurrng-gala ana-Babylon! Anubani ana-wumurrng, wu-yamaa ngarrubagi-yung-jii ngarra-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

maṉinyung-jii ngarraaladi-nyung. Nugurru yagi nurru-waṉbi anaaladi nguynju ngigawi-yii, yagi nurru-yami. Anubani-yung mana-magarrangaynji-maynji ama-waṉina ngigawi-wuy. Numburraaṉiyn, numburru-yaarri bagala amudamu-wala mana-magarrangaynji.

[5]Ngi-waṉbini yamba ngaadagu arrawindi anaaladi. Aadanu aḏaba wu-ngarrgiiyn, anaaladi, wu-runggal-wiiyn-bindiyung, yarrdiyn aḏaba a-wumala-rruj. Aadanu na-God ni-wijangayii aḏaba.

[6]Aadanu anaaladi nangiini nugurri-wuy aḏaba anaaladi. Marri anubanila anggaagiyn ngigawi-wuy aḏaba. Anggaagiyn anaani anggu-mal-bulawaa-waj. Runggal-windiyung magarrangaynji, ama-waṉiyn ngigawi-wuy.

[7]Ngarraagi ngiga ngi-lhama-lhamina-windiyung, marri ngi-murruwanjii. Yagu anubanila-wala manubama-yung mana-magarrangaynji ama-waṉiyn ngigawi-wuy, marri anubani-yung angi-ruguna. Ngigaajbaj ngarraagi ngi-wijangani, ngi-yamijgini, ‘Ngaya nga-yamana nguynju ngarra-queen-jii. Ngaya yagi anaani nga-ngayi-mi. Yagi nga-wurrij-galadi-wi, nga-rugi yagi.’ Yaani-yung ngarraagi-yung ngi-yamaa.” Anaani ana-yang wu-yambini-wugij.

[8]“Anubanila-wala ama-waṉiyn runggal-windiyung mana-magarrangaynji, ngigawi-wuy, ngarraagi aynjaa…bugij ngarraaḻirr. Marri anaani ana-ngawij anggu-waṉiyn aynjaabu. Marri ngarraagi angi-nyadii windiyung, runggal. Marri anubanila angi-marryaadii. Angi-nagina, anubani ana-ngura. Na-God yamba ngarraagi ngiga angu-lhajbiyn-bindiyung. Niga yamba na-God naagi ni-runggal marri ni-waḏa-waḏaḏ.” Dani-yung ana-yang wu-yambini wugurru.

[9]Warraawurru-yung wirri-narrangi-yinyung warra-wurru-wurruj anubani ana-lhal, ngarraagi-yung wurraaynji-yaay, malgarrawindi. Marri wurru-murruwandi, wurru-yamaa ngigawi-yii. Warraawurru wugurraayunggaj ambuu-ruguna, amburru-nyadii windiyung. Anubani ambirri-nayii-maynji anu-nguban, anaani ana-ngura, ngarrubagi angi-nagina, ngarra-maṉinyung. Anaani wiijamana, ana-wumurrng ana-Babylon, anggu-nagina.

[10]Warraawurru-yung amburru-lhara yuwaagala malanganyanay, amburru-ḏirrngawina yamba wubama-yung ama-magarrangaynji. Marri ambirri-nayii. Marri warraawurru amburru-wuwudii, ambuu-yamana “Aynjawalayung Babylon! Wugurru yamba wu-runggal aadanu ana-wumurrng, aadanu wu-waḏa-waḏaḏ, ana-Babylon. Aadanu wu-jadugiiyn aḏaba! Maadamu mana-magarrangaynji, God niga-waj wani-lhajbiyn waadurru-yung warra-wurru-wurruj aadani-rruj. Ma-waṉini maadama-yung mal-dhamun. gurrg.” Dani-yung amburru-yamana, warraawurru-yung wirri-narrangi-yinyung wugurru.

[11]Warruburru warra-wurru-wurruj wurraarra-yurangi-yinyung ana-ngurrji marri ana-marrya baga-bagali-waj-bugij, wurraarra-yurangi-yinyung warraawurru amburru-ruguna, ambuu-ramarr-ruwi-ruwina. Warraaynbaj yamba waari wu-rumi, wurraarra-mi anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung, wugurri-wala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[12]Anubani ana-gold marri anubani anu-ṉuga marri anubani ana-ṉuga-mamaaḻang-jinyung anu-ṉuga marri anubani ana-pearl. Warraaynbaj waari wurraarra-mi manubama-yung mana-yaaḻi mana-ngalngalngaluj-jinyung marri ma-lhar-waynbijgina-yinyung, marri ma-lhar-ninibina-yinyung mana-yaaḻi, marri ma-lhar-yamana-yinyung nguynju ama-buḻbarr-yii. Warraaynbaj waari wurraarra-mi anubani anaarrawuj-mamaaḻang-jinyung ana-rangag, marri anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung wu-maṉdhini-yinyung manubama-yung-gala ana-elephant-jinyung mana-ra, marri anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung wu-maṉdhini-yinyung ana-ranga-mamaaḻang-jinyung-gala ana-rangag, marri ngarra-yiiḻi-wala, marri ana-iron-gala, marri manubamala mana-ṉuga ma-mayini marble. Warraaynbaj waari wurraarra-mi anubanila-yung-galawaj.

[13]Anubani anaarrawuj-mamaaḻang-jinyung anubani wurru-waḻba-waḻbina-yinyung, anubani ana-rangag-jinyung, wirri-nangaa, marri anubani anu-nguban wu-baṉ-ḏuḏulangi-yinyung marri wu-ban-baynji arrawuj-mamaaḻang. Anubani aynba-gaynbaj-jinyung anubani wu-warra-ngu-burri, yagu warraaynbaj waari anubagala wu-mi. Warraawurru wurru-waṉagana ana-mamanunggu-yinyung ana-marrya, marri anubani wugargayag, marri anaani-yung wine, marri anubani-yung marrya, marri jib marri bulugi marri ngarraagi-yung jarrangu marri mana-wegin. Marri warruburru-yung warra-yandhurrbangaa-yinyung, wiijamaa anubani ana-wiri warra-wurru-wurruj-jinyung.

[14]Warraawurru-yung wurraarra-yurangi-yinyung, amburru-yamana “Waadurru warra-wurru-wurruj aadani-rruj ana-wumurrng, waadurru wurraarra-ngaynbandangi-yinyung anaarra, yagu wu-jadugiiyn aḏaba. Waadurru wurraarra-mangi arraambaḻaman-jinyung ana-marrya, marri aynba-gaynbaj-jinyung arraambaḻaman-jinyung anaarra, yagu aḏaba wu-jadugiiyn. Yagi aḏaba wurraarra-lhangarrmi.” Dani-yung amburru-yamana, warraawurru-yung wurraarra-yurangi-yinyung.

[15]Warraawurru-yung wurraambalal-windiyung wurru-burri, warruburrala-wala ana-wumurrng-jinyung warra-wurru-wurruj, warriini. Warraawurru-yung amburru-lhara juju…j yuwaagala malanganyanay, anubanila ana-wumurrng-gala. Warraawurru-yung amburru-ḏirrngawiiyn amubama-yung ama-magarrangaynji. Amburru-ruguna warraawurru-yung, amburru-nyadii windiyung.

[16]Amburru-wuwudii warraawurru-yung, “Aynjawajayung Babylon! Aadanu ana-runggal ana-wumurrng. Aadanu wu-jadugiiyn aḏaba! Manubama-yung yamba wirrima-yabini mamanunggu-yinyung yaaḻi. Maaynbijgini-yinyung manaama-yung ma-lhar-wuḻuḻulhangi marri ama-buḻbarr-yii ma-lhar-yamaa. Marri ana-ṉuga-mamaaḻang-jinyung anu-ṉuga wurru-waḻagabini, marri anubani-yung gold marri pearl.

[17]Anaani aḏaba mal-dhamurrug anaani wu-jadugiiyn, anaarrawindi-lhangu.” Dani-yung anaani-yung amburru-yambina wugurru. Warruburru-yung wirrima-narrangi-yinyung manaama-yung mana-barrawu, marri warruburru-yung wurru-warrgaa-yinyung marri wurru-mijgalmini-yinyung mana-barrawu-rruj marri mana-lhagayag-baj, warraawurru-yung amburraarragarra-lhara malanganyanay yuwaagala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

18Ambirri-nayii anaani wunguban anggu-ban̲-d̲ud̲ulii wubani a-wumurrng-duj, warraawurru-yung. Nga amburraad̲ii, “Waari anggu-yamaa ana-wumurrng, yagu bani-yung-bugij,” amburru-yamana.

19Marri warraawurru-yung ambuu-yi-barina lhagabun̲ulg-mirri. Amburru-ruguna, marri warraawurru-yung amburru-wuwudii “Aynjawalayung Babylon! Aadanu ana-runggal ana-wumurrng! Ngagurru anaani ngirri-wan̲agana-yinyung mana-barrawu, ngagurru ad̲aba anaani ngurraambalal, anubani-rruj ana-lhal. Yagu anaani ad̲aba mal-dhamurrug anaani wu-jadugiiyn! ” Dani-yung amburru-yamana wugurru.

20Yagu nugurraayung aadanu anaarrwar-inyung, numburru-d̲inggina, wubani-yung-jinyung a-wumurrng! Marri nugurru aadanu warra-wurru-wurruj na-God-jinyung nurru-man̲ngulg, marri warruburru wirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung marri wunaa-ja-jambini-yinyung na-God, marri numburru-d̲inggina! God yamba waadurru-yung wani-lhajbini, waadurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burraa-yinyung ana-wumurrng-duj. Wugurru yamba wurru-wan̲bini runggal aladi nugurri-wuy, anubani-yunggaj.

21Anubanila-wala, anaani ana-angel miyn manaama-yung runggal n̲uga. Manaama-yung ma-yamaa nguynju a-wumurrng-jii, ma-yamaa. Manaama-yung miyn, mana-n̲uga, anaani ana-angel yuuguni barawudiyn ama-lhagayag-guy. Anaani-yung wu-yamayn, “Anaani anggiijamana, ana-wumurrng anubani anggu-barawudiiyn, ana-runggal ana-wumurrng ana-Babylon. Waari warraaynbaj wirri-lhangarrmi, warra-wurruj.

22Warraaynbaj warra-wurruj anubagu waari wu-wayigi ana-gal̲ij. Waari anubani wu-wayigi anaani ana-gita anubagu, marri ana-flute marri ana-trumpet, anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung. Warraaynbaj waari wii-yaynjangi anubani-yung, wu-wayigi-yinyung ana-gal̲ij. Warraaynbaj waari wurru-mijgalmi anubagu. Marri warruburru-yung warra-wurru-wurruj anu…bani-yunggaj wuu-yiibaa-yinyung ana-marrya. Yagi ad̲aba aadanu wurru-yiibi wurru-malgaagijgi.

23Warraaynbaj warra-wurruj yagi anubani-yung wirri-ni wu-lhalmbaarrii ngijang ana-wumurrng-gala. Yagi ad̲aba ngijang wurraaynji-yingi, yagi wurru-ngi ana-runggal ana-marrya. Warruburru-yung wurru-mani-yinyung marri wuu-yiynjina-yinyung, warruburru-yung wuu-runggal-wini. Yagu warruburru warra-wurru-wurruj ana-Babylon-jinyung, warruburru waa-dhaayurrangi, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj-guy, warraaladi-waa.

24Anubani-rruj ana-wumurrng, manubama-yung mana-wulang maadbarrwini, marri na-God nima-lhangarrmayn manaama mana-wulang. Manaama wugurri-nyinyung wunaa-ja-jambini-yinyung warruburru-yung, marri warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung, marri warra-mulung-aynbaj warra-wini-yinyung ana-lhal-lhangu-rruj. Wudani-yung-gala nga, niga na-God ambanii-gaagijgina, warruburru warra-wurru-wurruj ana-Babylon-jinyung.” Dani-yung wu-yambini anaani ana-angel wugurru.

Revelation 19

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[1]Anubanila-wala, ngaya nga-wawanggiyn arraarrawindi wurru-wurruj ana-wumala-rruj. Runggal-windiyung wuu-lhagararri. Anubani-yung wurraa-gaḏiynjini. Wurru-yamaa anaani-yung, “Halleluyah! Nguunu-warraarriwana! Ngagurri-nyinyung na-God ngarrani-maṉmiyn, ngarrani-wiri-gayn. Marri ni-milhiynjina. Niwu-waṉagana runggal ana-lhuḏ.

[2]Ni-yamba-yambina aniijgubulu ana-lhaawu. Marri wani-nguynju-nguynjijgana warraawurru-yung andhurrg. Ngarraagi ngu-lhajbini ngarra-maṉinyung, ngarra-waḷwaḷ-yung ngarraagi-yung. Ngarraagi-yung wangiiladi-wayn warraarrawindi, anaani-rruj-jinyung ana-lhal. Ngiiynji-yaay arraarrawindi, warra-waḷya-waḷya. Manaama-yung ngimaar-warryangi warruburru-yung-jinyung wunu-yandhurrbangaa-yinyung na-God, manaama-yung mana-wulang. Yagu na-God naagi-yung ngaa-gaagijgiyn.” Dani-yung wurru-yamayn wugurru.

[3]Ngijang warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurraaḏangi. Wurru-yamaa “Nguunu-warraarriwana! Anu-nguban anaajila anggu-rabalang ana-wumurrng-gala ana-Babylon-gala, anubani anggu-wuguuguni.” Dani-yung wurru-yamaa.

[4]Warruburru-yung warra-mijiwanggu warraawurru-yung

[24] warru-mulung, marri wugurraayung anubani wulal-wulal-inyung ana-ngurudhu anubagu. Anubani ana-ngurudhu marri warruburru warra-mijiwanggu, wuu-ngarra-ḏabini marri wunu-warraarriwaa na-God. Naagi-yung ni-burraa niga wubani-rruj wugadhuwa-rruj a-throne. Wurru-yamaa wuu-ngarra-jambini, “Yijgubulu! Nagang aadanu nguunu-warraarriwana! ” wuu-ngarra-jambini wurru-yamaa.

Na-Jesus marri nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj amburru-yagaynjina.

[5]Anubani-rruj ana-throne, anubani nga-wawanggini yang, wu-yambini. Wu-yamayn “Numbunu-warraarriwana, ngagurri-nyinyung na-God, nugurru aadanu nuunu-yandhurrbangana-yinyung. Nugurru aadanu warra-mijburrayung marri nugurraayung aadanu warra-miyn-ngambara, numbunu-warraarriwana! ” Dani-yung wu-yambini, wu-yamayn ana-yang.

[6]Anubanila-wala, nga-wawanggiyn, runggal-windiyung wu-lhagar-murrangi ana-yang. Anubani-yung ana-yang, warruburru-yung-jinyung warra-garnyirrimba-yinyung, wuu-lhagararriynjini. Nguynju yaga amudamu ama-ngugu maarrii. Yagu, nguynju yiidagu yi-yamiynji-yii. Marri waadurru-yung wurraaḏangi, “Nguunu-warraarriwana! Niga yamba ngagurri-nyinyung naadagu na-God ngarrani-rangarrii, warraarrawindi-lhangu.

[7]Ngagurru anaani aḏaba ngaambu-waḷaaḷarrii.’Ni-runggal-windiyung,’ anubani ngaambu-yamana. Anubani anu-gadhuwa ana-jib aadanu anggaaynji-yara. Ngarrubagi ngarra-maṉinyung aḏaba, bagi lhaalhag ngi-burraa.

[8]Maadamu aḏaba ngi-yabina ngalngalngaluj yaaḷi. Manubama waari anubagu maṉḏamaṉḏangi, manubama-yung ma-ngalngalngaluj-bindiyung.” Dani-yung wurru-yamaa warra-garnyirrimba wugurru. Manaama mana-yaaḷi ma-ngalngalngaluj

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

wiijamana, wubani-yunggaj wurru-wan̲bini yij-mamaal̲ang-galawaj-jinyung, warruburru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung.

9Anaani ana-angel wu-yambini ngayawi-wuy.”Ba-warrarrii anaani. God wani-yandhawiwanjii warruburru, nguynju yadhu amburru-yaarri anubagala. Runggal yamba anaani amburru-nguyii ana-marrya. anu-gadhuwa yamba aadanu ana-jib aadanu anggaaynji-yara yamba ad̲aba. Warraawurru-yung amburru-wurrij-man̲dhina-windiyung.” Aadanu ana-angel nganggu-magaa ngayawi-wuy. Wu-yamayn “Aadanu yijgubulu-windiyung ana-lhaawu na-God-jinyung,” wu-yamayn wugurru.

10Nga-rabini anaani, nguynju yadhu anubani-yung nganggarraarriwaa wubani a-angel-wuy. Wugurraayung wu-yamayn “Yagi! Yagi! Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana na-God nguynju nugawi-yii, marri nugawi-nyinyung warruburru warra-minilharri, warruburru-yung-jinyung wirri-wan̲agana-yinyung anubani ana-lhaawu na-Jesus-jinyung. Banu-warraarriwana nigaaj-bugij God-bugij.” Dani-yung wu-yambini, wu-yamaa ana-angel. Anaani ana-lhaawu na-Jesus-inyung, warruburru-yung wunaa-ja-jambina-yinyung na-God, danu nga wurru-yambina ana-lhaawu.

Ngalngalngaluj jarrangu ngunu-warrgu na-Jesus.

11Anubanila-wala ngaarranggayn. Ana-wumala wu-gara-wawalhiyn. Yigaj bagi jarrangu ngalngalngaluj! Na-wurrujung bagi ad̲aba ngunu-warrgu. Na-ni-muwaj-jung “ni-jambarrg” marri anaaynbaj ana-muwaj, “ngubindi-windiyung”. Naagi-yung wani-nguynju-nguynjijgana andhurrg-bindiyung. Marri anubani-yung nima-man̲dhii magarrangaynji, warruburru-wuy warraalaaladi-wuy, burru-yung-bugij.

12Nigawi-nyinyung manaama mana-mun̲barrg, ma-yamana nguynju wudhalng-jii a-ngura-yii. Anubani arrawindi niimbal̲-yadina-yinyung. Anubani ana-muwaj bani waarrarrina, yagu warraaynbaj warra-wurruj waari ambu-marrbuy-maa, anubani ana-muwaj. Nigaaj-bugij anubani ni-marrbuy.

13Manubama mana-yaal̲i ni-yabina-yinyung, manubama wirrima-lhalwulhiyn ama-wulang-guy. Marri wunu-mayana na-nimuwaj-jung “Lhaawu na-God-jinyung”.

14Anubani anaarrawindi ana-angel, anubani wu-wiynji-wiynjina-yinyung anubani anaarrwar-yinyung, anubani-yung wu-ngarra-jabini yaal̲i-mamaal̲ang-jinyung, ngalngalngaluj-bindiyung, manubama-yung waari man̲d̲aman̲d̲angi anubagu. Anubani-yung ninggu-ga-garri-yurangi nubagi-yung na-wurrujung, ngarrubagi-yung-jinyung nginggu-warrgaay ngarrubagi ngarra-ngalngalngaluj.

15Naadagi-yung na-wurrujung, anaani-yung a-ramadhan-gala nigawi-wala, anubani-yung galiwanga wu-rabaliyn, a-ramadhan-gala, ngalngalngaluj-bindiyung. Ambaniimana yungguyung bani-yung-mirri, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj galiwanga-mirri. Marri ambani-narrii niga-waj. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji amburraan̲bina anaaladi, anubani-yung ambanii-gaagijgiyn maal̲amburrg-galawaj. Wurraalaaladi yamba warruburru, anubani ambaniimana, nguynju yaga wudanu a-wuyarrangal̲-yii, wii-dhurrmana wugargayag, anggiijamang. Yagu yamba nigaayung na-God na-Runggal-yung, ad̲aba ani-riyaldhang-bindiyung niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[16]Nigaayung naagi-yung na-wurrujung, anubani ana-muwaj waarrarrini amubama ama-yaa<u>l</u>i-rruj, marri yaajijila waarrarrini a-nangga-rruj. Anaani wu-yamaa waarrarrini, “Wani-narrii-yinyung warruburru-yung-guy warra-narrii-yinyung, marri warruburru-yung-guy na-Buunggawa warra-bu-buunggawa-wuy”, dani-yung waarrarrini ana-lhaawu.

[17]Anubanila, nga-nani anaani-yung angel. Wu-lhaay bagu yi-wa<u>l</u>irr-uj. Waa<u>d</u>angi, anubani-yung yanggarrwar-mirri, a-ga<u>d</u>angi wubani a-ngurudhu wu-ngarra-bilbilangi-yinyung.”Numburraa<u>n</u>ina, yaaji a<u>d</u>aba numburru-nguyii aadanu a-lhanggu a-runggal! Na-God-jinyung aadanu nambaniiyii.

[18]Anubani-yung numburru-nguyii anaani ana-lhanggu warruburrala-yinyung waa-runggu-runggal-inyung, marri warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjina-yinyung marri warruburru-yung warra-wa<u>d</u>a-wa<u>d</u>a<u>d</u>-jinyung warra-wa<u>l</u>ya-wa<u>l</u>ya, marri ngarrubagi-yung ngarra-jarrangu marri ngarrubagi-yinyung wangi-warrwarrwuu-yinyung, marri warruburru-yung warraarrawindi-lhangu. Warra-mulung-arrgi warruburru-yung warra-yandhurrbangana-yinyung marri warruburru-yung warra-mu<u>l</u>u-mu<u>l</u>ugu-yinyung, warra-mijburrayung-guy marri warra-miyn-ngambara-wuy. Warraaynba-gaynbaj-jinyung warra-wurru-wurruj numburru-nguyii.” Dani-yung wu-magini, wu-yambini ana-angel wugurru.

[19]Anubanila-wala ngijang nga-nani anaani-yung aladi bulugi. Marri warruburru-yung warra-narra-narrangi-inyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, marri wugurri-nyinyung warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung. Warruburru-yung wuu-ngarra-janggi, warru-mandag anubagala. Warruburru-yung amburru-wiynjini nubagi-yung aynjaabu-nyung wa<u>l</u>yinyung ngunu-warrgaay-inyung ngarraagi ngaa-jarrangu, marri nigawi-nyinyung warruburru-yung wurru-wiynji-wiynjini-yinyung.

[20]Warraawurru-yung, wurru-bilhargayn anubani-yung anaaladi ana-bulugi. Marri anubani-yung ana-nanigu<u>d</u> wu-wawa<u>l</u>angi-yinyung, wugurraayunggaj wurru-bilhargayn. Anubani-yunggaj wu-yambini anaani-yung na-God-jinyung, yagu wiij-gawa<u>l</u>angi. Anaani-yung a-ga<u>n</u>bini a-bulugi yungguyung. Anaani-yung wu-wa<u>n</u>bini wu-mirarra-wini. Marri wanggu-dhaayurrijgaa warruburru-yung warraarrawindi. Nguynju yadhu wugurri-nyinyung-duj waarrarrini yaaji a-yinag-duj anaani ana-muwaj ana-bulugi-yinyung. Marri anaani-yung wurraarraarriwaa wubani wurru-ma<u>n</u>dhangi ama-<u>n</u>uga-rruj arrwa-garrwar, anubani ana-bulugi. Anaani-yung ana-bulugi marri ana-nanigu<u>d</u>, wurru-mangi, marri wurru-yarrijgini wurru-barawudiyn a-ngura-wuy. Aadani ana-ngura wugurru wu-lhalmbaarrangi, wu-nagini-windiyung. Wu-yamana nguynju a-wurugu-yii. Yagu waari anaa-gugu anggu-burri anubagu, ngura-wugij wu-burri.

[21]Na-wurrujung nubagi-yung ngunu-warrgaay-inyung ngarraagi ngaa-jarrangu, wu-rabaliyn a-ramadhan-gala anaani ana-galiwanga. Wani-lhangi warruburru-yung warra-wurru-wurruj, wuu-lhagarra-ngawini, wani-jadugayn. Anubani anaarrawindi ana-ngurudhu, anuwaagala wu-ngarra-bilbilangi marri wu-ngarra-<u>d</u>aliyn anubani-rruj, a<u>d</u>aba nguni. Anaani ana-lhanggu a<u>d</u>aba wu-ngarra-ba<u>l</u>arrang, anubani-yung marri wu-lhurrlhurr-maa, anaani-yung ana-ngurudhu wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Revelation 20

1,000 manaarmag.

[1]Anubanila-wala, ngijang nga-nani angel. Wu-dhirridangi anaarrwar-wala. Wa<u>n</u>agaa a-marang-duj anaani-yung key. Anaani-yung wubani-yinyung a-gara, wubani waalagarandi-yinyung. Ngijang anaaynbaj wa<u>n</u>agaa, chain, anaani jarrmayarrmaj, runggal-windiyung.

[2]Anaani-yung marryn, anaani-yung ana-angel bilhargayn anaani-yung ana-marryn. Anaani-yung ana-marryn, bani-yung nga, wubani-yung yaga wu…bani-yunggaj. Naagi-yung yaga na-ba<u>d</u>irrnya-yung na-Satan. Anaani-yung ana-angel anaani-yung radbini, bani-yung-mirri chain-mirri. Anaani wu…bani-yunggaj, anaani 1,000 anaagalhal-a<u>l</u>irr.

[3]Anubani-yung miyn, anaani-yung ana-angel, wu-warrgang yuuguni, barawudiyn wubani a-gara-wuy. Marri anubanila dhidiyn anaani-yung anu-dhawang. Dhidiyn key-mirri. Waalangi alanyan-mirri, anubani anaarrwa-garrwar. Nguynju yadhu anaani ana-marryn, yagi yungguyung anubani wanggu-dhaayurrijgi warra-wurru-wurruj. Wurrugu marri anaani anubanila-wala 1,000-gala anubani anaagalhal-a<u>l</u>irr, ambirri-ngarrgiwana, marri bani-yung ambirri-lharrgang, wurrugu mal-dhamurrug yagu.

[4]Anubanila-wala, ngaya ngaarranggayn, ngawu-nani anaani arrawindi wugadhuwa throne. Warra-mulung-arrgi-yung warruburru-yung warra-nguynju-nguynjijgaa-yinyung bagu wurraambargalangi. God yamba wani-magaa niga. Ngaya ngaarranggayn ngijang, warruburru-yung ngarra-nani warru-ngu-malnguj, anubani-yunggaj-jinyung, anaani-yung warraawurru-yung waa-nindhagal-guldhangi mirraadhu. Wuu-yambini yamba andhurrg anaani-yung na-Jesus-inyung anubani-yunggaj, marri anaani-yung ana-lhaawu na-God-jinyung. Warraawurru-yung waari amburraarraarriwaa anubani ana-bulugi yagu anubani wurru-ma<u>n</u>dhangi-yinyung anubagu mana-<u>n</u>uga-rruj. Warraawurru-yung waari anubagu ambirri-wa<u>n</u>agaa anubani anggaarrarrini ana-ranggal-uj anu-mari ana-bulugi-yinyung, marri ana-marang-duj waari anu-mari anggu-mari-warrarrini. Warraawurru-yung wurru-wiri-mayn ngijang. Warraawurru-yung marri na-Christ, ambarra-narrii, anaani 1,000 anaagalhal-a<u>l</u>irr.

[5]Warruburru-yung warra-mulung-aynbaj wurru-ngawini-yinyung anubani-yunggaj, waari-wugij warraawurru-yung amburru-wiri-maa. Wurrugu anaani 1,000 anaani anaagalhal-a<u>l</u>irr, bani-yung marri. Anaani ana-wulhu-wulhurr anubani wurru-<u>l</u>a<u>l</u>agiiyn-jinyung.

[6]Warruburru-yung amburru-<u>l</u>a<u>l</u>agina-yinyung ana-wulhu-wulhurr waadurru-yung amburru-ma<u>n</u>ngulg. Marri amburru-wurrij-ma<u>n</u>dhina-windiyung waadurru-yung. Anaaynbaj yagi wanggu-ngawijgi, anubani-yung wu-malgaagijgi. Warraawurru-yung ambarraa-mijgalmina na-God marri na-Christ. Warraawurru-yung marri na-Christ, ambarra-narrii, anaani 1,000 anaagalhal-a<u>l</u>irr.

Na-ba<u>d</u>irrnya-yung ambunu-barawudang wubani a-ngura-wuy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[7]Wurrugu marri, anaanila-wala 1,000 anaagalhal-alirr, naagi na-badirrnya-yung ambunu-lharrgang wurrugu, ani-yaarri arrbidi.

[8]Ani-rabalang, marri ambani-dhaayurrii warraarraarrawindi-lhangu warraawurru warra-wurru-wurruj, anaani-lhangu ana-lhal anaarrawindi-lhangu. Naagi na-badirrnya-yung, ambani-mani… ambani-yarrijgina ambani-mundugijgana. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj, wurru-mayina Gog marri Meigog. Anaanila-wala, anggu-wanina wungarri runggal-windiyung, amburru-wiynjina. Anaani arraarrawindi anubani amburraarra-ngu-burraa. Amburru-yamana nguynju amubama ama-mangarag yaga ma-burraa amubama ama-madhalag-duj. Ngaya ngaarranggayn, ngaarra-nani wugurru.

[9]Anubanila-wala wurru-mundugaa, adaba wurru-yanggi. Nga wirri-dhawawarumaa anubani anaanga wugurri-nyinyung wurru-mannngulg-maa-yinyung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung. Anubani ana-lhal, niwu-ngaynbandii-yinyung anubani. Yagu anubanila ngura wu-rabaliyn yuwaagala aarrwar-wala. Warraawurru-yung wanggu-nangaa wanggu-jadugayn warra-wurru-wurruj, warruburru warraalaaladi-yinyung.

[10]Nigaayung naagi-yung na-badirrnya-yung wani-dha-dhaayurrangi-yinyung, nigaayung naagi-yung wunu-barawudiyn wubani a-ngura-wuy. Anu…bani-yunggaj, wugurraayung anubani ana-bulugi wirri-barawudiyn anubuguni, marri anubani ana-nanigud wu-wawalangi-yinyung, wugurraayunggaj anubani wirri-barawudiyn wubani a-ngura-wuy. Anubagu anaani anuulaynbaj anggu-nagina, anggu-warragayii, anaani-yung anaarrarra marri ana-miyn. ngu, anaani anggu-wuguuguni.

Na-God wani-nguynju-nguynjijgaa warraarrawindi-lhangu.

[11]Anubanila-wala, anaani-yung ngawu-nani anaani-yung throne, ngalngalngaluj, runggal-windiyung. Aynbaj bagu wu-wandhadhi. Anaaban marri anaani ana-wumala wu-man-jarramayn nigawi-wala. Ari aniga-wuy wu-ngarra-janggi? Waari, wu-ngarra-ngu-jadugiiyn adaba.

[12-13]Ngarra-nani, warruburru-yung wurru-lhagarra-ngawini-yinyung. Warraawurru-yung wurru-ngarra-lalagini. Warruburru-yung wuu-lhagarra-ngawini-yinyung mana-lhagayag-baj-jinyung wuu-ngarra-lalagini bagala ama-lhagayag-gala. Anaani ana-ngawij wugurraayung, wuu-rabaliyn anubanila ana-ngawij-gala, ngijang. Marri ana-lhal ana-mawurr-inyung, anubagala wuu-ngarra-janggi warraawurru-yung warra-wurru-wurruj. Warruburru-yung waa-runggu-runggal marri warruburru-yung warra-mijburrayung, warraarraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurru-ngarra-lalagini. Warraawurru-yung wurraarragarra-lhi nigawi-rruj raga-ragij. Aynbaj warrubawi-yung wirri-gara-wawalhijgaa anaani ana-wubiba. Aynbaj anaani ana-wubiba, anubani-yung-jinyung ana-wiri-yinyung wugurru. Anubanila naagi-yung na-Christ wani-nguynju-nguynjijgaa warruburru-yung wurru-ngawini-yinyung. Niwu-nani wubani a-wubiba. Wudanila-wala anaani-yung wani-nguynju-nguynjijgaa, anaani-yung yamba ana-lhaawu, anaani waarrarrini wu…bani-yunggaj wurru-wanbini-yinyung, warruburru-yung wuu-lhagarra-ngawini-yinyung. Nigaayung naagi-yung na-Christ wani-nguynju-nguynjijgaa warraawurru-yung. Wurru-wanbini-yinyung wu…bani-yunggaj anaani-yung, bani-yung marri wani-nguynju-nguynjijgaa niga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[14]Anubanila-wala, anubani-yung ana-ngawij anaani, marri anubani ana-lhal ana-mawurr-inyung, warraawi-yung wurruj wirri-miyn, marri wu-warrgang a-ngura-wuy, wirri-lhalng-balgayn. Anaani ana-ngura, wiijamana ana-ngawij a-malgadhaadharri-yinyung adaba anaani.

[15]Warruburru-yung warraarrawindi-lhangu waari-yinyung amburru-mij-garrarrini anaani-rruj ana-wiri-rruj ana-wubiba-rruj, burru-yung anaani warra-barawudangi anubani ana-ngura-wuy wugurru.

Revelation 21

Wumala wu-gadhuwa marri wu-gadhuwa ana-lhal.

[1]Anubanila-wala, ngaarranggayn, anaani wumala ngawu-nani, wu-gadhuwa. Marri wu-gadhuwa anaani ana-lhal. Anubani ana-wulhu-wulhurr-inyung anaani ana-wumala marri ana-lhal, adaba anaani wu-jadugiiyn. Magurraayung manaama mana-lhagayag ma-jadugiiyn adaba.

[2]Anaani ngawu-nani wumurrng manngulg, ana-Jerusalem, anaani wu-gadhuwa. Wu-dhirridangi aarrwar-wala, na-God-gala anaani-yung ana-lhal. Wu-mamanunggu anaani ana-wumurrng. Wu-yamaa anaani-yung nguynju yaga ngarrubagi ngarra-maninyung ngarraagi, angiiynji-yara.

[3]Nga-wawanggiyn anaani-yung, yanggarrwar wubani a-throne-wala, nga-yaynjangani. Wu-yamaa "Anubani na-God ni-burraa-rruj warruburru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Ni-burraa wugurri-rruj, marri nigawi-nyinyung warruburru warra-wurru-wurruj. Nigaaj-baj ni-burraa wugurri-rruj, wurru-yagaynjina, wani-narrii.

[4]Nimbirri-wanagana-maynji anubani ana-ru, anubani ambani-ru-yarrbumana niga-waj. Ana-ngawij waari anubagu wu-burrangi. Yagi adaba wuu-ramarr-ruwi-ruwi anubagu. Yagi ngijang wurru-rugi anubani-rruj. Marri yagi wurru-warragayi anubani-rruj. Anubani-yung adaba anggiij-ngu-jadugiiyn, anggiij-gari anubujung, yagi anubagu wu-wanbi, ana-ramarr-ruwi-ruwij-jinyung." Dani-yung wu-yambini ana-yang.

[5]Nigaayung na-God, ni-burri-yinyung anubani-rruj ana-throne, naagi-yung ni-yambini."Yigaj, ngaya ngaarra-mandhangi, nga-wij-gadhuwa-wayn anaani adaba," ni-yamayn. Ngani-magayn ngayawi-wuy, ni-yamayn "Dani-yung ba-warrarrii nagang ana-lhaawu. Aadani ana-lhaawu wu-wandhurrg marri yijgubulu-windiyung," ni-yamayn.

[6]Ngijang ni-yamayn ngayawi-wuy, "Adaba anaani wiij-ngu-jadugiiyn. Ngaya anaani nga-ragaana-yinyung marri wiij-dhamarrii-yinyung. Warraaynbaj-maynji ambu-wurrij-guldhang, anaani ngaya ngambiiyn warrubawi-yung anaani anaa-gugu. Wu-warrbidi anaani anaa-gugu. Anaani-yung waar-rabalii wubani a-ngajal-wala. Anubagu, anaani nambanggu-wiri-gana, anaani anaa-gugu.

[7]Warruburru wuu-lhud-jaarri-yinyung, ngaya anaani wugurraa, anaani ngaya na-God. Marri burru-yung ngayawi-yinyung warra-mijburrayung.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[8]Yagu wugurraayung warra-mulung-aynbaj amburru-yaarri anaani-wuy a-runggal a-ngura-wuy. Warraawurru-yung wurru-wan-galaalag marri waari-yinyung ngaya ngambambii-ngu-jambarrgini, marri wurru-wan̲bini-yinyung anubani anaalaaladi-yinyung, marri warra-mulunguwa-waa-yinyung, marri wurraaynji-yaay-inyung warra-mulung-arrgi-yung-guy arrbidi, marri wurru-wan̲bini-yinyung anubani wurru-wan̲galwini-yinyung, marri wirri-yandhurrbangaa-yinyung ana-lhawadhawarra, marri wurraawal̲angi-yinyung. Anaani amburru-yaarri warruburru-yung warraarrawindi-lhangu anaani a-ngura-wuy. Anaani wiijamana ad̲aba wiij-bulawaa-wala ana-ngawij." Dani-yung ni-yamaa na-God niga.

Anu-gadhuwa ana-Jerusalem.

[9]Anubanila-wala, anaani-yung aynjaabugij angel wu-rabaliyn. Wugurru wugurri-wala marang-aynjaabugij marri wulawaa anaani ana-angel, wubani-yung yaga wan̲agaa anaani-yung ana-angel mana-magarrangaynji manaama-yung marang-aynjaabugij marri muulawaa, manaama-yung wu-dhaag-mana-yinyung, manaama-yung mana-gan̲dharra. Anaani-yung ana-angel wu-yamayn "Baan̲ina ngayawi-wuy," nganggu-magayn, "Baan̲ina, marri a-bajiyina ngarraagi man̲inyung, ngarrubagi angiiynji-yara wubani wugadhuwa a-jib," wu-yamayn.

[10]Ana-Man̲ngulg Mawurr anaani-yung nganggu-wan̲agayn. Anaani-yung ana-angel nganggu-yarrijgini yuuguni amaambarr-yarrmayarrmaj-guy ama-n̲uga. Bagala, nganggu-bajiyini anubani anu-gadhuwa ana-Jerusalem. Wu-dhirridangi, anaani-yung ana-wumurrng, na-God-gala.

[11]Wu-milhiynjini anaani-yung nigawi-wala na-God-gala. Wu-mamanunggu-windiyung. Anaani-yung wu-yamaa nguynju amubama ama-n̲uga-mamaal̲ang ama-n̲uga-yii, wiijamaa anaani, waari yaga ambirrima-nayn-jinyung amubama. Ma-yamaa ma-milhiynjini ma-ngarrngarr-nagini magurru.

[12]Anaani ambarr-yarrmayarrmaj wu-wal̲adhii-yinyung. Wu-dhawawarumini anaani-yung, wan̲agaynjiyn. Anubagu

[12] anu-dhawang, wan̲agana anaani. Anubani-rruj, wu-warragarra-lhi anaani-yung

[12] angel wubanila-yung-galawaj wu-dhawang, wu-warragarra-lhi. Waadurru-yung warra-12 warru-mandag warruburru-yung warra-Israel, anubani waarrarrini ana-12 anu-dhawang-duj, ana-muwaj warru-mandag-jinyung warruburru-yung warra-Israel.

[13]Anaani-yung wulaynbaj anu-dhawang anuwaagala wugurru ana-ramalila, wugurraayung wulaynbaj anuwaagala ana-wunumbiyala, wugurraayung wulaynbaj anuwaagala ana-wagiyangu, wugurraayung wulaynbaj anuwaagala anaarrgal̲ila.

[14]Anubani-rruj anuwaagu ana-lhirribala wu-wal̲adhii-yinyung-duj, manaama-yung

[12], manubama-yung ma-n̲uga-mundurr-windiyung mana-n̲uga. Manaama-yung ma-n̲ugaarrarrini,

[12] warru-mu-muwaj, warruburru-yung wuu-yamba-yambini-yinyung, warruburru-yung wanggu-lharrgandi-yinyung wugadhuwaa a-jib wugurru.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

15Ana-angel anubani-yung nganggu-magaa-yinyung, anaani-yung wa̱nagaa runggal-windiyung rula, anubani wu-ma̱ndhini a-gold-gala. Nguynju-nguynjijgaa yungguyung, wu-yaminggarrini anaani-yung ana-wumurrng wu-runggal. Marri anu-dhawang anubani-yung marri anu-jamarr-waj-jinyung marri anuwagagala-yinyung wu-wa̱ladhi.

16Anaani wu-runggal ana-wumurrng, wugurru anaajili-yinyung anu-jamarr wu-yamarr-wa̱ladhi, yuuguni anaajili-yung-jinyung anu-jamarr, wugurraayung anuwaagala-yung, wugurraayung anuwagagala-yinyung, anubani wu-warra-nguynju-nguynju anaani-yung. Ana-angel anaani-yung nguynju-nguynjijgaa anaani-yung ana-wumurrng. Anaani-yung 24,000 kilomita anaajijila-yinyung anu-jamarr, wugurraayung 24,000 anuuguni-yinyung wu-wa̱ladhii, wugurraayung 24,000 anuuguni anaarrwiyaj-jinyung anu-gambara. Anaani-yung wu-nguynju-nguynju, waari anggaajarrgaynjini wugurru.

17Anaani-yung ana-angel nguynju-nguynjijgaa wubani-yung wujamarr. Anaajila anaaban-gala nga anuuguni anaarrwiyaj, nguynju-nguynjijgayn-jinyung anaani-yung

60 mita. Wiijamana ngagurraayunggaj ngirri-nguynju-nguynjijgana ngagurraayung, yagu wugurraayung ana-angel nguynju-nguynjijgaa a̱daba.

18Anaani-yung anu-jamarr, anubani-yung ṉuga-mamaa̱lang wu-ṉuga-wuryangi. Ana-wumurrng anaani-yung wu-ma̱ndhini wubani a-gold-gala, a-wuṉuga. Anaani-yung wu-ngalngalngaluj-bugij, wu-ṉuga-ngarrngarr-nagini.

19Manubama-yung mana-ṉuga-mundurr, mana-ṉuga anubagu ana-lhirribala-yinyung ma-burri, ma-mamanunggu-windiyung manaama-yung. Anubagu aaynba-gaynbaj-jinyung ṉuga-mamaa̱lang. Anu-muwaj jaspa, sefaya, egit, emereld,

20oniks, kaniliyan, krisolait, beril, topaz, krisopreis, jeisinth, emithist.

21Anubani-yung marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij marri wulawaa anubani anu-dhawang, anubani wu-ma̱ndhini anaani-yung a-pearl-inyung. Anubani anaaynjaaynjaabugij-gaj-jinyung anubani anu-dhawang, anaani-yung wa̱nagaa anubagu wu-burri pearl, aynjaabugij-bugij. Manubama manaadi anubani-rruj-jinyung ana-wumurrng, manaama-yung ma-ma̱ndhini gold, wu-mamanunggu-windiyung, anubani-yung waari anubagu ma̱ṉda̱ma̱ṉda̱ngi, anubani wu-ngalngalngaluj-bugij wu-burri, wu-ṉuga-ngarrngarr-nagini wugurru.

22Anubani-yung ngaarranggayn, ana-wumurrng ana-Temple anubagu waari na-God-jinyung. Na-Buunggawa yamba, niga na-God, nubagi na-Runggal-yung, marri anubani anu-gadhuwa ana-jib, wini-yamana nguynju a-temple-yii, wini-burraa anubagu. Anubani-rruj warruburru-yung ambunu-yambina nigawi-wuy na-God-guy, nigawi-wuy-wugij, bagu yamba niga ni-burraa wubani-rruj a-lhal.

23Anubani ana-wumurrng, waari ambirringa-ngaynbandang ngarraa̱lirr marri na-ḻabama. Na-God yamba niga anubani-rruj ni-milhiynjina. Marri wubanila-wala wugadhuwa a-jib wugurraayunggaj wu-yamana nguynju a-wudhalng-jii.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[24]Warraarraarrawindi warruburru warra-wurru-wurruj, amburru-yaarri anubani andhurrg wubani-waj a-wudhalng-baj. Marri warruburru warra-narrii-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, ambanggu-yarrijgina anubani-wuy mamanunggu-windiyung, anggu-wan̲bina anaarrawindi-lhangu.

[25]Anubani anu-dhawang waari anggu-dhidiyn, wuguuguni anggu-gara-wawalhii. Wuguuguni yamba anubani waarrarra wu-burraa. Waari anubagu anggaangamudang anubani-rruj.

[26]Warruburru-yung amburru-yarrijgina anubani anaarraamba̲laman-jinyung anaarrawindi-lhangu anubuguni.

[27]Yagu anaaynbaj-maynji anaaladi, yagi anubuguni wu-yabi ana-wumurrng-guy. Warruburru warra-wurru-wurruj wurraan̲bina-yinyung anaaladi, marri wurraawa̲lii-yinyung wurru-magina, yagi anubuguni wurru-rumi. Wugurraayung warruburru-yung warru-mu-muwaj wurru-mij-garrarrina-yinyung wubani-rruj a-wubiba-rruj ana-wiri-yinyung, anubani ana-wubiba wubani-yinyung wugadhuwa a-jib, burru-yung-bugij amburru-yaarri marri amburru-yabina wugurru.

Revelation 22

[1]Anubanila-wala, anubani-yung ana-angel anaani-yung nganggu-bajiyini wubani-yung-jinyung ala. Anaa-gugu anubani ambanggu-wiri-gana, anaani anaa-gugu. Anaani wu-garayarra waar-warranggana, waar-ngarrngarr-nagini. Anubanila waarrii, anubani anaa-gugu, wubanila a-throne-wala, na-God-gala, marri wubani wugadhuwa-wala a-jib.

[2]Anubani anaala waala-yaarri amubama-waj amaadi-waj, wu-warragarra-lhara-waj wubani a-wumurrng. Anubani ana-wagagala marri anaajijili, wu-warragarra-lhara rangag, ngarrangguuyii-yinyung ana-wiri. Anaani ana-rangag, wan̲agana anu-ngugulmung anubani anaagalhal-a̲lirr,

[12]. Yagu nubagi-yung ni-widangi-maynji na-l̲abama, anubani waan̲agana wungugulmung. Anubani ana-manjarr wirri-mangi, marri wanggu-maji-waa, warraarrawindi-lhangu ana-lhal-aynbaj-gala ana-lhal.

[3]Waari warraaynbaj anubagu wirriiladi-wi anaaynbaj-guy. Anubani yamba wu-gadhuwa wubani a-throne anubagu wu-burri, na-God-jinyung marri wu-gadhuwa wubani-yung a-jib. Marri nigawi-nyinyung warruburru-yung wunu-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung wunu-warraarriwana anaani, marri anggu-wuguuguni.

[4]Ambunu-yilhal-nayii niga, na-nijiwararr-yung. Marri nigawi-nyinyung anubani ana-muwaj waarrarrina yaaji a-ranggal-uj.

[5]Waari anubagu anaangamungamug. Waari anubagu anu-dhalng. Waari ngarraa̲lirr anubagu. Niga yamba na-God na-Buunggawa, niga-waj anubani-rruj ni-milhiynjina ni-wuguuguni warruburru-wuy. Warraawurru-yung marri niga na-God, warraawurru-yung wirri-narrii anubani-rruj, wuguuguni.

Na-Jesus aniigiyn mal-dhamurrug.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

[6]Anubanila ana-angel nganggu-magayn, “Yaani ana-lhaawu anaani wu-wandhurrg marri ngubindi-windiyung. Na-Buunggawa na-God anu…bani-yunggaj wani-lharrgang warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung. Marri anaani wiij-nguynju, yaani ni-lharrgang angel warruburru-wuy wunu-yandhurrbangana-yinyung, nguynju yadhu ambanggu-bajiyina anaarrawindi-lhangu. Wurrugu anaani mal-dhaalhag anggu-wan̲bang anaani.” Dani-yung wu-yamayn ana-angel wugurru.

[7]Anubanila-wala, na-Jesus nigaayung ni-yamayn “Anaani ngandaagiyn mal-dhamurrug.” Dani-yung yigaj ni-yambini, na-nidhaawu-yung. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji anaani ambi-yandhurrbangana anaani ana-lhaawu, anubani-yung-jinyung anggu-wan̲bina-yinyung wurrugu, anaani-rruj-jinyung ana-wubiba, na-God ambaniigajij-majgana wugurru.

[8]Ngaya-waj anaani John, nga-wawanggini marri ngaarra-nani, anaani anaarrawindi-lhangu. Anaani-yung nga-rabini wubani a-angel-wuy a-mun-guy, nguynju yadhu yingga nganggarraarriwaa.

[9]Yagu wugurraayung wu-yamayn “Yagi! Yagi! Yagi nimbaarraarriwi. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana na-God, nguynju nugawi-yii nunu-yandhurrbangana nuynjamana, ngaayunggaj anaani nga-yamana. Marri nugawi-nyinyung warruburru warra-minilharri, wunaa-ja-jambini-yinyung wugurraayunggaj, marri warruburru-yung ambii-yandhurrbangana anaani-rruj ana-wubiba, wugurraayunggaj. Banu-warraarriwana nigaaj-bugij God.” Dani-yung wu-yamayn anaani ana-angel.

[10]Marri wu-yamayn, ngayawi-wuy, “Aadani ana-lhaawu ana-wubiba-rruj, nunggarrarrangi-yinyung, anubani-yung-jinyung anggu-wan̲bina-yinyung wurrugu, yagi nunggu-dhidi anaani ana-wubiba. Warra-mulung-arrgi-yung yungguyung nguynju ambirri-mari-lharrmani ambirri-nayii. Maldhamurrug yamba anaani anggu-wan̲bina anaarrawindi-lhangu.

[11]Warruburru-yung wurru-wan̲bina-yinyung anaaladi, marri wurru-wijangayii-yinyung anubani anaalaaladi-yinyung, anaani amburru-wan̲bina-wugij anggu-wandha-wuguuguni. Yagu wugurraayung warruburru-yung wurraan̲bina-yinyung anubani ana-maal̲amburrg, wurru-man̲ngulg-jinyung, wugurru amburraandha-wuguuguni-wugij, amburru-man̲ngulg-gina-wugij.” Dani-yung wu-yamaa anaani ana-angel.

[12]Anubanila-wala, na-Jesus ni-yambini, ni-yamayn “Ngaya ngandaagiyn mal-dhamun. gurrg. Marri ngayawi-nyinyung anubani ana-lhud̲, anaani nganggu-wan̲agana, ngayawi-nyinyung ana-lhud̲-bindiyung. Anubani-yung ngambaa-gaagijgina warruburru-yung wurru-wan̲bini-yinyung.

[13]Ngaya-waj anaani alpha marri omega, anaani wiijamana, wiij-d̲agaana-yinyung marri anubani-yung wiij-dhamarrii-yinyung. Ngaya-waj yamba ana-wulhu-wulhurr marri anubani-rruj wu-dhaag-mana-rruj.” Dani-yung yigaj ni-yambini.

[14]Warruburru-yung yaga wirrima-yarrbumana manubama-yung mana-yaal̲i wugurri-nyinyung, anubani amburru-nguyii anu-ngugulmung anubani-yung ana-rangag-gala-yinyung wu-wiri-yinyung, na-God anaani-yung ambaniigajij-majgana. Burru-yung-

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

bugij amburru-yaarri anubani-wuy ana-wumurrng-guy, amburru-yabiyn anubani anu-dhawang-duj.

15Yagu anubani anaarabarabalu-rruj, wugurraayung wurru-burraa warruburru-yung wurru-wa̱nbina-yinyung anaalaaladi, marri warruburru-yung wurraaynji-yara-yinyung warruburru-wuy warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri wurru-wa̱nbina-yinyung wurru-wa̱ngalwina-yinyung, marri wurru-mulunguwa-waynjina-yinyung, marri anubani-yung wirri-yandhurrbangana-yinyung ana-lhawadhawarra, marri warruburru-yung wurraawa̱lii-yinyung, marri anubani wurru-wa̱nbina-wugij wurraandha-wuguuguni, wirriij-ngaynbandiyn. Burru-yung amburru-burraa anubani anaarabarabalu, yagi anubuguni wurru-yabi ana-wumurrng-guy.

16Anaani-yung Jesus ni-yambini.”Ngaya-waj anaani Jesus. Ngayawi-nyinyung anaani ana-angel nga-lharrgang marri nga-yanguni anaani ana-lhaawu, warruburru-wuy wurru-jambarrgina-wuy. Anaani ngaya warruburru-yung-jinyung warru-mandag na-David-jinyung, ngaya ngarra-narrii nguynju nigawi-yii. Ngaya-waj anaani nga-yamana nguynju yi-ba̱numbil-yii.” Dani-yung ni-yambini naagi-yung.

17Anubani-yung Ma̱ngulg Mawurr marri ngarrubagi-yung ngarra-ma̱ninyung amburru-marangiiyn wubani wugadhuwa a-jib, wini-yanggaliynjina wini-yamana “Numburraa̱nina! ” Marri warraaynbaj-maynji ambu-wawanggang, bawi-yung marri wugurraayunggaj ambu-yamana, “Numburraa̱nina! ” Nugurru yaga nurru-wurrij-guldhii-yinyung, numburraa̱nina, aani-wuy aa-gugu-wuy. Anaani arrbidi anaa-gugu, waari anu-ṉuga, marri nambangguuyii wiri, anaani anaa-gugu.

18Ngaya anaani John, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurru nurraawanggina-yinyung anaani ana-lhaawu ana-wubiba-wala, anubani-yung-jinyung anggu-wa̱nbina wurrugu. Warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambirri-burrii ambirriirrarrii anaani-wuy ana-lhaawu anaaynbaj, na-God ambani-burrang burru-yung manubama-rruj mana-magarrangaynji, anaani-yung wiij-nguynju waarrarrina ana-wubiba-rruj.

19Warrubawi-yung-maynji warra-wurruj ambirri-lhaladang ana-mari, anaani-rruj ana-wubiba, bawi-yung na-God ambani-yarramijgang ana-rangag-gala ana-wiri-wala, waari wu-ngi ana-marrya anubagala. Marri ambani-yarramijgang anubagala ana-wumurrng-gala ana-ma̱ngulg, waari wu-burrangi anubagu. Anubani waarrarrini-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-wubiba.

20Naagi na-Jesus ni-yambina anaani andhurrg, anaani-rruj-jinyung anaarrawindi-lhangu. Ni-yamayn “Ngubindi, ngandaagiyn anaani mal-dhamurrug,” ni-yamayn. Ngubindi, baa̱nina, Jesus Buunggawa!

21Nugurru na-Jesus Christ nambani-walga̱nmana aadanu, nugurru warraarrawindi-lhangu.

Wiiya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol sobre o mar. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.